

叶兴阳

双语音标有声读物

双语音标 阅读创始人

叶兴阳

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，拥有丰富的英语教学经验。他创立了“双语音标有声读物”项目，旨在通过科学的发音方法，帮助学习者提高英语听力与口语能力。

叶兴阳先生认为，学习英语的关键在于掌握正确的发音方法。他通过多年的研究与实践，总结出了一套独特的“双语音标”教学法。这套方法将复杂的英语发音简化为易于理解和模仿的音节组合，使学习者能够快速掌握英语的发音规律，从而提高学习效率。

叶兴阳先生还强调，英语学习的核心是“听”与“说”。他通过“双语音标有声读物”项目，为学习者提供了大量的听力材料，帮助他们熟悉英语的语音环境，培养语感。同时，他还通过线上平台提供一对一的口语辅导，帮助学习者在实践中运用所学知识。

叶兴阳先生表示，他将继续致力于英语教育事业，不断探索新的教学方法，为更多的学习者提供优质的教育资源。他相信，通过科学的发音方法和持之以恒的努力，每一个英语学习者都能实现自己的语言梦想。

叶兴阳
英语教育创始人

双音阅读教育创始人

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，拥有丰富的英语教学经验。他创立了“双音阅读教育”项目，旨在通过科学的阅读方法，帮助学习者提高英语阅读能力。

注音阅 读英语 教育之父

叶兴阳先生认为，学习英语的关键在于掌握正确的发音方法。他通过多年的研究与实践，总结出了一套独特的“注音阅读”教学法。这套方法将复杂的英语发音简化为易于理解和模仿的音节组合，使学习者能够快速掌握英语的发音规律，从而提高学习效率。

叶兴阳先生还强调，英语学习的核心是“听”与“说”。他通过“注音阅读”项目，为学习者提供了大量的听力材料，帮助他们熟悉英语的语音环境，培养语感。同时，他还通过线上平台提供一对一的口语辅导，帮助学习者在实践中运用所学知识。

叶兴阳先生表示，他将继续致力于英语教育事业，不断探索新的教学方法，为更多的学习者提供优质的教育资源。他相信，通过科学的发音方法和持之以恒的努力，每一个英语学习者都能实现自己的语言梦想。

叶兴阳先生认为，学习英语的关键在于掌握正确的发音方法。他通过多年的研究与实践，总结出了一套独特的“注音阅读”教学法。这套方法将复杂的英语发音简化为易于理解和模仿的音节组合，使学习者能够快速掌握英语的发音规律，从而提高学习效率。

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：叶兴阳

内容来源：公共领域英文原著

适用对象：英语学习者、教师、研究者

版本日期：2025 年

目录

共 9 个章节

1. 艾尔西和她的同名者(elsie And Her Namesakes) 000001

2. 艾尔西和她的同名者(elsie And Her Namesakes) 000002

3. 艾尔西和她的同名者(elsie And Her Namesakes) 000003

4. 艾尔西和她的同名者(elsie And Her Namesakes) 000004

5. 艾尔西和她的同名者(elsie And Her Namesakes) 000005

6. 艾尔西和她的同名者(elsie And Her Namesakes) 000006

7. 艾尔西和她的同名者(elsie And Her Namesakes) 000007

8. 艾尔西和她的同名者(elsie And Her Namesakes) 000008

9. 艾尔西和她的同名者(elsie And Her Namesakes) 000009

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

艾尔西和她的同名者(Elsie and Her Namesakes)

第1/9页

[ˈelsi] [ænd; ənd][hɜːr; hər] [ˈneɪmseɪk]
ELSIE **AND** **HER** **NAMESAKES**
艾尔西 和 她 同名者

艾尔西和她的同名者

[ə; eɪ] [lɪst] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈelsi] [bʊks]
A **LIST** **OF** **THE** **ELSIE** **BOOKS**
一个 列表 的 这 艾尔西 图书

艾尔西系列书籍列表

[baɪ]
By
经过

经过

[ˈmɑːrθə] [ˈfɪnli]
MARTHA **FINLEY**
玛莎 芬利

玛莎·芬利

[ˈelsi] [ˈdiːnsmɔːr]
ELSIE **DINSMORE**
艾尔西 丁斯莫尔

艾尔西·丁斯莫尔

[ˈelsiːz] [ˈhɑːlədeɪz] [æt; ət] [ˈrəʊzlənd]
ELSIE'S **HOLIDAYS** **AT** **ROSELANDS**
艾尔西的 假期 在 罗瑟兰兹

艾尔西在罗瑟兰的假期

[ˈelsiːz] [ˈgɜːrlhʊd]
ELSIE'S **GIRLHOOD**
艾尔西的 少女时代

艾尔西的少女时代

[ˈelsiːz] [ˈwʊmənʊd]
ELSIE'S **WOMANHOOD**
艾尔西的 女性

艾尔西的女性特质

[ˈelsiːz] [ˈmʌðərhʊd]
ELSIE'S **MOTHERHOOD**
艾尔西的 母性

艾尔西的母性

[ˈelsiːz] [ˈtʃɪldrən]
ELSIE'S **CHILDREN**
艾尔西的 孩子们

艾尔西的孩子们

[ˈelsiːz] [ˈwɪdʊʊhʊd]
ELSIE'S **WIDOWHOOD**
艾尔西的 丧偶

艾尔西的寡居生活

[ˈɡrænməðər] [ˈelsi] GRANDMOTHER ELSIE 祖母 艾尔西		祖母艾尔西
[ˈelsiːz] [nuː] [rɪˈleɪnz] ELSIE'S NEW RELATIONS 艾尔西的 新的 关系		艾尔西的新恋情
[ˈelsi] [æt; ət] [nænˈtʌkɪt] ELSIE AT NANTUCKET 艾尔西 在 南塔克特		埃尔西在南塔克特
[ðə; ði] [tuː] - THE TWO ELSIES 这 二 -		两只艾尔西
[ˈelsiːz] [kɪθ] [ænd; ənd] [kɪn] ELSIE'S KITH AND KIN 艾尔西的 亲 和 亲属		艾尔西的亲朋好友
[ˈelsiːz] [ˈfrendz] [æt; ət] [ˈwʊd,bɜːn] ELSIE'S FRIENDS AT WOODBURN 艾尔西的 朋友们 在 木烧		艾尔西在伍德伯恩的朋友们
[ˈkrɪsməs] [wɪð; wɪθ] [ˈɡrænməː] [ˈelsi] CHRISTMAS WITH GRANDMA ELSIE 圣诞节 和 奶奶 艾尔西		和奶奶艾尔西一起过圣诞节
[ˈelsi] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈreɪmənd] ELSIE AND THE RAYMONDS 艾尔西 和 这 雷蒙德		艾尔西和雷蒙德一家
[ˈelsi] [ˈjɑːtɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈreɪmənd] ELSIE YACHTING WITH THE RAYMONDS 艾尔西 游艇 和 这 雷蒙德		埃尔西与雷蒙德一家一起乘游艇
[ˈelsiːz] [verˈkeɪ(ə)n] ELSIE'S VACATION 艾尔西的 假期		艾尔西的假期
[ˈelsi] [æt; ət] - ELSIE AT VIAMEDE 艾尔西 在 -		维亚梅德的艾尔西
[ˈelsi] [æt; ət][ˈaɪənˈaɪɔːn] ELSIE AT ION 艾尔西 在 离子		ELSIE 在 ION
[ˈelsi] ELSIE 艾尔西		艾尔西

[æ̣t; ə̣t][ð̣ə; ð̣i] [ˈwɜːḷḍz] [fɛ̣r]
AT **THE** **WORLD'S** **FAIR**
在 这 世界的 公平的

在世界博览会上

[ˈɛ̣lsiːz] [ˈdʒɜːrni] [ɑːn] [ˈɪnlə̣nd] [ˈwɔːtə̣rz]
ELSIE'S **JOURNEY** **ON** **INLAND** **WATERS**
艾尔西的 旅行 在 内陆 水

艾尔西的内陆水域之旅

[ˈɛ̣lsi] [æ̣t; ə̣t] [hoʊ̣m]
ELSIE **AT** **HOME**
艾尔西 在 家

艾尔西在家

[ˈɛ̣lsi] [ɑːn][ð̣ə; ð̣i] [ˈhʌḍsn]
ELSIE **ON** **THE** **HUDSON**
艾尔西 在 这 哈德逊

哈德逊河畔的艾尔西

[ˈɛ̣lsi] [ɪn] [ð̣ə; ð̣i] [saʊ̯θ]
ELSIE **IN** **THE** **SOUTH**
艾尔西 在 这 南

南方的艾尔西

[ˈɛ̣lsiːz] [jʌ̣ŋ] [foʊ̯ks]
ELSIE'S **YOUNG** **FOLKS**
艾尔西的 年轻的 各位

艾尔西的年轻人们

[ˈɛ̣lsiːz] [ˈwɪnṭər] [trɪp]
ELSIE'S **WINTER** **TRIP**
艾尔西的 冬天 旅行

艾尔西的冬季之旅

[ˈɛ̣lsi] [ænd; ə̣nd][hɜːr; hə̣r] [lʌ̣vd] [wʌ̣nz]
ELSIE **AND** **HER** **LOVED** **ONES**
艾尔西 和 她 喜爱 一个

艾尔西和她的亲人

[ˈɛ̣lsi] [ænd; ə̣nd][hɜːr; hə̣r] [ˈneɪ̯mseɪ̯k]
ELSIE **AND** **HER** **NAMESAKES**
艾尔西 和 她 同名者

艾尔西和她的同名者

[ˈɛ̣lsi] [ænd; ə̣nd][hɜːr; hə̣r] [ˈneɪ̯mseɪ̯k]
ELSIE **AND** **HER** **NAMESAKES**
艾尔西 和 她 同名者

艾尔西和她的同名者

[baɪ]
BY
经过

经过

[ˈmɑːrθ̣ə] [ˈfɪ̯nli]
MARTHA **FINLEY**
玛莎 芬利

玛莎·芬利

[nuː] [jɔːk]
NEW **YORK**
新的 约克

纽约

[dɒd] , [mi:d] [ænd; ənd] ['kʌmpəni]
DODD , MEAD AND COMPANY
多德 , 蜂蜜酒 和 公司

多德、米德公司

[ˈpʌblɪʃəz]
Publishers
出版商

出版商

[ˈkɑ:praɪt] , -
Copyright , 1905
版权 , -

版权所有，1905年

[baɪ] [dɒd] , [mi:d] [ænd; ənd] ['kʌmpəni]
By DODD , MEAD AND COMPANY
经过 多德 , 蜂蜜酒 和 公司

由多德、米德公司

[ˈpʌblɪʃt] [ɑ:k'toʊbər] , -
Published October , 1905
已发布 十月 , -

出版于1905年10月

[ˈtʃæptər] [aɪ]
CHAPTER I
章 我

第一章

[θɪŋz] [wɜ:r; wər][ˈɡoʊɪŋ][ɑ:n] ['blaɪðli] [æt; ət] ['wʊd,bɜ:n] , ['evrɪbɔ:di; 'evrɪbʌdi] ['di:pli] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði]
Things were going on blithely at Woodburn , everybody deeply interested in the
事物 是 去 在 兴高采烈地 在 伍德伯恩 , 大家 深 感兴趣的 在 这
[ˌprepə'reɪʃnz] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ə'prəʊtʃɪŋ] ['wedɪŋ] ,
preparations for the approaching wedding ,
准备工作 为了 这 接近 婚礼 ,
伍德伯恩庄园里一片祥和，每个人都兴致勃勃地忙着筹备即将到来的婚礼。

[æz; əz][wɜ:r; wər][ɔ:l][ðə; ði] ['relatɪvz] [ænd; ənd] [kə'nekʃnz] [ɑ:n][ðə; ði] ['neɪbərɪŋ] [ɛ'steɪts] [ænd; ənd]
as were all the relatives and connections on the neighboring estates and
作为 是 全部 这 亲属 和 连接 在 这 邻接 庄园 和
[ðoʊz] [ɑ:n] [mɔ:r] ['sʌðərn] [plæn'teɪʃnz] .
those on more southern plantations .
那些 在 更多的 南部 种植园 :
邻近庄园和更南边种植园的所有亲戚和关系人也都一样。

['wʊd,bɜ:n] [si:mɪd] [ə; eɪ] ['sentər] [ʌ; əv] [ə'trækʃ(ə)n] ; ['relatɪvz] [ænd; ənd] [frendz] [wɜ:r; wər] ['kɑ:nstəntli]
Woodburn seemed a centre of attraction ; relatives and friends were constantly
伍德伯恩 似乎 一个 中心 的 景点 ; 亲属 和 朋友们 是 不断地
['kʌmɪŋ] [ænd; ənd][ˈɡoʊɪŋ] ,
coming and going ,
未来 和 去 ,
伍德伯恩似乎成了人们关注的中心；亲朋好友络绎不绝地来来往往。

[ˈmeni] [kənsəl'teɪʃənz] [wɜ:r; wər][held] [æz; əz][tu:; tə]['su:təb(ə)] [gifts] , [ɪ'speʃəli] [fɔ:r; fər] [greɪs] [ænd; ənd]
many consultations were held as to suitable gifts , especially for Grace and
许多 咨询 是 握住 作为 到 合适的 礼物 , 尤其 为了 优雅 和
['hærəld] .
Harold .
哈罗德 :
为了挑选合适的礼物，特别是送给格蕾丝和哈罗德的礼物，进行了多次商议。

[ðer; ðær][wʌz; wəz] [greɪt] ['ɪntrəst] [ˈʃʊn] [baɪ][ɔːl][ɪn][ðə; ði][ˌprepəˈreɪ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['truːsʊ] ,
There was great interest shown by all in the preparation of the trousseau ,
那里 曾是 伟大的 兴趣 所示 经过全部 在 这 准备 的 这 嫁妆 ,
大家对准备嫁妆都表现出了极大的兴趣。

[ænd; ənd][ˈælmə][ænd; ənd][wʌn][ɔːr] [tuː] [əˈsɪstənts] [wɜːr; wər] [ˈveri] [ˈbɪzi] [ˈoʊvər][aɪ ˈtiː] .
and Alma and one or two assistants were very busy over it .
和 阿尔玛 和 一 或者 二 助理 是 非常 忙碌的 超过 它 .
阿尔玛和一两个助手为此忙得不可开交。

[ðer; ðær][wɜːr; wər] ['meni] [ˈʃɑːpɪŋ] [eksprɪˈdɪnz] , [ɪn] [wɪt] [greɪs] [ˈsʌmtaɪmz] [ʃerd] , [ðoʊ]
There were many shopping expeditions , in which Grace sometimes shared , though
那里 是 许多 购物 探险 , 在 哪个 优雅 有时 共享 , 尽管
[ˈræðər]
rather
相当
他们经常一起购物，格蕾丝有时也会参与，尽管她并不经常去。

[əˈgenst] ['hɛrəldz] [wɪʃɪz] , [soʊ] [ˈfɪrf(ə)] [wʌz; wəz][hiː; hi] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ] [mɑːt] [teɪk] [koʊld][ɔːr] [ˈsʌfər]
against Harold's wishes , so fearful was he that she might take cold or suffer
反对 哈罗德的 愿望 , 所以 可怕 曾是 他 那 她 可能 拿 寒冷的 或者 遭受
[frʌm; frəm][ˈoʊvər] - [ɪgˈzɜːrʃn] .
from over - exertion .
从 超过 - 用力 .
违背哈罗德的意愿，因为他非常担心她会着凉或过度劳累。

[hiː; hi][hæd; həd] [lɔːŋ] [bɪn] [hɜːr; hər] [ˈkerf(ə)] [fɪˈzi(ə)n] , [bʌt; bət] [naʊ] [wʌz; wəz][nɑːt][ˈoʊnli] [ðæt] ,
He had long been her careful physician , but now was not only that ,
他 有 长的 到过 她 小心 医生 , 但 现在 曾是 不是 仅有的 那 ,
他一直是她细心的医生，但现在他不仅是她的医生了。

[bʌt; bət][ˈɔːlsoʊ][hɜːr; hər] [ˈpraːmɪst] [ˈhʌzbənd] [ænd; ənd][ˈɑːrd(ə)nt] [ˈlʌvər] .
but also her promised husband and ardent lover .
但 还 她 承诺 丈夫 和 热心 情人 .
但也包括她未婚夫和热恋中的情人。

[ænd; ənd][tuː; tə] [pliːz] [hɪm; ɪm] [greɪs] [left] [ðə; ði] [ˈgreɪtər] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈʃɑːpɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]
And to please him Grace left the greater part of the shopping to the
和 到 请 他 优雅 左边 这 更大的 部分 的 这 购物 到 这
[ˈʌðər] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈfæməli] ,
other members of the family ,
其他 成员 的 这 家庭 ,
为了取悦他，格蕾丝把大部分购物任务都留给了其他家庭成员。

[ænd; ənd] [meɪd] [sʌm; səm][ʌv; əv][hɜːr; hər] [ˈsɪˌlekʃənz] [baɪ][ˈsæmpəlz] [brɔːt] [baɪ][ðəm; ðəm][ɔːr][ðə; ði]
and made some of her selections by samples brought by them or the
和 制成 一些 的 她 选择 经过 样品 带来 经过 他们 或者 这
[meɪlz] .
mails .
邮件 .
她根据他们带来的样品或邮件进行了一些选择。

[ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] , [plænz][fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈwedɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈhʌnɪmuːn] [wɜːr; wər] [dɪˈskʌst] .
In the meantime , plans for the wedding and the honeymoon were discussed .
在 这 与此同时 , 计划 为了 这 婚礼 和 这 蜜月 是 讨论 .
与此同时，他们还讨论了婚礼和蜜月的计划。

[sʌm; səm][wʌn] [spəʊk] [ʌv; əv][ə; eɪ][trɪp][tuː; tə][ðə; ði] [nɔːrθ] , [bʌt; bət][ˈhærəld] [ˈviːtəʊ] [ðæt] [ˈpraːmptli] .
Some one spoke of a trip to the North , but Harold vetoed that promptly .
一些 一 辐 的 一个 旅行 到 这 北 , 但 哈罗德 否决 那 及时 .
有人提议去北方旅行，但哈罗德立即否决了这项提议。

" [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [tu:] [leɪt] [ɪn] [ðə; ði] ['si:z(ə)n] [naʊ] [fɔ:r; fər] [greɪs] [tu:; tə] [traɪ] [ðæt] .
" **It was too late in the season now for Grace to try that** .
" 它 曾是 也 晚的 在 这 季节 现在 为了 优雅 到 尝试 那 .
“现在赛季已经结束了，格蕾丝再尝试这样做也太晚了。”

[hi:; hi] [mʌst; məst] [teɪk] [hɜ:r; həɹ] [tu:; tə] [ə; eɪ] ['wɔ:rmər] ['klaɪmət] . "
He must take her to a warmer climate . "
他 必须 拿 她 到 一个 更温暖 气候 . "
他必须带她去气候温暖的地方。

" [ðen] [let] [ju: 'es] [ɔ:l] [goʊ] [tu:; tə] - [fɔ:r; fər] [ðə; ði] ['wɪntər] , " [sə'dʒestɪd] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] .
" **Then let us all go to Viamede for the winter , " suggested his mother** .
" 然后 让 我们 全部 去 到 - 为了 这 冬天 , " 建议 他的 母亲 .
“那我们全家去维亚梅德过冬吧,”他母亲建议道。

" [wʊd] [nɑ:t] [ðæt] [su:t] [ju:; jʊ] , ['greɪsɪ] [dɪr] ? "
" **Would not that suit you , Gracie dear ?** "
" 会 不是 那 套装 你 , 格雷西 亲爱的 ? "
“那岂不是很适合你吗，亲爱的格蕾西？”

" [jes] , [ɪn'di:d] , ['grænmə:] ['elsɪ] ; [aɪ] [θɪŋk] [ðer; ðər] [ɪz] [noʊ] [swi:tər] [spɑ:t] [ə'pɑ:n] [ɜ:rθ] ,
" **Yes , indeed , Grandma Elsie ; I think there is no sweeter spot upon earth** ,
" 是的 , 的确 , 奶奶 艾尔西 ; 我 思考 那里 是 不 更甜 点 之上 地球 ,
“是的，埃尔西奶奶；我想世上再也没有比这里更美好的地方了。”

" [wʌz; wəz] [ðə; ði] [pli:zd] [rɪ'spɑ:ns] .
" **was the pleased response** .
" 曾是 这 高兴 回复 .

这是对方欣喜的回应。

" [ðen] [ðæt] [ɪz] [wer] [wi:; wi] [wɪl] [goʊ] , " ['hærəld] [sed] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['hæpi] [læf] ,
" **Then that is where we will go , " Harold said with a happy laugh** ,
" 然后 那 是 在哪里 我们 将要 去 , " 哈罗德 说 和 一个 快乐的 笑 ,
“那我们就去那里,”哈罗德笑着说。

" [ænd; ənd] [aɪ] [hoʊp] ['aʊər; ɑ:r]
" **and I hope our**
" 和 我 希望 我们的
我希望我们的

['mʌðər] [ænd; ənd] ['ʌðər] [dɪr] [wʌnz] [wɪl] ['i:ðər] [ə'kʌmpəni] [ɔ:r] ['fa:ləʊ] [ju: 'es] . "
mother and other dear ones will either accompany or follow us . "
母亲 和 其他 亲爱的 一个 将要 任何一个 陪伴 或者 跟随 我们 . "
母亲和其他亲人要么会陪同我们，要么会跟随我们。

" [oʊ] , [aɪ] [laɪk] [ðæt] [plæn] , " [ɪk'skleɪmd] ['vaɪələt] ,
" **Oh , I like that plan , " exclaimed Violet** ,
" 哦 , 我 喜欢 那 计划 , " 惊呼 紫色 ,
“哦，我喜欢这个计划,”维奥莱特惊呼道。

" [bʌt; bət] [aɪ] [θɪŋk] [fju:] [ʌv; əv] [ju: 'es] [wɪl] [bi:; bi] [kwaɪt] ['redi] [tu:; tə] [li:v] ['aʊər; ɑ:r] ['hoʊmz] [hɪr] [baɪ]
" **but I think few of us will be quite ready to leave our homes here by**
" 但 我 思考 很少 的 我们 将要 是 相当 准备好 到 离开 我们的 房屋 这里 经过
[ðə; ði] [taɪm] [ðə; ði] ['braɪdl] ['pɑ:rtɪ] ['stɑ:rts] . "
the time the bridal party starts . "
这 时间 这 新娘 派对 开始 . "
“但我认为，到婚礼开始的时候，我们当中很少有人会真正准备好离开这里的家。”

" [ðen] [sə'pəʊz] [ju:; jʊ] [goʊ] [ɪn] ['ri:leɪz] , " [sə'dʒestɪd] ['tʃestər] .
" **Then suppose you go in relays , " suggested Chester** .
" 然后 认为 你 去 在 继电器 , " 建议 切斯特 .
“那么假设你们参加接力赛呢？”切斯特建议道。

" [waɪ] [nɑ:t] [seɪ] [wi:; wi] , [ɪn'sted] [ʌv; əv][ju:; jʊ] , ['brʌðər] ['tʃestər] , " [læft] ['elsɪ] ['reɪmənd] .
" **Why not say we , instead of you , Brother Chester , " laughed Elsie Raymond .**
" 为什么 不是 说 我们 , 反而 的 你 , 兄弟 切斯特 , " 笑了 艾尔西 雷蒙德 .
"为什么不说是我们，而要说你，切斯特兄弟呢？"埃尔西·雷蒙德笑着说。

" [aɪm] [ʃər] ['grænmə:] [ɪn'klu:dɪd] [ju:; jʊ][ɪn][hɜ:r; həɹ][ɪnvɪ'teɪ(ə)n] . "
" **I'm sure grandma included you in her invitation .** "
" 我是 当然 奶奶 包括 你 在 她 邀请 . "
"我敢肯定奶奶的邀请函里也包括你。"

" ['sɜ:rt(ə)nli] , " [sed] ['grænmə:] ['elsɪ] , ['gɪvɪŋ] ['tʃestər] [wʌŋ][ʌv; əv][hɜ:r; həɹ] [swi:t] [smaɪlz] .
" **Certainly , " said Grandma Elsie , giving Chester one of her sweet smiles .**
" 当然 , " 说 奶奶 艾尔西 , 给予 切斯特 一 的 她 甜的 微笑 .
"当然，"奶奶艾尔西说着，给了切斯特一个甜美的微笑。

" [meɪ] [aɪ][nɑ:t] [kaʊnt] [ju:; jʊ][ænd; ənd] [lu'sɪlə] [ə'mʌŋ] [maɪ] ['græn'tʃɪldrən] ? "
" **May I not count you and Lucilla among my grandchildren ?** "
" 可能 我 不是 数数 你 和 卢西拉 之中 我的 孙辈 ? "
"我可以把您和卢西拉算作我的孙辈吗？"

" [ɪn'di:d] , [aɪ][eɪ'em] [dɪ'laɪtɪd] [tu:; tə][hæv; həv][ju:; jʊ][du:][soʊ] ,
" **Indeed , I am delighted to have you do so ,**
" 的确 , 我 是 高兴极了 到 有 你 做 所以 ,
"的确，我很高兴你能这样做。"

[ænd; ənd] [praʊd] [tu:; tə][bi:; bi]['eɪb(ə)][tu:; tə] [kleɪm] ['ri:əl] [blʌd] [rɪ'leɪ(ə)nʃɪp] , " [rɪ'tɜ:nd] ['tʃestər] .
" **and proud to be able to claim real blood relationship , " returned Chester .**
" 和 自豪的 到 是 有能力的 到 宣称 真实的 血 关系 , " 返回 切斯特 .
"我为能声称拥有真正的血缘关系而感到自豪，"切斯特回答道。

" [ænd; ənd][bʌt; bət][fɔ:r; fər][ðə; ðɪ] [kleɪmz] [ʌv; əv] ['bɪznəs] , [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi][glæd][tu:; tə] [ək'sept] [jɔ:; jər]
" **And but for the claims of business , I should be glad to accept your**
" 和 但 为了 这 索赔 的 商业 , 我 应该 是 高兴的 到 接受 你的
[kaɪnd][ɪnvɪ'teɪ(ə)n] .
kind invitation .
种类 邀请 .
"若非公事繁忙，我定会欣然接受您的盛情邀请。"

[ðoʊz] , [haʊ'evər] , [wɪl] [nɑ:t] [pər'mɪt] [aɪ 'ti:] .
Those , however , will not permit it .
那些 , 然而 , 将要 不是 允许 它 .
然而，这些人不会允许这种情况发生。

" [ðer; ðər][wɜ:ɪr; wər] [eksklə'meɪʃənz] [ʌv; əv] [rɪ'gret] [frʌm; frəm]
" **There were exclamations of regret from**
" 那里 是 感叹词 的 后悔 从
"有人发出遗憾的叹息。"

['sevrəl] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['prez(ə)nt] , ['grænmə:] ['elsɪ] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] .
several of those present , Grandma Elsie among them .
一些 的 那些 展示 , 奶奶 艾尔西 之中 他们 .
在场的几个人中，包括艾尔西奶奶。

" [bʌt; bət] ['sɪstər] ['lʌ] [kæn; kən][goʊ] , [kɑ:nt] [ʃi:; ʃɪ] ? " [æskt] ['elsɪ] ['reɪmənd] .
" **But Sister Lu can go , can't she ? " asked Elsie Raymond .**
" 但 姐姐 鲁 能 去 , 不能 她 ? " 问 艾尔西 雷蒙德 .
"但是卢姐姐可以去，对吧？"艾尔西·雷蒙德问道。

" [goʊ][ænd; ənd] [li:v] [maɪ] ['hʌzbənd] !
" **Go and leave my husband !**
" 去 和 离开 我的 丈夫 !
"滚开，离开我丈夫！"

" [ɪk'skleɪmd] [lʊ'sɪlə] [ɪn] [mɑ:k] [ɪndɪg'neɪ(ə)n] .
" **exclaimed Lucilla in mock indignation** .
" 惊呼 卢西拉 在 嘲笑 愤慨 .

“卢西拉假装愤慨地喊道。”

" [hu:] [kʊd; kəd] [sə'spekt] [ɛm 'i:] [ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] [soʊ] [ʌn'fi:lɪŋ] [ə; eɪ] [waɪf] ? "
" **Who could suspect me of being so unfeeling a wife ?** "
" WHO 可以 怀疑 我 的 存在 所以 冷漠无情 一个 妻子 ? "

谁会想到我会是个如此冷漠无情的妻子呢？

" [oʊ] , [noʊ] , [lʌ] [dɪr] , [aɪ] ['dɪdnt] [mi:n] [ðæt] , " ['elsɪ] ['heɪsnd] [tu:; tə] [seɪ] .
" **Oh , no , Lu dear , I didn't mean that , " Elsie hastened to say** .
" 哦 , 不 , 鲁 亲爱的 , 我 没有 意思是 那 , " 艾尔西 加快 到 说 .

“哦，不，亲爱的露，我不是那个意思，”艾尔西赶紧说道。

" [aɪ] [noʊ] [ju:; jʊ] [ænd; ənd] ['brʌðər] ['tʃestər] [ɑ:r; ər] ['veri] [fa:nd] [ʌv; əv] [i:tʃ] [lʌðər] ,
" **I know you and Brother Chester are very fond of each other** ,
" 我 知道 你 和 兄弟 切斯特 是 非常 喜爱 的 每个 其他 ,

我知道你和切斯特兄弟关系很好，

[bʌt; bət] [soʊ] [ɑ:r; ər] [ju:; jʊ] [ænd; ənd] ['pɑ:pə] ; [ænd; ənd] [ɔ:l] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [ju: 'es] [lʌv] [ju:; jʊ] ['dɪrli] ;
but so are you and papa ; and all the rest of us love you dearly ;
但 所以 是 你 和 爸爸 ; 和 全部 这 休息 的 我们 爱 你 亲爱的 ;

但你和爸爸也是；我们所有人都非常爱你；

[ænd; ənd] [wi:; wi] [wəʊnt] ['eni] [ʌv; əv] [ju: 'es] [laɪk] [tu:; tə] [du:] [wɪ'ðəʊt] [ju:; jʊ] , [i:v(ə)n] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [fju:] [wi:ks]
and we won't any of us like to do without you , even for a few weeks
和 我们 惯于 任何 的 我们 喜欢 到 做 没有 你 , 甚至 为了 一个 很少 周

.
:
.

我们谁都不想没有你，哪怕只是几个星期。

[oʊ] ['brʌðər] ['tʃestər] ,
Oh Brother Chester ,
哦 兄弟 切斯特 ,

哦，切斯特兄弟！

[kɑ:nt] [ju:; jʊ] [get] ['sʌmbə:di] [els] [tu:; tə] ['mænɪdʒ] [jʊr; jər] ['bɪznəs] [waɪl] [ju:; jʊ] [goʊ] [ə'lə:ŋ] [wɪð; wɪθ]
can't you get somebody else to manage your business while you go along with
不能 你 得到 某人 别的 到 管理 你的 商业 尽管 你 去 沿着 和

[ju: 'es] ? "
us ? "
我们 ? "

你难道不能找别人来管理你的生意，自己跟我们一起合作吗？

" [noʊ] , [lɪt(ə)] ['sɪstər] ; [ænd; ənd] ['si:ɪŋ] [maɪ] [waɪf] [dʌz] [nɑ:t] [wa:nt] [tu:; tə] [li:v] [ɛm 'i:] ,
" **No , little sister ; and seeing my wife does not want to leave me** ,
" 不 , 小的 姐姐 ; 和 看到 我的 妻子 做 不是 想 到 离开 我 ,

“不，小妹妹；而且我看我妻子也不想离开我，

[aɪ] [eɪ 'em] [nɑ:t] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə] [du:] [wɪ'ðəʊt] [hɜ:r; hər] , [i:ðər] . "
I am not willing to do without her , either . "
我 是 不是 愿意的 到 做 没有 她 , 任何一个 . "

我也不愿意没有她。

" [ænd; ənd] [ju:; jʊ] [ɑ:r; ər] [kwaɪt] [raɪt] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] , ['tʃestər] , " [sed] [ðə; ði] ['kæptɪn] ,
" **And you are quite right about it , Chester , " said the captain** ,
" 和 你 是 相当 正确的 关于 它 , 切斯特 , " 说 这 队长 ,

“你说得完全正确，切斯特，”船长说道。

[ˈsaɪn] [ˈslaɪtli] [ænd; ənd] [ˈɡɪvɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈeldɪst] [ˈdɔːtər] [ə; eɪ] [lʊk] [ʌv; əv][wɔːrm] , [ˈfɑːðərli] [əˈfekʃ(ə)n]
sighing slightly and giving his eldest daughter a look of warm , fatherly affection
叹息 轻微地 和 给予 他的 长子 女儿 一个 看 的 温暖的 , 父爱 感情
;
;
;

他轻轻叹了口气，用充满父爱的温暖目光注视着他的大女儿；

" [mʌtʃ] [æz; əz][aɪ][[æɪ; ʃəl] [ˈsɜːrt(ə)nli] [mɪs] [hɜːr; həɹ]
" much as I shall certainly miss her
" 很多 作为 我 将 当然 错过 她

“我一定会非常想念她。”

[ˈiːv(ə)n][fɔːr; fər][ðə; ði] [fjuː] [wiːks] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [sepəˈreɪʃn] ,
even for the few weeks of our separation ,
甚至 为了 这 很少 周 的 我们的 分离 ,

即使是在我们分开的短短几周内，

[aɪ][mʌst; məst] [kənˈsiːd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][ɪz] [raɪt] [ɪn] [ˈpʊtɪŋ] [jʊər; jər][kleɪm] [tuː; tə][hɜːr; həɹ] [kəmˈpænjənʃɪp]
I must concede that she is right in putting your claim to her companionship
我 必须 承认 那 她 是 正确的 在 推杆 你的 宣称 到 她 友谊
[fɜːrst] . "
first . "
第一的 . "

我必须承认，她把你的陪伴权放在首位是对的。

" [ænd; ənd][aɪ] [noʊ] [ɪts] [raɪt] [wen] [juː; jʊ] [seɪ] [soʊ] , [ˈpɑːpə] ; [soʊ] [aɪl] [traɪ][tuː; tə][biː; bi][ˈkɑːntent] ,
" And I know it's right when you say so , papa ; so I'll try to be content ,
" 和 我 知道 它是 正确的 什么时候 你 说 所以 , 爸爸 ; 所以 患病的 尝试 到 是 内容 ,
“我知道您说的是对的，爸爸；所以我尽量接受。”

" [sed] [ˈelsɪ] [ˈtʃɪrfəli] .
" said Elsie cheerfully .
" 说 艾尔西 愉快地 .

“艾尔西高兴地说。”

" [bʌt; bət][juː; jʊ][ænd; ənd][ˈbeɪbi] [ˈmeri] [wɪl] [ɡoʊ][wɪð; wɪθ][juː ˈes] , [wəʊnt][juː; jʊ] , [ˈiːvə] ? "
" But you and Baby Mary will go with us , won't you , Eva ? "
" 但 你 和 婴儿 玛丽 将要 去 和 我们 , 惯于 你 , 伊娃 ? "

“但是你和小玛丽会和我们一起去，对吗，伊娃？ ”

" [ænd; ənd] [liːv] [ˈlʌ] [əˈloʊn] [ɔːl] [deɪ] [waɪl] [ˈtʃestər] [ɪz] [əˈweɪ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [ˈɑːfɪs] ?
" And leave Lu alone all day while Chester is away at his office ?
" 和 离开 鲁 独自的 全部 天 尽管 切斯特 是 离开 在 他的 办公室 ?

“切斯特不在办公室的时候，就让卢一个人待一整天吗？ ”

[oʊ] , [aɪ] [ˈkudnt] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ˈduːɪŋ] [ðæt] !
Oh , I couldn't think of doing that !
哦 , 我 不能 思考 的 正在做 那 !

哦，我怎么没想到呢！

[ænd; ənd] , [brˈsaɪdz] , [aɪ] [θɪŋk] [hoʊm] [ɪz][ðə; ði] [best] [pleɪs] [fɔːr; fər][ˈbeɪbi][ænd; ənd][em ˈiː][fɔːr; fər][ðə; ði]
And , besides , I think home is the best place for baby and me for the
和 , 除了 , 我 思考 家 是 这 最好的 地方 为了 婴儿 和 我 为了 这
[ˈprez(ə)nt] ,
present ,
展示 ,

而且，我觉得目前家对我和宝宝来说是最好的地方。

" [rɪˈtɜːrnd] [ˈevlɪn] , [geɪzɪŋ] [ˈlʌvɪŋli] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði] [ˈkuːɪŋ] [beɪb] [əˈpɑːn][hɜːr; həɹ] [niː] .
" returned Evelyn , gazing lovingly down at the cooing babe upon her knee .
" 返回 伊芙琳 , 凝视 深情地 向下 在 这 咕咕 宝贝 之上 她 膝盖 .

“伊芙琳回答道，她深情地凝视着膝上咿咿呀呀的婴儿。”

" [oʊ] , [θæŋk] [juː; jʊ] , [ˈiːvə] , " [kraɪd] [luˈsɪlə] , [ˈklæpɪŋ] [hɜːr; həɹ][hændz][ɪn] [dɪˈlaɪt] ; " Oh , thank you , Eva , " cried Lucilla , clapping her hands in delight ; " 哦 , 感谢你 , 伊娃 , " 哭 卢西拉 , 鼓掌 她 双手 在 喜 ; " 哦 , 谢谢你 , 伊娃 , 露西拉高兴地拍着手喊道 ;
" [ðə; ði] [θɔːt] [ʌv; əv] [ˈhævɪŋ] [juː; jʊ][ænd; ənd][ˈbeɪbi] [left] [hæf] [ˈrekənsaɪlz] [em ˈiː][tuː; tə] [ˈsiːɪŋ] [ðə; ði] " the thought of having you and baby left half reconciles me to seeing the " 这 想法 的 拥有 你 和 婴儿 左边 一半 和解 我 到 看到 这 [ˈʌðər] [ɡoʊ] , others go , 其他的 去 , " 想到你和宝宝会留在我身边 , 我就能释怀其他人的离去。"
[ˈliːvɪŋ] [em ˈiː][brˈhaɪnd] ; [ˈoʊnli] — [oʊ] , [ˈfaːðər] , leaving me behind ; only — oh , father , 离开 我 在后面 ; 仅有的 — 哦 , 父亲 , 把我留在身后 ; 只有——哦 , 父亲 ,
" [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [pəˈθetɪk] [lʊk] [æt; ət][hɪm; ɪm][ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈkwɪvər] [ʌv; əv][peɪn][ɪn][hɜːr; həɹ] [ˈvɔɪs] , " with a pathetic look at him and a quiver of pain in her voice , " 和 一个 可怜的 看 在 他 和 一个 颤动 的 疼痛 在 她 嗓音 , 她用一种可怜兮兮的眼神看着他 , 声音里带着颤抖的痛苦 ,
" [wʌt] [ʃæl; ʃəl][aɪ] — [wʌt] [kæn; kən][aɪ][duː] [wɪˈðəʊt] [juː; jʊ] ? " what shall I — what can I do without you ? " 什么 将 我 — 什么 能 我 做 没有 你 ? " 没有你 , 我该怎么办 ? 我该怎么办 ? "
" [æt; ət] [ðæt] [hiː; hi] [stept] [tuː; tə][hɜːr; həɹ][saɪd][ænd; ənd][leɪd] [hɪz; ɪz][hænd] [ˈtendərli] [ɑːn][hɜːr; həɹ] " At that he stepped to her side and laid his hand tenderly on her " 在 那 他 步 到 她 边 和 铺设 他的 手 温柔地 在 她 [hed] . head . 头 . 于是他走到她身边 , 温柔地把手放在她的头上。
" [wiː; wi] [wɪl] [ˈkʌmfərt] [ɑːrˈselvz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [θɔːt] " We will comfort ourselves with the thought " 我们 将要 舒适 我们自己 和 这 想法 我们会用这样的想法来安慰自己。
[ðæt] [ðə; ði] [ˈpɑːrtɪŋ] [wɪl] [biː; bi][fɔːr; fər][bʌt; bət][ə; eɪ] [briːf] [ˈsiːz(ə)n] , [ˈdɔːtər] [dɪr] , that the parting will be for but a brief season , daughter dear , 那 这 离别 将要 是 为了 但 一个 简短的 季节 , 女儿 亲爱的 , 亲爱的女儿 , 离别只是短暂的。
" [hiː; hi] [sed] [ɪn] [muːvd] [toʊnz] ; " he said in moved tones ; " 他 说 在 已搬 音调 ; 他动情地说 ;
" [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈpraːspekt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdʒɔɪfl] [ˌriːˈjuːniən][ɪn] [stɔːr] [fɔːr; fər][juː ˈes][ɔːl][ɪn][ðə; ði] " and with the prospect of the joyful reunion in store for us all in the " 和 和 这 前景 的 这 快乐 团圆 在 店铺 为了 我们 全部 在 这 [sprɪŋ] . " spring . " 春天 . "
" 而且 , 我们都期待着春天里大家的欢聚。"
" [ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [help] [em ˈiː][wɪð; wɪθ] [ˈfriːkwənt] [ˈletərz] , [ˈpɑːpə] [dɪr] , [wəʊnt][juː; jʊ] ? " And you will help me with frequent letters , papa dear , won't you ? " 和 你 将要 帮助 我 和 频繁 信件 , 爸爸 亲爱的 , 惯于 你 ? " 亲爱的爸爸 , 你会经常给我写信 , 对吗 ? "

" [ʃiː; ʃi] [æskt] , [ˈtraɪn] [tuː; tə] [spiːk] [ˈlaɪtli] [ænd; ənd] [ˈtʃɪrfəli] .
" **she asked , trying to speak lightly and cheerfully .**
" 她 问 , 尝试 到 说话 轻轻 和 愉快地 .

她问道，尽量用轻松愉快的语气说话。

" [aɪ] [θɪŋk] [ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [ˈdeɪli] [ˈbʊlətɪn] ,
" **I think there will be a daily bulletin ,**
" 我 思考 那里 将要 是 一个 日常的 公告 ,

我认为将会有每日简报，

[pərˈhæps] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌn] — [æt; ət] [liːst] [wɪð; wɪθ][ˈeɪvəz, ˈiːvəz] [ʃer] [ˈkɑʊntɪd] [ɪn] ,
perhaps more than one — at least with Eva's share counted in ,
也许 更多的 比 一 一 在 至少 和 伊娃的 分享 计数 在 ,

或许不止一个——至少把伊娃的那份算进去的话。

" [ðə; ði] [ˈkæptɪn] [rɪˈplaɪd] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [əˈfekʃənət] [lʊk] [æt; ət][hɪz; ɪz] [ˈdɔːtər] - [ɪn] - [lɔː] [ænd; ənd]
" **the captain replied with an affectionate look at his daughter - in - law and**
" 这 队长 回复 和 一个 亲热 看 在 他的 女儿 - 在 - 法律 和

[hɜːr; hər] [beɪb] .
her babe .
她 宝贝 .

船长回答道，同时深情地看了看儿媳和她的孩子。

" [oʊ] , [aɪ][hoʊp][soʊ] , [ˈfɑːðər] ; [ænd; ənd][ʌv; əv] [kɔːrs] [ˈlʌ] [wɪl] [ʃer] [wɪð; wɪθ][em ˈiː][ðə; ði] [ˈplezər]
" **Oh , I hope so , father ; and of course Lu will share with me the pleasure**
" 哦 , 我 希望 所以 , 父亲 ; 和 的 课程 鲁 将要 分享 和 我 这 乐趣

[ʌv; əv][maɪn] ,
of mine ,
的 矿 ,

“哦，我希望如此，父亲；当然，卢也会与我分享我的快乐。”

" [rɪˈspɒndɪd] [ˈevlɪn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [braɪt] , [glæd] [lʊk] [ʌp][ˈɪntuː][hɪz; ɪz] [aɪz] .
" **responded Evelyn with a bright , glad look up into his eyes .**
" 回应 伊芙琳 和 一个 明亮的 , 高兴的 看 向上 进入 他的 眼睛 .

“伊芙琳抬起头，用明亮、欣喜的眼神望着他，回应道。

" [ænd; ənd] [ðoʊ] - [ɪz][ˈevər][soʊ] [dɪˈlaɪtʃ(ə)l] ,
" **And though Viamede is ever so delightful ,**
" 和 尽管 - 是 曾经 所以 愉快 ,

“尽管维亚梅德非常讨人喜欢，

[aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi] [wɪl] [ɔːl] [suːn] [biː; bi][ɪn] [heɪst] [tuː; tə][get] [hoʊm] [tuː; tə] [siː] [ˈaʊər; ɑːr] [dɪr] [ˈlɪt(ə)l][ˈbeɪbi] ,
I think we will all soon be in haste to get home to see our dear little baby ,
我 思考 我们 将要 全部 很快 是 在 匆忙 到 得到 家 到 看 我们的 亲爱的 小的 婴儿 ,

我想我们很快就会迫不及待地回家去看望我们亲爱的小宝宝了。

" [ˈelsɪ] [ɪkˈskleɪmd] , [ˈhʌrɪŋ] [tuː; tə][ˈeɪvəz, ˈiːvəz][saɪd][tuː; tə][pet][ænd; ənd][ˈfɑːnd(ə)l][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [wʌn] .
" **Elsie exclaimed , hurrying to Eva's side to pet and fondle the little one .**
" 艾尔西 惊呼 , 匆忙 到 伊娃的 边 到 宠物 和 拏 这 小的 一 .

“艾尔西惊呼一声，赶紧跑到伊娃身边，抚摸着小家伙。

" [jes] ; [wiː; wi] [wɪl] [ɔːl] [ˈsædli] [mɪs] [bəʊθ][hɜːr; hər][ænd; ənd][hɜːr; hər] [ˈmʌðər] , " [sed] [ˈvaɪələt] .
" **Yes ; we will all sadly miss both her and her mother , " said Violet .**
" 是的 ; 我们 将要 全部 令人遗憾的是 错过 两个都 她 和 她 母亲 , " 说 紫色 .

“是的，我们会非常想念她和她的母亲，”维奥莱特说。

" [ɪnˈdiːd] [wiː; wi] [wɪl] , " [ˈædɪd] [hɜːr; hər] [ˈmʌðər] ,
" **Indeed we will , " added her mother ,**
" 的确 我们 将要 , " 额外 她 母亲 ,

“当然会，”她母亲补充道。

" [ænd; ənd][aɪ] [sɪn'sɪrli] [wi] [wiː; wi][kʊd; kəd] [teɪk] [hɜːr; həɪ][ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['sʌniːsaɪd] [fʊk][wið; wiθ]
" and I sincerely wish we could take her and all the Sunnyside folk with
" 和 我 真挚地 希望 我们 可以 拿 她 和 全部 这 阳光山 民间 和
[juː'es] .
us .
我们 :

“我真心希望我们能带她和所有阳光山庄的居民一起走。”

[wiː; wi] [wi] [hoʊp] [tuː; tə][duː][soʊ][ðə; ði][nekst] [taɪm] [wiː; wi][goʊ][tuː; tə] - .
We will hope to do so the next time we go to Viamede .
我们 将要 希望 到 做 所以 这 下一个 时间 我们 去 到 - .

我们希望下次去维亚梅德的时候能够这样做。

" [ðɪs] [wʌz; wəz][æn; ən] [æftər'nuːn] [tjæt] [ɪn][ðə; ði][laɪbrəri] , [wer] [ðeɪ] [hæd; həd] ['gæðəd] [fɔːr; fər]
" This was an afternoon chat in the library , where they had gathered for
" 这 曾是 一个 下午 聊天 在 这 图书馆 , 在哪里 他们 有 聚集 为了
[ðə; ði] [taɪm] ,
the time ,
这 时间 ,

“这是他们在图书馆里进行的一次下午聊天，他们当时聚集在那里。”

[sʌm; səm] [fjuː] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌznz] [wið; wiθ][ðəm; ðəm] , [ænd; ənd][lɪt(ə)l] , ['fiːb(ə)l] [ned] [ə'sliːp] [ɑːn][ə; eɪ]
some few of the cousins with them , and little , feeble Ned asleep on a
一些 很少 的 这 表兄弟姐妹 和 他们 , 和 小的 , 微弱 内德 睡着了 在 一个
[kaʊtʃ] .
couch .
长椅 .

他们身边还有几个表兄弟，以及瘦弱的小内德，他睡在沙发上。

" [goʊ][tuː; tə] - ?
" Go to Viamede ?
" 去 到 - ?

去维亚梅德？

[wen] [wi] [wiː; wi][goʊ] ? " [hiː; hi] [æskt] ['fiːbli] ,
When will we go ? " he asked feebly ,
什么时候 将要 我们 去 ? " 他 问 虚弱地 ,

“我们什么时候走？”他虚弱地问道。

['raʊzɪŋ] [dʒʌst][ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [kæʃ] [hɪz; ɪz] ['grænd,məðɜːz] [kən'kluːdɪŋ] [wɜːrdz] .
rousing just in time to catch his grandmother's concluding words .
振奋人心的 只是 在 时间 到 抓住 他的 祖母的 总结 字 .

他及时醒来，正好听到祖母的最后几句话。

" [wiː; wi] [hoʊp] [tuː; tə][duː][soʊ][ɪn][ðə; ði] [æftər'nuːn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wedɪŋ] [deɪ] , ['kæriŋ] [maɪ][pet]
" We hope to do so in the afternoon of the wedding day , carrying my pet
" 我们 希望 到 做 所以 在 这 下午 的 这 婚礼 天 , 携带 我的 宠物
[ˈpeɪ(ə)nt] [ə'boːŋ] ,
patient along ,
病人 沿着 ,

“我们希望在婚礼当天下午这样做，届时我会带上我的宠物病人。”

" [rɪ'plaɪd] ['hæərəld] , [ˈteɪkɪŋ] [ðə; ði] [smɔːl] , [waɪt] [hænd][ɪn][hɪz; ɪz][ænd; ənd] ['pætɪŋ] [aɪ'tiː] [ə'fekʃənətli]
" replied Harold , taking the small , white hand in his and patting it affectionately
" 回复 哈罗德 , 采取 这 小的 , 白色的 手 在 他的 和 轻拍 它 亲切地
.
:
.

“哈罗德回答道，他握住那只白皙的小手，爱怜地拍了拍。

" ['pɑ: pə] [ænd; ənd] ['mæmə] , [tu:] ? " ['kwɪərɪd] [ned], ['ræðər] ['æŋkʃəsli] .
" Papa and mamma , too ? " queried Ned , rather anxiously .
" 爸爸 和 妈妈 , 也 ? " 查询 内德 , 相当 焦虑地 .
" 爸爸妈妈也一样吗 ? " 内德有些焦急地问道。

" [wi:; wi] [ɑ:r; ər] ['gouɪŋ] [ɪn] [jər; jər] ['pɑ: pɑ: z] [jɑ: t] ,
" We are going in your papa's yacht ,
" 我们 是 去 在 你的 爸爸的 游艇 ,
" 我们要坐你爸爸的游艇去。 "

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [tu:; tə] ['fa: loʊ] [ju: 'es] [ɪn] [ə; eɪ] [fju:] [deɪz] [baɪ] [reɪl] ,
and they are to follow us in a few days by rail ,
和 他们 是 到 跟随 我们 在 一个 很少 天 经过 轨 ,
他们几天后将乘火车跟上我们。

[dʒɔɪn] [ju: 'es] [ɑ: n] [ðə; ði] ['flɔ: rɪdə; 'flɑ: rədə] [koʊst] ; [ænd; ənd] [frʌm; frəm] [ðer; ðər] [wi:; wi] [ɪk'spekt] [tu:; tə] [goʊ] [ɑ: n]
join us on the Florida coast ; and from there we expect to go on
加入 我们 在 这 佛罗里达 海岸 ; 和 从 那里 我们 预计 到 去 在
[tə'geðər] [tu:; tə] . " .
together to Viamede . " .
一起 到 . " .
请到佛罗里达海岸与我们汇合 ; 然后我们计划从那里一起前往维亚梅德岛。

" [oʊ] , [ðæts] [naɪs] — [bʌt; bət] — [oʊ] , [wʌt] [kæn; kən] [aɪ] [du:]
" Oh , that's nice — but — oh , what can I do
" 哦 , 那就是 好的 — 但 — 哦 , 什么 能 我 做
" 哦 , 那很好——但是——哦 , 我能做什么呢 ? "

[wɪ'dəʊt] ['pɑ: pə] [ænd; ənd] ['mæmə] ?
without papa and mamma ?
没有 爸爸 和 妈妈 ?
没有爸爸妈妈 ?

[wɪl] [ju:; jʊ] [ænd; ənd] ['greɪsɪ] [teɪk] [ker] [ʌv; əv] [em 'i:] ? " .
Will you and Gracie take care of me ? " .
将要 你 和 格雷西 拿 关心 的 我 ? " .
你和格蕾西会照顾我吗 ?

" [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [taɪm] , [aɪ] [θɪŋk] , [bʌt; bət] [jər; jər] ['grænma:] [sti:l] [mɔ: r] ; [ænd; ənd] [jər; jər] ['sɪstər]
" Some of the time , I think , but your grandma still more ; and your sister
" 一些 的 这 时间 , 我 思考 , 但 你的 奶奶 仍然 更多的 ; 和 你的 姐姐
[elsɪ] ,
Elsie ,
艾尔西 ,
" 有时候我觉得是这样 , 但你奶奶肯定更多 ; 还有你妹妹艾尔西 ,

[ænd; ənd] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kʌznz] [hu:] [wɪl] [bi:; bi] [wɪð; wɪθ] [ju: 'es] , [wɪl] [help] [entər'teɪn] [ju:; jʊ] . " .
and some of the cousins who will be with us , will help entertain you . " .
和 一些 的 这 表兄弟姐妹 WHO 将要 是 和 我们 , 将要 帮助 招待 你 . " .
一些会和我们一起来的表兄弟姐妹也会帮忙招待你们。

" [ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [ɔ: l] [ðoʊz] [ju:; jʊ] [kæn; kən] [du:] [wɪ'dəʊt] ['pɑ: pə] [ænd; ənd] ['mæmə] [fɔ: r; fər] [ə; eɪ] [fju:]
" And with all those you can do without papa and mamma for a few
" 和 和 全部 那些 你 能 做 没有 爸爸 和 妈妈 为了 一个 很少
[deɪz] ,
days ,
天 ,
" 有了这些 , 你就可以几天不用爸爸妈妈了。 "

[kɑ:nt] [ju:; jʊ] , [ˈsʌni] [bɔɪ] ? " [ˈkwɪərɪd] [ˈvaɪələt] , [ˈli:nɪŋ] [ˈoʊvər][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [ˈpætɪŋ] [hɪz; ɪz] [tʃi:k]
can't you , sonny boy ? " queried Violet , leaning over him and patting his cheek
不能 你 , 桑尼 男生 ? " 查询 紫色 , 倾斜 超过 他 和 轻拍 他的 脸颊
[kə'resɪŋli] .
caressingly .
温柔地抚摸 .

“难道你不能吗，小家伙？”维奥莱特问道，俯身在他身上，轻轻拍了拍他的脸颊。

" [jes] , [ˈmæmə] ; [aɪ] [lʌv] [maɪ] [dɪr] [ˈgrænmə:] [ænd; ənd][ˈʌŋk(ə)] [ænd; ənd] [ˈsɪstər] [ˈelsɪ] — [ðə; ði]
" Yes , mamma ; I love my dear grandma and uncle and Sister Elsie — the
" 是的 , 妈妈 ; 我 爱 我的 亲爱的 奶奶 和 叔叔 和 姐姐 艾尔西 — 这
[ˈkʌznz] ,
cousins ,
表兄弟姐妹 ,

“是的，妈妈；我爱我亲爱的奶奶、叔叔和艾尔西姐姐——还有我的表兄弟姐妹们，

[tu:] — [bʌt; bət] [aɪl] [mɪs] [ju:; jʊ][ænd; ənd][ˈpɑ:pə] . "
too — but I'll miss you and papa . "
也 — 但 患病的 错过 你 和 爸爸 . "

我也是——但我会想念你和爸爸。

" [ðen] [ju:; jʊ][mʌst; məst][traɪ][tu:; tə][bi:; bi][ˈpeɪ(ə)nt][ænd; ənd] [ˈhæpi] [ˈθɪŋkɪŋ] [aɪ ˈti:] [wɪl] [bi:; bi][ˈoʊnli][ə; eɪ]
" Then you must try to be patient and happy thinking it will be only a
" 然后 你 必须 尝试 到 是 病人 和 快乐的 思维 它 将要 是 仅有的 一个
[fju:] [deɪz] [brɪfɔ:r] [wi:; wi] [meɪ] [hoʊp] [tu:; tə][bi:; bi] [təˈgeðər] [əˈgen] ,
few days before we may hope to be together again ,
很少 天 前 我们 可能 希望 到 是 一起 再次 ,
“那么你必须尽量保持耐心和乐观，相信再过几天我们就能再次相聚了。”

" [rɪˈtʃ:rnd] [hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] , [rɪˈpi:tɪŋ] [hɜ:r; hər] [kə'resɪs] .
" returned his mother , repeating her caresses .
" 返回 他的 母亲 , 重复 她 爱抚 .

“他的母亲回应道，重复着她的爱抚。

" [ænd; ənd] [fʊʊ] [jɔ:r'self] [ə; eɪ] [ˈmænli] [ˈlɪt(ə)l] [mæn][ʌv; əv] [hu:m] [wi:; wi][kæn; kən][ɔ:l] [bi:; bi] [praʊd] [æz; əz]
" And show yourself a manly little man of whom we can all be proud as
" 和 展示 你自己 一个 男子气概 小的 男人 的 谁 我们 能 全部 是 自豪的 作为
[wel] [æz; əz][fa:nd] ,
well as fond ,
出色地 作为 喜爱 ,
“展现出你作为一位让我们所有人都能引以为傲、喜爱有男子气概的小个子男人的风采吧。”

" [ædɪd] [hɪz; ɪz] [ˈfɑ:ðər] , [ˈstændɪŋ] [baɪ][hɪz; ɪz][saɪd] ,
" added his father , standing by his side ,
" 额外 他的 父亲 , 常设 经过 他的 边 ,

他父亲站在他身边，补充道：“

[ˈsmu:ðɪŋ] [hɪz; ɪz] [her] [ænd; ənd] [ˈlʊkɪŋ] [daʊn] [ˈsmaɪlɪŋli] [ˈɪntu:][hɪz; ɪz] [feɪs] .
smoothing his hair and looking down smilingly into his face .
平滑 他的 头发 和 寻找 向下 微笑着 进入 他的 脸 .

他抚平头发，低头微笑着看着自己的脸。

" [aɪl] [traɪ] , [ˈpɑ:pə] , " [rɪˈspɒndɪd] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [ˈfeləʊ] ,
" I'll try , papa , " responded the little fellow ,
" 患病的 尝试 , 爸爸 , " 回应 这 小的 同伴 ,

“我会试试的，爸爸，”小家伙回答道。

" [ænd; ənd][aɪ][du:] [brʌli:v] [wi:; wi] [wɪl] [hæv; həv][ə; eɪ][naɪs] [taɪm] [ɪf] — [ɪf] [aɪ][kæn; kən] [ki:p] [ɑ:n]
" **and I do believe we will have a nice time if — if I can keep on**
" 和 我 做 相信 我们 将要 有 一个 好的 时间 如果 — 如果 我 能 保持 在
[ˈgetɪŋ] [wel] . "
getting well . "
获得 出色地 . "

“而且我相信，如果我能继续康复，我们一定会玩得很开心。”

" [wi:; wi] [wɪl] [hoʊp] [fɔ:r; fər] [ðæt] , [ænd; ənd][ju:; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][jʊr; jər] [gʊd] [ˈdɑ:ktər][wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] .
" **We will hope for that , and you will have your good doctor with you** .
" 我们 将要 希望 为了 那 , 和 你 将要 有 你的 好的 医生 和 你 .

“我们希望如此，而且你的好医生也会陪在你身边。”

[ænd; ənd][ju:; jʊ][mʌst; məst] [ki:p] [ʌp][jʊr; jər] [ˈspɪrɪts] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [θɔ:t] [ðæt] [wi:; wi][ɪkˈspekt][tu:; tə]
And you must keep up your spirits with the thought that we expect to
和 你 必须 保持 向上 你的 烈酒 和 这 想法 那 我们 预计 到

[bi:; bi][ɔ:l] [təˈgeðər] [əˈgen] [ɪn][ə; eɪ] [fju:] [deɪz] .

be all together again in a few days .
是 全部 一起 再次 在 一个 很少 天 .

你们一定要振作起来，因为我们相信几天后就能再次团聚。

" [ˈgrænmə:] [ˈelsɪ] [hæd; həd] [bɪn] [ˈteɪkɪŋ] [pɑ:rt][ɪn][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbɪznəs] [ˈvɪzɪts][tu:; tə][ðə; ði]
" **Grandma Elsie had been taking part in some of the business visits to the**
" 奶奶 艾尔西 有 到过 采取 部分 在 一些 的 这 商业 访问 到 这

[ˈneɪbərɪŋ] [ˈsɪti] ,

neighboring city ,
邻接 城市 ,

“艾尔西奶奶曾参与过一些前往邻近城市的商务考察活动，

[bʌt; bət] [naʊ] [ʃi:; ʃi] [dɪˈsaɪdɪd] [tu:; tə] [li:v] [ɔ:l] [ðæt] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈjʌŋɡər] [ˈleɪdɪz] [ænd; ənd] [dɪˈvoʊt] [hɜ:rˈself]
but now she decided to leave all that to the younger ladies and devote herself
但 现在 她 决定 到 离开 全部 那 到 这 年轻 女士们 和 奉献 她自己

[tu:; tə][ðə; ði] [entərˈteɪnmənt] [ʌv; əv] [ned] ,

to the entertainment of Ned ,
到 这 娱乐 的 内德 ,

但现在她决定把这一切都留给年轻的女士们，自己则全心全意地取悦内德。

[ˈelsɪ] [ænd; ənd] [ˈeni] [ˈʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [ˈpi:p(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈfæməli] [kəˈnekʃ(ə)n] [hu:] [maɪt]
Elsie and any other of the young people of the family connection who might
艾尔西 和 任何 其他 的 这 年轻的 人们 的 这 家庭 联系 WHO 可能

[ker] [tu:; tə] [ʃer] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][ɪn] [ˈlɪsnɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈɪntrəstɪŋ] [fæktz][ænd; ənd] [ˈsto:riz]
care to share with them in listening to the interesting facts and stories
关心 到 分享 和 他们 在 聆听 到 这 有趣的 事实 和 故事

[wɪtʃ] [ʃi:; ʃi] [wʊd] [rɪˈleɪt] [fɔ:r; fər] [ˈnɛdz] [ɪnˈdʒɔɪmənt] [ænd; ənd] [ɪnˈstrʌkʃ(ə)n] .

which she would relate for Ned's enjoyment and instruction .
哪个 她 会 涉及 为了 内德的 享受 和 操作说明 .

艾尔西和任何其他与她有亲缘关系的年轻人，如果愿意与他们分享，就会聆听她讲述的有趣的事实和故事，这些事实和故事是为了让内德开心和学习。

[ʃi:; ʃi] [ˈprez(ə)ntli] [əˈnaʊnst] [ðɪs] [dɪˌtɜ:rmɪˈneɪʃ(ə)n] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ˈglædli] [rɪˈsi:v] [baɪ][ɔ:l][ðə; ði]
She presently announced this determination , which was gladly received by all the
她 目前 宣布 这 决心 , 哪个 曾是 乐意 已收到 经过 全部 这

[ˈtʃɪldrən] [ˈprez(ə)nt] ,

children present ,
孩子们 展示 ,

她随即宣布了这一决定，在场的孩子都欣然接受了这一决定。

[ænd; ənd] [æskt] [ɪf] ['eni] [ʌv; əv][ðem; ðəm][kʊd; kəd] [sə'dʒest] [ə; eɪ]['sʌbdʒekt][fɔːr; fər][tuː; tə] - ['mɔːroʊz]
and asked if any of them could suggest a subject for to - morrow's
和 问 如果 任何 的 他们 可以 建议 一个 主题 为了 到 - 明天
[ˈdɪskʊːrs] .
discourse .
话语 .

并询问他们是否有人可以建议明天讨论的主题。

[ˈelsi] [riˈspɒndɪd] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ˈiːgər] [lʊk] [ʌv; əv] [dɪˈlaɪt] [ænd; ənd] [ɪnˈtriːti] .
Elsie responded with an eager look of delight and entreaty .
艾尔西 回应 和 一个 渴望的 看 的 喜 和 恳求 .

艾尔西脸上露出渴望、欣喜和恳求的神情。

" [wel] , [dɪr] [tʃaɪld] , [wʌt] [ɪz][aɪ ˈtiː] ? " [æskt] [hɜːr; hər] [ˈgrænməː] .
" Well , dear child , what is it ? " asked her grandma .
" 出色地 , 亲爱的 孩子 , 什么 是 它 ? " 问 她 奶奶 .

“孩子，到底是怎么回事呢？”奶奶问道。

" ['sʌmθɪŋ] [əˈbaʊt] [ˈwɑːʃɪŋtən] , [ˈgrænməː] , [bɪˈɡɪnɪŋ] [wɪð; wɪθ] [wʌt] [hiː; hi][dɪd] [wen] [hiː; hi]
" Something about Washington , grandma , beginning with what he did when he
" 某物 关于 华盛顿 , 奶奶 , 开始 和 什么 他 做过 什么时候 他
[wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈveri] [jʌŋ] [mæn] .
was a very young man .
曾是 一个 非常 年轻的 男人 .

“奶奶，我想讲讲华盛顿的故事，从他年轻时的经历说起。”

[aɪˈd] [laɪk] [tuː; tə] [hɪr] [ɔːl][juː; jʊ][kæn; kən] [tel] [juː ˈes] [əˈbaʊt] ['brædəks] [dɪˈfiːt] . "
I'd like to hear all you can tell us about Braddock's defeat . "
ID 喜欢 到 听到 全部 你 能 告诉 我们 关于 布拉多克的 击败 . "

我想听听你详细说说布拉多克队战败的情况。

" [ðen] [ðæt] [jæl; jəl][biː; bi][ˈaʊər; ɑːr]['sʌbdʒekt][tuː; tə] - ['mɔːroʊ] ,
" Then that shall be our subject to - morrow ,
" 然后 那 将 是 我们的 主题 到 - 明天 ,

“那么，这就是我们明天要讨论的主题。”

[ɪf] [ɔːl][maɪ] [ˈɔːdiəns] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [pliːzd] [tuː; tə][hæv; həv][aɪ ˈtiː][soʊ] , " [wʌz; wəz][ðə; ði]['kaɪndli][rɪˈplaɪ]
if all my audience should be pleased to have it so , " was the kindly reply
如果全部 我的 观众 应该 是 高兴 到 有 它 所以 , " 曾是 这 亲切地 回复
;
;
;
;

“如果我的所有听众都乐意看到它的话，”对方友好地回答道；

[tuː; tə] [wɪtʃ] ['sevrəl] [jʌŋ] [ˈvɔɪsɪz] [riˈspɒndɪd] [wɪð; wɪθ] [ɪkˈspreʃənz] [ʌv; əv] [ˈplezər] [ɪn][ðə; ði]
to which several young voices responded with expressions of pleasure in the
到 哪个 一些 年轻的 声音 回应 和 表达式 的 乐趣 在 这
[ˈpraːspekt] .
prospect .
前景 .

对此，几个年轻人的声音回应道，他们对这个前景感到欣喜。

[ˈtʃæptər] [iː]
CHAPTER II
章 二

[ðə; ði][nekst][deɪ] ['grænmə:] ['elsi] , [tru:] [tu;; tə][hɜ:r; həɹ] ['prɑ:mɪs] , [rɪ'meɪnd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['tʃɪldrən]
The next day Grandma Elsie , true to her promise , remained with the children
这 下一个 天 奶奶 艾尔西 , 真的 到 她 承诺 , 剩余 和 这 孩子们
[æt; ət] ['wʊd,bɜ:n] ,
at Woodburn ,
在 伍德伯恩 ,

第二天, 奶奶艾尔西信守承诺, 留在伍德伯恩陪伴孩子们。

[waɪl] [ðə; ði] ['jʌŋgə] ['leɪdɪz] [went] [ɑ:n][ðer; ðəɹ] ['ʃɑ:pɪŋ] [ekspə'dɪ(ə)n][tu;; tə][ðə; ði] ['sɪti] .
while the younger ladies went on their shopping expedition to the city .
尽管 这 年轻 女士们 去 在 他们的 购物 远征 到 这 城市 .

而年轻的女士们则去城里购物了。

[ned] [hæd; həd] [bɪn] ['kæɪɪd] [daʊn] [tu;; tə][ðə; ði]['laɪbrəri] , [ænd; ənd] [leɪ] [ðer; ðəɹ][ɑ:n][ə; eɪ]['soʊfə] ,
Ned had been carried down to the library , and lay there on a sofa ,
内德 有 到过 携带 向下 到 这 图书馆 , 和 躺 那里 在 一个 沙发 ,

内德被抬到图书馆, 躺在沙发上。

[hɪz; ɪz] [peɪl] [feɪs] [braɪt] [wɪð; wɪθ] [ekspek'teɪʃn] ; [fɔ:r; fəɹ][hi;; hi] ['dɪrli] [lʌvd] ['grænd,mɑ:z] ['stɔ:rɪz] ,
his pale face bright with expectation ; for he dearly loved grandma's stories ,
他的 苍白 脸 明亮的 和 期待 ; 为了 他 亲爱的 喜爱 奶奶的 故事 ,

他苍白的脸上洋溢着期待, 因为他非常喜欢奶奶讲的故事。

['ɪspeʃəli] [naʊ] [wen] [aɪ 'ti:] [si:mɪd] [tu:] [greɪt] [æn; ən] [ɪg'zɜ:rʃn] [tu;; tə][hoʊld][ə; eɪ] [bʊk] [ænd; ənd]
especially now when it seemed too great an exertion to hold a book and
尤其 现在 什么时候 它 似乎 也 伟大的 一个 用力 到 抓住 一个 书 和
[ri:d] [fɔ:r; fəɹ] [hɪm'self] ;
read for himself ;
读 为了 他自己 ;

尤其是现在, 对他来说, 拿起一本书阅读似乎太费力了;

[hɪz; ɪz] ['sɪstə] ['elsi] [wʌz; wəz][ðer; ðəɹ] , [tu:] ,
his sister Elsie was there , too ,
他的 姐姐 艾尔西 曾是 那里 , 也 ,

他的妹妹艾尔西也在场。

[ænd; ənd][soʊ][wɜ:r; wəɹ] ['sevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] ['kʌznz] [frʌm; frəm]['aɪən,'aɪɑ:n][ænd; ənd] ['fɛrvju:] ,
and so were several of the young cousins from Ion and Fairview ,
和 所以 是 一些 的 这 年轻的 表兄弟姐妹 从 离子 和 费尔维尤 ,

来自艾恩和费尔维尤的几位年轻表兄弟姐妹也是如此。

[hu:] [hæd; həd] [kʌm] ['raɪdɪŋ] [ɪn][ɑ:n][ðer; ðəɹ]['baɪsɪkəlz] , [fʊl] [ʌv; əv] ['dʒɔɪfl] [ekspek'teɪʃn] ,
who had come riding in on their bicycles , full of joyful expectation ,
WHO 有 来 骑术 在 在 他们的 自行车 , 满的 的 快乐 期待 ,

他们骑着自行车而来, 满怀喜悦和期待。

[fɔ:r; fəɹ]['grænd,mɑ:z] ['stɔ:rɪz] [wɜ:r; wəɹ][tu;; tə][ðem; ðəm][ə; eɪ] [greɪt] [dɪ'laɪt] .
for grandma's stories were to them a great delight .
为了 奶奶的 故事 是 到 他们 一个 伟大的 喜 .

奶奶讲的故事对他们来说是一种莫大的乐趣。

[ðeɪ] ['gæðərd] [ə'baʊt][hɜ:r; həɹ] , [ænd; ənd][fɪ;; fɪ][bɪ'gæn] .
They gathered about her , and she began .
他们 聚集 关于 她 , 和 她 开始 .

他们围拢在她身边, 她便开始说话了。

" [aɪ][eɪ 'em]['goʊɪŋ][tu;; tə] [tel] [ju;; jʊ][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] ['wa:ɪŋtən] [ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [di:dz]
" I am going to tell you of our Washington and some of his deeds
" 我 是 去 到 告诉 你 的 我们的 华盛顿 和 一些 的 他的 契约

[ænd; ənd] [ɪks'piəriənsɪz] .
and experiences .
和 经历 .

“我将向你们讲述我们的华盛顿以及他的一些事迹和经历。”

[hiː; hi][hæz; həz] [bɪn] [kɔːld] [ðə; ði] [ˈfɑːðər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈkʌntri] .
He has been called the Father of his Country .
他 有 到过 称为 这 父亲 的 他的 国家 .
他被誉为国父。

[sʌm; səm][wʌn] [wʌns] [geɪv] [ðə; ði] [toʊst] , - [ˈwɑːʃɪŋtən] :
Some one once gave the toast , ' Washington :
一些 一 一次 给予 这 吐司 , - 华盛顿 :
有人曾举杯祝酒，说道：“华盛顿：

[ˈpraːvɪdəns] [left] [hɪm; ɪm] [ˈtʃaɪldləs] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ˈkʌntri] [maɪt] [kɔːl][hɪm; ɪm] [ˈfɑːðər] . - "
Providence left him childless that his country might call him father . ' "
普罗维登斯 左边 他 无子女 那 他的 国家 可能 称呼 他 父亲 . - "
“天意让他膝下无子，好让他的祖国能够称他为父亲。”

" [hæd; həd][hiː; hi] [ˈnevər] [ˈeni] [ˈtʃɪldrən] [æt; ət][ɔːl] , [ˈgrænməː] ? " [æskt] [ned] .
" **Had he never any children at all , grandma ? " asked Ned .**
" 有 他 绝不 任何 孩子们 在 全部 , 奶奶 ? " 问 内德 .
“奶奶，他从来没有过孩子吗？”内德问道。

" [nʌn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈveri] [oʊn] ; [ˈoʊnli][sʌm; səm] [step] - [ˈtʃɪldrən] .
" **None of his very own ; only some step - children .**
" 没有任何 的 他的 非常 自己的 ; 仅有的 一些 步 - 孩子们 .
“他没有亲生子女；只有一些继子女。”

[hiː; hi] [ˈmærid] [ə; eɪ] [ˈwɪdʒwʊm] [huː] [hæd; həd][sʌm; səm][baɪ][ə; eɪ][ˈfɔːrmər] [ˈhʌzbənd] .
He married a widow who had some by a former husband .
他 已婚 一个 寡妇 WHO 有 一些 经过 一个 以前的 丈夫 .
他娶了一位寡妇，这位寡妇之前有过一段婚姻。

" [ˈwɑːʃɪŋtən] [wʌz; wəz] [ˈveri] [jʌŋ] [wen] [hiː; hi] [left] [skuːl] [ænd; ænd][bɪˈɡæŋ] [laɪf][æz; əz][ə; eɪ]
" **Washington was very young when he left school and began life as a**
" 华盛顿 曾是 非常 年轻的 什么时候 他 左边 学校 和 开始 生活 作为 一个
[sərˈveɪər] .
surveyor .
测量员 .
“华盛顿很年轻就离开了学校，开始了他的测量员生涯。”

[æt; ət] [ˌsɪksˈtiːn] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ˈpʌblɪk] [sərˈveɪər] [ʌv; əv] [ˈkʌl,pəpər] [ˈkaʊnti] ,
At sixteen he was public surveyor of Culpeper County ,
在 十六 他 曾是 民众 测量员 的 卡尔佩珀 县 ,
十六岁时，他担任了卡尔佩珀县的公共测量员。

[ænd; ænd][hiː; hi] [kənˈtɪnjuːd] [ðer; ðər][æt; ət] [ðæt] [wɜːrk][fɔːr; fər] [θriː] [ˈjɪrz] .
and he continued there at that work for three years .
和 他 持续 那里 在 那 工作 为了 三 年 .
他继续在那里从事那项工作三年。

[ðen] , [æt; ət] [ˌnaɪnˈtiːn] , [hiː; hi] [wʌz; wəz] [meɪd] [ˈædʒʊtənt] - [ˈdʒen(ə)rəl] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ræŋk][ʌv; əv]
Then , at nineteen , he was made adjutant - general , with the rank of
然后 , 在 十九 , 他 曾是 制成 副官 - 一般的 , 和 这 秩 的
[ˈmeɪdʒər] ,
major ,
主要的 ,
19岁时，他被任命为副官长，军衔为少校。

[ɪn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [fɔːr] [ˈmɪləteri] [ˈdɪstrɪkts] [ˈɪntuː] [wɪtʃ] [vərˈdʒɪniə][wʌz; wəz][dɪˈvaɪdɪd] .
in one of the four military districts into which Virginia was divided .
在 一 的 这 四 军队 地区 进入 哪个 弗吉尼亚州 曾是 分割 .
弗吉尼亚州被划分为四个军事区之一。

" [ɪn] - [greɪt] ['brɪt(ə)n] [ɪn'strʌktɪd] [hɜːr; həɹ] ['ɡʌvənəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['kɑːlənɪz] [tuː; tə] [sɜːrv] " **In 1753 Great Britain instructed her governors of the American colonies to serve**
" 在 - 伟大的 英国 指示 她 州长们 的 这 美国人 殖民地 到 服务
[ˈnoʊtɪs][ɑːn][ðə; ði] [frentʃ] [ðæt] [ðer; ðər] [ˈfɔːrts] [bɪlt] [ɑːn] ['westərn] [ləndz] [kleɪmd] [baɪ][ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃ]
notice on the French that their forts built on western lands claimed by the English
注意 在 这 法语 那 他们的 堡垒 建造 在 西 土地 声称 经过 这 英语
[wɜːr; wər][æn; ən] [ɪn'kroʊtʃmənt] [ɑːn][hɜːr; həɹ] ['kɑːlənɪz] ;
were an encroachment on her colonies ;
是 一个 侵犯 在 她 殖民地 ；

“1753年，英国指示其美洲殖民地的总督向法国发出通知，称法国在英国声称拥有主权的西部土地上建造的堡垒是对英国殖民地的侵犯；

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] [frentʃ] [rɪ'zɪstɪd, rɪː'zɪstəd, rɪː'zɪstɪd] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɪn'strʌktɪd] [tuː; tə][juːz] [fɔːrs] [tuː; tə]
and if the French resisted , they were instructed to use force to
和 如果 这 法语 抵抗 , 他们 是 指示 到 使用 力量 到
[draɪv] [ðem; ðəm] [ə'weɪ] .
drive them away .
驾驶 他们 离开 ；

如果法国人反抗，他们就被指示使用武力将他们驱逐出去。

" ['wɑːʃɪŋtən] [wʌz; wəz] [ðen] ['twenti] - [wʌn] — [ə; eɪ][tɔːl] , [greɪv] , ['hænsəm] [jʌŋ] [mæn] ,
" **Washington was then twenty - one — a tall , grave , handsome young man ,**
" 华盛顿 曾是 然后 二十 - 一 一 一个 高的 , 严重 , 英俊的 年轻的 男人 ,
[ænd; ənd][wʌn][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈtælənts][ænd; ənd][ɪnfər'meɪ(ə)n] [rɪ'kwaɪərd] ;
and one with the talents and information required ;
和 一 和 这 天赋 和 信息 必需的 ；

“当时的华盛顿21岁——他身材高大，神态庄重，相貌英俊，而且具备所需的才能和知识；

[hiː; hi][hæd; həd] ['kɜːrɪdʒ] , [ɪk'spɪəriəns] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] , ['nɑːlɪdʒ] [ə'baʊt] [ˈfɔːrts] [ænd; ənd][tækt]
he had courage , experience in the woods , knowledge about forts and tact
他 有 勇气 , 经验 在 这 树林 , 知识 关于 堡垒 和 策略
[wɪð; wɪθ][ˈsævɪdʒɪz] .
with savages .
和 野蛮人 ；

他有勇气，有野外生存经验，了解堡垒，并且懂得如何与野蛮人打交道。

[ðə; ði] ['ɡʌvərnər] [ˈɔːfərd] [ðə; ði] ['deɪndʒərəs] [ænd; ənd] [ˈdɪfɪkəlt] ['mɪj(ə)n] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][hiː; hi]
The governor offered the dangerous and difficult mission to him , and he
这 州长 提供 这 危险的 和 难的 使命 到 他 , 和 他
[ək'septɪd] [aɪ 'tiː] .
accepted it .
公认 它 ；

州长交给他这项危险而艰巨的任务，他接受了。

" [ðɪs] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['sʌməɹ] .
" **This was in the summer .**
" 这 曾是 在 这 夏天 ；

那是夏天的事。

[ɪn][ɑːk'toʊsbər][ðə; ði] ['ɡʌvərnər] [rɪ'zɑːlvd] [tuː; tə] [ɪn'lɑːrdʒ] [hɪz; ɪz][ˈɑːrmi][tuː; tə][ten] ['kʌmpənɪz] [ʌv; əv][wʌn]
In October the governor resolved to enlarge his army to ten companies of one
在 十月 这 州长 已解决 到 放大 他的 军队 到 十 公司 的 一
[ˈhʌndrəd] [men] [iːtʃ] ,
hundred men each ,
百 男人 每个 ,

10月份，总督决定将军队扩充至10个连，每个连100人。

[ænd; ənd][noʊ] ['ɑːfɪsər] [ɪn] [ðæt] [vər'dʒɪniə][ˈredʒɪmənt][wʌz; wəz][tuː; tə][ræŋk] ['haɪər] [ðæn; ðən] ['kæptɪn] .
and no officer in that Virginia regiment was to rank higher than captain .
和 不 官 在 那 弗吉尼亚州 团 曾是 到 秩 更高 比 队长 ；

弗吉尼亚军团中任何军官的军衔都不得高于上尉。

[ɪn'sted] , [dʒʌst] [θɜ:r'ti:n] ['kɑ:lənɪz] ['sʌbdʒekt][tu:; tə] [greɪt] ['brɪt(ə)n] , [ænd; ənd][ɔ:l][ɑ:n][ɔ:r] [nɪr] [ðə; ði]
instead , just thirteen colonies subject to Great Britain , and all on or near the
反而 , 只是 十三 殖民地 主题 到 伟大的 英国 , 和 全部 在 或者 靠近 这
[ət'læntɪk] [koʊst] .
Atlantic coast .
大西洋 海岸 :

相反, 只有 13 个殖民地隶属于英国, 而且全部位于大西洋沿岸或附近。

[ʼaʊər; ɑ:r] ['kʌntri] [hæz; həz] [groʊn] ['veri] [mʌtʃ] [sɪns] [ðen] . "
Our country has grown very much since then ."
我们的 国家 有 生长 非常 很多 自从 然后 :

自那时以来, 我国发展迅速。

" [ænd; ənd][ɪn] [mɔ:r] [weɪz] [ðæn; ðən][wʌn] , ['hæznt][,aɪ'ti:] , ['grænmə:] ?
" And in more ways than one , hasn't it , grandma ?
" 和 在 更多的 方式 比 一 , 还没有 它 , 奶奶 ?

“而且在很多方面都是如此, 对吧, 奶奶? ”

" [rɪ'mɑ:kt] ['elsɪ] ['reɪmənd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [lʊk] [ʌv; əv][dʒɔɪ][ænd; ənd] [praɪd] .
" remarked Elsie Raymond with a look of joy and pride .
" 评论 艾尔西 雷蒙德 和 一个 看 的 喜悦 和 自豪 :

“艾尔西·雷蒙德脸上带着喜悦和自豪的神情说道。”

" [jes] , [dɪr] ; [,aɪ'ti:][ɪz] ['meni] [taɪmz] [æz; əz][lɑ:rdʒ] , [æz; əz] ['welθɪ] [ænd; ənd] [fʊl] [ʌv; əv] ['kʌmfəts]
" Yes , dear ; it is many times as large , as wealthy and full of comforts
" 是的 , 亲爱的 ; 它 是 许多 时代 作为 大的 , 作为 富裕 和 满的 的 舒适

[ænd; ənd] [kən'vi:njənsɪs] .
and conveniences .
和 便利设施 :

“是的, 亲爱的; 它比这里大得多, 也富裕得多, 充满了舒适和便利。”

[ɪn'di:d] ,
Indeed ,
的确 ,

的确,

[aɪ] [θɪŋk] [wi:; wi] [meɪ] ['seɪfli] [seɪ] [ðæt] [wi:; wi][ɑ:r; ər][ðə; ði] [rɪtʃɪst] [ænd; ənd][moʊst] ['paʊəf(ə)l] ['neɪf(ə)n][ɪn]
I think we may safely say that we are the richest and most powerful nation in
我 思考 我们 可能 安全 说 那 我们 是 这 最富有的 和 最多 强大的 国家 在

[ðə; ði][wɜ:rlɪd] .
the world .
这 世界 :

我想我们可以自信地说, 我们是最富有、最强大的国家。

[gɑ:d][hæz; həz] [bɪn] ['wʌndərfəli] [gʊd] [tu:; tə][ju:'es] , [ænd; ənd][tu:; tə][hɪm; ɪm][bi:; bi][ɔ:l][ðə; ði] ['glɔ:ri]
God has been wonderfully good to us , and to Him be all the glory
上帝 有 到过 太棒了 好的 到 我们 , 和 到 他 是 全部 这 荣耀

[ænd; ənd][ðə; ði] [preɪz] .
and the praise .
和 这 称赞 :

上帝对我们真是太好了, 愿一切荣耀和赞美都归于他。

" [ɪn][ðə; ði] [deɪz] [aɪ][,eɪ'lem] ['telɪŋ] [ju:; jʊ][ʌv; əv][ðer; ðər][wɜ:r; wər]
" In the days I am telling you of there were
" 在 这 天 我 是 讲述 你 的 那里 是

“在我告诉你的这些日子里, 有……”

[noʊ] ['reɪlrəʊdz] ,
no railroads ,
不 铁路 ,

没有铁路,

[ænd; ənd][ðə; ði] [rʌf] ['maʊnt(ə)n] [roʊdʒ] [wɒd] [biː; bi] ['veri] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [krɔːs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['hevi]
and the rough mountain roads would be very difficult to cross with the heavy
和 这 粗糙的 山 道路 会 是 非常 难的 到 又 和 这 重的
[ɑːr'tɪləri] [ænd; ənd] ['bæɡɪdʒ] .
artillery and baggage .
炮兵 和 行李 .

崎岖的山路很难用重型火炮和行李穿越。

[ðerfɔːr] ,
Therefore ,
所以 ,

所以,

[ˈwɑːʃɪŋtən] [əːdʒd][ə; eɪ][ˈfɔːrwərd] ['muːvmənt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smɔːl] [bʌt; bət] ['tʃoʊzn] [bənd][ænd; ənd]
Washington urged a forward movement with a small but chosen band and
华盛顿 敦促 一个 向前 移动 和 一个 小的 但 选定 乐队 和
['oʊnli] [sʌtʃ] [ɑːr'tɪləri] [ænd; ənd] [laɪt] ['stɔːrʒ] [æz; əz][wɜːr; wər] [æbsəˈluːtli] ['nesəseri] .
only such artillery and light stores as were absolutely necessary .
仅有的 这样的 炮兵 和 光 商店 作为 是 绝对地 必要的 .

华盛顿敦促以一支精锐的小部队，以及绝对必要的火炮和轻型物资向前推进。

" [ˈwɑːʃɪŋtən] [went][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rɪr] [dɪˈvɪʒ(ə)n] , ['raɪdɪŋ][ɪn][ə; eɪ] ['kʌvəd] ['wæɡən] ,
" **Washington went with the rear division , riding in a covered wagon** ,
" 华盛顿 去 和 这 后部 分配 , 骑术 在 一个 涵盖 车皮 ,
“华盛顿随后方部队出行，乘坐篷车。”

[fɔːr; fər][hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [kwɪt] [sɪk] [wɪð; wɪθ] ['fiːvər] [ænd; ənd] [peɪnz] [ɪn][hɪz; ɪz] [hed] ,
for he had been quite sick with fever and pains in his head ,
为了 他 有 到过 相当 生病的 和 发烧 和 疼痛 在 他的 头 ,
因为他发着高烧，头也疼，病得很重。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][nɔːt] [jet] ['eɪb(ə)][tuː; tə][sɪt][ə; eɪ] [hɔːrs] .
and was not yet able to sit a horse .
和 曾是 不是 然而 有能力的 到 坐 一个 马 .
而且他还不会骑马。

[hiː; hi] [ˌoʊvər'tʊk] [ðə; ði] [æd'væns] [dɪˈvɪʒ(ə)n][æt; ət][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌjɒki'geɪni] ['rɪvər] ,
He overtook the advance division at the mouth of the Youghiogheny River ,
他 超越 这 进步 分配 在 这 嘴 的 这 尤吉奥格尼 河 ,
[fɪftiːn] [maɪlz] [frəm; frəm] [fɔːrt] [dʒuː'keɪn] ,
fifteen miles from Fort Duquesne ,
十五 英里 从 堡 杜肯大学 ,
他在尤吉奥格尼河口追上了先头部队，该地距离杜肯堡15英里。

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] , [ðoʊ] [stiːl] ['veri] [wiːk] [ɪn]['bɑːdi] , [ə'tendɪd] ['brædək] [ɑːn]
and the next morning , though still very weak in body , attended Braddock on
和 这 下一个 早晨 , 尽管 仍然 非常 虚弱的 在 身体 , 参加 布拉多克 在
[ˈhɔːrsbæk] .
horseback .
马背 .

第二天早上，虽然身体仍然很虚弱，但他还是骑马去见了布拉多克。

[ðə; ði] [graʊnd] [wʌz; wəz] ['veri] [stiːp] [ɑːn][ðə; ði] [nɔːrθ] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [məˌnɒŋgəˈheɪlə] ,
The ground was very steep on the north side of the Monongahela ,
这 地面 曾是 非常 陡 在 这 北 边 的 这 莫农加希拉 ,
莫农加希拉河北岸的地势非常陡峭。

[ˈwɪtʃ] [ˈmeɪd] [ˌaɪˈtiː] [ˈnesəsəri] [tuː; tə][fɔːrd][ðə; ði][ˈrɪvər] [ˈtwɑːs] [ænd; ənd] [məːrtʃ] [ə; eɪ][pɑːrt][ˌʌv; əv][ðə; ði]
which made it necessary to ford the river twice and march a part of the
哪个 制成 它 必要的 到 福特 这 河 两次 和 行进 一个 部分 的 这
[wei] [ɑːn][ðə; ði] [saʊθ] [saɪd] .
way on the south side .
方式 在 这 南 边 .

因此，他们不得不两次涉水过河，并沿着南岸行进一段路程。

[əˈbaʊt] [nuːn] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [wɪˈðɪn] [ten] [maɪlz] [ˌʌv; əv][fɔːrt] [dʒuːˈkeɪn] .
About noon they were within ten miles of Fort Duquesne .
关于 中午 他们 是 之内 十 英里 的 堡 杜肯大学 .

中午时分，他们距离杜肯堡不到十英里。

[ˌaɪˈtiː][wʌz; wəz] [hɪr] [ðeɪ] [krɒːst] [tuː; tə][ðə; ði] [nɔːrθ] [saɪd] , [ænd; ənd][ðer; ðər][roʊd] [lei] [θruː] [ə; eɪ]
It was here they crossed to the north side , and their road lay through a
它 曾是 这里 他们 交叉 到 这 北 边 , 和 他们的 路 躺 通过 一个
[ˈlev(ə)l] [pleɪn] ,
level plain ,
等级 清楚的 ,

他们从这里渡河到了北岸，他们的道路穿过一片平坦的平原。

[æt; ət][ðə; ði] [nɔːrθ] [end][ˌʌv; əv] [wɪtʃ] [ə; eɪ][ˈɡrædʒuəl] [əˈsent] [brɪˈɡæn] , [ˈliːdɪŋ; ˈledɪŋ][tuː; tə] [hɪlz] [ˌʌv; əv]
at the north end of which a gradual ascent began , leading to hills of
在 这 北 结尾 的 哪个 一个 逐渐地 上升 开始 , 领导 到 丘陵 的
[sʌm; səm]
some
一些

北端开始逐渐上升，通往一些山丘。

[haɪt] , [ænd; ənd] [ðen] [θruː] [æn; ən][ˌʌnˈiːv(ə)n] [ˈkʌntri] [ˈkʌvəd] [wɪð; wɪθ] [triːz] .
height , and then through an uneven country covered with trees .
高度 , 和 然后 通过 一个 不均匀 国家 涵盖 和 树木 .

先是经过一段高地，然后穿过一片树木覆盖的崎岖不平的地带。

[θriː] [ˈhʌndrəd] [men] , [ˈʌndər] [ˈkɜːrn(ə)l] [ɡeɪdʒ] , [ˈməːtʃt] [fɜːrst] , [ðen] [keɪm] [əˈnʌðər] [ˈpɑːrti][ˌʌv; əv]
Three hundred men , under Colonel Gage , marched first , then came another party of
三 百 男人 , 在下面 上校 盖奇 , 行军 第一的 , 然后 来了 其他 派对 的
[tuː] [ˈhʌndrəd] ,
two hundred ,
二 百 ,

盖奇上校率领三百人率先行进，随后又有两百人跟上。

[ðen] [ˈbrædək] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [meɪn] [ˈbɑːdi] , [ɑːrˈtɪləri] [ænd; ənd] [ˈbæɡɪdʒ] .
then Braddock with the main body , artillery and baggage .
然后 布拉多克 和 这 主要的 身体 , 炮兵 和 行李 .

然后是布雷多克号，它率领主力舰、火炮和辎重舰。

" [ɔːl] [hæd; həd] [krɒːst] [ðə; ði][ˈrɪvər] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ædˈvæns] [ˈbɑːdi][wʌz; wəz] [ˈɡoʊɪŋ] [ˈtʃɪrfəli] [ʌp]
" All had crossed the river , and the advance body was going cheerfully up
" 全部 有 交叉 这 河 , 和 这 进步 身体 曾是 去 愉快地 向上
[ðə; ði] [hɪl] ,
the hill ,
这 爬坡道 ,

“所有人都已经过河了，先头部队正兴高采烈地向山上进发。”

[ɑːn] [iːtʃ] [saɪd][ˌʌv; əv] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [rəˈviːn] [eɪt] [ɔːr][ten] [fiːt] [diːp] ,
on each side of which was a ravine eight or ten feet deep ,
在 每个 边 的 哪个 曾是 一个 峡谷 八 或者 十 脚 深的 ,

两侧各有一条八到十英尺深的沟壑。

[ˈkʌvəd] [wɪð; wɪθ] [ˈtriːz] [ænd; ənd] [ˈlɔːŋ] [græs] .
covered with trees and long grass .
涵盖 和 树木 和 长的 草 .

树木繁茂，长草遍地。

[ˈdʒen(ə)rəl] [ˈbrædək] [hæd; həd][nɑːt] [ɪmˈplɔɪd] [ˈeni] [skaʊts] .
General Braddock had not employed any scouts .
一般的 布拉多克 有 不是 受雇 任何 侦察兵 .

布雷多克将军没有雇用任何侦察兵。

[hiː; hi] [dɪˈspaɪzd] [ˈɪndiəns] , [ˈkɒlənɪsts] [ænd; ənd][ðer; ðər] [ɪˈregjələr] [kaɪnd][ʌv; əv] [ˈwɔːrfer] .
He despised Indians , colonists and their irregular kind of warfare .
他 被鄙视的 印度人 , 殖民者 和 他们的 不规则的 种类 的 战争 .

他鄙视印第安人、殖民者以及他们那种不规则的战争方式。

[ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ˈfrendli] [ˈɪndiəns][hæd; həd][dʒɔɪnd][hɪm; ɪm][ɑːn][ðə; ði] [mɑːrtʃ] , [bʌt; bət][hiː; hi] [ˈtriːtɪd]
A hundred friendly Indians had joined him on the march , but he treated
一个 百 友好的 印度人 有 加入 他 在 这 行进 , 但 他 治疗
[ðem; ðəm][soʊ][ˈkəʊldli] ,
them so coldly ,
他们 所以 冷冷地 ,

一百名友好的印第安人加入了他的行军队伍，但他对待他们却非常冷漠。

[ɪn] [spɑɪt] [ʌv; əv][ɔːl] [ˈwɑːʃɪŋtən] [kʊd; kəd] [seɪ] [ɪn][ðer; ðər][ˈfeɪvər] , [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][ɔːl] [ɡɔːn] [əˈweɪ] .
in spite of all Washington could say in their favor , that they had all gone away .
在 尽管如此 的 全部 华盛顿 可以 说 在 他们的 偏爱 , 那 他们 有 全部 已消失 离开 .

尽管华盛顿方面极力为他们辩护，但他们都已经离开了。

[ðeɪ] [keɪm] [əˈɡen] [ɑːn][ðə; ði] [ˈveri] [naɪt] [brɪˈfɔːr] [ðɪs] [dres] [pəˈreɪd] [brɪˈtwiːn] [ðə; ði] [rəˈviːnz] ,
They came again on the very night before this dress parade between the ravines ,
他们 来了 再次 在 这 非常 夜晚 前 这 裙子 游行 之间 这 峡谷 ,
就在这次服装游行的前一天晚上，他们又来到了峡谷之间。

[ænd; ənd] [əˈɡen] [ˈɔːfərd] [ðer; ðər] [əˈsɪstəns] ;
and again offered their assistance ;
和 再次 提供 他们的 协助 ;

他们再次表示愿意提供帮助；

[bʌt; bət][ɪn] [spɑɪt] [ʌv; əv][ɔːl] [ˈwɑːʃɪŋtən] [kʊd; kəd] [seɪ] [ɪn][ˈfeɪvər][ʌv; əv] [ɪmˈplɔɪŋ] [ðem; ðəm] ,
but in spite of all Washington could say in favor of employing them ,
但 在 尽管如此 的 全部 华盛顿 可以 说 在 偏爱 的 雇用 他们 ,

尽管华盛顿方面极力主张雇用他们，

[ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl][rɪˈfjuːzd; ˈrefjuːs][tuː; tə][duː][soʊ] . "
the general refused to do so . "
这 一般的 拒绝 到 做 所以 . "

将军拒绝这样做。

" [ænd; ənd][wɜːr; wər][ðə; ði] [frentʃ] [ænd; ənd][ðer; ðər][ˈɪndiəns]
" **And were the French and their Indians**
" 和 是 这 法语 和 他们的 印度人

“法国人和他们的印第安人呢？”

[ˈhaɪdɪŋ] [ɪn] [ðoʊz] [rəˈviːnz] , [ˈɡrænməː] ? " [æskt] [ned] .
hiding in those ravines , grandma ? " asked Ned .
隐藏 在 那些 峡谷 , 奶奶 ? " 问 内德 .

“奶奶，你们躲在那些沟壑里吗？”内德问道。

" [jes] , " [fiː; fi] [rɪˈplaɪd] ; " [ðæt] [wʌz; wəz][dʒʌst] [wʌt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈduːɪŋ] ,
" **Yes , " she replied ; " that was just what they were doing** ,
" 是的 , " 她 回复 ; " 那 曾是 只是 什么 他们 是 正在做 ,

“是的，”她回答说，“他们当时就是这么做的。”

[ænd; ənd][ˈæftər][ðə; ði][fɜːrst] [ˈbrɪtɪʃ] [dɪˈvɪz(ə)n][hæd; həd][gɑːt] [wel] [ˈɪntuː][ðə; ði] [fiːld] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði]
and after the first British division had got well into the field between the
和 后 这 第一的 英国 分配 有 得到 出色地 进入 这 场地 之间 这
[rəˈviːnz] ,
ravines ,
峡谷 ,

当英国第一师深入到沟壑间的战场后，

[wɪˈðəʊt] [ˈsiːɪŋ] [ɔːr] [ˈhɪrɪŋ] [æn; ən] [ˈenəmi] , [ðeɪ] [ˈsʌd(ə)nli] [rɪˈsiːvd] [ə; eɪ] [ˈvɔːli] [ʌv; əv] [ˈmʌskɪt] -
without seeing or hearing an enemy , they suddenly received a volley of musket -
没有 看到 或者 听力 一个 敌人 , 他们 突然 已收到 一个 截击 的 滑膛枪 -
[bɔːlz] [ɪn][ðer; ðər][ˈfeɪsɪz] .
balls in their faces .
球 在 他们的 面孔 .

他们既没看到也没听到敌人，突然间，一连串的火枪子弹就射向了他们的脸。

[æz; əz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][ˈsoʊldʒərz] [ˈæftərwəd] [sed] ,
As one of the soldiers afterward said ,
作为 一 的 这 士兵 之后 说 ,
正如其中一名士兵后来所说：

[ðeɪ] [kʊd; kəd][ˈoʊnli] [tel] [wer] [ðə; ði] [ˈenəmi] [wɜːr; wər][baɪ][ðə; ði] [smoʊk] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈmʌskɪt] .
they could only tell where the enemy were by the smoke of their muskets .
他们 可以 仅有的 告诉 在哪里 这 敌人 是 经过 这 抽烟 的 他们的 滑膛枪 .
他们只能通过火枪的硝烟来判断敌人的位置。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈbrɪtɪʃ] [æt; ət][wʌns] [rɪˈtɜːrnd] [ə; eɪ][ˈfaɪər] [ðæt] [kɪld] [ðə; ði] [frɛntʃ] [kəˈmændər] ,
But the British at once returned a fire that killed the French commander ,
但 这 英国 在 一次 返回 一个 火 那 被杀 这 法语 指挥官 ,
但英国人立即还击，击毙了法国指挥官。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][soʊ] [ˈhevi] [ðæt][ðə; ði][ˈɪndiəns] [θɔːt] [aɪˈtiː] [keɪm] [frʌm; frəm] [ɑːrˈtɪləri] ,
and was so heavy that the Indians thought it came from artillery ,
和 曾是 所以 重的 那 这 印度人 想法 它 来了 从 炮兵 ,
它非常重，以至于印第安人以为它是炮兵的武器。

[ænd; ənd][wɜːr; wər] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [rɪˈtriːt] [wen] [ˈdʒuːmaː] ,
and were about to retreat when Dumas ,
和 是 关于 到 撤退 什么时候 大仲马 ,
正当他们准备撤退时，杜马斯

[huː] [wʌz; wəz][ɪn] [kəˈmænd] [naʊ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [suːˈpiəriər] [ˈɑːfɪsər] [wʌz; wəz] [kɪld] , [ˈræliɪd] [ðem; ðəm]
who was in command now that his superior officer was killed , rallied them
WHO 曾是 在 命令 现在 那 他的 优越的 官 曾是 被杀 , 集结 他们
[ænd; ənd] [sent] [ðem; ðəm] ,
and sent them ,
和 发送 他们 ,

上级军官阵亡后，由他指挥的那位军官召集了他们，并将他们派往战场。

[ˈʌndər] [frɛntʃ] [ˈɑːfəsərz] , [tuː; tə] [əˈtæk] [ðə; ði] [raɪt] [flæŋk] [waɪl] [hiː; hi][held][ðə; ði] [frʌnt] .
under French officers , to attack the right flank while he held the front .
在下面 法语 警官 , 到 攻击 这 正确的 侧翼 尽管 他 握住 这 正面 .
在法国军官的指挥下，攻击右翼，而他则坚守正面。

" [ðə; ði] [ˈbrɪtɪʃ] [naʊ] [rɪˈsiːvd] [əˈhʌðər] [reɪn][ʌv; əv] [ˈbulɪts] ,
" **The British now received another rain of bullets** ,
" 这 英国 现在 已收到 其他 雨 的 子弹 ,
“英国人又遭到了一阵枪林弹雨的袭击。”

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [wʊd] [ræŋ] [wið; wiθ][ðə; ði] [ˈsævɪdʒ] [ˈjɛlz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈɪndiəns] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [kʊd; kəd]
and the wood rang with the savage yells of the Indians , but they could
和 这 木头 响铃 和 这 野蛮的 喊叫 的 这 印度人 , 但 他们 可以
[si:] [ˈoʊnli] [smoʊk] ,
see only smoke ,
看 仅有的 抽烟 ,

树林里回荡着印第安人的野蛮叫喊声，但他们只能看到浓烟。

[ɪkˈsept] [wen] [naʊ] [ænd; ʌnd] [ðen] [æn; ən] [ˈɪndiən] [ˈventʃəd] [frʌm; frəm][bɪˈhaɪnd][ə; eɪ] [tri:] [tuː; tə] [teɪk]
except when now and then an Indian ventured from behind a tree to take
除了 什么时候 现在 和 然后 一个 印度 冒险 从 在后面 一个 树 到 拿
[ə; eɪ][skælp] .
a scalp .
一个 头皮 .

只是偶尔会有印第安人从树后探出头来割取人头皮。

[ðə; ði] [vəˈdʒɪnjən] , [juːst] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈɪndiːənz] [weɪ] [ʌv; əv] [ˈfaɪtɪŋ] , [drɒːpt] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [ɔːr]
The Virginians , used to the Indian's way of fighting , dropped on the ground or
这 弗吉尼亚人 , 用过的 到 这 印度人的 方式 的 斗争 , 掉落 在 这 地面 或者
[rʌft] [bɪˈhaɪnd] [triːz] ,
rushed behind trees ,
匆忙 在后面 树木 ,

弗吉尼亚人早已习惯了印第安人的战斗方式，他们要么趴在地上，要么躲到树后。

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [ˈbrɪtɪʃ] [ˈregjʊləz] [traɪd] [tuː; tə] [ˈɪmɪteɪt] [ðem; ðəm] .
and the British regulars tried to imitate them .
和 这 英国 常客 尝试 到 模拟 他们 .

英国正规军试图模仿他们。

[ˈbrædək] , [dʒʌst] [ðen] [riːtɪŋ] [ðə; ði] [siːn] , [wʌz; wəz] [ˈfjʊəriəs] [æt; ət] [ðæt] .
Braddock , just then reaching the scene , was furious at that .
布拉多克 , 只是 然后 到达 这 场景 , 曾是 狂怒 在 那 .

布拉多克这时赶到现场，对此非常愤怒。

[ˈraɪdɪŋ] [əˈbaʊt][ðə; ði] [fiːld] , [hiː; hi] [fɔːrst] [hɪz; ɪz][men] , [bəʊθ] [ˈbrɪtɪʃ] [ænd; ʌnd] [vəˈdʒɪnjən] , [bæk] [ˈɪntuː]
Riding about the field , he forced his men , both British and Virginians , back into
骑术 关于 这 场地 , 他 强制 他的 男人 , 两个都 英国 和 弗吉尼亚人 , 后退 进入
[ðə; ði][ræŋks] ,
the ranks ,
这 排名 ,

他骑马巡视战场，命令他的士兵，包括英国人和弗吉尼亚人，重新回到队伍中。

[dʒʌst] [wer] [ðə; ði] [ˈenəmi] [kʊd; kəd][get] [fʊl] [saɪt] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ænd; ʌnd] [ʃuːt] [ðem; ðəm] [daʊn]
just where the enemy could get full sight of them and shoot them down
只是 在哪里 这 敌人 可以 得到 满的 视线 的 他们 和 射击 他们 向下
[ðə; ði] [mɔːr] [ˈredɪli] . "
the more readily . "
这 更多的 容易 . "

正好放在敌人能够完全看到他们并更容易将他们击落的地方。

" [waɪ] , [ˈgrænməː] , [wʌt] [dɪd][hiː; hi][duː] [ðæt] [fɔːr; fər] ? " [æskt] [ned] .
" **Why , grandma , what did he do that for ?** " **asked Ned .**
" 为什么 , 奶奶 , 什么 做过 他 做 那 为了 ? " 问 内德 .

“奶奶，他为什么要这样做？”内德问道。

" [aɪ ˈtiː] [siːmz] [hiː; hi] [ˈwɑːntɪd] [ðem; ðəm][tuː; tə] [kiːp] [ræŋk][dʒʌst][bɪˈkəz, brɪˈkɔːz][hiː; hi] [kənˈsɪdərd] [ðæt]
" **It seems he wanted them to keep rank just because he considered that**
" 它 似乎 他 通缉 他们 到 保持 秩 只是 因为 他 经过考虑的 那
[ðə; ði] [ˈregjələr] [θɪŋ] [tuː; tə][duː] . "
the regular thing to do . "
这 常规的 事物 到 做 . "

“看来他想让他们保持军衔，只是因为他认为这是理所当然的做法。”

" [ˈstuːpɪd][ˈoʊld] [ˈfeləʊ] ！ " [ɪkˈskleɪmd] [wʌŋ][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈʌðər] [jʌŋ] [ˈlɪsənəz, ˈlɪsnəz] .
" **Stupid old fellow** ！ " **exclaimed one of the other young listeners** .
" 愚蠢的 老的 同伴 ！ " 惊呼 一 的 这 其他 年轻的 听众 .
“愚蠢的老家伙！”另一位年轻的听众喊道。

" [jes] ； [hiː; hi] [dʌz] [nɑːt] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [ˈveri] [braɪt] [ɪn] [ðæt] [pərˈtɪkjələr] [laɪn] ,
" **Yes ； he does not seem to have been very bright in that particular line** ,
" 是的 ； 他 做 不是 似乎 到 有 到过 非常 明亮的 在 那 特别的 线 ,
“是的；他在那方面似乎不太擅长。”

" [əˈsentɪd] [ˈmɪsɪz] . [trəvɪlə] , " [bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈveri] [breɪv] ； [fɔːr] [ˈhɔːrsɪz] [wɜːr; wər] [ʃɑːt]
" **assented Mrs . Travilla , " but he was very brave ； four horses were shot**
" 同意 太太 . 特拉维拉 , " 但 他 曾是 非常 勇敢的 ； 四 马匹 是 射击
[ˈʌndər] [hɪm; ɪm] ,
under him ,
在下面 他 ,
特拉维拉夫人同意道：“但他非常勇敢；他身后有四匹马被射杀。”

[ænd; ənd][hiː; hi] [ˈmaʊntɪd] [ə; eɪ] [fɪfθ] .
and he mounted a fifth .
和 他 安装 一个 第五 .
他又骑上了第五匹马。

[ɔːl] [hɪz; ɪz] [eɪdz] [wɜːr; wər] [ʃɑːt] [daʊn] [bʌt; bət][wʌŋ] — [ˈaʊər; ɑːr] [ˈwaːʃɪŋtən] ；
All his aides were shot down but one — our Washington ；
全部 他的 助手 是 射击 向下 但 一 一 我们的 华盛顿 ；
他的所有助手都被击毙了，只有一个例外——我们的华盛顿；

[ðoʊ] [ˈhɑːrdli] [wel] [ɪˈnʌf] [tuː; tə][saɪt][ɪn][hɪz; ɪz][ˈsæd(ə)] , [hiː; hi][roʊd] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [fiːld] [dɪˈlɪvərɪŋ]
though hardly well enough to sit in his saddle , he rode about the field delivering
尽管 几乎 出色地 足够的 到 坐 在 他的 鞍 , 他 骑 关于 这 场地 运送
虽然身体虚弱得几乎无法坐在马鞍上，他还是骑马在田野里四处奔走，运送物资。

['brædəks] [ˈɔːrdərz][tuː; tə][ðə; ði] [truːps] , [soʊ] [ˈmeɪkɪŋ] [hɪmˈself] [ə; eɪ] [kənˈspɪkjʊəs] [ˈtɑːrgɪt][fɔːr; fər][ðə; ði]
Braddock's orders to the troops , so making himself a conspicuous target for the
布拉多克的 订单 到 这 军队 , 所以 制作 他自己 一个 显眼的 目标 为了 这
[ˈenəmi] ,
enemy ,
敌人 ,
布雷多克向部队下达命令，这使他成为敌人的显眼目标。

[huː] [ˈfaɪərd][æt; ət][hɪm; ɪm] [əˈgen] [ænd; ənd] [əˈgen] ,
who fired at him again and again ,
WHO 被解雇 在 他 再次 和 再次 ,
谁一次又一次地向他开枪，

[bʌt; bət][kʊd; kəd][nɑːt] [kɪl] [hɪm; ɪm] — [dɪd][nɑːt][iːv(ə)n] [səkˈsiːd] [ɪn] [ˈwuːndɪŋ] [hɪm; ɪm] ,
but could not kill him — did not even succeed in wounding him ,
但 可以 不是 杀 他 一 做过 不是 甚至 成功 在 受伤 他 ,
但没能杀死他——甚至没能伤到他。

[ðoʊ] [tuː] [ˈhɔːrsɪz] [wɜːr; wər] [ʃɑːt] [ˈʌndər] [hɪm; ɪm] ,
though two horses were shot under him ,
尽管 二 马匹 是 射击 在下面 他 ,
尽管他身下有两匹马被射杀，

[ænd; ənd][hiː; hi] [spræŋ] [əˈpɑːn][ə; eɪ][θɜːrd][ænd; ənd] [went] [ˈfɪrləsli] [ɑːn][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [wɜːrk] . "
and he sprang upon a third and went fearlessly on with his work . "
和 他 弹簧 之上 一个 第三 和 去 无畏地 在 和 他的 工作 . "
他跳上第三个帐篷，毫不畏惧地继续工作。

" [bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] ['wuːndɪd] .
" But he was not wounded .
" 但 他 曾是 不是 受伤 .

但他没有受伤。

[aɪ] [rɪ'membər] ['riːdɪŋ] [ðæt] , " [sed] ['elsɪ] .
I remember reading that , " said Elsie .
我 记住 阅读 那 , " 说 艾尔西 .

“我记得读过那篇文章,”艾尔西说。

" ['ʊrli] , [ˈgrænməː] , [gɑːd] [tʊk] [ker] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] ,
" Surely , grandma , God took care of him ,
" 一定 , 奶奶 , 上帝 采取 关心 的 他 ,

“奶奶，上帝一定会照顾他的。”

[ðæt] [hiː; hi] [maɪt] ['æftər][ə; eɪ] [waɪl] [brɪ'kʌm] [ðə; ði] ['fɑːðər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kʌntri] . "
that he might after a while become the Father of his Country . "
那 他 可能 后 一个 尽管 变得 这 父亲 的 他的 国家 . "
或许过不了多久，他就会成为他国家的国父。

" [jes] , [gɑːd] [prə'tektɪd] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [ðæt] [meɪd] [aɪ 'tiː][ɪm'pɑːsəb(ə)][fɔːr; fər][ðə; ði][foʊ][tuː; tə]
" Yes , God protected him , and that made it impossible for the foe to
" 是的 , 上帝 受保护 他 , 和 那 制成 它 不可能的 为了 这 敌人 到
[dɪ'strɔɪ] [hɪm; ɪm] . "
destroy him . "
破坏 他 . "
“是的，上帝保护了他，这使得敌人无法消灭他。”

" [bʌt; bət] [ðeɪ] [kɪld] ['brædæk] , [ˈdɪdnt] [ðeɪ] ? " [æskt] [ned] .
" But they killed Braddock , didn't they ? " asked Ned .
" 但 他们 被杀 布拉多克 , 没有 他们 ? " 问 内德 .

“但他们杀了布拉多克，不是吗？”内德问道。

" [aɪ][dəʊnt] [noʊ] , " [rɪ'plaɪd] ['mɪsɪz] . [trəvɪlə] , " [ðæt] ['brædæk] [wʌz; wəz] ['feɪtəli] ['wuːndɪd] [æt; ət]
" I don't know , " replied Mrs . Travilla , " that Braddock was fatally wounded at
" 我 不 知道 , " 回复 太太 . 特拉维拉 , " 那 布拉多克 曾是 致命的 受伤 在
[ðæt] [taɪm] ,
that time ,
那 时间 ,

特拉维拉夫人回答说：“我不知道布拉多克当时是否身负重伤。”

[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv] [siːn] [æn; ən] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['feɪt(ə)] ['wuːndɪŋ] , [wɪt] [meɪ] [ɔːr][nɑːt][biː; bi]
but I have seen an account of his fatal wounding , which may or not be
但 我 有 已见 一个 帐户 的 他的 致命的 受伤 , 哪个 可能 或者 不是 是
[truː] .
true .
真的 .

但我看到了一份关于他身负致命伤的报道，该报道可能是真的，也可能不是。

[aɪ 'tiː][ɪz] [θɔːt] [ðæt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ə'merɪkənz] [huː] [wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði] [faɪt] [wɜːr; wər] [tuː] [ʌv; əv]
It is thought that among the Americans who were in the fight were two of
它 是 想法 那 之中 这 美国人 WHO 是 在 这 斗争 是 二 的
[ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] ['fɔsɪt] — [ˈbrʌðərz] — [ˈtɒməs] [ænd; ənd][ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] .
the name of Fausett — brothers — Thomas and Joseph .
这 姓名 的 福塞特 — 兄弟 — 托马斯 和 约瑟夫 .

据信，参加战斗的美国人中有两位名叫福塞特（Fausett）的兄弟——托马斯和约瑟夫。

[ˈtɒməs] [ɪz] [sed] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ][mæn][ʌv; əv][dʒaɪ'gæntɪk] [freɪm]
Thomas is said to have been a man of gigantic frame
托马斯 是 说 到 有 到过 一个 男人 的 巨大 框架

据说托马斯身材魁梧。

[ænd; ənd][ʌv; əv] [ʌn'sɪvəlaɪzd] , [hæf] ['sævɪdʒ] [prə'pensɪtɪz] .
and of uncivilized , half savage propensities .
和 的 野蛮 , 一半 野蛮的 倾向 .

并且具有未开化、半野蛮的倾向。

[aɪ 'ti:] [ɪz] [sed] [ðæt] [hi:; hi] [spent] [moʊst][ʌv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] [ɪn][ðə; ði] ['maʊntnz] ,
It is said that he spent most of his life in the mountains ,
它 是 说 那 他 花费 最多 的 他的 生活 在 这 山脉 ,
据说他一生大部分时间都在山里度过。

['lɪvɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ]['hɜ:rmɪt][ɑ:n][ðə; ði] [geɪm] [ðæt] [hi:; hi] [kɪld] .
living as a hermit on the game that he killed .
活的 作为 一个 隐士 在 这 游戏 那 他 被杀 .
他隐居在自己猎杀的猎物身上。

[ɪn][ðə; ði]['bæt(ə)][wi:; wi][ɑ:r; əɹ] ['tɔ:kɪŋ] [ʌv; əv][hi:; hi] [sɔ:] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] [br'haɪnd][ə; eɪ] [tri:] ,
In the battle we are talking of he saw his brother behind a tree ,
在 这 战斗 我们 是 说 的 他 锯 他的 兄弟 在后面 一个 树 ,
在我们所谈论的这场战斗中, 他看到他的兄弟躲在一棵树后面。

[sɔ:] ['brædək] [raɪd] [ʌp][tu:; tə][hɪm; ɪm][ɪn][ə; eɪ] ['pæʃ(ə)n] [ænd; ənd] [straɪk] [hɪm; ɪm] [daʊn] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]
saw Braddock ride up to him in a passion and strike him down with his
锯 布拉多克 骑 向上 到 他 在 一个 热情 和 罢工 他 向下 和 他的
[sɔ:rd] .
sword .
剑 .

布拉多克怒气冲冲地骑马冲向他, 用剑将他击倒在地。

[tɑ:m] ['fɒsɪt] [dru:] [ʌp][hɪz; ɪz]['raɪf(ə)] ['ɪnstəntli] [ænd; ənd] [ʃɑ:t] ['brædək] [θru:] [ðə; ði] [lʌŋz] ,
Tom Fausett drew up his rifle instantly and shot Braddock through the lungs ,
汤姆 福塞特 画 向上 他的 步枪 即刻 和 射击 布拉多克 通过 这 肺 ,
汤姆·福塞特立即拔出步枪, 射穿了布拉多克的肺部。

['pɑ:rtli] [ɪn] [rɪ'vendʒ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['aʊtreɪdʒ] [ə'pɑ:n][hɪz; ɪz] ['brʌðər] [ænd; ənd] ['pɑ:rtli] , [æz; əz][hi:; hi] ['ɔ:lweɪz]
partly in revenge for the outrage upon his brother and partly , as he always
部分 在 复仇 为了 这 暴行 之上 他的 兄弟 和 部分 , 作为 他 总是
[dɪ'klerd] ,
declared ,
声明 ,

一部分是为了报复他哥哥遭受的侮辱, 另一部分, 正如他一直宣称的那样,

[tu:; tə] [get] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [wei] [ðæt] [hi:; hi] [maɪt] ['sækrɪfaɪs][noʊ] [mɔ:r] [ʌv; əv][ðə; ði]
to get the general out of the way that he might sacrifice no more of the
到 得到 这 一般的 出去 的 这 方式 那 他 可能 牺牲 不 更多的 的 这
[laɪvz; lɪvz][ʌv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [ænd; ənd] [ə'merɪkənz] . "
lives of the British and Americans . "
生活 的 这 英国 和 美国人 . "

把那位将军除掉, 免得他再牺牲英国人和美国人的生命。

" [waɪ] , ['grænma:] , [dɪd][hi:; hi][wa:nt][hɪz; ɪz] [oʊn] [men] [kɪld] ? " [æskt] [ned] .
" Why , grandma , did he want his own men killed ? " asked Ned .
" 为什么 , 奶奶 , 做过 他 想 他的 自己的 男人 被杀 ? " 问 内德 .
“奶奶, 他为什么要让自己的手下被杀?”内德问道。

" [noʊ] ; [bʌt; bət][hi:; hi][wʌz; wəz] ['fu:lɪʃ] , [ɪ'ɑ:bstɪnət] [ænd; ənd] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [tu:; tə][hæv; həv][hɪz; ɪz] [oʊn]
" No ; but he was foolish , obstinate and determined to have his own
" 不 ; 但 他 曾是 愚蠢 , 顽固 和 决定 到 有 他的 自己的
[wei] .
way .
方式 .

“不; 但他愚蠢、固执, 一心想按自己的方式行事。”

[ðoʊz] [hu:] [ə'pɔɪntɪd] [hɪm; ɪm] [kə'mændər] [ʌv; əv] [ðæt] [fɔ:rs] [meɪd] [ə; eɪ] [greɪt] [mɪs'teɪk] .
Those who appointed him commander of that force made a great mistake .
那些 WHO 任命 他 指挥官 的 那 力量 制成 一个 伟大的 错误 .

任命他为那支部队指挥官的人犯了一个巨大的错误。

[hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [tæk'tɪj(ə)n] , [bʌt; bət] [praʊd] , [ˈpredʒədɪst] [ænd; ənd] [kən'si:tɪd] .
He was a good tactician , but proud , prejudiced and conceited .
他 曾是 一个 好的 战术家 , 但 自豪的 , 有偏见的 和 自负 .

他是一位优秀的战术家，但骄傲自大、偏见重重、自负自大。

[ˈtɔ:kɪŋ] [wɪð; wɪθ][ˈbendʒəmin] [ˈfræŋklɪn] , [hu:] [wʌz; wəz] [ðen] [ˈpoʊstmæstər] - [ˈdʒen(ə)rəl] , [hi:; hi] [sed] , -
Talking with Benjamin Franklin , who was then postmaster - general , he said , '
说 和 本杰明 富兰克林 , WHO 曾是 然后 邮政局长 - 一般的 , 他 说 , -
[ˈæftər] [ˈteɪkɪŋ] [fɔ:rt] [dju:'keɪn] ,
After taking Fort Duquesne ,
后 采取 堡 杜肯大学 ,

他与当时的邮政总局局长本杰明·富兰克林交谈时说：“攻占杜肯堡之后，

[aɪ][eɪ 'em][tu:; tə] [prəʊ'si:d] [tu:; tə] [naɪ'ægrə] ,
I am to proceed to Niagara ,
我 是 到 继续 到 尼亚加拉 ,

我将前往尼亚加拉瀑布。

[ænd; ənd] [ˈhævɪŋ] [ˈteɪkən] [ðæt] , [tu:; tə][frɑ:ntə'hæk] , [ɪf] [ðə; ðɪ] [ˈsi:z(ə)n] [wɪl] [ə'laʊ] [taɪm] , [ænd; ənd][aɪ]
and having taken that , to Frontenac , if the season will allow time , and I
和 拥有 已采取 那 , 到 弗龙特纳克 , 如果 这 季节 将要 允许 时间 , 和 我
[sə'poʊz] [aɪ 'ti:] [wɪl] ,
suppose it will ,
认为 它 将要 ,

如果赛季允许的话（我想应该会允许），我会把那里搬到弗龙特纳克。

[fɔ:r; fər] [dju:'keɪn] [kæn; kən][ˈhɑ:rdli] [dɪ'teɪn] [em 'i:] [ə'bʌv] [θri:] [ɔ:r] [fɔ:r] [deɪz] ;
for Duquesne can hardly detain me above three or four days ;
为了 杜肯大学 能 几乎 扣留 我 多于 三 或者 四 天 ;

杜肯大学最多也只能让我待上三四天；

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ][kæn; kən] [si:] ['nʌθɪŋ] [ðæt] [kæn; kən] [əb'strʌkt] [maɪ] [mɑ:rtʃ] [tu:; tə] [naɪ'ægrə] . -
and then I can see nothing that can obstruct my march to Niagara . '
和 然后 我 能 看 没有什么 那 能 阻碍 我的 行进 到 尼亚加拉 . -

这样一来，我就看不到任何能够阻挡我进军尼亚加拉的障碍了。

[ˈfræŋklɪn] [θɔ:t] [ðə; ðɪ][plæn] ['eksələnt] [ɪf] [hi:; hi][kəd; kəd] [teɪk] [hɪz; ɪz] [faɪn] [tru:ps] [ˈseɪfli] [tu:; tə] [fɔ:rt]
Franklin thought the plan excellent if he could take his fine troops safely to Fort
富兰克林 想法 这 计划 出色的 如果 他 可以 拿 他的 美好的 军队 安全 到 堡
[dju:'keɪn] ,
Duquesne ,
杜肯大学 ,

富兰克林认为，如果他能带领精锐部队安全抵达杜肯堡，这个计划就非常完美。

[bʌt; bət][təʊld][hɪm; ɪm][ðər; ðər] [maɪt] [bi:; bi][ˈdeɪndʒər][frʌm; frəm] [ˈɪndiən] [ˌæmbəs'keɪdʒ] ; [ðə; ðɪ][ˈsævɪdʒɪz] ,
but told him there might be danger from Indian ambuscades ; the savages ,
但 讲述 他 那里 可能 是 危险 从 印度 伏击 ; 这 野蛮人 ,

但告诉他可能会有印第安人的伏击；那些野蛮人，

[ˈʃu:tɪŋ] [ˌʌnɪk'spektɪdli] [frʌm; frəm][ðər; ðər][ˈpleɪsɪz][ʌv; əv] [kən'si:lmənt] [ɪn][ðə; ðɪ] [wəʊdʒ] , [maɪt]
shooting unexpectedly from their places of concealment in the woods , might
射击 不料 从 他们的 地方 的 隐蔽 在 这 树林 , 可能
[dɪ'strɔɪ] [hɪz; ɪz][ˈɑ:ɹmi][ɪn][ˈdi:teɪl] .
destroy his army in detail .
破坏 他的 军队 在 细节 .

从树林中的隐蔽处突然开火，可能会将他的军队彻底歼灭。

[ˈbrædək] [θɔ:t] [ðæt] [æn; ən][əb'sɜ:rd][aɪ'di:ə] ,
Braddock thought that an absurd idea ,
布拉多克 想法 那 一个 荒诞 主意 ,

布拉多克认为这是一个荒谬的想法。

[ænd; ənd] [rɪ'plaɪd] [ðæt] [ðə; ði]['ɪndiəns] [maɪt] [bi:; bi][ˈfɔ:rmɪdəb(ə)l] ['enəmi] [tu:; tə] [rɔ:] [ə'merɪkən] [tru:ps]
and replied that the Indians might be formidable enemies to raw American troops
和 回复 那 这 印度人 可能 是 强大 敌人 到 生的 美国人 军队
,
,
,

他回答说，印第安人对于未经训练的美国军队来说可能是可怕的敌人。

[bʌt; bət][aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ɪm'pɑ:səb(ə)l] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [meɪk] [æn; ən] [ɪm'preʃ(ə)n] [ə'pɑ:n][ðə; ði] ['kɪŋz] ['regjələr]
but it was impossible they should make an impression upon the King's regular
但 它 曾是 不可能的 他们 应该 制作 一个 印象 之上 这 国王学院 常规的
[ænd; ənd] ['dɪsəplɪnd] [tru:ps] .
and disciplined troops .
和 纪律严明的 军队 .

但他们不可能给国王训练有素的正规军留下深刻印象。

[ænd; ənd] , [æz; əz][aɪ][hæv; həv] [ɔ:'redi] [təʊld][ju:; jʊ] , [ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði][aɪ'di:ə][hi:; hi] ['æktɪd][ə'pɑ:n][ɪn]
And , as I have already told you , that was the idea he acted upon in
和 , 作为 我 有 已经 讲述 你 , 那 曾是 这 主意 他 行动 之上 在
[ðə; ði] [faɪt] ,
the fight ,
这 斗争 ,

正如我之前告诉过你的，他在战斗中正是秉持着这个理念行事的。

[wɪtʃ] [ɪz] [ɔ:'lweɪz] ['spʊʊkən][ʌv; əv][æz; əz] - [ˈbrædəks] [dɪ'fi:t] . -
which is always spoken of as ' Braddock's defeat . '
哪个 是 总是 说 的 作为 - 布拉多克的 击败 . -

人们总是称之为“布拉多克的失败”。

[hi:; hi] [ɪn'sɪstɪd] [ðæt] [hɪz; ɪz][men] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [fɔ:rmɪd] [ɪn] ['regjələr] [plə'tu:nz] ; [ðeɪ] ['faɪərd][baɪ]
He insisted that his men should be formed in regular platoons ; they fired by
他 坚持 那 他的 男人 应该 是 形成 在 常规的 排 ; 他们 被解雇 经过
[plə'tu:nz] — [æt; ət][ðə; ði] ['rɑ:ks] ,
platoons — at the rocks ,
排 — 在 这 岩石 ,

他坚持要求士兵们组成正规排；他们以排为单位开火——向岩石射击。

[ˈɪntu:][ðə; ði] [bʊʃɪz] [ænd; ənd] [rə'vi:nz] , [ænd; ənd][soʊ] [kɪld] [nɑ:t] ['enəmi]
into the bushes and ravines , and so killed not enemies
进入 这 灌木丛 和 峡谷 , 和 所以 被杀 不是 敌人

他们躲进灌木丛和沟壑里，因此没有杀死敌人。

[ˈoʊnli] , [bʌt; bət] ['meni] [ə'merɪkənz] — [æz; əz] ['meni] [æz; əz] ['fɪfti] [baɪ][wʌn] ['vɑ:li] . "
only , but many Americans — as many as fifty by one volley . "
仅有的 , 但 许多 美国人 — 作为 许多 作为 五十 经过 — 截击 . "

只是，但很多美国人——一轮齐射就能打死多达五十人。

" [oʊ] , [haʊ] ['dredf(ə)l] !
" **Oh , how dreadful !**
" 哦 , 如何 可怕 !

“哦，太可怕了！ ”

" [kraɪd] [ˈelsɪ] ； " [ˈkɪlɪŋ] [ðer; ðər] [oʊn] [ˈkɒmreɪdʒ] [ɪnˈsted] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈenəmi] [ðeɪ] [wɜːr; wər]
" **cried Elsie** ； " **killing their own comrades instead of the enemies they were**
" 哭 艾尔西 ； " 杀 他们的 自己的 同志们 反而 的 这 敌人 他们 是
[ˈfaɪtɪŋ] ． " **fighting** ． " 斗争 ． "

“艾尔西喊道：“他们杀死的不是敌人，而是自己的战友。”

" [ˈgrænmaː] , [dɪd][ta:m] - [[ɑːt] [kɪl] [ˈbrædək] [æt; ət][wʌns] ? " [æskt] [ned] ．
" **Grandma , did Tom Fausett's shot kill Braddock at once ?** " **asked Ned** ．
" 奶奶 ， 做过 汤姆 - 射击 杀 布拉多克 在 一次 ？ " 问 内德 ．

“奶奶，汤姆·福塞特的枪是不是当场打死了布拉多克？”内德问道。

" [noʊ] ； [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði] 9th [ʌv; əv][dʒʊˈlaɪ][hiː; hi][wʌz; wəz] [[ɑːt] ,
" **No** ； **it was on the 9th of July he was shot** ,
" 不 ； 它 曾是 在 这 9th 的 七月 他 曾是 射击 ；

“不，他是在7月9日被枪击的。”

[ænd; ənd][hiː; hi][daɪd][ɑːn][ðə; ði] [ˈiːvnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] 13th ．
and he died on the evening of the 13th ．
和 他 死亡 在 这 晚上 的 这 13th ．

他于13日晚去世。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ɑːn] [ðæt] [deɪ] [ðə; ði] [ˈremnənt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈɑːrmi] [went] [ˈɪntuː][ˈkæmp][æt; ət][ðə; ði] [ɡreɪt]
It was on that day the remnant of his army went into camp at the Great
它 曾是 在 那 天 这 剩 的 他的 军队 去 进入 营 在 这 伟大的
[medəʊz] ．
Meadows ．
草地 ．

就在那一天，他的残余部队在大草原扎营。

[ɪn][ðə; ði] [ˈiːvnɪŋ] , [ˈæftər][ðə; ði] [faɪt] , [ˈbrædək] [ɪkˈskeɪmd] , - [huː] [wʊd] [hæv; həv] [θɔːt] [aɪ ˈtiː]
In the evening , after the fight , Braddock exclaimed , ' Who would have thought it
在 这 晚上 ， 后 这 斗争 ， 布拉多克 惊呼 ， - WHO 会 有 想法 它
？ -
？ '
？ -
？ -

当晚，比赛结束后，布拉多克惊呼：“谁能想到呢？”

" [ðen] [hiː; hi] [rɪˈmeɪnd] [ˈsaɪlənt] [ʌnˈtɪl] [ə; eɪ] [fjuː] [ˈmɪnɪts] [bɪˈfɔːr] [hiː; hi][daɪd] , [wen] [hiː; hi] [sed] ,
" **Then he remained silent until a few minutes before he died , when he said ,**
" 然后 他 剩余 沉默的 直到 一个 很少 分钟 前 他 死亡 ， 什么时候 他 说 ，

“然后他一直沉默不语，直到临终前几分钟才开口说道：

- [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [ˈbetər] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə] [diːl] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] [əˈnʌðər] [taɪm] ． -
' We should better know how to deal with them another time . '
- 我们 应该 更好的 知道 如何 到 交易 和 他们 其他 时间 ． -

“我们应该下次再更好地应对他们。”

[ðeɪ] [ˈberɪd] [hɪm; ɪm] [bɪˈfɔːr] [ˈdeɪbreɪk] [ɪn][ðə; ði][roʊd][ænd; ənd] [ˈlevld] [hɪz; ɪz] [ɡreɪv] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
They buried him before daybreak in the road and levelled his grave with the
他们 埋葬 他 前 拂晓 在 这 路 和 平整 他的 严重 和 这
[ɡraʊnd] ,
ground ,
地面 ；

天亮前，他们把他埋在了路边，并用泥土填平了他的坟墓。

[lest] [ðə; ði][ˈɪndiəns] [ʃʊd; ʃəd] [faɪnd][ænd; ənd] [ˈmjuːtɪleɪt] [hɪz; ɪz][ˈbɑːdi] ．
lest the Indians should find and mutilate his body ．
免得 这 印度人 应该 寻找 和 残害 他的 身体 ．

以免被印第安人发现并肢解他的尸体。

[ðə; ði] [ˈtʃæplɪn] [hæd; həd] [bɪn] [ˈwu:ndɪd] , [ænd; ənd] [ˈwa:ʃɪŋtən] [ri:d] [ðə; ði] [ˈberɪəl] [ˈsɜ:rvis] . " **The chaplain had been wounded , and Washington read the burial service .** " 这 牧师 有 到过 受伤 , 和 华盛顿 读 这 葬礼 服务 . " 随军牧师负伤了, 华盛顿主持了葬礼仪式。

" [æt; ət][ðə; ði] [greɪt] [medəʊz] , [ˈgrænmə:] ? " [æskt] [ˈelsi] . " **At the Great Meadows , grandma ?** " **asked Elsie .** " 在 这 伟大的 草地 , 奶奶 ? " 问 艾尔西 . " "奶奶, 是在大草甸吗?" 艾尔西问道。

" [əˈbaʊt] [ə; eɪ] [maɪl] [frʌm; frəm] [fɔ:rt] [nəˈsesəti] , " [rɪˈplaɪd] [ˈmɪsɪz] . [trəvɪlə] . " **About a mile from Fort Necessity ,** " **replied Mrs . Travilla .** " 关于 一个 英里 从 堡 必要性 , " 回复 太太 . 特拉维拉 . " "距离内塞西蒂堡大约一英里," 特拉维拉夫人回答道。

" [aɪ][hæv; həv] [ri:d] [ðæt] [ɑ:n][ðə; ði] 17th [ðə; ði] [sɪk] [ænd; ənd] [ˈwu:ndɪd] [ri:tft] [fɔ:rt] [ˈkʌmbərland] , " **I have read that on the 17th the sick and wounded reached Fort Cumberland ,** " 我 有 读 那 在 这 17th 这 生病的 和 受伤 达到 堡 坎伯兰 , " "我读到过, 17号那天, 伤病员抵达了坎伯兰堡,

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst] [deɪ] [ˈwa:ʃɪŋtən] [roʊt] [tu:; tə][ə; eɪ] [frend] [ðæt] [sɪns] [hɪz; ɪz][əˈraɪv(ə)][ðer; ðər] **and the next day Washington wrote to a friend that since his arrival there** [hi:; hi][hæd; həd] [hɜ:rd] [ə; eɪ][sɜ:rkəmˈstænj(ə)] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [deθ] [ænd; ənd] [ˈdaɪɪŋ] [spi:tʃ] , **he had heard a circumstantial account of his own death and dying speech ,** 他 有 听到 一个 间接的 帐户 的 他的 自己的 死亡 和 垂死 演讲 , 第二天, 华盛顿写信给一位朋友, 说自从他抵达那里以来, 他听到了一些关于他自己死亡和临终遗言的间接描述。

[ænd; ənd] [naʊ] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈteɪkɪŋ] [ðə; ði] [ˈɜ:rlɪst] [ɑ:pərˈtu:nəti] [ʌv; əv] [kɒntrəˈdɪkɪŋ] [ðə; ði][fɜ:rst] , **and now he was taking the earliest opportunity of contradicting the first ,** 和 现在 他 曾是 采取 这 最早 机会 的 矛盾的 这 第一的 , 现在他正抓住一切机会反驳第一个人的说法。

[ænd; ənd][ʌv; əv] [ˈgɪvɪŋ] [ðə; ði] [əˈʃʊrəns] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd][nɑ:t] [jet] [kəmˈpəʊzd] [ðə; ði] [ˈlætər] . " **and of giving the assurance that he had not yet composed the latter .** " 和 的 给予 这 保证 那 他 有 不是 然而 由 这 后者 . " 并保证他还没有创作后者。

" [wel] , [aɪ][hoʊp][hi:; hi][gɔ:t][ðə; ði] [preɪz] [hi:; hi] [dɪˈzɜ:rvd] [frʌm; frəm] [ˈsʌmbə:di] , " [sed] [ˈelsi] . " **Well , I hope he got the praise he deserved from somebody ,** " **said Elsie .** " 出色地 , 我 希望 他 得到 这 称赞 他 应得的 从 某人 , " 说 艾尔西 . " "我希望他能得到应有的赞扬," 艾尔西说。

" [jes] , [hi:; hi][dɪd] , " [rɪˈplaɪd] [hɜ:r; hər] [ˈgrænmə:] . " **Yes , he did ,** " **replied her grandma .** " 是的 , 他 做过 , " 回复 她 奶奶 . " "是的, 他确实这么做了," 她奶奶回答道。

" [æn; ən] [ˈeləkwənt] [ænd; ənd] [əˈkɑ:mplɪft] [ˈpri:tʃər] , [rev] . [ˈsæmjʊəl] [ˈdɜ:vɪz] , " **An eloquent and accomplished preacher , Rev . Samuel Davies ,** " 一个 雄辩 和 完成 牧师 , 牧师 . 塞缪尔 戴维斯 , " "一位口才出众、成就斐然的传道者, 塞缪尔·戴维斯牧师,

[hu:] [ə; eɪ] [fju:] [ˈjɪrz] [ˈleɪtər] [bɪˈkeɪm] [ˈprezɪdənt] [ʌv; əv] [ˈprɪnstən] [ˈkɑ:lɪdʒ] , **who a few years later became president of Princeton College ,** WHO 一个 很少 年 之后 成为 总统 的 普林斯顿 大学 , 几年后, 他成为了普林斯顿大学的校长。

[ɪn][ə; eɪ][ˈsɜ:rmən][tu:; tə][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkʌmpənɪz] [ˈɔ:rgənəɪzd][ˈæftər] [ˈbrædəks] [dɪˈfi:t] , **in a sermon to one of the companies organized after Braddock's defeat ,** 在 一个 讲道 到 一 的 这 公司 组织 后 布拉多克的 击败 , " 在布拉多克战败后成立的一家公司的一次布道中,

[ˈæftər] [ˈpreɪzɪŋ] [ðə; ði] [zi:l] [ænd; ənd] [ˈkɜ:riɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][vərˈdʒɪniə] [tru:ps] , [ˈædɪd] : - [æz; əz][ə; eɪ]
after praising the zeal and courage of the Virginia troops , added : ' As a
后 赞扬 这 热情 和 勇气 的 这 弗吉尼亚州 军队 , 额外 : - 作为 一个
[rɪˈmɑ:rkəb(ə)l] [ˈɪnstəns] [ʌv; əv] [ðɪs] ,
remarkable instance of this ,
卓越 实例 的 这 ,

在赞扬了弗吉尼亚军队的热情和勇气之后，他补充道：“这是一个非凡的例子，

[aɪ] [meɪ] [pɔɪnt] [aʊt] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈpʌblɪk] [ðæt] [həˈroʊɪk] [ju:θ] , [ˈkɜ:rn(ə)l]
I may point out to the public that heroic youth , Colonel
我 可能 观点 出去 到 这 民众 那 英勇 青年 , 上校

我可以向公众指出，这位英勇的青年，上校

[ˈwɑ:ʃɪŋtən] ,
Washington ,
华盛顿 ,

华盛顿，

[hu:m] [aɪ] [ˈkænɑ:t] [bʌt; bət] [hoʊp] [ˈprɑ:vɪdəns] [hæz; həz] [hɪðərˈtu:] [prɪˈzɜ:rv] [ɪn][soʊ][ˈsɪgnəl][ə; eɪ] [ˈmænər]
whom I cannot but hope Providence has hitherto preserved in so signal a manner
谁 我 不能 但 希望 普罗维登斯 有 迄今为止 保存完好 在 所以 信号 一个 方式

[fɔ:r; fər][sʌm; səm][ɪmˈpɔ:rt(ə)nt] [ˈsɜ:rvis] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [ˈkʌntri] . - "
for some important service to his country . ' "
为了 一些 重要的 服务 到 他的 国家 . - "

我衷心希望，上帝之所以如此眷顾他，是为了让他将来能为国家做出重要贡献。

" [ænd; ənd] [ˈdʌznt] [aɪˈti:] [si:m] [ðæt] [ðæt] [wʌz; wəz] [wʌt] [gɑ:d] [prɪˈzɜ:rv] [hɪm; ɪm][fɔ:r; fər] , [ˈgrænmə:]
" And doesn't it seem that that was what God preserved him for , grandma
" 和 不 它 似乎 那 那 曾是 什么 上帝 保存完好 他 为了 , 奶奶

? " [ɪkˈskeɪmd] [ˈelsɪ] ,
? " exclaimed Elsie ,
? " 惊呼 艾尔西 ,

“奶奶，难道上帝不就是为了这个目的才让他活下来的吗？”艾尔西惊呼道。

[hɜ:r; hər] [aɪz] [ˈʃaɪnɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ˈpleʒər] .
her eyes shining with pleasure .
她 眼睛 灼灼 和 乐趣 .

她眼中闪烁着喜悦的光芒。

" [aɪˈti:] [dʌz] , [ɪnˈdi:d] ;
" It does , indeed ;
" 它 做 , 的确 ;

确实如此；

[gɑ:d][wʌz; wəz] [ˈveri] [gʊd] [tu:; tə][ju:ˈes][ɪn] [ˈgɪvɪŋ] [ju:ˈes] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈli:dər] [fɔ:r; fər] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [taɪm]
God was very good to us in giving us such a leader for such a time
上帝 曾是 非常 好的 到 我们 在 给予 我们 这样的 一个 领导者 为了 这样的 一个 时间

[æz; əz] [ðæt] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r][hɑ:rd] [ˈstrʌg(ə)l] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈfri:dəm] [wɪtʃ] [hæz; həz] [meɪd] [ju:ˈes][ðə; ði]
as that of our hard struggle for the freedom which has made us the
作为 那 的 我们的 难的 斗争 为了 这 自由 哪个 有 制成 我们 这

[ɡreɪt] [ænd; ənd] [ˈpaʊər(ə)l] [ˈheɪ(ə)n] [ðæt] [wi:; wi] [naʊ] [ɑ:r; ər] . "
great and powerful nation that we now are . "
伟大的 和 强大的 国家 那 我们 现在 是 . "

上帝对我们非常仁慈，赐予我们这样一位领袖，带领我们走过争取自由的艰苦斗争时期，正是这场斗争使我们成为如今
伟大而强大的国家。

" [ænd; ənd][wi:; wi][ɑ:r; ər][nɑ:t][ðə; ði][ˈoʊnli] [ˈpi:p(ə)l] [ðæt] [θɪŋk] [ˈveri] [ˈhaɪli] [ʌv; əv] [ˈwɑ:ʃɪŋtən] ,
" And we are not the only people that think very highly of Washington ,
" 和 我们 是 不是 这 仅有的 人们 那 思考 非常 高度 的 华盛顿 ,

“而且，我们并不是唯一对华盛顿评价很高的人，

" [rɪ'mɑ:kt] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌznz] [ɪn][ə; eɪ][tuən] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][hæf] [ə'sɜ:rtɪv] , [hæf][ɪn'kwærɪŋ] .
" **remarked one of the cousins in a tone which was half assertive , half inquiring .**
" 评论 一 的 这 表兄弟姐妹 在 一个 语气 哪个 曾是 一半 自信 , 一半 查询 .

“其中一位表兄弟用半肯定半询问的语气说道。”

" [noʊ] , [ɪn'di:d] , " [rɪ'plaɪd] ['mɪsɪz] . [trəvɪlə] ;
" **No , indeed , " replied Mrs . Travilla ;**
" 不 , 的确 , " 回复 太太 . 特拉维拉 ;

“不，的确如此，”特拉维拉夫人回答道；

" [wʌn] ['ɪŋɡlɪʃ] [hɪ'stɔ:riən] [hæz; həz] [sed] [ðæt] ['wɑ:ʃɪŋtənz, 'wɒʃɪŋtənz] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði][hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv]
" **one English historian has said that Washington's place in the history of**
" 一 英语 历史学家 有 说 那 华盛顿的 地方 在 这 历史 的
[mæn'kaɪnd][ɪz] [wɪ'ðəʊt] [ə; eɪ] ['feləʊ] ,
mankind is without a fellow ,
人类 是 没有 一个 同伴 ,

一位英国历史学家曾说过，华盛顿在人类历史上的地位是独一无二的。

[ænd; ænd][ɒ:rd] ['bru:əm] [sed] [mɔ:ɾ] [ðæn; ðən][wʌnz] ,
and Lord Brougham said more than once ,
和 主 布鲁厄姆 说 更多的 比 一次 ,

布鲁厄姆勋爵不止一次说过：

- [aɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi][ðə; ði]['du:ti][ʌv; əv][ðə; ði] [hɪ'stɔ:riən] [ɪn][ɔ:l][ˈeɪdʒɪz][tu:; tə][let][noʊ] [ə'keɪʒn] [pæs] [ʌv; əv]
' **It will be the duty of the historian in all ages to let no occasion pass of**
- 它 将要 是 这 责任 的 这 历史学家 在 全部 年龄 到 让 不 场合 经过 的
[kə'meməreɪtɪŋ] [ðɪs] [ɪ'lʌstriəs] [mæn] ;
commemorating this illustrious man ;
纪念 这 杰出 男人 ;

“历代历史学家都有责任抓住一切机会纪念这位杰出人物；

[ænd; ænd][ʌn'tɪl] [taɪm]
and until time
和 直到 时间

直到那时

[ʃæl; ʃəl][bi:; bi][noʊ] [mɔ:ɾ] [wɪl] [ə; eɪ][test] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prɑ:gres] [wɪtʃ] ['aʊər; ɑ:r] [reɪs] [hæz; həz] [meɪd] [ɪn]
shall be no more will a test of the progress which our race has made in
将 是 不 更多的 将要 一个 测试 的 这 进步 哪个 我们的 种族 有 制成 在
['wɪzdəm] [ænd; ænd][ˈvɜ:rtʃu:][bi:; bi] [dɪ'raɪvd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌvenə'reɪʃn] [peɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [ɪ'mɔ:rt(ə)l]
wisdom and virtue be derived from the veneration paid to the immortal
智慧 和 美德 是 衍生的 从 这 崇敬 有薪酬的 到 这 不朽
[neɪm] [ʌv; əv] ['wɑ:ʃɪŋtən] . - "
name of Washington . ' "
姓名 的 华盛顿 . - "

“今后，衡量我们民族在智慧和美德方面取得进步的标准，将不再是人们对华盛顿不朽之名的崇敬。”

" [ðæts] [haɪ] [preɪz] , ['grænmə:] , ['ɪznt] [aɪ 'ti:] ? " [sed] ['erɪk] ['li:lənd] ;
" **That's high praise , grandma , isn't it ? " said Eric Leland ;**
" 那就是 高的 称赞 , 奶奶 , 不是 它 ? " 说 埃里克 利兰 ;

“奶奶，这可是很高的评价啊！”埃里克·利兰说道；

" [ænd; ænd][aɪ] [θɪŋk] ['aʊər; ɑ:r] ['wɑ:ʃɪŋtən] [dɪ'zɜ:rvd] ['evri] [wɜ:rd][ʌv; əv][aɪ 'ti:] . "
" **and I think our Washington deserved every word of it . "**
" 和 我 思考 我们的 华盛顿 应得的 每一个 单词 的 它 . "

“我认为华盛顿完全配得上这番话。”

" [æz; əz][aɪ][du:] , " [ʃi:; ʃɪ] [rɪ'plaɪd] ; " [hi:; hi][wʌz; wəz][dʒʌst] , ['dʒenərəs] ,
" **As I do , " she replied ; " he was just , generous ,**
" 作为 我 做 , " 她 回复 ; " 他 曾是 只是 , 慷慨的 ,

“我也是，”她回答说；“他公正、慷慨，

[dis'ɪnrəstɪd] — ['spendɪŋ] [soʊ] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði][best] ['ɪrɪz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][laɪf][ɪn] ['faɪtɪŋ] [fɔːr; fər]
disinterested — spending so many of the best years of his life in fighting for
无私的 — 开支 所以 许多 的 这 最好的 年 的 他的 生活 在 斗争 为了
[ðə; ði] ['friːdəm] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kʌntri] ,
the freedom of his country ,
这 自由 的 他的 国家 ,
他心无旁骛——将生命中最美好的时光都奉献给了为祖国自由而战。

[ænd; ənd] [ðæt] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ][sent] [ʌv; əv] [peɪ] — [waɪz] , ['fɪrləs] , [hə'roʊɪk] , [self] - ['sækrɪfaɪsɪŋ] ; [hiː; hi]
and that without a cent of pay — wise , fearless , heroic , self - sacrificing ; he
和 那 没有 一个 中心 的 支付 — 明智的 , 无畏 , 英勇 , 自己 - 牺牲 ; 他
[fɪrd] [gɔːd] , [bɪ'liːvd] [ɪn] [kraɪst] ,
feared God , believed in Christ ,
害怕 上帝 , 相信 在 基督 ,
而且分文不取——他睿智、无畏、英勇、自我牺牲；他敬畏上帝，信仰基督。

[wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] [prer] ,
was a man of prayer ,
曾是 一个 男人 的 祷告 ,
他是一个虔诚祈祷的人。

['fʊli] [ək'naːlɪdʒɪŋ; æk'naːlɪdʒɪŋ][dɪ'vaɪn] [eɪd][ænd; ənd][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ɪn][ɔːl] [ðæt] [hiː; hi] [ə'temptɪd]
fully acknowledging divine aid and direction in all that he attempted
完全 承认 神圣的 援助 和 方向 在 全部 那 他 尝试过
[ænd; ənd][ɔːl][hiː; hi] [ə'kɑːmplɪft] .
and all he accomplished .
和 全部 他 完成 .
他完全承认自己所做的一切以及所取得的一切成就都得到了神的帮助和指引。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['wʌndərf(ə)] [mæn] ,
He was a wonderful man ,
他 曾是 一个 精彩的 男人 ,
他是个很棒的人，

[ə; eɪ][gɔːd] - ['ɡɪv(ə)n] ['liːdə] [tuː; tə][juː 'es][ɪn][ə; eɪ][taɪm] [wen] [sʌtʃ] [æn; ən][wʌn][wʌz; wəz] ['sɔːrli] ['niːdɪd]
a God - given leader to us in a time when such an one was sorely needed
一个 上帝 - 给定 领导者 到 我们 在 一个 时间 什么时候 这样的 一个 一 曾是 非常 需要
."
:"
:"

在我们需要领袖的这个时刻，他就像上帝赐予我们的领袖一样。
" [wen] [wʌz; wəz][ðə; ði][wɔːr] [kwɔɪt] ['oʊvər] , ['grænməː] ? " [æskt] [ned] .
" **When was the war quite over , grandma ? " asked Ned .**
" 什么时候 曾是 这 战争 相当 超过 , 奶奶 ? " 问 内德 .
“奶奶，战争什么时候彻底结束了？”内德问道。

" [ðə; ði] ['triːti] [ʌv; əv] [piːs] [wʌz; wəz] [saɪnd] [ɪn]['pærɪs][ɑːn][ðə; ði] 20th [ʌv; əv]['dʒænjuəri] , - ,
" **The treaty of peace was signed in Paris on the 20th of January , 1783 ,**
" 这 条约 的 和平 曾是 签名 在 巴黎 在 这 20th 的 一月 , - ,
“和平条约于1783年1月20日在巴黎签署。”

" [rɪ'plaɪd] ['mɪsɪz] . [trəvɪlə] .
" **replied Mrs . Travilla .**
" 回复 太太 . 特拉维拉 .
特拉维拉夫人回答道。

" [nuːz] [dɪd][nɔːt] [ðen] [flaɪ] ['hɪrli] [soʊ]
" **News did not then fly nearly so**
" 消息 做过 不是 然后 飞 几乎 所以
当时的新闻传播远没有现在这么迅速。

[fæst][æz; əz][aɪ 'ti:] [dʌz] [naʊ] ,
fast as it does now ,
快速地 作为 它 做 现在 ,

速度和现在一样快，

[ænd; ənd][aɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɑ:t] [tɪl] [ðə; ði] 17th [ʌv; əv][ðə; ði] ['fa:lʊʃɪŋ] ['eɪprəl] [ðæt] ['wa:ʃɪŋtən] [rɪ'si:vd]
and it was not till the 17th of the following April that Washington received
和 它 曾是 不是 直到 这 17th 的 这 下列的 四月 那 华盛顿 已收到
[ðə; ði][pra:klə'meɪ](ə)n][ʌv; əv] [pi:s] [baɪ]['aʊər; ɑ:r] ['kɑ:ŋgrəs] .
the proclamation of peace by our Congress .
这 公告 的 和平 经过 我们的 国会 .

直到次年四月十七日，华盛顿才收到国会颁布的和平宣言。

[ɑ:n][ðə; ði] 19th [ʌv; əv]['eɪprəl] , [ðə; ði][æənə'vɜ:rsəri; ,æni'vɜ:rsəri][ʌv; əv][ðə; ði] ['jedɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜ:rst]
On the 19th of April , the anniversary of the shedding of the first
在 这 19th 的 四月 , 这 周年纪念日 的 这 脱落 的 这 第一的
[blʌd] [ʌv; əv][ðə; ði][wɔ:r] ,
blood of the war ,
血 的 这 战争 ,

4月19日是战争中第一滴血流淌的周年纪念日，

[æt; ət] ['leksɪŋtən] , [eɪt] ['jɪrz] [bɪ'fɔ:r] ,
at Lexington , eight years before ,
在 列克星敦 , 八 年 前 ,

八年前，在列克星顿，

[ðə; ði] [se'seɪŋ] [wʌz; wəz][prə'kleɪmd; prou'kleɪmd][æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] ['evri] ['redʒɪmənt][ʌv; əv][ðə; ði]
the cessation was proclaimed at the head of every regiment of the
这 停止 曾是 宣布 在 这 头 的 每一个 团 的 这
['ɑ:rmɪ] .
army .
军队 .

军队的每个团都宣布了停战决定。

[ðæt] [wʌz; wəz][baɪ]['wa:ʃɪŋtənz, 'wɔʃɪŋtənz]['dʒen(ə)rəl]['ɔ:rdərz] , [ɪn] [wɪtʃ] [hi:; hi] ['ædɪd] ,
That was by Washington's general orders , in which he added ,
那 曾是 经过 华盛顿的 一般的 订单 , 在 哪个 他 额外 ,

这是根据华盛顿的命令，他在命令中补充道：

- [ðə; ði] [t'jæplɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sevrəl] [bri'geɪdz] [wɪl] ['rendər] [θæŋks] [tu:; tə] [ɔ:l'maɪti] [gɔ:d][fɔ:r; fər][ɔ:l]
' The chaplains of the several brigades will render thanks to Almighty God for all
- 这 随军牧师 的 这 一些 旅 将要 使成为 谢谢 到 全能者 上帝 为了 全部
[hɪz; ɪz] ['mə:sɪz] ,
His mercies ,
他的 怜悯 ,

“各旅的随军牧师将感谢全能的上帝赐予的一切恩典。”

[pər'tɪkjələrlɪ] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [əʊvə'ru:lɪŋ] [ðə; ði] [ræθ] [ʌv; əv][mæn][tu:; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] ['glɔ:ri] ,
particularly for His overruling the wrath of man to His own glory ,
特别 为了 他的 否决 这 愤怒 的 男人 到 他的 自己的 荣耀 ,

尤其因为祂平息了世人的愤怒，为了自己的荣耀，

[ænd; ənd] ['kɔ:zɪŋ] [ðə; ði][reɪdʒ][ʌv; əv][wɔ:r][tu:; tə] [si:s] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][neɪʃəns] . -
and causing the rage of war to cease among the nations . '
和 导致 这 愤怒 的 战争 到 停止 之中 这 国家 . -

并使各国之间的战争怒火得以平息。

" ['tjæptər] [aɪ'aɪ'aɪ]
" **CHAPTER III**
" 章 三、

[ˈnəʊtɪsɪŋ] [naʊ] [ðæt] [wi:k] [ˈlɪt(ə)] [ned] [brɪˈɡæn][tu:; tə] [lʊk] [ˈwɪrɪ] [ænd; ənd] [ˈsli:pɪ] ,
Noticing now that weak little Ned began to look weary and sleepy ,
注意到 现在 那 虚弱的 小的 内德 开始 到 看 厌倦 和 困 ,
他注意到体弱的小内德开始显得疲惫困倦，

[ˈmɪsɪz] . [trəˈvɪlə] [beɪd] [ðə; ði] [ˈlðər] [ˈtʃɪldrən] [goʊ][aʊt][ænd; ənd][əˈmju:z] [ðəmˈselvz] [ə; eɪ] [waɪl]
Mrs . Travilla bade the other children go out and amuse themselves a while
太太 . 特拉维拉 巴德 这 其他 孩子们 去 出去 和 娱乐 他们自己 一个 尽管
[werˈevər] [ðeɪ] [laɪkt] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] [graʊndz] ;
wherever they liked about the house and grounds ;
无论 他们 喜欢 关于 这 房子 和 理由 ;
特拉维拉太太让其他孩子出去，在房子周围和院子里随便找个地方玩耍一会儿；

[soʊ] [ðeɪ] [ˈkwaɪətli] [left] [ðə; ði] [ru:m] .
so they quietly left the room .
所以 他们 悄悄 左边 这 房间 .
于是他们悄悄地离开了房间。

" [pli:z] [dəʊnt][goʊ] [əˈweɪ] , [ˈgrænma:] .
" Please don't go away , grandma .
" 请 不 去 离开 , 奶奶 .
“奶奶，请不要离开。”

[pli:z] [steɪ] [brɪˈsaɪd] [em ˈi:] [waɪl] [aɪ] [teɪk] [maɪ][næp] , " [ˈmɜ:mɜ:d] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [ˈfeləʊ] ,
Please stay beside me while I take my nap , " murmured the little fellow ,
请 停留 旁 我 尽管 我 拿 我的 午睡 , " 低声说道 这 小的 同伴 ,
“请你待在我身边，让我睡个午觉，”小家伙喃喃地说。

[ˈoʊpənɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪz] [tu:; tə] [lʊk] [ʌp][æt; ət][hɜ:r; həɾ] , [ðen] [ˈkloʊzɪŋ] [ðem; ðəm] [əˈgen] .
opening his eyes to look up at her , then closing them again .
开幕 他的 眼睛 到 看 向上 在 她 , 然后 结束 他们 再次 .
他睁开眼睛抬头看了她一眼，然后又闭上了眼睛。

" [noʊ] , [ˈdɑ:rlɪŋ] , [aɪ][wəʊnt] , " [ʃi:; ʃi] [sed] [ˈsu:ðɪŋli] .
" No , darling , I won't , " she said soothingly .
" 不 , 亲爱的 , 我 惯于 , " 她 说 舒缓地 .
“不，亲爱的，我不会的，”她温柔地说。

" [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [bʊk] [ænd; ənd][eɪ ˈem][ˈgoʊɪŋ][tu:; tə][sit] [hɪr] [brɪˈsaɪd] [ju:; jʊ][ænd; ənd] [ri:d] [waɪl]
" I have a book and am going to sit here beside you and read while
" 我 有 一个 书 和 是 去 到 坐 这里 旁 你 和 读 尽管
[ju:; jʊ] [sli:p] .
you sleep .
你 睡觉 .

“我有一本书，我要坐在你旁边，在你睡觉的时候读它。”

" [ˈelsɪ] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈlðər] [rɪˈfrefʃt] [ðəmˈselvz] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm] [ˈlaɪvli] [spɔ:rt][əˈpɑ:n][ðə; ði]
" Elsie and the others refreshed themselves with some lively sport upon the
" 艾尔西 和 这 其他的 焕然一新 他们自己 和 一些 热闹 运动 之上 这
[b:ŋ] ; [ðen] [ðə; ði] [jʌŋ] [gests] ,
lawn ; then the young guests ,
草地 ; 然后 这 年轻的 客人 ,
“艾尔西和其他人则在草坪上玩了一些热闹的游戏来放松身心；然后是年轻的客人们，

[ˈθɪŋkɪŋ] [aɪ ˈti:] [taɪm] [tu:; tə] [rɪˈtɜ:rn] [tu:; tə][ðer; ðər][ˈhoʊmz] , [ˈmaʊntɪd] [ðer; ðər][ˈbaɪsɪkəlz][ænd; ənd]
thinking it time to return to their homes , mounted their bicycles and
思维 它 时间 到 返回 到 他们的 房屋 , 安装 他们的 自行车 和
[dɪˈpɑ:rtɪd] ,
departed ,
已离开 ,
他们觉得该回家了，于是骑上自行车出发了。

[ˈli:vɪŋ] [ˈelsɪ] [ˈsɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði][vəˈrændə] , [hwaɪlɪŋ] [əˈweɪ] [ðə; ði] [taɪm] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [bɪt] [ʌv; əv] [ˈfænsɪ]
leaving Elsie sitting in the veranda , whiling away the time with a bit of fancy
离开 艾尔西 坐着 在 这 阳台 , 而 离开 这 时间 和 一个 少量 的 想要
留下艾尔西独自坐在阳台上, 悠闲地消磨时光, 玩着一些花哨的游戏。

[wɜ:rk] [waɪl] [ˈweɪtɪŋ] [ænd; ənd] [ˈwɒtʃɪŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [rɪˈtʃ:rn] [ʌv; əv] [ˈfɑ:ðər] [ænd; ənd] [ˈmʌðər]
work while waiting and watching for the return of father and mother
工作 尽管 等待 和 观看 为了 这 返回 的 父亲 和 母亲
[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər] [lʌvd] [wʌnz][frʌm; frəm][ðər; ðər] [ˈsɪtɪ] [ˈʃɑ:pɪŋ] .
and the other loved ones from their city shopping .
和 这 其他 喜爱 一个 从 他们的 城市 购物 .
一边工作, 一边等待父母和其他亲人从城里购物回来。

[ˈmi:ntaɪm] ,
Meantime ,
与此同时 ,
与此同时,

[ʃi:; ji][wʌz; wəz] [ˈθɪŋkɪŋ] [haʊ] [ˈveri] [mʌtʃ] [ʃi:; ji] [wʊd] [laɪk][tu:; tə] [gɪv] [hɜ:r; hər] [dɪr] [ˈsɪstər] [greɪs] [ə; eɪ]
she was thinking how very much she would like to give her dear sister Grace a
她 曾是 思维 如何 非常 很多 她 会 喜欢 到 给 她 亲爱的 姐姐 优雅 一个
[ˈhænsəm] [ˈwedɪŋ] [ˈprez(ə)nt] ,
handsome wedding present ,
英俊的 婚礼 展示 ,
她心想, 自己多么想送给亲爱的妹妹格蕾丝一份精美的结婚礼物啊!

[ænd; ənd] [rɪˈɡretɪŋ] [ðæt] [ʃi:; ji][hæd; həd][nɑ:t] [ɪkˈspektɪd] [ðə; ði] [ˈwedɪŋ] [tu:; tə] [kʌm] [soʊ] [su:n]
and regretting that she had not expected the wedding to come so soon
和 后悔 那 她 有 不是 预期的 这 婚礼 到 来 所以 很快
[ænd; ənd] [seɪvd] [hɜ:r; hər] [ˈpɑ:kɪt] [ˈmʌni] [fɔ:r; fər] [ðæt] [ˈpɜ:rpəs] .
and saved her pocket money for that purpose .
和 已保存 她 口袋 钱 为了 那 目的 .
她后悔自己没有预料到婚礼会这么快到来, 还为此攒下了零花钱。

[ʃi:; ji][hæd; həd][nɑ:t] [ˈweɪstɪd] [ˌaɪ ˈti:] ,
She had not wasted it ,
她 有 不是 浪费 它 ,
她没有浪费它。

[bʌt; bət][hæd; həd] [bɪn] [mɔ:r] [ˈlɪbərəl] [ɪn] [ɡɪfts] [tu:; tə][sʌm; səm] [ˈʌðər] [ænd; ənd] [spent] [mɔ:r] [ɪn] [self] -
but had been more liberal in gifts to some others and spent more in self -
但 有 到过 更多的 自由主义 在 礼物 到 一些 其他的 和 花费 更多的 在 自己 -
[ɪnˈdʌlɪdʒənsɪz] [ðæn; ðən] [naʊ] [si:mɪd] [tu:; tə][hæv; həv] [bɪn] [æt; ət][ɔ:l] [ˈnesəsəri] .
indulgences than now seemed to have been at all necessary .
放纵 比 现在 似乎 到 有 到过 在 全部 必要的 .
但他在给其他人送礼物方面却更加慷慨, 在自我放纵上的花费也远超现在看来是完全必要的。

[bʌt; bət] [ðɪ:z] [rɪˈɡretfl] [ˌmedɪˈteɪʃənz] [wɜ:r; wər][æt; ət][lenkθ; lenθ] [ˌɪntəˈrʌptɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˈkærɪdʒ]
But these regretful meditations were at length interrupted by the carriage
但 这些 遗憾 冥想 是 在 长度 中断 经过 这 运输
[ˈtʃ:rnɪŋ] [ɪn][æt; ət][ðə; ði] [ɡreɪt] [ɡeɪts] [ænd; ənd] [ˈkʌmɪŋ] [ˈswɪftli] [ʌp][ðə; ði] [ˈdraɪvweɪ] .
turning in at the great gates and coming swiftly up the driveway .
转弯 在 在 这 伟大的 大门 和 未来 迅速地 向上 这 车道 .
但这些懊悔的沉思最终被马车打断了, 马车在大门处转弯, 迅速驶入车道。

" [oʊ] , [aɪ][eɪ ˈem][soʊ][ɡlæd][ju:; jʊ][hæv; həv] [kʌm] [bæk] [æt; ət][læst] , [ˈpɑ:pə] , [ˈmæmə] ,
" **Oh , I am so glad you have come back at last , papa , mamma** ,
" 哦 , 我 是 所以 高兴的 你 有 来 后退 在 最后的 , 爸爸 , 妈妈 ,
"哦, 爸爸, 妈妈, 你们终于回来了, 我太高兴了! "

[ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði][rest][ʌv; əv][ju:; jʊ] [dɪr] [foʊks] , " [fi:; ji] [ɪk'skleɪmd] ,
and all the rest of you dear folks , " she exclaimed ,
和 全部 这 休息 的 你 亲爱的 各位 , " 她 惊呼 ,
“还有你们其他亲爱的朋友们,”她大声说道。

[ˈheɪsənɪŋ] [tu:; tə] [mi:t] [ðem; ðəm][æz; əz] [ðeɪ] [əˈlaɪt] [ænd; ənd] [keɪm] [ʌp][ðə; ði][vəˈrændə] [steps] .
hastening to meet them as they alighted and came up the veranda steps .
加速 到 见面 他们 作为 他们 下车 和 来了 向上 这 阳台 步骤 .
他们下车走上阳台台阶时,我赶紧上前迎接他们。

" [aɪ] [səˈpəʊz] [ju:; jʊ][hæv; həv] [bɔ:t] [ˈevər][soʊ] [ˈmeni] [ˈbju:tɪf(ə)l] [θɪŋz] . "
" I suppose you have bought ever so many beautiful things . "
" 我 认为 你 有 买 曾经 所以 许多 美丽的 事物 : " "
我想你一定买了很多漂亮的东西吧。

" [jes] , [soʊ][wi:; wi][hæv; həv] , " [rɪˈplaɪd] [hɜ:r; hər] [ˈmʌðər] .
" Yes , so we have , " replied her mother .
" 是的 , 所以 我们 有 , " 回复 她 母亲 : "
“是的,我们也是,”她母亲回答道。

" [ˈmeni] [mɔ:r] [ðæn; ðən][wɜ:r; wər][æt; ət][ɔ:l] [ˈnesəseri] , " [læft] [greɪs] .
" Many more than were at all necessary , " laughed Grace .
" 许多 更多的 比 是 在 全部 必要的 , " 笑了 优雅 : "
“远远超过了实际需要的数量,”格蕾丝笑着说。

" [ɪf] [ðɪs] [sɔ:rt][ʌv; əv] [ˈkaɪndnəs] [kɪld] , [aɪ][,eɪ ˈem] [əˈfreɪd] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɔ:t][lɪv; laɪv] [ˈveri] [lɔ:ŋ] . "
" If this sort of kindness killed , I am afraid I should not live very long . "
" 如果 这 种类 的 仁慈 被杀 , 我 是 害怕的 我 应该 不是 居住 非常 长的 : " "
“如果这种善意会致人死亡,恐怕我也活不了多久了。”

" [bʌt; bət][,aɪ ˈti:] [dʌz] [nɔ:t] , [ænd; ənd][ju:; jʊ] [lʊk] [ˈveri] [ˈroʊzi][ænd; ənd] [wel] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ] ,
" But it does not , and you look very rosy and well for you ,
" 但 它 做 不是 , 和 你 看 非常 红润 和 出色地 为了 你 ,
“但事实并非如此,你看上去气色很好,容光焕发。”

" [læft] [ˈelsi] [æz; əz] [greɪs] [rɪ:tɪt] [hɜ:r; hər][saɪd] ,
" laughed Elsie as Grace reached her side ,
" 笑了 艾尔西 作为 优雅 达到 她 边 ,
格蕾丝走到艾尔西身边时,艾尔西笑了。

[pʊt][æn; ən][ɑ:rm] [əˈbaʊt] [hɜ:r; hər][ænd; ənd] [geɪv] [hɜ:r; hər][ə; eɪ] [kɪs] .
put an arm about her and gave her a kiss .
放 一个 手臂 关于 她 和 给予 她 一个 吻 : "
他搂住她的肩膀,吻了她一下。

" [jes] , [fi:; ji][hæz; həz] [stʊd] [ðə; ði] [ɔ:rˈdi:l] [ˈveri] [wel] [soʊ][fɑ:r] , " [rɪˈmɑ:kt] [ˈdraɪv, ˈdɑ:ktɜ:] . [ˈhæərəld] ,
" Yes , she has stood the ordeal very well so far , " remarked Dr . Harold ,
" 是的 , 她 有 站立 这 考验 非常 出色地 所以 远的 , " 评论 博士 : 哈罗德 ,
“是的,到目前为止,她表现得非常好,”哈罗德医生评论道。

[ˈgɪvɪŋ] [hɪz; ɪz] [əˈfaɪənst] [ə; eɪ] [ˈveri] [ˈlʌvər] - [laɪk] [glæns] [ænd; ənd] [smaɪl] .
giving his affianced a very lover - like glance and smile .
给予 他的 已订婚 一个 非常 情人 - 喜欢 瞥一眼 和 微笑 : "
他给了未婚妻一个充满爱意的眼神和微笑。

" [aɪ][,eɪ ˈem] [ˈevər][soʊ][glæd][ʌv; əv] [ðæt] , " [sed] [ˈelsi] .
" I am ever so glad of that , " said Elsie .
" 我 是 曾经 所以 高兴的 的 那 , " 说 艾尔西 : "
“我真是太高兴了,”艾尔西说。

" [ænd; ənd][oʊ] , [aɪ][du:][wɑ:nt][tu:; tə] [si:] [ɔ:l] [ðʊʊz] [ˈprɪti] [θɪŋz] !
" And oh , I do want to see all those pretty things !
" 和 哦 , 我 做 想 到 看 全部 那些 漂亮的 事物 : "
“哦,我真的很想看看那些漂亮的东西! ”

[meɪnt] [ðeɪ] [biː bi] [ˈkæərɪd] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈlaɪbrəri] , [ˈmæmə] ?
Mayn't they be carried into the library , mamma ?
可能不会 他们 是 携带 进入 这 图书馆 , 妈妈 ?

妈妈, 它们能不能被抱进图书馆?

[ˈgrænmə:] [ænd; ənd] [ned] [wɪl] [wɑːnt][tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ɪn][ðer; ðər] . "
Grandma and Ned will want to see them , and they are in there ."
奶奶 和 内德 将要 想 到 看 他们 , 和 他们 是 在 那里 . "

奶奶和内德肯定想见他们, 他们就在里面。

" [jes] , " [rɪˈplaɪd] [ˈvaɪələt] , [ˈliːdɪŋ; ˈledɪŋ][ðə; ði] [wei] ,
" Yes , " replied Violet , leading the way ,
" 是的 , " 回复 紫色 , 领导 这 方式 ,

"是的,"维奥莱特回答道, 并带头向前走去。

" [ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [ɔːl][ˈɡoʊ][ɪn][ðer; ðər][ænd; ənd] [ɪɡˈzæmɪn] [ðem; ðəm] [təˈɡeðər] .
" and we will all go in there and examine them together .
" 和 我们 将要 全部 去 在 那里 和 检查 他们 一起 .

"我们会一起进去检查它们。"

[aɪ] [hɪr] [ned] [ˈtɔːkɪŋ] , [soʊ][ðer; ðər][ɪz][noʊ][ˈdeɪndʒər][ʌv; əv] [ˈweɪkɪŋ] [hɪm; ɪm] [aʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ][næp] .
I hear Ned talking , so there is no danger of waking him out of a nap .
我 听到 内德 说 , 所以 那里 是 不 危险 的 醒来 他 出去 的 一个 午睡 .

我听到内德在说话, 所以不会吵醒他午睡。

" [ɔːl] [ˈfɑːloʊd] [hɜːr; hər] [liːd] , [ə; eɪ] [ˈsɜːrvənt] , [ˈberɪŋ] [ðə; ði][ˈheɪɪərðənˈer][ˈpækədʒəz; ˈpækɪdʒɪz] ,
" All followed her lead , a servant , bearing the heavier packages ,
" 全部 随后 她 带领 , 一个 仆人 , 轴承 这 较重 包裹 ,
[ˈbrɪŋɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [rɪr] .
bringing up the rear .
带来 向上 这 后部 .

"所有人都跟着她走, 一个仆人扛着较重的包裹, 走在队伍的最后。

[ɔːl] [ɪnˈdʒɔɪd] [ɪɡˈzæmɪnɪŋ] [ðə; ði][ˈpɜːtʃəsəz; ˈpɜːtʃəsɪz] — [rɪtʃ] [sɪlks] ,
All enjoyed examining the purchases — rich silks ,
全部 享受 检查 这 购买 — 富有的 帛 ,

大家都很乐于欣赏这些购买的物品——华丽的丝绸,

[ˈleɪsɪz] ,
laces ,
鞋带 ,

鞋带,

[ˈrɪbənz] [ænd; ənd] [ˈdʒuːəlri] — [ænd; ənd][sʌm; səm] [ˈmɪnɪts] [wɜːr; wər] [spent] [ɪn] [ˈlaɪvli] [tʃæt] [ˈoʊvər]
ribbons and jewelry — and some minutes were spent in lively chat over
丝带 和 珠宝 — 和 一些 分钟 是 花费 在 热闹 聊天 超过
[ðem; ðəm][ænd; ənd] [əˈbaʊt] [ˈʌðər] [ˈprɪti] [θɪŋz] [siːn] [ɪn][ðə; ði] [ˈsɪti] [ˈstɔːrɪz] .
them and about other pretty things seen in the city stores .
他们 和 关于 其他 漂亮的 事物 已见 在 这 城市 商店 .

丝带和珠宝——我们兴致勃勃地聊了一会儿这些东西, 以及在城市商店里看到的其他漂亮东西。

[ðen] [ɡreɪs] [wʌz; wəz] [ˈsʌmənd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈsoʊɪŋ] [ruːm] [tuː; tə] [ɪnˈspekt] [ðə; ði] [wɜːrk] [ˈɡoʊɪŋ][ɑːn]
Then Grace was summoned to the sewing room to inspect the work going on
然后 优雅 曾是 被召唤 到 这 缝纫 房间 到 检查 这 工作 去 在
[ðer; ðər] .
there .
那里 .

然后格蕾丝被叫到缝纫室去检查那里的工作情况。

[ˈvaɪələt] [went] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] , [ænd; ənd] [ˈhæərəld] [ˈheɪsnd] [əˈweɪ] [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ][ˈpeɪʃ(ə)nt] ,
Violet went with her , and Harold hastened away to see a patient ,
紫色 去 和 她 , 和 哈罗德 加快 离开 到 看 一个 病人 ,

维奥莱特陪她一起去了, 哈罗德则匆匆赶去看望病人。

[ðə; ði] ['kæptɪn] [ænd; ənd] ['elsi] ['fɑ:lʊɪŋ] [hɪm; ɪm][æz; əz][fa:r][æz; əz][ðə; ði][və'rændə] ,
the captain and Elsie following him as far as the veranda ,
这 队长 和 艾尔西 下列的 他 作为 远的 作为 这 阳台 ,
船长和艾尔西跟着他一直走到阳台上。

[hi:; hi] ['si:tɪŋ] [hɪm'self] [ænd; ənd] ['drɔ:ɪŋ] [hɜ:r; hær][tu:; tə][hɪz; ɪz] [ni:] [tu:; tə][pet][ænd; ənd]['fa:nd(ə)l]
he seating himself and drawing her to his knee to pet and fondle
他 座位 他自己 和 绘画 她 到 他的 膝盖 到 宠物 和 拏
[hɜ:r; hær] ,
her ,
她 ,
他坐下，把她拉到膝盖上，抚摸爱抚她。

[æz; əz][wʌz; wəz][hɪz; ɪz][wɔ:nt] [wen] [ðeɪ] ['hæpənd] [tu:; tə][bi:; bi][ə'loʊn] [tə'geðər] .
as was his wont when they happened to be alone together .
作为 曾是 他的 惯于 什么时候 他们 发生 到 是 独自的 一起 .
每当他们单独相处时，他都会这样做。

" [wel] , ['dɑ:rlɪŋ] ['lɪt(ə)l] ['dɔ:tər] , " [hi:; hi] [sed] ,
" Well , darling little daughter , " he said ,
" 出色地 , 亲爱的 小的 女儿 , " 他 说 ,
“好了，我亲爱的小女儿，”他说。

" [aɪ] [hoʊp] [ju:; jʊ][hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [taɪm] [æt; ət] [hoʊm] [wɪð; wɪθ] ['grænmə:] [ænd; ənd] [ned]
" I hope you have had a pleasant time at home with grandma and Ned
" 我 希望 你 有 有 一个 令人愉快的 时间 在 家 和 奶奶 和 内德
[ænd; ənd] ['kʌznz] [waɪ] ['pɑ:pə][ænd; ənd] ['mæmə] [wɜ:r; wər] [ə'weɪ] ? "
and cousins while papa and mamma were away ? "
和 表兄弟姐妹 尽管 爸爸 和 妈妈 是 离开 ? "
“爸爸妈妈不在家的时候，你和奶奶、内德还有表兄弟姐妹们过得愉快吗？”

" [jes] , [sɜ:r] ; ['grænmə:] [wʌz; wəz] ['telɪŋ] [ju: 'es] [ə'baʊt] ['wɑ:ɪŋtən] [ænd; ənd] ['brædəks] [drɪ'fi:t] ,
" Yes , sir ; grandma was telling us about Washington and Braddock's defeat ,
" 是的 , 先生 ; 奶奶 曾是 讲述 我们 关于 华盛顿 和 布拉多克的 击败 ,
[ænd; ənd][,aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['veri] ['ɪntrəstɪŋ] .
and it was very interesting .
和 它 曾是 非常 有趣的 .
“是的，先生；奶奶给我们讲了华盛顿和布拉多克战败的故事，非常有趣。”

[soʊ][ðə; ði] [taɪm] [pæst] ['veri] ['plezntli] .
So the time passed very pleasantly .
所以 这 时间 通过了 非常 愉快 .
于是，这段时间过得非常愉快。

['pɑ:pə] , [wʌt] ['bjʊ:tɪf(ə)l] [θɪŋz] [ju:; jʊ][ænd; ənd] ['mæmə] [ænd; ənd][ðə; ði] [rest] [brɔ:t] [hoʊm]
Papa , what beautiful things you and mamma and the rest brought home
爸爸 , 什么 美丽的 事物 你 和 妈妈 和 这 休息 带来 家
[frʌm; frəm][ðə; ði] ['sɪti] !
from the city !
从 这 城市 !
爸爸，你、妈妈还有其他人从城里带回来的东西真漂亮！

[aɪ] [wɪʃ] " — [ʃi:; ʃi] [pɔ:zd] , ['blʌʃɪŋ] [ænd; ənd] ['hæŋɪŋ] [hɜ:r; hær] [hed] .
I wish " — she paused , blushing and hanging her head .
我 希望 " — 她 暂停 , 脸红 和 绞刑 她 头 .
“我希望……”她顿了顿，脸红了，低下了头。

" [wel] , [dɪr] [tʃaɪld] , [spi:k] [aʊt][ænd; ənd] [tel] [ˈpɑ:pə] [wʌt] [ju:; jʊ][wɑ:nt] , " [hi:; hi] [sed]
" **Well , dear child , speak out and tell papa what you want , " he said**
" 出色地 , 亲爱的 孩子 , 说话 出去 和 告诉 爸爸 什么 你 想 , " 他 说
[ɪnˈkɜ:rɪdʒɪŋli] .
encouragingly .
令人鼓舞的是 .

“好了，亲爱的孩子，说出来，告诉爸爸你想要什么，”他鼓励道。

" [aɪ][wʌz; wəz][dʒʌst] ['wɪʃɪŋ] [aɪ][kʊd; kəd] [baɪ] [ə; eɪ] [ˈhænsəm] ['wedɪŋ] [ɡɪft][fɔ:r; fər] [dɪr] ['sɪstər] [ɡreɪs]
" **I was just wishing I could buy a handsome wedding gift for dear Sister Grace**
" 我 曾是 只是 祝 我 可以 买 一个 英俊的 婚礼 礼物 为了 亲爱的 姐姐 优雅
;
;
;

“我当时就想，能不能给亲爱的格蕾丝姐姐买一份体面的结婚礼物呢？”

[bʌt; bət][aɪ][dɪd][nɔ:t] [θɪŋk] [fi:; fi][wʌz; wəz][ˈɡoʊɪŋ][tu:; tə][bi:; bi] ['mærid] [soʊ] [su:n] ,
but I did not think she was going to be married so soon ,
但 我 做过 不是 思考 她 曾是 去 到 是 已婚 所以 很快 ,
但我没想到她这么快就要结婚了。

[ænd; ənd] — [ænd; ənd][maɪ] [ˈpɑ:kɪt] ['mʌni] [ɪz][ˈɔ:lməʊst][ɔ:l] [ɡɔ:n] . "
and — and my pocket money is almost all gone . "
和 — 和 我的 口袋 钱 是 几乎 全部 已消失 . "

而且——而且我的零花钱也几乎用完了。

" [wel] , [ˈnevər][maɪnd] , " [hi:; hi] [sed] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] [ænd; ənd] ['pætɪŋ] [hɜ:r; hər] [tʃi:k] .
" **Well , never mind , " he said with a smile and patting her cheek .**
" 出色地 , 绝不 头脑 , " 他 说 和 一个 微笑 和 轻拍 她 脸颊 .

“好吧，没关系，”他笑着拍了拍她的脸颊说道。

" [aɪ][hæv; həv] [bɪn] [kənˈsɪdəɪŋ] [æn; ən] [ɪnˈkri:s] [ʌv; əv] [ˈpɑ:kɪt] ['mʌni] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ][ænd; ənd] [ned]
" **I have been considering an increase of pocket money for you and Ned**
" 我 有 到过 考虑 一个 增加 的 口袋 钱 为了 你 和 内德
[dʒʌst][æt; ət] [ðɪs] [taɪm] .
just at this time .
只是 在 这 时间 .

“我一直在考虑在这个时候增加你和内德的零花钱。”

[aɪ][ʃæl; ʃəl] [ɡɪv] [i:tʃ] [ʌv; əv][ju:; jʊ] \$50 [tu:; tə] - ['mɔ:roʊ] ,
I shall give each of you \$50 to - tomorrow ,
我 将 给 每个 的 你 \$50 到 - 明天 ,

我明天会给你们每人50美元。

[tu:; tə][du:][wɪð; wɪθ][ɪɡˈzæktli][æz; əz][ju:; jʊ] [pli:z] — [baɪ] [fɔ:r; fər] [jɔ:rˈselvz] [ɔ:r][fɔ:r; fər] [ˈlðər] [ɔ:r] [seɪv]
to do with exactly as you please — buy for yourselves or for others or save
到 做 和 确切地 作为 你 请 — 买 为了 你们自己 或者 为了 其他的 或者 节省
[ʌp][fɔ:r; fər][sʌm; səm][ˈfju:tʃər] [taɪm] . "
up for some future time . "
向上 为了 一些 未来 时间 . "

您可以随意处置——买给自己、买给别人，或者存起来以备将来使用。

" [oʊ] , [ˈpɑ:pə] , [θæŋk] [ju:; jʊ] , [θæŋk] [ju:; jʊ] !
" **Oh , papa , thank you , thank you !**
" 哦 , 爸爸 , 感谢 你 , 感谢 你 !

“哦，爸爸，谢谢，谢谢！”

" [fi:; fi] [kraɪd] [ˈdʒɔɪəsli] .
" **she cried joyously .**
" 她 哭 欣喜地 .

她喜极而泣。

" [ænd; ənd] [naʊ] [kæn; kən][ju:; jʊ] [tel] [ˌem 'i:] [wɒt] [tu:; tə] [baɪ] [fɔ:r; fər][ˈsɪstər] [greɪs] ？ "

" **And now can you tell me what to buy for Sister Grace ?** "

" 和 现在 能 你 告诉 我 什么 到 买 为了 姐姐 优雅 ？ "

“那么，你能告诉我该给格蕾丝修女买什么吗？ ”

" [wi:; wi] [wɪl] [kən'sʌlt] ['mæmə] [ə'baʊt] [ðæt] ， " [hi:; hi] [sed] ，

" **We will consult mamma about that ,** " **he said ,**

" 我们 将要 咨询 妈妈 关于 那 ， " 他 说 ，

“我们会问问妈妈的意见，”他说。

" [ænd; ənd][pər'hæps][fɪ:; fi] [wɪl] [goʊ][wɪð; wɪθ][ju: 'es][ˈɪntu:][ðə; ði] ['sɪti] [tu:; tə] - ['mɔ:roʊ] [tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði]

" **and perhaps she will go with us into the city to - tomorrow to make the**

" 和 也许 她 将要 去 和 我们 进入 这 城市 到 - 明天 到 制作 这

[pɜ:rtʃəs] . "

purchase . "

购买 . "

“或许她明天会和我们一起进城去买东西。”

" [ɑ:] ， ['elsi] ['wa:ntɪŋ] [tu:; tə][du:][sʌm; səm] ['ʃɑ:pɪŋ] ， [tu:] ？

" **Ah , Elsie wanting to do some shopping , too ?**

" 啊 ， 艾尔西 想要 到 做 一些 购物 ， 也 ？

“啊，艾尔西也想去购物吗？ ”

" [æskt] ['vaɪ.əl.əts] ['plez(ə)nt] [vɔɪs] [æz; əz][fɪ:; fi] [stept] [aʊt][frʌm; frəm][ðə; ði][hɔ:l] [dɔ:r] [tu:; tə][ðə; ði]

" **asked Violet's pleasant voice as she stepped out from the hall door to the**

" 问 紫罗兰的 令人愉快的 嗓音 作为 她 步 出去 从 这 大厅 门 到 这

[və'rændə]

veranda

阳台

“薇奥莱特用她那悦耳的声音问道，同时从大厅门口走到阳台上。”

[ænd; ənd] [keɪm] ['kwɪkli] [tɔ:rd] [ðəm; ðəm] .

and came quickly toward them .

和 来了 迅速地 朝向 他们 .

然后迅速向他们走来。

" [noʊ] " — [tu:; tə][hɜ:r; hər] ['hʌzbənd] — " [du:][nɑ:t][get] [ʌp] ; [aɪ] [wɪl] [teɪk] [ə; eɪ] [si:t] [baɪ][jɔr; jər][saɪd] ，

" **No " — to her husband — " do not get up ; I will take a seat by your side ,**

" 不 " — 到 她 丈夫 — " 做 不是 得到 向上 ； 我 将要 拿 一个 座位 经过 你的 边 ，

“不，”她对丈夫说，“别起来；我会坐在你旁边。”

" ['su:tɪŋ] [ðə; ði][ækʃ(ə)n][tu:; tə][ðə; ði][wɜ:rd] .

" **suiting the action to the word .**

" 适合 这 行动 到 这 单词 .

言行一致。

" [jes] ， ['mæmə] ， " ['ænsər] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][gɜ:rl] ；

" **Yes , mamma ,** " **answered the little girl ;**

" 是的 ， 妈妈 ， " 回答 这 小的 女孩 ；

“是的，妈妈，”小女孩回答道；

" ['ʃʊrli] [aɪ] [ɔ:t] [tu:; tə] [gɪv] [ə; eɪ] ['wedɪŋ] ['prez(ə)nt][tu:; tə][ˈsɪstər] [greɪs] ；

" **surely I ought to give a wedding present to Sister Grace ;**

" 一定 我 应该 到 给 一个 婚礼 展示 到 姐姐 优雅 ；

“我当然应该送格蕾丝修女一份结婚礼物；

[ænd; ənd][ˈpɑ:pə][ɪz][ˈgoʊɪŋ][tu:; tə] [gɪv] [ˌem 'i:] [ˈmʌni] — \$50 — [tu:; tə] [baɪ] [aɪ 'ti:] [wɪð; wɪθ] . "

and papa is going to give me money — \$50 — to buy it with . "

和 爸爸 是 去 到 给 我 钱 — \$50 — 到 买 它 和 . "

爸爸会给我50美元让我去买。

" [ʊʊ] , [ðæt] [ɪz] [naɪs] , " [sed] [ˈvaɪələt] .

" **Oh , that is nice , " said Violet .**
" 哦 , 那 是 好的 , " 说 紫色 .

“哦，那真好，”维奥莱特说。

" [ˈliːvaɪz] , [maɪ] [daɪr] , [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [ˈsɜːrt(ə)nli] [ðə; ði] [best] [ʌv; əv] [ˈfɑːðəz] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ʌv; əv]
" **Levis , my dear , you are certainly the best of fathers , as well as of**
" 李维斯 , 我的 亲爱的 , 你 是 当然 这 最好的 的 父亲们 , 作为 出色地 作为 的
[ˈhʌzbəndz] . "
husbands . "
丈夫们 . "

“利维斯，亲爱的，你无疑是最好的父亲，也是最好的丈夫。”

" [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [maɪ] [ˈveri] [ˈpɑːr(ə)l] [waɪf] , " [hiː; hi] [rɪˈtɜːrnd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [pliːzd] [ˈlɪt(ə)l] [læf] .
" **According to my very partial wife , " he returned with a pleased little laugh .**
" 根据 到 我的 非常 部分的 妻子 , " 他 返回 和 一个 高兴 小的 笑 .

“据我那偏心的妻子说，”他笑着回答道。

" [ænd; ænd] [ðɪs] [wʌn] [ʌv; əv] [jɔːr; jər] [ˈdɒtɜːz] , [tuː] , [ˈpɑːpə] , " [sed] [ˈelsɪ] .
" **And this one of your daughters , too , papa , " said Elsie .**
" 和 这 一 的 你的 女儿们 , 也 , 爸爸 , " 说 艾尔西 .

“这也是你的一个女儿，爸爸，”艾尔西说。

" [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ɔːl] [ðə; ði] [kɪθ] [ænd; ænd] [kɪn] [huː] [noʊ] [hɪm; ɪm] [wel] , " [ˈædɪd] [ˈvaɪələt] .
" **As well as all the kith and kin who know him well , " added Violet .**
" 作为 出色地 作为 全部 这 亲 和 亲属 WHO 知道 他 出色地 , " 额外 紫色 .

“还有所有熟悉他的亲朋好友，”维奥莱特补充道。

" [wʌt] [duː] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ˈbaɪɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [lɑːrdʒ] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ˈmʌni] , [ˈelsɪ] ? "
" **What do you think of buying with that large sum of money , Elsie ? " "**
" 什么 做 你 思考 的 购买 和 那 大的 和 的 钱 , 艾尔西 ? " "

“艾尔西，你觉得用这笔巨款买什么好呢？ ”

" [aɪ] [wɑːnt] [jɔːr; jər] [ədˈvaɪs] [əˈbaʊt] [ðæt] , [ˈmæmə] . "
" **I want your advice about that , mamma . "**
" 我 想 你的 建议 关于 那 , 妈妈 . "

“妈妈，我想听听您的意见。”

" [aɪ] [bɪˈliːv] [greɪs] [fiːlz] [ˈveri] [rɪtʃ] [naʊ] — [ɪn] [sɪlks] , [ˈsætn] , [ˈleɪsɪz] , [ˈdʒuːəlri] " — [ˈvaɪələt]
" **I believe Grace feels very rich now — in silks , satins , laces , jewelry " — Violet**
" 我 相信 优雅 感觉 非常 富有的 现在 — 在 帛 , 缎子 , 鞋带 , 珠宝 " — 紫色
[rɪˈspɒndɪd] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈmjuːzɪŋ] [toʊn] .
responded in a musing tone .
回应 在 一个 沉思 语气 .

“我相信格蕾丝现在感觉自己很富有——拥有丝绸、缎子、蕾丝和珠宝”——维奥莱特若有所思地回答道。

" [ɑː] , [wel] [ʌv; əv] [ðæt]
" **Ah , well of that**
" 啊 , 出色地 的 那

“啊，好吧。”

[læst] [fjuː] [ˈleɪdɪz] [kæən; kən] [hæv; həv] [tuː] [mʌtʃ] .
last few ladies can have too much .
最后的 很少 女士们 能 有 也 很多 .

最后几位女士可能吃得太多。

[ə; eɪ] [rɪŋ] , [ə; eɪ] [ˈbreɪslət] , [wʊd] [ˈhɑːrdli] [kʌm] [əˈmɪs] . "
A ring , a bracelet , would hardly come amiss . "
一个 戒指 , 一个 手镯 , 会 几乎 来 错误 . "

一枚戒指，一个手镯，都不会显得多余。

" [noʊ] , [ˈmæmə] , [aɪ][duː][nɑːt] [brɪˈliːv] [ðeɪ] [wʊd] ;
" **No** , **mamma** , **I do not believe they would** ;
" 不 , 妈妈 , 我 做 不是 相信 他们 会 ;

“不，妈妈，我不相信他们会；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] [brɪˈkʌmɪŋ] [tuː; tə] [ˈsɪstəz] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [hændz][ænd; ənd][ɑːrmz] .
and they would be becoming to sister's beautiful hands and arms .
和 他们 会 是 成为 到 姐妹 美丽的 双手 和 武器 .

它们会很适合姐姐美丽的双手和手臂。

[aɪ] [ˈwʌndə] [ɪf] [ned] [wʊd] [nɑːt][laɪk] [tuː; tə] [baɪ] [wʌn][ɔːr][ðə; ði] [ˈlðər] [fɔːr; fər][hɜːr; hər][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]
I wonder if Ned would not like to buy one or the other for her with his
我 想知道 如果 内德 会 不是 喜欢 到 买 一 或者 这 其他 为了 她 和 他的
\$50 . "
\$50 . "
\$50 . "

我想知道内德是否愿意用他的50美元给她买其中一样东西。

" [let] [juː ˈes][goʊ][tuː; tə][ðə; ði][ˈlaɪbrəri] [naʊ] [ænd; ənd] [kənˈsʌlt] [hɪm; ɪm] [əˈbaʊt] [aɪ ˈtiː] , " [sed] [ðə; ði]
" **Let us go to the library now and consult him about it** , " **said the**
" 让 我们 去 到 这 图书馆 现在 和 咨询 他 关于 它 , " 说 这
[ˈkæptɪn] ,
captain ,
队长 ,

“我们现在就去图书馆问问他吧，”船长说道。

[ˈsetɪŋ] [ˈelsi] [daʊn] [ænd; ənd][ˈraɪzɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] [æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] .
setting Elsie down and rising to his feet as he spoke .
环境 艾尔西 向下 和 上升 到 他的 脚 作为 他 辐 .

他一边说话，一边把艾尔西放下，然后站了起来。

" [ðə; ði] [best] [plæn] , [aɪ] [θɪŋk] , " [sed] [ˈvaɪələt] .
" **The best plan** , **I think** , " **said Violet** .
" 这 最好的 计划 , 我 思考 , " 说 紫色 .

“我认为这是最好的计划，”维奥莱特说。

" [hiː; hi][ɪz] [ʃʊ] [tuː; tə][waːnt][tuː; tə] [spend] [jʊ; jər] [ɡɪft][tuː; tə][hɪm; ɪm][ɪn] [ˈsʌmθɪŋ] [fɔːr; fər] [ɡreɪs] .
" **He is sure to want to spend your gift to him in something for Grace** .
" 他 是 当然 到 想 到 花费 你的 礼物 到 他 在 某物 为了 优雅 .

“他肯定会想用你送他的礼物给格蕾丝买点什么。”

" [ðeɪ] [faʊnd] [ned] [stiːl] [əˈweɪk] [ænd; ənd] [pliːzd] [æt; ət][ðer; ðər] [ˈkʌmɪŋ] .
" **They found Ned still awake and pleased at their coming** .
" 他们 成立 内德 仍然 醒 和 高兴 在 他们的 未来 .

他们发现奈德仍然醒着，并且很高兴他们到来。

" [juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] [ˈnuːstələr] [ænd; ənd] [ˈkwɛstʃənər] , [ˈelsi] , " [sed] [ðer; ðər] [ˈfɑːðər] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi]
" **You may be newsteller and questioner** , **Elsie** , " **said their father** , **and she**
" 你 可能 是 新闻播报员 和 提问者 , 艾尔西 , " 说 他们的 父亲 , 和 她
[toʊld][ɪn] [ˈhɜːrɪd] ,
told in hurried ,
讲述 在 慌忙 ,

“艾尔西，你可以当新闻播报员和提问者，”他们的父亲说，她急忙回答道。

[ˈdʒɔɪəs] [ˈfæʃ(ə)n] [wʌt] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈprɑːmɪst] , [ænd; ənd] [wʌt] [ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ʌv; əv] [ˈbaɪŋ] [fɔːr; fər]
joyous fashion what he had promised , **and what she thought of buying for**
欢乐 时尚 什么 他 有 承诺 , 和 什么 她 想法 的 购买 为了
[ɡreɪs] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] \$50 ,
Grace with her \$50 ,
优雅 和 她 \$50 ,

他承诺的那些令人愉悦的时尚单品，以及她打算用那50美元给格蕾丝买的东西，

[kən'klu:ɰɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kwɪrɪ] , " [wʌt] [wɪl] [ju:; jʊ][du:][wɪð; wɪθ][jɔ:; jə] ['fɪftɪ] , [ned] ? "
concluding with the query , " What will you do with your fifty , Ned ? "
总结 和 这 询问 , " 什么 将要 你 做 和 你的 五十 , 内德 ? "
最后他问道：“内德，你打算怎么花掉你的五十块钱？”

" [aɪ][du:][nɑ:t] [noʊ] .
" I do not know .
" 我 做 不是 知道 .

“我不知道。

[aɪ][kænɑ:t] [goʊ][tu:; tə][ðə; ði] ['stɔ:z] [tu:; tə][faɪnd] ['eniθɪŋ] , " [hi:; hi] [saɪd] [dɪs'kɑ:nsələtli] .
I cannot go to the stores to find anything , " he sighed disconsolately .
我 不能 去 到 这 商店 到 寻找 任何事物 , " 他 叹了口气 沮丧地 .

“我没办法去商店买任何东西，”他沮丧地叹了口气。

" [bʌt; bət][ju:; jʊ][kæn; kən] [trʌst] ['mæmə] [ænd; ənd][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ju: 'es][tu:; tə] [sɪ'lekt] ['sʌmθɪŋ]
" But you can trust mamma and the rest of us to select something
" 但 你 能 相信 妈妈 和 这 休息 的 我们 到 选择 某物
[fɔ:r; fər][ju:; jʊ] ,
for you ,
为了 你 ,

“但是你可以相信妈妈和我们其他人会为你挑选合适的礼物。”

" [sə'dʒestɪd] [hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] [ɪn] ['tendər] [toʊnz] .
" suggested his father in tender tones .
" 建议 他的 父亲 在 投标 音调 .

“他父亲温柔地建议道。”

" [oʊ] , [aɪ] [ges] [ðæt] [wɪl] [du:] , " [rɪ'spɒndɪd] [ned] [mɔ:r] ['tɪrfəli] ;
" Oh , I guess that will do , " responded Ned more cheerfully ;
" 哦 , 我 猜测 那 将要 做 , " 回应 内德 更多的 愉快地 ;

“哦，我想这样就可以了，”内德愉快地回答道；

" [ænd; ənd][bi:; bi] [ʃʊ] [ðæt] [aɪ][wɑ:nt][aɪ 'ti:][tu:; tə][bi:; bi] ['sʌmθɪŋ] ['hænsəm] ,
" and be sure that I want it to be something handsome ,
" 和 是 当然 那 我 想 它 到 是 某物 英俊的 ,

“而且我肯定希望它是一件漂亮的东西。”

[ɪf] [aɪ 'ti:][kɔ:sts] ['evri] [sent] [ʌv; əv][ðə; ði] \$50 .
if it costs every cent of the \$50 .
如果 它 成本 每一个 中心 的 这 \$50 .

如果真的要花掉全部50美元的话。

" [soʊ] [ðæt] ['mætər] [wʌz; wəz] ['setld] , [ænd; ənd][ðə; ði][nekst] ['mɔ:rnɪŋ] [ðə; ði] ['kæptɪn] ,
" So that matter was settled , and the next morning the captain ,
" 所以 那 事情 曾是 定居 , 和 这 下一个 早晨 这 队长 ,

“事情就这样解决了，第二天早上，船长……”

['vaɪələt][ænd; ənd] ['elsɪ] [droʊv] ['ɪntu:][ðə; ði] ['sɪti] , ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði] [best] ['dʒu:əlri] [stɔ:r] ,
Violet and Elsie drove into the city , visited the best jewelry store ,
紫色 和 艾尔西 驾驶 进入 这 城市 , 到访 这 最好的 珠宝 店铺 ,

维奥莱特和艾尔西开车进城，参观了最好的珠宝店。

[ænd; ənd][sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][ə; eɪ] ['bjʊ:trɪf(ə)] [rɪŋ] [ænd; ənd] ['breɪslət] .
and selected a beautiful ring and bracelet .
和 已选 一个 美丽的 戒指 和 手镯 .

并挑选了一枚漂亮的戒指和手镯。

[ˈelsi] [wʌz; wəz][soʊ] [tʃɑ:rmɪd] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] [ðæt] [ʃiː; ji] [si:md] [ˈhɑ:rdli] [ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv]
Elsie was so charmed with them that she seemed hardly able to think of
艾尔西 曾是 所以 迷住了 和 他们 那 她 似乎 几乎 有能力的 到 思考 的
[ˈeniθɪŋ] [els] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈhoʊmwərd] [draɪv] .
anything else on the homeward drive .
任何事物 别的 在 这 回家 驾驶 .

艾尔西非常喜欢他们，以至于在回家的路上，她几乎无法思考其他任何事情。

" [aɪ] [hoʊp] [ned] [wɪl] [biː; bi] [pli:zd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈbreɪslət] , " [ʃiː; ji] [sed] ;
" I hope Ned will be pleased with the bracelet , " she said ;
" 我 希望 内德 将要 是 高兴 和 这 手镯 , " 她 说 ;

“我希望内德会喜欢这条手链,”她说;

" [bʌt; bət] [ɪf] [hiː; hi] [wʊd] [ˈræðər] [hæv; həv][ðə; ði] [rɪŋ] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ɡɪft] [tuː; tə] [ˈɡreɪsi] , [hiː; hi] [meɪ] ,
" but if he would rather have the ring for his gift to Gracie , he may ,
" 但 如果 他 会 相当 有 这 戒指 为了 他的 礼物 到 格雷西 , 他 可能 ,
但是如果他更愿意把戒指作为礼物送给格雷西, 他也可以这样做。

[ænd; ænd][aɪ] [wɪl] [ɡɪv] [ðə; ði] [ˈbreɪslət] . "
and I will give the bracelet . "
和 我 将要 给 这 手镯 . "

我会把手镯送出去。

" [ðæt] [ɪz] [raɪt] , [ˈdɔːtər] , " [sed] [ðə; ði] [ˈkæptɪn] .
" That is right , daughter , " said the captain .
" 那 是 正确的 , 女儿 , " 说 这 队长 .

“没错, 女儿,”船长说道。

" [aɪ] [θɪŋk] [ðeɪ] [ɑːr; ər][bəʊθ] [ˈbjʊ:tɪf(ə)l] , [ænd; ænd] [ðeɪ] [kɔːst] [ˈveri] [ˈnɪrli] [ðə; ði] [seɪm] .
" I think they are both beautiful , and they cost very nearly the same .
" 我 思考 他们 是 两个都 美丽的 , 和 他们 成本 非常 几乎 这 相同的 .

“我觉得它们都很漂亮, 而且价格也差不多。”

" [ðeɪ] [faʊnd] [ned] [əˈweɪk] [ænd; ænd] [fʊl] [ʌv; əv] [ˈiːɡər] [ˌekspekˈteɪʃn] .
" They found Ned awake and full of eager expectation .
" 他们 成立 内德 醒 和 满的 的 渴望的 期待 .

他们发现内德醒着, 满怀期待。

[hiː; hi] [hɜːrd] [ðə; ði] [ˈkærɪdʒ] [wi:lz] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈdraɪweɪ] , [ænd; ænd] [kraɪd] [aʊt] , " [ðer; ðər] [ðeɪ] [ɑːr; ər]
He heard the carriage wheels on the driveway , and cried out , " There they are
他 听到 这 运输 车轮 在 这 车道 , 和 哭 出去 , " 那里 他们 是
, [ˈgrænməː] ,
, **grandma** ,
, 奶奶 ,

他听到马车轮子驶过车道的声音, 便喊道: “奶奶, 她们来了! ”

[ænd; ænd][oʊ] , [haʊ] [aɪ] [wɪʃ] [aɪ] [kʊd; kəd] [rʌn] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði] [vəˈrændə] [tuː; tə] [miːt] [ðem; ðəm] ! "
and oh , how I wish I could run out to the veranda to meet them ! "
和 哦 , 如何 我 希望 我 可以 跑步 出去 到 这 阳台 到 见面 他们 ! "
哦, 我多么希望自己能跑到阳台上去迎接他们!

" [ˈnevər] [maɪnd] [əˈbaʊt] [ðæt] , [ˈsʌni] [bɔɪ] ; [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi][ɪn] [hɪr] [dəˈrektli; daɪˈrektli] , " [wʌz; wəz][ðə; ði]
" Never mind about that , sonny boy ; they will be in here directly , " was the
" 绝不 头脑 关于 那 , 桑尼 男生 ; 他们 将要 是 在 这里 直接地 , " 曾是 这
[kaɪnd] [rɪˈspɑːns] ,
kind response ,
种类 回复 ,

“别管那些了, 孩子; 他们会直接进来的。”对方和蔼地回答道。

[ænd; ænd][ðə; ði] [nekst] [ˈmɪnɪt] [ˈelsi] [keɪm] [ˈrʌnɪŋ] [ɪn] , [ˈhoʊldɪŋ] [ʌp] [tuːː] [ˈlɪt(ə)l] [ˈpɑːrslz] .
and the next minute Elsie came running in , holding up two little parcels .
和 这 下一个 分钟 艾尔西 来了 跑步 在 , 保持 向上 二 小的 包裹 .

下一分钟, 艾尔西跑了进来, 手里拿着两个小包裹。

" [wiː; wi][hæv; həv] [bɔ:t] [ðem; ðəm] , [ned] , " [ʃiː; ʃi][kraɪd] .
" We have bought them , Ned , " she cried .
" 我们 有 买 他们 , 内德 , " 她 哭 .
“我们已经买好了，内德，”她喊道。

" [ðeɪ] [ɑ:r; ər][dʒʌst] [ˈlʌvli] ,
" They are just lovely ,
" 他们 是 只是 迷人的 ,
它们真是太可爱了，

[ænd; ænd][juː; jʊ] [meɪ] [ˈoʊpən][ðə; ði][ˈpækədʒəz, ˈpækɪdʒɪz][ænd; ænd] [teɪk] [jɔr; jər] [tʃɔɪs] [wɪtʃ] [tuː; tə]
and you may open the packages and take your choice which to
和 你 可能 打开 这 包裹 和 拿 你的 选择 哪个 到
[hæv; həv][fɔ:r; fər][jɔr; jər][ɡɪft][tuː; tə] [ˈsɪstər] [ɡreɪs] ,
have for your gift to Sister Grace ,
有 为了 你的 礼物 到 姐姐 优雅 ,
您可以打开包装，挑选一份送给格蕾丝修女作为礼物。

" [ænd; ænd][ʃiː; ʃi][pʊt][ðem; ðəm][ɪn][hɪz; ɪz][hændz][æz; əz][ʃiː; ʃi] [spəʊk] .
" and she put them in his hands as she spoke .
" 和 她 放 他们 在 他的 双手 作为 她 辐 .
她说着，把它们放在了他手里。

[hiː; hi] [lʊkt] [dɪˈlaɪtɪd] , [ˈheɪstɪli] [tɔ:r] [ˈoʊpən][ðə; ði][ˈlɑ:rdʒər] [ˈpækɪdʒ] , [ænd; ænd][kraɪd] [aʊt] , " [oʊ] ,
He looked delighted , hastily tore open the larger package , and cried out , " Oh ,
他 看起来 高兴极了 , 草草 撕裂 打开 这 更大的 包裹 , 和 哭 出去 , " 哦 ,
他看起来很高兴，急忙撕开大包装，喊道：“哦，

[aɪ] [wɪl] [teɪk] [ðɪs] [fɔ:r; fər] [maɪn] .
I will take this for mine .
我 将要 拿 这 为了 矿 .
我会把这个当作我的。

艾尔西和她的同名者(Elsie and Her Namesakes)

第2/9页

[,aɪ 'ti:] [ɪz] [ðə; ði] [p'rɪtɪɪst] ['breɪslət] [aɪ] ['evər] [sɔ:] ! "
" **It is the prettiest bracelet I ever saw !** "
" 它 是 这 最漂亮的 手镯 我 曾经 锯 ！ "

这是我见过的最漂亮的手镯！

" [bʌt; bət] [ðə; ði] [rɪŋ] [ɪz] ['evri] [bɪt] [æz; əz] ['bjʊ:tɪf(ə)] , " [sed] ['elsi] ,
" **But the ring is every bit as beautiful ,** " **said Elsie ,**
" 但 这 戒指 是 每一个 少量 作为 美丽的 , " 说 艾尔西 ,
" 但这枚戒指同样漂亮," 艾尔西说。

" [ænd; ənd] [aɪ] [du:] [nɑ:t] [ker] [ɪn] [ðə; ði] [li:st] [wɪt] [ju:; jʊ] [gɪv] [ænd; ənd] [wɪt] [wɪl] [bi:; bi] [maɪ] ['prez(ə)nt]
" **and I do not care in the least which you give and which will be my present**
" 和 我 做 不是 关心 在 这 至少 哪个 你 给 和 哪个 将要 是 我的 展示
[tu:; tə] ['greɪsi] . "
" **to Gracie .** "
" 到 格雷西 . "

“我一点也不在意你送我什么，或者我会送我什么给格蕾西。”

" [ænd; ənd] [sɪns] [ju:; jʊ] [du:] [nɑ:t] [ker] [ɪn] [ðə; ði] [li:st] , [aɪ 'ti:]
" **And since you do not care in the least , it**
" 和 自从 你 做 不是 关心 在 这 至少 , 它
" 既然你一点也不在乎，那

[wəʊnt] ['mætər] [hu:] ['gɪvz] [wɪt] , " [læft] [ðer; ðər] ['mʌðər] .
" **won't matter who gives which ,** " **laughed their mother .**
" 惯于 事情 WHO 给予 哪个 , " 笑了 他们的 母亲 .
" 谁给哪个都无所谓," 他们的母亲笑着说。

" [ænd; ənd] [ðæt] [meɪks] [aɪ 'ti:] ['i:zi] [fɔ:r; fər] [ju:; jʊ] [bəʊθ] , " [sed] [ðə; ði] ['kæptɪn] ,
" **And that makes it easy for you both ,** " **said the captain ,**
" 和 那 制作 它 简单的 为了 你 两个都 , " 说 这 队长 ,
" 这样对你们俩来说就方便多了," 船长说道。

[ˈdrɔ:ɪŋ] [ʌp] [ə; eɪ] [tʃer] [tu:; tə] [ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kaʊtʃ] [fɔ:r; fər] [hɪz; ɪz] [waɪf] ,
" **drawing up a chair to the side of the couch for his wife ,**
" 绘画 向上 一个 椅子 到 这 边 的 这 长椅 为了 他的 妻子 ,
" 他拉过一把椅子到沙发边，让妻子坐下。

[ðen] ['si:tɪŋ] [hɪm'self] [baɪ] [hɜ:r; hər] [saɪd] .
" **then seating himself by her side .**
" 然后 座位 他自己 经过 她 边 .
" 然后他在她身边坐了下来。

" [wʌt] [du:] [ju:; jʊ] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] , ['mʌðər] ?
" **What do you think of them , mother ?**
" 什么 做 你 思考 的 他们 , 母亲 ?
" 母亲，您觉得他们怎么样？ "

" ['tɜ:rnɪŋ] [tu:; tə] ['grænma:] ['elsi] .
" **turning to Grandma Elsie .**
" 转弯 到 奶奶 艾尔西 .
" 转向奶奶艾尔西。

" [ðæt] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [bəʊθ] ['bjʊ:tɪf(ə)] , " [fi:; fi] [rɪ'plaɪd] .
" **That they are both beautiful ,** " **she replied .**
" 那 他们 是 两个都 美丽的 , " 她 回复 .
" 她们俩都很漂亮," 她回答说。

" [greɪs] [ɪz] [ʃɒr] [tuː; tə][biː; bi] [ˈɡreɪtli] [pliːzd] [wɪð; wɪθ][ðəm; ðəm] .

" **Grace is sure to be greatly pleased with them** .

" 优雅 是 当然 到 是 非常 高兴 和 他们 .

“格蕾丝一定会非常满意的。”

[ɑː] , [hɪr] [ʃiː; ʃɪ] [kʌmz] !

Ah , here she comes !

啊 , 这里 她 来 !

啊，她来了！

" [æz; əz][ðə; ði] [jʌŋ] [ɡɜːrli] [keɪm] [ˈtrɪpɪŋ] [ɪn] , [ˈfɑːləʊd] [baɪ][ˈhærəld] .

" **as the young girl came tripping in , followed by Harold** .

" 作为 这 年轻的 女孩 来了 绊倒 在 , 随后 经过 哈罗德 .

“小女孩跌跌撞撞地走了进来，哈罗德跟在后面。”

" [oʊ] , [ˈɡreɪsi] , [hɪr] [ɑːr; ər][ˈaʊər; ɑːr] [ˈwedɪŋ] [ɡɪfts][tuː; tə][juː; jʊ] — [ˈelsiːz] [ænd; ənd] [maɪn] .

" **Oh , Gracie , here are our wedding gifts to you — Elsie's and mine** .

" 哦 , 格雷西 , 这里 是 我们的 婚礼 礼物 到 你 — 艾尔西的 和 矿 .

“哦，格雷西，这是我们送给你的结婚礼物——艾尔西和我的。”

[kʌm] [lʊk] [æt; ət][ðəm; ðəm] , " [kraɪd] [ned] , [ˈreɪzɪŋ] [hɪmˈself] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈsɪtɪŋ] [ˈpɑːstʃər] [ɪn][hɪz; ɪz]

Come look at them , " cried Ned , raising himself to a sitting posture in his

来 看 在 他们 , " 哭 内德 , 提高 他自己 到 一个 坐着 姿势 在 他的

[ɪkˈsaɪtmənt] .

excitement .

激动 .

“快来看他们！”内德兴奋地喊道，并坐了起来。

" [oʊ] , [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˈlʌvli] , [ˈlʌvli] !

" **Oh , they are lovely , lovely !**

" 哦 , 他们 是 迷人的 , 迷人的 !

“哦，它们真可爱，真可爱！”

" [ʃiː; ʃɪ] [rɪˈspɒndɪd] , [ˈteɪkɪŋ] [ðəm; ðəm][frʌm; frəm][hɪz; ɪz][hændz] , [ˈtɜːrniŋ] [ðəm; ðəm] [əˈbaʊt] [ɪn][hɜːrɪz]

" **she responded , taking them from his hands , turning them about in hers**

" 她 回应 , 采取 他们 从 他的 双手 , 转弯 他们 关于 在 她的

[ænd; ənd] [geɪzɪŋ] [əˈpɑːn][ðəm; ðəm] [dɪˈlaɪtɪdli] .

and gazing upon them delightedly .

和 凝视 之上 他们 欣喜地 .

她接过他手中的花束，转来转去，欣喜地凝视着它们。

" [bʌt; bət] , " [ʃiː; ʃɪ] [ˈædɪd] [ɪn][ə; eɪ] [rɪˈɡretflɪ] [tuən] ,

" **But , " she added in a regretful tone** ,

" 但 , " 她 额外 在 一个 遗憾 语气 ,

“但是，”她带着遗憾的语气补充道，

" [aɪ][,eɪ 'em][əˈfreɪd][juː; jʊ][hæv; həv][bəʊθ] [spɛnt] [fɑːr] [tuː] [mʌt] [ɑːn][,em 'iː] . "

" **I am afraid you have both spent far too much on me** . "

" 我 是 害怕的 你 有 两个都 花费 远的 也 很多 在 我 . "

“恐怕你们俩在我身上花的钱太多了。”

" [nɔːt][æt; ət][ɔːl] , [ˈdɔːtər] ; [ðeɪ] [wɜːr; wər] [bɔːt]

" **Not at all , daughter ; they were bought**

" 不是 在 全部 , 女儿 ; 他们 是 买

“完全不是，女儿；它们是买来的。”

[wɪð; wɪθ][bəʊθ][jʊr; jər] [ˈmɑːməz] [ænd; ənd][maɪ] [fʊl] [əˈpruːv(ə)] , " [sed] [ðə; ði] [ˈkæptɪn] .

with both your mamma's and my full approval , " said the captain .

和 两个都 你的 妈妈的 和 我的 满的 赞同 , " 说 这 队长 .

“这完全得到了你妈妈和我本人的同意，”船长说道。

" [wʌt] [du:][ju:; jʊ] [θɪŋk] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] , [ˈhæərəld] ? " [æz; əz][hi:; hi] , [tu:] ,
" What do you think of them , Harold ? " as he , too ,
" 什么 做 你 思考 的 他们 , 哈罗德 ? " 作为 他 , 也 ,
"你觉得他们怎么样, 哈罗德? "他也问道。

[si:md] [tu:; tə][bi:; bi] [ˈɡɪvɪŋ] [ðə; ði] [ˈtrɪŋkɪts] [ə; eɪ][ˈkrɪtɪk(ə)] [ɪɡ,zæmɪˈneɪʃ(ə)n] .
seemed to be giving the trinkets a critical examination .
似乎 到 是 给予 这 小饰品 一个 批判的 考试 .
他似乎在仔细审视这些小饰品。

" [aɪ] [ɪnˈtaɪərli] [əˈɡri:] [ɪn][ðə; ði] [əˈpɪnjən] [ɡreɪs] [hæz; həz][dʒʌst] [ɪkˈsprest] , " [hi:; hi] [rɪˈplaɪd] .
" I entirely agree in the opinion Grace has just expressed , " he replied .
" 我 完全 同意 在 这 观点 优雅 有 只是 表达 , " 他 回复 .
"我完全同意格蕾丝刚才表达的观点,"他回答说。

" [ðeɪ] [ɑ:r; ə] [kwaɪt] [ˈwɜ:rði] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌædməˈreɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ju: ˈes][ɔ:l] .
" They are quite worthy of the admiration of us all .
" 他们 是 相当 值得 的 这 钦佩 的 我们 全部 .
"他们非常值得我们所有人钦佩。"

[mʌst; məst][hæv; həv][kɔ:st][ə; eɪ] [ˈprɪti] [ˈpenɪ] , [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [seɪ] . "
Must have cost a pretty penny , I should say . "
必须 有 成本 一个 漂亮的 一分钱 , 我 应该 说 . "
我想说, 这肯定花了不少钱。

" [bʌt; bət][nɔ:t] [tu:] [mʌt] [fɔ:r; fər] [ɡɪfts] [tu:; tə][ˈaʊər; ɑ:r] [dɪr] [ˈsɪstər] [ɡreɪs] , " [sed] [ˈelsɪ] .
" But not too much for gifts to our dear sister Grace , " said Elsie .
" 但 不是 也 很多 为了 礼物 到 我们的 亲爱的 姐姐 优雅 , " 说 艾尔西 .
"但不要给亲爱的妹妹格蕾丝买太多礼物,"艾尔西说。

" [noʊ] , [noʊ] ; [aɪ] [kwaɪt] [əˈɡri:] [wɪð; wɪθ][ju:; jʊ][ɪn] [ðæt] [əˈpɪnjən] , " [rɪˈplaɪd] [ˈhæərəld] ,
" No , no ; I quite agree with you in that opinion , " replied Harold ,
" 不 , 不 ; 我 相当 同意 和 你 在 那 观点 , " 回复 哈罗德 ,
"不, 不; 我完全同意你的看法,"哈罗德回答道。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] [ænd; ənd][ə; eɪ] [lʊk] [ʌv; əv][ˈɑ:rd(ə)nt] [lʌv] [ænd; ənd][ˌædməˈreɪʃ(ə)n][æt; ət][ðə; ði] [swi:t]
with a smile and a look of ardent love and admiration at the sweet
和 一个 微笑 和 一个 看 的 热心 爱 和 钦佩 在 这 甜的
[feɪs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [brɪˈtrʊʊðd] .
face of his betrothed .
脸 的 他的 未婚妻 .
他面带微笑, 眼神中充满了对未婚妻甜美面庞的热切爱慕和钦佩。

" [pʊt][ðəm; ðəm][ɑ:n] , [ˈɡreɪsi] ,
" Put them on , Gracie ,
" 放 他们 在 , 格雷西 ,
"穿上它们, 格雷西。"

[ænd; ənd][let][ju: ˈes] [si:] [haʊ] [ðeɪ] [wɪl] [lʊk] [ɑ:n][jʊr; jər] [ˈprɪti] [hænd][ænd; ənd][ɑ:rm] , " [ˈpli:dəd, ˈpli:dɪd]
and let us see how they will look on your pretty hand and arm , " pleaded
和 让 我们 看 如何 他们 将要 看 在 你的 漂亮的 手 和 手臂 , " 恳求
[ned] ,
Ned ,
内德 ,
"让我们看看它们戴在你漂亮的手和胳膊上会是什么样子,"内德恳求道。

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [kəmˈplaɪd] .
and she complied .
和 她 遵命 .
她照做了。

" [ɑ:] , [ðeɪ] [fɪt] ['naɪsli] , " [ʃi:; ji] [sed] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [pli:zd] ['lɪt(ə)l] [læf] ;
" **Ah , they fit nicely , " she said with a pleased little laugh ;**
" 啊 , 他们 合身 很好 , " 她 说 和 一个 高兴 小的 笑 ;
" 啊，它们很合身，”她笑着说。

[ðen] [tʊk] [ðem; ðəm][ɔ:f][ænd; ənd] [rɪ'pleɪst] [ðem; ðəm][ɪn][ðer; ðər][bɑ:ksɪz] , [ˈædɪŋ] ,
then took them off and replaced them in their boxes , adding ,
然后 采取 他们 离开 和 替换 他们 在 他们的 盒子 , 添加 ,
然后把它们取下来放回盒子里，并补充道：

" [bʌt; bət][ɑ:r; əɪ] [tu:] ['hænsəm] [ænd; ənd] ['kɔ:stli] [tu:; tə] [wer] [dʒʌst] [naʊ] .
" **but are too handsome and costly to wear just now .**
" 但 是 也 英俊的 和 昂贵 到 穿 只是 现在 .
" 但是它们太漂亮也太贵了，现在穿还不合适。

[ðeɪ]
They
他们
他们

[ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [ʃʊŋ] [fɜ:rst] [ə'bɔ:ŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈlðər] ['krɪsməs] [ænd; ənd] [ˈwedɪŋ] [ɡɪfts] . "
should be shown first along with the other Christmas and wedding gifts . "
应该 是 所示 第一的 沿着 和 这 其他 圣诞节 和 婚礼 礼物 . "
应该和其他圣诞节礼物和结婚礼物一起首先展示。

" [sʌtʃ] [ə; eɪ] [bɔ:ŋ] [taɪm] [tu:; tə] [wert] , " [saɪd] [ned] [dɪs'kɑ:nsələtli] .
" **Such a long time to wait , " sighed Ned disconsolately .**
" 这样的 一个 长的 时间 到 等待 , " 叹了口气 内德 沮丧地 .
"等了这么久，”内德沮丧地叹了口气。

" [nɑ:t][soʊ] ['veri] , [ˈnedi] [bɔɪ] , " [rɪ'tɜ:rnd] [ˈgrænmə:] [ˈelsi] [ɪn][ə; eɪ] [ˈtʃɪri] [toʊŋ] ; " [ðɪs] [ɪz][ˈfraɪdeɪ]
" **Not so very , Neddie boy , " returned Grandma Elsie in a cheery tone ; " this is Friday**
" 不是 所以 非常 , 内迪 男生 , " 返回 奶奶 艾尔西 在 一个 欢快的 语气 ; " 这 是 星期五
,
,
,
"倒也未必，内迪小子，”艾尔西奶奶用欢快的语气回答道；“今天是星期五，

[ænd; ənd] ['krɪsməs] [kʌmz] [nekst] [wi:k] [ɑ:n] ['wenzdeɪ] . "
and Christmas comes next week on Wednesday . "
和 圣诞节 来 下一个 星期 在 周三 . "
圣诞节就在下周三。

" [oʊ] , [aɪ][eɪ'em][glæd][aɪ'ti:][ɪz][soʊ] [nɪr] !
" **Oh , I am glad it is so near !**
" 哦 , 我 是 高兴的 它 是 所以 靠近 !
"哦，我很高兴它离得这么近！ "

[bʌt; bət] , [oʊ] , [daɪr] , " [hi:; hi] [ˈædɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [saɪ] ,
But , oh , dear , " he added with a sigh ,
但 , 哦 , 亲爱的 , " 他 额外 和 一个 叹 ,
"但是，哦，天哪，”他叹了口气补充道。

" [aɪ'ti:][wəʊnt][bi:; bi][soʊ] [drɪ'laɪtɪf(ə)l] [æz; əz][aɪ'ti:][hæz; hæz] [bɪn] [ˈlðər] [ˈjɪrz] ,
" **it won't be so delightful as it has been other years ,**
" 它 惯于 是 所以 愉快 作为 它 有 到过 其他 年 ,
"今年不会像往年那样令人愉快了。"

[bɪ'keɪz, bɪ'kɔːz][aɪ] ['kænɑːt] [goʊ] [aʊt] [ʌv; əv] [dɔːz] [ænd; ənd] [rʌn] [ænd; ənd] [pleɪ] [æz; əz][aɪ][hæv; həv][ɑːn] ['ʌðər]
because I cannot go out of doors and run and play as I have on other
因为 我 不能 去 出去 的 门 和 跑步 和 玩 作为 我 有 在 其他
['krɪsməs] [deɪz] . "
Christmas days . "
圣诞节 天 . "

因为我不能像往年圣诞节那样到户外奔跑玩耍了。

" [noʊ] ; [bʌt; bət][duː][nɑːt] [fret] , [maɪ]['lɪt(ə)l] [sʌn] ; [juː; jʊ][æɪ; əl][hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] [ɪn][ðə; ði] [haʊs]
" No ; but do not fret , my little son ; you shall have a good time in the house
" 不 ; 但 做 不是 烦恼 , 我的 小的 儿子 ; 你 将 有 一个 好的 时间 在 这 房子
,
,
,
"不; 但是别担心, 我的小儿子; 你会在家里玩得很开心的,

" [sed] [hɪz; ɪz] ['faːðər] .
" said his father .
" 说 他的 父亲 .

“他父亲说道。”

" [oʊ] , [jes] , ['pɑːpə] , [ænd; ənd] [wɪl] [wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ] ['krɪsməs] [triː] ?
" Oh , yes , papa , and will we have a Christmas tree ?
" 哦 , 是的 , 爸爸 , 和 将要 我们 有 一个 圣诞节 树 ?
"哦, 是的, 爸爸, 我们会有圣诞树吗? "

[aɪ][eɪ 'em][nɑːt] [tuː] [oʊld][fɔːr; fər] [ðæt] , [eɪ 'em][aɪ] ? "
I am not too old for that , am I ? "
我 是 不是 也 老的 为了 那 , 是 我 ? "

我年纪还不算大吧?

" [noʊ] , [nɑːt][æt; ət][ɔːl] ; [ænd; ənd][aɪ] [daʊt] [ɪf] [juː; jʊ]['evər] [wɪl] [biː; bi] , " [rɪ'tɜːrnd] [hɪz; ɪz] ['faːðər] ,
" No , not at all ; and I doubt if you ever will be , " returned his father ,
" 不 , 不是 在 全部 ; 和 我 怀疑 如果 你 曾经 将要 是 , " 返回 他的 父亲 ,
“不, 完全不可能; 而且我怀疑你永远也不会成为那样的人,”他父亲回答道。

[ˈsmuːðɪŋ] [hɪz; ɪz] [her] [ænd; ənd] ['smɑɪlɪŋ] [daʊn] [ɪntuː][hɪz; ɪz] [feɪs] .
smoothing his hair and smiling down into his face .
平滑 他的 头发 和 微笑 向下 进入 他的 脸 .

他抚平了他的头发, 低头微笑着看着他。

" [oʊ] , ['sɪstər] [greɪs] , [wɪl] [jʊr; jər] ['dresɪz] [biː; bi] [dʌn] [baɪ] [ðæt] [taɪm] ? " [æskt] ['elsi] .
" Oh , Sister Grace , will your dresses be done by that time ? " asked Elsie .
" 哦 , 姐姐 优雅 , 将要 你的 连衣裙 是 完毕 经过 那 时间 ? " 问 艾尔西 .
“哦, 格蕾丝修女, 你的礼服到时候能做好吗? ”艾尔西问道。

" ['hɑːrdli] , [aɪ] [θɪŋk] , " [smaɪld] [greɪs] ;
" Hardly , I think , " smiled Grace ;
" 几乎 , 我 思考 , " 微笑 优雅 ;

“我想不太可能,”格蕾丝笑着说;

" [bʌt; bət][aɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [ə'nʌðər] [wiːk] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi][seɪl] [ə'weɪ] [ɪn]['aʊər; ɑːr] ['dɑːlfɪn] ;
" but it will be another week before we sail away in our Dolphin ;
" 但 它 将要 是 其他 星期 前 我们 帆 离开 在 我们的 海豚 ;
“但我们还要再过一周才能乘坐我们的海豚号扬帆起航;

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt][ɔːl] ['fɪnɪʃt] [ðen] [ðeɪ] [kæn; kən][biː; bi] [sent] ['æftər][juː 'es][tuː; tə]
and if they are not all finished then they can be sent after us to
和 如果 他们 是 不是 全部 完成的 然后 他们 能 是 发送 后 我们 到
- . "
Viamede . "
- . "

如果他们还没全部完成, 那么可以把他们送到维亚梅德。”

" [aɪ] [sə'pəʊz] , [ˈgrænmə:] , [ju:; jʊ] [wɪl] [bi:; bi] [ˈwa:ntɪŋ] [ju: 'es][ɔ:l][æt; ət][ˈaɪən'aɪɑ:n][fɔ:r; fər] ['krɪsməs] , "
" **I suppose , grandma , you will be wanting us all at Ion for Christmas** , "
" 我 认为 , 奶奶 , 你 将要 是 想要 我们 全部 在 离子 为了 圣诞节 , "
[sed] [ned] .
said Ned .
说 内德 .

“我想，奶奶，您肯定希望我们圣诞节都去艾恩吧。”内德说。

" [ˈʌŋk(ə)l][ˈhæərəld] , [du:][ju:; jʊ] [θɪŋk] [aɪ] [wɪl] [bi:; bi] [wel] [tʰʌf] [tu:; tə][gʊʊ] ? "
" **Uncle Harold , do you think I will be well enough to go ?** "
" 叔叔 哈罗德 , 做 你 思考 我 将要 是 出色地 足够的 到 去 ? "

“哈罗德叔叔，您觉得我身体状况能好到可以去吗？”

" [noʊ] , [maɪ] [bɔɪ] ; [bʌt; bət][wi:; wi][kæn; kən][hæv; həv][ə; eɪ] [faɪn] ['krɪsməs] [hɪr] [ɪn][jɔr; jər] [oʊn] [hoʊm] ,
" **No , my boy ; but we can have a fine Christmas here in your own home** ,
" 不 , 我的 男生 ; 但 我们 能 有 一个 美好的 圣诞节 这里 在 你的 自己的 家 ,

“不，孩子；但我们可以在你家过一个美好的圣诞节，

" [rɪ'plaɪd] [hɪz; ɪz][ˈʌŋk(ə)l][ɪn][ˈkaɪndli] [toʊnz] .
" **replied his uncle in kindly tones** .
" 回复 他的 叔叔 在 亲切地 音调 .

“他叔叔和蔼地回答道。”

" [oʊ] , [jes] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] [wi:; wi][kæn; kən] .
" **Oh , yes , of course we can** .
" 哦 , 是的 , 的 课程 我们 能 .

“哦，是的，我们当然可以。”

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [pleɪs] ['betər] [ðæn; ðən] [hoʊm] , ['enihaʊ] ; [æt; ət] [li:st] , [nɑ:t] [ɪf] ['grænmə:] [ænd; ænd]
There is no place better than home , anyhow ; at least , not if grandma and
那里 是 不 地方 更好的 比 家 , 无论如何 ; 在 至少 , 不是 如果 奶奶 和
[ju:; jʊ] ,
you ,
你 ,

无论如何，没有比家更好的地方了；至少，如果你和奶奶在一起的话。

[ˈʌŋk(ə)l] , [ɑ:r; ər] [hɪr] [wɪð; wɪθ][ju: 'es] . "
uncle , are here with us : "
叔叔 , 是 这里 和 我们 : "

叔叔，请和我们在一起。

" [dʒʌst] [wʌt] [aɪ] [θɪŋk] , " [sed] ['elsɪ] ; " [ænd; ænd][ju:; jʊ] [wɪl] [bi:; bi] [hɪr] , [wəʊnt][ju:; jʊ] , ['grænmə:]
" **Just what I think , said Elsie ; and you will be here , won't you , grandma**
" 只是 什么 我 思考 , " 说 艾尔西 ; " 和 你 将要 是 这里 , 惯于 你 , 奶奶
[ænd; ænd][ˈʌŋk(ə)l] ? "
and uncle ? "
和 叔叔 ? "

“我也是这么想的，”艾尔西说，“奶奶和叔叔，你们也会在这里，对吧？”

" [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [taɪm] , " [rɪ'plaɪd] ['mɪsɪz] . [trəvɪlə] ;
" **Part of the time , replied Mrs . Travilla ;**
" 部分 的 这 时间 , " 回复 太太 : 特拉维拉 ;

“有时候是这样，”特拉维拉夫人回答说；

" [ænd; ænd][aɪ] [θɪŋk] [aɪ 'ti:] ['laɪkli] [ðæt] [moʊst][ʌv; əv][jɔr; jər] ['ʌðər] ['relatɪvz] [wɪl] [meɪk] [ə; eɪ][kɔ:l][ɑ:n]
" **and I think it likely that most of your other relatives will make a call on**
" 和 我 思考 它 可能 那 最多 的 你的 其他 亲属 将要 制作 一个 称呼 在
[ju:; jʊ][sʌm; səm] [taɪm] ['dʊrɪŋ] [ðə; ðɪ] [deɪ] . "
you some time during the day . "
你 一些 时间 期间 这 天 . "

“而且我认为你的其他亲戚很可能也会在今天某个时候给你打电话。”

" [ænd; ənd][ju:; jʊ] [wɪl] [steɪ] [wɪð; wɪθ][ju: 'es] [bɪ'twi:n] [ðɪs] [taɪm] [ænd; ənd] [ðæt] ,
" And you will stay with us between this time and that ,
" 和 你 将要 停留 和 我们 之间 这 时间 和 那 ,
" "从现在到那时, 你将和我们住在一起。"

[ænd; ənd] [tel] [ju: 'es][jʊr; jər][naɪs] [tru:] ['sto:riz] , [wəʊnt][ju:; jʊ] , [grænmə:] ? " [en'tri:tɪd] [ned] .
and tell us your nice true stories , won't you , grandma ? " entreated Ned .
和 告诉 我们 你的 好的 真的 故事 , 惯于 你 , 奶奶 ? " 恳求 内德 .
"奶奶, 您能给我们讲讲您那些美好的真实故事吗? "内德恳求道。

" [aɪ][hæv; həv] [plænd] [tu:; tə][bi:; bi] [hɪr] [ə; eɪ][pa:rt][ʌv; əv][ɔ:lmoʊst] ['evri] [deɪ] [ʌn'tɪl] [wi:; wi][gʊv][ɑ:n]
" I have planned to be here a part of almost every day until we go on
" 我 有 计划 到 是 这里 一个 部分 的 几乎 每一个 天 直到 我们 去 在
[bɔ:rd] [ðə; ði] ['dɑ:lfin] ,
board the Dolphin ,
木板 这 海豚 ,
"我计划几乎每天都会在这里待一段时间, 直到我们登上海豚号为止。"

['nedɪ] [dɪr] , " [fi:; ji] [sed] , ['smaɪlɪŋ] ['kaɪndli][ɑ:n][hɪm; ɪm][æz; əz][fi:; ji] [spʊk] .
Neddie dear , " she said , smiling kindly on him as she spoke .
内迪 亲爱的 , " 她 说 , 微笑 亲切地 在 他 作为 她 辐 .
"亲爱的内迪,"她一边说着, 一边温柔地笑着看着他。

" [ænd; ənd][ju:; jʊ] [wɪl] , [tu:] , [wəʊnt][ju:; jʊ] , [ʌŋk(ə)] ? " ['kwɪərɪd] [ðə; ði]['lɪt(ə)] ['feləʊ] ,
" And you will , too , won't you , uncle ? " queried the little fellow ,
" 和 你 将要 , 也 , 惯于 你 , 叔叔 ? " 查询 这 小的 同伴 ,
"你也会的, 对吧, 叔叔? "小家伙问道。

[wɪð; wɪθ][æn; ən] [en'tri:tɪŋ] [lʊk] [ʌp]['ɪntu:] ['hɛrəldz] [feɪs] .
with an entreating look up into Harold's face .
和 一个 恳求 看 向上 进入 哈罗德的 脸 .
她抬起头, 用恳求的眼神望着哈罗德。

" [jes] ; [aɪ] [ɪn'tend] [tu:; tə] [gɪv] [maɪ]['lɪt(ə)]['peɪ(ə)nt][ɔ:l][ðə; ði] [ker] [hi:; hi] [ni:dz] [frəm; frəm][hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)]
" Yes ; I intend to give my little patient all the care he needs from his uncle
" 是的 ; 我 打算 到 给 我的 小的 病人 全部 这 关心 他 需求 从 他的 叔叔
['dɑ:ktər] ,
doctor ,
医生 ,
"是的, 我打算让我的小病人得到他叔叔医生的所有照料。"

" [wəz; wəz][ðə; ði] ['plez(ə)nt] - [tuʊnd] [rɪ'plaɪ] .
" was the pleasant - toned reply .
" 曾是 这 令人愉快的 - 色调 回复 .
"....."对方语气和蔼地回答道。

" [θæŋk] [ju:; jʊ] , [sɜ:r] ; [ðæt] [ɪz] [gʊd] ;
" Thank you , sir ; that is good ;
" 感谢 你 , 先生 ; 那 是 好的 ;
"谢谢您, 先生; 那很好;

[aɪ][eɪ 'em][glæd][aɪ][hæv; həv] [sʌtʃ] [ə; eɪ][kaɪnd]['ʌŋk(ə)] [ðæt] [noʊz] [həʊ] [tu:; tə] [tri:t] [sɪk] [fʊks] ,
I am glad I have such a kind uncle that knows how to treat sick folks ,
我 是 高兴的 我 有 这样的 一个 种类 叔叔 那 知道 如何 到 对待 生病的 各位 ,
我很庆幸有这样一位善良的叔叔, 他懂得如何照顾病人。

" [rɪ'tɜ:rnd] [ned] , ['klaʊzɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪz] , [kəm'pəʊzɪŋ] [hɪm'self] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][næp] , [ænd; ənd] ['ædɪŋ] ,
" returned Ned , closing his eyes , composing himself for a nap , and adding ,
" 返回 内德 , 结束 他的 眼睛 , 构成 他自己 为了 一个 午睡 , 和 添加 ,
"内德闭上眼睛, 准备打个盹儿, 然后说道:"

" [aɪ][eɪ 'em][ˈtaɪərɪd][ænd; ənd] [ˈsli:pi] [naʊ] .
" I am tired and sleepy now .
" 我 是 疲劳的 和 困 现在 ；

我现在又累又困。

[pli:z] [ˈevrɪbʌ:di; ˈevrɪbʌdi][ɪkˈskju:s][em 'i:] [ɪf] [aɪ][du:][nɑ:t] [ki:p] [ə'weɪk] [tu:; tə][ɪn'dʒʌɪ][jʊə; jər] [ˈkʌmpəni] .
Please everybody excuse me if I do not keep awake to enjoy your company .
请 大家 原谅 我 如果 我 做 不是 保持 醒 到 享受 你的 公司 ；
如果我无法保持清醒享受与大家的相处时光，请各位见谅。

" [æn; ən][ˈaʊər][ˈleɪtər][ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [bɔɪ] [ə'wʊk] ,
" An hour later the little boy awoke ,
" 一个 小时 之后 这 小的 男生 醒来 ；

一个小时候，小男孩醒了。

[ˈlʊkɪŋ] [ænd; ənd] [ˈfi:lɪŋ] [strɔ:ŋɡər] [ænd; ənd] [ˈbetər] [ðæn; ðən][hi:; hi][hæd; həd][æt; ət] [ˈeni] [taɪm] [sɪns]
looking and feeling stronger and better than he had at any time since
寻找 和 感觉 更强 和 更好的 比 他 有 在 任何 时间 自从
[ðə; ði] [bɪ'ɡɪnɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈɪlnəs] ;
the beginning of his illness ;
这 开始 的 他的 疾病 ；

他看起来和感觉起来都比生病以来的任何时候都要强壮和好；

[ænd; ənd][hi:; hi] [kən'tɪnju:d] [tu:; tə][geɪn][æz; əz][ðə; ði] [deɪz] [pæst] [ɑ:n] ,
and he continued to gain as the days passed on ,
和 他 持续 到 获得 作为 这 天 通过了 在 ；

随着时间推移，他的病情持续好转。

[ˈlɪsnɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ˈplezər] [waɪl] [hɪz; ɪz] [ˈgrænma:] [ænd; ənd] [ˈʌðər] [traɪd] [tu:; tə] [entər'teɪn] [hɪm; ɪm]
listening with pleasure while his grandma and others tried to entertain him
[wɪð; wɪθ]
with
和

他兴高采烈地听着，奶奶和其他人则试图逗他开心。

[ˈstɔ:rɪz] ,
stories ,
故事 ；

故事，

[ænd; ənd] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ˈdʒʌɪnɪŋ][ɪn][sʌm; səm][ˈkwaɪət][ˈlɪt(ə)] [geɪm] [ðæt] [kɔ:ld] [fɔ:r; fər][noʊ]
and now and then joining in some quiet little game that called for no
和 现在 和 然后 加入 在 一些 安静的 小的 游戏 那 称为 为了 不
[ɪɡ'zɜ:rʃn] [ʌv; əv] [streŋθ] .
exertion of strength .
用力 的 力量 ；

偶尔还会加入一些不需要费力的安静小游戏。

[æt; ət][ˈlæst][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ˈkrɪsməs] [i:v] ,
At last it was Christmas eve ,
在 最后的 它 曾是 圣诞节 前夕 ；

终于到了平安夜。

[ænd; ənd][hi:; hi][ænd; ənd] [ˈelsɪ] [went] [ˈɜ:rlɪ] [tu:; tə][bed][ænd; ənd][tu:; tə] [sli:p] [ˈæftər] [ˈhæŋɪŋ] [ʌp]
and he and Elsie went early to bed and to sleep after hanging up
和 他 和 艾尔西 去 早期的 到 床 和 到 睡觉 后 绞刑 向上
[ðer; ðər] [ˈstɔ:kɪŋz] [fɔ:r; fər][ˈsæntə] [ˈklɔz] [tu:; tə] [fɪl] .
their stockings for Santa Claus to fill .
他们的 长筒袜 为了 圣诞老人 克劳斯 到 充满 ；

他和艾尔西早早上床睡觉，睡前还把圣诞袜挂了起来，等着圣诞老人来装礼物。

[ðeɪ] [nu:] [ðer; ðər][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['krɪsməs] [tri:] ,
They knew there was to be a Christmas tree ,
他们 知道 那里 曾是 到 是 一个 圣诞节 树 ,
他们知道会有一棵圣诞树,

[bʌt; bət][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][aɪ 'tiː][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [dɪ'fɜːrd] [tɪl] [ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] ,
but the sight of it was to be deferred till the next morning ,
但 这 视线 的 它 曾是 到 是 延期 直到 这 下一个 早晨 ,
但要等到第二天早上才能看到它。

[bɪ'kæz, bɪ'kɔːz][ˈæftər][hɪz; ɪz] ['naɪts] [rest] [ned] [wʊd] [biː; bi] ['betər] ['erb(ə)l][tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ][aɪ 'tiː] .
because after his night's rest Ned would be better able to enjoy it .
因为 后 他的 夜晚 休息 内德 会 是 更好的 有能力的 到 享受 它 .
因为经过一夜的休息，内德会更能享受这一切。

[ˈoʊvər][æt; ət] ['sʌniːsaɪd] ['evlɪn] [sæt] [bɪ'saɪd] [ðə; ði][krɪb][ʌv; əv][hɜːr; hər] ['sliːpɪŋ] [berb] , ['bɪzi] [wɪð; wɪθ]
Over at Sunnyside Evelyn sat beside the crib of her sleeping babe , busy with
超过 在 阳光山 伊芙琳 卫星 旁 这 婴儿床 的 她 睡眠 宝贝 , 忙碌的 和
[hɜːr; hər] ['niːd(ə)l] ,
her needle ,
她 针 ,
在阳光山庄，伊芙琳坐在熟睡的婴儿床边，忙着缝针线。

['fæʃənɪŋ] [ə; eɪ] ['deɪntɪ] [roʊb][fɔːr; fər][ðə; ði] ['dɑːrlɪŋ] , [wen] [lu'sɪlə] [stoʊl] ['sɔːftli] [ɪn] , [keɪm] [tuː; tə]
fashioning a dainty robe for the darling , when Lucilla stole softly in , came to
时尚 一个 纤巧 长袍 为了 这 亲爱的 , 什么时候 卢西拉 偷窃 轻轻 在 , 来了 到
[hɜːr; hər] [saɪd] ,
her side ,
她 边 ,
当露西拉悄悄溜进来，来到她身边时，她正为心爱的姑娘缝制一件精致的长袍。

[ænd; ænd] ['spiːkɪŋ] [ɪn][æn; ən] ['ʌndərtəʊn] , [nɔːt][tuː; tə][dɪ'stɜːrb][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['sliːpər] , [sed] :
and speaking in an undertone , not to disturb the little sleeper , said :
和 请讲 在 一个 底色 , 不是 到 打扰 这 小的 轨枕 , 说 :
他压低声音，以免吵醒熟睡的小家伙，说道：

" ['tʃestər] [ænd; ænd][aɪ][ɑːr; ər]['goʊɪŋ]['oʊvər][tuː; tə] ['wʊd,bɜːn] [tuː; tə][help][ɪn][ðə; ði] ['trɪmɪŋ] [ʌv; əv]
" **Chester and I are going over to Woodburn to help in the trimming of**
" 切斯特 和 我 是 去 超过 到 伍德伯恩 到 帮助 在 这 修剪 的
[ðə; ði] ['krɪsməs] [tri:] ,
the Christmas tree ,
这 圣诞节 树 ,
“切斯特和我正要去伍德伯恩帮忙装饰圣诞树。”

[ænd; ænd][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['hæpi] [tuː; tə][hæv; həv][jər; jər] ['kʌmpəni] .
and should be happy to have your company .
和 应该 是 快乐的 到 有 你的 公司 .
他们会很高兴有你陪伴。

[wɪl] [juː; jʊ][goʊ] [ə'bɔːŋ] ? "
Will you go along ? "
将要 你 去 沿着 ? "
你愿意一起去吗？

" [θæŋk] [juː; jʊ] , ['lʌ] ; [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [laɪk][tuː; tə][bʌt; bət][fɔːr; fər] ['liːvɪŋ] ['beɪbi] , [ænd; ænd][aɪ][wəʊnt] [dɪ'stɜːrb]
" **Thank you , Lu ; I should like to but for leaving baby , and I won't disturb**
" 感谢 你 , 鲁 ; 我 应该 喜欢 到 但 为了 离开 婴儿 , 和 我 惯于 打扰
[hɜːr; hər] , ['teɪkɪŋ]
her , taking
她 , 采取
“谢谢你，露；我很想，但你留下了宝宝，我不会打扰她的，带走

[hɜːr; hər][ʌp][tuː; tə] ['kæəri] [hɜːr; hər] [ə'biːŋ] , [ʃiː; ʃɪ][ɪz] ['sliːpɪŋ] [soʊ] ['swiːtli] . "
her up to carry her along , she is sleeping so sweetly . "
她 向上 到 携带 她 沿着 , 她 是 睡眠 所以 甜蜜地 . "
把她抱起来, 她睡得真香。

" [juː; jʊ][ɑːr; ər][kwart] [raɪt] ; [aɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; ei] [jeɪm] [tuː; tə] [raʊz] [hɜːr; hər][aʊt] [ʌv; əv] [ðæt]
" You are quite right ; it would be a shame to rouse her out of that
" 你 是 相当 正确的 ; 它 会 是 一个 耻辱 到 唤醒 她 出去 的 那
[swiːt] [sliːp] .
sweet sleep .
甜的 睡觉 .
“你说得对, 把她从甜美的睡梦中唤醒实在太可惜了。”

[ðə; ði] ['dɑːrlɪŋ] ; [haʊ] ['lʌvli] [ʃiː; ʃɪ][ɪz] ! " [ri'spɒndɪd] [lu'sɪlə] ,
The darling ; how lovely she is ! " responded Lucilla ,
这 亲爱的 ; 如何 迷人的 她 是 ! " 回应 卢西拉 ,
“亲爱的, 她多么可爱啊!”露西拉回答道。

['liːnɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði][krɪb] [ænd; ənd] ['fiːstɪŋ] [hɜːr; hər] [aɪz] [wɪð; wɪθ][ə; ei] [lɔːŋ] ,
leaning over the crib and feasting her eyes with a long ,
倾斜 超过 这 婴儿床 和 盛宴 她 眼睛 和 一个 长的 ;
她俯身趴在婴儿床上, 用长长的目光贪婪地欣赏着,

['tendər] [geɪz] ['ɪntuː][ðə; ði] ['ɪnəs(ə)nt] ['lɪt(ə)l] [feɪs] .
tender gaze into the innocent little face .
投标 目光 进入 这 清白的 小的 脸 .
温柔的目光凝视着纯真的小脸。

" [bʌt; bət][kʊd; kəd][nɑːt][juː; jʊ] [trʌst] [hɜːr; hər][tuː; tə][ðə; ði] [ker] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [nɜːrs] [fɔːr; fər][ə; ei] [hæf]
" But could not you trust her to the care of her nurse for a half
" 但 可以 不是 你 相信 她 到 这 关心 的 她 护士 为了 一个 一半
['aʊər] [ɔːr][soʊ] ? "
hour or so ? "
小时 或者 所以 ? "
“但是您难道不能把她交给护士照顾半个小时左右吗?”

" [θæŋk] [juː; jʊ] , [bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [aɪ][ei 'em] [mɔːr] ['niːdɪd] [hɪr] [ðæn; ðən][ðer; ðər][dʒʌst] [naʊ] .
" Thank you , but I think I am more needed here than there just now .
" 感谢 你 , 但 我 思考 我 是 更多的 需要 这里 比 那里 只是 现在 .
“谢谢, 但我认为我现在更需要待在这里而不是那里。”

[ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi][ə; ei] [gʊd] ['meni] [tuː; tə][dʒɔɪn] [ɪn][ðə; ði] [fʌŋ] [ʌv; əv] ['trɪmɪŋ] [ðə; ði] [triː] — [gʊd]
There will be a good many to join in the fun of trimming the tree — good
那里 将要 是 一个 好的 许多 到 加入 在 这 乐趣 的 修剪 这 树 — 好的
[fʌŋ] ,
fun ,
乐趣 ,
会有很多人来参加装饰圣诞树的乐趣——非常有趣!

[tuː] , [aɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] , [aɪ] [noʊ] . "
too , it will be , I know . "
也 , 它 将要 是 , 我 知道 . "
我知道, 也会是这样。

" [jes] ; [ænd; ənd][juː; jʊ][hæv; həv] [ɔː'redi] [sent] ['oʊvər][jʊr; jər][ænd; ənd] ['mæksɪz] ['lʌvli] [gɪfts] .
" Yes ; and you have already sent over your and Max's lovely gifts .
" 是的 ; 和 你 有 已经 发送 超过 你的 和 马克斯的 迷人的 礼物 .
“是的; 而且你们已经把你们和马克斯送来的精美礼物寄过来了。”

[wel] , [gʊd] - [baɪ] , ['sɪstər] [dɪr] .
Well , good - by , sister dear .
出色地 , 好的 - 经过 , 姐姐 亲爱的 :
好了, 再见, 亲爱的姐姐。

[juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [mɪst] , [bʌt; bət][noʊ][wʌn] [wɪl] [bleɪm] [juː; jʊ][fɔːr; fər] ['steɪn] [br'saɪd] [jər; jə] ['dɑːrlɪŋ] .
You will be missed , but no one will blame you for staying beside your darling .
你 将要 是 错过 , 但 不 一 将要 责备 你 为了 入住 旁 你的 亲爱的 .

你会被人怀念，但没有人会责怪你留在心爱的人身边。

" ['i:və][wʌz; wəz] [mɪst] [ænd; ənd][hɜːr; hər] ['æbsəns] [rɪ'ɡretɪd] , [bʌt; bət][ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv] ['trɪmɪŋ]
" **Eva was missed and her absence regretted , but the work of trimming**
" 伊娃 曾是 错过 和 她 缺席 后悔 , 但 这 工作 的 修剪

[ðə; ði] [triː] [went] ['merəli] [ɑːn] ,
the tree went merrily on ,
这 树 去 兴高采烈地 在 ,

“大家都很想念伊娃，也很遗憾她的缺席，但修剪圣诞树的工作仍然愉快地继续进行着。”

[ðə; ði] ['kæptɪn] , [vaɪələt] , [hæərəld] , [ɡreɪs] , [tʃestər] [ænd; ənd] [lu'sɪlə] [ɔːl] ['teɪkɪŋ] [pɑːrt][ɪn][ðə; ði][wɜːrk] ,
the captain , Violet , Harold , Grace , Chester and Lucilla all taking part in the work ,
这 队长 , 紫色 , 哈罗德 , 优雅 , 切斯特 和 卢西拉 全部 采取 部分 在 这 工作 ,
船长、维奥莱特、哈罗德、格蕾丝、切斯特和卢西拉都参与了这项工作。

[waɪl] ['vɪzɪtɪŋ] ['relatɪvz] [keɪm] ['pɔːrɪŋ] [ɪn] , ['brɪŋɪŋ] [bəuθ] ['krɪsməs] [ænd; ənd] ['wedɪŋ]
while visiting relatives came pouring in , bringing both Christmas and wedding
尽管 访问 亲属 来了 浇注 在 , 带来 两个都 圣诞节 和 婚礼

与此同时，来访的亲戚们蜂拥而至，带来了圣诞节和婚礼的喜庆气氛。

[ɡɪfts] .
gifts .
礼物 .

礼物。

[ðər; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['merɪ] [taɪm] ,
There was a merry time ,
那里 曾是 一个 欢乐 时间 ,

那段时光很快乐，

[ænd; ənd] [ɡreɪs] [siːmd] [ˈɔːlmoʊst] [ˌoʊvər'welmd] [baɪ][ðə; ði] ['mʌltɪtuːd] [ʌv; əv] [rər] [ænd; ənd] ['bjʊːtɪf(ə)l]
and Grace seemed almost overwhelmed by the multitude of rare and beautiful
和 优雅 似乎 几乎 不堪重负 经过 这 民众 的 稀有的 和 美丽的

['prez(ə)nts] ,
presents ,
礼物 ,

格蕾丝似乎被琳琅满目、精美绝伦的礼物弄得不知所措。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðəm; ðəm] ['veri] ['kɔːstli] , [bi'stəu] [ə'pɑːn][hɜːr; hər] .
some of them very costly , bestowed upon her .
一些 的 他们 非常 昂贵 , 授予 之上 她 .

其中一些非常昂贵，是别人赠予她的。

[ðər; ðər][wɜːr; wər]['leɪsɪz] , [dʒuːəlri] , [ɡoʊld][ænd; ənd]['sɪlvər] ['teɪblwər] , ['sevrəl] ['hænsəm] ['pɪktʃərz]
There were laces , jewelry , gold and silver tableware , several handsome pictures
那里 是 鞋带 , 珠宝 , 金子 和 银 餐具 , 一些 英俊的 图片

[fɔːr; fər][hɜːr; hər] [wɔːlz] , ['prɪti] ['tɔɪlət] [sets] ,
for her walls , pretty toilet sets ,
为了 她 墙壁 , 漂亮的 洗手间 套 ,

有蕾丝、珠宝、金银餐具、几幅漂亮的挂画、精致的盥洗用具。

[bʊks] ; [ænd; ənd][frʌm; frəm] ['herəldz] ['mʌðər] [ænd; ənd] ['ɡreɪsɪz] ['fɑːðər] [sə'tɪfɪkeɪts] [ʌv; əv]['væljuəb(ə)l]
books ; and from Harold's mother and Grace's father certificates of valuable
图书 ; 和 从 哈罗德的 母亲 和 格蕾丝 父亲 证书 的 有价值的

[staːk] ,
stock ,
库存 ,

书籍；以及哈罗德母亲和格蕾丝父亲的贵重股票证书，

[wɪtʃ] [wʊd] [eɪ diː ˈdiː] [ˈlɑːrdʒli] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈɪnkʌm] [ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [ˈkʌp(ə)l] .
which would add largely to the income of the young couple .
哪个 会 添加 很大程度上 到 这 收入 的 这 年轻的 夫妻 .

这将大大增加这对年轻夫妇的收入。

[ðə; ði] [triː] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [pərˈtɪkjələrlɪ] [lɑːrdʒ][ænd; ənd] [ˈhænsəm] [wʌŋ] [wen] [brɔːt] [ɪn] , [ænd; ənd]
The tree was a particularly large and handsome one when brought in , and
这 树 曾是 一个 特别 大的 和 英俊的 一 什么时候 带来 在 , 和
[meɪd] [ə; eɪ][grænd] [əˈpɪərəns] ,
made a grand appearance ,
制成 一个 盛大 外貌 ,

这棵树刚搬进来的时候就特别高大漂亮，显得气派非凡。

[ɪnˈdiːd] , [æt; ət][ðə; ði][kənˈkluːʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [wɜːrk][ʌv; əv][ɪts] [ˈtrɪmɜːz] .
indeed , at the conclusion of the work of its trimmers .
的确 , 在 这 结论 的 这 工作 的 它是 修剪器 .

的确，在修剪者完成工作之后。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [ˈmeni] [ɪkˈspreʃənz] [ʌv; əv] [ˈgliːfl] [ædməˈreɪʃ(ə)n] ,
There were many expressions of gleeful admiration ,
那里 是 许多 表达式 的 兴高采烈 钦佩 ,

现场充满了欣喜若狂的赞赏之情。

[ðen] [ɔːl][wɜːr; wər][ɪnˈvaɪtɪd][tuː; tə][ðə; ði][ˈdaɪnɪŋ] - [ruːm] [ænd; ənd] [fiːst] [wɪð; wɪθ] [keɪks] [ænd; ənd][ˈaɪsɪz]
then all were invited to the dining - room and feasted with cakes and ices
然后 全部 是 受邀 到 这 用餐 - 房间 和 盛宴 和 蛋糕 和 冰
.
.
.

然后，所有人都被邀请到餐厅，享用蛋糕和冰淇淋。

" [ˈdɪrɪst] , [aɪ] [fɪr] [ðɪs] [hæz; həz] [bɪn] [ˈɔːlmoʊst] [tuː] [mʌtʃ] [fɔːr; fər][juː; jʊ] ,
" **Dearest , I fear this has been almost too much for you ,**
" 亲爱的 , 我 害怕 这 有 到过 几乎 也 很多 为了 你 ,

亲爱的，恐怕这对你来说已经太过沉重了。

" [ˈhærəld] [sed] [ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [əˈsaɪd][tuː; tə][hɪz; ɪz] [brɪˈtroʊðd] [wen] [ðə; ði][læst][ʌv; əv][ðə; ði] [gests]
" **Harold said in a low aside to his betrothed when the last of the guests**
" 哈罗德 说 在 一个 低的 旁边 到 他的 未婚妻 什么时候 这 最后的 的 这 客人
[hæd; həd] [ˈbɪdn] [əˈduː] [ænd; ənd] [dɪˈpɑːrtɪd] .
had bidden adieu and departed .
有 拜登 再见 和 已离开 .

“当最后一位客人道别离开后，哈罗德低声对他的未婚妻说道。”

" [aɪ] [hoʊp] [ɪkˈsaɪtmənt] [ɪz][nɑːt][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə] [kiːp] [juː; jʊ] [əˈweɪk] . "
" **I hope excitement is not going to keep you awake . "**
" 我 希望 激动 是 不是 去 到 保持 你 醒 . " "

“希望兴奋不会让你睡不着觉。”

" [aɪ] [wɪl] [traɪ][nɑːt][tuː; tə] [əˈlʌʊ] [aɪ ˈtiː][tuː; tə][duː][soʊ] , " [fiː; ji]
" **I will try not to allow it to do so , " she**
" 我 将要 尝试 不是 到 允许 它 到 做 所以 , " 她

“我会尽量不让她发生，”她说道。

[rɪˈtʃːrnd] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [loʊ] [kiː] , [ænd; ənd] [ˈsmɑɪlɪŋ] [ʌp][ˈɪntuː][hɪz; ɪz] [aɪz] .
returned in the same low key , and smiling up into his eyes .
返回 在 这 相同的 低的 钥匙 , 和 微笑 向上 进入 他的 眼睛 .

她依旧低调地回来了，抬头看着他，脸上带着微笑。

" [aɪ] [hoʊp][tuː; tə] [ʃoʊ] [maɪˈself][tuː; tə] - [ˈmɔːroʊ] [ə; eɪ][ˈpeɪʃ(ə)nt][tuː; tə][biː; bi] [praʊd] [ʌv; əv] . "
" **I hope to show myself to - morrow a patient to be proud of . "**
" 我 希望 到 展示 我 到 - 明天 一个 病人 到 是 自豪的 的 . " "

“我希望明天能成一位令自己引以为傲的病人。”

" [æz; əz][juː; jʊ][ɑːr; ər][tuː; tə] - [naɪt] , [lʌv] , [ænd; ənd] [ˈɔːlweɪz] , " [rɪˈtʃːrnd] [ˈhærəld] [ˈgæləntli] ,
" As you are to - night , love , and always , " returned Harold gallantly ,
" 作为 你 是 到 - 夜晚 , 爱 , 和 总是 , " 返回 哈罗德 英勇地 ,
“今晚你就是这样, 亲爱的, 永远都是,”哈罗德绅士地回答道。

[ˈteɪkɪŋ] [hɜːr; hər][hænd][ænd; ənd] [ˈkæriŋ] [aɪ ˈtiː][tuː; tə][hɪz; ɪz][lɪps] .
taking her hand and carrying it to his lips .
采取 她 手 和 携带 它 到 他的 嘴唇 .
握住她的手, 送到唇边。

" [ɪn][ðə; ði] [ˌestɪˈmeɪʃn] [lʌv; əv][maɪ] [ˈveri] [ˈpɑːrʃ(ə)] [ˈlʌvər] [ˈdɑːktər] , " [læft] [greɪs] .
" In the estimation of my very partial lover doctor , " laughed Grace .
" 在 这 估算 的 我的 非常 部分的 情人 医生 , " 笑了 优雅 .
“以我那位非常偏心的医生的估计来看,”格蕾丝笑着说。

" [ɑː] , [jes] ; [ænd; ənd][ɪn] [ðæt] [lʌv; əv] [ˈmeni] [ˈlðər] .
" Ah , yes ; and in that of many others .
" 啊 , 是的 ; 和 在 那 的 许多 其他的 .
“啊, 是的; 还有很多其他人也是如此。”

[ðə; ði] [ˈlʌvər] [ɪz] [ˈkreɪvɪŋ] [ə; eɪ] [teɪt] - - - [teɪt] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [best] [bɪˈlʌvɪd] ,
The lover is craving a tête - à - tête with his best beloved ,
这 情人 是 渴望 一个 头 - - - 头 和 他的 最好的 心爱 ,
恋人渴望与他最爱的人单独相处。

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈdɑːktər] [noʊz] [ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [æt; ət] [wʌns] [rɪˈtaɪər][tuː; tə][hɜːr; hər] [kaʊtʃ] [lʌv; əv] [rest] .
but the doctor knows she should at once retire to her couch of rest .
但 这 医生 知道 她 应该 在 一次 退休 到 她 长椅 的 休息 .
但医生知道她应该立即回床上休息。

[gʊd] - [naɪt] , [ˈdɑːrlɪŋ] .
Good - night , darling .
好的 - 夜晚 , 亲爱的 .

晚安, 亲爱的。

[ˈoʊnli][ə; eɪ] [wiːk] [naʊ] [tɪl] [aɪ][kæn; kən] [kleɪm] [juː; jʊ][fɔːr; fər][maɪ] [ˈveri] [oʊn] . "
Only a week now till I can claim you for my very own . "
仅有的 一个 星期 现在 直到 我 能 宣称 你 为了 我的 非常 自己的 . "
再过一周我就能把你完全占为己有了。

" [gʊd] - [naɪt] , [maɪ] [best] [ænd; ənd] [ˈdɪrɪst] [lʌv; əv] [fɪˈzɪʃnz] ; [aɪ] [wɪl] [ˈfɑːləʊ] [jʊr; jər] [prɪˈskɪpʃ(ə)n] ,
" Good - night , my best and dearest of physicians ; I will follow your prescription ,
" 好的 - 夜晚 , 我的 最好的 和 亲爱的 的 医生 ; 我 将要 跟随 你的 处方 ,
“晚安, 我最亲爱的医生们; 我会遵照您的医嘱。”

[æz; əz][hæz; həz] [bɪn] [maɪ] [wɔːnt][ɪn][ðə; ði][pæst] , " [rɪˈtʃːrnd] [greɪs] ,
as has been my wont in the past , " returned Grace ,
作为 有 到过 我的 惯于 在 这 过去的 , " 返回 优雅 ,
“就像我过去常做的那样,”格蕾丝回答道。

[ˈdʒentli] [wiðˈdrɔɪŋ] [hɜːr; hər][hænd][frʌm; frəm][hɪz; ɪz][græsp] , [ðen] [ˈɡlaɪdɪŋ] [ɪntuː][ðə; ði][hɔːl][ænd; ənd]
gently withdrawing her hand from his grasp , then gliding into the hall and
轻轻地 撤退 她 手 从 他的 抓牢 , 然后 滑翔 进入 这 大厅 和
[ʌp][ðə; ði] [ˈsterweɪ] ,
up the stairway ,
向上 这 楼梯 ,
她轻轻地从他手中抽回手, 然后滑入大厅, 走上楼梯。

" [ju:; jʊ] [meɪ] [bi:; bi] [ʃʊr] [aɪ] [wɪl] [du:] [ðæt] , " [læft] ['hærəld] ,
 " You may be sure I will do that , " laughed Harold ,
 " 你 可能 是 当然 我 将要 做 那 , " 笑了 哈罗德 ,
 "我一定会这么做的,"哈罗德笑着说。

" [fɔːr; fər][bəʊθ][ðə; ði] [ɪn'dʒɔɪmənt] [ʌv; əv][jɜː; jər][sə'saɪəti][ænd; ənd][ðə; ði] [gʊd] [ʌv; əv][maɪ] ['peɪjnts] [hɪr] .
" for both the enjoyment of your society and the good of my patients here .
" 为了 两个都 这 享受 的 你的 社会 和 这 好的 的 我的 患者 这里 .
" 既是为了让您享受与我相处的时光，也是为了我这里的病人的福祉。"

[eɪ 'juː][rɪv'waːr] . " Au revoir . "
奥 再见 . "
再见。

" [dɪr] ['feləʊ] ! " [ɪk'skleɪmd] ['vaɪələt] , ['lʊkɪŋ] ['æftər][hɪm; ɪm][æz; əz][hiː; hi] [muːvd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][fɜːrm]
" Dear fellow ! " exclaimed Violet , looking after him as he moved with his firm
" 亲爱的 同伴 ! " 惊呼 紫色 , 寻找 后 他 作为 他 已搬 和 他的 公司
,
,
,"
"亲爱的伙计！"维奥莱特一边看着他跟在队伍后面移动，一边惊喊道。

[ɪ'læstɪk] [tred] [daʊn] [ðə; ði] ['draɪweɪ] [ænd; ənd] [θruː] [ðə; ði] [greɪt] [geɪts] [ɪntuː][ðə; ði][rouəd] [brɪ'ɑːnd] ;
elastic tread down the driveway and through the great gates into the road beyond ;
松紧带 踏 向下 这 车道 和 通过 这 伟大的 大门 进入 这 路 超过 ;
沿着车道，穿过大门，进入后面的道路，脚下踩着弹性踏板；

" [hiː; hi][ɪz] [wɜːrθ] [hɪz; ɪz] [weɪt] [ɪn][gəʊld] , [bəʊθ][æz; əz] ['brʌðər] [ænd; ənd] [fɪ'zɪ(ə)n] , [aɪ] [θɪŋk] . "
" he is worth his weight in gold , both as brother and physician , I think . "
" 他 是 值得 他的 重量 在 金子 , 两个都 作为 兄弟 和 医生 , 我 思考 . "
"我认为，他作为兄弟和医生，都堪称无价之宝。"

" [ænd; ənd][aɪ][eɪ 'em] ['prɪti] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [ə'pɪnjən] , " [smaɪld] [ðə; ði] ['kæptɪn] .
" And I am pretty much of the same opinion , " smiled the captain .
" 和 我 是 漂亮的 很多的 这 相同的 观点 , " 微笑 这 队长 .
"我的看法也差不多，"船长笑着说。

" [naʊ] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][gəʊ]
" Now shall we go
" 现在 将 我们 去
现在我们走吧

[ʌp'sterz] [ænd; ənd][oʊvər'siː] [ðə; ði] ['duːɪŋz] [ʌv; əv]['sæntə] ['klɒz] [wɪð; wɪθ] [ðəʊz] ['stɑːkɪŋz] ? "
upstairs and oversee the doings of Santa Claus with those stockings ? "
楼上 和 监督 这 行为 的 圣诞老人 克劳斯 和 那些 长筒袜 ? "
到楼上去，监督圣诞老人用那些袜子干些什么？

" [jes] ;
" Yes ;
" 是的 ;
"是的;

[fɔːr; fər][aɪ] [prɪ'zuːm] [ðə; ði] ['juːθfl] ['oʊnərz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['stɑːkɪŋz] [ɑːr; ər] [ɔːl'redi] [seɪf] [frʌm; frəm]
for I presume the youthful owners of the stockings are already safe from
为了 我 估 这 青春 所有者 的 这 长筒袜 是 已经 安全的 从
[dɪ'stɜːrbəns] [ɪn][ðə; ði][lənd][ʌv; əv][nɑːd] .
disturbance in the Land of Nod .
干扰 在 这 土地 的 点头 .

因为我猜想，这些长筒袜的年轻主人已经在梦乡中安然无恙，免受打扰了。
[wɪl] [greɪs] [hæŋ] [hɜːr; hər] ['stɑːkɪŋ] [ʌp] , [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] ? "
Will Grace hang her stocking up , do you think ? "
将要 优雅 悬挂 她 袜 向上 , 做 你 思考 ? "
你觉得格蕾丝会就此罢休吗？

" ['hɑ:rdli] , [aɪ] [sə'pəʊz] ; [bʌt; bət][wi:; wi] [maɪt] [sti:l] [ə; eɪ] [mɑ:rtʃ] [ə'pɑ:n][ðə; ði] ['dɑ:rlɪŋ] ['æftər][ʃi:; ʃi] , [tu:]
" **Hardly** , **I suppose** ; **but we might steal a march upon the darling after she , too** .
" 几乎 , 我 认为 ; 但 我们 可能 偷 一个 行进 之上 这 亲爱的 后 她 , 也
,
,
,
,
"恐怕很难; 但我们或许也能在她之后抢先一步, 找到那个心头好。"

[hæz; həz] [ri:tʃt] [ðæt] [lənd][ʌv; əv][nɑ:d] .
has reached that Land of Nod .
有 达到 那 土地 的 点头 .

已经到达了梦乡。

" [ðeɪ] [hæd; həd] [pæst] [ʌp][ðə; ði] ['sterweɪ] [waɪl] [ðeɪ] [tɔ:kt] ,
" **They had passed up the stairway while they talked** ,
" 他们 有 通过了 向上 这 楼梯 尽管 他们 谈话 ,
他们边走边聊, 然后一起上了楼梯。

[ænd; ənd][wɜ:r; wər] [naʊ] [nɪr] [ðə; ði] [dɔ:r] [ʌv; əv] ['greɪsɪz] ['sɪtɪŋ] - [ru:m] , [ænd; ənd] ['hɪrɪŋ] [ðer; ðər]
and were now near the door of Grace's sitting - room , and hearing their
和 是 现在 靠近 这 门 的 格蕾丝 坐着 - 房间 , 和 听力 他们的
['vɔɪsɪz] ,
voices ,
声音 ,

他们现在离格蕾丝的客厅门口很近, 听到了他们的声音,

[ðoʊ] [ðer; ðər] [toʊnz] [wɜ:r; wər] ['ræðər] [səb'du:d] [fɔ:r; fər] [fɪr] [ʌv; əv] ['weɪkɪŋ] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] ,
though their tones were rather subdued for fear of waking the children ,
尽管 他们的 音调 是 相当 低沉的 为了 害怕 的 醒来 这 孩子们 ,
虽然他们说话的声音比较低, 怕吵醒孩子,

[ʃi:; ʃi] ['oʊpənd] [aɪ 'ti:] [ænd; ənd] [keɪm] ['smɑɪlɪŋli] [aʊt] .
she opened it and came smilingly out .
她 打开 它 和 来了 微笑着 出去 .

她打开门, 笑着走了出来。

" [ɑ:] , ['pɑ:pə][ænd; ənd] ['mæmə] , [aɪ] [prɪ'zu:m] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [ə'baʊt] [tu:; tə] ['pə:səneɪt] [oʊld]['sæntə]
" **Ah , papa and mamma , I presume you are about to personate old Santa**
" 啊 , 爸爸 和 妈妈 , 我 估 你 是 关于 到 角色 老的 圣诞老人
['klɔz] ,
Claus ,
克劳斯 ,

“啊, 爸爸妈妈, 我猜你们是要扮演圣诞老人吧?”

[ænd; ənd][aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tu:; tə] [help] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)] , " [ʃi:; ʃi] [læft] ,
and I should like to help a little , " she laughed ,
和 我 应该 喜欢 到 帮助 一个 小的 , " 她 笑了 ,
“我也想帮点忙,”她笑着说。

['hoʊldɪŋ] [ʌp] [tu:; tə] [vju:] [ə; eɪ] [strɪŋ] [ʌv; əv] ['kɔ:rəl] [bi:dz] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['prɪtɪ] [pɜ:rs] [ʌv; əv][hɜ:r; hər]
holding up to view a string of coral beads and a pretty purse of her
保持 向上 到 看法 一个 细绳 的 珊瑚 珠子 和 一个 漂亮的 钱包 的 她
[oʊn] ['nɪtɪŋ] .
own knitting .
自己的 针织 .

她举起一串珊瑚珠子和她自己编织的漂亮钱包, 向人们展示。

" [ɑ:] , " [sed] [hɜ:r; hər] ['fɑ:ðər] , " [ðoʊz] [wɪl] [ɡɪv] ['pleʒər] , [aɪ] [noʊ] .
" **Ah , " said her father , " those will give pleasure , I know** .
" 啊 , " 说 她 父亲 , " 那些 将要 给 乐趣 , 我 知道 .
“啊,”她父亲说, “我知道, 那些会让人高兴的。”

[ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [wɪl] [biː; bi] [wel] [ˈsætɪsfɑɪd][wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [ˈɑːrtɪk(ə)lz][ʌv; əv][ˈsæntə] [klɔːsɪz]
The children will be well satisfied with those articles of Santa Claus's
这 孩子们 将要 是 出色地 使满意 和 那些 文章 的 圣诞老人 克劳斯的
孩子们会对圣诞老人的那些礼物非常满意。

[sɪˈlekʃ(ə)n] .
selection .
选择 .
选择。

[ɑː] , [ðɪs] [riˈmaɪndz][,em ˈiː][ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst] [ˈkrɪsməs] [ɪn] [ðɪs] [haʊs] ,
Ah , this reminds me of the first Christmas in this house ,
啊 , 这 提醒 我 的 这 第一的 圣诞节 在 这 房子 ,
啊, 这让我想起了我们在这所房子里过的第一个圣诞节。

[ænd; ənd][ðə; ði] [dɪˈlaɪt] [ʌv; əv][maɪ] [tuː] [ˈdɒtəz] — [ˈlʌ] [ænd; ənd] [greɪs] — [ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈtreʒərz]
and the delight of my two daughters — Lu and Grace — over the treasures
和 这 喜 的 我的 二 女儿们 — 鲁 和 优雅 — 超过 这 宝藏
[ðeɪ] [faʊnd] [ɪn][ðer; ðər] [ˈstɔːkɪŋz] .
they found in their stockings .
他们 成立 在 他们的 长筒袜 .
我的两个女儿露和格蕾丝在她们的圣诞袜里发现了宝贝，她们为此欣喜不已。

[səˈpoʊz] [juː; jʊ] [hæŋ] [ʌp] [jɔːrz] [tuː; tə] - [naɪt] [ɪn] [ˈmeməri] [ʌv; əv] [ðæt] [taɪm] . "
Suppose you hang up yours to - night in memory of that time . "
认为 你 悬挂 向上 你的 到 - 夜晚 在 记忆 的 那 时间 . "
假设你今晚把它挂起来，以纪念那段时光。

" [oʊ] , [ˈfɑːðər] [dɪr] , [aɪ] , [ˈhævɪŋ] [ɔːˈredi] [hæd; həd][soʊ] [ˈmeni] , [ˈmeni] [ɡɪfts] [fɑːr] [bɪˈjɑːnd] [maɪ]
" Oh , father dear , I , having already had so many , many gifts far beyond my
" 哦 , 父亲 亲爱的 , 我 , 拥有 已经 有 所以 许多 , 许多 礼物 远的 超过 我的
[dɪˈzɜːrts] ,
deserts ,
沙漠 ,
“哦，亲爱的父亲，我已经得到了远超我应得的恩赐，

[ʃʊd; ʃəd] [fiːl] [əˈfeɪmd] [tuː; tə][biː; bi] [ˈsiːkɪŋ] [mɔːr] , " [greɪs] [rɪˈplaɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [lʊk] [ʌv; əv]
should feel ashamed to be seeking more , " Grace replied with a look of
应该 感觉 羞愧 到 是 寻求 更多的 , " 优雅 回复 和 一个 看 的
[ˈɑːrd(ə)nt] ,
ardent ,
热心 ,
“你应该为自己追求更多而感到羞耻，”格蕾丝带着热切的眼神回答道。

[ˈfɪliəl] [lʌv] [ʌp][ˈɪntuː][hɪz; ɪz] [feɪs] .
filial love up into his face .
孝 爱 向上 进入 他的 脸 .
孝顺之情溢于言表。

" [bʌt; bət][duː; jʊ] [θɪŋk] [juː; jʊ][kʊd; kəd][biː; bi] [rɔːŋ] [ɔːr] [ˈfuːlɪʃ] [ɪn] [ˈfɑːləʊɪŋ] [jʊr; jər] [ˈfɑːðəz] [ədˈvaɪs]
" But do you think you could be wrong or foolish in following your father's advice
" 但 做 你 思考 你 可以 是 错误的 或者 愚蠢 在 下列的 你的 父亲的 建议
?
?
?

" [wʌz; wəz][ˈvaɪ.ələts] [ˈsmɑɪlɪŋ] [ˈkwɪrɪ] .
" was Violet's smiling query .
" 曾是 紫罗兰的 微笑 询问 .
“这是维奥莱特笑着问的。”

" [nɑ:t] [ɪf] [aɪ 'ti:] [bi:; bi] ['gɪv(ə)n] ['sɪriəsli] [ænd; ənd] [ɪn] ['ɜ:rnɪst] , ['mæmə] , " [rɪ'tɜ:rnd] [greɪs] ,
" **Not if it be given seriously and in earnest , mamma , " returned Grace ,**
" 不是 如果 它 是 给定 严重地 和 在 认真 , 妈妈 , " 返回 优雅 ,
“如果是认真诚恳地去做, 就不会有问题, 妈妈,”格蕾丝回答道。

['gɪvɪŋ] [hɜ:; hər] ['fɑ:ðər] [ə; eɪ] [lʊk] [ʌ; əv] ['lʌvɪŋ] ['ɪŋkwəri; ɪn'kwaiəri] .
giving her father a look of loving inquiry :
给予 她 父亲 一个 看 的 爱 询问 :
她用充满爱意和探寻的目光看着父亲。

" [ju:; jʊ] [meɪ] [æz; əz] [wel] [teɪk] [aɪ 'ti:] [ɪn] ['ɜ:rnɪst] , ['dɔ:tər] [maɪn] , " [hi:; hi] ['ænsər] ,
" **You may as well take it in earnest , daughter mine , " he answered ,**
" 你 可能 作为 出色地 拿 它 在 认真 , 女儿 矿 , " 他 回答 ,
“你最好认真对待这件事, 我的女儿,”他回答道。

['drɔ:ɪŋ] [hɜ:; hər] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] [saɪd] , ['pʊtɪŋ] [æ; ən] [ɑ:rm] [ə'baʊt] [hɜ:; hər] [ænd; ənd] ['gɪvɪŋ] [hɜ:; hər]
drawing her to his side , putting an arm about her and giving her
绘画 她 到 他的 边 , 推杆 一个 手臂 关于 她 和 给予 她
[ə; eɪ] [fɑ:nd] [kə'res] ;
a fond caress ;
一个 喜爱 抚摸 ;
将她拉到身边, 用手臂搂住她, 温柔地抚摸她;

" [ʃʊd; ʃəd] [ju:; jʊ] [faɪnd] ['hʌθɪŋ] [ɪn] [aɪ 'ti:] [ʌ; əv] [mɔ:r] [wɜ:rθ] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] ['peɪpər] [ʌ; əv] ['ʃʊgər] [plʌmz] ,
" **should you find nothing in it of more worth than a paper of sugar plums ,**
" 应该 你 寻找 没有什么 在 它 的 更多的 值得 比 一个 纸 的 糖 李子 ,
“如果你在其中发现的任何东西都比一纸糖梅更有价值,

[ju:; jʊ] [wɪl] [hæ; həv] [lɔ:st] ['hʌθɪŋ] [baɪ] [ðə; ði] [ɪk'sperɪmənt] .
you will have lost nothing by the experiment :
你 将要 有 丢失的 没有什么 经过 这 实验 :
你不会因为这个实验而有任何损失。

[bʌt; bət] [gəʊ] [ɑ:n] [nəʊ] [wɪð; wɪθ] [jʊ; jər] [prepə'reɪʒnz] [fɔ:r; fər] [bed] ,
But go on now with your preparations for bed ,
但 去 在 现在 和 你的 准备工作 为了 床 ,
现在你可以继续准备睡觉了。

[ænd; ənd] [du:] [nɑ:t] [let] [æŋ'zaɪəti] [kən'sɜ:rnɪŋ] [ðə; ði] ['fɪlɪŋ] [ʌ; əv] [ðə; ði] ['sta:kɪŋ] [ki:p] [ju:; jʊ] [ə'weɪk] . "
and do not let anxiety concerning the filling of the stocking keep you awake . "
和 做 不是 让 焦虑 有关 这 填充 的 这 袜 保持 你 醒 . "
不要因为担心圣诞袜里装不下礼物而失眠。

" [θæŋk] [ju:; jʊ] , [maɪ] ['dɪrɪst] [ænd; ənd] [best] [ʌ; əv] ['fɑ:ðəz] .
" **Thank you , my dearest and best of fathers .**
" 感谢 你 , 我的 亲爱的 和 最好的 的 父亲们 :
“谢谢你, 我最亲爱的、最好的父亲。”

[aɪ] [ʌ; əv] [du:] [maɪ] [best] [tu:; tə] [ə'beɪ] [jʊ; jər] [kaɪnd] ['ɔ:rdər] .
I shall do my best to obey your kind order .
我 将 做 我的 最好的 到 服从 你的 种类 命令 :
我将尽力遵照您的指示。

[gʊd] - [naɪt] [tu:; tə] [ju:; jʊ] [ænd; ənd] ['mæmə] , " [ʃi:; ʃi] [sed] , [rɪ'tri:tɪŋ] ['ɪntu:] [hɜ:; hər] [ru:m] [ænd; ənd]
Good - night to you and mamma , " she said , retreating into her room and
好的 - 夜晚 到 你 和 妈妈 , " 她 说 , 撤退 进入 她 房间 和
['kloʊzɪŋ] [hɜ:; hər] [dɔ:r] .
closing her door .
结束 她 门 :
“晚安, 妈妈,”她说着, 回到自己的房间, 关上了门。

[ʃiː ʃi] [dɪd] [nɑːt] [ˈfæsn̩] [aɪ ˈtiː] , [ðʊʊ] , [ænd; ənd] [ˈlæfɪŋli] [hʌŋ] [ʌp] [hɜːr; həɹ] [ˈstaːkɪŋ] [brɪˈɔːr]
She did not fasten it , though , and laughingly hung up her stocking before
她 做过 不是 系 它 , 尽管 , 和 笑着 悬挂 向上 她 袜 前
[ˈgetɪŋ] [ˈɪntuː] [bed] .
getting into bed .
获得 进入 床 .

不过她并没有系上袜子，而是笑着把袜子挂起来，然后上床睡觉了。

[ʃiː ʃi] [wʌz; wəz] [kwɪt] [ˈwɪri] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ʌnˈjuːzuəl] [ɪgˈzɜːrʃn̩] [ʌv; əv] [ðə; ði] [deɪ] [ænd; ənd] [ˈiːvniŋ] ,
She was quite weary from the unusual exertion of the day and evening ,
她 曾是 相当 厌倦 从 这 异常 用力 的 这 天 和 晚上 ,
[ænd; ənd] [spaɪt] [ʌv; əv] [ɪkˈsaɪtmənt] ,
and spite of excitement ,
和 尽管如此 的 激动 ,

由于白天和晚上异常劳累，她感到非常疲惫，尽管内心激动不已，

[hæd; həd] [ˈprez(ə)ntli] [ˈfɜːləŋ] [ˈɪntuː] [prəˈfaʊnd] [ˈslʌmbər] ; [nɔːr] [dɪd] [ʃiː ʃi] [weɪk] [tɪl] [brɔːd] [ˈdeɪlaɪt] .
had presently fallen into profound slumber ; nor did she wake till broad daylight .
有 目前 倒下 进入 深刻的 睡眠 ; 也不 做过 她 唤醒 直到 广阔 日光 .
她随即陷入沉睡，直到天亮才醒来。

[ðen] [ðə; ði] [fɜːrst] [θɪŋ] [hɜːr; həɹ] [aɪ] [fel] [əˈpɑːn] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [ˈeɪvɪdəntli] [wel] - [fɪld] [ˈstaːkɪŋ] .
Then the first thing her eye fell upon was the evidently well - filled stocking .
然后 这 第一的 事物 她 眼睛 跌倒 之上 曾是 这 显然 出色地 - 已填 袜 .
然后，她的目光首先落在了那只明显塞得满满的长筒袜上。

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [laɪt] [læf] [ʃiː ʃi] [spræŋ] [aʊt] [ʌv; əv] [bed] , [siːzd] [ðə; ði] [ˈstaːkɪŋ] ,
With a light laugh she sprang out of bed , seized the stocking ,
和 一个 光 笑 她 弹簧 出去 的 床 , 查获 这 袜 ,
她轻笑一声，从床上跳起来，抓起长袜。

[krept] [bæk] [ˈɪntuː] [bed] [ænd; ənd] [brɪˈɡæŋ] [æn; ən] [ɪkˈsaɪtɪd] [ɪgzæmɪˈneɪ(ə)n̩] .
crept back into bed and began an excited examination .
悄悄地爬 后退 进入 床 和 开始 一个 兴奋的 考试 .
他蹑手蹑脚地爬回床上，开始兴奋地进行检查。

[ðer; ðər] [wɜːr; wər] [fruːts] [ænd; ənd] [ˈkændɪz] , [ðen] [ə; eɪ] [ˈpeɪpər] [ˈpɑːrs(ə)l] [ˈleɪblɪd] " [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l]
There were fruits and candies , then a paper parcel labelled " A little
那里 是 水果 和 糖果 , 然后 一个 纸 包裹 标签 " 一个 小的
[ˈkrɪsməs] [ɡɪft] [frʌm; frəm] [ˈpɑːpə] .
Christmas gift from papa .
圣诞节 礼物 从 爸爸 .
里面有水果和糖果，还有一个纸包裹，上面写着“爸爸送的小圣诞礼物”。

" [ˈheɪstɪli] [ˈoʊpənɪŋ] [aɪ ˈtiː] , [ʃiː ʃi] [faʊnd] [ə; eɪ] [ˈhænsəm]
" **Hastily opening it , she found a handsome**
" 草草 开幕 它 , 她 成立 一个 英俊的
她匆忙打开它，发现里面是一个英俊的男人

[nuː] [wel] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [bæŋk] [noʊts] [ænd; ənd] [tʃeɪndʒ] .
new portemonnaie well filled with bank notes and change .
新的 波特蒙奈 出色地 已填 和 银行 笔记 和 改变 .
新港口井里装满了钞票和零钱。

" [maɪ] [dɪr] [ˈfaːðər] !
" **My dear father !**
" 我的 亲爱的 父亲 !
“我亲爱的父亲！”

" [ʃiː ʃi] [ˈmɜːmɜːd] [tuː; tə] [hɜːrˈself] [ləʊ] [ænd; ənd] [ˈfiːlɪŋli] ; " [wʌz; wəz] [ðer; ðər] [ˈevər] [sʌtʃ] [əˈnʌðər] !
" **she murmured to herself low and feelingly ; " was there ever such another !**
" 她 低声说道 到 她自己 低的 和 有感情地 ; " 曾是 那里 曾经 这样的 其他 !
她低声喃喃自语，语气充满感情：“世上还有第二个这样的人吗！”

[ænd; ənd] ['mæmə] , [tu:] , " [æz; əz][ʃiː; ʃi] [pɪkt] [ʌp][ə; eɪ] ['prɪti] ['hɪtɪd] [pɜːrs] ,
And **mamma** , **too** , " **as** **she** **picked up** **a** **pretty knitted** **purse** ,
和 妈妈 , 也 , " 作为 她 挑选 向上 一个 漂亮的 针织 钱包 ,
“还有妈妈,”她一边说着, 一边拿起一个漂亮的针织钱包。

[brɪtwɪːn] [ðə; ði] [meʃɪz] [ʌv; əv] [wɪt] [ʃoʊn] [sʌm; səm] [braɪt] ['piːsɪz] [ʌv; əv][ɡoʊld][ænd; ənd]['sɪlvə] .
between **the** **meshes** **of** **which** **shone** **some** **bright** **pieces** **of** **gold** **and** **silver** .
之间 这 网格 的 哪个 闪耀 一些 明亮的 件 的 金子 和 银 .
网眼间闪烁着一些闪亮的金银碎片。

" [bʌt; bət][aɪ 'tiː][ɪz] ['krɪsməs] ['mɔːrnɪŋ] ; [noʊ] [daʊt] ['evrɪbɔːdi; 'evrɪbʌdi] [els] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ɪz][ʌp] ,
" **But** **it** **is** **Christmas** **morning** ; **no** **doubt** **everybody** **else in the** **house is up** ,
" 但 它 是 圣诞节 早晨 ; 不 怀疑 大家 别的 在 这 房子 是 向上 ,
“但今天是圣诞节早晨; 毫无疑问, 家里的其他人都已经起床了。”

[ænd; ənd][soʊ][mʌst; məst][aɪ][biː; bi] , " [ʃiː; ʃi] ['ædɪd] [hæf] [ə'laʊd] , [ænd; ənd] ['suːtɪŋ] [ðə; ði]['ækj(ə)n][tuː; tə]
and **so** **must** **I** **be** , " **she** **added** **half** **aloud** , **and** **suiting** **the** **action** **to**
和 所以 必须 我 是 , " 她 额外 一半 大声 , 和 适合 这 行动 到
[ðə; ði][wɜːrd] .
the word .
这 单词 .

“我也必须如此,”她半自言自语道, 动作与言语相符。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['ləkɪŋ] ['veri] [swɪ:t] [ænd; ənd] [fer] [ɪn][ə; eɪ] ['prɪti] ['mɔːrnɪŋ] [ɡaʊn] [wen] , [ə; eɪ] [fjuː]
She **was** **looking** **very** **sweet** **and** **fair in** **a** **pretty** **morning** **gown** **when** , **a** **few**
她 曾是 寻找 非常 甜的 和 公平的 在 一个 漂亮的 早晨 袍 什么时候 , 一个 很少
[ˈmɪnɪts] ['leɪtər] ,
minutes **later** ,
分钟 之后 ,

她穿着漂亮的晨礼服, 看起来非常甜美可人; 几分钟后,

[hɜːr; hər] ['fɑːðər] [keɪm] [ɪn] , [tʊk] [hɜːr; hər][ɪn][hɪz; ɪz][ɑːrmz][ænd; ənd] [wɪft] [hɜːr; hər] " [ə; eɪ] ['merɪ] ,
her **father** **came in** , **took** **her in** **his** **arms** **and** **wished** **her** " **A** **merry** ,
她 父亲 来了 在 , 采取 她 在 他的 武器 和 希望 她 " 一个 欢乐 ,
[ˈhæpi] ['krɪsməs] ,
happy **Christmas** ,
快乐的 圣诞节 ,

她父亲走了进来, 把她抱在怀里, 祝她“圣诞快乐”。

[tuː; tə][biː; bi] ['fɑːləʊd] [baɪ][ðə; ði] ['hæpiːəst] [ʌv; əv] [nuː] ['jɪrɪz] . "
to **be** **followed** **by** **the** **happiest** **of** **New Years** . "
到 是 随后 经过 这 最快乐 的 新的 年 . "
接下来将是无比快乐的新年。

" [θæŋk] [juː; jʊ] , [dɪr] , ['dɪrɪst] ['pɑːpə] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , [rɪ'tɜːrnɪŋ] [hɪz; ɪz] [kə'resɪs] .
" **Thank** **you** , **dear** , **dearest** **papa** , " **she** **said** , **returning** **his** **caresses** .
" 感谢 你 , 亲爱的 , 亲爱的 爸爸 , " 她 说 , 返回 他的 爱抚 .
“谢谢你, 亲爱的爸爸,”她说着, 回应了他的爱抚。

" [aɪ] [fiːl] [ʃʊr] [aɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] ['hæpi] [jɪr] ,
" **I** **feel** **sure** **it** **will** **be** **a** **happy** **year** ,
" 我 感觉 当然 它 将要 是 一个 快乐的 年 ,
我相信这将是快乐的一年,

[brɪ'keɪz, brɪ'kɔːz][aɪ][eɪ 'em][nɑːt][tuː; tə][biː; bi]['pɑːrtɪd][frʌm; frəm][juː; jʊ] — [ɪk'sept] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [tɪl]
because **I** **am** **not** **to** **be** **parted** **from** **you** — **except** **for** **a** **few** **days** **till**
因为 我 是 不是 到 是 分手了 从 你 — 除了 为了 一个 很少 天 直到
[juː; jʊ][dʒɔɪn][juː 'es][ɑːn][ðə; ði] [koʊst] [ʌv; əv]['flɔːrɪdə; 'flɑːrədə] . "
you **join** **us** **on** **the** **coast** **of** **Florida** . "
你 加入 我们 在 这 海岸 的 佛罗里达 . "
因为我不想和你分开——除了几天后你到佛罗里达海岸和我们会合之外。

" [jes] , [ˈdɔːtər] [dɪr] , [ˈprɑːvɪdəns] [pəˈmɪtɪŋ] , [wiː; wi][æɪ; ʃəl] [ˈfɑːləʊ] [juː; jʊ][ðer; ðər] [ˈveri] [ˈɔːrtli] **" Yes , daughter dear , Providence permitting , we shall follow you there very shortly** " 是的 , 女儿 亲爱的 , 普罗维登斯 允许 , 我们 将 跟随 你 那里 非常 不久 "是是的, 亲爱的女儿, 如果天意允许, 我们很快就会去那里。"

[ˈæftər][juː; jʊ] [riːtʃ] [ɪts] [ɔːz] . **after you reach its shores** . 后 你 抵达 它是 海岸 .

到达岸边之后。

[naʊ] [wiː; wi] [wɪl] [ɡoʊ] [daʊn] [tuː; tə] [ˈbrekfəst] , [wɪtʃ] [ɪz] [ˈredi] [ænd; ənd] [ˈweɪtɪŋ] [fɔːr; fər][juː ˈes] , **Now we will go down to breakfast , which is ready and waiting for us ,** 现在 我们 将要 去 向下 到 早餐 , 哪个 是 准备好 和 等待 为了 我们 , 现在我们下楼吃早餐, 早餐已经准备好了。

[ænd; ənd][ˈæftər] [ðæt] [ænd; ənd][ˈfæməli] [ˈwɜːrʃɪp] [ˈtʃɪldrən] [ænd; ənd] [ˈsɜːrvənt] [ɑːr; ər][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] **and after that and family worship children and servants are to see the** 和 后 那 和 家庭 崇拜 孩子们 和 仆人 是 到 看 这 ['krɪsməs] [triː] [ænd; ənd] [rɪˈsiːv] [ðer; ðər][ɡɪfts] . **Christmas tree and receive their gifts** . 圣诞节 树 和 收到 他们的 礼物 . 之后, 家人会进行礼拜, 孩子们和仆人们会看到圣诞树并收到他们的礼物。

" [ðæt] [ˈproʊgræm] [wʌz; wəz] [ˈkærid] [aʊt] , [ðə; ði][læst][ækt] [prəˈdjʊsɪŋ] [mʌtʃ] [mɜːrθ][ænd; ənd][ˈdʒɑːləti] **" That programme was carried out , the last act producing much mirth and jollity** " 那 程序 曾是 携带 出去 , 这 最后的 行为 生产 很多 欢笑 和 欢乐 , 该节目顺利完成, 最后一个节目带来了许多欢乐和喜庆。"

[əˈmɪd] [wɪtʃ] [ˈhærəld] [dʒɔɪnd][ðem; ðəm] . **amid which Harold joined them** . 之中 哪个 哈罗德 加入 他们 .

哈罗德也加入了他们。

[hiː; hi] [keɪm] [fʊl] [ʌv; əv] [ɡʊd] [tʃɪr] , [ɪksˈtʃeɪndʒd] [ˈkrɪsməs] [ɡriːtɪŋz] , **He came full of good cheer , exchanged Christmas greetings ,** 他 来了 满的 的 好的 欢呼 , 交换 圣诞节 问候 , 他兴高采烈地来了, 互致圣诞问候。

[ænd; ənd] [geɪv] [æn; ən] [əˈmjuːzɪŋ] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv] [ˈkrɪsməs] [ˈduːɪŋz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪˈfekt] [ʌv; əv][ðə; ði] **and gave an amusing account of Christmas doings and the effect of the** 和 给予 一个 有趣 帐户 的 圣诞节 行为 和 这 影响 的 这 ['krɪsməs] [triː] [æt; ət][ˈaɪənˈaɪɑːn] . **Christmas tree at Ion** . 圣诞节 树 在 离子 . 并饶有趣味地描述了圣诞节期间的各种活动以及圣诞树在艾恩镇产生的影响。

[hiː; hi][ænd; ənd] [greɪs] [hæd; həd] [ɪksˈtʃeɪndʒd] [sʌm; səm] [ˈtraɪflɪŋ] [ɡɪfts] [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkrɪsməs] **He and Grace had exchanged some trifling gifts by means of the Christmas** 他 和 优雅 有 交换 一些 琐事 礼物 经过 方法 的 这 圣诞节 [triː] , **tree** , 树 , 他和格蕾丝通过圣诞树互赠了一些小礼物。

[bʌt; bət] [naʊ] [hiː; hi] [druː] [hɜːr; həɹ][ə'saɪd][ænd; ənd] ['ædɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɔrnəmənts] [ʃiː; ʃi] [wɔːr] [ə; eɪ]
but now he drew her aside and added to the ornaments she wore a
但 现在 他 画 她 旁边 和 额外 到 这 装饰品 她 穿着 一个
['bjuːtɪf(ə)l] ['daɪmənd] [pɪn] .
beautiful diamond pin .
美丽的 钻石 别针 .

但现在他把她拉到一边，在她佩戴的饰品上又添了一枚漂亮的钻石胸针。

" [oʊ] , [θæŋk] [juː; jʊ] !
" Oh , thank you !
" 哦 , 感谢 你 !

“哦，谢谢！ ”

" [ʃiː; ʃi] [sed] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [pliːzd] ['lɪt(ə)l] [læf] .
" she said , with a pleased little laugh .
" 她 说 , 和 一个 高兴 小的 笑 .

“她说着，带着一丝愉悦的笑声。”

" [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [səɹ'praɪz] [fɔːr; fəɹ][juː; jʊ] , [bʌt; bət] [ðɪs] ['lʌvli] [brʊʊt] [kwɑɪt] ['kæsts][,aɪ 'tiː]['ɪntuː][ðə; ði]
" I have a surprise for you , but this lovely brooch quite casts it into the
" 我 有 一个 惊喜 为了 你 , 但 这 迷人的 胸针 相当 演员 它 进入 这
[ʃeɪd] .
shade .
阴影 .

“我本来有个惊喜要送给你，但这枚漂亮的胸针让它黯然失色。”

" [æz; əz][ʃiː; ʃi] [spʊʊk] [ʃiː; ʃi] [druː] [frʌm; frəm][hɜːr; həɹ] ['pʌːkɪt] [ə; eɪ]['taɪni][bʌːks][ænd; ənd] [pʊt][,aɪ 'tiː]['ɪntuː]
" As she spoke she drew from her pocket a tiny box and put it into
" 作为 她 辐 她 画 从 她 口袋 一个 微小的 盒子 和 放 它 进入
[hɪz; ɪz][hænd] .
his hand .
他的 手 .

“她一边说话，一边从口袋里掏出一个小盒子，放在他手里。”

[hiː; hi] ['oʊpənd] [,aɪ 'tiː][ænd; ənd] [faʊnd] [ə; eɪ] ['daɪmənd] [stʌd] .
He opened it and found a diamond stud .
他 打开 它 和 成立 一个 钻石 钉子 .

他打开盒子，发现里面是一颗钻石耳钉。

" [ɑː] , [wʌt] [ə; eɪ] ['bjuːti] !
" Ah , what a beauty !
" 啊 , 什么 一个 美丽 !

“啊，真是个美人！ ”

" [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] [ɪn] [toʊnz] [ʌv; əv] [pliːzd] [səɹ'praɪz] .
" he exclaimed in tones of pleased surprise .
" 他 惊呼 在 音调 的 高兴 惊喜 .

他用惊喜的语气惊呼道。

" [θæŋk] [juː; jʊ] , [maɪ] ['dɑːrlɪŋ] ; [θæŋk] [juː; jʊ][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [taɪmz] .
" Thank you , my darling ; thank you a thousand times .
" 感谢 你 , 我的 亲爱的 ; 感谢 你 一个 千 时代 .

“谢谢你，亲爱的；一千遍都谢谢你。”

[,aɪ 'tiː][ɪz]['væljuəb(ə)][ɪn] [ɪt'self] [ænd; ənd] [stiɪl] [mɔːr] ['væljuəb(ə)][æz; əz][ðə; ði] [ɡɪft][ʌv; əv][maɪ] [best] [brɪ'lʌvɪd]
It is valuable in itself and still more valuable as the gift of my best beloved
它 是 有价值的 在 本身 和 仍然 更多的 有价值的 作为 这 礼物 的 我的 最好的 心爱
[ʌv; əv] ['ɜːrθli] [dɪɹ] [wʌnz] . "
of earthly dear ones . "
的 尘世的 亲爱的 一个 . "

它本身就很有价值，而作为我最挚爱的亲人所赠，它更显得弥足珍贵。

" [aɪ][eɪ 'em] [ˈveri] [glæd][juː; jʊ] [laɪk] [maɪ][ˈlɪt(ə)] [ɡɪft] , " [ʃiː; ʃi] [rɪˈtɜːrnd] , [ˈsmɑɪlɪŋ] [ʌp][ˈɪntuː][hɪz; ɪz] [aɪz] ,
" **I am very glad you like my little gift , "she returned , smiling up into his eyes ,**
" 我 是 非常 高兴的 你 喜欢 我的 小的 礼物 , " 她 返回 , 微笑 向上 进入 他的 眼睛 ,
"我很高兴你喜欢我的小礼物,"她笑着抬头看着他, 回答道。

" [ðʊθ] [aɪ 'tiː] [kəmˈpeəz] [bʌt; bət][ˈpɔːrliˈpɔːrli][wɪð; wɪθ] [ðɪs] [ˈlʌvli] [ænd; ənd] [ˈkɔːstli] [wʌn][juː; jʊ][hæv; həv]
" **though it compares but poorly with this lovely and costly one you have**
" 尽管 它 比较 但 差 和 这 迷人的 和 昂贵 一 你 有
[ˈɡɪv(ə)n][em 'iː] .
given me .
给定 我 .

"虽然它跟您送我的这件漂亮又昂贵的礼物相比, 简直逊色太多了。"
[oʊ] , [bʌt; bət][aɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [ˈbjuːti] !
Oh , but it is a beauty !
哦 , 但 它 是 一个 美丽 !

哦, 它真是太漂亮了!
[aɪ][mʌst; məst] [ʃoʊ] [aɪ 'tiː][tuː; tə] [ˈfɑːðər] , [ˈmæmə] [ænd; ənd][ðə; ði] [rest] . "
I must show it to father , mamma and the rest . "
我 必须 展示 它 到 父亲 , 妈妈 和 这 休息 . "
我得把它拿给爸爸、妈妈和其他人看。

" [ʃoʊ] [ˌjuː 'es] [wʌt] ? " [æskt] [ˈvaɪələt] , [ˌoʊvəˈhiːrɪŋ] [ðə; ði][ləst] [fjuː] [wɜːrdz] , [ænd; ənd] [ˈtɜːrniŋ]
" **Show us what ? " asked Violet , overhearing the last few words , and turning**
" 展示 我们 什么 ? " 问 紫色 , 偷听 这 最后的 很少 字 , 和 转弯
[tɔːrd] [ðə; ði] [ˈspiːkər] .
toward the speaker .
朝向 这 扬声器 .
"给我们展示什么?"维奥莱特听到最后几个字, 转过身看着说话的人问道。

" [ðɪs] , [ðæt] [jɔː; jər] [ɡʊd] , [ˈdʒenərəs] [ˈbrʌðər] [hæz; həz][dʒʌst] [ˈædɪd] [tuː; tə][maɪ] [ɔːl'redi] [rɪtʃ] [stɔːr]
" **This , that your good , generous brother has just added to my already rich store**
" 这 , 那 你的 好的 , 慷慨的 兄弟 有 只是 额外 到 我的 已经 富有的 店铺
[ʌv; əv] [ˈkrɪsməs] [ɡɪfts] ,
of Christmas gifts ,
的 圣诞节 礼物 ,
"这是你善良慷慨的哥哥刚刚为我本已丰富的圣诞礼物库增添的一份礼物。"

" [rɪˈplaɪd] [ɡreɪs] , [ˈdʒɔɪəsli] [dɪˈspleɪŋ] [hɜːr; hər] [nuː] [ˈtreʒər] .
" **replied Grace , joyously displaying her new treasure .**
" 回复 优雅 , 欣喜地 显示 她 新的 宝藏 .
"格蕾丝高兴地展示着她的新宝贝, 回答道。"

" [oʊ] , [wʌt] [ə; eɪ] [ˈbjuːti] ! " [kraɪd] [ˈvaɪələt] .
" **Oh , what a beauty ! " cried Violet .**
" 哦 , 什么 一个 美丽 ! " 哭 紫色 .
"哦, 真是太美了!"维奥莱特惊呼道。

" [aɪ][eɪ 'em][glæd] , [ˈhæərəld] ,
" **I am glad , Harold ,**
" 我 是 高兴的 , 哈罗德 ,
我很高兴, 哈罗德,

[ðæt] [juː; jʊ] [ʃoʊ] [sʌtʃ] [ɡʊd] [teɪst] [ænd; ənd][ˌdʒenəˈrɑːsəti][tuː; tə][ðə; ði] [dɪr] [ɡɜːrl][juː; jʊ][ɑːr; ər] [ˈstiːlɪŋ]
that you show such good taste and generosity to the dear girl you are stealing
那 你 展示 这样的 好的 品尝 和 慷慨 到 这 亲爱的 女孩 你 是 偷窃
[frʌm; frəm][juː 'es] . "
from us . "
从 我们 . "
你竟然对你从我们这里偷走的这位心爱的女孩如此有品位、如此慷慨。

" [aɪ][ˈɑːbdʒekt][tuː; tə][ðæt][ləst][klɔːz][ʌv; əv][jʊr; jər][spi:tʃ] , " [rɪˈtʃːrnd][hɜːr; hər][ˈbrʌðər][wɪð; wɪθ]
" **I object to that last clause of your speech , " returned her brother with**
" 我 目的 到 那 最后的 条款 的 你的 演讲 , " 返回 她 兄弟 和
[mɑːk][ˈgrævəti] .
mock gravity .
嘲笑 重力 .

“我不同意你演讲的最后一句话，”她哥哥故作严肃地回答道。

" [aɪˈtiː][wɪl][biː; bi][noʊ][θeft] , [sɪns][hɜːr; hər][ˈfɑːðər][hæz; həz][meɪd][aɪˈtiː][ə; eɪ][ɡɪft] ,
" **It will be no theft , since her father has made it a gift ,**
" 它 将要 是 不 盗窃 , 自从 她 父亲 有 制成 它 一个 礼物 ,
" 这不算偷窃，因为这是她父亲送给她的礼物。”

[ɪn][ˈdʒenərəs][ˈgrætɪtuːd][fɔːr; fər][maɪ][smɔːl][ˈsɜːrvɪsɪz][tuː; tə][jʊr; jər][smɔːl][sʌn] . "
in generous gratitude for my small services to your small son . "
在 慷慨的 感激 为了 我的 小的 服务 到 你的 小的 儿子 . "
"衷心感谢我为您的小儿子提供的微薄帮助。”

" [oʊ] , [truː] [rɪˈnʌf] , " [læft] [ˈvaɪələt] ,
" **Oh , true enough , " laughed Violet ,**
" 哦 , 真的 足够的 , " 笑了 紫色 ,
" 哦，确实如此，”维奥莱特笑着说。

" [ænd; ænd][ˈaʊər; ɑːr][seɪvd][sʌn][ɪz][wɜːrθ][mɔːr][ðæn; ðən][ˈeni][ˈkwɑːntəti][ʌv; əv][saʊtʃ][ˈdʒuːəlri] ,
" **and our saved son is worth more than any quantity of such jewelry ,**
" 和 我们的 已保存 儿子 是 值得 更多的 比 任何 数量 的 这样的 珠宝 ,
“我们救下的儿子比任何数量的珠宝都更有价值。”

" [ʃiː; ʃi] [ˈædɪd][ɪn][muːvd][ˈtoʊnz] , [ˈpʊtɪŋ][æn; ən][ɑːrm][əˈraʊnd][ned] ,
" **she added in moved tones , putting an arm around Ned ,**
" 她 额外 在 已搬 音调 , 推杆 一个 手臂 大约 内德 ,
她语气激动地补充道，同时将一只胳膊搭在内德的肩膀上。

[huː][hæd; həd][ˈstəʊlən][tuː; tə][hɜːr; hər][saɪd][ɪn][æn; ən][ˈefərt][tuː; tə][siː][wʌt][hæd; həd][kɔːzd][hɜːr; hər]
who had stolen to her side in an effort to see what had caused her
WHO 有 被盗 到 她 边 在 一个 努力 到 看 什么 有 导致 她
[pliːzd][ˈekskləˈmeɪʃn] .
pleased exclamation .
高兴 感叹 .

他悄悄走到她身边，想看看是什么让她发出了欣喜的惊叹。

" [oʊ] , [wʌt][ə; eɪ][ˈbjuːtɪf(ə)l][pɪn] , [ˈɡreɪsi] !
" **Oh , what a beautiful pin , Gracie !**
" 哦 , 什么 一个 美丽的 别针 , 格雷西 !
“哦，格雷西，你的胸针真漂亮！ ”

" [hiː; hi] [ɪkˈskeɪmd] .
" **he exclaimed .**
" 他 惊呼 .
“他惊呼道。”

" [dɪd][juː; jʊ][baɪ][aɪˈtiː][fɔːr; fər][hɜːr; hər] , [ˈʌŋk(ə)l] ? "
" **Did you buy it for her , uncle ? "**
" 做过 你 买 它 为了 她 , 叔叔 ? "
“叔叔，这是你给她买的吗？ ”

" [jes] , [ɑːn][ˈpɜːrpəs][fɔːr; fər][hɜːr; hər] , " [rɪˈplaɪd][ˈhæərəld] , [ˈsmaɪlɪŋ][daʊn][æt; ət][ðə; ðɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈfeləʊ] .
" **Yes , on purpose for her , " replied Harold , smiling down at the little fellow .**
" 是的 , 在 目的 为了 她 , " 回复 哈罗德 , 微笑 向下 在 这 小的 同伴 .
“是的，特意为她做的。”哈罗德笑着回答，低头看着这个小家伙。

" [ju:; jʊ][du:][nɑ:t] [θɪŋk] [aɪ 'ti:] [tu:] [faɪn] [fɔ:r; fər][hɜ:r; hər] , [du:][ju:; jʊ] ? "

" You do not think it too fine for her , do you ? "

" 你 做 不是 思考 它 也 美好的 为了 她 , 做 你 ? "

你觉得这件衣服对她来说不太合适，是吗？

" [noʊ] , [noʊ] ; [oʊ] , [noʊ] ! ['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd][bi:; bi] [tu:] [faɪn] [fɔ:r; fər][ʼaʊər; ɑ:r] [dɪr] , [swɪ:t] , [ˈbju:trɪf(ə)]

" No , no ; oh , no ! nothing could be too fine for our dear , sweet , beautiful

" 不 , 不 ; 哦 , 不 ! 没有什么 可以 是 也 美好的 为了 我们的 亲爱的 , 甜的 , 美丽的

[ˈgreɪsɪ] . "

Gracie . "

格雷西 . "

“不，不；哦，不！没有什么能配得上我们亲爱的、甜美的、美丽的格蕾西。”

" [dʒʌst] [wʌt] [ˈpɑ:pə] [θɪŋks] , " [ðə; ði] [ˈkæptɪn] [sed] , [ˈdʒɔɪnɪŋ][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [gru:p] .

" Just what papa thinks , the captain said , joining the little group .

" 只是 什么 爸爸 思考 , " 这 队长 说 , 加入 这 小的 团体 .

“这正是爸爸想的，”船长说着，加入了这群人。

" [ɑ:] , " [ˈglænsɪŋ] [θru:] [ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] , " [hɪr] [kʌm] [ˈaʊər; ɑ:r] [ˈsʌniːsaɪd] [fʊʊks][tu:; tə] [spend]

" Ah , glancing through the window , here come our Sunnyside folks to spend

" 啊 , " 瞥了一眼 通过 这 窗户 , " 这里 来 我们的 阳光山 各位 到 花费

[ðə; ði] [deɪ] [wɪð; wɪθ][ju: ˈes] .

the day with us .

这 天 和 我们 .

“啊，”他透过窗户望出去，“我们阳光山庄的人们来和我们一起度过一天了。”

" [ˈvɪzɪts] [frʌm; frəm] [ˈʌðər] [ˈrelatɪvz] [ˈfɑ:lʊəd] [ˈsʌmwʌt]

" Visits from other relatives followed somewhat

" 访问 从 其他 亲属 随后 有些

其他亲戚的来访也陆续到来。

[ˈleɪtər] ,

later ,

之后 ,

之后，

[ænd; ænd][sʌm; səm] [hu:] [hæd; həd][nɑ:t] [bɪn] [hɜ:rd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [deɪ] [bɪˈfɔ:r] [brɔ:t] [əˈdɪʃənz]

and some who had not been heard from the day before brought additions

和 一些 WHO 有 不是 到过 听到 从 这 天 前 带来 新增内容

[tu:; tə][ðə; ði] [stɔ:r] [ʌv; əv] [ˈwedɪŋ] [ænd; ænd] [ˈkrɪsməs] [ɡɪfts] .

to the store of wedding and Christmas gifts .

到 这 店铺 的 婚礼 和 圣诞节 礼物 .

一些前一天没有露面的人也带来了更多的结婚礼物和圣诞礼物。

[ned] [wʌz; wəz][nɑ:t] [fərˈɡɑ:tn] [ɔ:r] [nɪˈglektɪd] ,

Ned was not forgotten or neglected ,

内德 曾是 不是 被遗忘的 或者 被忽视的 ,

内德并没有被遗忘或忽视，

[ænd; ænd][ɪn] [spart] [ʌv; əv] [ˈhævɪŋ] [tu:; tə] [rɪˈmeɪn] [æt; ət] [hoʊm][ænd; ænd] [wɪˈðɪn] [dɔ:z] , [pæst] [ə; eɪ]

and in spite of having to remain at home and within doors , passed a

和 在 尽管如此 的 拥有 到 保持 在 家 和 之内 门 , 通过了 一个

[ˈveri] [ˈhæpi] [deɪ] .

very happy day .

非常 快乐的 天 .

尽管不得不待在家里，待在室内，但还是度过了非常快乐的一天。

[ˈtʃæptər] [aɪ ˈvi:]

CHAPTER IV

章 第四

第四章

[ðæt] [ˈkrɪsməs] [wi:k] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈbɪzi] [ænd; ənd] [ˈtʃɪri] [wʌn][tu:; tə][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈwʊd,bɜ:n] [foʊk]
That Christmas week was a busy and cheery one to our Woodburn folk
那 圣诞节 星期 曾是 一个 忙碌的 和 欢快的 一 到 我们的 伍德伯恩 民间
[ænd; ənd][ðer; ðər] [nɪr] [ænd; ənd] [dɪr] [wʌnz][ɑ:n][ðə; ði] [ˈneɪbəɪŋ] [ˈeɪsteɪts] .
and their near and dear ones on the neighboring estates .
和 他们的 靠近 和 亲爱的 一个 在 这 邻接 庄园 .

那年圣诞节，对于伍德伯恩的居民以及邻近庄园的亲朋好友来说，是忙碌而欢乐的一周。

[ðə; ði] [ˈfɛrvju:] [ˈfæməli][wɜ:r; wər] [ɪkˈspektɪŋ] [tu:; tə] [spend] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwɪntər] [æt; ət]
The Fairview family were expecting to spend the rest of the winter at
这 费尔维尤 家庭 是 期待 到 花费 这 休息 的 这 冬天 在
-
Viamede ;
- ;

费尔维尤一家原本打算在维亚梅德度过余下的冬天；

[ˈkʌz(ə)n] [ˈrɒnəld] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈæni:z] [hæd; həd] [əkˈseptɪd] [ə; eɪ][ˈkɔ:rdʒəl][ˌɪnvɪˈteɪ(ə)n][tu:; tə][du:;] [ˈlaɪkwəɪz]
Cousin Ronald and his Annis had accepted a cordial invitation to do likewise
表哥 罗纳德 和 他的 安妮丝 有 公认 一个 亲切 邀请 到 做 同样地
,
:
,

表弟罗纳德和他的安妮丝欣然接受了热情邀请，也打算这样做。

[ænd; ənd] [ˈgrænma:] [ˈelsi:z] [ˈbrʌðər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈfæməli][frʌm; frəm][ðə; ði] [oʊks] [wʊd] [ˈɔ:lsou] [peɪ]
and Grandma Elsie's brother and his family from the Oaks would also pay
和 奶奶 艾尔西的 兄弟 和 他的 家庭 从 这 橡树 会 还 支付
[hɜ:r; hər][ə; eɪ][ˈvɪzɪt][ðer; ðər] ,
her a visit there ;
她 一个 访问 那里 ,

奶奶艾尔西的哥哥一家也从奥克斯家过来探望她。

[ðə; ði] [duˈreɪfən] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][na:t] [ˈsetld] ,
the duration of which was not settled ,
这 期间 的 哪个 曾是 不是 定居 ,
:
具体持续时间尚未确定。

[æz; əz] [ðæt] [wʊd] [dɪˈpend] [əˈpɑ:n] [haʊ] [wel] [ˈhɒrəsəz] [əˈferz] [æt; ət] [hoʊm] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [ˈkærid] [ɑ:n]
as that would depend upon how well Horace's affairs at home should be carried on
作为 那 会 依赖 之上 如何 出色地 贺拉斯的 事务 在 家 应该 是 携带 在
[wɪˈðəʊt] [hɪz; ɪz] [ˈprez(ə)ns] [ænd; ənd][ˌsu:pərˈvɪz(ə)n] .
without his presence and supervision .
没有 他的 在场 和 监督 .

那将取决于在没有贺拉斯本人在场和监督的情况下，他家里的事务能否顺利进行。

[hɪz; ɪz][ˈlɪt(ə)lɪ] [ˈdɔ:tər] [ˈelsɪ] [wʌz; wəz][tu:; tə] [meɪk] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][ˈpɑ:rtɪ][ɑ:n][ðə; ði] [jɑ:t] ,
His little daughter Elsie was to make one of the party on the yacht ,
他的 小的 女儿 艾尔西 曾是 到 制作 一 的 这 派对 在 这 游艇 ,
:
他的小女儿艾尔西将参加游艇上的派对，

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈʌðər] [wʊd] [goʊ][baɪ][reɪl] ,
but the others would go by rail ,
但 这 其他的 会 去 经过 轨 ,
:
但其他人将乘坐火车。

[æz; əz] [ðæt] [wʊd] [na:t] [nəˈsesɪteɪt] [soʊ] [ˈɜ:rlɪ] [ə; eɪ][stɑ:rt][frʌm; frəm] [hoʊm] .
as that would not necessitate so early a start from home .
作为 那 会 不是 需要 所以 早期的 一个 开始 从 家 .
:
这样就无需那么早从家里出发了。

[ðə; ði] [ˈdɑ:lfɪn] [wʌz; wəz] [ˈbi:ɪŋ] [pʊt] [ɪn] [ˈredɪnəs] [fɔ:r; fər][hɜ:r; hər][ˈtrɪp] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈoʊvɜ:si:ɪŋ]
The Dolphin was being put in readiness for her trip , and the overseeing
这 海豚 曾是 存在 放 在 准备就绪 为了 她 旅行 , 和 这 监督
[ʌv; əv][ðæt] [ˈbɪznəs] [ˈɑ:kjupaɪd]
of that business occupied
的 那 商业 占领

“海豚号”正在为航行做准备，而监督这项工作占据了.....

[kwɔ:t] [ə; eɪ][ˈpɔ:r(ə)n][ʌv; əv] [ˈkæptɪn] [ˈreɪməndz] [taɪm] [ˈdʊrɪŋ] [ðæt] [wi:k] .
quite a portion of Captain Raymond's time during that week .
相当 一个 部分 的 队长 雷蒙德的 时间 期间 那 星期 .

那一周，雷蒙德船长的大部分时间都花在了这上面。

[greɪs] [meɪd] [ə; eɪ] [ˈʌvli] [braɪd] , [səˈraʊndɪd] [baɪ][ɔ:lɪ][hɜ:r; hər] [oʊn] [ænd; ənd] [ˈherəldz] [kɪθ] [ænd; ənd]
Grace made a lovely bride , surrounded by all her own and Harold's kith and
优雅 制成 一个 迷人的 新娘 , 包围 经过全部 她 自己的 和 哈罗德的 亲 和
[kɪn] .
kin .
亲属 .

格蕾丝是一位美丽的新娘，她和哈罗德的所有亲朋好友都陪伴在她身边。

[ðə; ði][ˈserəmoʊni] [tʊk] [pleɪs] [æt; ət] [nu:n] ; [ə; eɪ][grænd] [ˈdɪnər] [ˈfɑ:lʊd] ;
The ceremony took place at noon ; a grand dinner followed ;
这 仪式 采取 地方 在 中午 ; 一个 盛大 晚餐 随后 ;

仪式于中午举行；随后举行了盛大的晚宴；

[ðen] [ˈwedɪŋ] [əˈtaɪər][wʌz; wəz] [ɪksˈtʃeɪndʒd] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [ˈprɪti] [ænd; ənd] [brɪˈklɑmɪŋ] [ˈtrævəlɪŋ] [su:t] ,
then wedding attire was exchanged for a pretty and becoming travelling suit ,
然后 婚礼 服装 曾是 交换 为了 一个 漂亮的 和 成为 旅行 套装 ,
[ˈkærɪdʒɪz] [kənˈveɪd] [braɪd] ,
carriages conveyed bride ,
马车 传递 新娘 ,

然后新娘换上了漂亮得体的旅行装，乘坐马车离开。

[gru:m] , [hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] [ænd; ənd][ðer; ðər] [jʌŋ] [ˈtʃɑ:rdʒɪz] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈdɑ:lfɪn] ,
groom , his mother and their young charges to the Dolphin ,
新郎 , 他的 母亲 和 他们的 年轻的 收费 到 这 海豚 ,

新郎、他的母亲和他们照顾的孩子们前往海豚酒店

[ænd; ənd][ˈprez(ə)ntli][ðə; ði] [ˈsaʊθwərd] [ˈdʒɜ:rni] [wʌz; wəz] [ˈferli] [brɪˈɡʌn] .
and presently the southward journey was fairly begun .
和 目前 这 向南 旅行 曾是 相当 开始 .

至此，南下之旅正式开始了。

[aɪ ˈti:][hæd; həd] [bɪn] [ˈræðər] [hɑ:rd][fɔ:r; fər] [ned] [tu:; tə][pɑ:rt][frʌm; frəm] " [ˈpɑ:pə][ænd; ənd] [ˈmæmə] "
It had been rather hard for Ned to part from " papa and mamma "
它 有 到过 相当 难的 为了 内德 到 部分 从 " 爸爸 和 妈妈 "
[fɔ:r; fər][ˈi:v(ə)n][ə; eɪ] [fju:] [deɪz] ,
for even a few days ,
为了 甚至 一个 很少 天 ,

即使只是几天，对内德来说也很难和“爸爸妈妈”分开。

[ðoʊ] [wɪð; wɪθ] [dɪr] [ˈgrænmə:] [ænd; ənd][ˈʌŋk(ə)lɪ] [left] [tu:; tə][hɪm; ɪm] , [ˈsɪstər] [ænd; ənd] [ˈkʌznz] [ˈɔ:lsoʊ] ,
though with dear grandma and uncle left to him , sister and cousins also ,
尽管 和 亲爱的 奶奶 和 叔叔 左边 到 他 , 姐姐 和 表兄弟姐妹 还 ,

虽然他还有亲爱的奶奶和叔叔，以及妹妹和表兄弟姐妹，

[ænd; ənd] [ˈwɪrɪd] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [ɡri:f] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪkˈsaɪtɪŋ] [si:nz] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] ,
and wearied with that grief and the exciting scenes of the day ,
和 疲惫 和 那 悲伤 和 这 激动人心 场景 的 这 天 ,

他既沉浸在悲痛之中，又被白天的种种刺激场面所震撼，

[hi:; hi][wʌz; wəz] [su:n] [ˈredi] [tu:; tə] [teɪk] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [bɜ:rθ] [ænd; ənd] [fɔ:l] [əˈsli:p] .
he was soon ready to take to his berth and fall asleep .
他 曾是 很快 准备好 到 拿 到 他的 泊位 和 落下 睡着了 .

他很快就准备上床睡觉了。

[ðə; ði] [ˈʌðər] [faʊnd] [aɪ ˈti:] [tu:] [ku:l] [fɔ:r; fər] [ˈkʌmfərt] [ɑ:n][ðə; ði] [dek] ,
The others found it too cool for comfort on the deck ,
这 其他的 成立 它 也 凉爽的 为了 舒适 在 这 甲板 ,
其他人觉得甲板上太冷, 不舒服。

[bʌt; bət] [ˈveri] [ˈplez(ə)nt] [ɪn][ðə; ði] [wel] - [wɔ:md] [ænd; ənd] [ˈlaɪtɪd] [səˈlu:n] .
but very pleasant in the well - warmed and lighted saloon .
但 非常 令人愉快的 在 这 出色地 - 温暖 和 照明 酒吧 .
但在温暖明亮的沙龙里感觉非常舒适。

[ðeɪ] [sæt][ænd; ənd] [tʃæt] [ðer; ðər][fɔ:r; fər][sʌm; səm][ˈlɪt(ə)l] [taɪm] ; [ðen] [rɪˈtaɪərd][tu:; tə][ðer; ðər]
They sat and chatted there for some little time ; then retired to their
他们 卫星 和 聊天 那里 为了 一些 小的 时间 ; 然后 退休 到 他们的
[ˈsteɪtru:m;ˈsteɪtrəm][fɔ:r; fər][ðə; ði] [naɪt] .
staterooms for the night .
客舱 为了 这 夜晚 .
他们坐在那里聊了一会儿天, 然后回各自的船舱睡觉了。

[ðə; ði] [ˈmɔ:rnɪŋ] [faʊnd] [ned] [rɪˈfreɪt] [ænd; ənd] [ˈstreŋθənd] , [ðə; ði] [rest] [ɪn] [faɪn] [helθ] [ænd; ənd]
The morning found Ned refreshed and strengthened , the rest in fine health and
这 早晨 成立 内德 焕然一新 和 加强 , 这 休息 在 美好的 健康 和
[ˈspirɪts] .
spirits .
烈酒 .
清晨, 内德精神焕发, 体力充沛, 其他人也都身体健康, 精神饱满。

[ðeɪ] [meɪd] [ə; eɪ] [tʃɪrɪ(ə)l] , [ˈmerɪ] [ˈlɪt(ə)l] [ˈkʌmpəni] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈbrekfəst] [ˈteɪbl] ,
They made a cheerful , merry little company about the breakfast table ,
他们 制成 一个 快乐 , 欢乐 小的 公司 关于 这 早餐 桌子 ,
它们在餐桌旁组成了一个欢快热闹的小团体。

[ˈæftərwərd] [tʊk] [sʌm; səm][ˈeksəsaɪz][ɑ:n][ðə; ði] [dek] ,
afterward took some exercise on the deck ,
之后 采取 一些 锻炼 在 这 甲板 ,
之后在甲板上做了一些运动,

[ðen] [ˈgæðərd] [əˈbaʊt] [ˈgrænmə:] [ˈelsi] [ɪn][ðə; ði] [səˈlu:n] [ænd; ənd][ˈpli:dəd, ˈpli:ɪd][fɔ:r; fər][wʌn][ʌv; əv]
then gathered about Grandma Elsie in the saloon and pleaded for one of
然后 聚集 关于 奶奶 艾尔西 在 这 酒吧 和 恳求 为了 一 的
[hɜ:r; həɪ] " [ˈʌvli] [ˈsto:riz] . "
her " lovely stories . "
她 " 迷人的 故事 " .

然后大家聚集在酒吧里的埃尔西奶奶身边, 恳求她讲一个“动人的故事”。

" [wel] , [dɪrɪz] , [wʌt] [jæl; jəl][aɪ] [tel] [ʌv; əv] ? " [ʃi:; ʃɪ] [æskt] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; həɪ] [oʊn] [swi:t] [smaɪl] .
" Well , dears , what shall I tell of ? " she asked with her own sweet smile .
" 出色地 , 亲爱的们 , 什么 将 我 告诉 的 ? " 她 问 和 她 自己的 甜的 微笑 .
“那么, 亲爱的们, 我该讲些什么呢? ”她带着甜美的笑容问道。

" [ˈsʌmθɪŋ] [mɔ:r] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈwɔ:ɪŋtən] [ɔ:r][ʌv; əv] [ˈʌðər] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r] [pˈrezɪdənts] ? "
" Something more of our Washington or of others of our Presidents ? "
" 某物 更多的 的 我们的 华盛顿 或者 的 其他的 的 我们的 总统们 ? "
“更多关于我们华盛顿的故事, 还是关于我们其他总统的故事? ”

" [oʊ] , [tel] [ju: 'es] [ə'baʊt] [ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑ:r] ['sɪv(ə)l] [wɔ:r] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['pɪktʃərz] ['næst] [dru:]
" **Oh , tell us about the time of our Civil War and the pictures Nast drew**
" 哦 , 告诉 我们 关于 这 时间 的 我们的 民用 战争 和 这 图片 纳斯特 画
[ðen] ,
then ,
然后 ,

“哦，给我们讲讲我们内战时期以及纳斯特当时画的画吧。”

" [kraɪd] ['elsɪ] [ɪk'saɪtɪdli] .
" **cried Elsie excitedly** .
" 哭 艾尔西 兴奋地 .

“艾尔西兴奋地喊道。”

" [aɪ] [sɔ:] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['drɔɪŋz] [ðə; ði] ['ʌðər] [deɪ] ,
" **I saw something about him and his drawings the other day** ,
" 我 锯 某物 关于 他 和 他的 图画 这 其他 天 ,

“前几天我看到了一些关于他和他的画作的东西，

[ænd; ənd] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tu:; tə] [noʊ] [mɔ:r] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['wʌndərf(ə)l] [wɜ:rk] .
and I should like to know more of him and his wonderful work .
和 我 应该 喜欢 到 知道 更多的 的 他 和 他的 精彩的 工作 .

我很想更多地了解他和他的精彩作品。

[wʌz; wəz] [hi:; hi] [æn; ən] [ə'merɪkən] , ['grænmə:] ? "
Was he an American , grandma ? "
曾是 他 一个 美国人 , 奶奶 ? "

奶奶，他是美国人吗？

" [noʊ] , [maɪ] [dɪr] ; [hi:; hi] [wʌz; wəz] [bɔ:rn] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪləteri] ['bærəks] [ʌv; əv] ['lændɔ:; 'lændəʊ] ,
" **No , my dear ; he was born in the military barracks of Landau** ,
" 不 , 我的 亲爱的 ; 他 曾是 出生 在 这 军队 兵营 的 兰道 ,

“不，亲爱的；他出生在兰道的军营里。”

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['fɔ:tɪfaɪd] [taʊn] [ʌv; əv] ['dʒɜ:rməni] , [ænd; ənd] [keɪm] [tu:; tə] [ðɪs] ['kʌntri] [æt; ət] [ðə; ði] [eɪdʒ]
a little fortified town of Germany , and came to this country at the age
一个 小的 强化 镇 的 德国 , 和 来了 到 这 国家 在 这 年龄

[ʌv; əv] [sɪks] .
of six .
的 六 .

他出生于德国的一个小型防御城镇，六岁时来到这个国家。

[hi:; hi] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['sɪstər] [wɜ:r; wər] [brɔ:t] [hɪr] [baɪ] [ðər; ðər] ['mʌðər] .
He and his sister were brought here by their mother .
他 和 他的 姐姐 是 带来 这里 经过 他们的 母亲 .

他和妹妹是被母亲带到这里的。

[ðə; ði] ['hʌzbənd] [ænd; ənd] ['fɑ:ðər] [wʌz; wəz] [ðen] [ɑ:n] [ə; eɪ] [frentʃ] [mæn] - [ʌv; əv] - [wɔ:r] ; ['æftərwərd]
The husband and father was then on a French man - of - war ; afterward
这 丈夫 和 父亲 曾是 然后 在 一个 法语 男人 - 的 - 战争 ; 之后

当时，这位丈夫和父亲正在一艘法国军舰上；之后

[hi:; hi] [ɪn'ɪlstɪd] [ɑ:n] [æn; ən] [ə'merɪkən] ['ves(ə)l] , [ænd; ənd] [hi:; hi] [dɪd] [nɑ:t] [dʒɔɪn] [hɪz; ɪz] ['fæməli] [ʌn'tɪl]
he enlisted on an American vessel , and he did not join his family until
他 入伍 在 一个 美国人 血管 , 和 他 做过 不是 加入 他的 家庭 直到

['tɒməs] ,
Thomas ,
托马斯 ,

他应征入伍，加入了一艘美国船只，直到托马斯出生后才与家人团聚。

[hɪz; ɪz] [sʌn] , [wʌz; wəz] [ten] ['jɪrɪz] [oʊld] , [ænd; ənd] ['mʌðər] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [hæd; həd] [bɪn] [fɔːr]
his son , was ten years old , and mother and children had been four
他的 儿子 , 曾是 十 年 老的 , 和 母亲 和 孩子们 有 到过 四
['jɪrɪz] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] .
years in this country .
年 在 这 国家 .

他的儿子十岁，母亲和孩子们在这个国家已经生活了四年。

[ə; eɪ] ['kɑːmræd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][toʊld][ðəm; ðəm][hiː; hi][wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] ,
A comrade of his told them he was coming ,
一个 同志 的 他的 讲述 他们 他 曾是 未来 ,
[ðə; ði] [nuːz] [meɪd] [ə; eɪ] [greɪt] [ɪk'saɪtmənt] [ɪn][ðə; ði]['fæməli] .
and the news made a great excitement in the family .
和 这 消息 制成 一个 伟大的 激动 在 这 家庭 .

他的一位同志告诉他们他要来了。
这个消息让全家人都非常兴奋。

" [ðə; ði] ['mʌðər] [sent] ['tɒməs] [tuː; tə] [baɪ] [ə; eɪ] [keɪk] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [tuː; tə] ['welkəm] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] .
" The mother sent Thomas to buy a cake with which to welcome his father .
" 这 母亲 发送 托马斯 到 买 一个 蛋糕 和 哪个 到 欢迎 他的 父亲 .
母亲派托马斯去买一个蛋糕来迎接他的父亲。

[æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [hoʊm] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [pæst] [baɪ][ə; eɪ] [kloʊzd] [kæb] .
As he was coming home with that he was passed by a closed cab .
作为 他 曾是 未来 家 和 那 他 曾是 通过了 经过 一个 关闭 出租车 .
他拿着那东西回家的时候，一辆关着门的出租车从他身边驶过。

[aɪ 'tiː] ['sʌd(ə)nli] [stɔːpt] , [ə; eɪ][mæn] [spræŋ] [aʊt] , [kɔːt] [hɪm; ɪm] [ʌp][ænd; ənd] [pʊt] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði]
It suddenly stopped , a man sprang out , caught him up and put him in the
它 突然 停止 , 一个 男人 弹簧 出去 , 捕捉 他 向上 和 放 他 在 这
[kæb] ,
cab ,
出租车 ,
车突然停了下来，一个男人跳下车，抓住他，把他放进了驾驶室。

[ðen] [gɑːt][ɪn] [hɪm'self] .
then got in himself .
然后 得到 在 他自己 .
然后他自己也进去了。

[fɔːr; fər][æn; ən] ['ɪnstənt] ['tɒməs] [wʌz; wəz] ['fraɪt(ə)nd] , ['θɪŋkɪŋ] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['kɪdnæpt] .
For an instant Thomas was frightened , thinking he was kidnapped .
为了 一个 立即的 托马斯 曾是 害怕 , 思维 他 曾是 被绑架 .
托马斯瞬间吓了一跳，以为自己被绑架了。

[ðen] [hiː; hi] [faʊnd] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz] ['fɑːðəz] [ɑːrmz] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv][dʒɔɪ] ;
Then he found he was in his father's arms , and was full of joy ;
然后 他 成立 他 曾是 在 他的 父亲的 武器 , 和 曾是 满的 的 喜悦 ;
然后他发现自己父亲的怀抱里，心中充满了喜悦；

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] ['trʌblɪd] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [bɪ'twiːn] [ðəm; ðəm] [ðeɪ] [hæd; həd] [krʌʃt]
but he was troubled when he saw that between them they had crushed
但 他 曾是 麻烦 什么时候 他 锯 那 之间 他们 他们 有 碎
[ðə; ði] [keɪk] .
the cake .
这 蛋糕 .
但他看到他们俩把蛋糕都压碎了，心里很苦恼。

[hiː; hi] [θɔːt] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [wʊd] [biː; bi] ['greɪtli] [dɪsə'pɔɪntɪd] [baɪ] [ðæt] .
He thought his mother would be greatly disappointed by that .
他 想法 他的 母亲 会 是 非常 失望的 经过 那 .
他觉得母亲会因此非常失望。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz][soʊ][glæd][tuː; tə] [siː] [hɜːr; hər] [ˈhʌzbənd] [ðæt][ʃiː; ʃɪ][dɪd][nɑːt] [siːm] [tuː; tə][maɪnd]
But she was so glad to see her husband that she did not seem to mind
但 她 曾是 所以 高兴的 到 看 她 丈夫 那 她 做过 不是 似乎 到 头脑
[aɪˈtiː] — [ðə; ði] [ˈdæmɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði] [keɪk] ；
it — the damage to the cake ；
它 — 这 损害 到 这 蛋糕 ；
但她见到丈夫非常高兴，似乎并不在意蛋糕被损坏这件事；

[nɔːr][dɪd][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] ， [ˈbiːɪŋ] [soʊ] [dɪˈlaɪtɪd] [tuː; tə] [siː] [ðer; ðər] [ˈfɑːðər] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈmeni]
nor did the children , being so delighted to see their father and the many
也不 做过 这 孩子们 ， 存在 所以 高兴极了 到 看 他们的 父亲 和 这 许多
[ˈprez(ə)nts][hiː; hi]
presents he
礼物 他
孩子们也高兴极了，见到父亲和收到的众多礼物，他们也高兴极了。

[hæd; həd] [brɔːt] [ðem; ðəm][frʌm; frəm] [ˈdɪstənt] [ˈpleɪsɪz] ，
had brought them from distant places ；
有 带来 他们 从 遥远 地方 ；
他们是从遥远的地方带来的，

[ænd; ənd][tuː; tə][ˈlɪs(ə)n][tuː; tə][ɔːl][hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [tel] [əˈbaʊt] [hɪz; ɪz] [ˈtrævlz] ．
and to listen to all he had to tell about his travels ．
和 到 听 到 全部 他 有 到 告诉 关于 他的 旅行 ．
并聆听他讲述他旅行中的一切经历。

" [ˈtɒməs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ɔːrt] ， [staʊt] ， [muːn] - [feɪst] [læd] ．
" **Thomas was a short , stout , moon - faced lad ．**
" 托马斯 曾是 一个 短的 ， 肥硕 ， 月亮 - 面对 小伙子 ．
托马斯是个矮胖、圆脸的小伙子。

[hiː; hi] [əˈtendɪd] [ə; eɪ][ˈdʒɜːrmən] [skuːl] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ɔːrt] [taɪm][ˈæftər][hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] [keɪm] [hoʊm] ，
He attended a German school for a short time after his father came home ；
他 参加 一个 德语 学校 为了 一个 短的 时间 后 他的 父亲 来了 家 ；
父亲回家后，他曾在德国学校短暂就读。

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈkɑːnstəntli] [ˈdrɔːɪŋ] [ˈpɪktʃərz] ．
but he was constantly drawing pictures ．
但 他 曾是 不断地 绘画 图片 ．
但他一直在画画。

[hɪz; ɪz] [ˈtiːtʃər] [wʊd] [seɪ] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ， - [goʊ] [ˈfɪnɪʃ] [jɜːr; jər] [ˈpɪktʃər] ， [ˈnæst] ； [juː; jʊ] [wɪl] [ˈnevər]
His teacher would say to him , ' Go finish your picture , Nast ; you will never
他的 老师 会 说 到 他 ， - 去 结束 你的 图片 ， 纳斯特 ； 你 将要 绝不
[lɜːrn] [tuː; tə] [riːd] ． -
learn to read ． ' -
学习 到 读 ． -
他的老师会对他说：“纳斯特，去完成你的画吧；你永远也学不会读书。”

[ˈɔːf(ə)n][hiː; hi] [wʊd] [drɔː] [ə; eɪ][faɪl][ʌv; əv][ˈsoʊldʒərz][ɔːr][ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] [praɪz] [ˈfaɪtərz] ；
Often he would draw a file of soldiers or a pair of prize fighters ；
经常 他 会 画 一个 文件 的 士兵 或者 一个 一对 的 奖 战士 ；
他经常会画一列士兵或一对拳击手；

[ˈsʌmtaɪmz] [θɪŋz] [hiː; hi] [rɪˈmembər] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][laɪf][ɪn][ˈləndɔː;ˈləndaʊ] — [æz; əz][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)]
sometimes things he remembered from his life in Landau — as a little
有时 事物 他 记得 从 他的 生活 在 兰道 — 作为 一个 小的
[gɜːrl][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [pet] [læm] [ɔːr][oʊld][ˈsæntə] [ˈklɔːz] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [pæk] ．
girl with her pet lamb or old Santa Claus with his pack ．
女孩 和 她 宠物 羊肉 或者 老的 圣诞老人 克劳斯 和 他的 盒 ．
有时他会想起在兰道的生活——比如小时候和她的宠物小羊羔在一起，或者圣诞老人和他的背包。

" [ɪn] - [hiː; hi] [went] [tuː; tə] [ˈɪŋɡlənd] , [wer] [hiː; hi] [stɪl] [meɪd] [ˈdrɔɪŋz] .
" **In 1860 he went to England , where he still made drawings .**
" 在 - 他 去 到 英 格 兰 , 在 哪 里 他 仍 然 制 成 图 画 .
"1860年他去了英国，在那里他仍然从事绘画创作。"

[ˈevri] [ˈstiːmə] [brɔːt] [ˈletəz] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm][ænd; ənd][ˈpepəz] [tuː; tə][ðə; ði] [nuː] [jɔːk] [nuːz] .
Every steamer brought letters from him and papers to the New York News .
每 一 个 汽 船 带 来 信 件 从 他 和 文 件 到 这 新 的 约 克 消 息 .
每艘轮船都载着他的信件和报纸来到《纽约新闻报》。

[frʌm; frəm] [ˈɪŋɡlənd] [hiː; hi] [went] , [ðæt] [seɪm] [jɪr] , [tuː; tə] [ˈɪtəli] [tuː; tə][dʒɔɪn][gæriˈbɔːldi; gæriˈbældi] . " **From England he went , that same year , to Italy to join Garibaldi .** "
从 英 格 兰 他 去 , 那 相 同 的 年 , 到 意 大 利 到 加 入 加 里 波 第 . "
同年，他从英国前往意大利，加入了加里波第的队伍。

" [huː] [wʌz; wəz][gæriˈbɔːldi; gæriˈbældi] , [ˈgrænməː] , [ænd; ənd] [wʌt] [dɪd][ˈnæst][wɑːnt][tuː; tə][dʒɔɪn][hɪm; ɪm] **Who was Garibaldi , grandma , and what did Nast want to join him**
" WHO 曾 是 加 里 波 第 , 奶 奶 , 和 什 么 做 过 纳 斯 特 想 到 加 入 他
[fɔːr; fər] ? " [æskt] [ned] .
for ? " asked Ned .
为 了 ? " 问 内 德 .
"奶奶，加里波第是谁？纳斯特为什么要加入他？"内德问道。

" [tuː; tə] [help] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [get] [ˈɪtəli] [friː] , " [rɪˈplaɪd] [ˈmɪsɪz] . [trəˈvɪlə] .
" **To help him to get Italy free , " replied Mrs . Travilla .**
" 到 帮 助 他 到 得 到 意 大 利 自 由 的 , " 回 复 太 太 . 特 拉 维 拉 .
"为了帮助他解放意大利，"特拉维拉夫人回答说。

" [bʌt; bət][aɪ] [wɪl] [nɑːt] [tel] [ðə; ði] [ˈstɔːri] [ʌv; əv][gæriˈbɔːldi; gæriˈbældi] [naʊ] — [sʌm; səm] [ˈʌðər] [taɪm] ,
" **But I will not tell the story of Garibaldi now — some other time ,**
" 但 我 将 要 不 是 告 诉 这 故 事 的 加 里 波 第 现 在 — 一 些 其 他 时 间 ,
[pərˈhæps] .
perhaps .
也 许 .
但我现在不会讲述加里波第的故事——也许以后有机会吧。

[ðə; ði][wɔːr][wʌz; wəz][nɑːt] [ˈveri] [lɔːŋ] , [ænd; ənd][ˈnæst] [steɪd] [ʌnˈtɪl] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ˈoʊvər] .
The war was not very long , and Nast stayed until it was over .
这 战 争 曾 是 不 是 非 常 长 的 , 和 纳 斯 特 入 住 直 到 它 曾 是 超 过 .
战争持续时间不长，纳斯特一直待到战争结束。

[ɪn] [noʊˈvembər] [ʌv; əv] [ðæt] [seɪm] [jɪr] [hiː; hi] [sed] - [gʊd] - [baɪ] - [tuː; tə][hɪz; ɪz] [frendz] [ɪn] [ˈɪtəli] .
In November of that same year he said ' Good - by ' to his friends in Italy .
在 十 一 月 的 那 相 同 的 年 他 说 - 好 的 - 经 过 - 到 他 的 朋 友 们 在 意 大 利 .
同年11月，他向意大利的朋友们道别。

[ðen] [hiː; hi] [ˈvɪzɪtɪd] [ruːm] , [ˈflɒrəns] [ænd; ənd][ˈdʒenəʊə] .
Then he visited Rome , Florence and Genoa .
然 后 他 到 访 罗 马 , 佛 罗 伦 萨 和 热 那 亚 .
随后他游览了罗马、佛罗伦萨和热那亚。

[leɪt] [ɪn] [dɪˈsembər] [hiː; hi] [riːtʃt] [ˈlændɔː; ˈlændəʊ] , [hɪz; ɪz] [ˈneɪtɪv] [ˈsɪti] .
Late in December he reached Landau , his native city .
晚 的 在 十 二 月 他 达 到 兰 道 , 他 的 本 国 的 城 市 .
12月下旬，他抵达了家乡兰道。

[ðə; ði][oʊld] [pleɪs] [hæd; həd][nɑːt] [tʃeɪndʒd] ,
The old place had not changed ,
这 老 的 地 方 有 不 是 已 更 改 ,
老地方一点都没变。

[ɪk'sept] [ðæt] [tuː; tə][hɪm; ɪm][aɪ 'tiː] [lʊkt] [mʌtʃ] ['smɔːlə] [ðæn; ðən][aɪ 'tiː][hæd; həd] [brɪfɔːr] .
except that to him it looked much smaller than it had before .
除了 那 到 他 它 看起来 很多 较小的 比 它 有 前 .

只是在他看来，它比以前小了很多。

[hiː; hi] [went] [ɑːn] [θruː] ['dʒɜːrməni] , [ˈvɪzɪtɪŋ] [ɑːrt] [ˈgælərɪz] [ænd; ənd] [kə'θiːdrəlz] .
He went on through Germany , visiting art galleries and cathedrals .
他 去 在 通过 德国 , 访问 艺术 画廊 和 大教堂 .

他继续游历德国，参观了美术馆和教堂。

[bʌt; bət][hiː; hi] [gruː] ['taɪərd][ʌv; əv][aɪ 'tiː][ɔːl][ænd; ənd] ['wɑːntɪd] [tuː; tə][get] [hoʊm] .
But he grew tired of it all and wanted to get home .
但 他 生长 疲劳的 的 它 全部 和 通缉 到 得到 家 .

但他渐渐厌倦了这一切，只想回家。

[hiː; hi] [krɔːst] [ðə; ði] ['tʃæn(ə)l] [tuː; tə] ['ɪŋɡlənd] ,
He crossed the channel to England ,
他 交叉 这 渠道 到 英格兰 ,

他渡过英吉利海峡来到英国。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [hɜːrd] [tɔːk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bruːɪŋ] [ʌv; əv][wɔːr][ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] , [naʊ] [hɪz; ɪz] [oʊn] [lənd] .
and there heard talk of the brewing of war in this country , now his own land
和 那里 听到 讲话 的 这 酿造 的 战争 在 这 国家 , 现在 他的 自己的 土地 .
.
.
.

他在那里听到了关于这个国家（现在也是他的祖国）即将爆发战争的传言。

[hiː; hi] [stɛɪd] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [ɪn] ['lʌndən] , [ðen] [seɪld] [fɔːr; fər][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] ,
He stayed a few days in London , then sailed for the United States ,
他 入住 一个 很少 天 在 伦敦 , 然后 航行 为了 这 团结的 各州 ,

他在伦敦待了几天，然后乘船前往美国。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [riːtʃt] [ɑːn] ['februəri] 1st , - .
which he reached on February 1st , 1861 .
哪个 他 达到 在 二月 1st , - .

他于 1861 年 2 月 1 日到达那里。

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [gɔːn] [ə; eɪ] [jɪr] ,
He had been gone a year ,
他 有 到过 已消失 一个 年 ,

他已经离开了一年了，

[ænd; ənd] [naʊ] [ə'raɪvd] [ɪn] [nuː] [jɔːk] [wɪð; wɪθ]['oʊnli][ə; eɪ]['dɔːlə] [ænd; ənd][ə; eɪ][hæf][ɪn][hɪz; ɪz] ['pɑːkɪt] .
and now arrived in New York with only a dollar and a half in his pocket .
和 现在 到达的 在 新的 约克 和 仅有的 一个 美元 和 一个 一半 在 他的 口袋 .
"
"
"

他抵达纽约时，口袋里只有一块五毛钱。

" [oʊ] , [haʊ] ['lɪt(ə)l][ˈæftər] [sʌtʃ] [lɔːŋ] , [hɑːrd][wɜːrk] !
" **Oh , how little after such long , hard work !**
" 哦 , 如何 小的 后 这样的 长的 , 难的 工作 !

“哦，这么长时间的辛勤工作，结果却只得到这么点东西！”

" [ɪk'skleɪmd] ['elsɪ] ['reɪmənd] .
" **exclaimed Elsie Raymond .**
" 惊呼 艾尔西 雷蒙德 .

“艾尔西·雷蒙德惊喊道。”

" [jes] , " [sed] ['mɪsɪz] . [trəvɪlə] ; " [bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] [breɪv] [ænd; ənd] [ɪn'dʌstriəs] [ænd; ənd] [went]
" **Yes** , " **said Mrs . Travilla** ; " **but he was brave and industrious and went**
" 是的 , " 说 太太 : 特拉维拉 ; " 但 他 曾是 勇敢的 和 勤劳 和 去
[ɑ:n] ['wɜ:rkɪŋ] [æz; əz] [brɪ'fɔ:r] .
on working as before .
在 在职的 作为 前 :

“是的,”特拉维拉太太说; “但他勇敢勤奋, 像以前一样继续工作。”

['mɪstər] . ['lɪŋkən] [hæd; həd] [bɪn] [ɪ'lektɪd] [tuː; tə]
Mr . Lincoln had been elected to
先生 : 林肯 有 到过 当选 到

林肯先生当选为

[ðə; ði] ['prezɪdənsi] [ðə; ði][noʊ'vembər] [brɪ'fɔ:r] , [ænd; ənd][ɪn] [mɑ:rt] ['næst] [went] [ɑ:n][tuː; tə] ['wɑ:ʃɪŋtən]
the Presidency the November before , and in March Nast went on to Washington
这 总统职位 这 十一月 前 , 和 在 行进 纳斯特 去 在 到 华盛顿
[tuː; tə] [si:] [hɪz; ɪz] [ɪ,ŋɔ:ɡjə'reɪʃn] .
to see his inauguration .
到 看 他的 就职典礼 :

纳斯特在前一年的 11 月就任总统, 并在 3 月前往华盛顿观看他的就职典礼。

" [ə; eɪ][pɔ:rt'foʊliəʊ] [leɪ] [ɑ:n][ðə; ði] ['teɪbl] [br'saɪd] [wɪt] ['mɪsɪz] . [trəvɪlə] [naʊ] [sæt] ,
" **A portfolio lay on the table beside which Mrs . Travilla now sat** ,
" 一个 文件夹 躺在 这 桌子 旁 哪个 太太 : 特拉维拉 现在 卫星 ,
“特拉维拉夫人正坐在桌子上, 桌子上放着一个文件夹。”

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [tʊk] [aɪ 'ti:] [ʌp] [ænd; ənd] ['oʊpənd] [aɪ 'ti:] , ['seɪɪŋ] ,
and she took it up and opened it , saying ,
和 她 采取 它 向上 和 打开 它 , 说 ,
她拿起来打开, 说道:

" [aɪ][hæv; həv][sʌm; səm]['ɑ:rtɪk(ə)lz][ɪn] [ðɪs] [wɪt] [aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['seɪvɪŋ] [fɔ:r; fər] ['jɪrz] [pæst] ,
" **I have some articles in this which I have been saving for years past** ,
" 我 有 一些 文章 在 这 哪个 我 有 到过 保存 为了 年 过去的 ,
“我这里有一些我保存多年的文章,

[ə'mʌŋ] [ðəm; ðəm][sʌm; səm] [θɪŋz] [ə'baʊt] ['næst] — [sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] ['raɪtɪŋ] ;
among them some things about Nast — some of his own writing ;
之中 他们 一些 事物 关于 纳斯特 — 一些 的 他的 自己的 写作 ;
其中包括一些关于纳斯特的内容——他的一些作品;

[fɔ:r; fər][aɪ][hæv; həv]['teɪkən][æn; ən] ['ɪntrəst] [ɪn][hɪm; ɪm]['evər] [saɪns] [ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r]['sɪv(ə)] [wɔ:r]
for I have taken an interest in him ever since the time of our Civil War
为了 我 有 已采取 一个 兴趣 在 他 曾经 自从 这 时间 的 我们的 民用 战争
:
:
:

自从南北战争时期起, 我就一直很关注他。

['lɪs(ə)n] [tuː; tə] [ðɪs] , ['rɪt(ə)n] [ʌv; əv] [ðæt] [taɪm] [wen] ['lɪŋkən] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə][biː; bi] [ɪ'ŋɔ:ɡjʊreɪtɪd]
Listen to this , written of that time when Lincoln was about to be inaugurated
听 到 这 , 书面 的 那 时间 什么时候 林肯 曾是 关于 到 是 就职典礼
:
:
:

请听听这段文字, 它写于林肯即将就职之际。

[ˈnæst][hæd; həd] [bɪn] [ˈɔːrdərd] [baɪ][hɪz; ɪz][ˈpeɪpər] — [ðə; ði] [nuːz] [ʌv; əv] [nuː] [jɔːk] — [tuː; tə][gəʊ][ɑːn]
Nast had been ordered by his paper — the News of New York — to go on
纳斯特 有 到过 订购 经过 他的 纸 — 这 消息 的 新的 约克 — 到 去 在
[tuː; tə] [ˈwɑːʃɪntən] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [ˈrɒːgjərəl] [ˈserəməʊni] .
to Washington to see the inaugural ceremony .
到 华盛顿 到 看 这 就职典礼 仪式 .

纳斯特受其所在报纸《纽约新闻报》的命令，前往华盛顿观看就职典礼。

[ˈstɑːpɪŋ] [ɪn] [ˈfɪləˈdelfɪr] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [nɪr] [ˈlɪŋkən] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [ˈselɪbreɪtɪd] [spiːtʃ] [ænd; ənd]
Stopping in Philadelphia , he was near Lincoln during the celebrated speech and
停止 在 费城 , 他 曾是 靠近 林肯 期间 这 著名 演讲 和
[flæg] - [ˈreɪzɪŋ] [æt; ət] [ɪndɪˈpendəns] [hɔːl] ,
flag - raising at Independence Hall ,
旗帜 - 提高 在 独立 大厅 ,
在费城停留期间，他正好在林肯于独立厅发表著名演讲和升旗仪式时在场。

[ænd; ənd] [ˈæftərwərd] [hɜːrd] [ðə; ði] [əˈdres] [ˈlɪŋkən] [meɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈbælkəni] [ʌv; əv][ðə; ði]
and afterward heard the address Lincoln made from the balcony of the
和 之后 听到 这 地址 林肯 制成 从 这 阳台 的 这
[kɑːntɪˈnənt(ə)][hoʊˈtel] .
Continental Hotel .
大陆 酒店 .

随后，我听了林肯在大陆酒店的阳台上发表的演讲。

" [æt; ət] [ˈwɑːʃɪntən] [ˈnæst] [stɑːpt] [æt; ət][ðə; ði] [ˈwɪləd] [hoʊˈtel] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ˈlɪŋkənz]
" **At Washington Nast stopped at the Willard Hotel , which was Lincoln's**
" 在 华盛顿 纳斯特 停止 在 这 威拉德 酒店 , 哪个 曾是 林肯的
[ˈhedkwɔːrtərz] .
headquarters .
总部 .

在华盛顿，纳斯特下榻于威拉德酒店，那里曾是林肯的总部。

[ə; eɪ] [ˈfiːlɪŋ] [ʌv; əv] [ˈʃudərɪŋ] [ˈhɔːrər] , [sʌtʃ] [æz; əz][ə; eɪ][bæd]
A feeling of shuddering horror , such as a bad
一个 感觉 的 颤抖 恐怖 , 这样的 作为 一个 坏的
一种令人毛骨悚然的恐惧感，例如糟糕的

[driːm] [ˈsʌmtaɪmz] [ˈɡɪvz] [juːˈes] , [keɪm] [ˈoʊvər][hɪm; ɪm][ðər; ðər] .
dream sometimes gives us , came over him there .
梦 有时 给予 我们 , 来了 超过 他 那里 .
梦境有时会给我们带来惊喜，让他来到了那里。

[ðə; ði] [men] [huː] [hæd; həd][swɔːrɪn] [ðæt] - [eɪb] [ˈlɪŋkən] - [ʃʊd; ʃəd][nɑːt] [teɪk] [hɪz; ɪz] [siːt] [wɜːr; wər][nɑːt]
The men who had sworn that ' Abe Lincoln ' should not take his seat were not
这 男人 WHO 有 宣誓 那 - 安倍 林肯 - 应该 不是 拿 他的 座位 是 不是
[ɡɔːn] .
gone .
已消失 .

那些曾发誓不让“亚伯拉罕·林肯”就任总统的人并没有离开。

[naʊ] [aɪ] [wɪl] [riːd] [juː; jʊ] [wʌt] [hiː; hi] [sez] [əˈbaʊt] [ðæt] [taɪm] .
Now I will read you what he says about that time .
现在 我 将要 读 你 什么 他 说道 关于 那 时间 .
现在我将读他关于那段时期的描述。

" [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [sæt] [ˈveri] [stɪl] , [ˈlɪsnɪŋ] [əˈtentɪvli] — [ˈelsɪ] [ˈreɪmənd] [wɪð; wɪθ][ˈɔːlmoʊst]
" **The children sat very still , listening attentively — Elsie Raymond with almost**
" 这 孩子们 卫星 非常 仍然 , 聆听 认真地 — 艾尔西 雷蒙德 和 几乎
[ˈbreθləs] [ˈɪntrəst] — [waɪl] [hɜːr; hər] [ˈgrænmʌðər] [riːd] .
breathless interest — while her grandmother read .
喘不过气 兴趣 — 尽管 她 祖母 读 .

孩子们静静地坐着，认真地听着——艾尔西·雷蒙德几乎屏住了呼吸——她的祖母正在朗读。

" - [aɪ 'ti:] [si:md] [tu:; tə][em 'i:] [ðæt] [ðə; ði] [ʼædɒv] [ʌv; əv] [deθ] [wʌz; wəz] [ˈevriwɪr] .
" ' **It seemed to me that the shadow of death was everywhere** .
" - 它 似乎 到 我 那 这 阴影 的 死亡 曾是 到处 .

“我觉得死亡的阴影无处不在。”

[aɪ][hæd; həd] [ˈendləs] [ˈvɪzənz] [ʌv; əv] [blæk] [ˈfju:nərəl][pə'reidz] [ə'kʌmpənɪd] [baɪ] [ˈmɔ:rnf(ə)] [ˈmju:zɪk] .
I had endless visions of black funeral parades accompanied by mournful music .
我 有 无尽的 愿景 的 黑色的 葬礼 游行 伴随 经过 悲哀 音乐 .
我脑海中不断浮现出黑色葬礼游行队伍伴着哀伤的音乐的画面。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [hoʊl] [ˈsɪti] [wɜ:r; wər] [maɪnd] ,
It was as if the whole city were mined ,
它 曾是 作为 如果 这 所有的 城市 是 矿井 ,
仿佛整座城市都布满了地雷。

[ænd; ənd][aɪ] [noʊ] [naʊ] [ðæt] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ˈfɪgjərətɪvli] [tru:] .
and I know now that it was figuratively true .
和 我 知道 现在 那 它 曾是 比喻意义上 真的 .
我现在明白，从比喻意义上讲，这是正确的。

[ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)] [jel] [ʌv; əv] [dɪ'faɪəns] [wʊd] [hæv; həv] [ɪn'fleɪmd] [ə; eɪ][mɔ:b] .
A single yell of defiance would have inflamed a mob .
一个 单身的 叫喊 的 蔑视 会 有 发炎的 一个 暴民 .
一声挑衅的呐喊就能煽动暴民。

[ə; eɪ] [ʃɑ:t] [wʊd] [hæv; həv] [ˈstɑ:rtɪd] [ə; eɪ][ˈkɔ:nflɪkt] .
A shot would have started a conflict .
一个 射击 会 有 开始 一个 冲突 .
开枪会引发冲突。

[ɪn][maɪ] [ru:m] [æt; ət][ðə; ði] [ˈwɪləd] [hoʊ'tel][aɪ][wʌz; wəz] [ˈtraɪɪŋ] [tu:; tə] [wɜ:rk] .
In my room at the Willard Hotel I was trying to work .
在 我的 房间 在 这 威拉德 酒店 我 曾是 尝试 到 工作 .
我在威拉德酒店的房间里试图工作。

[aɪ] [pɪkt] [ʌp][maɪ] [ˈpenslz] [ænd; ənd][leɪd][ðəm; ðəm] [daʊn] [æz; əz] [ˈmeni] [æz; əz][ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n] [taɪmz] .
I picked up my pencils and laid them down as many as a dozen times .
我 挑选 向上 我的 铅笔 和 铺设 他们 向下 作为 许多 作为 一个 打 时代 .
我拿起铅笔又放下，不下十几次。

[aɪ][gɔ:t][ʌp][æt; ət][ləst][ænd; ənd] [wɔ:kt] [ðə; ði] [flɔ:r] .
I got up at last and walked the floor .
我 得到 向上 在 最后的 和 步行 这 地面 .
我终于起身，在楼层里踱步。

[ˈprez(ə)ntli] [ɪn][ðə; ði][ru:mz; rʊmz][nekst] [maɪn] [ˈʌðər] [men] [wɜ:r; wər] [ˈwɔ:kɪŋ] ; [aɪ][kʊd; kəd] [hɪr] [ðəm; ðəm]
Presently in the rooms next mine other men were walking ; I could hear them
目前 在 这 房间 下一个 矿 其他 男人 是 步行 ; 我 可以 听到 他们
[ɪn][ðə; ði] [ˈsaɪləns] .
in the silence .
在 这 沉默 .

这时，隔壁房间里有其他男人走动；在寂静中，我能听到他们的声音。

[maɪ] [hed] [wʌz; wəz] [brɪ'ɡɪnɪŋ] [tu:; tə]
My head was beginning to
我的 头 曾是 开始 到
我的头开始.....

[θrɔ:b] , [ænd; ənd][aɪ][sæt] [daʊn] [ænd; ənd] [prest] [maɪ][hændz][tu:; tə][maɪ] [ˈtempəlz] .
throb , and I sat down and pressed my hands to my temples .
搏动 , 和 我 卫星 向下 和 按下 我的 双手 到 我的 寺庙 .
一阵阵的疼痛袭来，我坐了下来，双手按住太阳穴。

[ðen] [ɔ:l][æɪt; əɪt][wʌns] , [ɪn][ðə; ði] [ɛbɪt] [haʊs] , [ə'krɔ:s] [ðə; ði] [wei] ,
Then all at once , in the Ebbett House , across the way ,
然后 全部 在 一次 , 在 这 埃贝特 房子 , 穿过 这 方式 ,
然后突然间, 在街对面的埃贝特楼里,

[ə; eɪ] ['wɪndəʊ] [wʌz; wəz] [flʌŋ] [ʌp][ænd; ənd][ə; eɪ][mæn] [stept] [ʌʊt][ɑ:n][ðə; ði] ['bælkəni] .
a window was flung up and a man stepped out on the balcony .
一个 窗户 曾是 扔 向上 和 一个 男人 步 出去 在 这 阳台 .
一扇窗户猛地向上打开, 一个男人走到了阳台上。

[ðə; ði] ['fʊtsteps] [ə'baʊt][,em 'i:] ['si:st] .
The footsteps about me ceased .
这 脚步声 关于 我 停止 .
我周围的声音消失了。

['evrɪbɔ:di; 'evrɪbʌdi][hæd; həd] [hɜ:rd] [ðə; ði][mæn][ænd; ənd][wʌz; wəz] ['weɪtɪŋ] ['breθləsli] [tu:; tə] [si:] [wʌt]
Everybody had heard the man and was waiting breathlessly to see what
大家 有 听到 这 男人 和 曾是 等待 气喘吁吁 到 看 什么
[hi:; hi] [wəd] [du:] .
he would do .
他 会 做 .

所有人都听到了那人的话, 屏息凝神地等着看他会怎么做。
['sʌd(ə)nli] , [ɪn][ə; eɪ] [rɪtʃ] , ['paʊəf(ə)] [vɔɪs] [hi:; hi][bɪ'gæən][tu:; tə] [sɪŋ] " [ðə; ði][stɑ:r] ['spæŋɡld] ['bæənə] .
Suddenly , in a rich , powerful voice he began to sing " The Star Spangled Banner .
突然 , 在 一个 富有的 , 强大的 嗓音 他 开始 到 唱歌 " 这 星星 闪闪发光的 横幅 .
突然, 他用浑厚有力的嗓音开始演唱《星条旗永不落》。

" [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [wʌz; wəz] [ɪk'strɔ:rdənəri] .
" The result was extraordinary .
" 这 结果 曾是 非凡的 .
结果非常出色。

['wɪndəʊz] [wɜ:r; wər] [θrəʊn] [ʌp] .
Windows were thrown up .
视窗 是 抛掷 向上 .
窗户被掀开了。

[kraʊdz] ['gæðəd] [ɑ:n][ðə; ði] [stri:ts] .
Crowds gathered on the streets .
人群 聚集 在 这 街道 .
人群聚集在街头。

[ə; eɪ] ['mʌltɪtu:d] [ʌv; əv] ['vɔɪsɪz] [dʒɔɪnd][ðə; ði] [sɔ:ŋ] .
A multitude of voices joined the song .
一个 民众 的 声音 加入 这 歌曲 .
许多人的声音加入到歌声中。

[wen] [,aɪ 'ti:][wʌz; wəz]['əʊvər][ðə; ði] [stri:t] [ræŋ] [wɪð; wɪθ] [tʃɪrz] .
When it was over the street rang with cheers .
什么时候 它 曾是 超过 这 街道 响铃 和 干杯 .
结束后, 街上响起了欢呼声。

[ðə; ði] [men] [ɪn][ðə; ði][ru:mz; rʊmz][nekst] [maɪn] [dʒɔɪnd][,em 'i:][ɪn][ðə; ði] ['kɔ:rɪdɔ:r] .
The men in the rooms next mine joined me in the corridor .
这 男人 在 这 房间 下一个 矿 加入 我 在 这 走廊 .
隔壁房间的男人们也来到了走廊。

[ðə; ði][haʊ'tel] [keɪm] [tu:; tə][laɪf] .
The hotel came to life .
这 酒店 来了 到 生活 .
酒店顿时热闹起来。

[gæsts] [wept] [ænd; ənd] [flʌŋ] [ðer; ðər][ɑ:rmz] [ə'baʊt] [wʌn] [ə'hʌðər] .
Guests wept and flung their arms about one another .
客人 哭泣 和 扔 他们的 武器 关于 一 其他 .

客人们哭泣着，互相拥抱在一起。

[dɪ'senʃn] [ænd; ənd] [θrets] [wɜ:r; wər] ['saɪlənst] .
Dissension and threats were silenced .
纠纷 和 威胁 是 沉默 .

异议和威胁都被压制了。

[aɪ 'ti:] [si:md] [tu:; tə][em 'i:] , [ænd; ənd][aɪ] [br'i:ʋ] [tu:; tə][ɔ:l] [ʌv; əv][ju: 'es] ,
It seemed to me , and I believe to all of us ,
它 似乎 到 我 , 和 我 相信 到 全部 的 我们 ,

在我看来，我相信对我们所有人来说也是如此，

[ðæt] ['wɑ:ʃɪŋtən] [hæd; həd] [bɪn] [seɪvd] [baɪ][ðə; ði][ɪnspə'reɪ(ə)n] [ʌv; əv][æn; ən] [ʌn'noʊn] [mæn][wɪð; wɪθ]
that Washington had been saved by the inspiration of an unknown man with
那 华盛顿 有 到过 已保存 经过 这 灵感 的 一个 未知 男人 和

[ə; eɪ] [vɔɪs] [tu:; tə] [sɪŋ] [ðæt] [grænd][oʊld] [sɔ:ŋ] [ʌv; əv] ['sɔŋz] . - "
a voice to sing that grand old song of songs . ' "
一个 嗓音 到 唱歌 那 盛大 老的 歌曲 的 歌曲 . - "

华盛顿的获救，要归功于一位不知名人士的感召，他能唱出那首伟大的古老歌曲。

" [hu:] [wʌz; wəz] [ðæt] [mæn] , ['grænma:] ? " [æskt] [ned] .
" Who was that man , grandma ? " asked Ned .
" WHO 曾是 那 男人 , 奶奶 ? " 问 内德 .

“奶奶，那个人是谁？”内德问道。

" [aɪ] [kɑ:nt] [tel] [ju:; jʊ] [ðæt] , ['nedɪ] , " [ʃi:; ʃɪ] [rɪ'plaɪd] .
" I can't tell you that , Neddie , " she replied .
" 我 不能 告诉 你 那 , 内迪 , " 她 回复 .

“我不能告诉你，内迪，”她回答道。

" [aɪ] [θɪŋk] [aɪ 'ti:][hæz; həz] ['nevər] [bɪn] [noʊn] [hu:] [hi:; hi][wʌz; wəz] . "
" I think it has never been known who he was . "
" 我 思考 它 有 绝不 到过 已知 WHO 他 曾是 . "

“我认为他的真实身份一直无人知晓。”

" [ɪz][ðer; ðər][sʌm; səm] [mɔ:r] ['sto:ri] [ə'baʊt] ['næst][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['pɪktʃərz] ?
" Is there some more story about Nast and his pictures ?
" 是 那里 一些 更多的 故事 关于 纳斯特 和 他的 图片 ?

关于纳斯特和他的照片，还有什么故事吗？

" [hi:; hi] [æskt] .
" he asked .
" 他 问 .

他问道。

" [jes] ; [hi:; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [mɔ:r] ['pɪktʃərz] .
" Yes ; he made a great many more pictures .
" 是的 ; 他 制成 一个 伟大的 许多 更多的 图片 .

“是的，他拍了很多照片。”

[wʌn] , [ɑ:n][ðə; ði][fɜ:rst][peɪdʒ][ʌv; əv][ðə; ði] ['krɪsməs] ['hɑ:rpər] , [wʌz; wəz] [kɔ:lɪd] - ['sæntə] ['klɔz] . -
One , on the first page of the Christmas Harper , was called ' Santa Claus . ' "
一 , 在 这 第一的 页 的 这 圣诞节 哈珀 , 曾是 称为 - 圣诞老人 克劳斯 . -

其中一本刊登在《圣诞哈珀》杂志的第一页，名为《圣诞老人》。

[,aɪˈti:] [ˈʃʊd] [hɪm; ɪm] [drest] [ɪn][ðə; ði][stɑ:rz][ænd; ənd] [straɪps] , [dɪsˈtrɪbjʊ:tiŋ] [ˈprez(ə)nts][ɪn][ðə; ði]
It showed him dressed in the Stars and Stripes , distributing presents in the
它 显示 他 穿着 在 这 星星 和 条纹 , 分发 礼物 在 这
[ˈmɪləteri] [kæmp] .
military camp .
军队 营 .

视频显示他身穿星条旗服装，在军营里分发礼物。

[ɪn][ðə; ði] [seɪm] [ˈpeɪpər][wʌz; wəz] [əˈnʌðər] [kɔ:ld] - [ˈkrɪsməs] [i:v] . -
In the same paper was another called ' Christmas Eve . '
在 这 相同的 纸 曾是 其他 称为 - 圣诞节 前夕 . -

同一份报纸上还有另一篇题为《平安夜》的文章。

[,aɪˈti:][hæd; həd] [tu:] [pɑ:rts] : [wʌn] , [ɪn][ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [ri:θ] ,
It had two parts : one , in a large wreath ,
它 有 二 部分 : 一 , 在 一个 大的 花圈 ,

它由两部分组成：一部分是一个大花环，

[wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈpɪktʃər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈsoʊldʒəz] [ˈfæməli][æt; ət] [hoʊm] ;
was a picture of the soldier's family at home ;
曾是 一个 图片 的 这 士兵的 家庭 在 家 ;

那是一张士兵家人在家中的照片；

[ænd; ənd][ɪn] [əˈnʌðər] [ri:θ] [wʌz; wəz][ðə; ði][ˈsoʊldʒər][baɪ][ðə; ði][kæmp] - [ˈfaɪər] ,
and in another wreath was the soldier by the camp - fire ,
和 在 其他 花圈 曾是 这 士兵 经过 这 营 - 火 ,

另一束花圈里是营火旁的士兵。

[ˈlʊkɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ] [ˈpɪktʃər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [waɪf] [ænd; ənd] [ˈtʃɪldrən] .
looking at a picture of his wife and children .
寻找 在 一个 图片 的 他的 妻子 和 孩子们 .

他看着妻子和孩子的照片。

[ˈletərz] [keɪm] [frʌm; frəm][ɔ:l][pɑ:rts][ʌv; əv][ðə; ði][ˈju:niən][wɪð; wɪθ] [θæŋks] [fɔ:r; fər] [ðæt] [ˈpɪktʃər] .
Letters came from all parts of the Union with thanks for that picture .
信件 来了 从 全部 部分 的 这 联盟 和 谢谢 为了 那 图片 .

来自联邦各地的信件都对这张照片表示感谢。

[ə; eɪ][ˈkɜ:rn(ə)l] [roʊt] [ðæt] [,aɪˈti:] [ri:tʃt] [hɪm; ɪm][ɑ:n] [ˈkrɪsməs] [i:v] ;
A colonel wrote that it reached him on Christmas Eve ;
一个 上校 写道 那 它 达到 他 在 圣诞节 前夕 ;

一位上校写道，他是在圣诞前夜收到的；

[ðæt] [hi:; hi][ənˈfoʊldəd][,aɪˈti:][baɪ][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][kæmp] - [ˈfaɪər][ænd; ənd] [wept] [ˈoʊvər][,aɪˈti:] .
that he unfolded it by the light of his camp - fire and wept over it .
那 他 展开 它 经过 这 光 的 他的 营 - 火 和 哭泣 超过 它 .

他在篝火旁展开它，对着它痛哭流涕。

- [,aɪˈti:][wʌz; wəz][ˈoʊnli][ə; eɪ] [ˈpɪktʃər] , - [hi:; hi] [sed] , - [bʌt; bət][aɪ] [ˈkudnt] [help][,aɪˈti:] . - "
' It was only a picture , ' he said , ' but I couldn't help it . ' "
- 它 曾是 仅有的 一个 图片 , - 他 说 , - 但 我 不能 帮助 它 . - "

“那只是一张照片，”他说，“但我情不自禁。”

" [aɪ][dəʊnt] [ˈwʌndər] , " [said] [ˈelsɪ] [ˈsɔ:ftli] ,
" I don't wonder , " sighed Elsie softly ,
" 我 不 想知道 , " 叹了口气 艾尔西 轻轻 ,

“我并不觉得奇怪，”艾尔西轻轻叹了口气。

" [fɔːr; fər] [haʊ] [hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] ['wɑːntɪd] [tuː; tə][biː; bi][æt; ət] [hoʊm] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [waɪf]
" for how he must have wanted to be at home with his wife
" 为了 如何 他 必须 有 通缉 到 是 在 家 和 他的 妻子
[ænd; ænd] ['tʃɪldrən] .
and children .
和 孩子们 .

“他一定很想和妻子孩子待在家里。”

" [ˈhæɹəld][ænd; ænd] [greɪs] , [huː] [hæd; həd] [bɪn] ['teɪkɪŋ] [ðer; ðər] ['mɔːrniŋ] ['eksərsaɪz][əˈpɑːn][ðə; ði] [dek]
" Harold and Grace , who had been taking their morning exercise upon the deck
" 哈罗德 和 优雅 , WHO 有 到过 采取 他们的 早晨 锻炼 之上 这 甲板
,
.
.
.

“哈罗德和格蕾丝当时正在甲板上进行晨练，

[rɪˈtʃːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] [səˈluːn] [ænd; ænd][dʒɔɪnd][ðə; ði] [gruːp] [ʌv; əv][ˈlɪsənəz, ˈlɪsnəz][dʒʌst][ɪn] [taɪm] [tuː; tə]
returned to the saloon and joined the group of listeners just in time to
返回 到 这 酒吧 和 加入 这 团体 的 听众 只是 在 时间 到
[hɪr] [ðer; ðər] ['mʌðəz] ['stɔːri] [ʌv; əv] ['næsts] ['krɪsməs] ['pɪktʃərz] .
hear their mother's story of Nast's Christmas pictures .
听到 他们的 母亲的 故事 的 纳斯特的 圣诞节 图片 .

回到沙龙，正好赶上和听众们一起听母亲讲述纳斯特的圣诞画作的故事。

" [ˈnæst] ['sɜːrt(ə)nli] [dɪd][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [fɔːr; fər][ðə; ði]ˈjuːniən] [kɔːz] , " [sed] [ˈhæɹəld] .
" Nast certainly did a great deal for the Union cause , " said Harold .
" 纳斯特 当然 做过 一个 伟大的 交易 为了 这 联盟 原因 , " 说 哈罗德 .
"纳斯特确实为联邦事业做了很多贡献，”哈罗德说。

" [duː][juː; jʊ] [rɪˈmembər] , ['mʌðər] , [wʌt] [grænt] [sed] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] [wen] [æskt] ,
" Do you remember , mother , what Grant said of him when asked ,
" 做 你 记住 , 母亲 , 什么 授予 说 的 他 什么时候 问 ,
“母亲，您还记得格兰特被问及此事时是怎么说的吗？”

- [huː] [ɪz][ðə; ði] ['ɡreɪtɪst] ['sɪŋɡ(ə)l] ['fɪɡjər] [ɪn][ˈsɪv(ə)l][laɪf] [dɪˈveləpt] [baɪ][ðə; ði][ˈsɪv(ə)l][wɔːr] ? - "
' Who is the greatest single figure in civil life developed by the Civil War ? ' - "
- WHO 是 这 最 单身的 数字 在 民用 生活 发达 经过 这 民用 战争 ? - "
“内战期间，哪位人物是公民生活中最伟大的人物？”

" [jes] .
" Yes .
" 是的 .
“是的。

[hiː; hi] ['ænsər] [wɪˈðəʊt] [hezɪˈteɪʃ(ə)n] , - [ˈtɒməs] ['næst] .
He answered without hesitation , ' Thomas Nast .
他 回答 没有 犹豫 , - 托马斯 纳斯特 .
他毫不犹豫地回答道：“托马斯·纳斯特。”

[hiː; hi][dɪd][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] ['eni] [wʌn][mæn][tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ði][wɔːr][tuː; tə][æn; ən][end] . -
He did as much as any one man to bring the war to an end . ' -
他 做过 作为 很多 作为 任何 一 男人 到 带来 这 战争 到 一个 结尾 . -
他为结束战争所做的贡献不亚于任何一个人。

[ænd; ænd] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['nɔːrðərn] [ˈdʒenrəlz] [ænd; ænd] ['steɪtsmən] [held][ðə; ði] [seɪm] [əˈpɪnjən] . "
And many of the Northern generals and statesmen held the same opinion . "
和 许多 的 这 北方 将军们 和 政治家 握住 这 相同的 观点 . "
许多北方将领和政治家也持同样的观点。

" [jes] , [ˈmʌðər] ; [ænd; ənd][ɔ:l] [ˈlʌvəz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈjuːniən] [ˈsɜ:rt(ə)nli] [oʊ] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [det] [ʌv; əv]
" **Yes , mother ; and all lovers of the Union certainly owe him a debt of**
" 是的 , 母亲 ; 和 全部 恋人 的 这 联盟 当然 欠 他 一个 债务 的
[ˈgrætɪtu:d] . "
gratitude . "
感激 . "

“是的，母亲；所有热爱联邦的人都应该对他心存感激。”

" [naʊ] , [ˈtʃɪldrən] , [æɪ; ʃəl][aɪ] [tel] [juː; jʊ] [ˈsʌmθɪŋ] [əˈbaʊt] [ˈlɪŋkən] ?
" **Now , children , shall I tell you something about Lincoln ?**
" 现在 , 孩子们 , 将 我 告诉 你 某物 关于 林肯 ?

“孩子们，现在我该给你们讲讲林肯的故事吗？”

" [ʃiː; ʃɪ] [æskt] .
" **she asked** .
" 她 问 .

她问道。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][æən; ən] [ˈiːgər] [əˈsent] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃɪ] [went] [ɑ:n] .
There was an eager assent , and she went on .
那里 曾是 一个 渴望的 同意 , 和 她 去 在 .

众人欣然同意，她继续说道。

" [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈnoʊb(ə)l] , [ʌnˈselfɪ] , [ˈkrɪstʃən] [mæn] ; [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈprezɪdənsi] [ɪn][ə; eɪ]
" **He was a noble , unselfish , Christian man ; came to the Presidency in a**
" 他 曾是 一个 高贵 , 无私 , 基督教 男人 ; 来了 到 这 总统职位 在 一个

[dɑ:rk][ænd; ənd] [ˈstɔ:ɹmi] [taɪm] ;
dark and stormy time ;
黑暗的 和 暴风雨 时间 ;

“他是一位高尚、无私的基督徒；在黑暗动荡的时期担任总统；

[dɪd]
did
做过

做过

[ɔ:l][ɪn][hɪz; ɪz] [ˈpaʊər] [tuː; tə][əˈvɜ:rt][ˈsɪv(ə)l][wɔ:r] [wɪˈðəʊt] [əˈlaʊɪŋ] [ðə; ði] [dɪˈstrʌkʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈjuːniən] ,
all in his power to avert civil war without allowing the destruction of the Union ,
全部 在 他的 力量 到 避免 民用 战争 没有 允许 这 破坏 的 这 联盟 ,

他竭尽全力避免内战爆发，同时又不至于导致联邦解体。

[dɪˈnaɪɪŋ] [ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv][ˈeni] [stert] [ɔ:r] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [sterts] [tuː; tə][goʊ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈjuːniən] .
denying the right of any State or number of States to go out of the Union .
否认 这 正确的 的 任何 状态 或者 数字 的 各州 到 去 出去 的 这 联盟 .

否认任何州或若干州脱离联邦的权利。

[bʌt; bət][ðə; ði] [rɪˈbeljəs] [sterts] [wʊd] [na:t][ˈlɪs(ə)n] , [dɪˈklerd] [ðəmˈselvz] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈjuːniən] ,
But the rebellious States would not listen , declared themselves out of the Union ,
但 这 叛逆的 各州 会 不是 听 , 声明 他们自己 出去 的 这 联盟 ,

[bɪˈgæn] [ˈsiːzɪŋ] [ˈɡʌvənmənt] [ˈprɑ:pərtɪ] ,
began seizing government property ,
开始 抓住 政府 财产 ,

但这些叛乱的州不听劝阻，宣布退出联邦，并开始占领政府财产。

[ˈfaɪərɪŋ][əˈpɑ:n] [ðoʊz] [huː] [hæd; həd][aɪ ˈtiː][ɪn] [tʃɑ:rdʒ] ,
firing upon those who had it in charge ,
射击 之上 那些 WHO 有 它 在 收费 ,

向那些掌权者开火，

[ænd; ənd] [ˈlɪŋkən] [wʌz; wəz] [kəmˈpeld] [tuː; tə][kɔ:l] [aʊt] [tru:ps] [fɔ:r; fər][ɪts] [dɪˈfens] .
and Lincoln was compelled to call out troops for its defence .
和 林肯 曾是 被迫 到 称呼 出去 军队 为了 它是 防御 .

因此，林肯被迫调集军队保卫该地区。

" [bʌt; bət][aɪ][fæl; fəl][nɑ:tɪ][gʊʊ][ˈʊʊvər][ðə; ði] [hoʊl] [sæd][ˈstɔ:ri] [naʊ] .
" **But I shall not go over the whole sad story now** .
" 但 我 将 不是 去 超过 这 所有的 伤心 故事 现在 :
但我现在就不赘述整个悲伤的故事了。

[ˈæftər] [fɔ:r] [ˈjɪrz] , [wen] [aɪ ˈti:][wʌz; wəz][ɔ:l][ˈʊʊvər] ,
After four years , when it was all over ,
后 四 年 , 什么时候 它 曾是 全部 超过 ,
四年后, 一切终于结束了。

[ˈevri] [ˈlɔɪəl] [hɑ:rt] [wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv][dʒɔɪ][ænd; ənd] [ˈlɪŋkənz] [preɪz] [wʌz; wəz][ɑ:n] [ˈevri] [tʌŋ] .
every loyal heart was full of joy and Lincoln's praise was on every tongue .
每一个 忠诚 心 曾是 满的 的 喜悦 和 林肯的 称赞 曾是 在 每一个 舌头 :
每一颗忠诚的心都充满了喜悦, 林肯的赞誉之声响彻大街小巷。

[ðeɪ] [felt] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [seɪvd] [hɪz; ɪz] [ˈkʌntri] [ænd; ənd] [ðerz] ,
They felt that he had saved his country and theirs ,
他们 毛毡 那 他 有 已保存 他的 国家 和 他们的 ,
他们觉得他拯救了自己的国家, 也拯救了他们的国家。

[ænd; ənd] [ðæt] [æt; ət][ðə; ði] [ɪkˈspens] [ʌv; əv] [ɡreɪt] [ˈsʌfərɪŋ] [tu:; tə] [hɪmˈself] .
and that at the expense of great suffering to himself .
和 那 在 这 费用 的 伟大的 痛苦 到 他自己 :
而且他为此承受了巨大的痛苦。

[bʌt; bət][ˈʊʊnli][ə; eɪ] [fju:ɪ] [deɪz] [ˈleɪtər][hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈfeɪtəli] [fɑ:t] [baɪ][ə; eɪ][bəd] [ˈfeləʊ] ,
But only a few days later he was fatally shot by a bad fellow ,
但 仅有的 一个 很少 天 之后 他 曾是 致命的 射击 经过 一个 坏的 同伴 ,
但仅仅几天后, 他就被一个歹徒枪杀了。

[æn; ən][ˈæktər] [neɪmd] [dʒɑ:n] [wɪlks] [bu:θ] . "
an actor named John Wilkes Booth . "
一个 演员 命名 约翰 威尔克斯 展位 : "
一位名叫约翰·威尔克斯·布斯的演员。

" [wʌŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [kənˈfedərəts] , [ˈɡrænmə:] ? " [æskt] [ned] .
" **One of the Confederates , grandma ?** " **asked Ned** .
" 一 的 这 南方邦联 , 奶奶 ? " 问 内德 :
“是南方邦联的士兵吗, 奶奶?”内德问道。

" [aɪ] [θɪŋk] [nɑ:tɪ] , " [ʃi:; ʃi] [rɪˈplaɪd] .
" **I think not , she replied** .
" 我 思考 不是 , " 她 回复 :
“我不这么认为,”她回答道。

" [aɪ ˈti:][ɪz] [sed] [ðæt] [hɪz; ɪz] [kənˈtrəʊlɪŋ] [ˈmoʊtɪv] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈdredf(ə)l] [di:d] [wʌz; wəz] [ɪnˈseɪn] [kənˈsi:tɪ] .
" **It is said that his controlling motive for the dreadful deed was insane conceit** .
" 它 是 说 那 他的 控制 动机 为了 这 可怕 契据 曾是 疯狂的 自负 :
据说他犯下这起可怕罪行的主要动机是疯狂的自负。

[ðæt] [fɔ:r; fər] [wi:ks] [bɪˈfɔ:rhænd]
That for weeks beforehand
那 为了 周 预先
此前几周

[hi:; hi][hæd; həd] [dɪ'klerd] [hɪz; ɪz] ['pɜ:rpəs] [tu:; tə][du:] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [wəd] [meɪk] [hɪz; ɪz] [neɪm] [rɪŋ]
he had declared his purpose to do something that would make his name ring
他 有 声明 他的 目的 到 做 某物 那 会 制作 他的 姓名 戒指
[raʊnd] [ðə; ði][wɜ:rlɪd] . "
round the world . "
圆形的 这 世界 . "

他曾公开表示，他的目标是成就一番足以让他名扬天下的伟业。

" [æz; əz][aɪ 'ti:] [hæz; həz] , " [rɪ'mɑ:kt] ['hærəld] ;
" As it has , " remarked Harold ;
" 作为 它 有 , " 评论 哈罗德 ;

“确实如此，”哈罗德说道；

" [bʌt; bət][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [wei] [æz; əz][aɪ] [ʊd; ʃəd] [θɪŋk] [noʊ] [seɪn] [mæn] [wəd] [dɪ'zaɪər][fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] . "
" but in such a way as I should think no sane man would desire for his . "
" 但 在 这样的 一个 方式 作为 我 应该 思考 不 理智 男人 会 欲望 为了 他的 . "

“但我想任何一个神智正常的人都不会希望他这样做。”

" [ænd; ənd][dɪd] [ðeɪ] [hæŋ] [hɪm; ɪm] ? " [æskt] [ned] .
" And did they hang him ? " asked Ned .
" 和 做过 他们 悬挂 他 ? " 问 内德 .

“他们把他绞死了吗？”内德问道。

" [noʊ] , " [rɪ'plaɪd] [hɪz; ɪz][ʰŋk(ə)] ;
" No , " replied his uncle ;
" 不 , " 回复 他的 叔叔 ;

“不，”他叔叔回答道；

" [ðə; ðɪ] [ˈɔ:f(ə)l] [kraɪm] [wʌz; wəz][soʊ] [ˈsʌd(ə)n] [ænd; ənd] [ʌnɪk'spektɪd] [ðæt] [fɔ:r; fər] ['sevrəl] ['mɪnɪts] [ðə; ðɪ]
" the awful crime was so sudden and unexpected that for several minutes the
" 这 可怕 犯罪 曾是 所以 突然 和 意外 那 为了 一些 分钟 这
[ˈɔ:diəns] [dɪd][nɑ:t] [kɑ:mpri'hend] [wʌt] [hæd; həd] [bɪn] [dʌn] ,
audience did not comprehend what had been done ,
观众 做过 不是 理解 什么 有 到过 完毕 ,

“这起可怕的罪行发生得如此突然和出乎意料，以至于有好几分钟，观众们都没能理解发生了什么事。”

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [ə'sæsn] [ɪ'skeɪpt] [fɔ:r; fər][ðə; ðɪ] [taɪm] .
and the assassin escaped for the time .
和 这 刺客 逃脱 为了 这 时间 .

刺客暂时逃脱了。

[hi:; hi][ræn] [aʊt] ,
He ran out ,
他 跑 出去 ,

他跑了出去，

[li:pt] [ə'pɑ:n][ə; eɪ] ['sædəld] [hɔ:rs] [kept] ['weɪtɪŋ] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm][ænd; ənd] ['gæləpt] [ə'wei] ['ɪntu:][ðə; ðɪ]
leaped upon a saddled horse kept waiting for him and galloped away into the
跳跃 之上 一个 鞍 马 保留 等待 为了 他 和 疾驰 离开 进入 这
[ˈkʌntri] .
country .
国家 .

他跳上一匹等着他的马，马儿已经备好了鞍，然后飞奔向乡间。

[hi:; hi][roʊd][ˈɪntu:] ['merɪlənd] , [frʌm; frəm][ðər; ðər][ˈɪntu:][vər'dʒɪniə] , [ænd; ənd] [tɒk] ['refju:dʒ][ɪn][ə; eɪ][bɑ:rn]
He rode into Maryland , from there into Virginia , and took refuge in a barn
他 骑 进入 马里兰州 , 从 那里 进入 弗吉尼亚州 , 和 采取 避难所 在 一个 谷仓
.
:
.

他骑马进入马里兰州，然后从那里进入弗吉尼亚州，并在一个谷仓里避难。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [pər'suːd] , [ˈkæv(ə)lɹi] [sə'raʊndɪd] [ðə; ði][bəːrn] , [ænd; ənd] [kɔːld] [ə'pɑːn][him; ɪm][ænd; ənd]
He was pursued , cavalry surrounded the barn , and called upon him and
他 曾是 追击 , 骑兵 包围 这 谷仓 , 和 称为 之上 他 和
[hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [tuː; tə] [sə'rendər] .
his companion to surrender .
他的 伴侣 到 投降 .
他遭到追捕, 骑兵包围了谷仓, 并要求他和他的同伴投降。

[ðə; ði] [ˈʌðər] [mæn][dɪd] , [bʌt; bət] [buːθ] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][ænd; ənd] [ˈɔːfərd] [tuː; tə] [faɪt] [ðə; ði] ['kæptɪn]
The other man did , but Booth refused and offered to fight the captain
这 其他 男人 做过 , 但 展位 拒绝 和 提供 到 斗争 这 队长
[ænd; ənd][ɔːl][hɪz; ɪz] [men] ;
and all his men ;
和 全部 他的 男人 ;
另一个人照做了, 但布斯拒绝了, 并表示要与船长及其所有手下决一死战;

[ðen] [ðei] [set][ðə; ði][bəːrn][ɑːn][ˈfaɪər] , [ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] , [ə'genst] [ˈɔːrdərz] ,
then they set the barn on fire , and one of them , against orders ,
然后 他们 放 这 谷仓 在 火 , 和 一 的 他们 , 反对 订单 ,
然后他们放火烧了谷仓, 其中一人违抗命令,

[ʃɑːt] [buːθ] [ɪn][ðə; ði] [nek] .
shot Booth in the neck .
射击 展位 在 这 脖子 .
击中布斯的脖子。

[ðæt] [ʃɑːt] [meɪd] [him; ɪm] ['helpləs] .
That shot made him helpless .
那 射击 制成 他 无助 .
那一枪让他毫无还手之力。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['kærid] [aʊt] , [leɪd]
He was carried out , laid
他 曾是 携带 出去 , 铺设
他被抬了出去, 躺下

[ɑːn][ðə; ði] [græs] , [ænd; ənd][ˈæftər] [fɔːr] [ˈaʊərz] [ʌv; əv] [ɪn'tens] ['ægəni][hiː; hi][daɪd] . "
on the grass , and after four hours of intense agony he died . "
在 这 草 , 和 后 四 小时 的 激烈的 痛苦 他 死亡 . "
他倒在草地上, 经历了四个小时的剧烈痛苦后去世了。

" [ðæt] [wʌz; wəz][ə; ei][sæd] , [sæd] [taɪm] , " [saɪd] ['mɪsɪz] . [trəvɪlə] .
" **That was a sad , sad time , " sighed Mrs . Travilla .**
" 那 曾是 一个 伤心 , 伤心 时间 , " 叹了口气 太太 . 特拉维拉 .
“那是一段非常悲伤的时光,”特拉维拉太太叹了口气。

" [ðə; ði] [hoʊl] [nɔːrθ] [wʌz; wəz][ɪn] ['mɔːrniŋ] [fɔːr; fər] ['lɪŋkən] ,
" **The whole North was in mourning for Lincoln ,**
" 这 所有的 北 曾是 在 丧 为了 林肯 ,
整个北方都沉浸在林肯逝世的悲痛之中。

[ænd; ənd][ɪːv(ə)n][ðə; ði] [saʊθ] [suːn] [sɔː] [ðæt] [aɪ 'tiː][hæd; həd][lɔːst] [ɪts] ['truːɪst] [ænd; ənd] [best] [frend] ;
and even the South soon saw that it had lost its truest and best friend ;
和 甚至 这 南 很快 锯 那 它 有 丢失的它是最真实的 和 最好的 朋友 ;
甚至南方也很快意识到, 它失去了自己最真挚、最好的朋友;

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; ei] ['muːvmənt] [ʌv; əv] ['sɪmpəθi] [fɔːr; fər][ˈaʊər; ɑːr][ˈnei(ə)n][ɪn][ɪts] [greɪt] [lɔːs]
and there was a movement of sympathy for our nation in its great loss
和 那里 曾是 一个 移动 的 同情 为了 我们的 国家 在 它是 伟大的 损失
[θruː'aʊt] [ðə; ði] [wɜːrld] . "
throughout the world . "
自始至终 这 世界 . "
全世界都对我们国家遭受的巨大损失表示同情。

" [jes] , [ˈmʌðər] , " [sed] [ˈhæɪəld] ;
" **Yes , mother , " said Harold ;**
" 是的 , 母亲 , " 说 哈罗德 ;

“是的，母亲，”哈罗德说；

" [ænd; ənd] [taɪm] [ˈoʊnli] [ɪnˈkriːsɪz] [ðə; ði] [ɪˈstiːm] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] [fɔːr; fər] [ðæt] [ɡreɪt] [ænd; ənd] [ɡʊd]
" **and time only increases the esteem of the world for that great and good**
" 和 时间 仅有的 增加 这 尊重 的 这 世界 为了 那 伟大的 和 好的
[mæn] .
man .
男人 .

“时间只会增加世人对这位伟大善良之人的敬意。”

" [ˈtʃæptər] [viː]
" **CHAPTER V**
" 章 V

第五章

[ðə; ði][nekst] [deɪ] , [æftər][sʌm; səm] [ˈhelθf(ə)l] [ˈeksərsaɪz][əˈpɑːn][ðə; ði] [dek] , [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [rɪˈtʃːrnd]
The next day , after some healthful exercise upon the deck , the children returned
这 下一个 天 , 后 一些 健康的 锻炼 之上 这 甲板 , 这 孩子们 返回
[tuː; tə][ðə; ði] [səˈluːn] ,
to the saloon ,
到 这 酒吧 ,
第二天，孩子们在甲板上进行了一些有益身心的运动后，回到了沙龙。

[ænd; ənd] [ˈɡæðərɪŋ] [əˈbaʊt] [ˈɡrænməː] [ˈelsi] , [ˈbɛɡd] [fɔːr; fər] [əˈnʌðər] [ˈstɔːri] .
and gathering about Grandma Elsie , begged for another story .
和 采集 关于 奶奶 艾尔西 , 乞求 为了 其他 故事 .

大家围坐在一起，围着艾尔西奶奶，央求她再讲一个故事。

" [ˈsʌmθɪŋ] [hɪˈstɔːrɪk(ə)l] ?
" **Something historical ?**
" 某物 历史 ?

“一些历史性的东西？ ”

" [ʃiː; ʃi] [æskt] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [ˈplez(ə)nt] [smaɪl] .
" **she asked with her pleasant smile .**
" 她 问 和 她 令人愉快的 微笑 .

她面带微笑地问道。

" [jes] , [ˈɡrænməː] , [ɪf] [juː; jʊ] [pliːz] , " [rɪˈplaɪd] [ˈelsi] .
" **Yes , grandma , if you please , " replied Elsie .**
" 是的 , 奶奶 , 如果 你 请 , " 回复 艾尔西 .

“好的，奶奶，如果您愿意的话，”艾尔西回答道。

" [aɪ] [laɪkt] [jʊr; jər] [ˈstɔːri] [ʌv; əv][ˈmeəriən, ˈmæriən][soʊ] [mʌtʃ] ,
" **I liked your story of Marion so much ,**
" 我 喜欢 你的 故事 的 玛丽昂 所以 很多 ,

我非常喜欢你写的关于玛丽昂的故事，

[ænd; ənd][fʊd; fəd][biː; bi][ɡlæd][tuː; tə] [hɪr] [əˈbaʊt] [sʌm; səm] [ˈʌðər] [ˌrevəˈluːʃənəri] [ˈsoʊldʒər] [huː] [helpt]
and should be glad to hear about some other Revolutionary soldier who helped
和 应该 是 高兴的 到 听到 关于 一些 其他 革命者 士兵 WHO 帮助
[tuː; tə] [draɪv] [əˈweɪ] [ðə; ði] [ˈbrɪtɪʃ] . "
to drive away the British . "
到 驾驶 离开 这 英国 . "
并且应该很高兴听到其他曾帮助驱逐英国人的革命士兵的事迹。

" [wel] , [ɪf] [juː; jʊ] [wʊd] [ɔːl] [laɪk] [ðæt] ,
" **Well , if you would all like that ,**
" 出色地 , 如果 你 会 全部 喜欢 那 ,

“好吧，如果你们都希望如此的话，”

[aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ][ʌv; əv] ['sɑ:rdʒənt] ['dʒæspər][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [breɪv] ['duːɪŋz] .
I will tell you of Sergeant Jasper and his brave doings .
我 将要 告诉 你 的 军士 碧玉 和 他的 勇敢的 行为 .

我将向你们讲述贾斯珀中士的英勇事迹。

" [ðə; ði] ['ʌðər] ['tʃɪldrən] [geɪv] [æn; ən] ['iːgər] [ə'sent] , [ænd; ənd]['mɪsɪz] . [trəvɪlə] [brɪ'gæən] .
" The other children gave an eager assent , and Mrs . Travilla began .
" 这 其他 孩子们 给予 一个 渴望的 同意 , 和 太太 . 特拉维拉 开始 .
其他孩子都欣然同意， 特拉维拉夫人便开始了讲话。

" ['hɪstri; 'hɪstəri] [telz] [juː 'es] [ðæt] ['wɪljəm] ['dʒæspər][wʌz; wəz][bɔːrɪn][ɪn] [saʊθ] [,kærə'lainə][ɪn] - .
" History tells us that William Jasper was born in South Carolina in 1750 .
" 历史 讲述 我们 那 威廉 碧玉 曾是 出生 在 南 卡罗莱纳 在 - .
“历史记载，威廉·贾斯珀于 1750 年出生于南卡罗来纳州。

[ðæt] [wʊd] [meɪk] [hɪm; ɪm] [ə'baʊt] ['twenti] - [sɪks] ['ɪrɪz] [oʊld] [wen] [ðə; ði] [ˌrevə'luːʃənəri] [wɔːr][brɪ'gæən]
That would make him about twenty - six years old when the Revolutionary War began
那 会 制作 他 关于 二十 - 六 年 老的 什么时候 这 革命者 战争 开始
.
:
.

那他参加独立战争时大约二十六岁。

[hiː; hi][wʌz; wəz]
He was
他 曾是

他是

[ˌpeɪtri'ɑːtɪk] , [ænd; ənd][æt; ət][wʌns] [ɪn'lɪstɪd] [æz; əz][ə; eɪ] ['sɑ:rdʒənt][ɪn][ðə; ði] ['sekənd] [saʊθ] [,kærə'lainə]
patriotic , and at once enlisted as a sergeant in the Second South Carolina
爱国 , 和 在 一次 入伍 作为 一个 军士 在 这 第二 南 卡罗莱纳
[ˌredʒɪmənt] .
Regiment .
团 .

他爱国心切，立即应征入伍，成为南卡罗来纳州第二团的一名军士。

" [ɪn][dʒuːn] , - , [ə; eɪ] ['brɪtɪʃ] [ˈfliːt] [ə'pɪrd] [ɔːf] [ˈtʃɑːrlstən] [bɑːr] ,
" In June , 1776 , a British fleet appeared off Charleston bar ,
" 在 六月 , - , 一个 英国 舰队 出现 离开 查尔斯顿 酒吧 ,
1776年6月，一支英国舰队出现在查尔斯顿海湾附近。

[ænd; ənd] ['sevrəl] ['hʌndrəd] [lænd] [truːps] [tʊk] [pə'zeɪn] [ʌv; əv] [lɔːŋ] ['aɪlənd] ,
and several hundred land troops took possession of Long Island ,
和 一些 百 土地 军队 采取 拥有 的 长的 岛 ,
数百名陆军士兵占领了长岛。

['sepəreɪtɪd] [frʌm; frəm] ['sʌlɪvənz] — [ɑːn] [wɪtʃ] [wʌz; wəz]['aʊər; ɑːr][fɔːrt] ['sʌlɪvən] — ['oʊnli][baɪ][ə; eɪ]
separated from Sullivan's — on which was our Fort Sullivan — only by a
分开 从 沙利文的 — 在 哪个 曾是 我们的 堡 沙利文 — 仅有的 经过 一个
[ˈnæroʊ] [kriːk] .
narrow creek .
狭窄的 溪 .

与苏利文堡（我们的苏利文堡就建在苏利文堡上）之间只隔着一条狭窄的小溪。

[æt; ət][hæf] - [pæst][ten][ə'klɒk, əu-][ɑːn][ðə; ði] ['mɔːrniŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] 28th [ʌv; əv][dʒuːn][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [ˈɪps]
At half - past ten o'clock on the morning of the 28th of June the British ships
在 一半 - 过去的 十 点钟 在 这 早晨 的 这 28th 的 六月 这 英国 船舶
[ˈæŋkər] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][fɔːrt] ['sʌlɪvən] ,
anchored in front of our Fort Sullivan ,
锚定 在 正面 的 我们的 堡 沙利文 ,
6月28日上午10点30分，英国军舰停泊在我们苏利文堡前。

[wɪtʃ] [ɪnstəntli] [pɔːd] [ə; eɪ] [ˈhevi] [ˈfaɪər][əˈpɑːn][ðəm; ðəm] .
which instantly poured a heavy fire upon them .
哪个 即刻 倾倒 一个 重的 火 之上 他们 .
瞬间，熊熊烈火倾泻而下。

" [bʌt; bət][aɪ][jæl; jəl][nɑːt][ɡooʊ][ˈɪntuː][ə; eɪ][ˈdiːteɪld; dɪˈteɪld] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈbæt(ə)l] , [wɪtʃ] , [ˈlɒsɪŋ]
" But I shall not go into a detailed account of the battle , which , Losing
" 但 我 将 不是 去 进入 一个 详细的 帐户 的 这 战斗 , 哪个 , 损失
[telz] [juːˈes] ,
tells us ,
讲述 我们 ,
“但我不会详细描述这场战斗，正如洛辛告诉我们的那样，
[wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [səˈvɪrəst] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [hoʊl] [wɔːr] , [rɪˈdaʊndɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈmɪləteri] [ˈɡlɔːri]
was one of the severest during the whole war , redounded to the military glory
曾是 一 的 这 最严重 期间 这 所有的 战争 , 大量 到 这 军队 荣耀
[ʌv; əv][ðə; ði] [əˈmɛrɪkənz] ,
of the Americans ,
的 这 美国人 ,
这是整个战争期间最严重的战役之一，却为美国人赢得了军事荣耀。

[ˈɡreɪtli] [ɪnˈkriːst] [ðə; ði][ˌpeɪtriˈɑːtɪk] [streŋθ] [æt; ət][ðə; ði] [saʊθ] , [ænd; ænd][wʌz; wəz] [rɪˈɡɑːrdɪd] [baɪ]
greatly increased the patriotic strength at the South , and was regarded by
非常 增加 这 爱国 力量 在 这 南 , 和 曾是 认为 经过
[ðə; ði] [ˈbrɪtɪʃ] [æz; əz] [ˈveri] [dɪˈzæstrəs] ;
the British as very disastrous ;
这 英国 作为 非常 灾难性的 ;
大大增强了南方的爱国力量，英国人认为这是一场非常灾难性的事件；
[fɔːr; fər][ðə; ði] [lɒːs] [ʌv; əv][laɪf][ɑːn][ðər; ðər] [ʃɪps] [wʌz; wəz] [ˈfraɪtʃ(ə)l] .
for the loss of life on their ships was frightful .
为了 这 损失 的 生活 在 他们的 船舶 曾是 可怕 .
船上人员伤亡惨重，令人震惊。

" [bʌt; bət][aɪ][mʌst; məst] [tel] [juː; jʊ][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈderɪŋ] [fiːt] [pərˈfɔːrmd] [baɪ][ˈsɑːrdʒənt] [ˈdʒæspər] .
" But I must tell you of a daring feat performed by Sergeant Jasper .
" 但 我 必须 告诉 你 的 一个 大胆 特技 执行 经过 军士 碧玉 .
但我必须告诉你们贾斯珀中士的一项英勇壮举。

[æt; ət][ðə; ði] [bɪˈɡɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈæk(ə)n] ,
At the beginning of the action ,
在 这 开始 的 这 行动 ,
在行动开始时，
[ðə; ði][ˈflæɡ] - [stɑːf] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr][fɔːrt][wʌz; wəz] [kʌt] [əˈweɪ] [baɪ][ə; eɪ][bɔːl][ˈfrʌm; frəm][ə; eɪ] [ˈbrɪtɪʃ] [ʃɪp] ,
the flag - staff of our fort was cut away by a ball from a British ship ,
这 旗帜 - 职员 的 我们的 堡 曾是 切 离开 经过 一个 球 从 一个 英国 船 ,
我们堡垒的旗杆被英国军舰发射的炮弹击断了。

[ænd; ænd][ðə; ði] [ˈkres(ə)nt] [ˈflæɡ][ʌv; əv] [saʊθ] [,kæərəˈlaɪnə] , [ðæt] [weɪvd] [ˈɑːpəzɪt] [ðə; ði][ˈjuːniən][ˈflæɡ]
and the Crescent flag of South Carolina , that waved opposite the Union flag
和 这 新月 旗帜 的 南 卡罗莱纳 , 那 挥手 对面的 这 联盟 旗帜
[əˈpɑːn][ðə; ði] [ˈwestərn] [ˈbæstɪən] ,
upon the western bastion ,
之上 这 西 堡垒 ,
还有南卡罗来纳州的月牙形旗帜，它与联邦旗帜在西侧堡垒上遥遥相对地飘扬。

[fel] [ˌaʊtˈsaɪd] [əˈpɑːn][ðə; ði] [bi:tʃ] .
fell outside upon the beach .
 跌倒 外部 之上 这 海滩 .

掉到了外面的沙滩上。

[ˈdʒæspər] [li:pt] [ðə; ði][ˈpærəpɪtˌpærəpet] , [wɔ:kt] [ðə; ði][lenkθ; lenθ][ʌv; əv][ðə; ði][fɔ:rt] , [pɪkt] [ʌp][ðə; ði]
Jasper leaped the parapet , walked the length of the fort , picked up the
碧玉 跳跃 这 栏杆 , 步行 这 长度 的 这 堡 , 挑选 向上 这
[flæg] ,
flag ,
旗帜 ,

贾斯珀跃过城垛，绕着堡垒走了一圈，捡起了旗帜。

[ˈfɑ:sənd] [aɪ ˈti:][əˈpɑ:n][ə; eɪ] [spʌndʒ] [stɑ:f] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] [ˈbrɪtɪʃ] [fli:t] ,
fastened it upon a sponge staff , and in the sight of the whole British fleet ,
系紧 它 之上 一个 海绵 职员 , 和 在 这 视线 的 这 所有的 英国 舰队 ,
他把它固定在一根海绵杆上，并在整个英国舰队的注视下，

[hu:z] [ˈaɪərn][heɪl][wʌz; wəz] [ˈpɔ:rɪŋ] [əˈpɑ:n][ðə; ði] [ˈfɔ:rtrəs] , [hi:; hi] [fɪkst] [ðə; ði][flæg][ˈfɜ:rmli][əˈpɑ:n][ðə; ði]
whose iron hail was pouring upon the fortress , he fixed the flag firmly upon the
谁 铁 冰雹 曾是 浇注 之上 这 堡垒 , 他 固定的 这 旗帜 牢牢 之上 这
[ˈbəstjən] .
bastion .
堡垒 .

当铁雹倾泻在堡垒上时，他将旗帜牢牢地插在了棱堡上。

[ðen] [hi:; hi] [klaɪmd] [ʌp][tu:; tə][ðə; ði][ˈpærəpɪtˌpærəpet][ænd; ənd] [li:pt] , [ʌnˈhɜ:rt] , [wɪˈðɪn] [ðə; ði][fɔ:rt] ,
Then he climbed up to the parapet and leaped , unhurt , within the fort ,
然后 他 攀登 向上 到 这 栏杆 和 跳跃 , 毫发无损 , 之内 这 堡 ,
然后他爬上城垛，毫发无损地跳进了堡垒内。

[θri:] [tʃɪrz] [ˈgri:tɪŋ] [hɪm; ɪm][æz; əz][hi:; hi][dɪd][soʊ] . "
three cheers greeting him as he did so . "
三 干杯 问候 他 作为 他 做过 所以 . "

他这样做的时候，人们报以三声欢呼。

" [oʊ] , [haʊ] [breɪv] [hi:; hi][wʌz; wəz] ! " [kraɪd] [ned] .
" **Oh , how brave he was ! " cried Ned .**
" 哦 , 如何 勇敢的 他 曾是 ! " 哭 内德 .

“哦，他真勇敢！”内德喊道。

" [aɪ][hoʊp] [ðei] [geɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [rɪˈwɔ:rd] [fɔ:r; fər][aɪ ˈti:] . "
" **I hope they gave him a reward for it . "**
" 我 希望 他们 给予 他 一个 报酬 为了 它 . "

“我希望他们能因此给他奖励。”

" [jes] , " [sed] [hɪz; ɪz] [ˈgrænmə:] , " [ðə; ði] [ˈɡʌvərnər] , [ɑ:n][ðə; ði] [deɪ] [ˈæftər][ðə; ði][ˈbæt(ə)l] , [ˈvɪzɪtɪd] [ðə; ði]
" **Yes , " said his grandma , " the governor , on the day after the battle , visited the**
" 是的 , " 说 他的 奶奶 , " 这 州长 , 在 这 天 后 这 战斗 , 到访 这
[fɔ:rt] ,
fort ,
堡 ,

“是的，”他的祖母说，“总督在战斗后的第二天视察了这座堡垒。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

艾尔西和她的同名者(Elsie and Her Namesakes)

第3/9页

[ænd; ənd] [ri'wɔːdid] [ˈdʒæspər][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ɡɪft][ʌv; əv][hɪz; ɪz][oʊn] [smɔːl] [sɔːrd] ,
and rewarded Jasper with the gift of his own small sword ,
和 奖励 碧玉 和 这 礼物 的 他的 自己的 小的 剑 ,
并将自己的小剑作为礼物赠予了贾斯珀。

[ə; eɪ] [ˈhænsəm] [wʌn] [wɪtʃ] [hʌŋ] [baɪ][hɪz; ɪz][saɪd] , [ænd; ənd] [θæŋkt] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv]
a handsome one which hung by his side , and thanked him in the name of
一个 英俊的 一 哪个 悬挂 经过 他的 边 , 和 谢谢 他 在 这 姓名 的
[hɪz; ɪz] [ˈkʌntri] .
his country .
他的 国家 .

一只英俊的鸟儿挂在他身边，代表他的国家向他表示感谢。

[hiː; hi][ˈɔːlsou] [ˈɔːfərd] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [luːˈtenənts] [kə'mɪ(ə)n] ; [bʌt; bət][ðə; ði] [jʌŋ] [ˈhɪroʊ] [dɪˈklaɪnd]
He also offered him a lieutenant's commission ; but the young hero declined
他 还 提供 他 一个 中尉的 委员会 ; 但 这 年轻的 英雄 拒绝
[aɪ ˈtiː] , [ˈseɪɪŋ] ,
it , saying ,
它 , 说 ,

他还提议授予他中尉军衔；但这位年轻的英雄拒绝了，说道：

- [aɪ][eɪ ˈem][nɑːt][fɪt][tuː; tə] [kiːp] [ˈɑːfəsərz] - [ˈkʌmpəni] ; [aɪ][eɪ ˈem][bʌt; bət][ə; eɪ][ˈsɑːrdʒənt] . -
- I am not fit to keep officers ' company ; I am but a sergeant ' . -
- 我 是 不是 合身 到 保持 警官 - 公司 ; 我 是 但 一个 军士 . -
“我配不上和军官们作伴；我只是个中士。”

" [hiː; hi] [siːmz] [tuː; tə][hæv; həv][hæd; həd][noʊ][edʒuˈkeɪʃən(ə)] [ædˈvæntɪdʒɪz] ,
" He seems to have had no educational advantages ,
" 他 似乎 到 有 有 不 教育 优势 ,
他似乎没有任何教育优势，

[æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] [ˈniːðər] [riːd] [nɔːr] [raɪt] . "
as he could neither read nor write . "
作为 他 可以 两者都不 读 也不 写 . "
因为他既不识字也不会写字。

" [oʊ] , [wʌt] [ə; eɪ] [ˈpɪti] ! " [ɪkˈskleɪmd] [ˈsevrəl] [jʌŋ] [ˈvɔɪsɪz] .
" Oh , what a pity ! " exclaimed several young voices .
" 哦 , 什么 一个 遗憾 ! " 惊呼 一些 年轻的 声音 .
“哦，太可惜了！”几个年轻人惊呼道。

" [jes] , [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] , " [saɪd] [ˈmɪsɪz] . [trəvɪlə] .
" Yes , it was , " sighed Mrs . Travilla .
" 是的 , 它 曾是 , " 叹了口气 太太 : 特拉维拉 :
“是的，的确如此，”特拉维拉太太叹了口气。

" [aɪ][hoʊp][juː; jʊ][ɑːr; ər] [ˈθæŋkfl] , [maɪ] [dɪrɪz] , [fɔːr; fər][jʊr; jər] [suːˈpɪriər] [ædˈvæntɪdʒɪz] .
" I hope you are thankful , my dears , for your superior advantages .
" 我 希望 你 是 感恩 , 我的 亲爱的们 , 为了 你的 优越的 优势 .
“亲爱的们，我希望你们对你们所拥有的优越优势心存感激。”

" [aɪ][hæv; həv] [riːd] [ðæt] [ˈdʒæspər][wʌz; wəz][ˈɡɪv(ə)n][ə; eɪ] [ˈroʊvɪŋ] [kə'mɪ(ə)n] ,
" I have read that Jasper was given a roving commission ,
" 我 有 读 那 碧玉 曾是 给定 一个 漫游 委员会 ,
我曾读到过，贾斯珀被赋予了一项巡回任务。

[ænd; ənd] [ˈtʃuːzɪŋ] [sɪks] [men] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈredʒɪmənt][tuː; tə][goʊ][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , [hiː; hi] [went] [hɪr]
and choosing six men from the regiment to go with him , he went here
和 选择 六 男人 从 这 团 到 去 和 他 , 他 去 这里
[ænd; ənd][ðer; ðər] ,
and there ,
和 那里 ,

他从团里挑选了六个人跟他一起四处游荡。

[ænd; ənd][ˈɔ:f(ə)n] [rɪˈtʃ:rnd] [wɪð; wɪθ] [ˈprɪzənəz] [bɪˈfɔːr] [hɪz; ɪz][ˈdʒen(ə)rəl] [nuː] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈæbsəns] .
and often returned with prisoners before his general knew of his absence .
和 经常 返回 和 囚犯 前 他的 一般的 知道 的 他的 缺席 .
他经常在将军发现他不在之前就带着俘虏返回。

" [ˈdʒæspər][hæd; həd][ə; ei] [ˈbrʌðər] [huː] [hæd; həd][dʒɔɪnd][ðə; ði] [ˈbrɪtɪʃ] ,
" Jasper had a brother who had joined the British ,
" 碧玉 有 一个 兄弟 WHO 有 加入 这 英国 ,
"贾斯珀有个兄弟加入了英国军队，

[bʌt; bət][hiː; hi] [lʌvd] [hɪm; ɪm][soʊ] [ˈdɪrli] [ðæt][hiː; hi] [ˈventʃəd] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈbrɪtɪʃ] [ˈɡæərɪsn] [tuː; tə] [siː]
but he loved him so dearly that he ventured into the British garrison to see
但 他 喜爱 他 所以 亲爱的 那 他 冒险 进入 这 英国 驻军 到 看
[hɪm; ɪm] .
him :
他 :

但他非常爱他，以至于冒险进入英国驻军去看望他。

[ðə; ði] [ˈbrʌðər] [wʌz; wəz] [ˈɡreɪtli] [əˈlɑːrmd] [æt; ət] [saɪt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] ,
The brother was greatly alarmed at sight of him ,
这 兄弟 曾是 非常 惊慌 在 视线 的 他 ,
哥哥看到他后非常惊恐。

[lest][hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [siːzd] [ænd; ənd] [hʌŋ] [æz; əz][æn; ən] [əˈmerɪkən] [spaɪ] ,
lest he should be seized and hung as an American spy ,
免得 他 应该 是 查获 和 悬挂 作为 一个 美国人 间谍 ,
以免他被当作美国间谍逮捕并处以绞刑。

[hɪz; ɪz] [neɪm] [ˈbiːɪŋ] [wel] [noʊn] [tuː; tə] [ˈmeni] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbrɪtɪʃ] [ˈɑːfəsərz] .
his name being well known to many of the British officers .
他的 姓名 存在 出色地 已知 到 许多 的 这 英国 警官 .
他的名字在许多英国军官中都很有名。

[bʌt; bət][ˈdʒæspər] [sed] , - [dəunt] [ˈtrʌb(ə)] [ˈjɔːrˈself] ; [aɪ][ˌei ˈem][noʊ] [bɔːŋɡər] [æn; ən] [əˈmerɪkən] [ˈsoʊldʒər] . -
But Jasper said , ' Don't trouble yourself ; I am no longer an American soldier . ' -
但 碧玉 说 , - 不 麻烦 你自己 ; 我 是 不 更长 一个 美国人 士兵 . -
但贾斯珀说：“别担心，我已经不再是美国士兵了。”

" - [θæŋk] [ɡɑːd][fɔːr; fər] [ðæt] , [ˈwɪljəm] ! -
" ' Thank God for that , William ! ' -
" - 感谢 上帝 为了 那 , 威廉 ! -
“谢天谢地，威廉！”

[ɪkˈskleɪmd] [ðə; ði] [ˈbrʌðər] , [ˈɡɪvɪŋ] [hɪm; ɪm][ə; ei] [ˈhɑːrti] [ˈfeɪk] [ʌv; əv][ðə; ði]
exclaimed the brother , giving him a hearty shake of the
惊呼 这 兄弟 , 给予 他 一个 爽朗 摇 的 这
哥哥惊呼一声，用力摇晃着他。

[hænd] ; - [ænd; ənd] [naʊ] [ˈoʊnli] [seɪ] [ðə; ði][wɜːrd] , [maɪ] [bɔɪ] , [ænd; ənd] [hɪr] [ɪz][ə; ei] [kəˈmɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər]
hand ; ' and now only say the word , my boy , and here is a commission for
手 ; - 和 现在 仅有的 说 这 单词 , 我的 男生 , 和 这里 是 一个 委员会 为了
[juː; jʊ] ,
you ,
你 ,
手；“现在你只要开口，孩子，这就是给你的佣金。”

[wɪð; wɪθ][redʒə'mentlɪz] [ænd; ənd][gəʊld][tuː; tə] [bu:t] , [tuː; tə] [faɪt] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz]['mædʒəsti] , [kɪŋ] [dʒɔːrdʒ]
with regimentals and gold to boot , to fight for his Majesty , King George
和 团级 和 金子 到 启动 , 到 斗争 为了 他的 威严 , 国王 乔治
.
.
:
:
.
.

他们带着军团和黄金，为国王乔治陛下而战。

" [bʌt; bət]['dʒæspər] [[ʊk] [hɪz; ɪz] [hed] ,
" But Jasper shook his head ,
" 但 碧玉 摇晃 他的 头 ,

但贾斯珀摇了摇头，

[ˈseɪɪŋ] [ðæt] [ðəʊ] [ðer; ðər] [siːmd] [bʌt; bət]['lɪt(ə)l] [ɪn'kɜːrɪdʒmənt] [tuː; tə] [faɪt] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz]
saying that though there seemed but little encouragement to fight for his
说 那 尽管 那里 似乎 但 小的 鼓励 到 斗争 为了 他的
[ˈkʌntri] ,
country ,
国家 ,

他说，尽管似乎很少有人鼓励他为国而战，

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [faɪt] [ə'genst] [hɜːr; hər] .
he could not fight against her .
他 可以 不是 斗争 反对 她 .

他无法与她抗衡。

[hiː; hi] [steɪd] [tuː] [ɔːr] [θriː] [deɪz] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['brʌðər] , ['hɪrɪŋ] [ænd; ənd] ['siːɪŋ] [ɔːl] [ðæt] [hiː; hi]
He stayed two or three days with his brother , hearing and seeing all that he
他 入住 二 或者 三 天 和 他的 兄弟 , 听力 和 看到 全部 那 他
[kʊd; kəd] ,
could ,
可以 ,

他在哥哥家待了两三天，尽可能地听、尽可能地看。

[ðen] [beɪd] [gʊd] - [baɪ][ænd; ənd] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'merɪkən] [kæmp][baɪ][ə; eɪ] [sə'r'kjuːɪtəs] [ruːt] ,
then bade good - by and returned to the American camp by a circuitous route ,
然后 巴德 好的 - 经过 和 返回 到 这 美国人 营 经过 一个 迂回 路线 ,
然后道别，绕道返回美军营地。

[ænd; ənd][təʊld]['dʒen(ə)rəl] ['lɪŋkən] [ɔːl] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [siːn] . "
and told General Lincoln all that he had seen . "
和 讲述 一般的 林肯 全部 那 他 有 已见 . "

并将他所看到的一切都告诉了林肯将军。

" ['grænmaː] , " [sed] [ned] ['θɔːtfəli] ,
" Grandma , " said Ned thoughtfully ,
" 奶奶 , " 说 内德 深思熟虑 ,

“奶奶，”内德若有所思地说。

" [aɪ 'tiː] [siːmz] [tuː; tə][em 'iː][hiː; hi][dɪd][nɑːt] [tel] [ðə; ði] [truːθ] [wen] [hiː; hi] [sed] [hiː; hi][wəz; wəz][nɑːt]
" it seems to me he did not tell the truth when he said he was not
" 它 似乎 到 我 他 做过 不是 告诉 这 真相 什么时候 他 说 他 曾是 不是
[æn; ən] [ə'merɪkən] ['soʊldʒər] .
an American soldier .
一个 美国人 士兵 .

“在我看来，他说自己不是美国士兵，这显然不是实话。”

[wəz; wəz][aɪ 'tiː] [raɪt] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə] [seɪ] [ðæt] ? "
Was it right for him to say that ? "
曾是 它 正确的 为了 他 到 说 那 ? "

他那样说合适吗？

" [aɪ] [θɪŋk] [nɑ:t] , [ned] ; [bʌt; bət][aɪ] [sə'pouz] [hi:; hi] [θɔ:t] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ,
" **I think not , Ned ; but I suppose he thought it was** ,
" 我 思考 不是 , 内德 ; 但 我 认为 他 想法 它 曾是 ,
“我不这么认为，内德；但我猜他觉得是这样，

[æz; əz][hi:; hi] [ment] [baɪ][aɪ 'ti:][tu:; tə] [help] [hɪz; ɪz] ['kʌntri:z] [kɔ:z] .
as he meant by it to help his country's cause .
作为 他 意思是 经过 它 到 帮助 他的 该国的 原因 .
他这样做是为了帮助他的国家。

[bʌt; bət] [rɪ'membər] , [maɪ] [dɪrɪz] , [aɪ 'ti:][ɪz] ['nevər] [raɪt] [tu:; tə][du:][i:v(ə)l][i:v(ə)n] [ðæt] [gʊd] [meɪ] [kʌm]
But remember , my dears , it is never right to do evil even that good may come
但 记住 , 我的 亲爱的们 , 它 是 绝不 正确的 到 做 邪恶的 甚至 那 好的 可能 来
.
.
.
但是，亲爱的们，请记住，即使为了获得好处而作恶也是不对的。

" [bʌt; bət][tu:; tə][gʊʊ][ɑ:n][wɪð; wɪθ][maɪ] ['stɔ:ri] .
" **But to go on with my story** .
" 但 到 去 在 和 我的 故事 .
“但我要继续讲我的故事。”

[ˈdʒæspər] [su:n] [went] [ə'ven] [tu:; tə][ðə; ði] ['ɪŋɡlɪ] ['gærɪsn] , [ðɪs] [taɪm]
Jasper soon went again to the English garrison , this time
碧玉 很快 去 再次 到 这 英语 驻军 , 这 时间
贾斯珀很快又去了英国驻军那里，这一次

[ˈteɪkɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][hɪz; ɪz] [pər'tɪkjələr] [frend] , ['sɑ:rdʒənt] ['nu:tən] , [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn][ʌv; əv] [ɡreɪt]
taking with him his particular friend , Sergeant Newton , a young man of great
采取 和 他 他的 特别的 朋友 , 军士 牛顿 , 一个 年轻的 男人 的 伟大的
[streŋθ] [ænd; ənd] ['kɜ:riɪdʒ] .
strength and courage .
力量 和 勇气 .
他带上了他的好朋友，牛顿中士，一个力大无比、勇敢无畏的年轻人。

[ˈdʒæspɜ:z] ['brʌðər] [rɪ'si:vd] [ðem; ðəm] ['veri] ['kɔ:rdʒəli] ,
Jasper's brother received them very cordially ,
碧玉的 兄弟 已收到 他们 非常 诚挚地 ,
贾斯珀的哥哥热情接待了他们。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [rɪ'meɪnd] ['sevrəl] [deɪz] [æt; ət][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [fɔ:rt] [wɪ'ðaʊt] ['kɔ:zɪŋ] [ðə; ði] [li:st] [ə'lɑ:rm]
and they remained several days at the British fort without causing the least alarm
和 他们 剩余 一些 天 在 这 英国 堡 没有 导致 这 至少 警报
.
.
.

他们在英国堡垒里待了好几天，却没有引起丝毫惊动。

" [ɑ:n][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][θɜ:rd] [deɪ] [ðə; ði] ['brʌðər] [sed] [tu:; tə][ðem; ðəm] ,
" **On the morning of the third day the brother said to them** ,
" 在 这 早晨 的 这 第三 天 这 兄弟 说 到 他们 ,
第三天早晨，那位兄弟对他们说：

- [aɪ][hæv; həv][bæd] [nu:z] [tu:; tə] [tel] [ju:; jʊ] . -
' **I have bad news to tell you** . '
- 我 有 坏的 消息 到 告诉 你 . -
我有个坏消息要告诉你。

- [aɪ] , [wʌt] [ɪz][aɪ 'ti:] ? - [æskt] ['wɪljəm] .
' **Aye , what is it ?** ' asked William .
- 是的 , 什么 是 它 ? - 问 威廉 .
“是啊，是什么事？”威廉问道。

[hɪz; ɪz] ['brʌðə] [rɪ'plaɪd] [ðæt] [ten][ɔ:r][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] ['prɪzənəz] [hæd; həd] [bɪn] [brɔ:t] [ɪn] [ðæt] ['mɔ:rɪnɪŋ]
His brother replied that ten or a dozen prisoners had been brought in that morning
他的 兄弟 回复 那 十 或者 一个 打 囚犯 有 到过 带来 在 那 早晨
,
.
.

他的兄弟回答说，那天早上押来了十几个囚犯。

[æz; əz] [dɪ'zə:təz] [frʌm; frəm] [sə'vænə] ; [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][tu:; tə][bi:; bi][sent] [ðer; ðər] [ɪ'mi:diətli] ,
as deserters from Savannah ; that they were to be sent there immediately ,
作为 逃兵 从 萨凡纳 ; 那 他们 是 到 是 发送 那里 立即地 ,
作为萨凡纳的逃兵；他们应立即被送往那里。

[ænd; ænd][frʌm; frəm][ɔ:l][hi:; hi][kʊd; kəd] [lɜ:rn] , [aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] ['laɪkli] [tu:; tə][gʊð][hɑ:rd][wɪð; wɪθ]
and from all he could learn , it would be likely to go hard with
和 从 全部 他 可以 学习 , 它 会 是 可能 到 去 难的 和
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

据他所知，他很可能会和他们采取强硬手段。

[æz; əz][aɪ 'ti:] [si:md] [ðeɪ] [hæd; həd][ɔ:l]['teɪkən][ðə; ði] ['kɪŋz] ['baʊnti] . "
as it seemed they had all taken the King's bounty . "
作为 它 似乎 他们 有 全部 已采取 这 国王学院 赏金 . "
看起来他们都拿走了国王的赏赐。

" [wʌt] [dʌz] [ðæt] [mi:n] , ['grænmə:] ? " [æskt] [ned] .
" What does that mean , grandma ? " asked Ned .
" 什么 做 那 意思是 , 奶奶 ? " 问 内德 .

“奶奶，那是什么意思？”内德问道。

" [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [ə'gri:d] [tu:; tə] [rɪ'meɪn] ['brɪtɪʃ] ['sʌbdʒekts] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['faɪtɪŋ] [fɔ:r; fər][ðer; ðər]
" That they had agreed to remain British subjects instead of fighting for their
" 那 他们 有 同意 到 保持 英国 主题 反而 的 斗争 为了 他们的
[kʌntri] ;
country ;
国家 ;

“他们同意继续做英国臣民，而不是为自己的国家而战；

[ænd; ænd][fɔ:r; fər] [ðæt] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [wɜ:r; wər][tu:; tə] [prə'tekt] [ðem; ðəm] [ə'genst] [ðə; ði] [ə'merɪkənz] .
and for that the British were to protect them against the Americans .
和 为了 那 这 英国 是 到 保护 他们 反对 这 美国人 .
为此，英国人有义务保护他们免受美国人的侵害。

[bʌt; bət][aɪ 'ti:] [si:mz] [ðeɪ] [hæd; həd] [tʃeɪndʒd] [ðer; ðər][maɪndz][ænd; ænd] [gɔ:n] ['oʊvər][tu:; tə][ðə; ði] [kɔ:z]
But it seems they had changed their minds and gone over to the cause
但 它 似乎 他们 有 已更改 他们的 思想 和 已消失 超过 到 这 原因
[ʌv; əv][ðer; ðər] [kʌntri] .
of their country .
的 他们的 国家 .

但他们似乎改变了主意，转而支持自己的国家。

" ['dʒæspər] [æskt] [tu:; tə] [si:] [ðə; ði] [pʊr] ['felouz] ,
" Jasper asked to see the poor fellows ,
" 碧玉 问 到 看 这 贫穷的 伙伴们 ,

贾斯珀请求见见那些可怜的家伙们，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['brʌðər] [tʊk] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] ['nu:tən] [tu:; tə][ðə; ði][spɑ:t] [wer] [ðə; ði] [pʊr] ['feləʊz]
and his brother took him and Newton to the spot where the poor fellows
和 他的 兄弟 采取 他 和 牛顿 到 这 点 在哪里 这 贫穷的 伙伴们
[wɜ:r; wər] ,
were ;
是 ;

他哥哥带着他和牛顿去了那些可怜人所在的地方。

[ˈhændkʌft] , [ænd; ənd] ['sɪtɪŋ] [ɔ:r] ['laɪɪŋ] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] .
handcuffed , and sitting or lying upon the ground .
手铐 , 和 坐着 或者 说谎 之上 这 地面 .

戴着手铐，坐在或躺在地上。

[wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][wʌz; wəz][ə; eɪ] [jʌŋ] ['wʊmən] , [waɪf] [ʌv; əv][wʌŋ][ʌv; əv][ðə; ði] ['prɪzənəz] ,
With them was a young woman , wife of one of the prisoners ,
和 他们 曾是 一个 年轻的 女士 , 妻子 的 一 的 这 囚犯 ,

他们当中还有一位年轻女子，是其中一名囚犯的妻子。

['sɪtɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] ['ɑ:pəzɪt] [tu:; tə][hɜ:r; hər] ['hʌzbənd] , [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] ['li:nɪŋ] [ɑ:n]
sitting on the ground opposite to her husband , with her little boy leaning on
坐着 在 这 地面 对面的 到 她 丈夫 , 和 她 小的 男生 倾斜 在
[hɜ:r; hər][læp] .

her lap .
她 膝 .

她坐在地上，与丈夫隔街相望，小儿子靠在她的腿上。

[hɜ:r; hər] [dres] [ʃəʊd] [ðæt] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] [pʊr] , [ænd; ənd][hɜ:r; hər] [kʊʃ] - [blæk] [her] [spred] [ɪn] [ɔ:n]
Her dress showed that she was poor , and her coal - black hair spread in long
她 裙子 显示 那 她 曾是 贫穷的 , 和 她 煤炭 - 黑色的 头发 传播 在 长的

,
;
,

她的衣着暴露了她的贫穷，一头乌黑的长发披散下来。

[nɪ'glektɪd] ['tresɪz] [ɑ:n][hɜ:r; hər] [nek] [ænd; ənd] ['bʊzəm] .
neglected tresses on her neck and bosom .
被忽视的 头发 在 她 脖子 和 怀 .

她脖子和胸前的秀发凌乱不堪。

['sʌmtaɪmz] [ʃi:; ʃi] [wʊd] [sɪt] ['saɪlənt] , [laɪk] [ə; eɪ] ['stætʃu:][ʌv; əv] [gri:f] , [hɜ:r; hər] [aɪz] [fɪkst] [ə'pɑ:n][ðə; ði]
Sometimes she would sit silent , like a statue of grief , her eyes fixed upon the
有时 她 会 坐 沉默的 , 喜欢 一个 雕像 的 悲伤 , 她 眼睛 固定的 之上 这
[graʊnd] ;
ground ;
地面 ;

有时她会静静地坐着，像一尊悲伤的雕像，眼睛盯着地面；

[ðen] [ʃi:; ʃi] [wʊd] [stɑ:rt] [kən'vʌlsɪvli] ,
then she would start convulsively ,
然后 她 会 开始 痉挛地 ,

然后她就会开始抽搐，

[lɪft] [hɜ:r; hər] [aɪz] [ænd; ənd] [geɪz] [ɑ:n][hɜ:r; hər] ['hʌzbəndz] [feɪs] [wɪð; wɪθ][æz; əz][sæd][ə; eɪ] [lʊk] [æz; əz] [ɪf]
lift her eyes and gaze on her husband's face with as sad a look as if
举起 她 眼睛 和 目光 在 她 丈夫的 脸 和 作为 伤心 一个 看 作为 如果
[ʃi:; ʃi] [ɔ:l'redi] [sɔ:] [hɪm; ɪm] ['strʌɡlɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['hɔ:ltər] ,
she already saw him struggling in the halter ,
她 已经 锯 他 挣扎 在 这 缰绳 ,

她抬起头，用一种悲伤的眼神凝视着丈夫的脸，仿佛已经看到他被束缚着挣扎。

[hɜːr'self][ə; eɪ] ['wɪdʊw] [ænd; ənd][hɜːr; hər][tʃaɪld][æn; ən] ['ɔːrf(ə)n] .
herself a widow and her child an orphan .
她自己 一个 寡妇 和 她 孩子 一个 孤儿 .
她本人是寡妇，孩子是孤儿。

[ðə; ði][tʃaɪld][wʌz; wəz] ['eɪdɪntli] [dɪ'strest] [baɪ][hɪz; ɪz] ['mʌðəz] ['æŋɡwɪ] , [ænd; ənd] ['wiːpɪŋ] [wɪð; wɪθ]
The child was evidently distressed by his mother's anguish , and weeping with
这 孩子 曾是 显然 苦恼 经过 他的 母亲的 痛苦 , 和 哭泣 和
[hɜːr; hər] .
her .
她 .
孩子显然被母亲的悲伤所感染，和她一起哭泣。

" [dʒæspər][ænd; ənd] ['nuːtən] [felt] ['kiːnli] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][ɪn][ðer; ðər] ['mɪzəri] .
" Jasper and Newton felt keenly for them in their misery .
" 碧玉 和 牛顿 毛毡 敏锐地 为了 他们 在 他们的 苦难 .
“贾斯珀和牛顿对他们的痛苦感同身受。”

[ðeɪ] ['saɪləntli] [wɔːkt] [ə'weɪ] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['neɪbəɪŋ] [wʊd] , [terz] [ɪn][ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][bəuθ] .
They silently walked away into a neighboring wood , tears in the eyes of both .
他们 默默 步行 离开 进入 一个 邻接 木头 , 眼泪 在 这 眼睛 的 两个都 .
他们默默地走进附近的树林，两人眼中都噙着泪水。

[dʒæspər] ['prez(ə)ntli] [spʊk] .
Jasper presently spoke .
碧玉 目前 辐 .
贾斯珀这时开口说话了。

- ['nuːtən] , - [hiː; hi]
' Newton , ' he
- 牛顿 , - 他
“牛顿，”他

[sed] , - [maɪ] [deɪz] [hæv; həv] [bɪn] [bʌt; bət] [fjuː] , [bʌt; bət][aɪ] [brɪ'liːv] [ðer; ðər] [kɔːrs] [ɪz] ['nɪrli] ['fɪnɪʃt]
said , ' my days have been but few , but I believe their course is nearly finished
说 , - 我的 天 有 到过 但 很少 , 但 我 相信 他们的 课程 是 几乎 完成的
.
.
:
:
.
.
他说：“我的生命虽然短暂，但我相信它即将走到尽头。”

['nuːtən] [æskt] [waɪ] [hiː; hi] [θɔːt] [soʊ] , [ænd; ənd][hiː; hi] ['ænsər] ,
Newton asked why he thought so , and he answered ,
牛顿 问 为什么 他 想法 所以 , 和 他 回答 ,
牛顿问他为什么这么想，他回答说：

[brɪ'kəz, brɪ'kɔːz][hiː; hi] [felt] [ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst] ['reskjuː] [ðoʊz] [pʊr] ['prɪzənəz] [ɔːr][daɪ][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm]
because he felt that he must rescue those poor prisoners or die with them
因为 他 毛毡 那 他 必须 救援 那些 贫穷的 囚犯 或者 死 和 他们
,
,
:
,
因为他觉得自己必须救出那些可怜的囚犯，否则就只能和他们一起死。

[ʌðərwaɪz] [ðə; ði] [rɪ'membrəns] [ʌv; əv][ðæt] [pʊr] ['wʊmən] [ænd; ənd][hɜːr; hər][tʃaɪld] [wʊd] [hɔːnt]
otherwise the remembrance of that poor woman and her child would haunt
否则 这 纪念 的 那 贫穷的 女士 和 她 孩子 会 出没
[hɪm; ɪm][tuː; tə][hɪz; ɪz] [greɪv] .
him to his grave .
他 到 他的 严重 .
否则，那个可怜的女人和她孩子的遭遇将伴随他到坟墓。

" - [ðæt] [ɪz] [ɪg'zæktli] [wʌt] [aɪ] [fi:l] , [tu:] , - [rɪ'plaɪd] ['nu:tən] ,
" ' **That is exactly what I feel , too , ' replied Newton ,**
" - 那 是 确切地 什么 我 感觉 , 也 , - 回复 牛顿 ,
“我也是这么想的,”牛顿回答说。

- [ænd; ənd] [hɪr] [ɪz] [maɪ] [hænd] [ænd; ənd] [hɑ:rt] [tu:; tə] [stænd] [baɪ] [ju:; jə] , [maɪ] [breɪv] [frend] ,
' **and here is my hand and heart to stand by you , my brave friend ,**
- 和 这里 是 我的 手 和 心 到 站立 经过 你 , 我的 勇敢的 朋友 ,
“我向你伸出援手, 我的心也永远与你同在, 我勇敢的朋友。”

[tu:; tə] [ðə; ði] [læst] [dra:p] .
to the last drop .
到 这 最后的 降低 .
一滴不剩。

[θæŋk] [gɑ:d] , [ə; eɪ] [mæn] [kæn; kən] [daɪ] [bʌt; bət] [wʌns] ,
Thank God , a man can die but once ,
感谢 上帝 , 一个 男人 能 死 但 一次 ,
感谢上帝, 人只会死一次。

[ænd; ənd] [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [wi:; wi] [fɪr] [tu:; tə] [li:v] [ðɪs] [laɪf] [ɪn] [ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑ:r] ['du:ti] ? -
and why should we fear to leave this life in the way of our duty ? ' -
和 为什么 应该 我们 害怕 到 离开 这 生活 在 这 方式 的 我们的 责任 ? -
我们为何要畏惧为了履行职责而放弃生命呢?

" [ðen] [ðə; ði] [tu:] [ɪm'breɪst] [i:tʃ] [ʌðər] [ænd; ənd] [æt; ət] [wʌns] [set] [ə'baʊt] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] ['nesəsəri]
" **Then the two embraced each other and at once set about making the necessary**
" 然后 这 二 拥抱 每个 其他 和 在 一次 放 关于 制作 这 必要的
[ə'reɪndʒmənts] [fɔ:r; fər] ['kæriŋ] [aʊt] [ðer; ðər] ['despərət] [rezə'lu:ʃ(ə)n] . "
arrangements for carrying out their desperate resolution . "
安排 为了 携带 出去 他们的 绝望的 解决 . "
“然后两人拥抱在一起, 立即着手安排实施他们孤注一掷的计划所需的事宜。”

" [oʊ] , [haʊ] [breɪv] [ænd; ənd] [kaɪnd] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] !
" **Oh , how brave and kind they were !**
" 哦 , 如何 勇敢的 和 种类 他们 是 !
“哦, 他们多么勇敢善良啊! ”

" [ɪk'skleɪmd] ['elsɪ] ['reɪmənd] .
" **exclaimed Elsie Raymond .**
" 惊呼 艾尔西 雷蒙德 .
“艾尔西·雷蒙德惊呼道。”

" [aɪ] [eɪ 'em] [praʊd] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [æz; əz] [maɪ] ['kʌntri:mɪn] . "
" **I am proud of them as my countrymen . "**
" 我 是 自豪的 的 他们 作为 我的 同胞们 . "
“我为他们身为同胞而感到骄傲。”

" [æz; əz] [wi:; wi] [ɔ:l] [meɪ] [bi:; bi] , " [sed] [hɜ:r; hər] ['grænma:] , [ðen] [went] [ɑ:n] [wɪð; wɪθ] [hɜ:r; hər] ['sto:ri] .
" **As we all may be , " said her grandma , then went on with her story .**
" 作为 我们 全部 可能 是 , " 说 她 奶奶 , 然后 去 在 和 她 故事 .
“我们所有人都是如此,”她的祖母说道, 然后继续讲述她的故事。

" [ʃɔ:rtli] ['æftər] ['brekfəst] [ðə; ði] [nekst] ['mɔ:rnɪŋ]
" **Shortly after breakfast the next morning**
" 不久 后 早餐 这 下一个 早晨
第二天早餐后不久

[ðə; ði] ['prɪzənəz] [wɜ:r; wər] [sent] [ɑ:n] [ðer; ðər] [wei] [tu:; tə] [sə'vænə] ,
the prisoners were sent on their way to Savannah ,
这 囚犯 是 发送 在 他们的 方式 到 萨凡纳 ,
囚犯们被押往萨凡纳。

[ˈgɑːrɪdɪd] [baɪ][ə; eɪ][ˈsɑːrdʒənt][ænd; ɐnd][ˈkɔːrpəɹəl][wɪð; wɪθ] [eɪt] [men] . " **guarded by a sergeant and corporal with eight men** . "

守卫 经过 一个 军士 和 下士 和 八 男人 ； "

由一名中士、一名下士和八名士兵守卫。

" [waɪ] , [ðæt] [wʌz; wəz][ten] [men][fɔːr; fər][ˈaʊər; ɑːr] [tuː] [men][tuː; tə] [faɪt] !

" **Why , that was ten men for our two men to fight !**

" 为什么 , 那 曾是 十 男人 为了 我们的 二 男人 到 斗争 !

“哎呀，我们两个人要对付十个人！”

" [ɪkˈskleɪmd] [ˈelsɪ] [ˈdiːnsmɔːr] .

" **exclaimed Elsie Dinsmore** .

" 惊呼 艾尔西 丁斯莫尔 ；

“艾尔西·丁斯莫尔惊呼道。”

[bʌt; bət][aɪ][hoʊp][ˈaʊər; ɑːr] [breɪv] [ˈfeləʊz] [ˈdɪdnt] [ɡɪv] [aɪ ˈtiː][ʌp] , " [sed] [ˈelsɪ] [ˈreɪmənd] .

" **But I hope our brave fellows didn't give it up , " said Elsie Raymond** .

" 但 我 希望 我们的 勇敢的 伙伴们 没有 给 它 向上 , " 说 艾尔西 雷蒙德 ；

“但我希望我们勇敢的伙伴们没有放弃，”艾尔西·雷蒙德说道。

" [noʊ] , " [rɪˈplaɪd] [hɜːr; hər][ˈgrænməː] ; " [ˈdʒæspər][ˈprez(ə)ntli] [tʊk] [liːv] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈbrʌðər] ,

" **No , " replied her grandma ; " Jasper presently took leave of his brother ,**

" 不 , " 回复 她 奶奶 ； " 碧玉 目前 采取 离开 的 他的 兄弟 ,

“不，”她奶奶回答说；“贾斯珀随即向他哥哥告别了，

[ænd; ɐnd][hiː; hi][ænd; ɐnd] [ˈnuːtən] [ˈstɑːrtɪd][ɑːn][sʌm; səm] [prɪˈtendɪd] [ˈerənd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈʌpər]

and he and Newton started on some pretended errand to the upper

和 他 和 牛顿 开始 在 一些 假装 差事 到 这 上

[ˈkʌntri] ,

country ,

国家 ,

于是他和牛顿假装去北方地区办事，开始了他们的旅程。

[bʌt; bət][æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ˈferli] [aʊt][ʌv; əv] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] [ðeɪ] [strʌk] [ˈɪntuː][ðə; ði] [wʊdz]

but as soon as fairly out of sight of the town they struck into the woods

但 作为 很快 作为 相当 出去 的 视线 的 这 镇 他们 击 进入 这 树林

[ænd; ɐnd] [ˈhɜːrɪd] [ˈæftər][ðə; ði] [ˈprɪzənəz] [ænd; ɐnd][ðer; ðər] [gɑːrd] ,

and hurried after the prisoners and their guard ,

和 慌忙 后 这 囚犯 和 他们的 警卫 ,

但刚一离开城镇的视线范围，他们就冲进树林，迅速追赶囚犯和他们的守卫。

[ˈkiːpɪŋ] [aʊt][ʌv; əv] [saɪt] [ɪn][ðə; ði] [bʊʃɪz] [ænd; ɐnd] [ˈæŋkʃəsli] [ˈwʌtʃɪŋ] [fɔːr; fər][æn; ən] [ɑːpərˈtuːnəti]

keeping out of sight in the bushes and anxiously watching for an opportunity

保持 出去 的 视线 在 这 灌木丛 和 焦虑地 观看 为了 一个 机会

[tuː; tə] [straɪk] [ə; eɪ] [bloʊ] .

to strike a blow .

到 罢工 一个 吹 ；

躲在灌木丛中，伺机而动，寻找机会发动攻击。

" [aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [tuː; tə][moʊst][men][aɪ ˈtiː] [wʊd] [hæv; həv] [siːmd] [ɡreɪt] [ˈfɑːli] [fɔːr; fər] [tuː] [ʌnˈɑːrmd]

" **I think that to most men it would have seemed great folly for two unarmed**

" 我 思考 那 到 最多 男人 它 会 有 似乎 伟大的 蠢事 为了 二 徒手

[men][tuː; tə] [əˈtempt] [tuː; tə] [straɪk] [ə; eɪ] [bloʊ] [æt; ət][ten] [men] [ˈkæɪɪŋ] [ˈloʊdɪd] [ˈmʌskɪt] [ænd; ɐnd]

men to attempt to strike a blow at ten men carrying loaded muskets and

男人 到 试图 到 罢工 一个 吹 在 十 男人 携带 已加载 滑膛枪 和

[ˈbeɪənɪts] .

bayonets .

刺刀 ；

“我认为，对大多数人来说，两个手无寸铁的人试图攻击十个携带装满子弹的火枪和刺刀的人，这简直是愚蠢至极。”

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈveri] [breɪv] [ænd; ənd][nɑːt] [ˈwɪlɪŋ] [tuː; tə] [ɡɪv] [ʌp][ðer; ðər] [ˈkʌntriːmɪn] [tuː; tə]
But they were very brave and not willing to give up their countrymen to
但 他们 是 非常 勇敢的 和 不是 愿意的 到 给 向上 他们的 同胞们 到
[ðə; ði] [ˈdredf(ə)l] [feɪt] [ðə; ði][ˈkruːəl] [ˈbrɪtɪʃ] [hæd; həd] [əˈpɔɪntɪd] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] .
the dreadful fate the cruel British had appointed for them .
这 可怕 命运 这 残忍的 英国 有 任命 为了 他们 .
但他们非常勇敢，不愿让自己的同胞遭受残暴的英国人为他们预定的可怕命运。

" [ˈdʒæspər] [sed] [tuː; tə] [ˈnuːtən] , - [pərˈhæps][ðə; ði] [ɡɑːrd] [meɪ] [staːp][æt; ət][ðə; ði][spaː][tuː; tə] [kwentʃ]
" **Jasper said to Newton , ' Perhaps the guard may stop at the Spa to quench**
" 碧玉 说 到 牛顿 , - 也许 这 警卫 可能 停止 在 这 温泉 到 淬火
[ðer; ðər][θɜːrst] ,
their thirst ,
他们的 口渴 ,
贾斯珀对牛顿说：“或许卫兵们会在温泉停下来解渴。”

[ænd; ənd][wiː; wi] [meɪ] [biː; bi][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [əˈtæk] [ðem; ðəm][ðer; ðər] . -
and we may be able to attack them there . '
和 我们 可能 是 有能力的 到 攻击 他们 那里 . -
我们或许可以在那里对他们发动攻击。

" [ðə; ði][spaː] !
" **The Spa !**
" 这 温泉 !
“水疗中心！ ”

[wʌt] [wʌz; wəz] [ðæt] , [ˈgrænmaː] ? " [æskt] [ned] .
What was that , grandma ? " asked Ned .
什么 曾是 那 , 奶奶 ? " 问 内德 .
“奶奶，那是什么？”内德问道。

" [ə; eɪ] [ˈfeɪməs] [sprɪŋ] [əˈbaʊt] [tuː] [maɪlz] [frʌm; frəm] [səˈvænə] ,
" **A famous spring about two miles from Savannah** ,
" 一个 著名的 春天 关于 二 英里 从 萨凡纳 ,
“距离萨凡纳约两英里处有一处著名的泉水，
[wer] [ˈtrævələz] [ˈɔːf(ə)n] [staːpt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [drɪŋk] [ʌv; əv][ɪts] [ɡʊd] [ˈwɔːtər] , " [ʃiː; ʃi] [rɪˈplaɪd] ,
where travellers often stopped for a drink of its good water , " she replied ,
在哪里 旅行者 经常 停止 为了 一个 喝 的 它是 好的 水 , " 她 回复 ,
“旅行者经常停下来喝这里的好水，”她回答说。

[ðen] [went] [ɑːn][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [ˈstoːri] .
then went on with her story .
然后 去 在 和 她 故事 .
然后她继续讲述她的故事。

" [ˈdʒæspər][ænd; ənd] [ˈnuːtən] [ˈhɜːrɪd] [ɑːn][ænd; ənd] [kənˈsiːld] [ðəmˈselvz] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [bʊʃɪz]
" **Jasper and Newton hurried on and concealed themselves among the bushes**
" 碧玉 和 牛顿 慌忙 在 和 暗 他们自己 之中 这 灌木丛
[ðæt] [ɡruː] [ˈθɪkli] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [sprɪŋ] .
that grew thickly around the spring .
那 生长 浓密 大约 这 春天 .
“贾斯珀和牛顿匆匆赶路，躲进了泉水周围茂密的灌木丛中。

[suːn] [ðə; ði][ˈsoʊldʒərz][ænd; ənd][ðer; ðər] [ˈprɪzənəz] [keɪm] [ɪn] [saɪt] [ʌv; əv][aɪˈtiː] , [ænd; ənd][ðə; ði]
Soon the soldiers and their prisoners came in sight of it , and the
很快 这 士兵 和 他们的 囚犯 来了 在 视线 的 它 , 和 这
[ˈsɑːrdʒənt] [ˈɔːrdərd] [ə; eɪ][hɔːlt] .
sergeant ordered a halt .
军士 订购 一个 停止 .
很快，士兵和他们的俘虏就出现在了它的视线范围内，中士下令停止前进。

[ðæt] [geɪv] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈhɪrəʊz] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [hoʊp] , [ðoʊ] [ðə; ði] [ɑːdz] [wɜːr; wər] [ˈfɪrəli] [əˈɡenst]
That gave our heroes a little hope , though the odds were fearfully against
那 给予 我们的 英雄 一个 小的 希望 , 尽管 这 赔率 是 恐惧地 反对
[ðem; ðəm] .
them :
他们 :

这给了我们的英雄们一丝希望，尽管他们获胜的几率微乎其微。

[ðə; ði] [ˈkɔːrpərəl] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ɡɑːrd] [ʌv; əv] [fɔːr] [men] , [led][ðə; ði] [ˈprɪzənəz] [tuː; tə][ðə; ði] [sprɪŋ] ,
The corporal , with his guard of four men , led the prisoners to the spring ,
这 下士 , 和 他的 警卫 的 四 男人 , 引领 这 囚犯 到 这 春天 ,
[waɪl] [ðə; ði] [ˈsɑːrdʒənt] ,
while the sergeant ,
尽管 这 军士 ,

下士带着他的四名卫兵，把囚犯们带到泉水边，而中士，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈʌðər] [fɔːr] , [ˈɡraʊndɪd] [ðər; ðər][ɑːrmz] [nɪr] [ðə; ði] [roʊd] , [ðen] [brɔːt] [ʌp][ðə; ði] [rɪr]
with the other four , grounded their arms near the road , then brought up the rear
和 这 其他 四 , 接地 他们的 武器 靠近 这 路 , 然后 带来 向上 这 后部
:
:
:

和其他四人一起，将手臂放在路边，然后跟在队伍最后。

[ðə; ði] [ˈprɪzənəz] , [ˈwɪrɪd] [wɪð; wɪθ][ðər; ðər] [lɔːŋ] [wɔːk] , [wɜːr; wər] [pərˈmɪtɪd] [tuː; tə][rest] [ðəmˈselvz]
The prisoners , wearied with their long walk , were permitted to rest themselves
这 囚犯 , 疲惫 和 他们的 长的 走 , 是 允许 到 休息 他们自己
[ɑːn][ðə; ði] [zːrθ] .
on the earth .
在 这 地球 :

囚犯们长途跋涉后疲惫不堪，被允许躺在地上休息。

[ˈmɪsɪz] . [dʒəʊnz] [tʊk] [hɜːr; hər] [siːt] [ˈɑːpəzɪt] [hɜːr; hər] [ˈhʌzbænd] , [æz; əz][ˈjuːzuəl] , [ænd; ənd][hɜːr; hər]
Mrs . Jones took her seat opposite her husband , as usual , and her
太太 : 琼斯 采取 她 座位 对面的 她 丈夫 , 作为 通常 , 和 她

琼斯太太像往常一样在她丈夫对面坐下，然后她的

[ˈtaɪərd][ˈlɪt(ə)l] [bɔɪ] [fel] [əˈsliːp] [ɑːn][hɜːr; hər][ləp] .
tired little boy fell asleep on her lap .
疲劳的 小的 男生 跌倒 睡着了 在 她 膝 :

疲惫的小男孩在她腿上睡着了。

[tuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɔːrpərəlz] [men][wɜːr; wər] [ˈɔːrdərd] [tuː; tə] [kiːp] [ɡɑːrd] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər] [tuː]
Two of the corporal's men were ordered to keep guard and the other two
二 的 这 下士的 男人 是 订购 到 保持 警卫 和 这 其他 二
[tuː; tə] [ɡɪv] [ðə; ði] [ˈprɪzənəz] [ə; eɪ] [drɪŋk] [aʊt] [ʌv; əv][ðər; ðər] [kænˈtiːnz] .
to give the prisoners a drink out of their canteens .
到 给 这 囚犯 一个 喝 出去 的 他们的 食堂 :

下士命令两名手下站岗放哨，另外两名手下用自己的水壶给囚犯送水。

[ðeɪ] [əuˈbeɪd] , [druː] [nɪr] [ðə; ði] [sprɪŋ] , [ˈrestɪd] [ðər; ðər] [ˈmʌskɪt] [əˈɡenst] [ə; eɪ][paɪn] - [triː] , [ðen]
They obeyed , drew near the spring , rested their muskets against a pine - tree , then
他们 服从 , 画 靠近 这 春天 , 休息 他们的 滑膛枪 反对 一个 松树 - 树 , 然后
[ˈdɪpt] [ʌp][ðə; ði][ˈwɔːtər] ,
dipped up the water ,
浸入 向上 这 水 ,

他们遵命而行，走到泉边，把火枪靠在一棵松树上，然后舀起泉水。

[draɪŋk] , [fɪld] [ðər; ðər] [kænˈtiːnz] [əˈɡen] [ænd; ənd] [tɜːrnd] [tuː; tə] [ɡɪv] [ðə; ði] [ˈprɪzənəz] [ə; eɪ] [drɪŋk] .
drank , filled their canteens again and turned to give the prisoners a drink .
喝 , 已填 他们的 食堂 再次 和 转向 到 给 这 囚犯 一个 喝 :

他们喝完水，又把水壶装满，然后转身给囚犯们递水。

" - [naʊ] , [ˈhuːtən] , [ɪz][ˈaʊər; ɑːr] [taɪm] , - [ˈwɪspəd] [ˈdʒæspər] .
" ' **Now** , **Newton** , **is** **our** **time** , ' **whispered** **Jasper** .
" - 现在 , 牛顿 , 是 我们的 时间 , - 低声说道 碧玉 .

“现在，牛顿，是我们的时代了，”贾斯珀低声说道。

[wɪð; wɪθ] [ðæt] [ðeɪ] [spræŋ] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [kənˈsiːlmənt] , [snætʃt] [ʌp][ðə; ði] [tuː] [ˈmʌskɪt]
With that they sprang from their concealment , snatched up the two muskets
和 那 他们 弹簧 从 他们的 隐蔽 , 抢夺 向上 这 二 滑膛枪
[ˈrestɪŋ] [əˈɡenst] [ðə; ði] [triː] ,
resting against the tree ,
休息 反对 这 树 ,

说完，他们从藏身之处跃出，抓起靠在树上的两支火枪。

[ænd; ænd][ɪn][æŋ; ən] [ˈɪnstənt] [ʃaːt] [daʊn] [ðə; ði] [tuː] [ˈsoʊldʒərz] [huː] [wɜːr; wər][əˈpaːn] [ɡɑːrd] .
and in an instant shot down the two soldiers who were upon guard .
和 在 一个 立即的 射击 向下 这 二 士兵 WHO 是 之上 警卫 .

他瞬间击毙了两名站岗的士兵。

[ðə; ði] [ˈʌðər] [tuː] [ˈɪŋɡlɪʃmən] [spræŋ] [ˈfɔːrwərd][ænd; ænd] [siːzd] [ðer; ðər] [ˈmʌskɪt] ;
The other two Englishmen sprang forward and seized their muskets ;
这 其他 二 英国人 弹簧 向前 和 查获 他们的 滑膛枪 ;

另外两名英国人跳上前去，抓起他们的火枪；

[bʌt; bət] [bɪˈfɔːr] [ðeɪ] [kʊd; kəd][juːz][ðem; ðəm][ˈdʒæspər][ænd; ænd] [ˈnuːtən] [wɪð; wɪθ] [klʌbd] [ˈɡʌnz]
but before they could use them Jasper and Newton with clubbed guns
但 前 他们 可以 使用 他们 碧玉 和 牛顿 和 俱乐部 枪支
[ˈlevld] [ə; eɪ] [blɒʊ] [æt; ət][ðer; ðər] [ˈhedz] ,
levelled a blow at their heads ,
平整 一个 吹 在 他们的 头部 ,

但还没等他们使用，贾斯珀和牛顿就用棍棒枪击中了他们的头部。

[broʊk] [ðer; ðər] [skɒlz] , [ænd; ænd] [daʊn] [ðeɪ] [sæŋk] , [peɪl] [ænd; ænd] [ˈkwɪvərɪŋ] , [wɪˈðəʊt] [ə; eɪ] [ɡroʊn] .
broke their skulls , and down they sank , pale and quivering , without a groan .
打破 他们的 头骨 , 和 向下 他们 沉没 , 苍白 和 颤抖 , 没有 一个 呻吟 .

他们的头骨被打碎，脸色苍白，浑身颤抖地倒了下去，一声呻吟也没有。

[ðen] [ˈsnætʃɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [ˈmʌskɪt] , [ˈaʊər; ɑːr] [ˈhɪroʊz] [fluː] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈbrɪtɪʃ] [ˈsoʊldʒərz]
Then snatching up the muskets , our heroes flew between the other British soldiers
然后 抢夺 向上 这 滑膛枪 , 我们的 英雄 飞翔 之间 这 其他 英国 士兵
[ænd; ænd][ðer; ðər][ɑːrmz] ,
and their arms ,
和 他们的 武器 ,

然后，我们的英雄们抓起火枪，飞身冲到其他英国士兵和他们的武器之间。

[ˈɡraʊndɪd] [nɪr] [ðə; ði][roʊd] , [ænd; ænd] [ˈɔːrdərd] [ðem; ðəm][tuː; tə] [səˈrendər] , [wɪtʃ] [ðeɪ]
grounded near the road , and ordered them to surrender , which they
接地 靠近 这 路 , 和 订购 他们 到 投降 , 哪个 他们
[ɪˈmiːdiətli]
immediately
立即地

在路边停下，并命令他们投降，他们立即照办了。

[dɪd] .
did .
做过 .

做过。

[ðen] [ðei] — ['aʊər; ɑ:r][men] — [snæpt] [ðə; ði] ['hændkʌfs] [ɔ:f][ðə; ði] ['prizənəz] [ænd; ənd] [ɑ:rmɪd]
Then they — our men — snapped the handcuffs off the prisoners and armed
然后 他们 — 我们的 男人 — 啪啪 这 手铐 离开 这 囚犯 和 武装
[ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] ['mʌskɪt] . "
them with muskets . "
他们 和 滑膛枪 . "

然后，我们的人解开了囚犯的手铐，并给他们配上了火枪。

" [oʊ] , [haʊ] [gʊd] !
" **Oh , how good !** !
" 哦 , 如何 好的 !

“哦，太好了！”

" [ɪk'skleɪmd] [ned] [ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l][ˈgɜ:lz] [hu:] [wɜ:r; wər] ['lɪsnɪŋ] [tu:; tə] ['grænmə:] ['elsi:z] ['stɔ:ri] .
" **exclaimed Ned and the little girls who were listening to Grandma Elsie's story .**
" 惊呼 内德 和 这 小的 女孩们 WHO 是 聆听 到 奶奶 艾尔西的 故事 .

“内德和正在听奶奶艾尔西讲故事的小女孩们都惊呼起来。”

" [bʌt; bət] [wʌt] [dɪd]['mɪsɪz] . [dʒəʊnz][du:] [waɪl] [ðæt] [faɪt] [wʌz; wəz] ['gəʊɪŋ][ɑ:n] ? " [æskt] ['elsi]
" **But what did Mrs . Jones do while that fight was going on ?** " **asked Elsie**
" 但 什么 做过 太太 . 琼斯 做 尽管 那 斗争 曾是 去 在 ? " 问 艾尔西
[ˈdi:nsmɔr] .
Dinsmore .
丁斯莫尔 .

“但是琼斯太太在打架的时候做了什么呢？”艾尔西·丁斯莫尔问道。

" [æt; ət][ðə; ði] [brˈɡɪnɪŋ] [ʌv; əv][aɪ ˈti:][ʃi:; ji] ['feɪntɪd] , " [rɪˈplaɪd] ['mɪsɪz] . [trəvɪlə] ,
" **At the beginning of it she fainted ,** " **replied Mrs . Travilla ,**
" 在 这 开始 的 它 她 昏厥 , " 回复 太太 . 特拉维拉 ,

“一开始她就晕倒了，”特拉维拉太太回答说。

" [ænd; ənd][hɜ:r; hər]['lɪt(ə)l] [sʌn] [stʊd] ['skri:mɪŋ] ['pɪtiəsli] ['oʊvər][hɜ:r; hər] .
" **and her little son stood screaming piteously over her .**
" 和 她 小的 儿子 站立 尖叫 可怜地 超过 她 .

“她的小儿子可怜兮兮地站在她身边哭喊。”

[bʌt; bət] [wen] [ʃi:; ji] [rɪˈkʌvəd] [hɜ:r; hər] ['sensɪz] [ænd; ənd] [sɔ:] [hɜ:r; hər] ['hʌzbənd] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]
But when she recovered her senses and saw her husband and his
但 什么时候 她 恢复 她 感官 和 锯 她 丈夫 和 他的

[frendz] [fri:d] [frʌm; frəm][ðər; ðər] ['fetərz] ,
friends freed from their fetters ,
朋友们 自由 从 他们的 镣铐 ,

但当她恢复意识，看到丈夫和他的朋友们被解开锁链时，

[ʃi:; ji] [si:md] ['fræntɪk][wɪð; wɪθ][dʒɔɪ] .
she seemed frantic with joy .
她 似乎 疯狂的 和 喜悦 .

她看起来欣喜若狂。

[ʃi:; ji] [spræŋ] [tu:; tə][hɜ:r; hər] ['hʌzbənd] , [ænd; ənd] , [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər][ɑ:rmz] [əˈbaʊt] [hɪz; ɪz] [nek] , ['sɒbd]
She sprang to her husband , and , with her arms about his neck , sobbed
她 弹簧 到 她 丈夫 , 和 , 和 她 武器 关于 他的 脖子 , 啜泣

[aʊt] ,
out ,
出去 ,

她扑到丈夫身边，双臂紧紧搂住他的脖子，放声痛哭。

- [maɪ] ['hʌzbənd] [ɪz] [seɪf] , [bles] [gɔ:d] , [maɪ] ['hʌzbənd] [ɪz] [seɪf] ! -
' **My husband is safe , bless God , my husband is safe !** '
- 我的 丈夫 是 安全的 , 保佑 上帝 , 我的 丈夫 是 安全的 ! -

“我丈夫平安无事，感谢上帝，我丈夫平安无事！”

[ðen] [ˈsnætʃɪŋ] [ʌp][hɜːr; hər][tʃaɪld] , [ʃiː; ji] [prest] [hɪm; ɪm][tuː; tə][hɜːr; hər] [hɑːrt] , [ɪksˈkleɪmɪŋ] , -
Then snatching up her child , she pressed him to her heart , exclaiming , '
然后 抢夺 向上 她 孩子 , 她 按下 他 到 她 心 , 惊呼 , -
[θæŋk] [gɔːd] ,
Thank God ,
感谢 上帝 ,

然后她一把抱起孩子, 紧紧地贴在胸口, 喊道: “感谢上帝! ”

[maɪ][sʌn] [hæz; həz][ə; eɪ] [ˈfɑːðər] [jet] . -
my son has a father yet . '
我的 儿子 有 一个 父亲 然而 . -

我儿子还没有父亲。

[ðen] [ˈniːlɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [fi:t] [ʌv; əv][ˈdʒæspər][ænd; ænd] [ˈnuːtən] , [ʃiː; ji] [prest] [ðer; ðər][hændz]
Then kneeling at the feet of Jasper and Newton , she pressed their hands
然后 跪着 在 这 脚 的 碧玉 和 牛顿 , 她 按下 他们的 双手
[ˈviːəməntli] ,
vehemently ,
强烈地 ,

然后她跪在贾斯珀和牛顿脚下, 用力地握住他们的手。

[bʌt; bət][soʊ] [fʊl] [wʌz; wəz][hɜːr; hər] [hɑːrt] [ðæt] [ɔːl][ʃiː; ji][kʊd; kəd] [seɪ]
but so full was her heart that all she could say
但 所以 满的 曾是 她 心 那 全部 她 可以 说

但她心中充满了喜悦, 以至于她只能说.....

[wʌz; wəz] , - [gɔːd] [bles] [juː; jʊ] .
was , ' God bless you . -
曾是 , - 上帝 保佑 你 .

当时是: “上帝保佑你。”

[gɔːd] [ɔːl'maɪti] [bles] [juː; jʊ] . - "
God Almighty bless you . ' "
上帝 全能者 保佑 你 . - "

愿全能的上帝保佑你。

" [oʊ] , [haʊ] [naɪs] ! " [ɪkˈskeɪmd] [ned] , ['klæpɪŋ] [hɪz; ɪz][hændz][ɪn] [dɪ'laɪt] .
" **Oh , how nice !** " **exclaimed Ned , clapping his hands in delight .**
" 哦 , 如何 好的 ! " 惊呼 内德 , 鼓掌 他的 双手 在 喜 .

“哦, 太好了! ”内德高兴地拍着手惊呼道。

" [ðen] [wʌt] [dɪd] [ðeɪ] [ɔːl][duː] , [ˈgrænməː] ? " [æskt] [ˈelsi] [ˈreɪmənd] .
" **Then what did they all do , grandma ?** " **asked Elsie Raymond .**
" 然后 什么 做过 他们 全部 做 , 奶奶 ? " 问 艾尔西 雷蒙德 .

“那他们都做了些什么呢, 奶奶? ”艾尔西·雷蒙德问道。

" [nɑːt][gou][tuː; tə] [səˈvænə] , [aɪ] [səˈpouz] , [æz; əz][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [wɜːr; wər][ðer; ðər] ? " "
" **Not go to Savannah , I suppose , as the British were there ?** " "
" 不是 去 到 萨凡纳 , 我 认为 , 作为 这 英国 是 那里 ? " "

“我想, 大家应该不会去萨凡纳吧, 因为英国人在那里? ”

" [noʊ] ; [ðeɪ] [riːˈkrɔːst] [ðə; ði] [səˈvænə] [ˈrɪvər] , ['teɪkɪŋ] [ðə; ði][ɑːrmz][ænd; ænd][redʒə'mentlɪz][ʌv; əv]
" **No ; they recrossed the Savannah River , taking the arms and regimentals of**
" 不 ; 他们 重新交叉 这 萨凡纳 河 , 采取 这 武器 和 团级 的
[ðə; ði] [ded] , [ðer; ðər] ['prɪzənəz] ,
the dead , their prisoners ,
这 死的 , 他们的 囚犯 ,

“不; 他们重新渡过萨凡纳河, 带走了死者的武器和军团装备, 以及他们的俘虏,

[tuː] , [ænd; ænd] [ˈseɪfli] [dʒɔɪnd][ðə; ði] [əˈmerɪkən] [ˈɑːrmi][æt; ət] - ,
too , and safely joined the American army at Parisburg ,
也 , 和 安全 加入 这 美国人 军队 在 - ,

他也安全地加入了在帕里斯堡的美国军队。

[wer] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [rɪˈsiːvd] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [əˈstɑːnɪʃmənt] [ænd; ənd][dʒɔɪ] . " **where they were received with great astonishment and joy** . "

在哪里 他们 是 已收到 和 伟大的 惊讶 和 喜悦 . "

他们受到了热烈的欢迎，人们既惊讶又高兴。

" [noʊ] [ˈwʌndər] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [əˈstɑːnɪʃmənt] , " [sed] [ˈelsɪ] , " [ðæt] [tuː] [men][kəd; kəd] [bi:t] [ten] . **" No wonder there was astonishment , " said Elsie , " that two men could beat ten** . "

" 不 想知道 那里 曾是 惊讶 , " 说 艾尔西 , " 那 二 男人 可以 打 十 . "

"

"

"

“难怪大家都很惊讶，”艾尔西说，“两个人竟然能打败十个人。”

" [ðæt] [wʌz; wəz][brɪˈkæz, brɪˈkɔːz][ðə; ði] [tuː] [wɜːr; wər] [əˈmerɪkənz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈoʊnli] [ˈɪŋɡlɪʃmən] **" That was because the two were Americans and the others only Englishmen** , " [ˈtʃʌklɪd] [ned] . **, " chuckled Ned** . , " 轻笑 内德 .

“那是因为他们两个是美国人，而其他人都是英国人，”内德笑着说。

" [ɪz][ðer; ðər][ˈeni] [mɔːr] [ˈstɔːri] [əˈbaʊt] [ˈdʒæspər] , [ˈgrænməː] ? " **" Is there any more story about Jasper , grandma ? "** " 是 那里 任何 更多的 故事 关于 碧玉 , 奶奶 ? "

"奶奶，还有关于贾斯珀的故事吗？ "

" [nɑːt] [mʌtʃ] , " [ʃiː; ʃi] [rɪˈplaɪd] . **" Not much , " she replied** . " 不是 很多 , " 她 回复 .

"不多，"她回答说。

" [hiː; hi][wʌz; wəz] [kɪld] [æt; ət][ðə; ði] [siːdʒ] [ʌv; əv] [səˈvænə] [ɪn] - . **" He was killed at the siege of Savannah in 1779** . " 他 曾是 被杀 在 这 围城 的 萨凡纳 在 - .

"他在 1779 年萨凡纳围城战中阵亡。"

[ˈsevrəl] [ˈgælənt] [dɪˈfendɜːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [frentʃ] [ænd; ənd] [əˈmerɪkən] [ˈkʌlɜːz] [hæd; həd] [bɪn] [ʃɑːt] **Several gallant defenders of the French and American colors had been shot** 一些 英勇 后卫 的 这 法语 和 美国人 颜色 有 到过 射击 [daʊn] ; [ˈsɑːrdʒənt] **down ; Sergeant** 向下 ; 军士

数名英勇的法国和美国国旗捍卫者被击落；中士

[ˈdʒæspər] [spræŋ] [ˈfɔːrwəd] , [siːzd] [ðə; ði] [ˈstændərdz] [ænd; ənd] [kept] [ðem; ðəm] [rɪˈrekt] ; [ðen] [hiː; hi] , **Jasper sprang forward , seized the standards and kept them erect ; then he** , 碧玉 弹簧 向前 , 查获 这 标准 和 保留 他们 直立 ; 然后 他 , [tuː] , **too** , 也 ,

贾斯珀跃上前去，抓住旗帜，使它们保持竖立；然后他也.....

[wʌz; wəz] [ˈprɒs,treɪtɪd] [baɪ][ə; eɪ] [ˈbɒlɪt] [ænd; ənd] [fel] [ˈɪntuː][ðə; ði] [dɪtʃ] . **was prostrated by a bullet and fell into the ditch** . 曾是 俯卧 经过 一个 子弹 和 跌倒 进入 这 沟 .

他被子弹击中倒地，跌入了沟里。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈkærid] [tuː; tə][ðə; ði][kæmp] , [ænd; ənd] [suːn] [daɪd] . **He was carried to the camp , and soon died** . 他 曾是 携带 到 这 营 , 和 很快 死亡 .

他被抬到集中营，不久便去世了。

[ˈdʒæspɜːz] [neɪm] [ɪz] [ˈɑːnərd] [ɪn] [səˈvænə] ；
Jasper's name is honored in Savannah ；
碧玉的 姓名 是 荣幸 在 萨凡纳 ；

在萨凡纳，人们纪念贾斯珀；

[ðeɪ] [hæv; həv] [meɪd] [ðæt] [ˈeɪvɪdənt] [baɪ] [biˈstəʊɪŋ] [aɪ ˈtiː][əˈpɑːn][wʌŋ][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɪtiːz] [skwer] ．
they have made that evident by bestowing it upon one of the city's squares ．
他们 有 制成 那 明显 经过 授予 它 之上 一 的 这 城市的 正方形 ．
他们已经通过将其赠予城市中的一个广场来表明这一点。

" [ˈtʃæptər] [ˈvaɪ, ˈviː]
" **CHAPTER VI**
" 章 六年级

第六章

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈsæbəθ] [ˈmɔːrniŋ] ， [ænd; ənd][ˈʌʊər; ɑːr][ˈlɪt(ə)] [ˈpɑːrti][ɑːn][ðə; ði] [jɑːt] [wɜːr; wər] [ˈgæðərd]
It was Sabbath morning , and our little party on the yacht were gathered
它 曾是 安息日 早晨 ， 和 我们的 小的 派对 在 这 游艇 是 聚集
[əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈbrekfəst] [ˈteɪbl] ，
about the breakfast table ，
关于 这 早餐 桌子 ，
那天是安息日早晨，我们游艇上的小伙伴们围坐在餐桌旁吃早餐。

[ˈdraɪv, ˈdɑːktɜː] ． [ˈhæərəld] [ˈhævɪŋ] [dʒʌst] [kʌm] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [dek] ， [wer] [hiː; hi][hæd; həd] [spent]
Dr . Harold having just come down from the deck , where he had spent
博士 ． 哈罗德 拥有 只是 来 向下 从 这 甲板 ， 在哪里 他 有 花费
[ðə; ði][ləst] [fjuː] [ˈmɪnɪts] ．
the last few minutes ．
这 最后的 很少 分钟 ．

哈罗德博士刚刚从甲板上下来，他刚才一直待在那里。

" [wʌt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈweðər] ， [ˈhæərəld] ？ " [æskt] [hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] ．
" **What of the weather , Harold ?** " **asked his mother** ．
" 什么 的 这 天气 ， 哈罗德 ？ " 问 他的 母亲 ．
“哈罗德，天气怎么样？”他母亲问道。

" [aɪ ˈtiː][ɪz] [kuːl] [ænd; ənd] [ˈklaʊdi] ， " [hiː; hi] [sed] [ɪn][rɪˈplaɪ] ；
" **It is cool and cloudy ,** " **he said in reply** ；
" 它 是 凉爽的 和 多云 ， " 他 说 在 回复 ；
“天气凉爽多云，”他回答说；

" [ˈræðər] [tuː] [kuːl] [ænd; ənd][dæmp][fɔːr; fər] [ˈleɪdɪz] [ænd; ənd] [ˈtʃɪldrən] [tuː; tə] [pæs] [mʌtʃ] [taɪm] [ɑːn]
" **rather too cool and damp for ladies and children to pass much time on**
" 相当 也 凉爽的 和 潮湿 为了 女士们 和 孩子们 到 经过 很多 时间 在
[dek] ，
deck ，
甲板 ，
“甲板上太冷太潮湿，不适合女士和儿童长时间待在那里。”

[aɪ] [θɪŋk] ， [ˈmʌðər] ．
I think , mother ．
我 思考 ， 母亲 ．

我想，妈妈。

[aɪ] [meɪ] [ˈgæðər] [ðə; ði][men][ðer; ðər][ænd; ənd] [riːd] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [ˈsɜːrmən] ， [bʌt; bət][ðə; ði] [rest][ʌv; əv]
I may gather the men there and read them a sermon , but the rest of
我 可能 收集 这 男人 那里 和 读 他们 一个 讲道 ， 但 这 休息 的
[juː; jʊ] ，
you ，
你 ，
我或许会把那里的男人们召集起来，给他们讲道，但你们其他人，

[aɪ][hoʊp] , [wɪl][biː; bi][ˈkɑːntent][tuː; tə][pæs][æt; ət][liːst][ˈmoʊst][ʌv; əv][ðə; ði][deɪ][ɪn][ðɪːz][ˈloʊə] ,
I hope , will be content to pass at least most of the day in these lower ,
我 希望 , 将要 是 内容 到 经过 在 至少 最多 的 这 天 在 这些 降低 ,
我希望, 至少今天大部分时间都能待在这些较低的温度下,

[ˈwɔːrmər][ˈkwɔːrtərz] . "
warmer quarters ."
更温暖 四分之一 . "

更温暖的地方。

" [aɪ][θɪŋk][wiː; wi][kæn; kən][ˈveri][kənˈtentɪdli] , [ɪf][ˈmʌðər][wɪl][liːd][juːˈes][ɪn][sʌm; səm][ˈbaɪb(ə)]
" I think we can very contentedly , if mother will lead us in some Bible
" 我 思考 我们 能 非常 心满意足地 , 如果 母亲 将要 带领 我们 在 一些 圣经
[ˈlesnz; ˈlesənz] ,
lessons ,
课程 ,

“我想, 如果妈妈能带领我们学习一些圣经课程, 我们就能非常开心了。”

" [sed][greɪs] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈlʌvɪŋ] , [ˈsmɑɪlɪŋ][lʊk][æt; ət][hɜːr; hər][huːm] , [ʌnˈtɪl][ʌv; əv][leɪt] ,
" said Grace , with a loving , smiling look at her whom , until of late ,
" 说 优雅 , 和 一个 爱 , 微笑 看 在 她 谁 , 直到 的 晚的 ,
格蕾丝说着, 脸上带着慈爱的微笑, 看着她, 直到最近,

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][bɪn][wɔːnt][tuː; tə][kɔːl][ˈgrænməː][ˈelsi] .
she had been wont to call Grandma Elsie .
她 有 到过 惯于 到 称呼 奶奶 艾尔西 .
她以前习惯叫奶奶艾尔西。

" [ˈveri][ˈwɪlɪŋli] , [ˈdɔːtər][maɪn] , " [wʌz; wəz][ðə; ði][swiːt] - [ˈtoʊnd] , [ˈsmɑɪlɪŋ][əˈsent] ,
" Very willingly , daughter mine , " was the sweet - toned , smiling assent ,
" 非常 心甘情愿 , 女儿 矿 , " 曾是 这 甜的 - 色调 , 微笑 同意 ,
“非常乐意, 我的女儿,”一个声音甜美、面带微笑的女孩回答道。

[rɪˈsiːvd][baɪ][ɔːl][ðə; ði][ˈtʃɪldrən][wɪð; wɪθ][lʊks][ænd; ənd][wɜːrdz][ʌv; əv][pliːzd][æŋˌtɪsɪˈpeɪ(ə)n] .
received by all the children with looks and words of pleased anticipation .
已收到 经过全部 这 孩子们 和 看起来 和 字 的 高兴 预期 .
孩子们都满怀期待地看着, 脸上洋溢着喜悦和期待。

[ɑːn][ˈliːvɪŋ][ðə; ði][ˈteɪbl][ðeɪ][hæd; həd][ˈfæməli][ˈwɜːrʃɪp][ɪn][ðə; ði][səˈluːn] ,
On leaving the table they had family worship in the saloon ,
在 离开 这 桌子 他们 有 家庭 崇拜 在 这 酒吧 ,
离开餐桌后, 他们在酒馆里进行了家庭礼拜。

[ˈdraɪv, ˈdɑːktɜː] . [ˈhæərəld][ˈliːdɪŋ; ˈledɪŋ][ðə; ði][ˈsɜːrvɪs][æz; əz][ˈjuːʒuəl] .
Dr . Harold leading the service as usual .
博士 . 哈罗德 领导 这 服务 作为 通常 .
哈罗德博士照常主持礼拜。

[ðen][hiː; hi][went][əˈpɑːn][ðə; ði][dek][ænd; ənd][ðə; ði][ˈʌðər][ˈgæðərd][əˈbaʊt][ˈgrænməː][ˈelsi] .
Then he went upon the deck and the others gathered about Grandma Elsie .
然后 他 去 之上 这 甲板 和 这 其他的 聚集 关于 奶奶 艾尔西 .
然后他走到甲板上, 其他人则围在艾尔西奶奶身边。

[ðen][ˈelsi][ˈreɪmənd] , [ˈsɪtɪŋ][ðer; ðər][ˈbaɪb(ə)] [ɪn][hænd] , [ɪkˈskeɪmd][ˈiːgərli] , " [oʊ] , [ˈgrænməː] ,
Then Elsie Raymond , sitting there Bible in hand , exclaimed eagerly , " Oh , grandma ,
然后 艾尔西 雷蒙德 , 坐着 那里 圣经 在 手 , 惊呼 急切地 , " 哦 , 奶奶 ,
这时, 坐在那里手捧圣经的艾尔西·雷蒙德急切地喊道: “哦, 奶奶,

[aɪ][eɪ 'em][glæd][ʌv; əv] [ðɪs] [ˌɑːpər'tuːnəti] [tuː; tə][æsk][juː; jʊ] [ə'baʊt] [wʌt] [aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['riːdɪŋ] [hɪr]
I am glad of this opportunity to ask you about what I have been reading here
我是 高兴的 的 这 机会 到 问 你 关于 什么 我 有 到过 阅读 这里
— [ðɪs] ['mɪrək(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔːrd] ['dʒiːzəs] ['fiːdɪŋ] [soʊ] ['meni] ,
— this miracle of the Lord Jesus feeding so many ,
— 这 奇迹 的 这 主 耶稣 喂养 所以 许多 ,
我很高兴有机会向您请教我在这里读到的内容——主耶稣喂饱众人的神迹。

['meni] [foʊks] — [faɪv] ['θaʊz(ə)nd] [men] , [br'saɪdz] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] [tʃɪldrən] — [ɑːn]['oʊnli] [faɪv] [loʊvz]
many folks — five thousand men , besides women and children — on only five loaves
许多 各位 — 五 千 男人 , 除了 女性 和 孩子们 — 在 仅有的 五 面包
[ænd; ənd] [tuː] ['fɪʃɪz] .
and two fishes .
和 二 鱼 .
五千多人（还不包括妇女和儿童）只靠五个饼和两条鱼度日。

[aɪ 'tiː] ['kʊdnt] [hæv; həv] [bɪn] ['nɪrli] [ɪ'nʌf] , [ɪk'sept] [baɪ]['dʒiːzəs] ['blesɪŋ] [aɪ 'tiː][ænd; ənd] ['meɪkɪŋ]
It couldn't have been nearly enough , except by Jesus blessing it and making
它 不能 有 到过 几乎 足够的 , 除了 经过 耶稣 祝福 它 和 制作
[aɪ 'tiː] [mɔːr] ,
it more ,
它 更多的 ,
若非耶稣祝福并使之更加丰盛，这一切都远远不够。

[kʊd; kəd][aɪ 'tiː] , ['grænmaː] ? "
could it , grandma ? "
可以 它 , 奶奶 ? "
奶奶，是不是？

" [noʊ] , [ɪn'diːd] , ['elsi] .
" **No , indeed , Elsie .**
" 不 , 的确 , 艾尔西 .
“不，确实如此，艾尔西。”

[faɪv] [lɑːrdʒ] [loʊvz] , [sʌtʃ] [æz; əz][juː; jʊ][ɑːr; ər] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə] ['siːɪŋ] ,
Five large loaves , such as you are accustomed to seeing ,
五 大的 面包 , 这样的 作为 你 是 习惯 到 看到 ,
五个大面包，就像你平时看到的那种，
[wʊd] ['hɑːrdli][biː; bi] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [fiːd] ['fɪfti] [sʌtʃ] ['hʌŋɡri] [men] ;
would hardly be enough to feed fifty such hungry men ;
会 几乎 是 足够的 到 喂养 五十 这样的 饥饿的 男人 ;
这点东西恐怕连五十个这样的饥饿男人都养不活；

[ænd; ənd] [ðoʊz] [faɪv] [loʊvz] [wɜːr; wər] [mʌtʃ] ['smɔːlər] [ðæŋ; ðən]
and those five loaves were much smaller than
和 那些 五 面包 是 很多 较小的 比
而且那五个面包比.....小得多

['aʊərz] — ['prɑːbəbli] ['lɪt(ə)] , [ɪf] ['eni] , [lɑːrdʒər][ðæŋ; ðən]['aʊər; ɑːr]['soʊdə] ['krækərz] ;
ours — probably little , if any , larger than our soda crackers ;
我们的 — 大概 小的 , 如果 任何 , 更大的 比 我们的 苏打 饼干 ;
我们的——即使有，也可能比我们的苏打饼干大不了多少；
['hɑːrdli] [ɪ'nʌf] [tuː; tə]['sætɪsfɑɪ][ðə; ði] ['æpɪtaɪt] [ʌv; əv][wʌn] ['hʌŋɡri] [bɔɪ] . "
hardly enough to satisfy the appetite of one hungry boy . "
几乎 足够的 到 满足 这 食欲 的 — 饥饿的 男生 . "
这点东西根本不够一个饥饿男孩吃。

" [ðer; ðær][wɜ:r; wər] [tu:] [ˈfɪʃz] [brˈsaɪdz] , [ju:; jʊ] [noʊ] , [ˈgrænmə:] ; [bʌt; bət] [ɪf] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [smɔ:l]
" **There were two fishes besides , you know , grandma ; but if they were small**
" 那里 是 二 鱼 除了 , 你 知道 , 奶奶 ; 但 如果 他们 是 小的
[wʌnz] ,
ones ,
一个 ;

“除了这条鱼，还有两条鱼，你知道，奶奶；但如果它们是小鱼的话，

[ə; eɪ] [bɔɪ] [kʊd; kəd] [i:t] [ðem; ðəm] , [tu:] . "
a boy could eat them , too ."
一个 男生 可以 吃 他们 , 也 . "

男孩也可以吃它们。

" [jes] ;
" **Yes** ;
" 是的 ;

“是的;

[soʊ][noʊ] [ˈwʌndər] [ðə; ði] [drˈsaɪplz] [θɔ:t] [aɪ ˈti:] [ˈʌtərli] [ɪmˈpɑ:səb(ə)] [tu:; tə] [fi:d] [ðæt] [greɪt] [kraʊd]
so no wonder the disciples thought it utterly impossible to feed that great crowd
所以 不 想知道 这 门徒 想法 它 完全地 不可能的 到 喂养 那 伟大的 人群
[ʌv; əv] [ˈhʌŋɡri] [ˈpi:p(ə)] ,
of hungry people ,
的 饥饿的 人们 ,

所以，难怪门徒们认为要喂饱那么多饥饿的人是完全不可能的。

[ænd; ænd] [ˈbɛɡd] [ˈdʒi:zəs] [tu:; tə] [send] [ðem; ðəm] [əˈweɪ] [tu:; tə] [ɡoʊ][ˈɪntu:] [ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒəz] [ænd; ænd] [baɪ]
and begged Jesus to send them away to go into the villages and buy
和 乞求 耶稣 到 发送 他们 离开 到 去 进入 这 村庄 和 买
[ðəmˈselvz] [ˈvɪtlz] . "
themselves victuals . "
他们自己 食物 . "

他们恳求耶稣打发他们到村庄去买食物。

" [du:][ju:; jʊ] [səˈpəʊz] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈeni] [ˈmʌni] [tu:; tə] [baɪ] [wɪð; wɪθ] , [ˈgrænmə:] ? " [æskt] [ðə; ði]
" **Do you suppose they had any money to buy with , grandma ?** " **asked the**
" 做 你 认为 他们 有 任何 钱 到 买 和 , 奶奶 ? " 问 这
[ˈlɪt(ə)] [ɡɜ:rl] .
little girl .
小的 女孩 .

“奶奶，您觉得他们有钱买东西吗？”小女孩问道。

" [aɪ] [θɪŋk] [aɪ ˈti:] [ˈprɑ:bəb(ə)] [ðæt] [moʊst] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [wɜ:r; wər] [pʊr] [ˈpi:p(ə)] [wɪð; wɪθ] [ˈlɪt(ə)] [ɔ:r] [noʊ]
" **I think it probable that most of them were poor people with little or no**
" 我 思考 它 可能 那 最多 的 他们 是 贫穷的 人们 和 小的 或者 不
[ˈmʌni] [əˈbaʊt] [ðem; ðəm] ,
money about them ,
钱 关于 他们 ,

我认为他们中的大多数很可能是穷人，身上几乎没有钱，甚至一分钱都没有。

" [rɪˈplaɪd] [ˈgrænmə:] [ˈelsɪ] .
" **replied Grandma Elsie** .
" 回复 奶奶 艾尔西 .

“奶奶艾尔西回答道。”

" [ænd; ænd] [ˈi:v(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈmʌni] ,
" **And even if they had money** ,
" 和 甚至 如果 他们 有 钱 ,

即使他们有钱，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [tu:] ['meni] [tuː; tə][faɪnd] [sə'fɪ(ə)nt] [fuːd] [ɪn][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [ˌnɪr'baɪ] [təʊnz] .
they were too many to find sufficient food in the little nearby towns .
他们是 也 许多 到 寻找 充足的 食物 在 这 小的 附近 城镇 .
他们人数太多，附近的小镇根本找不到足够的食物。

[ˈdʒiːzəs] [nu:] [ɔːl] [ðæt] ; [hiː; hi][kʊd; kəd] [si:] [haʊ] ['wɪrɪ] [ænd; ənd] ['hʌŋɡrɪ] ['meni] , [ɪf] [nɑːt][ɔːl][ʌv; əv]
Jesus knew all that ; He could see how weary and hungry many , if not all of
耶稣 知道 全部 那 ; 他 可以 看 如何 厌倦 和 饥饿的 许多 , 如果 不是 全部 的
them ,
他们 ,
耶稣知道这一切；他能看出他们中许多人，即使不是所有人，是多么疲惫和饥饿。

[wɜːr; wər] , [pər'tɪkjələrlɪ] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [ænd; ənd]['lɪt(ə)l] [ˈtʃɪldrən] .
were , particularly the women and little children .
是 , 特别 这 女性 和 小的 孩子们 .
尤其是妇女和儿童。

[ˈdʒiːzəs] ['pɪtɪd] [ænd; ənd][wɜːz; wəz] ['redi] [tuː; tə][help][ðem; ðəm][æz; əz][noʊ][wʌn] [els] [kʊd; kəd] ,
Jesus pitied and was ready to help them as no one else could ,
耶稣 可怜的 和 曾是 准备好 到 帮助 他们 作为 不 一 别的 可以 ,
耶稣怜悯他们，并准备帮助他们，因为其他人都无能为力。

[ænd; ənd][noʊ] [daʊt] [hiː; hi][wɜːz; wəz][glæd]
and no doubt he was glad
和 不 怀疑 他 曾是 高兴的
毫无疑问，他很高兴。

[hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði] ['paʊər] .
He had the power .
他 有 这 力量 .
他拥有权力。

[hiː; hi] [beɪd] [hɪz; ɪz] [dɪ'saɪplz] [nɑːt][tuː; tə] [tel] [ðem; ðəm][tuː; tə][dɪ'pɑːrt] , [bʌt; bət] - [ɡɪv] [jiː; jɪ][ðem; ðəm]
He bade His disciples not to tell them to depart , but ' Give ye them
他 巴德 他的 门徒 不是 到 告诉 他们 到 离开 , 但 - 给 是的 他们
[tuː; tə] [iːt] ,
to eat ,
到 吃 ,
他嘱咐门徒不要叫他们离开，而是说：“给他们吃吧。”

- [hiː; hi] [sed] ; [ænd; ənd] [ðeɪ] [rɪ'plaɪd] , - [wiː; wi][hæv; həv] [hɪr] [bʌt; bət][faɪv] [loʊvz] [ænd; ənd] [tu:]
' He said ; and they replied , ' We have here but five loaves and two
- 他 说 ; 和 他们 回复 , - 我们 有 这里 但 五 面包 和 二
[ˈfɪʃɪz] ;
fishes ;
鱼 ;
他说；他们回答说：‘我们这里只有五个饼和两条鱼；

- [ænd; ənd][ˈdʒiːzəs] [sed] , - [brɪŋ] [ðem; ðəm] ['hɪðər] [tuː; tə][em 'iː] . -
' and Jesus said , ' Bring them hither to me . '
- 和 耶稣 说 , - 带来 他们 这里 到 我 . -
耶稣说：“把他们带到我这里来。”

[ænd; ənd][hiː; hi] [sed] , - [meɪk] [ðə; ði][men] [sɪt] [daʊn] . -
And He said , ' Make the men sit down . '
和 他 说 , - 制作 这 男人 坐 向下 . -
祂说：“叫这些人坐下。”

[dʒɑ:n] [telz] [ju: 'es][ðer; ðər][wɒz; wəz] [mʌt] [græs] [ɪn][ðə; ði] [pleɪs] , [ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [men] [sæt] [daʊn]
John tells us there was much grass in the place , and that the men sat down
约翰 讲述 我们 那里 曾是 很多 草 在 这 地方 , 和 那 这 男人 卫星 向下
,
:
,

约翰告诉我们，那里有很多草，男人们就坐在了那里。

[ɪn] [ˈnʌmbər] [ə'baʊt] [faɪv] ['θaʊz(ə)nd] .
in number about five thousand .
在 数字 关于 五 千 .

人数约五千。

[ðen] [hi:; hi] (['dʒi:zəs]) [tʊk] [ðə; ði] [faɪv] [loʊvz] [ænd; ənd][ðə; ði] [tu:] ['fɪʒ] , [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [ʌp]
Then He (Jesus) took the five loaves and the two fishes , and looking up
然后 他 (耶稣) 采取 这 五 面包 和 这 二 鱼 , 和 寻找 向上
[tu:; tə] ['hev(ə)n] ,
to heaven ,
到 天堂 ,

然后他（耶稣）拿起五个饼和两条鱼，抬头望天，

[hi:; hi][ˈblesɪd; blest][ænd; ənd] [breɪk] [ðə; ði] [loʊvz] , [ænd; ənd] [geɪv] [ðem; ðəm][tu:; tə][hɪz; ɪz] [dɪ'saɪplz] ,
He blessed and brake the loaves , and gave them to His disciples ,
他 蒙福 和 制动 这 面包 , 和 给予 他们 到 他的 门徒 ,
他祝福了饼，掰开饼，递给门徒。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [dɪ'strɪbjʊ:tɪd] [ðem; ðəm] [ə'mʌŋ] [ðæt] [greɪt] ['mʌltɪtʊ:d] .
and they distributed them among that great multitude .
和 他们 分布式 他们 之中 那 伟大的 民众 .

他们把这些东西分给了那众多的人。

[ɔ:l] [eɪt] [tɪl] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ˈsætɪsfaɪd] ; [ðen] ['dʒi:zəs] [sed] , - ['gæðər] [ʌp][ðə; ði] ['frægmənts] [ðæt] [rɪ'meɪn]
All ate till they were satisfied ; then Jesus said , ' Gather up the fragments that remain
全部 吃 直到 他们 是 使满意 ; 然后 耶稣 说 , - 收集 向上 这 片段 那 保持
,
:
,

众人吃饱喝足后，耶稣说：“把剩下的零碎收拾起来，

[ðæt] ['nʌθɪŋ] [bi:; bi][bɔ:st] . -
that nothing be lost . '
那 没有什么 是 丢失的 . -

以免任何损失。

[dʒɑ:n] [telz] [ju: 'es] , - ['ðerfɔ:r] , [ðeɪ] ['gæðərd] [ðem; ðəm] [tə'geðər] ,
John tells us , ' Therefore , they gathered them together ,
约翰 讲述 我们 , - 所以 , 他们 聚集 他们 一起 ,

约翰告诉我们：“于是，他们把他们聚集在一起，

[ænd; ənd] [fɪld] [twelv] ['bæskəts][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['frægmənts] [ʌv; əv][ðə; ði] [faɪv] ['bɑ:rlɪ] [loʊvz] ,
and filled twelve baskets with the fragments of the five barley loaves ,
和 已填 十二 篮子 和 这 片段 的 这 五 大麦 面包 ,

将五个大麦面包的碎屑装满了十二个篮子。

[wɪt] [rɪ'meɪnd] ['oʊvər][ænd; ənd] [ə'bʌv] ['ʌntə,'ʌntu][ðem; ðəm] [ðæt] [hæd; həd] ['i:tn] . - "
which remained over and above unto them that had eaten . '
哪个 剩余 超过 和 多于 到 他们 那 有 吃 . - "

剩下的部分留给了那些已经吃过的人。

" [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['veri] , ['veri] ['wʌndərf(ə)l] , ['grænmə:] , ['wɒznt] [aɪ 'ti:] ? " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [gɜ:rl]
" **It was very , very wonderful , grandma , wasn't it ?** " **exclaimed the little girl**
" 它 曾是 非常 , 非常 精彩的 , 奶奶 , 不是 它 ? " 惊呼 这 小的 女孩
['θɔ:tfəli] .
thoughtfully .
深思熟虑 .

“奶奶，真是太棒了，对吧？”小女孩若有所思地说道。

" [jes] , [ɪn'di:d] !
" **Yes , indeed !**
" 是的 , 的确 !

“没错，确实如此！”

[ə; eɪ] ['mɪrək(ə)l] [ðæt] [nʌn] [bʌt; bət] [gɔ:d] [kʊd; kəd] [wɜ:rk] .
a miracle that none but God could work .
一个 奇迹 那 没有任何 但 上帝 可以 工作 .

这是只有上帝才能创造的奇迹。

[aɪ 'ti:] [pru:vd] [ðæt] ['dʒi:zəs] [wʌz; wəz] [dɪ'vaɪn] .
It proved that Jesus was divine .
它 已证实 那 耶稣 曾是 神圣的 .

这证明了耶稣是神。

[ju:; jʊ] [hæv; həv] [bɪn] ['ri:dɪŋ] ['mæθju:z] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [ðɪs] ['mɪrək(ə)l] ; [naʊ] [tɜ:rn] [tu:; tə] [ðə; ði] [sɪksθ]
You have been reading Matthew's account of this miracle ; now turn to the sixth
你 有 到过 阅读 马修的 帐户 的 这 奇迹 ; 现在 转动 到 这 第六
[tʃæptər] [ʌv; əv] [mɑ:rk] ,
chapter of Mark ,
章 的 标记 ,

你一直在阅读马太福音中关于这个神迹的记载；现在请翻到马可福音第六章。

[ænd; ənd] [ju:; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [ðə; ði] [seɪm] ['stɔ:ri] [təʊld] [baɪ] [hɪm; ɪm] .
and you will find the same story told by him .
和 你 将要 寻找 这 相同的 故事 讲述 经过 他 .

你会发现他讲述的故事也是一样的。

[ðen] [ɪn] [ðə; ði] [eɪtθ] [wi:; wi] [wɪl] [faɪnd] [ðæt] [hi:; hi] [telz] [ʌv; əv] [ə'hʌðər] [taɪm] [wen] ['dʒi:zəs] [hæd; həd]
Then in the eighth we will find that he tells of another time when Jesus had
然后 在 这 第八 我们 将要 寻找 那 他 讲述 的 其他 时间 什么时候 耶稣 有
[wɜ:rkɪt] [ə; eɪ] ['sɪmələr] ['mɪrək(ə)l] — [wen] [hi:; hi] [fed] [fɔ:r] ['θaʊz(ə)nd] [ɑ:n] ['sev(ə)n] [loʊvz] [ænd; ənd] [ə; eɪ]
worked a similar miracle — when He fed four thousand on seven loaves and a
工作 一个 相似的 奇迹 — 什么时候 他 美联储 四 千 在 七 面包 和 一个
[fju:] [smɔ:l] ['fɪʃɪz] ;
few small fishes ;
很少 小的 鱼 ;

然后，在第八章中，我们会发现他讲述了耶稣行过的另一个类似的神迹——他用七个饼和几条小鱼喂饱了四千人；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [tʊk] [ʌp] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['brʊʊkən] [mi:t] [ðæt] [wʌz; wəz] [left] ['sev(ə)n] ['bæskəts] . " **and they took up of the broken meat that was left seven baskets** . "
和 他们 采取 向上 的 这 破碎的 肉 那 曾是 左边 七 篮子 . "
[bæskɪt]

他们把剩下的碎肉装进了七个篮子里。

" [jes] , ['grænmə:] , " [sed] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [gɜ:rl] , [tɜ:rnɪŋ] ['ʊʊvər] [ðə; ði] [li:vz] [ʌv; əv] [hɜ:r; hər] ['baɪb(ə)l] ,
" **Yes , grandma ,** " **said the little girl , turning over the leaves of her Bible** ,
" 是的 , 奶奶 , " 说 这 小的 女孩 , 转弯 超过 这 树叶 的 她 圣经 ,

“是的，奶奶，”小女孩一边说着，一边翻动着圣经的书页。

" [ænd; ənd] [aɪ 'ti:] [sez] ['æftər] [ðæt] [fɜ:rst] [taɪm] [ðæt] [hi:; hi] [dɪ'pɑ:rtɪd] ['ɪntu:] [ə; eɪ] ['maʊnt(ə)n] [tu:; tə] [preɪ] .
" **and it says after that first time that He departed into a mountain to pray** .
" 和 它 说道 后 那 第一的 时间 那 他 已离开 进入 一个 山 到 祈祷 .

“经上说，在那之后，祂就上山去祷告了。”

[bʌt; bət][ˈæftər][ðə; ði] ˈsekənd] , - [ænd; ənd] ˈstreɪtweɪ [hiː; hi] ˈentərd] ˈɪntuː][ə; eɪ] [ʃɪp] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]
But after the second , ' and straightway He entered into a ship with His
但 后 这 第二 , - 和 立刻 他 进入 进入 一个 船 和 他的
[dr'saɪplz] ,
disciples ,
门徒 ,

但第二次之后，“他随即带着门徒上了船”，

[ænd; ənd] [keɪm] ˈɪntuː][ðə; ði][pɑːrts][ʌv; əv] - . -
and came into the parts of Dalmanutha . '
和 来了 进入 这 部分 的 - . -

于是进入了达尔马努塔地区。

[wer] [wʌz; wəz] [ðæt] , [ˈgrænmaː] ? "
Where was that , grandma ? "
在哪里 曾是 那 , 奶奶 ? "

奶奶，那是在哪儿？

" [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [taʊn] [ɑːn][ðə; ði] [west] [koust] [ʌv; əv][ðə; ði] [siː] [ʌv; əv] [ˈɡæləˌli] .
" **It was a town on the west coast of the sea of Galilee .**
" 它 曾是 一个 镇 在 这 西方 海岸 的 这 海 的 加利利 .

“那是加利利海西岸的一个城镇。”

[riːd] [ɑːn] [naʊ] [tuː; tə][ðə; ði] [fɔːrˈtiːnθ] [vɜːrs] .
Read on now to the fourteenth verse .
读 在 现在 到 这 第十四 诗 .

现在请继续阅读第十四节。

" [ˈelsɪ] [riːd] , " [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈfaɪˌsɪz] [keɪm] [fɔːrθ] [ænd; ənd][brɪˈɡæn][tuː; tə] [ˈkwestʃən] [wɪð; wɪθ]
" **Elsie read , " And the Pharisees came forth and began to question with**
" 艾尔西 读 , " 和 这 法利赛人 来了 前进 和 开始 到 问题 和

[hɪm; ɪm] , [ˈsiːkɪŋ] [ʌv; əv]
Him , seeking of
他 , 寻求 的

艾尔西读道：“法利赛人出来，开始质问耶稣，想要了解他的话。”

[hɪm; ɪm][ə; eɪ][saɪn][frʌm; frəm] [ˈhev(ə)n] , [ˈtemptɪŋ] [hɪm; ɪm] .
Him a sign from heaven , tempting Him .
他 一个 符号 从 天堂 , 诱人的 他 .

天上给了他一个征兆，试探他。

[ænd; ənd][hiː; hi] [saɪd] [ˈdiːpli] [ɪn][hɪz; ɪz][ˈspɪrɪt] , [ænd; ənd] [sed] , [waɪ] [dʌθ; dəθ] [ðɪs] [ˌdʒenəˈreɪ](ə)n] [siːk]
And He sighed deeply in His spirit , and said , Why doth this generation seek
和 他 叹了口气 深 在 他的 精神 , 和 说 , 为什么 确实 这 一代 寻找

ˈæftər][ə; eɪ] [saɪn] ?
after a sign ?
后 一个 符号 ?

祂心中深深叹息，说道：“这世代为什么求神迹呢？ ”

[ˈverɪli] [aɪ] [seɪ] [ˈʌntəˈʌntu][juː; jʊ] , [ðer; ðər][æɪ; ʃəl][noʊ] [saɪn] [biː; bi][ˈɡɪv(ə)n][ˈʌntəˈʌntu] [ðɪs] [ˌdʒenəˈreɪ](ə)n] .
Verily I say unto you , There shall no sign be given unto this generation .
确实 我 说 到 你 , 那里 将 不 符号 是 给定 到 这 一代 .

我实在告诉你们，这世代必没有神迹显现。

[ænd; ənd][hiː; hi] [left] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] ˈentərɪŋ] ˈɪntuː][ðə; ði] [ʃɪp] , [əˈɡen] [drɪˈpɑːrtɪd] [tuː; tə][ðə; ði]
And He left them , and entering into the ship , again departed to the
和 他 左边 他们 , 和 进入 进入 这 船 , 再次 已离开 到 这

[ˈʌðər] [saɪd] . "
other side . "
其他 边 . "

于是他离开他们，上了船，又往对岸去了。

" [wə:nt, weənt][ðə; ði][bəəd][men] ['wɑ:ntɪŋ] [tu:; tə][du:][ˈdʒi:zəs][hɑ:rm] ? " [æskt] [ned] .
" Weren't the bad men wanting to do Jesus harm ? " asked Ned .
不是 这 坏的 男人 想要 到 做 耶稣 伤害 ？ " 问 内德 ；

“那些坏人难道不是想伤害耶稣吗？”内德问道。

" [jes] , [ðeɪ] [wɜ:r; wər] , [ɪn'di:d] , " [rɪ'plaɪd] [hɪz; ɪz] ['grænmə:] ;
" Yes , they were , indeed , " replied his grandma ;
" 是的 , 他们 是 , 的确 , " 回复 他的 奶奶 ；

“是的，的确如此，”他的祖母回答道；

" [ðeɪ] [heitɪd] [hɪm; ɪm][brɪ'kəz, brɪ'kɔ:z][hi:; hi][tʊʊld][ðəm; ðəm][ʌv; əv][ðer; ðər][sɪnz] .
" they hated Him because He told them of their sins .
" 他们 憎恨 他 因为 他 讲述 他们 的 他们的 罪孽 ；

“他们恨他，因为他告诉了他们他们的罪行。”

- [wʊʊ] ['ʌntə,'ʌntu][ju:; jʊ] , [skraɪbz] [ænd; ənd] ['faʊ,sɪz] , ['hɪpəkɹɪt] : [fɔ:r; fər][ji:; ji][ɑ:r; ər][æz; əz]
' Woe unto you , scribes and Pharisees , hypocrites : for ye are as
- 悲哀 到 你 , 抄写员 和 法利赛人 , 伪君子 : 为了 是的 是 作为
[greɪvz; grɑ:vz] [wɪtʃ] [ə'pɪr] [nɑ:t] ,
graves which appear not ,
坟墓 哪个 出现 不是 ,

“你们这假冒为善的文士和法利赛人有祸了！因为你们好像不显露出来的坟墓，

[ænd; ənd][ðə; ði][men] [ðæt] [wɔ:k] ['ʊʊvər][ðəm; ðəm][ɑ:r; ər][nɑ:t] [ə'wer] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] . -
and the men that walk over them are not aware of them . '
和 这 男人 那 走 超过 他们 是 不是 意识到的 的 他们 ； -

而从它们身上走过的人却浑然不觉。

[ðen] [tu:; tə][ðə; ði] ['pi:p(ə)l] : - [brɪ'wer] [ji:; ji][ʌv; əv][ðə; ði] ['levn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['faʊ,sɪz] , [wɪtʃ] [ɪz]
Then to the people : ' Beware ye of the leaven of the Pharisees , which is
然后 到 这 人们 : - 提防 是的 的 这 酵 的 这 法利赛人 , 哪个 是
[hɪ'pɑ:kɹəsi] . -
hypocrisy . '
虚伪 ； -

然后对众人说：“你们要提防法利赛人的酵，就是虚伪。”

[ə'gen] [hi:; hi] [sed] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] : - [ɪn] [veɪn][du:] [ðeɪ] ['wɜ:rʃɪp] [em 'i:] ,
Again He said of them : ' In vain do they worship me ,
再次 他 说 的 他们 : - 在 徒劳 做 他们 崇拜 我 ,

祂又论到他们说：“他们敬拜我也是枉然，

['ti:tɪŋ] [fɔ:r; fər] ['dɒktrɪnz] [ðə; ði] [kə'mændmənts] [ʌv; əv][men]
teaching for doctrines the commandments of men
教学 为了 教义 这 诫命 的 男人

教导教义，就是遵行人的诫命.....

[wʊʊ] ['ʌntə,'ʌntu][ju:; jʊ] , [ˈlɔjɜ-z, ˈlɔɪɜ-z] , [fɔ:r; fər][ji:; ji][hæv; həv][ˈteɪkən] [ə'weɪ] [ðə; ði] [ki:] [ʌv; əv] ['nɑ:lɪdʒ] ;
Woe unto you , lawyers , for ye have taken away the key of knowledge ;
悲哀 到 你 , 律师 , 为了 是的 有 已采取 离开 这 钥匙 的 知识 ；

你们这些律法师有祸了，因为你们把知识的钥匙夺走了；

[ji:; ji] ['entərd] [nɑ:t][ɪn] [jɔ:r'selvz] , [ænd; ənd][ðəm; ðəm] [ðæt] [wɜ:r; wər] ['entərɪŋ] [ji:; ji] ['hɪndəd] . -
ye entered not in yourselves , and them that were entering ye hindered . '
是的 进入 不是 在 你们自己 , 和 他们 那 是 进入 是的 受阻 ； -

你们自己不进去，反而阻挡那些要进去的人。

[ænd; ənd][æz; əz][hi:; hi] [sed] [ðɪ:z] [θɪŋz] ['ʌntə,'ʌntu]
And as He said these things unto
和 作为 他 说 这些 事物 到

当他向.....说这些话的时候

[ðem; ðəm]

them
他们

他们

, [ðə; ði] [skraibz] [ænd; ənd] [ˈfaɪsɪz] [brɪˈgæn][tuː; tə][ɜːrdʒ][hɪm; ɪm] [ˈviːəməntli] ,
the scribes and Pharisees began to urge Him vehemently ,
这 抄写员 和 法利赛人 开始 到 敦促 他 强烈地 ,
于是, 文士和法利赛人开始极力劝说他,

[ænd; ənd][tuː; tə] [prəˈvʊək] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [spiːk] [ʌv; əv] [ˈmeni] [θɪŋz] ; [ˈleɪŋ] [weɪt] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ,
and to provoke Him to speak of many things ; laying wait for Him ,
和 到 惹 他 到 说话 的 许多 事物 ; 躺下 等待 为了 他 ,
并要激怒他, 让他说出许多事情; 埋伏着等待他,

[ænd; ənd] [ˈsiːkɪŋ] [tuː; tə] [kæɪtʃ] [ˈsʌmθɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [maʊθ] , [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [əˈkjuːz]
and seeking to catch something out of His mouth , that they might accuse
和 寻求 到 抓住 某物 出去 的 他的 嘴 , 那 他们 可能 控
[hɪm; ɪm] .
Him :
他 :

他们想从他口中套出些什么, 好控告他。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ˈæŋɡri][ænd; ənd][ˈwaːntɪd] [tuː; tə] [kɪl] [ˈdʒiːzəs] , [brɪˈkæz, brɪˈkɔːz][hiː; hi][ɪkˈspəʊzd][ðer; ðər]
They were angry and wanted to kill Jesus , because He exposed their
他们 是 生气的 和 通缉 到 杀 耶稣 , 因为 他 裸露 他们的
[ˈwɪkɪdnəs] .
wickedness .
邪恶 :

他们很生气, 想要杀死耶稣, 因为他揭露了他们的邪恶。

[ɪn] [əˈnʌðər] [ˈtʃæptər] [wiː; wi][ɑːr; ər][təʊld] , - [ænd; ənd][hiː; hi] [went] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈtemp(ə)] ,
In another chapter we are told , ' And He went into the temple ,
在 其他 章 我们 是 讲述 , - 和 他 去 进入 这 寺庙 ,
在另一章中我们读到, “他进了圣殿,

[ænd; ənd][brɪˈgæn][tuː; tə][kæst] [aʊt] [ðem; ðəm] [ðæt] [səʊld] [ðerɪn] , [ænd; ənd][ðem; ðəm] [ðæt] [bɔːt] ;
and began to cast out them that sold therein , and them that bought ;
和 开始 到 投掷 出去 他们 那 卖 其中 , 和 他们 那 买 ;
[ˈseɪɪŋ] [ˈʌntəˈʌntu][ðem; ðəm] ,
saying unto them ,
说 到 他们 ,
于是开始把在里面做买卖的人赶出去, 对他们说:

[aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈrɪt(ə)n] ,
It is written ,
它 是 书面 ,
经上写道:

[maɪ] [haʊs] [ɪz][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] [prer] ; [bʌt; bət][jiː; ji][hæv; həv] [meɪd] [aɪ ˈtiː][ə; eɪ][den][ʌv; əv] [θiːvz] .
My house is the house of prayer ; but ye have made it a den of thieves .
我的 房子 是 这 房子 的 祷告 ; 但 是的 有 制成 它 一个 丹 的 窃贼 .
-
:
-

我的殿是祷告的殿, 你们却使它成为贼窝了。

[ænd; ənd][hiː; hi] [tɔːt] [ˈdeɪli] [ɪn][ðə; ði][ˈtemp(ə)] .
And He taught daily in the temple .
和 他 教授 日常的 在 这 寺庙 .
祂每天都在圣殿里教导众人。

[bʌt; bət][ðə; ði] [tʃi:f] [pri:sts] [ænd; ənd][ðə; ði] [skraibz] [ænd; ənd][ðə; ði] [tʃi:f] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpi:p(ə)] [sɔ:t]
But the chief priests and the scribes and the chief of the people sought
但 这 首席 神父 和 这 抄写员 和 这 首席 的 这 人们 寻求
[tu:; tə] [dɪ'strɔɪ] [hɪm; ɪm] ,
to destroy Him ,
到 破坏 他 ,
但祭司长、文士和百姓的首领都想除掉他。

[ænd; ənd][kʊd; kəd][nɔ:t][faɪnd] [wʌt] [ðeɪ] [maɪt] [du:] ;
and could not find what they might do ;
和 可以 不是 寻找 什么 他们 可能 做 ;
他们找不到可以采取的措施;
[fɔ:r; fər][ɔ:l][ðə; ði] [ˈpi:p(ə)] [wɜ:r; wər] [ˈveri] [ə'tentɪv] [tu:; tə] [hɪr] [hɪm; ɪm] . "
for all the people were very attentive to hear Him . "
为了 全部 这 人们 是 非常 细心 到 听到 他 . "
因为所有人都非常认真地聆听他讲话。

" [soʊ] [ðeɪ] [went] [aʊt][æt; ət] [naɪt] ,
" So they went out at night ,
" 所以 他们 去 出去 在 夜晚 ,
于是他们晚上出去了,

[wen] [ðə; ði] [kraʊdz] [ʌv; əv] [ˈpi:p(ə)] [hu:] [lʌvd] [hɪm; ɪm][wɜ:r; wər][ɪn][ðer; ðər] [ˈhoʊmz][ænd; ənd] [ə'sli:p] ,
when the crowds of people who loved Him were in their homes and asleep ,
什么时候 这 人群 的 人们 WHO 喜爱 他 是 在 他们的 房屋 和 睡着了 ,
[aɪ] [sə'pouz] ,
I suppose ,
我 认为 ,
我想, 当那些爱戴他的人们都待在家里熟睡的时候,

[ðə; ði] [ˈwɪkɪd] , [ˈmʌni] - [ˈlʌvɪŋ] [ˈdʒu:dəs] [ˈʃouɪŋ] [ðem; ðəm] [wer] [hi:; hi][wʌz; wəz] , [ænd; ənd][led]
the wicked , money - loving Judas showing them where He was , and led
这 邪恶 , 钱 - 爱 犹大 显示 他们 在哪里 他 曾是 , 和 引领
[hɪm; ɪm] [ə'weɪ] [tu:; tə][ðə; ði] [haɪ] [pri:st] ,
Him away to the high priest ,
他 离开 到 这 高的 牧师 ,
邪恶贪财的犹大告诉他们耶稣在哪里, 并将他带到大祭司那里。

[ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] [tʃi:f]
and all the chief
和 全部 这 首席
以及所有首领

[pri:sts] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈeldəz] [ænd; ənd][ðə; ði] [skraibz] , " [saɪd] [ˈelsɪ] [ˈreɪmənd] .
priests and the elders and the scribes , " sighed Elsie Raymond .
神父 和 这 长者 和 这 抄写员 , " 叹了口气 艾尔西 雷蒙德 .
“祭司、长老和文士,”艾尔西·雷蒙德叹了口气。

" [jes] , " [sed] [hɜ:r; hər] [ˈgrænmə:] ; " [ænd; ənd] [ðeɪ] [went] [θru:] [ə; eɪ] [mɔ:k] [ˈtraɪəl] ,
" Yes , " said her grandma ; " and they went through a mock trial ,
" 是的 , " 说 她 奶奶 ; " 和 他们 去 通过 一个 嘲笑 审判 ,
“是的,”她奶奶说, “他们还进行了一次模拟审判。”

[bʌt; bət][kʊd; kəd][nɔ:t][get][ðer; ðər] [ˈwɪtnɪsɪz] [tu:; tə] [ə'gri:] .
but could not get their witnesses to agree .
但 可以 不是 得到 他们的 证人 到 同意 .
但他们无法让证人同意这一说法。

[ænd; ənd][ðə; ði] [hai] [pri:st] [stʊd] [ʌp][ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ænd; ənd] [æskt] ['dʒi:zəs] , - ['ɑ:nsə]
And the high priest stood up in the midst and asked Jesus , saying , ' Answerest
和 这 高的 牧师 站立 向上 在 这 中间 和 问 耶稣 , 说 , - 答
[ðəʊ] ['nʌθɪŋ] ?
thou nothing ?
你 没有什么 ?

大祭司站起来，问耶稣说：“你什么都不回答吗？ ”

[wʌt] [ɪz][aɪ 'ti:] [wɪtʃ] [ðɪ:z] ['wɪtnəs] [ə'genst] [ðɪ:] ? -
What is it which these witness against thee ? '
什么 是 它 哪个 这些 证人 反对 你 ? -

他们作证指控你什么？

[bʌt; bət][dʒi:zəs] [meɪd] [noʊ] ['ænsər] .
But Jesus made no answer .
但 耶稣 制成 不 回答 .

但耶稣没有回答。

[ænd; ənd][ðə; ði] [hai] [pri:st] [æskt] [hɪm; ɪm] , - [ɑ:rt] [ðəʊ] [ðə; ði] [kraɪst] , [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv][ðə; ði]
And the high priest asked him , ' Art thou the Christ , the Son of the
和 这 高的 牧师 问 他 , - 艺术 你 这 基督 , 这 儿子 的 这
[ˈblesɪd; blest] ? -
Blessed ? '
蒙福 ? -

大祭司问他：“你是基督，是那当称颂者的儿子吗？ ”

[dʒi:zəs] [sed] , - [aɪ][eɪ 'em] ;
Jesus said , ' I am ;
耶稣 说 , - 我 是 ;

耶稣说：“我是；

[ænd; ənd][ʃi:; ji][æɪ; ʃəl] [si:] [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv][mæn] ['sɪtɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [raɪt] [hænd][ʌv; əv] ['paʊər] ,
and ye shall see the son of man sitting on the right hand of power ,
和 是的 将 看 这 儿子 的 男人 坐着 在 这 正确的 手 的 力量 ,
你们必看见人子坐在那权能者的右边，

[ænd; ənd] ['kʌmɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [klaʊdz] [ʌv; əv] ['hev(ə)n] . -
and coming in the clouds of heaven . '
和 未来 在 这 云 的 天堂 . -

他们驾着天上的云彩而来。

[ðen] [ðə; ði] [hai] [pri:st] [rent] [hɪz; ɪz] [klaʊðz] [ænd; ənd] [sed] , - [wʌt] [ni:d] [wi:; wi] ['eni] ['fɜ:rðər]
Then the high priest rent his clothes and said , ' What need we any further
然后 这 高的 牧师 租 他的 衣服 和 说 , - 什么 需要 我们 任何 更远
['wɪtnɪsɪz] ?
witnesses ?
证人 ?

于是大祭司撕裂衣服，说：“我们还需要什么见证人呢？ ”

[ʃi:; ji][hæv; həv] [hɜ:rd] [ðə; ði] ['blæsfəmi] ; [wʌt] [θɪŋk] [ʃi:; ji] ? -
Ye have heard the blasphemy ; what think ye ? '
叶 有 听到 这 亵渎神明 ; 什么 思考 是的 ? -

你们都听到了这亵渎之言；你们怎么看？

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔ:l] [kən'demnd] [hɪm; ɪm][tu:; tə][bi:; bi] ['ɡɪltɪ] [ʌv; əv] [deθ] .
And they all condemned Him to be guilty of death .
和 他们 全部 谴责 他 到 是 有罪的 的 死亡 .

他们都判他死刑。

[ænd; ənd][sʌm; səm][bɪ'gæən][tu:; tə][spɪt][ɑ:n][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][tu:; tə][ˈkʌvər][hɪz; ɪz][feɪs] , [ænd; ənd][tu:; tə]
And some began to spit on Him , and to cover His face , and to
和 一些 开始 到 吐 在 他 , 和 到 覆盖 他的 脸 , 和 到
[bə'feɪ] [hɪm; ɪm] ,
buffet Him ,
自助餐 他 ,

有些人开始朝他吐唾沫，蒙住他的脸，打他。

[ænd; ənd][tu:; tə][seɪ][ˈʌntəˈʌntu][hɪm; ɪm] , [ˈpra:fəsəɪ] :
and to say unto Him , Prophecy :
和 到 说 到 他 , 预言 :

对他说：预言吧！

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈsɜ:rvənt] [dɪd] [straɪk] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ðə; ði][pɑ:mz][ʌv; əv][ðer; ðər][hændz] . "
and the servants did strike Him with the palms of their hands . "
和 这 仆人 做过 罢工 他 和 这 棕榈树 的 他们的 双手 : "

于是仆人们用手掌打他。

" [ænd; ənd][hi:; hi][kʊd; kəd][hæv; həv] [strʌk] [ðem; ðəm][ɔ:l] [ded]
"**And He could have struck them all dead**
" 和 他 可以 有 击 他们 全部 死的

“祂本可以把他们全部击毙。”

[wɪ'dəʊt] [ə; eɪ][wɜ:rd] , [ˈkudnt] [hi:; hi] , [ˈgrænmə:] ? " [æskt] [ned] .
without a word , couldn't He , grandma ? " asked Ned .
没有 一个 单词 , 不能 他 , 奶奶 ? " 问 内德 .

“奶奶，他难道不能一言不发吗？”内德问道。

" [ɪn'di:d] [hi:; hi][kʊd; kəd] , " [ʃi: ʃi] [rɪ'plaɪd] ;
"**Indeed He could , " she replied ;**
" 的确 他 可以 , " 她 回复 ;

“他当然可以，”她回答说；

" [bʌt; bət][ɪn][hɪz; ɪz] [greɪt] [lʌv] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ][ænd; ənd][fɔ:r; fər][em 'i:][ænd; ənd][ɔ:l][hɪz; ɪz][ˈpi:p(ə)l] ,
"**but in His great love for you and for me and all His people ,**
" 但 在 他的 伟大的 爱 为了 你 和 为了 我 和 全部 他的 人们 ,

“但祂对你我以及祂所有子民的爱，

[hi:; hi] [tʃoʊz] [tu:; tə] [ber] [aɪ 'ti:][ɔ:l] — [ɔ:l] [ðæt] [ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði][ˈɔ:f(ə)l] [ˈægəni][ʌv; əv][ðə; ði] [deθ]
He chose to bear it all — all that and all the awful agony of the death
他 选择 到 熊 它 全部 — 全部 那 和 全部 这 可怕 痛苦 的 这 死亡

[ə'pɑ:n][ðə; ði] [krɔ:s] ,
upon the cross ,
之上 这 叉 ,

他选择承受这一切——所有的一切，包括十字架上死亡的可怕痛苦。

[ðæt] [wi:; wi] [maɪt] [bi:; bi] [seɪvd] .
that we might be saved .
那 我们 可能 是 已保存 .

愿我们得救。

[ðə; ði][ˈbaɪb(ə)l] [telz] [ju: 'es] , - [bɪ'li:v] [ɑ:n][ðə; ði][ˈɔ:rd] [ˈdʒi:zəs] [kraɪst] [ænd; ənd] [ðəʊ] [fælt] [bi:; bi] [seɪvd]
The Bible tells us , ' Believe on the Lord Jesus Christ and thou shalt be saved
这 圣经 讲述 我们 , - 相信 在 这 主 耶稣 基督 和 你 应 是 已保存

.
'
:
.

圣经告诉我们：“当信主耶稣，你和你一家都必得救。”

[ðə; ði] [daɪr] [ˈseɪvjər] , [hu:] [daɪd] [ðæt] [ˈɔ:f(ə)l] [deθ] [fɔ:r; fər][ju: 'es] ,
The dear Saviour , who died that awful death for us ,
这 亲爱的 救主 , WHO 死亡 那 可怕 死亡 为了 我们 ,

亲爱的救世主，祂为我们舍身受难，

[ɪn'vaɪts] [ju: 'es][ɔ:l][tu:; tə] [kʌm] [tu:; tə][hɪm; ɪm][ænd; ənd][bi:; bi] [seɪvd] .
invites us all to come to Him and be saved .
邀请 我们 全部 到 来 到 他 和 是 已保存 .
祂邀请我们所有人来到祂面前，得蒙救赎。

[fɔ:r; fər][gɑ:d][soʊ] [lʌvd] [ðə; ði][wɜ:rlɪd] [ðæt] [hi:; hi] [geɪv] [hɪz; ɪz]['oʊnli] [bɪ'gɑ:tn] [sʌn] ,
For God so loved the world that He gave His only begotten Son ,
为了 上帝 所以 喜爱 这 世界 那 他 给予 他的 仅有的 所生的 儿子 ,
神爱世人，甚至将他的独生子赐给他们。

[ðæt] [ˌhu:soʊ'evər] [bɪ'li:vɪθ] [ɪn][hɪm; ɪm][ʃʊd; ʃəd][nɑ:t] ['perɪʃ] , [bʌt; bət][hæv; həv] [ˌevər'læstɪŋ] [laɪf] .
that whosoever believeth in Him should not perish , but have everlasting life .
那 无论谁 相信 在 他 应该 不是 沦 , 但 有 永恒 生活 .
凡信他的人，不至灭亡，反得永生。

[ðoʊz] [ɑ:r; ər][hɪz; ɪz] [oʊn] [wɜ:rdz] , ['spʊʊkən][tu:; tə] [nɪkə'di:məs] . "
Those are His own words , spoken to Nicodemus . "
那些 是 他的 自己的 字 , 说 到 尼哥底母 . "
这是祂亲口对尼哥底母说的话。

" [grænmɑ:] , ['kudnt] ['dʒi:zəs][hæv; həv] ['hɪndəd] [ðoʊz] ['wɪkɪd] [men][frʌm; frəm] ['tri:tɪŋ] [hɪm; ɪm][soʊ]
" **Grandma , couldn't Jesus have hindered those wicked men from treating Him so**
" 奶奶 , 不能 耶稣 有 受阻 那些 邪恶 男人 从 治疗 他 所以
?
?
?
“奶奶，耶稣难道不能阻止那些恶人那样对待他吗？”

['kudnt] [hi:; hi][hæv; həv] [meɪd] [ðem; ðəm][ɔ:l][daɪ] [ðæt] ['mɪnɪt] [ɪf] [hi:; hi][hæd; həd] [tʃoʊzn] [tu:; tə] ? "
Couldn't He have made them all die that minute if He had chosen to ? "
不能 他 有 制成 他们 全部 死 那 分钟 如果 他 有 选定 到 ? "
[æskt] [ned] .
asked Ned .
问 内德 .
“如果祂愿意，祂为什么不能在那一刻就让他们全部死去呢？”奈德问道。

" [jes] , [hi:; hi][kʊd; kəd] ; [bʌt; bət][æz; əz][aɪ][hæv; həv][dʒʌst][toʊld][ju:; jʊ] , [hi:; hi] [bɔ:r] [aɪ 'ti:][ɔ:l] ,
" **Yes , he could ; but as I have just told you , He bore it all ,**
" 是的 , 他 可以 ; 但 作为 我 有 只是 讲述 你 , 他 钻孔 它 全部 ,
“是的，他可以；但我刚才告诉你，他承受了一切，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɔ:f(ə)l] [deθ] [ɑ:n][ðə; ði] [krɔ:s] , [ðæt] [wi:; wi] [maɪt] [bi:; bi] [seɪvd] — [wi:; wi][ænd; ənd][ɔ:l]
and the awful death on the cross , that we might be saved — we and all
和 这 可怕 死亡 在 这 叉 , 那 我们 可能 是 已保存 — 我们 和 全部
以及在十字架上那可怕的死亡，为的是拯救我们——我们和所有人。

[hu:] [wʊd] [gɪv] [ðəm'selvz] [tu:; tə][hɪm; ɪm] .
who would give themselves to Him .
WHO 会 给 他们自己 到 他 .
那些愿意将自己献给他的人。

[ðə; ði]['baɪb(ə)l] [sez] [kraɪst] [daɪd][fɔ:r; fər][ʼaʊər; ɑ:r][sɪnz] [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['skɪptʃər] .
The Bible says Christ died for our sins according to the Scriptures .
这 圣经 说道 基督 死亡 为了 我们的 罪孽 根据 到 这 经文 .
圣经上说，基督为我们的罪而死，这话是照着经文说的。

[hi:; hi] [tʊk] [ə'pɑ:n] [hɪm'self] [ʼaʊər; ɑ:r][ʼhju:mən] ['neɪtʃər] [ðæt] [hi:; hi] [maɪt] [ber] [ʼaʊər; ɑ:r] ['pʌnɪʃmənt]
He took upon Himself our human nature that He might bear our punishment
他 采取 之上 他本人 我们的 人类 自然 那 他 可能 熊 我们的 惩罚
[ænd; ənd] [seɪv] [ju: 'es][frʌm; frəm][ɪ'tɜ:rn(ə)l] [deθ] . "
and save us from eternal death . "
和 节省 我们 从 永恒 死亡 . "
他取了我们的人性，为的是替我们承担刑罚，救我们脱离永死。

" [ænd; ənd][ɔ:l][hɪz; ɪz] [ˈɜ:rθli] [laɪf] [bɔ:n] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈlʊkɪŋ] [ˈfɔ:rwərd][tu:; tə] [ðæt] [ɔ:f(ə)l] ,
" **And all His earthly life long He was looking forward to that awful** ,
" 和 全部 他的 尘世的 生活 长的 他 曾是 寻找 向前 到 那 可怕 ,
[ˈægənaɪzɪŋ] [deθ] ,
agonizing death ,
痛苦的 死亡 ,

“祂在世的一生都在期盼着那可怕的、痛苦的死亡，

" [saɪd] [greɪs] [ɪn] [tuʊnz] [ˈtremjələs] [wɪð; wɪθ][ɪˈmoʊ(ə)n] .
" **sighed Grace in tones tremulous with emotion** .
" 叹了口气 优雅 在 音调 颤抖的 和 情感 .

“格蕾丝叹了口气，声音因激动而颤抖。”

" [oʊ] , [haʊ] [kæn; kən][wi:; wi][help] [ˈlʌvɪŋ] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ɔ:l][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈhɑ:rts] ? "
" **Oh , how can we help loving Him with all our hearts ?** "
" 哦 , 如何 能 我们 帮助 爱 他 和 全部 我们的 心 ? "

“哦，我们怎能不全心全意地爱他呢？ ”

" [ænd; ənd] [ˈstraɪvɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi] [laɪk] [hɪm; ɪm] , " [ˈædɪd] [ˈgrænmə:] [ˈelsɪ] — " [soʊ] [ʌnˈselfɪ] , [soʊ]
" **And striving to be like Him ,** " **added Grandma Elsie —** " **so unselfish , so**
" 和 努力 到 是 喜欢 他 , " 额外 奶奶 艾尔西 — " 所以 无私 , 所以
[fɔ:rˈberɪŋ] [ænd; ənd] [fərˈɡɪvɪŋ] .
forbearing and forgiving .
忍耐 和 宽恕 .

“努力向他学习，”艾尔西奶奶补充道，“如此无私，如此宽容和仁慈。”

[θɪŋk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈlʌvɪŋ] , [ˈtʃɪrɪŋ] ,
Think of His loving , cheering ,
思考 的 他的 爱 , 欢呼 ,

想想他充满爱意、令人鼓舞的.....

[ˈsɪmpəθaɪzɪŋ] [tɔ:k] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [drɪˈsaɪplz] [ɪn] [ðæt] [ˈveri] [naɪt] [ɪn] [wɪtʃ] [hi:; hi][wʌz; wəz] [brɪˈtreɪd]
sympathizing talk with His disciples in that very night in which He was betrayed
同情的 讲话 和 他的 门徒 在 那 非常 夜晚 在 哪个 他 曾是 背叛
[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ɔ:f(ə)l] [ˈsʌfərɪŋ] [brɪˈɡæən] .
and His awful suffering began .
和 他的 可怕 痛苦 开始 .

就在祂被出卖、开始遭受可怕苦难的那个夜晚，祂与门徒们进行了充满同情的谈话。

[rɪˈmembər] ,
Remember ,
记住 ,

记住，

[hi:; hi] [nu:] [ɔ:l][ðə; ði] [ˈægəni] [hi:; hi][wʌz; wəz][tu:; tə][ɡoʊ] [θru:] [ðæt] [ˈveri] [naɪt] — [ɪn][ðə; ði] [ˈɡɑ:rdn]
He knew all the agony He was to go through that very night — in the garden
他 知道 全部 这 痛苦 他 曾是 到 去 通过 那 非常 夜晚 — 在 这 花园
[ʌv; əv] [geθˈseməni] ,
of Gethsemane ,
的 客西马尼 ,

他预知了当晚在客西马尼园中他将要经历的所有痛苦。

[wer] [hi:; hi] [preɪd] [ɪn][soʊ] [ɡreɪt] [æn; ən] [ˈægəni] [ðæt] [hɪz; ɪz] [swet] [brɪˈkeɪm] [æz; əz][aɪ ˈti:][wɜ:r; wər]
where He prayed in so great an agony that His sweat became as it were
在哪里 他 祈祷 在 所以 伟大的 一个 痛苦 那 他的 汗 成为 作为 它 是
[ɡreɪt] [dra:ps][ʌv; əv] [blʌd] [ˈfɔ:lɪŋ] [daʊn] [əˈpɑ:n][ðə; ði] [ɡraʊnd] .
great drops of blood falling down upon the ground .
伟大的 滴 的 血 坠落 向下 之上 这 地面 .

祂在那里极其痛苦地祈祷，以至于祂的汗水如同大滴的血滴落在地上。

[ˈæftər] [ðæt] [ðə; ði] [bɪˈtreɪəl] , [əˈrest] , [ˈtraɪəl] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [ˈdʒuːɪʃ]
After that the betrayal , arrest , trial before the Jewish
后 那 这 背叛 , 逮捕 , 审判 前 这 犹太人

之后便是背叛、逮捕、在犹太人面前受审。

[əˈθɔːrətɪz] , [wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði][əˈbjuːs] [hiːpt] [əˈpɑːn][hɪm; ɪm][ðer; ðər] , [ðen] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɔːrnɪŋ]
authorities , with all the abuse heaped upon Him there , then in the morning
当局 , 和 全部 这 虐待 堆积如山 之上 他 那里 , 然后 在 这 早晨
[bɪˈfɔːr] [ˈpaɪlət][ænd; ənd] [ˈherəd] ,
before Pilate and Herod ,
前 普拉提 和 希律王 ,

当局，以及他在那里遭受的所有辱骂，然后在第二天早上，在彼拉多和希律面前，

[ðə; ði] [skɜːdʒɪŋ] , [ðə; ði] [ˈkloʊðɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈpɜːrp(ə)] [roʊb][ænd; ənd] [kraʊn] [ʌv; əv] [θɔːrnz] , [ðə; ði]
the scourging , the clothing with the purple robe and crown of thorns , the
这 鞭答 , 这 衣服 和 这 紫色的 长袍 和 王冠 的 荆棘 , 这
[ˈmaːkɪŋ] [ˌsæljuˈteɪ(ə)n] ,
mocking salutation ,
嘲讽 问候 ,

鞭答、身穿紫袍头戴荆棘冠冕、嘲讽的问候，

- [heɪl] , [kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][dʒuːz] ,
' Hail , King of the Jews ,
- 冰雹 , 国王 的 这 犹太人 ,

“犹太人的王万岁！ ”

- [ðə; ði] [ˈsmɑːɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hed] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [riːd] [ðeɪ] [hæd; həd][pʊt] [ɪn][hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd] ,
' the smiting of His head with the reed they had put in His right hand ,
- 这 惩罚 的 他的 头 和 这 芦苇 他们 有 放 在 他的 正确的 手 ,

“他们用放在祂右手里的芦苇打祂的头，

[ðə; ði] [ˈmaːkɪŋ] [ˈbəʊɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [niːz] [ænd; ənd] [ˈspɪtɪŋ] [əˈpɑːn][hɪm; ɪm] .
the mocking bowing of the knees and spitting upon Him .
这 嘲讽 鞠躬 的 这 膝盖 和 吐痰 之上 他 .

他们嘲弄地跪拜他，并向他吐唾沫。

[ðen] [hiː; hi][wʌz; wəz][led] [aʊt] [ˈweɪŋ] [ðə; ði][ˈpɜːrp(ə)] [roʊb][ænd; ənd] [kraʊn] [ʌv; əv] [θɔːrnz] ,
Then He was led out wearing the purple robe and crown of thorns ,
然后 他 曾是 引领 出去 穿着 这 紫色的 长袍 和 王冠 的 荆棘 ,

然后，他身穿紫色长袍，头戴荆棘冠冕，被带了出来。

[ðə; ði][kraɪ][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃiːf] [ˈpriːsts] [ænd; ənd] [ˈɑːfəsərz] , - [ˈkruːsɪfaɪ][hɪm; ɪm] !
the cry of the chief priests and officers , ' Crucify Him !
这 哭 的 这 首席 神父 和 警官 , - 钉死 他 !

祭司长和官长们喊道：“钉死他！ ”

[ˈkruːsɪfaɪ][hɪm; ɪm] !
Crucify Him !
钉死 他 !

将他钉死在十字架上！

[əˈweɪ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] !
Away with Him !
离开 和 他 !

把他赶走！

[əˈweɪ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] !
Away with Him !
离开 和 他 !

把他赶走！

[ˈkruːsɪfaɪ][hɪm; ɪm] ! -
Crucify Him !
钉死 他 ！ -

钉死他！

" [ˈgrænməː] [ˈelsɪ] [pɔːzd] , [hɜːr; həɹ] [aɪz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [terz] , [hɜːr; həɹ][lɪps] [ˈtremblɪŋ] [wɪð; wɪθ]
" **Grandma Elsie paused , her eyes filled with tears , her lips trembling with**
" 奶奶 艾尔西 暂停 , 她 眼睛 已填 和 眼泪 , 她 嘴唇 发抖 和
[ɪˈmoʊʃ(ə)n] .
emotion .
情感 .

“艾尔西奶奶停顿了一下，眼里噙满了泪水，嘴唇因激动而颤抖。

" [oʊ] , [haʊ] [ˈwʌndərf(ə)l] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ðæt] [ˈdʒiːzəs] [bɔːr] [aɪ ˈtiː][ɔːl] ,
" **Oh , how wonderful it was that Jesus bore it all ,**
" 哦 , 如何 精彩的 它 曾是 那 耶稣 钻孔 它 全部 ,
“哦，耶稣承担了这一切，这是多么美好啊！”

[wen] [ɪːv(ə)n] [wɪˈðəʊt] [ə; eɪ][wɜːrd][hiː; hi][kʊd; kəd][hæv; həv] [meɪd] [ˈevri] [wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] [ˈdredf(ə)l]
when even without a word He could have made every one of those dreadful
什么时候 甚至 没有 一个 单词 他 可以 有 制成 每一个 一 的 那些 可怕
[pɜːsəˌkjuːtɜːz] [daɪ] ,
persecutors die ,
迫害者 死 ,

即使祂一言不发，也能让所有那些可怕的迫害者死去。

" [sed] [ˈelsɪ] [ˈdiːnsmɔːr] .
" **said Elsie Dinsmore .**
" 说 艾尔西 丁斯莫尔 .

艾尔西·丁斯莫尔说道。

" [jes] , " [sed] [hɜːr; həɹ] [ænt] ; " [hɪz; ɪz] [lʌv] [ænd; ənd] [kəmˈpæʃ(ə)n] [fɔːr; fər][juː ˈes] [ˈsɪnərz] [wʌz; wəz]
" **Yes , " said her aunt ; " His love and compassion for us sinners was**
" 是的 , " 说 她 阿姨 ; " 他的 爱 和 同情 为了 我们 罪人 曾是
[ˈwʌndərfəli] [ɡreɪt] .
wonderfully great .
太棒了 伟大的 .

“是的，”她姑妈说；“他对我们这些罪人的爱和怜悯真是太伟大了。”

[oʊ] , [haʊ] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [lʌv] [hɪm; ɪm] , [haʊ] [ˈkɜrfəli] [əˈbeɪ] [ɔːl][hɪz; ɪz] [kəˈmændz] !
Oh , how we should love Him , how carefully obey all His commands !
哦 , 如何 我们 应该 爱 他 , 如何 小心 服从 全部 他的 命令 !
我们该多么爱他，该多么认真地遵守他的一切诫命！

[ɑː] , [haʊ] [swiːt] [aɪ ˈtiː][ɪz]
Ah , how sweet it is
啊 , 如何 甜的 它 是

啊，多么甜蜜啊！

[tuː; tə] [brɪˈbɔːŋ] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ! -
to belong to Him !
到 属于 到 他 ！ -

归属于祂！

[sɪns] [hiː; hi][ɪz] [maɪn][ænd; ənd][aɪ][eɪ ˈem][hɪz; ɪz] , [wʌt] [kæn; kən][aɪ][wɑːnt] [brɪˈsaɪd] . - "
Since He is mine and I am His , what can I want beside . ' "
自从 他 是 矿 和 我 是 他的 , 什么 能 我 想 旁 : - "

既然祂属于我，我也属于祂，我还能奢求什么呢？

" [ˈgrænməː] , [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [brɪˈbɔːŋ] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , " [sed] [ˈæli] [ˈliːlənd] ;
" **Grandma , I want to belong to Him , " said Alie Leland ;**
" 奶奶 , 我 想 到 属于 到 他 , " 说 艾莉 利兰 ;

“奶奶，我想归属于他，”艾莉·利兰说；

" [haʊ] [jæl; jəl][aɪ][get][tuː; tə][biː; bi][hɪz; ɪz] , [ænd; ənd] [noʊ] [ðæt] [aɪ][eɪ 'em] ? "

" **how shall I get to be His , and know that I am ?** "

" 如何 将 我 得到 到 是 他的 , 和 知道 那 我 是 ? "

“我怎样才能成为祂的子民，并确信自己已经是祂的子民呢？”

" [gɪv] [jɔːr'self] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , [dɪr] [tʃaɪld] ,

" **Give yourself to Him , dear child ,**

" 给 你自己 到 他 , 亲爱的 孩子 ,

亲爱的孩子，把自己献给祂吧。

[ʼæskɪŋ] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [meɪk] [juː; jʊ][dʒʌst] [wʌt] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][juː; jʊ][tuː; tə][biː; bi] .

asking Him to make you just what He would have you to be .

问 他 到 制作 你 只是 什么 他 会 有 你 到 是 .

祈求祂把你塑造成祂希望你成为的样子。

[hɪz; ɪz] [ˈprɑːmɪs] [ɪz] , - [hɪm; ɪm] [ðæt] [ˈkʌmɪθ] [tuː; tə][em 'iː][aɪ] [wɪl] [ɪn][noʊ] [waɪz] [kæst] [aʊt] ;

His promise is , ' Him that cometh to me I will in no wise cast out ;

他的 承诺 是 , - 他 那 到来 到 我 我 将要在 不 明智的 投掷 出去 ;

他的承诺是：“到我这里来的，我总不丢弃他；

- [ænd; ənd] [huː] [jæl; jəl] [daʊt] [hɪz; ɪz] [oʊn] [wɜːrd] ?

' **and who shall doubt His own word ?**

- 和 WHO 将 怀疑 他的 自己的 单词 ?

谁会怀疑祂自己的话语呢？

[ænd; ənd] [haʊ] [kaɪnd][ænd; ənd] [fər'gɪvɪŋ] [hiː; hi][wʌz; wəz] !

And how kind and forgiving He was !

和 如何 种类 和 宽恕 他 曾是 !

祂是多么仁慈宽容啊！

[ˈpiːtər] , [huː] [hæd; həd] [dɪ'haɪd] [hɪm; ɪm] , [ðen] [rɪ'pentɪd] [wɪð; wɪθ] [ˈbɪtər] [ˈwiːpɪŋ] ,

Peter , who had denied Him , then repented with bitter weeping ,

彼得 , WHO 有 否认 他 , 然后 悔改 和 苦的 哭泣 ,

彼得曾否认耶稣，后来却痛哭流涕地悔改了。

[siːmz] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst][tuː; tə] [huːm] [hiː; hi] [ə'pɪrd] [ˈæftər][hɪz; ɪz]

seems to have been one of the first to whom He appeared after His

似乎 到 有 到过 一 的 这 第一的 到 谁 他 出现 后 他的

[ˈrezə'rek(ə)n] .

resurrection .

复活 .

他似乎是耶稣复活后最早向他显现的人之一。

[juː; jʊ] [rɪ'membər] , [ðə; ði][ˈeɪndʒl] [huːm] [ðə; ði] [ˈwʊmən] [faʊnd] [ˈsɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [tuːm] [sed] [tuː; tə]

You remember , the angel whom the woman found sitting in the tomb said to

你 记住 , 这 天使 谁 这 女士 成立 坐着 在 这 墓 说 到

[ðem; ðəm] ,

them ,

他们 ,

你们还记得吗？那位妇人发现坐在坟墓里的天使对他们说：

- [goʊ] [tel] [hɪz; ɪz] [dɪ'saɪplz] [ænd; ənd][ˈpiːtər] . - "

' **Go tell His disciples and Peter . ' "**

- 去 告诉 他的 门徒 和 彼得 . - "

“去告诉他的门徒和彼得。”

" [ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi][ɑːr; ər] [rɪˈæli] [hɪz; ɪz] [dɪ'saɪplz] [wiː; wi] [wɪl] [biː; bi] [fə'gɪvn] , [tuː] , [wəʊnt][wiː; wi] ,

" **And if we are really His disciples we will be forgiven , too , won't we ,**

" 和 如果 我们 是 真的 他的 门徒 我们 将要 是 已原谅 , 也 , 惯于 我们 ,

[ˈgrænmɑː] ?

grandma ?

奶奶 ?

“如果我们真是他的门徒，我们也会得到宽恕，对吗，奶奶？”

" [sed] ['elsi] ['reimənd] .
" **said Elsie Raymond** .
" 说 艾尔西 雷蒙德 .

艾尔西·雷蒙德说道。

" [jes] ; [wi:; wi] [wɪl] [æsk][him; ɪm][tu:; tə] [help] [ju: 'es][tu:; tə][bi:; bi][soʊ] , [ænd; ənd][hi:; hi] [wɪl] . "
" **Yes ; we will ask Him to help us to be so , and He will .** "
" 是的 ; 我们 将要 问 他 到 帮助 我们 到 是 所以 , 和 他 将要 . "

“是的，我们会祈求祂帮助我们做到这一点，祂一定会帮助我们的。”

" [ˈgrænmə:] , " [sed] [ned] , " ['wɒznt] [aɪ 'ti:] [streɪndʒ]
" **Grandma , " said Ned , " wasn't it strange**
" 奶奶 , " 说 内德 , " 不是 它 奇怪的

“奶奶，”内德说，“这不是很奇怪吗？”

[ðæt] [wen] ['dʒi:zəs][kʊd; kəd] [meɪk] ['vɪtlz] [soʊ] ['i:zəli] [hi:; hi][ʊd; ʃəd] [seɪ] [tu:; tə][ðə; ði] [dr'saɪplz] ,
that when Jesus could make victuals so easily He should say to the disciples ,
那 什么时候 耶稣 可以 制作 食物 所以 容易地 他 应该 说 到 这 门徒 ,
耶稣能如此轻易地做出食物，却对门徒们说：

- [ˈgæðər] [ʌp][ðə; ði] ['frægmənts] [ðæt] [rɪ'meɪn] , [ðæt] ['nʌθɪŋ] [bi:; bi][lɔ:st] - ? "
! **Gather up the fragments that remain , that nothing be lost ! ?** "
- 收集 向上 这 片段 那 保持 , 那 没有什么 是 丢失的 - ? "

“把剩下的碎片收集起来，不让任何东西丢失？”

" [aɪ] [θɪŋk] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][tu:; tə] [ti:tʃ] [ju: 'es][ɔ:l] [ðæt] [weɪst] [ɪz] ['sɪnfl] ;
" **I think it was to teach us all that waste is sinful ;**
" 我 思考 它 曾是 到 教 我们 全部 那 浪费 是 罪恶的 ;

“我认为这是为了教导我们所有人浪费是一种罪过；

[ðæt] ['nʌθɪŋ] [wɪtʃ] [kʊd; kəd][bi:; bi] [meɪd] ['ju:sf(ə)l][tu:; tə][ju: 'es][ɔ:r][tu:; tə] ['eni] [wʌn] [els] [ʊd; ʃəd][bi:; bi]
that nothing which could be made useful to us or to any one else should be
那 没有什么 哪个 可以 是 制成 有用 到 我们 或者 到 任何 一 别的 应该 是
[θroʊn] [ə'weɪ] .
thrown away .
抛掷 离开 .

任何对我们或其他人有用的东西都不应该被丢弃。

[let] [ju: 'es] [teɪk] [ðə; ði] ['les(ə)n] [tu:; tə] [hɑ:rt] [ænd; ənd] ['kɜ:fəli] [ə'beɪ] [ðɪs] ,
Let us take the lesson to heart and carefully obey this ,
让 我们 拿 这 课 到 心 和 小心 服从 这 ,

让我们牢记这个教训，并认真遵守。

[ænd; ənd] ['evri] ['ti:tʃɪŋ] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑ:r] [dɪr] [lɔ:rd][ænd; ənd] ['mæstər] , " [wʌz; wəz][ðə; ði] ['dʒent(ə)l] ,
and every teaching of our dear Lord and Master , " was the gentle ,
和 每一个 教学 的 我们的 亲爱的 主 和 掌握 , " 曾是 这 温和的 ,
[swi:t] - [toʊnd] [rɪ'plaɪ] ,
sweet - toned reply ,
甜的 - 色调 回复 ,

“还有我们亲爱的主和师父的每一条教诲，”对方温柔甜美地回答道。

[ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['spi:kər] ['faɪnɪŋ] [wɪð; wɪθ] [lʌv] [tu:; tə][him; ɪm][ʌv; əv] [hu:m] [ʃi:; ʃi] [spəʊk] ,
the eyes of the speaker shining with love to Him of whom she spoke ,
这 眼睛 的 这 扬声器 灼灼 和 爱 到 他 的 谁 她 辐 ,
说话者的眼中闪烁着对她所谈论的那一位的爱意，

[ænd; ənd][dʒɔɪ] [ðæt] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz][hɪz; ɪz] ['veri] [oʊn] [fɔ:r; fər] [taɪm] [ænd; ənd][fɔ:r; fər] [ɪ'tɜ:rnəti] .
and joy that she was His very own for time and for eternity .
和 喜悦 那 她 曾是 他的 非常 自己的 为了 时间 和 为了 永恒 .

并因她今生来世都是祂的儿女而感到无比喜悦。

" [wer] [ɑːr; ər][wiː; wi] [naʊ] , [ˈŋk(ə)] ?
" **Where are we now , uncle ?**
" 在哪里 是 我们 现在 , 叔叔 ?

叔叔, 我们现在在哪儿?

[hæv; həv][wiː; wi] [kʌm] [daʊn] [tuː; tə][ˈflɔːrɪdə; ˈflɑːrədə] [jet] ? " [æskt] [ned] [æt; ət][ðə; ði] ['brekfəst] ['teɪbl] .
Have we come down to Florida yet ? " asked Ned at the breakfast table .
有 我们 来 向下 到 佛罗里达 然而 ? " 问 内德 在 这 早餐 桌子 .

“我们到佛罗里达了吗?”内德在餐桌旁问道。

" [jes] ; [wiː; wi][ɑːr; ər] [naʊ] ['muːvɪŋ] [əˈlɔːŋ] [daʊn] [ðə; ði] [iːst] [koʊst][ʌv; əv] [ðæt] [steɪt] , " [rɪˈplaɪd]
" **Yes ; we are now moving along down the east coast of that State , " replied**
" 是的 ; 我们 是 现在 移动 沿着 向下 这 东方 海岸 的 那 状态 , " 回复
[ˈdraɪv, ˈdɑːktɜː] . ['hærəld] ;
Dr . Harold ;
博士 : 哈罗德 ;

“是的, 我们现在正沿着该州的东海岸南下,”哈罗德博士回答说;

" [ænd; ænd] [naʊ] [wiː; wi] [meɪ] [æz; əz] [wel] [dɪˈsaɪd] [æt; ət] [wɪtʃ] [ænd; ænd] [haʊ] ['meni] [ʌv; əv][ɪts] [pɔːrts]
" **and now we may as well decide at which and how many of its ports**
" 和 现在 我们 可能 作为 出色地 决定 在 哪个 和 如何 许多 的 它是 端口
[wiː; wi] [wɪl] [kɔːl] .
we will call .
我们 将要 称呼 .

“现在我们不妨决定一下我们将停靠它的哪些港口以及停靠多少个港口。”

[ʃʊd; ʃəd] [juː; jʊ][ɪnˈdʒʊɪ] ['vɪzɪtɪŋ] [es ˈtiː] . ['ɔːgəstɪn] [ænd; ænd] [fɔːrt] ['meəriən, ˈmæriən] [əˈgen] , [ˈelsi] ?
Should you enjoy visiting St . Augustine and Fort Marion again , Elsie ?
应该 你 享受 访问 英石 : 奥古斯丁 和 堡 玛丽昂 再次 , 艾尔西 ?

艾尔西, 你还会再去圣奥古斯丁和马里恩堡游玩吗?

" [hiː; hi] ['kwɪərɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [lʊk] [ʌv; əv] [əˈmjuːzmənt] [æt; ət][hɪz; ɪz] [niːs] .
" **he queried with a look of amusement at his niece .**
" 他 查询 和 一个 看 的 娱乐 在 他的 侄女 .

他带着一丝戏谑的神情问他的侄女。

" [oʊ] , [noʊ] , [ɪnˈdiːd] , [ˈŋk(ə)] ! " [wʌz; wəz][ðə; ði] [kwɪk] , [ɪmˈfætɪk] [rɪˈplaɪ] , [əˈkʌmpənɪd] [baɪ][ə; eɪ]
" **Oh , no , indeed , uncle ! " was the quick , emphatic reply , accompanied by a**
" 哦 , 不 , 的确 , 叔叔 ! " 曾是 这 快的 , 强调 回复 , 伴随 经过 一个
[ˈlɪt(ə)] ['ʃɪvər] ,
little shiver ,
小的 颤抖 ,

“哦, 不, 真的吗, 叔叔!”对方迅速而斩钉截铁地回答, 同时还微微颤抖了一下。

[æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] ['veri] [neɪm] [brɔːt] [sʌm; səm] [ʌnˈplez(ə)nt] [ˌrekəˈlekʃ(ə)n] .
as if the very name brought some unpleasant recollection .
作为 如果 这 非常 姓名 带来 一些 令人不快的 回忆 .

仿佛这个名字本身就勾起了某些不愉快的回忆。

" [bʌt; bət] [waɪ] [nɑːt] ? " [æskt] [ˈelsi] ['diːnsmɔːr] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [lʊk] [ʌv; əv] [səˈpraɪz] [ænd; ænd][ˌkjʊrɪˈɑːsəti] .
" **But why not ? " asked Elsie Dinsmore with a look of surprise and curiosity .**
" 但 为什么 不是 ? " 问 艾尔西 丁斯莫尔 和 一个 看 的 惊喜 和 好奇心 .

“为什么不行呢?”艾尔西·丁斯莫尔一脸惊讶和好奇地问道。

" [oʊ] , " [ɪk'skleɪmd] ['elsɪ] ['reɪmənd] , " [ɪts] [ə; eɪ] ['dredf(ə)l] [pleɪs] , ['oʊvər] [θri:] ['hʌndrəd] ['jɪrz] [oʊld]
" **Oh** , " **exclaimed** **Elsie Raymond** , " **it's a dreadful place** , **over three hundred years old**
" 哦 , " 惊呼 艾尔西 雷蒙德 , " 它是 一个 可怕 地方 , 超过 三 百 年 老的
 ,
 ,
 ,

“哦,”艾尔西·雷蒙德惊呼道,“那真是个可怕的地方,已经有三百多年的历史了。”

[wɪð; wɪθ] ['dʌndʒənz] [wer] ['pi:p(ə)l] [ju:st] [tu:; tə][bi:; bi] ['tɔ:rtʃərd]
with **dungeons** **where** **people** **used** **to** **be** **tortured**
和 地下城 在哪里 人们 用过的 到 是 受折磨

有用来折磨人的地牢

[lɔ:ŋ] , [lɔ:ŋ] [ə'ɡoʊ] , [ænd; ənd][wi:; wi] [si:md] [tu:; tə] [hɪr] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] ['seɪɪŋ] ,
long , **long ago** , **and** **we seemed to hear one of them saying** ,
长的 , 长的 前 , 和 我们 似乎 到 听到 一 的 他们 说 ,

很久很久以前,我们似乎听到其中一个人说:

- [hɪr] [hæv; həv][aɪ][leɪn][fɔ:r; fər] [θri:] ['hʌndrəd] ['jɪrz] [wɪð; wɪθ] [nʌn] [tu:; tə] ['pɪti] [ɔ:r] [help] .
' **Here** **have** **I** **lain** **for** **three hundred years** **with** **none** **to** **pity or help** .
- 这里 有 我 莱恩 为了 三 百 年 和 没有任何 到 遗憾 或者 帮助 .

“我在这里躺了三百年,无人怜悯,无人帮助。”

[oʊ] , - [tɪz][ə; eɪ] ['wɪri] [waɪl] !
Oh , ' **tis** **a** **weary** **while** !
哦 , - 的 一个 厌倦 尽管 !

哦,真是漫长的一段时间啊!

[ʃæl; ʃəl][aɪ] ['nevər] , ['nevər] [ɪ'skeɪp] ? - "
Shall I never , **never escape** ? ' "
将 我 绝不 , 绝不 逃脱 ? - "

我难道永远都无法逃脱吗?

" [bʌt; bət][æz; əz] ['kʌz(ə)n] ['rɒnəld] [ɪz][nɑ:t][wɪð; wɪθ][ju: 'es] [nɑʊ] [wi:; wi] ['ni:dnt] [fɪr] [ə; eɪ] [,repə'tɪf(ə)n] [ʌv; əv]
" **But** **as** **Cousin Ronald is not** **with** **us** **now** **we** **needn't** **fear** **a** **repetition** **of**
" 但 作为 表哥 罗纳德 是 不是 和 我们 现在 我们 不必 害怕 一个 重复 的

[ðæt] ,
that ,
那 ,

“但由于表弟罗纳德现在不在我们身边,我们不必担心这种情况会重演。”

" [ri'mɑ:kt] ['draɪv, 'dɑ:ktɜ-] . ['hæərəld] [,ri:ə'fɔ:rɪŋli] .
" **remarked** **Dr** . **Harold reassuringly** .
" 评论 博士 . 哈罗德 令人安心 .

“哈罗德博士安慰地说。”

" [sti:l] , [pər'hæps][wi:; wi] [meɪ] [æz; əz] [wel] [pæs] [es 'ti:] . ['ɔ:gəstɪn] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] ,
" **Still** , **perhaps** **we** **may** **as** **well** **pass** **St** . **Augustine** **by** **this** **time** ,
" 仍然 , 也许 我们 可能 作为 出色地 经过 英石 . 奥古斯丁 经过 这 时间 ,

“不过,或许我们现在可以略过圣奥古斯丁了。”

[ænd; ənd] ['vɪzɪt] ['pleɪsɪz] [ɔ:r] [θɪŋz] [wi:; wi][dɪd][nɑ:t] [lʊk] [æt; ət] [brɪ'fɔ:r] .
and **visit** **places** **or** **things** **we** **did** **not** **look** **at** **before** .
和 访问 地方 或者 事物 我们 做过 不是 看 在 前 .

并参观我们以前从未看过或接触过的地方或事物。

['mʌðər] , [wʌt] [du:][ju:; jʊ] [seɪ] [tu:; tə] ['si:ɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['spʌndʒɪŋ] ['bɪznəs] ? "
Mother , **what** **do** **you** **say** **to** **seeing** **something** **of** **the** **sponging** **business** ? "
母亲 , 什么 做 你 说 到 看到 某物 的 这 海绵擦拭 商业 ? "

母亲,您觉得看看海绵生意怎么样?

" [ðæt] [aɪ'ti:] [wʊd] [bi:; bi] [ɪn'strʌktɪv] [ænd; ənd] [ˈprɑ:bəbli] [kwɑɪt] [ˈɪntrəstɪŋ] , " [wʌz; wəz][ðə; ði]
" **That it would be instructive and probably quite interesting** , " **was the**
" 那 它 会 是 有指导意义的 和 大概 相当 有趣的 , " 曾是 这
[pli:zd] [rɪ'plaɪ] .
pleased reply .
高兴 回复 .

“那将很有启发性，而且可能相当有趣，”对方欣喜地回答道。

" [ˈspʌndʒɪŋ] [ˈbɪznəs] ! " [ˈekəʊd] [ned] .
" **Sponging business ! " echoed Ned** .
" 海绵擦拭 商业 ! " 回声 内德 .

“偷懒的生意！”内德附和道。

" [wʌt] [dʌz] [ðæt] [mi:n] ? "
" **What does that mean ?** "
" 什么 做 那 意思是 ? "

“这意味着什么？”

" [ðə; ði] [wɜ:rk][ʌv; əv] [ˈgæðərɪŋ] [ˈspʌndʒɪz] [ænd; ənd] [ˈmeɪkɪŋ] [ðəm; ðəm] [ˈredi] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈmɑ:rkɪt] , "
" **The work of gathering sponges and making them ready for the market** , "
" 这 工作 的 采集 海绵 和 制作 他们 准备好 为了 这 市场 , "
[rɪ'plaɪd] [hɪz; ɪz][ˈʌŋk(ə)l] .
replied his uncle .
回复 他的 叔叔 .

“就是收集海绵并把它们加工好准备上市出售的工作，”他的叔叔回答说。

" [oʊ] , [aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [wʊd] [bi:; bi] [ˈɪntrəstɪŋ] ! " [kraɪd] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [ˈfeləʊ] .
" **Oh , I think that would be interesting ! " cried the little fellow** .
" 哦 , 我 思考 那 会 是 有趣的 ! " 哭 这 小的 同伴 .

“哦，我觉得那会很有趣！”小家伙喊道。

" [du:] [ðeɪ] [groʊ] [daʊn] [ˈʌndər] [ðə; ði][ˈwɔ:tər] ,
" **Do they grow down under the water** ,
" 做 他们 生长 向下 在下面 这 水 ,

它们生长在水下吗？

[ænd; ənd][ɑ:r; ər] [ðeɪ] [naɪs][ænd; ənd] [kli:n] [wen] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [brɔ:t] [ʌp] , [ˈʌŋk(ə)l] ? "
and are they nice and clean when they are brought up , uncle ? "
和 是 他们 好的 和 干净的 什么时候 他们 是 带来 向上 , 叔叔 ? "

叔叔，他们长大后是不是乖巧又爱干净呢？

" [nɑ:t] [ˈveri] , [ned] , " [rɪ'plaɪd] [ˈdraɪv, ˈdɑ:ktɜ:] . [ˈhæərəld] , [ˈsmaɪlɪŋ] [ˈkaɪndli][əˈpɑ:n][hɪz; ɪz] [jʌŋ]
" **Not very , Ned , " replied Dr** : **Harold , smiling kindly upon his young**
" 不是 非常 , 内德 , " 回复 博士 : 哈罗德 , 微笑 亲切地 之上 他的 年轻的
[ˈkwestʃənər] ;
questioner ;
提问者 ;

“不太像，内德，”哈罗德医生回答道，和蔼地笑着看着这位年轻的提问者；

" [bʌt; bət][wɪð; wɪθ][jʊr; jər][ˈgrænd,mɑ:z][help][aɪ] [θɪŋk] [aɪ][kæən; kən] [ɡɪv] [ju:; jʊ][ɔ:l] [ˈni:ɪdɪd] [ˌɪnfərˈmeɪ(ə)n]
" **but with your grandma's help I think I can give you all needed information**
" 但 和 你的 奶奶的 帮助 我 思考 我 能 给 你 全部 需要 信息
[ɑ:n][ðə; ði][ˈsʌbdʒekt] ;
on the subject ;
在 这 主题 ;

“但是，有了你奶奶的帮助，我想我可以给你提供关于这个主题的所有必要信息；

[ænd; ənd] [ˈæftərwərd] [ju:; jʊ] [meɪ] [bi:; bi][ˈeɪb(ə)l][tu:; tə] [si:] [fɔ:r; fər] [jɔ:rˈself] . "
and afterward you may be able to see for yourself . "
和 之后 你 可能 是 有能力的 到 看 为了 你自己 . "

之后你或许就能亲眼看到了。

" [oʊ] , [ˈðætəl] [biː; bi] [ɡʊd] !
" **Oh , that'll be good !**
" 哦 , 那将 是 好的 !

“哦，那太好了！ ”

[wɪl] [juː; jə] [tel] [ˌem ˈiː] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] , [ˈɡrænməː] ? " [æskt] [ned] , [ˈtɜːrniŋ] [ɪkˈsaɪtɪdli] [tuː; tə][hɜːr; hər] .
Will you tell me about it , grandma ? " asked Ned , turning excitedly to her .
将要 你 告诉 我 关于 它 , 奶奶 ? " 问 内德 , 转弯 兴奋地 到 她 .

“奶奶，您能跟我说说吗？”内德兴奋地转过身问她。

" [ˈsʌni] [bɔɪ] , [wiː; wi] [wɪl] [hæv; həv][ə; eɪ][naɪs] [tɔːk] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː][ɪn][ðə; ði] [səˈluːn] [ˈæftər][ˈaʊər; ɑːr][ˈfæməli]
" **Sonny boy , we will have a nice talk about it in the saloon after our family**
" 桑尼 男生 , 我们 将要 有 一个 好的 讲话 关于 它 在 这 酒吧 后 我们的 家庭
[ˈwɜːrʃɪp] ,
worship ,
崇拜 ,

“孩子，我们做完家庭礼拜后，到酒吧里好好谈谈这件事。”

" [ˈmɪsɪz] . [trəˈvɪlə] [rɪˈplaɪd] [ɪn][hɜːr; hər][ˈjuːʒuəl][ˈkaɪndli] [toʊn] .
" **Mrs . Travilla replied in her usual kindly tone .**
" 太太 : 特拉维拉 回复 在 她 通常 亲切地 语气 :

特拉维拉夫人用她一贯和蔼的语气回答道。

" [ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ ˈem] [ʃər] [wiː; wi] [wɪl] [ɔːl][biː; bi][ɡlæd][tuː; tə] [hɪr] [wətˈevər] [juː; jə][kæn; kən] [tel] [juː ˈes]
" **And I am sure we will all be glad to hear whatever you can tell us**
" 和 我 是 当然 我们 将要 全部 是 高兴的 到 听到 任何 你 能 告诉 我们

[ɑːn][ðə; ði][ˈsʌbdʒekt] ,
on the subject ,
在 这 主题 ,

“我相信我们都会很乐意听听您就此话题的任何见解。”

[ˈmʌðər] , " [sed] [ɡreɪs] .
mother , " said Grace .
母亲 , " 说 优雅 .

“妈妈，”格蕾丝说。

" [aɪ] [noʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi] [ˈɪntrəstɪŋ] [tuː; tə][em ˈiː] ,
" **I know it will be interesting to me ,**
" 我 知道 它 将要 是 有趣的 到 我 ,

我知道我会觉得很有趣，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ɡʊd] [ˌprepəˈreɪ(ə)n] [fɔːr; fər][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈspʌndʒəz] - [wɜːrk] .
and a good preparation for the sight of the spongers ' work .
和 一个 好的 准备 为了 这 视线 的 这 海绵吸食者 - 工作 .

为观看海绵采集者的工作做好充分准备。

" [ðə; ði] [tuː] - [ænd; ənd] [ˈæli] [ˈliːlənd] [ɪkˈsprest] [ðer; ðər] [ˈpleʒər] [ɪn][ðə; ði][ˈprɑːspekt][ʌv; əv][bəʊθ]
" **The two Elsie and Alie Leland expressed their pleasure in the prospect of both**
" 这 二 - 和 艾莉 利兰 表达 他们的 乐趣 在 这 前景 的 两个都
[ðə; ði][ˌɪnfərˈmeɪ(ə)n] [ˈprɑːmɪst] [baɪ] [ˈɡrænməː] [ˈelsi] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈæftərwərd] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈduːɪŋz]
the information promised by Grandma Elsie and the afterward sight of the doings
这 信息 承诺 经过 奶奶 艾尔西 和 这 之后 视线 的 这 行为
[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈspʌndʒəz] .
of the spongers .
的 这 海绵吸食者 .

“两位艾尔西和艾莉·利兰对奶奶艾尔西承诺的信息以及之后看到寄生虫的所作所为都表示了极大的喜悦。

" [aɪ] [θɪŋk] , [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][ˈsuːts][juː; jə] , [ˈmʌðər] , " [sed] [ˈdraɪv, ˈdɑːktɜː] .
" **I think , if it suits you , mother , " said Dr .**
" 我 思考 , 如果 它 西装 你 , 母亲 , " 说 博士 .

“我想，如果您觉得合适的话，母亲，”医生说。

[ˈhæərəld] , " [wiː; wi] [wɪl] [hæv; həv][ˈaʊər; ɑːr] [tɔːk] [ɑːn][ðə; ði] [ˈspɒndʒɪŋ] [ˈsʌbdʒekt] [bɪˈfɔːr] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈmɔːrnɪŋ]
Harold , " we will have our talk on the sponging subject before our morning
哈罗德 , " 我们 将要 有 我们的 讲话 在 这 海绵擦拭 主题 前 我们的 早晨
[ˈeksərsaɪz][əˈpɑːn][ðə; ði] [dek] .
exercise upon the deck .
锻炼 之上 这 甲板 .

哈罗德，“我们将在甲板上进行晨练之前，先谈谈海绵擦拭的问题。”

[ˈsɪtɪŋ] [stɪl] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] [wɪl] [eɪd][ðə; ði][dɑːdʒestʃən][ʌv; əv] [ðɪs] [ˈhɑːrti] [ˈbrekfəst] ,
Sitting still for a while will aid the digestion of this hearty breakfast ,
坐着 仍然 为了 一个 尽管 将要 援助 这 消化 的 这 爽朗 早餐 ,
静坐片刻有助于消化这顿丰盛的早餐。

[ænd; ænd][ðə; ði] [sʌn] [wɪl] [meɪk] [ðə; ði] [dek] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [ˈwɔːrmər][fɔːr; fər][juː ˈes] [ˈæftərwərd] .
and the sun will make the deck a little warmer for us afterward .
和 这 太阳 将要 制作 这 甲板 一个 小的 更温暖 为了 我们 之后 .
之后，阳光会让甲板变得更温暖一些。

" [ˈevrɪbɔːdi; ˈevrɪbɒdi] [siːmd] [pliːzd] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [plæn] , [ænd; ænd][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈkærid] [aʊt] ,
" **Everybody seemed pleased with that plan , and it was carried out ,**
" 大家 似乎 高兴 和 那 计划 , 和 它 曾是 携带 出去 ,
“大家似乎都对这个计划很满意，而且计划也得到了执行。”

[ˈdraɪv, ˈdɑːktɜː] . [ˈhæərəld] [ˈmeɪkɪŋ] [wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈmʌðɜːz] [ˈlɪt(ə)] [ˈɔːdiəns] .
Dr . Harold making one of his mother's little audience .
博士 . 哈罗德 制作 一 的 他的 母亲的 小的 观众 .
哈罗德医生正在给母亲的小听众们做客。

" [ˈhævnt] [juː; jʊ][ə; eɪ][mæp][ʌv; əv][ˈfɪɔːrɪdə; ˈflɑːrədə] , [ˈhæərəld] ? " [ʃiː; ʃi] [æskt] .
" **Haven't you a map of Florida , Harold ? " she asked .**
" 还没有 你 一个 地图 的 佛罗里达 , 哈罗德 ? " 她 问 .
“哈罗德，你难道没有佛罗里达州的地图吗？”她问道。

" [oʊ] , [jes] , [ˈmʌðər] , [aɪ][hæv; həv] , " [hiː; hi] [rɪˈplaɪd] ; " [ˈɔːlsou][sʌm; səm] [ˈpɪktʃərz] [ðæt] [wɪl] [biː; bi]
" **Oh , yes , mother , I have , " he replied ; " also some pictures that will be**
" 哦 , 是的 , 母亲 , 我 有 , " 他 回复 ; " 还 一些 图片 那 将要 是
[ˈhelpf(ə)] .
helpful .
有帮助 .

“哦，是的，妈妈，我有，”他回答说；“还有一些会有帮助的图片。”

" [hiː; hi] [ˈheɪsnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz][ˈsteɪtruːmˈsteɪtrəm][ænd; ænd] [brɔːt] [ðəm; ðəm] [aʊt] .
" **He hastened to his stateroom and brought them out .**
" 他 加快 到 他的 客舱 和 带来 他们 出去 .
他赶紧回到自己的船舱，把他们带了出来。

" [ɑː] , [ðiːz] [wɪl] [biː; bi] [kwat] [ə; eɪ] [help] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .
" **Ah , these will be quite a help , " she said .**
" 啊 , 这些 将要 是 相当 一个 帮助 , " 她 说 .
“啊，这些东西会很有帮助，”她说。

" [kʌm] , [ˈtʃɪldrən] , [let][juː ˈes] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði][mæp][fɜːrst] .
" **Come , children , let us look at the map first .**
" 来 , 孩子们 , 让 我们 看 在 这 地图 第一的 .
孩子们，我们先来看地图。

" [ðen] , [æz; əz] [ðeɪ] [ˈgæðəd] [raʊnd] [ðə; ði] [ˈteɪbl] [ɑːn] [wɪt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][leɪd][ðə; ði][mæp] , "
" **Then , as they gathered round the table on which she had laid the map , "**
" 然后 , 作为 他们 聚集 圆形的 这 桌子 在 哪个 她 有 铺设 这 地图 , "
[ðer; ðər] ,
There ,
那里 ,
“然后，当他们围坐在她铺着地图的桌子旁时，‘瞧，’”

[ɑ:n][ðə; ði] [i:st] [koʊst] , [nɪr] [ðə; ði] ['sʌðərn] [end][ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] , [ju:; jʊ] [si:] [maɪ'æmi] ,
on the east coast , near the southern end of the State , you see Miami ,
在这 东方 海岸 , 靠近 这 南部 结尾 的 这 状态 , 你 看 迈阿密 ,
在东海岸, 靠近该州南端的地方, 你会看到迈阿密。

[ænd; ənd] ['sta:tɪŋ] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [pɔɪnt] [nɪr] [aɪ 'ti:][ə; eɪ] [tʃeɪn] [ʌv; əv] [ki:z] , [ɔ:r] ['aɪləndz] ,
and starting from a point near it a chain of keys , or islands ,
和 开始 从 一个 观点 靠近 它 一个 链 的 钥匙 , 或者 岛屿 ,
从附近的某一点开始, 形成一串钥匙或岛屿。

[bɪ'ɡɪnz] [wɪtʃ] [ɪk'stendz; ek'stendz][ɪn][ðə; ði] [ʃeɪp] [ʌv; əv][ə; eɪ][hɔ:rn] [ə'wei]
begins which extends in the shape of a horn away
开始 哪个 扩展 在 这 形状 的 一个 喇叭 离开
开始延伸, 形状像个角

[daʊn] ['ɪntu:][ðə; ði] [ɡʌlf] [ʌv; əv]['meksɪkoʊ] , [ðə; ði][draɪ][tɔ:r'tu:gəz] ['bi:ɪŋ] [ðə; ði] ['westərnmoʊst] .
down into the Gulf of Mexico , the Dry Tortugas being the westernmost .
向下 进入 这 海湾 的 墨西哥 , 这 干燥 龟 存在 这 最西端 .
一直延伸到墨西哥湾, 其中干龟岛是最西端的岛屿。

[ˈspʌndʒɪz] [ɑ:r; ər] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði]['wɔ:tərz] [sə'raʊndɪŋ] [moʊst][ʌv; əv] [ði:z] [ki:z] ,
Sponges are found in the waters surrounding most of these keys ,
海绵 是 成立 在 这 水 周围 最多 的 这些 钥匙 ,
这些岛屿周围的大部分水域中都发现了海绵。

[b:lsou] [br'twi:n] [ðem; ðəm][ænd; ənd][ðə; ði] ['meɪnlənd] [æz; əz][fa:r][æz; əz] [keɪp] ['seɪbl] .
also between them and the mainland as far as Cape Sable .
还 之间 他们 和 这 大陆 作为 远的 作为 岬 黑貂 .
此外, 它们与大陆之间还有很远的萨布尔角。

[ðɪs] [ɪz] [kɔ:ld] - [ðə; ði] [ki:] [graʊndz] . -
This is called ' the key grounds . '
这 是 称为 - 这 钥匙 理由 . -
这被称为“关键基础”。

[sʌm; səm] [fju:][ʌv; əv][ðə; ði] ['pi:p(ə)] ['lɪvɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði]['lɑ:rdʒər] ['aɪləndz][ænd; ənd] ['spʌndʒəz] [frʌm; frəm] [ki:]
Some few of the people living on the larger islands and spongers from Key
一些 很少 的 这 人们 活的 在 这 更大的 岛屿 和 海绵吸食者 从 钥匙
[west] [ɑ:r; ər][ðə; ði]['oʊnli] ['pɜ:sənz] [hu:] [ɪn'geɪdʒ] [ɪn] [ðæt] [wɜ:rk][ðər; ðər] .
West are the only persons who engage in that work there .
西方 是 这 仅有的 人 WHO 从事 在 那 工作 那里 .
居住在较大岛屿上的少数人和来自基韦斯特的海绵采集者是那里唯一从事这项工作的人。

[ɪn][ðə; ði] [ɡʌlf] [ʌv; əv]['meksɪkoʊ] , [ɑ:n][ðə; ði] [west] [koʊst] , [ɑ:r; ər][ðə; ði] - [beɪ] [graʊndz] ,
In the Gulf of Mexico , on the west coast , are the ' bay grounds ,
在这 海湾 的 墨西哥 , 在这 西方 海岸 , 是 这 - 湾 理由 ,
墨西哥湾西海岸是“海湾地带”。

- [wɪtʃ] [ʃi:ld] [ðə; ði][moʊst] .
' which yield the most .
- 哪个 屈服 这 最多 .
' 哪些收益最高。

[ðeɪ] [ɪk'stend][frʌm; frəm]['dʒɑ:nz] [pæs] , [ə; eɪ] [fju:] [maɪlz] [nɔ:rθ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['entrəns] [tu:; tə]['tæmpə] [beɪ]
They extend from John's Pass , a few miles north of the entrance to Tampa Bay
他们 延长 从 约翰的 经过 , 一个 很少 英里 北 的 这 入口 到 坦帕 湾
,
.
,
它们从约翰逊通道延伸而出, 位于坦帕湾入口以北几英里处。

[tuː; tə][es 'ti:] . ['mɑ: rks] ['laɪthaʊs] . "

to St . Mark's Lighthouse . "

到 英石 . 马克的 灯塔 . "

前往圣马可灯塔。

" [haʊ] [fɑ: r][ɪz] [ðæt] , ['græn mɑ:] ? " [æskt] [ned] .

" How far is that , grandma ? " asked Ned .

" 如何 远的 是 那 , 奶奶 ? " 问 内德 .

“奶奶，那有多远？”内德问道。

" [haʊ] [fɑ: r] , ['hæ rəld] ? " [ʃi:; ʃi] [æskt] .

" How far , Harold ? " she asked .

" 如何 远的 , 哈罗德 ? " 她 问 .

“哈罗德，还有多远？”她问。

" [ə'baʊt] [tu:] ['hʌndrəd] [maɪlz] , ['mʌðər] , " [hi:; hi] [rɪ'plaɪd] .

" About two hundred miles , mother , " he replied .

" 关于 二 百 英里 , 母亲 , " 他 回复 .

“大约两百英里，母亲，”他回答道。

" [ðer; ðər][ɑ: r; ə r][sʌm; səm] [fju:] ['spʌndʒɪz] [faʊnd] [bɪ'twi: n] ['tæmpə] [beɪ] [ænd; ənd] [keɪp] ['seɪbl] ,

" There are some few sponges found between Tampa Bay and Cape Sable ,

" 那里 是 一些 很少 海绵 成立 之间 坦帕 湾 和 岬 黑貂 ,

“在坦帕湾和萨布尔角之间发现了一些海绵，

[bʌt; bət][nʌ: t] ['ɪnʌf] [tu:; tə] [meɪk] [aɪ 'ti:] [wɜ: rθ] [waɪ] [tu:; tə] [teɪk] ['speʃ(ə)l] [trɪps] [tu:; tə] [ðæt] [pɔɪnt] ,

but not enough to make it worth while to take special trips to that point ,

但 不是 足够的 到 制作 它 值得 尽管 到 拿 特别的 旅行 到 那 观点 ,

但不足以值得专门前往那里。

" [ʃi:; ʃi] [kən'tɪnju: d] .

" she continued .

" 她 持续 .

她继续说道。

" [naʊ] , [hu:] [kæn; kən] [tel] [em 'i:] ['weðər] [aɪ 'ti:][ɪz][tu:; tə][ðə; ðɪ]

" Now , who can tell me whether it is to the

" 现在 , WHO 能 告诉 我 无论 它 是 到 这

“现在，谁能告诉我这是否是……”

[ˈvedʒtəb(ə)l][ɔ: r] [ˈænɪm(ə)l] ['kɪŋdəm] [spʌndʒ] [bɪ'lɒŋz] ? "

vegetable or animal kingdom sponge belongs ? "

蔬菜 或者 动物 王国 海绵 属于 ? "

海绵属于植物界还是动物界？

" [oʊ] , ['græn mɑ:] , " [læft] [ned] , " [aɪm] [ʃɒr] [ə; eɪ] [spʌndʒ] ['ɪznt] [æn; ən][ˈænɪm(ə)l] . "

" Oh , grandma , " laughed Ned , " I'm sure a sponge isn't an animal . "

" 哦 , 奶奶 , " 笑了 内德 , " 我是 当然 一个 海绵 不是 一个 动物 . "

“哦，奶奶，”内德笑着说，“我敢肯定海绵不是动物。”

" [ɑ: r; ə r][ju:; jʊ] ?

" Are you ?

" 是 你 ?

“你是？”

" [ʃi:; ʃi] ['kwɪərɪd] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ə'mju: zd] [smaɪl] .

" she queried with an amused smile .

" 她 查询 和 一个 觉得好笑 微笑 .

她带着一丝玩味的微笑问道。

" [naʊ] , [lɪt(ə)l] ['gɜ: lz] , [wʌt] [ɑ: r; ə r][ʃɒr; jər] [ə'pɪnjənz] [ɪn] [rɪ'gɑ: rd][tu:; tə][ðə; ðɪ] ['mætər] ? "

" Now , little girls , what are your opinions in regard to the matter ? "

" 现在 , 小的 女孩们 , 什么 是 你的 意见 在 看待 到 这 事情 ? "

“那么，小姑娘们，你们对此事有什么看法呢？”

" [waɪ] , [aɪ] ['nevər] [θɔ:t] [ʌv; əv][ə; eɪ] [spʌndʒ] [æz; əz] ['bi:ɪŋ] ['i:ðər] [æn; ən]['ænim(ə)l][ɔ:r][ə; eɪ]
" **Why , I never thought of a sponge as being either an animal or a**
" 为什么 , 我 绝不 想法 的 一个 海绵 作为 存在 任何一个 一个 动物 或者 一个
['vedʒtəb(ə)l] !
vegetable !
蔬菜 !

“哎呀，我从来没想到海绵既是动物又是植物！”

" [ɪk'skleɪmd] ['æli] ['li:lənd] .
" **exclaimed Alie Leland** .
" 惊呼 艾莉 利兰 .

“艾莉·利兰惊呼道。”

" [wɪtʃ] [ɪz][aɪ 'ti:] , ['grænma:] ? "
" **Which is it , grandma ?** "
" 哪个 是 它 , 奶奶 ? "

“奶奶，到底是哪一个？”

" [aɪ 'ti:] [bɪ'lɒŋz] [tu:; tə][ðə; ði]['ænim(ə)l] ['kɪŋdəm] , " [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] .
" **It belongs to the animal kingdom , " was the reply** .
" 它 属于 到 这 动物 王国 , " 曾是 这 回复 .

“它属于动物界，”对方回答说。

" [aɪ][hæv; həv] ['nevər] [si:n] [aɪ 'ti:][ɪn][ɪts]['næt(ə)rəl] [steɪt] ,
" **I have never seen it in its natural state** ,
" 我 有 绝不 已见 它 在 它是 自然的 状态 ,

我从未见过它的自然状态。

[bʌt; bət][frʌm; frəm] [wʌt] [aɪ][hæv; həv] [ri:d] [ænd; ənd] [hɜ:rd] [aɪ] [noʊ] [aɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['dɪfrənt]
but from what I have read and heard I know it is a very different
但 从 什么 我 有 读 和 听到 我 知道 它 是 一个 非常 不同的
['lʊkɪŋ] ['ɑ:bdʒekt][frʌm; frəm] [wʌt] [aɪ 'ti:] [bɪ'kʌmz] [ɪn] ['bi:ɪŋ] [prɪ'perd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['mɑ:rkɪt] .
looking object from what it becomes in being prepared for the market .
寻找 目的 从 什么 它 变成 在 存在 准备 为了 这 市场 .

但根据我所读到和听到的，我知道它的外观与最终上市前的成品截然不同。

[wen] [fɜ:rst] [brɔ:t] [ʌp][frʌm; frəm][ðə; ði]['wɔ:tər][aɪ 'ti:] [lʊks] ['sʌmθɪŋ] [laɪk][ə; eɪ]['dʒeli] - [fɪʃ] [ɔ:r]
When first brought up from the water it looks something like a jelly - fish or
什么时候 第一的 带来 向上 从 这 水 它 看起来 某物 喜欢 一个 果冻 - 鱼 或者
[mæs] [ʌv; əv] ['lɪvər] ,
mass of liver ,
大量的 的 肝 ,

刚从水里捞出来的时候，看起来有点像水母或者一团肝脏。

[ɪts][ɪn'taɪər] ['sɜ:rfɪs] ['kʌvəd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [θɪn] , ['slaɪmi] [skɪn] , ['ju:zuəli; 'ju:zəli][ʌv; əv][ə; eɪ][dɑ:rk] ['kʌlər] ,
its entire surface covered with a thin , slimy skin , usually of a dark color ,
它是 全部的 表面 涵盖 和 一个 薄的 , 黏糊糊的 皮肤 , 通常 的 一个 黑暗的 颜色 ,

它的整个表面覆盖着一层薄薄的、黏滑的表皮，通常呈深色。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] ['oʊpənɪŋz] ['ɪntu:] [wʌt] [wi:; wi][kɔ:l][ðə; ði] [hoʊlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [spʌndʒ] .
and having openings into what we call the holes of the sponge .
和 拥有 开口 进入 什么 我们 称呼 这 孔 的 这 海绵 .

并且有开口通向我们称之为海绵孔的地方。

[wʌt] [wi:; wi][kɔ:l][ə; eɪ] [spʌndʒ] [ɪz] ['ri:əli] ['oʊnli][ðə; ði] ['skelɪt(ə)n] [ʌv; əv][wʌn] . "
What we call a sponge is really only the skeleton of one . "
什么 我们 称呼 一个 海绵 是 真的 仅有的 这 骨骼 的 一 . "

我们称之为海绵的东西，实际上只是海绵的骨架而已。

" [ænd; ənd] [men] [goʊ] [daʊn] ['ɪntu:] [di:p] [wɔ:tər][tu:; tə][get][ðəm; ðəm] , [du:] [ðeɪ] ? "
" **And men go down into deep water to get them , do they ?** "
" 和 男人 去 向下 进入 深的 水 到 得到 他们 , 做 他们 ? "
" queried Ned .
查询 内德 .

“人们会潜到深水里去取它们，是吗？”内德问道。

" [du:][ju:; jʊ] [noʊ] [haʊ] [di:p] [ðə; ði][ˈwɔ:tər][ɪz][ɑ:n] [ðɪs] [koust] , [ˈhærəld] ? " [æskt] [hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] .
" **Do you know how deep the water is on this coast , Harold ?** " **asked his mother .**
" 做 你 知道 如何 深的 这 水 是 在 这 海岸 , 哈罗德 ? " 问 他的 母亲 .
"哈罗德, 你知道这片海岸的水有多深吗?"他妈妈问。

" [aɪ][hæv; həv] [bɪn] [toʊld][frʌm; frəm][ten][tu:; tə] [ˈfɪfti] [fi:t] [hɪr] [ɪn][ˈflɔ:rɪdə; ˈflɑ:rədə] , [ˈmʌðər] ,
" **I have been told from ten to fifty feet here in Florida , mother ,**
" 我 有 到过 讲述 从 十 到 五十 脚 这里 在 佛罗里达 , 母亲 ,
"我听说在佛罗里达, 从十英尺到五十英尺的高度都能听到声音, 妈妈,

[bʌt; bət] [kənˈsɪdərəbli] [mɔ:r] [ɪn][ðə; ði] [ˌmedɪtəˈreɪniən] [si:] ; [ænd; ənd][ðə; ði][ˈfaɪnɪst] [greɪdz] [ɑ:r; ər]
but considerably more in the Mediterranean Sea ; and the finest grades are
但 相当 更多的 在 这 地中海 海 ; 和 这 最好的 成绩 是
[faʊnd] [ɪn][ðə; ði] [ˈdi:pəst] [ˈwɔ:tər] .
found in the deepest water .
成立 在 这 最深处 水 .
但地中海的含量要高得多; 而且最优质的矿石产于最深的水域。

[ˈspʌndʒɪz] [frʌm; frəm] [ðæt] [si:] [ɑ:r; ər] [sed] [tu:; tə][bi:; bi] [su:ˈpɪriər] [ɪn][ˈkwa:ləti][tu:; tə] [ðoʊz] [faʊnd] [ɪn]
Sponges from that sea are said to be superior in quality to those found in
海绵 从 那 海 是 说 到 是 优越的 在 质量 到 那些 成立 在
[i:ðər] [ˈflɔ:rɪdə; ˈflɑ:rədə][ɔ:r][ðə; ði] [west] [ˈɪndɪz] . "
either Florida or the West Indies . "
任何一个 佛罗里达 或者 这 西方 印第斯 . "

据说, 那片海域出产的海绵比佛罗里达或西印度群岛出产的海绵质量都要好。
" [goʊ][ɑ:n] , [maɪ] [sʌn] , [ænd; ənd] [ɡɪv] [ju: ˈes][ɔ:l][ðə; ði] [ˌɪnfərˈmeɪ(ə)n] [ju:; jʊ][kæn; kən] ,
" **Go on , my son , and give us all the information you can ,**
" 去 在 , 我的 儿子 , 和 给 我们 全部 这 信息 你 能 ,
"儿子, 说吧, 尽可能多地告诉我们信息。"

" [sed] [hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] [æz; əz][hi:; hi] [pɔ:zd] .
" **said his mother as he paused .**
" 说 他的 母亲 作为 他 暂停 .
他停顿了一下, 母亲说道。

" [ɪf] [ju:; jʊ] [wɪʃ] [aɪ ˈti:] , [ˈmʌðər] , " [hi:; hi] [rɪˈplaɪd] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [əˈfekʃənət] [lʊk] [ænd; ənd] [smaɪl] .
" **If you wish it , mother , he replied with an affectionate look and smile .**
" 如果 你 希望 它 , 母亲 , " 他 回复 和 一个 亲热 看 和 微笑 .
"如果您愿意的话, 母亲,"他带着慈爱的眼神和微笑回答道。

" [ɪn][ðə; ði] [ˈwɔ:tərz][ʌv; əv][ˈflɔ:rɪdə; ˈflɑ:rədə][ænd; ənd][ðə; ði] [west] [ˈɪndɪz] [ðə; ði] [ˈfɪʃɪŋ] [ɪz] [dʌn] [ɪn] [flæt] -
" **In the waters of Florida and the West Indies the fishing is done in flat -**
" 在 这 水 的 佛罗里达 和 这 西方 印第斯 这 钓鱼 是 完毕 在 平坦的 -
[ˈbɒtəmd] [ˈboʊts] [kɔ:ld] [ˈdɪndʒi] .
bottomed boats called dingies .
底部 船 称为 小艇 .
"在佛罗里达和西印度群岛的水域, 人们用一种叫做小艇的平底船进行捕鱼。

[ə; eɪ][tɪn][ɔ:r] [ˈwʊd(ə)n] [peɪl][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ɡlæs] [ˈbɔ:təm] [ɪz] [ju:st] [tu:; tə] [help] [ˈlookeɪt][ðə; ði] [ˈspʌndʒɪz] [baɪ]
A tin or wooden pail with a glass bottom is used to help locate the sponges by
一个 锡 或者 木制的 桶 和 一个 玻璃 底部 是用过的 到 帮助 定位 这 海绵 经过
[ˈlaʊərɪŋ] [aɪ ˈti:][ˈɪntu:][ðə; ði][ˈwɔ:tər][ænd; ənd] [ˈlʊkɪŋ] [daʊn] [θru:] [aɪ ˈti:] .
lowering it into the water and looking down through it .
降低 它 进入 这 水 和 寻找 向下 通过 它 .
使用底部为玻璃的锡桶或木桶, 将其放入水中, 透过玻璃向下观察, 可以帮助找到海绵。

[wen] [ðæt] [hæz; həz] [bɪn] [dʌn] , [ðeɪ] [ɑːr; ər] [brɔːt] [ʌp][baɪ] [miːnz] [ʌv; əv][ə; eɪ][pəʊl][sʌm; səm]
When that has been done , they are brought up by means of a pole some
什么时候 那 有 到过 完毕 , 他们 是 带来 向上 经过 方法 的 一个 极 一些
['θɜːrti]
thirty
三十

完成后，它们会被用一根杆子吊上来大约三十个。

[fi:t] [lɔːŋ] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ɑːrp] , [kɜːrvd] , [ˈdʌb(ə)l] [hʊk] , [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðeɪ] , [ðə; ði] ['spʌndʒɪz] ,
feet long , with a sharp , curved , double hook , with which they , the sponges ,
脚 长的 , 和 一个 锋利的 , 弯曲 , 双倍的 钩 , 和 哪个 他们 , 这 海绵 ,
长约几英尺，末端有一个锋利的弯曲双钩，海绵就是用这个钩子来钩住它们的。

[ɑːr; ər] [dɪ'tætʃt] [ænd; ænd] [drɔːn] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] .
are detached and drawn up to the surface .
是 分离的 和 绘制 向上 到 这 表面 .
脱离并被拉到水面。

['hævɪŋ] ['gɔːtn] [ə; eɪ] ['bəʊt,ləʊd] , [aɪ 'tiː][ɪz][leɪd] [aʊt] [tuː; tə] [di:kəm'pəʊz] [ɪn][ə; eɪ] [kraːl] [ɑːn][ðə; ði] [biːtʃ] ,
Having gotten a boatload , it is laid out to decompose in a kraal on the beach ,
拥有 获得 一个 满载 , 它 是 铺设 出去 到 分解 在 一个 克拉尔 在 这 海滩 ,
用船运来一大船后，人们把它铺在海滩上的畜栏里，让它自然腐烂。

[wer] [aɪ 'tiː][ɪz] [wɔːʃt] [baɪ][ðə; ði] [siː] .
where it is washed by the sea .
在哪里 它 是 洗过 经过 这 海 .
那里会被海水冲刷。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] [ðə; ði] ['oʊdə] [ɪz] ['veri] [ʌn'plez(ə)nt] .
At that time the odor is very unpleasant .
在 那 时间 这 气味 是 非常 令人不快的 .
那时气味非常难闻。

[wen] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] [ɪn][ðə; ði] [kraːl] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [wi:k] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['biːtn] [aʊt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]
When they have been in the kraal about a week they are beaten out with a
什么时候 他们 有 到过 在 这 克拉尔 关于 一个 星期 他们 是 被打败 出去 和 一个
[ʃɔːrt] ,
short ,
短的 ,
当它们在畜栏里待了大约一周后，就会被短鞭抽打出来。

['hevi] [stɪk] , [wɪtʃ] [rɪ'muːvz] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [slaɪm] [ænd; ænd]['ænɪm(ə)l] ['mætər] [stɪl] [rɪ'meɪnɪŋ] [ɪn]
heavy stick , which removes most of the slime and animal matter still remaining in
重的 戳 , 哪个 移除 最多 的 这 粘液 和 动物 事情 仍然 其余的 在
[ðəm; ðəm] ,
them ,
他们 ,
用重物刮除残留在里面的大部分粘液和动物残渣。

[ænd; ænd] [wer] [ðə; ði] [blæk] [skʌm] [stɪl] [əd'hiəz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [skreɪpt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [naɪf] .
and where the black scum still adheres they are scraped with a knife .
和 在哪里 这 黑色的 浮渣 仍然 粘着 他们 是 刮擦 和 一个 刀 .
如果还有黑色的污垢附着在上面，就用刀刮掉。

[ðə; ði] ['spʌndʒɪz] [ɑːr; ər] [nekst] [skwiːzd] [aʊt] [raɪt] ['θɜːrəli] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [hændz] ,
The sponges are next squeezed out right thoroughly with the hands ,
这 海绵 是 下一个 挤压 出去 正确的 彻底 和 这 双手 ,
接下来，用手将海绵彻底挤干水分。

[ðen] [ˈteɪkən][tuː; tə][ðə; ði] [ˈɔːr] [ænd; ənd] [strɒŋ] [ɑːn] [ˈpiːsɪz] [ʌv; əv] [kɔːrs] [ˈtwain] [əˈbaʊt][sɪks] [fiːt]
then taken to the shore and strung on pieces of coarse twine about six feet
然后 已采取 到 这 支撑 和 串 在 件 的 粗 缠绕 关于 六 脚
[bɔːŋ] ,
long ,
长的 ,

然后将它们带到岸边，用大约六英尺长的粗绳串起来。

[ænd; ənd] [ðen] [ðei] [ɑːr; ər] [ˈredi] [fɔːr; fər] [seɪl] [baɪ] [ˈɔːkʃn] . "
and then they are ready for sale by auction . "
和 然后 他们 是 准备好 为了 销售 经过 拍卖 . "

然后它们就可以进行拍卖了。

" [wʌt] [ɪz][ə; eɪ] [kraːl] , [ˈʌŋk(ə)] ? " [æskt] [ned] .
" **What is a kraal , uncle ?** " **asked Ned** .
" 什么 是 一个 克拉尔 , 叔叔 ? " 问 内德 .

“什么是畜栏，叔叔？”内德问道。

" [aɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ][pen] , [ˈdʒen(ə)rəli] [əˈbaʊt] [ten] [fiːt] [skwer] , [bɪlt] [ʌv; əv] [ˈwaːtld] [steɪks] ,
" **It is a pen , generally about ten feet square , built of wattled stakes** ,
" 它 是 一个 笔 , 一般来说 关于 十 脚 正方形 , 建造 的 垂柳 赌注 ,

“那是一个围栏，通常大约十英尺见方，用编织的木桩搭建而成，

[ænd; ənd][ɪz] [pleɪst] [ɪn] [ˈʃæloʊ] [ˈwɔːtər] [nɪr] [sʌm; səm] [kiː] [ɔːr][ˈaɪlənd] , " [rɪˈplaɪd] [ˈdraɪv, ˈdɑːktə] .
and is placed in shallow water near some key or island , " **replied Dr** .
和 是 放置 在 浅的 水 靠近 一些 钥匙 或者 岛 , " 回复 博士 .

[ˈhæərəld] .
Harold .
哈罗德 .

“它被放置在某个礁石或岛屿附近的浅水区，”哈罗德博士回答说。

" [hɪr] [ɪz][ə; eɪ] [ˈpɪktʃər] [ʌv; əv][wʌn] , " [hiː; hi] [ˈædɪd] ,
" **Here is a picture of one ,** " **he added** ,
" 这里 是 一个 图片 的 一 , " 他 额外 ,

“这是其中一张照片，”他补充道。

[ˈteɪkɪŋ] [aɪ ˈtiː][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈteɪbl] [ænd; ənd] [ˈhoʊldɪŋ] [aɪ ˈtiː] [aʊt] [soʊ] [ðæt] [ɔːl][kʊd; kəd] [siː] .
taking it from the table and holding it out so that all could see .
采取 它 从 这 桌子 和 保持 它 出去 所以 那 全部 可以 看 .

从桌上拿起它，举起来让所有人都能看到。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [geɪzɪd] [əˈpɑːn][wɪð; wɪθ] [ˈɪntrəst] .
It was gazed upon with interest .
它 曾是 凝视 之上 和 兴趣 .

人们饶有兴趣地注视着它。

[ðen] [ˈsevrəl] [ˈʌðər] [ˈpɪktʃərz] [wɜːr; wər] [ʃoʊn] ,
Then several other pictures were shown ,
然后 一些 其他 图片 是 所示 ,

然后又展示了几张图片。

[ɪgˈzæmɪnd] [ænd; ənd] [ˈkɑːmentəd] [əˈpɑːn] [ˈɪntrəstɪdli] — [wʌn][ɔːr] [tuː] [ˈspʌndʒəz] [æt; ət][wɜːrk][ɑːn]
examined and commented upon interestedly — one or two spongers at work on
检查 和 评论 之上 饶有兴趣地 — 一 或者 二 海绵吸食者 在 工作 在

[ðə; ði][ˈwɔːtər] ,
the water ,
这 水 ,

仔细观察并饶有兴趣地评论——一两个海绵采集者在水面上作业，

[wʌn][ʌv; əv][ðəm; ðəm][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [bɔːŋ] , [hʊkt] [poʊl] ,
one of them with the long , hooked pole ,
一 的 他们 和 这 长的 , 钩子 极 ,

其中一人拿着长长的钩状杆子，

[ðə; ði] ['ʌðər] [geɪzɪŋ] [θruː] [ðə; ði] ['bʌkɪt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [glæs] ['bɑ:təm] .
the other gazing through the bucket with the glass bottom .
这 其他 凝视 通过 这 桶 和 这 玻璃 底部 .

另一个人正透过底部是玻璃的桶向外凝视。

[ə'nʌðər] ['pɪktʃər] [wʌz; wəz][ʌv; əv][ðə; ði] [spʌndʒ] [jɑ:rd][æt; ət] [ki:] [west] , ['fʊʊɪŋ] [ðə; ði] ['spʌndʒɪz]
Another picture was of the sponge yard at Key West , showing the sponges
其他 图片 曾是 的 这 海绵 院子 在 钥匙 西方 , 显示 这 海绵
[ˈdraɪɪŋ] .
drying .
烘干 .

另一张照片是基韦斯特的海绵堆场，照片中可以看到海绵正在晾晒。

[ðer; ðər][wɜ:r; wər] ['pɪktʃərz] [ʌv; əv] [spʌndʒ] ['ɑ:kʃənz, 'ɔkʃənz] , [tu:] ,
There were pictures of sponge auctions , too ,
那里 是 图片 的 海绵 拍卖 , 也 ,
还有海绵拍卖的照片。

[ænd; ənd][ʌv; əv][ə; eɪ] [bəʊt] ['brɪŋɪŋ] ['spʌndʒɪz] [tuː; tə][ðə; ði] [wɔ:rf] [æt; ət] [ki:] [west] .
and of a boat bringing sponges to the wharf at Key West .
和 的 一个 船 带来 海绵 到 这 码头 在 钥匙 西方 .
还有一艘船正将海绵运到基韦斯特的码头。

" [ænd; ənd][kæn; kən][wiː; wi] [si:] [ɔ:l] [ðiːz] [θɪŋz] [wen] [wiː; wi][get][ðer; ðər] — [tuː; tə] [ki:] [west] , [aɪ]
" And can we see all these things when we get there — to Key West , I
" 和 能 我们 看 全部 这些 事物 什么时候 我们 得到 那里 — 到 钥匙 西方 , 我
[mi:n] ?
mean ?
意思是 ?

“我们到了那里——我是说基韦斯特——能看到所有这些景色吗？ ”

" [æskt] [ned] , ['ædɪŋ] ,
" asked Ned , adding ,
" 问 内德 , 添加 ,

“内德问道，并补充道，

" [aɪ] [θɪŋk] [aɪ 'ti:] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [di:l] ['betər] — [mɔ:r] ['ɪntrəstɪŋ] — [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət]
" I think it would be a good deal better — more interesting — to look at
" 我 思考 它 会 是 一个 好的 交易 更好的 — 更多的 有趣的 — 到 看 在
[ðem; ðəm][ðæn; ðən]['ʊnli][æt; ət][ðer; ðər] ['pɪktʃərz] . "
them than only at their pictures . "
他们 比 仅有的 在 他们的 图片 . "

“我认为，与其只看他们的照片，不如亲自去看他们，这样会更好——也更有趣。”

" [aɪ] [hoʊp] [tuː; tə] [gɪv] [juː; jʊ] [ðæt] ['plezər] , ['nɛdi] [bɔɪ] , " [rɪ'plaɪd] [hɪz; ɪz] ['ʌŋk(ə)] ,
" I hope to give you that pleasure , Neddie boy , " replied his uncle ,
" 我 希望 到 给 你 那 乐趣 , 内迪 男生 , " 回复 他的 叔叔 ,
“我希望能够让你享受到这种乐趣，内迪小子，”他的叔叔回答道。

[ˈsmɑɪlɪŋ] [ɑ:n][hɪm; ɪm][ænd; ənd] ['pætɪŋ] [hɪz; ɪz] [tʃi:k] .
smiling on him and patting his cheek .
微笑 在 他 和 轻拍 他的 脸颊 .
他笑着拍了拍他的脸颊。

" [wiː; wi] [wɪl] ['veri] ['laɪkli] [hæv; həv][tuː; tə] [weɪt] [ə; eɪ] [deɪ] [ɔːr] [tuː] [æt; ət] [kiː] [west] [fɔːr; fər][jɔːr; jər] [ˈfɑːðər]
" **We will very likely have to wait a day or two at Key West for your father**
" 我们 将要 非常 可能 有 到 等待 一个 天 或者 二 在 钥匙 西方 为了 你的 父亲
[ænd; ænd] ['mʌðər] [ænd; ænd][ðə; ði][rest] [huː] [ɑːr; ər][tuː; tə][dʒɔɪn][juː 'es][ðer; ðər][ænd; ænd] [pæs] [wɪð; wɪθ]
and mother and the rest who are to join us there and pass with
和 母亲 和 这 休息 WHO 是 到 加入 我们 那里 和 经过 和
[juː 'es] [θruː] [ðə; ði] [ɡʌlf] [ʌv; əv]['meksɪkoʊ][ɑːn][ðə; ði] [wei] [tuː; tə] - . "
us through the Gulf of Mexico on the way to Viamede . "
我们 通过 这 海湾 的 墨西哥 在这 方式 到 - . "

“我们很可能需要在基韦斯特等上一两天，才能等到你的父母和其他要来和我们会合的人，然后他们会和我们一起穿过墨西哥湾前往维亚梅德。”

" [ɪz][ðer; ðər][ə; eɪ] [taʊn] [ðer; ðər] , ['ʌŋk(ə)l] ? " [æskt] ['elsi] .

" **Is there a town there , uncle ? "** **asked Elsie .**
" 是 那里 一个 镇 那里 , 叔叔 ? " 问 艾尔西 .

“叔叔，那里有城镇吗？”艾尔西问道。

" [jes] ; [ə; eɪ] [wel] - [bɪlt] [wʌn] , [wɪð; wɪθ] [waɪd] [striːts] ['krɔːsɪŋ] [æt; ət] [raɪt] ['æŋɡlɪz] , [ænd; ænd]
" **Yes ; a well - built one , with wide streets crossing at right angles , and**
" 是的 ; 一个 出色地 - 建造 一 , 和 宽的 街道 过境 在 正确的 角度 , 和
['hævɪŋ] [tʃɜːrtʃɪz] ,
having churches ,
拥有 教堂 ,

“是的；一座建造精良的城市，宽阔的街道呈直角交叉，还有教堂，

[skuːlz] [ænd; ænd][ə; eɪ] [faɪn] [mə'riːn] ['hɑːspɪt(ə)l] [brɪ'loʊŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][ju'nhaɪtɪd] [steɪts] . "
schools and a fine Marine Hospital belonging to the United States . "
学校 和 一个 美好的 海洋 医院 属于 到 这 团结的 各州 . "

学校和一所属于美国的优秀海军医院。

" [hoʊ'tel] , [tuː] , [aɪ] [sə'pouz] , " [ri'mɑːkt] ['elsi] ['diːnsmɔːr] , " [bʌt; bət][wiː; wi][wəʊnt] [ker] [fɔːr; fər]
" **Hotels , too , I suppose , "** **remarked Elsie Dinsmore , "** **but we won't care for**
" 酒店 , 也 , 我 认为 , " 评论 艾尔西 丁斯莫尔 , " 但 我们 惯于 关心 为了
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

“我想，酒店也算在内吧，”艾尔西·丁斯莫尔说道，“不过我们不会喜欢它们。”

['hævɪŋ] [ðɪs] [dɪ'laɪtʃ(ə)l] [jɑːt] [tuː; tə] [steɪ] [ɪn] . "
having this delightful yacht to stay in . "
拥有 这 愉快 游艇 到 停留 在 . "

能住在这艘令人愉悦的游艇上真是太棒了。

" [noʊ] ;
" **No ;**
" 不 ;

“不；

[ænd; ænd][ɪn][aɪ 'tiː][wiː; wi][kæn; kən][seɪl] [ə'baʊt] [ænd; ænd] [siː] [ðə; ði][ə'ɹɪdʒənəlɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pɪktʃərz]
and in it we can sail about and see the originals of the pictures
和 在 它 我们 能 帆 关于 和 看 这 原件 的 这 图片

[wiː; wi][hæv; həv] [bɪn] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] .
we have been looking at .
我们 有 到过 寻找 在 .

我们可以乘船游览，看到我们一直在欣赏的圖片的原件。

[lɑːrdʒ] [ˈkwɑːntətɪz] [ʌv; əv] [ˈspʌndʒɪz] , [ˈtəːtlz] [ænd; ənd] [fɪʃ] [ɑːr; ər] [sent] [aʊt] [frʌm; frəm] [kiː] [west] [tuː; tə]
Large quantities of sponges, turtles and fish are sent out from Key West to
 大的 数量 的 海绵 , 海龟 和 鱼 是 发送 出去 从 钥匙 西方 到
 [ˈaʊər; ɑːr] [ətˈlæntɪk] [ˈsɪtɪz] .
our Atlantic cities .
 我们的 大西洋 城市 .

大量的海绵、海龟和鱼类从基韦斯特运往我们位于大西洋沿岸的城市。

[bʌt; bət] ['reɪŋ] [ɪz][ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)l] ['bɪznəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪs] . "

But wrecking is the principal business of the place . "

但 破坏 是 这 主要的 商业 的 这 地方 . "

但拆船才是这个地方的主要业务。

" [waɪ] , [wʌt] [dʌz] [ðæt] [mi:n] , ['ʌŋk(ə)] ? " [æskt] [ned] .
" Why , what does that mean , uncle ? " asked Ned .
 " 为什么 , 什么 做 那 意思是 , 叔叔 ? " 问 内德 .
 "为什么? 那是什么意思, 叔叔?"内德问道。

" [juː; jʊ] [noʊ] [wʌt] [wiː; wi] [miːn] [wen] [wiː; wi] [seɪ] [ə; eɪ] ['ves(ə)] [hæz; həz] [bɪn] [rekt] , [dəʊnt]
" You know what we mean when we say a vessel has been wrecked , don't
" 你 知道 什么 我们 意思是 什么时候 我们 说 一个 血管 有 到过 损毁 , 不
[juː; jʊ] ?
you ?
你 ?

“你知道我们说的船只失事是什么意思，对吧？”

" [hɪz; ɪz][ˈʌŋk(ə)l] [æskt] [ɪn][rɪˈplaɪ] .
 " his uncle asked in reply .
 " 他的 叔叔 问 在 回复 .

“他叔叔回答道。”

" [wel] , [ə'baʊt] [fɔ:rti] - [faɪv] [ɔ:r] [fɪfti] [ˈves(ə)l] [ɑ:r; ər] [rekt] [ɪn][ðə; ði] [kɔ:rs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [jɪr] [nɪr]
" Well , about forty - five or fifty vessels are wrecked in the course of a year near
 " 出色地 , 关于 四十 - 五 或者 五十 船只 是 损毁 在 这 课程 的 一个 年 靠近
 [ki:] [west] ,
Key West ,
 钥匙 西方 ,

“嗯，每年大约有四十五到五十艘船在基韦斯特附近沉没。”

[ænd; ənd][ðə; ði] ['pi:p(ə)] [ʌv; əv] [ðæt] ['aɪlənd] [help] [tu:; tə] [seɪv] [ðə; ði] ['kɑ:gəʊz] ,
and the people of that island help to save the cargoes ,
 和 这 人们 的 那 岛 帮助 到 节省 这 货物 ,
 岛上的居民帮助挽救了这些货物。

[ˈduːɪŋ] [soʊ][ɪn][ə; eɪ] [weɪ] [tuː; tə] [ˈbenɪfɪt] [ðə; ði] [ˈoʊnərz] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðəmˈselvz] .
doing so in a way to benefit the owners as well as themselves .
 正在做 所以 在 一个 方式 到 益处 这 所有者 作为 出色地 作为 他们自己 .
 这样做既有利于所有者，也有利于他们自己。

[aɪ][eɪ'em][təʊld] [ðei] [dɪ'raɪv] [æən; ən] [ˈænjuəl] [prɑ:fɪt][ʌn; əv] [ə'baut] [tu:] [ˈhʌndrəd] [θauz(ə)nd] [ˈdɑ:lṡ-z, 'dɔlṡ-z]

I	am	told	they	derive	an	annual	profit	of	about	two	hundred	thousand	dollars
我	是	讲述	他们	派生	一个	年度的	利润	的	关于	二	百	千	美元
.	"												
.	"												
-	"												
.													

据我了解，他们每年的利润约为二十万美元。

" [aɪ 'ti:] ([ki:] [west]) [ɪz] [kən'sɪdərd] [æn; ən][ɪm'pɔ:rt(ə)nt] ['mɪləteri] ['steɪ](ə)n] , [ɪz][aɪ 'ti:][nɑ:t] ? " [æskt]
" **It (Key West) is considered an important military station , is it not ? " asked**
" 它 (钥匙 西方) 是 经过考虑的 一个 重要的 军队 车站 , 是 它 不是 ? " 问
[greɪs] .
Grace .
优雅 .

“基韦斯特被认为是一个重要的军事基地，对吧？”格蕾丝问道。

" [jes] ; ['bi:ɪŋ] [ðə; ði] [ki:] [tu:; tə][ðə; ði]['flɔ:rɪdə; 'flɑ:rədə] [pæs] [ænd; ənd][ðə; ði] [gʌlf] [ʌv; əv]['meksɪkoʊ] , "
" **Yes ; being the key to the Florida Pass and the Gulf of Mexico , "**
" 是的 ; 存在 这 钥匙 到 这 佛罗里达 经过 和 这 海湾 的 墨西哥 , "
[rɪ'plaɪd] ['hæərəld] .
replied Harold .
回复 哈罗德 .

“是的，它是通往佛罗里达海峡和墨西哥湾的关键，”哈罗德回答道。

" [aɪ 'ti:][hæz; həz][ə; eɪ][lɑ:rdʒ][ænd; ənd] [seɪf] ['hɑ:rbər] , [wɪt] [wɪl] [æd'mɪt] ['ves(ə)lz] ['drɔ:ɪŋ] ['twenti] -
" **It has a large and safe harbor , which will admit vessels drawing twenty -**
" 它 有 一个 大的 和 安全的 港口 , 哪个 将要 承认 船只 绘画 二十 -
[tu:] [fi:t] [ʌv; əv]['wɔ:tər] ;
two feet of water ;
二 脚 的 水 ;

“它拥有一个大型且安全的港口，可以容纳吃水深度为 22 英尺的船只；

[ænd; ənd][fɔ:rt] ['teɪlə] , [wɪt] [dɪ'fendz] [aɪ 'ti:] , [ɪz][ə; eɪ]['paʊərf(ə)l] [wɜ:rk] . "
and Fort Taylor , which defends it , is a powerful work . "
和 堡 泰勒 , 哪个 辩护 它 , 是 一个 强大的 工作 . "

而保卫它的泰勒堡，也是一座雄伟的堡垒。

" [oʊ] , [aɪ][fɔ:r; fər][wʌn][ɪk'spekt][tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] [ðer; ðər] !
" **Oh , I for one expect to have a good time there !**
" 哦 , 我 为了 一 预计 到 有 一个 好的 时间 那里 !

“哦，我个人非常期待在那里玩得开心！”

" [ɪk'skleɪmd] [hɪz; ɪz]['kʌz(ə)n] ['elsɪ] ;
" **exclaimed his cousin Elsie ;**
" 惊呼 他的 表哥 艾尔西 ;

“他的表妹艾尔西惊喊道；

" [wi:; wi][kæn; kən]['vɪzɪt][ðə; ði] [taʊn] [ænd; ənd][ðə; ði][fɔ:rt][tu:; tə] [si:] [wʌt] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [laɪk] ,
" **we can visit the town and the fort to see what they are like ,**
" 我们 能 访问 这 镇 和 这 堡 到 看 什么 他们 是 喜欢 ,

我们可以去镇上和堡垒参观一下，看看它们是什么样子。

[ðen] [kʌm] [bæk] [tu:; tə] [ðɪs] [jɑ:t] [ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] [hɪr] [waɪl] ['weɪtɪŋ] [fɔ:r; fər]
then come back to this yacht and have a good time here while waiting for
然后 来 后退 到 这 游艇 和 有 一个 好的 时间 这里 尽管 等待 为了
[ðə; ði] [rest] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] ['pɑ:rtɪ] . "
the rest of our party . "
这 休息 的 我们的 派对 . "

然后回到这艘游艇上，一边享受美好时光，一边等待我们其他人的到来。

" [jes] , [aɪ] [θɪŋk] [wi:; wi][kæn; kən] , " [ə'sentɪd] ['draɪv, 'dɑ:ktɜ:] . ['hæərəld] .
" **Yes , I think we can , " assented Dr . Harold .**
" 是的 , 我 思考 我们 能 , " 同意 博士 . 哈罗德 .

“是的，我想我们可以，”哈罗德博士同意道。

" [ænd; ənd] [naʊ] [sə'pəʊz] [wiː; wi] [ɔ:l] [ræp] [ʌp] [ænd; ənd] [gʊʊ] [ɑ:n] [dek] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['helθf(ə)l]
" **And now suppose we all wrap up and go on deck for a little healthful**
" 和 现在 认为 我们 全部 裹 向上 和 去 在 甲板 为了 一个 小的 健康的
[ˈeksərsaɪz] .
exercise .
锻炼 .

“现在假设我们都收拾好东西，到甲板上做一些有益健康的运动。”

" [ðeɪ] [dɪd] [soʊ] , [ænd; ənd] [ɔ:l] ['greɪtli] [ɪn'dʒɔɪd] [ðer; ðər] [ˌprɑ:mə'neɪd] ,
" **They did so , and all greatly enjoyed their promenade ,**
" 他们 做过 所以 , 和 全部 非常 享受 他们的 长廊 ,
他们照做了，而且都非常享受这次散步。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

艾尔西和她的同名者(Elsie and Her Namesakes)

第4/9页

[ðoo] [ned] [su:n] [gru:] [ˈwɪrɪ] [ˈɪnʌf] [tu:; tə][bi:; bi][glæd][tu:; tə][goʊ] [br'loo] [ə'gen] [ænd; ənd][laɪ]
though **Ned** **soon** **grew** **weary** **enough** **to** **be** **glad** **to** **go** **below** **again** **and** **lie**
尽管 内德 很快 生长 厌倦 足够的 到 是 高兴的 到 去 以下 再次 和 说谎

不过，奈德很快就厌倦了，乐得再次下到水里躺下。

[daʊn] [fɔ:r; fər][ə; ei][ˈlɪt(ə)l][næp] .
down **for** **a** **little** **nap** .
向下 为了 一个 小的 午睡 .

准备小睡一会儿。

[ˈgrænma:] [ænd; ənd][ˈsɪstər] [went] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , [ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈtʃɪldrən] [su:n] [ˈfa:loʊd] ,
Grandma **and** **sister** **went** **with** **him** , **the** **other** **children** **soon** **followed** ,
奶奶 和 姐姐 去 和 他 , 这 其他 孩子们 很快 随后 ,

奶奶和妹妹陪他一起去了，其他孩子也很快跟了上去。

[ænd; ənd] [greɪs] [ænd; ənd][hɜ:r; hər] [ˈhʌzbənd] [wɜ:r; wər][left] [əˈloʊn] [tə'geðər] ,
and **Grace** **and** **her** **husband** **were** **left** **alone** **together** ,
和 优雅 和 她 丈夫 是 左边 独自的 一起 ,

于是，格蕾丝和她的丈夫单独留在了一起。

[ə; ei] [stert] [ʌv; əv] [θɪŋz] [baɪ][noʊ] [mi:nz] [ˌdɪsə'gri:əb(ə)l] [tu:; tə] [ˈi:ðər] .
a **state** **of** **things** **by** **no** **means** **disagreeable** **to** **either** .
一个 状态 的 事物 经过 不 方法 令人不快的 到 任何一个 .

这种情况对双方来说都绝非令人不快。

[aɪˈti:][wʌz; wəz] [stɪl] [ˈveri] [ˈɜ:rlɪ] [ɪn][ðer; ðər] [ˈhʌnimu:n] ,
It **was** **still** **very** **early** **in** **their** **honeymoon** ,
它 曾是 仍然 非常 早期的 在 他们的 蜜月 ,

当时他们的蜜月期还很短。

[ænd; ənd] [ˈdɪrli] [æz; əz] [ðei] [lʌvd] [ðer; ðər] [ˈmʌðər] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][foʊks][soʊ] [ˈnɪrli] [rɪˈleɪtɪd]
and **dearly** **as** **they** **loved** **their** **mother** **and** **the** **little** **folks** **so** **nearly** **related**
和 亲爱的 作为 他们 喜爱 他们的 母亲 和 这 小的 各位 所以 几乎 有关的

[tu:; tə][ðem; ðəm] ,
to **them** ,
到 他们 ,

他们深爱着自己的母亲和与他们关系亲近的小伙伴们，

[ðei] [wɜ:r; wər][glæd] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [tu:; tə][bi:; bi] [left] [kwaɪt] [tu:; tə] [ðəm'selvz] — [ˈhærəld] [ðæt]
they **were** **glad** **now** **and** **then** **to** **be** **left** **quite** **to** **themselves** — **Harold** **that**
他们 是 高兴的 现在 和 然后 到 是 左边 相当 到 他们自己 — 哈罗德 那

[hi:; hi] [maɪt] [pet][ænd; ənd] [kə'res] [hɪz; ɪz] [ˈhɑ:rts] [ˈaɪdl] [ʌnəb'zɜ:rvd] ,
he **might** **pet** **and** **caress** **his** **heart's** **idol** **unobserved** ,
他 可能 宠物 和 抚摸 他的 心脏的 偶像 未被观察到的 ,

他们偶尔也乐于独处——哈罗德则乐于在不被人注意的情况下抚摸和爱抚他心中的偶像。

[ænd; ənd] [greɪs] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [maɪt] [rɪ'si:v] [ænd; ənd] [rɪ'tɜ:rn] [sʌtʃ] [ˈtəʊkənz][ʌv; əv][ˈɑ:rd(ə)nt] [əˈfekʃ(ə)n]
and **Grace** **that** **she** **might** **receive** **and** **return** **such** **tokens** **of** **ardent** **affection**
和 优雅 那 她 可能 收到 和 返回 这样的 代币 的 热心 感情

[ʌnə'bæft] [baɪ][ðə; ði] [θɔ:t] [ʌv; əv] [ɪn'dɪfrənt] [ɔ:r] [ə'mju:zd] [ˌspek'teɪtəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [si:n] .
unabashed **by** **the** **thought** **of** **indifferent** **or** **amused** **spectators** **of** **the** **scene** .
毫不掩饰 经过 这 想法 的 冷漠 或者 觉得好笑 观众 的 这 场景 .

格蕾丝希望她能够接受并回赠这些热烈的爱意，而不必在意旁观者冷漠或嘲笑的目光。

[bʌt; bət][æ̃t; ə̃t][lɛ̃ŋkθ; lɛ̃ŋθ] [ðeɪ] [bɪ'gæ̃n] ['teɪkɪŋ] [noʊt][ʌ̃v; ə̃v][ðə̃; ði] ['prɑ̃:ɡres] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ̃:r; wə̃r] ['meɪkɪŋ]
But at length they began taking note of the progress that they were making
但 在 长度 他们 开始 采取 笔记 的 这 进步 那 他们 是 制作
[tɔ̃:rd] [ðeɪ; ðə̃r][,destɪ'neɪ(ə̃)n] ,
toward their destination ,
朝向 他们的 目的地 ,
但 最终, 他们 开始 注意 到 自己 向 目的地 取得 的 进展。

[ænd; ə̃nd] [ɡreɪs] [æ̃skt] :
and Grace asked :
和 优雅 问 :
格蕾丝 问道:

" [haʊ] [su:n] [du:] [ju:; jʊ] [θɪŋk] [wi:; wi] [wɪl] [ri:tʃ] [ki:] [west] ? "
" How soon do you think we will reach Key West ? "
" 如何 很快 做 你 思考 我们 将要 抵达 钥匙 西方 ? "
“你觉得我们多久能到达基韦斯特? ”

" [wi:; wi][ɑ̃:r; ə̃r] ['nɪrɪŋ] [aɪ 'ti:] [naʊ] , " [rɪ'plaɪd] ['hæ̃rə̃ld] , " [ænd; ə̃nd] [wɪl] ['æ̃ŋkə̃r] [ɪ̃n][ðə̃; ði]['hɑ̃:rbə̃r]
" We are nearing it now , " replied Harold , " and will anchor in the harbor
" 我们 是 临近 它 现在 , " 回复 哈罗德 , " 和 将要 锚 在 这 港口
[tu:; tə] - [naɪt] , [aɪ] [θɪŋk] . "
to - night , I think . "
到 - 夜晚 , 我 思考 . "
“我们现在快到了,”哈罗德回答说, “我想今晚就会在港口抛锚了。”

" [oʊ] , [aɪ][eɪ 'em][ɡlæ̃d][tu:; tə] [hɪr] [ðæt] !
" Oh , I am glad to hear that !
" 哦 , 我 是 高兴 的 到 听到 那 !
“哦, 听到这个消息我很高兴! ”

" [ɪk'skleɪ̃md]
" exclaimed
" 惊呼
“惊喊道”

[ɡreɪs] .
Grace .
优雅 .
优雅。

" [ænd; ə̃nd] [haʊ] [su:n] [du:] [ju:; jʊ] [θɪŋk] ['fɑ̃:ðə̃r] [ænd; ə̃nd][hɪz; ɪz]['pɑ̃:rtɪ] [wɪl] [dʒɔɪ̃n][ju: 'es] ? "
" And how soon do you think father and his party will join us ? "
" 和 如何 很快 做 你 思考 父亲 和 他的 派对 将要 加入 我们 ? "
“你认为父亲和他的党派多久会加入我们? ”

" ['daʊtltəs] [ɪ̃n][ə; eɪ] [fju:] [deɪz] [wi:; wi][æ̃l; ʃəl] [si:] [ðem; ðəm] .
" Doubtless in a few days we shall see them .
" 毫无疑问 在 一个 很少 天 我们 将 看 他们 .
“毫无疑问, 几天后我们就能见到他们了。”

[ðeɪ] [wɪl] [kʌ̃m] [daʊ̃n] [baɪ][reɪl][tu:; tə] ['si:də̃r] [ki:z] , [frʌ̃m; frəm][ðẽr; ðə̃r][baɪ] ['sti:mə̃r] [tu:; tə] [ki:] [west]
They will come down by rail to Cedar Keys , from there by steamer to Key West
他们 将要 来 向下 经过 轨 到 雪松 钥匙 , 从 那里 经过 汽船 到 钥匙 西方
.
:
:
:
他们将乘火车到锡达礁岛, 然后从那里乘轮船前往基韦斯特。

" [ænd; ə̃nd] [ðeɪ] [wɪl] [wɑ̃:nt][tu:; tə] [steɪ] [ə; eɪ] [fju:] [deɪz] [tu:; tə] [si:] [ðə̃; ði] [spʌ̃ndʒ] ['ɑ̃:kə̃nz, 'ɔ̃kə̃nz] ,
" And they will want to stay a few days to see the sponge auctions ,
" 和 他们 将要 想 到 停留 一个 很少 天 到 看 这 海绵 拍卖 ,
“他们还想待上几天, 看看海绵拍卖会。”

[spʌndʒ] [jɑ:rd][ænd; ənd][soʊ] [fɔ:rθ] ；
sponge yard and so forth ；
海绵 院子 和 所以 前进 ；

海绵场等等；

[ænd; ənd][ʼæftər] [ðæt] [wi:; wi] [wɪl] [hæv; həv][ðə; ði][rest] [ʌv; əv][ʼaʊər; ɑ:r] [˼plez(ə)nt] [˼dʒɜ:ni] [ɪn][ðə; ði] [jɑ:t]
and after that we will have the rest of our pleasant journey in the yacht
和 后 那 我们 将要 有 这 休息 的 我们的 令人愉快的 旅行 在 这 游艇
[tu:; tə] - ,
to Viamede ,
到 - ,

之后，我们将乘坐游艇愉快地继续前往维亚梅德的旅程。

[˼mʌðə:z] [˼bju:ɪf(ə)l] [ænd; ənd] [dɪ˼laɪtɪf(ə)l] [˼sʌðərn] [hoʊm] . "
mother's beautiful and delightful Southern home . "
母亲的 美丽的 和 愉快 南方 家 . "

母亲美丽迷人的南方住宅。

" [tu:; tə][em ˼i:][ai ˼ti:][ɪz][bəʊθ] [˼bju:ɪf(ə)l] [ænd; ənd] [dɪ˼laɪtɪf(ə)l] , " [rɪ˼tʜ:rnd] [˼hæərəld] , [˼smaɪlɪŋ] [˼fɑ:ndli]
" To me it is both beautiful and delightful , " returned Harold , smiling fondly
" 到 我 它 是 两个都 美丽的 和 愉快 , " 返回 哈罗德 , 微笑 深情地
[ə˼pɑ:n][hʜ:; hær] ,
upon her ,
之上 她 ,

“我觉得它既美丽又令人愉悦，”哈罗德回答道，脸上带着慈爱的笑容。

" [ænd; ənd][ai][ei ˼em] [veri] [glæd] [ðæt] [ai ˼ti:][ɪz][tu:; tə][maɪ][˼lɪt(ə)l] [waɪf] [˼ɔ:lsəʊ] . "
" and I am very glad that it is to my little wife also . "
" 和 我 是 非常 高兴的 那 它 是 到 我的 小的 妻子 还 . "

“我也很高兴我的小妻子也能有这样的感受。”

" [əʊ] , [ji:z] [nɑ:t][soʊ] [veri] [˼lɪt(ə)l] !
" Oh , she's not so very little !
" 哦 , 她是 不是 所以 非常 小的 !

“哦，她可不是个小孩子！”

" [ɪk˼skleɪmd] [greɪs] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ə˼mju:zd] [ænd; ənd] [˼hæpi] [læf] ,
" exclaimed Grace with an amused and happy laugh ,
" 惊呼 优雅 和 一个 觉得好笑 和 快乐的 笑 ,

“格蕾丝笑着说道，语气中带着一丝愉悦和喜悦。”

[˼drɔ:ɪŋ] [hʜ:˼r˼self] [ʌp][tu:; tə][hʜ:; hær] [fʊl] [haɪt] [æz; əz][ji:; ji] [spoʊk] .
drawing herself up to her full height as she spoke .
绘画 她自己 向上 到 她 满的 高度 作为 她 辐 .

她说话时挺直了身子，展现出完整的自我。

" [jet] [˼ræðər] [smɔ:l] [kəm˼perd] [tu:; tə][jʊ; jər][tɔ:l] , [brɔ:d] - [˼ʃouldərd] [˼hʌzbənd] , " [rɪ˼tʜ:rnd]
" Yet rather small compared to your tall , broad - shouldered husband , " returned
" 然而 相当 小的 比较的 到 你的 高的 , 广阔 - 肩部 丈夫 , " 返回
[˼hæərəld] ,
Harold ,
哈罗德 ,

“不过，跟您那高大魁梧的丈夫相比，她就显得矮小了，”哈罗德回答道。

[ə˼kʌmpənɪŋ] [hɪz; ɪz][wɜ:rdz][wɪð; wɪθ][ə; ei] [˼veri] [˼lʌvər˼laɪk] [kə˼res] .
accompanying his words with a very loverlike caress .
随同 他的 字 和 一个 非常 像爱人一样 抚摸 .

他说话时带着非常温柔的爱抚。

" [naʊ] , [˼rɔ:ri˼˼rəjri] , [li:v] [ɔ:f] , [sɜ:r] ;
" Now , Rory , leave off , sir ;
" 现在 , 罗里 , 离开 离开 , 先生 ;

“罗里，先生，够了；

[ˈjuːl] [hʌg] [ˌem ˈiː] [noʊ] [mɔːr] ；
You'll hug me no more ；
你会 拥抱 我 不 更多的 ；

你以后不会再拥抱我了；

[ðæt] [ɪz] [eɪt] [taɪmz] [tuː; tə] - [deɪ]
That is eight times to - day
那 是 八 时代 到 - 天

今天就是八次了。

[ðæt] [juːv] [kɪst] [ˌem ˈiː] [brɪfɔːr] ，
That you've kissed me before ，
那 你已经 亲吻 我 前 ，

你以前吻过我，

" [sæŋ] [greɪs] ， [ˈendɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [ˈmeri] [læf] ．
" **sang Grace , ending with a merry laugh** ．
" 唱 优雅 ， 结束 和 一个 欢乐 笑 ．

“格蕾丝唱着歌，最后发出爽朗的笑声。”

" [ðen] [hɪr] [goʊz] [əˈnʌðər] [ɑːn] [ðæt] [tuː; tə] [meɪk] [ʃʊr] ，
" **Then here goes another on that to make sure** ，
" 然后 这里 去 其他 在 那 到 制作 当然 ，

“然后我再确认一下，以确保万无一失。”

[fɔːr; fər] [ðeəz; ðəz] [lʌk] [ɪn] [ɑːd] [ˈnʌmbərz] [sez] [ˈrɔːri, ˈrəjri] - ．
For there's luck in odd numbers says Rory O'More ．
为了 有 运气 在 奇怪的 数字 说道 罗里 - ．

罗里·奥莫尔说，奇数会带来好运。

" [rɪˈdʒɔɪnd] [ˈhæərəld] [ɪn] [ˈlæfɪŋ] [rɪˈplaɪ] ， [ænd; ənd] [ˈsuːtɪŋ] [ðə; ðɪ] [ˈæk(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [wɜːrd] ．
" **rejoined Harold in laughing reply , and suiting the action to the word** ．
" 重新加入 哈罗德 在 笑 回复 ， 和 适合 这 行动 到 这 单词 ．

“哈罗德笑着回应道，言行一致。”

[ðə; ðɪ] [ˈdaːlfɪn] [ˈentəd] [ðə; ðɪ] [ˈhɑːrbər] [ʌv; əv] [kiː] [west] [ˈɜːrli] [ðæt] [ˈiːvniŋ] [ænd; ənd] [ˈæŋkər] [nɪr]
The Dolphin entered the harbor of Key West early that evening and anchored near
这 海豚 进入 这 港口 的 钥匙 西方 早期的 那 晚上 和 锚定 靠近

[ðə; ðɪ] [ʃɔːr] ．
the shore ．
这 支撑 ．

那天傍晚，海豚号驶入基韦斯特港，并在岸边抛锚。

[ɔːl] [hɜːr; hər] [ˈpæsɪndʒə] [wɜːr; wər] [ɑːn] [dek] ， [ˈiːgər] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [ˈbɜːdz] - [aɪ] [vjuː] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ]
All her passengers were on deck , eager to take a bird's - eye view of the
全部 她 乘客 是 在 甲板 ， 渴望的 到 拿 一个 鸟类 - 眼睛 看法 的 这
[plɜːs] ，
place ．
地方 ，

船上所有乘客都在甲板上，都渴望从高处俯瞰这个地方。

[ɪkˈspektɪŋ] [tuː; tə] [duː] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ðæt] [ɪn] [ðə; ðɪ] [ˈmɔːrniŋ] ．
expecting to do more than that in the morning ．
期待 到 做 更多的 比 那 在 这 早晨 ．

预计早上会做更多的事情。

" [aɪ] [səˈpəʊz] [wiː; wi] [wɪl] [ɔːl] [goʊ] [əˈʃɔːr] [dəˈrektli; daɪˈrektli] ， [ɔːr] [æt; ət] [liːst] [ˈprɪti] [suːn] [ˈæftər]
" **I suppose we will all go ashore directly , or at least pretty soon after**
" 我 认为 我们 将要 全部 去 岸上 直接地 ， 或者 在 至少 漂亮的 很快 后
[ˈbrekfəst] ，
breakfast ．
早餐 ，

我想我们都会直接上岸，或者至少早餐后不久就会上岸。

[wəʊnt][wi:; wi] , [ˈhæɪəɪəld] ? " [æskt] [ˈelsi] [ˈdi:nsməɪ] .
won't we , Harold ? " asked Elsie Dinsmore .
惯于 我们 , 哈罗德 ? " 问 艾尔西 丁斯莫尔 .

“对吧，哈罗德？”艾尔西·丁斯莫尔问道。
" [ˈhɑ:rdli] [ɔ:l] [ʌv; əv][ju: 'es] , [ˈkʌz(ə)n] [ˈelsi] , " [rɪˈplaɪd] [ˈhæɪəɪəld] , [ˈɡɪvɪŋ] [ned] [ə; eɪ] [rɪˈɡretfl] [glæns]
" Hardly all of us , Cousin Elsie , " replied Harold , giving Ned a regretful glance
" 几乎 全部 的 我们 , 表哥 艾尔西 , " 回复 哈罗德 , 给予 内德 一个 遗憾 瞥一眼
[æz; əz][hi:; hi] [spəʊk] ;
as he spoke ;
作为 他 辐 ;

“我们当中几乎所有人都不行，埃尔西表妹，”哈罗德回答道，说话间他遗憾地看了内德一眼；
" [ðə; ði] [ɪɡˈzɜ:rʃn] [wʊd] [bi:; bi] [tu:] [ɡreɪt] [fɔ:r; fəɪ][maɪ] [jʌŋ] [ˈpeɪʃənts] [streŋθ] ,
" the exertion would be too great for my young patient's strength ,
" 这 用力 会 是 也 伟大的 为了 我的 年轻的 患者 力量 ,
“对于我这位年轻的病人来说，这样的运动量太大了。”

[ænd; ənd] [ˈfʊɪli] [sʌm; səm][wʌŋ][ʌv; əv][ju: 'es][ʊd; ʃəd] [steɪ] [hɪr] [ɪn][ˈaʊə; ɑ:r] [jɑ:t] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] . "
and surely some one of us should stay here in our yacht with him . "
和 一定 一些 一 的 我们 应该 停留 这里 在 我们的 游艇 和 他 . "
我们当中肯定应该有人留下来陪他待在我们的游艇上。

" [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈɡrænməðəɪ] [ɪz][ðə; ði] [ˈveri] [wʌŋ][tu:; tə][du:] [ðæt] , " [ˈkwɪkli] [rɪˈspɒndɪd] [ˈmɪsɪz] .
" And his grandmother is the very one to do that , " quickly responded Mrs .
" 和 他的 祖母 是 这 非常 一 到 做 那 , " 迅速地 回应 太太 .
[ˈelsi] [trəˈvɪlə] .
Elsie Travilla .
艾尔西 特拉维拉 .

“而他的祖母正是这样做的，”埃尔西·特拉维拉夫人迅速回答道。
" [bʌt; bət] , [ˈməðəɪ] , [ju:; jʊ][ʊd; ʃəd] [nɑ:t][bi:; bi] [dɪˈpraɪvd] [ʌv; əv][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv] [ðɪs] [taʊn] [ʌv; əv] [ki:]
" But , mother , you should not be deprived of the sight of this town of Key
" 但 , 母亲 , 你 应该 不是 是 被剥夺的 的 这 视线 的 这 镇 的 钥匙
[west] ,
West ,
西方 ,

“但是，母亲，您不应该被剥夺欣赏基韦斯特这座小镇美景的权利。”
" [rɪˈmɒnˌstreɪtɪd] [ˈhæɪəɪəld] , [ænd; ənd] [ˈnɛdz] [ˈsɪstəɪ] , [ɡreɪs] [ænd; ənd] [ˈelsi] ,
" remonstrated Harold , and Ned's sisters , Grace and Elsie ,
" 抗议 哈罗德 , 和 内德的 姐妹 , 优雅 和 艾尔西 ,
“哈罗德抗议道，内德的妹妹格蕾丝和艾尔西也抗议道，

[i:tʃ] [ˈpra:mptli] [ˈɔ:fəɪd] [tu:; tə] [steɪ] [ænd; ənd] [teɪk] [keɪ] [ʌv; əv][ðə; ðəɪ][ˈlɪt(ə)l] [ɪnˈvæɪɪd] [ˈbrʌðəɪ] .
each promptly offered to stay and take care of their little invalid brother .
每个 及时 提供 到 停留 和 拿 关心 的 他们的 小的 无效的 兄弟 .
他们二人立即表示愿意留下来照顾生病的弟弟。

" [ˈveri] [ɡʊd] [ænd; ənd][kaɪnd][ʌv; əv][ju:; jʊ][bəʊθ] , " [rɪˈmɑ:kt] [ˈhæɪəɪəld][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [pli:zd] [smaɪl] ,
" Very good and kind of you both , " remarked Harold with a pleased smile ,
" 非常 好的 和 种类 的 你 两个都 , " 评论 哈罗德 和 一个 高兴 微笑 ,
“你们俩真是太好了，”哈罗德笑着说道。

" [bʌt; bət] [naʊ] [aɪ] [θɪŋk] [ʌv; əv][aɪ ˈti:] , [wi:; wi][ɑ:r; əɪ] [ˈlaɪkli] [tu:; tə][laɪ] [ɪn] [ðɪs] [pɔ:rt][fɔ:r; fəɪ][sʌm; səm] [deɪz]
" but now I think of it , we are likely to lie in this port for some days
" 但 现在 我 思考 的 它 , 我们 是 可能 到 说谎 在 这 港口 为了 一些 天
 ,
 ,
 ,
 “但现在想想，我们很可能要在这个港口停泊几天了。”

[ænd; ənd] [ðæt] ['bi:ɪŋ] [ðə; ði] [keɪs] , [kæən; kən][dɪ'vaɪd] [fɔ:rsɪz][ænd; ənd] [meɪk] [tu:] [trɪps][tu:; tə][ðə; ði]
and that being the case , can divide forces and make two trips to the
和 那 存在 这 案件 , 能 划分 力量 和 制作 二 旅行 到 这
[taʊn] ,
town ,
镇 ,

既然如此，就可以分头行动，分两次前往城镇。

[sʌm; səm][ˈɡoʊɪŋ][tu:; tə] - [deɪ] , [ˈlðər] [tu:; tə] - [ˈmɔ:roʊ] . "
some going to - day , others to - morrow . "
一些 去 到 - 天 , 其他的 到 - 明天 . "

有些人今天走，有些人明天走。

" [ðæt] [ɪn'taɪərli] [ˈɔbvi:ets] [ðə; ði] [ˈdɪfɪkəlti] , " [sed] [hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] .
" That entirely obviates the difficulty , " said his mother .
" 那 完全 避免 这 困难 , " 说 他的 母亲 .

“这样就完全解决了这个问题，”他母亲说。

" [aɪ] [wɪl] [bi:; bi] [ˈkeretəkər] [ʌv; əv][maɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈɡrænsʌn] [tu:; tə] - [deɪ] , [ænd; ənd][pər'hæps][sʌm; səm][wʌn]
" I will be caretaker of my little grandson to - day , and perhaps some one
" 我 将要 是 看护人 的 我的 小的 孙子 到 - 天 , 和 也许 一些 一
[els] [meɪ] [bi:; bi][tu:; tə] - [ˈmɔ:roʊ] .
else may be to - morrow .
别的 可能 是 到 - 明天 .

“今天我将照顾我的小孙子，明天或许会换成其他人。”

" [ə; eɪ] [ˈseɪlər] [hæd; həd] [bɪn] [sent] [əˈʃɔ:r] [tu:; tə][ɪnˈkwəɪər][fɔ:ɪ; fər][meɪl][ænd; ənd] [ˈtelɪgræm] ,
" A sailor had been sent ashore to inquire for mail and telegrams ,
" 一个 水手 有 到过 发送 岸上 到 查询 为了 邮件 和 电报 ,

“一名水手被派上岸去询问邮件和电报的情况，

[ænd; ənd] [naʊ] [əˈprəʊtʃt] [ˈaʊər; ɑ:r][ˈpɑ:rti][wɪð; wɪθ] [ˈsevrəl] [ˈletərz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈtelɪgræm] , [ðæt]
and now approached our party with several letters and a telegram , that
和 现在 接近 我们的 派对 和 一些 信件 和 一个 电报 , 那
[læst] [də'rektɪd] [tu:; tə][ˈdraɪv, 'dɑ:ktɜ:] . [ˈhæərəld] ,
last directed to Dr . Harold ,
最后的 指导 到 博士 . 哈罗德 ,

现在他带着几封信和一封电报找到了我们，最后一封电报是发给哈罗德博士的。

[hu:] [tʊk] [ænd; ənd] [ˈprɑ:mptli] [ˈoʊpənd][aɪ 'ti:] .
who took and promptly opened it .
WHO 采取 和 及时 打开 它 .

他拿走后立即打开了它。

" [ɑ:] [hɑ:] !
" Ah ha !
" 啊 哈 !

“啊哈！ ”

" [hi:; hi] [sed] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [pli:zd] [smaɪl] ; " [ðə; ði]
" he said with a pleased smile ; " the
" 他 说 和 一个 高兴 微笑 ; " 这

他带着欣喜的笑容说道： “

[rest] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r][ˈpɑ:rti] [wɪl] [bi:; bi] [hɪr] [wɪð; wɪθ][ju: 'es] [su:n] — [tu:; tə] - [naɪt] [ɔ:r][tu:; tə] - [ˈmɔ:roʊ]
rest of our party will be here with us soon — to - night or to - morrow
休息 的 我们的 派对 将要 是 这里 和 我们 很快 — 到 - 夜晚 或者 到 - 明天
 , [aɪ] [θɪŋk] . "
, I think . "
 , 我 思考 . "

我们一行其他人很快就会过来——我想今晚或明天就到了。

[rɪˈtʃ:rnɪŋ] [ðə; ði] [skwi:z] [ænd; ənd] [ˈsmailɪŋ] [ʌp] [ˈɪntu:][hɜ:r; həɾ] [feɪs] ,
returning the squeeze and smiling up into her face ,
返回 这 挤 和 微笑 向上 进入 她 脸 ;
回抱住她的手, 抬头对着她微笑。

" [bʌt; bət][aɪ][dəʊnt][maɪnd][,aɪ ˈti:][ə; eɪ][bɪt] [ɪf] [aɪ][kæn; kən][hæv; həv] [ˈgrænmə:] [ɔ:r] [ˈmæmə] [ɔ:r][ˈpɑ:pə]
" **but I don't mind it a bit if I can have grandma or mamma or papa**
" 但 我 不 头脑 它 一个 少量 如果 我 能 有 奶奶 或者 妈妈 或者 爸爸
[wɪð; wɪθ][,em ˈi:] ;
with me ;
和 我 ;
“但如果奶奶、妈妈或爸爸能陪在我身边, 我一点也不介意;

[ðəə(r)] [soʊ][kaɪnd][ænd; ənd] [tel] [,em ˈi:] [sʌtʃ] [naɪs] [ˈstɔ:rɪz] ;
they're so kind and tell me such nice stories ;
它们是 所以 种类 和 告诉 我 这样的 好的 故事 ;
他们人真好, 给我讲了很多好听的故事;

[ænd; ənd][aɪ][kæn; kən][hæv; həv][ə; eɪ][rest][ɔ:r][ə; eɪ][næp] [wenˈevər] [aɪ][wa:nt][,aɪ ˈti:] .
and I can have a rest or a nap whenever I want it .
和 我 能 有 一个 休息 或者 一个 午睡 每当 我 想 它 :
我可以随时休息或小睡一会儿。

" [ˈtʃæptər] [vi:,aɪˈaɪˈaɪ]
" **CHAPTER VIII**
" 章 八
第八章

[ðə; ði] [dɪˈpɑ:rtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈbraɪdl] [ˈpɑ:rti][frʌm; frəm] [ˈwʊd,bɜ:n] [wʌz; wəz] [su:n] [ˈfɑ:lʊd] [baɪ] [ðæt]
The departure of the bridal party from Woodburn was soon followed by that
这 离开 的 这 新娘 派对 从 伍德伯恩 曾是 很快 随后 经过 那
[ʌv; əv][ðə; ði] [gests] ,
of the guests ,
的 这 客人 ,
新娘一行离开伍德伯恩后不久, 宾客们也陆续离开。

[tɪl] [ɔ:l][wɜ:r; wər] [gɔ:n] [bʌt; bət] [ðoʊz] [frʌm; frəm] [ˈsʌni:,saɪd] .
till all were gone but those from Sunnyside .
直到全部 是 已消失 但 那些 从 阳光山 :
直到所有人都走了, 只剩下来自阳光山庄的人。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [enˈtri:tɪd] [tu:; tə][ˈlɪŋgər] ,
They were entreated to linger ,
他们 是 恳求 到 萦绕 ,
他们被恳求留下来,

[ænd; ənd] [əˈʃʊrd] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈnʌθɪŋ] [tu:; tə] [ˈhɜ:ri] [ðem; ðəm] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [ˈfɑ:ðɜ:z]
and assured there was nothing to hurry them away from their father's
和 保证 那里 曾是 没有什么 到 匆忙 他们 离开 从 他们的 父亲的
[haʊs] .
house .
房子 :
并向他们保证, 没有什么能让他们匆匆离开父亲的家。

" [aɪ][kɑ:nt] [ber] [tu:; tə][hæv; həv][ju:; jʊ][goʊ] [jet] , " [sed] [ˈvaɪələt] [ɪnˈtri:tɪŋli] .
" **I can't bear to have you go yet** , " **said Violet entreatingly** .
" 我 不能 熊 到 有 你 去 然而 , " 说 紫色 恳求地 :
“我舍不得你走,”维奥莱特恳求道。

" [ju:; jʊ][ɑ:r; əɾ][ðə; ði][ˈoʊnli][wʌnz] [ʌv; əv][maɪ] [ˈhʌzbəndz] [ˈtʃɪldrən] [left] [tu:; tə][ju: ˈes] ,
" **You are the only ones of my husband's children left to us** ,
" 你 是 这 仅有的 一个 的 我的 丈夫的 孩子们 左边 到 我们 ,
“你们是我丈夫的孩子中唯一留给我们的了。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [haʊs] [wɪl] [si:m] ['desələt] [ɪ'nʌf] [tu; tə][hɪm; ɪm][ænd; ənd][em 'i:] [tɪl] [wi; wi] , [tu:] ,
and the house will seem desolate enough to him and me till we , too ,
和 这 房子 将要 似乎 荒凉 足够的 到 他 和 我 直到 我们 , 也 ,
直到我们也....., 这栋房子对他和我来说才会显得足够荒凉。

[kæn; kən][stɑ:rt][fɔ:r; fər] - .
can start for Viamede .
能 开始 为了 - .
可以开始为Viamede效力。

[bɪ'saɪdz] , [ju; jʊ][ɑ:r; ər] [nʌn] [ʌv; əv][ju; jʊ]['gouɪŋ][ðər; ðər][wɪð; wɪθ][ju: 'es] ,
Besides , you are none of you going there with us ,
除了 , 你 是 没有任何 的 你 去 那里 和 我们 ,
此外, 你们谁也不会和我们一起去那里。

[soʊ][wi; wi][wɑ:nt][tu; tə] [si:] [ɔ:l][wi; wi][kæn; kən][ʌv; əv][ju; jʊ] [naʊ] [ænd; ənd] [hɪr] . "
so we want to see all we can of you now and here . "
所以 我们 想 到 看 全部 我们 能 的 你 现在 和 这里 . "
所以我们现在想尽可能多地看到你。

" [wi; wi][du:] , [ɪn'di:d] , " [sed] [ðə; ði] ['kæptɪn] ; " [ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [ʌv; əv][ju; jʊ] , [mæks] ,
" **We do , indeed , said the captain ; " and especially of you , Max ,**
" 我们 做 , 的确 , " 说 这 队长 ; " 和 尤其 的 你 , 最大限度 ,
“的确如此,”船长说, “尤其对你, 马克斯, 非常感激。”

[æz; əz][ðər; ðər][ɪz][noʊ] ['noʊɪŋ] [haʊ] [lɔ:ŋ] [aɪ 'ti:] [meɪ] [bi; bi] [bɪ'fɔ:r] ['ʌŋk(ə)] [sæm] [wɪl] [let][ju: 'es]
as there is no knowing how long it may be before Uncle Sam will let us
作为 那里 是 不 会心 如何 长的 它 可能 是 前 叔叔 山姆 将要 让 我们
[hæv; həv][ju; jʊ][wɪð; wɪθ][ju: 'es] [ə'gen] . "
have you with us again . "
有 你 和 我们 再次 . "

“因为我们无法预知山姆大叔何时才会再次允许你和我们在一起。”
" [tru:] , [fɑ:ðər] ,
" **True , father ,**
" 真的 , 父亲 ,

“没错, 父亲,
[ænd; ənd][aɪ][dəunt][wɑ:nt][tu; tə] [lu:z] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [taɪm] [aɪ] [meɪ] [hæv; həv][wɪð; wɪθ][ju; jʊ] ,
and I don't want to lose a minute of the time I may have with you ,
和 我 不 想 到 失去 一个 分钟 的 这 时间 我 可能 有 和 你 ,
我不想浪费和你在一起的每一分钟。

" [rɪ'tɜ:rnd] [mæks] ['fi:lɪŋli] , " [ɔ:r][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʌðər] [dɪr] [wʌnz] — [waɪf] , [tʃaɪld] , [ˈsɪstər][ænd; ənd]
" **returned Max feelingly , " or with the other dear ones — wife , child , sister and**
" 返回 最大限度 有感情地 , " 或者 和 这 其他 亲爱的 一个 — 妻子 , 孩子 , 姐妹 和
[ˈbrʌðər] , " [hi; hi] [ædɪd] ,
brother , " he added ,
兄弟 , " 他 额外 ,
“马克斯动情地回答道, ”他补充说, “或者和其他亲人——妻子、孩子、姐妹和兄弟在一起。”

[ˈglænsɪŋ] [frʌm; frəm][wʌn][tu; tə] [ə'nʌðər] .
glancing from one to another .
瞥了一眼 从 一 到 其他 .
目光在两人之间来回游移。

" [noʊ] ; [ænd; ənd][wi; wi][ɔ:l][wɑ:nt][tu; tə][bi; bi] [tə'geðər] [waɪl] [wi; wi][kæn; kən] ;
" **No ; and we all want to be together while we can ;**
" 不 ; 和 我们 全部 想 到 是 一起 尽管 我们 能 ;
“不; 我们都想趁现在还能在一起的时候在一起;

[aɪˈtiː][ɪz][soʊ][sæd][tuː; tə][hæv; həv][tuː; tə][pɑːrt][ˈiːv(ə)n][fɔːr; fər][ə; eɪ][taɪm] , " [saɪd] [luːsɪlə] ,
it is so sad to have to part even for a time , " sighed Lucilla ,
它是所以伤心到到有到部分甚至为了一个时间 ; " 叹了口气 卢西拉 ;
“即使只是暂时的分离，也让人感到无比悲伤，”露西拉叹了口气说道。

[ˈtɜːrniŋ] [ə; eɪ] [rɪˈɡretfəli] [əˈfekʃənət] [lʊk] [əˈpɑːn][wʌn][ænd; ənd] [əˈnʌðər] , [ɪˈspeʃəli] [hɜːr; hər]
turning a regretfully affectionate look upon one and another , especially her
转弯 一个 遗憾的是 亲热 看 之上 一 和 其他 , 尤其 她
[ˈfaːðər] ,
father ,
父亲 ,

她用充满遗憾和爱意的眼神看着彼此，尤其是她的父亲。

[hɜːr; hər] [aɪz] [ˈfɪliŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [met][ðə; ði] [ˈtendərli] [ˈlʌviŋ] [ɪkˈspreʃ(ə)n] [ɪn][hɪz; ɪz] .
her eyes filling as they met the tenderly loving expression in his .
她 眼睛 填充 作为 他们 遇见 这 温柔地 爱 表达 在 他的 .

当她的目光与他眼中温柔爱意的表情相遇时，她的眼眶湿润了。

" [jes] , [ˈpɑːrtɪŋ] [ɪz][hɑːrd] , " [hiː; hi] [sed] [wɪð; wɪθ] [fɔːrst] [ˈtɪrflnəs] ;
" Yes , parting is hard , " he said with forced cheerfulness ;
" 是的 , 离别 是 难的 , " 他 说 和 强制 愉悦 ;
“是的，离别总是很难的，”他强颜欢笑地说；

" [bʌt; bət][wiː; wi] [wɪl] [kənˈsoʊl] [ɑːrˈselvz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [θɔːt] [ðæt][aɪˈtiː][ɪz][nɑːt] [ˈlʌkli] [tuː; tə][biː; bi]
" but we will console ourselves with the thought that it is not likely to be
" 但 我们 将要 安慰 我们自己 和 这 想法 那 它 是 不是 可能 到 是
[fɔːr; fər] [ˈveri] [lɔːŋ] .
for very long .
为了 非常 长的 .

“但我们可以安慰自己，这种情况不太可能持续太久。”

[wiː; wi] [siːm] [tuː; tə][biː; bi][ɪn] [ðæt] [rɪˈspekt] [æn; ən][ʌnˈjuːzuəli,ʌnˈjuːzəli] [ˈhæpi] [ˈfæməli] . "
We seem to be in that respect an unusually happy family . "
我们 似乎 到 是 在 那 尊重 一个 异常地 快乐的 家庭 . "

从这个角度来看，我们似乎是一个格外幸福的家庭。

" [truː] , [ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈwedɪŋ] [ˈpɑːrti][hæz; həz] [bɪn] [æn; ən][ɪnˈtaɪər] [səkˈses] ,
" True , and I think our wedding party has been an entire success ,
" 真的 , 和 我 思考 我们的 婚礼 派对 有 到过 一个 全部的 成功 ,
“没错，我认为我们的婚礼非常成功。”

" [sed] [ˈvaɪələt][ɪn][hɜːr; hər][ˈjuːzuəl] [ˈsprɪtli] [toʊnz] ; " [ˈnʌθɪŋ] [went] [rɔːŋ] ,
" said Violet in her usual sprightly tones ; " nothing went wrong ,
" 说 紫色 在 她 通常 轻快的 音调 ; " 没有什么 去 错误的 ,
“维奥莱特用她一贯轻快的语气说道：‘一切正常。’”

[ænd; ənd][ˈaʊər; ɑːr] [ˈdɑːrliŋ] [greɪs] [meɪd] [ðə; ði] [ˈlʌvliɪst] [ʌv; əv][ˈbraɪdz] .
and our darling Grace made the loveliest of brides .
和 我们的 亲爱的 优雅 制成 这 最可爱的 的 新娘 .

我们亲爱的格蕾丝成为了最美丽的新娘。

" [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][wɜːrd][ʌv; əv][ˈkɔːrdʒəl] [əˈsent] [tuː; tə] [ðæt] [frʌm; frəm][ɔːl][ˈprez(ə)nt] [ɪkˈsept] [ˈbeɪbi]
" There was a word of cordial assent to that from all present except Baby
" 那里 曾是 一个 单词 的 亲切 同意 到 那 从 全部 展示 除了 婴儿
[ˈmeri] ,
Mary ,
玛丽 ,

除了小玛丽之外，在场的所有人都对此表示了热烈的赞同。

[huː] [hæd; həd] [ˈfɔːlən] [əˈsliːp] [ɪn][hɜːr; hər] [ˈmʌðəz] [ɑːrmz] .
who had fallen asleep in her mother's arms .
WHO 有 倒下 睡着了 在 她 母亲的 武器 .

她依偎在母亲的怀里睡着了。

" [haʊ] [b:ŋ] [meɪ] [ju:; jʊ] [steɪ] [wɪð; wɪθ][ju: 'es] [ðɪs] [taɪm] , [mæks] ? " [æskt] ['tʃestər] .
" **How long may you stay with us this time , Max ?** " **asked Chester** .
" 如何 长的 可能 你 停留 和 我们 这 时间 , 最大限度 ? " 问 切斯特 .
" 麦克斯, 这次你会和我们待多久? " 切斯特问道。

" [aɪ][mʌst; məst] [li:v] [nekst] ['tu:zdeɪ] ['mɔ:rnɪŋ] , " [wʌz; wəz][ðə; ðɪ][rɪ'plaɪ] .
" **I must leave next Tuesday morning ,** " **was the reply** .
" 我 必须 离开 下一个 周二 早晨 , " 曾是 这 回复 .
" 我必须在下周二早上离开, " 对方回答道。

" [meɪ] [aɪ] [trʌst] [ju:; jʊ][tu:; tə] [teɪk] [gʊd] [ker] [ʌv; əv][maɪ] [waɪf] [ænd; ənd] ['dɔ:tər] [waɪl] [ðeɪ] [ɑ:r; ər]
" **May I trust you to take good care of my wife and daughter while they are**
" 可能 我 相信 你 到 拿 好的 关心 的 我的 妻子 和 女儿 尽管 他们 是
[left] [ə'loʊn] [wɪð; wɪθ][ju:; jʊ][ænd; ənd] ['sɪstər] ['lʌ] ? "
left alone with you and Sister Lu ? "
左边 独自的 和 你 和 姐姐 鲁 ? "
" 我可以信任你, 在你和卢姐单独留下的时候, 好好照顾我的妻子和女儿吗? "

" ['sɜ:rt(ə)nli] ; [aɪ] [ɪn'tend] [tu:; tə][du:][ðə; ðɪ] ['veri] [best] [aɪ][kæn; kən][fɔ:r; fər][ðem; ðəm] ,
" **Certainly ; I intend to do the very best I can for them ,**
" 当然 ; 我 打算 到 做 这 非常 最好的 我 能 为了 他们 ,
" 当然, 我打算尽我所能为他们做到最好。"

" [rɪ'tɜ:rnd] ['tʃestər] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [er] [ʌv; əv][wʌŋ] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['veri] ['sa:ləm] ['pra:mɪs] .
" **returned Chester with the air of one making a very solemn promise .**
" 返回 切斯特 和 这 空气 的 一 制作 一个 非常 庄严 承诺 .
切斯特回答道, 语气中带着一种郑重承诺的意味。

" [aɪ] [hoʊp] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə] [trʌst] [,em 'i:], ['sɪstər] ['i:və] ? " ['tɜ:rnɪŋ] [tu:; tə][hɜ:r; hər] .
" **I hope you are willing to trust me , Sister Eva ?** " **turning to her** .
" 我 希望 你 是 愿意的 到 相信 我 , 姐姐 伊娃 ? " 转弯 到 她 .
" 伊娃修女, 我希望你愿意信任我? " 他转向她问道。

" ['pɜ:rfɪktli] , " [ʃi:; ʃɪ] [sed] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['plez(ə)nt] ['lɪt(ə)l] [læf] .
" **Perfectly ,** " **she said with a pleasant little laugh .**
" 完美 , " 她 说 和 一个 令人愉快的 小的 笑 .
" 完美, " 她笑着说。

" [ænd; ənd] ['lʌ] [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [traɪ][tu:; tə] [teɪk] [gʊd] [ker] [ʌv; əv]['beɪbi] ['mɛrɪ:z] [ʌŋk(ə)l] ['tʃestər] . "
" **And Lu and I will try to take good care of Baby Mary's Uncle Chester .** " "
" 和 鲁 和 我 将要 尝试 到 拿 好的 关心 的 婴儿 玛丽的 叔叔 切斯特 . "
" 我和露会尽力照顾好小玛丽的叔叔切斯特。"

" [ɑ:] , [aɪ 'ti:] [si:mz] [aɪ 'ti:][ɪz] [wɜ:rθ] [maɪ] [waɪl] [tu:; tə] [kleɪm] [tu:; tə][bi:; bi] [ðæt] , " [hi:; hi] [læft] .
" **Ah , it seems it is worth my while to claim to be that ,** " **he laughed .**
" 啊 , 它 似乎 它 是 值得 我的 尽管 到 宣称 到 是 那 , " 他 笑了 .
" 啊, 看来我自称是那样的人还是值得的, " 他笑着说。

" [maɪ] [dɪr] , " [sed] ['vaɪələt] , [ə'dresɪŋ] [ðə; ðɪ] ['kæptɪn] ,
" **My dear ,** " **said Violet , addressing the captain ,**
" 我的 亲爱的 , " 说 紫色 , 解决 这 队长 ,
" 亲爱的, " 维奥莱特对船长说道。

" [dəʊnt][ju:; jʊ] [θɪŋk] [wi:; wi][kæn; kən] [meɪk] [ʼaʊər; ɑ:r] [ə'reɪndʒmənts] [tu:; tə] [li:v] [fɔ:r; fər] - [baɪ]
" **don't you think we can make our arrangements to leave for Viamede by**
" 不 你 思考 我们 能 制作 我们的 安排 到 离开 为了 - 经过
[nekst] ['tu:zdeɪ] ['mɔ:rnɪŋ] ? "
next Tuesday morning ? "
下一个 周二 早晨 ? "
" 你觉得我们下周二早上之前能安排好去维亚梅德的行程吗? "

[ænd; ənd][aɪ][hoʊp][wɪð; wɪθ][ned][kwɑɪt][rɪ'stɔ:rd][tu:; tə][wɒntɪd][helθ][ænd; ənd][streŋθ] . "
 and I hope with Ned quite restored to wonted health and strength . "
 和 我 希望 和 内德 相当 恢复 到 惯常 健康 和 力量 . "
 我希望内德能完全恢复健康，重拾往日的健康和力量。

" [oʊ] , [aɪ][hoʊp][soʊ] , " [i:; ɪ][sed] .
 " **Oh , I hope so , " she said** .
 " 哦 , 我 希望 所以 , " 她 说 .
 “哦，我希望如此，”她说。

" [dɪr][ˈlɪt(ə)l][ˈfeləʊ] !
 " **Dear little fellow** !
 " 亲爱的 小的 同伴 !
 “亲爱的小伙伴！”

[hɪz; ɪz][ˈsɪstər][ˈlʌ][ɪz][ˈveri][fɑ:nd][ʌv; əv][hɪm; ɪm] .
 His Sister Lu is very fond of him .
 他的 姐姐 鲁 是 非常 喜爱 的 他 .
 他的妹妹陆很喜欢他。

[ænd; ənd] , [fɑ:ðər] , [ju:; jʊ][wɪl][raɪt][ˈfri:kwəntli][tu:; tə][em ˈi:] ? "
 And , father , you will write frequently to me ? "
 和 , 父亲 , 你 将要 写 频繁地 到 我 ? "
 父亲，您会经常给我写信吗？

" [ˈevri][deɪ][ɪf][ju:; jʊ][wɪl][du:;][ðə; ði][seɪm][baɪ][em ˈi:] , " [hi:; hi][ˈænsər][wɪð; wɪθ][ə; ei][smaɪl] .
 " **Every day if you will do the same by me , " he answered with a smile** .
 " 每一个 天 如果 你 将要 做 这 相同的 经过 我 , " 他 回答 和 一个 微笑 .
 “如果你每天都这样对我，那就太好了，”他笑着回答。

" [ænd; ənd][ɪn][əˈdɪ(ə)n][tu:; tə][ðæt][wi:; wi][kæn; kən][hæv; həv][ˈtelɪgræm][ænd; ənd]-[fəʊn]
 " **And in addition to that we can have telegrams and ' phone**
 和 在 添加 到 那 我们 能 有 电报 和 - 电话
 除此之外，我们还可以发电报和打电话。

[ˈmesədʒəz, ˈmesɪdʒɪz] .
 messages .
 消息 .
 消息。

[soʊ][ðæt][ðə; ði][ˌsepəˈreɪʃn] ,
 So that the separation ,
 所以 那 这 分离 ,
 因此，这种分离，

[wɪl][nɑ:t][bi:; bi][soʊ][bæd][æz; əz][aɪ ˈti:][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði][deɪz][wen][aɪ][wʌz; wəz][ɪn][ˈʌŋk(ə)l][ˈsæmz]
 will not be so bad as it was in the days when I was in Uncle Sam's
 将要 不是 是 所以 坏的 作为 它 曾是 在 这 天 什么时候 我 曾是 在 叔叔 山姆的
 [ˈneɪv(ə)l][ˈsɜ:vɪs] .
 naval service .
 海军 服务 .
 不会像我当年在山姆大叔海军服役时那么糟糕了。

[naʊ][aɪ][θɪŋk][aɪl][goʊ][tu:; tə][ðə; ði]-[fəʊn][ænd; ənd][æsk][ɪf][ˈkʌznz][ˈrɒnəld][ænd; ənd][ˈæni:z]
 Now I think I'll go to the ' phone and ask if cousins Ronald and Annis
 现在 我 思考 患病的 去 到 这 - 电话 和 问 如果表兄弟姐妹 罗纳德 和 安妮丝
 [kæn; kən][bi:; bi][ˈredi][tu:; tə][stɑ:rt][ɑ:n][ˈtu:zdeɪ][ˈmɔ:rnɪŋ] .
 can be ready to start on Tuesday morning .
 能 是 准备好 到 开始 在 周二 早晨 .
 现在我想我应该去打电话问问表兄妹罗纳德和安妮丝周二早上能不能做好开始工作的准备。

" [hi:; hi][dɪd][soʊ] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ænsər] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [ə'fɜ:rmətɪv] .
" He did so , and the answer was in the affirmative .
" 他 做过 所以 , 和 这 回答 曾是 在 这 肯定 .

他照做了，答案是肯定的。

[ˈevrɪbɔ:di; ˈevrɪbɒdi][wʌz; wəz][glæd] , [fɔ:r; fər] [ðoʊz] ['kʌznz] [wɜ:r; wər] [ɪ'sti:md] [gʊd] ['kʌmpəni] [baɪ][wʌn]
Everybody was glad , for those cousins were esteemed good company by one
大家 曾是 高兴的 , 为了 那些 表兄弟姐妹 是 尊敬的 好的 公司 经过 一
[ænd; ənd][ɔ:l] ,
and all ,
和 全部 ,

大家都很高兴，因为这些表兄弟深受大家喜爱，是很好的伙伴。

[ænd; ənd][ned][wʌz; wəz] [noʊn] [tu:; tə][bi:; bi] [ˈɔ:lweɪz] ['greɪtli] [ˌentər'teɪnd] [baɪ] ['kʌz(ə)n] ['rɑ:nəldz] [ju:z]
and Ned was known to be always greatly entertained by Cousin Ronald's use
和 内德 曾是 已知 到 是 总是 非常 娱乐 经过 表哥 罗纳德的 使用
[ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˌventrə'loʊkwɪəl] ['paʊəz] .
of his ventriloquial powers .
的 他的 腹语 权力 .

众所周知，内德总是非常喜欢表哥罗纳德的腹语表演。

" [ðə; ði] [fʌn] [hi:; hi] [wɪl] [meɪk] [fɔ:r; fər][ˈaʊər; ɑ:r] ['nedi] [bɔɪ] [wɪl] [du:][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [tʃæp] [ə; eɪ] [wɜ:rlɪd]
" The fun he will make for our Neddie boy will do the little chap a world
" 这 乐趣 他 将要 制作 为了 我们的 内迪 男生 将要 做 这 小的 小伙子 一个 世界
[ʌv; əv] [gʊd] ,
of good ,
的 好的 ,

“他给我们的小内迪带来的快乐，对这小家伙来说绝对是件好事。”

[noʊ] [daʊt] , " [sed] [mæks] [wɪð; wɪθ][ˌsætɪs'fækj(ə)n] .
no doubt , " said Max with satisfaction .
不 怀疑 , " 说 最大限度 和 满意 .

“毫无疑问，”马克斯满意地说。

" ['fʊrli] [ˌaɪ'ti:] [wɪl] , " [sed] [lu'sɪlə] ;
" Surely it will , " said Lucilla ;
" 一定 它 将要 , " 说 卢西拉 ;

“肯定会会的，”卢西拉说；

" [ænd; ənd][aɪ][eɪ 'em][soʊ][glæd] [ðæt] ['draɪv, 'dɑ:ktɜ-] . [ˈhærəld] [stɪl] [hæz; həz][hɪm; ɪm][ɪn][hɪz; ɪz] [tʃɑ:rdʒ] ,
" and I am so glad that Dr . Harold still has him in his charge ,
" 和 我 是 所以 高兴的 那 博士 : 哈罗德 仍然 有 他 在 他的 收费 ,

“我很高兴哈罗德医生仍然负责照顾他。”

[fɔ:r; fər] ['sɜ:rt(ə)nli] [ˈhærəld][ɪz][ə; eɪ] ['skɪfl] [fɪ'zɪ(ə)n] , [ɪ:v(ə)n] [ðoʊ] [rɪ'leɪtɪd] [tu:; tə][ju: 'es] ,
for certainly Harold is a skilful physician , even though related to us ,
为了 当然 哈罗德 是 一个 熟练 医生 , 甚至 尽管 有关的 到 我们 ,
哈罗德无疑是一位医术精湛的医生，尽管他是我们的亲戚。

" [ʃɪ:; ʃɪ] ['ædɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [læf] .
" she added with a little laugh .
" 她 额外 和 一个 小的 笑 .

她笑着补充道。

" [jes] , " [sed] [hɜ:r; hər] [ˈfɑ:ðər] ; " [aɪ][eɪ 'em][glæd][hi:; hi][ɪz][tu:; tə][bi:; bi][wɪð; wɪθ][ju: 'es] ,
" Yes , " said her father ; " I am glad he is to be with us ,
" 是的 , " 说 她 父亲 ; " 我 是 高兴的 他 是 到 是 和 我们 ,
“是的，”她父亲说，“我很高兴他能和我们在一起。”

[ænd; ʌnd] [ðæt] ['ʌʊər; ɑ:r] [dɪr] [wʌnz] [hɪr] [wɪl] [stɪl] [hæv; həv][ðə; ði] ['sɜ:rvisɪz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['brʌðər]
and that our dear ones here will still have the services of his brother
和 那 我们的 亲爱的 一个 这里 将要 仍然 有 这 服务 的 他的 兄弟
[ˈhɜ:rbərt]
Herbert
赫伯特

而且，我们这里的亲人仍将继续得到他兄弟赫伯特的帮助。

[ænd; ʌnd][ˈdraɪv, 'dɑ:ktɜː] . [ˈɑ:rθər] ['kɑ:nli] , [bəʊθ] ['i:kwəli] ['skɪlf] [ɪn][ðə; ði] ['præktɪs] [ʌv; əv][ðər; ðər]
and Dr . Arthur Conly , both equally skilful in the practice of their
和 博士 . 亚瑟 康利 , 两个都 同样地 熟练 在 这 实践 的 他们的
[prəˈfe(ə)n] .
profession .
职业 .

以及亚瑟·康利博士，两人在各自的专业领域都同样技艺精湛。

[dəʊnt] [let][ðəm; ðəm] [nɪ'glekt] [ju:; jʊ] , ['dɔ:tər] , " [hi:; hi] ['ædɪd] ['ɜ:rnɪstli] .
Don't let them neglect you , daughter , " he added earnestly .
不 让 他们 忽视 你 , 女儿 , " 他 额外 切实 .

“女儿，别让他们冷落你，”他郑重地补充道。

" [dəʊnt] [feɪl][tu:; tə] ['sʌmən] [ðəm; ðəm] ['pra:mptli] , ['tʃestər] , [ʃʊd; ʃəd] ['eni] [wʌn][ʌv; əv][ju:; jʊ][bi:; bi]
" Don't fail to summon them promptly , Chester , should any one of you be
" 不 失败 到 召唤 他们 及时 , 切斯特 , 应该 任何 一 的 你 是
[æt; ət][ɔ:l] [ɪl] . "
at all ill . "
在 全部患病的 . "

“切斯特，如果你们当中有人生病了，一定要立即把他们召来。”

" [rest] [ə'ʃʊrd] [aɪ] [wɪl] [nɑ:t] , [sɜ:r] , " [rɪ'tɜ:rnd] ['tʃestər] [wɪð; wɪθ][pra:mpt] [dɪ'sɪʒ(ə)n] .
" Rest assured I will not , sir , " returned Chester with prompt decision .
" 休息 保证 我 将要 不是 , 先生 , " 返回 切斯特 和 迅速的 决定 .

“请放心，我不会的，先生。”切斯特果断地回答道。

" [trʌst] [em 'i:][tu:; tə][du:][maɪ] ['veri] [best] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [helθ] [ænd; ʌnd] ['hæpɪnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [tu:]
" Trust me to do my very best for the health and happiness of the two
" 相信 我 到 做 我的 非常 最好的 为了 这 健康 和 幸福 的 这 二
[dɪr] ['leɪdɪz] [left][ɪn][maɪ] [tʃɑ:rdʒ] ;
dear ladies left in my charge ;
亲爱的 女士们 左边 在 我的 收费 ;

“请相信我，我会尽我所能，照顾好托付给我的两位亲爱的女士，让她们健康快乐；

[ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] ['nu:kʌmər] [ˈɔ:lsʊʊ] . "
the little newcomer also . "
这 小的 新人 还 . "

那个小家伙也是。”

" [θæŋk] [ju:; jʊ] , ['brʌðər] ['tʃestər] , " [sed] [mæks] .
" Thank you , Brother Chester , " said Max .
" 感谢 你 , 兄弟 切斯特 , " 说 最大限度 .

“谢谢你，切斯特兄弟，”马克斯说道。

" [aɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] ['kʌmfərt] [tu:; tə][em 'i:] [ðæt] [aɪ][kæn; kən] [li:v] [maɪ] [dɪr] [wʌnz][ɪn][jʊr; jər] [ker] . "
" It is a great comfort to me that I can leave my dear ones in your care . "
" 它 是 一个 伟大的 舒适 到 我 那 我 能 离开 我的 亲爱的 一个 在 你的 关心 . "

“能把我的亲人托付给您照顾，我感到非常安心。”

" [aɪ 'ti:] [si:mz] [hɑ:rd][tu:; tə] [gɪv] ['aʊər; ɑ:r] [dɪr] [wʌnz][ɪntu:][ðə; ði] [ker] [ʌv; əv] ['ʌðər] , " [said] ['vaɪələt]
" It seems hard to give our dear ones into the care of others , " sighed Violet
" 它 似乎 难的 到 给 我们的 亲爱的 一个 进入 这 关心 的 其他的 , " 叹了口气 紫色
.
:
.

“把我们亲爱的人托付给别人照顾，似乎很难，”维奥莱特叹了口气。

" [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][hɑ:rd][fɔ:r; fər][ju: 'es][tu:; tə][pɑ:rt][wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑ:r] ['dɑ:rlɪŋ] ['nɛdi] [fɔ:r; fər]['i:v(ə)n][ə; eɪ]
" It was hard for us to part with our darling Neddie for even a
" 它 曾是 难的 为了 我们 到 部分 和 我们的 亲爱的 内迪 为了 甚至 一个
[fju:] [deɪz] ,
few days ,
很少 天 ,

“即使只是几天，我们也很难和我们心爱的内迪分开。”

[bʌt; bət] ['mæmə] [ænd; ənd]['hæərəld][kæn; kən][ænd; ənd] [wɪl] [teɪk] ['betər] [ker] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][ðæn; ðən]
but mamma and Harold can and will take better care of him than
但 妈妈 和 哈罗德 能 和 将要 拿 更好的 关心 的 他 比
[wi:; wi][kʊd; kəd] ,
we could ,
我们 可以 ,

但是妈妈和哈罗德能够也将会比我们更好地照顾他。

[ænd; ənd][wi:; wi][hoʊp][tu:; tə][dʒɔɪn][ðem; ðəm] ['veri] [su:n] . "
and we hope to join them very soon . "
和 我们 希望 到 加入 他们 非常 很快 . "
我们希望很快就能加入他们。

" [jes] , " [sed] [ðə; ði] ['kæptɪn] ;
" Yes , " said the captain ;
" 是的 , " 说 这 队长 ;

“是的，”船长说；

" [ænd; ənd] [wen] [wi:; wi][stɑ:rt][wi:; wi] [meɪ] [hoʊp][tu:; tə][oʊvər'teɪk][ðem; ðəm][ɪn] ['sʌmwʌt] [les]
" and when we start we may hope to overtake them in somewhat less
" 和 什么时候 我们 开始 我们 可能 希望 到 超过 他们 在 有些 较少的
[ðæn; ðən] [tu:] [deɪz] . "
than two days . "
比 二 天 . "

“我们一旦开始，或许能在不到两天的时间内赶上他们。”

" [jes] , ['fa:ðər] , " [rɪ'spɒndɪd] [mæks] ;
" Yes , father , " responded Max ;
" 是的 , 父亲 , " 回应 最大限度 ;

“是的，父亲，”马克斯回答道；

" [ænd; ənd] [wʌt] [ə; eɪ] ['blesɪŋ] [aɪ 'ti:][ɪz] [ðæt] ['trævəlɪŋ] [ɪz][soʊ] [mʌtʃ] ['spi:di:ə] [wɜ:rk][ðæn; ðən][aɪ 'ti:]
" and what a blessing it is that travelling is so much speedier work than it
" 和 什么 一个 祝福 它是 那 旅行 是 所以 很多 速度更快 工作 比 它
[ju:st] [tu:; tə][bi:; bi]['i:v(ə)n][nɑ:t][soʊ] ['veri] ['meni] ['jɪrz] [ə'gəʊ] . "
used to be even not so very many years ago . "
用过的 到 是 甚至 不是 所以 非常 许多 年 前 . "

“令人欣慰的是，如今的旅行比几年前便捷得多。”

" [ænd; ənd] [ðæt] ['mesədʒəz, 'mesɪdʒɪz][kæn; kən][bi:; bi][sent][ænd; ənd] [rɪ'si:v] [soʊ] ['prɑ:mptli] [baɪ]
" And that messages can be sent and received so promptly by
" 和 那 消息 能 是 发送 和 已收到 所以 及时 经过
['telɪgræf] [ænd; ənd] - [foʊn] ,
telegraph and ' phone ,
电报 和 - 电话 ,

“而且信息可以通过电报和电话如此迅速地发送和接收，

" [ri'spɒndɪd] [ðə; ði] ['kæptɪn] .
" **responded the captain** .
" 回应 这 队长 .

“船长回答道。”

" [aɪ 'ti:] [si:mz] [tu:; tə] [brɪŋ] ['dɪstənt] [pɑ:rts][ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rlɪd] [mʌtʃ] ['nɪrər] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [ju:st]
" **It seems to bring distant parts of the world much nearer than they used**
" 它 似乎 到 带来 遥远 部分 的 这 世界 很多 更近 比 他们 用过的
[tu:; tə][bi:; bi] ,
to be ,
到 是 ,

“它似乎让世界各地遥远的地方比以前更近了。”

[soʊ] [ðæt] ['tempəreri] [sepə'reɪnɪz] [baɪ][lənd][ɔ:r] [si:] [ɑ:r; ər][nɑ:t] [naʊ] [ðə; ði] [sɔ:r] ['traɪəlz] [ðeɪ] [wɜ:r; wər]
so that temporary separations by land or sea are not now the sore trials they were
所以 那 暂时的 分离 经过 土地 或者 海 是 不是 现在 这 疮 试验 他们 是
[ɪn]['fɔ:rmər] [deɪz] . "
in former days . "
在 以前的 天 . "

因此，如今因陆地或海上暂时分离不再像过去那样令人痛苦了。

" ['i:və][ænd; ənd][aɪ] [fi:l] [aɪ 'ti:][ə; eɪ] [greɪt] ['kʌmfərt] , " [sed] [mæks] ,
" **Eva and I feel it a great comfort** , " **said Max** ,
" 伊娃 和 我 感觉 它 一个 伟大的 舒适 , " 说 最大限度 ,
"我和伊娃都觉得这很令人欣慰,"马克斯说。

['tɜ:rnɪŋ] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [waɪf] [ænd; ənd] [tʃaɪld] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['tendər] [smaɪl] ,
turning to his wife and child with a tender smile ,
转弯 到 他的 妻子 和 孩子 和 一个 投标 微笑 ,
他转过身，温柔地微笑着看向妻子和孩子。

" [æz; əz][ɪn] [keɪs] [aɪ][wɜ:r; wər] ['ni:dɪd] [hɪr] [aɪ] [maɪt] [bi:; bi][soʊ] ['i:zəli] ['sʌmənd] [ænd; ənd] [kʌm]
" **as in case I were needed here I might be so easily summoned and come**
" 作为 在 案件 我 是 需要 这里 我 可能 是 所以 容易地 被召唤 和 来
[ˈpra:ɪmptli] ,
promptly ,
及时 ,

“万一这里需要我，我可以很方便地被召集过来，并立即赶到。”

['i:v(ə)n][æt; ət][ðə; ði] [rɪsk] [ʌv; əv] ['hævɪŋ] [tu:; tə] [rɪ'zaɪn] [frʌm; frəm][ðə; ði]['neɪvi] ,
even at the risk of having to resign from the navy ,
甚至 在 这 风险 的 拥有 到 辞职 从 这 海军 ,
即使冒着被迫从海军退役的风险，

" [hi:; hi] ['ædɪd] [ɪn][ə; eɪ][hæf] ['dʒestɪŋ] [toʊn] .
" **he added in a half jesting tone** .
" 他 额外 在 一个 一半 开玩笑 语气 .

他半开玩笑地补充道。

" [ɑ:] , [mæks] ,
" **Ah** , **Max** ,
" 啊 , 最大限度 ,

“啊，麦克斯，

[ðə; ði] [ˌpɑ:sə'bɪləti] [ʌv; əv] ['temptɪŋ] [ju:; jʊ][tu:; tə][soʊ] [ræʃ] [æn; ən][ækt][æz; əz] [ðæt] [wʊd] ['sɜ:rt(ə)nli]
the possibility of tempting you to so rash an act as that would certainly
这 可能性 的 诱人的 你 到 所以 皮疹 一个 行为 作为 那 会 当然
[meɪk] [em 'i:] ['hezɪteɪt] [tu:; tə] ['sʌmən] [ju:; jʊ] ,
make me hesitate to summon you ,
制作 我 犹豫 到 召唤 你 ,

诱使你做出如此鲁莽的行为的可能性，肯定会让我犹豫是否要召见你。

[ɪk'sept] [ɪn][ə; eɪ] [keɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['daɪrəst] [nə'sesəti] , " [sed] ['i:və] [ɪn] [tʊnz] ['tremjələs] [wɪð; wɪθ]
except in a case of the direst necessity , " said Eva in tones tremulous with
除了 在 一个 案件 的 这 最直接 必要性 , " 说 伊娃 在 音调 颤抖的 和
[ɪ'mʊʃ(ə)n] .
emotion .
情感 .

“除非迫不得已,”伊娃激动地颤抖着说道。

" [bʌt; bət][wi; wi] [wɪl] [hoʊp] [ðæt] [noʊ] [sʌtʃ] [nə'sesəti] [meɪ] ['evər] [ə'raɪz] ,
" But we will hope that no such necessity may ever arise ,
" 但 我们 将要 希望 那 不 这样的 必要性 可能 曾经 出现 ,
但我们希望永远不会出现这种情况。

" [ri'mɑ:kt] ['kæptɪn] ['reɪmənd] [ɪn][ə; eɪ] ['tʃɪri] [tʊn] .
" remarked Captain Raymond in a cheery tone .
" 评论 队长 雷蒙德 在 一个 欢快的 语气 .
“雷蒙德船长语气愉快地说道。”

" [baɪ][ðə; ði] [wei] , [let][ju: 'es] [teɪk] [ə'nʌðər] [lʊk] [æt; ət] ['greɪsɪz] ['braɪdl] [ɡɪfts] .
" By the way , let us take another look at Grace's bridal gifts .
" 经过 这 方式 , 让 我们 拿 其他 看 在 格蕾丝 新娘 礼物 .
“对了, 我们再来看看格蕾丝的结婚礼物吧。”

[ˈmeni] [ʌv; əv][ðəm; ðəm][ɑ:r; ər] [wel] [wɜ:rθ] [kloʊz] ['skru:təni] . "
Many of them are well worth close scrutiny . "
许多 的 他们 是 出色地 值得 关闭 审查 . "
其中许多都值得仔细研究。

" [jes] , [ɪn'di:d] , " [sed] ['vaɪələt] ; " [ænd; ænd][aɪ][mʌst; məst] [si:] [ðəm; ðəm] ['kerfəli] [pækt] [ə'wei]
" Yes , indeed , " said Violet ; " and I must see them carefully packed away
" 是的 , 的确 , " 说 紫色 ; " 和 我 必须 看 他们 小心 包装 离开
[tu; tə] - [deɪ] [ɔ:r][tu; tə] - ['mɔ:roʊ] . "
to - day or to - morrow . "
到 - 天 或者 到 - 明天 . "
“没错,”维奥莱特说, “我今天或明天必须看到它们被仔细打包好。”

" [oʊ] , [let][ju: 'es][help][ju; jʊ][wɪð; wɪθ][aɪ 'ti:] [tu; tə] - [deɪ] , ['mæmə] ['vaɪ, 'vi:] , " [sed] [lu'sɪlə] .
" Oh , let us help you with it to - day , Mamma Vi , " said Lucilla .
" 哦 , 让 我们 帮助 你 和 它 到 - 天 , 妈妈 维 , " 说 卢西拉 .
“哦, 今天让我们来帮您吧, 薇妈妈,”露西拉说道。

" [θæŋk] [ju; jʊ] , [aɪ] [wɪl] , " [rɪ'plaɪd] ['vaɪələt] .
" Thank you , I will , " replied Violet .
" 感谢 你 , 我 将要 , " 回复 紫色 .
“谢谢, 我会的。”维奥莱特回答道。

[ɪg'zæmɪnɪŋ] ,
Examining ,
检查 ,

检查,

['tʃætɪŋ] ['oʊvər][ænd; ænd][ðə; ði] ['pækɪŋ] [ə'wei] [ʌv; əv][ðə; ði] ['nu:mərəs] ['braɪdl] [ɡɪfts] ['ɑ:kjupaɪd] [ðə; ði]
chatting over and the packing away of the numerous bridal gifts occupied the
聊天 超过 和 这 包装 离开 的 这 很多的 新娘 礼物 占领 这
['greɪtər] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [æftər'nu:n] ;
greater part of the afternoon ;
更大的 部分 的 这 下午 ;
下午的大部分时间都花在了聊天和收拾众多新娘礼物上;

[æn; ən] ['ɜ:rlɪ] [ti:] ['fɑ:lʊd] , [ænd; ənd] [su:n] ['æftər] [ðæt] [ðə; ði] ['sʌniːsaɪd] [fʊk] [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə][ðer; ðər]
an early tea followed , and soon after that the Sunnyside folk returned to their
一个 早期的 茶 随后 , 和 很快 后 那 这 阳光山 民间 返回 到 他们的
[ˈhoʊmz] ,
homes ,
房屋 ,

随后举行了一次早茶会，不久之后，桑尼赛德的居民们就各自回家了。

[ˈθɪŋkɪŋ] [aɪ 'ti:][nɑ:t] [wel] [tu:; tə][hæv; həv][ðə; ði]['beɪbi] [aʊt] ['eni] ['leɪtər][ðæn; ðən] [ðæt] [ɪn][kəʊld] ['weðər] .
thinking it not well to have the baby out any later than that in cold weather .
思维 它 不是 出色地 到 有 这 婴儿 出去 任何 之后 比 那 在 寒冷的 天气 .

认为在寒冷天气下，再晚些让宝宝出门不太好。

[fɔ:r; fər][ðə; ði][nekst] [fju:] [deɪz] ['vaɪələt][ænd; ənd][ðə; ði] ['kæptɪn] [felt] [aɪ 'ti:] ['ləʊnli] [ɪ'nʌf] [wɪ'ðəʊt] [ðə; ði]
For the next few days Violet and the captain felt it lonely enough without the
为了 这 下一个 很少 天 紫色 和 这 队长 毛毡 它 孤独 足够的 没有 这
[dɪr] [wʌnz] [ə'bɔ:rd] [ðə; ði] ['dɑ:lfɪn] ,
dear ones aboard the Dolphin ,
亲爱的 一个 船上 这 海豚 ,

接下来的几天里，没有亲人在“海豚号”上，维奥莱特和船长都感到十分孤独。

[bʌt; bət] ['bɪzɪd] [ðəm'selvz] [wɪð; wɪθ] [ˌprepə'reɪʃnz] [fɔ:r; fər] ['fɑ:lʊɪŋ] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]
but busied themselves with preparations for following them , and in the
但 忙碌 他们自己 和 准备工作 为了 下列的 他们 , 和 在 这
[ˈmi:ntaɪm] ['greɪtli] [ɪn'dʒɔɪd] [ðer; ðər] ['deɪli] [ˈɪntərko:rs]
meantime greatly enjoyed their daily intercourse
与此同时 非常 享受 他们的 日常的 交往

但他们忙于准备跟随他们，同时非常享受彼此间的日常交往。

[wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [nɪr] [ænd; ənd] [lʌvd] ['nebəz] , [hɪz; ɪz][ˈoʊldər] [tʃɪldrən] [ænd; ənd][ðə; ði]['beɪbi]
with their near and loved neighbors , his older children and the baby
和 他们的 靠近 和 喜爱 邻居 , 他的 老 孩子们 和 这 婴儿
[ˈgrændb:tər] .
granddaughter .
孙女 .

与他亲近的邻居、他的大孩子和刚出生的孙女在一起。

[soʊ][ðə; ði] [taɪm] [pæst] ,
So the time passed ,
所以 这 时间 通过了 ,

时间就这样过去了。

[ænd; ənd][tu:; tə][moʊst][ʌv; əv][ðem; ðəm][aɪ 'ti:] [si:md] [bʌt; bət][ə; eɪ]['lɪt(ə)] [waɪl] [bɪ'fɔ:r] ['tu:zdeɪ]
and to most of them it seemed but a little while before Tuesday
和 到 最多 的 他们 它 似乎 但 一个 小的 尽管 前 周二
[ˈmɔ:rnɪŋ] [dɔ:nd] .
morning dawned .
早晨 黎明 .

对他们大多数人来说，似乎只过了一小会儿，星期二的早晨就到了。

[gʊd] - [baɪs][wɜ:ɹ; wər] [ðen] [sed] ;
Good - bys were then said ;
好的 - 作者 是 然后 说 ;

然后大家互道再见；

[mæks] [went] [hɪz; ɪz] [wei] ['nɔ:rθwərd] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kæptənz] ['pɑ:rti] [tʊk] [ə; eɪ]
Max went his way northward and the others of the captain's party took a
最大限度 去 他的 方式 向北 和 这 其他的 的 这 船长的 派对 采取 一个
[ˈsaʊθwərd] - [baʊnd] [treɪn] [ʌv; əv][kɑ:rz] ,
southward - bound train of cars ,
向南 - 边界 火车 的 汽车 ,

马克斯向北走去，而船长的其他人则搭乘一列向南开的火车。

[wɪtʃ] [ˈkæriɪd] [ðəm; ðəm][tuː; tə] [ˈsiːdəɹ] [kiːz] , [ɑːn][ðə; ði] [ˈwestərn] [ˈflɔːrɪdə; ˈflɑːrədə] [koʊst] .
which carried them to Cedar Keys , on the western Florida coast .
哪个 携带 他们 到 雪松 钥匙 , 在 这 西 佛罗里达 海岸 .

这使他们到达了佛罗里达州西海岸的雪松礁。

[frʌm; frəm][ðer; ðər] [ðei] [went] [daʊn] [baɪ] [ˈstiːməɹ] [tuː; tə] [kiː] [west] .
From there they went down by steamer to Key West .
从 那里 他们 去 向下 经过 汽船 到 钥匙 西方 .

他们从那里乘轮船前往基韦斯特。

[æz; əz][wiː; wi][hæv; həv] [siːn] , [ðə; ði] [ˈkæptɪn] [hæd; həd] [sent] [ə; eɪ] [ˈtelɪgræm] [əˈhed] ,
As we have seen , the captain had sent a telegram ahead ,
作为 我们 有 已见 , 这 队长 有 发送 一个 电报 前方 ,

正如我们所看到的，船长事先已经发了一封电报。

[ænd; ənd][ðer; ðər][əˈraɪv(ə)] [wʌz; wəz][ə; eɪ][glæd] [ɪˈvent] , [bʌt; bət][nɑːt][ə; eɪ] [sərˈpraɪz] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈdɑːlfinz]
and their arrival was a glad event , but not a surprise to the Dolphin's
和 他们的 到达 曾是 一个 高兴的 事件 , 但 不是 一个 惊喜 到 这 海豚的
[ˈpæsndʒə] .
passengers .
乘客 .

他们的到来令海豚号上的乘客们感到高兴，但并不意外。

[ˈnedz] [dʒɔɪ][wʌz; wəz] [ˈveri] [ɡreɪt] .
Ned's joy was very great .
内德的 喜悦 曾是 非常 伟大的 .

内德欣喜若狂。

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ˈhæpi] [wɪð; wɪθ] [ˈɡrænməː] , [ˈʌŋk(ə)] [ænd; ənd] [ˈsɪstər] ,
He had been happy with grandma , uncle and sisters ,
他 有 到过 快乐的 和 奶奶 , 叔叔 和 姐妹 ,

他和奶奶、叔叔、姐妹们相处得很愉快。

[bʌt; bət][ˈpɑːpə][ænd; ənd] [ˈmæmə] [wɜːr; wər][ˈiːv(ə)n] [mɔːr] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ðæn; ðən][wɜːr; wər] [ðeɪ] ,
but papa and mamma were even more to him than were they ,
但 爸爸 和 妈妈 是 甚至 更多的 到 他 比 是 他们 ,

但爸爸妈妈对他来说比他们更重要，

[soʊ] [ðæt] [ðer; ðər] [ˈklʌmɪŋ] [siːmd] [tuː; tə] [ˈkwɪkən] [hɪz; ɪz] [rɪˈklʌvəri] .
so that their coming seemed to quicken his recovery .
所以 那 他们的 未来 似乎 到 加速 他的 恢复 .

他们的到来似乎加快了他们的康复进程。

[ˈsevrəl] [deɪz] [wɜːr; wər] [spent] [æt; ət] [ðæt] [pɔːrt] ,
Several days were spent at that port ,
一些 天 是 花费 在 那 港口 ,

我们在那个港口待了几天。

[ðæt] [ɔːl] [maɪt] [hæv; həv] [əˈbʌndənt] [ɑːpərˈtuːnəti] [tuː; tə] [siː] [ɔːl][ɑːn][bəʊθ][lənd][ænd; ənd][ˈwɔːtər] [ðæt]
that all might have abundant opportunity to see all on both land and water that
那 全部 可能 有 丰富 机会 到 看 全部 在 两个都 土地 和 水 那

[ðeɪ] [keəd] [tuː; tə] [siː] .
they cared to see .
他们 关心 到 看 .

让所有人都有机会看到他们想看到的陆地和水域的一切。

[ned] [hæd; həd][noʊ][dɪˈzaɪər][tuː; tə] [ˈvɪzɪt]
Ned had no desire to visit
内德 有 不 欲望 到 访问

内德不想去拜访。

[ðə; ði] [spʌndʒ] [ja:dz] [ɔ:r] [ɑ:kʃənz, 'ɔkʃənz] , [bʌt; bət] [sʌm; səm] ['spʌndʒɪz] [wɜ:r; wər] [brɔ:t] [ɑ:n] [bɔ:rd] [ðə; ði]
the sponge yards or auctions , but some sponges were brought on board the
这 海绵 码 或者 拍卖 , 但 一些 海绵 是 带来 在 木板 这
[ˈdɑ:lfɪn] ,
Dolphin ,
海豚 ,

海绵场或拍卖场, 但也有一些海绵被运上了“海豚号”船。

[ænd; ənd][hi:; hi][wʌz; wəz] ['ræðər] ['stɑ:rtld] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] [wen] , [ɑ:n] ['pɪkɪŋ] [wʌn] [ʌp] ,
and he was rather startled for a moment when , on picking one up ,
和 他 曾是 相当 惊慌 为了 一个 片刻 什么时候 , 在 挑选 一 向上 ,
他拿起其中一个时, 一时有些吃惊,

[ə; eɪ] [skri:m] [æz; əz][ʌv; əv][peɪn][ænd; ənd][ˈæŋɡər] [si:md] [tu:; tə] [kʌm] [frʌm; frəm][,aɪ 'ti:] .
a scream as of pain and anger seemed to come from it .
一个 尖叫 作为 的 疼痛 和 愤怒 似乎 到 来 从 它 .
似乎从中传出一声痛苦而愤怒的尖叫。

" [dəʊnt] , [ju:; jʊ] ['nɔ:ti] [bɔɪ] ; [dʒʌst][let][em 'i:][ə'loʊn] ! "
" Don't , you naughty boy ; just let me alone ! "
" 不 , 你 淘气 男生 ; 只是 让 我 独自的 ! "
“别这样, 你这淘气鬼; 放开我! ”

" [oʊ] , " [kraɪd] [ned] , ['drɑ:pɪŋ] [,aɪ 'ti:] ['heɪstɪli] , " [aɪ] ['dɪdnt] [noʊ] [ju:; jʊ][wɜ:r; wər][ə'laɪv] .
" Oh , " cried Ned , dropping it hastily , " I didn't know you were alive .
" 哦 , " 哭 内德 , 下降 它 草草 , " 我 没有 知道 你 是 活 .
“哦,”内德惊叫道, 慌忙地扔下它, “我不知道你还活着。”

[bʌt; bət][dəʊnt][bi:; bi] [skerd] ; [aɪ] [nɑ:t][hɜ:rt][ju:; jʊ] .
But don't be scared ; I'll not hurt you .
但 不 是 害怕的 ; 患病的 不是 伤害 你 .
但别害怕, 我不会伤害你。

" [ðen] ['noʊtɪsɪŋ] [ə; eɪ] ['kwɪzɪkl] [lʊk] [ɪn][hɪz; ɪz] ['fɑ:ðɜ:z] [aɪ] ,
" Then noticing a quizzical look in his father's eye ,
" 然后 注意到 一个 疑惑的 看 在 他的 父亲的 眼睛 ,
然后他注意到父亲眼中流露出疑惑的神色,

[ænd; ənd]['kætɪŋ; 'ketɪŋ][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ə; eɪ][hæf] - [smʌðəd] [læf] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['sɪstər]
and catching the sound of a half - smothered laugh from his sister
和 捕捉 这 声音 的 一个 一半 - 窒息 笑 从 他的 姐姐

[ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] ,
and some of the others ,
和 一些 的 这 其他的 ,
他听到妹妹和其他一些人发出了一声压抑的笑声,

[hi:; hi] ['sʌd(ə)nli] [kəm'pri'hendɪd] [haʊ] [,aɪ 'ti:] ['hæpənd] [ðæt] [ðə; ði] [spʌndʒ] [si:md] [soʊ][ə'laɪv]
he suddenly comprehended how it happened that the sponge seemed so alive
他 突然 理解 如何 它 发生 那 这 海绵 似乎 所以 活

[ænd; ənd][ˈeɪb(ə)] [tu:; tə] [spi:k] [ɪn] [gʊd] ,
and able to speak in good ,
和 有能力的 到 说话 在 好的 ,
他突然明白了为什么海绵看起来如此鲜活, 还能说好话。

[pleɪn] ['ɪŋɡlɪ] .
plain English .
清楚的 英语 .
简明英语。

" [oʊ] , [aɪ] [noʊ] ; [,aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['kʌz(ə)n] ['rɒnəld] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [θɪŋ] [tɔ:k] ;
" Oh , I know ; it was Cousin Ronald making the thing talk ;
" 哦 , 我 知道 ; 它 曾是 表哥 罗纳德 制作 这 事物 讲话 ;
“哦, 我知道了; 是表哥罗纳德让它说话的;

[fɔːr; fər][aɪ ˈtiː][kɑːnt][biː; bi][ðæt][ɪts][əˈlaɪv][ˈæftər][ˈbiːɪŋ][pʊld][ʌp][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][ˈwɔːtər][ænd; ənd]
for it can't be that it's alive after being pulled up out of the water and
为了 它 不能 是 那 它是 活 后 存在 拉 向上 出去 的 这 水 和
[skreɪpt][ænd; ənd][kliːnd][ænd; ənd][ɔːl][ðæt]. "
scraped and cleaned and all that . "
刮擦 和 已清洗 和 全部 那 . "

因为被从水里捞出来，刮干净、清洗一番之后，它不可能还活着。”

" [ˈsɪli][bɔɪ] !
" **Silly boy** !
" 愚蠢的 男生 !

“傻小子！ ”

[ded][fʊks][kɑːnt][tɔːk] , [bʌt; bət][aɪ][kæn; kən] , "[ðə; ði][spʌndʒ][siːmd][tuː; tə][rɪˈplaɪ] ,
Dead folks can't talk , but I can , " the sponge seemed to reply ,
死的 各位 不能 讲话 , 但 我 能 , " 这 海绵 似乎 到 回复 ,
“死人不会说话，但我可以，”海绵似乎在回答。

[ˈspiːkɪŋ][ɪn][ə; eɪ][ˈsnɪrɪŋ][tʊn] .
speaking in a sneering tone .
请讲 在 一个 冷笑 语气 .

用嘲讽的语气说话。

" [noʊ] , "[læft][ned] ; "[bʌt; bət][ˈkʌz(ə)n][ˈrɒnəld]
" **No , " laughed Ned ; " but Cousin Ronald**
" 不 , " 笑了 内德 ; " 但 表哥 罗纳德

“不，”内德笑着说；“但是表哥罗纳德……”

[ˈɪznt][ded] , [ɪf][juː; jʊ][ɑːr; ər] .
isn't dead , if you are .
不是 死的 , 如果 你 是 .

如果你死了，那你也没死。

[bɪˈsaɪdʒ] , [aɪ][dəʊnt][bɪˈliːv][juː; jʊ][kʊd; kəd][tɔːk][wen][juː; jʊ][wɜːr; wər][əˈlaɪv] . "
Besides , I don't believe you could talk when you were alive . "
除了 , 我 不 相信 你 可以 讲话 什么时候 你 是 活 . "

此外，我不认为你生前会说话。

" [hʌ] !
" **Huh** !
" 嗯 !

“哈！

[mʌtʃ][juː; jʊ][noʊ][əˈbaʊt][aɪ ˈtiː] .
Much you know about it .
很多 你 知道 关于 它 .

你对此了解多少？

[sʌm; səm][ˈsɪli][ˈlɪt(ə)l][fʊks][θɪŋk][ðeɪ][noʊ][ə; eɪ][greɪt][diːl][mɔːr][ðæn; ðən][ðeɪ][duː] .
Some silly little folks think they know a great deal more than they do .
一些 愚蠢的 小的 各位 思考 他们 知道 一个 伟大的 交易 更多的 比 他们 做 .

有些愚蠢的小人以为自己懂得比实际多得多。

" [ned][siːmd][ˈhaɪli][əˈmjuːzɪd] .
" **Ned seemed highly amused** .
" 内德 似乎 高度 觉得好笑 .

内德似乎觉得很有趣。

" [oʊ] , [ɪts][gʊd][fʌn] , [ˈkʌz(ə)n][ˈrɒnəld] , [soʊ][pliːz][kiːp][ɑːn] , "[hiː; hi][ˈbɛgd] ,
" **Oh , it's good fun , Cousin Ronald , so please keep on , " he begged ,**
" 哦 , 它是 好的 乐趣 , 表哥 罗纳德 , 所以 请 保持 在 , " 他 乞求 ,

“哦，这很有趣，罗纳德表哥，所以请继续吧，”他恳求道。

[ˈlʊkɪŋ] [ʌp][ˈɪntuː][ðə; ði][ˈkaɪndli] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld][ˈdʒent(ə)lmən] .

looking up into the kindly face of the old gentleman .
寻找 向上 进入 这 亲切地 脸 的 这 老的 绅士 .

抬头望向那位慈祥的老先生的脸庞。

" [wel] , [naʊ] , " ['mɪstər] . ['lɪlbɜːrn] [ɪkˈskleɪmd] , [æz; əz] [ɪf] [mʌtʃ] [sərˈpraɪzd] ,
" **Well , now , " Mr . Lilburn exclaimed , as if much surprised** ,
" 出色地 , 现在 , " 先生 : 利尔本 惊呼 , 作为 如果 很多 惊讶 ,
" 哦 , 现在 , " 利尔伯恩先生惊呼道 , 似乎非常惊讶。

" [aɪ][dəʊnt][lɪv; laɪv][ɪn] [ðæt] [bɪt][ʌv; əv] [spʌndʒ] . "
" **I don't live in that bit of sponge** . "
" 我 不 居住 在 那 少量 的 海绵 : " "
" 我可不住在那块海绵里。 "

" [noʊ] , " [læft] [ned] ; " [ɪts] [mʌtʃ] [tuː] ['lɪt(ə)l][fɔːr; fər] ['enɪbəːdi] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn] ;
" **No , " laughed Ned ; " it's much too little for anybody to live in ;**
" 不 , " 笑了 内德 ; " 它是 很多 也 小的 为了 任何人 到 居住 在 ;
" 不 , " 内德笑着说 ; " 这地方太小了 , 根本没法住人 ;

[bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [jʊr; jər] [vɔɪs] [kæn; kən][get][ɪn][aɪ ˈtiː] , [ænd; ənd] [ɪts] ['riːəl] [fʌn] [tuː; tə] [hɪr] [aɪ ˈtiː] [tɔːk] ,
but I think your voice can get in it , and it's real fun to hear it talk ,
但 我 思考 你的 嗓音 能 得到 在 它 , 和 它是 真实的 乐趣 到 听到 它 讲话 ,
但我认为你可以加入你的声音 , 听它说话真的很有趣。

[soʊ] [pliːz] [meɪk] [aɪ ˈtiː] [seɪ] ['sʌmθɪŋ] [mɔːr] . "
so please make it say something more . "
所以 请 制作 它 说 某物 更多的 : " "
所以请让它表达更多内容。

" [aɪ] [juːst] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɑːn][ðə; ði] ['rɑːks] [əˈweɪ] [daʊn] ['ʌndər][ðə; ði]['wɔːtər] ,
" **I used to live on the rocks away down under the water** ,
" 我 用过的 到 居住 在 这 岩石 离开 向下 在下面 这 水 ,
我以前住在水下深处的岩石上 ,

" [ðə; ði] [spʌndʒ] [siːmd] [tuː; tə] [seɪ] ; " [ðæt] [wʌz; wəz][maɪ] [hoʊm] , [ænd; ənd][aɪ] ['wɔːntɪd] [tuː; tə] [steɪ]
" **the sponge seemed to say ; " that was my home , and I wanted to stay**
" 这 海绵 似乎 到 说 ; " 那 曾是 我的 家 , 和 我 通缉 到 停留
[ðer; ðər] ,
there ,
那里 ,

海绵似乎在说 : " 那是我的家 , 我想留在那里。 "

[bʌt; bət][ə; eɪ][ˈkruːəl][mæn] [keɪm] [daʊn] , [pʊld] [em ˈiː] [ɔːf] , [ænd; ənd] [brɔːt] [em ˈiː] [ʌp] ,
but a cruel man came down , pulled me off , and brought me up ,
但 一个 残忍的 男人 来了 向下 , 拉 我 离开 , 和 带来 我 向上 ,
但一个残忍的男人走了下来 , 把我拽了下来 , 又把我拉了上来。

[ænd; ənd] [aɪv] [hæd; həd][æn; ən] [ˈɔːf(ə)l] [taɪm] ['evər] [sɪns] ; [ðeɪ] [ʊk] [em ˈiː][ænd; ənd]
and I've had an awful time ever since ; they shook me and
和 我已经 有 一个 可怕 时间 曾经 自从 ; 他们 摇晃 我 和
从那以后 , 我的日子就不好过了 ; 他们把我吓坏了 ,

[skreɪpt] [em ˈiː][ænd; ənd] [skwiːzd] [em ˈiː][soʊ][hɑːrd][ænd; ənd] [lɔːŋ] [ðæt] [naʊ] [aɪm] [mɔːr] [ded]
scraped me and squeezed me so hard and long that now I'm more dead
刮擦 我 和 挤压 我 所以 难的 和 长的 那 现在 我是 更多的 死的
[ðæn; ðən][əˈlaɪv] . "
than alive . "
比 活 : " "
他把我抓伤、挤压 , 力道之大、时间之长 , 以至于我现在感觉自己死气沉沉。

" [oʊ] , [its] [tu:] [bæd] !
" **Oh , it's too bad !**
" 哦 , 它是 也 坏的 !

“哦，太可惜了！”

" [ɪk'skleɪmd] [ned] .
" **exclaimed Ned** .
" 惊呼 内德 .

“内德惊呼道。”

" [aɪ] [θɪŋk] [ðeɪ] [maɪt] [hæv; həv] [let] [ju;; jʊ] [lɪv; laɪv] [ɑ:n] [ɪn] [jɔr; jər] [oʊn] [hoʊm] .
" **I think they might have let you live on in your own home** .
" 我 思考 他们 可能 有 让 你 居住 在 在 你的 自己的 家 .

“我觉得他们可能会让你继续住在自己的家里。”

[ˈmeɪbi] [wi;; wi] [maɪt] [send] [ju;; jʊ] [bæk] [tu;; tə] [aɪ 'ti:] , [ɪf] [ju;; jʊ] [wɜ:r; wər] [ə'laɪv] ;
Maybe we might send you back to it , if you were alive ;
或许 我们 可能 发送 你 后退 到 它 , 如果 你 是 活 ;

如果你还活着，或许我们会把你送回那里；

[bʌt; bət] [its] [noʊ] [ju:z] [naʊ] [ɪf] [ju;; jʊ] [ɑ:r; ər] [ded] . "
but it's no use now if you are dead . "
但 它是 不 使用 现在 如果 你 是 死的 . "

但如果你死了，这一切都毫无用处了。

" [wel] , [ˈnedi] [bɔɪ] , [dəʊnt] [ju;; jʊ] [θɪŋk] [ˈmɪstər] . [spʌndʒ] [hæz; həz] [tɔ:kt] [ɪˈnʌf] [naʊ] ?
" **Well , Neddie boy , don't you think Mr . Sponge has talked enough now ?**
" 出色地 , 内迪 男生 , 不 你 思考 先生 . 海绵 有 谈话 足够的 现在 ?

“好了，内迪小子，你不觉得海绵先生已经说得够多了吗？”

" [æskt] [ˈkʌz(ə)n] [ˈrɒnəld] [ɪn] [hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈnætʃ(ə)rəl] [vɔɪs] .
" **asked Cousin Ronald in his own natural voice** .
" 问 表哥 罗纳德 在 他的 自己的 自然的 嗓音 .

“表哥罗纳德用他自己的声音问道。”

" [aɪ] [eɪ 'em] [ˈri:əli] [ə'freɪd] [ˈaʊər; ɑ:r] [gʊd] [ˈfrendz] [hɪr] [mʌst; məst] [bi;; bi] [ˈtaɪərd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈveri] [saʊnd]
" **I am really afraid our good friends here must be tired of the very sound**
" 我 是 真的 害怕的 我们的 好的 朋友们 这里 必须 是 疲劳的 的 这 非常 声音

[ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] . "
of his voice . "
的 他的 嗓音 . "

“我真担心我们这里的好朋友们肯定已经听腻了他的声音。”

" [pər'hæps] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] , " [rɪ'plaɪd] [ned] ; " [ænd; ænd] [aɪm] [ə'freɪd] [ju;; jʊ] [ɑ:r; ər] [ˈtaɪərd] [ˈmeɪkɪŋ] [hɪm; ɪm]
" **Perhaps they are , " replied Ned ; " and I'm afraid you are tired making him**
" 也许 他们 是 , " 回复 内德 ; " 和 我是 害怕的 你 是 疲劳的 制作 他

[tɔ:k] .
talk .
讲话 .

“也许是吧，”内德回答说，“恐怕你已经厌倦了让他说话。”

[bʌt; bət] [aɪ 'ti:] [hæz; həz] [bɪn] [gʊd] [fʌn] , [ænd; ænd] [aɪ] [eɪ 'em] [ˈveri] [mʌt] [ə'blaɪdʒd] [tu;; tə] [ju;; jʊ] [fɔ:r; fər]
But it has been good fun , and I am very much obliged to you for
但 它 有 到过 好的 乐趣 , 和 我 是 非常 很多 有义务 到 你 为了

[aɪ 'ti:] ,
it ,
它 ,

但这段时间非常愉快，我对此非常感激。

[ˈkʌz(ə)n] [ˈrɒnəld] . "
Cousin Ronald . "
表哥 罗纳德 . "

表哥罗纳德。

" [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] ['veri] ['welkəm] , " [rɪ'plaɪd] ['mɪstər] . ['lɪlbɜ:rn] ;
" **You are very welcome** , " **replied Mr . Lilburn** ;
" 你 是 非常 欢迎 , " 回复 先生 : 利尔本 ;
" "非常欢迎您,"利尔伯恩先生回答道;

" [ænd; ənd][aɪ][eɪ'em] ['veri] [glæd][tu:; tə][bi:; bi]['eɪb(ə)][tu:; tə] [gɪv] [ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv] [ə'mju:zmənt] [tu:; tə][ə; eɪ]
" **and I am very glad to be able to give a bit of amusement to a**
" 和 我 是 非常 高兴的 到 是 有能力的 到 给 一个 少量 的 娱乐 到 一个
[jʌŋ] ['kʌz(ə)n] [hu:] [hæz; həz] [bɪn] [soʊ] [ɪl] . "
young cousin who has been so ill . "
年轻的 表哥 WHO 有 到过 所以 患病的 . "
"我很高兴能给生病的小表弟带来一些快乐。"

" [θæŋk] [ju:; jʊ] , [sɜ:r] ; [ju:; jʊ][ɑ:r; ər]['evər][soʊ][kaɪnd] , " [rɪ'tɜ:rnd] [ned] [ɪn] ['greɪtf(ə)l] [təʊnz] .
" **Thank you , sir ; you are ever so kind ,** " **returned Ned in grateful tones .**
" 感谢 你 , 先生 ; 你 是 曾经 所以 种类 , " 返回 内德 在 感激的 音调 .
"谢谢您, 先生; 您真是太好了。"内德感激地回答道。

[ɔ:l] [ðɪs] ['hæpənd] [ɑ:n] [dek] , [leɪt] [ɪn][ðə; ði] [æftər'nu:n] ,
All this happened on deck , late in the afternoon ,
全部 这 发生 在 甲板 , 晚的 在 这 下午 ,
这一切都发生在甲板上, 时间是傍晚时分。

[ænd; ənd]['draɪv, 'dɑ:ktɜ:] . ['hærəld] [naʊ] [sed] [hi:; hi] [θɔ:t] [aɪ'ti:] [taɪm] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l]['peɪf(ə)nt]
and Dr . Harold now said he thought it time for his little patient
和 博士 . 哈罗德 现在 说 他 想法 它 时间 为了 他的 小的 病人
[tu:; tə][bi:; bi]['teɪkən] [daʊn] ['ɪntu:][ðə; ði] [sə'lu:n] ,
to be taken down into the saloon ,
到 是 已采取 向下 进入 这 酒吧 ,
哈罗德医生说, 他觉得是时候把他的小病人带到酒吧去了。

[æz; əz][ðə; ði] [er] [wʌz; wəz] ['groʊɪŋ] [kwat] [ku:l] .
as the air was growing quite cool .
作为 这 空气 曾是 生长 相当 凉爽的 .
空气渐渐变得凉爽起来。

" [oʊ] ['ʌŋk(ə)l] , [aɪ][dəʊnt][wɑ:nt][tu:; tə][goʊ] [daʊn] [jet] , ['li:vɪŋ] [ɔ:l] [ðɪs] [gʊd] ['kʌmpəni] ,
" **Oh uncle , I don't want to go down yet , leaving all this good company ,**
" 哦 叔叔 , 我 不 想 到 去 向下 然而 , 离开 全部 这 好的 公司 ,
"哦, 叔叔, 我还不想离开这里, 离开这些好伙伴们。"

" [ɪk'skleɪmd] [ned] [ɪm'plɔ:rɪŋli] .
" **exclaimed Ned imploringly .**
" 惊呼 内德 恳求地 .
"内德恳求道。"

" [bʌt; bət][ju:; jʊ][dəʊnt][wɑ:nt][tu:; tə][get] [wɜ:rs] , [du:][ju:; jʊ] ? " [æskt] ['hærəld][ɪn]['kaɪndli] [təʊnz] .
" **But you don't want to get worse , do you ?** " **asked Harold in kindly tones .**
" 但 你 不 想 到 得到 更糟 , 做 你 ? " 问 哈罗德 在 亲切地 音调 .
"但你不想情况变得更糟, 对吧? "哈罗德和蔼地问道。

" [ænd; ənd] ['mʌðər] [wɪl] [goʊ][wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] , " [sed] ['vaɪələt] , ['raɪzɪŋ][ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [hɪz; ɪz][hænd][ɪn]
" **And mother will go with you ,** " **said Violet , rising and taking his hand in**
" 和 母亲 将要 去 和 你 , " 说 紫色 , 上升 和 采取 他的 手 在
[hɜ:rz] .
hers .
她的 .
"妈妈会陪你一起去,"维奥莱特说着站起身, 握住他的手。

" ['fɑ:ðər] , [tu:] ; [ænd; ənd] ['hi:l] ['kæri] [ju:; jʊ] [daʊn] , " ['ædɪd] [ðə; ði] ['kæptɪn] ,
" **Father , too ; and he'll carry you down ,** " **added the captain ,**
" 父亲 , 也 ; 和 地狱 携带 你 向下 , " 额外 这 队长 ,
"父亲也会; 他会把你背下去的,"船长补充道。

[ˈteɪkɪŋ] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [ˈfeləʊ] [ɪn][hɪz; ɪz][ɑːrmz][ænd; ənd] [ˈheɪsənɪŋ] [təːrd] [ðə; ði] [ˈsterweɪ][ˈliːdɪŋ; ˈledɪŋ]
taking the little fellow in his arms and hastening toward the stairway leading
采取 这 小的 同伴 在 他的 武器 和 加速 朝向 这 楼梯 领导
[tuː; tə][ðə; ði][ˈkæbɪn][ʌv; əv][ðə; ði][ˈves(ə)l] .
to the cabin of the vessel .
到 这 舱 的 这 血管 .
他抱着小家伙，快步走向通往船舱的楼梯。

[ˈvaɪələt] [ˈfɑːləʊd] [klaʊz] [bɪˈhaɪnd][ðəm; ðəm] , [ænd; ənd][ˈdraɪv, ˈdɑːktɜː] . [ˈhæərəld][ænd; ənd] [greɪs] [brɔːt]
Violet followed close behind them , and Dr . Harold and Grace brought
紫色 随后 关闭 在后面 他们 , 和 博士 . 哈罗德 和 优雅 带来
[ʌp][ðə; ði] [rɪr] ; [ˈgrænməː] [ˈelsɪ] ,
up the rear ; Grandma Elsie ,
向上 这 后部 ; 奶奶 艾尔西 ,
维奥莱特紧随其后，哈罗德医生和格蕾丝走在队伍的最后面；埃尔西奶奶，

[ðə; ði] [ˈjʌŋgər] - [ænd; ənd] [ˈæli] [ˈliːlənd] [ˈfɑːləʊɪŋ] [ðəm; ðəm][ˈɔːlsəʊ] , [ˈæniːz][ænd; ənd] [ˈkʌz(ə)n]
the younger Elsie and Alie Leland following them also , Annis and Cousin
这 年轻 - 和 艾莉 利兰 下列的 他们 还 , 安妮丝 和 表哥
[ˈrɒnəld] , [tuː] ,
Ronald , too ,
罗纳德 , 也 ,
年轻的艾尔西和艾莉·利兰也跟在后面，安妮丝和表弟罗纳德也一样。

[soʊ] [ðæt] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [ˈmɪnɪts] [ðə; ði] [ˈdɑːlɪnz] [ˈpæsndʒə] [hæd; həd][ɔːl] [dɪˈzɜːrtɪd] [ðə; ði] [dek]
so that in a few minutes the Dolphin's passengers had all deserted the deck
所以 那 在 一个 很少 分钟 这 海豚的 乘客 有 全部 荒凉的 这 甲板
[fɔːr; fər][ðə; ði] [səˈluːn] .
for the saloon .
为了 这 酒吧 .
因此，几分钟之内，“海豚号”上的乘客全部离开了甲板，涌向了船舱。

[ðen] [ˈprez(ə)ntli] [keɪm] [ðə; ði][kɔːl][tuː; tə] [ˈsʌpər] , [ænd; ənd]
Then presently came the call to supper , and
然后 目前 来了 这 称呼 到 晚餐 , 和
随后便响起了晚餐的召唤声。
[ɔːl] [ˈgæðərd] [əˈbaʊt][ə; eɪ] [ˈteɪbl] [wel] [ˈfɜːrniʃt] [wɪð; wɪθ] [ˈhoʊlsəm] , [ˈsætɪsfɑɪɪŋ] [fuːd] [ænd; ənd]
all gathered about a table well furnished with wholesome , satisfying food and
全部 聚集 关于 一个 桌子 出色地 提供 和 健康 , 令人满意 食物 和
[drɪŋk] .
drink .
喝 .
大家围坐在摆满营养美味食物和饮料的桌子旁。

[greɪs] [sæt][æt; ət][hɜːr; hər] [ˈfɑːðɜːz] [raɪt] [hænd] , [bɪˈtwiːn] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][hɜːr; hər] [ˈhʌzbənd] ,
Grace sat at her father's right hand , between him and her husband ,
优雅 卫星 在 她 父亲的 正确的 手 , 之间 他 和 她 丈夫 ,
格蕾丝坐在她父亲的右边，夹在她父亲和她丈夫之间。

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [kaːvd] [ðə; ði] [faʊl] [ænd; ənd] [fɪld] [ðə; ði] [pleɪts] ,
and as he carved the fowl and filled the plates ,
和 作为 他 雕刻 这 鸡 和 已填 这 盘子 ,
他一边切鸡，一边往盘子里盛菜，
[hiː; hi] [ˈevri] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [geɪv] [hɜːr; hər][ə; eɪ] [pliːzd] , [ˈskruːtʃaɪzɪŋ] , [ˈsmɑɪlɪŋ] [glæns] .
he every now and then gave her a pleased , scrutinizing , smiling glance .
他 每一个 现在 和 然后 给予 她 一个 高兴 , 仔细审查 , 微笑 瞥一眼 .
他时不时会带着愉悦、审视和微笑，瞥她一眼。

[ˈæniːz] [hæv; həv] [dʒɔɪnd] [juː ˈes] , [aɪ] [eɪ ˈem] [fʊl] [ʌv; əv] [ˈkɑːntent] , [ʌv; əv] [dʒɔɪ] , [ænd; ənd] [ˈveri] , [ˈveri] **Annis have joined us , I am full of content , of joy , and very , very**
安妮丝 有 加入 我们 , 我 是 满的 的 内容 , 的 喜悦 , 和 非常 , 非常
[ˈhæpi] . "**happy** . "
快乐的 . "

安妮丝加入我们了, 我感到无比满足、喜悦和幸福。

" [jes] , [ˈgreisi] , [its] [ˈevər] [soʊ] [naɪs] [tuː; tə] [hæv; həv] [ðem; ðəm] [ɔːl] [hɪr] — [pərˈtɪkjələrli] [ˈpɑːpə] [ænd; ənd] **" Yes , Gracie , it's ever so nice to have them all here — particularly papa and**
" 是的 , 格雷西 , 它是 曾经 所以 好的 到 有 他们 全部 这里 — 特别 爸爸 和
[ˈmæmə] , " [riˈmɑːkt] [ned] , **mamma , " remarked Ned ,**
妈妈 , " 评论 内德 ,
" 是的, 格雷西, 他们都能来真是太好了——特别是爸爸妈妈," 内德说道。

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [saɪ] [ʌv; əv] [ˈkɑːntent] ; **with a sigh of content ;**
和 一个 叹 的 内容 ;

满足地叹了口气;

" [ænd; ənd] [aɪ] [hoʊp] [ˈkʌz(ə)n] [ˈrɒnəld] [ɪz] [ˈgoʊɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [lɑːts] [ʌv; əv] [fʌn] [fɔːr; fər] [juː ˈes] . "**" and I hope Cousin Ronald is going to make lots of fun for us . "**
" 和 我 希望 表哥 罗纳德 是 去 到 制作 很多 的 乐趣 为了 我们 . "
" 我希望表弟罗纳德能给我们带来很多乐趣。"

" [bʌt; bət] [ˈmeɪbi] [ˈdraɪv, ˈdɑːktɜː] . [ˈhæərəld] [wəʊnt] [əˈpruːv] [ʌv; əv] [soʊ] [mʌtʃ] [fʌn] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] [jʌŋ] **" But maybe Dr . Harold won't approve of so much fun for his young**
" 但 或许 博士 . 哈罗德 惯于 批准 的 所以 很多 乐趣 为了 他的 年轻的
[ˈpeɪ(ə)nt] , **patient ,**
病人 ,

“但也许哈罗德医生不会赞成他的年轻病人享受这么多乐趣。”

" [səˈdʒestɪd] [ə; eɪ] [vɔɪs] [ðæt] [siːmd] [tuː; tə] [kʌm] [frʌm; frəm] [ˈsʌmwɛr] [ɪn] [ˈnɛdz] [rɪr] . **" suggested a voice that seemed to come from somewhere in Ned's rear .**
" 建议 一个 嗓音 那 似乎 到 来 从 某处 在 内德的 后部 .
" 一个声音似乎从奈德的后背传来。"

" [oʊ] , [huː] [ɑːr; ər] [juː; jʊ] [naʊ] ? " [ˈkwɪərɪd] [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [ˈfeloʊ] , **" Oh , who are you now ? " queried the little fellow ,**
" 哦 , WHO 是 你 现在 ? " 查询 这 小的 同伴 ,
" 哦, 你现在是谁? " 小家伙问道。

[ˈtɜːrniŋ] [hæf] [raʊnd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [tʃɛr] [tuː; tə] [lʊk] [bɪˈhaɪnd] [hɪm; ɪm] . **turning half round in his chair to look behind him .**
转弯 一半 圆形的 在 他的 椅子 到 看 在后面 他 .
他转过半个身子, 向后看去。

" [ˈsʌmbɑːdi] [ðæt] [noʊz] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ɔːr] [tuː] , " [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [seɪm] [vɔɪs] , **" Somebody that knows a thing or two , " replied the same voice ,**
" 某人 那 知道 一个 事物 或者 二 , " 回复 这 相同的 嗓音 ,
" 懂行的人," 同一个声音回答道。

[naʊ] [əˈpærəntli] [ˈkʌmiŋ] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] [ˈdɪstənt] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ruːm] . **now apparently coming from a distant part of the room .**
现在 显然 未来 从 一个 遥远 部分 的 这 房间 .
现在声音似乎来自房间的远处。

" [oʊ] , [juː; jʊ] [duː] , [duː] [juː; jʊ] ? " [læft] [ned] . **" Oh , you do , do you ? " laughed Ned .**
" 哦 , 你 做 , 做 你 ? " 笑了 内德 .
" 哦, 你还真有那么做, 是吗? " 内德笑着说。

" [wel] , [aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [brɪ'ɡɪn] [tuː; tə] [noʊ] [huː] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] , " [hiː; hi] ['ædɪd] , ['tɜːrniŋ] [ə; eɪ] [hæf] -
" **Well , I think I begin to know who you are , " he added , turning a half -**
出色地 , 我 思考 我 开始 到 知道 WHO 你 是 , " 他 额外 , 转弯 一个 一半 -
[kən'vɪnst] ,
convinced ,
确信 ,

“嗯，我想我开始知道你是谁了，”他补充道，语气中带着一丝半信半疑。

[hæf] - [ɪn'kwɪərɪŋ] [lʊk] [ə'pɑːn] ['kʌz(ə)n] ['rɒnəld] .
half - inquiring look upon Cousin Ronald .
一半 - 查询 看 之上 表哥 罗纳德 .

带着几分疑惑的目光打量着表弟罗纳德。

" [hɑː] ! [hɑː] !
" **Ha ! ha !**
" 哈 ! 哈 !

哈哈！

[sʌm; səm] ['lɪt(ə)] [bɔɪz] [θɪŋk] [ðəm'selvz] ['veri] [waɪz] , ['iːv(ə)n] [wen] [ðeɪ] [dəʊnt] [ʌndər'stænd]
Some little boys think themselves very wise , even when they don't understand
一些 小的 男孩们 思考 他们自己 非常 明智的 , 甚至 什么时候 他们 不 理解

有些小男孩觉得自己很聪明，即使他们并不明白。

[ə; eɪ] ['mætər] [æt; ət] [ɔːl] , " [rɪ'tɜːrnd] [ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪn'vɪzəb(ə)l] ['spiːkər] .
a matter at all , " returned the voice of the invisible speaker .
一个 事情 在 全部 , " 返回 这 嗓音 的 这 无形的 扬声器 .

“这根本不是问题，”无形的说话者回答道。

" [bʌt; bət] [aɪ] [duː] , [ðoʊ] , " [rɪ'tɜːrnd] [ned] ;
" **But I do , though , " returned Ned ;**
" 但 我 做 , 尽管 , " 返回 内德 ;

“但我确实有，”内德回答道；

" [aɪ] [noʊ] ['kʌz(ə)n] ['rɒnəld] [ænd; ænd] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ɔːr] [tuː] [ə'baʊt] [wʌt] [hiː; hi] [kæn; kən] [duː] .
" **I know Cousin Ronald and a thing or two about what he can do** .
" 我 知道 表哥 罗纳德 和 一个 事物 或者 二 关于 什么 他 能 做 .

“我认识表弟罗纳德，也略知一二他能做什么。”

[bʌt; bət] [ɪts] [fʌn] , [ˈenihaʊ] ; [aɪ 'tiː] [siːmz] [soʊ] ['riːəl] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [aɪ] [duː] [noʊ] ['hiːz] ['duːɪŋ] [aɪ 'tiː] . "
But it's fun , anyhow ; it seems so real , even if I do know he's doing it . "
但 它是 乐趣 , 无论如何 ; 它 似乎 所以 真实的 , 甚至 如果 我 做 知道 他是 正在做 它 . "

但不管怎样，这很有趣；即使我知道他是在做这件事，但感觉还是很真实。

" [ænd; ænd] [juː; jʊ] [θɪŋk] [aɪm] [jʊr; jər] ['kʌz(ə)n] ['rɒnəld] , [duː] [juː; jʊ] ?
" **And you think I'm your Cousin Ronald , do you ?**
" 和 你 思考 我是 你的 表哥 罗纳德 , 做 你 ?

“你以为我是你表哥罗纳德吗？”

[duː] [aɪ] [lʊk] [laɪk] [ðæt] [oʊld] [dʒent] ? " [æskt] [ðə; ði] [vɔɪs] ,
Do I look like that old gent ? " asked the voice ,
做 我 看 喜欢 那 老的 绅士 ? " 问 这 嗓音 ,

“我看起来像那位老先生吗？”那个声音问道。

['siːmɪŋ] [tuː; tə] [kʌm] [frʌm; frəm] [wɪ'ðɪn] [æn; ən] [ə'dʒɔɪniŋ] ['steɪtruːm 'steɪtrəm] .
seeming to come from within an adjoining stateroom .
似乎 到 来 从 之内 一个 相邻的 客舱 .

声音似乎来自隔壁的客舱。

" [oʊld] [dʒent] ['ɪznt] [ə; eɪ] [naɪs] [neɪm] [tuː; tə] [ɡɪv] [ə; eɪ] ['riːəl] ['dʒent(ə)lmən] [laɪk] ['aʊər; ɑːr] ['kʌz(ə)n] ['rɒnəld] ,
" **Old gent isn't a nice name to give a real gentleman like our Cousin Ronald** ,
" 老的 绅士 不是 一个 好的 姓名 到 给 一个 真实的 绅士 喜欢 我们的 表哥 罗纳德 ,

“用‘老绅士’来称呼像我们表弟罗纳德这样真正的绅士，实在不太合适。”

" [rɪ'tɔːtɪd] [ned] [ɪn][ə; eɪ] [təʊn] [ʌv; əv] [dɪs'gʌst] ,
" **retorted Ned in a tone of disgust** ,
" 反驳 内德 在 一个 语气 的 厌恶 ,
" "内德厌恶地反驳道,"

[wɪtʃ] [kɔːzɪd] [ə; eɪ] [læf] [ʌv; əv] [ə'mjuːzmənt] [frʌm; frəm][moʊst][ʌv; əv] [ðoʊz] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['teɪbl] .
which caused a laugh of amusement from most of those about the table .
哪个 导致 一个 笑 的 娱乐 从 最多 的 那些 关于 这 桌子 .
这引起了餐桌旁大多数人的哄堂大笑。

" [ðer; ðər] , [maɪ] [sʌn] , [ðæt] [wɪl] [duː] [naʊ] ; [let] [juː 'es] [siː] [juː; jʊ] ['fɪnɪʃ] [jʊr; jər] ['sʌpər] ['kwaɪətli] ,
" **There , my son , that will do now ; let us see you finish your supper quietly** ,
" 那里 , 我的 儿子 , 那 将要 做 现在 ; 让 我们 看 你 结束 你的 晚餐 悄悄 ,
"好了, 儿子, 现在可以了; 让我们看看你如何安静地吃完晚饭。"

[sed] ['kæptɪn] ['reɪmənd] , [ænd; ænd] [ned] [əu'beɪd] .
" **said Captain Raymond , and Ned obeyed** .
" 说 队长 雷蒙德 , 和 内德 服从 .
"雷蒙德船长说道, 内德照做了。"

[ˈtʃæptər] [aɪ'eks]
CHAPTER IX
章 第九章

第九章

[ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] [ðə; ði] ['weðər] [wʌz; wəz] [sʌtʃ] [æz; əz] [meɪd] [ðə; ði] ['dɔːlfɪnz] [sə'lʊːn] [ə; eɪ] [mɔːr]
The next morning the weather was such as made the Dolphin's saloon a more
这 下一个 早晨 这 天气 曾是 这样的 作为 制成 这 海豚的 酒吧 一个 更多的
[ə'træktɪv] [pleɪs] [tuː; tə][hɜːr; hər] ['pæsɪndʒə] [ðæn; ðən][wʌz; wəz][hɜːr; hər] [dek] ;
attractive place to her passengers than was her deck ;
吸引人的 地方 到 她 乘客 比 曾是 她 甲板 ;
第二天早上, 天气晴朗, 使得“海豚号”的沙龙比甲板更吸引乘客;

[soʊ][ðer; ðər] [ðeɪ] [ɔːl] ['gæðəd] [ænd; ænd][sæt] ['tʃætɪŋ] ['koʊzɪli] [tə'geðər] [tɪl] [æt; ət][lenkθ; lenθ][ðə; ði]
so there they all gathered and sat chatting cosily together till at length the
所以 那里 他们 全部 聚集 和 卫星 聊天 舒适地 一起 直到 在 长度 这
['tʃɪldrən] [brɪ'gæən] ['æskɪŋ] ['grænməː] ['elsɪ] [fɔːr; fər] [ə'nʌðər] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['ɪntrəstɪŋ] [hɪ'stɔːrɪk(ə)l]
children began asking Grandma Elsie for another of her interesting historical
孩子们 开始 问 奶奶 艾尔西 为了 其他 的 她 有趣的 历史
[ˈstɔːrɪz] .
stories .
故事 .
于是, 他们都聚在一起, 舒舒服服地坐着聊天, 直到孩子们开始缠着奶奶艾尔西再讲一个有趣的历史故事。

" [aɪ] [θɪŋk] [aɪ 'tiː][ɪz] ['kæptɪn] ['reɪməndz] [tɜːrn][tuː; tə][biː; bi][ˈnæreɪtər; næ'reɪtər; nə'reɪtər] [naʊ] ,
" **I think it is Captain Raymond's turn to be narrator now** ,
" 我 思考 它 是 队长 雷蒙德的 转动 到 是 旁白 现在 ,
"我想现在该轮到雷蒙德船长担任叙述者了。"

" [ʃiː; ʃi] [sed] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['smɑɪlɪŋ] [glæns] [æt; ət][hɪm; ɪm] ,
" **she said with a smiling glance at him** ,
" 她 说 和 一个 微笑 瞥一眼 在 他 ,
"她笑着看了他一眼, 说道: "
" [ænd; ænd][aɪ] [fiːl] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə][biː; bi][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ɔː'diəns] . "
" **and I feel inclined to be one of the audience** . "
" 和 我 感觉 倾斜 到 是 一 的 这 观众 . "
"我觉得自己更愿意成为观众之一。"

" [ænd; ænd][aɪ][eɪ 'em] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['lɪsənər] [tuː; tə][ə; eɪ] ['stɔːri] [frʌm; frəm][juː; jʊ] , ['mʌðər] ,
" **And I am inclined to be a listener to a story from you , mother** ,
" 和 我 是 倾斜 到 是 一个 听众 到 一个 故事 从 你 , 母亲 ,
"我很乐意听你讲故事, 母亲。"

" [hi:; hi] [rɪ'tʃ:rnd] ['plezntli] ; " [ɔ:r] [ɪf] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [ʌn'wɪlɪŋ] [tu:; tə] [entər'teɪn] [ju: 'es][ɪn] [ðæt] [wei]
" he returned pleasantly ; " or if you are unwilling to entertain us in that way
" 他 返回 愉快 ; " 或者如果 你 是 不情愿 到 招待 我们 在 那 方式
[ðɪs] ['mɔ:rnɪŋ] ,
this morning ,
这 早晨 ,

他愉快地回答道：“或者，如果您今天早上不愿意以这种方式招待我们，

[pər'hæps] ['kʌz(ə)n] ['rɒnəld] [meɪ] [fi:l] [ɪn'klaɪnd] [tu:; tə][du:][soʊ] . "
perhaps Cousin Ronald may feel inclined to do so . "

也许 表哥 罗纳德 可能 感觉 倾斜 到 做 所以 . "

或许表哥罗纳德会愿意这么做。

" [θæŋks] [fɔ:r; fər][ðə; ði][ɪn'vɪteɪ(ə)n] , ['kæptɪn] , [bʌt; bət][aɪ] [wʊd] ['væstli] [prɪ'fɜ:r] [ðə; ði][roʊl] [ʌv; əv]
" Thanks for the invitation , captain , but I would vastly prefer the rôle of
" 谢谢 为了 这 邀请 , 队长 , 但 我 会 非常 更喜欢 这 角色 的
['lɪsənər] ,
listener ,
听众 ,

“谢谢你的邀请，船长，但我更喜欢做听众的角色。”

" [wʌz; wəz]['mɪstər] . - [rɪ'spɑ:ns] [tu:; tə] [ðæt] , [ænd; ənd]['æftər][ə; eɪ]
" was Mr . Lilburn's response to that , and after a
" 曾是 先生 . - 回复 到 那 , 和 后 一个

“这是利尔伯恩先生对此的回应，之后.....”

[ˈmoʊmənts] ['saɪlənt] [kən,sɪdə'reɪ](ə)n] [ðə; ði] ['kæptɪn] [sed] : " [æz; əz][wi:; wi][ɑ:r; ər] [naʊ] ['pæsɪŋ] [θru:]
moment's silent consideration the captain said : " As we are now passing through
the Gulf of Mexico ,
这 海湾 的 墨西哥 ,

船长沉默片刻后说道：“我们现在正穿越墨西哥湾，

[sʌm; səm] ['dɪstəns] [saʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪts] [ʌv; əv][ælə'bæmə][ænd; ənd] [mɪsɪ'sɪpi] ,
some distance south of the States of Alabama and Mississippi ,
一些 距离 南 的 这 各州 的 阿拉巴马州 和 密西西比州 ,

在阿拉巴马州和密西西比州以南的某个地方，

[aɪ] [sə'prouz] [ə; eɪ] [fju:] ['pæsədʒəz, 'pæsɪdʒɪz][frʌm; frəm][ðer; ðər]['hɪstri; 'hɪstəri] [meɪ] [pru:v] ['ɪntrəstɪŋ]
I suppose a few passages from their history may prove interesting
我 认为 一个 很少 段落 从 他们的 历史 可能 证明 有趣的
[ænd; ənd] [ɪn'strʌktɪv] [tu:; tə][æt; ət] [li:st] [ðə; ði] ['jʌŋɡər] ['membər] [ʌv; əv][maɪ] ['ɔ:diəns] .
and instructive to at least the younger members of my audience .
和 有指导意义的 到 在 至少 这 年轻 成员 的 我的 观众 .

我想，他们的一些历史片段或许能给我的听众中的年轻成员带来一些乐趣和启发。

[ʃæl; ʃəl][aɪ] [ɡɪv] [ðəm; ðəm] ?
Shall I give them ?
将 我 给 他们 ?

我该给他们吗？

" [ðə; ði] ['kwɪri] [si:md] [ə'drest] [tu:; tə][ðə; ði] ['tʃɪldrən] ,
" The query seemed addressed to the children ,
" 这 询问 似乎 已解决 到 这 孩子们 ,

这个问题似乎是问给孩子们们的，

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['prɑ:mptli] [rɪ'plaɪd] [tuː; tə][baɪ][ə; eɪ] ['kɔ:rəs] [ʌv; əv] [ɪk'spreʃənz] [ʌv; əv] ['pleʒər] [ɪn]
and was promptly replied to by a chorus of expressions of pleasure in
和 曾是 及时 回复 到 经过 一个 合唱 的 表达式 的 乐趣 在
[ðə; ði]['pra:spekt] ;
the prospect ;
这 前景 ;

随即，众人纷纷表示对这一前景感到欣喜；

[fɔːr; fər][ɔ:lɪ][ðer; ðər] [nuː] [ðə; ði] ['kæptɪn] [tuː; tə][biː; bi][æn; ən] ['ɪntrəstɪŋ] ['næreɪtər; næ'reɪtər; nə'reɪtər]
for all there knew the captain to be an interesting narrator
为了 全部 那里 知道 这 队长 到 是 一个 有趣的 旁白
[ʌv; əv][hɪ'stɔ:rɪk(ə)] [ɪ'vents] .
of historical events .
的 历史 活动 .

在所有认识他的人眼中，船长是一位有趣的历史事件叙述者。

" [aɪ][æɪ; ʃəl] [brɪ'ɡɪn] [wɪð; wɪθ][ælə'bæmə] , [dʒʌst] [naʊ] [ðə; ði] ['nɪrər] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] [steɪts] , " [hiː; hi] [sed]
" I shall begin with Alabama , just now the nearer of the two States , " he said
" 我 将 开始 和 阿拉巴马州 , 只是 现在 这 更近 的 这 二 各州 , " 他 说
.
:
.

“我将从阿拉巴马州开始，因为它是这两个州中离我较近的一个，”他说。

" [ðə; ði][wɜ:rd][ælə'bæmə] ['signifaɪz] - [hɪr] [wiː; wi][rest] . -
" The word Alabama signifies ' Here we rest . '
" 这 单词 阿拉巴马州 表示 - 这里 我们 休息 . -

“阿拉巴马”一词的意思是“我们在此安息”。

[aɪ 'tiː][ɪz][æn; ən] ['ɪndiən] [ɪk'spreʃ(ə)n] .
It is an Indian expression .
它 是 一个 印度 表达 .

这是印度语表达。

[fɜː'nændʊ, fɜː'nɑ:ndʊ][diː]['sɒtʊʊ][wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst] [waɪt] [mæn] [huː] ['evər] ['entərd] [ðə; ði] [steɪt] .
Fernando de Soto was the first white man who ever entered the State .
费尔南多 德 索托 曾是 这 第一的 白色的 男人 WHO 曾经 进入 这 状态 .
费尔南多·德·索托是第一个进入该州的白人。

[ðæt] [wʌz; wəz][ɪn] - .
That was in 1540 .
那 曾是 在 - .

那是1540年。

[hɪz; ɪz] ['kʌmɪŋ] [dɪs'pliːzd] [ðə; ði]['ɪndiəns] [huː] [lɪvd] [ðer; ðər][ænd; ənd] [kən'sɪdərd] [ðə; ði] ['kʌntri]
His coming displeased the Indians who lived there and considered the country
他的 未来 不高兴 这 印度人 WHO 居住地 那里 和 经过考虑的 这 国家
[ðer; ðər] [oʊn] ,
their own ,
他们的 自己的 ,

他的到来激怒了居住在那里的印第安人，他们视这片土地为自己的家园。

['ðerfɔːr] [ðeɪ] [ə'pəʊzd] [hɪz; ɪz] ['prɑ:gres] [ɪn] ['sevrəl] ['bætlz] .
therefore they opposed his progress in several battles .
所以 他们 反对 他的 进步 在 一些 战斗 .

因此，他们在多场战役中阻挠他的前进。

[hiː; hi] [faʊnd] [ðem; ðəm] [mɔːr] ['sɪvəlaɪzd][ðæn; ðən][ɪn] ['ʌðər] ['sekʃnz]
He found them more civilized than in other sections
他 成立 他们 更多的 文明 比 在 其他 部分

他发现他们比其他地区的人们更加文明。

[ʌv; əv] [ə'merɪkə]
of America
的 美国

美国

[wɪtʃ] [hiː; hi] ['vɪzɪtɪd] .
which he visited .
哪个 他 到访 .

他曾到访过那里。

[dʒʌst] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['kɑ:nfluəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [tɒm'bigbiː] [ænd; ənd][,ælə'bæmə] ['rɪvəz] [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ]
Just above the confluence of the Tombigbee and Alabama rivers they had a
只是 多于 这 合流 的 这 汤比格比 和 阿拉巴马州 河流 他们 有 一个
[pleɪs] [kɔːld] - ,
place called Maubila ,
地方 称为 - ,

在汤比格比河和阿拉巴马河交汇处上游不远处，有一个叫做莫比拉的地方。

[kən'sɪstɪŋ] [ʌv; əv] ['eɪtɪ] ['hænsəm] ['hʌʊzɪz] , [iːtʃ] [lɑːrdʒ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [kən'teɪn] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd]
consisting of eighty handsome houses , each large enough to contain a thousand
由 的 八十 英俊的 房屋 , 每个 大的 足够的 到 包含 一个 千
[men] .
men .
男人 .

由八十座漂亮的房屋组成，每座房屋都足以容纳一千人。

[raʊnd] [ə'baʊt] [ðəm; ðəm][wʌz; wəz][ə; eɪ] [haɪ] [wɔːl] ,
Round about them was a high wall ,
圆形的 关于 他们 曾是 一个 高的 墙 ,

他们周围是一堵高墙，

[meɪd] [ʌv; əv] [ɪ'mens] [trʌŋks] [ʌv; əv] [triːz] [set] [diːp] [ɪn][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd][kloʊz] [tə'geðər] ,
made of immense trunks of trees set deep in the ground and close together ,
制成 的 巨大 树干 的 树木 放 深的 在 这 地面 和 关闭 一起 ,
由深深扎入地下且紧密排列的巨大树干构成，

['streŋθənd] [wɪð; wɪθ] [krɔːs] - ['tɪmbəz] [ænd; ənd][,ɪntə'wəʊvən][wɪð; wɪθ][lɑːrdʒ] [vaɪnz] .
strengthened with cross - timbers and interwoven with large vines .
加强 和 叉 - 木材 和 交织 和 大的 藤蔓 .

用横梁加固，并缠绕着大型藤蔓。

" [diː][ˈsoʊtəʊ][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [men] ['entərd] [ðə; ði] [taʊn] ,
" **De Soto and his men entered the town** ,
" 德 索托 和 他的 男人 进入 这 镇 ,

德索托和他的部下进入了城内，

[ænd; ənd][wɜːr; wər] ['prez(ə)ntli] ['tretʃərəsli] [ə'tækt] [baɪ] [ten] ['θaʊz(ə)nd] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɪndiəns] .
and were presently treacherously attacked by ten thousand of the Indians .
和 是 目前 阴险地 遭到攻击 经过 十 千 的 这 印度人 .

于是他们遭到一万名印第安人的背信弃义的袭击。

[ðə; ði] ['spænjərdz] [rɪ'zɪstɪd, rɪːzɪstəd, rɪːzɪstɪd][ðə; ði] [ə'tæk] , [ænd; ənd][ə; eɪ][ˈbæt(ə)l] [ɪn'sjuːd] [wɪtʃ] ['læstɪd]
The Spaniards resisted the attack , and a battle ensued which lasted
这 西班牙人 抵抗 这 攻击 , 和 一个 战斗 随后 哪个 持续
[naɪn] [ˈaʊərz] ,
nine hours ,
九 小时 ,

西班牙人抵抗了这次进攻，双方展开了一场持续九个小时的战斗。

[ænd; ənd] [rɪ'zʌltɪd] [ɪn][ðə; ði] [dɪ'strʌkʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kɪlɪŋ] [ʌv; əv][sɪks] ['θaʊz(ə)nd]
and resulted in the destruction of the town and the killing of six thousand
和 结果 在 这 破坏 的 这 镇 和 这 杀 的 六 千
['ɪndiəns] .
Indians .
印度人 .

结果导致该镇被毁，六千名印第安人被杀。

[ðə; ði] ['spænjərdz] , [tu:] , [ˈsʌfərd] ['terəbli] , [bɔːst] ['eɪti] [men] , [ˈfɔːrti] - [faɪv] ['hɔːrsɪz] [ænd; ənd][ɔːl]
The Spaniards , too , suffered terribly , lost eighty men , forty - five horses and all
这 西班牙人 , 也 , 遭受 可怕 , 丢失的 八十 男人 , 四十 - 五 马匹 和 全部
[ðer; ðər] ['bæɡɪdʒ] [ænd; ənd][kæmp] ['ekwəpɪdʒ] . "
their baggage and camp equipage . "
他们的 行李 和 营 装备 . "

西班牙人也损失惨重，损失了80名士兵、45匹马以及所有行李和营地装备。

" [soʊ][aɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['veri] [bæd][fɔːr; fər][bəʊθ] ['ɑːmɪz] , ['wɔːznt] [aɪ 'tiː] , [ˈpɑːpə] ? " [sed] [ned] .
" So it was very bad for both armies , wasn't it , papa ? " said Ned .
" 所以 它 曾是 非常 坏的 为了 两个都 军队 , 不是 它 , 爸爸 ? " 说 内德 .
"所以这对两军来说都很不利，对吧，爸爸？"内德说。

" [jes] , [aɪ 'tiː][wʌz; wəz] , [ɪn'diːd] , " [rɪ'plaɪd] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] ,
" Yes , it was , indeed , " replied his father ,
" 是的 , 它 曾是 , 的确 , " 回复 他的 父亲 ,
"是的，的确如此，"他父亲回答道。

" [bʌt; bət][ðə; ði] ['spænjərdz] [wɜːr; wər][ðə; ði][wʌnz][moʊst][tuː; tə] [bleɪm] .
" but the Spaniards were the ones most to blame .
" 但 这 西班牙人 是 这 一个 最多 到 责备 .
但西班牙人才是罪魁祸首。

[ðɪs] ['kʌntri] [bɪ'lɔːŋd] [tuː; tə][ðə; ði]['ɪndiəns] ;
This country belonged to the Indians ;
这 国家 属于 到 这 印度人 ;
这个国家曾经属于印第安人；

[wʌt] [raɪt] [hæd; həd][ðə; ði] ['spænjərdz] [tuː; tə] [kʌm] [hɪr] [ænd; ənd][traɪ][tuː; tə] [teɪk] [aɪ 'tiː][frʌm; frəm]
what right had the Spaniards to come here and try to take it from
什么 正确的 有 这 西班牙人 到 来 这里 和 尝试 到 拿 它 从
[ðem; ðəm] ?
them ?
他们 ?
西班牙人有什么权利来到这里，试图从他们手中夺走它？

['ʊrli] , [nʌn] [æt; ət][ɔːl] .
Surely , none at all .
一定 , 没有任何 在 全部 .
肯定没有。

[wʌt] [prɪ'zʌmpʃ(ə)n] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['sɔvrɪnz] [ʌv; əv] ['jʊrəp] [tuː; tə] [ɡɪv] [tuː; tə] [ˌhuːmsʊʊ'evər]
What presumption it was in the sovereigns of Europe to give to whomsoever
什么 假定 它 曾是 在 这 君主 的 欧洲 到 给 到 无论谁
[ðeɪ] [pliːzd] [greɪt] [træktʃ][ʌv; əv][lənd][ɪn] [ə'merɪkə] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ðəm'selvz] [hæd; həd][noʊ]
they pleased great tracts of land in America to which they themselves had no
他们 高兴 伟大的 小册子 的 土地 在 美国 到 哪个 他们 他们自己 有 不
['riːəl] [raɪt] .
real right .
真实的 正确的 .
欧洲君主们竟如此狂妄，随意将美洲大片土地赐予他们喜欢的人，而他们自己对这些土地并没有真正的权利。

" [bʌt; bət][tu:; tə][gʊʊ] [bæk] [tu:; tə][maɪ] ['stɔ:ri] .

But to go back to my story .
但 到 去 后退 到 我的 故事 .

“但回到我的故事。”

[ðə; ði]['indiəns] [wɜ:r; wər] ['despəɾət] , [ænd; ənd] [fɔ:t] [ðə; ði][in'veidəz] ,

The Indians were desperate , and fought the invaders ,
这 印度人 是 绝望的 , 和 战斗 这 入侵者 ,

印第安人当时处境绝望，奋起反抗入侵者。

[kən'testɪŋ] ['evri] ['ru:d] [ʌv; əv][ðə; ði] [graʊnd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['aʊər] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['lændɪŋ] .

contesting every rood of the ground from the hour of their landing .
竞争 每一个 rood 的 这 地面 从 这 小时 的 他们的 降落 .

从登陆的那一刻起，他们就争夺着这片土地的每一寸土地。

[ænd; ənd]['næt(ə)rəli] , [wen'evər] [ə; eɪ] ['spænjərd] [fel] ['ɪntu:][ðer; ðər][hændz] , [ðeɪ] [rɪ'tɜ:rnd] ['kru:əlti]

And naturally , whenever a Spaniard fell into their hands , they returned cruelty
和 自然 , 每当 一个 西班牙人 跌倒 进入 他们的 双手 , 他们 返回 残酷

[fɔ:r; fər] ['kru:əlti] ;

for cruelty ;
为了 残酷 ;

当然，每当有西班牙人落入他们手中，他们就会以暴制暴；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['spænjərdz] [wɜ:r; wər] ['veri] , ['veri] ['kru:əl][tu:; tə][men] , ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] ;

and the Spaniards were very , very cruel to men , women and children ;
和 这 西班牙人 是 非常 , 非常 残忍的 到 男人 , 女性 和 孩子们 ;

西班牙人对男人、女人和孩子都非常非常残忍；

[bʌt; bət][di:] ['soʊtəʊ] [gru:] ['taɪərd] [ʌv; əv] ['hævɪŋ] [ðə; ði] ['kru:əlti] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [men] [rɪ'tɜ:rnd] [ə'pɑ:n]

but De Soto grew tired of having the cruelty of his men returned upon
但 德 索托 生长 疲劳的 的 拥有 这 残酷 的 他的 男人 返回 之上

[ðem; ðəm] ,

them ,
他们 ,

但德索托厌倦了手下遭受的残酷对待。

['ðerfɔ:r] [hi; hi][ɪn'vaɪtɪd][ə; eɪ] ['paʊərf(ə)] [kri:k] [tʃi:f] [tu:; tə] [mi:t] [hɪm; ɪm][fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['frendli] [tɔ:k] .

therefore he invited a powerful Creek chief to meet him for a friendly talk .
所以 他 受邀 一个 强大的 溪 首席 到 见面 他 为了 一个 友好的 讲话 .

因此，他邀请了一位强大的克里克族酋长与他会面进行友好会谈。

[bʌt; bət][ðə; ði] [tʃi:f] [skɔ:nd] [ðə; ði][,ɪnvɪteɪ(ə)n] , [kɔ:ld] [ðə; ði] [waɪt] [men] [baɪ][ðə; ði] [neɪmz] [ðeɪ]

But the chief scorned the invitation , called the white men by the names they
但 这 首席 被鄙视 这 邀请 , 称为 这 白色的 男人 经过 这 姓名 他们

[dɪ'zɜ:rvd] ,

deserved ,
应得的 ,

但酋长对邀请不屑一顾，用白人应有的侮辱性词语称呼他们。

[ænd; ənd] [geɪv] [ðem; ðəm] ['wɔ:rnɪŋ] [ðæt] [hi; hi] [wʊd] ['nevər] [si:s] ['meɪkɪŋ] [wɔ:r][ə'pɑ:n][ðem; ðəm]

and gave them warning that he would never cease making war upon them
和 给予 他们 警告 那 他 会 绝不 停止 制作 战争 之上 他们

[æz; əz] [lɔ:ŋ] [æz; əz][wʌŋ] [ʌv; əv][ðer; ðər] [heɪtɪd] [reɪs] [rɪ'meɪnd] [ɪn]

as long as one of their hated race remained in
作为 长的 作为 一 的 他们的 憎恨 种族 剩余 在

并警告他们，只要他们憎恨的种族中还有人存在，他就不会停止对他们的战争。

[ðə; ði] ['kʌntri] .

the country .
这 国家 .

这个国家。

[ænd; ʌnd][bəuθ][hiː; hi][ænd; ʌnd][hɪz; ɪz] ['fɔːləuəz] ['kæriɪd] [aʊt][ðer; ðər] [θret] , [ri'zɔːtɪŋ] [tuː; tə]
And both he and his followers carried out their threat , resorting to
和 两个都 他 和 他的 追随者 携带 出去 他们的 威胁 , 复原 到
['æmbʊʃ] [ænd; ʌnd] ['stelθi] [sə'praɪzɪz] ,
ambush and stealthy surprises ,
伏击 和 隐秘的 惊喜 ,
他和他的追随者都兑现了他们的威胁, 采取了伏击和突袭的手段。

['kɪlɪŋ] [skɔːrɪz] , [huːz] ['hedz] [ðeɪ] [tʃɑːpt] [ɔːf] [ænd; ʌnd] ['kæriɪd] [ɑːn][ðə; ði] ['ɛndz] [ʌv; əv] [pəʊlɪz] .
killing scores , whose heads they chopped off and carried on the ends of poles .
杀 得分 , 谁 头部 他们 切碎 离开 和 携带 在 这 结束 的 杆子 .
他们杀害了数十人, 砍下他们的头颅, 插在杆子上示众。

" [bʌt; bət][sʌm; səm][ʌv; əv] [ðɪs] [juː; jʊ][hæv; həv] [bɪn] [təʊld] [brɪ'fɔːr] [ɪn]['aʊər; ɑːr] [tɔːks] ['oʊvər][ðə; ði]
" **But some of this you have been told before in our talks over the**
" 但 一些 的 这 你 有 到过 讲述 前 在 我们的 会谈 超过 这
['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv]['flɔːrɪdə; 'flɑːrədə] .
history of Florida .
历史 的 佛罗里达 .
“但其中一些内容, 在我们之前关于佛罗里达历史的谈话中, 你们已经听过。”

" [diː]['soʊtoʊ] [krɔːst] ['nɔːrðərn] ['dʒɔːrdʒə][ænd; ʌnd] [nɔːrθ'iːstərn] [ælə'bæmə][tuː; tə] - ,
" **De Soto crossed Northern Georgia and Northeastern Alabama to Maubila ,**
" 德 索托 交叉 北方 乔治亚州 和 东北部 阿拉巴马州 到 - ,
“德索托穿越佐治亚州北部和阿拉巴马州东北部到达莫比拉,

[wer] [ðeɪ] [hæd; həd] [ðæt] [tə'rɪfɪk] [faɪt] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv][dʒʌst][təʊld][juː; jʊ] .
where they had that terrific fight of which I have just told you .
在哪里 他们 有 那 了不起 斗争 的 哪个 我 有 只是 讲述 你 .
他们在那里进行了一场我刚才跟你说的精彩的战斗。

[ðə; ði] ['faːləʊɪŋ] ['wɪntər] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [sɪ'vɪr] [wʌn] , [pæst] [baɪ][ðə; ði] ['spænjərdz] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri]
The following winter was a severe one , passed by the Spaniards in the country
这 下列的 冬天 曾是 一个 严重 一 , 通过了 经过 这 西班牙人 在 这 国家
[ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃɪkə,sɔː] ,
of the Chickasaws ,
的 这 奇克索人 ,
接下来的冬天非常严寒, 西班牙人在奇克索人的领地度过了这个冬天。

[ə'raʊnd] [ðə; ði] ['trɪbjə,teriːz] [ʌv; əv][ðə; ði]['jæzu] .
around the tributaries of the Yazoo .
大约 这 支流 的 这 亚祖 .
亚祖河支流周边地区。

[ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] [ə; eɪ] ['fjʊriəs] [ɪn'geɪdʒmənt] [tʊk] [pleɪs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['tʃɪkə,sɔː] ,
In the spring a furious engagement took place with the Chickasaws ,
在 这 春天 一个 狂怒 订婚 采取 地方 和 这 奇克索人 ,
春天, 他们与奇克索人爆发了一场激烈的战斗。

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['spænjərdz] [keɪm] [nɪr] ['biːɪŋ] [ə'naɪələtɪd] .
in which the Spaniards came near being annihilated .
在 哪个 这 西班牙人 来了 靠近 存在 彻底消灭 .
在那场战役中, 西班牙人几乎全军覆没。

[ɪn]['eɪprəl][ðə; ði] [fər'loːrɪn] ['remnənt] [brɪ'gæn] [ə'gen] ['træmpɪŋ] [θruː] [ðə; ði] ['wɪldərnəs] ,
In April the forlorn remnant began again tramping through the wilderness ,
在 四月 这 绝望 剩 开始 再次 徒步旅行 通过 这 荒野 ,
四月, 这群孤苦伶仃的幸存者再次踏上了穿越荒野的征程。

" [ˈdɪdnt] [noʊ] [mʌtʃ] [əˈbaʊt] [dʒɪˈɑːɡrəfi] , [dɪd] [ðeɪ] ? " [læft] [ned] .
" **Didn't know much about geography , did they ? " laughed Ned .**
" 没有 知道 很多 关于 地理 , 做过 他们 ? " 笑了 内德 .
"他们地理知识很匮乏，是吧？"内德笑着说。

" [noʊ] ; ['skersli] ['eniθɪŋ] [ʌv; əv] [ðæt] [ʌv; əv] [ðɪs] ['kɑːntɪnənt] , " [rɪˈplaɪd] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] ;
" **No ; scarcely anything of that of this continent , " replied his father ;**
" 不 ; 几乎 任何事物 的 那 的 这 大陆 , " 回复 他的 父亲 ;
"不，几乎没有这个大陆上的任何东西，"他父亲回答说；

" [bʌt; bət][pər'hæps][maɪ]['lɪt(ə)l] [sʌn] [ɪz][nɑːt] [mʌtʃ] ['waɪzər] [naʊ] [ɪn][rɪ'ɡɑːrd][tuː; tə] [wʌt] [wʌz; wəz] [ðen]
" **but perhaps my little son is not much wiser now in regard to what was then**
" 但 也许 我的 小的 儿子 是 不是 很多 更明智 现在 在 看待 到 什么 曾是 然后
[ðə; ðɪ] [kən'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [wʌt] [ɪz] [naʊ] [ðɪs] [greɪt] ['kʌntri] [ʌv; əv]['aʊərz] .
the condition of what is now this great country of ours .
这 状况 的 什么 是 现在 这 伟大的 国家 的 我们的 .
"但是，也许我的小儿子现在对我们这个伟大国家当时的状况并没有多大了解。"

[kæən; kən][juː; jʊ] [tel] [hɪm; ɪm] , [greɪs] , [wʌt] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz][æt; ət] [ðæt] [taɪm] ? " **Can you tell him , Grace , what it was at that time ? "**
能 你 告诉 他 , 优雅 , 什么 它 曾是 在 那 时间 ? "
格蕾丝，你能告诉他当时发生了什么事吗？

" [ɪn] - , ['pɑːpə] ?
" **In 1540 , papa ?**
" 在 - , 爸爸 ?
"1540年，爸爸？"

[ə; eɪ] ['wɪldərnəs] ['piːpld] ['oʊnli][baɪ]['sævɪdʒɪz][ænd; ænd][waɪld] [biːsts] .
A wilderness peopled only by savages and wild beasts .
一个 荒野 人 仅有的 经过 野蛮人 和 荒野 野兽 .
一片只有野蛮人和野兽居住的荒野。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [ʌn'tɪl] - [ðæt] [ðə; ðɪ] ['pɪlɡrɪmz] [keɪm] [tuː; tə] [ˌmæsə'tʃuːsɪts] .
It was not until 1620 that the pilgrims came to Massachusetts .
它 曾是 不是 直到 - 那 这 朝圣者 来了 到 马萨诸塞州 .
直到1620年，清教徒才来到马萨诸塞州。

[ðə; ðɪ][fɜːrst] ['set(ə)lmənt] [ɪn] ['merɪlənd] [wʌz; wəz][nɑːt] [meɪd] [ʌn'tɪl] - .
The first settlement in Maryland was not made until 1631 .
这 第一的 沉降 在 马里兰州 曾是 不是 制成 直到 - .
马里兰州的第一个定居点直到1631年才出现。

[vɜː'dʒɪnjəz] [fɜːrst] ['setləz] [keɪm] [ɪn] - .
Virginia's first settlers came in 1607 .
弗吉尼亚州的 第一的 定居者 来了 在 - .
弗吉尼亚州的第一批定居者于 1607 年抵达。

[bʌt; bət][ðə; ðɪ] [frentʃ] ['hjuːɡəˌnɑːts, 'juːɡəˌnɑːts][plaːntɪd][ə; eɪ] ['kɑːləni] [ɪn] [saʊθ] [,kærə'lainə][æz; əz] ['ɜːrli]
But the French Huguenots planted a colony in South Carolina as early
但 这 法语 胡格诺派教徒 已种植 一个 殖民地 在 南 卡罗莱纳 作为 早期的
[æz; əz] [meɪ] , - ,
as May , 1562 ,
作为 可能 , - ,
但早在1562年5月，法国胡格诺派教徒就在南卡罗来纳州建立了一个殖民地。

['twenti] ['jɪrɪz] ['leɪtər][ðæn; ðən][diː]['soʊtoʊz][ˈvɪzɪt][tuː; tə][æləˈbæmə] .
twenty years later than De Soto's visit to Alabama .
二十 年 之后 比 德 索托的 访问 到 阿拉巴马州 .
比德索托访问阿拉巴马州晚了二十年。

[ˈdʒɔːrdʒə][wʌz; wəz][ðə; ði][ləst] [ˈsetlɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [θɜːrˈtiːn] [əˈrɪdʒən(ə)l] [ˈkɑːlənɪz] . " **Georgia was the last settled of the thirteen original colonies** . "

乔治亚州 曾是 这 最后的 定居 的 这 十三 原来的 殖民地 . "

佐治亚州是最初十三个殖民地中最后一个有人定居的。

" [ænd; ənd] [ðoʊz] [θɜːrˈtiːn] [ˈkɑːlənɪz] [wɜːr; wər][ɔːl][ðer; ðər][wʌz; wəz][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [ˈkʌntri] [æt; ət][ðə; ði] **" And those thirteen colonies were all there was of our country at the** **"** 和 那些 十三 殖民地 是 全部 那里 曾是 的 我们的 国家 在 这 [taɪm][ʌv; əv][ðə; ði] [revəˈluːʃənəri] [wɔːr] , **time of the Revolutionary War** , 时间 的 这 革命者 战争 ,

“而当时美国独立战争时期，我们国家就只有这十三个殖民地。”

[wəːnt, weənt] [ðei] ? " [æskt] [ˈelsi] [ˈdiːnsmɔːr] . **weren't they ? " asked Elsie Dinsmore** . 不是 他们 ? " 问 艾尔西 丁斯莫尔 .

“难道不是吗？”艾尔西·丁斯莫尔问道。

" [jes] , " [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [ˈkæptɪn] ; " [θɜːrˈtiːn] [ˈkɑːlənɪz] [æt; ət][ðə; ði] [brɪˈɡɪnɪŋ] [ʌv; əv] [ðæt] [wɔːr] , **" Yes , " replied the captain ; " thirteen colonies at the beginning of that war ,** " 是的 , " 回复 这 队长 ; " 十三 殖民地 在 这 开始 的 那 战争 ,

“是的,”船长回答说,“战争开始时有十三个殖民地,

[θɜːrˈtiːn] [steɪts] [brɪˈfɔːr] [aɪ ˈtiː] [ˈendɪd] . **thirteen States before it ended** . 十三 各州 前 它 结束 .

在结束前，它横扫了十三个州。

" [bʌt; bət][tuː; tə][ɡoʊ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈstoːri] [ʌv; əv][æləˈbæmə] . **" But to go back to the story of Alabama** . " 但 到 去 后退 到 这 故事 的 阿拉巴马州 .

“但让我们回到阿拉巴马的故事。”

[aɪ ˈtiː] [siːmz] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [left] [tuː; tə][ðə; ði][ˈɪndiəns] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [sprɪŋ] [ʌv; əv] - , **It seems to have been left to the Indians until the spring of 1682** , 它 似乎 到 有 到过 左边 到 这 印度人 直到 这 春天 的 - ,

似乎直到1682年春天，印第安人才接管了这片区域。

[wen] [ˈrɑːbərt] [kævəˈlɪr] [diː][laː] [sæl] [dɪˈsendɪd] [ðə; ði] [mɪsɪˈsɪpi] [tuː; tə][ɪts] [maʊθ] , [neɪmd] [ðə; ði] **when Robert Cavalier de la Salle descended the Mississippi to its mouth , named the** 什么时候 罗伯特 骑士 德 拉 萨勒 下降 这 密西西比州 到 它是 嘴 , 命名 这 [ˈkʌntri] [luːɪˈziːənə] , **country Louisiana** , 国家 路易斯安那州 ,

当罗伯特·卡瓦利埃·德·拉萨尔沿密西西比河而下到达河口时，他将这片土地命名为路易斯安那州。

[ænd; ənd] [tʊk] [pəˈzeɪn] [ʌv; əv][aɪ ˈtiː][ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [fræns] . **and took possession of it in the name of the King of France** . 和 采取 拥有 的 它 在 这 姓名 的 这 国王 的 法国 .

并以法国国王的名义占领了它。

[ɔːl][ðə; ði] [mɪsɪˈsɪpi] [ˈvæli] [wʌz; wəz] [ðen] [kleɪmd] [baɪ] [fræns] , [bʌt; bət][ɪn] - [ʃiː; ʃɪ] [ˈsiːdɪd] [aɪ ˈtiː] **All the Mississippi valley was then claimed by France , but in 1763 she ceded it** 全部 这 密西西比州 谷 曾是 然后 声称 经过 法国 , 但 在 - 她 割让 它 [tuː; tə] [ˈɪŋɡlənd] . **to England** . 到 英格兰 .

当时整个密西西比河流域都被法国占领，但在 1763 年，法国将其割让给了英国。

[west] [ˈflɔːrɪdə; ˈflɑːrədə] , [frʌm; frəm] **West Florida , from** 西方 佛罗里达 , 从

来自佛罗里达州西部

- [tuː; tə] - , [ɪnˈkluːdɪd] [kwɑːt] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ʌv; əv][ðə; ði]ˈprez(ə)nt] [ˈterətɔːri] [ʌv; əv][.æləˈbæmə]
1764 to 1781, included quite a good deal of the present territory of Alabama
- 到 - , 包括 相当 一个 好的 交易 的 这 展示 领土 的 阿拉巴马州
[ænd; ənd] [ˌmɪsɪˈsɪpi] .
and Mississippi .
和 密西西比州 .

1764 年至 1781 年间，包括了现在阿拉巴马州和密西西比州的大部分地区。

[ɪn] [meɪ] [ʌv; əv] - [speɪn] [dɪˈklerd] [wɔːr] [əˈgenst] [greɪt] [ˈbrɪt(ə)n] ,
In May of 1779 Spain declared war against Great Britain ,
在 可能 的 - 西班牙 声明 战争 反对 伟大的 英国 ,
[ænd; ənd][ðə; ði][nekst] [mɑːrtʃ] [ðə; ði] [ˈspæniʃ] [ˈɡlʌvərnər] [ʌv; əv] [luːiːziˈænə] [ˈkæptʃərd] [ˈmoʊbəl] .
and the next March the Spanish governor of Louisiana captured Mobile .
和 这 下一个 行进 这 西班牙语 州长 的 路易斯安那州 捕获 移动的 .
次年三月，路易斯安那的西班牙总督攻占了莫比尔。

[ɪn] - [greɪt] [ˈbrɪt(ə)n] [ˈsiːdɪd] [tuː; tə][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ɔːl] [ˈterətɔːri] [iːst] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌmɪsɪˈsɪpi] ,
In 1783 Great Britain ceded to the United States all territory east of the Mississippi ,
在 - 伟大的 英国 割让 到 这 团结的 各州 全部 领土 东方 的 这 密西西比州 ,
[ænd; ənd][ðə; ði][nekst] [mɑːrtʃ] [ðə; ði] [ˈspæniʃ] [ˈɡlʌvərnər] [ʌv; əv] [luːiːziˈænə] [ˈkæptʃərd] [ˈmoʊbəl] .
1783年，英国将密西西比河以东的所有领土割让给了美国。

[ɪkˈsept] [ˈflɔːrɪdə; ˈflɑːrədə] , [wɪtʃ] [ʃiː; ʃɪ] [ˈsiːdɪd] [bæk] [tuː; tə] [speɪn] .
except Florida , which she ceded back to Spain .
除了 佛罗里达 , 哪个 她 割让 后退 到 西班牙 .
[ænd; ənd][ðə; ði][nekst] [mɑːrtʃ] [ðə; ði] [ˈspæniʃ] [ˈɡlʌvərnər] [ʌv; əv] [luːiːziˈænə] [ˈkæptʃərd] [ˈmoʊbəl] .
除了佛罗里达，她把佛罗里达割让给了西班牙。

" [.æləˈbæmə][wʌz; wəz][æt; ət] [ðæt] [taɪm] [ˈɔːlmoʊst] [ɪnˈtaɪərli] [ɪn][ðə; ði][.ɑːkjuˈpeɪ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][ˈɪndiəns] .
" **Alabama was at that time almost entirely in the occupation of the Indians .**
" 阿拉巴马州 曾是 在 那 时间 几乎 完全 在 这 职业 的 这 印度人 .
“当时的阿拉巴马州几乎完全被印第安人占领了。”

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈɡæɪrɪsn̩] [ʌv; əv] [ˈspæniʃ] [truːps] [æt; ət][ˈmoʊbəl] , [wʌn][æt; ət][es ˈtiː] . [ˈstiːvənz] ,
There was a garrison of Spanish troops at Mobile , one at St . Stephen's ,
那里 曾是 一个 驻军 的 西班牙语 军队 在 移动的 , 一 在 英石 . 斯蒂芬的 ,
[ɑːn][ðə; ði] [ˌtɒmˈbɪɡbiː] ,
on the Tombigbee ,
在 这 汤比格比 ,
[ænd; ənd][ðə; ðər][wʌz; wəz] [ˈtreɪdɪŋ] [poʊsts][æt; ət] [ˈdɪfrənt] [pɔɪnts] [ɪn][ðə; ði] [saʊθ] [ænd; ənd] [west] .
and there were trading posts at different points in the South and West .
和 那里 是 贸易 帖子 在 不同的 积分 在 这 南 和 西方 .
在南部和西方的不同地点都设有贸易站。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [bɔːt] [ðə; ði] [hoʊl] [ˈkʌntri] [west] [ʌv; əv] [wʌt] [ɪz] [naʊ] [ˈdʒɔːrdʒə]
And now the United States bought the whole country west of what is now Georgia
和 现在 这 团结的 各州 买 这 所有的 国家 西方 的 什么 是 现在 乔治亚州
[tuː; tə][ðə; ði] [ˌmɪsɪˈsɪpi] ,
to the Mississippi ,
到 这 密西西比州 ,
[ænd; ənd][ɪn] - [meɪd] [aɪ ˈtiː][ðə; ði] [ˌmɪsɪˈsɪpi] [ˈterətɔːri] .
and in 1817 made it the Mississippi Territory .
和 在 - 制成 它 这 密西西比州 领土 .
并于 1817 年将其划为密西西比领地。

[fɔːrt] [ˈstɒdəd] [wʌz; wəz] [bɪlt] [nɪr] [ðə; ði] [ˈkɑːnfluəns] [ʌv; əv][ðə; ði][.æləˈbæmə][ænd; ənd] [ˌtɒmˈbɪɡbiː] .
Fort Stoddard was built near the confluence of the Alabama and Tombigbee .
堡 斯托达德 曾是 建造 靠近 这 合流 的 这 阿拉巴马州 和 汤比格比 .
斯托达德堡建在阿拉巴马河和汤比格比河的交汇处附近。

[ˈdɔːrɪŋ] [ðə; ði][wɔːr][ʌv; əv] - [wɪð; wɪθ] [greɪt] [ˈbrɪt(ə)n][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv] [ˈfɑːtɪŋ]
During the War of 1812 with Great Britain there was a great deal of fighting
期间 这 战争 的 - 和 伟大的 英国 那里 曾是 一个 伟大的 交易 的 斗争
[wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈɪndiəns][ʌv; əv][ˌæləˈbæmə].
with the Indians of Alabama .
和 这 印度人 的 阿拉巴马州 .

在 1812 年与英国的战争期间，与阿拉巴马州的印第安人发生了很多战斗。

[ðə; ði] [kriːks] [wɜːr; wər][ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)l][traɪb] , [ænd; ənd][ɪn] -
The Creeks were the principal tribe , and in 1812
这 小溪 是 这 主要的 部落 , 和 在 -

克里克人是主要部落，1812年

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [stɜːrd] [ʌp][tuː; tə][wɔːr][baɪ] [tɪˈkʌmsə] , [ðə; ði] [ˈselɪbreɪtɪd] [ˌɔːˈniː] [ˈwɔːrɪər] .
they were stirred up to war by Tecumseh , the celebrated Shawnee warrior .
他们 是 搅拌 向上 到 战争 经过 特库姆塞 , 这 著名 肖尼 战士 .

他们被著名的肖尼族战士特库姆塞煽动起来发动战争。

[ɪn] [ˈɔːgəst] [ðeɪ] [əˈtækt] [fɔːrt] [ˈmɪmz] ; [ðə; ði] [ˈgærɪsn] [meɪd] [ə; eɪ] [ˈdespəreɪt] [rɪˈzɪstəns] , [bʌt; bət]
In August they attacked Fort Mimms ; the garrison made a desperate resistance , but
在 八月 他们 遭到攻击 堡 米姆斯 ; 这 驻军 制成 一个 绝望的 反抗 , 但
[wɜːr; wər] [ˌoʊvərˈkʌm] ,
were overcome ,
是 克服 ,

八月，他们进攻了米姆斯堡；守军进行了顽强抵抗，但最终被击败。

[ænd; ənd] [aʊt][ʌv; əv] [θriː] [ˈhʌndrəd] [men] , [ˈwɪmɪn] [ænd; ənd] [ˈtʃɪldrən] , [ˈoʊnli] [ˌsev(ə)nˈtiːn] [səˈvaɪvd]
and out of three hundred men , women and children , only seventeen survived
和 出去 的 三 百 男人 , 女性 和 孩子们 , 仅有的 十七 幸存下来

[ðə; ði] [ˈmæsəkər] .
the massacre .
这 屠杀 .

在三百名男女老幼中，只有十七人在这场屠杀中幸存下来。

" [ðɪs] [əˈraʊzd] [ðə; ði] [əˈdʒɔɪnɪŋ] [steɪts] [tuː; tə][ˈækʃ(ə)n] .
" **This aroused the adjoining States to action** .
" 这 被唤醒 这 相邻的 各州 到 行动 .

“这促使邻国采取行动。”

[ˈdʒenrəlz] [ˈdʒæksən] , [ˈkleɪbɜːn] , [flɔɪd] [ænd; ənd] [ˈkɔːfi] [ˈentərd] [ðə; ði] [ˈɪndiən] [ˈkʌntri] [ænd; ənd]
Generals Jackson , Claiborn , Floyd and Coffee entered the Indian country and
将军们 杰克逊 , 克莱伯恩 , 弗洛伊德 和 咖啡 进入 这 印度 国家 和
[dɪˈfiːtɪd] [ðə; ði][ˈɪndiəns][æt; ət][ˌtæləˈdeɪgə] ,
defeated the Indians at Talladega ,
战败 这 印度人 在 塔拉迪加 ,

杰克逊将军、克莱伯恩将军、弗洛伊德将军和科菲将军进入印第安人领地，并在塔拉迪加击败了印第安人。

[wer] [tuː] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd] [ˈnaɪnti] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈwɔːrɪrz] [wɜːr; wər][sleɪn] .
where two hundred and ninety of their warriors were slain .
在哪里 二 百 和 九十 的 他们的 战士 是 被杀 .

其中290名战士被杀。

[ɪn][ðə; ði] [seɪm] [mʌnθ] ([noʊˈvembər]) [ˈdʒen(ə)rəl] [flɔɪd] [əˈtækt] [ðə; ði] [kriːks] [ɑːn][ðer; ðər][ˈseɪkrɪd]
In the same month (November) General Floyd attacked the Creeks on their sacred
在 这 相同的 月 (十一月) 一般的 弗洛伊德 遭到攻击 这 小溪 在 他们的 神圣
[graʊnd] , [æt; ət] - .
ground , at Autossee .
地面 , 在 - .

同月（11月），弗洛伊德将军在奥托西袭击了克里克人的圣地。

[fɔːr] [ˈhʌndrəd] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈhaʊzɪz] [wɜːr; wər] [bəːnd] [ænd; ənd] [tuː] [ˈhʌndrəd] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈwɒrɪrɪz]
Four hundred of their houses were burned and two hundred of their warriors
四 百 的 他们的 房屋 是 烧伤 和 二 百 的 他们的 战士
[kɪld] ,
killed ,
被杀 ,

他们的四百座房屋被烧毁，两百名战士被杀。

[əˈmʌŋ] [huːm] [wɜːr; wər][ðə; ði] [kɪŋz] [ʌv; əv] - [ænd; ənd] [ˌtæləˈhæsi] .
among whom were the kings of Autossee and Tallahassee .
之中 谁 是 这 国王 的 - 和 塔拉哈西 .

其中包括奥托西和塔拉哈西的国王。

[ðə; ði][læst] [stænd][ʌv; əv][ðə; ði] [kriːks] [wʌz; wəz][æt; ət] [ˈhɔːrsʃuː] [bend] , [wer] [ðə; ði][ˈɪndiəns] [fʊːt]
The last stand of the Creeks was at Horseshoe Bend , where the Indians fought
这 最后的 站立 的 这 小溪 曾是 在 马蹄铁 弯曲 , 在哪里 这 印度人 战斗
[ˈdespəɾətli] ,
desperately ,
绝望地 ,

克里克人的最后抵抗发生在马蹄湾，印第安人在那里进行了殊死抵抗。

[bʌt; bət][wɜːr; wər] [dɪˈfiːtɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [bɜːs] [ʌv; əv] [ˈnɪrli] [sɪks] [ˈhʌndrəd] [men] .
but were defeated with the loss of nearly six hundred men .
但 是 战败 和 这 损失 的 几乎 六 百 男人 .

但最终战败，损失了近六百人。

[ðə; ði] [rɪˈmeɪnɪŋ] [ˈwɒrɪrɪz] [səbˈmɪtɪd] , [ænd; ənd][ɪn] - [ə; eɪ] [ˈtriːti] [ʌv; əv] [piːs] [wʌz; wəz] [meɪd] ,
The remaining warriors submitted , and in 1814 a treaty of peace was made ,
这 其余的 战士 提交 , 和 在 - 一个 条约 的 和平 曾是 制成 ,
[ænd; ənd][ðə; ði] [rɪˈmeɪndər]
and the remainder
和 这 余

剩余的战士投降了，1814年签订了和平条约，其余的人.....

[ʌv; əv][ðə; ði] [kriːks] [hæv; həv] [rɪˈmuːvd] [bɪˈjɑːnd] [ðə; ði] [ˌmɪsɪˈsɪpi] .
of the Creeks have removed beyond the Mississippi .
的 这 小溪 有 已移除 超过 这 密西西比州 .

克里克人已经迁徙到密西西比河以东。

" [ˈæftər] [ðæt] [ˈpiːp(ə)l] [pɔːd] [ɪn][frʌm; frəm][ˈdʒɔːrdʒə] , [ðə; ði] [tuː] [kərəˈlaɪnəz] , [kənˈtʌki] , [tenəˈsiː]
" **After that people poured in from Georgia , the two Carolinas , Kentucky , Tennessee**
" 后 那 人们 倾倒 在 从 乔治亚州 , 这 二 卡罗莱纳州 , 肯塔基州 , 田纳西州
[ænd; ənd][vərˈdʒɪniə] .
and Virginia .
和 弗吉尼亚州 .

“之后，来自佐治亚州、南卡罗来纳州、肯塔基州、田纳西州和弗吉尼亚州的人们蜂拥而至。

[ðə; ði] [steɪt] [gruː] [ˈræpɪdli] [ɪn] [welθ] [ænd; ənd][ˌpɑːpjuˈleɪ(ə)n] ,
The State grew rapidly in wealth and population ,
这 状态 生长 快速 在 财富 和 人口 ,

该州财富和人口迅速增长，

[soʊ] [ðæt] [ɪn] - [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [fɔːrθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [saʊθ] [ɪn] [ɪmˈpɔːrt(ə)ns] [ænd; ənd][ðə; ði]
so that in 1860 it was the fourth of the South in importance and the
所以 那 在 - 它 曾是 这 第四 的 这 南 在 重要性 和 这
[ˈsekənd] [ɪn][ðə; ði] [əˈmaʊnt] [ʌv; əv][ˈkɑːt(ə)n] [prəˈduːst] . "
second in the amount of cotton produced . "
第二 在 这 数量 的 棉布 生产 . "

因此，到 1860 年，它在南方各州中重要性排名第四，棉花产量排名第二。

" [aɪˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [slɛv] [stɛɪt] , [ˈwɔznt] [aɪˈtiː] , [ˈpɑːpə] ,
" **It was a slave State , wasn't it , papa ,**
" 它 曾是 一个 奴隶 状态 , 不是 它 , 爸爸 ,
“那是个蓄奴州，对吧，爸爸？”

[ænd; ənd][wʌn] [ðæt] [sɪˈsiːdɪd] [ɪn][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈsɪv(ə)l][wɔːr] ? " [æskt] [ˈelsi] [ˈreɪmənd] .
and one that seceded in the time of the Civil War ? " asked Elsie Raymond .
和 一 那 脱离 在 这 时间 的 这 民用 战争 ? " 问 艾尔西 雷蒙德 .
“还有在内战时期脱离联邦的那个州呢？”埃尔西·雷蒙德问道。

" [jes] ; [ɑːn][ðə; ði] 11th [ʌv; əv][ˈdʒænjuəri] , - ,
" **Yes ; on the 11th of January , 1861 ,**
" 是的 ; 在 这 11th 的 一月 , - ,
“是的；1861年1月11日，

[ðə; ði] [stɛɪt] [sɪˈsiːdɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈjuːniən][ænd; ənd][dʒɔɪnd][ðə; ði] [ˈsʌðərn] [kənˈfedərəsi] .
the State seceded from the Union and joined the Southern Confederacy .
这 状态 脱离 从 这 联盟 和 加入 这 南方 邦联 .
该州脱离联邦，加入南方邦联。

[ə; eɪ][sæd] [θɪŋ] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] ,
A sad thing for her ,
一个 伤心 事物 为了 她 ,
对她来说，这是一件令人难过的事。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdespərət] [ˈfaɪtɪŋ] [tʊk] [pleɪs] [wɪˈðɪn] [hɜːr; hər][ˈbɔːrdərz] .
for a great deal of the desperate fighting took place within her borders .
为了 一个 伟大的 交易 的 这 绝望的 斗争 采取 地方 之内 她 边界 .
因为许多惨烈的战斗都发生在她的境内。

[ðə; ði] [lɔːsɪz] [ɪn][ðə; ði] [ˈʌpər] [ˈkauntɪz] [wɜːr; wər] [ɪˈmens] , [ænd; ənd] [reɪd] [ˈpɑːrtɪz] [ˈfriːkwəntli]
The losses in the upper counties were immense , and raiding parties frequently
这 损失 在 这 上 县 是 巨大 , 和 突袭 各方 频繁地
[ˈdesələtɪd] [ðə; ði] [ˈsentrəl] [wʌnz] .
desolated the central ones .
荒凉的 这 中央 一个 .
上游各县损失惨重，劫掠队也经常蹂躏中部各县。

[ˈfɔrts] [ˈgeɪnz] [ænd; ənd][ˈmɔːrgən] , [dɪˈfendɪŋ] [ðə; ði] [ˈentrəns] [tuː; tə][ˈmoʊbəl] [beɪ] ,
Forts Gaines and Morgan , defending the entrance to Mobile Bay ,
堡垒 盖恩斯 和 摩根 , 防守 这 入口 到 移动的 湾 ,
盖恩斯堡和摩根堡，扼守莫比尔湾入口

[wɜːr; wər] [bɪˈsɪdʒd] [ænd; ənd][ˈteɪkən][baɪ][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ˈfɔːrsɪz] [ɪn] - ,
were besieged and taken by the United States forces in 1865 ,
是 被围困 和 已采取 经过 这 团结的 各州 力量 在 - ,
1865年被美军围攻并攻占，

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [jɪr] [ðə; ði] [ˈvɪktəri] [ʌv; əv][ˈmoʊbəl] [beɪ] , [ðə; ði] [səˈvɪrəst] [ˈneɪv(ə)l][ˈbæt(ə)l][ʌv; əv]
and in the same year the victory of Mobile Bay , the severest naval battle of
和 在 这 相同的 年 这 胜利 的 移动的 湾 , 这 最严重 海军 战斗 的
[ðə; ði][wɔːr] ,
the war ,
这 战争 ,
同年，美军取得了莫比尔湾海战的胜利，这是战争中最惨烈的海战。

[wʌz; wəz]
was
曾是
曾是

[wʌn] [baɪ][ðə; ði][ˈnæ(ə)nəl] [ˈfɔːrsɪz] [ˈʌndər] [ˈædmərəl] [ˈfɛrəgət] . "
 won by the national forces under Admiral Farragut . "
 韩元 经过 这 国家的 力量 在下面 上将 法拉格特 . "

“由法拉格特海军上将率领的国民军取得胜利。”

" [bʌt; bət][ðə; ði][fɒks][ðer; ðər][ɑːr; ər][nɑːt] [rɛbz] [ˈeni] [mɔːr] , [aɪ] [səˈpoʊz] ,
 " **But the folks there are not rebs any more , I suppose** ,
 " 但 这 各位 那里 是 不是 叛军 任何 更多的 , 我 认为 ,
 " “不过我想, 那里的人们已经不再是叛军了。”

" [riˈmɑːkt] [ned] [ɪn][ə; ei][tʊŋ] [ʌv; əv][ˈɪŋkwəri; ɪnˈkwaiəri] .
 " **remarked Ned in a tone of inquiry** .
 " 评论 内德 在 一个 语气 的 询问 .
 " “内德用询问的语气说道。”

" [noʊ] , [maɪ] [sʌn] , " [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [ˈkæptɪn] .
 " **No , my son , " replied the captain** .
 " 不 , 我的 儿子 , " 回复 这 队长 .
 " “不, 我的孩子,”船长回答道。

" [aɪ] [bɪˈliːv] [ðə; ði][moʊst] , [ɪf] [nɑːt][ɔːl] , [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɑːr; ər] [ɡʊd] [ˈjuːniən] [ˈpiːp(ə)l] ,
 " **I believe the most , if not all , of them are good Union people** ,
 " 我 相信 这 最多 , 如果 不是 全部 , 的 他们 是 好的 联盟 人们 ,
 " “我相信他们中的大多数, 即使不是全部, 都是优秀的工会成员。”

[naʊ] [praʊd] [ænd; ænd][fɑːnd][ʌv; əv] [ðɪs] [ɡreɪt] [ˈkʌntri] , [ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ʌv; əv] [əˈmerɪkə] .
 now proud and fond of this great country , the United States of America .
 现在 自豪的 和 喜爱 的 这 伟大的 国家 , 这 团结的 各州 的 美国 .
 " 现在我为这个伟大的国家——美利坚合众国——感到自豪和热爱。

" [ˈtʃæptər] [eks]
 " **CHAPTER X**
 " 章 X
 " 第十章

" [jɔːr; jər] [ˈstɔːri] [ʌv; əv][æləˈbæmə][wɒz; wəz] [ˈveri] [ˈɪntrəstɪŋ] , [aɪ] [θɪŋk] , [ˈpɑːpə] , " [sed] [ˈelsi] [ˈreɪmənd]
 " **Your story of Alabama was very interesting , I think , papa , " said Elsie Raymond**
 " 你的 故事 的 阿拉巴马州 曾是 非常 有趣的 , 我 思考 , 爸爸 , " 说 艾尔西 雷蒙德
 ,
 ,
 ,
 " “爸爸, 你讲的阿拉巴马州的故事很有意思,”艾尔西·雷蒙德说。

" [ænd; ænd] [ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt] [tuː] [ˈtaɪəd] , [wəʊnt][juː; jʊ] [naʊ] [tel] [juːˈes] [əˈbaʊt] [ˌmɪsɪˈsɪpi] ? "
 " **and if you are not too tired , won't you now tell us about Mississippi ?** "
 " 和 如果 你 是 不是 也 疲劳的 , 惯于 你 现在 告诉 我们 关于 密西西比州 ? "
 " “如果你不太累的话, 能不能给我们讲讲密西西比州的故事?”

" [jes] , " [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [ˈkæptɪn] .
 " **Yes , " replied the captain** .
 " 是的 , " 回复 这 队长 .
 " “是的,”船长回答道。

" [aɪ][hæv; həv][təʊld][juː; jʊ] [əˈbaʊt] [diː][ˈsoʊtəʊ][ænd; ænd][hɪz; ɪz][men] [ˈkʌmɪŋ] [ðer; ðər][ɪn] - .
 " **I have told you about De Soto and his men coming there in 1540** .
 " 我 有 讲述 你 关于 德 索托 和 他的 男人 未来 那里 在 - .
 " “我已经告诉过你们德索托和他的部下在 1540 年来到那里的事了。”

[æ̯t; ət] [ðæt] [taim] [wʌt] [ɪz] [naʊ] [ðə; ði] ['terətɔ:ri] [ʌv; əv] [ðæt] [steɪt] [wʌz; wəz][dr'vaɪdɪd] [bɪ'twi:n] [ðə; ði]
At that time what is now the territory of that State was divided between the
在 那 时间 什么 是 现在 这 领土 的 那 状态 曾是 分割 之间 这
['tʃɪkə,sɔ:] ,
Chickasaw ,
奇克索 ;

当时，如今该州的领土被奇克索人瓜分，

[tʃɔ:ktɔ:] [ænd; ɐnd] ['nætʃɪz] ['ɪndiəns] .
Choctaw and Natchez Indians .
乔克托 和 纳奇兹 印度人 .

乔克托印第安人和纳奇兹印第安人。

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [mɔ:ɹ] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ˈjɪrz] [ˈæftərwərd] , [ɪn] - ,
It was more than a hundred years afterward , in 1681 ,
它 曾是 更多的 比 一个 百 年 之后 , 在 - ;

那是在一百多年后的1681年。

[ðæt] [lɑ:] [sæl] [dr'sendɪd] [ðə; ði] [ˌmɪsɪ'sɪpi] ['rɪvər] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪlə'nɔɪ] ['kʌntri] [tu:; tə][ðə; ði] [gʌlf]
that La Salle descended the Mississippi River from the Illinois country to the Gulf
那 拉 萨勒 下降 这 密西西比州 河 从 这 伊利诺伊州 国家 到 这 海湾
[ʌv; əv][ˈmeksɪkoʊ] ;
of Mexico ;
的 墨西哥 ;

拉萨尔从伊利诺伊州沿密西西比河而下，到达墨西哥湾；

[ænd; ɐnd][ɪn] - ['aɪbərˌvɪl] , [ðə; ði] [frɛntʃ] [ˈɡʌvərnər] [ʌv; əv] [lu:ˌɪziːənə] , [plɑ:ntɪd] [ə; eɪ] ['kɑ:ləni] [ɑ:n]
and in 1700 Iberville , the French governor of Louisiana , planted a colony on
和 在 - 伊伯维尔 , 这 法语 州长 的 路易斯安那州 , 已种植 一个 殖民地 在
[ʃɪp] ['aɪlənd] ,
Ship Island ,
船 岛 ,

1700年，法国路易斯安那总督伊贝尔维尔在希普岛上建立了一个殖民地。

[ɑ:n][ðə; ði] [gʌlf] [koʊst] .
on the gulf coast .
在 这 海湾 海岸 .

在墨西哥湾沿岸。

[ðæt] ['set(ə)lmənt] [wʌz; wəz] [ˈæftərwərd] [rɪ'mu:vɪd] [tu:; tə][bɪ'ləksi] , [ɑ:n][ðə; ði] ['meɪnlənd] .
That settlement was afterward removed to Biloxi , on the mainland .
那 沉降 曾是 之后 已移除 到 比洛克西 , 在 这 大陆 .

后来，该定居点迁至大陆上的比洛克西。

[bi:ən'vɪl] , [ə'ɪnðər] [ˈɡʌvərnər] [ʌv; əv] [lu:ˌɪziːənə] , [ɪ'stæblɪʃt] [ə; eɪ][poʊst][ɑ:n][ðə; ði]
Bienville , another governor of Louisiana , established a post on the
比安维尔 , 其他 州长 的 路易斯安那州 , 已确立的 一个 邮政 在 这

路易斯安那州的另一位州长比安维尔设立了一个职位。

[ˌmɪsɪ'sɪpi] ['rɪvər] , [ænd; ɐnd] [kɔ:ld] [aɪ 'ti:] [fɔ:rt] ['rɔzəli] .
Mississippi River , and called it Fort Rosalie .
密西西比州 河 , 和 称为 它 堡 罗莎莉 .

密西西比河，并将其命名为罗莎莉堡。

[ðæt] [wʌz; wəz][ɪn] - , [ænd; ɐnd] [naʊ] [ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv] ['nætʃɪz] ['ɑ:kjupaɪz] [ðæt] [spɑ:t] .
That was in 1761 , and now the city of Natchez occupies that spot .
那 曾是 在 - , 和 现在 这 城市 的 纳奇兹 占据 那 点 .

那是1761年的事了，现在纳奇兹市就坐落于此。

[ə; eɪ] [fju:] [ˈjɪrz] ['li:tər] , [ɪn] - , [ðə; ði] ['nætʃɪz] ['ɪndiəns] ,
A few years later , in 1729 , the Natchez Indians ,
一个 很少 年 之后 , 在 - ; 这 纳奇兹 印度人 ;

几年后，在1729年，纳奇兹印第安人

[ˈɡrəʊɪŋ] [əˈlɑːrmd] [æt; ət][ðə; ði] [ɪnˈkriːsɪŋ] [ˈpaʊər] [ʌv; əv][ðə; ði] [frentʃ] , [rɪˈzɑːlvd] [tuː; tə] [ɪkˈstɜːrmɪneɪt]
growing alarmed at the increasing power of the French , resolved to exterminate
生长 惊慌 在 这 增加 力量 的 这 法语 , 已解决 到 殄
[ðem; ðəm] .
them :
他们 :

由于法国势力日益壮大，他感到十分担忧，决心将他们消灭。

[ɑːn][ðə; ði] 28th [ʌv; əv] [noʊˈvembər][ʌv; əv] [ðæt] [jɪr] [ðeɪ] [əˈtækt] [ðə; ði] [ˈset(ə)lmənt] [ʌv; əv] [fɔːrt]
On the 28th of November of that year they attacked the settlement of Fort
在 这 28th 的 十一月 的 那 年 他们 遭到攻击 这 沉降 的 堡
[ˈrɔːzəli] [ænd; ənd] [kɪld] [ðə; ði] [ˈɡæɪsɪn] [ænd; ənd] [ˈsetləz] — [ˈsev(ə)n] [ˈhʌndrəd] [ˈpɜːsənz] .
Rosalie and killed the garrison and settlers — seven hundred persons .
罗莎莉 和 被杀 这 驻军 和 定居者 — 七 百 人 .
同年11月28日，他们袭击了罗莎莉堡定居点，杀死了守军和定居者——共700人。

[wen] [ðæt] [ˈterəb(ə)l] [nuːz] [riːtʃt] [nuː] [ɔːˈliənz] , [biːənˈvɪl] [rɪˈzɑːlvd] [tuː; tə] [rɪˈtæliert] [əˈpɑːn][ðə; ði]
When that terrible news reached New Orleans , Bienville resolved to retaliate upon the
什么时候 那 糟糕的 消息 达到 新的 奥尔良 , 比安维尔 已解决 到 报复 之上 这
[ˈmɜːdəəz] .
murderers .
杀人犯 :

当这则可怕的消息传到新奥尔良时，比安维尔决心对凶手进行报复。

[ðə; ði] [ˈtʃɪkə,sɔː] [wɜːr; wər] [ˈenəmi] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈnætʃɪz] ; [hiː; hi] [əˈplaɪd] [tuː; tə][ðem; ðəm][fɔːr; fər]
The Chickasaws were enemies of the Natchez ; he applied to them for
这 奇克索人 是 敌人 的 这 纳奇兹 ; 他 应用 到 他们 为了
[help] ,
help ,
帮助 ,

奇克索人是纳奇兹人的敌人；他向他们寻求帮助。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ˈfɜːrniʃt] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [ˌsɪksˈtiːn] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈwɒrɪz] .
and they furnished him with sixteen thousand warriors .
和 他们 提供 他 和 十六 千 战士 .

他们为他提供了16000名战士。

[wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [oʊn] [truːps] [biːənˈvɪl] [biˈsɪdʒd] [ðə; ði] [ˈnætʃɪz] [ɪn][ðer; ðər][fɔːrt] ,
With them and his own troops Bienville besieged the Natchez in their fort ,
和 他们 和 他的 自己的 军队 比安维尔 被围困 这 纳奇兹 在 他们的 堡 ,
比安维尔率领他们和自己的军队围攻了纳奇兹人的堡垒。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɪˈskeɪpt] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] [ænd; ənd][fled] [west] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌmɪsɪˈsɪpi] .
but they escaped in the night and fled west of the Mississippi .
但 他们 逃脱 在 这 夜晚 和 逃亡 西方 的 这 密西西比州 .
但他们趁夜逃脱，逃往密西西比河以西。

[ðə; ði] [frentʃ] [ˈfɑːləʊd] [ænd; ənd] [fɔːrst] [ðem; ðəm][tuː; tə] [səˈrendər] , [ðen] [tʊk] [ðem; ðəm][tuː; tə]
The French followed and forced them to surrender , then took them to
这 法语 随后 和 强制 他们 到 投降 , 然后 采取 他们 到
[nuː] [ɔːˈliənz] ,
New Orleans ,
新的 奥尔良 ,

法国人随后赶到，迫使他们投降，然后将他们带到新奥尔良。

[sent][ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði][ˈaɪlənd][ʌv; əv][esˈtiː] . [dəʊˈmiːŋɡəʊ] , [ænd; ənd][soʊld][ðem; ðəm][æz; əz] [sleɪvz]
sent them to the island of St . Domingo , and sold them as slaves
发送 他们 到 这 岛 的 英石 : 多明戈 , 和 卖 他们 作为 奴隶
." :
." :

将他们送到圣多明各岛，卖为奴隶。

" [ɔ:l] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , [ˈpɑ:pə] ? " [æskt] [ned] .
" All of them , papa ? " asked Ned .
" 全部 的 他们 , 爸爸 ? " 问 内德 .

“爸爸，他们全都这样吗？”内德问道。

" [ˈnɪrli] [ɔ:l] , [aɪ] [brɪli:v] , " [rɪˈplaɪd] [hɪz; ɪz] [ˈfɑ:ðər] ; " [ðeɪ] [wɜ:r; wər][bʌt; bət][ə; eɪ] [smɔ:l] [ˈnei(ə)n] ,
" Nearly all , I believe , " replied his father ; " they were but a small nation ,
" 几乎 全部 , 我 相信 , " 回复 他的 父亲 ; " 他们 是 但 一个 小的 国家 ,
“我相信几乎所有人都这样认为，”他父亲回答说，“他们只是一个小民族。”

[ænd; ənd] [ˈveri] [ˈlɪt(ə)l][wʌz; wəz] [hɜ:rd] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ˈæftər] [ðæt] .
and very little was heard of them after that .
和 非常 小的 曾是 听到 的 他们 后 那 .

此后，人们很少再听到他们的消息了。

[ðə; ði] [ˈtʃɪkə,sɔ:] [wɜ:r; wər][ə; eɪ][lɑ:rdʒ][ænd; ənd][ˈpauərf(ə)l] [traɪb] [ˈlɪvɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈfɜ:rtl] [ˈri:dʒən][ʌv; əv]
The Chickasaws were a large and powerful tribe living in the fertile region of
这 奇克索人 是 一个 大的 和 强大的 部落 活的 在 这 沃 地区 的
[ðə; ði] [ˈʌpər] [tɒmˈbɪgbi:] ;
the upper Tombigbee ;
这 上 汤比格比 ;

奇克索人是一个庞大而强大的部落，居住在汤比格比河上游的肥沃地区；

[ðə; ði] [frentʃ] [nu:] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][ɪnˈsaɪtɪd][ðə; ði] [ˈnætʃɪz] [əˈgenst] [ðem; ðəm] ,
the French knew that they had incited the Natchez against them ,
这 法语 知道 那 他们 有 煽动 这 纳奇兹 反对 他们 ,

法国人知道他们煽动了纳奇兹人反对他们。

[ænd; ənd] [naʊ] [bi:ənˈvɪl] [rɪˈzɔ:lvd] [tu:; tə] [əˈtæk] [ðem; ðəm] .
and now Bienville resolved to attack them .
和 现在 比安维尔 已解决 到 攻击 他们 .

于是比安维尔决定向他们发起进攻。

[ɪn] - [hi:; hi] [seɪld] [frʌm; frəm] [nu:] [ɔ:ˈliənz] [tu:; tə][ˈmoʊbəl][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [strɔ:ŋ] [fɔ:rs] [ʌv; əv] [frentʃ]
In 1736 he sailed from New Orleans to Mobile with a strong force of French
在 - 他 航行 从 新的 奥尔良 到 移动的 和 一个 强的 力量 的 法语
[tru:ps] [ænd; ənd] [twelv] [ˈhʌndrəd] [ˈtʃɔ:ktɔ:] [ˈwɔ:rɪz] .
troops and twelve hundred Choctaw warriors .
军队 和 十二 百 乔克托 战士 .

1736 年，他率领一支强大的法国军队和 1200 名乔克托战士从新奥尔良航行到莫比尔。

[frʌm; frəm][ˈmoʊbəl][hi:; hi] [əˈsendɪd] [ðə; ði] [tɒmˈbɪgbi:] [ˈrɪvər] [ɪn][ˈboʊts][fɔ:r; fər][faɪv] [ˈhʌndrəd] [maɪlz] ,
From Mobile he ascended the Tombigbee River in boats for five hundred miles ,
从 移动的 他 上升 这 汤比格比 河 在 船 为了 五 百 英里 ,
他从莫比尔出发，乘船沿汤比格比河逆流而上五百英里。

[tu:; tə][ðə; ði] [ˌsaʊθi:stərn] [ˈbɔ:rdər][ʌv; əv][ðə; ði][ˈprez(ə)nt] [ˈkaʊntɪ] [ʌv; əv][ˈpɑ:ntə,tɑ:k] .
to the southeastern border of the present county of Pontotoc .
到 这 东南部 边界 的 这 展示 县 的 蓬托托克 .

到现在的庞托托克县的东南边界。

[ðə; ði] [ˈtʃɪkə,sɔ:] [fɔ:rt][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈpauərf(ə)l] [ˈstrɔ:ŋhoʊld] [əˈbaʊt] [ˈtwenti] - [faɪv] [maɪlz] [frʌm; frəm] [ðæt]
The Chickasaw fort was a powerful stronghold about twenty - five miles from that
这 奇克索 堡 曾是 一个 强大的 据点 关于 二十 - 五 英里 从 那
[pɔɪnt] .
point .
观点 .

奇克索堡垒是一座强大的要塞，距离此处约25英里。

" [bi:ənˈvɪl] [tʊk] [ˈmezərz] [tu:; tə] [sɪˈkjər] [hɪz; ɪz] [ˈboʊts] , [ðen] [ədˈvænst] [əˈgenst] [ðə; ði] [ˈenəmi] .
" Bienville took measures to secure his boats , then advanced against the enemy .
" 比安维尔 采取 措施 到 安全的 他的 船 , 然后 先进的 反对 这 敌人 .

“比安维尔采取措施保护他的船只，然后向敌人发起进攻。”

[hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [dɪ'tɜːrɪnd] [ə'sɔːlt] [ɑːn][ðer; ðər][fɔːrt] ,
He made a determined assault on their fort ,
他 制成 一个 决定 突击 在 他们的 堡 ,
他向他们的堡垒发动了猛烈的进攻,

[bʌt; bət][wʌz; wəz] [rɪ'pʌlst] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [lɔːs] [ʌv; əv][wʌn] ['hʌndrəd] [men] ,
but was repulsed with the loss of one hundred men ,
但 曾是 反感 和 这 损失 的 一 百 男人 ,
但最终战败, 损失了一百人。

[wɪtʃ] [soʊ] [dɪs'kɜːrɪdʒd] [hɪm; ɪm] [ðæt] [hiː; hi] [dɪs'mɪst] [ðə; ði] [tʃɔːktɔː] [wɪð; wɪθ]['prez(ə)nts] , [θruː]
which so discouraged him that he dismissed the Choctaws with presents , threw
哪个 所以 灰心 他 那 他 解雇 这 乔克托人 和 礼物 , 扔
his cannon into the Tombigbee ,
他的 大炮 进入 这 汤比格比 ,
这让他非常沮丧, 以至于他带着礼物遣散了乔克托人, 并将他的大炮扔进了汤比格比河。

[ɑːr 'iː] - [ɪm'bɑːkt] [ɪn][hɪz; ɪz]['boʊts] ,
re - embarked in his boats ,
关于 - 启航 在 他的 船 ,
他重新登上了自己的船,

[ˈfloʊtɪd] [daʊn] [ðə; ði]['rɪvər][tuː; tə]['moʊbəl] , [ænd; ənd][frʌm; frəm][ðer; ðər] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] [nuː] [ɔː'liːnz] .
floated down the river to Mobile , and from there returned to New Orleans .
漂浮 向下 这 河 到 移动的 , 和 从 那里 返回 到 新的 奥尔良 .
顺流而下到达莫比尔, 然后从那里返回新奥尔良。

" [hiː; hi][hæd; həd] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði][siː 'oʊ] - [ɑːpə'reɪ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ] [fɔːrs] [ʌv; əv] [frentʃ]
" **He had expected to have the co - operation of a force of French**
" 他 有 预期的 到 有 这 合作 - 手术 的 一个 力量 的 法语
[ænd; ənd]['ɪndiənz][frʌm; frəm]['kænədə] ,
and Indians from Canada ,
和 印度人 从 加拿大 ,
他原本期望能得到一支由法国人和加拿大印第安人组成的部队的合作,

[kə'mɑːndɪd] [baɪ] - , [ðə; ði][praɪd][ænd; ənd] ['flaʊər] [ʌv; əv][ðə; ði] [frentʃ] [æt; ət][ðə; ði] [nɔːrθ]
commanded by D'Artaguettes , the pride and flower of the French at the North
命令 经过 - , 这 自豪 和 花 的 这 法语 在 这 北
,
:
,
由法国北方的骄傲和明珠——达塔盖特指挥

[ænd; ənd][sʌm; səm]['ɪndiənz][frʌm; frəm]['kænədə] , [ə'sɪstɪd] [baɪ][ðə; ði] [ɪlə'nɔɪ] [tʃiːf] [ˈɪkɑːgoʊ] , [frʌm; frəm]
and some Indians from Canada , assisted by the Illinois chief Chicago , from
和 一些 印度人 从 加拿大 , 协助 经过 这 伊利诺伊州 首席 芝加哥 , 从
[ðə; ði] [ʃɔːr] [ʌv; əv] [leɪk] ['mɪʃɪɡən] .
the shore of Lake Michigan .
这 支撑 的 湖 密歇根州 .
还有一些来自加拿大的印第安人, 在伊利诺伊州酋长芝加哥的帮助下, 从密歇根湖岸边赶来。

[ɔːl] [ðiːz] [keɪm] [daʊn] [ðə; ði]['rɪvər] [ʌnəb'zɜːrvd] [tuː; tə][ðə; ði][læst] ['tʃɪkə,sɔː] [blʌf] .
All these came down the river unobserved to the last Chickasaw bluff .
全部 这些 来了 向下 这 河 未被观察到的 到 这 最后的 奇克索 虚张声势 .
所有这些都悄无声息地顺流而下, 到达了奇克索族最后的悬崖边。
[frʌm; frəm][ðer; ðər] [ðeɪ] ['penətreɪtɪd] [ɪntuː][ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] .
From there they penetrated into the heart of the country .
从 那里 他们 渗透 进入 这 心 的 这 国家 .
他们由此深入到该国腹地。

[ðeɪ] [ɪnˈkæmpt] [nɪr] [ðə; ði] [əˈpɔɪntɪd] [pleɪs] [ʌv; əv][ˈra:ndeɪvu:; ˈra:ndɪvu:] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [fɔ:rs] [ʌv; əv]
They encamped near the appointed place of rendezvous with the force of
他们 营地 靠近 这 任命 地方 的 会合 和 这 力量 的
[bi:ənˈvɪl] ,
Bienville ,
比安维尔 ,

他们与比安维尔的部队在约定的会合地点附近扎营。

[ænd; ʌnd][ðer; ðər] [ˈweɪtɪd] [fɔ:r; fər][sʌm; səm] [taɪm] [fɔ:r; fər] [ɪnˈtelɪdʒəns] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] .
and there waited for some time for intelligence from him .
和 那里 等待 为了 一些 时间 为了 智力 从 他 .

于是，他们在那里等了一段时间，想从他那里得到情报。

[aɪ ˈti:] [dɪd] [nɔ:t] [kʌm] ,
It did not come ,
它 做过 不是 来 ,

它没有来。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

艾尔西和她的同名者(Elsie and Her Namesakes)

第5/9页

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪndiən] ['ælaɪz][ʌv; əv] - [bɪ'keɪm] [soʊ][ɪm'peɪ(ə)nt][fɔːr; fər][wɔːr][ænd; ənd]
and the Indian allies of D'Artaguet became so impatient for war and
和 这 印度 盟国 的 - 成为 所以 不耐烦 为了 战争 和

[ˈplʌndər] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [rɪ'streɪnd] ,
plunder that they could not be restrained ,
掠夺 那 他们 可以 不是 是 克制 ,

达塔盖特的印度盟友们对战争和掠夺的渴望如此强烈，以至于无法被约束。

[ænd; ənd][æt; ət][lɛŋkθ; lɛŋθ][hiː; hi] (-) [kən'sentɪd] [tuː; tə] [liːd] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] [ə'tæk]
and at length he (D'Artaguet) consented to lead them to the attack
和 在 长度 他 (-) 同意 到 带领 他们 到 这 攻击

.
:
.

最终，他（达塔盖特）同意带领他们发起进攻。

[hiː; hi] [droʊv] [ðə; ði] ['tʃɪkə,sɔː] [frʌm; frəm] [tuː] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['fɔːtɪfaɪd] [ˈvɪlɪdʒəz] ,
He drove the Chickasaws from two of their fortified villages ,
他 驾驶 这 奇克索人 从 二 的 他们的 强化 村庄 ,

他将奇克索人从他们的两个设防村庄中驱逐出去。

[bʌt; bət][wʌz; wəz] [sɪˈvɪrli] [ˈwuːndɪd] [ɪn][hɪz; ɪz] [ə'tæk] [ɑːn][ðə; ði][θɜːrd] .
but was severely wounded in his attack on the third .
但 曾是 严重 受伤 在 他的 攻击 在 这 第三 .

但在第三次进攻中身负重伤。

[ðen] [ðə; ði]['ɪndiəns] [fled] [prɪˈsɪpɪtətli] , [ˈliːvɪŋ] [ðer; ðər]
Then the Indians fled precipitately , leaving their
然后 这 印度人 逃亡 突然地 , 离开 他们的

随后，印第安人仓皇逃窜，留下了他们的

[ˈwuːndɪd] [kə'mændər] [ˈweltərɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [blʌd] .
wounded commander weltering in his blood .
受伤 指挥官 缝合 在 他的 血 .

受伤的指挥官浑身是血。

[ˌvɪn'senəs] , [hɪz; ɪz] [luː'tenənt] , [ænd; ənd][ðer; ðər][ˈspɪrɪtʃuəl] [gaɪd] [ænd; ənd] [frend] , [ðə; ði][ˈdʒezʊɪt]
Vincennes , his lieutenant , and their spiritual guide and friend , the Jesuit
文森斯 , 他的 中尉 , 和 他们的 精神 指导 和 朋友 , 这 耶稣会

[ˈsenət] , [rɪˈfjuːzd; ˈrefjuːs][tuː; tə][flaɪ] ,
Senate , refused to fly ,
参议院 , 拒绝 到 飞 ,

文森斯、他的副手以及他们的精神导师和朋友——耶稣会元老院——拒绝乘飞机。

[ænd; ənd] [ʃerɪd] [ðə; ði][kæp'tɪvəti][ʌv; əv][ðer; ðər][ˈgælənt] [ˈliːdər] . "
and shared the captivity of their gallant leader . "
和 共享 这 囚禁 的 他们的 英勇 领导者 . "

他们与他们英勇的领袖一同被俘。

" [ænd; ənd][dɪd][ðə; ði]['ɪndiəns] [kɪl] [ðem; ðəm] , [ˈpɑːpə] ? " [æskt] [ned] .
" And did the Indians kill them , papa ? " asked Ned .
" 和 做过 这 印度人 杀 他们 , 爸爸 ? " 问 内德 .

“爸爸，印第安人把他们都杀了吗？”内德问道。

" [noʊ] , [na:t] [ðen] ; ['hoʊpɪŋ] [tu:; tə] ['rɪ'si:v] [ə; eɪ] [greɪt] ['rænsəm][fɔ:r; fər][ðem; ðəm][frʌm; frəm] [bi:ən'vɪl] ,
" **No , not then ; hoping to receive a great ransom for them from Bienville** ,
" 不 , 不是 然后 ; 希望 到 收到 一个 伟大的 赎金 为了 他们 从 比安维尔 ,

“不，那时不会；希望从比安维尔那里得到一大笔赎金，

[hu:] [wʌz; wəz] [ðen] [əd'vænsɪŋ] ['ɪntu:][ðer; ðər] ['kʌntri] , [ðeɪ] ['tri:tɪd] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] [greɪt] [kər]
who was then advancing into their country , they treated them with great care
WHO 曾是 然后 前进 进入 他们的 国家 , 他们 治疗 他们 和 伟大的 关心
[ænd; ənd] [ə'ten](ə)n] ;
and attention ;
和 注意力 ;

当时，当敌军入侵他们的国家时，他们给予了他们极大的关怀和照顾；

[bʌt; bət] [wen] [hi:; hi] [rɪ'tri:tɪd] [ðeɪ] [geɪv] [ʌp][ðə; ðɪ][hoʊp][ʌv; əv] ['getɪŋ] ['eniθɪŋ] [fɔ:r; fər][ðer; ðər]
but when he retreated they gave up the hope of getting anything for their
但 什么时候 他 撤退 他们 给予 向上 这 希望 的 获得 任何事物 为了 他们的
['prɪzənəz] ,
prisoners ,
囚犯 ,

但当他撤退时，他们放弃了为俘虏争取任何补偿的希望。

[ðerfɔ:r] [pʊt][ðem; ðəm][tu:; tə][ə; eɪ]['hɔ:rəb(ə)l] [deθ] , ['bɜ:rnɪŋ] [ðem; ðəm]['oʊvər][ə; eɪ] [sləʊ] ['faɪər] ,
therefore put them to a horrible death , burning them over a slow fire ,
所以 放 他们 到 一个 可怕 死亡 , 燃烧 他们 超过 一个 慢的 火 ,
因此，他们被残忍地处死，用慢火焚烧。

['li:vɪŋ] ['oʊnli][wʌn][ə'laɪv][tu:; tə] [tel] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['dredf(ə)l] [feɪt] [tu:; tə][ðer; ðər] ['kʌntri:mɪn] . "
leaving only one alive to tell of the dreadful fate to their countrymen . "
离开 仅有的 一 活 到 告诉 的 这 可怕 命运 到 他们的 同胞们 . "

只留下一人活着向同胞们讲述他们可怕的命运。

" [oʊ] , [haʊ] ['dredf(ə)l] ! " [saɪd] ['elsɪ] ['reɪmənd] .
" **Oh , how dreadful ! " sighed Elsie Raymond** .
" 哦 , 如何 可怕 ! " 叹了口气 艾尔西 雷蒙德 .

“哦，太可怕了！”艾尔西·雷蒙德叹了口气。

" [aɪm] ['θæŋkfl] [wi:; wi][dɪd][nɔ:t][lɪv; laɪv][ɪn] [ðoʊz] [taɪmz] [ænd; ənd]['pleɪsɪz] . "
" **I'm thankful we did not live in those times and places** . "
" 我是 感恩 我们 做过 不是 居住 在 那些 时代 和 地方 . "

“我很庆幸我们没有生活在那样的时代和地方。”

" [jes] , [soʊ][eɪ'em][aɪ] , " [sed] [hɜ:r; hər] ['fɑ:ðər] .
" **Yes , so am I , " said her father** .
" 是的 , 所以 是 我 , " 说 她 父亲 .

“是的，我也是，”她父亲说。

" [gɔ:d][hæz; həz] [bɪn] ['veri] [gʊd] [tu:; tə][ju: 'es][tu:; tə] [gɪv] [ju: 'es]['aʊər; ɑ:r][laɪvz; lɪvz][ɪn] [ðɪs] [gʊd] [lænd]
" **God has been very good to us to give us our lives in this good land**
" 上帝 有 到过 非常 好的 到 我们 到 给 我们 我们的 生活 在 这 好的 土地
,
,
,

“上帝对我们非常仁慈，赐予我们在这片美好的土地上生活。”

[ænd; ənd] [ði:z] [gʊd] [taɪmz] .
and these good times .
和 这些 好的 时代 .

还有这些美好的时光。

[aɪ 'ti:][ɪz]
It is
它 是

这是

[ˈjɪrɪz] [naʊ] [sɪns] [ðə; ði] [ˈɪndiəns] [wɜːr; wər] [ˈdrɪvɪn] [aʊt] [ʌv; əv][ˌæləˈbæmə][ænd; ənd] [ˌmɪsɪˈsɪpi] .
years now since the Indians were driven out of Alabama and Mississippi .
年 现在 自从 这 印度人 是 驱动 出去 的 阿拉巴马州 和 密西西比州 .

印第安人被赶出阿拉巴马州和密西西比州已经很多年了。

[ðeɪ] [ænd; ənd][ˈflɔːrɪdə; ˈflɑːrədə] [pæst] [ˈɪntuː][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ɪn] - .
They and Florida passed into the hands of the English in 1763 .
他们 和 佛罗里达 通过了 进入 这 双手 的 这 英语 在 - .

1763年，他们和佛罗里达落入英国人手中。

[ɪn] - [ðə; ði] [ˈkʌntri] [nɔːrθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈθɜːrti] - [fɜːrst] [ˈpærəlel] [wʌz; wəz] [ɪnˈkluːdɪd] [wɪˈðɪn] [ðə; ði]
In 1783 the country north of the thirty - first parallel was included within the

在 - 这 国家 北 的 这 三十 - 第一的 平行线 曾是 包括 之内 这
[ˈlɪmɪts] [ʌv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] .
limits of the United States .
限制 的 这 团结的 各州 .

1783年，北纬31度以北的地区被划入美国版图。

[əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈtʃɑːrtər] [ʌv; əv][ˈdʒɔːrdʒə] , [ɪts] [ˈterətɔːri] [ɪkˈstendɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌmɪsɪˈsɪpi] ,
According to the charter of Georgia , its territory extended to the Mississippi ,

根据 佐治亚州 宪章，其 领土 延伸 至 密西西比河。

[bʌt; bət][ɪn] - [ðə; ði] [ˈledʒɪsleɪtʃər] [ʌv; əv] [ðæt] [steɪt] [soʊld][tuː; tə][ðə; ði] [ˈdʒen(ə)rəl] [ˈɡʌvərnmənt] [ðæt]
but in 1795 the legislature of that State sold to the general government that

但 在 - 这 立法机关 的 那 状态 卖 到 这 一般的 政府 那
[pɑːrt] [wɪtʃ] [naʊ] [ˈkɑːnstəˌtuːts][ðə; ði] [steɪts] [ʌv; əv][ˌæləˈbæmə][ænd; ənd] [ˌmɪsɪˈsɪpi] .
part which now constitutes the States of Alabama and Mississippi .
部分 哪个 现在 构成 这 各州 的 阿拉巴马州 和 密西西比州 .

但在 1795 年，该州的立法机关将现在构成阿拉巴马州和密西西比州的那部分土地卖给了联邦政府。

[ɪn] - [ðə; ði] [ˈterətɔːri] [ʌv; əv] [ˌmɪsɪˈsɪpi] [wʌz; wəz] [ˈɔːrgənəɪzd] , [ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] 10th [ʌv; əv]
In 1798 the Territory of Mississippi was organized , and on the 10th of

在 - 这 领土 的 密西西比州 曾是 组织 , 和 在 这 10th 的
[dɪˈsembər] , - ,
December , 1817 ,
十二月 , - ,

1798年密西西比领地成立，1817年12月10日，

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ədˈmɪtɪd] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈjuːniən][æz; əz][ə; eɪ] [steɪt] .
it was admitted into the Union as a State .
它 曾是 承认 进入 这 联盟 作为 一个 状态 .

它以州的身份加入联邦。

[ɑːn][ðə; ði] 9th [ʌv; əv][ˈdʒænjueɪ] , - , [ðə; ði] [steɪt] [sɪˈsiːdɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈjuːniən][ænd; ənd][dʒɔɪnd]
On the 9th of January , 1861 , the State seceded from the Union and joined

在 这 9th 的 一月 , - , 这 状态 脱离 从 这 联盟 和 加入
[ðə; ði] [ˈsʌðərn] [kənˈfedəreɪsi] .
the Southern Confederacy .
这 南方 邦联 .

1861年1月9日，该州脱离联邦，加入南方邦联。

[ænd; ənd][sʌm; səm] [ˈdredf(ə)l] [ˈbætlz] [wɜːr; wər] [fʊːt] [ðer; ðər][ɪn][ˈaʊər; ɑːr][ˈsɪv(ə)l][wɔːr] — [ðoʊz] [ʌv; əv]
And some dreadful battles were fought there in our Civil War — those of

和 一些 可怕 战斗 是 战斗 那里 在 我们的 民用 战争 — 那些 的
[ˈjuːkə][ænd; ənd] [ˈkɔːrɪnθ] ,
Iuka and Corinth ,
伊乌卡 和 科林斯 ,

内战期间，那里曾发生过一些惨烈的战役——伊乌卡战役和科林斯战役。

[ˈdʒæksən] , [ˈtʃæmpiən] [hɪlz] [ænd; ənd] [ˈlðər] [ˈpleɪsɪz] .

Jackson , Champion Hills and other places .
杰克逊 , 冠军 丘陵 和 其他 地方 .

杰克逊、冠军山和其他地方。

[ðæt] [wɔːr] [kɔːzd] [æn; ən] [ˈɪmens] [dɪˈstrʌkʃn] [ʌv; əv] [ˈpraːpərtɪ] .

That war caused an immense destruction of property .
那 战争 导致 一个 巨大 破坏 的 财产 .

那场战争造成了巨大的财产损失。

[ðə; ði] [steɪt] [wʌz; wəz] [ˈsʌbdʒekt][tuː; tə] [ˈmɪləteri] [ruːl] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [kloʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] - ,

The State was subject to military rule until the close of the year 1869 ,
这 状态 曾是 主题 到 军队 规则 直到 这 关闭 的 这 年 - ,

该州一直处于军人统治之下，直到1869年底。

[wen] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [riːədˈmɪtɪd] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈjuːniən] .

when it was readmitted into the Union .
什么时候 它 曾是 重新入院 进入 这 联盟 .

当它重新加入联邦时。

" [ðə; ði] [ˈkæptɪn] [pɔːzd] , [ˈsiːmɪŋ] [tuː; tə] [kənˈsɪdər] [hɪz; ɪz] [ˈstɔːrɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈset(ə)lmənt] [ʌv; əv][ðə; ði]

" The captain paused , seeming to consider his story of the settlement of the
" 这 队长 暂停 , 似乎 到 考虑 他的 故事 的 这 沉降 的 这

[steɪt] [ʌv; əv] [ˌmɪsɪˈsɪpi] [kəmˈpliːtɪd] ;

State of Mississippi completed ;
状态 的 密西西比州 完全的 ;

“船长停顿了一下，似乎在考虑他关于密西西比州定居的故事是否已经讲完；

[bʌt; bət] [ˈgrænməː] [ˈelsɪ] [ˈprez(ə)ntli] [æskt] :

but Grandma Elsie presently asked :
但 奶奶 艾尔西 目前 问 :

但艾尔西奶奶这时问道：

" [ˈɪznt] [ðer; ðər] [ˈsʌmθɪŋ] [mɔːr] [ʌv; əv] [ˈɪntrəst] [ɪn][ðə; ði] [ˈstɔːrɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈnætʃɪz] [wɪtʃ] [juː; jʊ]

" Isn't there something more of interest in the story of the Natchez which you
" 不是 那里 某物 更多的 的 兴趣 在 这 故事 的 这 纳奇兹 哪个 你

[kʊd; kəd] [tel] [juː ˈes] ,

could tell us ,
可以 告诉 我们 ,

“纳奇兹人的故事里难道就没有更有趣的部分可以跟我们讲讲吗？ ”

[ˈkæptɪn] ? "

captain ? "
队长 ? "

船长？

" [pərˈhæps][soʊ] , [ˈmʌðər] , " [hiː; hi] [rɪˈplaɪd] .

" Perhaps so , mother , " he replied .
" 也许 所以 , 母亲 , " 他 回复 .

“也许是这样， 母亲，”他回答道。

" [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][rɪˈmɑːrkəb(ə)l] [traɪb] , [mɔːr] [ˈsɪvəlaɪzd][ðæn; ðən] [ˈeni] [ˈlðər] [ʌv; əv][ðə; ði][əˈrɪdʒən(ə)l]

" It was a remarkable tribe , more civilized than any other of the original
" 它 曾是 一个 卓越 部落 , 更多的 文明 比 任何 其他 的 这 原来的

[ɪnˈhæbɪtənts] [ʌv; əv] [ðiːz] [steɪts] .

inhabitants of these States .
居民 的 这些 各州 .

“这是一个非凡的部落，比这些州的任何其他原住民都更加文明。”

[ðer; ðər] [rɪˈlɪdʒən] [wʌz; wəz] [ˈsʌmθɪŋ] [laɪk] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈfaɪər] - [ˈwɜːʃɪpə] [ʌv; əv] [ˈpɜːjə] .

Their religion was something like that of the fire - worshippers of Persia .
他们的 宗教 曾是 某物 喜欢 那 的 这 火 - 信徒 的 波斯 .

他们的宗教信仰与波斯拜火教徒的宗教信仰有些相似。

[ðeɪ] [kɔːld] [ðer; ðər] [tʃiːfs] - [sʌnz] - [ænd; ənd][ðer; ðər] [kɪŋ] [ðə; ði] - [greɪt] [sʌn] . -
They called their chiefs ' suns ' and their king the ' Great Sun ' '
他们 称为 他们的 酋长们 - 太阳 - 和 他们的 国王 这 - 伟大的 太阳 . -
他们称他们的首领为“太阳”，称他们的国王为“伟大的太阳”。

[ə; eɪ] [pər'petʃuəl] [ˈfaɪər][wʌz; wəz] [kept] ['bɜːrniŋ] [baɪ][ðə; ði] ['mɪnɪstərɪŋ] [priːst] [ɪn][ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)l][ˈtemp(ə)l]
A perpetual fire was kept burning by the ministering priest in the principal temple
一个 永久 火 曾是 保留 燃烧 经过 这 服侍 牧师 在 这 主要的 寺庙
,
,
,

主殿内的祭司一直让圣火不灭。
[ænd; ənd][hiː; hi][ˈɔːlsʊv] [ˈɔːfərd] ['sækrɪfaɪsɪz][ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst] [fruːts] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃeɪs] ; [ænd; ənd][ɪn]
and he also offered sacrifices of the first fruits of the chase ; and in
和 他 还 提供 牺牲 的 这 第一的 水果 的 这 追赶 ; 和 在
[ɪk'striːm] ['keɪsɪz] ,
extreme cases ,
极端 案例 ,

他还献上狩猎所得的初熟果实作为祭品；在极端情况下，
[wen] [ðeɪ] [diːmd] [ðer; ðər][ˈdeɪəti; ˈdiːəti][ˈæŋɡri][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ,
when they deemed their deity angry with them ,
什么时候 他们 被认为 他们的 神 生气的 和 他们 ,
当他们觉得他们的神对他们生气时，

[ðeɪ] [ˈɔːfərd] ['sækrɪfaɪsɪz][ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈɪnfənt] [ˈtʃɪldrən] [tuː; tə] [əˈpiːz] [hɪz; ɪz] [ræθ] .
they offered sacrifices of their infant children to appease his wrath .
他们 提供 牺牲 的 他们的 婴儿 孩子们 到 安抚 他的 愤怒 .
他们献祭自己的幼子以平息他的愤怒。

[wen] [ˈaɪbərˌvɪl] [wʌz; wəz][ðer; ðər] , [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtempəlz] [wʌz; wəz] [strʌk] [baɪ] [ˈlaɪtnɪŋ] [ænd; ənd]
When Iberville was there , one of the temples was struck by lightning and
什么时候 伊伯维尔 曾是 那里 , 一 的 这 寺庙 曾是 击 经过 闪电 和
[set][ɑːn][ˈfaɪər] .
set on fire .
放 在 火 .

伊贝尔维尔在世时，其中一座神庙被闪电击中并起火燃烧。
[ðə; ði] ['kiːpər] [ʌv; əv][ðə; ði] [feɪn] ['bɛɡd] [ðə; ði] [skwɔːz] [tuː; tə] [θroʊ] [ðer; ðər][ˈlɪt(ə)l] [wʌnz][ˈɪntuː][ðə; ði]
The keeper of the fane begged the squaws to throw their little ones into the
这 守门员 的 这 费恩 乞求 这 印第安女人 到 扔 他们的 小的 一个 进入 这
[ˈfaɪər][tuː; tə] [əˈpiːz] [ðə; ði][ˈæŋɡri]
fire to appease the angry
火 到 安抚 这 生气的

神庙的守护者恳求印第安妇女们把她们的孩子扔进火里，以平息愤怒的神灵。
[ɡɑːd] ,
god ,
上帝 ,

上帝，

[ænd; ənd] [fɔːr] [ˈlɪt(ə)l] [wʌnz][wɜːr; wər][soʊ] ['sækrɪfaɪst] [brɪˈfɔːr] [ðə; ði] [frentʃ] [kʊd; kəd] [pər'sweɪd] [ðem; ðəm]
and four little ones were so sacrificed before the French could persuade them
和 四 小的 一个 是 所以 牺牲 前 这 法语 可以 说服 他们
[tuː; tə] [dɪˈzɪst] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈhɔːrɪd] [raɪt] .
to desist from the horrid rite .
到 停止 从 这 可怕的 仪式 .

在法国人劝说他们停止这种可怕的仪式之前，已有四个幼小的孩子被这样献祭。

[ðə; ði] - [greɪt] [sʌn] , - [æz; əz] [ðeɪ] [kɔːld] [ðer; ðər] [kɪŋ] ,
The ' Great Sun , ' as they called their king ,
这 - 伟大的 太阳 , - 作为 他们 称为 他们的 国王 ,
他们称他们的国王为“伟大的太阳”。

[hæd; həd][ˈɡɪv(ə)n] [ˈaɪbərˌvɪl] [ə; eɪ] [ˈhɑːrtɪ] [ˈwelkəm] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [dəˈmɪnjənz] , [ˈpeɪɪŋ] [hɪm; ɪm][ə; eɪ][ˈvɪzɪt]
had given Iberville a hearty welcome to his dominions , paying him a visit
有 给定 伊贝尔维尔 一个 爽朗 欢迎 到 他的 领地 , 付费 他 一个 访问
[ɪn][ˈpɜːrs(ə)n] .
in person .
在 人 .

他曾热情欢迎伊贝尔维尔访问他的领地，并亲自拜访了他。
[hiː; hi][wʌz; wəz] [bɔːrn] [tuː; tə] [aɪbɜːvɪlz] [ˈkwɔːrtərz][ɑːn][ðə; ði] [ˈʃəʊldəz] [ʌv; əv][sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz][men]
He was borne to Iberville's quarters on the shoulders of some of his men
他 曾是 出生 到 伊伯维尔的 四分之一 在 这 肩膀 的 一些 的 他的 男人
,
.
,

他被几个手下抬着送到了伊贝尔维尔的住处。
[ænd; ənd] [əˈtendɪd] [baɪ][ə; eɪ] [greɪt] [ˈretənʊː] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈpiːp(ə)] .
and attended by a great retinue of his people .
和 参加 经过 一个 伟大的 随从 的 他的 人们 .
他身边簇拥着一大群随从。

[ə; eɪ] [ˈtriːtɪ] [ʌv; əv] [ˈfrendʃɪp] [wʌz; wəz] [meɪd] ,
A treaty of friendship was made ,
一个 条约 的 友谊 曾是 制成 ,
缔结了友好条约。

[ænd; ənd][ðə; ði] [frentʃ] [ˈɡɪv(ə)n] [pərˈmɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [bɪld] [ə; eɪ][fɔːrt][ænd; ənd] [ɪˈstæblɪʃ] [ə; eɪ] [ˈtreɪdɪŋ] -
and the French given permission to build a fort and establish a trading -
和 这 法语 给定 允许 到 建造 一个 堡 和 建立 一个 贸易 -
[pəʊst] [əˈmʌŋ] [ðə; ði][ˈɪndiəns] — [θɪŋz] [ðæt] ,
post among the Indians — things that ,
邮政 之中 这 印度人 — 事物 那 ,
法国人获准在印第安人中修建堡垒并建立贸易站——这些事情，

[haʊˈevər] , [wɜːr; wər][nɑːt] [dʌn] [fɔːr; fər] [ˈmeni] [ˈjɪrz] .
however , were not done for many years .
然而 , 是 不是 完毕 为了 许多 年 .
然而，这项工作多年后才完成。

[ə; eɪ] [fjuː] [ˈstræɡlə] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] [tʊk] [ʌp][ðer; ðər][əˈboʊd] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈnætʃɪz] ,
A few stragglers at that time took up their abode among the Natchez ,
一个 很少 掉队者 在 那 时间 采取 向上 他们的 住所 之中 这 纳奇兹 ,
当时有一些零散的移民在纳奇兹人中安家落户。

[bʌt; bət][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt] [ʌnˈtɪl] - [ðæt] [ˈeni] [ˈregjələr] [ˈset(ə)lmənt] [wʌz; wəz] [meɪd] ;
but it was not until 1716 that any regular settlement was made ;
但 它 曾是 不是 直到 - 那 任何 常规的 沉降 曾是 制成 ;
但直到 1716 年才达成正式协议；

[ðen] [fɔːrt] [ˈrɒzəli] [wʌz; wəz] [iˈrektɪd] [æt; ət] [ðæt] [spɑːt][ɑːn][ðə; ði][bæŋk][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌmɪsɪˈsɪpi] [wer]
then Fort Rosalie was erected at that spot on the bank of the Mississippi where
然后 堡 罗莎莉 曾是 竖立 在 那 点 在 这 银行 的 这 密西西比州 在哪里
[ðə; ði] [ˈsɪti] [ʌv; əv] [ˈnætʃɪz] [naʊ] [stændz] .
the city of Natchez now stands .
这 城市 的 纳奇兹 现在 站立 .
随后，在密西西比河岸边，也就是现在纳奇兹市所在的位置，修建了罗莎莉堡。

" [wel] , [æz; əz][aɪ][hæv; həv][təʊld][juː; jʊ] , [grænd][ɔːr] [greɪt] [sʌn] , [ðə; ði] [tʃiːf] [ʌv; əv][ðə; ði] ['nætʃɪz] ,
" **Well , as I have told you , Grand or Great Sun , the chief of the Natchez ,**
" 出色地 , 作为 我 有 讲述 你 , 盛大 或者 伟大的 太阳 , 这 首席 的 这 纳奇兹 ,
“嗯, 正如我之前告诉过你的, 纳奇兹人的首领, 伟大的太阳神,

[wʌz; wəz][æt; ət][fɜːrst][ðə; ði] [frend] [ʌv; əv][ðə; ði] [waɪts] ; [bʌt; bət][wʌn][mæn] , [baɪ][hɪz; ɪz] [ˌoʊvərˈberɪŋ]
was at first the friend of the whites ; but one man , by his overbearing
曾是 在 第一的 这 朋友 的 这 白人 ; 但 一 男人 , 经过 他的 霸道
[bɪˈheɪvjər] ,
behavior ,
行为 ,

起初是白人的朋友; 但有一个人, 因其专横跋扈的行为,

[brɔːt] [dɪˈstrʌkʃn] [ɑːn][ðə; ði] [hoʊl] ['kɑːləni] .
brought destruction on the whole colony .
带来 破坏 在 这 所有的 殖民地 .

给整个殖民地带来了毁灭性的打击。

[ðə; ði] [hoʊm] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt]
The home of the Great
这 家 的 这 伟大的

伟大的家园

[sʌn] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['bjʊːtɪf(ə)l] ['vɪlɪdʒ] [kɔːld] [ðə; ði] [waɪt] ['æp(ə)l] .
Sun was a beautiful village called the White Apple .
太阳 曾是 一个 美丽的 村庄 称为 这 白色的 苹果 .

太阳村是一个美丽的村庄, 名叫白苹果村。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz] [spred] [ˌoʊvər][ə; eɪ] [speɪs] [ʌv; əv] ['nɪrli] [θriː] [maɪlz] ,
It was spread over a space of nearly three miles ,
它 曾是 传播 超过 一个 空间 的 几乎 三 英里 ,
它绵延近三英里,

[ænd; ænd] [stʊd] [əˈbaʊt] [twelv] [maɪlz] [saʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði][fɔːrt] , [nɪr] [ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv] ['sekənd]
and stood about twelve miles south of the fort , near the mouth of Second
和 站立 关于 十二 英里 南 的 这 堡 , 靠近 这 嘴 的 第二
[kriːk] ,
Creek ,
溪 ,

它位于堡垒以南约十二英里处, 靠近第二溪河口。

[ænd; ænd] [θriː] [maɪlz] [iːst] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌmɪsɪˈsɪpi] .
and three miles east of the Mississippi .
和 三 英里 东方 的 这 密西西比州 .

位于密西西比河以东三英里处。

[em] . [diː] . - , [ðə; ði] ['kɑːməndænt] [ʌv; əv][ðə; ði][fɔːrt] , [wʌz; wəz][soʊ]['kruːəl][ænd; ænd] [ˌoʊvərˈberɪŋ]
M . D . Chopart , the commandant of the fort , was so cruel and overbearing
M . D . - , 这 指挥官 的 这 堡 , 曾是 所以 残忍的 和 霸道
,
:
,

堡垒指挥官MD Chopart非常残忍专横。

[soʊ][ʌnˈdʒʌst][tuː; tə][ðə; ði][ˈɪndiəns] ,
so unjust to the Indians ,
所以 不公正 到 这 印度人 ,

对印第安人来说太不公平了,

[ðæt][hi:; hi] [kə'mɑ:ndɪd] [ðə; ði] [greɪt] [sʌn] [tu:; tə] [li:v] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['ænsɛstərz]
that he commanded the Great Sun to leave the village of his ancestors
那 他 命令 这 伟大的 太阳 到 离开 这 村庄 的 他的 祖先
[bɪ'kæz, bɪ'kɔ:z][hi:; hi] ,
because he ,
因为 他 ,

他命令大太阳离开他祖先的村庄，因为他.....

[em] . [di:] . - , [wɑ:ntɪd] [ðə; ði] [graʊndz] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [oʊn] ['pɜ:pəsəz, 'pɜ:pəsɪz] .
M . D . Chopart , wanted the grounds for his own purposes .
M . D . - , 通缉 这 理由 为了 他的 自己的 目的 .

MD Chopart想要这块地作他自己的用途。

[ʌv; əv] [kɔ:rs] [ðə; ði] [greɪt] [sʌn] [wʌz; wəz][nɑ:t] ['wɪlɪŋ] , [bʌt; bət] - [wʌz; wəz] [def] [tu:; tə][ɔ:l][hɪz; ɪz]
Of course the Great Sun was not willing , but Chopart was deaf to all his
的 课程 这 伟大的 太阳 曾是 不是 愿意的 , 但 - 曾是 聋 到 全部 他的
[en'tri:ti:z] ,
entreaties ,
恳求 ,

当然，伟大的太阳并不情愿，但肖帕特对他的所有恳求都充耳不闻。

[wɪtʃ] [led][ðə; ði] ['nætʃɪz] [tu:; tə][fɔ:rm][ə; eɪ][plɑ:t][tu:; tə][rɪd][ðer; ðər] ['kʌntri] [ʌv; əv] [ðɪ:z] [ə'presəs] .
which led the Natchez to form a plot to rid their country of these oppressors .
哪个 引领 这 纳奇兹 到 形式 一个 阴谋 到 摆脱 他们的 国家 的 这些 压迫者 .

这促使纳奇兹人密谋将他们的国家从这些压迫者手中赶走。

" [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [ə'tempt] [tu:; tə] ['kæri] [aɪ 'ti:] [aʊt] , [ə; eɪ] [jʌŋ] ['ɪndiən] [gɜ:rl] , [hu:] [lʌvd] [ðə; ði] [sjə:]
" **Before the attempt to carry it out , a young Indian girl , who loved the Sieur**
" 前 这 试图 到 携带 它 出去 , 一个 年轻的 印度 女孩 , WHO 喜爱 这 先生
[di:] [meɪs] ,
de Mace ,
德 锤 ,

“在实施计划之前，一位爱慕马塞先生的年轻印度女孩，

[ˈensən] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gæɪsɪn] , [toʊld][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [terz] [ðæt] [hɜ:r; hər]['nei(ə)n] [ɪn'tendɪd] [tu:; tə]
ensign of the garrison , told him with tears that her nation intended to
军旗 的 这 驻军 , 讲述 他 和 眼泪 那 她 国家 故意的 到
['mæsəkər] [ðə; ði] [frentʃ] .
massacre the French .
屠杀 这 法语 .

驻军少尉含泪告诉他，她的国家打算屠杀法国人。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [ə'stɑ:nɪʃt] , [ænd; ənd] ['kwɛstʃənd] [hɜ:r; hər] ['kloʊsli] .
He was astonished , and questioned her closely .
他 曾是 惊讶 , 和 被质问 她 密切 .

他十分惊讶，并仔细询问了她。

[ʃi:; ʃi] [geɪv] [hɪm; ɪm]['sɪmp(ə)l] ['ænsər] , ['fedɪŋ] [terz] [æz; əz][ʃi:; ʃi] [spoʊk] ,
She gave him simple answers , shedding tears as she spoke ,
她 给予 他 简单的 答案 , 脱落 眼泪 作为 她 辐 ,

她用简单的话语回答他，说话时不时流下眼泪。

[ænd; ənd][hi:; hi][wʌz; wəz] [kən'vɪnst] [ðæt] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] ['telɪŋ] [hɪm; ɪm]['oʊnli][ðə; ði] [tru:θ] .
and he was convinced that she was telling him only the truth .
和 他 曾是 确信 那 她 曾是 讲述 他 仅有的 这 真相 .

他确信她说的都是实话。

[soʊ][hi:; hi][æt; ət][wʌns] [rɪ'pi:tɪd] [aɪ 'ti:][tu:; tə] - , [bʌt; bət][hi:; hi]
So he at once repeated it to Chopart , but he
所以 他 在 一次 重复 它 到 - , 但 他

于是他立刻把这话告诉了肖帕特，但他

[ɪ'mi:diətli] [hæd; həd][ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [ə'restɪd] [fɔ:r; fər] [ˈgɪvɪŋ] [ə; eɪ] [fɔ:ls] [ə'la:rm] .
immediately had the young man arrested for giving a false alarm .
立即地 有 这 年轻的 男人 被捕 为了 给予 一个 错误的 警报 .

立即逮捕了这名制造虚假警报的年轻人。

" [bʌt; bət][ðə; ði][ˈfeɪt(ə)] [deɪ] [keɪm] — [noʊ'vembər] - , - .
" **But the fatal day came — November 29 , 1729 .**
" 但 这 致命的 天 来了 — 十一月 - , - .

“但致命的一天还是来了——1729 年 11 月 29 日。”

[ˈɜ:rlɪ] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɔ:rnɪŋ] [greɪt] [sʌn] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fju:] [ˈtʃoʊzn] [ˈwɒrɪrz] ,
Early in the morning Great Sun , with a few chosen warriors ,
早期的 在 这 早晨 伟大的 太阳 , 和 一个 很少 选定 战士 ,

清晨，伟大的太阳神带着几名精挑细选的勇士，

[ɔ:l] [wel] [ɑ:rmɪd] [wɪð; wɪθ] [naɪvz] [ænd; ənd] [ˈʌðər] [kən'si:ld] [ˈwepənz] , [went] [tu:; tə] [fɔ:rt] [ˈrɔzəli] .
all well armed with knives and other concealed weapons , went to Fort Rosalie .
全部出色地 武装 和 刀具 和 其他 暗 武器 , 去 到 堡 罗莎莉 .

他们全副武装，携带刀具和其他隐蔽武器，前往罗莎莉堡。

[ˈoʊnli][ə; eɪ] [fɔ:rt] [taɪm] [brɪfɔ:r] [ðə; ði] [ˈkʌmpəni] [hæd; həd] [sent] [ʌp] [ə; eɪ] [lɑ:rdʒ] [səˈplaɪ] [ʌv; əv] [ˈpaʊdər]
Only a short time before the company had sent up a large supply of powder
仅有的 一个 短的 时间 前 这 公司 有 发送 向上 一个 大的 供应 的 粉末

[ænd; ənd] [li:d] ,
and lead ,
和 带领 ,

就在不久前，该公司还运送了一大批火药和铅。

[ˈɔ:lsoʊ] [prəˈvɪʒnz] [fɔ:r; fər][ðə; ði][fɔ:rt] .
also provisions for the fort .
还 条款 为了 这 堡 .

还有为堡垒提供的物资。

[ðə; ði][ˈɪndiəns] [hæd; həd] [brɔ:t] [kɔ:rn][ænd; ənd] [ˈpoʊltri] [tu:; tə][ˈbɑ:rtər][fɔ:r; fər] [æm.jəˈni](ə)n] ,
The Indians had brought corn and poultry to barter for ammunition ,
这 印度人 有 带来 玉米 和 家禽 到 物物交换 为了 弹药 ,

印第安人带来了玉米和家禽，用来交换弹药。

[ˈseɪɪŋ] [ðeɪ] [ˈwɑ:ntɪd] [aɪ ˈti:][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [greɪt] [hʌnt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [prɪˈpeərɪŋ] [fɔ:r; fər] , [ænd; ənd][ðə; ði]
saying they wanted it for a great hunt they were preparing for , and the
说 他们 通缉 它 为了 一个 伟大的 打猎 他们 是 准备 为了 , 和 这

[ˈgærɪsn] ,
garrison ,
驻军 ,

他们说他们想要它是为了准备一场盛大的狩猎活动，而驻军.....

[brɪˈli:vɪŋ] [ðer; ðər] [ˈstɔ:ri] , [wɜ:r; wər] [θroʊn] [ɔ:f][ðer; ðər] [gɑ:rd] ,
believing their story , were thrown off their guard ,
相信 他们的 故事 , 是 抛掷 离开 他们的 警卫 ,

他们相信了他们的故事，放松了警惕。

[ænd; ənd] [əˈlaʊd] [ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈɪndiəns] [tu:; tə] [kʌm] [ˈɪntu:][ðer; ðər][fɔ:rt] ,
and allowed a number of the Indians to come into their fort ,
和 允许 一个 数字 的 这 印度人 到 来 进入 他们的 堡 ,

并允许一些印第安人进入他们的堡垒，

[waɪl] [ˈʌðər] [wɜ:r; wər] [drɪˈstrɪbjʊ:ɪd] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈkʌmpəni:z] [ˈwerhaʊs] .
while others were distributed about the company's warehouse .
尽管 其他的 是 分布式 关于 这 公司的 仓库 .

其余的则分散在公司仓库各处。

[ðen] , [ˈæftər][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] , [ðə; ði] [greɪt] [sʌn] [geɪv] [ə; eɪ][ˈsɪɡnəl] ,
Then , after a little , the Great Sun gave a signal ,
然后 , 后 一个 小的 , 这 伟大的 太阳 给予 一个 信号 ,

过了一会儿, 太阳发出了一个信号。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈɪndiəns][æɪt; ət][wʌns] [druː] [aʊt][ðer; ðər] [ˈwepənz] [ænd; ənd][brɪˈɡæɪn][ə; eɪ] [ˈfjʊriəs]
and the Indians at once drew out their weapons and began a furious
和 这 印度人 在 一次 画 出去 他们的 武器 和 开始 一个 狂怒
[ˈmæsəkər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɡærɪsn] [ænd; ənd][ɔːl] [huː] [wɜːr; wər][ɪn][ɔːr] [nɪr] [ðə; ði] [ˈwerhaʊs] .
massacre of the garrison and all who were in or near the warehouse .
屠杀 的 这 驻军 和 全部 WHO 是 在 或者 靠近 这 仓库 .

印第安人立即拔出武器, 开始对驻军和仓库内或附近的所有人进行疯狂屠杀。

[ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] [ˈblʌdi] [wɜːrk][wʌz; wəz] [ˈkærid] [ɑːn][ɪn][ðə; ði] [ˈhaʊzɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsetləz]
And the same bloody work was carried on in the houses of the settlers
和 这 相同的 血腥 工作 曾是 携带 在 在 这 房屋 的 这 定居者
[ˌaʊtˈsaɪd] [ʌv; əv][ðə; ði][fɔːrt] .
outside of the fort .
外部 的 这 堡 .

在堡垒外的定居者家中, 也发生了同样的血腥屠杀。

" [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][æɪt; ət][naɪn][əˈklɒk, əu-] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɔːrniŋ] [ðə; ði] [ˈdredf(ə)] [ˈslɔːtər] [brɪˈɡæɪn] ,
" **It was at nine o'clock in the morning the dreadful slaughter began ,**
" 它 曾是 在 九 点钟 在 这 早晨 这 可怕 屠宰 开始 ,
"可怕的屠杀始于早上九点。"

[ænd; ənd] [bɪˈfɔːr] [nuːn] [ðə; ði] [hoʊl] [meɪl] [ˌpɑːpjʊˈleɪ(ə)n][ʌv; əv] [ðæt] [frentʃ] [ˈkɑːləni] — [ˈsev(ə)n]
and before noon the whole male population of that French colony — seven
和 前 中午 这 所有的 男性 人口 的 那 法语 殖民地 — 七
[ˈhʌndrəd] [soʊlz] — [wɜːr; wər] [ˈsliːpɪŋ] [ðə; ði] [sliːp] [ʌv; əv] [deθ] .
hundred souls — were sleeping the sleep of death .
百 灵魂 — 是 睡眠 这 睡觉 的 死亡 .

不到中午, 那个法国殖民地的所有男性居民——七百人——都已长眠于地下。

[ðə; ði] [ˈwɪmɪn] [ænd; ənd] [ˈtʃɪldrən] [wɜːr; wər][kept] [æz; əz] [ˈprɪzənəz] ,
The women and children were kept as prisoners ,
这 女性 和 孩子们 是 保留 作为 囚犯 ,
妇女和儿童被当作囚犯关押。

[ænd; ənd][ðə; ði] [sleɪvz] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [biː; bi][ʌv; əv][juːz][æz; əz] [ˈsɜːrvənt] .
and the slaves that they might be of use as servants .
和 这 奴隶 那 他们 可能 是 的 使用 作为 仆人 .
以及那些可以被当作仆人使用的奴隶。

[ˈɔːlsoʊ] [tuː] [məˈkæɪnɪks] , [ə; eɪ] [ˈteɪlər] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈkɑːrpəntər] , [wɜːr; wər] [pərˈmɪtɪd] [tuː; tə][lɪv; laɪv] ,
Also two mechanics , a tailor and a carpenter , were permitted to live ,
还 二 机械学 , 一个 裁缝 和 一个 木匠 , 是 允许 到 居住 ,
此外, 还有两名技工、一名裁缝和一名木匠被允许居住。

[ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [biː; bi][ʌv; əv][juːz][tuː; tə][ðer; ðər][ˈkæptərz] .
that they might be of use to their captors .
那 他们 可能 是 的 使用 到 他们的 俘虏者 .

或许他们还能对俘虏他们的人有所帮助。

- [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst] [kɪld] — [baɪ][ə; eɪ] [ˈkɑːmən] [ˈɪndiən] ,
Chopart was one of the first killed — by a common Indian ,
- 曾是 — 的 这 第一的 被杀 — 经过 一个 常见的 印度 ,
乔帕特是最早被杀的人之一——被一个普通的印第安人杀害的。

[æz; əz][ðə; ði] [tʃi:fs] [soʊ] [di'spaɪzd] [hɪm; ɪm] [ðæt] [ðeɪ] [dis'deɪnd] [tuː; tə][sɔɪl][ðer; ðər][hændz][wið; wɪθ]
as the chiefs so despised him that they disdained to soil their hands with
作为 这 酋长们 所以 被鄙视的 他 那 他们 轻蔑 到 土壤 他们的 双手 和
[hɪz; ɪz] [blʌd] .
his blood .
他的 血 .

酋长们如此鄙视他，以至于不愿让自己的双手沾染他的鲜血。

" [ðə; ði] [greɪt] [sʌn][sæt][ɪn][ðə; ði] ['kʌmpəniːz] ['werhaʊs] [waɪl] [ðə; ði] ['mæsəkər] [wʌz; wəz]['gouɪŋ][ɑːn] ,
" The Great Sun sat in the company's warehouse while the massacre was going on ,
" 这 伟大的 太阳 卫星 在 这 公司的 仓库 尽管 这 屠杀 曾是 去 在 ,
“大太阳就坐在公司的仓库里，而屠杀却在进行中。”

[smoʊkɪŋ] [hɪz; ɪz][paɪp] [ʌŋkən'sɜ:rnɪdli] [waɪl] [hɪz; ɪz] ['wɒrɪrɪz] [wɜːr; wər]['paɪlɪŋ] [ʌp][ðə; ði] ['hedz] [ʌv; əv]
smoking his pipe unconcernedly while his warriors were piling up the heads of
吸烟 他的 管道 毫不在意 尽管 他的 战士 是 桩 向上 这 头部 的
[ðə; ði] ['məːdəd] ['frentʃmən] [ɪn][ə; eɪ] ['pɪrəmaɪd] [æt; ət][hɪz; ɪz] [fi:t] ,
the murdered Frenchmen in a pyramid at his feet ,
这 被谋杀 法国人 在 一个 金字塔 在 他的 脚 ,

他若无其事地抽着烟斗，而他的战士们正在他脚下将死去的法国人的头颅堆成金字塔状。

- [hed] [æt; ət][ɪts][tɑ:p] , [ə'bʌv] [ɔːl] [ðoʊz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['ɑːfəsərz][ænd; ənd]['soʊldʒərz] .
Chopart's head at its top , above all those of his officers and soldiers .
- 头 在 它是 顶部 , 多于 全部 那些 的 他的 警官 和 士兵 .

肖帕特的头像在最顶端，高于他所有的军官和士兵。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] [greɪt] [sʌn] [hæd; həd] [bɪn] [təʊld][baɪ][hɪz; ɪz]['ɪndiəns] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði]
As soon as the Great Sun had been told by his Indians that all the
作为 很快 作为 这 伟大的 太阳 有 到过 讲述 经过 他的 印度人 那 全部 这
['frentʃmən] [wɜːr; wər] [ded] ,
Frenchmen were dead ,
法国人 是 死的 ,

当伟大的太阳神从他的印第安人那里得知所有法国人都已阵亡后，

[hiː; hi] [beɪd] [ðem; ðəm] [bɪ'ɡɪn] [ðer; ðər] ['pɪlɪdʒ] .
he bade them begin their pillage .
他 巴德 他们 开始 他们的 掠夺 .

他命令他们开始劫掠。

[ðeɪ] [ðen] [meɪd] [ðə; ði]['ni:groʊ]
They then made the negro
他们 然后 制成 这 黑人

然后他们制造了黑人

[sleɪvz] [brɪŋ] [aʊt][ðə; ði] ['plʌndər] [fɔːr; fər][dɪstrɪ'bjuːʃ(ə)n] , [ɪk'sept] [ðə; ði] ['paʊdər] [ænd; ənd] ['mɪləteri]
slaves bring out the plunder for distribution , except the powder and military
奴隶 带来 出去 这 掠夺 为了 分配 , 除了 这 粉末 和 军队
['stɔːrɪz] ,
stores ,
商店 ,

除了火药和军需品之外，奴隶们会将掠夺来的财物带出来进行分配。

[wɪtʃ] [wɜːr; wər] [keɪt] [fɔːr; fər] ['pʌblɪk] [juːz][ɪn]['fjuːtʃər] [ɪ'məːdʒənsɪz] . "
which were kept for public use in future emergencies . "
哪个 是 保留 为了 民众 使用 在 未来 紧急情况 . "

这些物资被保存下来，以备将来紧急情况下公众使用。

" [ænd; ənd][dɪd] [ðeɪ] ['beri] ɔ:l] [ðoʊz] ['sev(ə)n] ['hʌndrəd] [foʊks] [ðæt] [ðeɪ] [kɪd] , ['pɑ:pə] ? " [æskt] [ned]
" **And did they bury all those seven hundred folks that they killed , papa ? " asked Ned**
" 和 做过 他们 埋葬 全部 那些 七 百 各位 那 他们 被杀 , 爸爸 ? " 问 内德 .
.
:
.

“爸爸，他们把那七百个被杀害的人都埋葬了吗？”内德问道。

" [noʊ] , " [rɪ'plaɪd] [hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] ;
" **No , " replied his father ;**
" 不 , " 回复 他的 父亲 ;

“不，”他父亲回答道；

" [ðeɪ] [left] [ðem; ðəm] ['laɪɪŋ] [stru:d] [ə'baʊt] [ɪn] ['evri] [pleɪs] [wer] [ðeɪ] [hæd; həd] [strʌk] [ðem; ðəm]
" **they left them lying strewed about in every place where they had struck them**
" 他们 左边 他们 说谎 散落的 关于 在 每一个 地方 在哪里 他们 有 击 他们
[daʊn] [tu:; tə] [deθ] ,
down to death ,
向下 到 死亡 ,

“他们把尸体横七竖八地丢在他们杀戮过的每个地方，

[dænsɪŋ] ['oʊvər][ðer; ðər] ['mæŋɡld] ['ba:dɪz] [wɪð; wɪθ] ['hɔ:rɪd] [jelz] [ɪn][ðer; ðər] ['drʌŋkən] ['revlri] ;
dancing over their mangled bodies with horrid yells in their drunken revelry ;
跳舞 超过 他们的 残缺不全 身体 和 可怕的 喊叫 在 他们的 醉 狂欢 ;

他们醉醺醺地狂欢，在自己残缺的尸体上跳舞，发出可怕的叫喊声；

[ðen] [ðeɪ] [left] [ðem; ðəm][ðer; ðər] [ʌn'berɪd] , [ə; eɪ] [preɪ] [fɔ:r; fər] ['hʌŋɡri] [dɔ:gz][ænd; ənd] ['vʌltʃərz] .
then they left them there unburied , a prey for hungry dogs and vultures .
然后 他们 左边 他们 那里 未掩埋的 , 一个 猎物 为了 饥饿的 狗 和 秃鹫 .

然后他们把尸体留在那里，没有掩埋，任由饥饿的狗和秃鹫吞食。

[ænd; ənd] ɔ:l][ðə; ði] [d'welɪŋz] [ɪn] ɔ:l][ðə; ði] ['setlmənts] [ðeɪ] [bə:nd] [tu:; tə] ['æfɪz] . "
And all the dwellings in all the settlements they burned to ashes . "
和 全部 这 住宅 在 全部 这 定居点 他们 烧伤 到 灰烬 . "

他们将各个定居点的所有房屋都烧成了灰烬。

" [dɪdnt] ['enɪbə:di] [æt; ət] ɔ:l] [get] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðem; ðəm] , [ʌŋk(ə)l] ? " [æskt] ['æli] ['li:lənd] .
" **Didn't anybody at all get away from them , uncle ? " asked Alie Leland .**
" 没有 任何人 在 全部 得到 离开 从 他们 , 叔叔 ? " 问 艾莉 利兰 .

“叔叔，难道没有人逃脱他们的魔爪吗？”艾利·利兰问道。

" [noʊbə:di] [hu:] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['bɪldɪŋz] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mæsəkər] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]
" **Nobody who was in the buildings at the time of the massacre , " replied the**
" 无人 WHO 曾是 在 这 建筑物 在 这 时间 的 这 屠杀 , " 回复 这
['kæptɪn] ;
captain ;
队长 ;

“屠杀发生时在建筑物内的任何人，”队长回答说；

" [bʌt; bət] [tu:] ['soʊldʒərz] [hu:] ['hæpənd] [tu:; tə][bi:; bi] [ðen] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [ɪ'skeɪpt] [ænd; ənd] ['kæɪɪd]
" **but two soldiers who happened to be then in the woods escaped and carried**
" 但 二 士兵 WHO 发生 到 是 然后 在 这 树林 逃脱 和 携带
[ðə; ði] ['dredf(ə)l] ['taɪdɪŋz] [tu:; tə] [nu:] [ɔ:'liənz] . "
the dreadful tidings to New Orleans . "
这 可怕 消息 到 新的 奥尔良 . "

“但当时恰巧在树林里的两名士兵逃脱了，并将这可怕的消息带到了新奥尔良。”

他们讲述了圣凯瑟琳殖民地发生的可怕事件的悲惨故事。

" [wɜːr; wər][ðer; ðər] ['eni] ['lðər] ['kɑːlənɪz] [ðæt][ðə; ði]['ɪndiəns] [dɪ'strɔɪd] [ɪn] [ðæt] [pɑːrt][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]
" **Were there any other colonies that the Indians destroyed in that part of our**
" 是 那里 任何 其他 殖民地 那 这 印度人 损毁 在 那 部分 的 我们的
['kʌntri] ,
country ,
国家 ,

“在我们国家的那个地区，印第安人还摧毁过其他殖民地吗？”

['pɑːpə] ? " [æskt] [hɪz; ɪz] ['dɔːtər] ['elsi] .
papa ? " asked his daughter Elsie .
爸爸 ? " 问 他的 女儿 艾尔西 .

“爸爸？”他的女儿艾尔西问道。

" [jes] ; [wʌn][ɑːn][ðə; ði]['jæzu] , [nɪr] [fɔːrt][es 'tiː] . ['piːtər] , [ænd; ənd] [ðoʊz] [ɑːn][ðə; ði]['wɔʃɪtɔː; 'wɔː-] ,
" **Yes ; one on the Yazoo , near Fort St . Peter , and those on the Washita ,**
" 是的 ; 一 在 这 亚祖 , 靠近 堡 英石 . 彼得 , 和 那些 在 这 沃希塔 ,
[æt; ət] ['sɪsɪli] ['aɪlənd] ,
at Sicily Island ,
在 西西里岛 岛 ,

“是的；一处 在 亚祖河上，靠近 圣彼得堡；还有几处 在 沃希塔河上，靠近 西西里岛。”

[ænd; ənd] [nɪr] [ðə; ði]['prez(ə)nt] [taʊn] [ʌv; əv] [mən'roʊ] .
and near the present town of Monroe .
和 靠近 这 展示 镇 的 门罗 .

并且靠近现在的门罗镇。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][sæd] [taɪm] [fɔːr; fər] ['evri] ['set(ə)lmənt] [ɪn][ðə; ði] ['praːvɪns] . "
It was a sad time for every settlement in the province ."
它 曾是 一个 伤心 时间 为了 每一个 沉降 在 这 省 . "

对于全省的每个居民点来说，那都是一段悲伤的时期。

" [wen] [ðə; ði] [nuːz] [ʌv; əv] [ðɪs] ['terəb(ə)l][dɪ'zæstər] [rɪ:tʃt] [nuː] [ɔː'liənz] , [ðə; ði] [frentʃ] [bɪ'gæn][ə; eɪ]
" **When the news of this terrible disaster reached New Orleans , the French began a**
" 什么时候 这 消息 的 这 糟糕的 灾难 达到 新的 奥尔良 , 这 法语 开始 一个
“当这场可怕灾难的消息传到新奥尔良时，法国人开始.....”

[wɔːr][ʌv; əv] [ɪksɜːrmɪ'neɪʃn] [ə'genst] [ðə; ði] ['nætʃɪz] .
war of extermination against the Natchez .
战争 的 灭绝 反对 这 纳奇兹 .

对纳奇兹人发动种族灭绝战争。

[ðeɪ] [droʊv] [ðəm; ðəm] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [mɪsɪ'sɪpi] , [ænd; ənd] ['faɪnəli] ['skætərd] [ænd; ənd] ['ekstə'peɪtɪd]
They drove them across the Mississippi , and finally scattered and extirpated
他们 驾驶 他们 穿过 这 密西西比州 , 和 最后 疏散 和 根除
[ðəm; ðəm] .
them .
他们 .

他们驱赶他们越过密西西比河，最终将他们驱散并彻底消灭。

[ðə; ði] [greɪt] [sʌn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['prɪnsəp(ə)l][wɔːr] [tʃiːfs] [wɜːr; wər]['teɪkən] ,
The Great Sun and his principal war chiefs were taken ,
这 伟大的 太阳 和 他的 主要的 战争 酋长们 是 已采取 ,

大太阳和他的主要将领们被俘虏了，

[ʃɪpt] [tuː; tə][es 'tiː] . [dəu'miːŋɡəu] [ænd; ənd][soʊld][æz; əz] [sleɪvz] .
shipped to St . Domingo and sold as slaves .
已发货 到 英石 . 多明戈 和 卖 作为 奴隶 .

被运往圣多明各并被卖为奴隶。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [pʊr] [retʃɪz] [wɜːr; wər] [ˈtriːtɪd] [wɪð; wɪθ][bəːrˈbæərɪk] [ˈkruːəlti] — [fɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði]
Some of the poor wretches were treated with barbaric cruelty — four of the
一些 的 这 贫穷的 可怜虫 是 治疗 和 野蛮 残酷 — 四 的 这
[men][ænd; ənd] [tuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwɪmɪn] [wɜːr; wər] [ˈpʌblɪkli] [bəːnd] [tuː; tə] [deθ] [æt; ət] [nuː] [ɔːˈliːənz] .
men and two of the women were publicly burned to death at New Orleans .
男人 和 二 的 这 女性 是 公开 烧伤 到 死亡 在 新的 奥尔良 .
一些可怜的人遭受了野蛮的虐待——四名男子和两名女子在新奥尔良被公开烧死。

[sʌm; səm][ˈtɑːnɪkə][ˈ ɪndiənz] [brɔːt] [daʊn] [ə; eɪ] [ˈnætʃɪz] [ˈwʊmən] , [huːm] [ðeɪ] [hæd; həd] [faʊnd] [ɪn]
Some Tonica Indians brought down a Natchez woman , whom they had found in
一些 托尼卡 印度人 带来 向下 一个 纳奇兹 女士 , 谁 他们 有 成立 在
[ðə; ði] [wʊdz] ,
the woods ,
这 树林 ,
一些托尼卡印第安人抓获了一名纳奇兹族妇女，他们是在树林里发现她的。

[ænd; ənd][wɜːr; wər] [əˈlaʊd] [tuː; tə][bɜːrn][hɜːr; hər][tuː; tə] [deθ] [ɑːn][ə; eɪ][ˈplætˌfɔːrm] [ɪˈrektɪd] [nɪr] [ðə; ði]
and were allowed to burn her to death on a platform erected near the
和 是 允许 到 烧伤 她 到 死亡 在 一个 平台 竖立 靠近 这
[ˈleɪvɪ] ,
levee ,
堤坝 ,
他们被允许在堤坝附近搭建的平台上将她活活烧死。

[ðə; ði] [hoʊl] [ˌpɑːpjuˈleɪ(ə)n] [ˈlʊkɪŋ] [ɑːn] [waɪl] [ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz] [kənˈsʊmd] [baɪ][ðə; ði] [fleɪmz] .
the whole population looking on while she was consumed by the flames .
这 所有的 人口 寻找 在 尽管 她 曾是 消耗 经过 这 火焰 .
所有人都眼睁睁地看着她被火焰吞噬。

[ʃiː; ʃɪ] [bɔːr] [ɔːl] [ðæt] [ˈtɔːrtʃər] [wɪð; wɪθ] [ˈwʌndərf(ə)l] [ˈfɔːrtɪtuːd] , [nɑːt] [ˈfedɪŋ] [ə; eɪ][ter; tɪ(ə)r] ,
She bore all that torture with wonderful fortitude , not shedding a tear ,
她 钻孔 全部 那 酷刑 和 精彩的 坚韧 , 不是 脱落 一个 撕 ,
她以惊人的毅力忍受了所有酷刑，一滴眼泪也没掉。

[bʌt; bət] [ʌpˈbreɪdɪŋ] [hɜːr; hər] [ˈtɔːrtʃərər] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər][wɑːnt][ʌv; əv] [skɪl] ,
but upbraiding her torturers with their want of skill ,
但 责骂 她 施虐者 和 他们的 想 的 技能 ,
但她斥责那些折磨她的人技艺不精，

[flɪŋɪŋ] [æt; ət][ðem; ðəm] [ˈevri] [əˈprɔʊbrɪəs] [ˈepɪθet] [ʃiː; ʃɪ][kʊd; kəd] [θɪŋk] [ʌv; əv] . "
flinging at them every opprobrious epithet she could think of ."
投掷 在 他们 每一个 可耻 别名 她 可以 思考 的 . "
她把所有能想到的侮辱性词汇都用在了他们身上。

" [haʊ] [ˈveri] [breɪv] [ænd; ənd][ˈstoʊɪkl] [ʃiː; ʃɪ][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] , [pʊr] [θɪŋ] ! " [riˈmaːkt] [greɪs]
" How very brave and stoical she must have been , poor thing ! " remarked Grace
" 如何 非常 勇敢的 和 斯多葛派 她 必须 有 到过 , 贫穷的 事物 ! " 评论 优雅
.
:
.

“她一定非常勇敢、非常坚强，真是可怜！”格蕾丝说道。
" [bʌt; bət] , [ˈpɑːpə] , [hæv; həv][nɑːt][ðə; ði] [ˈnætʃɪz] [ˈɔːlweɪz] [bɪn] [kənˈsɪdərd]
" But , papa , have not the Natchez always been considered
" 但 , 爸爸 , 有 不是 这 纳奇兹 总是 到过 经过考虑的
“但是，爸爸，纳奇兹人不是一直都被认为是.....”

[suːˈpɪriər] [tuː; tə] [ˈʌðər] [traɪbz] [ɪn] [rɪˈfaɪnmənt] , [ɪnˈtelɪdʒəns] [ænd; ənd] [ˈbreɪvəri] ? "
superior to other tribes in refinement , intelligence and bravery ?"
优越的 到 其他 部落 在 精炼 , 智力 和 勇敢 ? "
在文明程度、智慧和勇气方面都优于其他部落？

" [jes] , " [hi:; hi] [rɪ'plaɪd] ;
" **Yes** , " **he replied** ;
" 是的 , " 他 回复 ;

“是的，”他回答道；

" [aɪ 'ti:] [ɪz] [sed] [ðæt] [noʊ] [ʌðər] [traɪb] [hæz; həz] [left] [soʊ] [praʊd] [ə; eɪ] [mə'mɔ:riəl] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['kɜ:rɪdʒ]
" **it is said that no other tribe has left so proud a memorial of their courage**
" 它 是 说 那 不 其他 部落 有 左边 所以 自豪的 一个 纪念馆 的 他们的 勇气
,
.
,

据说，没有其他部落留下过如此令人骄傲的勇气纪念碑。

[ɪndɪ'pendənt] ['spɪrɪt] [ænd; ənd] [kən'tempt] [ʌv; əv] [deθ] [ɪn] [dɪ'fens] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [raɪts] [ænd; ənd]
independent spirit and contempt of death in defence of their rights and
独立的 精神 和 鄙视 的 死亡 在 防御 的 他们的 权利 和
[ˈlɪbətiːz] .
liberties .
自由 .

他们拥有独立自主的精神，不畏死亡，誓死捍卫自己的权利和自由。

[ðə; ði] ['skæɪərd] ['remnənts] [ʌv; əv] [ðə; ði] [traɪb] [sɔ:t] [æən; ən] [ə'saɪləm] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['tʃɪkə,sɔ:]
The scattered remnants of the tribe sought an asylum among the Chickasaws
这 疏散 残余物 的 这 部落 寻求 一个 庇护所 之中 这 奇克索人
[ænd; ənd] [ʌðər] [traɪbz] [hu:] [wɜ:r; wər] ['hɑ:st(ə)] [tu:; tə] [ðə; ði] [frentʃ] ;
and other tribes who were hostile to the French ;
和 其他 部落 WHO 是 敌对的 到 这 法语 ;

该部落的残余势力四散逃亡，在奇克索人和其他敌视法国人的部落中寻求庇护；

[bʌt; bət] [sɪns] [ðæt] [taɪm] [ðə; ði] [ɪndɪvɪdʒu'æləti] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['nætʃɪz] [traɪb] [hæz; həz] [bɪn] ['swɑ:ləʊd] [ʌp]
but since that time the individuality of the Natchez tribe has been swallowed up
但 自从 那 时间 这 个性 的 这 纳奇兹 部落 有 到过 吞咽 向上
[ə'mʌŋ] [ʌðər] [wɪð; wɪθ] [hu:m] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ɪn'kɔ:rpəreɪtɪd] .
among others with whom they were incorporated .
之中 其他的 和 谁 他们 是 公司 .

但自那时起，纳奇兹部落的个性就被其他部落所吞噬了。

[ɪn] [rɪ'faɪnmənt] [ænd; ənd] [ɪn'telɪdʒəns] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['i:kwəl] , [ɪf] [nɑ:t] [su:'pɪriər] , [tu:; tə] ['eni] [ʌðər]
In refinement and intelligence they were equal , if not superior , to any other
在 精炼 和 智力 他们 是 平等的 , 如果 不是 优越的 , 到 任何 其他
[traɪb] [nɔ:rθ] [ʌv; əv] ['meksɪkəʊ] .
tribe north of Mexico .
部落 北 的 墨西哥 .

在文明程度和智慧方面，他们即便不是超越墨西哥以北的任何其他部落，也至少与之不相上下。

[ɪn] ['kɜ:rɪdʒ] [ænd; ənd] ['strætədʒəm] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ɪn'fɪriər] [tu:; tə] [nʌŋ] .
In courage and stratagem they were inferior to none .
在 勇气 和 策略 他们 是 下 到 没有任何 .

他们的勇气和谋略无人能及。

[ðer; ðər] [fɔ:rm] [wʌz; wəz] ['nəʊb(ə)] [ænd; ənd] [kə'mændɪŋ] , [ðer; ðər] ['pɜ:sənz] [wɜ:r; wər] [streɪt] [ænd; ənd]
Their form was noble and commanding , their persons were straight and
他们的 形式 曾是 高贵 和 指挥 , 他们的 人 是 直的 和
[æθ'letɪk] ,
athletic ,
运动 ,

他们身形高贵威严，体态挺拔健壮。

[ðer; ðər] ['stætʃər] ['seldəm] [ʌndər] [sɪks] [fi:t] .
their stature seldom under six feet .
他们的 身材 很少 在下面 六 脚 .

他们的身高很少低于六英尺。

[ðer; ðər] ['kaʊntənənsɪz] ['ɪndɪkeɪtɪd] [mɔːr] [ɪn'telɪdʒəns][ðæn; ðən][ɪz] ['kɑːmənlɪ] [faʊnd] [ɪn]['sævɪdʒɪz] .
Their countenances indicated more intelligence than is commonly found in savages .
他们的 面容 表明的 更多的 智力 比 是 通常 成立 在 野蛮人 .
他们的面容显示出比一般野蛮人更高的智力。

[sʌm; səm] [fjuː] [ɪndɪ'vɪdʒuəlz][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['nætʃɪz] [traɪb] [wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ɪn][ðə; ðɪ] [taʊn] [ʌv; əv]
Some few individuals of the Natchez tribe were to be found in the town of
一些 很少 个人 的 这 纳奇兹 部落 是 到 是 成立 在 这 镇 的
['nætʃɪz] [æz; əz] [leɪt] [æz; əz][ðə; ðɪ] [jɪr] - ,
Natchez as late as the year 1782 ,
纳奇兹 作为 晚的 作为 这 年 - ,
直到1782年, 纳奇兹镇上还能找到一些纳奇兹部落的成员。

[mɔːr] [ðæn; ðən][hæf][ə; eɪ] ['sentʃəri] ['æftər][ðə; ðɪ] ['nætʃɪz] ['mæsəkər] .
more than half a century after the Natchez massacre .
更多的 比 一半 一个 世纪 后 这 纳奇兹 屠杀 .
纳奇兹大屠杀发生半个多世纪之后。

" ['tʃæptər] [saɪ,zai,ksaɪ,gzai]
" **CHAPTER XI**
" 章 十一
第十一章

" [wel] , [wel] , [wel] !
" **Well , well , well !**
" 出色地 , 出色地 , 出色地 !

“哎呀，哎呀，哎呀！ ”
[aɪ][ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [juː; jʊ] ['jʌŋstəz] [maɪt] [biː; bi] [ə'feɪmd] [tuː; tə] [kiːp] [ðæt] [pʊr] ['kæptɪn] ['tɔːkɪŋ]
I should think you youngsters might be ashamed to keep that poor captain talking
我 应该 思考 你 年轻人 可能 是 羞愧 到 保持 那 贫穷的 队长 说
[ænd; ənd] ['teliŋ] ['stɔːrɪz] [soʊ] [lɔːŋ] ,
and telling stories so long ,
和 讲述 故事 所以 长的 ,
我想你们这些年轻人应该感到羞愧, 不该让那位可怜的船长一直讲故事讲这么久。

[dʒʌst][fɔːr; fər][jʊr; jər] [ə'mjuːzmənt] , " [rɪ'mɑːkt] [ə; eɪ][streɪndʒ] [vɔɪs] ,
just for your amusement , " remarked a strange voice ,
只是 为了 你的 娱乐 , " 评论 一个 奇怪的 嗓音 ,
“只是为了博君一笑,”一个陌生的声音说道。

['kʌmɪŋ] [ə'pærəntli] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ][hæf]['oʊpən] ['dɔːrweɪ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [nɪr'baɪ] ['steɪtruːm,'steɪtrəm] .
coming apparently from the half open doorway of a nearby stateroom .
未来 显然 从 这 一半 打开 门口 的 一个 附近 客舱 .
声音似乎是从附近船舱半开的门口传来的。

" [kɑːnt] [juː; jʊ][let][hɪm; ɪm][hæv; həv][ə; eɪ]['lɪt(ə)] [rest] [naʊ] ? "
" **Can't you let him have a little rest now ?** "
" 不能 你 让 他 有 一个 小的 休息 现在 ? "
“现在就不能让他休息一会儿吗? ”

" [ʌv; əv] [kɔːrs] , " [rɪ'plaɪd] [ned] .
" **Of course , " replied Ned .**
" 的 课程 , " 回复 内德 .

“当然,”内德回答道。

" [hiː; hi] [telz] ['splendɪd] ['stɔːrɪz] , [ænd; ənd][wiː; wi] [laɪk] [tuː; tə]['lɪs(ə)n][tuː; tə][ðem; ðəm] ;
" **He tells splendid stories , and we like to listen to them ;**
" 他 讲述 灿烂 故事 , 和 我们 喜欢 到 听 到 他们 ;
“他讲故事讲得精彩极了, 我们都喜欢听;

[bʌt; bət][wi;; wi][dəunt][wɑ:nt][him; ɪm][tu;; tə][gʊʊ][ɑ:n] [ɪf] [hi;; hi] [fi:lz] ['taɪərd] ,
but we don't want him to go on if he feels tired ,
但 我们 不 想 他 到 去 在 如果 他 感觉 疲劳的 ,
但如果他感到疲倦, 我们不希望他继续下去。

[fɔ:r; fər][hi;; hi][ɪz]['aʊər; ɑ:r] [oʊn] [dɪr] , [kaɪnd] , [gʊd] ['pɑ:pə] , [hu:m] [wi;; wi] [lʌv] ['evər][soʊ] [mʌt] . "
for he is our own dear , kind , good papa , whom we love ever so much ."
为了 他 是 我们的 自己的 亲爱的 , 种类 , 好的 爸爸 , 谁 我们 爱 曾经 所以 很多 . "
因为他是我们亲爱的、善良的好爸爸, 我们非常爱他。

" [hʌ] ! " [rɪ'tɜ:rnd] [ðə; ði] [vɔɪs] ; " ['ækʃnz] [spi:k] ['laʊdər] [ðæn; ðən] [wɜ:rdz] .
" Huh ! " returned the voice ; " actions speak louder than words .
" 嗯 ! " 返回 这 嗓音 ; " 行动 说话 更大声 比 字 .
“哼! ”一个声音回应道; “行动胜于雄辩。”

[soʊ][dəunt][kʊʊks][fɔ:r; fər] ['eni] [mɔ:r] ['stɔ:rɪz] [naʊ] .
So don't coax for any more stories now .
所以 不 哄 为了 任何 更多的 故事 现在 .
所以现在别再哄骗她讲故事了。

[hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [geɪm] [ʌv; əv] [rɒmps] [ɪn'sted] . "
Have a good game of romps instead ."
有 一个 好的 游戏 的 嬉戏 反而 . "
不如玩玩嬉戏游戏吧。

" [ðə; ði] [rest] [kæn; kən] [du:] [ðæt] , " [sed] [ned] ;
" The rest can do that , " said Ned ;
" 这 休息 能 做 那 , " 说 内德 ;
“其他人都能做到,”内德说;

" [bʌt; bət]['ʌŋk(ə)l]['dɑ:ktər] ['wʊdnt] [bi;; bi] ['laɪkli] [tu;; tə][let][em 'i:][rɑ:mp] ['veri] [mʌt] . "
" but uncle doctor wouldn't be likely to let me romp very much ."
" 但 叔叔 医生 不会 是 可能 到 让 我 欢蹦乱跳 非常 很多 . "
“但是医生叔叔不太可能让我到处乱跑。”

" [ænd; ænd][ju;; jʊ] [θɪŋk] [ju;; jʊ][hæv; həv][tu;; tə] [ə'beɪ] [him; ɪm] , [du:][ju;; jʊ] ? "
" And you think you have to obey him , do you ? "
" 和 你 思考 你 有 到 服从 他 , 做 你 ? "
“你觉得你必须服从他, 是吗? ”

" [ʌv; əv] [kɔ:rs] , [ɪf] [aɪ][wɑ:nt][him; ɪm][tu;; tə] [kjʊr] [em 'i:] ;
" Of course , if I want him to cure me ;
" 的 课程 , 如果 我 想 他 到 治愈 我 ;
“当然, 如果我想让他治好我的话;

[ænd; ænd][aɪm] ['veri] [ʃʊr] [ju;; jʊ] [wʊd] [θɪŋk] [em 'i:][ə; eɪ] ['nɔ:ti] [bɔɪ] [ɪf] [aɪ] ['dɪdnt] . "
and I'm very sure you would think me a naughty boy if I didn't ."
和 我是 非常 当然 你 会 思考 我 一个 淘气 男生 如果 我 没有 . "
如果不这么做, 我非常肯定你会觉得我是个淘气的孩子。

" [ɪf] [ju;; jʊ] ['dɪdnt] [wɑ:nt][tu;; tə][bi;; bi] [kjʊr] ? "
" If you didn't want to be cured ? "
" 如果 你 没有 想 到 是 治愈 ? "
“如果你不想被治愈呢? ”

" [noʊ] ; [ɪf] [aɪ] ['dɪdnt] [maɪnd][maɪ]['ʌŋk(ə)l]['dɑ:ktər] . "
" No ; if I didn't mind my uncle doctor ."
" 不 ; 如果 我 没有 头脑 我的 叔叔 医生 . "
“不, 如果我不介意的话, 我叔叔是医生。”

" [aɪ] [θɔ:t] [hi;; hi][wʌz; wəz][jʊr; jər] ['brʌðər] ; ['hi:z] ['mærid] [tu;; tə][jʊr; jər]['sɪstər] , ['ɪznt] [hi;; hi] ? "
" I thought he was your brother ; he's married to your sister , isn't he ? "
" 我 想法 他 曾是 你的 兄弟 ; 他是 已婚 到 你的 姐姐 , 不是 他 ? "
“我以为他是你哥哥; 他娶了你姐姐, 对吧? ”

" [jes] , " [læft] [ned] ; " [ænd; ənd] [ðæt] [meɪks] [hɪm; ɪm][maɪ] ['brʌðər] ; [bʌt; bət][hi:z][maɪ] ['mʌðəz]
" **Yes** , " **laughed Ned** ; " **and that makes him my brother** ; **but he's my mother's**
" 是的 , " 笑了 内德 ; " 和 那 制作 他 我的 兄弟 ; 但 他是 我的 母亲的
[oʊn] ['brʌðər] ,
own brother ,
自己的 兄弟 ;

“是的,”内德笑着说,“那他就是我的兄弟了;但他是我母亲的亲兄弟。”

[ænd; ənd] [ðæt] [meɪks] [hɪm; ɪm][maɪ][ˈʌŋk(ə)] .
and that makes him my uncle .
和 那 制作 他 我的 叔叔 .

那他就是我的叔叔了。

[soʊ] ['hi:z] [bəʊθ][ˈʌŋk(ə)][ænd; ənd] ['brʌðər] , [ænd; ənd] [ðæt] [meɪks] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['veri] [nɪr] [rɪˈleɪʃn]
So he's both uncle and brother , **and that makes him a very near relation**
所以 他是 两个都 叔叔 和 兄弟 , 和 那 制作 他 一个 非常 靠近 关系
[ɪnˈdi:d] . " **indeed** . "
的确 . "

所以他既是我的叔叔又是我的兄弟,这使他们成为非常亲近的亲戚。

" [soʊ][aɪˈti:] [dʌz] , [maɪ][ˈlɪt(ə)] ['feləʊ] , [ænd; ənd][ju:; jʊ] [wɒd] ['betər] [maɪnd][ɔ:l][hi:; hi] [sez] ,
" **So it does** , **my little fellow** , **and you would better mind all he says** ,
" 所以 它 做 , 我的 小的 同伴 , 和 你 会 更好的 头脑 全部 他 说道 ,
“的确如此,我的小家伙,你最好听他的话。”

[ˈi:v(ə)n] [ɪf] [hi:; hi][ɪz][ə; eɪ] [jʌŋ] ['dɑ:ktər] [ðæt] ['dʌznt] [noʊ] [kwaɪt] [ɔ:l][ðə; ði][oʊld] ['dɑ:ktəz] [du:] . "
even if he is a young doctor that doesn't know quite all the old doctors do . "
甚至 如果 他 是 一个 年轻的 医生 那 不 知道 相当 全部 这 老的 医生 做 . "

即使他是一位年轻医生,并不像老医生那样博学多才。

" [hi:; hi] [noʊz] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [di:l] , " [kraɪd] [ned] [ɪnˈdɪɡnəntli] ; " [lɑ:ts] [mɔ:r] , [aɪ] [ɡes] ,
" **He knows a great deal** , " **cried Ned indignantly** ; " **lots more** , **I guess** ,
" 他 知道 一个 伟大的 交易 , " 哭 内德 愤慨地 ; " 很多 更多的 , 我 猜测 ,
“他知道的很多,”内德愤愤不平地喊道,“我想,他知道的远不止这些。”

[ðæn; ðən][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] ['dɑ:ktəz] [ðæt] [θɪŋk] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['veri] [sma:rt][ænd; ənd] [noʊ]
than some of the other doctors that think they are very smart and know
比 一些 的 这 其他 医生 那 思考 他们 是 非常 聪明的 和 知道
[ˈevriθɪŋ] . " **everything** . "
一切 . "

比其他一些自以为很聪明、什么都懂的医生要好得多。”

" [wel] , [ju:; jʊ] ['ni:dnt] [ɡet][mæd] [əˈbʌʊt] [aɪˈti:] , " [rɪˈtʃ:rnd]
" **Well** , **you needn't get mad about it** , " **returned**
" 出色地 , 你 不必 得到 疯狂的 关于 它 , " 返回
“嗯,你没必要为此生气,”他回答道。

[ðə; ði] [vɔɪs] .
the voice .
这 嗓音 .

声音。

" [aɪ] [laɪk] ['draɪv, 'dɑ:ktəz] . ['hæərəld] [trəvɪlə] , [ænd; ənd] [wen] [aɪ][ɡet] [sɪk] [aɪ][ɪkˈspekt][tu:; tə][send] [fɔ:r; fər]
" **I like Dr** . **Harold Travilla** , **and when I get sick I expect to send for**
" 我 喜欢 博士 . 哈罗德 特拉维拉 , 和 什么时候 我 得到 生病的 我 预计 到 发送 为了
[hɪm; ɪm] . " **him** . "
他 . "

“我喜欢哈罗德·特拉维拉医生,如果我生病了,我希望请他来看病。”

" [bʌt; bət] [hu:] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] ? " [æskt] [ned] .

" **But who are you ?** " **asked Ned** .
" 但 WHO 是 你 ? " 问 内德 .

“但你到底是谁？”内德问道。

" [waɪ] [dəʊnt][ju:; jʊ] [kʌm] [aʊt] [ʌv; əv] [ðæt] ['steɪtru:m,'steɪtrəm][ænd; ənd] [fʊʊ] [jɔ:r'self] ? " **Why don't you come out of that stateroom and show yourself ?** "
" 为什么 不 你 来 出去 的 那 客舱 和 展示 你自己 ? "

“你为什么不从船舱里出来露个面？”

" [pər'hæps][aɪ] [maɪt] [ɪf] [aɪ][gɑ:t][ə; eɪ] [pə'lait] [ɪnvi'teɪ](ə)n] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [vɔɪs] . **Perhaps I might if I got a polite invitation ,** " **replied the voice** .
" 也许 我 可能 如果 我 得到 一个 有礼貌的 邀请 , " 回复 这 嗓音 .

“如果收到礼貌的邀请，也许我会去，”那个声音回答道。

[ned] [wʌz; wəz]['saɪlənt][fɔ:r; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] , **Ned was silent for a moment** ,
内德 曾是 沉默的 为了 一个 片刻 ,

内德沉默了一会儿。

[fɜ:rst] ['lʊkɪŋ] ['stedəli] [tɔ:rd] [ðə; ði] [dɔ:r] [frʌm; frəm] [wɪt] [ðə; ði] [vɔɪs] [hæd; həd] [si:md] [tu:; tə] **first looking steadily toward the door from which the voice had seemed to**
第一的 寻找 稳步 朝向 这 门 从 哪个 这 嗓音 有 似乎 到
[kʌm] , **come** ,
来 ,

首先，目光坚定地看向声音似乎是从那里传来的那扇门，

[ðen] ['tɜ:rnɪŋ] [ə; eɪ] ['skru:tɪn,aɪzɪŋ] , ['kwestʃənɪŋ] [geɪz] [ə'pɑ:n] ['kʌz(ə)n] ['rɒnəld] . **then turning a scrutinizing , questioning gaze upon Cousin Ronald** .
然后 转弯 一个 仔细审查 , 提问 目光 之上 表哥 罗纳德 .

然后，她用审视、质疑的目光打量着表弟罗纳德。

[ðə; ði] ['ʌðər] [ɪn][ðə; ði] [ru:m] [wɜ:r; wər][ɔ:l] ['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði] [tu:] [ænd; ənd] ['lɪsnɪŋ] [æz; əz] [ɪf] [mʌt] **The others in the room were all watching the two and listening as if much**
这 其他的 在 这 房间 是 全部 观看 这 二 和 聆听 作为 如果 很多
[entər'teɪnd] [baɪ][ðə; ði] [tɔ:k] [brɪ'twi:n] [ðem; ðəm] . **entertained by the talk between them** .
娱乐 经过 这 讲话 之间 他们 .

房间里的其他人都在看着这两个人，听着他们的谈话，似乎觉得很有趣。

" [aɪ][dʒʌst] [noʊ] [ɪts] [ju:; jʊ] , ['kʌz(ə)n] ['rɒnəld] , ['meɪkɪŋ] [fʌn] [fɔ:r; fər][ju: 'es][ɔ:l] , **I just know it's you , Cousin Ronald , making fun for us all** ,
" 我 只是 知道 它是 你 , 表哥 罗纳德 , 制作 乐趣 为了 我们 全部 ,

“我知道肯定是你，罗纳德表哥，在取笑我们所有人。”

" [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [rɪ'mɑ:kt] [æt; ət][lenkθ; lenθ] ; " [ænd; ənd] [ðæts] ['veri] [kaɪnd][ɪn][ju:; jʊ] , **the little boy remarked at length ;** " **and that's very kind in you** ,
" 这 小的 男生 评论 在 长度 ; " 和 那就是 非常 种类 在 你 ,

“你真是太好了，”小男孩最后说道。

[fɔ:r; fər] [fʌn] [ɪz] [raɪt] [gʊd] [fɔ:r; fər][fʊʊks] , ['ɪznt] [aɪ 'ti:] , ['ʌŋk(ə)l]['hæərəld] ? " **for fun is right good for folks , isn't it , Uncle Harold ?** "
为了 乐趣 是 正确的 好的 为了 各位 , 不是 它 , 叔叔 哈罗德 ? "

娱乐对人们来说是好事，对吧，哈罗德叔叔？

" [jes] , [aɪ] [θɪŋk] [soʊ] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]['dɑ:ktər] ; " - [læf] [ænd; ənd] [grʊʊ] [fæt] - [ɪz][æŋ; ən][oʊld] **Yes , I think so ,** " **replied the doctor ;** " **' laugh and grow fat ' is an old**
" 是的 , 我 思考 所以 , " 回复 这 医生 ; " - 笑 和 生长 胖的 - 是 一个 老的
[ˈseɪɪŋ] . **saying** .
说 .

“是的，我也这么认为，”医生回答说；“笑一笑就会发胖’是一句老话。”

[soʊ][aɪ]
So I
所以 我

所以，我

[hoʊp][ðə; ði][fʌn] [wɪl] [pru:v] [ˌbenɪˈfɪ(ə)l] [tu:; tə][maɪ] [jʌŋ] [ˈpeɪ(ə)nt] . "
hope the fun will prove beneficial to my young patient ."
希望 这 乐趣 将要 证明 有利 到 我的 年轻的 病人 . "

希望这些有趣的事情能对我的小病人有所帮助。

" [aɪ][hoʊp][soʊ] , " [sed][ðə; ði] [ˈkæptɪn] ,
" I hope so , " said the captain ,
" 我 希望 所以 , " 说 这 队长 ,

“但愿如此，”船长说道。

" [ænd; ənd] [naʊ] [səˈpoʊz] [ju:; jʊ] [jʌŋ] [fouks] [rest] [jɔ:rˈselvz] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm][sɔ:rt][ʌv; əv] [geɪmz] .
" and now suppose you young folks rest yourselves with some sort of games .
" 和 现在 认为 你 年轻的 各位 休息 你们自己 和 一些 种类 的 游戏 .

"
"

“现在假设你们年轻人想通过玩游戏来放松一下。”

" [aɪ] [θɪŋk] [wi:; wi] [wʊd] [ɔ:l] [ˈbetər] [ræp] [ʌp][ænd; ənd][traɪ][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)][ˈeksərsaɪz][əˈpɑ:n][ðə; ði] [dek]
" I think we would all better wrap up and try a little exercise upon the deck
" 我 思考 我们 会 全部 更好的 裹 向上 和 尝试 一个 小的 锻炼 之上 这 甲板

[fɜ:rst] ,
first ,
第一的 ,

“我想我们最好都先收拾好衣服，在甲板上做个简单的运动。”

[ænd; ənd][ˈæftər] [ðæt] [hæv; həv][sʌm; səm] [geɪmz] , " [sed] [ˈhæərəld] , [ænd; ənd][ˈevrɪbɔ:di; ˈevrɪbʌdi] [ˈpra:mptli]
and after that have some games , " said Harold , and everybody promptly
和 后 那 有 一些 游戏 , " 说 哈罗德 , 和 大家 及时
[ˈfɑ:lʊd] [hɪz; ɪz][ədˈvaɪs] .
followed his advice .
随后 他的 建议 .

“之后大家可以玩玩游戏，”哈罗德说道，大家都立刻听从了他的建议。

[wen] [ðeɪ] [hæd; həd][hæd; həd][ðer; ðər][ˈeksərsaɪz][ænd; ənd] [pleɪd] [ə; eɪ] [fju:] [geɪmz] , [ˈdɪnər] [wɒz; wəz]
When they had had their exercise and played a few games , dinner was
什么时候 他们 有 有 他们的 锻炼 和 玩 一个 很少 游戏 , 晚餐 曾是
[sɜ:rvd] .
served .
服务 .

他们锻炼完，玩了几场游戏后，晚餐就上桌了。

[ˈæftər] [ðæt] [ðeɪ] [əˈgen] [ˈgæðərd] [ɪn][ðə; ði] [səˈlu:n] ,
After that they again gathered in the saloon ,
后 那 他们 再次 聚集 在 这 酒吧 ,

之后他们又聚集在酒馆里。

[ænd; ənd] [ˈprez(ə)ntli][ðə; ði] [jʌŋ] [fouks] [æskt] [fɔ:r; fər] [əˈnʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkæptənz] [ˈɪntrəstɪŋ]
and presently the young folks asked for another of the captain's interesting
和 目前 这 年轻的 各位 问 为了 其他 的 这 船长的 有趣的
[ˈsto:riz] [ʌv; əv][ðə; ði] [stɜ:ts] .
stories of the States .
故事 的 这 各州 .

于是，年轻人又要求船长讲讲他在美国各地发生的有趣故事。

" [wel] , [maɪ] [dɪrɪz] , [əˈbaʊt] [wɪtʃ] [steɪt] [duː][juː; jɒ] [wɪʃ] [tuː; tə] [hɪr] [naʊ] ? " [hiː; hi] [æskt] .
" **Well , my dears , about which State do you wish to hear now ? " he asked .**
" 出色地 , 我的 亲爱的们 , 关于 哪个 状态 做 你 希望 到 听到 现在 ? " 他 问 .
" 那么 , 亲爱的们 , 你们现在想听听哪个州的情况呢 ? " 他问道 .

" [aɪ] [brɪˈliːv] [wiː; wi] [ɔːl] [wɑːnt] [luːiːziˈænə] , [ˈpɑːpə] , " [rɪˈplaɪd] [hɪz; ɪz] [ˈdɔːtər] [ˈelsɪ] .
" **I believe we all want Louisiana , papa , " replied his daughter Elsie .**
" 我 相信 我们 全部 想 路易斯安那州 , 爸爸 , " 回复 他的 女儿 艾尔西 .
" 爸爸 , 我相信我们都想要路易斯安那州 , " 他的女儿艾尔西回答道 .

" [wiː; wi] [noʊ] [ðə; ði] [ˈstɔːri] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈbæt(ə)] [ʌv; əv] [nuː] [ɔːˈliːnz] [ˈʌndər] [ˈdʒen(ə)rəl] [ˈdʒæksən] — [ðæt]
" **We know the story of the battle of New Orleans under General Jackson — that**
" 我们 知道 这 故事 的 这 战斗 的 新的 奥尔良 在下面 一般的 杰克逊 — 那
[grænd] [ˈvɪktəri] — [ænd; ənd] [ˈprɪti] [mʌtʃ] [ɔːl] [ðæt] [went] [ɑːn] [ɪn] [ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈsɪv(ə)l] [wɔːr] ,
grand victory — and pretty much all that went on in the time of the Civil War ,
盛大 胜利 — 和 漂亮的 很多 全部 那 去 在 在 这 时间 的 这 民用 战争 ,
" 我们都知道杰克逊将军指挥的新奥尔良战役——那场伟大的胜利——以及内战时期发生的几乎所有事情 ,

[aɪ] [brɪˈliːv] ; [bʌt; bət] [aɪ] [dəʊnt] [rɪˈmembər]
I believe ; but I don't remember
我 相信 ; 但 我 不 记住

我相信 , 但我记不清了 .

[ðæt] [juː; jʊ] [hæv; həv] [ˈevər] [ˈɡɪv(ə)n] [juː ˈes] [ˈeni] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈɜːrli] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri] [ʌv; əv] [ðæt] [steɪt] . "
that you have ever given us any of the early history of that State . "
那 你 有 曾经 给定 我们 任何 的 这 早期的 历史 的 那 状态 . "
你曾向我们提供过该州早期历史的任何资料吗 ?

" [wel] , [aɪ] [æɪ; ʃəl] [traɪ] [tuː; tə] [duː] [soʊ] [naʊ] , " [hɜːr; hər] [ˈfɑːðər] [sed] [ɪn] [rɪˈplaɪ] ,
" **Well , I shall try to do so now , " her father said in reply ,**
" 出色地 , 我 将 尝试 到 做 所以 现在 , " 她 父亲 说 在 回复 ,
" 好的 , 我现在就试试 , " 她父亲回答说 .

[ænd; ənd] [ˈæftər] [ə; eɪ] [ˈmoʊmənts] [ˈsaɪlənt] [θɔːt] [hiː; hi] [brɪˈɡæn] .
and after a moment's silent thought he began .
和 后 一个 瞬间 沉默的 想法 他 开始 .
沉默片刻后 , 他开始说话 .

" [luːiːziˈænə] [ɪz] [ðə; ði] [ˈsentərəl] [ɡʌlf] [steɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [juˈnaɪtɪd] [steɪts] ,
" **Louisiana is the central Gulf State of the United States ,**
" 路易斯安那州 是 这 中央 海湾 状态 的 这 团结的 各州 ,
路易斯安那州是美国中部沿海州 ,

[ænd; ənd] [hæz; həz] [ðə; ði] [ɡʌlf] [ʌv; əv] [ˈmeksɪkoʊ] [fɔːr; fər] [ɪts] [ˈsʌðərn] [ˈbaʊndri] ;
and has the Gulf of Mexico for its southern boundary ;
和 有 这 海湾 的 墨西哥 为了 它是 南部 边界 ;
其南部与墨西哥湾接壤 ;

[ðə; ði] [ˈsæbain] [ˈrɪvər] [ænd; ənd] [ˈteksəs] [fɔːrm] [ðə; ði] [ˈwestərn] [ˈbaʊndri] , [ænd; ənd] [ɑːn] [ðə; ði] [iːst] [ɪz]
the Sabine River and Texas form the western boundary , and on the east is
这 萨宾 河 和 德克萨斯州 形式 这 西 边界 , 和 在 这 东方 是
[ðə; ði] [ˌmɪsɪˈsɪpi] [ˈrɪvər] ,
the Mississippi River ,
这 密西西比州 河 ,
萨宾河和德克萨斯州构成了西部边界 , 东部是密西西比河 .

[ˈsepəreɪtɪŋ] [aɪ ˈtiː] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv] [ðæt] [neɪm] ,
separating it from the State of that name ,
分离 它 从 这 状态 的 那 姓名 ,
将其与同名州分开 ,

[wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] ['nɔːrðərn] ['bɑːndrɪ] [ʌv; əv] [ðæt] [pɑːrt][ʌv; əv] [luːːzi'æənə] [iːst] [ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər] .
which is the northern boundary of that part of Louisiana east of the river .
哪个 是 这 北方 边界 的 那 部分 的 路易斯安那州 东方 的 这 河 .
这是路易斯安那州河以东地区的北部边界。

[ðə; ði][pɑːrt] [west] [ʌv; əv] [ðæt] ['rɪvər] [ɪz] [bɑːndɪd] [ɑːn][ðə; ði] [nɔːrθ] [baɪ] [ˈɑːrkənsɔː] .
The part west of that river is bounded on the north by Arkansas .
这 部分 西方 的 那 河 是 有界 在 这 北 经过 阿肯色州 .
该河以西的地区北邻阿肯色州。

" [ðæt] [pɑːrt][ʌv; əv] [wʌt] [ɪz] [naʊ] [ˈaʊər; ɑːr] ['kʌntri] [wʌz; wəz][nɑːt]['teɪkən][baɪ][ðə; ði] [waɪts] [frʌm; frəm]
" **That part of what is now our country was not taken by the whites from**
" 那 部分 的 什么 是 现在 我们的 国家 曾是 不是 已采取 经过 这 白人 从
[ðə; ði]['ɪndiəns][soʊ] ['ɜːrli] [æz; əz][ðə; ði] [mɔːr] ['nɔːrðərn] [ænd; ənd] ['iːstərn] [pɑːrts] .
the Indians so early as the more northern and eastern parts .
这 印度人 所以 早期的 作为 这 更多的 北方 和 东 部分 .
“我们现在国家的这一部分，不像北部和东部地区那样，很早就被白人从印第安人手中夺取了。”

[ˈhɪstri; 'hɪstəri] [telz] [juː 'es] [ðæt] ['rɑːbɜrt] [kævə'ɪr] [diː][lɑː] [sæl] [dɪ'sendɪd] [ðə; ði] [ˌmɪsɪ'sɪpi] [tuː; tə][ɪts]
History tells us that Robert Cavalier de la Salle descended the Mississippi to its
历史 讲述 我们 那 罗伯特 骑士 德 拉 萨勒 下降 这 密西西比州 到 它是
[maʊθ] [ɪn]['eɪprəl] ,
mouth in April ,
嘴 在 四月 ,
历史记载，罗伯特·卡瓦利埃·德·拉萨尔于四月沿密西西比河而下，到达河口。

- , [neɪmd] [ðə; ði] ['kʌntri] [luːːzi'æənə] ,
1682 , named the country Louisiana ,
- , 命名 这 国家 路易斯安那州 ,
1682年，该国被命名为路易斯安那州。

[ænd; ənd] [tʊk] [pə'zeɪn] [ʌv; əv][aɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [fræns] .
and took possession of it in the name of the King of France .
和 采取 拥有 的 它 在 这 姓名 的 这 国王 的 法国 .
并以法国国王的名义占领了它。

[ɪn] - ['aɪbərˌvɪl] [traɪd]
In 1699 Iberville tried
在 - 伊伯维尔 尝试
1699年，伊贝尔维尔尝试

[tuː; tə][fɔːrm][ə; eɪ] ['set(ə)lmənt] [ə'ɪɔːŋ] [ðə; ði] ['loʊər] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər] ,
to form a settlement along the lower part of the river ,
到 形式 一个 沉降 沿着 这 降低 部分 的 这 河 ,
沿河下游形成定居点，

[bʌt; bət][sək'siːdəd, sək'siːdɪd]['oʊnli][ɪn] ['fɔːmɪŋ] [ðə; ði] ['kɑːləni][ʌv; əv][bi'ləksi] , [ɪn] [wʌt] [ɪz] [naʊ] [ðə; ði] [stert]
but succeeded only in forming the colony of Biloxi , in what is now the State
但 成功了 仅有的 在 成型 这 殖民地 的 比洛克西 , 在 什么 是 现在 这 状态
[ʌv; əv] [ˌmɪsɪ'sɪpi] .
of Mississippi .
的 密西西比州 .
但他们最终只在现在的密西西比州建立了比洛克西殖民地。

[ɪn] - , ['luːɪs] [eksˌɑː'viː] . [ʌv; əv] [fræns] [neɪmd] [ðə; ði]['riːdʒən][fɔːr; fər] [hɪm'self] ,
In 1712 , Louis XIV . of France named the region for himself ,
在 - , 路易斯 十四 . 的 法国 命名 这 地区 为了 他自己 ,
1712年，法国国王路易十四以自己的名字命名了该地区。

[ænd; ənd] ['græntɪd] [aɪ 'tiː][tuː; tə][ə; eɪ] ['welθi] ['kæpɪtəlɪst] [neɪmd] ['æntəni][kroʊ'zɑː] ,
and granted it to a wealthy capitalist named Antony Crozat ,
和 的确 它 到 一个 富裕 资本家 命名 安东尼 克罗扎特 ,
并将其授予了一位名叫安东尼·克罗扎特的富有资本家。

[ˈɡɪvɪŋ] [hɪm; ɪm] [ɪkˈskluːsɪv] [ˈtreɪdɪŋ] [ˈraɪts] [ɪn] [luːɪːziˈænə] [fɔːr; fər][ten] [ˈjɪrz] .
giving him exclusive trading rights in Louisiana for ten years .
给予 他 独家的 贸易 权利 在 路易斯安那州 为了 十 年 .

授予他在路易斯安那州十年的独家贸易权。

[ɪn] [əˈbaʊt] [hæf] [ðæt] [taɪm] [kroʊˈzɑː] [geɪv] [bæk] [ðə; ði][grænt][tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] ,
In about half that time Crozat gave back the grant to the King ,
在 关于 一半 那 时间 克罗扎特 给予 后退 这 授予 到 这 国王 ,
大约过了一半时间, 克罗扎特就把赠地还给了国王。

[kəmˈpleɪnɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [ˈpraːpərli] [səˈpɔːrtəd, səˈpɔːrtɪd][baɪ][ðə; ði] [əˈθɔːrətɪz] ,
complaining that he had not been properly supported by the authorities ,
抱怨 那 他 有 不是 到过 适当地 有 经过 这 当局 ,
他抱怨说, 当局没有给予他应有的支持。

[ænd; ənd][hæd; həd] [ˈsʌfəd] [sʌt] [lɔːsɪz] [ɪn] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə][ˈset(ə)l][ðə; ði] [ˈpraːvɪns] [æz; əz][ˈɔːlmoʊst][tuː; tə]
and had suffered such losses in trying to settle the province as almost to
和 有 遭受 这样的 损失 在 尝试 到 定居 这 省 作为 几乎 到
[ˈruːɪn][hɪm; ɪm] .
ruin him .
废墟 他 .

他在试图开发该省的过程中遭受了巨大的损失, 几乎使他破产。

" [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [jɪr] [ə; eɪ][mæn] [neɪmd] [dʒɑːn] [lɔː] [ɡɑːt][ðə; ði] [kɪŋ] [tuː; tə] [ɡɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [ˈtʃɑːrtər]
" **In the same year a man named John Law got the King to give him a charter**
" 在 这 相同的 年 一个 男人 命名 约翰 法律 得到 这 国王 到 给 他 一个 宪章
[fɔːr; fər][ə; eɪ][bæŋk][ænd; ənd][fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˌmɪsɪˈsɪpi] [ˈkʌmpəni] ,
for a bank and for a Mississippi company ,
为了 一个 银行 和 为了 一个 密西西比州 公司 ,

“同年, 一个名叫约翰·劳的人从国王那里获得了银行和密西西比州公司的特许状,

[ænd; ənd][tuː; tə][grænt][ðə; ði] [ˈpraːvɪns] [tuː; tə][ðəm; ðəm] .
and to grant the province to them :
和 到 授予 这 省 到 他们 :

并将该省授予他们。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [taɪm] [hiː; hi] [ˈkæɪrɪd] [aʊt][hɪz; ɪz] [skiːm] [soʊ] [səkˈsesfəli] [ðæt] [ðə; ði] [staːk] [ʌv; əv][ðə; ði]
For a time he carried out his scheme so successfully that the stock of the
为了 一个 时间 他 携带 出去 他的 方案 所以 成功地 那 这 库存 的 这
[bæŋk] [went] [ʌp][tuː; tə][sɪks] [ˈhʌndrəd] [taɪmz] [ɪts][pɑːr][ˈvæljuː] ;
bank went up to six hundred times its par value ;
银行 去 向上 到 六 百 时代 它是 帕 价值 ;

有一段时间, 他的计划实施得非常成功, 以至于银行的股票价格上涨到了面值的六百倍;

[bʌt; bət][aɪ ˈtiː] [ˈfaɪnəli] [ɪkˈspləʊdɪd][ænd; ənd] [ˈruːɪnd] [ˈevri] [wʌn] [kənˈsɜːrnd] [ɪn][aɪ ˈtiː] .
but it finally exploded and ruined every one concerned in it .
但 它 最后 爆炸了 和 毁坏 每一个 一 担心的 在 它 .

但最终它还是爆炸了, 毁掉了所有牵涉其中的人。

" [aɪ ˈtiː][hæd; həd] , [haʊˈevər] , [əˈkɑːmplɪft] [ðə; ði] [ˈset(ə)lmənt] [ʌv; əv] [nuː] [ɔːˈliənz] .
" **It had , however , accomplished the settlement of New Orleans** .
" 它 有 , 然而 , 完成 这 沉降 的 新的 奥尔良 .
然而, 它完成了新奥尔良的定居。

[ɪn] - [ə; eɪ][wɔːr][wʌz; wəz]
In 1760 a war was
在 - 一个 战争 曾是

1760年爆发了一场战争

[bɪ'ɡʌn] [bɪ'twi:n] ['ɪŋɡlənd] [ænd; ənd] [fræns] , [ɪn] [wɪt] [ðə; ði][ˈɔ:rmər] [tʊk] ['kænədə][frʌm; frəm][ðə; ði]
begun between England and France , in which the former took Canada from the
开始 之间 英格兰 和 法国 , 在 哪个 这 以前的 采取 加拿大 从 这
['lætər] .
latter .
后者 :

战争始于英国和法国之间，英国从法国手中夺取了加拿大。

[ðen] [ə; eɪ] [gʊd] ['meni] [kə'neɪdi:ənz] ['emigreɪtɪd] [tu:; tə] [lu:ɪ:zi'ænə] ,
Then a good many Canadians emigrated to Louisiana ,
然后 一个 好的 许多 加拿大人 移民 到 路易斯安那州 ,
随后，许多加拿大人移民到了路易斯安那州。

[ænd; ənd] ['setlɪd] [ɪn] [ðæt] [pɑ:rt][ʌv; əv][aɪ 'ti:] [west] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌmɪsɪ'sɪpi] .
and settled in that part of it west of the Mississippi .
和 定居 在 那 部分 的 它 西方 的 这 密西西比州 .
并定居在密西西比河以西的那片地区。

[ɪn] - [fræns] ['si:ɪdɪd] [hɜ:r; həɹ] [pə'zeɪnz] [ɪn] [lu:ɪ:zi'ænə] [west] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌmɪsɪ'sɪpi] [tu:; tə] [speɪn]
In 1762 France ceded her possessions in Louisiana west of the Mississippi to Spain
在 - 法国 割让 她 财产 在 路易斯安那州 西方 的 这 密西西比州 到 西班牙
,
.
,
.

1762年，法国将密西西比河以西的路易斯安那领土割让给了西班牙。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kʌntri] [i:st] [ʌv; əv] [ðæt] ['rɪvər][tu:; tə] ['ɪŋɡlənd] .
and the country east of that river to England .
和 这 国家 东方 的 那 河 到 英格兰 .
以及该河以东直至英格兰的地区。

[nu:] [ɔ:'li:ənz] [wʌz; wəz] [su:n] ['teɪkən] [pə'zeɪn] [ʌv; əv][baɪ][ðə; ði] ['spæni] [ə'θɔ:rətɪz] ,
New Orleans was soon taken possession of by the Spanish authorities ,
新的 奥尔良 曾是 很快 已采取 拥有 的 经过 这 西班牙语 当局 ,
新奥尔良很快被西班牙当局占领。

[hu:] [pru:vɪd] [ðəm'selvz] [soʊ][ˈkru:əl][ænd; ənd] [ə'presɪv] [ðæt][ðə; ði] [frentʃ] ['setləz] [wɜ:r; wər] [fɪld]
who proved themselves so cruel and oppressive that the French settlers were filled
WHO 已证实 他们自己 所以 残忍的 和 压迫性的 那 这 法语 定居者 是 已填
[wɪð; wɪθ] [dɪs'meɪ] .
with dismay .
和 沮丧 .

他们的残暴和压迫行径令法国殖民者感到无比震惊。

[ðə; ði] ['spænjərdz] [stɪl] [held] [ðæt] ['pra:vɪns] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] [revə'lu:ʃ(ə)n] ,
The Spaniards still held that province at the time of the American Revolution ,
这 西班牙人 仍然 握住 那 省 在 这 时间 的 这 美国人 革命 ,
美国独立战争时期，西班牙人仍然控制着那个省份。

[ænd; ənd] [nɪr] [ðə; ði] [kloʊz] [ʌv; əv] [ðæt] [wɔ:r][ðə; ði] ['spæni] ['ɡʌvnərən] [ʌv; əv] [nu:] [ɔ:'li:ənz] ['kæptʃərd]
and near the close of that war the Spanish governor of New Orleans captured
和 靠近 这 关闭 的 那 战争 这 西班牙语 州长 的 新的 奥尔良 捕获
[ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['ɡærɪsn] [æt; ət][bə'tɑ:n] [ru:ʒ] . "
the British garrison at Baton Rouge . "
这 英国 驻军 在 指挥棒 胭脂 . "

战争接近尾声时，新奥尔良的西班牙总督俘虏了巴吞鲁日的英国驻军。

" [aɪ] [sə'pouz] [ðæt] [wʌz; wəz] ['hɑ:rdli] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [hi:; hi] ['wɑ:ntɪd] [tu:; tə] [help] [ju: 'es] , " [læft] ['elsi]
" **I suppose that was hardly because he wanted to help us , " laughed Elsie**
" 我 认为 那 曾是 几乎 因为 他 通缉 到 帮助 我们 , " 笑了 艾尔西
[ˈdi:nsmɔːr] .
Dinsmore .
丁斯莫尔 .

“我想这肯定不是因为他想帮助我们，”艾尔西·丁斯莫尔笑着说。

" [noʊ] , " [smaɪld] [ðə; ði] ['kæptɪn] ; " [aɪ] ['ræðər] [θɪŋk] [hi:; hi] ['wɑ:ntɪd] [tu:; tə] [help] [hɪm'self] .
" **No , " smiled the captain ; " I rather think he wanted to help himself .**
" 不 , " 微笑 这 队长 ; " 我 相当 思考 他 通缉 到 帮助 他自己 .

“不，”船长笑着说，“我倒觉得他是想帮自己。”

[ðə; ði][ˌnævɪ'geɪ(ə)n][ˌʌv; əv][ðə; ði] [ˌmɪsɪ'sɪpi] ['rɪvər] [wʌz; wəz] ['oʊpənd] [tu:; tə][ɔ:l] [ˌneɪʃəns] [baɪ][ðə; ði] ['tri:ti]
The navigation of the Mississippi River was opened to all nations by the treaty
这 导航 的 这 密西西比州 河 曾是 打开 到 全部 国家 经过 这 条约
[ˌʌv; əv] - ,
of 1783 ,
的 - ,

1783年的条约向所有国家开放了密西西比河的航运。

[bʌt; bət][ðə; ði] [nu:] [ɔ:'liənz] ['spænjərdz] [kəm'pli:tli] ['nu:trə'lɑɪzd] [aɪ 'ti:]
but the New Orleans Spaniards completely neutralized it
但 这 新的 奥尔良 西班牙人 完全地 中和 它

但新奥尔良的西班牙人彻底消灭了它。

[baɪ] ['si:ziŋ] [ɔ:l] ['mɜ:rtəndaɪs] [brɔ:t] [tu:; tə] [ðæt] ['sɪti] [ɪn] ['eni] [bʌt; bət] ['spæniʃ] [ʃɪps] .
by seizing all merchandise brought to that city in any but Spanish ships .
经过 抓住 全部 商品 带来 到 那 城市 在 任何 但 西班牙语 船舶 .

没收除西班牙船只以外所有运抵该城市的货物。

[ɪn] - [speɪn] ['si:dɪd] [lu:ɪ'zi:ənə] [bæk] [tu:; tə] [fræns] , [bʌt; bət][aɪ 'ti:] ['su:ɪd] [nə'pouliən] , [ðen]
In 1800 Spain ceded Louisiana back to France , but it suited Napoleon , then
在 - 西班牙 割让 路易斯安那州 后退 到 法国 , 但 它 适合 拿破仑 , 然后
[ˈempərəɹ] [ˌʌv; əv] [ðæt] ['kʌntri] ,
emperor of that country ,
皇帝 的 那 国家 ,

1800年，西班牙将路易斯安那割让给法国，但这正合当时的法国皇帝拿破仑的心意。

[tu:; tə] [ki:p] [ðə; ði][træns'fɜ:r][ə; eɪ] ['si:krət] [ʌn'tɪl] - ,
to keep the transfer a secret until 1803 ,
到 保持 这 转移 一个 秘密 直到 - ,

为了将这笔转让保密到1803年，

[wen] [hi:; hi] [sent] [aʊt] - [æz; əz] ['pri:fekt] [ˌʌv; əv][ðə; ði] ['kɑ:ləni] ,
when he sent out Laussat as prefect of the colony ,
什么时候 他 发送 出去 - 作为 长官 的 这 殖民地 ,

当他派劳萨特担任殖民地长官时，

[hu:] [ɪn'fɔ:rmɪd] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ˈɡɪv(ə)n] [bæk] [tu:; tə] [fræns] , [wɪtʃ] [nu:z] [fɪld]
who informed the people that they were given back to France , which news filled
WHO 知情的 这 人们 那 他们 是 给定 后退 到 法国 , 哪个 消息 已填
[ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][dʒɔɪ] .
them with joy .
他们 和 喜悦 .

他告诉人们他们已被遣返回法国，这个消息令他们欣喜若狂。

" ['dʒefərsən][wʌz; wəz] [ðən] ['aʊə; ɑ:r] ['prezɪdənt] , [ænd; ənd][ɑ:n] ['lɜ:rnɪŋ] [ðɪ:z] [fækts] , [hi:; hi] [də'rektɪd]
" Jefferson was then our President , and on learning these facts , he directed
" 杰斐逊 曾是 然后 我们的 总统 , 和 在 学习 这些 事实 , 他 指导
[ˈrɑ:bərt] ['lɪvɪŋstən] ,
Robert Livingston ,
罗伯特 利文斯顿 ,

“当时的总统是杰斐逊，得知这些情况后，他指示罗伯特·利文斯顿……”

[ðə; ði] [ə'merɪkən] ['mɪnɪstə] [æt; ət]['pærɪs] , [tu:; tə][ɪn'sɪst][ə'pɑ:n][ðə; ði] [fri:] [ˌnævɪ'geɪ](ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]
the American Minister at Paris , to insist upon the free navigation of the
这 美国人 部长 在 巴黎 , 到 坚持 之上 这 自由的 导航 的 这
[ˌmɪsɪ'sɪpi] ,
Mississippi ,
密西西比州 ,

美国驻巴黎公使坚持要求密西西比河自由航行。

[ænd; ənd][tu:; tə] [nɪ'ɡoʊʃieɪt] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ækwɪ'zɪ](ə)n] [ʌv; əv] [nu:] [ɔ:'liənz] [ɪt'self][ænd; ənd][ðə; ði]
and to negotiate for the acquisition of New Orleans itself and the
和 到 谈判 为了 这 获得 的 新的 奥尔良 本身 和 这
[sə'raʊndɪŋ] ['terətɔ:ri] .
surrounding territory .
周围 领土 .

并就收购新奥尔良市及其周边地区进行谈判。

[ˈmɪstər] . [mən'roʊ] [wʌz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [wɪð; wɪθ] [fʊl] ['paʊəz] [tu:; tə] [ə'sɪst] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði][nɪ'ɡoʊʃi'eɪ](ə)n]
Mr . Monroe was appointed with full powers to assist him in the negotiation
先生 . 门罗 曾是 任命 和 满的 权力 到 协助 他 在 这 谈判
.
:
.

门罗先生被赋予全权协助他进行谈判。

" ['boʊnə,pɑ:rt] ['æktɪd] ['pra:mptli] .
" Bonaparte acted promptly .
" 波拿巴 行动 及时 .

波拿巴迅速采取了行动。

[hi:; hi] [sɔ:] [ðæt][ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃ] ['wɑ:ntɪd] [lu:ˌzi'ænə] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌmɪsɪ'sɪpi] ['rɪvər] ,
He saw that the English wanted Louisiana and the Mississippi River ,
他 锯 那 这 英语 通缉 路易斯安那州 和 这 密西西比州 河 ,
他看出英国人想要路易斯安那和密西西比河。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][nɑ:t][hæv; həv][ðəm; ðəm] .
and was determined that they should not have them .
和 曾是 决定 那 他们 应该 不是 有 他们 .

并决心不让他们拥有这些物品。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['twenti] ['ves(ə)lɪz] [ɪn][ðə; ði] [gʌlf] [ʌv; əv][ˈmeksɪkoʊ] ,
They had twenty vessels in the Gulf of Mexico ,
他们 有 二十 船只 在 这 海湾 的 墨西哥 ,

他们在墨西哥湾有二十艘船。

[ænd; ənd][hi:; hi] [sɔ:] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] ['i:zəli] [teɪk] [lu:ˌzi'ænə] , [ænd; ənd]
and he saw that they might easily take Louisiana , and
和 他 锯 那 他们 可能 容易地 拿 路易斯安那州 , 和

他意识到他们很容易就能拿下路易斯安那州，而且

[tu:; tə] [dɪ'praɪv] [ðəm; ðəm][ʌv; əv][ɔ:l][ˈpra:spekt][ʌv; əv] [ðæt] ,
to deprive them of all prospect of that ,
到 剥夺 他们 的 全部 前景 的 那 ,

剥夺他们获得这种可能性的一切机会，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪnˈklaɪnd] [tuː; tə] [siːd] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] .
he was inclined to cede it to the United States .
他 曾是 倾斜 到 放弃 它 到 这 团结的 各州 .
他倾向于将这片土地割让给美国。

[hiː; hi] ([ˈboʊnəˌpaːrt]) [ˈspiːdəli] [dɪˈsaɪdɪd] [tuː; tə] [sel] [tuː; tə][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [nɑːt] [nuː] [ɔːˈliənz] .
He (Bonaparte) speedily decided to sell to the United States not New Orleans .
他 (波拿巴) 迅速地 决定 到 卖 到 这 团结的 各州 不是 新的 奥尔良
[ˈoʊnli] ,
only ,
仅有的 ,
他（波拿巴）很快决定将新奥尔良以外的地区卖给美国。

[bʌt; bət][ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv] [luːiːziˈænə] , [ænd; ɛnd][dɪd][soʊ] .
but the whole of Louisiana , and did so .
但 这 所有的 的 路易斯安那州 , 和 做过 所以 .
但整个路易斯安那州都做到了。
[ɑːn][ðə; ði] 30th [ʌv; əv][ˈeɪprəl] , - , [ðə; ði] [ˈtriːti] [wʌz; wəz] [saɪnd] .
On the 30th of April , 1803 , the treaty was signed .
在 这 30th 的 四月 , - , 这 条约 曾是 签名 .
1803年4月30日，该条约签署。

[ˈəʊər; ɑːr] [ˈkʌntri] [wʌz; wəz][tuː; tə] [peɪ] \$15 , - , - [fɔːr; fər][ðə; ði][ˈkɑːləni] , [biː; bi] [ɪnˈdemnəˌfaɪd]
Our country was to pay \$15 , 000 , 000 for the colony , be indemnified .
我们的 国家 曾是 到 支付 \$15 , - , - 为了 这 殖民地 , 是 赔偿
[fɔːr; fər][sʌm; səm][ɪˈliːg(ə)] [ˈkæptʃəz] ,
for some illegal captures ,
为了 一些 非法的 捕捉 ,
我们国家要为这片殖民地支付1500万美元，并因一些非法掠夺行为获得赔偿。

[ænd; ɛnd][ðə; ði] [ˈves(ə)lɪz] [ʌv; əv] [fræns] [ænd; ɛnd] [speɪn] , [wɪð; wɪθ][ðər; ðər] [ˈmɜːrtʃəndaɪs] ,
and the vessels of France and Spain , with their merchandise ,
和 这 船只 的 法国 和 西班牙 , 和 他们的 商品 ,
还有法国和西班牙的船只，以及船上的货物。

[wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi] [ədˈmɪtɪd] [ˈɪntuː][ɔːl][ðə; ði][pɔːrts][ʌv; əv] [luːiːziˈænə] [friː] [ʌv; əv][ˈduːti][fɔːr; fər] [twelv]
were to be admitted into all the ports of Louisiana free of duty for twelve
是 到 是 承认 进入 全部 这 端口 的 路易斯安那州 自由的 的 责任 为了 十二
[ˈjɪrɪz] .
years .
年 .
十二年内，货物可免税进入路易斯安那州所有港口。

[ˈboʊnəˌpaːrt] [ˈstɪpjuleɪt] [ɪn][ˈfeɪvər][ʌv; əv] [luːiːziˈænə] [ðæt] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ˈpɑːsəb(ə)] [ˌaɪ ˈtiː] [ʃʊd; ʃəd]
Bonaparte stipulated in favor of Louisiana that as soon as possible it should
波拿巴 规定的 在 偏爱 的 路易斯安那州 那 作为 很快 作为 可能的 它 应该
[biː; bi] [ɪnˈkɔːrpeɪrɪtɪd] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈjuːniən][ænd; ɛnd][ɪts] [ɪnˈhæbɪtənts] [ɪnˈdʒɔɪ][ðə; ði] [seɪm] [raɪts] ,
be incorporated into the Union and its inhabitants enjoy the same rights ,
是 公司 进入 这 联盟 和 它是 居民 享受 这 相同的 权利 ,
波拿巴明确规定路易斯安那州应尽快并入联邦，其居民享有同等权利。

[ˈprɪvəlɪdʒɪz] [ænd; ɛnd] [ɪˈmjuːnɪtiːz] [æz; əz] [ˈʌðər] [ˈsɪtəznɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] ; [ænd; ɛnd][ðə; ði]
privileges and immunities as other citizens of the United States ; and the
特权 和 免疫力 作为 其他 公民 的 这 团结的 各州 ; 和 这
[θɜːrd][ˈɑːrtɪk(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtriːti] ,
third article of the treaty ,
第三 文章 的 这 条约 ,
享有与其他美国公民一样的特权和豁免权；以及该条约的第三条，

[si'kjuəɪŋ] [ði:z] ['benɪfɪts] [tu:; tə][ðəm; ðəm] ,
securing these benefits to them ,

确保 这些 好处 到 他们 ；

确保他们获得这些利益

[wʌz; wəz] [drɔ:n] [ʌp][baɪ][ˈboʊnə.pɑ:rt] [hɪm'self] [ænd; ənd] [prɪ'zentɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [ˌplenəpə'tenʃi;eri:z]
was drawn up by Bonaparte himself and presented to the plenipotentiaries

曾是 绘制 向上 经过 波拿巴 他自己 和 呈现 到 这 全权代表

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rɪ'kwɛst] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [meɪk] [aɪ 'ti:] [noʊn] [tu:; tə][ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [ʌv; əv] [lu:ːzi'æənə]
with the request that they would make it known to the people of Louisiana

和 这 要求 那 他们 会 制作 它 已知 到 这 人们 的 路易斯安那州

[ðæt] [ðə; ði] [frentʃ] [rɪg'retɪd] [tu:; tə][pɑ:rt][wɪð; wɪθ][ðəm; ðəm] ,
that the French regretted to part with them ,

那 这 法语 后悔 到 部分 和 他们 ；

这份文件由拿破仑亲自起草，呈递给全权代表，要求他们向路易斯安那人民传达法国对他们离开的遗憾之情。

[ænd; ənd][hæd; həd] ['stɪpjuleɪt] [fɔ:r; fər][ɔ:l]
and had stipulated for all

和 有 规定的 为了 全部

并已为所有事项作出规定

[ðə; ði][æd'væntɪdʒɪz] [ðeɪ] [kʊd; kəd][dɪ'zɑɪər] ;
the advantages they could desire ;

这 优势 他们 可以 欲望 ；

他们所能期望的优势；

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪn] ['gɪvɪŋ] [ðəm; ðəm][ʌp] [fræns] [hæd; həd] [sɪ'kjʊrd] [ðəm; ðəm][ðə; ði] ['gretɪst] [ʌv; əv][ɔ:l] ;
and that in giving them up France had secured them the greatest of all ;

和 那 在 给予 他们 向上 法国 有 安全 他们 这 最 的 全部 ；

而法国放弃它们，却反而获得了其中最伟大的胜利；

[fɔ:r; fər][ɪn] [brɪ'kʌmɪŋ] [ɪndɪ'pendənt] [ðeɪ] [wʊd] [ˈprɑ:spər][æz; əz] [ðeɪ] [ˈnevər][kʊd; kəd][hæv; həv] [dʌn]
for in becoming independent they would prosper as they never could have done

为了 在 成为 独立的 他们 会 繁荣 作为 他们 绝不 可以 有 完毕

[ʌndər] ['eni] [jʊərə'pi:ən] ['gʌvərnmənt] .
under any European government .

在下面 任何 欧洲的 政府 ；

因为独立后，他们将获得在任何欧洲政府统治下都无法获得的繁荣。

[bʌt; bət][hi:; hi] [beɪd] [ðəm; ðəm] , [waɪl] [end'ʒʊɪŋ] [ðə; ði] ['prɪvəlɪdʒɪz] [ʌv; əv] ['lɪbərti] , ['evər][tu:; tə]
But he bade them , while enjoying the privileges of liberty , ever to

但 他 巴德 他们 ， 尽管 享受 这 特权 的 自由 ， 曾经 到

[rɪ'membər] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [frentʃ] ,
remember that they were French ,

记住 那 他们 是 法语 ；

但他告诫他们，在享受自由特权的同时，永远不要忘记他们是法国人。

[ænd; ənd] [prɪ'zɜ:rɪv] [fɔ:r; fər][ðər; ðər] ['mʌðər] ['kʌntri] [ðə; ði] [ə'fekʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ə; eɪ] ['kɑ:mən] [ˈɔ:rɪdʒɪn]
and preserve for their mother country the affection which a common origin

和 保存 为了 他们的 母亲 国家 这 感情 哪个 一个 常见的 起源

[ɪn'spaɪəz] .
inspires .

鼓舞人心 ；

并保持对祖国因共同出身而产生的深厚感情。

" [ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ][moʊst][ɪm'pɔ:rt(ə)nt][træn'zækʃ(ə)n] , [ænd; ənd][ɪts] [kəm'pli:ʃ(ə)n] [geɪv] ['i:kwəl]
" This was a most important transaction , and its completion gave equal

" 这 曾是 一个 最多 重要的 交易 ， 和 它是 完成 给予 平等的

[sætɪs'fækʃ(ə)n][tu:; tə][bəʊθ] ['pɑ:rtɪz] .
satisfaction to both parties .

满意 到 两个都 各方 ；

“这是一笔非常重要的交易，交易的完成令双方都感到同样满意。”

[ˈlɪvɪŋstən] [sed] ,
Livingston said ,
利文斯顿 说 ,

利文斯顿说：

- [aɪ] [kənˈsɪdər] [ðæt] [frʌm; frəm] [ðɪs] [deɪ] [ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [teɪks] [ræŋk][wɪð; wɪθ][ðə; ði][fɜːrst] [ˈpaʊəz]
I consider that from this day the United States takes rank with the first powers
- 我 考虑 那 从 这 天 这 团结的 各州 需要 秩 和 这 第一的 权力
[ʌv; əv] [ˈjʊrəp] ,
of Europe ,
的 欧洲 ,

我认为从今天起，美国跻身欧洲一流强国之列。

[ænd; ænd][fɪː; fɪ][ɪz] [ɪnˈtaɪəli] [ɪˈskeɪpt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈpaʊər] [ʌv; əv] [ˈɪŋɡlənd] ; - [ænd; ænd][ˈboʊnəˌpɑːrt]
and she is entirely escaped from the power of England ; ' and Bonaparte
和 她 是 完全 逃脱 从 这 力量 的 英格兰 ; - 和 波拿巴
[sed] ,
said ,
说 ,

她完全摆脱了英国的统治；波拿巴说道，

- [baɪ] [ðɪs] [ˈse(ə)n] [ʌv; əv] [ˈterətɔːri] [aɪ][hæv; həv] [sɪˈkjʊrd] [ðə; ði] [ˈpaʊər] [ʌv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] ,
By this cession of territory I have secured the power of the United States ,
- 经过 这 割让 的 领土 我 有 安全 这 力量 的 这 团结的 各州 ,
“通过割让领土，我确保了美利坚合众国的权力。”

[ænd; ænd][ˈɡɪv(ə)n][tuː; tə] [ˈɪŋɡlənd] [ə; eɪ] [ˈmæɪtəɪm] [ˈraɪv(ə)] [huː] [æt; ət][sʌm; səm] [ˈfjuːtʃər] [taɪm] [wɪl] [ˈhʌmb(ə)]
and given to England a maritime rival who at some future time will humble
和 给定 到 英格兰 一个 海上 竞争对手 WHO 在 一些 未来 时间 将要 谦逊的
[hɜːr; hər] [praɪd] . -
her pride . '
她 自豪 . -

这让英国多了一个海上劲敌，这个对手将来一定会挫败英国的傲气。

" [ænd; ænd] [ðæt] [siːmz] [laɪk][ə; eɪ] [ˈprɑːfəsi] [wɪtʃ] [keɪm] [truː] , [wen] [wʌn] [θɪŋks] [ʌv; əv] [ˈdʒæksənz]
And that seems like a prophecy which came true , when one thinks of Jackson's
" 和 那 似乎 喜欢 一个 预言 哪个 来了 真的 , 什么时候 一 思考 的 杰克逊的
[ˈvɪktəri] [ɑːn]
victory on
胜利 在

“而这似乎是一个已经实现的预言，想想杰克逊的胜利就知道了。”

[ðə; ði] 8th [ʌv; əv] [ˈdʒænjʊəri] , - , " [rɪˈmɑːkt] [ˈgrænməː] [ˈelsi] .
the 8th of January , 1815 , " remarked Grandma Elsie .
这 8th 的 一月 , - , " 评论 奶奶 艾尔西 .
“1815年1月8日，”埃尔西奶奶说道。

" [jes] , " [əˈsentɪd] [ðə; ði] [ˈkæptɪn] ;
Yes , " assented the captain ;
" 是的 , " 同意 这 队长 ;

“是的，”船长同意道；

" [ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈsɪɡnəl] [ˌoʊvərˈθroʊ] [tuː; tə] [ˈbrɪtɪʃ] [truːps] [ɑːn][ðə; ði] [pleɪnz] [ʌv; əv] [luːˌziːəneɪ] . "
that was a signal overthrow to British troops on the plains of Louisiana . "
" 那 曾是 一个 信号 推翻 到 英国 军队 在 这 平原 的 路易斯安那州 . "
“这对路易斯安那平原上的英军来说是一个明显的溃败信号。”

" [jes] ；[aɪ] [rɪ'membə] [ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] ['vɪktəri] [fɔːr; fər][ʼaʊər; ɑːr][ju'haɪtɪd] [steɪts] [truːps] ， "
" **Yes ； I remember that was a great victory for our United States troops** ， "
" 是的 ； 我 记住 那 曾是 一个 伟大的 胜利 为了 我们的 团结的 各州 军队 ， "
[sed] ['elsɪ] ['diːnsmɔː] ．
said Elsie Dinsmore ．
说 艾尔西 丁斯莫尔 ；

“是的，我记得那是我们美国军队的一场伟大胜利，”埃尔西·丁斯莫尔说道。

" [bʌt; bət] [huː] [ʌv; əv][ʼaʊər; ɑːr][foʊks] [tʊk] [pə'zeɪn] [naʊ] [ðæt] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [bɔːt] [frʌm; frəm]
" **But who of our folks took possession now that it was bought from**
" 但 WHO 的 我们的 各位 采取 拥有 现在 那 它 曾是 买 从
[ðə; ðɪ] [frentʃ] ，
the French ，
这 法语 ，

“但是，既然这块地是从法国人手中买来的，我们当中又有谁接管了它呢？”

[ænd; ənd][dʒʌst] [wen] [dɪd] [ðeɪ] [duː][aɪ 'tiː] ？ "
and just when did they do it ？ "
和 只是 什么时候 做过 他们 做 它 ？ "

他们究竟是什么时候做的？

" [aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ðɪ] 20th [ʌv; əv] [dɪ'sembə] [ʌv; əv] [ðæt] [seɪm] [jɪr] ， " [rɪ'plaɪd] [ðə; ðɪ] ['kæptɪn] ，
" **It was on the 20th of December of that same year** ， " **replied the captain** ，
" 它 曾是 在 这 20th 的 十二月 的 那 相同的 年 ， " 回复 这 队长 ，
“那是同年12月20日，”船长回答说。

" [ðæt] ['dʒen(ə)rəl] ['wɪlkinsn] [ænd; ənd] ['gʌvərnə] ['kleɪbɜːn] ，
" **that General Wilkinson and Governor Claiborne** ，
" 那 一般的 威尔金森 和 州长 克莱本 ，

“威尔金森将军和克莱伯恩州长，

[huː] [wɜːr; wər][dʒɔɪntli] [kə'mɪʃnd] [tuː; tə] [teɪk] [pə'zeɪn] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['kʌntri] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ]
who were jointly commissioned to take possession of the country for the
WHO 是 共同 委托 到 拿 拥有 的 这 国家 为了 这
[ju'haɪtɪd] [steɪts] ，
United States ，
团结的 各州 ，

他们共同受命代表美国占领该国，

[ʼentərd] [nuː] [ɔː'liːnz] [æt; ət][ðə; ðɪ] [hed] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ə'merɪkən] [truːps] ．
entered New Orleans at the head of the American troops ．
进入 新的 奥尔良 在 这 头 的 这 美国人 军队 ．

他率领美军进入新奥尔良。

[ðə; ðɪ] [frentʃ] ['gʌvərnə] [geɪv] [ʌp][hɪz; ɪz] [kə'mænd] ，
The French governor gave up his command ，
这 法语 州长 给予 向上 他的 命令 ，

法国总督放弃了指挥权。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ][traɪ] - ['kʌlərd] [flæg][ʌv; əv] [fræns] [geɪv] [pleɪs] [tuː; tə][ðə; ðɪ][stɑːr] - ['spæŋɡld] ['bænə] ． "
and the tri - colored flag of France gave place to the star - spangled banner ． "
和 这 三 - 有色 旗帜 的 法国 给予 地方 到 这 星星 - 闪闪发光的 横幅 ． "

法国的三色旗被星条旗取代了。

" [oʊ] ， [ðæt] [wʌz; wəz] [gʊd] ， " [sed] ['elsɪ] ['diːnsmɔː] ； " [ænd; ənd][wʌz; wəz] [luːɪːzi'ænə] [meɪd] [ə; eɪ]
" **Oh ， that was good** ， " **said Elsie Dinsmore ；** " **and was Louisiana made a**
" 哦 ， 那 曾是 好的 ， " 说 艾尔西 丁斯莫尔 ； " 和 曾是 路易斯安那州 制成 一个
[steɪt] [æt; ət][wʌns] ，
State at once ，
状态 在 一次 ，

“哦，那太好了，”艾尔西·丁斯莫尔说；“路易斯安那州立刻就成为一个州了。”

[ˈkæptɪn] ？ " **captain** ？ "
队长 ？ "

船长？

" [noʊ] , " [hiː; hi] [rɪˈplaɪd] ； " [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ɪˈrektɪd] [ɪntuː][ə; eɪ]
" **No** , " **he replied** ; " **it was erected into a**
" 不 , " 他 回复 ; " 它 曾是 竖立 进入 一个

“不,”他回答说; “它是被竖立起来的.....”

[ˈterətɔːri] [baɪ] [ˈkɑːŋɡrəs] [ɪn] - .
Territory by Congress in 1804 .
领土 经过 国会 在 - .

1804年国会划定的领地。

[ɪn] - [ðə; ði] [ˈspæniʃ] [poʊst][æt; ət][bəˈtɑːn] [ruːʒ] [wʌz; wəz] [siːzd] [baɪ][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [stɜːts] [ˈfɔːrsɪz]
In 1810 the Spanish post at Baton Rouge was seized by the United States forces
在 - 这 西班牙语 邮政 在 指挥棒 胭脂 曾是 查获 经过 这 团结的 各州 力量
[ˈʌndər] [ˈdʒen(ə)rəl] [ˈwɪlkiŋsn̩] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈterətɔːri] [kəˈhektɪd] [wɪð; wɪθ][aɪ ˈtiː] [ˈædɪd] [tuː; tə]
under General Wilkinson and the territory connected with it added to
在下面 一般的 威尔金森 和 这 领土 连接 和 它 额外 到
[luːjɪːziˈænə] ,
Louisiana ,
路易斯安那州 ,

1810年, 美国军队在威尔金森将军的指挥下占领了巴吞鲁日的西班牙哨所, 并将其附属领土并入路易斯安那州。

[wɪtʃ] [ɪn] - [wʌz; wəz] [ədˈmɪtɪd] [ɪntuː][ðə; ði][juːniən][æz; əz][ə; eɪ] [stɜːt] . "
which in 1812 was admitted into the Union as a State . "
哪个 在 - 曾是 承认 进入 这 联盟 作为 一个 状态 : "

该州于1812年加入联邦, 成为一个州。

" [bʌt; bət] , [ˈpɑːpə] ,
" **But** , **papa** ,
" 但 , 爸爸 ,

“但是, 爸爸,

[wʌz; wəz] [wʌt] [ɪz] [naʊ] [ðə; ði] [stɜːt] [ʌv; əv] [luːjɪːziˈænə] [ɔːl][wiː; wi] [bɔːt] [frʌm; frəm] [fræns] [baɪ] [ðæt]
was what is now the State of Louisiana all we bought from France by that
曾是 什么 是 现在 这 状态 的 路易斯安那州全部 我们 买 从 法国 经过 那
[ˈtriːti] [ʌv; əv] - ？
treaty of 1803 ？
条约 的 - ？

我们通过1803年的条约从法国购买的, 就是现在的路易斯安那州的全部吗？

" [æskt] [ɡreɪs] .
" **asked Grace** .
" 问 优雅 .

“格蕾丝问道。”

" [noʊ] , [baɪ][noʊ] [miːnz] , " [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [ˈkæptɪn] .
" **No** , **by no means** , " **replied the captain** .
" 不 , 经过 不 方法 , " 回复 这 队长 .

“不, 绝不可能,”船长回答道。

" [ðə; ði] [ˈterətɔːri] [ˈpəːtʃəst] [baɪ] [ðæt] [ˈtriːti] [ɪz] [naʊ] [ˈɑːkjupaɪd] [baɪ][ðə; ði] [stɜːts] [ʌv; əv] [luːjɪːziˈænə] ,
" **The territory purchased by that treaty is now occupied by the States of Louisiana** ,
" 这 领土 购买 经过 那 条约 是 现在 占领 经过 这 各州 的 路易斯安那州 ,
[ˈɑːrkənsɔː] ,
Arkansas ,
阿肯色州 ,

“根据该条约购买的领土现在由路易斯安那州、阿肯色州和

[ˈmɪzʊəri] , [ˈaɪər] , [ˌmɪnɪˈsoʊtə] , [ˈkænzəs] , [nəˈbræskə] , [ˈɔːrəɡən] , [dəˈkoutə] , [ˌkɑːləˈrædoʊ; ˌkɑːləˈrɑːdoʊ] ,
Missouri , Iowa , Minnesota , Kansas , Nebraska , Oregon , Dakota , Colorado ,
密苏里州 , 爱荷华州 , 明尼苏达州 , 堪萨斯州 , 内布拉斯加州 , 俄勒冈州 , 达科他州 , 科罗拉多州 ,
[ˈjuːtɑː] , [waɪˈoʊmɪŋ] , [məˈnɪtænə] , [ˈaɪdəhoʊ][ænd; ənd] [ˈwɑːʃɪŋtən] . "
Utah , Wyoming , Montana , Idaho and Washington . "
犹他州 , 怀俄明州 , 蒙大拿 , 爱达荷州 和 华盛顿 . "
密苏里州、爱荷华州、明尼苏达州、堪萨斯州、内布拉斯加州、俄勒冈州、达科他州、科罗拉多州、犹他州、怀俄明州、蒙大拿州、爱达荷州和华盛顿州。

" [maɪ] , [wʌt] [ə; eɪ][bɪɡ] [ˈpɜːrtʃəs] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] ! " [kraɪd] [ned] .
" My , what a big purchase it was ! " cried Ned .
" 我的 , 什么 一个 大的 购买 它 曾是 ! " 哭 内德 .
“我的天哪，这可是一笔不小的开销啊！”内德惊呼道。

" [bʌt; bət] [haʊ] [dɪd] [fræns] [get][soʊ] [mʌt]] ? "
" But how did France get so much ? "
" 但 如何 做过 法国 得到 所以 很多 ? "
“但是法国是怎么得到这么多的？ ”

" [noʊ] [daʊt] [ʃiː; ʃɪ][dʒʌst] [helpt] [hɜːrˈself] , " [læft] [hɪz; ɪz][ˈsɪstər] .
" No doubt she just helped herself , " laughed his sister .
" 不 怀疑 她 只是 帮助 她自己 , " 笑了 他的 姐姐 .
“毫无疑问，她只是自己拿了东西，”他妹妹笑着说。

" [ðə; ðɪ] [stert] [went] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][ˈjuːniən][ɪn][ðə; ðɪ] [taɪm] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][ˈsɪv(ə)l][wɔːr] , [ˈdɪdnt] [aɪ ˈtiː] ,
" The State went out of the Union in the time of the Civil War , didn't it ,
" 这 状态 去 出去 的 这 联盟 在 这 时间 的 这 民用 战争 , 没有 它 ,
“该州是在内战时期脱离联邦的，对吧？ ”

[ˈpɑːpə] ? "
papa ? "
爸爸 ? "
爸爸？

" [jes] ; [ɑːn][ðə; ðɪ] 26th [ʌv; əv][ˈdʒænjuerɪ] , - ,
" Yes ; on the 26th of January , 1861 ,
" 是的 ; 在 这 26th 的 一月 , - ,
“是的；1861年1月26日，

[bʌt; bət][wʌz; wəz] [ˌriːədˈmɪtɪd] [ˈɪntuː][ðə; ðɪ][ˈjuːniən][ɑːn][ðə; ðɪ] 25th [ʌv; əv][dʒuːn] , - .
but was readmitted into the Union on the 25th of June , 1868 .
但 曾是 重新入院 进入 这 联盟 在 这 25th 的 六月 , - .
但于 1868 年 6 月 25 日重新加入联邦。

" [ˈtʃæptər] [ˌeks,aɪˈaɪ]
" CHAPTER XII
" 章 十二
第十二章

" [ðiːz] [ˈstɔːrɪz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [steɪts] [hæv; həv] [bɪn] [ˈveri] [ˈɪntrəstɪŋ] [tuː; tə][em ˈiː] , [ˈkæptɪn] , "
" These stories of the States have been very interesting to me , captain , "
" 这些 故事 的 这 各州 有 到过 非常 有趣的 到 我 , 队长 , "
[riˈmɑːkt] [ˈmɪstər] . [ˈlɪlbɜːrn] ,
remarked Mr . Lilburn ,
评论 先生 : 利尔本 ,
“这些关于美国的故事让我很感兴趣，船长，”利尔伯恩先生说道。

[ˈbreɪkɪŋ] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [pɔːz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [ˈfɑːləʊd] [ðə; ði][kənˈkluːz(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [briːf] [sketʃ]
breaking a little pause which had followed the conclusion of the brief sketch
打破 一个 小的 暂停 哪个 有 随后 这 结论 的 这 简短的 草图
[dʒʌst][ˈɡɪv(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɜːrli] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ʌv; əv] [luːɪːziˈænə] .
just given of the early history of Louisiana .
只是 给定 的 这 早期的 历史 的 路易斯安那州 .

打破了刚才简要概述路易斯安那早期历史后出现的短暂沉默。

" [aɪ] [fiːl] [ˈflætərd] [ðæt] [maɪ] [kruːd] [ˈefərts] [ɪn] [ðæt] [laɪn] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][soʊ] [ˈhaɪli] [əˈpriːʃiɪtɪd] ,
" **I feel flattered that my crude efforts in that line should be so highly appreciated ,**
" 我 感觉 受宠若惊 那 我的 原油 努力 在 那 线 应该 是 所以 高度 感谢 ,
" "我感到受宠若惊，我在那方面粗糙的努力竟然能得到如此高度的赞赏。"

" [rɪˈtɜːrnd] [ðə; ði] [ˈkæptɪn] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈgrætɪfaɪd] [smaɪl] [æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] , [ðen] [ˈædɪd] , "
" **returned the captain , with a gratified smile as he spoke , then added ,** "
" 返回 这 队长 , 和 一个 满意 微笑 作为 他 辐 , 然后 额外 , "
[ænd; ənd] [naʊ] ,
And now ,
和 现在 ,

“船长一边说着，一边露出满意的笑容，然后补充道：‘现在，

[ɪf] [juː; jʊ] [fiːl] [laɪk] [ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ] [rɪˈtɜːrn] [ɪn][kaɪnd] , [ˈkʌz(ə)n] [ˈrɒnəld] ,
if you feel like making a return in kind , Cousin Ronald ,
如果 你 感觉 喜欢 制作 一个 返回 在 种类 , 表哥 罗纳德 ,
如果你想以牙还牙，表哥罗纳德，

[səˈpəʊz] [juː; jʊ] [ɡɪv] [juː ˈes][ə; eɪ][peɪdʒl][ɔːr] [tuː] [ʌv; əv] [ˈskɑːtɪʃ] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri] ,
suppose you give us a page or two of Scottish history ,
认为 你 给 我们 一个 页 或者 二 的 苏格兰 历史 ,
假设你给我们一两页苏格兰历史资料，

[ðæn; ðən] [wɪtʃ] [aɪ] [θɪŋk] [ðer; ðər][ɪz] [ˈhɑːrdli] [ˈeniθɪŋ] [mɔːr] [ˈɪntrəstɪŋ] . "
than which I think there is hardly anything more interesting . "
比 哪个 我 思考 那里 是 几乎 任何事物 更多的 有趣的 . "
我觉得这已经是莫大的荣幸了。

" [aɪ] [əkˈnɑːlɪdʒ] [ðæt] [aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈveri] [ˈɪntrəstɪŋ] [tuː; tə][em ˈiː] , [ə; eɪ] [ˈneɪtɪv] [ʌv; əv] [ðæt] [lənd] ,
" **I acknowledge that it is very interesting to me , a native of that land ,**
" 我 承认 那 它 是 非常 有趣的 到 我 , 一个 本国的 的 那 土地 ,
“我承认，作为这片土地的原住民，我对它非常感兴趣。”

[ðoo] [naʊ] [ˈfiːlɪŋ] [maɪˈself][ə; eɪ] [fʊl] - [fledʒd] [əˈmerɪkən] , [bʌt; bət] [haʊ] [ɪz][aɪ ˈtiː][wɪð; wɪθ] [ðiːz]
though now feeling myself a full - fledged American , but how is it with these
尽管 现在 感觉 我 一个 满的 - 羽翼丰满 美国人 , 但 如何 是 它 和 这些
[ˈjʌŋɡər] [fʊk] ?
younger folk ?
年轻 民间 ?

虽然我现在觉得自己已经完全融入了美国社会，但是这些年轻人感觉如何呢？

" [rɪˈtɜːrnd] [ˈmɪstər] . [ˈlɪlbɜːrn] , [ˈɡlænsɪŋ] [ɪnˈkwairɪŋ.li] [əˈraʊnd] [əˈpɑːn][ðə; ði] [ˈleɪdɪz] [ænd; ənd] [ˈtʃɪldrən] .
" **returned Mr . Lilburn , glancing inquiringly around upon the ladies and children .**
" 返回 先生 . 利尔本 , 瞥了一眼 询问地 大约 之上 这 女士们 和 孩子们 .
“利尔本先生回答道，同时疑惑地环顾四周的女士和孩子们。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈɡrænməː] [ˈelsɪ] [huː] [ˈænsər] [ɪn] [toʊnz] [ʌv; əv] [pliːzd] [ænˈtɪsɪˈpeɪ(ə)n] , " [ɪnˈdiːd] ,
It was Grandma Elsie who answered in tones of pleased anticipation , " Indeed ,
它 曾是 奶奶 艾尔西 WHO 回答 在 音调 的 高兴 预期 , " 的确 ,
[ˈkʌz(ə)n] , [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [dɪˈlaɪtɪd] ;
cousin , I should be delighted ;
表哥 , 我 应该 是 高兴极了 ;

奶奶艾尔西用欣喜的语气回答说：“的确，表弟，我会很高兴的；

[fɔːr; fər][tuː; tə][em 'iː][ðə; ði][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ʌv; əv] [ðæt] [ˈgrænfɑːðər] [lænd][ʌv; əv] [maɪn] [ɪz][ˈoʊnli] [ˈsekəndəri]
for to me the history of that grandfather land of mine is only secondary
为了 到 我 这 历史 的 那 祖父 土地 的 矿 是 仅有的 次要
[ɪn] [ˈɪntrəst] [tuː; tə] [ðæt] [ʌv; əv] [ðɪs] ,
in interest to that of this ,
在 兴趣 到 那 的 这 ,
对我而言, 我祖父那片土地的历史远不如这片土地的历史重要。

[maɪ] [daɪ] [ˈneɪtɪv] [lænd] ,
my dear native land ,
我的 亲爱的 本国的 土地 ,
我亲爱的祖国,
[ˈlɑːrdʒli] [ˈpiːpld] [baɪ][ðə; ði][dɪˈsendənts, dɪˈsenɪnts][ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [ˈstrʌɡld] [soʊ] [ˈbreɪvli] [fɔːr; fər]
largely peopled by the descendants of those who struggled so bravely for
很大程度上 人 经过 这 后代 的 那些 WHO 挣扎 所以 勇敢地 为了
[ˈsɪv(ə)] [ænd; ənd] [rɪˈlɪdʒəs] [ˈlɪbərti] [ɪn] [ˈskɑːtlənd] . "
civil and religious liberty in Scotland . "
民用 和 宗教 自由 在 苏格兰 . "
这里的大部分居民都是当年在苏格兰为争取公民权利和宗教自由而英勇奋斗者的后裔。

" [ɑː] , [ˈkʌz(ə)n] [maɪn] ,
" **Ah , cousin mine** ,
" 啊 , 表哥 矿 ,
“啊, 我的表弟,
[aɪ][eɪ 'em][glæd][tuː; tə] [ken] [ðæt] [juː; jʊ] [ker] [fɔːr; fər] [ðæt] [ɔːld] [ˈfɑːðərlænd] [oʊ] - [jɔːrɪz] [ænd; ənd] [maɪn] ,
I am glad to ken that you care for that auld fatherland o ' yours and mine ,
我 是 高兴的 到 肯 那 你 关心 为了 那 老 祖国 o - 你的 和 矿 ,
我很高兴知道你关心你我共同的祖国。

" [rɪˈtʊːrnd] [ðə; ði][oʊld] [ˈdʒent(ə)lmən] , [ˈsmɑɪlɪŋ] [əˈfekʃənətli] [əˈpɑːn][hɜːr; hər] .
" **returned the old gentleman , smiling affectionately upon her** :
" 返回 这 老的 绅士 , 微笑 亲切地 之上 她 :
“老先生回答道, 脸上带着慈爱的微笑看着她。”

" [ðer; ðər][ɑːr; ər] [ˈmeni] [ˈpæsədʒəz, ˈpæsɪdʒɪz][ɪn][hɜːr; hər][ˈhɪstri; ˈhɪstəri] [ðæt] [ɑːr; ər] [ˈɪntrəstɪŋ] [ænd; ənd]
" **There are many passages in her history that are interesting and**
" 那里 是 许多 段落 在 她 历史 那 是 有趣的 和
[hɑːrt] [ˈstɜːrɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [praɪd] [ænd; ənd] [lʌv] [ʌv; əv][ðə; ði][dɪˈsendənts, dɪˈsenɪnts][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈæktər] [ɪn]
heart stirring to the pride and love of the descendants of the actors in
心 搅拌 到 这 自豪 和 爱 的 这 后代 的 这 演员 在
[ðə; ði] [seɪm] .
the same .
这 相同的 .
“她的生平中有很多情节引人入胜, 令人动容, 也让演员后代们感到无比自豪和热爱。”

[bʌt; bət][tuː; tə] [wʌt] [pərˈtɪkjələr] [ˈpæsədʒəz, ˈpæsɪdʒɪz][ɪn][hɜːr; hər][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][jæl; ʃəl][aɪ] [kɔːl] [jɔːr; jər]
But to what particular passages in her history shall I call your
但 到 什么 特别的 段落 在 她 历史 将 我 称呼 你的
[əˈtenʃ(ə)n] [naʊ] ?
attention now ?
注意力 现在 ?
那么, 我现在应该提请各位注意她生平中的哪些具体篇章呢?

" [ðə; ði] [ˈkwɪri] [siːmd] [əˈdrest] [tuː; tə][ɔːl][ˈprez(ə)nt] , [ænd; ənd] [ˈelsi] [ˈdiːnsmɔːr] [ˈænsər] [ˈkwɪkli]
" **The query seemed addressed to all present , and Elsie Dinsmore answered quickly**
" 这 询问 似乎 已解决 到 全部 展示 , 和 艾尔西 丁斯莫尔 回答 迅速地
[ænd; ənd] [ˈɜːrniːstli] , " [oʊ] ,
and earnestly , " Oh ,
和 切实 , " 哦 ,
这个问题似乎是问在场的所有人的, 艾尔西·丁斯莫尔迅速而认真地回答说: “哦,

[tɛl] [ju: 'es][ɔ:l][ju:; jʊ][kæn; kən][ə'baʊt] [ðæt] ['bjʊ:tɪf(ə)] , [ʌn'fɔ:rtʃənət] ['meri] , [kwi:n] [ʌv; əv][ska:ts] .
tell us all you can about that beautiful , unfortunate Mary , Queen of Scots .
告诉 我们 全部 你 能 关于 那 美丽的 , 不幸 玛丽 , 女王 的 苏格兰人 .
请尽可能详细地告诉我们关于那位美丽而又不幸的苏格兰女王玛丽的故事。

[aɪ] [sə'pəʊz] [ju:; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv] [si:n] [ɔ:l][ðə; ði] ['pæləs]
I suppose you must have seen all the palaces
我 认为 你 必须 有 已见 全部 这 宫殿
我想你一定参观过所有的宫殿了吧。

[ænd; ənd] ['kɑ:slz] [fi:; ji]['evər] [lɪvd] [ɪn][ðer; ðər][ɪn]['skɑ:tlənd] ? "
and castles she ever lived in there in Scotland ? "
和 城堡 她 曾经 居住地 在 那里 在 苏格兰 ? "
她在苏格兰住过的城堡呢？

" [jes] , [maɪ] ['bɑ:ni] [bern] , [aɪ][hæv; həv] ,
" Yes , my bonny bairn , I have ,
" 是的 , 我的 邦妮 孩子 , 我 有 ,
“是的，我的宝贝女儿，我有……”

[ænd; ənd][rɪ'gɑ:rd][ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] [greɪt] ['ɪntrəst] [brɪ'kæz, brɪ'kɔ:z][ʌv; əv][hɜ:r; hər][wʌn] - [taɪm] [ɑ:kju'peɪ](ə)n]
and regard them with great interest because of her one - time occupation
和 看待 他们 和 伟大的 兴趣 因为 的 她 一 - 时间 职业
[ʌv; əv][ðem; ðəm] .
of them .
的 他们 .
她对它们非常感兴趣，因为她曾经从事过这些工作。

['lɪn'liθgəʊ] ['kæs(ə)][ɪz] [naʊ] ['oʊnli][ə; eɪ] [ˌpɪktʃə'resk] [oʊld]['ru:ɪn] , [jet] [wʌn] [meɪ] [stænd][ɪn][ðə; ði] ['veri]
Linlithgow Castle is now only a picturesque old ruin , yet one may stand in the very
林利思戈 城堡 是 现在 仅有的 一个 如画 老的 废墟 , 然而 一 可能 站立 在 这 非常
[ru:m] ,
room ,
房间 ,
林利斯戈城堡如今只剩下一处风景如画的古老遗址，但人们仍然可以站在当年的房间里。

[naʊ] ['ru:flɪs] , [tu:; tə][bi:; bi] [ʃʊr] , [wer] [kwi:n] ['meri] [wʌz; wəz][bɔ:rn] .
now roofless , to be sure , where Queen Mary was born .
现在 无顶棚 , 到 是 当然 , 在哪里 女王 玛丽 曾是 出生 .
现在这里已无屋顶，而玛丽王后就出生在这里。

[ðə; ði] [wɔ:lz] [ʌv; əv] [ðæt] ['kæs(ə)][wɜ:r; wər] ['veri] [θɪk] [ænd; ənd] [strɔ:ŋ] ,
The walls of that castle were very thick and strong ,
这 墙壁 的 那 城堡 是 非常 厚的 和 强的 ,
那座城堡的城墙非常厚实坚固。

[bʌt; bət][nɑ:t] [ðen] [di:md] [strɔ:ŋ] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [prə'tekt] [ðə; ði] ['rɔɪəl] ['ɪnfənt] , [bɔ:rn][ɑ:n][ðə; ði] 7th
but not then deemed strong enough to protect the royal infant , born on the 7th
但 不是 然后 被认为 强的 足够的 到 保护 这 皇家 婴儿 , 出生 在 这 7th
[ʌv; əv] [dɪ'sembər] , - .
of December , 1542 .
的 十二月 , - .
但当时人们认为它不够强大，无法保护于 1542 年 12 月 7 日出生的皇家婴儿。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] [æt; ət][hɜ:r; hər][bɜ:rθ] ,
There was rejoicing at her birth ,
那里 曾是 欢欣鼓舞 在 她 出生 ,
她的出生令人欢欣鼓舞。

[bʌt; bət][,aɪ 'ti:] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['greɪtər] [hæd; həd][fi:; ji] [bɪn] [ə; eɪ] [læd] [ɪn'sted] [ʌv; əv][ə; eɪ] [læs] .
but it would have been greater had she been a lad instead of a lass .
但 它 会 有 到过 更大的 有 她 到过 一个 小伙子 反而 的 一个 小姐 .
但如果她是个男孩而不是女孩，那就更好了。

[hɜːr; hər] [ˈfɑːðər] , [ðen] [ɑːn][hɪz; ɪz] [ˈdeθbed] , [ɪkˈskeɪmd] [wen] [hiː; hi] [hɜːrd] [ðə; ði] [nuːz] ,
Her father , then on his deathbed , exclaimed when he heard the news ,
她 父亲 , 然后 在 他的 临终 , 惊呼 什么时候 他 听到 这 消息 ,
她父亲当时已卧病在床, 弥留之际听到这个消息, 惊喊道:

- [wʊð] [tuː; tə][ðə; ði] [kraʊn] [ʌv; əv][ˈskaːtlənd] ;
' Woe to the crown of Scotland ;
- 悲哀 到 这 王冠 的 苏格兰 ;
苏格兰王室有祸了;

[,aɪ ˈtiː] [keɪm] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læs] [ænd; ənd][,aɪ ˈtiː] [wɪl] [gʊv][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læs] . -
it came with a lass and it will go with a lass . '
它 来了 和 一个 小姐 和 它 将要 去 和 一个 小姐 . -
它来的时候有个姑娘, 以后也会跟姑娘一起走。

" [hɜːr; hər][seks][wʌz; wəz][ə; eɪ] [dɪsəˈpɔɪntmənt] [tuː; tə] [ˈskaːtɪ] [ˈhɑːrts] , [jet] [stɪl] [ðeɪ] [lʌvd] [hɜːr; hər] ,
" Her sex was a disappointment to Scottish hearts , yet still they loved her ,
" 她 性别 曾是 一个 失望 到 苏格兰 心 , 然而 仍然 他们 喜爱 她 ,
“她的性别令苏格兰人感到失望, 但他们仍然爱她。”

[ænd; ənd] [wʊd] [duː][ɔːl][ɪn][ðer; ðər] [ˈpaʊər] [tuː; tə] [prəˈtekt] [ænd; ənd] [dɪˈfend] [hɜːr; hər] , [ɪˈspeʃəli]
and would do all in their power to protect and defend her , especially
和 会 做 全部 在 他们的 力量 到 保护 和 保卫 她 , 尤其
[frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪ] [kɪŋ] ,
from the English King ,
从 这 英语 国王 ,
他们会竭尽全力保护她, 尤其是保护她免受英国国王的伤害。

[ˈhenri] [ˌviː, aɪˈaɪ] . , [wɪð; wɪθ] [huːm] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ðen] [æt; ət][wɔːr] ,
Henry VIII . , with whom they were then at war ,
亨利 八 . , 和 谁 他们 是 然后 在 战争 ,
当时他们正与亨利八世交战。

[ænd; ənd] [huː] [wʌz; wəz] [ˈduːɪŋ] [ɔːl][ɪn][hɪz; ɪz] [ˈpaʊər] [tuː; tə][get]
and who was doing all in his power to get
和 WHO 曾是 正在做 全部 在 他的 力量 到 得到
他竭尽全力想要得到

[pəˈzeɪn] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [ˈprɪnses] , [ˈpɜːrəsɪŋ] [ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [ˈmæri] [hɜːr; hər][tuː; tə][hɪz; ɪz] [sʌn] ,
possession of the little princess , purposing in time to marry her to his son ,
拥有 的 这 小的 公主 , 目的 在 时间 到 结婚 她 到 他的 儿子 ,
占有小公主, 意图日后将她嫁给自己的儿子。

[ænd; ənd][soʊ][juˈnaɪt][ðə; ði] [tuː] [ˈkɪŋdəmz] [ˈʌndər] [wʌn] [kraʊn] . "
and so unite the two kingdoms under one crown . "
和 所以 团结 这 二 王国 在下面 一 王冠 . "
从而将两国统一在同一顶王冠之下。

" [waɪ] ,
" Why ,
" 为什么 ,
“为什么,

[ðæt] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] [faɪn] [wei] [tuː; tə] [pʊt] [ə; eɪ] [stɔːp] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈfaɪtɪŋ] [brɪˈtwiːn] [ðə; ði]
that would have been a fine way to put a stop to the fighting between the
那 会 有 到过 一个 美好的 方式 到 放 一个 停止 到 这 斗争 之间 这
[tuː] [ˈkɪŋdəmz] ,
two kingdoms ,
二 王国 ,
那本来是结束两国之间战争的好办法。

[aɪ][ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] , " [sed] [ˈelsɪ] [ˈdiːnsmɔːr] .
I should think , " said Elsie Dinsmore .
我 应该 思考 , " 说 艾尔西 丁斯莫尔 .

“我想应该是这样,”艾尔西·丁斯莫尔说道。

" [pərˈhæps] , [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈɔːfərd] [gʊd] [tɜːrmz] ,
" Perhaps , if he had offered good terms ,
" 也许 , 如果 他 有 提供 好的 条款 ,

“或许, 如果他当初提出好的条件,

[bʌt; bət] [ðoʊz] [hiː; hi][dɪd] [ˈɔːfər] [wɜːr; wər][soʊ] [hɑːr] [ðæt] [ˈskɑːtləndz] [ˈpɑːrləmənt] [rɪˈdʒektɪd][ðəm; ðəm] ,
but those he did offer were so harsh that Scotland's Parliament rejected them ,
但 那些 他 做过 提供 是 所以 残酷的 那 苏格兰的 议会 拒绝 他们 ,

但他提出的那些方案过于苛刻, 以至于苏格兰议会予以否决。

[ænd; ənd][fɔːr; fər] [ˈgreɪtər] [sɪˈkjʊrəti] [bəʊθ] [ˈmeri] [ænd; ənd][hɜːr; hər] [ˈmʌðər] [wɜːr; wər][ˈteɪkən][frʌm; frəm]
and for greater security both Mary and her mother were taken from
和 为了 更大的 安全 两个都 玛丽 和 她 母亲 是 已采取 从

[ˈlɪnˈliθgəʊ] [tuː; tə] [ˈstəːlɪŋ] [ˈkæs(ə)] ,
Linlithgow to Stirling Castle ,
林利思戈 到 斯特灵 城堡 ,

为了更加安全, 玛丽和她的母亲被从林利斯戈转移到斯特灵城堡。

[ə; eɪ][grænd] [ˈfɔːrtɹəs] [əˈtɑːp][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈbːftɪ] [hɪl] [əˈbʌv] [ðə; ði] [ˈbjuːtɪf(ə)] [ˈvæli] [ʌv; əv] [mɒnˈtiːθ] .
a grand fortress atop of a lofty hill above the beautiful valley of Monteith .
一个 盛大 堡垒 顶部 的 一个 高远 爬坡道 多于 这 美丽的 谷 的 蒙蒂思 .

雄伟的堡垒矗立在蒙蒂斯美丽山谷上方的高山上。

[aɪˈtiː] [siːmd] [ə; eɪ] [seɪf] [pleɪs] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈbɑːni] [ˈberbi] [kwiːn] , [bʌt; bət][sʌm; səm] [ˈwɪkɪd] ,
It seemed a safe place for the bonny baby queen , but some wicked ,
它 似乎 一个 安全的 地方 为了 这 邦妮 婴儿 女王 , 但 一些 邪恶 ,

对于这位可爱的小女王来说, 这里似乎是个安全的地方, 但一些邪恶的家伙却.....

[ˈtretʃərəs] [men] [fɔːrmd] [ə; eɪ][plɑːt][tuː; tə] [ˈkæri] [hɜːr; hər][ɔːf][tuː; tə] [ˈɪŋɡlənd] ;
treacherous men formed a plot to carry her off to England ;
奸诈 男人 形成 一个 阴谋 到 携带 她 离开 到 英格兰 ;

奸诈之徒密谋将她掳往英国;

[bʌt; bət][aɪˈtiː] [feɪld] [brɪˈkæz, brɪˈkɔːz][hɜːr; hər] [ˈgɑːdiənz] [wɜːr; wər][soʊ] [ˈveri] [ˈkɔːʃəs] [æz; əz] [ˈnevər] [tuː; tə]
but it failed because her guardians were so very cautious as never to
但 它 失败的 因为 她 守护者 是 所以 非常 谨慎 作为 绝不 到

[ædˈmɪt] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌn][ˈpɜːrs(ə)n][æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] [tuː; tə] [siː] [hɜːr; hər] .
admit more than one person at a time to see her .
承认 更多的 比 一 人 在 一个 时间 到 看 她 .

但失败了, 因为她的监护人非常谨慎, 每次只允许一个人探望她。

" [soʊ] [ˈmeni] [ˈdeɪndʒəz] [ˈθreɪnɪŋ] [hɜːr; hər] , [aɪˈtiː][wʌz; wəz] [θɔːt] [best] [tuː; tə] [kraʊn] [hɜːr; hər]
" So many dangers threatening her , it was thought best to crown her
" 所以 许多 危险 威胁 她 , 它 曾是 想法 最好的 到 王冠 她

[kwiːn] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ˈpɑːsəb(ə)] ,
queen as soon as possible ,
女王 作为 很快 作为 可能的 ,

“她面临着如此多的危险, 因此人们认为最好尽快加冕她为女王。”

[ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz] [naɪn] [mʌnθs] [oʊld]
and when she was nine months old
和 什么时候 她 曾是 九 几个月 老的

她九个月大的时候

[ʃiː ʃi][wʌz; wəz][wʌn] ['sʌndeɪ] ['mɔːrniŋ] ['teɪkən][frʌm; frəm][hɜːr; hər] ['nɜːrsəri] [tuː; tə][ðə; ði][ˈtʃæp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]
she was one Sunday morning taken from her nursery to the chapel of the
她 曾是 一 星期日 早晨 已采取 从 她 苗圃 到 这 教堂 的 这
[ˈkæs(ə)l] .
castle .
城堡 .

一个星期天的早晨，她被从育婴室带到了城堡的小教堂。

[ðer; ðər][wʌn][ʌv; əv][hɜːr; hər] ['nəʊblz] [held] [hɜːr; hər][ɑːn][ðə; ði] [θroʊn] [ænd; ənd] [spoʊk] [fɔːr; fər][hɜːr; hər]
There one of her nobles held her on the throne and spoke for her
那里 一 的 她 贵族 握住 她 在 这 王座 和 辐 为了 她
[ðə; ði][wɜːrdz] [ʃiː ʃi][ʊd; əd] [hæv; həv][ˈspoʊkən][hæd; həd][ʃiː ʃi] [bɪn] [oʊld] [ɪˈnʌf] .
the words she should have spoken had she been old enough .
这 字 她 应该 有 说 有 她 到过 老的 足够的 .

在那里，一位贵族扶着她坐在王座上，替她说出了如果她年纪足够大就应该说的话。

[ðen] [ðə; ði] [ˈkɑːrdɪnəl] [held][ðə; ði] [kraʊn] [ˈoʊvər][hɜːr; hər] [hed] ,
Then the Cardinal held the crown over her head ,
然后 这 红衣主教 握住 这 王冠 超过 她 头 ,

然后，红衣主教将王冠举过她的头顶，

[ænd; ənd][fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] [klɑːspt] [hɜːr; hər][ˈtaɪni] [ˈfɪŋɡərz] [əˈbaʊt][ðə; ði] [ˈseptər] ,
and for a moment clasped her tiny fingers about the scepter ,
和 为了 一个 片刻 紧握 她 微小的 手指 关于 这 权杖 ,

她纤细的手指短暂地握住了权杖，

[ænd; ənd] [ˈbʌklɪd] [ðə; ði] [sɔːrd] [ʌv; əv] [steɪt] [əˈraʊnd][hɜːr; hər] [weɪst] .
and buckled the sword of state around her waist .
和 弯曲 这 剑 的 状态 大约 她 腰部 .

并将象征国家权力的宝剑系在腰间。

[ðen] [ˈevri] [pɪr] [ænd; ənd] [ˈprelət] [ˈprez(ə)nt] , [wʌn][ˈæftər] [əˈnʌðər] , [nelt] [brɪˈfɔːr] [hɜːr; hər] ,
Then every peer and prelate present , one after another , knelt before her ,
然后 每一个 同伴 和 主教 展示 , 一 后 其他 , 跪下 前 她 ,

然后，在场的每一位贵族和主教都一个接一个地跪在她面前。

[held][hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd] [əˈbʌv] [hɜːr; hər][ˈbeɪbi] [hed] , [ænd; ənd] [swɔːr] [tuː; tə] [dɪˈfend] [hɜːr; hər][wɪð; wɪθ]
held his right hand above her baby head , and swore to defend her with
握住 他的 正确的 手 多于 她 婴儿 头 , 和 发誓 到 保卫 她 和
[hɪz; ɪz][laɪf] .
his life .
他的 生活 .

他将右手举过她幼小的头顶，发誓要用生命保护她。

[bʌt; bət][əˈlæəs] , [əˈlæəs] ! [fjuː] [oʊ] - [ðem; ðəm] [pruːvd] [ˈfeɪθf(ə)l] [tuː; tə][ðer; ðər] [oʊθ] .
But alas , alas ! few o ' them proved faithful to their oath .
但 唉 , 唉 ! 很少 o - 他们 已证实 忠实 到 他们的 誓言 .

但是，唉，唉！他们当中很少有人能信守誓言。

" [ə; eɪ] [streɪndʒ] [laɪf] [leɪ] [brɪˈfɔːr] [ðæt] [ˈlɪt(ə)l] [beɪb] .
" **A strange life lay before that little babe** .
" 一个 奇怪的 生活 躺 前 那 小的 宝贝 .

“这个小婴儿即将拥有奇特的人生。”

[ʃiː ʃi][wʌz; wəz][pərˈhæps][sɪks] [ˈjɪrz] [ʌv; əv][eɪdʒ] [wen] ['teɪkən][tuː; tə] [fræns] [æz; əz][ə; eɪ][ˈseɪfər] [pleɪs]
She was perhaps six years of age when taken to France as a safer place
她 曾是 也许 六 年 的 年龄 什么时候 已采取 到 法国 作为 一个 更安全 地方
[fɔːr; fər][hɜːr; hər][ðæn; ðən][ˈskaːtlənd] .
for her than Scotland .
为了 她 比 苏格兰 .

她大约六岁时被带到法国，因为对她来说，法国比苏格兰更安全。

[ʃiː, ʃi] [wʌz; wəz] [ˈmærid] [ˈʒ:rlɪ] [ɪn] [laɪf] [tuː; tə] [ðə; ði] [jʌŋ] [kɪŋ] [ˈfrænsɪs] [iː] . ,
She was married early in life to the young King Francis II . ,
她 曾是 已婚 早期的 在 生活 到 这 年轻的 国王 弗朗西斯 二 . ,
她很早就嫁给了年轻的国王弗朗西斯二世。

[bʌt; bət] [ɪn] [ˌsev(ə)nˈti:n] [mʌnθs] [hɪz; ɪz] [deθ] [meɪd] [hɜːr; hər] [ə; eɪ] [ˈwɪdʊ] .
but in seventeen months his death made her a widow . .
但 在 十七 几个月 他的 死亡 制成 她 一个 寡妇 .
但十七个月后，他的去世使她成了寡妇。

[ʃiː, ʃi] [left] [fræns] [fɔːr; fər] [hɜːr; hər] [oʊn] [lənd] , [ænd; ənd] [əˈraɪvd] [æt; ət] [liːθ] [ɪn] [ˈɔːgəst] , - ,
She left France for her own land , and arrived at Leith in August , 1561 . ,
她 左边 法国 为了 她 自己的 土地 , 和 到达的 在 利斯 在 八月 , - ,
她离开法国返回故土，于1561年8月抵达利斯。

[ˈdaʊtləs] [ˈlɪt(ə)l] [ˈdriːmɪŋ] [ðə; ði] [sæd] [feɪt] [ɪn] [stɔːr] [fɔːr; fər] [hɜːr; hər] [ɪn] [ðə; ði] [ˈbrɪtɪʃ] [aɪlz] ,
doubtless little dreaming the sad fate in store for her in the British Isles , ,
毫无疑问 小的 做梦 这 伤心 命运 在 店铺 为了 她 在 这 英国 岛屿 ,
她当时肯定做梦也想不到，在不列颠群岛等待她的竟是悲惨的命运。

" [saɪd] [ðə; ði] [kaɪnd] - [ˈhɑːrtɪd] [oʊld] [ˈdʒent(ə)lmən] ,
" **sighed the kind - hearted old gentleman .** ,
" 叹了口气 这 种类 - 心地 老的 绅士 ,
“这位心地善良的老先生叹了口气，”

[ðen] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [ˈmoʊmənt] [hiː; hi] [siːmd] [bɔːst] [ɪn] [θɔːt] .
then for a moment he seemed lost in thought . .
然后 为了 一个 片刻 他 似乎 丢失的 在 想法 .
然后他似乎陷入了沉思。

" [kæn; kən] [juː; jʊ] [tel] [juː ˈes] [ɪn] [wʌt] [taʊn] [ænd; ənd] [ˈkæs(ə)l] [ʃiː, ʃi] [meɪd] [hɜːr; hər] [hoʊm] ? " [æskt]
" **Can you tell us in what town and castle she made her home ? " asked** ,
" 能 你 告诉 我们 在 什么 镇 和 城堡 她 制成 她 家 ? " 问
[ˈelsɪ] [ˈdiːnsmɔːr] .
Elsie Dinsmore . .
艾尔西 丁斯莫尔 .

“你能告诉我们她住在哪个城镇和城堡里吗？”艾尔西·丁斯莫尔问道。

" [ˈhɑːlɪruːd] [ˈkæs(ə)l] [ɪn] [ˈedɪnbərə] , " [rɪˈplaɪd] [ˈmɪstər] . [ˈlɪlbɜːrn] .
" **Holyrood Castle in Edinburgh , " replied Mr . Lilburn .** .
" 霍利鲁德 城堡 在 爱丁堡 , " 回复 先生 . 利尔本 .
“爱丁堡的荷里路德城堡，”利尔伯恩先生回答道。

" [aɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] [ˈtʃæp(ə)l] [ʌv; əv] [ðæt] [ˈkæs(ə)l] [ʃiː, ʃi] [wʌz; wəz] [ˈmærid] [tuː; tə] [hɜːr; hər] [ˈkʌz(ə)n] ,
" **It was in the chapel of that castle she was married to her cousin ,** ,
" 它 曾是 在 这 教堂 的 那 城堡 她 曾是 已婚 到 她 表哥 ,
[ˈhenri] [ˈstjʊt] ,
Henry Stuart , ,
亨利 斯图尔特 ,
“她正是在那座城堡的教堂里嫁给了她的表兄亨利·斯图亚特。”

[bɔːrd] [ˈdɑːrnli] , [ɪn] [dʒʊˈlaɪ] , - .
Lord Darnley , in July , 1565 . .
主 达恩利 , 在 七月 , - .
达恩利勋爵，1565 年 7 月。

[ʃiː, ʃi] [wʌz; wəz] [ðen] [əˈbaʊt] [ˈtwenti] - [θriː] [ˈjɪrʒ] [ʌv; əv] [eɪdʒ] . "
She was then about twenty - three years of age . " . "
她 曾是 然后 关于 二十 - 三 年 的 年龄 . "
她当时大约二十三岁。

" [dɪd][ʃiː; ʃɪ] [lʌv] [hɪm; ɪm] , ['kʌz(ə)n] ['rɒnəld] ? " [æskt] ['elsɪ] ['reɪmənd] .

" **Did she love him , Cousin Ronald ?** " **asked Elsie Raymond .**
" 做过 她 爱 他 , 表哥 罗纳德 ? " 问 艾尔西 雷蒙德 .

“她爱他吗，罗纳德表哥？”艾尔西·雷蒙德问道。

" [noʊ] [daʊt] [ʌv; əv][aɪ 'tiː] , ['læsi] , [fɔːr; fər][ʃiː; ʃɪ][hæd; həd] ['plenti] [ʌv; əv] [ʌðər] ['ɒfəz] ;

" **No doubt of it , lassie , for she had plenty of other offers ;**
" 不 怀疑 的 它 , 恋人 , 为了 她 有 很多 的 其他 优惠 ;

“毫无疑问，姑娘，因为她还有很多其他的邀请；

[aɪ 'tiː] ['riːəli] [siːmd] [æz; əz] [ðoʊ] ['evri] ['rɔɪəl] ['bætʃələ] [ænd; ənd] ['wɪdɔʊər] ['waːntɪd] [hɜːr; hər]

it really seemed as though every royal bachelor and widower wanted her
它 真的 似乎 作为 尽管 每一个 皇家 学士 和 鳏夫 通缉 她

[fɔːr; fər][ə; eɪ][waɪf] .

for a wife .
为了 一个 妻子 .

似乎每个王室单身汉和鳏夫都想娶她为妻。

[ænd; ənd] [smɔːl] ['wʌndər] , [fɔːr; fər][ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz] ['veri] [swiːt] [ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] .

And small wonder , for she was very sweet and beautiful .
和 小的 想知道 , 为了 她 曾是 非常 甜的 和 美丽的 .

难怪如此，因为她非常温柔漂亮。

" [ʃiː; ʃɪ] [kɔːld] ['dɑːrnlɪ] [ðə; ðɪ] ['hæns(ə)m] [mæn][ʃiː; ʃɪ][hæd; həd] ['evər] [siːn] ;

" **She called Darnley the handsomest man she had ever seen ;**
" 她 称为 达恩利 这 最英俊的 男人 她 有 曾经 已见 ;

她称达恩利是她见过的最英俊的男人；

[ˈdaʊtləs] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [gʊd] [lʊks] [ʃiː; ʃɪ] [fel] [ɪn] [lʌv] [wɪð; wɪθ] ,

doubtless it was his good looks she fell in love with ,
毫无疑问 它 曾是 他的 好的 看起来 她 跌倒在 爱 和 ,

毫无疑问，她爱上的是他英俊的外表。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [fjuː] [wiːks] [ʌv; əv] ['waɪfhʊd] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [ʃoʊd] [hɜːr; hər] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['kærəktər]

but a few weeks of wifehood with him showed her that his character
但 一个 很少 周 的 妻子 和 他 显示 她 那 他的 特点

[wʌz; wəz][faːr] [les] ['ædmərəb(ə)l][ðæn; ðən][hɪz; ɪz] [lʊks] ;

was far less admirable than his looks ;
曾是 远的 较少的 令人钦佩的 比 他的 看起来 ;

但与他相处几周后，她发现他的品格远不如他的外表那样令人钦佩；

[hiː; hi][wʌz; wəz] [veɪn] , ['selfɪ] , [ʌn'ɡreɪtfl] , [tʊk]

he was vain , selfish , ungrateful , took
他 曾是 徒劳 , 自私 , 忘恩负义 , 采取

他虚荣、自私、忘恩负义，还.....

[ɔːl][hɜːr; hər] ['feɪvərz] [æz; əz][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv] [kɔːrs] [ænd; ənd] [æskt] [fɔːr; fər] [mɔːr] .

all her favors as a matter of course and asked for more .
全部 她 恩惠 作为 一个 事情 的 课程 和 问 为了 更多的 .

她理所当然地接受了所有恩惠，并且还要求更多。

[suːn] ['æftər][ðər; ðər] ['mæɪrɪdʒ] [ðə; ðɪ] ['ɪŋɡlɪʃ] [æm'bæsədər] [raʊt] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] ,

Soon after their marriage the English ambassador wrote of them ,
很快 后 他们的 婚姻 这 英语 大使 写道 的 他们 ,

他们结婚后不久，英国大使就写了关于他们的信：

- [ðə; ðɪ] [kwɪːn] [dʌθ; dəθ] ['evriθɪŋ] [ɪn][hɜːr; hər] ['paʊər] [tuː; tə][ə'blaɪdʒ] ['dɑːrnlɪ] ,

- **The Queen doth everything in her power to oblige Darnley ,**
- 这 女王 确实 一切 在 她 力量 到 必须 达恩利 ,

“女王陛下竭尽所能满足达恩利的要求。”

[bʌt; bət] ['dɑ:rnli] [dʌz] [nɑ:t][du:][ðə; ði] [li:st] [θɪŋ] [tu:; tə][ə'blaɪdʒ][hɜ:r; həɹ] . -
but Darnley does not do the least thing to oblige her . '
但 达恩利 做 不是 做 这 至少 事物 到 必须 她 . -
但达恩利丝毫没有做任何事来满足她的要求。

[ʃi:; ʃɪ][hæd; həd][ə; eɪ] [fju:] [wi:ks] [ʌv; əv] ['hæpɪnəs] ['dɔ:ɪŋ] [ðer; ðər] ['wedɪŋ] ['dʒɜ:rni] [θru:] [ðə; ði]
She had a few weeks of happiness during their wedding journey through the
她 有 一个 很少 周 的 幸福 期间 他们的 婚礼 旅行 通过 这
[ɪn'tɪrɪər] [ʌv; əv]['skɑ:tlənd] ,
interior of Scotland ,
内部的 的 苏格兰 ,
在他们穿越苏格兰内陆的婚礼之旅中，她度过了几周的幸福时光。

[bʌt; bət] [su:n] ['æftər] [ðæt] ['dɑ:rnli] [brɪ'gæŋ] ['tri:tɪŋ] [hɜ:r; həɹ][wɪð; wɪθ]['bru:t(ə)l] [ʌn'kaɪndnəs] .
but soon after that Darnley began treating her with brutal unkindness .
但 很快 后 那 达恩利 开始 治疗 她 和 野蛮 不友善 .
但此后不久，达恩利就开始对她残酷无情。

[æt; ət][ə; eɪ] ['pʌblɪk] ['bæŋkwɪt] , ['oʊnli] [fɔ:r] [mʌnθs] ['æftər][ðer; ðər] ['mæɪɪdʒ] , [hi:; hi][brɪ'gæŋ][tu:; tə] [drɪŋk]
At a public banquet , only four months after their marriage , he began to drink
在 一个 民众 宴会 , 仅有的 四 几个月 后 他们的 婚姻 , 他 开始 到 喝
[tu:; tə] [ɪk'ses] ,
to excess ,
到 过量的 ,
在他们结婚仅四个月后的一次公开宴会上，他开始酗酒。

[ɜ:rdʒɪŋ] [hɪz; ɪz] [gests] [tu:; tə][du:][ðə; ði] [seɪm] .
urging his guests to do the same .
敦促 他的 客人 到 做 这 相同的 .
他敦促他的客人也这样做。

[kwi:n] ['meri] [traɪd] ['kwaɪətli][tu:; tə] [tʃek] [hɪm; ɪm] ,
Queen Mary tried quietly to check him ,
女王 玛丽 尝试 悄悄 到 查看 他 ,
玛丽王后悄悄地查看了他的情况。

[bʌt; bət][hi:; hi] [tɜ:rnd] [ə'pɑ:n][hɜ:r; həɹ][wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] ['vʌlgər] ['vaɪələns] [ðæt] [ʃi:; ʃɪ] [left] [ðə; ði] [ru:m] [ɪn]
but he turned upon her with such vulgar violence that she left the room in
但 他 转向 之上 她 和 这样的 庸俗 暴力 那 她 左边 这 房间 在
[terz] .
tears .
眼泪 .
但他却对她施以极其粗暴的暴力，以至于她哭着离开了房间。

[ænd; ænd][hi:; hi][wʌz; wəz][soʊ] ['ɪnsələnt] [tu:; tə][ðə; ði] [kɔ:rt] [ɪn]['dʒen(ə)rəl] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz] [su:n]
And he was so insolent to the Court in general that he was soon
和 他 曾是 所以 傲慢的 到 这 法庭 在 一般的 那 他 曾是 很快
[ˈɔ:lməʊst] [ju:nɪ'vɜ:rsəli] [dɪ'testɪd] . "
almost universally detested . "
几乎 普遍地 令人厌恶的 . "
而且他对整个宫廷都非常傲慢无礼，很快就几乎遭到了所有人的憎恨。

" [ænd; ænd][aɪ] [ʃəd; ʃəd] ['hɑ:rdli] [θɪŋk] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz]['pɑ:səb(ə)l][fɔ:r; fər] [pʊr] [kwi:n] ['meri] [tu:; tə][goʊ][ɑ:n]
" **And I should hardly think it was possible for poor Queen Mary to go on**
" 和 我 应该 几乎 思考 它 曾是 可能的 为了 贫穷的 女王 玛丽 到 去 在
[ˈlʌvɪŋ] [hɪm; ɪm] ,
loving him ,
爱 他 ,
“我很难相信可怜的玛丽王后还能继续爱着他。”

" [sed] ['elsi] ['di:nsməɹ] .
" **said Elsie Dinsmore** .
" 说 艾尔西 丁斯莫尔 .

艾尔西·丁斯莫尔说道。

" [nɔ:ɹ] [ʃɒd; ʃəd] [aɪ] , " [sed] ['mɪstər] . ['lɪlbɜ:rn] ;
" **Nor should I** , " **said Mr** . **Lilburn** ;
" 也不 应该 我 , " 说 先生 . 利尔本 ;

“我也不应该，”利尔伯恩先生说；

" [fɔ:ɹ; fər] ['sɜ:rt(ə)nli] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['veri] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm] [wʌt] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [bi'li:vɔ] [hɪm; ɪm]
" **for certainly he was very different from what she had believed him**
" 为了 当然 他 曾是 非常 不同的 从 什么 她 有 相信 他
[tu:; tə][bi:; bi] [wen] [ʃi:; ʃi] ['mærid] [hɪm; ɪm] .
to be when she married him .
到 是 什么时候 她 已婚 他 .

“因为他与她结婚时所认为的他截然不同。”

[ænd; ənd] , [pɔɹ] ['leɪdi] , [ʃi:; ʃi] ['greɪtli] ['ni:ɪdɪd] [ðə; ði] [raɪt] [sɔ:rt][ʌv; əv] ['hʌzbənd] [tu:; tə] [prə'tekt] [ænd; ənd]
And , poor lady , she greatly needed the right sort of husband to protect and
和 , 贫穷的 女士 , 她 非常 需要 这 正确的 种类 的 丈夫 到 保护 和
[help][hɜ:ɹ; həɹ] ,
help her ,
帮助 她 ,

可怜的女士，她非常需要一位合适的丈夫来保护和帮助她。

[fɔ:ɹ; fər][ðə; ði] ['nəʊblz] [hu:] [sə'raʊndɪd] [hɜ:ɹ; həɹ][wɜ:ɹ; wər] ['tretʃərəs] , [ʌn'prɪnsəplɪd] [men] ,
for the nobles who surrounded her were treacherous , unprincipled men ,
为了 这 贵族 WHO 包围 她 是 奸诈 , 毫无原则的 男人 ,

因为她周围的贵族都是奸诈狡诈、毫无原则的人。

['redi] [tu:; tə] [kə'mɪt] ['eni] [kraɪm] [ðæt] [wʊd] [ɪ'neɪb(ə)l][ðəm; ðəm][tu:; tə] ['gʌvərn] ['skɑ:tlənd][tu:; tə][su:t]
ready to commit any crime that would enable them to govern Scotland to suit
准备好 到 犯罪 任何 犯罪 那 会 使能够 他们 到 治理 苏格兰 到 套装
[ðəm'selvz] ,
themselves ,
他们自己 ,

为了能够按照自己的意愿统治苏格兰，他们随时准备犯下任何罪行。

[baɪ] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] ['sɔ:vərɪn] [ə; eɪ] [mɪɹ] ['saɪfər] [ɪn][ðer; ðər][hændz] .
by making the sovereign a mere cipher in their hands .
经过 制作 这 主权 一个 仅仅 密码 在 他们的 双手 .

让君主论为他们手中的一个符号。

[aɪ] [prɪ'zu:m] [ju:; jʊ][ɔ:l] [noʊ] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['bru:t(ə)l]['mɜ:rdər][ʌv; əv]['rɪtʃiəʊ] ? "
I presume you all know something of the brutal murder of Rizzio ? "
我 估 你 全部 知道 某物 的 这 野蛮 谋杀 的 里齐奥 ? "

我想你们应该都知道里齐奥惨遭谋杀的事件吧？

" [jes] , [sɜ:ɹ] , [aɪ] [bɪ'li:v] [wi:; wi][du:] ; [bʌt; bət] [pli:z] [tel] [ju: 'es][ðə; ði] [hoʊl] ['stɔ:ri] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] ,
" **Yes , sir , I believe we do ; but please tell us the whole story about it** ,
" 是的 , 先生 , 我 相信 我们 做 ; 但 请 告诉 我们 这 所有的 故事 关于 它 ,
“是的，先生，我相信我们有；但请您把事情的来龙去脉都告诉我们。”

" [sed] ['elsi] ['reɪmənd] .
" **said Elsie Raymond** .
" 说 艾尔西 雷蒙德 .

艾尔西·雷蒙德说道。

" [hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['sɪŋər] [ɪn][ðə; ði]['tʃæp(ə)l][ʌv; əv] ['hɑ:lɪru:ɔ] ['kæs(ə)] ,
" **He was a singer in the chapel of Holyrood Castle** ,
" 他 曾是 一个 歌手 在 这 教堂 的 霍利鲁德 城堡 ,

“他曾是荷里路德城堡教堂的歌手，

[hæd; həd][ə; eɪ] [vɔɪs] [ʌv; əv] ['wʌndərf(ə)l] ['pəʊər] [ænd; ənd] ['swi:tənəs] ,
had a voice of wonderful power and sweetness ,
有 一个 嗓音 的 精彩的 力量 和 甜味 ,
她拥有美妙动听、充满力量的嗓音。

[wɪtʃ] [soʊ] [pli:zd] [ðə; ði] [kwi:n] [ðæt] [ʃi; ʃi] [meɪd] [hɪm; ɪm] ['li:dər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪŋɪŋ] [ɪn][hɜ:r; hər]
which so pleased the Queen that she made him leader of the singing in her
哪个 所以 高兴 这 女王 那 她 制成 他 领导者 的 这 歌唱 在 她
[tʃæp(ə)l] ['sɜ:vɪsɪz] .
chapel services .
教堂 服务 .

女王对此非常满意，于是任命他为教堂礼拜仪式上的领唱。
[hi; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['həʊmli] [mæn] , [bʌt; bət][ə; eɪ] ['klevər] ['lɪŋgwɪst] , ['feɪθf(ə)l] [ænd; ənd]['pru:d(ə)nt] ,
He was a homely man , but a clever linguist , faithful and prudent ,
他 曾是 一个 家常的 男人 , 但 一个 聪明的 语言学家 , 忠实 和 谨慎 ,
他相貌平平，但语言天赋极佳，忠诚而谨慎。

[ænd; ənd] [kwi:n] ['meri] [meɪd] [hɪm; ɪm][hɜ:r; hər] ['praɪvət] ['sekrəteri] .
and Queen Mary made him her private secretary .
和 女王 玛丽 制成 他 她 私人的 秘书 .
玛丽王后任命他为自己的私人秘书。

[ðə; ði] ['tretʃərəs] [bɔ:ds] ['wɑ:ntɪd] [tu;; tə][get] [rɪd][ʌv; əv][hɪm; ɪm][br'kəz, br'kɔ:z][hi; hi][wʌz; wəz][nɑ:t][wʌn]
The treacherous lords wanted to get rid of him because he was not one
这 奸诈 领主们 通缉 到 得到 摆脱 的 他 因为 他 曾是 不是 一
[ʌv; əv][ðəm; ðəm] ,
of them ,
的 他们 ,

那些奸诈的领主想除掉他，因为他不是他们中的一员。
[jet] [hæd; həd][soʊ] [greɪt] ['ɪnfluəns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kwi:n] ; [ðeɪ] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [tu;; tə]['mɜ:rdər][hɪm; ɪm] ,
yet had so great influence with the Queen ; they determined to murder him ,
然而 有 所以 伟大的 影响 和 这 女王 ; 他们 决定 到 谋杀 他 ,
然而，他却对女王有着巨大的影响力；他们决心谋杀他。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɑ:n][ðə; ði] ['pri:tens]
and that on the pretence
和 那 在 这 虚伪
而这一切都是假象

[ðæt] [ðə; ði] [kwi:n] [wʌz; wəz][soʊ][fɑ:nd][ʌv; əv][hɪm; ɪm][æz; əz][tu;; tə] [meɪk] ['dɑ:rnli] ['dʒeləs] .
that the Queen was so fond of him as to make Darnley jealous .
那 这 女王 曾是 所以 喜爱 的 他 作为 到 制作 达恩利 嫉妒的 .
女王如此喜爱他，以至于让达恩利嫉妒不已。

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz][ɔ:l][ə; eɪ] ['pri:tens] , [dʒʌst][tu;; tə] [trʌmp] [ʌp][ə; eɪ] ['ri:z(ə)n] [fɔ:r; fər] ['mə:dərɪŋ] ['rɪtsɪʊ] .
It was all a pretence , just to trump up a reason for murdering Rizzio .
它 曾是 全部 一个 虚伪 , 只是 到 王牌 向上 一个 原因 为了 谋杀 里齐奥 .
这一切都是伪装，只是为了捏造一个谋杀里齐奥的理由。

" [wʌn] ['i:vnɪŋ] [ɪn] [mɑ:rtʃ] , - , [kwi:n] ['meri] [wʌz; wəz][ɪn][hɜ:r; hər]['laɪbrəri][æt; ət] ['sʌpər] ,
" One evening in March , 1566 , Queen Mary was in her library at supper ,
" 一 晚上 在 行进 , - , 女王 玛丽 曾是 在 她 图书馆 在 晚餐 ,
“1566年3月的一个晚上，玛丽女王在她的图书馆里享用晚餐，

[wɪð; wɪθ] [θri:] [frendz] [æz; əz][hɜ:r; hər] [gests] — [ə; eɪ]['leɪdi] , [ə; eɪ]['dʒent(ə)lmən][ænd; ənd]['rɪtsɪʊ] .
with three friends as her guests — a lady , a gentleman and Rizzio .
和 三 朋友们 作为 她 客人 — 一个 女士 , 一个 绅士 和 里齐奥 .
她的客人中有三位朋友——一位女士、一位男士和里齐奥。

[ʃiː; ʃɪ][dɪd][nəːt] [noʊ] [ðæt][hɜːr; həɹ][lɔːrd] [ˈtʃænsləɹ] [ˈmɔːrtən][hæd; həd] , [dʒʌst][ˈæftəɹ] [dʌsk] ,
She did not know that her Lord Chancellor Morton had , just after dusk ,
她 做过 不是 知道 那 她 主 校长 莫顿 有 , 只是 后 黄昏 ,
她并不知道, 就在黄昏过后不久, 她的大法官莫顿已经.....

[led][ə; eɪ][ˈbɑːdɪ][ʌv; əv] [ɑːrmd] [men][ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈkɔːrtʃɑːrd] [ʌv; əv] [ðɪs] , [hɜːr; həɹ] [ˈhɑːlɪruːd] [ˈkæs(ə)l] .
led a body of armed men into the courtyard of this , her Holyrood Castle .
引领 一个 身体 的 武装 男人 进入 这 庭院 的 这 , 她 霍利鲁德 城堡 .
她率领一群武装人员进入了这座霍利鲁德城堡的庭院。

[sʌm; səm][ʌv; əv] [ðɪːz] [men][hæd; həd] [ˈhɪd(ə)n] [ðəmˈselvz] [ɪn] [ˈdɑːrnlɪːz] [ruːm] , [dʒʌst] [ʌndəˈniːθ]
Some of these men had hidden themselves in Darnley's room , just underneath
一些 的 这些 男人 有 隐 他们自己 在 达恩利 房间 , 只是 下
[ðɪːz] [əˈpɑːrtmənts][ʌv; əv][hɜːrz] ,
these apartments of hers ,
这些 公寓 的 她的 ,
这些人中有些藏在达恩利的房间里, 就在她公寓的正下方。

[ænd; ænd][ə; eɪ] [ˈwaɪndɪŋ] [ˈsterkeɪs] [led] [ʌp][frʌm; frəm][ðem; ðəm] .
and a winding staircase led up from them .
和 一个 绕线 楼梯 引领 向上 从 他们 .
从那里有一条蜿蜒的楼梯向上延伸。

[ˈsʌd(ə)nli] [ˈdɑːrnlɪ] , [huː] [hæd; həd] [kʌm] [ʌp] [ðɪs] [ˈpraɪvət] [ˈsterweɪ] , [ˈentərd] [ðə; ði] [ruːm] ,
Suddenly Darnley , who had come up this private stairway , entered the room ,
突然 达恩利 , WHO 有 来 向上 这 私人的 楼梯 , 进入 这 房间 ,
突然, 从这条私人楼梯上来的达恩利走进了房间。

[sæt] [daʊn] [ɪn][ə; eɪ][ˈveɪkənt] [tʃeɹ] [bɪˈsaɪd] [hɜːr; həɹ] ,
sat down in a vacant chair beside her ,
卫星 向下 在 一个 空缺 椅子 旁 她 ,
他坐在她旁边的一张空椅子上,

[pʊt][hɪz; ɪz][ɑːrm] [əˈraʊnd] [hɜːr; həɹ] [weɪst] [ænd; ænd] [geɪv] [hɜːr; həɹ][æn; ən] [əˈfekʃənət] [kɪs] .
put his arm around her waist and gave her an affectionate kiss .
放 他的 手臂 大约 她 腰部 和 给予 她 一个 亲热 吻 .
他搂住她的腰, 给了她一个深情的吻。

" [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈdʒuːdəs] [kɪs] ,
" **It was a Judas kiss ,**
" 它 曾是 一个 犹大 吻 ,
“那是犹大之吻,

[fɔːr; fəɹ][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm][ðə; ði] [ˈmɜːdəəz] [huːm] [hiː; hi][wʌz; wəz] [əˈsɪstɪŋ] [hæd; həd][ˈstəʊlən]
for at the same time the murderers whom he was assisting had stolen
为了 在 这 相同的 时间 这 杀人犯 谁 他 曾是 协助 有 被盗
[ˈsɔːftli] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈkwiːnz] [ˈbedruːm; ˈbedrʊm] ,
softly into the Queen's bedroom ,
轻轻 进入 这 女王大学 卧室 ,
因为与此同时, 他所协助的凶手们已经悄悄潜入了女王的卧室。

[ænd; ænd] [naʊ] [ðeɪ] [ˈkraʊdɪd] [θruː] [ðə; ði] [ˈdɔːrweɪ] [ˈɪntuː]
and now they crowded through the doorway into
和 现在 他们 挤 通过 这 门口 进入
现在, 他们挤过门口, 涌了进去。

[hɜːr; həɹ] [ˈprez(ə)ns] .
her presence .
她 在场 .
她的出现。

[ʃiː, ʃi][wʌz; wəz] [ə'la:rmɪd] , [ænd; ənd][æt; ət][wʌns] [dɪ'mɑ:ndɪd] [ðə; ði]['ri:z(ə)n] [fɔ:r; fər][ðer; ðər][ɪn'tru:z(ə)n] .
She was alarmed , and at once demanded the reason for their intrusion .
她 曾是 惊慌 , 和 在 一次 要求 这 原因 为了 他们的 入侵 .
她感到十分震惊, 立即质问他们擅闯民宅的理由。

" [ðeɪ] [sed] [ðeɪ] [ment] [noʊ][hɑ:rm][tu:; tə][hɜ:r; hər] , ['oʊnli][tu:; tə][ðə; ði] ['vɪlən] [nɪr] [hɜ:r; hər] .
" They said they meant no harm to her , only to the villain near her .
" 他们 说 他们 意思是 不 伤害 到 她 , 仅有的 到 这 恶棍 靠近 她 .
他们说他们无意伤害她, 只想伤害她身边的恶人。

" ['rɪtʃiʊ] [ʌndər'stʊd] , [ænd; ənd] [sed] [tu:; tə][hɜ:r; hər] , - ['mædəm] , [aɪ][eɪ 'em][bɔ:st] ! -
" Rizzio understood , and said to her , ' Madam , I am lost ! '
" 里齐奥 理解 , 和 说 到 她 , - 女士 , 我 是 丢失的 ! -
里齐奥明白了, 对她说: “夫人, 我迷路了! ”

- [fɪr] [nɑ:t] , - [ʃiː, ʃi] ['ænsər] , - [ðə; ði] [kɪŋ] [wɪl] ['hevər] ['sʌfər] [juː, jʊ][tu:; tə][biː, bi] [sleɪn] [ɪn][maɪ]
' Fear not , ' she answered , ' the King will never suffer you to be slain in my
- 害怕 不是 , - 她 回答 , - 这 国王 将要 绝不 遭受 你 到 是 被杀 在 我的
['prez(ə)ns] ,
presence ,
在场 ,
“别害怕,”她回答说, “国王绝不会允许你当着我的面被杀。”

[nɔ:r][kæən; kən][hiː; hi] [fər'get] [jɔr; jər] ['meni] ['feɪθf(ə)l] ['sɜ:rvisɪz] . -
nor can he forget your many faithful services . '
也不 能 他 忘记 你的 许多 忠实 服务 . -
他也不会忘记你多年来的忠诚服务。

" [ðə; ði][wɜ:rdz] [si:md] [tu:; tə] [tʌtʃ] ['dɑ:rnli:z] [hɑ:rt] [ænd; ənd] [meɪk] [hɪm; ɪm] [ʌn'wɪlɪŋ] [tu:; tə]
" The words seemed to touch Darnley's heart and make him unwilling to
" 这 字 似乎 到 触碰 达恩利 心 和 制作 他 不情愿 到
[pər'fɔ:rm] [hɪz; ɪz][pɑ:rt][ɪn][ðə; ði] ['wɪkɪd] [wɜ:rk] ,
perform his part in the wicked work ,
履行 他的 部分 在 这 邪恶 工作 ,
“这些话似乎触动了达恩利的心, 让他不愿再参与这邪恶的勾当。”

[ænd; ənd] ['rʌθvən] [ɪk'skleɪmd] ['fɪrslɪ] , - [sɜ:r] , [lʊk] [tu:; tə][jɔr; jər][waɪf][ænd; ənd] ['sɔ:vərɪn] . -
and Ruthven exclaimed fiercely , ' Sir , look to your wife and sovereign . '
和 鲁思文 惊呼 激烈地 , - 先生 , 看 到 你的 妻子 和 主权 . -
鲁思文厉声说道: “先生, 请顾及您的妻子和君主。”

" [æt; ət] [ðæt] ['dɑ:rnli] [fɔ:rst] ['meri] [ɪntu:][ə; eɪ] [tʃer] [ænd; ənd][held] [hɜ:r; hər][ðer; ðər][soʊ] ['taɪtli] [ðæt]
" At that Darnley forced Mary into a chair and held her there so tightly that
" 在 那 达恩利 强制 玛丽 进入 一个 椅子 和 握住 她 那里 所以 紧紧 那
[ʃiː, ʃi][kʊd; kəd][nɑ:t][raɪz] ,
she could not rise ,
她 可以 不是 上升 ,
“于是达恩利强迫玛丽坐到椅子上, 并紧紧地按住她, 使她无法起身。”

[waɪl] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['rʌfi:ənz] [prɪ'zentɪd] [ə; eɪ]['pɪst(ə)l][tu:; tə][hɜ:r; hər][said][ænd; ənd] [swɔ:r] [ə; eɪ]
while one of the ruffians presented a pistol to her side and swore a
尽管 一 的 这 恶棍 呈现 一个 手枪 到 她 边 和 发誓 一个
['hɔ:rəb(ə)l] [oʊθ] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [ʃu:t] [hɜ:r; hər] [ded] [ɪf] [ʃiː, ʃi][rɪ'zɪstɪd, rɪ:'zɪstəd, rɪ:'zɪstɪd] .
horrible oath that he would shoot her dead if she resisted .
可怕 誓言 那 他 会 射击 她 死的 如果 她 抵抗 .
其中一名恶棍将手枪抵在她腰间, 并发誓如果她反抗就开枪打死她。

" - ['faɪər] , - [ʃiː, ʃi] [rɪ'plaɪd] , - [ɪf] [juː, jʊ][hæv; həv][noʊ] [rɪ'spekt] [fɔ:r; fər][maɪ][laɪf] ,
" ' Fire , ' she replied , ' if you have no respect for my life ,
" - 火 , - 她 回复 , - 如果 你 有 不 尊重 为了 我的 生活 ,
“开火,’她回答说, ‘如果你不尊重我的生命,

[dɪd] [ðeɪ] [hɜ:rt][hɜ:r; hər] , [ˈkʌz(ə)n] [ˈrɒnəld] ? " [æskt] [ned] , [mʌt] [ˈɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði] [ˈstɔ:ri] .
Did they hurt her , Cousin Ronald ? " asked Ned , much interested in the story .
做过 他们 伤害 她 , 表哥 罗纳德 ? " 问 内德 , 很多 感兴趣的 在 这 故事 :
“他们伤害她了吗，罗纳德表哥？”内德问道，他对这个故事很感兴趣。

" [wen] [ʃi: ʃɪ] [keɪm] [aʊt][ʌv; əv][hɜ:r; hər] [feɪnt] , [pɔr] [ˈleɪdi] !
" When she came out of her faint , poor lady !
" 什么时候 她 来了 出去 的 她 头晕的 , 贫穷的 女士 !
“当她从她那昏厥的、可怜的女士那里出来时！

[ðoʊz] [ˈlɔ:ləs] [ˈnəʊblz] , [ˈwɪkɪd] [ˈmɜ:dəʊz] , [tuʊld][hɜ:r; hər][ʃi: ʃɪ][wʌz; wəz][ðer; ðər][ˈprɪz(ə)nər] ,
those lawless nobles , wicked murderers , told her she was their prisoner ,
那些 无法无天 贵族 , 邪恶 杀人犯 , 讲述 她 她 曾是 他们的 囚犯 ,
那些无法无天的贵族，邪恶的杀人犯，告诉她她是他们的囚犯。

[ðen] [set][ə; eɪ] [gɑ:rd] [æt; ət][hɜ:r; hər] [dɔ:r] , [ænd; ənd] [left] [hɜ:r; hər][tu:; tə] [spend] [ðə; ði] [naɪt] [ɪn]
then set a guard at her door , and left her to spend the night in
然后 放 一个 警卫 在 她 门 , 和 左边 她 到 花费 这 夜晚 在
[æŋˈzaɪəti] ,
anxiety ,
焦虑 ,
然后派人守在她门口，让她焦虑地度过一夜。

[ˈhɔ:rər] [ænd; ənd] [fɪr] . "
horror and fear . "
恐怖 和 害怕 . "
恐惧和惊骇。

" [oʊ] , [haʊ] [ˈwɪkɪd] [ænd; ənd][ˈkru:əl] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] !
" Oh , how wicked and cruel they were !
" 哦 , 如何 邪恶 和 残忍的 他们 是 !
“哦，他们是多么邪恶残忍啊！”

" [ɪkˈskleɪmd] [ˈelsɪ] [ˈreɪmənd] .
" exclaimed Elsie Raymond .
" 惊呼 艾尔西 雷蒙德 :
“艾尔西·雷蒙德惊呼道。”

" [aɪ][hoʊp] [ðeɪ] [gɑ:t] [ˈpʌnɪʃt] [fɔ:r; fər][aɪ ˈti:] [ˈsʌmhəʊ] ! "
" I hope they got punished for it somehow ! "
" 我 希望 他们 得到 受到惩罚 为了 它 不知何故 ! "
“我希望他们为此受到了惩罚！”

" [aɪ ˈti:] [lʊks] [æz; əz] [ðoʊ] [ˈdɑ:rnli] [dɪd] , " [sed] [ˈmɪstər] . [ˈlɪlbɜ:rn] ,
" It looks as though Darnley did , " said Mr . Lilburn ,
" 它 看起来 作为 尽管 达恩利 做过 , " 说 先生 . 利尔本 ,
“看来达恩利确实这么做了，”利尔伯恩先生说。

" [fɔ:r; fər][ɪn][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [jɪr] [ˈæftər][ðə; ði] [ˈmɜ:rdər][ʌv; əv][ˈrɪtsiəʊ][hi:; hi] ,
" for in a little less than a year after the murder of Rizzio he ,
" 为了 在 一个 小的 较少的 比 一个 年 后 这 谋杀 的 里齐奥 他 ,
“因为在里齐奥被谋杀后不到一年，他就.....”

[ˈhævɪŋ] [gɔ:n] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fju:] [ˈfrendz] [tu:; tə][ə; eɪ] [ˈpraɪvət] [ˈhaʊs] ,
having gone with a few friends to a private house ,
拥有 已消失 和 一个 很少 朋友们 到 一个 私人的 房子 ,
和几个朋友一起去了一户私人住宅，

[wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [naɪt] [blɔʊn] [ʌp][wɪð; wɪθ] [ˈɡʌnpaʊdər] ;
was in the night blown up with gunpowder ;
曾是 在 这 夜晚 吹 向上 和 火药 ;
夜里被火药炸毁了；

[ænd; ɐnd][ˈoʊnli] [əˈbaʊt] [tuː] [mʌnθs] [ˈæftərwərd] [kwiːn] [ˈmeri] [ˈmærid] [ðə; ði] [ɜːrɪ] [ʌv; əv] [ˈbɑːθɪwəl] .
and only about two months afterward Queen Mary married the Earl of Bothwell .
和 仅有的 关于 二 几个月 之后 女王 玛丽 已婚 这 伯爵 的 博斯韦尔 .
大约两个月后，玛丽王后嫁给了博斯韦尔伯爵。

[ðæt] [disˈɡʌstɪd] [hɜːr; hər] [best] [ˈsʌbdʒekts] ,
That disgusted her best subjects ,
那 厌恶 她 最好的 主题 ,
这令她最得意的臣民感到厌恶。

[soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [meɪd] [hɜːr; hər][ə; eɪ][ˈprɪz(ə)nər][ænd; ɐnd] [fɔːrst] [hɜːr; hər][tuː; tə] [ˈæbdɪkeɪt] [ɪn][ˈfeɪvər][ʌv; əv]
so that they made her a prisoner and forced her to abdicate in favor of
所以 那 他们 制成 她 一个 囚犯 和 强制 她 到 放弃 在 偏爱 的
[hɜːr; hər] [sʌn] ,
her son ,
她 儿子 ,
于是他们将她囚禁起来，并强迫她退位，让位于她的儿子。

[dʒeɪmz][ˈvaɪ, ˈviː] .
James VI :
詹姆斯 六年级 :
詹姆斯六世

" [kwiːn] [ˈmeri] [ɪˈskeɪpt] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] [ˈprɪzn] , [kəˈlektɪd] [ə; eɪ][lɑːrdʒ][ˈɑːrmi] ,
" **Queen Mary escaped from her prison , collected a large army ,**
" 女王 玛丽 逃脱 从 她 监狱 , 集 一个 大的 军队 ,
玛丽女王从监狱逃脱，集结了一支庞大的军队，

[ænd; ɐnd] [fɔːt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [rɪˈkʌvəri] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [kraʊn] [ænd; ɐnd] [θroʊn] , [bʌt; bət][wʌz; wəz]
and fought for the recovery of her crown and throne , but was
和 战斗 为了 这 恢复 的 她 王冠 和 王座 , 但 曾是
[dɪˈfiːtɪd] , [ðen] [fled] [tuː; tə] [ˈɪŋɡlənd] .
defeated , then fled to England .
战败 , 然后 逃亡 到 英格兰 .
她为夺回王位而战，但战败后逃往英格兰。

[bʌt; bət] [kwiːn] [ɪˈlɪzəbəθ] , [ðoʊ] [hɜːr; hər][ˈkʌz(ə)n] , [wʌz; wəz] [ˈveri] [ˈdʒeləs] [ʌv; əv][hɜːr; hər] , [kept]
But Queen Elizabeth , though her cousin , was very jealous of her , kept
但 女王 伊丽莎白 , 尽管 她 表哥 , 曾是 非常 嫉妒的 的 她 , 保留
[hɜːr; hər] [ɪmˈprɪznd] [fɔːr; fər] [ˈmeni] [ˈjɪrz] ,
her imprisoned for many years ,
她 被监禁 为了 许多 年 ,
但是，伊丽莎白女王虽然是她的表妹，却非常嫉妒她，将她囚禁了很多年。

[ðen] [hæd; həd][hɜːr; hər] [biˈhedɪd] . "
then had her beheaded . "
然后 有 她 斩首 : "
然后下令将她斩首。

" [hæd; həd][fɪː; ʃɪ] [ˈeni] [raɪt] [tuː; tə][duː] [ðæt] ? " [æskt] [ˈelsi] [ˈdiːnsmɔr] [ɪn] [ɪnˈdɪɡnənt] [təʊnz] .
" **Had she any right to do that ? " asked Elsie Dinsmore in indignant tones .**
" 有 她 任何 正确的 到 做 那 ? " 问 艾尔西 丁斯莫尔 在 愤怒 音调 :
“她有权利这样做吗？”艾尔西·丁斯莫尔愤慨地问道。

" [noʊ] , " [rɪˈplaɪd] [ˈmɪstər] . [ˈlɪlbɜːrn] ; " [nʌn] [bʌt; bət][ðə; ði] [maɪt] [ðæt] [ɪz] [sed] [tuː; tə] [meɪk] [raɪt] .
" **No , " replied Mr . Lilburn ; " none but the might that is said to make right .**
" 不 , " 回复 先生 : 利尔本 ; " 没有任何 但 这 可能 那 是 说 到 制作 正确的 :
“不,”利尔伯恩先生回答说;“只有据说能使正义的力量才行。”

[kwiːn] [ˈmeri] [wʌz; wəz][ɪn][hɜːr; hər] [ˈpaʊər] , [wɪð; wɪθ] [nʌn] [tuː; tə] [dɪˈfend] [hɜːr; hər] .
Queen Mary was in her power , with none to defend her .
女王 玛丽 曾是 在 她 力量 , 和 没有任何 到 保卫 她 :
玛丽女王当时权势滔天，却无人能为她辩护。

[kwɪːn] [ˈmeri] , [wen] [ɑːn][ˈtraɪəl] , [sed] [tuː; tə][hɜːr; hər]

Queen Mary , when on trial , said to her
女王 玛丽 , 什么时候 在 审判 , 说 到 她

玛丽王后在受审时对她

[ˈdʒʌdʒɪz] , - [aɪ][eɪ ˈem][ə; eɪ] [kwɪːn] , [ˈsʌbdʒekt][tuː; tə] [nʌn] [bʌt; bət][gɑːd] .

judges , ' I am a Queen , subject to none but God .
法官 , - 我 是 一个 女王 , 主题 到 没有任何 但 上帝 .

法官们说：“我是女王，只服从上帝。”

[hɪm; ɪm][duː;][aɪ][kɔːl][tuː; tə] [ˈwɪtnəs] [ðæt] [aɪ][eɪ ˈem] [ˈɪnəs(ə)nt] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] [ˈtɑːrdʒɪz] [brɔːt] [əˈgenst]

Him do I call to witness that I am innocent of all the charges brought against
他 做 我 称呼 到 证人 那 我 是 清白的 的 全部 这 收费 带来 反对

[em ˈiː] .

me :
我 .

我传唤他来作证，证明我对所有针对我的指控都是清白的。

[ænd; ænd] [ˌrekəˈlekt] , [maɪ][ˈbɔːds] , [ðə; ði] [ˈθiːətər] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜːrld][ɪz][ˈwaɪdər][ðæn; ðən][ðə; ði] [reɪlm]

And recollect , my lords , the theatre of the world is wider than the realm
和 追忆 , 我的 领主们 , 这 剧院 的 这 世界 是 更广泛 比 这 领域

[ʌv; əv] [ˈɪŋɡlənd] . - "

of England . ' "
的 英格兰 . - "

诸位大人，请记住，世界舞台远比英格兰的疆域广阔得多。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

艾尔西和她的同名者(Elsie and Her Namesakes)

第6/9页

" [ænd; ʌnd][dɪd] [ðeɪ] [kɪl] [hɜ:r; hær] , ['kʌz(ə)n] ['rɒnəld] ? " [æskt] [ned] .
" **And did they kill her** , **Cousin Ronald ?** " **asked Ned** .
" 和 做过 他们 杀 她 , 表哥 罗纳德 ? " 问 内德 .

“他们杀了她吗，罗纳德表哥？”内德问道。

" [jes] ; [ðeɪ] [bi'hedɪd] [hɜ:r; hær][ɪn] ['fɑ:ðərɪŋ,geɪ] ['kæs(ə)l] .
" **Yes ; they beheaded her in Fotheringay Castle** .
" 是的 ; 他们 斩首 她 在 福瑟林盖 城堡 .

“是的，他们在福瑟林盖城堡斩首了她。”

[aɪ 'ti:] [ɪz] [sed] [ðæt] ['evri] [wʌn][wʌz; wəz] [ɪm'prest] [baɪ][ðə; ði] ['melənkə:li] ['swi:tənəs] [ʌv; əv][hɜ:r; hær]
It is said that every one was impressed by the melancholy sweetness of her
它 是 说 那 每一个 一 曾是 印象深刻 经过 这 忧郁 甜味 的 她
[feɪs] [ænd; ʌnd][ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [ʌv; əv][hɜ:r; hær] [rer] ['bju:ti] [æz; əz][fɪ; fi] [dru:] [nɪr] [ðə; ði][spɑ:t] [wer]
face and the remains of her rare beauty as she drew near the spot where
脸 和 这 遗迹 的 她 稀有的 美丽 作为 她 画 靠近 这 点 在哪里
[hɜ:r; hær][laɪf][wʌz; wəz][tu:; tə][bi:; bi] ['endɪd] .
her life was to be ended .
她 生活 曾是 到 是 结束 .

据说，当她走向生命终结之地时，每个人都被她脸上忧郁的甜美和她昔日绝世美貌的残存所打动。

[hɜ:r; hær] [eksɪ'kju:ʃənəz] [nelt] [daʊn] [ænd; ʌnd] [æskt] [hɜ:r; hær] [fər'gɪvnəs] [fɔ:r; fər] [wʌt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər]
Her executioners knelt down and asked her forgiveness for what they were
她 刽子手 跪下 向下 和 问 她 饶恕 为了 什么 他们 是
[ə'baʊt] [tu:; tə][du:] ,
about to do ,
关于 到 做 ,

刽子手们跪下来，请求她原谅他们即将犯下的罪行。

[ænd; ʌnd][fɪ; fi] [rɪ'plaɪd] , - [aɪ] [fər'gɪv] [ju:; jʊ][ænd; ʌnd][ɔ:l][ðə; ði] [wɜ:rld] [wɪð; wɪθ][ɔ:l][maɪ] [hɑ:rt] . -
and she replied , ' I forgive you and all the world with all my heart . '
和 她 回复 , - 我 原谅 你 和 全部 这 世界 和 全部 我的 心 . -

她回答说：“我全心全意地原谅你和全世界。”

[ðen] ['tɜ:rnɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['wɪmɪn] [hu:] [ə'tendɪd] [hɜ:r; hær] , [fɪ; fi] [sed] , - [preɪ] [du:][na:t] [wi:p] .
Then turning to the women who attended her , she said , ' Pray do not weep .
然后 转弯 到 这 女性 WHO 参加 她 , 她 说 , - 祈祷 做 不是 哭泣 .

然后她转向服侍她的妇女们说：“请不要哭泣。”

[bɪ'li:v] [em 'i:] , [aɪ][eɪ 'em] ['hæpi] [tu:; tə] [li:v] [ðə; ði] [wɜ:rld] .
Believe me , I am happy to leave the world .
相信 我 , 我 是 快乐的 到 离开 这 世界 .

相信我，我很高兴离开这个世界。

[tel] [maɪ] [sʌn] [ðæt] [aɪ] [θɔ:t] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][ɪn][maɪ][læst]['moʊmənts] ,
Tell my son that I thought of him in my last moments ,
告诉 我的 儿子 那 我 想法 的 他 在 我的 最后的 时刻 ,

请告诉我的儿子，我生命的最后时刻想到了他。

[ænd; ʌnd] [ðæt] [aɪ] [sɪn'sɪrli] [hoʊp][hɪz; ɪz][laɪf] [meɪ] [bi:; bi] ['hæpi:ɜ:] [ðæn; ðən] [maɪn] . -
and that I sincerely hope his life may be happier than mine . '
和 那 我 真挚地 希望 他的 生活 可能 是 更快乐 比 矿 . -

我衷心希望他的人生能比我的更幸福。

" [ðen] [ðer; ðær][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['dredf(ə)l] ['saɪləns] [æz; əz][ʃiː; ʃɪ] [nelt] [daʊn] [ænd; ənd][leɪd][hɜːr; hər] [hed]
" Then there was a dreadful silence as she knelt down and laid her head
" 然后 那里 曾是 一个 可怕 沉默 作为 她 跪下 向下 和 铺设 她 头
[ə'pɑːn][ðə; ðɪ] [blaːk] .
upon the block .
之上 这 堵塞 .
"然后，她跪了下来，把头放在木桩上，周围一片可怕的寂静。"

[ɪn] [ə'nʌðər] ['mɪnɪt] [ðə; ðɪ] [tʃiːf] [eksɪ'kjuːʃənər] [held][aɪ 'tiː][ʌp][ɪn][hɪz; ɪz][hænd] , ['seɪɪŋ] ,
In another minute the chief executioner held it up in his hand , saying ,
在 其他 分钟 这 首席 刽子手 握住 它 向上 在 他的 手 , 说 ,
又过了一会儿，主刽子手举起它，说道：

- [soʊ] ['perɪʃ] [ɔːl][ðə; ðɪ] ['enəmi] [ʌv; əv] [kwiːn] [ɪ'lɪzəbəθ] . - "
" So perish all the enemies of Queen Elizabeth . " "
- 所以 沦 全部 这 敌人 的 女王 伊丽莎白 . - - "
"愿伊丽莎白女王的所有敌人灭亡！"

" [wʌt] [ə; eɪ] [ʃeɪm] ! " [kraɪd] [ned] .
" What a shame ! " cried Ned .
" 什么 一个 耻辱 ! " 哭 内德 .
"真是太可惜了！"内德喊道。

" [aɪ][hoʊp][ðə; ðɪ][taɪm] [keɪm] [wen] [kwiːn] [ɪ'lɪzəbəθ] [hæd; həd][tuː; tə][hæv; həv][hɜːr; hər] [hed]
" I hope the time came when Queen Elizabeth had to have her head
" 我 希望 这 时间 来了 什么时候 女王 伊丽莎白 有 到 有 她 头
[tʃɑːpt] [ɔːf] . "
chopped off . "
切碎 离开 . "
"我希望伊丽莎白女王被斩首的那一天早日到来。"

" [noʊ] , " [rɪ'plaɪd] ['mɪstər] . ['lɪlbɜːrn] ; " [bʌt; bət][hɜːrz][wʌz; wəz][nɑːtɪ][ə; eɪ] ['hæpi] [deθ] .
" No , " replied Mr . Lilburn ; " but hers was not a happy death .
" 不 , " 回复 先生 . 利尔本 ; " 但 她的 曾是 不是 一个 快乐的 死亡 .
"不,"利尔伯恩先生回答说，"但她的死并不幸福。"

[ʃiː; ʃɪ] [siːmz] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] ['ɔːlmoʊst] [kreɪzd] [wɪð; wɪθ] [griːf] [ænd; ənd] [rɪ'mɔːrs] ['oʊvər][ðə; ðɪ] [deθ]
She seems to have been almost crazed with grief and remorse over the death
她 似乎 到 有 到过 几乎 疯狂 和 悲伤 和 悔恨 超过 这 死亡
[ʌv; əv] ['esɪks] ,
of Essex ,
的 埃塞克斯 ,
她似乎因埃塞克斯的死而悲痛欲绝、懊悔不已，几乎到了疯狂的地步。

[θruː] [hɜːr'self][ɑːn][ðə; ðɪ] [flɔːr] , [ænd; ənd] [leɪ] [ðer; ðær] , [rɪ'fjuːzɪŋ] [fuːd] [ænd; ənd][ˈmedɪs(ə)n][fɔːr; fər]
threw herself on the floor , and lay there , refusing food and medicine for
扔 她自己 在 这 地面 , 和 躺 那里 , 拒绝 食物 和 药品 为了
['sevrəl] [deɪz] [ænd; ənd] [naɪts] ,
several days and nights ,
一些 天 和 夜晚 ,
她扑倒在地，躺在那里，连续几天几夜拒绝进食和服药。

[tɪl] [deθ] [keɪm] [tuː; tə][end][ðə; ðɪ] ['sɑːroʊfl] [siːn] . "
till death came to end the sorrowful scene . "
直到 死亡 来了 到 结尾 这 悲伤 场景 . "
直到死亡降临，结束了这悲惨的一幕。

" [ðen] , [pər'hæps] , [ʃiː; ʃɪ] ['sʌfərd] [mɔːr] [ðæn; ðən] [kwiːn] ['merɪ] [dɪd][ɪn][hɜːr; hər] ['daɪɪŋ] [taɪm] ,
" Then , perhaps , she suffered more than Queen Mary did in her dying time ,
" 然后 , 也许 , 她 遭受 更多的 比 女王 玛丽 做过 在 她 垂死 时间 ,
那么，或许她在临终时比玛丽女王遭受的痛苦还要多。

[æz; əz][aɪ] ['sɜ:rt(ə)nli] [θɪŋk] [ʃi:; ʃɪ] [dɪ'zɜ:rvd] [tu:; tə] , " [sed] ['elsi] ['di:nsməɹ] .
as I certainly think she deserved to , " said Elsie Dinsmore .
作为 我 当然 思考 她 应得的 到 , " 说 艾尔西 丁斯莫尔 .

“我当然认为她值得，”艾尔西·丁斯莫尔说道。

" [jes] , [aɪ] [θɪŋk] [ʃi:; ʃɪ][dɪd] , " [ri'spɒndɪd] ['mɪstər] . [lɪlbɜ:rn] ; " [aɪ 'ti:] [si:mz] ['veri] ['pɑ:səb(ə)l] [ðæt]
" Yes , I think she did , " responded Mr . Lilburn ; " it seems very possible that
" 是的 , 我 思考 她 做过 , " 回应 先生 . 利尔本 ; " 它 似乎 非常 可能的 那
[hɜ:r; həɹ] ['kru:əl] ,
her cruel ,
她 残忍的 ,

“是的，我认为她确实这么做了，”利尔伯恩先生回答说；“她残忍的行为似乎很有可能是.....”

[ʌn'dʒʌst] ['tri:tmənt] [ʌv; əv][hɜ:r; həɹ] ['kʌz(ə)n] , [kwi:n] ['meri] , [meɪ] [hæv; həv] [helpt] [tu:; tə]['bɜ:rd(ə)n]
unjust treatment of her cousin , Queen Mary , may have helped to burden
不公正 治疗 的 她 表哥 , 女王 玛丽 , 可能 有 帮助 到 负担
[hɜ:r; həɹ] ['kɑ:nʃəns]
her conscience
她 良心

她表妹玛丽王后遭受的不公正待遇，或许加剧了她内心的愧疚感。

[ænd; ənd] [ɪn'kri:s] [hɜ:r; həɹ] [rɪ'mɔ:rs] [tɪl] [ʃi:; ʃɪ] [felt] [ðæt] [laɪf][wʌz; wəz][ə; eɪ]['bɜ:rd(ə)n] [tu:] ['hevi] [tu:; tə]
and increase her remorse till she felt that life was a burden too heavy to
和 增加 她 悔恨 直到 她 毛毡 那 生活 曾是 一个 负担 也 重的 到
[ber] . "
bear . "
熊 . "

并加剧她的悔恨，直到她觉得生命成了她无法承受的重担。

" [du:][ju:; jə] [θɪŋk] [ʃi:; ʃɪ] [ri:əli] ['wɑ:ntɪd] [tu:; tə][daɪ] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['kɔ:rtɪŋ] [deθ] , ['kʌz(ə)n]
" Do you think she really wanted to die , and was courting death , Cousin
" 做 你 思考 她 真的 通缉 到 死 , 和 曾是 求爱 死亡 , 表哥
[rɒnəld] ?
Ronald ?
罗纳德 ?

“你认为她真的想死，是在寻死吗，罗纳德表哥？”

" [æskt] ['grænmə:] ['elsi] .
" asked Grandma Elsie .
" 问 奶奶 艾尔西 .

“奶奶艾尔西问道。”

" [hɜ:r; həɹ][rɪ'fju:z(ə)l][ʌv; əv] [fu:d] [ænd; ənd] ['medɪs(ə)n] [lʊks] [laɪk][aɪ 'ti:] , " [hi:; hi] [rɪ'plɑɪd] ;
" Her refusal of food and medicine looks like it , " he replied ;
" 她 拒绝 的 食物 和 药品 看起来 喜欢 它 , " 他 回复 ;

“她拒绝进食和服药的样子看起来就是这样，”他回答说；

" [jet] [wʌn][kæn; kən] ['hɑ:rdli] [sə'pəʊz] [ðæt] [deθ] [wʊd] [bi:; bi] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ] ['terər] [tu:; tə]
" yet one can hardly suppose that death would be anything but a terror to
" 然而 一 能 几乎 认为 那 死亡 会 是 任何事物 但 一个 恐怖 到
[wʌn] [hu:z] ['kærəktər] [wʌz; wəz][soʊ][fɑ:r][frʌm; frəm] ['krɪstʃən] .
one whose character was so far from Christian .
一 谁 特点 曾是 所以 远的 从 基督教 .

“然而，对于一个品格与基督教如此相去甚远的人来说，死亡很难不是一种恐惧。”

[hɜ:r; həɹ] ['pʌblɪk] [kən'dʌkt] [wʌz; wəz] ['wɜ:rði] [ʌv; əv][ðə; ði][haɪst; 'haɪəst][en'koʊmiəm] , [bʌt; bət][nɑ:t][soʊ]
Her public conduct was worthy of the highest encomium , but not so
她 民众 执行 曾是 值得 的 这 最高 赞誉 , 但 不是 所以
[wɪð; wɪθ][hɜ:r; həɹ] ['praɪvət] [laɪf] .
with her private life .
和 她 私人的 生活 .

她的公众形象值得最高赞誉，但她的私生活却并非如此。

[ˈjet] [aɪ][ˈwædnər] [wɪ] [tuː; tə][sɪt][ɪn][ˈdʒʌdʒmənt][ɑːn][hɜːr; həɹ][æt; ət] [ðɪs] [leɪt] [deɪ] .
Yet I wadna wish to sit in judgment on her at this late day .
然而 我 瓦德纳 希望 到 坐 在 判断 在 她 在 这 晚的 天 .
然而，到了今天，我不想对她妄加评判。

" [ˈtʃæptər] [ˌeks.aɪˈaɪ.aɪ]
" **CHAPTER XIII**
" 章 十三

第十三章

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈsæbəθ] , [ðə; ði] [ˈweðər] [klɪr] [ænd; ənd][maɪld] [ɪˈnʌf] [fɔːr; fər][ɔːl] ,
The next day was the Sabbath , the weather clear and mild enough for all ,
这 下一个 天 曾是 这 安息日 , 这 天气 清除 和 温和的 足够的 为了 全部 ,
[ˈpæsndʒə] [ænd; ənd] [kruː] ,
passengers and crew ,
乘客 和 全体人员 ,
第二天是安息日，天气晴朗温和，乘客和机组人员都感觉很舒适。

[tuː; tə] [ˈgæðər] [əˈpɑːn][ðə; ði] [dek] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈɔːrt] [ˈsɜːrvɪs] [ʌv; əv] [prer] ,
to gather upon the deck for a short service of prayer ,
到 收集 之上 这 甲板 为了 一个 短的 服务 的 祷告 ,
大家聚集在甲板上进行简短的祈祷仪式，

[ˈsɪŋɪŋ] [ʌv; əv] [hɪmz] [ænd; ənd][ə; eɪ][ˈsɜːrmən] [riːd] [baɪ][ðə; ði] [ˈkæptɪn] .
singing of hymns and a sermon read by the captain .
歌唱 的 赞美诗 和 一个 讲道 读 经过 这 队长 .
唱赞美诗，船长宣读布道词。

[ˈæftər] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən] [ˈaʊər][ʌv; əv][ˈbaɪb(ə)l] [ˈstʌdi] [ɪn][ðə; ði] [səˈluːn] ,
After that there was an hour of Bible study in the saloon ,
后 那 那里 曾是 一个 小时 的 圣经 学习 在 这 酒吧 ,
之后，他们在酒吧里进行了一个小时的圣经学习。

[ˈmɪstər] . [ˈlɪlbɜːrn] [ˈliːdɪŋ; ˈledɪŋ][baɪ] [rɪˈkwest] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈʌðər] .
Mr . Lilburn leading by request of the others .
先生 . 利尔本 领导 经过 要求 的 这 其他的 .
应其他成员的要求，利尔本先生带头。

[ˈtɜːrnɪŋ] [ˈoʊvər][ðə; ði] [liːvz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈbaɪb(ə)l] ,
Turning over the leaves of his Bible ,
转弯 超过 这 树叶 的 他的 圣经 ,
他翻开圣经，

" [səˈpoʊz] [wiː; wi] [teɪk] [fɔːr; fər][ˈaʊər; ɑːr][ˈsʌbdʒekt][ðə; ði] [kənˈfesɪŋ] [ʌv; əv] [kraɪst] [bɪˈfɔːr] [men] , "
" **Suppose we take for our subject the Confessing of Christ before Men ,** "
" 认为 我们 拿 为了 我们的 主题 这 坦白 的 基督 前 男人 , "
[hiː; hi] [sed] .
he said .
他 说 .
“假设我们以基督在世人面前的认信为主题，”他说。

" [hɪr] [ɪn][ˈroʊmənz][wiː; wi] [riːd] , - [ðə; ði][wɜːrd][ɪz] [naɪ] [ðɪː] , [ɪːv(ə)n][ɪn][ðəɪ] [maʊθ] ,
" **Here in Romans we read , ' The word is nigh thee , even in thy mouth ,**
" 这里 在 罗马书 我们 读 , - 这 单词 是 夜 你 , 甚至 在 你的 嘴 ,
“罗马书上说：‘这道离你不远，正在你口中。’”

[ænd; ənd][ɪn][ðəɪ] [hɑːrt] ; [ðæt] [ɪz] , [ðə; ði][wɜːrd][ʌv; əv] [feɪθ] [wɪt] [wiː; wi] [priːt] ;
and in thy heart ; that is , the word of faith which we preach ;
和 在 你的 心 ; 那 是 , 这 单词 的 信仰 哪个 我们 布道 ;
并铭记于心；也就是我们所传讲的信心的道；

[ðæt] [ɪf] [ðəʊ] [jælt] [kən'fes] [wɪð; wɪθ] [ðəɪ] [maʊθ] [ðə; ði] [lɔ:rd] ['dʒi:zəs] ,
that if thou shalt confess with thy mouth the Lord Jesus ,
那 如果 你 应 承认 和 你的 嘴 这 主 耶稣 ,
你若口里认耶稣为主 ,

[ænd; ənd] [jælt] [bɪ'li:v] [ɪn] [ðəɪn] [hɑ:rt] [ðæt] [gɔ:d] [hæθ] [reɪzd] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm][ðə; ði] [ded] ,
and shalt believe in thine heart that God hath raised Him from the dead ,
和 应 相信 在 你的 心 那 上帝 有 提高 他 从 这 死的 ,
你当从死里复活, 心里相信神叫他从死里复活了。

[ðəʊ] [jælt] [bi:; bi] [seɪvd] .
thou shalt be saved .
你 应 是 已保存 .
你必得救。

[fɔ:r; fər][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [hɑ:rt] [mæn] [bɪ'li:vɪθ] ['ʌntə'ʌntu] ['raɪtʃəsnəs] ; [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði]
For with the heart man believeth unto righteousness ; and with the
为了 和 这 心 男人 相信 到 义 ; 和 和 这
因为人心里相信, 就可以称义; 他心里相信, 就可以称义; 他心里相信, 就可以称义。

[maʊθ] [kən'fe(ə)n] [ɪz] [meɪd] ['ʌntə'ʌntu][sæl'veɪ(ə)n] .
mouth confession is made unto salvation .
嘴 忏悔 是 制成 到 救恩 .
口里认罪可以得救。

[fɔ:r; fər][ðə; ði] ['skɪptʃər] [seθ] , [hu:soʊ'evər] [bɪ'li:vɪθ] [ɑ:n][hɪm; ɪm][æɪ; ʃəl][nɑ:t][bi:; bi] [ə'feɪmd] . -
For the Scripture saith , Whosoever believeth on Him shall not be ashamed . '
为了 这 圣经 赛斯说 , 无论谁 相信 在 他 将 不是 是 羞愧 . -
因为经上说: “凡信他的人必不至于羞愧。”

" [wʌt] [ə; eɪ] ['bɜ:rnɪŋ] [dɪ'zaɪər] [pɔ:l] [hæd; həd][fɔ:r; fər][ðə; ði][sæl'veɪ(ə)n][ʌv; əv] [soʊlz] .
" **What a burning desire Paul had for the salvation of souls** .
" 什么 一个 燃烧 欲望 保罗 有 为了 这 救恩 的 灵魂 .
保罗对灵魂的救赎怀有多么炽热的渴望啊!

[hi:; hi] [sed] , - ['breðrən] ,
He said , ' Brethren ,
他 说 , - 弟兄们 ,
他说: “弟兄们,

[maɪ] [hɑ:rts] [dɪ'zaɪər][ænd; ənd] [prer] [tu:; tə][gɔ:d][fɔ:r; fər] ['ɪzɪəl] [ɪz] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [bi:; bi] [seɪvd] . -
my heart's desire and prayer to God for Israel is that they might be saved . '
我的 心脏的 欲望 和 祷告 到 上帝 为了 以色列 是 那 他们 可能 是 已保存 . -
我表心向神祈求, 愿以色列人得救。

[ænd; ənd] [ɪf] [wi:; wi][ɑ:r; ər] ['krɪstʃənz] [wi:; wi] [wɪl] [bi:; bi][ɔ:f(ə)n][ɪn] [prer] [ænd; ənd][ɔ:f(ə)n] ['meɪkɪŋ]
And if we are Christians we will be often in prayer and often making
和 如果 我们 是 基督徒 我们 将要 是 经常 在 祷告 和 经常 制作
['efərt] [fɔ:r; fər][ðə; ði][sæl'veɪ(ə)n][ʌv; əv] [soʊlz] .
effort for the salvation of souls .
努力 为了 这 救恩 的 灵魂 .

如果我们基督徒, 我们就会经常祷告, 并经常努力为灵魂的救赎而奋斗。

[let] [ju: 'es][æsk] [ɑ:r'selvz] [ɪf] [aɪ 'ti:][ɪz] [ɪn'di:d] [soʊ][wɪð; wɪθ][ju: 'es] .
Let us ask ourselves if it is indeed so with us .
让 我们 问 我们自己 如果 它 是 的确 所以 和 我们 .
让我们扪心自问, 这种情况在我们身上是否真的如此。

[ænd; ənd][let][ju: 'es] [straɪv] [tu:; tə] [meɪk] [aɪ 'ti:][soʊ] ,
And let us strive to make it so ,
和 让 我们 努力 到 制作 它 所以 ,
让我们努力实现这一目标。

[ˈɜːrnɪstli] [ˈduːɪŋ] [ɔːl][ɪn][ˈʌðər; ɑːr] [ˈpʌðər] [tuː; tə][wɪn] [soʊlz] [tuː; tə] [kraɪst] ,
earnestly doing all in our power to win souls to Christ ,
切实 正在做 全部 在 我们的 力量 到 赢 灵魂 到 基督 ,
我们竭尽全力, 竭尽所能地引领灵魂归向基督。

[ˈtelɪŋ] [ðəm; ðəm][ʌ; əv][ðə; ði] [ɡreɪt] [lʌv] [hweəˈwɪð] [hiː; hi][hæz; həz] [lʌvd] [juː ˈes] ,
telling them of the great love wherewith He has loved us ,
讲述 他们 的 这 伟大的 爱 以及 他 有 喜爱 我们 ,
告诉他们祂对我们的大爱,

[ˈbliːdɪŋ] [ænd; ænd] [ˈdaɪɪŋ] [ðæt] [wiː; wi] [maɪt] [lɪv; laɪv] ;
bleeding and dying that we might live ;
出血 和 垂死 那 我们 可能 居住 ;
流血牺牲, 只为让我们得以生存;

[ænd; ænd] [ðæt] [ɔːl][wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə][duː][ɪz] [ˈsɪmpli] [tuː; tə] [kʌm] , [tuː; tə] [brɪˈliːv] ,
and that all we have to do is simply to come , to believe ,
和 那 全部 我们 有 到 做 是 简单地 到 来 , 到 相信 ,
我们所要做的就是来, 去相信,

[tuː; tə] [teɪk] [ðɪs] [ˈɔːfərd] [sælˈveɪ(ə)n] . -
to take this offered salvation . '
到 拿 这 提供 救恩 . -
接受这份所提供的救赎。

[huːsoʊˈevər] [[æ]; əl][kɔːl][əˈpɑːn][ðə; ði] [neɪm] [ʌ; əv][ðə; ði] [lɔːrd] [[æ]; əl][biː; bi] [seɪvd] . -
Whosoever shall call upon the name of the Lord shall be saved . '
无论谁 将 称呼 之上 这 姓名 的 这 主 将 是 已保存 . -
凡求告耶和华名的, 就必得救。

[wiː; wi][hæv; həv][ˈoʊnli][tuː; tə][kɔːl][əˈpɑːn][hɪz; ɪz] [neɪm] [wɪð; wɪθ][ˈriːəl][dɪˈzaɪər][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [help] ,
We have only to call upon His name with real desire for His help ,
我们 有 仅有的 到 称呼 之上 他的 姓名 和 真实的 欲望 为了 他的 帮助 ,
我们只需要怀着真诚的渴望呼求祂的名, 寻求祂的帮助,

[ænd; ænd][ɪn][æn; ən] [ˈɪnstənt] [hiː; hi][ɪz][wɪð; wɪθ][juː ˈes] , [ˈɔːfərɪŋ] [juː ˈes] [fʊl] [ænd; ænd] [friː] [sælˈveɪ(ə)n] ,
and in an instant He is with us , offering us full and free salvation ,
和 在 一个 立即的 他 是 和 我们 , 提供 我们 满的 和 自由的 救恩 ,
刹那间, 祂就与我们同在, 赐给我们完全而白白的救恩。

[ˈpʊrˌtʃæst] [fɔːr; fər][juː ˈes][baɪ][hɪz; ɪz] [ˈsʌfərɪŋ] [ænd; ænd] [deθ] ,
purchased for us by His suffering and death ,
购买 为了 我们 经过 他的 痛苦 和 死亡 ,
祂以祂的受苦和死亡为我们赎回了这一切。

[soʊ] [ðæt] [wiː; wi] [meɪ] [hæv; həv][aɪ ˈtiː] [wɪˈðaʊt] [ˈmʌni] [ænd; ænd] [wɪˈðaʊt] [praɪs] .
so that we may have it without money and without price .
所以 那 我们 可能 有 它 没有 钱 和 没有 价格 .
这样我们就可以不花钱、不付出代价地拥有它。

[naʊ] , [frendz] , [pliːz] [riːd] [ɪn][tɜːrn][ˈtɛksts] [ˈberɪŋ] [əˈpɑːn] [ðɪs] [ɡreɪt] [ˈsʌbdʒekt] .
Now , friends , please read in turn texts bearing upon this great subject .
现在 , 朋友们 , 请 读 在 转动 文本 轴承 之上 这 伟大的 主题 .
现在, 各位朋友, 请依次阅读与这个伟大主题相关的文章。

" [ðen] [ˈɡrænməː] [ˈelsɪ] [riːd] , " - [fɔːr; fər][ɡɑːd][soʊ] [lʌvd] [ðə; ði][wɜːrld] ,
" Then Grandma Elsie read , " ' For God so loved the world ,
" 然后 奶奶 艾尔西 读 , " - 为了 上帝 所以 喜爱 这 世界 ,
然后, 艾尔西奶奶读道: “神爱世人,

[ðæt][hiː; hi][geɪv][hɪz; ɪz][ˈoʊnli][bɪˈgɑːtn][sʌn][ðæt][ˌhuːsoʊˈevər][bɪˈliːvɪθ][ɪn][hɪm; ɪm][ʃʊd; ʃəd][nɑːt]
that He gave His only begotten Son that whosoever believeth in Him should not
那 他 给予 他的 仅有的 所生的 儿子 那 无论谁 相信 在 他 应该 不是
[ˈperɪʃ] ,
perish ,
沦 ；

祂赐下祂的独生子，叫一切信祂的，不至灭亡。

[bʌt; bət][hæv; həv][ˌevərˈlæstɪŋ][laɪf] .
but have everlasting life .
但 有 永恒 生活 ；

但拥有永生。

[fɔːr; fər][gɑːd][sent][nɑːt][hɪz; ɪz][sʌn][ˈɪntuː][ðə; ði][wɜːrld][tuː; tə][kənˈdem][ðə; ði][wɜːrld] , [bʌt; bət][ðæt][ðə; ði]
For God sent not His Son into the world to condemn the world , but that the
为了 上帝 发送 不是 他的 儿子 进入 这 世界 到 谴责 这 世界 ； 但 那 这
[wɜːrld] ,
world ,
世界 ；

因为神差遣他的儿子来到世上，不是要定世人的罪，乃是要叫世人得救。

[θruː][hɪm; ɪm] , [maɪt][biː; bi][seɪvd] . -
through Him , might be saved . '
通过 他 ； 可能 是 已保存 ； -

藉着他，或许可以得救。

"[ðen][greɪs] , "[- [kraɪst][ɪz][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði][lɔː][fɔːr; fər][ˈraɪtʃəsənəs][tuː; tə][ˈevri][wʌn]
" Then Grace , " ' Christ is the end of the law for righteousness to every one
" 然后 优雅 ； " - 基督 是 这 结尾 的 这 法律 为了 义 到 每一个 一
[ðæt][bɪˈliːvɪθ] . -
that believeth . '
那 相信 ； -

“然后是恩典，‘基督是律法的总结，使凡信他的都得着义。”

"[ðen][ðə; ði][ˈkæptɪn] , "[- [ˈnoʊɪŋ][ðæt][ə; eɪ][mæn][ɪz][nɑːt][ˈdʒʌstɪfaɪd][baɪ][ðə; ði][wɜːrks][ʌv; əv][ðə; ði]
" Then the captain , " ' Knowing that a man is not justified by the works of the
" 然后 这 队长 ； " - 会心 那 一个 男人 是 不是 合理的 经过 这 作品 的 这
[lɔː] ,
law ,
法律 ；

“然后船长说，‘人不能靠律法的行为称义，

[bʌt; bət][baɪ][ðə; ði][feɪθ][ʌv; əv][ˈdʒiːzəs][kraɪst] , [ˈiːv(ə)n][wiː; wi][hæv; həv][bɪˈliːvd][ɪn][ˈdʒiːzəs][kraɪst] ,
but by the faith of Jesus Christ , even we have believed in Jesus Christ ,
但 经过 这 信仰 的 耶稣 基督 ； 甚至 我们 有 相信 在 耶稣 基督 ；
[bʌt; bət][baɪ][ðə; ði][feɪθ][ʌv; əv][ˈdʒiːzəs] ,
但是，因着对耶稣基督的信，我们也信了耶稣基督。

[ðæt][wiː; wi][maɪt][biː; bi][ˈdʒʌstɪfaɪd][baɪ][ðə; ði][feɪθ][ʌv; əv][kraɪst] ,
that we might be justified by the faith of Christ ,
那 我们 可能 是 合理的 经过 这 信仰 的 基督 ；

使我们因信基督而称义，

[ænd; ænd][nɑːt][baɪ][ðə; ði][wɜːrks][ʌv; əv][ðə; ði][lɔː] ; [fɔːr; fər][baɪ][ðə; ði][lɔː][jæl; ʃəl][noʊ][fleʃ][biː; bi]
and not by the works of the law ; for by the law shall no flesh be
和 不是 经过 这 作品 的 这 法律 ； 为了 经过 这 法律 将 不 肉 是
[ˈdʒʌstɪfaɪd] . -
justified . '
合理的 ； -

不是因行律法，因为凡有血气的，没有一个能靠律法称义。

" [ðen] [ˈvaɪələt] , " - [baɪ] [greɪs] [jiː, ji][ɑːr; ər] [seɪvd] [θruː] [feɪθ] ; [ænd; ənd] [ðæt] [nɑːt][ʌv; əv]
" Then Violet , " ' By grace ye are saved through faith ; and that not of
" 然后 紫色 , " - 经过 优雅 是的 是 已保存 通过 信仰 ; 和 那 不是 的
[jɔːrˈselvz] ;
yourselves ;
你们自己 ;

“然后维奥莱特说：‘你们得救是本乎恩，也因着信；这并不是出于自己；

[aɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði][ɡɪft][ʌv; əv][ɡɑːd] , [nɑːt][ʌv; əv][wɜːrks] , [lest] [ˈeni][mæn][ʃʊd; ʃəd] [boʊst] . -
it is the gift of God , not of works , lest any man should boast . ' -
它 是 这 礼物 的 上帝 , 不是 的 作品 , 免得 任何 男人 应该 夸 . -

这是上帝的恩赐，不是出于行为，免得有人自夸。

" [ˈhæərəld][wʌz; wəz][ðə; ði][nekst] , " - [ɡɑːd] [hæθ] [nɑːt] [əˈpɔɪntɪd] [juː ˈes][tuː; tə] [ræθ] ,
" Harold was the next , " ' God hath not appointed us to wrath ,
" 哈罗德 曾是 这 下一个 , " - 上帝 有 不是 任命 我们 到 愤怒 ,

哈罗德接着说：“上帝并没有预定我们受刑罚，

[bʌt; bət][tuː; tə][əbˈteɪn] [sælˈveɪ(ə)n][baɪ][ˈaʊər; ɑːr][ɔːrd] [ˈdʒiːzəs] [kraɪst] , - " [hiː; hi] [riːd] , [ænd; ənd] [ðæt]
but to obtain salvation by our Lord Jesus Christ , ' " he read , and that
但 到 获得 救恩 经过 我们的 主 耶稣 基督 , - " 他 读 , 和 那

[kloʊzd] [ðə; ði][ˈles(ə)n] ,
closed the lesson ,
关闭 这 课 ,

“但要藉着我们的主耶稣基督得救，”他读道，然后结束了这节课。

[ðə; ði] [ˈjʌŋɡər] [wʌnz] [ˈsiːmɪŋ] [tuː; tə][hæv; həv] [ˈnʌθɪŋ] [ˈredi] ; [ðen] [ˈprez(ə)ntli] [keɪm] [ðə; ði]
the younger ones seeming to have nothing ready ; then presently came the
这 年轻 一个 似乎 到 有 没有什么 准备好 ; 然后 目前 来了 这

[ˈsʌmənz] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈdɪnər] [ˈteɪbl] .
summons to the dinner table .
传票 到 这 晚餐 桌子 .

年轻孩子们似乎什么都没准备；随后，就有人叫他们到餐桌旁吃饭。

" [ɑːnt] [wiː; wi] [ˈgetɪŋ] [ˈprɪti] [nɪr] [tuː; tə] [luːɪˈziːənə] , [ˈpɑːpə] ?
" Aren't we getting pretty near to Louisiana , papa ?
" 不是 我们 获得 漂亮的 靠近 到 路易斯安那州 , 爸爸 ?

“爸爸，我们是不是快到路易斯安那州了？ ”

" [æskt] [ned] [æt; ət][ðə; ði] [ˈbrekfəst] [ˈteɪbl] [ðə; ði][nekst] [ˈmɔːrnɪŋ] .
" asked Ned at the breakfast table the next morning .
" 问 内德 在 这 早餐 桌子 这 下一个 早晨 .

第二天早上吃早餐时，内德问道。

" [nɪr] [ˈɪnʌf] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈdɪstənt] [vjuː] [ʌv; əv][ɪts] [ʃɔːr] , " [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈsmɑɪlɪŋ] [rɪˈplaɪ] .
" Near enough for a distant view of its shore , " was the smiling reply .
" 靠近 足够的 为了 一个 遥远 看法 的 它是 支撑 , " 曾是 这 微笑 回复 .

“离海岸很近，可以远远地看到海岸，”对方笑着回答。

" [oʊ] , [aɪm][ɡlæd] !
" Oh , I'm glad !
" 哦 , 我是 高兴的 !

“哦，我很高兴！ ”

[ɑːr; ər][wiː; wi][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə][staːp][æt; ət] [nuː] [ɔːˈliənz] , [ˈpɑːpə] ? "
Are we going to stop at New Orleans , papa ? "
是 我们 去 到 停止 在 新的 奥尔良 , 爸爸 ? "

爸爸，我们打算在新奥尔良停留吗？

" [noʊ] ; [wiː; wi] [wɪl] [nɑːt][ɡoʊ][ʌp][tuː; tə] [ðæt] [ˈsɪti] [ðɪs] [taɪm] ,
" No ; we will not go up to that city this time ,
" 不 ; 我们 将要 不是 去 向上 到 那 城市 这 时间 ,

“不，这次我们不去那个城市了。”

[bʌt; bət][ˈtræv(ə)l][də'rektli; da'rektli][tuː; tə] - [baɪ][ðə; ði] ['ʃɔ:rtɪst] [ru:t] . "
but travel directly to Viamede by the shortest route . "

但 旅行 直接地 到 - 经过 这 最短 路线 . "

但请走最短路线直接前往维亚梅德。
" [oʊ] , [aɪ][eɪ 'em][glæd][ʌv; əv] [ðæt] , [fɔ:r; fər][aɪ][dʒʌst] [bɔ:ŋ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [saɪt] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r] ['bju:tɪf(ə)l]
" Oh , I am glad of that , for I just long for a sight of our beautiful
" 哦 , 我 是 高兴的 的 那 , 为了 我 只是 长的 为了 一个 视线 的 我们的 美丽的
- ;
Viamede ;
- ;

“哦，我很高兴，因为我一直渴望见到我们美丽的维亚梅德；
[ænd; ænd][aɪ] [θɪŋk] [aɪ][æɪ; ʃəl][get] [wel] [ðər; ðər] [raɪt] [fæst] , " [læft] [ned] .
and I think I shall get well there right fast , " laughed Ned .
和 我 思考 我 将 得到 出色地 那里 正确的 快速地 , " 笑了 内德 .
“我想我很快就会好起来的，”内德笑着说。

" ['meɪbi] [soʊ] , [ɪf] [juː; jʊ][ɑ:r; ər] ['kerf(ə)l] [tuː; tə] [ə'beɪ] [jʊr; jər][ˈdɑ:ktər] , " [sed] ['hæɪrəld] ,
" Maybe so , if you are careful to obey your doctor , " said Harold ,
" 或许 所以 , 如果 你 是 小心 到 服从 你的 医生 , " 说 哈罗德 ,
“也许是这样，如果你能认真听从医生的嘱咐的话，”哈罗德说。

[ˈsmɑɪlɪŋ] ['kaɪndli][ə'pɑ:n][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] ['feləʊ] .
smiling kindly upon the little fellow .
微笑 亲切地 之上 这 小的 同伴 .
她面带和蔼的微笑看着这个小家伙。

" [aɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ˈevər][soʊ][naɪs][tuː; tə][get][ðər; ðər] , " [ɪk'skleɪmd] ['elsi] ['reɪmənd] .
" It will be ever so nice to get there , " exclaimed Elsie Raymond .
" 它 将要 是 曾经 所以 好的 到 得到 那里 , " 惊呼 艾尔西 雷蒙德 .
“能到达那里真是太好了，”艾尔西·雷蒙德惊叹道。

" ['grænmaː] , [juː; jʊ][wɜ:r; wər][soʊ][kaɪnd][tuː; tə] [ɪn'vaɪt] [juː 'es][ɔ:l] . "
" Grandma , you were so kind to invite us all . "
" 奶奶 , 你 是 所以 种类 到 邀请 我们 全部 . "
“奶奶，您真是太好了，邀请了我们所有人。”

" [nɑ:t] ['kɪndər] [tuː; tə][juː; jʊ][ðæn; ðən][tuː; tə][maɪ'self] ,
" Not kinder to you than to myself ,
" 不是 幼儿园 到 你 比 到 我 ,
“对你并不比自己好。”

[sɪns] [tuː; tə][hæv; həv][juː; jʊ][ɔ:l][ðər; ðər] [meɪks] [ðə; ði] [pleɪs] [twɑɪs] [æz; əz][ɪn'dʒɔɪəb(ə)l][ænd; ænd]
since to have you all there makes the place twice as enjoyable and
自从 到 有 你 全部 那里 制作 这 地方 两次 作为 令人愉悦 和
[ə'træktɪv] [tuː; tə][em 'iː] ,
attractive to me ,
吸引人的 到 我 ,
你们的到来让这里对我来说变得更加有趣和有吸引力。

" [wʌz; wəz][ðə; ði] ['plez(ə)nt] - [toʊnd] [rɪ'plaɪ] .
" was the pleasant - toned reply .
" 曾是 这 令人愉快的 - 色调 回复 .
“.....”对方语气和蔼地回答道。
" [wɪl] [ðə; ði] [frendz] [ænd; ænd] ['relatɪvz] [ə'baʊt][ðər; ðər][biː; bi] [ɪk'spektɪŋ] [juː 'es] , ['mʌðər] ? " [æskt]
" Will the friends and relatives about there be expecting us , mother ? " asked
" 将要 这 朋友们 和 亲属 关于 那里 是 期待 我们 , 母亲 ? " 问
[greɪs] .
Grace .
优雅 .

格蕾丝问道：“妈妈，那边的亲朋好友会等着我们吗？ ”

" [aɪ] [θɪŋk] [ðeɪ] [wɪl] ,
" **I think they will** ,
" 我 思考 他们 将要 ,

我认为他们会。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈrɪt(ə)n] [tuː; tə] [ðæt] [wiː; wi] [ɪkˈspektɪd] [tuː; tə] [əˈraɪv] [dʒʌst] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [taɪm] [wiː; wi]
as they were written to that we expected to arrive just about the time we
作为 他们 是 书面 到 那 我们 预期的 到 到达 只是 关于 这 时间 我们
[ɑːr; ər] [naʊ] [ˈlaɪkli] [tuː; tə] [ri:tɪ] [ðer; ðər] . "
are now likely to reach there . "
是 现在 可能 到 抵达 那里 . "

正如他们之前写信告诉我们的，我们预计到达的时间和我们现在可能到达的时间差不多。

" [aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi][jæl; jəl] , " [sed] [ðə; ði] [ˈkæptɪn] ; [ænd; ənd] [ðeɪ] [dɪd] ,
" **I think we shall** , " **said the captain ; and they did** ,
" 我 思考 我们 将 , " 说 这 队长 ; 和 他们 做过 ,

“我想我们应该可以，”船长说；于是他们就这么做了。

[tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] [ɪkˈspektənt] [ˈrelatɪvz] [ˈgæðərd] [æt; ət][ðə; ði] [wɔːrf] [ˈredi] [tuː; tə] [ɡɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ]
to find the expectant relatives gathered at the wharf ready to give them a
到 寻找 这 怀孕 亲属 聚集 在 这 码头 准备好 到 给 他们 一个
[ˈdʒɔɪfl] [ˈɡriːtɪŋ] ;
joyful greeting ;
快乐 问候 ;

发现翘首以盼的亲属们聚集在码头，准备向他们致以热烈的欢迎；

[fɔːr; fər] [ˈdɪrli] [ðeɪ] [ɔːl] [lʌvd] - [swiːt] [ˈmɪstrəs] ,
for dearly they all loved Viamede's sweet mistress ,
为了 亲爱的 他们 全部 喜爱 - 甜的 情妇 ,

因为他们都非常爱维亚梅德的甜美情妇，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ˈɔːlsʊv] [ˈtʃerɪʃt] [ə; eɪ][wɔːrm] [əˈfekʃ(ə)n] [fɔːr; fər] [ðʊʊz] [huː] [əˈkʌmpənɪd] [hɜːr; hər] ,
and they also cherished a warm affection for those who accompanied her ,
和 他们 还 珍爱 一个 温暖的 感情 为了 那些 WHO 伴随 她 ,
他们对陪伴她的人也怀有深厚的感情。

[ɪˈspeʃəli] [hɜːr; hər] [sʌn] [ˈhæərəld][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [braɪd] .
especially her son Harold and his bride .
尤其 她 儿子 哈罗德 和 他的 新娘 .

尤其是她的儿子哈罗德和他的新娘。

[ðə; ði][kənˌɡrætʃəˈleɪʃ(ə)nz][tuː; tə][ðem; ðəm][wɜːr; wər][wɔːrm] , [ɪˈspeʃəli] [ðʊʊz] [ʌv; əv][ˈdraɪv, ˈdɑːktɜː] .
The congratulations to them were warm , especially those of Dr .
这 恭喜! 到 他们 是 温暖的 , 尤其 那些 的 博士 .
[ˈpəːsɪvəl] ,
Percival ,
珀西瓦尔 ,

大家纷纷向他们表示热烈祝贺，尤其是珀西瓦尔博士的祝贺。

[huː] [felt] [ðæt] [hiː; hi] [oʊd] [hɪz; ɪz][laɪf][tuː; tə][ˈɡɑːdz] [ˈblesɪŋ] [əˈpɑːn] [ˈhæərəldz] [waɪz][ænd; ənd][kaɪnd]
who felt that he owed his life to God's blessing upon Harold's wise and kind
WHO 毛毡 那 他 欠款 他的 生活 到 神的 祝福 之上 哈罗德的 明智的 和 种类
[ˈtriːtmənt] [ˈdɔːrɪŋ] [ðə; ði]
treatment during the
治疗 期间 这

他觉得自己的生命是上帝对哈罗德在治疗期间的明智和仁慈的对待的祝福而赐予的。

[sɪˈvɪr] [ˈɪlnəs] [kɔːzd] [baɪ] [ðæt] [sæd] [fɔːl][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [hɔːrs] [ˈmeni] [mʌnθs] [əˈɡoʊ] .
severe illness caused by that sad fall from his horse many months ago .
严重 疾病 导致 经过 那 伤心 落下 从 他的 马 许多 几个月 前 .

几个月前那次不幸的坠马事故给他带来了严重的疾病。

[ænd; ənd] [naʊ] [hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [mɔːd] [hæd; həd][ə; eɪ] ['treʒər] [wɪt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈveri] [praʊd]
And now he and his Maud had a treasure which they were very proud
和 现在 他 和 他的 莫德 有 一个 宝藏 哪个 他们 是 非常 自豪的
[tuː; tə] [ʃoʊ] [tuː; tə] [ˈgrænmaː] ['elsi] [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [ˈlðər] — [ə; eɪ] [ˈlʌvli] [ˈberbi][gɜːrli] ,
to show to Grandma Elsie and all the others — a lovely baby girl ,
到 展示 到 奶奶 艾尔西 和 全部 这 其他的 — 一个 迷人的 婴儿 女孩 ;
现在, 他和莫德有了一个宝贝, 他们非常自豪地向奶奶埃尔西和其他人展示——一个可爱的女婴。

[əˈnʌðər] ['elsi] .
another Elsie .
其他 艾尔西 .

又一个艾尔西。

[ænd; ənd][ˈdraɪv, ˈdɑːktɜː] . [ænd; ənd][ˈmɪsɪz] . [ˈdʒɑːnsən][hæd; həd] [stɪl] [əˈnʌðər] [tuː; tə] [ʃoʊ] , [ɪgˈzɪbɪtɪŋ]
And Dr . and Mrs . Johnson had still another to show , exhibiting
和 博士 . 和 太太 . 约翰逊 有 仍然 其他 到 展示 , 展出
[aɪ ˈtiː][wɪð; wɪθ] [mʌtʃ] [pəˈrent(ə)l] [praɪd] ,
it with much parental pride ,
它 和 很多 父母 自豪 ,
约翰逊夫妇还有另一件东西要展示, 他们满怀父母的自豪地向人展示着。

['spiːkɪŋ] [ʌv; əv][aɪ ˈtiː][æz; əz] [stɪl] [əˈnʌðər] ['neɪmseɪk] [fɜːr; fər][ðər; ðər] [ˈdɪrli] [lʌvd] [ˈkʌz(ə)n] , [ˈmɪsɪz] .
speaking of it as still another namesake for their dearly loved cousin , Mrs .
请讲 的 它 作为 仍然 其他 同名者 为了 他们的 亲爱的 喜爱 表哥 , 太太 .
[ˈelsi] [trəˈvɪlə] .
Elsie Travilla .
艾尔西 特拉维拉 .

他们说, 这又是以他们挚爱的表妹艾尔西·特拉维拉夫人的名字命名的。

[ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz] [mʌtʃ] [muːvd] .
She was much moved .
她 曾是 很多 已搬 .

她深受感动。

" [aɪ][eɪ ˈem] [ˈgreɪtli] [ˈɑːnərd] , " [ʃiː; ʃɪ] [sed] ; " [soʊ] [ˈmeni] [ˈneɪmɪŋ] [ðər; ðər] [ˈdɑːlɪŋz] [fɜːr; fər][em ˈiː] .
" **I am greatly honored , " she said ; " so many naming their darlings for me** .
" 我 是 非常 荣幸 , " 她 说 ; " 所以 许多 命名 他们的 亲爱的们 为了 我 .
“我感到非常荣幸,”她说; “这么多人用我的名字给他们心爱的孩子命名。”

[aɪ][hæv; həv] [brɔːt] [tuː] [wɪð; wɪθ][em ˈiː] — ['elsi] [ˈdiːnsmɔːr] [ænd; ənd] ['elsi] [ˈreɪmənd] ; [ðər; ðər][ɪz][wʌn]
I have brought two with me — Elsie Dinsmore and Elsie Raymond ; there is one
我 有 带来 二 和 我 — 艾尔西 丁斯莫尔 和 艾尔西 雷蒙德 ; 那里 是 一
— ['elsi] [kiːθ] — [æt; ət][ðə; ði] [ˈpɑːrsənɪdʒ] ;
— **Elsie Keith — at the Parsonage** ;
— 艾尔西 基思 — 在 这 牧师住宅 ;

我带来了两位——艾尔西·丁斯莫尔和艾尔西·雷蒙德; 牧师住宅里还有一位——艾尔西·基思;

[wʌn][æt; ət][mægˈnoʊliə] [hɔːl] — ['elsi] [ˈɛm,beri] ; [ænd; ənd] [naʊ] [ðɪːz] [tuː] [dɪr] [ˈberbiːz] , [ˈmeɪkɪŋ] [sɪks]
one at Magnolia Hall — Elsie Embury ; and now these two dear babies , making six
— 在 木兰 大厅 — 艾尔西 恩伯里 ; 和 现在 这些 二 亲爱的 婴儿 , 制作 六
[hɪr] [ɪn][ɔːl] .
here in all .
这里 在 全部 .

一个在木兰堂——艾尔西·恩伯里; 现在又多了这两个可爱的宝宝, 这里一共六个了。

[jes] , [ænd; ənd][ɪn][maɪ] [mɔːr] [ˈnɔːrðərn] [hoʊm] [ˈneɪbərˌhʊd] [ðər; ðər][ɪz][maɪ] [ˈeldɪst] [ˈdɔːtər] ,
Yes , and in my more Northern home neighborhood there is my eldest daughter ,
是的 , 和 在 我的 更多的 北方 家 邻里 那里 是 我的 长子 女儿 ,
是的, 在我更北边的老家附近, 住着我的大女儿。

[neɪmd] [fɔːr; fər][em 'iː][baɪ][hɜːr; hər] [ˈfɑːðər] , [ænd; ənd][ðer; ðər][ɑːr; ər] [ˈsevrəl] [ˈlðər] ,
named for me by her father , and there are several others ,
命名 为了 我 经过 她 父亲 , 和 那里 是 一些 其他的 ,
她父亲给她取了这个名字, 还有其他几个也叫这个名字的人。

[ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ʌv; əv] [frendz] [huː] [hæv; həv] [ˈɑːnərd] [em 'iː][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [wei] .
the children of friends who have honored me in the same way .
这 孩子们 的 朋友们 WHO 有 荣幸 我 在 这 相同 方式 :
那些以同样方式尊敬我的朋友的孩子们。

[aɪ] [ˈsɜːrt(ə)nli] [eɪ 'em] [ˈɡreɪtli] [ˈɑːnərd] .
I certainly am greatly honored .
我 当然 是 非常 荣幸 :
我深感荣幸。

[bʌt; bət] , [daɪr] [dɪk] [ænd; ənd][rɑːb] , [wɪl] [aɪ 'tiː][nɑːt]
But , dear Dick and Rob , will it not
但 , 亲爱的 迪克 和 抢 , 将要 它 不是
但是, 亲爱的迪克和罗布, 难道不是吗?

[meɪk] [kən'fjuːʒ(ə)n][tuː; tə][hæv; həv] [tuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [neɪm] [æt; ət] - ? "
make confusion to have two of the same name at Torriswood ? "
制作 困惑 到 有 二 的 这 相同 姓名 在 - ? "
Torriswood有两个同名的地方, 会不会造成混淆?

" [oʊ] , [aɪ] [θɪŋk] [nɑːt] , [ˈkʌz(ə)n] , " [læft] [dɪk] ; " [ˈaʊərz][kæən; kən][biː; bi] [ˈelsi] [piː] . [ænd; ənd] [ˈrɑːbz]
" **Oh , I think not , cousin , " laughed Dick ; " ours can be Elsie P . and Rob's**
" 哦 , 我 思考 不是 , 表哥 , " 笑了 迪克 ; " 我们的 能 是 艾尔西 P : 和 罗布的
[ˈelsi] [dʒet] . "
Elsie J . "
艾尔西 J : "
“哦, 我想不是, 表哥,”迪克笑着说; “我们的可以叫艾尔西·P, 罗布的可以叫艾尔西·J。”

" [ænd; ənd] , [oʊ] , [ˈkʌz(ə)n] [ˈelsi] , [ɪf] [ˈoʊnli] [ðeɪ] [get] [jʊr; jər] [swiːt] [ˌdɪspə'zɪ(ə)n] [ə'biːŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
" **And , oh , Cousin Elsie , if only they get your sweet disposition along with the**
" 和 , 哦 , 表哥 艾尔西 , 如果 仅有的 他们 得到 你的 甜的 处置 沿着 和 这
[neɪm] ,
name ,
姓名 ,
“哦, 艾尔西表妹, 要是他们能遗传到你温柔的性格和名字就好了。”

" [ɪk'skleɪmd] [mɔːd] , " [ðeɪ] [wɪl] [hæv; həv] [ˈriːz(ə)n] [tuː; tə] [θæŋk] [juː 'es][fɔːr; fər] [ˈɡɪvɪŋ] [aɪ 'tiː][tuː; tə]
" **exclaimed Maud , " they will have reason to thank us for giving it to**
" 惊呼 莫德 , " 他们 将要 有 原因 到 感谢 我们 为了 给予 它 到
[ðem; ðəm] . "
them . "
他们 : "
“他们一定会感谢我们把它送给他们的,”莫德惊呼道。

" [æz; əz][aɪ] [ˈsɜːrt(ə)nli] [duː][maɪ] [ˈfɑːðər] [ænd; ənd] [ˈmʌðər] , " [sed] [ˈlɪt(ə)] [ˈelsi] [kiːθ] ,
" **As I certainly do my father and mother , " said little Elsie Keith ,**
" 作为 我 当然 做 我的 父亲 和 母亲 , " 说 小的 艾尔西 基思 ,
“就像我爱我的父母一样,”小艾尔西·基思说道。

[ˈstændɪŋ] [nɪr] [ænd; ənd] [ˈlɪsnɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ˈɪntrəst] [tuː; tə][ðə; ði] [tɔːk] [ə'baʊt] [ðə; ði] [neɪm] [ʃiː; ʃi] [bɔːr] .
standing near and listening with interest to the talk about the name she bore .
常设 靠近 和 聆听 和 兴趣 到 这 讲话 关于 这 姓名 她 钻孔 :
站在附近, 饶有兴致地听着人们谈论她的名字。

" [ðeɪ] [hæv; həv][ˈɔ:f(ə)n][tʊɔld][em 'i:][aɪ][mʌst; məst][traɪ][tu:; tə][bi:; bi][laɪk][ðə; ði] [dɪr] ['leɪdi] [rɪ'leɪŋn]
" **They have often told me I must try to be like the dear lady relation**
" 他们 有 经常 讲述 我 我 必须 尝试 到 是 喜欢 这 亲爱的 女士 关系
[hu:z] [neɪm] [aɪ] [ber] . "
whose name I bear . "
谁 姓名 我 熊 . "

“他们常跟我说，我必须努力向那位与我同名的亲爱的女亲戚学习。”

" [dɪr] [tʃaɪld] , [meɪ] [ju:; jʊ] [sək'si:d] [ɪn] ['greɪtli] [ɪm'pru:vɪŋ] [ə'pɑ:n][jʊr; jər] ['pætərn] , " ['mɪsɪz] . [trəvɪlə]
" **Dear child , may you succeed in greatly improving upon your pattern , " Mrs . Travilla**
" 亲爱的 孩子 , 可能 你 成功 在 非常 改善 之上 你的 图案 , " 太太 . 特拉维拉
[rɪ'spɒndɪd] ,
responded ,
回应 ,

“亲爱的孩子，愿你能够大大改进你的做法，”特拉维拉夫人回答道。

[ˈsmaɪlɪŋ] [ə'pɑ:n][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][gɜ:rl] , [ˈdʒentli] ['smu:ðɪŋ] [hɜ:r; hər] [her] [ænd; ənd] ['gɪvɪŋ] [hɜ:r; hər][ə; eɪ] [kɪs]
smiling upon the little girl , gently smoothing her hair and giving her a kiss
微笑 之上 这 小的 女孩 , 轻轻地 平滑 她 头发 和 给予 她 一个 吻
.
:
.

微笑着看着小女孩，轻轻抚摸着她的头发，并亲吻了她。

[bʌt; bət] [naʊ] [keɪm] [ðə; ði] ['sʌmənz] [tu:; tə][ðə; ði] ['dɪnər] ['teɪbl] .
But now came the summons to the dinner table .
但 现在 来了 这 传票 到 这 晚餐 桌子 .

但现在轮到大家到餐桌旁吃饭了。

[baɪ][ðə; ði] ['rɪt(ə)n] [ˈɔ:rdərz][ʌv; əv] - ['mɪstrəs] , [sent] [wi:ks] [bɪ'fɔ:r] , [ə; eɪ] [faɪn] , [ə'bʌndənt] ,
By the written orders of Viamede's mistress , sent weeks before , a fine , abundant ,
经过 这 书面 订单 的 - 情妇 , 发送 周 前 , 一个 美好的 , 丰富 ,

根据维亚梅德的女主人几周前发出的书面命令，一份丰厚的、精美的、

[lʌg'ʒʊriəs] [mi:l] [hæd; həd] [bɪn] [meɪd] ['redi] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ə'keɪʒn] ,
luxurious meal had been made ready for the occasion ,
豪华 一顿饭 有 到过 制成 准备好 为了 这 场合 ,

为了这次场合，已经准备了丰盛的餐点。

[ænd; ənd] [su:n] [ɔ:l][wɜ:r; wər] ['si:tɪd] [ə'baʊt][ðə; ði][ˈhɑ:spɪtəb(ə)l] [bɔ:rd] [rɪ'geɪl] [ðəm'selvz] [ə'pɑ:n][ɔ:l]
and soon all were seated about the hospitable board regaling themselves upon all
和 很快 全部 是 坐着 关于 这 好客 木板 令人愉悦 他们自己 之上 全部
[ðə; ði] ['lʌkʃəɪz] [tu:; tə][bi:; bi][hæd; həd][ɪn] [ðæt] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] [ʌv; əv][ðə; ði]
the luxuries to be had in that part of the country at that time of the
这 奢侈品 到 是 有 在 那 部分 的 这 国家 在 那 时间 的 这
[jɪr] .
year .
年 .

很快，所有人都围坐在热情好客的桌旁，尽情享受着一年中这个时候在该国该地区所能享受到的所有奢侈品。

[ðeɪ] [ert] [wɪð; wɪθ] ['æpɪtaɪts] ,
They ate with appetites ,
他们 吃 和 食欲 ,

他们吃得津津有味。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [end'ʒɔɪɪŋ] " [ðə; ði] [fi:st] [ʌv; əv] ['ri:z(ə)n] [ænd; ənd][ðə; ði] [floʊ] [ʌv; əv] [soʊl] .
at the same time enjoying " the feast of reason and the flow of soul .
在 这 相同的 时间 享受 " 这 盛宴 的 原因 和 这 流动 的 灵魂 .

同时享受“理性的盛宴和灵魂的流动”。

" [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [hæd; həd][ə; eɪ] [ˈteɪbl] [tuː; tə] [ðəmˈselvz] ,
" The children had a table to themselves ,
" 这 孩子们 有 一个 桌子 到 他们自己 ,
孩子们独占一张桌子,

[ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [tʃætər] [tuː; tə][ðer; ðər] [ˈhɑːrts] - [ˈkɑːntent] [wɪˈðəʊt] [dɪˈstɜːrɪŋ] [ðə; ði][ˈoʊldər][ˈfoʊk] ,
that they might chatter to their hearts ' content without disturbing the older folk ,
那 他们 可能 喋喋不休 到 他们的 心 - 内容 没有 令人不安 这 老 民间 ,
这样他们就可以尽情聊天而不打扰老人,

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ˈfʊli] [əˈpriːʃiəɪd] [ðə; ði] [ˈprɪvəlɪdʒ] .
and they fully appreciated the privilege .
和 他们 完全 感谢 这 特权 .
他们非常珍惜这份殊荣。

" [oʊ] , [ˈelsi] [ˈreɪmənd] ! " [ɪkˈskleɪmd] [ˈmɪldrɪd] [kiːθ] , [ðə; ði] [ˈeldɪst] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [frʌm; frəm]
" Oh , Elsie Raymond ! " exclaimed Mildred Keith , the eldest of the children from
" 哦 , 艾尔西 雷蒙德 ! " 惊呼 米尔德里德 基思 , 这 长子 的 这 孩子们 从
[ðə; ði] [ˈpɑːrsənɪdʒ] ,
the Parsonage ,
这 牧师住宅 ,
“哦，艾尔西·雷蒙德！”牧师住宅里年纪最大的孩子米尔德里德·基思惊呼道。

" [aɪ] [ˈhævnt] [siːn] [jɔː; jər] [tiː] - [tiː] .
" I haven't seen your tee - tee .
" 我 还没有 已见 你的 球座 - 球座 .
“我没见过你的T恤。”

[ˈdɪdnt] [juː; jʊ] [brɪŋ] [aɪ ˈtiː] [əˈbɔːŋ] ? "
Didn't you bring it along ? "
没有 你 带来 它 沿着 ? "
你没带吗？

" [noʊ] , " [rɪˈplaɪd] [ˈelsi] ;
" No , " replied Elsie ;
" 不 , " 回复 艾尔西 ;
“不，”艾尔西回答道；

" [ˈnɛdʒ] [ˈkʊdnt] [biː; bi] [brɔːt] [bɪˈkæz, bɪˈkɔːz][hiː; hi][wʌz; wəz][naːt] [wel] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [ker] [fɔːr; fər]
" Ned's couldn't be brought because he was not well enough to care for
" 内德的 不能 是 带来 因为 他 曾是 不是 出色地 足够的 到 关心 为了
[aɪ ˈtiː][ɑːn][ðə; ði] [ˈdɑːlfɪn] ,
it on the Dolphin ,
它 在 这 海豚 ,
“内德的宠物没法带过来，因为他身体不好，没法在海豚号上照顾它。”

[ænd; ənd] [ˈwʊdnt] [hæv; həv] [felt] [ˈwɪlɪŋ] [tuː; tə] [liːv] [aɪ ˈtiː][tuː; tə] [ˈlðər] [ˈfoʊks][tuː; tə][biː; bi] [ˈtrʌblɪd]
and wouldn't have felt willing to leave it to other folks to be troubled
和 不会 有 毛毡 愿意的 到 离开 它 到 其他 各位 到 是 麻烦
[wɪð; wɪθ] ;
with ;
和 ;
而且他也不愿意把这件事留给别人去操心；

[soʊ][aɪ ˈtiː][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [left] [æt; ət] [hoʊm] , [ænd; ənd][æz; əz][wiː; wi] [ˈdɪdnt] [wɑːnt][tuː; tə][pɑːrt]
so it had to be left at home , and as we didn't want to part
所以 它 有 到 是 左边 在 家 , 和 作为 我们 没有 想 到 部分
[ðem; ðəm] ,
them ;
他们 ,
所以它只能留在家里，而且我们也不想让他们分开，

[aɪ] [left] [main] [tu:] . " **I left mine too** . "

我 左边 矿 也 . "

我也留下了我的。

" [oʊ] , [ðæt] [wʌz; wəz] [gʊd] [ænd; ənd][kaɪnd][ɪn][juː; jə] , " [wʌz; wəz] ['mɪldrədʒ] ['ænsər] [rɪ'mɑːrk] .

" **Oh , that was good and kind in you , " was Mildred's answering remark** .

" 哦 , 那 曾是 好的 和 种类 在 你 , " 曾是 米尔德雷德的 回答 评论 .

“哦，你真是太好了，太善良了。”米尔德雷德回答道。

" [soʊ][wiː; wi][wəʊnt][hæv; həv][ðə; ði] [ti:] - [tiːz] [tuː; tə] [meɪk] [fʌn] [fɔːr; fər][juː 'es][wɪð; wɪθ] ['kʌz(ə)n]

" **So we won't have the tee - tees to make fun for us with Cousin**

" 所以 我们 惯于 有 这 球座 - T恤 到 制作 乐趣 为了 我们 和 表哥

[rɑːnəldʒ] [help] ,

Ronald's help ,

罗纳德的 帮助 ,

“所以我们就没法和表哥罗纳德一起玩捉迷藏了。”

" [sed] [ə'ʌnðər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌznz] .

" **said another of the cousins** .

" 说 其他 的 这 表兄弟姐妹 .

“另一位表兄弟说道。”

" [bʌt; bət][aɪ] [noʊ] [hiː; hi][kæn; kən] [meɪk] [fʌn] ['iːv(ə)n] [wɪ'ðəʊt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['mʌŋkɪz] . "

" **But I know he can make fun even without the little monkeys** . "

" 但 我 知道 他 能 制作 乐趣 甚至 没有 这 小的 猴子 . "

“但我知道即使没有那些小猴子，他也能逗人开心。”

" [ænd; ənd] ['hiːz] ['ɔːlweɪz] [soʊ] ['veri] [kaɪnd] [ə'baʊt] ['meɪkɪŋ] [fʌn] [fɔːr; fər][juː 'es] , " [sed] [ə'ʌnðər] .

" **And he's always so very kind about making fun for us , " said another** .

" 和 他是 总是 所以 非常 种类 关于 制作 乐趣 为了 我们 , " 说 其他 .

“而且他总是很友善地和我们开玩笑，”另一个人说。

" ['hiːz] [ə; eɪ] [dɪr] [oʊld][ɪ'dʒent(ə)lmən] !

" **He's a dear old gentleman** !

" 他是 一个 亲爱的 老的 绅士 !

“他是一位和蔼可亲的老绅士！ ”

[aɪm][æz; əz][fɑːnd][ʌv; əv][hɪm; ɪm][æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [nɪr] [rɪ'leɪŋ] . "

I'm as fond of him as if he was a near relation . "

我是 作为 喜爱 的 他 作为 如果 他 曾是 一个 靠近 关系 . "

我对他就像对待至亲一样喜爱。

" [ænd; ənd][juː; jə][hæd; həd][ə; eɪ] ['wedɪŋ] [æt; ət][jər; jər] [haʊs] [dʒʌst][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [ə'ɡoʊ] , " [sed]

" **And you had a wedding at your house just a little while ago , " said**

" 和 你 有 一个 婚礼 在 你的 房子 只是 一个 小的 尽管 前 , " 说

[ə'ʌnðər] .

another .

其他 .

“而且就在不久前，你家还举办了一场婚礼呢，”另一个人说道。

" [aɪ] [laɪk] [bəʊθ] ['kʌz(ə)n] ['hærəld][ænd; ənd] ['kʌz(ə)n] [greɪs] ,

" **I like both Cousin Harold and Cousin Grace** ,

" 我 喜欢 两个都 表哥 哈罗德 和 表哥 优雅 ,

“我喜欢哈罗德表哥和格蕾丝表哥，

[ænd; ənd][aɪ 'tiː] [siːmz] [naɪs] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['mæɪɪd] [tuː; tə] [iːtʃ] [ʌðər] . "

and it seems nice that they are married to each other . "

和 它 似乎 好的 那 他们 是 已婚 到 每个 其他 . "

他们结婚真是件好事。

" [bʌt; bət] [dʌz] ['kʌz(ə)n] ['vaɪələt] [laɪk] [aɪ 'ti:] ?
" **But does Cousin Violet like it ?**
" 但 做 表哥 紫色 喜欢 它 ？

“但是表妹维奥莱特喜欢吗？ ”

[aɪ] [hɜ:rd] [ðə; ði][fəʊks] [seɪ] [aɪ 'ti:] [wʊd] [meɪk] [hɜ:r; hər] ['mʌðər] [tu:; tə][hɜ:r; hər] ['brʌðər] . "
I heard the folks say it would make her mother to her brother ."
我 听到 这 各位 说 它 会 制作 她 母亲 到 她 兄弟 . "

我听人说，那样她就成了她哥哥的母亲了。

" [jes] ; [bʌt; bət] , [br'saɪdz] , [aɪ 'ti:] [meɪks] ['mæmə] [ænd; ənd] ['sɪstər] [greɪs] ['sɪstər] ; [soʊ] ['greɪsi]
" **Yes ; but , besides , it makes mamma and Sister Grace sisters ; so Gracie**
" 是的 ; 但 , 除了 , 它 制作 妈妈 和 姐姐 优雅 姐妹 ; 所以 格雷西
[kæn; kən] [seɪ] ['mæmə] [ɔ:r] ['sɪstər] ,
can say mamma or sister ,
能 说 妈妈 或者 姐姐 ,

“是的；但是，此外，这样妈妈和格蕾丝姐姐就成了姐妹；所以格蕾丝可以叫妈妈或姐姐，

[dʒʌst][æz; əz][fɪ; fɪ] [pli:zɪz] ;
just as she pleases ;
只是 作为 她 请 ;

完全随她心意；

[bʌt; bət] [aɪ] [dəʊnt] [br'li:v] [aɪ 'ti:] [wɪl] [meɪk] [ə; eɪ] [bɪt] [ʌv; əv] ['dɪfrəns] [ɪn] [ðer; ðər] [ʌv] [fɔ:r; fər] [i:t]
but I don't believe it will make a bit of difference in their love for each
但 我 不 相信 它 将要 制作 一个 少量 的 不同之处 在 他们的 爱 为了 每个
[ʌðər] . "
other ."
其他 . "

但我认为这丝毫不会影响他们彼此之间的爱。

" [noʊ] ; [aɪ] [dəʊnt] [br'li:v] [aɪ 'ti:] [wɪl] , [ɔ:r] [meɪk] [hɜ:r; hər] , [jʊr; jər] ['mʌðər] ,
" **No ; I don't believe it will , or make her , your mother ,**
" 不 ; 我 不 相信 它 将要 , 或者 制作 她 , 你的 母亲 ,

“不，我不认为这会让她成为你的母亲，或者让她成为你的母亲。”

[ænd; ənd] ['draɪv, 'dɑ:ktɜ:] . ['hæərəld] [fi:l] [æt; ət] [ɔ:l] ['dɪfrəntli] [tɔ:rd] [i:t] [ʌðər] .
and Dr . Harold feel at all differently toward each other .
和 博士 . 哈罗德 感觉 在 全部 不同 朝向 每个 其他 .

哈罗德医生和他们彼此之间却有着截然不同的感受。

[aɪ] [der] [seɪ] [ðeɪ] [wɪl] [ɔ:l] [fi:l] [ænd; ənd] [ækt] [tɔ:rd] [i:t] [ʌðər] [ə'baʊt] [æz; əz] [ðeɪ] [dɪd] [br'fɔ:r]
I dare say they will all feel and act toward each other about as they did before
我 敢 说 他们 将要 全部 感觉 和 行为 朝向 每个 其他 关于 作为 他们 做过 前
[ðə; ði] ['wedɪŋ] . "
the wedding ."
这 婚礼 . "

我敢说，他们彼此之间的感觉和行为都会和婚前差不多。

" [aɪm] ['sɔ:ri] [jʊr; jər] ['sɪstər] ['lʌ] [ænd; ənd] ['i:və] ['dɪdnt] [kʌm] [ðɪs] [taɪm] [ænd; ənd] [brɪŋ] [ðæt] ['lɪt(ə)l] ['merɪ]
" **I'm sorry your sisters Lu and Eva didn't come this time and bring that little Mary**
" 我是 对不起 你的 姐妹 鲁 和 伊娃 没有 来 这 时间 和 带来 那 小的 玛丽
.
:
.

“很遗憾你的姐姐露和伊娃这次没能来，也没能把小玛丽带来。”

[waɪ] ['dɪdnt] [ðeɪ] [ænd; ənd] [tʃestər] [kʌm] ? "
Why didn't they and Chester come ?"
为什么 没有 他们 和 切斯特 来 ？ "

他们和切斯特为什么没来？

" [tʃestər] [ˈkudnt] [wel] [li:v] [hɪz; ɪz] [ˈbɪznəs] , [ˈsɪstər] [lʌ] [ˈdɪdnt] [wɑ:nt][tu:; tə] [li:v] [hɪm; ɪm] ,
" **Chester couldn't well leave his business , Sister Lu didn't want to leave him ,**
" 切斯特 不能 出色地 离开 他的 商业 , 姐姐 鲁 没有 想 到 离开 他 ,
“切斯特不可能离开他的生意，卢姐也不想离开他。”

[ænd; ənd][ˈi:və] [θɔ:t] [hoʊm][wʌz; wəz] [ˈbetər] [fɔ:r; fər][ˈbeɪbi] [ˈmeri] , " [ˈelsi] [ˈreɪmənd] [sed] [ɪn][rɪˈplaɪ] .
and Eva thought home was better for Baby Mary , " Elsie Raymond said in reply .
和 伊娃 想法 家 曾是 更好的 为了 婴儿 玛丽 , " 艾尔西 雷蒙德 说 在 回复 .
“伊娃认为家里对小玛丽更好，”艾尔西·雷蒙德回答说。

" [aɪ ˈti:] [si:md] [hɑ:rd][tu:; tə] [li:v] [ðem; ðəm][brˈhaɪnd] , [bʌt; bət][ˈpɑ:pə] [sed] [aɪ ˈti:] [ˈkudnt] [bi:; bi]
" **It seemed hard to leave them behind , but papa said it couldn't be**
" 它 似乎 难的 到 离开 他们 在后面 , 但 爸爸 说 它 不能 是
[helpɪ] .
helped .
帮助 .
“虽然很难把他们留下，但爸爸说没办法。”

[oʊ] , [aɪ] [wɪ] [ju:; jʊ][kʊd; kəd][ɔ:l] [si:] [ˈbeɪbi] [ˈmeri] !
Oh , I wish you could all see Baby Mary !
哦 , 我 希望 你 可以 全部 看 婴儿 玛丽 !
哦，真希望你们都能看到小玛丽！

[ʃi:; ʃɪ][ɪz] [sʌt] [ə; eɪ] [dɪr] , [ˈprɪti] [ˈlɪt(ə)] [θɪŋ] .
She is such a dear , pretty little thing .
她 是 这样的 一个 亲爱的 , 漂亮的 小的 事物 .
她真是个可爱漂亮的小家伙。

" [bʌt; bət][ɔ:l][ðə; ði] [tɔ:k] [wʌz; wəz][nɑ:t][ˈgoʊɪŋ][ɑ:n][æt; ət][ðə; ði] [ˈtʃɪldrənz] [ˈteɪbl] ;
" **But all the talk was not going on at the children's table ;**
" 但 全部 这 讲话 曾是 不是 去 在 在 这 孩子们的 桌子 ;
但所有的谈话并不是在孩子们的餐桌上进行的；

[ðə; ði] [ɡroʊn] [foʊks][wɜ:r; wər] [ˈdu:ɪŋ] [ðer; ðər] [fʊl] [ʃer] , [ænd; ənd] [ðæt] [wɪð; wɪθ] [ˈevɪdənt] [ɪnˈdʒɔɪmənt] .
the grown folks were doing their full share , and that with evident enjoyment .
这 生长 各位 是 正在做 他们的 满的 分享 , 和 那 和 明显 享受 .
成年人都尽了自己的一份力，而且显然乐在其中。

" [wi:; wi] [ˌʌndərˈstʊd] , [ˈkʌz(ə)n] [ˈelsi] , " [sed] [ˈdraɪv, ˈdɑ:ktɜ:] . [ˈpə:sɪvəl] ,
" **We understood , Cousin Elsie , " said Dr . Percival ,**
" 我们 理解 , 表哥 艾尔西 , " 说 博士 . 珀西瓦尔 ,
“我们明白了，艾尔西表妹，”珀西瓦尔医生说。

" [ðæt] [ðə; ði] [ˈkʌznz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [oʊks] [ænd; ənd] [ˈfɛrvju:] [wɜ:r; wər][tu:; tə][bi:; bi] [hɪr] . "
" **that the cousins from the Oaks and Fairview were to be here . "**
" 那 这 表兄弟姐妹 从 这 橡树 和 费尔维尤 是 到 是 这里 . "
“来自奥克斯和费尔维尤的表亲们都会来这里。”

" [jes] , [ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [ðeɪ] [wɪl] [bi:; bi][ɪn][ə; eɪ] [fju:] [deɪz] , [ˈkʌmɪŋ] [baɪ][reɪl] .
" **Yes , and I think they will be in a few days , coming by rail .**
" 是的 , 和 我 思考 他们 将要 是 在 一个 很少 天 , 未来 经过 轨 .
“是的，我想他们几天后就会乘火车过来。”

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][nɑ:t][kwaɪt] [ˈredi] [tu:; tə][stɑ:rt] [wen] [wi:; wi][wɜ:r; wər] ,
They were not quite ready to start when we were ,
他们 是 不是 相当 准备好 到 开始 什么时候 我们 是 ,
我们准备开始的时候，他们还没完全准备好。

[nɔ:r] [wʊd] [ðə; ði] [jɑ:t] [hæv; həv][held] [ju: ˈes][ɔ:l] .
nor would the yacht have held us all .
也不 会 这 游艇 有 握住 我们 全部 .
那艘游艇也装不下我们所有人。

[ænd; ənd][wiː; wi] [meɪ] [hoʊp] [fɔːr; fər] [əˈhʌðər] [kəˈraʊzl] [wen] [ðeɪ] [duː][get] [hɪr] ,
" **And we may hope for another carousal when they do get here** ,
" 和 我们 可能 希望 为了 其他 旋转木马 什么时候 他们 做 得到 这里 ,
我们或许可以期待, 当他们到达时, 还能看到另一场旋转木马表演。

" [ʃiː; ji] ['ædɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['meri] [lʊk] [ænd; ənd][ˈmjuːzɪk(ə)l] [læf] .
" **she added with a merry look and musical laugh** .
" 她 额外 和 一个 欢乐 看 和 音乐 笑 .
她笑着补充道, 脸上带着愉悦的神情, 发出悦耳的笑声。

" [ɑː] , [ðæts] [ə; eɪ] ['plez(ə)nt] ['praːspekt] , [ɪf] [wiː; wi][ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi][ɪnˈvaɪtɪd][tuː; tə] [teɪk] [paːrt][ɪn]
" **Ah , that's a pleasant prospect , if we are to be invited to take part in**
" 啊 , 那就是 一个 令人愉快的 前景 , 如果 我们 是 到 是 受邀 到 拿 部分 在
[,aɪˈtiː] ,
it ,
它 ,
“啊, 如果我们能受邀参加, 那将是一个令人愉快的前景。”

" [læft] [ðə; ði]['daːktər] .
" **laughed the doctor** .
" 笑了 这 医生 .
医生笑了。

" [ɑː] , [dɪk] , [juː; jʊ] ['fɔrli] [noʊ] [ðæt] [ɪz][ʌv; əv] [kɔːrs] ,
" **Ah , Dick , you surely know that is of course** ,
" 啊 , 迪克 , 你 一定 知道 那 是 的 课程 ,
“啊, 迪克, 你当然知道那当然是.....”

" [ʃiː; ji] [rɪˈtʃːrnd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [lʊk] [ðæt] [sed] [mɔːr] [ðæn; ðən][hɜːr; hər][wɜːrdz] .
" **she returned with a look that said more than her words** .
" 她 返回 和 一个 看 那 说 更多的 比 她 字 .
她回来时, 眼神胜过千言万语。

" [ə; eɪ]['fæməli][ˈpɑːrti] [hɪr] [wɪˈðəʊt] [juː; jʊ][ɪn][,aɪˈtiː] [wʊd] ['hɑːrdli][biː; bi] ['wɜːrði] [ʌv; əv] [ðæt] [neɪm]
" **A family party here without you in it would hardly be worthy of that name**
" 一个 家庭 派对 这里 没有 你 在 它 会 几乎 是 值得 的 那 姓名
[tuː; tə][emˈiː] . " **to me** . " **to me** .
到 我 . " **to me** .
“在我看来, 没有你的家庭聚会根本就不配称为家庭聚会。”

" [ɑː] , [ˈkʌz(ə)n] , [juː; jʊ][ɑːr; ər] [ɪnˈdiːd] [kaɪnd][tuː; tə] [seɪ] [ænd; ənd][tuː; tə] [fiːl] [soʊ] ,
" **Ah , cousin , you are indeed kind to say and to feel so** ,
" 啊 , 表哥 , 你 是 的确 种类 到 说 和 到 感觉 所以 ,
“啊, 表哥, 你真是太好了, 能这么说, 这么想, 真是令人感动。”

[fɔːr; fər][aɪ][dəʊnt] [siːm] [tuː; tə][maɪˈself][tuː; tə] [dɪˈzːrv] [tuː; tə][biː; bi][soʊ] ['estɪmeɪtɪd] [baɪ][juː; jʊ] .
for I don't seem to myself to deserve to be so estimated by you .
为了 我 不 似乎 到 我 到 应得 到 是 所以 估计的 经过 你 .
因为我觉得自己不配得到你如此高的评价。

[aɪ][eɪˈem] ['riːəli] [wɜːrθ] [bʌt; bət]['lɪt(ə)l] [ɪkˈsept] [æz; əz][ə; eɪ] [fɪˈzɪ(ə)n] ;
I am really worth but little except as a physician ;
我 是 真的 值得 但 小的 除了 作为 一个 医生 ;
除了当医生之外, 我其实没什么价值;

[ænd; ənd]['hærəld] [hɪr] [kæn; kən][aʊtˈduː][emˈiː][ɪn] [ðæt] [laɪn] , " [hiː; hi] ['ædɪd] ,
and Harold here can outdo me in that line , " he added ,
和 哈罗德 这里 能 胜过 我 在 那 线 , " 他 额外 ,
“而哈罗德在这方面比我强,”他补充道。

" [bʌt; bət][dəʊnt][ɪk'spekt] ['eni] [ʌv; əv][ju: 'es][tu:; tə][get] [sɪk] [ɪn][ɔ:rdər][tu:; tə] [gɪv] [ju:; jʊ] ['feləʊz] [ə; eɪ]
" **But don't expect any of us to get sick in order to give you fellows a**
" 但 不 预计 任何 的 我们 到 得到 生病的 在 命令 到 给 你 伙伴们 一个
[tʃæns] [tu:; tə] [ʃoʊ] [jʊr; jər] [skɪl] ,
chance to show your skill ,
机会 到 展示 你的 技能 ,

“但是别指望我们任何人为了让你们有机会展示自己的技能而生病，

" [əb'zɜ:rvd] ['mɪstər] . ['di:nsmɔr] ['greɪvli] .
" **observed Mr . Dinsmore gravely .**
" 观察到 先生 . 丁斯莫尔 严重地 .

丁斯莫尔先生严肃地说道。

" [oʊ] , [noʊ] , [ʻʌŋk(ə)l] ; [wi:; wi][kæn; kən][faɪnd] ['plenti] [ʌv; əv] ['peɪʃnts] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['kɑ:nstənt] ['dwelərz]
" **Oh , no , uncle ; we can find plenty of patients among the constant dwellers**
" 哦 , 不 , 叔叔 ; 我们 能 寻找 很多 的 患者 之中 这 持续的 居民
[ɪn] [ðɪs] ['ri:dʒən] ;
in this region ;
在 这 地区 ;

“哦，不，叔叔；我们可以在这个地区的常住居民中找到很多病人；

[soʊ][ju:; jʊ] [meɪ] [fi:l] [kwai] [seɪf] [frʌm; frəm]['aʊər; ɑ:r] [ɛk'sperə'mentɪŋ] [ə'pɑ:n][ju:; jʊ] — [ən'les] [ju:; jʊ][get]
so you may feel quite safe from our experimenting upon you — unless you get
所以 你 可能 感觉 相当 安全的 从 我们的 实验 之上 你 — 除非 你 得到
[ʌp]
up
向上

所以，您可以完全放心，我们不会在您身上进行任何实验——除非您起身离开。

[æn; ən]['æksɪdənt] [ðæt] [wɪl] [kɔ:l][fɔ:r; fər]['aʊər; ɑ:r][eɪd] , " [sed] [dɪk] .
an accident that will call for our aid , " said Dick .
一个 事故 那 将要 称呼 为了 我们的 援助 , " 说 迪克 .

“这是一起需要我们提供帮助的事故，”迪克说道。

" [aɪ] [ə'ʃʊr] [ju:; jʊ][aɪ][hæv; həv][noʊ][aɪ'di:ə][ʌv; əv] ['du:ɪŋ] [ðæt] ,
" **I assure you I have no idea of doing that ,**
" 我 保证 你 我 有 不 主意 的 正在做 那 ,

我向你保证，我完全没有想到要这么做。

['i:v(ə)n][tu:; tə][help] [maɪ] ['nefju:z] [ænd; ənd] ['grænsʌn] [tu:; tə] ['plenti] [ʌv; əv] [ɪm'plɔɪmənt] [tu:; tə] [ki:p]
even to help my nephews and grandson to plenty of employment to keep
甚至 到 帮助 我的 侄子们 和 孙子 到 很多 的 就业 到 保持
[ðem; ðəm][aʊt] [ʌv; əv] ['mɪstʃɪf] ,
them out of mischief ,
他们 出去 的 恶作剧 ,

甚至还帮助我的侄子和孙子们找到足够的工作，让他们不去惹是生非。

" [læft] ['mɪstər] . ['di:nsmɔr] .
" **laughed Mr . Dinsmore .**
" 笑了 先生 . 丁斯莫尔 .

丁斯莫尔先生笑了。

" [ænd; ənd][ju:; jʊ] ['ni:dnt] , ['grænpɑ:] , [soʊ][fɑ:r][æz; əz][aɪ][eɪ 'em] [kən'sɜ:rnd] , " [sed] ['hærəld] ,
" **And you needn't , grandpa , so far as I am concerned , " said Harold ,**
" 和 你 不必 , 爷爷 , 所以 远的 作为 我 是 担心的 , " 说 哈罗德 ,
[sɪd] [hɑ:ld] [tə] [kən'sɜ:rnd] [tə] [kən'sɜ:rnd] ,
" 就我而言，您不必如此，爷爷，”哈罗德说道。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['hju:mərəs] [lʊk] [ænd; ənd] [smaɪl] .
with a humorous look and smile .
和 一个 幽默 看 和 微笑 .

带着幽默的表情和微笑。

" [ðɪs] [ɪz] ['greɪsɪz] [ænd; ənd][maɪ] ['hʌnɪmuːn] , [juː; jʊ] [noʊ] , [ænd; ənd][wiː; wi][ɑːr; ər] [ɪn'taɪtld] [tuː; tə]
" **This is Grace's and my honeymoon , you know , and we are entitled to**
" 这 是 格蕾丝 和 我的 蜜月 , 你 知道 , 和 我们 是 标题 到
[ə; eɪ] [fʊl] ['hɑːlədeɪ] . "
a full holiday . "
一个 满的 假期 . "

“你知道，这是我和格蕾丝的蜜月，我们有权享受完整的假期。”

" [soʊ][juː; jʊ][ɑːr; ər] , [ænd; ənd][aɪ][æɪ; ʃəl][duː] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [ɪntər'fɪr] [wɪð; wɪθ][aɪ 'tiː] ,
" **So you are , and I shall do nothing to interfere with it ,**
" 所以 你 是 , 和 我 将 做 没有什么 到 干扰 和 它 ,
“既然如此，我也不会干涉。”

" [rɪ'tɜːrnd] ['mɪstər] . ['diːnsmɔːr] [wɪð; wɪθ] [ə'suːmd] ['grævəti] , [bʌt; bət][ə; eɪ]['twɪŋk(ə)l][ʌv; əv] [fʌŋ] [ɪn][hɪz; ɪz]
" **returned Mr . Dinsmore with assumed gravity , but a twinkle of fun in his**
" 返回 先生 . 丁斯莫尔 和 假定 重力 , 但 一个 闪烁 的 乐趣 在 他的
[aɪ] .
eye .
眼睛 .

丁斯莫尔先生故作严肃地回答道，但眼神中却闪过一丝玩味的光芒。

" [ɑːr; ər] ['tʃestər] [ænd; ənd] ['lʌ] ['kʌmɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʌðər] ['pɑːrtɪ] , ['ʌŋk(ə)l] ? " [æskt] [mɔːd] .
" **Are Chester and Lu coming with the other party , uncle ?** " **asked Maud .**
" 是 切斯特 和 鲁 未来 和 这 其他 派对 , 叔叔 ? " 问 莫德 .
“切斯特和卢会和对方一起来吗，叔叔？”莫德问道。

" [noʊ] ; [aɪ] [ʌndər'stænd] [ðæt] ['tʃestər] [hæz; həz] [tuː] [mʌt] ['bɪznəs] ['kɔːlɪŋ] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] ,
" **No ; I understand that Chester has too much business calling for his attention ,**
" 不 ; 我 理解 那 切斯特 有 也 很多 商业 呼叫 为了 他的 注意力 ,
[ænd; ənd] [ðæt] ['lʌ] ,
and that Lu ,
和 那 鲁 ,

“不；我知道切斯特有很多事情需要他处理，而且卢，

[laɪk][ðə; ði] [ɡʊd] , [ə'fekʃənət] [waɪf] [ðæt] [ʃiː; ʃi][ɪz] , [kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [pə'sweɪdɪd] [tuː; tə] [liːv]
like the good , affectionate wife that she is , could not be persuaded to leave
喜欢 这 好的 , 亲热 妻子 那 她 是 , 可以 不是 是 被说服 到 离开
[hɪm; ɪm] ;
him ;
他 ;

她是一位善良、深情的妻子，无论如何也无法劝说她离开他；

[ænd; ənd] ['iːvə] [rɪ'meɪnz] [æt; ət] [hoʊm] [fɔːr; fər][ðər; ðər] [seɪk] [ænd; ənd] [ðæt] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['berbi] .
and Eva remains at home for their sake and that of her baby .
和 伊娃 遗迹 在 家 为了 他们的 清酒 和 那 的 她 婴儿 .

为了家人和孩子的安全，伊娃留在家里。

" [ænd; ənd][soʊ][ðə; ði] [tɔːk] [went] [ɑːn] [tɪl] [ɔːl][ðə; ði] ['kɔːrsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][grænd] ['dɪnər] [hæd; həd] [bɪn]
" **And so the talk went on till all the courses of the grand dinner had been**
" 和 所以 这 讲话 去 在 直到全部 这 课程 的 这 盛大 晚餐 有 到过
[sɜːrvd] [ænd; ənd] ['hɑːrtɪli] [pɑːr'teɪkən][ʌv; əv] .
served and heartily partaken of .
服务 和 衷心地 参与 的 .

于是，谈话一直持续到盛大晚宴的所有菜肴都上桌并被大家尽情享受为止。

[ðen] [ɔːl] , [oʊld][ænd; ənd] [jʌŋ] , ['gæðəd] [ɪn][ðə; ði] ['drɔːɪŋ] - [ruːm] [ænd; ənd] [spɛnt] [ə; eɪ] ['plez(ə)nt]
Then all , old and young , gathered in the drawing - room and spent a pleasant
然后 全部 , 老的 和 年轻的 , 聚集 在 这 绘画 - 房间 和 花费 一个 令人愉快的
['aʊər] [ɪn] ['frendli] [tʃæt] .
hour in friendly chat .
小时 在 友好的 聊天 .

然后，老少咸宜，齐聚客厅，愉快地聊了一个小时。

[ˈæftər] [ðæt] [ˈkɔ:rdʒəl] [gʊd] - [naɪts] [wɜ:r; wər] [ɪksˈtʃeɪndʒd] , [əˈkʌmpənɪd] [wɪð; wɪθ][plænz][ænd; ənd]
After that cordial good - nights were exchanged , accompanied with plans and
后 那 亲切 好的 - 夜晚 是 交换 , 伴随 和 计划 和
[ˈprɒmɪsɪz] [ɪn][rɪˈɡɑ:rd][tu:; tə][ˈfju:tʃər] [ɪnˈtenʃən] ,
promises in regard to future intentions ,
承诺 在 看待 到 未来 意图 ,
之后, 双方互道晚安, 并就未来的计划和打算作出了承诺。

[ænd; ənd][wʌn][ˈæftər] [əˈhʌðər] [ðə; ði] [ˈrelatɪvz] [ænd; ənd] [ɡests] [dɪˈpɑ:rtɪd] [fɔ:r; fər][ðər; ðər][oʊn] [ˈhoʊmz]
and one after another the relatives and guests departed for their own homes
和 一 后 其他 这 亲属 和 客人 已离开 为了 他们的 自己的 房屋
.
:
.
亲戚朋友们一个接一个地回家了。

[ˈlɪt(ə)l] , [ˈfi:b(ə)l] [ned] [hæd; həd] [ɔ:lˈredi] [bɪn] [ˈteɪkən][tu:; tə][hɪz; ɪz][nest] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [naɪt] ,
Little , feeble Ned had already been taken to his nest for the night ,
小的 , 微弱 内德 有 已经 到过 已采取 到 他的 巢 为了 这 夜晚 ,
小小、虚弱的奈德已经被带回巢穴过夜了。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈtʃɪldrən] [wɜ:r; wər] [naʊ] [pərˈmɪtɪd] [ə; eɪ] [bri:f] [ˈsoʊdʒɜ:rn][əˈpɑ:n][ðə; ði] [frʌnt]
but the other children were now permitted a brief sojourn upon the front
但 这 其他 孩子们 是 现在 允许 一个 简短的 旅居 之上 这 正面
[vəˈrændə] ,
veranda ,
阳台 ,
但其他孩子现在被允许在前廊短暂逗留。

[meɪd] [dɪˈlaɪtɪf(ə)l] [baɪ][ðə; ði] [swi:t] [sent] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbrɪndʒ] [ˈblɒsəmz] [əˈpɑ:n][ðə; ði] [tri:z] [ænd; ənd]
made delightful by the sweet scent of the orange blossoms upon the trees and
制成 愉快 经过 这 甜的 香味 的 这 橙子 花朵 之上 这 树木 和
[ðə; ði] [ˈmeni] [ˈlʌvli] [ˈflaʊərz] [əˈdɔ:rnɪŋ] [ðə; ði] [ˈmu:nlaɪtɪd] [lɔ:n] ,
the many lovely flowers adorning the moonlighted lawn ,
这 许多 迷人的 花朵 装饰 这 兼职 草地 ,
树上橙花散发着甜美的香气, 月光下的草坪上点缀着许多美丽的花朵, 令人心旷神怡。

[ðæt] [laɪt] [ˈɡɪvɪŋ] [ðəm; ðəm][ˈɔ:lsʊʊ][ə; eɪ] [ˈtʃɑ:rmɪŋ] [vju:] [ʌv; əv][ðə; ði] [mɔ:r] [ˈdɪstənt] [ˈlændskeɪp] .
that light giving them also a charming view of the more distant landscape .
那 光 给予 他们 还 一个 迷人 看法 的 这 更多的 遥远 景观 .
那束光线也让他们得以欣赏到远处迷人的风景。

[ˈtʃæptər] [ˌeks,ɑɪˈvi:]
CHAPTER XIV
章 十四
第十四章

[aɪˈti:] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [braɪt] , [ˈtʃɪrf(ə)l] [ˈpɑ:rtɪ] [ðæt] [ˈɡæðərd] [əˈbaʊt][ðə; ði] - [ˈbrekfəst] [ˈteɪbl]
It was a bright , cheerful party that gathered about the Viamede breakfast table
它 曾是 一个 明亮的 , 快乐 派对 那 聚集 关于 这 - 早餐 桌子
[ðə; ði][nekst] [ˈmɔ:rnɪŋ] .
the next morning .
这 下一个 早晨 .
第二天早上, 维亚梅德家的餐桌旁聚集了一群兴高采烈的人, 气氛十分融洽。

" [ˈsʌðərn] [er] [si:mz] [tu:; tə] [əˈɡri:] [ˈfaɪnli] [wɪð; wɪθ][maɪ] [jʌŋ] [ˈpeɪ(ə)nt] [ðʌs] [fɑ:r] , " [riˈmɑ:kt]
" Southern air seems to agree finely with my young patient thus far , " remarked
" 南方 空气 似乎 到 同意 精细地 和 我的 年轻的 病人 因此 远的 , " 评论
[ˈdraɪv, ˈdɑ:ktɜː] . [ˈhærəld] ,
Dr . Harold ,
博士 : 哈罗德 ,
“到目前为止, 南方的空气似乎很适合我这位年轻的病人,”哈罗德医生说道。

[ˈlʊkɪŋ] [ˈsmɑɪlɪŋli] [æɪ; əɪ] [ned] ,
looking smilingly at Ned ,
寻找 微笑着 在 内德 ,

她笑着看着内德，

[hu:] [wʌz; wəz] [pɑ:ˈteɪkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [gʊd] [fer] [prəˈvaɪdɪd][wɪð; wɪθ][æən; ən] [ˈæpɪtaɪt] [sʌtʃ] [æz; əz][hi:; hi] **who was partaking of the good fare provided with an appetite such as he**
WHO 曾是 参与 的 这 好的 票价 假如 和 一个 食欲 这样的 作为 他
[hæd; həd][nɑ:t] [ʃʊn] [bɪˈfɔ:r] [sɪns] [ðə; ði] [bɪˈɡɪnɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈɪlnəs] .
had not shown before since the beginning of his illness .
有 不是 所示 前 自从 这 开始 的 他的 疾病 .

他津津有味地享用着提供的美食，食欲大增，这是他生病以来从未有过的。

" [jes] , [ˈʌŋk(ə)l][ˈdɑ:ktər] , [aɪm] [ˈhʌŋɡri] [ðɪs] [ˈmɔ:rnɪŋ] , [ænd; ənd] [ˈevriθɪŋ] [teɪsts] [gʊd] , " [læft]
" Yes , uncle doctor , I'm hungry this morning , and everything tastes good , " laughed
" 是的 , 叔叔 医生 , 我是 饥饿的 这 早晨 , 和 一切 口味 好的 , " 笑了
[ned] .
Ned .
内德 .

“是的，医生叔叔，我今天早上很饿，什么都好吃，”内德笑着说。

" [bʌt; bət] - [ˈvɪtlz] [ˈɔ:lweɪz] [wɜ:r; wər][ˈevər][soʊ][naɪs] . "
" But Viamede victuals always were ever so nice . "
" 但 - 食物 总是 是 曾经 所以 好的 . "

“但是Viamede的食物总是那么美味。”

" [ænd; ənd] [hoʊm] [ˈvɪtlz] [pʊr] [ænd; ənd] [ˈteɪstləs] ? " [ˈkwɪərɪd] [ðə; ði] [lædz] [ˈmʌðər] , [ˈfeɪnɪŋ]
" And home victuals poor and tasteless ? " queried the lad's mother , feigning
" 和 家 食物 贫穷的 和 无味 ? " 查询 这 小伙子的 母亲 , 假装
[ə; eɪ] [lʊk] [ʌv; əv] [ɡri:vd] [sərˈpraɪz] .
a look of grieved surprise .
一个 看 的 伤心 惊喜 .

“家里的饭菜又差又难吃吗？”男孩的母亲装出一副悲伤惊讶的表情问道。

" [oʊ] , [noʊ] , [ˈmæmə] ; [hoʊm] [ˈvɪtlz] [ɑ:r; ər] [gʊd] — [ˈveri] [gʊd] — [wen] [wʌn][ɪz] [wel] , **" Oh , no , mamma ; home victuals are good — very good — when one is well , "**
" 哦 , 不 , 妈妈 ; 家 食物 是 好的 — 非常 好的 — 什么时候 — 是出色地 ,
"哦，不，妈妈；家常菜很好——非常好——当人身体健康的时候。"

[soʊ][æz; əz][tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [ˈæpɪtaɪt] , " [rɪˈtɜ:rnd] [ned] [rɪˈəʃʊrɪŋli] .
so as to have a good appetite , " returned Ned reassuringly .
所以 作为 到 有 一个 好的 食欲 , " 返回 内德 令人安心 .

“这样才能胃口好，”内德安慰地回答道。

" [ˈveri] [tru:] , [sʌn] , " [sed] [hɪz; ɪz] [ˈfɑ:ðər] ; " [ænd; ənd][ju:; jʊ] [ju:st] [tu:; tə] [ʃoʊ] [fʊl] [əˌpri:ʃiˈeɪ(ə)n]
" Very true , son , " said his father ; " and you used to show full appreciation
" 非常 真的 , 儿子 , " 说 他的 父亲 ; " 和 你 用过的 到 展示 满的 欣赏
[ʌv; əv][ðəm; ðəm] .
of them .
的 他们 .

“儿子，你说得对，”他父亲说，“你以前也对他们表示过充分的感激之情。”

[soʊ] [ˈmæmə] [ni:d] [nɑ:t] [fi:l] [hɜ:rt] [ðæt] [ju:; jʊ] [soʊ] [ˈɡreɪtli] [ɪnˈdʒɔɪ][jʊr; jər][ˈprez(ə)nt] [fer] . "
So mamma need not feel hurt that you so greatly enjoy your present fare . "
所以 妈妈 需要 不是 感觉 伤害 那 你 所以 非常 享受 你的 展示 票价 . "

所以妈妈不必因为你如此喜欢现在的食物而感到难过。

" [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [ɡʊd] ['æpɪtaɪt] [wɪl] [meɪk] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [tʃæp] [strɔːŋ] ['ɪnʌf] [fɔːr; fər][ə; eɪ]
" And p'raps his good appetite will make the little chap strong enough for a
 " 和 或许 他的 好的 食欲 将要 制作 这 小的 小伙子 强的 足够的 为了 一个
 [roʊ] [ɑːn][ðə; ði] ['baɪuː] [ə; eɪ][bɪt] ['ɑːrtər] ['ɡɪtɪn] - [dʌn] [hɪz; ɪz] ['brekfəst] ,
row on the bayou a bit arter gittin ' done his breakfast ,
 排 在 这 河口 一个 少量 动脉 吉廷 - 完毕 他的 早餐 ,
 “说不定他胃口好，吃完早饭后就能有足够的力气去河湾里划船了。”

" [sed] [ə; eɪ] [rʌf] [vɔɪs] , [ˈsiːmɪŋli] [ˈkʌmɪŋ] [frʌm; frəm][æən; ən][ˈoʊpən] [ˈdɔːrweɪ] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈaʊtər]
" said a rough voice , seemingly coming from an open doorway into the outer
 " 说 一个 粗糙的 嗓音 , 似乎 未来 从 一个 打开 门口 进入 这 外
 [hɔːl] .
hall .
 大厅 .

“一个粗犷的声音说道，似乎是从通往外厅的敞开的门口传来的。”

" [naʊ] , [hu:] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] ['tɔ:kiŋ] [ðæt] [wei] [ə'baʊt] [em 'i:] ? " ['kwɪərɪd] [ned] ,
 " **Now** , **who** **are** **you** **talking** **that** **way** **about** **me** ? " **queried** **Ned** ,
 " 现在 , WHO 是 你 说 那 方式 关于 我 ? " 查询 内德 ,
 "你凭什么这样说我?"内德质问道。

[ˈtɜːrnɪŋ] [hæf] [wei] [raʊnd] [ɪn][hɪz; ɪz] [tʃer] [ɪn][æn; ən] [ˈefərt] [tuː; tə] [kætʃ] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈspiːkər] .
turning half way round in his chair in an effort to catch sight of the speaker .
 转弯 一半 方式 圆形的 在 他的 椅子 在 一个 努力 到 抓住 视线 的 这 扬声器 .
 他转动椅子半圈，试图看清演讲者。

" [hu:] [eɪ 'em][aɪ] ?
 " **Who am I ?**
 " WHO 是 我 ?

我是谁？

['sʌmbə:di] [ðæt] [nəʊz] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ɔ:r] [tu:] - [baʊt] [bəɪz] [æ; ən] - [wʌt] [ðeɪ] [kæn; kən][du:] ,
Somebody that knows a thing or two 'bout boys an ' what they can do ,
 某人 那 知道 一个 事物 或者 二 - 回合 男孩们 一个 - 什么 他们 能 做 ,
 对男孩子以及他们能做什么略知一二的人,

[æn; ən] - [wʌt] [ðeɪ] [laɪk] ;
an ' what they like ;
 一个 - 什么 他们 喜欢 ;

以及他们喜欢什么：

[æn; ən] - [aɪ] [ges] [jʊə(r)] [nɑ:t] [mʌtʃ] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm] ['lðə] ['feləʊz] [oʊ] - [jʊr; jər][eɪdʒ][æn; ən] -
an ' **I guess you're not much different from other fellows o** ' **your age an** '
 一个 - 我 猜测 你是 不是 很多 不同的 从 其他 伙伴们 o - 你的 年龄 一个 -
 [sekt] .
sect .
 教派 .

我想你和同龄同教派的其他人并没有什么不同。

[bi:; bi][ji:; ji] [naʊ] ? "

Be **ye** **now** ? "

是 是的 现在 ? "

你们现在是吗？

" [noʊ] , [aɪ] [ges] [nɑ:t] , " [læft] [ned] .
 " No , I guess not , " laughed Ned .
 " 不 , 我 猜测 不是 , " 笑了 内德 .
 "不, 我想不是,"内德笑着说。

[illegible]

[bʌt; bət][aɪ] [sə'pəʊz] [juː; jʊ] [mi:n] [seks] .
But I suppose you mean sex .
但 我 认为 你 意思是 性别 .

但我猜你指的是性。

[aɪm][ʌv; əv][ðə; ði] [meɪl] [kaɪnd] . "
I'm of the male kind . "
我是 的 这 男性 种类 . "

我是男性。

" [oʊ] , [juː; jʊ][ɑ:r; ər] .
" Oh , you are .
" 哦 , 你 是 .

“哦，你真是。”

[ðen] [aɪ] [spəʊz] [jʊə(r)] [breɪv]
Then I s'pose you're brave
然后 我 假设 你是 勇敢的

那我猜你挺勇敢的。

[ɪ'nʌf] [tuː; tə] ['ventʃər] [ə; eɪ] [roʊ] [ɑ:n][ðə; ði] ['baɪu:] [wɪ'dəʊt] [fɪr] [oʊ] - ['bi:n] - [draʊnd] ? "
enough to venture a row on the bayou without fear o ' bein ' drowned ? "
足够的 到 风险投资 一个 排 在 这 河口 没有 害怕 o - 是 - 溺水 ? "

有足够的勇气在河湾里划船而不用担心被淹死吗？

" [jes] , [ɪn'di:d] , [wɪð; wɪθ][ɔ:l] [ði:z] [groʊn] - [ʌp] [foʊks] [ə'b:ŋ] [tuː; tə] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][em 'i:] , "
" Yes , indeed , with all these grown - up folks along to take care of me , "
" 是的 , 的确 , 和 全部 这些 生长 - 向上 各位 沿着 到 拿 关心 的 我 , "
[læft] [ned] .
laughed Ned .
笑了 内德 .

“是啊，有这么多大人来照顾我，真是太好了，”内德笑着说。

[ðen] ['lʊkɪŋ] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] ['teɪbl] [æt; ət]'mɪstər] . ['lɪlbɜ:rn] , " [naʊ] [ðæt] [wʌz; wəz][dʒʌst][juː; jʊ] ['tɔ:kɪŋ] ,
Then looking across the table at Mr . Lilburn , " Now that was just you talking ,
然后 寻找 穿过 这 桌子 在 先生 . 利尔本 , " 现在 那 曾是 只是 你 说 ,
['kʌz(ə)n] ['rɒnəld] ,
Cousin Ronald ,
表哥 罗纳德 ,

然后他看着桌子对面的利尔伯恩先生说：“刚才那只是你在说话，罗纳德表哥。”

[ˈwɒznt] [aɪ 'ti:] ? "
wasn't it ? "
不是 它 ? "

难道不是吗？

" [waɪ] , ['nɛdi] [bɔɪ] , [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðæt] [ɪz][ðə; ði][kaɪnd][ʌv; əv] ['ɪŋɡlɪʃ] [aɪ] [spi:k] ?
" Why , Neddie boy , do you think that is the kind of English I speak ?
" 为什么 , 内迪 男生 , 做 你 思考 那 是 这 种类 的 英语 我 说话 ?

“内迪小子，你以为我说的英语是这种水平吗？ ”

" ['kwɪərɪd] ['mɪstər] . ['lɪlbɜ:rn] [ɪn][ə; eɪ][hɜ:rt] [toʊn] ,
" queried Mr . Lilburn in a hurt tone ,
" 查询 先生 . 利尔本 在 一个 伤害 语气 ,

“利尔伯恩先生受伤地问道，”

[æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [felt] [ɪn'sʌltɪd] [baɪ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [sə'spɪ(ə)n] [ɪn][rɪ'gɑ:rd][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['nɑ:lɪdʒ] [ænd; ænd]
as if he felt insulted by such a suspicion in regard to his knowledge and
作为 如果 他 毛毡 受辱 经过 这样的 一个 怀疑 在 看待 到 他的 知识 和

[juːz][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃ] [tʌŋ] .
use of the English tongue .
使用 的 这 英语 舌头 .

仿佛他觉得这种对他英语知识和运用能力的怀疑是一种侮辱。

" [noʊ] , ['kʌz(ə)n] ['rɒnəld] , [aɪ] ['dɪdnt] [mi:n] ['eni] [hɑ:rm] ;
" **No , Cousin Ronald , I didn't mean any harm ;**
" 不 , 表哥 罗纳德 , 我 没有 意思是 任何 伤害 ;

“不，表哥罗纳德，我没有恶意；

[bʌt; bət] ['hævnt] [ju:; jʊ] ['dɪfrənt] [kaɪndz][ʌv; əv] ['vɔɪsɪz] [fɔ:r; fər] ['dɪfrənt] [taɪmz] [ænd; ənd] [ə'keɪzənz] ? " **but haven't you different kinds of voices for different times and occasions ?** "
但 还没有 你 不同的 种类 的 声音 为了 不同的 时代 和 场合 ？ "
[rɪ'tɜ:rnd] [ned] . **returned Ned .**
返回 内德 .

“但是，在不同的时间和场合，难道不应该使用不同的声音吗？”内德反问道。

" [ænd; ənd][wə:nt, weənt][ju:; jʊ][kaɪndli] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [merk] [ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv] [fʌŋ] [fɔ:r; fər][em 'i:] ? " **And weren't you kindly trying to make a bit of fun for me ?** "
" 和 不是 你 亲切地 尝试 到 制作 一个 少量 的 乐趣 为了 我 ？ "
“难道你不是想跟我开个玩笑吗？”

" [ɑ:] , ['lɪt(ə)l] [tʃæp] , [ju:; jʊ] [si:m] [tu:; tə][bi:; bi] [gʊd] [æt; ət] ['gesɪŋ] , " [læft] ['mɪstər] . ['lɪlbɜ:rn] ; **Ah , little chap , you seem to be good at guessing ,** " **laughed Mr . Lilburn ;**
" 啊 , 小的 小伙子 , 你 似乎 到 是 好的 在 猜测 , " 笑了 先生 . 利尔本 ;
“啊，小家伙，你好像很擅长猜谜啊，”利尔伯恩先生笑着说；

" [ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv][ə; eɪ] ['jæŋki] , [ɑ:nt] [ju:; jʊ] ? " **a bit of a Yankee , aren't you ?** "
" 一个 少量 的 一个 扬基 , 不是 你 ？ "

“你有点像个北方佬，是吧？”

" [noʊ] , [sɜ:r] ; [aɪm][ə; eɪ] [hoʊl] [wʌŋ] , " [kraɪd] [ned] , ['ekəʊɪŋ] [ðə; ði] [læf] . **No , sir ; I'm a whole one ,** " **cried Ned , echoing the laugh .**
" 不 , 先生 ; 我是 一个 所有的 一 , " 哭 内德 , 回声 这 笑 .

“不，先生；我可是个完整的人，”内德喊道，同时发出笑声。

" [bʌt; bət] , ['pɑ:pə] , " ['tɜ:rnɪŋ] [tu:; tə][hɪz; ɪz] **But , papa ,** " **turning to his**
" 但 , 爸爸 , " 转弯 到 他的

“但是，爸爸，”他转向他

[fɑ:ðər] , " [kɑ:nt] [wi:; wi] [get] [ɪn][ə; eɪ] [boʊt] [ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ] [roʊ] [ɑ:n][ðə; ði] ['baɪu:] ? " **father ,** " **can't we get in a boat and have a row on the bayou ?** "
父亲 , " 不能 我们 得到 在 一个 船 和 有 一个 排 在 这 河口 ？ "

父亲说：“我们能不能划船到河湾里去划划？”

" [wel] , [ned] , [aɪ] [sə'pouz] [ðæt] [maɪt] [bi:; bi]['pɑ:səb(ə)l] , " [wʌz; wəz][ðə; ði] ['smɑɪlɪŋ] [rɪ'dʒɔɪndər] . **Well , Ned , I suppose that might be possible ,** " **was the smiling rejoinder .**
" 出色地 , 内德 , 我 认为 那 可能 是 可能的 , " 曾是 这 微笑 回复 .

“嗯，内德，我想这或许有可能，”他笑着回答道。

" [sə'pouz] [wi:; wi] [teɪk] [ə; eɪ] [voʊt] [ɑ:n][ðə; ði] ['kwestʃən] . **Suppose we take a vote on the question .**
" 认为 我们 拿 一个 投票 在 这 问题 .

“假设我们对这个问题进行投票表决。”

[ɔ:l] [ɪn]['feɪvər][ʌv; əv][ðə; ði][pra:pə'zɪ(ə)n] [seɪ] [aɪ] . **All in favor of the proposition say aye .**
全部 在 偏爱 的 这 主张 说 是的 .

赞成者请说“是”。

" [æt; ət] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˌsaɪm(ə)lˈtɜniəs] [aɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv] [i:tʃ] [wʌn][æt; ət]
" At that there was a simultaneous aye from the voice of each one at
" 在 那 那里 曾是 一个 同时 是的 从 这 嗓音 的 每个 一 在
[ðə; ði] [ˈteɪbl] .
the table .
这 桌子 .

“这时，桌边每个人都异口同声地表示赞同。”

[ðen] [ˈgrænmə:] [ˈelsi] [sed] , " [aɪ] [θɪŋk] [aɪˈti:] [wʊd] [bi:; bi][ɪnˈdʒɔɪəb(ə)l] ,
Then Grandma Elsie said , " I think it would be enjoyable ,
然后 奶奶 艾尔西 说 , " 我 思考 它 会 是 令人愉悦 ,
然后艾尔西奶奶说：“我觉得那会很有趣。”

[bʌt; bət] [ˈpra:bəbli] [ðə; ði] [ˈkʌznz] [meɪ] [bi:; bi] [ˈkʌmɪŋ] [ɪn][tu:; tə] [meɪk] [ðer; ðər][ˈpɑ:rti] [kɔ:lz] [brɪˈfɔ:r] [wi:; wi]
but probably the cousins may be coming in to make their party calls before we
但 大概 这 表兄弟姐妹 可能 是 未来 在 到 制作 他们的 派对 呼叫 前 我们
[get] [bæk] . " get back . "
得到 后退 . "

但可能在我们回去之前，表兄弟们会过来打电话安排聚会事宜。”

" [aɪ] [θɪŋk] [nɑ:t] , [ˈmæmə] , [ɪf] [wi:; wi][stɑ:rt] [ˈɜ:rlɪ] [ænd; ənd][du:][nɑ:t][goʊ] [tu:] [fɑ:r] , " [sed] [ˈvaɪələt] ;
" I think not , mamma , if we start early and do not go too far , " said Violet ;
" 我 思考 不是 , 妈妈 , 如果 我们 开始 早期的 和 做 不是 去 也 远的 , " 说 紫色 ;
“我想不会的，妈妈，如果我们早点开始，而且不要走得太远，”维奥莱特说；

" [ænd; ənd][wi:; wi][kæn; kən] [li:v] [wɜ:rd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈsɜ:rvənt] [ðæt] [ˈaʊər; ɑ:r] [ˈæbsəns] [wɪl] [bi:; bi]
" and we can leave word with the servants that our absence will be
" 和 我们 能 离开 单词 和 这 仆人们 那 我们的 缺席 将要 是
[ɔ:rt] , short ,
短的 ,

“我们可以嘱咐仆人们我们离开的时间不会太长，

[soʊ] [ðæt] [ˈeni] [wʌn] [hu:] [kʌmz] [wɪl] [bi:; bi] [ɪnˈkɜ:ɹɪdʒd] [tu:; tə] [weɪt] [ə; eɪ][bɪt] . "
so that any one who comes will be encouraged to wait a bit . "
所以 那 任何 一 WHO 来 将要 是 鼓励 到 等待 一个 少量 . "
这样，任何前来的人都会被鼓励稍等片刻。

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [ðeɪ] [wel] [maɪt] , " [ˈsmɑɪlɪŋli] [ˈædɪd] [ˈmɪsɪz] . [ˈlɪlbɜ:rn] ,
" I should think they well might , " smilingly added Mrs . Lilburn ,
" 我 应该 思考 他们 出色地 可能 , " 微笑着 额外 太太 . 利尔本 ,
“我想他们很有可能会这么做，”利尔伯恩太太笑着补充道。

" [ˈsi:ɪŋ] [wʌt] [ə; eɪ] [dɪˈlaɪtʃ(ə)l] [pleɪs] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv][tu:; tə] [weɪt] [ɪn] ,
" seeing what a delightful place they would have to wait in ,
" 看到 什么 一个 愉快 地方 他们 会 有 到 等待 在 ,
“看到他们将要在一个多么令人愉悦的地方等候，

[ænd; ənd] [ˈplenti] [ʌv; əv] [ɪntrəstɪŋ] [ˈri:dɪŋ] [ˈmætər] [æt; ət][hænd] . "
and plenty of interesting reading matter at hand . "
和 很多 的 有趣的 阅读 事情 在 手 . "
而且手边还有很多有趣的读物。

" [jes] , [aɪ] [θɪŋk] [wi:; wi] [ˈri:əli] [maɪt] [ˈventʃər] [aɪˈti:] ,
" Yes , I think we really might venture it ,
" 是的 , 我 思考 我们 真的 可能 风险投资 它 ,
“是的，我想我们真的可以冒险一试。”

" [sed] [ˈdraɪv, ˈdɑ:ktɜ:] . [ˈhæɹəld] ,
" said Dr . Harold ,
" 说 博士 . 哈罗德 ,
哈罗德博士说：

" [ɪˈspeʃəli] [æz; əz][ðə; ði][lɪt(ə)] [dʒɔːnt] [wɪl] [ˈprɑːbəbli] [biː; bi][fɔːr; fər][ðə; ði] [helθ] [ʌv; əv][ɔːl] [ˈteɪkɪŋ] [pɑːrt]
" **especially as the little jaunt will probably be for the health of all taking part**
" 尤其 作为 这 小的 短途旅行 将要 大概 是 为了 这 健康 的 全部 采取 部分
[ɪn][aɪˈtiː] .
in it .
在 它 :

“尤其是考虑到这次短途旅行可能对所有参与者的健康都有益处。”

" [soʊ][aɪˈtiː][wʌz; wəz] [dɪˈsaɪdɪd] [əˈpɑːn] , [ænd; ənd][ðə; ði][plæn] [ˈkærid] [aʊt] [ˈʃɔːrtli] [ˈæftər] [ˈliːvɪŋ] [ðə; ði]
" **So it was decided upon , and the plan carried out shortly after leaving the**
" 所以 它 曾是 决定 之上 , 和 这 计划 携带 出去 不久 后 离开 这
[ˈteɪbl] .
table .
桌子 :

于是，这个决定就此做出，离开餐桌后不久，计划便付诸实施。

[ˈevri] [wʌn] , [ɪˈspeʃəli] [ðə; ði] [ˈjʌŋɡər] [foʊk] , [siːmd] [dɪˈlaɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][aɪˈdiːə][ænd; ənd]
Every one , especially the younger folk , seemed delighted with the idea and
每一个 一 , 尤其 这 年轻 民间 , 似乎 高兴极了 和 这 主意 和
[ˈiːɡər] [fɔːr; fər][ðə; ði][staːrt] .
eager for the start .
渴望的 为了 这 开始 :

每个人，尤其是年轻人，似乎都对这个想法感到高兴，并渴望开始。

[ned] [wʌz; wəz] [wel] [ræpt] [ʌp] [ˈʌndər] [ðə; ði][suːpərˈvɪz(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] [ænd; ənd][ˈʌŋk(ə)] ,
Ned was well wrapped up under the supervision of his mother and uncle ,
内德 曾是 出色地 包装 向上 在下面 这 监督 的 他的 母亲 和 叔叔 ,
[ˈdeɪndzər] [wɪθ; wɪð] [ˈmʌðər] [ænd; ənd][ˈʌŋk(ə)] .
内德在母亲和叔叔的照看下被裹得严严实实。

[ænd; ənd] [ˈsiːtɪd] [ɪn][ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][boʊt] [wer] [ðer; ðər][kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [ˈeni] [ˈdeɪndʒər]
and seated in a part of the boat where there could not be any danger
和 坐着 在 一个 部分 的 这 船 在哪里 那里 可以 不是 是 任何 危险
[fɔːr; fər][hɪm; ɪm][ʌv; əv][iːv(ə)n][ə; eɪ] [slɑɪt] [ˈwetɪŋ] .
for him of even a slight wetting .
为了 他 的 甚至 一个 轻微 润湿 :

他坐在船上一个不会有任何危险的地方，即使被水稍微淋湿也不会有危险。

[ɔːl] [faʊnd] [aɪˈtiː][ə; eɪ] [dɪˈlaɪtɪf(ə)] [trɪp] , [ænd; ənd] [rɪˈtʃːrnd] [rɪˈfreʃt] [ænd; ənd] [ˈstreŋθənd] ,
All found it a delightful trip , and returned refreshed and strengthened ,
全部 成立 它 一个 愉快 旅行 , 和 返回 焕然一新 和 加强 ,
[ˈstreŋθənd] [wɪθ; wɪð] [ˈstreŋθənd] .
所有人都觉得这是一次愉快的旅行，回来后都精神焕发，活力充沛。

[ðə; ði] [ˈjʌŋɡər] [wʌnz] [fʊl] [ʌv; əv][mɜːrθ][ænd; ənd][ˈdʒɑːləti] .
the younger ones full of mirth and jollity .
这 年轻 一个 满的 的 欢笑 和 欢乐 :

年轻人们充满欢乐和喜悦。

[aɪˈtiː][soʊ] [ˈhæpənd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][dʒʌst][ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [ɡriːt] [æn; ən][əˈraɪv(ə)][ʌv; əv] [ˈkʌznz]
It so happened that they were just in time to greet an arrival of cousins
它 所以 发生 那 他们 是 只是 在 时间 到 迎接 一个 到达 的 表兄弟姐妹
[frʌm; frəm][mæɡˈnɒliə] [hɔːl] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈpɑːrsənɪdʒ] ,
from Magnolia Hall and the Parsonage ,
从 木兰 大厅 和 这 牧师住宅 ,

他们正好赶上迎接从木兰堂和牧师住宅来的表亲们。

[ˈprez(ə)ntli] [ˈfɑːloʊd] [baɪ] [ðooz] [frʌm; frəm] - .
presently followed by those from Torriswood .
目前 随后 经过 那些 从 - :

目前紧随其后的是来自托里斯伍德的人。

[ˈkɔːrdʒəl] [gˈriːtɪŋz] [wɜːr; wər] [ɪksˈtʃeɪndʒd] [ænd; ənd][æən; ən][ˈaʊər][ɔːr] [tuː] [spɛnt] [ɪn] [ˈpleɪ(ə)nt]
Cordial greetings were exchanged and an hour or two spent in pleasant
亲切 问候 是 交换 和 一个 小时 或者 二 花费 在 令人愉快的
[ˈɪntərkoːrs] ,
intercourse ,
交往 ,

双方互致亲切问候，并愉快地交谈了一两个小时。

[ɪn] [wɪtʃ] [plænz][wɜːr; wər][leɪd][fɔːr; fər] [ɪksˈkæːjənz] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər] [θruː] [ðə; ði] [ˈlʌvli]
in which plans were laid for excursions here and there through the lovely
在 哪个 计划 是 铺设 为了 短途旅行 这里 和 那里 通过 这 迷人的
[səˈraʊndɪŋ] [ˈkʌntri] [ænd; ənd]
surrounding country and
周围 国家 和

其中制定了在周边美丽乡村进行短途旅行的计划，

[entəˈteɪnmənts] [æt; ət][wʌn][ænd; ənd] [əˈnʌðər] [ʌ; əv][ðer; ðər][ˈhoʊmz] .
entertainments at one and another of their homes .
娱乐 在 一 和 其他 的 他们的 房屋 .

在他们各自的家中举办娱乐活动。

" [daʊnt] [weɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈkʌmɪŋ] [ʌ; əv][ðə; ði] [rest] [ʌ; əv][jʊr; jər][ˈpɑːrti] [ʌ; əv] [ˈrelatɪvz] , " [sed]
" **Don't wait for the coming of the rest of your party of relatives** , " **said**
" 不 等待 为了 这 未来 的 这 休息 的 你的 派对 的 亲属 , " 说
[ˈdraɪv, ˈdɑːktɜː] . [ˈpəːsɪvəl] .
Dr Percival .
博士 . 珀西瓦尔 .

“不要等其他亲戚来了，”珀西瓦尔医生说。

" [wɪz; wi] [wɪl] [lʊk] [ˈfɔːrwərd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈpleɪzər] [ʌ; əv] [ˈhævɪŋ] [juː; jʊ] [ɔːl] [əˈɡen] ,
" **We will look forward to the pleasure of having you all again** ,
" 我们 将要 看 向前 到 这 乐趣 的 拥有 你 全部 再次 ,

“我们期待着再次与各位相聚。”

[wɪð; wɪθ] [ðæt] [əˈɡriːəb(ə)l] [əˈdɪ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈkʌmpəni] . "
with that agreeable addition to the company . "
和 那 同意 添加 到 这 公司 . "

公司又增添了一位令人欣喜的新成员。

" [θæŋk] [juː; jʊ] , [dɪk] , " [rɪˈtɜːrnd] [ˈɡrænməː] [ˈelsi] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [oʊn] [swiːt] [smaɪl] ,
" **Thank you , Dick ,** " **returned Grandma Elsie with her own sweet smile** ,
" 感谢 你 , 迪克 , " 返回 奶奶 艾尔西 和 她 自己的 甜的 微笑 ,

“谢谢你，迪克，”奶奶艾尔西带着甜美的笑容回应道。

" [wɪz; wi][kæn; kən] [ˈhɑːrdli] [hæv; həv] [mɔːr] [ðæn; ðən] [wʊd] [biː; bi] [əˈɡriːəb(ə)l] [ʌ; əv] [ðɪːz] [ˈlʌvli]
" **we can hardly have more than would be agreeable of these lovely**
" 我们 能 几乎 有 更多的 比 会 是 同意 的 这些 迷人的
[ɪksˈkæːjənz] [ɔːr][ðə; ði] [dɪˈlaɪt(ə)l] [ˈvɪzɪts] [tuː; tə][ðə; ði][ˈhɑːspɪtəb(ə)l] [ˈhoʊmz] [ʌ; əv][ˈaʊər; ɑːr] [kɪθ] [ænd; ənd]
excursions or the delightful visits to the hospitable homes of our kith and
短途旅行 或者 这 愉快 访问 到 这 好客 房屋 的 我们的 亲 和

[kɪn][ɪn] [ðɪs] [ˈriːdʒən] .
kin in this region .
亲属 在 这 地区 .

“我们还能奢求什么呢？我们多么希望能够享受这些美好的短途旅行，或者愉快地拜访我们在这个地区的亲朋好友，感受他们的热情好客。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈɒf(tə)n] [ˈeni] [ɔːr][ɔːl] [ʌ; əv][juː; jʊ] [ˈvɪzɪt] [juː ˈes] [hɪr] [æt; ət] - , [ðə; ði] [ˈbetər] . "
And the oftener any or all of you visit us here at Viamede , the better . "
和 这 更频繁 任何 或者全部 的 你 访问 我们 这里 在 - , 这 更好的 . "

你们越常来Viamede参观，就越好。”

" [ænd; ənd] [pli:z] [ʌndərstænd] [ðæt] [wi:; wi][ɔ:l] ['ekʊ] [ɪn] ['aʊə; ɑ:r] ['hɑ:rts] [ðə; ði] ['sentɪmənts] [dʒʌst]
" **And please understand that we all echo in our hearts the sentiments just**
" 和 请 理解 那 我们 全部 回声 在 我们的 心 这 情感 只是
[ɪk'sprest] [baɪ]['aʊə; ɑ:r] ['mʌðə] ,
expressed by our mother ,
表达 经过 我们的 母亲 ,

“请理解，我们所有人都在心中赞同我们母亲刚才表达的感受。”

" [sʌplɪmentɪd] [vaɪələt][ɪn][hɜ:r; hə] ['sprɪtli] [wei] .
" **supplemented Violet in her sprightly way .**
" 补充 紫色 在 她 轻快的 方式 .

“她用她那活泼的方式补充了维奥莱特的话。”

" [jes] , " [læft] [ðə; ði] ['kæptɪn] ;
" **Yes , " laughed the captain ;**
" 是的 , " 笑了 这 队长 ;

“是的，”船长笑着说；

" [aɪ][kæn; kən] [vaʊtʃ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [kə'rektnəs] [ʌv; əv][maɪ] ['waɪfs] [streɪndʒ] [ænd; ənd] [strɔ:ŋ] [ə'sɜ:rj(ə)n] .
" **I can vouch for the correctness of my wife's strange and strong assertion .**
" 我 能 担保 为了 这 正确性 的 我的 妻子的 奇怪的 和 强的 断言 .
"
"

“我可以证明我妻子这番奇怪而又强烈的断言是正确的。”

" [ænd; ənd][aɪ] , " ['ædɪd] ['hærəld] , " [dʒɔɪn][wɪð; wɪθ][maɪ] ['brʌðə] [fɪ'zɪj(ə)n] [ɪn] [rekə'mend] [fɔ:r; fər]
" **And I , " added Harold , " join with my brother physician in recommending for**
" 和 我 , " 额外 哈罗德 , " 加入 和 我的 兄弟 医生 在 推荐 为了
[ðə; ði]
the
这

“而且，”哈罗德补充道，“我与我的医生兄弟一起建议……”

[helθ] , [æz; əz] [wel] [æz; əz]['prez(ə)nt] [ɪn'dʒɔɪmənt] [ʌv; əv][ju: 'es][ɔ:l] ,
health , as well as present enjoyment of us all ,
健康 , 作为 出色地 作为 展示 享受 的 我们 全部 ,

健康，以及我们所有人当下的快乐，

[ðə; ði] ['teɪkɪŋ] [ʌv; əv][æn; ən] [ʌn'lɪmɪtɪd] ['nʌmbə] [ʌv; əv] [ði:z] [dɪ'lʌɪtɪf(ə)l] [ɪks'kæ:ʃənz] [baɪ][lənd][ænd; ənd]
the taking of an unlimited number of these delightful excursions by land and
这 采取 的 一个 无限 数字 的 这些 愉快 短途旅行 经过 土地 和
['wɔ:tə] . "
water . "
水 . "

可以无限次地参加这些令人愉快的陆地和水上旅行。

" [naʊ] [lets] ['fɑ:lʊ] [ðæt] [gʊd] [prɪ'skrɪp(ə)n] , " [læft] ['elsɪ] ['dɪ:nsmə] ,
" **Now let's follow that good prescription , " laughed Elsie Dinsmore ,**
" 现在 我们来吧 跟随 那 好的 处方 , " 笑了 艾尔西 丁斯莫尔 ,

“现在让我们听从这个好建议吧，”艾尔西·丁斯莫尔笑着说。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðə] [jʌŋ] ['pi:p(ə)l] [rɪ'sɪ:vɪd] [ðə; ði][sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən][wɪð; wɪθ] ['klæpɪŋ] [ʌv; əv]
and the other young people received the suggestion with clapping of
和 这 其他 年轻的 人们 已收到 这 建议 和 鼓掌 的
[hændz][ænd; ənd][wɜ:rdz][ʌv; əv][mʊst][dɪ'saɪdɪd] [ə'pru:v(ə)l] .
hands and words of most decided approval .
双手 和 字 的 最多 决定 赞同 .

其他年轻人纷纷鼓掌，表示非常赞同这一建议。

[ə; eɪ] ['meri] , [ɪn'dʒɔɪəb(ə)l] ['fɔːrtnaɪt] ['faːləʊd] [brɪ'fɔːr] [ðə; ði] [ɪk'spektɪd] [ɪn'kriːs] [ɪn][ðer; ðər] ['nʌmbəz] ,
A merry , enjoyable fortnight followed before the expected increase in their numbers ,
一个 欢乐 , 令人愉悦 两星期 随后 前 这 预期的 增加 在 他们的 数字 ,
接下来的两周欢乐愉快, 之后它们的数量如预期般增加了。

[ˈdɒrɪŋ] [wɪtʃ] ['kʌz(ə)n] ['rɒnəld] [ˈɔːf(ə)n] [ˌentər'teɪnd] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] [ˌeksə'biʃənz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [skɪl]
during which Cousin Ronald often entertained them with exhibitions of his skill
期间 哪个 表哥 罗纳德 经常 娱乐 他们 和 展览 的 他的 技能
[æz; əz][ə; eɪ] [ven'trɪləkwɪst] .
as a ventriloquist .
作为 一个 腹语师 .
在此期间, 表哥罗纳德经常表演腹语, 为他们带来欢乐。

[,aɪ 'tiː][dɪd][nɑːt] ['mɪstɪfaɪ] [ænd; ənd] ['pʌz(ə)l] [ðem; ðəm][æz; əz][,aɪ 'tiː][hæd; həd] [dʌŋ] [wen] [ðeɪ] [fɜːrst] [meɪd]
It did not mystify and puzzle them as it had done when they first made
它 做过 不是 故弄玄虚 和 谜 他们 作为 它 有 完毕 什么时候 他们 第一的 制成
[hɪz; ɪz] [ə'kweɪntəns] ,
his acquaintance ,
他的 熟人 ,
这并没有像他们初次见到他时那样让他们感到困惑不解。

[bʌt; bət] , [ˌnevərðə'les] , [wʌz; wəz][ðə; ði] [ɪk'saɪtɪŋ] [kɔːz] [ʌv; əv] [mʌtʃ] [mɜːrθ][ænd; ənd][hɪ'lærəti] .
but , nevertheless , was the exciting cause of much mirth and hilarity .
但 , 尽管如此 , 曾是 这 激动人心 原因 的 很多 欢笑 和 欢闹 .
但尽管如此, 它还是引起了许多人的欢笑和起哄。

[ɪ'speʃəli] [wen] [ðer; ðər] ['hæpənd] [tuː; tə][biː; bi][sʌm; səm] ['neɪbə] ['prez(ə)nt] [huː] [wʌz; wəz] ['ɪgnərənt]
Especially when there happened to be some neighbor present who was ignorant
尤其 什么时候 那里 发生 到 是 一些 邻居 展示 WHO 曾是 无知
[ʌv; əv][ðə; ði][oʊld][ˈdʒentəl,mənz, 'dʒenəl,mənz][prɪ'kjuːliər][ˈtælənt] ;
of the old gentleman's peculiar talent ;
的 这 老的 绅士的 奇特 天赋 ;
尤其是当恰巧有邻居在场, 而这位邻居却对这位老先生的特殊才能一无所知时;

[ænd; ənd] [ðæt] [ˈɔːf(ə)n] [meɪd] [ðə; ði][kɔːl][ʌv; əv] [sʌtʃ] ['kæʒuəl] [ə'kweɪntəns] [ðə; ði] [mɔːr] [dɪ'zaɪərəb(ə)l]
and that often made the call of such casual acquaintances the more desirable
和 那 经常 制成 这 称呼 的 这样的 随意的 熟人 这 更多的 理想
[ænd; ənd] ['welkəm] .
and welcome .
和 欢迎 .
因此, 来自这些泛泛之交的电话往往更令人渴望和欢迎。

[ðə; ði] ['relatɪvz] [frʌm; frəm][mæg'nɒʊliə] [hɔːl] , - [ænd; ənd][ðə; ði] ['pɑːrsənɪdʒ] [wɜːr; wər][ˈɔːf(ə)n]
The relatives from Magnolia Hall , Torriswood and the Parsonage were often
这 亲属 从 木兰 大厅 , - 和 这 牧师住宅 是 经常
[ˈvɪzɪtər] [æt; ət] - ,
visitors at Viamede ,
访客 在 - ,
来自木兰厅、托里斯伍德和牧师住宅的亲戚们经常来维亚梅德做客。

['sɪtɪŋ] [wɪð; wɪθ][ɪts][ˈfæməli][ɑːn][ðə; ði][və'rændə]
sitting with its family on the veranda
坐着 和 它是 家庭 在 这 阳台
和家人一起坐在阳台上
[ɪn][ðə; ði] [æftər'nuːnz] [ænd; ənd] ['iːvnɪŋz] , [ænd; ənd] [kwɑɪt] ['friːkwəntli] ['kɔːləz] , [mɔːr] [ɔːr] [les]
in the afternoons and evenings , and quite frequently callers , more or less
在 这 下午 和 晚上 , 和 相当 频繁地 来电者 , 更多的 或者较少的
[ɪntɪmət] ,
intimate ,
亲密的 ,
下午和晚上, 经常会有来访者, 关系或亲密或疏远。

[wʊd] [biː; bi][ðer; ðər][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ;
would be there with them ;
会 是 那里 和 他们 ;

我会和他们在一起；

[ænd; ənd] [ɪf] ['mɪstər] . [ˈlɪlbɜːrn] [felt] [ɪn][ðə; ði] [muːd] [ɔːr][wʌz; wəz] [ˈɜːdʒd] [baɪ][wʌn][ɔːr] [mɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði]
and if Mr . Lilburn felt in the mood or was urged by one or more of the
和 如果 先生 . 利尔本 毛毡 在 这 情绪 或者 曾是 敦促 经过 一 或者 更多的 的 这
[jʌŋ] [foʊks][ʌv; əv][ðə; ði][ˈfæməli][tuː; tə][traɪ][hɪz; ɪz] [skɪl] ,
young folks of the family to try his skill ,
年轻的 各位 的 这 家庭 到 尝试 他的 技能 ;

如果利尔伯恩先生兴致来了， 或者受到家中一个或多个年轻人的怂恿，想试试自己的本事，

[hiː; hi] [wʊd] [ˈkaɪndli][duː][soʊ] .
he would kindly do so .
他 会 亲切地 做 所以 .

他会很乐意这么做。

[ˈɜːrli] [wʌn] [ˈiːvniŋ] , [wen] [ðə; ði] [ˈgæðərɪŋ] [wʌz; wəz][ˈlɑːrdʒər][ðæn; ðən][ˈjuːʒuəl] ,
Early one evening , when the gathering was larger than usual ,
早期的 一 晚上 , 什么时候 这 采集 曾是 更大的 比 通常 ,
一天傍晚，聚会的人数比平时多，

[ned] [krept] [tuː; tə][ˈkʌz(ə)n] [ˈrɑːnəldz] [saɪd][ænd; ənd] [ˈwɪspəd] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɪr] [æn; ən][ˈɜːrdʒənt] [rɪˈkwest]
Ned crept to Cousin Ronald's side and whispered in his ear an urgent request
内德 悄悄地爬 到 表哥 罗纳德的 边 和 低声说道 在 他的 耳朵 一个 紧迫的 要求
[fɔːr; fər][ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv][ðə; ði] [fʌŋ] [hiː; hi][əˈləʊn][kʊd; kəd] [meɪk] .
for a bit of the fun he alone could make .
为了 一个 少量 的 这 乐趣 他 独自的 可以 制作 .

内德悄悄走到表弟罗纳德身边，在他耳边低声恳求，希望他能给他带来一些只有他才能带来的乐趣。

" [pərˈhæps] , [ˈsʌni] [bɔɪ] , [ɪf] [æn; ən][aɪˈdiːə] [kʌmz] [tuː; tə][em ˈiː] ,
" **Perhaps , sonny boy , if an idea comes to me** ,
" 也许 , 桑尼 男生 , 如果 一个 主意 来 到 我 ,

“或许，孩子，如果我想到什么主意的话，

" [rɪˈplaɪd] [ðə; ði][oʊld][ˈdʒent(ə)lmən][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [loʊ] [kiː] .
" **replied the old gentleman in the same low key** .
" 回复 这 老的 绅士 在 这 相同的 低的 钥匙 .

“老先生用同样低沉的语气回答道。”

" [goʊ] [bæk] [naʊ] [tuː; tə][jər; jər] [ˈmʌðər] [ænd; ənd][biː; bi][ˈkwaɪət][ænd; ənd] [ˈiːzi] [fɔːr; fər][jər; jər] [ˈhelθs]
" **Go back now to your mother and be quiet and easy for your health's**
" 去 后退 现在 到 你的 母亲 和 是 安静的 和 简单的 为了 你的 健康的
[seɪk] .
sake .
清酒 .

“现在回你妈妈身边去，为了你的健康着想，安静点，好好休息。”

" [ned] [əʊˈbeɪd] , [ænd; ənd] [ˈliːnɪŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz] [ˈmʌðəz] [læp] , [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][ɑːrm] [əˈraʊnd] [hɪm; ɪm] ,
" **Ned obeyed , and leaning on his mother's lap , with her arm around him** ,
" 内德 服从 , 和 倾斜 在 他的 母亲的 膝 , 和 她 手臂 大约 他 ,
内德听话地靠在母亲的腿上，母亲的手臂搂着他。

[ˈlɪsnd] [ˈiːgərli] [fɔːr; fər][hiː; hi][ˈhɑːrdli] [nuː] [ɪɡˈzæktli] [wʌt] .
listened eagerly for he hardly knew exactly what .
听着 急切地 为了 他 几乎 知道 确切地 什么 .

他急切地倾听，因为他几乎不知道究竟发生了什么。

[ˈprez(ə)ntli][ə; eɪ] [ˈvɔɪs] [wʌz; wəz] [hɜːrd] , [ˈsiːmɪŋli] [ˈklʌmɪŋ] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [klʌmp] [ʌv; əv] [bʊʃɪz] [nɑːt]
Presently a voice was heard , seemingly coming from a clump of bushes not
目前 一个 嗓音 曾是 听到 , 似乎 未来 从 一个 丛 的 灌木丛 不是
[fɑːr] [əˈweɪ] ,
far away ,
远的 离开 ,

这时，传来一个声音，似乎是从不远处的一丛灌木中传来的。

" [ˈleɪdɪz] [ænd; ənd][ˈdʒent(ə)lmən] , [jʌŋ] [ˈfoʊks] [tuː] , [wʌt] [gʊd] [taɪmz] [jʊə(r)] [ˈhævɪŋ] !
" **Ladies and gentlemen , young folks too , what good times you're having !**
" 女士们 和 先生们 , 年轻的 各位 也 , 什么 好的 时代 你是 拥有 !
女士们先生们，还有年轻人，你们玩得真开心！

[waɪl] [aɪm][bʌt; bət][ə; eɪ] [pʊr] [ˈfeləʊ] , [ˈwɑːndərɪŋ] [ænd; ənd] [ˈhoʊmləs] [ɪn][ə; eɪ]
While I'm but a poor fellow , wandering and homeless in a
尽管 我是 但 一个 贫穷的 同伴 , 漫游 和 无家可归者 在 一个
虽然我只是个穷苦人，四处流浪，无家可归，

[streɪndʒ] [lənd] , [noʊ] [ruːf] [tuː; tə] [ˈkʌvər] [ˌem ˈiː] , [noʊ] [bed][tuː; tə] [sliːp] [ɪn] , [ænd; ənd] [ˈhʌθɪŋ] [tuː; tə] [iːt]
strange land , no roof to cover me , no bed to sleep in , and nothing to eat
奇怪的 土地 , 不 屋顶 到 覆盖 我 , 不 床 到 睡觉 在 , 和 没有什么 到 吃
.
:
.

异乡，无处遮风挡雨，没有床铺睡觉，也没有食物可吃。

[ɑː] , [-] [ˌem ˈiː] !
Ah , woe's me !
啊 , 唉 我 !
唉，我真倒霉！

[wʌt] [kæn; kən][aɪ][duː][bʌt; bət][laɪ] [daʊn] [ænd; ənd][daɪ] ? "
What can I do but lie down and die ? "
什么 能 我 做 但 说谎 向下 和 死 ? "
除了躺下等死，我还能做什么呢？

" [noʊ] , [juː; jʊ] [ˈniːdnt] , " [kɔːld] [aʊt] [ned] .
" **No , you needn't , " called out Ned .**
" 不 , 你 不必 , " 称为 出去 内德 .
“不，你不必这样，”内德喊道。

" [gʊʊ] [raʊnd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈkɪtɪn] [ænd; ənd][æsk] [pəˈlaɪtli] [fɔːr; fər] [ˈsʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] , [ænd; ənd]
" **Go round to the kitchen and ask politely for something to eat , and**
" 去 圆形的 到 这 厨房 和 问 礼貌地 为了 某物 到 吃 , 和
[juːl] [get][aɪ ˈtiː] . "
you'll get it . "
你会 得到 它 . "
“去厨房礼貌地要点吃的，就会给你。”

" [aɪ][dəʊnt] [bɪˈliːv] [ðeɪd] [ɡɪv] [ˌem ˈiː][ə; eɪ][baɪt] .
" **I don't believe they'd give me a bite .**
" 我 不 相信 他们会 给 我 一个 咬 .
“我不相信他们会给我一口。”

[aɪm][nɑːt][ə; eɪ] [ˈbegər] , [iːðər] ,
I'm not a beggar , either ,
我是 不是 一个 乞丐 , 任何一个 ,
我也不是乞丐。

[æn; ən] - [tu:; tə] [teɪk] [tu:; tə] [ðæt] [treɪd] [wɑ:d][bi:; bi] [wɜ:rs] [nɔ:r] [ˈdaɪɪŋ] [æn; ən] [ˈɑ:nɪst] , [ˈʌpraɪt] , [self] -
" an ' to take to that trade wad be worse nor dying an honest , upright , self -

一个 - 到 拿 到 那 贸易 瓦德 是 更糟 也不 垂死 一个 诚实的 , 直立 , 自己 -

[səˈpɔ:rtɪŋ] [mæn] . "

supporting man . "

支持 男人 . "

从事那种行业还不如做一个诚实正直、自食其力的人而死。

" [waɪ] , [hu:] [ɪz][aɪ ˈti:] , [ænd; ənd] [wʌt] [dʌz] [hi:; hi][wɑ:nt] ?

" Why , who is it , and what does he want ?

" 为什么 , WHO 是 它 , 和 什么 做 他 想 ?

“为什么？他是谁？他想要什么？”

" ['kwɪərɪd] [wʌn][ʌv; əv] - ['vɪzɪtər] [ɪn] [toʊnz] [ʌv; əv] [sərˈpraɪz] [ænd; ənd] [dɪsˈɡʌst] .

" queried one of Viamede's visitors in tones of surprise and disgust .

" 查询 一 的 - 访客 在 音调 的 惊喜 和 厌恶 .

“维亚梅德的一位访客用惊讶和厌恶的语气问道。

" [lets] [goʊ] [daʊn] [ænd; ənd] [si:] ; [ɡɪv] [hɪm; ɪm][sʌm; səm] ['mʌni] , [ɪf] ['hi:l] [teɪk] [aɪ ˈti:] ,

" Let's go down and see ; give him some money , if he'll take it ,

" 我们来吧 去 向下 和 看 ; 给 他 一些 钱 , 如果 地狱 拿 它 ,

“我们下去看看；如果他愿意收下，就给他些钱。”

[tu:; tə] [baɪ] [hɪmˈself] [sʌm; səm] ['sʌpər] [ænd; ənd] [peɪ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['naɪts] ['lɑ:dʒɪŋ] , " [sed] [əˈhʌðər]

to buy himself some supper and pay for a night's lodging , " said another

到 买 他自己 一些 晚餐 和 支付 为了 一个 夜晚 住宿 , " 说 其他

[gest] ,

guest ,

客人 ,

“他要给自己买点晚饭，还要付一晚的住宿费，”另一位客人说道。

[ˈdʒʌmpɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] ['mu:vɪŋ] [tɔ:rd] [ðə; ðɪ][vəˈrændə] [steps] .

jumping up and moving toward the veranda steps .

跳 向上 和 移动 朝向 这 阳台 步骤 .

跳起来，朝阳台台阶走去。

" [tel] [hɪm; ɪm][wi:; wi] [wɪl] [ɡɪv] [hɪm; ɪm] ['sʌmθɪŋ] [tu:; tə] [i:t] — [send][aɪ ˈti:][aʊt][ðer; ðər][tu:; tə][hɪm; ɪm]

" Tell him we will give him something to eat — send it out there to him

" 告诉 他 我们 将要 给 他 某物 到 吃 — 发送 它 出去 那里 到 他

, [ɪf] [hi:; hi] [wɪʃɪz] ,

, if he wishes ,

, 如果 他 愿望 ,

“告诉他我们会给他送点吃的——如果他愿意的话，我们可以送过去给他。”

" [sed] ['grænmə:] ['elsɪ] , ['spi:kɪŋ] ['veri] ['soʊbərlɪ] ,

" said Grandma Elsie , speaking very soberly ,

" 说 奶奶 艾尔西 , 请讲 非常 清醒地 ,

“奶奶艾尔西语气非常严肃地说，”

[ðoʊ] [ʃi:; ʃɪ] [felt] ['prɪti] ['sɜ:rt(ə)n] [ðeɪ] [wʊd] [faɪnd][noʊ][wʌn][ðer; ðər] .

though she felt pretty certain they would find no one there .

尽管 她 毛毡 漂亮的 肯定 他们 会 寻找 不 一 那里 .

虽然她很确定他们会在那里找不到任何人。

[ðə; ðɪ] [lædz] ['hɜ:rid] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ðɪ] [bʊʃɪz] [ðæt] [si:md] [tu:; tə][haɪd][ðə; ðɪ]['streɪndʒər] ,

The lads hurried down to the bushes that seemed to hide the stranger ,

这 小伙子们 慌忙 向下 到 这 灌木丛 那 似乎 到 隐藏 这 陌生人 ,

小伙子们赶紧跑到灌木丛边，那里似乎藏着那个陌生人。

[ænd; ənd] [ned] [klæpt] [hɪz; ɪz][hændz][ɪn] ['ektəsi] ['ʊvər][ðə; ði][aɪ'di:ə] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [soʊ]
and Ned clapped his hands in ecstasy over the idea that they had been so
和 内德 鼓掌 他的 双手 在 狂喜 超过 这 主意 那 他们 有 到过 所以
[i:'zəli] [ænd; ənd] [kəm'pli:tli] [du:pt] .
easily and completely duped .
容易地 和 完全地 受骗 .

想到他们竟然如此轻易、如此彻底地被骗了，奈德欣喜若狂地拍手叫好。

" [ðeɪl] [bi; bi] ['greɪtli] [sə'praɪzd] [ænd; ənd] [disə'pɔɪntɪd] , " [sed] ['elsi] ['di:nsmɔr] , " [ænd; ənd] [its]
" They'll be greatly surprised and disappointed , " said Elsie Dinsmore , " and it's
" 他们会 是 非常 惊讶 和 失望的 , " 说 艾尔西 丁斯莫尔 , " 和 它是
[ɔ:lmoʊst] [tu:] [bæd] ,
almost too bad ,
几乎 也 坏的 ,

“他们会感到非常惊讶和失望，”艾尔西·丁斯莫尔说，“这真是太可惜了。”

[fɔ:r; fər] [ðeɪ] [si:m] ['veri] [kaɪnd] - ['hɑrtɪd] [ænd; ənd] ['redi] [tu; tə][help] [wʌn][ɪn] [dɪ'stres] .
for they seem very kind - hearted and ready to help one in distress .
为了 他们 似乎 非常 种类 - 心地 和 准备好 到 帮助 一 在 痛苦 .

因为他们看起来心地善良，乐于助人。

" [ðə; ði] ['ʌðər] [jʌŋ] [foʊks][wɜ:r; wər] ['læfɪŋ] [ɪn][æn; ən] [ə'mju:zd] [wei] .
" The other young folks were laughing in an amused way .
" 这 其他 年轻的 各位 是 笑 在 一个 觉得好笑 方式 .

其他年轻人都笑了，觉得很有趣。

" [ænd; ənd][aɪ 'ti:][wʌz; wəz][dʒʌst][ju; jʊ] , ['kʌz(ə)n] ['rɒnəld] , ['wɔznt] [aɪ 'ti:] ? " [æskt] ['elsi] ['reɪmənd] .
" And it was just you , Cousin Ronald , wasn't it ? " asked Elsie Raymond .
" 和 它 曾是 只是 你 , 表哥 罗纳德 , 不是 它 ? " 问 艾尔西 雷蒙德 .

“只有你一个人，罗纳德表哥，对吧？”艾尔西·雷蒙德问道。

" [waɪ] , [wʌt] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [aɪ'di:ə] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði][oʊld][dʒent(ə)lmən] .
" Why , what a strange idea ! " exclaimed the old gentleman .
" 为什么 , 什么 一个 奇怪的 主意 ! " 惊呼 这 老的 绅士 .

“哎呀，真是个奇怪的想法！”老先生惊呼道。

" [aɪ] ['hævnt] [bɪn] [daʊn] [ðer; ðər][ɑ:n][ðə; ði] [lɔ:n] [fɔ:r; fər] [aʊərz] . "
" I haven't been down there on the lawn for hours . "
" 我 还没有 到过 向下 那里 在 这 草地 为了 小时 . "

“我已经好几个小时没去草坪上了。”

" [bʌt; bət] ['meɪbi] [jɔr; jər] [vɔɪs] [hæz; həz] , " [læft] ['elsi] .
" But maybe your voice has , " laughed Elsie .
" 但 或许 你的 嗓音 有 , " 笑了 艾尔西 .

“但也许你的声音已经改变了，”艾尔西笑着说。

" [oʊ] , [hɪr] [ðeɪ] [kʌm] [tu; tə] [tel] [ju: 'es] [ə'baʊt][aɪ 'ti:] , " [ɪk'skleɪmd] ['æli] ['li:lənd] ,
" Oh , here they come to tell us about it , " exclaimed Alie Leland ,
" 哦 , 这里 他们 来 到 告诉 我们 关于 它 , " 惊呼 艾莉 利兰 ,

“哦，他们来告诉我们这件事了，”艾莉·利兰惊呼道。

[æz; əz][ðə; ði] [lædz] [wɜ:r; wər] [si:n] ['hʌrɪŋ] [bæk] [ɪn][ə; eɪ] ['veri] [ɪk'saɪtɪd] [wei] .
as the lads were seen hurrying back in a very excited way .
作为 这 小伙子们 是 已见 匆忙 后退 在 一个 非常 兴奋的 方式 .

只见几个小伙子兴奋地匆匆赶回来。

" [ðeəz; ðəz][nʊəbɑ:di][ðer; ðər] ! " [kraɪd] [wʌn] .
" There's nobody there ! " cried one .
" 有 无人 那里 ! " 哭 一 .

“那里一个人也没有！”其中一人喊道。

[ænd; ənd][bəuθ] [piəd] [i:gərlɪ] [ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈreɪlɪŋ] ; [bʌt; bət][tu:; tə][ðer; ðər] [ˈeɪdənt] [əˈstɑ:nɪfmənt] ,
and both peered eagerly over the railing; but to their evident astonishment ,
和 两个都 窥视 急切地 超过 这 栏杆 ; 但 到 他们的 明显 惊讶 ,
[kʊd; kəd] [si:] [noʊ][wʌn] .
could see no one .
可以 看 不 一 .

两人都急切地向栏杆外张望；但令他们明显惊讶的是，却什么也没看到。

" [dɪr] [em 'i:] , [wer] [ɪn][ðə; ði][wɜ:rld] [ɪz][hi:; hi] ? " [ɪk'skleɪmd] [ə'gen] [ðə; ði] [bɔɪ] [hu:] [hæd; həd][fɜ:rst]
" Dear me , where in the world is he ? " exclaimed again the boy who had first
" 亲爱的 我 , 在哪里 在 这 世界 是 他 ? " 惊呼 再次 这 男生 WHO 有 第一的
[ˈspʊkən] .
spoken .
说 .

“我的天哪，他到底在哪里？” 第一个开口说话的男孩再次惊呼道。

" [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [ˈsaʊndɪd] [ˈi:v(ə)n] [ˈnɪrər] [ðæn; ðən] [br'fɔ:r] [ænd; ənd] [jet] [ˈhi:z] [ˈnoʊwər] [tu:; tə][bi:; bi] [si:n]
" His voice sounded even nearer than before and yet he's nowhere to be seen
" 他的 嗓音 听起来 甚至 更近 比 前 和 然而 他是 无处 到 是 已见
.
"
:
"
.

“他的声音听起来比之前更近了，可是他却不见踪影。”

" [oʊ] , [lets] [lʊk] [ˈʌndər] [ðə; ði][və'rændə] , " [sə'dʒestɪd]
" Oh , let's look under the veranda , " suggested
" 哦 , 我们来吧 看 在下面 这 阳台 , " 建议

“哦，我们去阳台下面看看吧，”有人建议道。

[ðə; ði] [ˈðəər] .
the other .
这 其他 .

另一个。

" [pər'hæps][hi:; hi] [meɪ] [hæv; həv] [krept] [ɪn][ðer; ðər] . "
" Perhaps he may have crept in there . "
" 也许 他 可能 有 悄悄地爬 在 那里 . "

“或许他是偷偷溜进去的。”

" [oʊ] , [jes] , [ɪf] [ˈmɪsɪz] . [trəvɪlə] [ɪz] [ˈwɪlɪŋ] , " [rɪˈtɜ:rnd] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] .
" Oh , yes , if Mrs . Travilla is willing , " returned his companion .
" 哦 , 是的 , 如果 太太 . 特拉维拉 是 愿意的 , " 返回 他的 伴侣 .

“哦，是的，如果特拉维拉夫人愿意的话，”他的同伴回答道。

" [aɪ][hæv; həv][noʊ][əb'dʒek(ə)n] , " [ʃi:; ʃɪ] [sed] [ˈplezntli] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [prəˈsi:did] [tu:; tə] [lʊk] ,
" I have no objection , " she said pleasantly , and they proceeded to look ,
" 我 有 不 异议 , " 她 说 愉快 , 和 他们 继续 到 看 ,

“我没有异议，”她愉快地说，然后他们继续观看。

[bʌt; bət] [su:n] [əˈhaʊnst] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][wʌn][tu:; tə][bi:; bi] [faʊnd] [ðer; ðər] .
but soon announced that there was no one to be found there .
但 很快 宣布 那 那里 曾是 不 一 到 是 成立 那里 .

但很快宣布那里一个人也没有。

" [ænd; ənd][aɪ 'ti:] [ˈsɜ:rt(ə)nli] [ˈɪznt] [wɜ:rθ] [jər; jər] [waɪl] [tu:; tə] [teɪk] [sʌt] [ˈtrʌb(ə)] [tu:; tə][faɪnd][soʊ] [gʊd]
" And it certainly isn't worth your while to take such trouble to find so good
" 和 它 当然 不是 值得 你的 尽管 到 拿 这样的 麻烦 到 寻找 所以 好的
[fɔ:r; fər] [nɔ:t] [ə; eɪ][skæmp] ,
for naught a scamp ,
为了 零 一个 恶棍 ,

“而且，你费这么大劲儿去找一个一无是处的无赖，肯定不值得。”

" [rɪ'tʃ:rnd] [ˈmɪstər] . [ˈlɪlbɜ:rn] [ɪn][hɪz; ɪz][ˈnætʃ(ə)rəl] [vɔɪs] .
" **returned Mr . Lilburn in his natural voice .**
" 返回 先生 : 利尔本 在 他的 自然的 嗓音 :

“利尔本先生用他原本的声音回答道。”

" [aɪ][ˈwædnər][traɪ][aɪ ˈti:] [ˈeni] [mɔ:ɹ] , [lædz] . "
" **I wadna try it any more , lads .** "
" 我 瓦德纳 尝试 它 任何 更多的 , 小伙子们 : "

“我不想再试了，伙计们。”

" [ha:] , [ha:] , [ha:] .
" **Ha , ha , ha .**
" 哈 , 哈 , 哈 :

哈哈哈哈哈。

[aɪ] [nu:] [ju:; jʊ] [ˈkudnt] [faɪnd][em ˈi:] !
I knew you couldn't find me !
我 知道 你 不能 寻找 我 !

我就知道你找不到我！

" [læft] [ðə; ði][ɪnˈvɪzəb(ə)l] [ˈspi:kər] , [ðə; ði] [vɔɪs] [ðɪs] [taɪm] [əˈpærəntli] [ˈkʌmɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði]
" **laughed the invisible speaker , the voice this time apparently coming from the**
" 笑了 这 无形的 扬声器 , 这 嗓音 这 时间 显然 未来 从 这
[ru:f] [ʌv; əv][ðə; ði][vəˈrændə] .
roof of the veranda .
屋顶 的 这 阳台 :

“那个看不见的说话者笑了，这次的声音显然是从阳台的屋顶传来的。”

" [wel] , " [kraɪd] [ned] , " [haʊ] [ɪn][ðə; ði][wɜ:rlɪd] [dɪd][hi:; hi][get] [ʌp][ðer; ðər] ?
" **Well , " cried Ned , " how in the world did he get up there ?**
" 出色地 , " 哭 内德 , " 如何 在 这 世界 做过 他 得到 向上 那里 ?

“哎呀,”内德喊道,“他到底是怎么上去的? ”

[wʌt] [ə; eɪ] [ˈfeɪməs] [ˈklaɪmər] [hi:; hi][mʌst; məst][bi:; bi] !
What a famous climber he must be !
什么 一个 著名的 登山者 他 必须 是 !

他一定是一位非常著名的登山家！

" [æt; ət] [ðæt] [ðə; ði] [ˈmɪstəˌfaɪd] [ˈstreɪndʒər] [bɔɪz] [ˈhɜ:ɹɪd] [daʊn] [ðə; ði][vəˈrændə] [steps] [əˈgen] [ænd; ænd]
" **At that the mystified stranger boys hurried down the veranda steps again and**
" 在 那 这 困惑 陌生人 男孩们 慌忙 向下 这 阳台 步骤 再次 和
[sʌm; səm][ˈlɪt(ə)l] [ˈdɪstəns] [daʊn] [ðə; ði] [pæθ] [ˈli:dɪŋ; ˈledɪŋ] [əˈkrɔ:s] [ðə; ði] [graʊndz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [frʌnt]
some little distance down the path leading across the grounds from the front
一些 小的 距离 向下 这 小路 领导 穿过 这 理由 从 这 正面
[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdwelɪŋ] ,
of the dwelling ,
的 这 住宅 ,

“于是，那几个困惑的陌生男孩又匆匆走下阳台台阶，沿着从房子前面穿过院子的小路走了一小段路。”

[tʃ:rnd] [ðer; ðər][ænd; ænd] [stʊd] [ˈlʊkɪŋ] [ʌp][æt; ət][ðə; ði] [vəˈrændəz] [ru:f] .
turned there and stood looking up at the veranda's roof .
转向 那里 和 站立 寻找 向上 在 这 阳台的 屋顶 :

她转过身，站在那里抬头望着阳台的屋顶。

" [waɪ] , [ðeəz; ðəz] [ˈnʌθɪŋ] [ænd; ænd][ˈnoʊbə:di][ðer; ðər] !
" **Why , there's nothing and nobody there !**
" 为什么 , 有 没有什么 和 无人 那里 !

“为什么那里什么也没有，也没有人！ ”

" [ðeɪ] [ɪkˈskleɪmd] [ˈbreθləsli] [æz; əz] [ðeɪ] [ˈhɜ:ɹɪd] [bæk] [əˈgen] .
" **they exclaimed breathlessly as they hurried back again .**
" 他们 惊呼 气喘吁吁 作为 他们 慌忙 后退 再次 :

他们气喘吁吁地喊着，又匆匆跑了回去。

" [aɪˈti:] [ˈsɜ:rt(ə)nli] [ɪz][ə; eɪ][moʊst] [mɪˈstri:əs] [θɪŋ] , " [pæntɪd] [wʌn] .
" It certainly is a most mysterious thing , " panted one .
" 它 当然 是 一个 最多 神秘 事物 , " 喘息 一 .
" "这真是一件非常神秘的事情,"其中一人喘着气说。
" [haʊ] [ə; eɪ] [ˈfeləʊ] [kʊd; kəd][bi:; bi][soʊ] [kloʊz] [baɪ][ænd; ənd] [ðen] [ˌdɪsəˈpɪr] [soʊ] [ˈsʌd(ə)nli] [ænd; ənd]
" How a fellow could be so close by and then disappear so suddenly and
" 如何 一个 同伴 可以 是 所以 关闭 经过 和 然后 消失 所以 突然 和
[kəmˈpli:tli] [aɪ] [kɑ:nt] [ɪˈmædʒɪn] . " completely I can't imagine . "
完全地 我 不能 想象 . "
"我无法想象一个人怎么能离你那么近, 然后突然彻底消失。"
" [wel] , [wel] , [lædz] , [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈslɪpəri] [nɛə] - [du:] - [wɪl] [ˈɪznə] [wɜ:rθ] [ˈwɜ:riɪŋ] [əˈbaʊt] , " [sed]
" Well, well, lads, such a slippery ne'er - do - weel isna worth worrying about , " said
" 出色地 , 出色地 , 小伙子们 , 这样的 一个 滑 从未 - 做 - 威尔 竞技场 值得 令人担忧 关于 , " 说
[ˈmɪstər] . [ˈlɪlbɜ:rn] .
Mr . Lilburn .
先生 . 利尔本 .
"哎呀, 伙计们, 这真是一个滑溜溜的无赖之地, 值得我们担心啊。"利尔本先生说道。
" [ænd; ənd][wi:; wɪ] [ˈtrʌb(ə)] - [ɪf] [hi:; hi][ɡoʊz] [ˈhʌŋɡri] . "
" And we needna trouble oursel's if he goes hungry . "
" 和 我们 需要 麻烦 - 如果 他 去 饥饿的 . "
"如果他挨饿, 我们也不必为此操心。"
" [bʌt; bət][aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [ˈsa:ri] [ɪnˈdi:d] [tu:; tə][hæv; həv] [ˈeni] [ʌv; əv][maɪ] [ɡests] [du:] [ðæt] ,
" But I should be sorry indeed to have any of my guests do that ,
" 但 我 应该 是 对不起 的确 到 有 任何 的 我的 客人 做 那 ,
"但如果我的任何一位客人这样做, 我会感到非常遗憾。"
" [sed] [ˈɡrænmə:] [ˈelsɪ] [æz; əz][dʒʌst][æt; ət] [ðæt] [ˈmoʊmənt] [ˈsɜ:rvənt] [əˈpɪrd] [ˈkæriɪŋ] [ˈsɪlvər] [ˈsælvər]
" said Grandma Elsie as just at that moment servants appeared carrying silver salvers
" 说 奶奶 艾尔西 作为 只是 在 那 片刻 仆人 出现 携带 银 托盘
[ˈleɪdn] [wɪð; wɪθ] [fru:t] [ænd; ənd] [keɪks] .
laden with fruit and cakes .
满载 和 水果 和 蛋糕 .
"奶奶艾尔西说着, 就在这时, 仆人们端着盛满水果和蛋糕的银盘出现了。"
[ðæt] [si:md] [ə; eɪ] [ˈwelkəm] [ɪntəˈrʌp(ə)n] [tu:; tə][i:v(ə)n][ðə; ði] [ˈsɔ:rlɪ] [ˈpʌz(ə)ld] [ˈstreɪndʒər] [bɔɪz] ,
That seemed a welcome interruption to even the sorely puzzled stranger boys ,
那 似乎 一个 欢迎 中断 到 甚至 这 非常 困惑 陌生人 男孩们 ,
就连那些一脸困惑的陌生男孩们, 似乎也乐于接受这样的打断。
[ænd; ənd] [wen] [ðæt] [ˈfi:stɪŋ] [wʌz; wəz][ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈkæptɪn] [kɔ:ld] [fɔ:r; fər][ˈmju:zɪk] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz]
and when that feasting was over the captain called for music , and his
和 什么时候 那 盛宴 曾是 超过 这 队长 称为 为了 音乐 , 和 他的
[waɪf] ,
wife ,
妻子 ,
"宴饮结束后, 船长叫人奏乐, 他的妻子也加入了进来。
[ˈɡoʊɪŋ][tu:; tə][ðə; ði][piˈænəʊ] , [pleɪd] " [ˈjæŋki] [ˈdu:d(ə)l] " [wɪð; wɪθ][ˌveəriˈeɪʃənz] , [ðen] " [stɑ:r] -
going to the piano , played " Yankee Doodle " with variations , then " Star -
去 到 这 钢琴 , 玩 " 扬基 涂鸦 " 和 变体 , 然后 " 星星 -
[ˈspæŋɡld] [ˈbænər] ,
Spangled Banner ,
闪闪发光的 横幅 ,
走到钢琴前, 弹奏了变奏版的《扬基歌》, 然后弹奏了《星条旗永不落》。

" [ɪn][ðə; ði] ['sɪŋɪŋ] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɔːl] [dʒɔɪnd] ['hɑːrtɪli] .

" **in the singing of which all joined heartily** .

" 在 这 歌唱 的 哪个 全部 加入 衷心地 .

“大家齐声高歌。”

[dʒʌst][æz; əz][ðə; ði][ləst] [streɪn] [daɪd] [ə'wei] [ðə; ði][streɪndʒ] [vɔɪs] [wʌz; wəz] [hɜːrd] [ə'gen] [frʌm; frəm][ðə; ði]

Just as the last strain died away the strange voice was heard again from the

只是 作为 这 最后的 拉紧 死亡 离开 这 奇怪的 嗓音 曾是 听到 再次 从 这

[fɑːr][end][ʌv; əv][ðə; ði][və'rændə] .

far end of the veranda .

远的 结尾 的 这 阳台 .

就在最后一声琴声渐渐消失的时候，从走廊的另一端再次传来了奇怪的声音。

" [ðæts] [ə; eɪ][grænd][oʊld] [sɔːŋ] .

" **That's a grand old song** .

" 那就是 一个 盛大 老的 歌曲 .

“这是一首很棒的老歌。”

[dʒʌst][ðə; ði][kaɪnd][fɔːr; fər] ['evri] [ə'merɪkən] [tuː; tə] [sɪŋ] , ['weðər] ['hiːz] [rɪtʃ] [ɔːr] [pʊr] . "

Just the kind for every American to sing , whether he's rich or poor . "

只是 这 种类 为了 每一个 美国人 到 唱歌 , 无论 他是 富有的或者 贫穷的 . "

这首歌适合每个美国人唱，无论贫富。

" [oʊ] , [ðer; ðər][hiː; hi][ɪz] [ə'gen] !

" **Oh , there he is again !**

" 哦 , 那里 他 是 再次 !

“哦，他又来了！ ”

" [kraɪd][ðə; ði]['streɪndʒər] [lædz] , ['sprɪŋɪŋ] [tuː; tə][ðer; ðər] [fɪt] [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] ['iːgərli] [ɪn][ðə; ði]

" **cried the stranger lads , springing to their feet and looking eagerly in the**

" 哭 这 陌生人 小伙子们 , 弹簧 到 他们的 脚 和 寻找 急切地 在 这

[də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][ðə; ði] [saʊndz] .

direction of the sounds .

方向 的 这 声音 .

“！”陌生的少年们喊道，他们跳了起来，急切地望向声音传来的方向。

" [bʌt; bət][dʒʌst][æz; əz][ɪn'vɪzəb(ə)][æz; əz]['evər] , " [gɑːspt] [wʌn] .

" **But just as invisible as ever , " gasped one** .

" 但 只是 作为 无形的 作为 曾经 , " 倒吸一口气 一 .

“但还是像以前一样隐形，”其中一人喘着气说。

" [haʊ] [ɑːn] [ɜːrθ] [dʌz] [hiː; hi] ['mænɪdʒ] [tuː; tə] [dɪsə'pɪr] [soʊ] ['kwɪkli] ?

" **How on earth does he manage to disappear so quickly ?**

" 如何 在 地球 做 他 管理 到 消失 所以 迅速地 ?

“他究竟是如何做到消失得如此之快的？ ”

" [æt; ət] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][hæf] - [sə'prest] ['tɪtər] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [jʌŋ] [fəʊks][ʌv; əv][ðə; ði]

" **At that there was a half - suppressed titter among the young folks of the**

" 在 那 那里 曾是 一个 一半 - 被抑制 嘻嘻地笑 之中 这 年轻的 各位 的 这

[haʊs] ,

house ,

房子 ,

“这时，屋里的年轻人中响起了一阵压抑的轻笑声。”

[waɪl] ['mɪstər] . ['lɪlbɜːrn] [sed] [ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] ['næt(ə)rəl] [toʊnz] , " [tʌt] , [tʌt] , [jʌŋ] ['feləʊz] ;

while Mr . Lilburn said in his own natural tones , " Tut , tut , young fellows ;

尽管 先生 . 利尔本 说 在 他的 自己的 自然的 音调 , " 图坦卡蒙 , 教程 , 年轻的 伙伴们 ;

而利尔本先生则用他自然的语气说道：“啧啧，年轻人；

[aɪ'd] [peɪ] [noʊ] [ə'ten(ə)n] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

I'd pay no attention to him .

ID 支付 不 注意力 到 他 .

我不会理会他。

[hi:; hi] ['iznt] [wɜ:rθ] ['maɪndɪŋ] . "
He isn't worth minding . "

他 不是 值得 介意 . "

他不值得理会。

" [noʊ] , [ɪn'di:d] , " [sed] ['draɪv, 'dɑ:ktɜ] . [hæɪəld] , " [hi:; hi] ['iznt] , [ænd; ənd] ['wɒdnt] [ə'tempt] [tu:; tə]
" No , indeed , " said Dr . Harold , " he isn't , and wouldn't attempt to
" 不 , 的确 , " 说 博士 : 哈罗德 , " 他 不是 , 和 不会 试图 到
[hɑ:rm] ['eni] [wʌn] [ʌv; əv][ju: 'es] ,
harm any one of us ,
伤害 任何 一 的 我们 ;

“不，的确如此，”哈罗德医生说，“他不是，也不会试图伤害我们中的任何人。”

['i:v(ə)n] [ɪf] [hi:; hi] ['wɑ:ntɪd] [tu:; tə] , [æz; əz][wi:; wi][ɑ:r; ər][soʊ] ['meni] [ænd; ənd][hi:; hi][bʌt; bət][wʌn] . "
even if he wanted to , as we are so many and he but one . "

甚至 如果 他 通缉 到 , 作为 我们 是 所以 许多 和 他 但 一 . "

即使他想，因为我们人那么多，他只是一个人。

" [noʊ] , " [sed] [ðə; ði] [vɔɪs] , " [aɪm][nɑ:t] [wɜ:rθ] ['maɪndɪŋ] ,
" No , " said the voice , " I'm not worth minding ,
" 不 , " 说 这 嗓音 , " 我是 不是 值得 介意 ,
" 不,"那声音说，“我不值得在意。”

[nɑ:t][æt; ət][ɔ:l] ['deɪndʒərəs]
not at all dangerous
不是 在 全部 危险的
一点也不危险

, [fɔ:r; fər][aɪ] ['wɒdnt] [hɜ:rt] ['enɪbɑ:di] [ɪf] [aɪ] ['wɑ:ntɪd] [tu:; tə] ,
, for I wouldn't hurt anybody if I wanted to ,
, 为了 我 不会 伤害 任何人 如果 我 通缉 到 ,
因为即使我想伤害任何人，我也不会这么做。

[ænd; ənd] ['wɒdnt] [der] [du:][aɪ 'ti:] [ɪf] [aɪ][hæd; həd] [sɪk] [ə; eɪ] ['wɪkɪd] [ɪnklɪ'neɪʃ(ə)n] . "
and wouldn't dare do it if I had sic a wicked inclination . "

和 不会 敢 做 它 如果 我 有 原文如此 一个 邪恶 倾角 . "

即使我心怀邪恶念头，也不敢这么做。

" [wel] , [sɜ:r] , [ɪts] ['veri] ,
" Well , sir , it's very ,
" 出色地 , 先生 , 它是 非常 ,
“嗯，先生，这非常.....”

['veri] [kwɪr] [haʊ] [ju:; jʊ][kæn; kən][bi:; bi][soʊ] ['pleɪnli] [hɜ:rd] [ænd; ənd][nɑ:t] [si:n] [æt; ət][ɔ:l] ,
very queer how you can be so plainly heard and not seen at all ,
非常 酷儿 如何 你 能 是 所以 显然 听到 和 不是 已见 在 全部 ,
很奇怪，你的声音能被清晰地听到，但人却完全看不到你。

" [rɪ'mɑ:kt] [wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pʌz(ə)ld] [jʌŋ] ['feləʊz] .
" remarked one of the puzzled young fellows .
" 评论 一 的 这 困惑 年轻的 伙伴们 :
“其中一个困惑的年轻人说道。”

[ðen] ['pʊlɪŋ] [aʊt][hɪz; ɪz] [wɑ:tʃ] , " [bʌt; bət] [ɪts] [haɪ] [taɪm] [fɔ:r; fər][em 'i:] [tu:; tə][goʊ] [hooʊm] [naʊ] . "
Then pulling out his watch , " But it's high time for me to go home now . "
然后 拉 出去 他的 手表 , " 但 它是 高的 时间 为了 我 到 去 家 现在 . "
然后他掏出手表说：“但我现在真的该回家了。”

" [fɔːr; fər][em 'iː] , [tuː] , " [sed] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] , [ænd; ənd] ['bɪdɪŋ] [gʊd] - [naɪt] [tuː; tə][ðer; ðər]
" **For me , too ,** " **said his companion ,** **and bidding good - night to their**
" 为了 我 , 也 , " 说 他的 伴侣 , 和 投标 好的 - 夜晚 到 他们的
[ˈhʊstəs] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kʌmpəni] ,
hostess and the company ,
女主人 和 这 公司 ,

“我也是,”他的同伴说道, 并向女主人和在场的其他人道了晚安。

[ðeɪ] [went] [ə'wei] [tə'geðər] .
they went away together .
他们 去 离开 一起 .

他们一起离开了。

" [gʊd] !
" **Good !**
" 好的 !

“好的!

[ðeɪ] ['dɪdnt] [faɪnd] [aʊt] ['eniθɪŋ] , " ['tʌklɪd] [ned] [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [brɪ'a:nd] ['hɪrɪŋ] .
They didn't find out anything , " **chuckled Ned when they were beyond hearing .**
他们 没有 寻找 出去 任何事物 , " 轻笑 内德 什么时候 他们 是 超过 听力 .

“他们什么也没查出来,”内德在他们听不见的时候轻笑了一声。

[ðen] [brɪ'gæn] [plænz][fɔːr; fər][ðə; ði][nekst] ['deɪz] ['aʊtɪŋ] ,
Then began plans for the next day's outing ,
然后 开始 计划 为了 这 下一个 天 外出 ,

然后开始计划第二天的出行安排。

[ænd; ənd] [kən'dʒektʃəz] [æz; əz][tuː; tə] [wen] [ðeɪ] [maɪt] [lʊk] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ɪk'spektɪd] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə]
and conjectures as to when they might look for the expected addition to
和 猜想 作为 到 什么时候 他们 可能 看 为了 这 预期的 添加 到
[ðɪs] - [pɑːrtɪ][frʌm; frəm][ðer; ðər] [mɔːr] ['nɔːrðərn] ['həʊmz] .
this Viamede party from their more northern homes .
这 - 派对 从 他们的 更多的 北方 房屋 .

并猜测他们何时会从更北方的家乡寻找即将加入维亚梅德家族的新成员。

[ðæt] [wʌz; wəz] [brɔːt] [ə'baʊt] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] , [ænd; ənd] ['ædɪd] ['plezər] [tuː; tə][ðer; ðər] ['pɪknɪks] ,
That was brought about in a few days , **and added pleasure to their picnics ,**
那 曾是 带来 关于 在 一个 很少 天 , 和 额外 乐趣 到 他们的 野餐 ,

几天之内就实现了, 这给他们的野餐增添了乐趣。

[ɪks'kəːʃənz] [ænd; ənd]['fæməli] ['gæðərɪŋz] [æt; ət] - , [mæg'noʊliə] [hɔːl] , [ðə; ði] ['pɑːrsənɪdʒ]
excursions and family gatherings at Torriswood , Magnolia Hall , the Parsonage
短途旅行 和 家庭 聚会 在 - , 木兰 大厅 , 这 牧师住宅
[ænd; ənd] - [ɪt'self] .
and Viamede itself .
和 - 本身 .

在托里斯伍德、木兰厅、牧师住宅和维亚梅德本身进行短途旅行和家庭聚会。

[ˈtʃæptər] ['eks'viː]
CHAPTER XV
章 十五

第十五章

[tuː; tə] [luː'sɪlə] [aɪ 'tiː] [siːmd] [hɑːrd][tuː; tə][pɑːrt][fɔːr; fər][sʌm; səm] [mʌnθs] , [dʒʌst]['æftər][ðə; ði] ['wedɪŋ] ,
To Lucilla it seemed hard to part for some months , just after the wedding ,
到 卢西拉 它 似乎 难的 到 部分 为了 一些 几个月 , 只是 后 这 婚礼 ,

对卢西拉来说, 婚礼后的几个月里, 离别似乎非常难熬。

[frʌm; frəm][hɜːr; hər] ['dɑːrlɪŋ] ['sɪstər] [greɪs] , [frʌm; frəm] ['elsɪ] [ænd; ənd] [ned] ['ɔːlsəʊ] ,
from her darling sister Grace , **from Elsie and Ned also ,**
从 她 亲爱的 姐姐 优雅 , 从 艾尔西 和 内德 还 ,

来自她亲爱的妹妹格蕾丝, 还有艾尔西和内德的祝福

[tuː; tə] [seɪ] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv][ˈhæərəld][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['lʌvli] ['mʌðər] ;
to say nothing of Harold and his lovely mother ;
到 说 没有什么 的 哈罗德 和 他的 迷人的 母亲 ;
更不用说哈罗德和他可爱的母亲了;

[ænd; ənd][fɔːr; fər][ðə; ði] ['fɔːrtnaɪt] [ɔːr] [mɔːr] [ðæt] [ɪ'læpst] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [ʌðər] ['kʌmpəni] [left] [fɪː; fɪ]
and for the fortnight or more that elapsed before the other company left she
和 为了 这 两星期 或者 更多的 那 过去 前 这 其他 公司 左边 她
[klʌŋ] ['veri] ['kloʊsli] [tuː; tə][hɜːr; hər] ['faːðər] [ænd; ənd] [mæks] ,
clung very closely to her father and Max ,
紧紧抓住 非常 密切 到 她 父亲 和 最大限度 ,
在另一队人离开前的两周或更长时间里, 她一直紧紧依偎着她的父亲和马克斯。

[nɑːt] [nɪ'glektɪŋ] ['vaɪələt] ['iːðər] .
not neglecting Violet either .
不是 疏忽 紫色 任何一个 .

当然也不能忽略Violet。

[bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [ˈɔːlsoʊ][wɜːr; wər] [ɡɔːn] [fɪː; fɪ] [geɪv] [hɜːr'self] [mɔːr] [ʌnrɪ'zɜːrɪdli] [tuː; tə]['iːvə][ænd; ənd]
But when they also were gone she gave herself more unreservedly to Eva and
但 什么时候 他们 还 是 已消失 她 给予 她自己 更多的 毫无保留 到 伊娃 和
['berbi] ['meri] ,
Baby Mary ,
婴儿 玛丽 ,

但当他们也离开后, 她便更加毫无保留地将自己奉献给了伊娃和玛丽宝宝。

[end'ʒɔɪŋ] [ðem; ðəm] ['kiːnli] [θruː] [ðə; ði] [deɪ] [waɪl] ['bɪznəs] [kleɪmd] [tʃɛstərz] [ə'tenʃ(ə)n] ,
enjoying them keenly through the day while business claimed Chester's attention ,
享受 他们 敏锐地 通过 这 天 尽管 商业 声称 切斯特的 注意力 ,
白天, 切斯特忙于公务, 但他却兴致勃勃地享受着这一切。

[ðen] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋz] [ænd; ənd] ['ɜːrli] ['mɔːrnɪŋz] [ʌn'tɪl] [hiː; hi][mʌst; məst][haɪ] [ə'weɪ] [tuː; tə]
then him in the evenings and early mornings until he must hie away to
然后 他 在 这 晚上 和 早期的 早晨 直到 他 必须 嗨 离开 到
[hɪz; ɪz] ['ɑːfɪs] [ɪn] ['juːnʃən,taʊn] .
his office in Uniontown .
他的 办公室 在 尤宁敦 .

然后, 他会在晚上和清晨来看望他, 直到他必须匆匆赶往位于尤宁敦的办公室。

['dɔɪŋ] [ðə; ði] [taɪm] [ðæt] [ɪ'læpst] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [dɪ'pɑːrtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst][ænd; ənd] ['sekənd] ['pɑːrti]
During the time that elapsed between the departure of the first and second party
期间 这 时间 那 过去 之间 这 离开 的 这 第一的 和 第二 派对
[ʌv; əv] ['relatɪvz] [ænd; ənd] [frendz] [tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] [ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən][ˈɔːlmoʊst] ['deɪli] [ɪks'tʃeɪndʒ]
of relatives and friends to the South there was an almost daily exchange
的 亲属 和 朋友们 到 这 南 那里 曾是 一个 几乎 日常的 交换
[ʌv; əv] ['vɪzɪts] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [oʊks] [ænd; ənd] ['fɛrvjuː] ['fæməliz] ,
of visits with the Oaks and Fairview families ,
的 访问 和 这 橡树 和 费尔维尤 家庭 ,

在第一批和第二批亲友前往南方的这段时间里, 奥克斯家族和费尔维尤家族几乎每天都有互访。

[ðoʊz] [æt; ət][ˈaɪən'aɪɑːn][ˈɔːlsoʊ] ,
those at Ion also ,
那些 在 离子 还 ,

Ion公司的人也是如此。

[ænd; ənd][aɪ'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][dʒɔɪ][tuː; tə] [noʊ] [ðæt] [ðeɪ] — [ðə; ði] [ˈaɪən'aɪɑːn] ['piːp(ə)l] — [wɜːr; wər][nɑːt]
and it was a joy to know that they — the Ion people — were not
和 它 曾是 一个 喜悦 到 知道 那 他们 — 这 离子 人们 — 是 不是
[tuː; tə][flɪt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ʌðər] ,
to flit with the others ,
到 掠过 和 这 其他的 ,

令人欣慰的是, 他们——伊昂人——不会随波逐流。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['roʊzlənd] [ænd; ənd] ['bitʃ,wʊd] ['frendz] [hæd; həd] [plænd] [tu;; tə] [rɪ'meɪn] [æt; ət]
and that the Roseland and Beechwood friends had planned to remain at
和 那 这 罗瑟兰 和 山毛榉木 朋友们 有 计划 到 保持 在
[hoʊm] [θru:] [ðə; ði] ['wɪntər] ['ɔ:lsoʊ] ;
home through the winter also ;
家 通过 这 冬天 还 ;
罗瑟兰和比奇伍德的朋友们也计划留在家里过冬；

[ænd; ənd] [pər'tɪkjələrli] [ðæt] [di:'ɑ:r'es] .
and particularly that Drs .
和 特别 那 医生们 .
尤其是那些博士们。
[ɑ:rθər] ['kɑ:nli] [ænd; ənd] ['hɜ:rbərt] [trəvɪlə] [wɜ:r; wər] ['eɪdəntli] [ɪn'tendɪŋ] [tu;; tə] [du:] ['laɪkwəɪz] ,
Arthur Conly and Herbert Travilla were evidently intending to do likewise ,
亚瑟 康利 和 赫伯特 特拉维拉 是 显然 意图 到 做 同样地 ,
显然，亚瑟·康利和赫伯特·特拉维拉也打算这样做。

[ɪk'sept] [æz; əz] [ðeɪ] ['trævlɪd] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ə'dʒeɪs(ə)nt] ['kʌntri] [ɪn] [ðə; ði] ['præktɪs] [ʌv; əv] [ðer; ðər]
except as they travelled about the adjacent country in the practice of their
除了 作为 他们 旅行 关于 这 邻近的 国家 在 这 实践 的 他们的
[prə'feɪ(ə)n] .
profession .
职业 .
除非他们在邻近国家从事本职工作时才会外出。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [aɪən,'aɪɑ:n] ['fæməli] — ['edwərd] [trəvɪlə] , [hɪz; ɪz] [waɪf] [ænd; ənd] [tʃɪldrən] — ['hævɪŋ]
And the Ion family — Edward Travilla , his wife and children — having
和 这 离子 家庭 — 爱德华 特拉维拉 , 他的 妻子 和 孩子们 — 拥有
[ˈvɪzɪtɪd] - ['oʊnli] [ðə; ði] [jɪr] [brɪ'fɔ:r] ,
visited Viamede only the year before ,
到访 - 仅有的 这 年 前 ,
而伊昂一家——爱德华·特拉维拉、他的妻子和孩子们——就在前一年还访问过维亚梅德。

[wɜ:r; wər] [ɪk'spektɪŋ] [tu;; tə] [spend] [ðer; ðər] ['wɪntər] [æt; ət] [ðer; ðər] [oʊn] [hoʊm] ; [ænd; ənd] ['zəʊi] ,
were expecting to spend their winter at their own home ; and Zoe ,
是 期待 到 花费 他们的 冬天 在 他们的 自己的 家 ; 和 佐伊 ,
他们原本打算在自己家中过冬；而佐伊，
[wɪð; wɪθ] [kaɪnd] - ['hɑrtɪd] [kən'sɜ:rn] [fɔ:r; fər] ['evlɪn] [ænd; ənd] [lu'sɪlə] , [merd] ['fri:kwənt] ['lɪt(ə)] ['vɪzɪts]
with kind - hearted concern for Evelyn and Lucilla , made frequent little visits
和 种类 - 心地 忧虑 为了 伊芙琳 和 卢西拉 , 制成 频繁 小的 访问

[tu;; tə] ['sʌni;saɪd] ,
to Sunnyside ,
到 阳光山 ,
出于对伊芙琳和露西拉关心，她经常去桑尼赛德探望她们。

[wɪtʃ] [ʃi; ʃɪ] ['ɜ:rdʒəntli] [ɪn'vaɪtɪd] [ðem; ðəm] [tu;; tə] [rɪ'tɜ:rn] ;
which she urgently invited them to return ;
哪个 她 紧急 受邀 他们 到 返回 ;
她急切地邀请他们回来；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [dɪd] [soʊ] [wen] [ðer; ðər] [wɜ:r; wər] [noʊ] [ʌðər] [mɔ:r] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt] [kɔ:lz] [ə'pɑ:n] [ðer; ðər] [taɪm]
and they did so when there were no other more important calls upon their time
和 他们 做过 所以 什么时候 那里 是 不 其他 更多的 重要的 呼叫 之上 他们的 时间
[ænd; ənd] [ðə; ði] ['weðər] [wʌz; wəz] ['su:təb(ə)] [fɔ:r; fər] ['lɪt(ə)] ['merɪ] [tu;; tə] [bi;; bi] ['teɪkən] [aʊt] ;
and the weather was suitable for little Mary to be taken out ;
和 这 天气 曾是 合适的 为了 小的 玛丽 到 是 已采取 出去 ;
当没有其他更重要的事要处理，而且天气也适合带小玛丽出去的时候，他们就这么做了；

[fɔːr; fər][tuː; tə][bəʊθ] ['mʌðər] [ænd; ənd] [ænt] [ʃiː; ʃɪ] [siːmd] [tuː] [dɪr] [ænd; ənd] ['preʃəs] [tuː; tə][biː; bi]
for to both mother and aunt she seemed too dear and precious to be
为了 到 两个都 母亲 和 阿姨 她 似乎 也 亲爱的 和 宝贵的 到 是
[left] [br'haɪnd] .
left behind .
左边 在后面 .

因为在母亲和姑姑眼里，她太亲太珍贵了，不能被留下。

[ðen] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ðɪ] ['plez(ə)nt] [tæsk][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['deɪli] [kɔːrə'spɑːndəns] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər]
Then there was the pleasant task of the daily correspondence with their
然后 那里 曾是 这 令人愉快的 任务 的 这 日常的 一致 和 他们的
[ˈnɪrəst] [ænd; ənd]
nearest and
最近的 和

然后，还有一项令人愉快的日常任务，那就是与最亲近的人通信。

[ˈdɪrɪst] [ʌv; əv][ˈæbsənt] ['relatɪvz] [ænd; ənd] [frendz] — [ˈiːvə][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ['hʌzbənd] , [ˈfɑːðər] - [ɪn] -
dearest of absent relatives and friends — Eva with her husband , father - in -
亲爱的 的 缺席的 亲属 和 朋友们 — 伊娃 和 她 丈夫 , 父亲 - 在 -
[lɔː] [ænd; ənd][ˈvaɪələt] , [luːsɪlə] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [ˈfɑːðər] ,
law and Violet , Lucilla with her father ,
法律 和 紫色 , 卢西拉 和 她 父亲 ,

最亲爱的缺席亲友——伊娃和她的丈夫、公公和维奥莱特，露西拉和她的父亲，

[ˈbrʌðər] [ænd; ənd][ˈsɪstər] .
brother and sister .
兄弟 和 姐姐 .

兄妹。

[haʊ] [dɪˈlaɪtʃ(ə)] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][tuː; tə][get][ðer; ðər] ['letərz] .
How delightful it was to get their letters .
如何 愉快 它 曾是 到 得到 他们的 信件 .

收到他们的来信真是太令人高兴了。

[haʊ] ['iːgərli] [ðeɪ] [bəʊθ] [wɑːtʃt] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] ['kʌmɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['deɪli] [meɪl] .
How eagerly they both watched for the coming of the daily mail .
如何 急切地 他们 两个都 观看 为了 这 未来 的 这 日常的 邮件 .

他们俩都多么热切地盼望着每日邮件的到来啊！

[luːsɪlə] ['sædli] [mɪst] [hɜːr; hər] ['mɔːrɪŋ] [strəʊlɪz][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [ˈfɑːðər] [ə'baʊt] [ðə; ðɪ] [graʊndz] ;
Lucilla sadly missed her morning strolls with her father about the grounds ;
卢西拉 令人遗憾的是 错过 她 早晨 漫步 和 她 父亲 关于 这 理由 ;

露西拉很怀念和父亲一起在庄园里晨间散步的时光；

[jet] [nɔːt][soʊ] [mʌtʃ] [æz; əz][ʃiː; ʃɪ] [maɪt] [hæv; həv] [dʌn] [æt; ət] [ə'hʌðər] ['siːz(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [jɪr] ,
yet not so much as she might have done at another season of the year ,
然而 不是 所以 很多 作为 她 可能 有 完毕 在 其他 季节 的 这 年 ,

然而，她在其他赛季的表现可能要好得多。

[fɔːr; fər][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ˈɔːf(ə)n] [tuː] [kəʊld][ænd; ənd] ['stɔːrmi] [fɔːr; fər] [sʌtʃ] ['ræmbəlɪz]['iːv(ə)n][hæd; həd][hiː; hi]
for it was often too cold and stormy for such rambles even had he
为了 它 曾是 经常 也 寒冷的 和 暴风雨 为了 这样的 漫谈 甚至 有 他
[bɪn] [ðer; ðər] ;
been there ;
到过 那里 ;

因为即使他去了那里，那里的天气也常常太冷、太暴风雨，不适合这样的漫步；

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [wʊd] [kən'soʊl] [hɜːr'self][wɪð; wɪθ] ['raɪtɪŋ] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [wʌt] [ʃiː; ʃi] [maɪt] [hæv; həv] [sed]
and she would console herself with writing to him what she might have said
和 她 会 安慰 她自己 和 写作 到 他 什么 她 可能 有 说
[wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [tʌŋ] [hæd; həd][hiː; hi] [bɪn] [ðer; ðər][tuː; tə]['ɪs(ə)n][tuː; tə][hɜːr; hər] ['lʌvɪŋ] ,
with her tongue had he been there to listen to her loving ,
和 她 舌头 有 他 到过 那里 到 听 到 她 爱 ,
她会用文字安慰自己, 告诉他, 如果他当时在场, 她本可以用嘴巴对他说出那些充满爱意的话。

[ˈdɔːtərli] [kən'fɪdənsɪz] [ænd; ənd] [ɪk'spreʃənz] [ʌv; əv] [ə'fekʃ(ə)n] .
daughterly confidences and expressions of affection .
女儿般的 秘密 和 表达式 的 感情 .

女儿间的秘密和爱意表达。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [siːk] [hɪz; ɪz] [waɪz] ['kaʊnsəlz] [ænd; ənd] [rɪ'siːv] [ðem; ðəm][ɪn][hɪz; ɪz] ['ænsər]
And she could seek his wise counsels and receive them in his answering
和 她 可以 寻找 他的 明智的 律师 和 收到 他们 在 他的 回答
[ɪ'pɪsl] .
epistle .
书信 .

她可以向他寻求明智的建议, 并在他的回信中获得这些建议。

[soʊ][ʃiː; ʃi] [stroʊv] [tuː; tə][biː; bi]['peɪʃ(ə)nt][ænd; ənd]['kɑːntent] ,
So she strove to be patient and content ,
所以 她 努力 到 是 病人 和 内容 ,

所以她努力保持耐心和知足常乐。

[rɪ'dʒɔɪsɪŋ] [ɪn][ðə; ði][glæd] [hoʊp] [ðæt] [ðə; ði] [sepə'reɪʃn] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi][fɔːr; fər][bʌt; bət][ə; eɪ] [fjuː]
rejoicing in the glad hope that the separation was to be for but a few
欢欣鼓舞 在 这 高兴的 希望 那 这 分离 曾是 到 是 为了 但 一个 很少
[ʃɔːrt] [mʌnθs] .
short months .
短的 几个月 .

他们欣喜地希望, 分离只会持续短短几个月。

" [ænd; ənd] , " [ʃiː; ʃi] [wʊd] [seɪ] [tuː; tə][hɜːr'self] , " [haʊ] [mʌtʃ] ['betər] [ɔːf] [aɪ][eɪ 'em][ðæn; ðən] [pʊr] ,
" And , " she would say to herself , " how much better off I am than poor ,
" 和 , " 她 会 说 到 她自己 , " 如何 很多 更好的 离开 我 是 比 贫穷的 ,
她会对自己说: “我比贫穷的时候过得好多了。”

[dɪr] ['iːvə] , [maɪ] ['hʌzbənd]
dear Eva , my husband
亲爱的 伊娃 , 我的 丈夫

亲爱的伊娃, 我的丈夫

['kʌmɪŋ] [hoʊm] ['evri] [naɪt] , [waɪl] [hɜːrɪz] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [gɔːn] [fɔːr; fər] [wiːks] [ɔːr] [mʌnθs] .
coming home every night , while hers is to be gone for weeks or months .
未来 家 每一个 夜晚 , 尽管 她的 是 到 是 已消失 为了 周 或者 几个月 .

她每天晚上都会回家, 而她却要离开几周或几个月。

" ['iːvə] ['sɔːrli] [mɪst] [hɜːr; hər]['æbsənt] ['hʌzbənd] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['dɑːrlɪŋ] ['berbi] ['dɔːtər] [wʌz; wəz][ə; eɪ]
" Eva sorely missed her absent husband , but the darling baby daughter was a
" 伊娃 非常 错过 她 缺席的 丈夫 , 但 这 亲爱的 婴儿 女儿 曾是 一个
[greɪt] [dʒɔɪ][ænd; ənd] ['kʌmfərt] .
great joy and comfort .
伟大的 喜悦 和 舒适 .

“伊娃非常想念远在他乡的丈夫, 但可爱的女儿给她带来了极大的快乐和安慰。”

[soʊ] [pæst] ['dʒænjʊəri] , ['febrʊəri] [ænd; ənd] [mɑːrtʃ] ,
So passed January , February and March ,
所以 通过了 一月 , 二月 和 行进 ,

就这样, 一月、二月和三月过去了。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ɪn][ʌv; əv][ˈeɪprəl][ˈi:və][ænd; ənd] [luˈsɪlə] [riˈdʒɔɪst] [ɪn][ðə; ði] [θɔ:t] [ðæt]
and with the coming in of April Eva and Lucilla rejoiced in the thought that
和 和 这 未来 在 的 四月 伊娃 和 卢西拉 欣喜若狂 在 这 想法 那
[ɪn][ə; eɪ] [fju:] [wi:ks] [ðə; ði] [dɪr] [wʌnz] [naʊ] [æt; ət] - [wʊd] [bi:; bi] [rɪˈtʃ:rɪnɪŋ] [tu:; tə][ðer; ðər]
in a few weeks the dear ones now at Viamede would be returning to their
在 一个 很少 周 这 亲爱的 一个 现在 在 - 会 是 返回 到 他们的
[mɔ:r] ['nɔ:rðərn] ['hoʊmz] ,
more northern homes ,
更多的 北方 房屋 ,

随着四月的到来，伊娃和卢西拉欣喜地想到，几周后，现在在维亚梅德的亲人们就能回到他们更北边的家了。
[æz; əz][wɜ:r; wər][ðə; ði][ˈaɪən,ˈaɪɑ:n][ˈfoʊks] , [ðə; ði] [kɪθ] [ænd; ənd][kɪn] , [ɔ:r] [ðoʊz] [left] [ɪn] [tʃɑ:rdʒ] , [æt; ət]
as were the Ion folks , the kith and kin , or those left in charge , at
作为 是 这 离子 各位 , 这 亲 和 亲属 , 或者 那些 左边 在 收费 , 在
[ðə; ði] [oʊks] ,
the Oaks ,
这 橡树 ,

就像艾恩家族的人、亲戚朋友，或者那些留在橡树庄园负责照看的人一样。
[ˈfɛrvju:] , [ˈbɪtʃwʊd] , [ˈrəʊzlənd] , [ðə; ði] [ˈlɔrəlz] [ænd; ənd] [ˈrɪvəsaɪd] .
Fairview , Beechwood , Roselands , the Laurels and Riverside .
费尔维尤 , 山毛榉木 , 罗瑟兰兹 , 这 月桂树 和 河边 .

Fairview、Beechwood、Roselands、The Laurels 和 Riverside。
[ˈdraɪv, ˈdɑ:ktɜ:] . [ˈɑ:rθər] ['kɑ:nli] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['meriən] , [ˈstrɔ:ŋli] [əˈtætʃt] [tu:; tə] [i:tʃ] [ˈʌðər] ,
Dr . Arthur Conly and his Marian , strongly attached to each other ,
博士 . 亚瑟 康利 和 他的 玛丽安 , 强烈 随附的 到 每个 其他 ,
[ænd; ənd][ɔ:lmʊst][ˈaɪdəˌlaɪzɪŋ][ðer; ðər][ˈbeɪbi] [bɔɪ] ,
and almost idolizing their baby boy ,
和 几乎 偶像崇拜 他们的 婴儿 男生 ,
亚瑟·康利医生和他的妻子玛丽安感情非常深厚，他们几乎把他们的儿子视作偶像。

[wɜ:r; wər][æn; ən] [aɪˈdi:əli] ['hæpi] [pər] ,
were an ideally happy pair ,
是 一个 理想情况下 快乐的 一对 ,
他们是一对非常幸福的伴侣，
[ænd; ənd] ['rəʊzlənd] [hæd; həd] [ɡroʊn] [i:v(ə)n] [mɔ:r] ['lʌvli] [ðæn; ðən][aɪˈti:][wʌz; wəz][ɪn] [ˈɜ:rlɪər] [deɪz] .
and Roselands had grown even more lovely than it was in earlier days .
和 罗瑟兰兹 有 生长 甚至 更多的 迷人的 比 它 曾是 在 早些时候 天 .
罗斯兰兹比以前更加美丽了。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [əˈbaʊt] [tu:; tə] [li:v] [ðə; ði] ['brekfəst] ['teɪbl] [wʌn] [fer] [ˈeɪprəl] [ˈmɔ:rɪnɪŋ] [ə; eɪ] [rɪŋ]
As they were about to leave the breakfast table one fair April morning a ring
作为 他们 是 关于 到 离开 这 早餐 桌子 一 公平的 四月 早晨 一个 戒指
[frʌm; frəm][ðə; ði] ['telɪfoʊn] [bel] ['sʌmənd] [ðə; ði][ˈdɑ:ktər][tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ][pra:mpt] [kɔ:l] [æt; ət]
from the telephone bell summoned the doctor to make a prompt call at
从 这 电话 钟 被召唤 这 医生 到 制作 一个 迅速的 称呼 在
[ˈsʌniːsaɪd] .
Sunnyside .
阳光山 .

在一个晴朗的四月早晨，当他们正要离开餐桌享用早餐时，电话铃声响起，医生立即打电话到桑尼赛德。
[hi:; hi] [rɪˈplaɪd] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [bi:; bi][ðer; ðər][æz; əz] [su:n]
He replied that he would be there as soon
他 回复 那 他 会 是 那里 作为 很快
他回复说他马上就到。

[æz; əz][ˈpɑ:səb(ə)l] , [wɪtʃ] [wʊd] [biː; bi][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] , [hɪz; ɪz][gɪɡ] ['biːɪŋ] [ɔ:l'redɪ] [æt; ət][ðə; ðɪ]
as possible , which would be in a few minutes , his gig being already at the
作为 可能的 , 哪个 会 是 在 一个 很少 分钟 , 他的 演出 存在 已经 在 这
[dɔ:r] .
door .
门 .

尽可能快, 几分钟后, 他的演出就已经在门口了。

[ˈtɜ:rnɪŋ] [ə'baʊt] , [hiː; hi] [faʊnd] [hɪz; ɪz][waɪf] [kloʊz] [æt; ət][hɪz; ɪz][saɪd] .
Turning about , he found his wife close at his side .
转弯 关于 , 他 成立 他的 妻子 关闭 在 他的 边 .

他转过身, 发现妻子就在他身边。

" [aɪ][mʌst; məst][set] [ɔ:f] [æt; ət][wʌns][fɔ:r; fər] ['sʌniːsaɪd] , " [hiː; hi] [sed] ; " [lu'sɪlə] [ɪz] [ɪl] .
" I must set off at once for Sunnyside , he said ; " Lucilla is ill .
" 我 必须 放 离开 在 一次 为了 阳光山 , " 他 说 ; " 卢西拉 是 患病的 .

“我必须立刻动身前往桑尼赛德,”他说; “露西拉病了。”

[wɪl] [juː; jʊ][goʊ] [ə'ləŋ] ? " Will you go along ? "
将要 你 去 沿着 ? "

你愿意一起去吗?

" [jes] , [ɪn'diːd] .
" Yes , indeed .
" 是的 , 的确 .

“是的, 的确如此。”

[ʃiː; ʃɪ][hæz; həz] [bɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [dɪr] ,
She has been such a dear ,
她 有 到过 这样的 一个 亲爱的 ,

她一直都很亲切,

[kaɪnd] [frend] [tuː; tə][em 'iː] [ðæt] [aɪ] [lʌv] [hɜ:r; hər][æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃɪ][wɜ:r; wər][maɪ] [oʊn] ['sɪstər] .
kind friend to me that I love her as if she were my own sister .
种类 朋友 到 我 那 我 爱 她 作为 如果 她 是 我的 自己的 姐姐 .

她是我很好的朋友, 我爱她就像爱自己的亲姐妹一样。

[ænd; ənd][wiː; wi][kæn; kən] ['seɪfli] [trʌst] [ˈaʊər; ɑ:r] [ˈdɑ:rlɪŋ] ['rɒnəld] [fɔ:r; fər][æn; ən] [ˈaʊər] [ɔ:r] [tuː] [tuː; tə]
And we can safely trust our darling Ronald for an hour or two to
和 我们 能 安全 相信 我们的 亲爱的 罗纳德 为了 一个 小时 或者 二 到

[ðə; ðɪ] [ker] [lʌ; əv][hɪz; ɪz] [nɜ:rs] . " the care of his nurse . "
这 关心 的 他的 护士 . "

我们可以放心地把我们亲爱的罗纳德交给他的护士照顾一两个小时。

" [wɪð; wɪθ] [ˈpɜ:rfɪkt] ['seɪftɪ] .
" With perfect safety .
" 和 完美的 安全 .

“绝对安全。”

[ʃiː; ʃɪ][ɪz][hɪz; ɪz] [dɪ'vootɪd] [sleɪv] , " [læft] [ðə; ðɪ]['dɑ:ktər] .
She is his devoted slave , he laughed the doctor .
她 是 他的 奉献 奴隶 , " 笑了 这 医生 .

“她是他的忠实奴隶,”医生笑着说。

[soʊ][ðə; ðɪ] [tuː] [set] [ɔ:f] [æt; ət][wʌns][ɑ:n][ðər; ðər] ['erənd] [lʌ; əv] ['mɜ:rsɪ] [ænd; ənd] ['lʌvɪŋ] ['kaɪndnəs] .
So the two set off at once on their errand of mercy and loving kindness .
所以 这 二 放 离开 在 一次 在 他们的 差事 的 怜悯 和 爱 仁慈 .

于是, 两人立刻出发, 踏上了行善积德的旅程。

[ðeɪ] [faʊnd] [ˈtʃestər] [æt; ət] [hoʊm] , [ˈdraɪv, ˈdaːktɜː] . [ˈhɜːrbərt] [trəˈvɪlə] [ɔːlˈredi] [ðer; ðər] , [luˈsɪlə] [ɪn][bed]
They found Chester at home , Dr . Herbert Travilla already there , Lucilla in bed
他们 成立 切斯特 在 家 , 博士 : 赫伯特 特拉维拉 已经 那里 , 卢西拉 在 床
 , [ˈsʌfərɪŋ] [bʌt; bət][ˈpeɪ(ə)nt] ,
, suffering but patient ,
 , 痛苦 但 病人 ,
 , 他们发现切斯特在家, 赫伯特·特拉维拉医生已经在那里, 卢西拉躺在床上, 虽然痛苦但很耐心。

[ˈzəʊi][frʌm; frəm][ˈaɪən, aɪəːn][ænd; ənd] [ˈelə] [frʌm; frəm] [ˈbitʃwɒd] [ɔːlˈredi] [ðer; ðər][tuː; tə][duː] [wʌt] [ðeɪ]
Zoe from Ion and Ella from Beechwood already there to do what they
佐伊 从 离子 和 艾拉 从 山毛榉木 已经 那里 到 做 什么 他们
[kʊd; kəd][fɔːr; fər][hɜːr; hər] ,
could for her ,
可以 为了 她 ,
 , 来自 Ion 的 Zoe 和来自 Beechwood 的 Ella 已经在那里尽力帮助她了。

[ænd; ənd][ˈiːvə] [ˈpæɪŋ] [ɪn][ænd; ənd][aʊt] , [ˈæŋkʃəs] [tuː; tə][duː][ɔːl][ɪn][hɜːr; hər] [ˈpəʊər] ,
and Eva passing in and out , anxious to do all in her power ,
和 伊娃 通过 在 和 出去 , 焦虑的 到 做 全部 在 她 力量 ,
 , 伊娃进进出出, 急切地想要竭尽全力。

[jet] [nɑːt] [ˈwɪlɪŋ] [tuː; tə] [nɪˈgлект] [ˈbeɪbi] [ˈmerɪ] .
yet not willing to neglect Baby Mary .
然而 不是 愿意的 到 忽视 婴儿 玛丽 :
 , 却不愿忽视小玛丽。

[æn; ən] [ˈaʊər] [ɔːr] [tuː] [ˈleɪtər][ə; eɪ][ˈbeɪbi] [bɔɪ] [wʌz; wəz][ˈdʒentli] [leɪd] [daʊn] [baɪ] - [saɪd] .
An hour or two later a baby boy was gently laid down by Lucilla's side .
一个 小时 或者 二 之后 一个 婴儿 男生 曾是 轻轻地 铺设 向下 经过 - 边 :
 , 一两个小时后, 一个男婴被轻轻地放在卢西拉身边。

" [jʊr; jər] [sʌn] , [ˈdɪrɪst] , " [ˈtʃestər] [sed] [ɪn] [ˈræptʃərəs] [toʊnz] ;
" **Your son , dearest , Chester said in rapturous tones ;**
" 你的 儿子 , 亲爱的 , " 切斯特 说 在 欣喜若狂 音调 ;
 , "你的儿子, 亲爱的,"切斯特欣喜若狂地说;

" [ðə; ðɪ][ˈlɪt(ə)] [ˈliːvaɪz] [ˈreɪmənd] [wiː; wi][hæv; həv] [bɪn] [ˈhoʊpɪŋ] [fɔːr; fər] . "
" **the little Levis Raymond we have been hoping for . "**
" 这 小的 李维斯 雷蒙德 我们 有 到过 希望 为了 : " "
 , "我们一直期盼的小莱维斯·雷蒙德。"

" [oʊ] , [haʊ] [glæd][aɪ][eɪ ˈem] !
" **Oh , how glad I am !**
" 哦 , 如何 高兴的 我 是 !
 , "哦, 我真是太高兴了! "

" [ʃiː; ʃɪ] [kraɪd] .
" **she cried .**
" 她 哭 :
 , 她哭了。

" [maɪ] [ˈfɑːðɜːz] [fɜːrst] [ˈgrænsʌn] , [ænd; ənd] [ˈberɪŋ] [hɪz; ɪz] [neɪm] .
" **My father's first grandson , and bearing his name .**
" 我的 父亲的 第一的 孙子 , 和 轴承 他的 姓名 :
 , "我父亲的第一个孙子, 并继承了他的名字。"

[ˈbeɪbi] [dɪr] , [juː; jʊ][æɪ; ʃəl][biː; bi][jʊr; jər] [ˈmʌðɜːz] [reɪ] [ʌv; əv] [ˈsʌnʃaɪn] .
Baby dear , you shall be your mother's Ray of Sunshine .
婴儿 亲爱的 , 你 将 是 你的 母亲的 射线 的 阳光 :
 , 宝贝, 你将成为妈妈的阳光。

[oʊ] , [haʊ] [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [[oʊ] [juː; jʊ][tuː; tə][maɪ] ['fɑːðər] , [jʊr; jər] ['grænfɑːðər] . "

Oh , how I want to show you to my father , your grandfather . "

哦 , 如何 我 想 到 展示 你 到 我的 父亲 , 你的 祖父 . "

哦, 我多么想把你介绍给我的父亲, 也就是你的祖父。

" [ðer; ðər] , [lʌv] , " ['tʃestər] [sed] , ['gɪvɪŋ] [hɜːr; hər][ə; eɪ] [kɪs] [lʌ; əv][ˈɑːrd(ə)nt] [əˈfekʃ(ə)n] , " [ðæt] [wɪl]

" There , love , " Chester said , giving her a kiss of ardent affection , " that will

" 那里 , 爱 , " 切斯特 说 , 给予 她 一个 吻 的 热心 感情 , " 那 将要

[duː] ;

do ;

做 ;

“好了, 亲爱的,”切斯特说着, 给了她一个热情洋溢的吻, “这样就可以了;

[dəʊnt] [tɔːk] ['eni] [mɔːr] [naʊ] , [lest] [juː; jʊ] [wer] [jɔːr'self] [aʊt] . "

don't talk any more now , lest you wear yourself out . "

不 讲话 任何 更多的 现在 , 免得 你 穿 你自己 出去 . "

别再说话了, 免得累坏了。

" [ðæt] [ɪz] [ɡʊd] [ədˈvaɪs] , ['kʌz(ə)n] ['lʌ] , [ænd; ənd][aɪ] [hoʊp] [juː; jʊ] [wɪl] ['fɑːloʊ] [aɪ 'tiː] , " [sed] ['draɪv, 'dɑːktɜː]

" That is good advice , Cousin Lu , and I hope you will follow it , " said Dr

" 那 是 好的 建议 , 表哥 鲁 , 和 我 希望 你 将要 跟随 它 , " 说 博士

. ['kɑːnli] .

. Only .

. 康利 .

“这是个好建议, 卢表哥, 我希望你能听从它,”康利医生说。

" [juː; jʊ][mʌst; məst] [teɪk] [ker] [lʌ; əv] [jɔːr'self] [naʊ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [lʌ; əv][jʊr; jər] ['hʌzbənd] [ænd; ənd]

" You must take care of yourself now for the sake of your husband and

" 你 必须 拿 关心 的 你自己 现在 为了 这 清酒 的 你的 丈夫 和

[sʌn] . "

son . "

儿子 . "

“为了你的丈夫和儿子, 你现在必须照顾好自己。”

艾尔西和她的同名者(Elsie and Her Namesakes)

第7/9页

" [aɪ] [wɪl] , " [ʃiː; ʃi] ['ænsər] ; " [bʌt; bət] , [oʊ] , [ˈtʃestər] , [send] [ˈfɑːðər] [wɜːrd][æz; əz] [suːn] [æz; əz][juː; jʊ] **" I will , " she answered ; " but , oh , Chester , send father word as soon as you can . "**

" 我 将要 , " 她 回答 ; " 但 , 哦 , 切斯特 , 发送 父亲 单词 作为 很快 作为 你 能 . "

“我会的,”她回答说,“但是,哦,切斯特,请尽快向父亲报平安。”

" [ˈdɪrɪst] , " [hiː; hi] [sed] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈhæpi] [læf] , " [aɪ][hæv; həv] [ɔːl'redi] [dʌn] [soʊ] . **" Dearest , " he said with a happy laugh , " I have already done so . "**

" 亲爱的 , " 他 说 和 一个 快乐的 笑 , " 我 有 已经 完毕 所以 . "

“亲爱的,”他笑着说,“我已经做到了。”

[brɪˈfɔːr] [ˈliːvɪŋ] [juː 'es][hiː; hi] [tʃɑːrdʒd] [em 'iː][nɑːt][tuː; tə] [dɪˈleɪ] [ə; eɪ][ˈmoʊmənt][tuː; tə][let][hɪm; ɪm] [noʊ] **Before leaving us he charged me not to delay a moment to let him know**

前 离开 我们 他 带电 我 不是 到 延迟 一个 片刻 到 让 他 知道

[ɪf] [juː; jʊ][wɜːr; wər][ˈteɪkən] [ɪl] ; **if you were taken ill ;**

如果 你 是 已采取 患病的 ;

临走前,他嘱咐我,如果你生病了,一定要第一时间告诉他;

[tuː; tə] [send] [wɜːrd] [ˈpraːmptli] , [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [əuˈbeɪd] . " **to send word promptly , and I have obeyed . "**

到 发送 单词 及时 , 和 我 有 服从 . "

务必立即传达信息,我已经遵命。”

" [ænd; ənd][hiː; hi] [wɪl] [suːn] [biː; bi] [hɪr] [tuː; tə] [siː] [ðɪs] , [hɪz; ɪz][fɜːrst] [ˈgrænsən] ! **" And he will soon be here to see this , his first grandson ! "**

" 和 他 将要 很快 是 这里 到 看 这 , 他的 第一的 孙子 ! "

“他很快就能亲眼看到这一幕了,他的第一个孙子! ”

[aɪ][eɪ 'em][soʊ][glæd][aɪ][kʊd; kəd] [ɡɪv] [hɪm; ɪm][wʌn] , " [ʃiː; ʃi] [ɪkˈskleɪmd] [ɪn] [ˈtoʊnz] [ʌv; əv] [dɪˈlaɪt] . **I am so glad I could give him one , " she exclaimed in tones of delight .**

我 是 所以 高兴的 我 可以 给 他 一 , " 她 惊呼 在 音调 的 喜 . "

“我真高兴能送他一个,”她高兴地说。

" [æz; əz][aɪ][eɪ 'em] , " [rɪˈspɒndɪd] [ˈtʃestər] . **" As I am , " responded Chester .**

" 作为 我 是 , " 回应 切斯特 . "

“我就是这样,”切斯特回答道。

" [bʌt; bət] , [lʌv] , [dəʊnt] [tɔːk] [ˈeni] [mɔːr] [dʒʌst] [naʊ] , **" But , love , don't talk any more just now ,**

" 但 , 爱 , 不 讲话 任何 更多的 只是 现在 ,

“但是,亲爱的,现在不要再说话了。”

[bʌt; bət][traɪ][fɔːr; fər][ə; eɪ][næp] [sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði][ˈtaɪni] [ˈnuːkləmər] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi] [ˈteɪkɪŋ] . " **but try for a nap such as the tiny newcomer seems to be taking . "**

但 尝试 为了 一个 午睡 这样的 作为 这 微小的 新人 似乎 到 是 采取 . "

但试着像这个家伙一样打个盹儿吧。

" [aɪ] [wɪl] , [ɪf] [ˈoʊnli][tuː; tə] [pliːz] [ænd; ənd][ˈsætɪsfai][juː; jʊ] , [maɪ] [dɪr] [ˈhʌzbænd] , **" I will , if only to please and satisfy you , my dear husband ,**

" 我 将要 , 如果 仅有的 到 请 和 满足 你 , 我的 亲爱的 丈夫 ,

“我愿意,哪怕只是为了取悦你,我亲爱的丈夫,

" [ʃiː; ʃi] [rɪˈtʃːrɪnd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈhæpi] [ˈlɪt(ə)l] [læf] , [ænd; ənd][ˈɔːlmoʊst] [ˈɪnstəntli] [pæst] [ˈɪntuː][ðə; ði]
" **she returned with a happy little laugh , and almost instantly passed into the**
" 她 返回 和 一个 快乐的 小的 笑 , 和 几乎 即刻 通过了 进入 这
[lænd][ʌv; əv] [driːmz] ,
land of dreams ,
土地 的 梦境 ,

她带着愉悦的轻笑回来，几乎立刻就进入了梦乡。

[waɪl] [ˈtʃestər] [ˈsɔːftli] [wɪðˈdruː] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ruːm] , [ˈliːvɪŋ] [hɜːr; hər][ɪn][ðə; ði] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ]
while Chester softly withdrew from the room , leaving her in the charge of a
尽管 切斯特 轻轻 退出 从 这 房间 , 离开 她 在 这 收费 的 一个
[ˈskɪlfɪ] , [ˈtrʌstwɜːrði] [nɜːrs] .
skilful , trustworthy nurse .
熟练 , 值得信赖的 护士 .

切斯特轻轻地退出了房间，把她留给了一位技术娴熟、值得信赖的护士照顾。

[hiː; hi] [faʊnd] [ˈiːvə][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][ˈberbi][ænd; ənd] [ˈmeriən] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈdɑːktɜːz] [ɑːn][ðə; ði] [frʌnt]
He found Eva with her baby and Marian and the doctors on the front
他 成立 伊娃 和 她 婴儿 和 玛丽安 和 这 医生 在 这 正面
[vəˈrændə] .
veranda .
阳台 .

他在前廊找到了伊娃和她的孩子，还有玛丽安和医生们。

" [juː; jʊ][ɑːr; ər] [ˈlʊkɪŋ] [ˈveri] [ˈhæpi] , [ˈtʃestər] , " [læft] [ˈdraɪv, ˈdɑːktɜː] . [ˈhɜːrbərt] ;
" **You are looking very happy , Chester , " laughed Dr . Herbert ;**
" 你 是 寻找 非常 快乐的 , 切斯特 , " 笑了 博士 . 赫伯特 ;
"切斯特，你看上去很高兴，"赫伯特医生笑着说；

" [ˈɔːlmoʊst][æz; əz] [ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd] [ˈfɔːlən] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [ˈfɔːrtʃən] [sɪns] [aɪ] [keɪm] [hɪr] [ðɪs] [ˈmɔːrnɪŋ] . "
" **almost as if you had fallen into a fortune since I came here this morning . "**
" 几乎 作为 如果 你 有 倒下 进入 一个 财富 自从 我 来了 这里 这 早晨 . "
"就好像你从我今天早上来这里之后就发了财似的。"

" [ˈprɪti] [mʌtʃ] [æz; əz][aɪ] [fiːl] , " [rɪˈtʃːrɪnd] [ˈtʃestər] ,
" **Pretty much as I feel , " returned Chester ,**
" 漂亮的 很多 作为 我 感觉 , " 返回 切斯特 ,
"我的感受也差不多，"切斯特回答道。

[hɪz; ɪz] [ˈkaʊntənəns] [ˈtelɪŋ] [mɔːr] [ʌv; əv][dʒɔːɪ][ænd; ənd] [ˈθæŋkfulnəs] [ðæn; ðən][hɪz; ɪz] [tʌŋ] .
his countenance telling more of joy and thankfulness than his tongue .
他的 面容 讲述 更多的 的 喜悦 和 感恩 比 他的 舌头 .
他的脸上流露出的喜悦和感激之情远胜于他的言语。

" [ˈlʌ] [hæz; həz] [ˈfɔːlən] [ˈɪntuː][ə; eɪ][ˈkʌmftəbl; ˈkʌmfərtəbl] [sliːp] , " [hiː; hi] [went] [ɑːn] .
" **Lu has fallen into a comfortable sleep , " he went on .**
" 鲁 有 倒下 进入 一个 舒服的 睡觉 , " 他 去 在 .
"卢已经睡着了，"他接着说。

" [ðə; ði]
" **The**
" 这
"这

[ˈlɪt(ə)l] [ˈnuːkʌmər] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi][æz; əz] [ˈwelkəm] [tuː; tə][hɜːr; hər][æz; əz][tuː; tə][em ˈiː] . "
little newcomer seems to be as welcome to her as to me . "
小的 新人 似乎 到 是 作为 欢迎 到 她 作为 到 我 . "
这位小家伙似乎很受她欢迎，就像她很欢迎我一样。

" [ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [maɪ] [waɪf] [ænd; ənd][aɪ][kæn; kən] [ˈfɒli] [əˈpriːʃiət] [hɜːr; hər][ænd; ənd][jər; jər][dʒɔɪ]
" And I think my wife and I can fully appreciate her and your joy
" 和 我 思考 我的 妻子 和 我 能 完全 欣赏 她 和 你的 喜悦
[ˈoʊvər][hɪm; ɪm] ,
over him ,
超过 他 ,

“我想我和我妻子完全能够理解你和她为他感到高兴的原因。”

" [sed] [ˈdraɪv, ˈdaːktɜː] . [ˈkɑːnli] , [eksˈtʃeɪndʒɪŋ][æn; ən] [əˈfekʃənət] , [ˈsmaɪlɪŋ] [glæns] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]
" said Dr . Only , exchanging an affectionate , smiling glance with his
" 说 博士 . 康利 , 交换 一个 亲热 , 微笑 瞥一眼 和 他的
[ˈmeriən] .
Marian .
玛丽安 .

康利医生说着，与玛丽安交换了一个充满爱意的微笑眼神。

" [ðə; ði] - [ˈfoʊn] [hæz; hæz] [ɔːlˈredi] [ˈkærid] [ðə; ði] [nuːz] [tuː; tə][ɔːl][ˈaʊər; ɑːr] [ˈrelatɪvz] [ɪn] [ðɪs]
" The ' phone has already carried the news to all our relatives in this
" 这 - 电话 有 已经 携带 这 消息 到 全部 我们的 亲属 在 这
[ˈneɪbərhʊd] [ænd; ənd] [brɔːt] [pliːzd] [ænd; ənd] [kənˈgrætʃələtɔːri] [rɪˈplaɪz, riːˈplaɪz] ,
neighborhood and brought pleased and congratulatory replies ,
邻里 和 带来 高兴 和 祝贺 回复 ,
“手机已经把消息传遍了我们这个社区的所有亲戚，收到了许多高兴和祝贺的回复。”

" [sed] [ˈhɜːrbərt] ; " [ænd; ənd][juː; jʊ] - [ˈfoʊnd] [hɜːr; hər] [ˈfaːðər] , [dɪd][juː; jʊ][nɑːt] , [ˈtʃestər] ? "
" said Herbert ; " and you ' phoned her father , did you not , Chester ? "
" 说 赫伯特 ; " 和 你 - 电话 她 父亲 , 做过 你 不是 , 切斯特 ? "
“赫伯特说：‘你给她父亲打过电话，对吧，切斯特？’”

" [jes] , " [rɪˈplaɪd] [ˈtʃestər] ; " [ænd; ənd][ðər; ðər] , [noʊ] [daʊt] , [kʌmz] [hɪz; ɪz] [rɪˈspɑːns] , " [hiː; hi]
" Yes , " replied Chester ; " and there , no doubt , comes his response , " he
" 是的 , " 回复 切斯特 ; " 和 那里 , 不 怀疑 , 来 他的 回复 , " 他
[ˈædɪd] ,
added ,
额外 ,
“是的,”切斯特回答道；“毫无疑问，他的回应就在这里,”他补充道。

[æz; əz][ðə; ði] [ˈrɪŋɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈtelɪfoʊn] [bel] [wʌz; wəz] [hɜːrd] [æt; ət] [ðæt] [ˈmoʊmənt] ,
as the ringing of his telephone bell was heard at that moment ,
作为 这 铃声 的 他的 电话 钟 曾是 听到 在 那 片刻 ,
就在这时，他的电话铃声响了起来。

" [soʊ] [naʊ] [wiː; wi] [meɪ] [lɜːrn] [hʌʊ] [hiː; hi] [fiːlz] [əˈbaʊt][aɪ ˈtiː] , " [ænd; ənd][hiː; hi] [ˈheɪsnd] [tuː; tə][ðə; ði]
" so now we may learn how he feels about it , " and he hastened to the
" 所以 现在 我们 可能 学习 如何 他 感觉 关于 它 , " 和 他 加快 到 这
[ˈɪnstɹəmənt] ,
instrument ,
乐器 ,
“所以现在我们可以知道他对此有何感想了,”说完，他便匆匆走向乐器。

[ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈfaːloʊɪŋ] , [ɔːl] [ˈiːgər] [tuː; tə] [lɜːrn] [wʌt] [ðə; ði] [ˈmesɪdʒ] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈæbsənt] [dɪr]
the others following , all eager to learn what the message from the absent dear
这 其他的 下列的 , 全部 渴望的 到 学习 什么 这 信息 从 这 缺席的 亲爱的
[wʌnz] [maɪt] [biː; bi] .
ones might be .
一个 可能 是 .
其他人也跟着来了，都迫切想知道那些不在场的亲人会传达什么信息。

[ðə; ði] ['kæptənz] [oʊn] [bri:ðd] [ʌv; əv] ['θæŋkfulnəs] [ænd; ənd]['ɑ:rd(ə)nt][pə'rent(ə)l] [ʌv] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz]
The captain's own breathed of thankfulness and ardent parental love for his
这 船长的 自己的 呼吸 的 感恩 和 热心 父母 爱 为了 他的
[dɪr] ['dɔ:tər] , [hu:] ,
dear daughter , who ,
亲爱的 女儿 , WHO ,
船长呼出的气息充满了感激之情和对爱女的深切父爱，他的女儿.....

[hi:; hi] [hoʊpt] , [wʊd] [su:n] [bi:; bi] [wel] [ænd; ənd] [strɔ:ŋ] .
he hoped , would soon be well and strong .
他 希望 , 会 很快 是 出色地 和 强的 .
他希望自己能尽快康复，变得强壮。

[hi:; hi][wʌz; wəz][glæd][tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ] ['grænsʌn] , [ænd; ənd]
He was glad to have a grandson , and
他 曾是 高兴的 到 有 一个 孙子 , 和
他很高兴有了个孙子，

[ə'pri:ʃiətiɪd] [ðə; ði] ['neɪmɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][tʃaɪld] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] .
appreciated the naming of the child for him :
感谢 这 命名 的 这 孩子 为了 他 :
他很感激孩子以他的名字命名。

" [ə; eɪ][moʊst][kaɪnd] , [ə'fekʃənət] ['mesɪdʒ] , " [ri'mɑ:kt] ['tʃestər] ,
" A most kind , affectionate message , " remarked Chester ,
" 一个 最多 种类 , 亲热 信息 , " 评论 切斯特 ,
“这是一条非常友善、充满爱意的留言，”切斯特评论道。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [saɪ] [ʌv; əv][sætɪs'fæk(j)ən][æz; əz][hi:; hi] [tɜ:rnd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ɪnstrəmənt] [tu:; tə]['i:və]
with a sigh of satisfaction as he turned from the instrument to Eva
和 一个 叹 的 满意 作为 他 转向 从 这 乐器 到 伊娃
[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] .
and the others .
和 这 其他的 .
他满意地叹了口气，从乐器旁转过身去，看向伊娃和其他人。

" ['lʌ] [wɪl] [bi:; bi] [pli:zd] [wen] [aɪ] [tel] [hɜ:r; hər] [wʌt] [hɜ:r; hər] ['fa:ðər] [sez] .
" Lu will be pleased when I tell her what her father says .
" 鲁 将要 是 高兴 什么时候 我 告诉 她 什么 她 父亲 说道 :
“当我告诉露她父亲说的话时，她会很高兴的。”

[haʊ] [ʃi:; ji] [dʌz] [ʌv] [ænd; ənd] [klɪŋ] [tu:; tə][hɪm; ɪm] !
How she does love and cling to him !
如何 她 做 爱 和 黏着 到 他 !
她是多么爱他、多么依恋他啊！

[aɪ][,eɪ 'em][glæd] , [ɪn'di:d] ,
I am glad , indeed ,
我 是 高兴的 , 的确 ,
我真的很高兴。

[ðæt] [wi:; wi] [meɪ] [hoʊp] [tu:; tə] [si:] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði]['pɑ:rti] [hɪr] [ə'gen] [ɪn][ə; eɪ] [fju:] [wi:ks] .
that we may hope to see him and all the party here again in a few weeks .
那 我们 可能 希望 到 看 他 和 全部 这 派对 这里 再次 在 一个 很少 周 :
"
"
"
希望几周后能再次见到他和他的所有同伴。

" [soʊ][,eɪ 'em][aɪ] , " [sed] ['draɪv, 'dɑ:ktɜ:] . ['kɑ:nli] ;
" So am I , " said Dr . Conly ;
" 所以 是 我 , " 说 博士 : 康利 ;
“我也是，”康利博士说；

" [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [mi:ntaɪm] [wi:; wi] [wɪl] [du:][ʼəʊər; ɑ:r] [best] [tu:; tə] [brɪŋ] [ʼlʌ] [ʼseɪfli] [ɑ:n][tu:; tə]
" and in the meantime we will do our best to bring Lu safely on to
" 和 在 这 与此同时 我们 将要 做 我们的 最好的 到 带来 鲁 安全 在 到
[hɜ:r; həɹ][ʼju:zuəl][roʊˈbʌst] [helθ] [ænd; ənd] [streŋθ] . "
her usual robust health and strength . "
她 通常 强壮的 健康 和 力量 . "
“与此同时，我们将尽最大努力让露露安全恢复到她以往的健康强壮状态。”

" [ænd; ənd][tu:; tə][hæv; həv][hɜ:r; həɹ] [sʌn] [ɪn] [laɪk] [ˈflɜ:rɪʃɪŋ] [kənˈdɪ(ə)n] ,
" And to have her son in like flourishing condition ,
" 和 到 有 她 儿子 在 喜欢 芊芊 状况 ,
“并且希望她的儿子也能健康快乐地成长,”

" [ˈædɪd] [ˈdraɪv, ˈdɑ:ktɜː] . [ˈhɜ:rbərt] [wɪð; wɪθ][ˈdʒi:niəl] [lʊk] [ænd; ənd] [smaɪl] [dəˈrektɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈfɑ:ðər]
" added Dr . Herbert with genial look and smile directed to the father
" 额外 博士 . 赫伯特 和 和蔼可亲 看 和 微笑 指导 到 这 父亲
[ʌv; əv][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [læd] .
of the little lad .
的 这 小的 小伙子 .
赫伯特医生面带和蔼的笑容，对着小男孩的父亲补充道。

[ˈtʃæptər] [ɛksˈvi:ˈaɪ]
CHAPTER XVI
章 十六

第十六章

[ˈkæptɪn] [ˈreɪmənd] [wʌz; wəz] [ˈsɪtɪŋ] [əˈloʊn] [ɪn][ðə; ði][ˈlaɪbrəri][æt; ət] - ,
Captain Raymond was sitting alone in the library at Viamede ,
队长 雷蒙德 曾是 坐着 独自的 在 这 图书馆 在 - ,
雷蒙德船长独自一人坐在维亚梅德的图书馆里。

[ˈbɪzɪli] [ɪnˈɡeɪdʒd] [ɪn] [ɪɡˈzæmɪnɪŋ] [ænd; ənd] [ˈænsər] [ˈletərz] [rɪˈsi:vɪd] [baɪ] [ðæt] [ˈmɔ:rnɪŋz] [meɪl]
busily engaged in examining and answering letters received by that morning's mail
忙碌地 已订婚的 在 检查 和 回答 信件 已收到 经过 那 早晨 邮件
[wen] [ðə; ði] [ˈtelɪfoʊn] [brɔ:t] [hɪm; ɪm] [ˈtʃestərz] [ˈmesɪdʒ] [ɪn][rɪˈɡɑ:rd][tu:; tə] [luˈsɪlə] — [hɜ:r; həɹ]
when the telephone brought him Chester's message in regard to Lucilla — her
什么时候 这 电话 带来 他 切斯特的 信息 在 看待 到 卢西拉 — 她
[ˈɪlnəs] [ænd; ənd][ðə; ði][bɜ:ɾθ][ʌv; əv][ðer; ðər][ˈlɪt(ə)l] [sʌn] .
illness and the birth of their little son .
疾病 和 这 出生 的 他们的 小的 儿子 .
他正忙着查看和回复当天早上收到的邮件，这时电话传来切斯特关于露西拉的消息——她的病情以及他们的小儿子的出生。

[aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [nu:z] [ʌv; əv] [ˈdi:pəst] [ˈɪntrəst] [ænd; ənd] [ɪmˈpɔ:ɾt(ə)ns] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈlʌvɪŋ] , [ˈæŋkʃəs]
It was news of deepest interest and importance to the loving , anxious
它 曾是 消息 的 最深处 兴趣 和 重要性 到 这 爱 , 焦虑的
[ˈfɑ:ðər] .
father .
父亲 .
对于这位慈爱又焦虑的父亲来说，这是一条极其重要且令人牵挂的消息。

[hi:; hi] [ˈænsər] [æt; ət][wʌns] , [ðen] [went] [aʊt][ˈɪntu:][ðə; ði] [ɡraʊndz] [tu:; tə] [si:k] [hɪz; ɪz] [waɪf] , [hu:] ,
He answered at once , then went out into the grounds to seek his wife , who ,
他 回答 在 一次 , 然后 去 出去 进入 这 理由 到 寻找 他的 妻子 , who ,
他立刻回答，然后走到院子里去找他的妻子，他的妻子

[wɪð; wɪθ] [ˈelsɪ] [ænd; ənd] [ned] ,
with Elsie and Ned ,
和 艾尔西 和 内德 ,

与艾尔西和内德一起，

[hæd; həd] [rɪ'meɪnd] [æt; ət] [hoʊm] [waɪ] [ðə; ði] [rest] [ʌ; əv] [ðer; ðər] [ˈpɑ:rti] [ænd; ənd] [ˈneɪbər] [ˈfrendz]
had remained at home while the rest of their party and neighbor friends
有 剩余 在 家 尽管 这 休息 的 他们的 派对 和 邻居 朋友们
[hæd; həd] [gɔ:n] [ɔ:f] [ɑ:n] [ˈveriəs] [iksˈkə:ʃənz] [baɪ] [lænd] [ɔ:r] [ˈwɔ:tər] .
had gone off on various excursions by land or water .
有 已消失 离开 在 各种各样的 短途旅行 经过 土地 或者 水 .

而他们一行人和邻居朋友们则都外出进行各种陆路或水路旅行，他们则留在家里。

[ned] [wʌz; wəz] [nɑ:t] [jet] [strɔ:ŋ] [ˈhʌf] [tu:; tə] [bi:; bi] [kənˈtɪnjuəli] [ɑ:n] [ðə; ði] [goʊ] ,
Ned was not yet strong enough to be continually on the go ,
内德 曾是 不是 然而 强的 足够的 到 是 持续 在 这 去 ,
奈德的身体还不够强壮，无法一直奔波劳碌。

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [ˈperənts] [ænd; ənd] [ˈsɪstər] [hæd; həd] [ɪˈlektɪd] [tu:; tə] [steɪ] [æt; ət] [hoʊm] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm]
and his parents and sister had elected to stay at home with him
和 他的 父母 和 姐姐 有 当选 到 停留 在 家 和 他
[ɑ:n] [ðɪs] [əˈkeɪzn] .
on this occasion .
在 这 场合 .

他的父母和妹妹这次选择留在家里陪伴他。

[ˈvaɪələt] [wʌz; wəz] [naʊ] [ˈsɪtɪŋ] [ˈʌndər] [ðə; ði] [ˈɔrɪndʒ] - [tri:z] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [tʃaɪld] [ɑ:n] [i:tʃ] [saɪd] ,
Violet was now sitting under the orange - trees with a child on each side ,
紫色 曾是 现在 坐着 在下面 这 橙子 - 树木 和 一个 孩子 在 每个 边 ,
维奥莱特现在正坐在橘子树下，两边各坐着一个孩子。

[hu:] [wɜ:r; wər] [ˈlɪsnɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ki:n] [ˈɪntrəst] [tu:; tə] [ə; eɪ] [ˈstɔ:ri]
who were listening with keen interest to a story
WHO 是 聆听 和 敏锐的 兴趣 到 一个 故事
他们正全神贯注地听着一个故事

[wɪtʃ] [ʃi:; ʃi] [wʌz; wəz] [ˈri:dɪŋ] [tu:; tə] [ðem; ðəm] .
which she was reading to them .
哪个 她 曾是 阅读 到 他们 .
她当时正在给他们朗读。

[ʃi:; ʃi] [pɔ:zɪd] [æt; ət] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] [hɜ:r; hər] [ˈhʌzbəndz] [ˈfʊtsteps] , [ænd; ənd] [ˈlʊkɪŋ] [ʌp] [ˈɪntu:]
She paused at the sound of her husband's footsteps , and looking up into
她 暂停 在 这 声音 的 她 丈夫的 脚步声 , 和 寻找 向上 进入
[hɪz; ɪz] [feɪs] [ˈlæfɪŋli] [ɪkˈskeɪmd] ,
his face laughingly exclaimed ,
他的 脸 笑着 惊呼 ,
听到丈夫的脚步声，她停下了脚步，抬头看着他的脸，笑着说道：

" [waɪ] , [haʊ] [ˈhæpi] [ju:; jʊ] [lʊk] , [maɪ] [dɪr] !
" **Why , how happy you look , my dear !**
" 为什么 , 如何 快乐的 你 看 , 我的 亲爱的 !
“哎呀，亲爱的，你看上去真高兴！ ”

[hæv; həv] [ju:; jʊ] [gʊd] [nu:z] ? " **Have you good news ?** "
有 你 好的 消息 ? "
有什么好消息吗？

" [jes] , [ʌv] , " [hi:; hi] [rɪˈplaid] .
" **Yes , love ,** " **he replied .**
" 是的 , 爱 , " 他 回复 .
“是的，亲爱的，”他回答道。

" [aɪ] [hæv; həv] [ə; eɪ] [ˈgrænsʌn] ; [ænd; ənd] [ˈmʌðər] [ænd; ənd] [tʃaɪld] [si:m] [tu:; tə] [bi:; bi] [ˈdu:ɪŋ] [wel] . "
" **I have a grandson ; and mother and child seem to be doing well .** "
" 我 有 一个 孙子 ; 和 母亲 和 孩子 似乎 到 是 正在做 出色地 . "
“我有个孙子；母子俩看起来都很好。”

" [oʊ] , [ˈpɑːpə] !
" **Oh , papa !**
" 哦 , 爸爸 !

“哦，爸爸！

[ə; eɪ] [ˈgrænsən] .
a grandson .
一个 孙子 .

一个孙子。

[waɪ] , [huːz] [ˈbeɪbi][ɪz][aɪ ˈtiː] ?
Why , whose baby is it ?
为什么 , 谁 婴儿 是 它 ?

怎么回事？这是谁的孩子？

[əˈnʌðər] [fɔːr; fər][ˈiːvə] ? " [ˈkwɪərɪd] [ˈelsi] [ɪn] [ɡreɪt] [ɪkˈsaɪtmənt] .
Another for Eva ? " queried Elsie in great excitement .
其他 为了 伊娃 ? " 查询 艾尔西 在 伟大的 激动 .

“再给伊娃一个？”艾尔西兴奋地问道。

" [noʊ] ; [aɪ ˈtiː][ɪz][jər; jər][ˈsɪstər] [ˈlʌ] [huː] [ɪz][ðə; ði] [ˈmʌðər] [ðɪs] [taɪm] , [ænd; ənd] [ˈtʃestər] [ɪz][ɪts] [ˈfɑːðər] .
" **No ; it is your sister Lu who is the mother this time , and Chester is its father** .
" 不 ; 它 是 你的 姐姐 鲁 WHO 是 这 母亲 这 时间 , 和 切斯特 是 它是 父亲 .
"
"
"

“不，这次是你姐姐露是孩子的母亲，切斯特是孩子的父亲。”

" [oʊ] , [ə; eɪ] [dɪr] [ˈlɪt(ə)l] [bɔɪ] !
" **Oh , a dear little boy !**
" 哦 , 一个 亲爱的 小的 男生 !

“哦，一个可爱的小男孩！”

[aɪ] [wɪʃ] [wiː; wi][wɜːr; wər][ðər; ðər][tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] , " [kraɪd] [ned] .
I wish we were there to see him , " cried Ned .
我 希望 我们 是 那里 到 看 他 , " 哭 内德 .

“真希望我们当时在场能见到他，”内德哭着说。

" [aɪ] [hoʊp] [tuː; tə] [teɪk] [juː; jʊ][ðər; ðər][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [wiːks] ,
" **I hope to take you there in a few weeks** ,
" 我 希望 到 拿 你 那里 在 一个 很少 周 ,

我希望几周后能带你去那里。

" [rɪˈtɜːrnd] [hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [pliːzd] [smaɪl] .
" **returned his father with a pleased smile** .
" 返回 他的 父亲 和 一个 高兴 微笑 .

他父亲带着欣慰的笑容回答道。

" [wiː; wi][wəʊnt] [dɪˈleɪ] [mʌtʃ] [lɔːŋɡər] , [fɔːr; fər][aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ˈriːəli] [laɪk] [ə; eɪ] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l]
" **We won't delay much longer , for I should really like a sight of the little**
" 我们 惯于 延迟 很多 更长 , 为了 我 应该 真的 喜欢 一个 视线 的 这 小的
[ˈfeləʊ] [maɪˈself] . " **fellow myself** . "
同伴 我 . "

“我们不会再耽搁太久了，因为我自己也很想见见这小家伙。”

" [æz; əz][aɪ] [ˈsɜːrt(ə)nli] [ʃʊd; ʃəd] , " [sed] [ˈvaɪələt] .
" **As I certainly should , " said Violet** .
" 作为 我 当然 应该 , " 说 紫色 .

“我当然应该这么做，”维奥莱特说。

" [dɪr] ['lʌ] !
" **Dear Lu !**
" 亲爱的 鲁 !

“亲爱的卢！

[aɪ][hæv; həv][noʊ] [daʊt] [ʃiː; ʃɪ][ɪz] ['veri] ['hæpi] ['oʊvər][aɪ 'tiː] .
I have no doubt she is very happy over it .
我 有 不 怀疑 她 是 非常 快乐的 超过 它 .

我毫不怀疑她对此非常高兴。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv] [neɪmd] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər][juː; jʊ] , ['hævnt] [ðeɪ] , ['liːvaɪz] ? "
And they have named him for you , haven't they , Levis ? "
和 他们 有 命名 他 为了 你 , 还没有 他们 , 李维斯 ? "

他们给他取了你的名字，对吧，莱维斯？

" [jes] , [maɪ] [dɪr] ; [fɔːr; fər][em 'iː] , [hɪz; ɪz]['oʊnli] ['lɪvɪŋ] ['grændˌsaɪr] , " [rɪ'tɜːrnd] [ðə; ði] ['kæptɪn] ,
" **Yes , my dear ; for me , his only living grandsire , " returned the captain ,**
" 是的 , 我的 亲爱的 ; 为了 我 , 他的 仅有的 活的 祖父 , " 返回 这 队长 ,
“是的，亲爱的；对我来说，他是他唯一在世的祖父，”船长回答道。

[toʊn][ænd; ənd] [ə'kʌmpəniɪŋ] [smaɪl][bəʊθ] ['ʃoʊɪŋ] [ðə; ði] ['plezər] [hiː; hi][felt] [ɪn] ['biːɪŋ] [ðʌs]
tone and accompanying smile both showing the pleasure he felt in being thus
语气 和 随同 微笑 两个都 显示 这 乐趣 他 毛毡 在 存在 因此
[ə'fekʃənətli] [rɪ'membər] [baɪ][bəʊθ] ['perənts] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l][wʌn] .
affectionately remembered by both parents of the little one .
亲切地 记得 经过 两个都 父母 的 这 小的 一 .

他的语气和笑容都流露出被孩子父母如此深情地怀念的喜悦之情。

" [jes] , [soʊ][juː; jʊ][aɪr; ər] ;
" **Yes , so you are ;**
" 是的 , 所以 你 是 ;

“是的，你就是这样；

[ænd; ənd][aɪ][ʃʊd; ʒəd][hæv; həv] [bɪn] [ɪk'siːdɪŋli] [sər'praɪzd] [hæd; həd] [ðeɪ] ['ɡɪv(ə)n][ðə; ði][tʃaɪld] ['eni]
and I should have been exceedingly surprised had they given the child any
和 我 应该 有 到过 非常 惊讶 有 他们 给定 这 孩子 任何
[ʌðər] [neɪm] ;
other name ;
其他 姓名 ;

如果他们给孩子取了别的名字，我反而会感到非常惊讶；

[fɔːr; fər] ['lʌ] [lʌvz] [juː; jʊ][wɪð; wɪθ][ɔːl][hɜːr; hər] [hɑːrt] ,
for Lu loves you with all her heart ,
为了 鲁 爱 你 和 全部 她 心 ,

因为露全心全意地爱你，

[ænd; ənd] [tʃestər] [siːmz] [tuː; tə] [fiːl] [kwaɪt] [æz; əz] [ɪf] [juː; jʊ][wɜːr; wər][hɪz; ɪz] [oʊn] ['faːðər] . "
and Chester seems to feel quite as if you were his own father . "
和 切斯特 似乎 到 感觉 相当 作为 如果 你 是 他的 自己的 父亲 . "

切斯特似乎把你当成了自己的父亲。

" [aɪ] [bɪ'liːv] [ðæt] [ɪz][soʊ] , " [rɪ'tɜːrnd] [ðə; ði] ['kæptɪn] , [hɪz; ɪz][toʊn][ænd; ənd] ['kaʊntənəns]
" **I believe that is so , " returned the captain , his tone and countenance**
" 我 相信 那 是 所以 , " 返回 这 队长 , 他的 语气 和 面容
[ɪk'spresɪŋ] [sætɪs'fækʃ(ə)n] .
expressing satisfaction .
表达 满意 .

“我相信确实如此，”船长回答道，语气和表情都表现出满意。

" [aɪ][eɪ 'em] ['fɔːrtʃənət] [æz; əz][kən'sɜːrnz] [sʌnz] - [ɪn] - [lɔː] ,
" **I am fortunate as concerns sons - in - law ,**
" 我 是 幸运 作为 担忧 儿子们 - 在 - 法律 ,

“就女婿而言，我很幸运。”

[ɪk'sept] [ɪn][ðə; ði] ['mɪkstʃər] [ʌv; əv] [rɪ'leɪ(ə)nʃɪp] [ɪn][ðə; ði] ['geɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][læst] ,
except in the mixture of relationship in the gaining of the last ,
除了 在 这 混合物 的 关系 在 这 获得 的 这 最后的 ,
除了在获得最后结果的过程中混合了各种关系之外,

[ænd; ənd][ðæt] [si:mz] [tu:; tə][wɜ:rk] [wel] [ɪ'hʌf] [ðʌs] [fɑ:r] . "
and that seems to work well enough thus far . "
和 那 似乎 到 工作 出色地 足够的 因此 远的 . "
目前看来, 这种方法效果还不错。

" [aɪ] [θɪŋk] [aɪ 'ti:] [dʌz] , [ænd; ənd][aɪ 'ti:][hæz; həz] ['si:st] [tu:; tə] ['trʌb(ə)] [em 'i:] , " [sed] [vaɪələt] .
" **I think it does , and it has ceased to trouble me , " said Violet** .
" 我 思考 它 做 , 和 它 有 停止 到 麻烦 我 , " 说 紫色 .
“我想确实如此, 而且这件事已经不再困扰我了,”维奥莱特说。

" [bʌt; bət] [ðɪs] [nu:z] [meɪks] [em 'i:] [fi:l] [laɪk] ['hʌrɪŋ] [hoʊm][tu:; tə] ['wʊd,bɜ:n] ,
" **But this news makes me feel like hurrying home to Woodburn** ,
" 但 这 消息 制作 我 感觉 喜欢 匆忙 家 到 伍德伯恩 ,
“但这个消息让我很想赶紧回伍德伯恩的家。”

[ænd; ənd][aɪ][,eɪ 'em] [ʃʊr] [wɪl] [hæv; həv] [ðæt] [ɪ'fekt] [ə'pɑ:n] [greɪs] [wen] [ʃi:; jɪ] ['hi:rz] [aɪ 'ti:] . "
and I am sure will have that effect upon Grace when she hears it . "
和 我 是 当然 将要 有 那 影响 之上 优雅 什么时候 她 听到 它 . "
我相信格蕾丝听到后也会有同样的反应。

" [aɪ] [der] [seɪ] , " [ə'sentɪd] [ðə; ði] ['kæptɪn] ; " [ænd; ənd][aɪ]
" **I dare say , " assented the captain ; " and I**
" 我 敢 说 , " 同意 这 队长 ; " 和 我
“我敢说,”船长同意道, “而且我

[θɪŋk] [wi:; wi] [ni:d] [nɑ:t] ['lɪŋgər] [hɪr] [ɪɔ:ŋgər][ðæn; ðən] [ə'hʌðər] ['fɔ:rtnaɪt] . "
think we need not linger here longer than another fortnight . "
思考 我们 需要 不是 萦绕 这里 更长 比 其他 两星期 . "
我认为我们没必要在这里待超过两周。

" [aɪ][,eɪ 'em][soʊ][glæd] , " [kraɪd] [greɪs] [wen] [ʃi:; jɪ] [hɜ:rd] [ðə; ði] [nu:z] .
" **I am so glad , " cried Grace when she heard the news** .
" 我 是 所以 高兴的 , " 哭 优雅 什么时候 她 听到 这 消息 .
“我太高兴了!”格蕾丝听到这个消息后喊道。

" [lʌ] ['wɑ:ntɪd] [tu:; tə] [gɪv] [ju:; jʊ][ʃʊr; jər][fɜ:rst] ['grænsʌn] , [ænd; ənd] [naʊ] [ʃi:; jɪ][hæz; həz][gɔ:t][hɜ:r; hər]
" **Lu wanted to give you your first grandson , and now she has got her**
" 鲁 通缉 到 给 你 你的 第一的 孙子 , 和 现在 她 有 得到 她
[wɪ] . "
wish . "
希望 . "
“露一直想给你生个孙子, 现在她的愿望实现了。”

" [aɪ] ['fɒli] [ə'pri:ʃiət] [ðə; ði] [ə'fek(ə)n] [wɪtʃ] ['prɑ:mptɪd] [ðə; ði] [wɪʃ] , [ænd; ənd][,eɪ 'em][glæd] ,
" **I fully appreciate the affection which prompted the wish , and am glad ,**
" 我 完全 欣赏 这 感情 哪个 提示 这 希望 , 和 是 高兴的 ,
[ɪ'speʃəli] [fɔ:r; fər][hɜ:r; hər] [seɪk] ,
especially for her sake ,
尤其 为了 她 清酒 ,
“我完全理解这份情谊, 并为此感到高兴, 尤其是为了她好。”

[ðæt] [aɪ 'ti:][hæz; həz] [bɪn] ['græntɪd] ,
that it has been granted ,
那 它 有 到过 的确 ,
已经批准了,

" [rɪ'tɜ:rnd] [ðə; ði] ['kæptɪn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [lʊk] [ðæt] [sed] ['i:v(ə)n] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ðə; ði][wɜ:rdz] .
" returned the captain with a look that said even more than the words .
" 返回 这 队长 和 一个 看 那 说 甚至 更多的 比 这 字 .
队长回以一个眼神，那眼神胜过千言万语。

" [æz; əz][aɪ][eɪ 'em] , " [sed] ['draɪv, 'dɑ:ktɜ:] . ['hærəld] ;
" As I am , " said Dr . Harold ;
" 作为 我 是 , " 说 博士 . 哈罗德 ;
“我就是这样，”哈罗德医生说；

" [ɪ'speʃəli] [æz; əz][aɪ] [noʊ] [ðæt] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['tʃestərz] [wɪ] [æz; əz] [mʌt] [æz; əz][hɜ:rz] .
" especially as I know that it was Chester's wish as much as hers .
" 尤其 作为 我 知道 那 它 曾是 切斯特的 希望 作为 很多 作为 她的 .
“尤其是我知道，这既是切斯特的愿望，也是她的愿望。”

" [ðə; ði] - [fʊk][hæd; həd] [kʌm] [ɪn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] - , [ænd; ənd] [naʊ] [ɪk'sprest]
" The Torriswood folk had come in with the Travillas , and now expressed
" 这 - 民间 有 来 在 和 这 - , 和 现在 表达
[ðer; ðər][,grætɪfɪ'keɪ](ə)n][æt; ət][ðə; ði] [nu:z] .
their gratification at the news .
他们的 满足感 在 这 消息 .
“托里斯伍德的人们和特拉维拉斯一家一起来了，现在他们对这个消息表示欣喜。”

" [ə; eɪ][ɪt(ə)] [ˈnefju:] [fɔ:r; fər][ju: 'es] , " [ɪk'skleɪmd] [mɔ:d] .
" A little nephew for us , " exclaimed Maud .
" 一个 小的 侄子 为了 我们 , " 惊呼 莫德 .
“我们家添了个小侄子！”莫德惊呼道。

" [ænd; ənd][aɪ][eɪ 'em][glæd][fɔ:r; fər] [tʃestər] [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['lʌ] , [æz; əz][aɪ 'ti:] [si:mz] [hi:; hi] ['wɑ:ntɪd]
" And I am glad for Chester as well as Lu , as it seems he wanted
" 和 我 是 高兴的 为了 切斯特 作为 出色地 作为 鲁 , 作为 它 似乎 他 通缉
[aɪ 'ti:] ;
it ;
它 ;
“我为切斯特和卢感到高兴，因为他似乎想要这个结果；

[bʌt; bət][aɪm][glæd][fʰaʊər; ɑ:r][ˈbeɪbi][ɪz][ə; eɪ][gɜ:rl] [ðæt] [wi:; wi][kʊd; kəd] [neɪm] [fɔ:r; fər] [dɪr] [ˈkʌz(ə)n] [ˈelsɪ] ,
but I'm glad our baby is a girl that we could name for dear Cousin Elsie ,
但 我是 高兴的 我们的 婴儿 是 一个 女孩 那 我们 可以 姓名 为了 亲爱的 表哥 艾尔西 ,
但我很高兴我们的宝宝是个女孩，这样我们就可以以亲爱的表妹艾尔西的名字给她命名了。

" [ˈɡɪvɪŋ] [ə; eɪ] [ˈwɔ:rmli] [ˈlʌvɪŋ] [lʊk] [tu:; tə] [ˈgrænmə:] [ˈelsɪ] [æz; əz][ɪ:; jɪ] [spʊk] .
" giving a warmly loving look to Grandma Elsie as she spoke .
" 给予 一个 热情地 爱 看 到 奶奶 艾尔西 作为 她 辐 .
“说话时，她用充满爱意的眼神看着奶奶艾尔西。”

" [æz; əz][aɪ][eɪ 'em] , " [sed] [hɜ:r; hər] [ˈhʌzbənd] , [ˈædɪŋ] , " [ænd; ənd]
" As I am , " said her husband , adding , " and
" 作为 我 是 , " 说 她 丈夫 , 添加 , " 和
“就像我一样，”她丈夫说，并补充道，“而且

[aɪ][ˈoʊnli][hoʊp] [ðæt] [ə; eɪ] [kloʊz] [rɪˈzembləns] [ɪn][bəʊθ] [lʊks] [ænd; ənd] [ˈkærəktər] [meɪ] [əˈkʌmpəni]
I only hope that a close resemblance in both looks and character may accompany
我 仅有的 希望 那 一个 关闭 相似 在 两个都 看起来 和 特点 可能 陪伴
[ðə; ði] [neɪm] . " the name . " the name . "
这 姓名 . "
我只希望这个名字能与它的外貌和性格都非常相符。

" [æz; əz][aɪ][du:][ɪn][rɪˈɡɑ:rd][tu:; tə][maɪ][ɪt(ə)] [ˈdɑ:rlɪŋ] , " [sed] [ˈsaɪdni] [ænd; ənd][ˈdraɪv, 'dɑ:ktɜ:] . [ˈdʒɑ:nsən] ,
" As I do in regard to my little darling , " said Sidney and Dr . Johnson ,
" 作为 我 做 在 看待 到 我的 小的 亲爱的 , " 说 西德尼 和 博士 . 约翰逊 ,
“就像我对待我的宝贝一样，”西德尼和约翰逊医生说道。

[ˈspi:kɪŋ] [ˌsaɪm(ə)ˈteɪniəsli] ; [ðen] [ðeɪ] [læft] , [ænd; ənd][ˈsaɪdni] [ˈædɪd] , " [aɪ][æɪ; ʃəl] [raɪt] [tuː; tə]
speaking simultaneously ; then they laughed , and Sidney added , " I shall write to
请讲 同时地 ; 然后 他们 笑了 , 和 西德尼 额外 , " 我 将 写 到
[ðə; ði] [ˈhæpi] [ˈperənts] ,
the happy parents ,
这 快乐的 父母 ,
他们同时说道; 然后他们笑了, 西德尼补充道: “我会写信给这对幸福的父母,

[ˈɔːfərɪŋ] [maɪ][wɔːrm] [kənˌgrætʃ(ə)leɪ(ə)nɪz] . "
offering my warm congratulations . "
提供 我的 温暖的 恭喜!
谨致以我最热烈的祝贺。

" [ænd; ənd][aɪ][æɪ; ʃəl][duː] [ˈlaɪkwaɪz] , " [sed] [mɔːd] ,
" And I shall do likewise , " said Maud ,
" 和 我 将 做 同样地 , " 说 莫德 ,
“我也会这样做,”莫德说。

" [ˈtelɪŋ] [ðem; ðəm][aɪ][eɪ ˈem][glæd][aɪ][eɪ ˈem] [ænt] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈwʌndərf(ə)l] [ˈlɪt(ə)l] [tʃæp] . "
" telling them I am glad I am aunt to the wonderful little chap . "
" 讲述 他们 我 是 高兴的 我 是 阿姨 到 这 精彩的 小的 小伙子 . "
“告诉他们, 我很高兴能成为这个可爱小家伙的姑姑。”

" [ænd; ənd][aɪ][æɪ; ʃəl] [raɪt] [tuː; tə] [ˈl] [ðæt] [ʃiː ʃɪ] [meɪ] [kənˈsɪdər] [ˌem ˈiː][bəʊθ][hɪz; ɪz] [ˈkʌz(ə)n] [ænd; ənd]
" And I shall write to Lu that she may consider me both his cousin and
" 和 我 将 写 到 鲁 那 她 可能 考虑 我 两个都 他的 表哥 和
[hɪz; ɪz] [ˈgrænməː] ,
his grandma ,
他的 奶奶 ,
“我会写信给卢, 让她把我既当作他的表妹, 又当作他的祖母。”

" [læft] [ˈvaɪələt] .
" laughed Violet .
" 笑了 紫色 .

“维奥莱特笑了。”

" [oʊ] , [ˈmæmə] , " [ɪkˈskeɪmd] [hɜːr; hər] [ˈdɔːtər] [ˈelsi] ,
" Oh , mamma , " exclaimed her daughter Elsie ,
" 哦 , 妈妈 , " 惊呼 她 女儿 艾尔西 ,
“哦, 妈妈,”她的女儿艾尔西惊呼道。

" [juː; jʊ] [noʊ] [aɪ][dəʊnt] [laɪk] [tuː; tə][hæv; həv][juː; jʊ] [kɔːld] [ə; eɪ] [ˈgrænməː] .
" you know I don't like to have you called a grandma .
" 你 知道 我 不 喜欢 到 有 你 称为 一个 奶奶 .
你知道我不喜欢别人叫你奶奶。

[aɪ ˈtiː] [saʊndz] [æz; əz] [ɪf] [juː; jʊ][wɜːr; wər][oʊld] , [ænd; ənd][juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt][æt; ət][ɔːl] [oʊld] . "
It sounds as if you were old , and you are not at all old . "
它 声音 作为 如果 你 是 老的 , 和 你 是 不是 在 全部 老的 . "
听起来你好像年纪很大了, 但你一点也不老。

" [wel] , [daɪr] [tʃaɪld] , [juː; jʊ] [ˈniːdnt] [maɪnd] .
" Well , dear child , you needn't mind .
" 出色地 , 亲爱的 孩子 , 你 不必 头脑 .
“孩子, 你不必介意。”

[aɪ ˈtiː][wəʊnt] [meɪk] [ˌem ˈiː][ə; eɪ] [deɪ] [ˈoʊldər] , " [læft] [ˈvaɪələt] .
It won't make me a day older , " laughed Violet .
它 惯于 制作 我 一个 天 老 , " 笑了 紫色 .
“这不会让我老一岁,”维奥莱特笑着说。

" [nɔːr][em 'iː] , [ɔːl'dʊʊ] [aɪ 'tiː] [wʊd] [si:m] [tuː; tə] [meɪk] [em 'iː][ə; eɪ] [greɪt] - ['grænmlðər] , " ['ædɪd]
" **Nor me , although it would seem to make me a great - grandmother , " added**
" 也不 我 , 虽然 它 会 似乎 到 制作 我 一个 伟大的 - 祖母 , " 额外
['grænmaː] ['elsɪ] ['plezntli] .
Grandma Elsie pleasantly .
奶奶 艾尔西 愉快 .

“我也不是，虽然这样看来我好像要当曾祖母了，”艾尔西奶奶愉快地补充道。

" [waɪl] [noʊ][wʌn] [wʊd] [sə'spekt] [juː; jʊ][frʌm; frəm][jər; jər] [lʊks] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] ['iːv(ə)n][ə; eɪ] ['grænmlðər]
" **While no one would suspect you from your looks of being even a grandmother**
" 尽管 不 一 会 怀疑 你 从 你的 看起来 的 存在 甚至 一个 祖母
,
.
,
.
" 虽然从你的外表上看，没人会想到你已经是位祖母了，

" [ri'mɑːkt] [ðə; ði] ['kæptɪn] ['gæləntli] .
" **remarked the captain gallantly .**
" 评论 这 队长 英勇地 .

“船长英勇地说道。”

" [noʊ] , " [sed] ['draɪv, 'dɑːktɜː] . ['pəːsɪvəl] ;
" **No , " said Dr . Percival ;**
" 不 , " 说 博士 . 珀西瓦尔 ;

“不，”珀西瓦尔医生说；

" [aɪ][hæv; həv] [siːn] ['meni] [mʌtʃ] ['jʌŋgər] ['wɪmɪn] [huː] [lʊkt] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] ['oʊldər] . "
" **I have seen many much younger women who looked a great deal older . "**
" 我 有 已见 许多 很多 年轻 女性 WHO 看起来 一个 伟大的 交易 老 . "

“我见过很多比我年轻很多的女性，但她们看起来比实际年龄要老得多。”

" [oʊ] , [dɪk] , [dɪk] , ['kʌz(ə)n] [dɪk] , [dəʊnt][tɜːrɪn] ['flætərər] , " [ʃiː; ʃi] [læft] , [ðoʊ] ['lʊkɪŋ] [nɑːt]
" **Oh , Dick , Dick , Cousin Dick , don't turn flatterer , " she laughed , though looking not**
" 哦 , 迪克 , 迪克 , 表哥 迪克 , 不 转动 奉承者 , " 她 笑了 , 尽管 寻找 不是
[æt; ət][ɔːl] [dɪs'pliːzd] .
at all displeased .
在 全部 不高兴 .

“哦，迪克，迪克，迪克表哥，别拍马屁了，”她笑着说，虽然看起来一点也不生气。

" [ðoʊ] [aɪ][eɪ 'em][nɑːt] ['veri] ['sɑːrɪ] [tuː; tə] [hɪr] [sʌtʃ] ['flætərɪŋ] [ri'mɑːks] ,
" **Though I am not very sorry to hear such flattering remarks ,**
" 尽管 我 是 不是 非常 对不起 到 听到 这样的 奉承 评论 ,

“虽然听到这些奉承的话我并不感到遗憾，

[æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['eɪvɪdəntli] ['pliːzɪŋ] [tuː; tə][maɪ] ['tʃɪldrən] . "
as they are evidently pleasing to my children . "
作为 他们 是 显然 令人愉悦 到 我的 孩子们 . "

显然我的孩子们都很喜欢它们。

" [ɪn'diːd] [ðeɪ] [ɑːr; ər] , " [sed] ['vaɪələt] ;
" **Indeed they are , " said Violet ;**
" 的确 他们 是 , " 说 紫色 ;

“的确如此，”维奥莱特说；

" [ɔːl][ðə; ði] [mɔːr] [soʊ][brɪ'keɪz, brɪ'kɔːz][wiː; wi] [siː] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['pɜːrfɪktli] ['truːθfl] . "
" **all the more so because we see that they are perfectly truthful . "**
" 全部 这 更多的 所以 因为 我们 看 那 他们 是 完美 真实 . "

“尤其因为我们看到他们说的都是实话。”

" [wel] , [aɪ 'ti:] [ɪz] [haɪ] [taɪm] [ðæt] [wi:; wi] ['bɪzɪ] ['dɑ:ktɜ:z] [ænd; ənd] [prə'pəʊzɪd] ['letər] ['raɪtɜ:z] [wɜ:r; wər]
" **Well , it is high time that we busy doctors and proposed letter writers were**
" 出色地 , 它 是 高的 时间 那 我们 忙碌的 医生 和 建议的 信 作家 是
[ˈɡoʊɪŋ] [hoʊm] ,
going home ,
去 家 ,

“好了，我们这些忙碌的医生和信件撰写者也该回家了。”

" [sed] ['draɪv, 'dɑ:ktɜ:] . ['pə:sɪvəl] , ['raɪzɪŋ] [tu:; tə] [teɪk] [li:v] .
" **said Dr . Percival , rising to take leave .**
" 说 博士 : 珀西瓦尔 , 上升 到 拿 离开 :

“珀西瓦尔博士说着，起身告辞。”

" [jes] , " [sed] [mɔ:d] , ['fɑ:ləʊɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɪg'zæmp(ə)l] ,
" **Yes , " said Maud , following his example ,**
" 是的 , " 说 莫德 , 下列的 他的 例子 ,

“是的，”莫德模仿着他的样子说道。

" [ɪ'speʃəli] [æz; əz] ['elsɪ] [pi:] . [ænd; ənd] ['elsɪ] [dʒeɪ] . [mʌst; məst] [bi:; bi] ['wa:ntɪŋ] [ðer; ðər] ['mʌðərz] [baɪ]
" **especially as Elsie P . and Elsie J . must be wanting their mothers by**
" 尤其 作为 艾尔西 P : 和 艾尔西 J : 必须 是 想要 他们的 母亲们 经过
[ðɪs] [taɪm] . "
this time . "
这 时间 : "

“尤其是艾尔西·P和艾尔西·J这个时候肯定很想念她们的妈妈。”

" [soʊ] [wi:; wi] [ɑ:r; ər] [ɔ:f] [fɔ:r; fər] - , " [sed] ['saidni] .
" **So we are off for Torriswood , " said Sidney .**
" 所以 我们 是 离开 为了 - , " 说 西德尼 :

“所以我们要去托里斯伍德了，”西德尼说。

" [ɡʊd] - [baɪ] , [daɪr] [frendz] [ænd; ənd] ['relətɪvz] , [tɪl] [nekst] [taɪm] .
" **Good - by , dear friends and relatives , till next time .**
" 好的 - 经过 , 亲爱的 朋友们 和 亲属 , 直到 下一个 时间 :

再见了，亲爱的朋友和亲人们，下次再见。

[wi:; wi] [hoʊp] [tu:; tə] [hæv; həv] [ðɪs] [kɔ:l] [rɪ'tɜ:rnd]
We hope to have this call returned
我们 希望 到 有 这 称呼 返回

我们希望接到您的回电。

[ðɪs] ['i:vnɪŋ] [ɔ:r] [tu:; tə] - ['mɔ:roʊ] ['mɔ:rnɪŋ] , " [ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [ðə; ði] [fɔ:r] [tʊk] [ðer; ðər]
this evening or to - morrow morning , " and with that the four took their
这 晚上 或者 到 - 明天 早晨 , " 和 和 那 这 四 采取 他们的
[dɪ'pɑ:rtʃər] .
departure .
离开 :

“今晚或明天早上，”说完，四人便启程了。

" [ænd; ənd] [aɪ] [mʌst; məst] [raɪt] [æt; ət] [wʌns] [tu:; tə] [daɪr] ['lʌ] [ə; eɪ] ['letər] [ʌv; əv] [wɔ:rm] [kən,grætʃə'leɪ(ə)n] ,
" **And I must write at once to dear Lu a letter of warm congratulation ,**
" 和 我 必须 写 在 一次 到 亲爱的 鲁 一个 信 的 温暖的 恭喜 ,
" [sed] [greɪs] ,
" **said Grace ,**
" 说 优雅 ,

“我必须立刻给亲爱的卢写一封热情洋溢的祝贺信，”格蕾丝说道。

[ˈfɑ:lʊʃɪŋ] [hɜ:r; hær] [ˈfɑ:ðər] [ˈɪntu:][ðə; ði][ˈlaɪbrəri] , [ænd; ənd] [ˈbi:ɪŋ] [hɜ:rˈself] [ˈfɑ:lʊd] [baɪ][ˈdraɪv, ˈdɑ:ktɜ:] .
following her father into the library , and being herself followed by Dr .
下列的 她 父亲 进入 这 图书馆 , 和 存在 她自己 随后 经过 博士 .
[ˈhæərəld] ,
Harold ,
哈罗德 ,

她跟着父亲走进图书馆, 而哈罗德医生也跟着她进去了。

[əˈnaʊnsɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɪnˈten](ə)n] [tu:; tə][du:] [ˈlaɪkwaɪz] .
announcing his intention to do likewise .
宣布 他的 意图 到 做 同样地 .

宣布他也打算这样做。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][ɔ:l] [ˈletərz] [wɪt] , [wen] [rɪˈsi:v] [baɪ] [luˈsɪlə] , [si:md] [tu:; tə][hɜ:r; hær] [ˈveri] [swi:t]
They were all letters which , when received by Lucilla , seemed to her very sweet
他们 是 全部 信件 哪个 , 什么时候 已收到 经过 卢西拉 , 似乎 到 她 非常 甜的
[ænd; ənd] [rɪˈfreʃɪŋ] ,
and refreshing ,
和 令人耳目一新 ,

露西拉收到这些信件时, 都觉得它们非常甜蜜清新。

[hɜ:r; hær] [ˈfɑ:ðɜ:z] [ˈi:v(ə)n] [mɔ:r] [soʊ][ðæn; ðən] [ˈi:ðər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈʌðər] [tu:] .
her father's even more so than either of the other two .
她 父亲的 甚至 更多的 所以 比 任何一个 的 这 其他 二 .

她父亲比另外两人更甚。

[bʌt; bət] [brɪˈfɔ:r] [ðeɪ] [rɪ:tɪt] [hɜ:r; hær][ʃi:; ʃi][ænd; ənd] [ˈtʃestər] [hæd; həd][hæd; həd] [ˈsevrəl]
But before they reached her she and Chester had had several
但 前 他们 达到 她 她 和 切斯特 有 有 一些
[ˈmesədʒəz, ˈmesɪdʒɪz][frʌm; frəm][hɪm; ɪm][baɪ] [ˈtelɪgræm] [ɔ:r] [ˈtelɪfoʊn] .
messages from him by telegram or telephone .
消息 从 他 经过 电报 或者 电话 .

但在他们找到她之前, 她和切斯特已经通过电报或电话收到了他好几条消息。

[ænd; ənd][ɔ:l] [ði:z] [wɜ:r; wər] [ʃer] [wɪð; wɪθ] [ˈevlɪn] , - [ˈkɑ:nstənt] , [lʌv] [kəmˈpænjən]
And all these were shared with Evelyn , Lucilla's constant , loved companion
和 全部 这些 是 共享 和 伊芙琳 , - 持续的 , 喜爱 伴侣
[ænd; ənd] [dɪr] [ˈsɪstər] .
and dear sister .
和 亲爱的 姐姐 .

而这一切都与伊芙琳分享了, 她是露西拉忠实的、深爱的伴侣和亲爱的妹妹。

[moʊst][ʌv; əv][ðem; ðəm][ɔ:lsoʊ][baɪ][ðə; ði] [nɪrˈbaɪ] [ˈfrendz] [ænd; ənd] [ˈrelatɪvz] ,
Most of them also by the nearby friends and relatives ,
最多 的 他们 还 经过 这 附近 朋友们 和 亲属 ,

他们中的大多数人也是由附近的亲朋好友提供的。

[hu:z] [lʌv] [ænd; ənd] [ˈsɪmpəθi] [wɜ:r; wər] [ʃoʊn] [baɪ][ɔ:lmoʊst] [ˈdeɪli] [kɔ:lz][ænd; ənd] [ˈaʊərz] [ʌv; əv]
whose love and sympathy were shown by almost daily calls and hours of
谁 爱 和 同情 是 所示 经过 几乎 日常的 呼叫 和 小时 的
[ˈplez(ə)nt] [ˈɪntərko:rs] .
pleasant intercourse .
令人愉快的 交往 .

他们几乎每天都打电话, 并进行数小时愉快的性交流, 以此表达爱意和同情。

[noʊ][wʌn] [keɪm] [ˈɒf(tə)n] [ɔ:r] [ʃoʊd] [mɔ:r] [ˈsɪmpəθi] [ænd; ənd] [ˈkaɪndnəs] [ðæn; ðən][ˈzəʊi] , [ˈmɪsɪz] .
No one came oftener or showed more sympathy and kindness than Zoe , Mrs .
不 一 来了 更频繁 或者 显示 更多的 同情 和 仁慈 比 佐伊 , 太太 .
[ˈedwərd] [trəˈvɪlə] .
Edward Travilla .
爱德华 特拉维拉 .

没有人比佐伊(爱德华·特拉维拉夫人)来得更频繁, 也没有人比她表现出更多的同情和善意。

" [aɪ][,eɪ 'em][glæd][fɔːr; fər][juː; jʊ] , [lʌ] , [ðæt][jɔː; jər][ˈberbi][ɪz][ə; eɪ]

" I am glad for you , Lu , that your baby is a
" 我 是 高兴的 为了 你 , 鲁 , 那 你的 婴儿 是 一个

“露，我真为你高兴，你的宝宝是个……”

[bɔɪ] , [sɪns] [ðæt][wʌz; wəz] [wʌt][juː; jʊ][ˈwɑːntɪd] , " [ʃiː; ʃi] [ri'mɑːkt] [tuː; tə][lu'sɪlə] [wʌn][deɪ] ;
boy , since that was what you wanted , " she remarked to Lucilla one day ;
男生 , 自从 那 曾是 什么 你 通缉 , " 她 评论 到 卢西拉 一 天 ;

“孩子，既然那是你想要的，”有一天她对卢西拉说道；

" [bʌt; bət][fɔːr; fər][maɪ][pɑːrt] , [ɪf] [aɪ][hæv; həv] [ə'nʌðər] [tʃaɪld][aɪ][hoʊp][,aɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi][ə; eɪ][gɜːrl] ,
" but for my part , if I have another child I hope it may be a girl ,
" 但 为了 我的 部分 , 如果 我 有 其他 孩子 我 希望 它 可能 是 一个 女孩 ,

“但就我个人而言，如果我再生一个孩子，我希望是个女孩。”

[soʊ] [ðæt][aɪ][kæn; kən] [neɪm] [,aɪ 'tiː][fɔːr; fər] ['mæmə] .
so that I can name it for mamma .
所以 那 我 能 姓名 它 为了 妈妈 .

这样我就可以给它取妈妈的名字了。

[ʃiː; ʃi][ɪz][ænd; ənd][hæz; həz] [ˈɔːlweɪz] [bɪn] [sʌt] [ə; eɪ] [dɪr] , [kaɪnd] ['mʌðər] [tuː; tə][,em 'iː] . "
She is and has always been such a dear , kind mother to me . "
她 是 和 有 总是 到过 这样的 一个 亲爱的 , 种类 母亲 到 我 . "

她一直是我亲爱的、善良的母亲。

" [jes] , [ʃiː; ʃi][ɪz] ['sɜːrt(ə)nli] [wʌn][,ʌv; əv][ðə; ði] ['dɪrɪst] [ænd; ənd] [swiːtəst] [,ʌv; əv] ['wɪmɪn] , " [ri'spɒndɪd]
" Yes , she is certainly one of the dearest and sweetest of women , " responded
" 是的 , 她 是 当然 一 的 这 亲爱的 和 最甜美的 的 女性 , " 回应
[lu'sɪlə] ['hɑːrtɪli] ;
Lucilla heartily ;
卢西拉 衷心地 ;

“是的，她绝对是最可爱、最温柔的女人之一，”露西拉热情地回答道；

" [bʌt; bət][ðər; ðər][ɑːr; ər][soʊ] ['meni] - [ðæt][,aɪ 'tiː] ['riːəli] [siːmz] [ə; eɪ][lɪt(ə)l] [kən'fjuːzɪŋ] .
" but there are so many Elsie that it really seems a little confusing .
" 但 那里 是 所以 许多 - 那 它 真的 似乎 一个 小的 令人困惑 .

“但是叫艾尔西的人太多了，这真的让人有点困惑。”

[aɪ] [bɪ'liːv] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] ['ræðər] [laɪk][tuː; tə][hæv; həv][wʌn][maɪ'self] [ɪf] [ðæt][wɜːr; wər][nɑːt][ðə; ði] [keɪs] ,
I believe I should rather like to have one myself if that were not the case ,
我 相信 我 应该 相当 喜欢 到 有 一 我 如果 那 是 不是 这 案件 ,

如果不是这样的话，我想我应该会很想自己也拥有一个。

" [ʃiː; ʃi] ['ædɪd] ['læfɪŋli] , " [fɔːr; fər][aɪ][duː] ['dɪrli] [,ʌv] ['grænməː] ['elsi] ,
" she added laughingly , " for I do dearly love Grandma Elsie ,
" 她 额外 笑着 , " 为了 我 做 亲爱的 爱 奶奶 艾尔西 ,

她笑着补充道：“因为我真的很爱奶奶艾尔西。”

[æz; əz][aɪ][hæv; həv] [bɪn] [juːst][tuː; tə] ['kɔːlɪŋ] [hɜːr; hər] .
as I have been used to calling her .
作为 我 有 到过 用过的 到 呼叫 她 .

我一直都这么称呼她。

[maɪ] , [wʌt] [ə; eɪ] [mɪkst] - [ʌp] [set][wiː; wi][ɑːr; ər] [bɪ'kʌmɪŋ] !
My , what a mixed - up set we are becoming !
我的 , 什么 一个 混合 - 向上 放 我们 是 成为 !

我的天，我们这群人真是越来越混杂了！

[fɔːr; fər] , [æz; əz][juː; jʊ] [noʊ] , [ʃiː; ʃi][ɪz] ['mʌðər] [naʊ][tuː; tə][maɪ]['sɪstər] [greɪs] . "
For , as you know , she is mother now to my sister Grace . "
为了 , 作为 你 知道 , 她 是 母亲 现在 到 我的 姐姐 优雅 . "

如你所知，她现在是我妹妹格蕾丝的母亲。

" [hu:] , [tu:; tə][maɪ] [dɪ'laɪt] , [ɪz][maɪ] ['sɪstər] [naʊ] , [sɪns] [ʃi:; ʃi][ɪz][ðə; ðɪ] [waɪf] [ʌv; əv][maɪ] ['hʌzbəndz]
" Who , to my delight , is my sister now , since she is the wife of my husband's
" WHO , 到 我的 喜 , 是 我的 姐姐 现在 , 自从 她 是 这 妻子 的 我的 丈夫的
 ['brʌðər] ,
brother ,
 兄弟 ,

“令我高兴的是，她现在是我的妹妹了，因为她是我丈夫的兄弟的妻子。”

" [rɪ'tɜːrnd] ['zəʊi] [ɪg'zʌltɪŋli] .
 " **returned** **Zoe** **exultingly** .
 " 返回 佐伊 欣喜若狂 .

佐伊兴奋地回答道。

" [ænd; ʌnd] [maɪn] , [sɪns] [aɪ][eɪ 'em][ðə; ði] [waɪf] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['brʌðər] , " [læft] ['evlɪn] .
 " **And** **mine** , **since** **I** **am** **the** **wife** **of** **her** **brother** , " **laughed** **Evelyn** .
 " 和 矿 , 自从 我 是 这 妻子 的 她 兄弟 , " 笑了 伊芙琳 .

“还有我的，因为我是她哥哥的妻子，”伊芙琳笑着说。

" [oʊ] , [wiː; wi][ɑːr; ər][ə; eɪ] [mɪkst] - [ʌp] [set] , [bʌt; bət][pər'hæps] [nʌn] [ðə; ði] [les] ['hæpi] [ænd; ənd] [wel]
" Oh , we are a mixed - up set , but perhaps none the less happy and well
 " 哦 , 我们 是 一个 混合 - 向上 放 , 但 也许 没有任何 这 较少的 快乐的 和 出色地
 [ɔːf] [fɔːr; fər] [ðæt] . "
off for that . "
 离开 为了 那 . "

“哦，我们是一群背景各异的人，但或许正因如此，我们才更快乐、更富裕。”

" [nɒʊ] , [aɪ] [θɪŋk] [nɑ:t] , " [sed] ['zəui] .
 " **No** , **I think not** , " **said Zoe** ;
 " 不 , 我 思考 不是 , " 说 佐伊 ;

“不，我不这么认为，”佐伊说。

" [ænd; ənd][aɪ][ei 'em] [kwɔɪt] [fɔr] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] , " [sed] [lu'sɪlə] ;
 " **And I am quite sure of it** , " **said Lucilla** ;
 " 和 我 是 相当 当然 的 它 , " 说 卢西拉 ;

“我对此深信不疑，”卢西拉说；

" [ænd; ənd][æz; əz][maɪ] ['hʌzbənd] [ɪz][ə; eɪ] ['dɪstənt] ['relatɪv] [ʌv; əv] [jɔːrɪz] , ['zəʊi] , [juː; jʊ] [ænd; ənd][aɪ]
 " and as my husband is a distant relative of yours , Zoe , you and I
 " 和 作为 我的 丈夫 是 一个 遥远 相对的 的 你的 , 佐伊 , 你 和 我
 [kæn; kən] [kleɪm] [kɪn] ,
can claim kin ,
 能 宣称 亲属 ,
 "而且, 佐伊, 因为我丈夫是你的远房亲戚, 所以我们可以算是亲戚。"

[kɑ:nt] [wi:; wi] ? "

can't	we	?	"
不能	我们	?	"

难道我们不能吗？

" [jes] , [ænd; ɒnd][wi:: wi] [wɪl] .
 " **Yes** , **and** **we** **will** .
 " 是的 , 和 我们 将要 .

是的，我们会的。

[wiː; wi] [wɪl] [kɔːl] [ɑːr'selvz] ['kʌznz] [frʌm; frəm] [ðɪs] [taɪm] ['fɔːrwərd] . "
We will call ourselves cousins from this time forward . "
 我们 将要 称呼 我们自己 表兄弟姐妹 从 这 时间 向前 . "
 从今以后，我们就称彼此为表亲了。

[ʌp][baɪ][ðæt][taɪm] .
up by that time .
向上 经过 那 时间 ；

那时已经起来了。

[oʊ] , [juː; jʊ][dəʊnt] [noʊ] [haʊ] [aɪ] [lɔːŋ] [tuː; tə] [ʃoʊ] [hɪm; ɪm][maɪ][ˈlɪt(ə)] [reɪ] [ʌv; əv] [ˈsʌŋʃaɪn] ！
Oh , you don't know how I long to show him my little Ray of Sunshine !
哦 ， 你 不 知道 如何 我 长的 到 展示 他 我的 小的 射线 的 阳光 ！
哦，你不知道我多么渴望向他展示我的小太阳！

" [ʃiː; ʃɪ] [ˈædɪd] , [ˈdʒɛntli] [ˈpætɪŋ] [ðə; ði] [ˈsliːpɪŋ] [beɪb] [baɪ][hɜːr; hər][saɪd] .
" she added , gently patting the sleeping babe by her side .
" 她 额外 ， 轻轻地 轻拍 这 睡眠 宝贝 经过 她 边 ；
她一边说着，一边轻轻拍了拍身边熟睡的婴儿。

" [oʊ] , [bəʊθ] [ˈtʃɛstər] [ænd; ənd][aɪ][wɑːnt] [ˈveri] [mʌt] [tuː; tə][hæv; həv][hɪm; ɪm] [rɪˈzemb(ə)] [hɪz; ɪz]
" Oh , both Chester and I want very much to have him resemble his
" 哦 ， 两个都 切斯特 和 我 想 非常 很多 到 有 他 类似 他的
[ˈgrænfɑːðər] , [maɪ] [dɪr] [ˈfɑːðər] ,
grandfather , my dear father ,
祖父 ， 我的 亲爱的 父亲 ；
“哦，切斯特和我都非常希望他能像他的祖父，我亲爱的父亲一样。”

[ɪn] [lʊks] , [ˈkærəktər] [ænd; ənd] [ˈɛvriθɪŋ] . "
in looks , character and everything . "
在 看起来 ， 特点 和 一切 ； "
外貌、性格等等各方面都如此。

" [æz; əz][aɪ][hoʊp][ænd; ənd] [bɪˈliːv] [hiː; hi] [wɪl] , " [sed] [ˈzəʊi][ɪn] [təʊnz] [ʌv; əv] [ˈsɪmpəθi] [ænd; ənd]
" As I hope and believe he will , " said Zoe in tones of sympathy and
" 作为 我 希望 和 相信 他 将要 ， " 说 佐伊 在 音调 的 同情 和
[ɪnˈkɜːrɪdʒmənt] .
encouragement .
鼓励 ；
“我希望并相信他会会的，”佐伊用同情和鼓励的语气说道。

[ˈtʃæptər] [ˌɛks.viːˈaɪ.aɪ]
CHAPTER XVII
章 十七

第十七章

[æt; ət] - , [ˈtʃɛstərz] [ˈdeɪli] [ˈmesɪdʒ] [baɪ] - [foʊn] [ɔːr] [ˈtelɪgræf] [wʌz; wəz] [ˈiːgərli] [əˈweɪtɪd]
At Viamede , Chester's daily message by ' phone or telegraph was eagerly awaited
在 - ， 切斯特的 日常的 信息 经过 - 电话 或者 电报 曾是 急切地 等待中
[ænd; ənd] [ˈgreɪtli] [rɪˈdʒɔɪst] [ˈoʊvər] ,
and greatly rejoiced over ,
和 非常 欣喜若狂 超过 ；
在维亚梅德，人们热切期盼着切斯特每天通过电话或电报发来的消息，并为此感到无比高兴。

[æz; əz][aɪ ˈtiː] [rɪˈpɔːrtɪd] [ˈstedi] [ɪmˈpruːvmənt] [ɪn] - [helθ] , [ˈkɑːnstənt] [ˈgeɪnɪŋ] [ɪn] [streŋθ] ,
as it reported steady improvement in Lucilla's health , constant gaining in strength ,
作为 它 据报道 稳定的 改进 在 - 健康 ， 持续的 获得 在 力量 ，
报告显示，卢西拉的健康状况稳步改善，体力不断增强。

[ænd; ənd][ðə; ði] [nuː] [ˈbeɪbi][ˈɔːlsʊʊ][ɪn][moʊst] [ˈflɜːrɪʃɪŋ] [kənˈdɪʃ(ə)n] .
and the new baby also in most flourishing condition .
和 这 新的 婴儿 还 在 最多 芊芊 状况 ；
新生儿也健康状况极佳。

[ɔːl] [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] ; [noʊ][wʌn] [mɔːr] [ðæn; ðən] [greɪs] ,
All wanted to see him ; no one more than Grace ,
全部 通缉 到 看 他 ； 不 一 更多的 比 优雅 ；
所有人都想见他，尤其是格蕾丝。

[hu:] [felt] [ðæt] [ðə; ði] [tʃaɪld] [ʌv; əv] [hɜ:r; həɹ] [brɪ'ʌvɪd] ['oʊnli] [oʊn] ['sɪstə] [mʌst; məst] [ænd; ənd] [wʊd] [bi;; bi]
who felt that the child of her beloved only own sister must and would be
WHO 毛毡 那 这 孩子 的 她 心爱 仅有的 自己的 姐姐 必须 和 会 是
[ˈveri] [nɪr] [ænd; ənd] [dɪr] [tu;; tə] [hɜ:r; həɹ] ,
very near and dear to her ,
非常 靠近 和 亲爱的 到 她 ,

她觉得她挚爱的亲妹妹的孩子一定也将会是她非常亲近和珍爱的人。

[waɪl] [tu;; tə] [ðə; ði] [ˈʌðə] [hi;; hi] [wʌz; wəz] [ˈfʊli] [æz; əz] [nɪr] [ænd; ənd] [dɪr] [æz; əz] [ˈdɑ:rlɪŋ] [ˈberbi] [ˈmeri] .
while to the others he was fully as near and dear as darling Baby Mary .
尽管 到 这 其他的 他 曾是 完全 作为 靠近 和 亲爱的 作为 亲爱的 婴儿 玛丽 .

而在其他人眼中，他就像亲爱的宝贝玛丽一样亲切可爱。

[ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [rɪˈtɜ:rnd] [hoʊm] [ɪˈmi:diətli] [bʌt; bət] [fɔ:r; fəɹ] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] [ˈdraɪv, ˈdɑ:ktɜ:] .
They would have returned home immediately but for the fact that Dr .
他们 会 有 返回 家 立即地 但 为了 这 事实 那 博士 .
[ˈhæɹəld] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [ˈbrʌðə] [frɪˈzɪŋz] [kənˈsɪdərd] [ˌaɪ ˈti:] [ˈseɪfə] [fɔ:r; fəɹ] [bəʊθ] [greɪs] [ænd; ənd]
Harold and his brother physicians considered it safer for both Grace and
哈罗德 和 他的 兄弟 医生 经过考虑的 它 更安全 为了 两个都 优雅 和
[ned] [tu;; tə] [rɪˈmeɪn] [ɪn] [ðə; ði] [ˈwɔ:rməɹ] [ˈklaɪmət] [ʌnˈtɪl] [sʌm; səm] [deɪ] [leɪt] [ɪn] [meɪ] .
Ned to remain in the warmer climate until some day late in May .
内德 到 保持 在 这 更温暖 气候 直到 一些 天 晚的 在 可能 .

他们本来会立即回家，但哈罗德医生和他的医生兄弟们认为，格蕾丝和内德留在气候温暖的地方，直到五月下旬，会更安全。

[ðə; ði] [ˈoʊldə] [ˈmɪstə] . [ænd; ənd] [ˈmɪsɪz] . [ˈdi:nsmɔɹ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [oʊks] [ænd; ənd] [ˈfɛrvju:] [ˈfæməlɪz]
The older Mr . and Mrs . Dinsmore and the Oaks and Fairview families
这 老 先生 . 和 太太 . 丁斯莫尔 和 这 橡树 和 费尔维尤 家庭
[went] [hoʊm] [ˈsʌmwʌt] [ˈɜ:rlɪə] ,
went home somewhat earlier ,
去 家 有些 早些时候 ,

年纪较大的丁斯莫尔夫妇以及奥克斯和费尔维尤两家人都比较早地回家了。

[ˈtrævəlɪŋ] [baɪ] [reɪl] , [bʌt; bət] [ˈmɪstə] . [ænd; ənd]
travelling by rail , but Mr . and
旅行 经过 轨 , 但 先生 . 和

乘坐火车旅行，但是先生和

[ˈmɪsɪz] . [ˈlɪlbɜ:rn] [əkˈseptɪd] [æŋ; ən] [ɪnviˈteɪ(ə)n] [tu;; tə] [rɪˈtɜ:rn] [ɪn] [ðə; ði] [ˈdɑ:lfɪn] , [æz; əz] [dɪd] [ˈgrænma:]
Mrs . Lilburn accepted an invitation to return in the Dolphin , as did Grandma
太太 . 莉尔本 公认 一个 邀请 到 返回 在 这 海豚 , 作为 做过 奶奶
[ˈelsɪ] ; [ænd; ənd] ,
Elsie ; and ,
艾尔西 ; 和 ,

莉尔本夫人接受了邀请，乘坐海豚号返回，埃尔西奶奶也接受了邀请；

[ʌv; əv] [kɔ:rs] , [greɪs] [ænd; ənd] [ˈhæɹəld] [wɜ:r; wəɹ] [tu;; tə] [bi;; bi] [ˈpæsndʒə] [ɪn] [hɜ:r; həɹ] , [ˈmeɪkɪŋ]
of course , Grace and Harold were to be passengers in her , making
的 课程 , 优雅 和 哈罗德 是 到 是 乘客 在 她 , 制作
[wɪð; wɪθ] [ˈvaɪələt] , [hɜ:r; həɹ] [tu:] [ˈtʃɪldrən] ,
with Violet , her two children ,
和 紫色 , 她 二 孩子们 ,

当然，格蕾丝和哈罗德将作为乘客乘坐她的船，与她的两个孩子维奥莱特一起出行。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈkæptɪn] [hɪmˈself] [kwɑɪt] [ə; eɪ] [ˈpɑ:rtɪ] — [mʌtʃ] [ðə; ði] [seɪm] [ˈpɑ:rtɪ] [ðæt] [hæd; həd] [kʌm]
and the captain himself quite a party — much the same party that had come
和 这 队长 他自己 相当 一个 派对 — 很多 这 相同的 派对 那 有 来
[ɪn] [hɜ:r; həɹ] .
in her .
在 她 .

船长本人也来了一场盛大的聚会——和之前在她船上遇到的那群人几乎一模一样。

[ˈdɔːrɪŋ] [ðɪːz] [wiːks] [ʌv; əv] [ˈweɪtɪŋ] [ðeɪ] [kənˈtɪnjuːd] [ðer; ðər] [ˈplez(ə)nt] [ˈlɪt(ə)l] [ɪksˈkəːjənz] [baɪ][lənd]
During these weeks of waiting they continued their pleasant little excursions by land
期间 这些 周 的 等待 他们 持续 他们的 令人愉快的 小的 短途旅行 经过 土地
[ænd; ənd][ˈwɔːtər][ænd; ənd][ðer; ðər][ˈsoʊʃəb(ə)l] [ˈiːvnrɪŋ] [ˈpɑːrtɪz] [ɑːn][ðə; ði][vəˈrændə] ,
and water and their sociable evening parties on the veranda ,
和 水 和 他们的 善于交际的 晚上 各方 在 这 阳台 ,
在等待的这几周里，他们继续进行着愉快的陆路和水路短途旅行，并在阳台上举行热闹的晚间聚会。

[ɔːr] [aʊt] [ˈʌndər] [ðə; ði] [triːz] , [ˈdʒen(ə)rəli] [enˈlaɪvənd] [baɪ] [ˌeksəˈbɪjənz] [ʌv; əv] [ˈkʌz(ə)n] [ˈrɑːnəldz]
or out under the trees , generally enlivened by exhibitions of Cousin Ronald's
或者 出去 在下面 这 树木 , 一般来说 活跃 经过 展览 的 表哥 罗纳德的
[ˌventrəˈloʊkwɪəl] [skɪl] ,
ventriloquial skill ,
腹语 技能 ,
或者在树荫下，通常会有表弟罗纳德表演腹语绝技，让气氛更加活跃。

[ɔːr] [meɪd] [ˈɪntrəstɪŋ] [baɪ][ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ɔːr][sʌm; səm][sɔːrt][ʌv; əv] [ˈstoːri] [təʊld][baɪ] [ˈkæptɪn]
or made interesting by a bit of history or some sort of story told by Captain
或者 制成 有趣的 经过 一个 少量 的 历史 或者 一些 种类 的 故事 讲述 经过 队长
[ˈreɪmənd] .
Raymond .
雷蒙德 .
或者因为雷蒙德船长讲述的一些历史故事而变得有趣起来。

[ɑːn] [ˈsʌndeɪ] [ˈmɔːrniŋz] [ðeɪ] [ɔːl] [əˈtendɪd] [tʃɜːrtʃ] [ænd; ənd] [hɜːrd] [ə; eɪ][ˈsɜːrmən][baɪ][ðer; ðər][ˈpæstər] ,
On Sunday mornings they all attended church and heard a sermon by their pastor ,
在 星期日 早晨 他们 全部 参加 教会 和 听到 一个 讲道 经过 他们的 牧师 ,
星期天早上，他们都会去教堂做礼拜，听牧师布道。

[ðə; ði] [rev] . [ˈsɪrəl] [kiːθ] ,
the Rev . Cyril Keith ,
这 牧师 . 西里尔 基思 ,
西里尔·基思牧师

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [ˌæftərˈnuːn] [ðə; ði] [ˈkʌlərd] [ˈpiːp(ə)l][wɜːr; wər][ɪnˈvaɪtɪd][tuː; tə] [əˈsemb(ə)l] [ɑːn][ðə; ði] [lɔːn]
and in the afternoon the colored people were invited to assemble on the lawn
和 在 这 下午 这 有色 人们 是 受邀 到 集合 在 这 草地
,
.
,
下午，有色人种被邀请到草坪上聚集。

[wen] [ðə; ði] [ˈkæptɪn] [wʊd] [ɡɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [briːf] [ænd; ənd] [pleɪn] [ˈdɪskɔːrs] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [dɪr]
when the captain would give them a brief and plain discourse about the dear
什么时候 这 队长 会 给 他们 一个 简短的 和 清楚的 话语 关于 这 亲爱的
[lɔːrd] [ˈdʒiːzəs][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈdaɪɪŋ] [lʌv] ,
Lord Jesus and His dying love ,
主 耶稣 和 他的 垂死 爱 ,
当船长向他们简要而朴实地讲述亲爱的主耶稣和他舍命的爱时，

[ˈmeɪkɪŋ] [ðə; ði] [weɪ] [ʌv; əv][sælˈveɪj(ə)n] [ˈveri] [klɪr] [ænd; ənd] [pleɪn] .
making the way of salvation very clear and plain .
制作 这 方式 的 救恩 非常 清除 和 清楚的 .
使救赎之道变得非常清晰明了。

[ðeɪ]
They
他们
他们

[wʊd] [hæv; həv] [prer] , [tu:] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['sɪŋɪŋ] [ʌv; əv][ˈgɑ:sp(ə)] [hɪmz] ,
would have prayer , too , and the singing of gospel hymns ,
会 有 祷告 , 也 , 和 这 歌唱 的 福音 赞美诗 ,
还会进行祈祷, 并演唱福音赞美诗。

[ðə; ði] [ˈkʌlərd] [ˈpi:p(ə)] [ˈdʒɔɪnɪŋ] [ɪn][wɪð; wɪθ][ˈfɜ:rver][ænd; ənd][ɪn] [ˈmeni] [ˈkeɪsɪz] [rɪtʃ] [ˈmelədi] , [ˈhævɪŋ]
the colored people joining in with fervor and in many cases rich melody , having
这 有色 人们 加入 在 和 热情 和 在 许多 案例 富有的 旋律 , 拥有
[ˈbju:tɪf(ə)] [ˈvɔɪsɪz] .
beautiful voices .
美丽的 声音 .
有色人种热情地加入进来, 在很多情况下, 他们的歌声优美动听, 旋律也十分优美。

[ɪn][ðə; ði] [ˈi:vnɪŋ] [ðə; ði] [ˈkæptɪn] [wʊd] [ˈkætəkaɪz] [hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈtʃɪldrən] ,
In the evening the captain would catechise his own children ,
在 这 晚上 这 队长 会 教理问答 他的 自己的 孩子们 ,
晚上, 船长会给自己的孩子们讲解教义。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [wʊd] [bi:; bi] [rɪˈlɪdʒəs] [ˌkɑ:nvərˈseɪ(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði] ['sɪŋɪŋ] [ʌv; əv] [hɪmz] .
and there would be religious conversation and the singing of hymns .
和 那里 会 是 宗教 对话 和 这 歌唱 的 赞美诗 .
还会进行宗教谈话和唱赞美诗。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [swi:t] , [ˈpi:sf(ə)] , [ɪmˈpru:vɪŋ] [ˈsæbəθ] , [ɪnˈdʒɔɪəb(ə)][æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ænd; ənd]
They were sweet , peaceful , improving Sabbaths , enjoyable at the time and
他们 是 甜的 , 和平 , 改善 安息日 , 令人愉悦 在 这 时间 和
[ˈplez(ə)nt] [tu:; tə] [lʊk] [bæk] [əˈpɑ:n] .
pleasant to look back upon .
令人愉快的 到 看 后退 之上 .
那些安息日美好、宁静、令人愉悦, 当时很开心, 现在回想起来也很美好。

[aɪˈti:] [wʌz; wəz] [ɑ:n][ə; eɪ] [ˈlʌvli] [ˈmɔ:rnɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈlætər] [pɑ:rt][ʌv; əv] [meɪ] [ðæt] [ðeɪ] [left] [ˈbju:tɪf(ə)]
It was on a lovely morning in the latter part of May that they left beautiful
它 曾是 在 一个 迷人的 早晨 在 这 后者 部分 的 可能 那 他们 左边 美丽的
- [ænd; ənd] [seɪld] [əˈweɪ] [fɔ:r; fər][ðer; ðər] [mɔ:r] [ˈnɔ:rðərn] [ˈhoʊmz] ,
Viamede and sailed away for their more northern homes ,
- 和 航行 离开 为了 他们的 更多的 北方 房屋 ,
五月下旬一个阳光明媚的早晨, 他们离开了美丽的维亚梅德岛, 乘船返回位于北方的家乡。

[ˈgoʊɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ˈmɪŋɡld] [ˈfi:lɪŋz] [ʌv; əv][dʒɔɪ][ænd; ənd] [ˈsɑ:roʊ] ,
going with mingled feelings of joy and sorrow ,
去 和 混合 情怀 的 喜悦 和 悲哀 ,
怀着喜悦与悲伤交织的心情,

[fɔ:r; fər] [hu:] [kʊd; kəd] [li:v] - [ɔ:r][pɑ:rt][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [dɪr] [ˈrelatɪvz] [ɪn] [ðæt] [ˈri:dʒən] [wɪˈðaʊt]
for who could leave Viamede or part with the dear relatives in that region without
为了 WHO 可以 离开 - 或者 部分 和 这 亲爱的 亲属 在 那 地区 没有
[rɪˈɡret] ?
regret ?
后悔 ?

谁能离开维亚梅德, 或者与那里的亲人告别而不感到遗憾呢?

[ɔ:r] [hu:] [kʊd; kəd][feɪl][tu:; tə] [rɪˈdʒɔɪs] [ɪn][ðə; ði] [ˈpra:spekt] [ʌv; əv] [su:n] [ˈsi:ɪŋ] [ðə; ði] [swi:t] [ˈhoʊmz] [fɔ:r; fər]
Or who could fail to rejoice in the prospect of soon seeing the sweet homes for
或者 WHO 可以 失败 到 麾 在 这 前景 的 很快 看到 这 甜的 房屋 为了
[wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [naʊ] [baʊnd] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈtendərli] [lʌvd] [wʌnz][ðer; ðər] ?
which they were now bound and the tenderly loved ones there ?
哪个 他们 是 现在 边界 和 这 温柔地 喜爱 一个 那里 ?
谁能为即将见到自己即将前往的温馨家园和那里挚爱的亲人而感到高兴呢?

[ˈhæərəld][wʌz; wəz] [ˈveri] [ˈhæpi] [ɪn][ðə; ði] [ˈkɑːnʃəsnəs] [ʌv; əv] [ˈbiːɪŋ] [ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [teɪk] [bəʊθ] [ɡreɪs]
Harold was very happy in the consciousness of being able to take both Grace
哈罗德 曾是 非常 快乐的 在 这 意识 的 存在 有能力的 到 拿 两个都 优雅
[ænd; ənd] [ned] [bæk] [tuː; tə][ðer; ðər] [hoʊm] [ɪn][ˈɔːlmoʊst] [ˈpɜːrfɪkt] [helθ] ,
and Ned back to their home in almost perfect health ,
和 内德 后退 到 他们的 家 在 几乎 完美的 健康 ,
哈罗德非常高兴能够把格蕾丝和内德都平安地带回家，他们几乎都完全健康。

[ænd; ənd] [ˈveri] [ˈkerf(ə)l] [wʌz; wəz][hiː; hi][tuː; tə] [wɑːtʃ] [əˈɡenst] [ˈeni]
and very careful was he to watch against any
和 非常 小心 曾是 他 到 手表 反对 任何
他非常谨慎，提防着任何事。

[ɪkˈspəʊʒər] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][tuː; tə] [wɪnd] [ɔːr] [ˈweðər] [ðæt] [maɪt] [rɪˈzʌlt] [ɪn][ðə; ði] [rɪˈnuːəl] [ʌv; əv] [ˈeni]
exposure for them to wind or weather that might result in the renewal of any
接触 为了 他们 到 风 或者 天气 那 可能 结果 在 这 续期 的 任何
[ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈeɪlmənts] .
of their ailments .
的 他们的 疾病 .
让他们暴露在风吹日晒雨淋中，可能会导致他们原有疾病复发。

[wen] [ðə; ði] [ˈweðər] [wʌz; wəz] [braɪt] ,
When the weather was bright ,
什么时候 这 天气 曾是 明亮的 ,
天气晴朗的时候，

[klɪr] [ænd; ənd][naːt] [tuː] [koʊld][hiː; hi] [ɪnˈkɜːrɪdʒd] [ðem; ðəm][tuː; tə][biː; bi][ɑːn][ðə; ði] [dek] [ɪn][ðə; ði]
clear and not too cold he encouraged them to be on the deck in the
清除 和 不是 也 寒冷的 他 鼓励 他们 到 是 在 这 甲板 在 这
[ˈbreɪsɪŋ] [er] ,
bracing air ,
支撑 空气 ,
天气晴朗，气温也不太冷，他鼓励他们到甲板上呼吸一下清爽的空气。

[bʌt; bət][ɪn] [ˈklaʊdi] [ɔːr][dæmp] [ˈweðər] [ɪnˈsɪstɪd] [ɑːn][ðer; ðər] [rɪˈmeɪnɪŋ] [bɪˈloʊ] [ɪn] [səˈluːn] [ɔːr]
but in cloudy or damp weather insisted on their remaining below in saloon or
但 在 多云 或者 潮湿 天气 坚持 在 他们的 其余的 以下 在 酒吧 或者
[ˈsteɪtruːmˌsteɪtrəm] .
stateroom .
客舱 .
但在阴天或潮湿的天气里，他们坚持待在下面的沙龙或舱房里。

[æt; ət] [sʌtʃ] [taɪmz] [ˈɡrænmaː] [ˈelsi] , [ˈkʌz(ə)n] [ˈrɒnəld] [ɔːr][ðə; ði] [ˈkæptɪn] [wʊd] [biː; bi] [kɔːld] [əˈpɑːn]
At such times Grandma Elsie , Cousin Ronald or the captain would be called upon
在 这样的 时代 奶奶 艾尔西 , 表哥 罗纳德 或者 这 队长 会 是 称为 之上
[tuː; tə] [prəˈvaɪd] [ˌentərˈteɪnmənt] ,
to provide entertainment ,
到 提供 娱乐 ,
这时，就会请奶奶艾尔西、表哥罗纳德或者船长来给大家表演助兴。

[ænd; ənd][wʌn][ɔːr] [əˈnʌðər] [wʌz; wəz] [ʃʊr] [tuː; tə][kəmˈplaɪ] .
and one or another was sure to comply .
和 一 或者 其他 曾是 当然 到 遵守 .
肯定会有一个人照办。

" [ˈpɑːpə] , " [sed] [ˈelsi] [ˈreɪmənd] [ɑːn][wʌn][ʌv; əv] [ðɪːz] [əˈkeɪzənz] ,
" **Papa , " said Elsie Raymond on one of these occasions ,**
" 爸爸 , " 说 艾尔西 雷蒙德 在 一 的 这些 场合 ,
在一次这样的场合中，艾尔西·雷蒙德说道：“爸爸。”

[ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][nekst] [jɪr] [hi;; hi][wʌz; wəz] ['mə:dəd] [baɪ][hɪz; ɪz][men] .
In the spring of the next year he was murdered by his men .
在这 春天 的 这 下一个 年 他 曾是 被谋杀 经过 他的 男人 :

第二年春天，他被自己的部下谋杀了。

[ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['kwɔ:rəlɪŋ] [ænd; ənd] ['kɪlɪŋ] [i:tʃ] [ʌðər] ,
They had been quarrelling and killing each other ,
他们 有 到过 争吵 和 杀 每个 其他 ,
他们曾互相争吵、互相残杀。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði]['ɪndiəns] [hɜ:rd] [ʌv; əv][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][lɑ:] [sæl] [ðeɪ] [ə'tækt] [ðə; ði][fɔ:rt]
and when the Indians heard of the death of La Salle they attacked the fort
和 什么时候 这 印度人 听到 的 这 死亡 的 拉 萨勒 他们 遭到攻击 这 堡

[ænd; ənd] [kɪld] [ɔ:l][ðə; ði][men] [left] [bʌt; bət] [fɔ:r] ,
and killed all the men left but four ,
和 被杀 全部 这 男人 左边 但 四 ,

当印第安人听到拉萨尔的死讯后，他们袭击了堡垒，杀死了除四人以外的所有幸存者。

[hu:m] [ðeɪ] ['kærid] ['ɪntu:][kæp'tɪvəti] .
whom they carried into captivity .
谁 他们 携带 进入 囚禁 :

他们把这些人掳走了。

[sʌm; səm] [tu:] ['jɪrz] ['leɪtər][ə; eɪ] ['spæni] [ˌekspeɪdɪ(ə)n] [seɪld] ['ɪntu:][ˌmætə'ɡɔrdə] [beɪ] , [ɪn'tendɪŋ] [tu;; tə]
Some two years later a Spanish expedition sailed into Matagorda Bay , intending to
一些 二 年 之后 一个 西班牙语 远征 航行 进入 马塔戈尔达 湾 , 意图 到

[draɪv] [ə'weɪ] [ðə; ði] [frentʃ] ,
drive away the French ,
驾驶 离开 这 法语 ,

大约两年后，一支西班牙探险队驶入马塔戈达湾，意图驱逐法国人。

[bʌt; bət] [faʊnd] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ɡɔ:n] [ænd; ənd][ðer; ðər][fɔ:rt] [dɪ'strɔɪd] .
but found they were gone and their fort destroyed .
但 成立 他们 是 已消失 和 他们的 堡 损毁 :

但发现他们已经离开，他们的堡垒也被摧毁了。

[ə; eɪ] [fju:] ['jɪrz] ['æftərwərd] ['sevrəl] ['setlmənts] [wɜ:r; wər] [meɪd] [ɪn] [ðæt] [steɪt] — [wʌt] [ɪz] [naʊ] [ðæt]
A few years afterward several settlements were made in that State — what is now that
一个 很少 年 之后 一些 定居点 是 制成 在 那 状态 — 什么 是 现在 那

[steɪt] — [baɪ][ðə; ði] ['spænjərdz] ,
State — by the Spaniards ,
状态 — 经过 这 西班牙人 ,

几年后，西班牙人在该州（即现在的那个州）建立了几个定居点。

[bʌt; bət] [su:n] [ə'bændənd] [brɪ'keɪz, brɪ'kɔ:z][ʌv; əv] ['ɪndiən] [hɒs'tɪlɪtɪz] .
but soon abandoned because of Indian hostilities .
但 很快 弃 因为 的 印度 敌对行动 :

但由于印度的敌对行动，很快就被废弃了。

" [aɪ 'ti:] [si:mz] [ðæt] [bəuθ][ðə; ði] ['spænjərdz] [ænd; ənd] [frentʃ] [kən'sɪdərd] [ðə; ði] ['prɑ:vɪns] [ðer; ðər] [oʊn]
" **It seems that both the Spaniards and French considered the province their own**
" 它 似乎 那 两个都 这 西班牙人 和 法语 经过考虑的 这 省 他们的 自己的
,
:
,

“看来西班牙人和法国人都把这个省份视为自己的领土。”

[ðoʊ] [aɪˈtiː][dɪd][nɑːt] [ˈriːəli] [bɪˈlɔːŋ] [tuː; tə] [ˈiːðər] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] , [fɔːr; fər][ðə; ði][ˈɪndiəns][wɜːr; wər]
though it did not really belong to either of them , for the Indians were
尽管 它 做过 不是 真的 属于 到 任何一个 的 他们 , 为了 这 印度人 是
[ðə; ði] [ˈraɪt(fə)l] [ˈoʊnərs] .
the rightful owners .
这 正当的 所有者 .

虽然这块地实际上并不属于他们任何一人，因为印第安人才是合法的所有者。

[ɪn] - , [ˈluːɪs] [eks,ɑɪˈviː] . [ʌv; əv] [fræns]
In 1712 , Louis XIV . of France
在 - , 路易斯 十四 . 的 法国

1712年，法国国王路易十四

[ˈgræntɪd] [aɪˈtiː][tuː; tə][kroʊˈzɑː] , [ðə; ði][mæn][tuː; tə] [huːm] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈgræntɪd] [luːɪˈziːənə] .
granted it to Crozat , the man to whom he had granted Louisiana .
的确 它 到 克罗扎特 , 这 男人 到 谁 他 有 的确 路易斯安那州 .

将它授予了克罗扎特，也就是他之前将路易斯安那州授予的那个人。

[ðæt] [soʊ] [əˈlɑːrmd] [ðə; ði] [ˈspænjərdz] [ɪn][ˈmeksɪkoʊ] [ðæt] [ðeɪ] [ˈpraːmptli] [meɪd] [ˈnuːməərəs] [ˈsetlmənts]
That so alarmed the Spaniards in Mexico that they promptly made numerous settlements
那 所以 惊慌 这 西班牙人 在 墨西哥 那 他们 及时 制成 很多的 定居点

[ɪn] [ˈteksəs] ,
in Texas ,
在 德克萨斯州 ,

这令墨西哥的西班牙人大为震惊，他们随即在德克萨斯州建立了许多定居点。

[ˈθɪŋkɪŋ] [ɪn] [ðæt] [wei] [tuː; tə] [sɪˈkjər] [ðə; ði] [ˈpraːvɪns] [fɔːr; fər] [ðəmˈselvz] .
thinking in that way to secure the province for themselves .
思维 在 那 方式 到 安全的 这 省 为了 他们自己 .

他们这样想是为了确保自己能控制这个省份。

[ðə; ði] [frentʃ] [traɪd] [tuː; tə][ɪkˈspel][ðəm; ðəm] , [bʌt; bət][dɪd][nɑːt] [səkˈsiːd] .
The French tried to expel them , but did not succeed .
这 法语 尝试 到 驱逐 他们 , 但 做过 不是 成功 .

法国人试图驱逐他们，但没有成功。

" [sʌm; səm] [ˈjɪrz] [ˈleɪtər] [fɔːr] [ˈhʌndrəd] [ˈfæməliz] [wɜːr; wər] [sent] [baɪ][ðə; ði] [ˈspæni] [ˈɡʌvənmənt]
" **Some years later four hundred families were sent by the Spanish Government**
" 一些 年 之后 四 百 家庭 是 发送 经过 这 西班牙语 政府

[frʌm; frəm][ðə; ði] [kəˈneri] [aɪlz] [tuː; tə] [ˈteksəs] ,
from the Canary Isles to Texas ,
从 这 金丝雀 岛屿 到 德克萨斯州 ,

几年后，西班牙政府将四百个家庭从加那利群岛送往德克萨斯州。

[ænd; ənd] [dʒɔɪnd] [ðer; ðər][baɪ] [ˈʌðər] [frʌm; frəm][ˈmeksɪkoʊ] .
and joined there by others from Mexico .
和 加入 那里 经过 其他的 从 墨西哥 .

随后，来自墨西哥的其他人也加入了他们。

[ðiːz] [ˈfaʊndɪd] [ðə; ði] [ˈsɪti] [ʌv; əv][sæn][ænˈtoʊniəʊ] .
These founded the city of San Antonio .
这些 创立 这 城市 的 圣 安东尼奥 .

他们创建了圣安东尼奥市。

" [fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] [ðə; ði][ˈɪndiəns][ʌv; əv] [ˈteksəs] [ænd; ənd] [luːɪˈziːənə] [wɜːr; wər] [ˈveri] [ˈtrʌb(ə)lsəm]
" **For some time the Indians of Texas and Louisiana were very troublesome**
" 为了 一些 时间 这 印度人 的 德克萨斯州 和 路易斯安那州 是 非常 麻烦的
,
,
,

“有一段时间，德克萨斯州和路易斯安那州的印第安人非常难缠。”

[bʌt; bət][ɪn] - [ðə; ði][ˈspænjərdz] [dɪˈfi:tɪd] [ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ] [greɪt] [ˈbæt(ə)] ,
but in 1732 the Spaniards defeated them in a great battle ,
但在 - 这 西班牙人 战败 他们 在 一个 伟大的 战斗 ,
但在1732年, 西班牙人在一场大战中击败了他们。

[ænd; ənd][soʊ][ˈkwaɪətɪd][ðem; ðəm][fɔːr; fər][sʌm; səm] [ˈjɪrz] .
and so quieted them for some years .
和 所以 安静 他们 为了 一些 年 .
于是, 他们安静了好几年。

" [juː; jʊ] [noʊ] [ˈaʊər; ɑːr] [ˌrevəˈluːʃənəri] [wɔːr][brɪˈɡæən][ɪn] - .
" **You know our Revolutionary War began in 1775** .
" 你 知道 我们的 革命者 战争 开始 在 - :
你知道我们的独立战争始于1775年。

[speɪn] [dɪˈklerd] [wɔːr] [əˈɡenst] [ˈɪŋɡlənd] [ɪn] - [ænd; ənd] [ˈkærid] [ɑːn] [ˈæktɪv] [hɒsˈtɪlɪtɪz] [əˈɡenst] [ðə; ði]
Spain declared war against England in 1779 and carried on active hostilities against the
西班牙 声明 战争 反对 英格兰 在 - 和 携带 在 积极的 敌对行动 反对 这
[ˈbrɪtɪʃ] [ɑːn][ðə; ði] [ˌmɪsɪˈsɪpi] .
British on the Mississippi .
英国 在 这 密西西比州 :
1779年, 西班牙向英国宣战, 并在密西西比河沿岸对英国展开了积极的敌对行动。

[ðen] [ə; eɪ] [ˈprɑːspərəs] [treɪd] [wʌz; wəz] [ˈkærid] [ɑːn] [brɪˈtwiːn] [ðə; ði] [ˈspæniʃ] [ˈset(ə)lmənt] [ʌv; əv]
Then a prosperous trade was carried on between the Spanish settlement of
然后 一个 繁荣 贸易 曾是 携带 在 之间 这 西班牙语 沉降 的
[ˈnætʃɪz] , [ɪn] [ˌmɪsɪˈsɪpi] ,
Natchez , in Mississippi ,
纳奇兹 , 在 密西西比州 ,
随后, 密西西比州纳奇兹的西班牙殖民地与美国之间开展了繁荣的贸易。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪnˈtɪriər] [ʌv; əv] [ˈteksəs] , [ænd; ənd] [brˈkeɪm]
and the interior of Texas , and became
和 这 内部的 的 德克萨斯州 , 和 成为
以及德克萨斯州内陆地区, 并成为
[ðə; ði] [miːnɪz] [ʌv; əv] [ˈmeɪkɪŋ] [ðæt] [ˈprɑːvɪns] [noʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [əˈmɛrɪkənz] .
the means of making that province known to the Americans .
这 方法 的 制作 那 省 已知 到 这 美国人 :
让美国人了解该省份的方法。

" [æftər][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [keɪm] [ˈɪntuː] [pəˈzeʃn] [ʌv; əv] [luːɪˈziːənə] ,
" **After the United States came into possession of Louisiana** ,
" 后 这 团结的 各州 来了 进入 拥有 的 路易斯安那州 ,
“美国占领路易斯安那之后,

[ə; eɪ] [ˈtriːtɪ] [brɪˈtwiːn] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [speɪn] [fɪkst] [ðə; ði][ˈsæbəɪn] [ˈrɪvər] [æz; əz][ðə; ði] [ˈiːstərn]
a treaty between them and Spain fixed the Sabine River as the eastern
一个 条约 之间 他们 和 西班牙 固定的 这 萨宾 河 作为 这 东
[ˈbaʊndrɪ] [ʌv; əv] [ˈteksəs] [əˈpɑːn][ðə; ði] [ɡʌlf] .
boundary of Texas upon the gulf .
边界 的 德克萨斯州 之上 这 海湾 :
他们与西班牙签订的条约规定, 萨宾河为德克萨斯州在墨西哥湾的东部边界。

[west] [ʌv; əv] [ðæt] [ˈrɪvər][wʌz; wəz][ə; eɪ][trækt] [kɔːld] [ðə; ði] [ˈnuːtrəl] [ɡraʊnd] ,
West of that river was a tract called the Neutral Ground ,
西方 的 那 河 曾是 一个 通道 称为 这 中性的 地面 ,
那条河的西边是一片被称为中立地带的区域。

[ˈɑːkjupaɪd] [baɪ] [ˈbændz] [ʌv; əv] [ˈʌʊtlɔːz] [ænd; ənd] [ˈdespəɾət] [men] , [huː] [lɪvd] [baɪ] [ˈrɑːbəri] [ænd; ənd]
occupied by bands of outlaws and desperate men , who lived by robbery and
占领 经过 乐队 的 亡命之徒 和 绝望的 男人 , WHO 居住地 经过 抢劫 和
[ˈplʌndər] .
plunder .
掠夺

这里曾是亡命之徒和走投无路之人的聚集地，他们靠抢劫和掠夺为生。

[ðə; ði] [ˈspæniʃ] [əˈθɔːrətɪz] [hæd; həd] [traɪd] [tuː; tə] [ɪkˈspel] [ðem; ðəm] , [bʌt; bət] [kʊd; kəd] [nɑːt] .
The Spanish authorities had tried to expel them , but could not .
这 西班牙语 当局 有 尝试 到 驱逐 他们 , 但 可以 不是 .
西班牙当局曾试图驱逐他们，但没有成功。

[ˈaʊər; ɑːr] [ˈɡʌvənmənt] [sent] [ə; eɪ] [fɔːrs] [əˈɡenst] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [droʊv] [ðem; ðəm] [əˈweɪ] ,
Our government sent a force against them and drove them away ,
我们的 政府 发送 一个 力量 反对 他们 和 驾驶 他们 离开 ,
我国政府派兵讨伐他们，将他们驱逐出去。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [keɪm] [bæk] [ænd; ənd] [went] [ɑːn] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] [ˈrɒbəriːz] .
but they came back and went on with their robberies .
但 他们 来了 后退 和 去 在 和 他们的 抢劫 .
但他们又回来了，继续进行抢劫。

" [əˈbaʊt] [ðæt] [taɪm] [ə; eɪ] [ˈsɪv(ə)] [wɔːr] [wʌz; wəz] [ˈreɪdʒɪŋ] [ɪn] [ˈmeksɪkoʊ] ,
" **About that time a civil war was raging in Mexico** ,
" 关于 那 时间 一个 民用 战争 曾是 愤怒 在 墨西哥 ,
“大约在那时，墨西哥正爆发内战。”

[ænd; ənd] [ðæt] [ˈfeɪvəd] [ðə; ði] [plænz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [mæn] [huː] [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə] [ˈkɑːŋkər] [ˈteksəs] [tuː; tə]
and that favored the plans of a man who wanted to conquer Texas to
和 那 受青睐 这 计划 的 一个 男人 WHO 通缉 到 征服 德克萨斯州 到
[ðə; ði] [ˈriːəu] [grænd] [ænd; ənd] [ɪˈstæblɪ] [ə; eɪ] [rɪˈpʌblɪkən] [ˈɡʌvənmənt] .
the Rio Grande and establish a republican government .
这 里约热内卢 格兰德 和 建立 一个 共和党人 政府 .
这有利于一位想要征服德克萨斯到格兰德河一带并建立共和政府的人的计划。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [ɡʊd] [diːl] [ʌv; əv] [ˈfaɪtɪŋ] [ænd; ənd] [mʌt] [ˈslɔːtər] [ʌv; əv] [bəʊθ] [əˈmɛrɪkənz]
There was a good deal of fighting and much slaughter of both Americans
那里 曾是 一个 好的 交易 的 斗争 和 很多 屠宰 的 两个都 美国人
[ænd; ənd] [ˈspænjərdz] ,
and Spaniards ,
和 西班牙人 ,
双方爆发了激烈的战斗，美国人和西班牙人都伤亡惨重。

[ðə; ði] [ˈlætər] [ˈbiːɪŋ] [ˈvɪktəz] [ɪn] [ðə; ði] [end] ; [bʌt; bət] [aɪ] [jæl; jəl] [nɑːt] [ɡoʊ] [ˈɪntuː] [pəˈtɪkuːləz] [æt; ət] [ðɪs]
the latter being victors in the end ; but I shall not go into particulars at this
这 后者 存在 胜利者 在 这 结尾 ; 但 我 将 不是 去 进入 细节 在 这
[taɪm] ,
time ,
时间 ,
后者最终取得了胜利；但我现在不打算详述细节。

[bʌt; bət] [liːv] [juː; jʊ] [jʌŋ] [ˈpiːp(ə)] [tuː; tə] [riːd] [ðə; ði] [hʊəl]
but leave you young people to read the whole
但 离开 你 年轻的 人们 到 读 这 所有的
但还是留给你们年轻人自己去读完整本书吧。

[sæd] [ˈstɔːri] [wen] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [ˈoʊldər] .
sad story when you are older .
伤心 故事 什么时候 你 是 老 .
老了以后才会觉得这很悲伤。

[fɔːr; fər] [ˈjɪrz] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈfaɪtɪŋ] , [ˈwuːndɪŋ] , [ˈkɪlɪŋ] ,
For years it was fighting , wounding , killing ,
为了 年 它 曾是 斗争 , 受伤 , 杀 ,
多年来, 这里一直充斥着战斗、伤亡。

[ðə; ði][ˈmɛksɪkənz] [ˈməːdəɪŋ] [ˈmeni] [əˈmɛrɪkənz] [ɪn][koʊld] [blʌd] [ˈæftər] [ðeɪ] [hæd; həd] [səˈrendərd]
the Mexicans murdering many Americans in cold blood after they had surrendered
这 墨西哥人 谋杀 许多 美国人 在 寒冷的 血 后 他们 有 投降
[æz; əz] [ˈprɪzənəz] [ʌv; əv][wɔːr] .
as prisoners of war .
作为 囚犯 的 战争 .
墨西哥人在美军投降成为战俘后, 冷血地杀害了许多美国人。

[bʌt; bət][æt; ət][ləst][ðə; ði] [ɪndɪˈpendəns] [ʌv; əv] [ˈteksəs] [wʌz; wəz] [sɪˈkjʊrd] .
But at last the independence of Texas was secured .
但 在 最后的 这 独立 的 德克萨斯州 曾是 安全 .
但最终, 德克萨斯的独立得到了保障。

[ænd; ənd][ˈæftər][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [ʃiː; ji] [æskt] [tuː; tə][biː; bi]ˈænɛkst, əˈnɛkst][tuː; tə][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [stɜːts] ,
And after a little she asked to be annexed to the United States ,
和 后 一个 小的 她 问 到 是 附件 到 这 团结的 各州 ,
不久之后, 她请求并入美国。

[wɪtʃ] [rɪˈkwɛst] [wʌz; wəz] [ˈfaɪnəli] [ˈgræntɪd] .
which request was finally granted .
哪个 要求 曾是 最后 的确 .
最终, 该请求获得批准。

[baɪ][ə; eɪ][dʒɔɪnt][ˌrezəˈluːʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˈkɑːŋɡrəs] [ʃiː; ji][wʌz; wəz]ˈænɛkst, əˈnɛkst][tuː; tə][ðə; ði][juːˈniən][ɑːn]
By a joint resolution of Congress she was annexed to the Union on
经过 一个 联合的 解决 的 国会 她 曾是 附件 到 这 联盟 在
[ˈfebruəri] - , - . "
February 28 , 1845 . "
二月 - , - . "
根据国会的一项联合决议, 她于1845年2月28日并入联邦。

" [ʃiː; ji] [sɪˈsiːdɪd] [ɪn][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈsɪv(ə)] [wɔːr] , [dɪd][ʃiː; ji][naːt] , [ˈpɑːpə] ? " [æskt] [ɡreɪs] .
" She seceded in the time of the Civil War , did she not , papa ? " asked Grace .
" 她 脱离 在 这 时间 的 这 民用 战争 , 做过 她 不是 , 爸爸 ? " 问 优雅 .
“她在内战时期脱离了联邦, 对吧, 爸爸?”格蕾丝问道。

" [jes] , " [hiː; hi] [rɪˈplaɪd] ; " [bʌt; bət][wʌz; wəz] [rɪːədˈmɪtɪd] [ɪntuː][ðə; ði][juːˈniən][ɪn] [mɑːrtʃ] , - . "
" Yes , " he replied ; " but was readmitted into the Union in March , 1870 . "
" 是的 , " 他 回复 ; " 但 曾是 重新入院 进入 这 联盟 在 行进 , - . "
“是的,”他回答说; “但在 1870 年 3 月重新加入联邦。”

" [ˈteksəs] [ɪz][ə; eɪ] [ˈveri] [bɪɡ] [stɜːt] , [ˈɪznt] [aɪ ˈtiː] , [ˈpɑːpə] ? " [æskt] [ˈelsi] .
" Texas is a very big State , isn't it , papa ? " asked Elsie .
" 德克萨斯州 是 一个 非常 大的 状态 , 不是 它 , 爸爸 ? " 问 艾尔西 .
“德克萨斯州是个很大的州, 对吧, 爸爸?”艾尔西问道。

" [jes] , [ðə; ði][ˈɑːrdʒɪst][ʌv; əv][ɔːl][ˈaʊər; ɑːr] [stɜːts] , " [hiː; hi] [rɪˈplaɪd] ; " [ænd; ənd][aɪ ˈtiː][hæz; həz] [ˈevri]
" Yes , the largest of all our States , " he replied ; " and it has every
" 是的 , 这 最大 的 全部 我们的 各州 , " 他 回复 ; " 和 它 有 每一个
[vəˈraɪəti][ʌv; əv] [ˈsɜːrʃɪs] — [pleɪn] ,
variety of surface — plain ,
种类 的 表面 — 清楚的 ,
“是的, 它是我们所有州中最大的,”他回答说; “而且它拥有各种各样的地形——平原,

[ˈmaʊnt(ə)n] , [hɪl] [ænd; ənd] [ˈdezərt] .
mountain , hill and desert .
山 , 爬坡道 和 沙漠 .
山、丘陵和沙漠。

[ɪts] [koʊst] [ɪz] [laɪnd] [wɪð; wiθ][ə; eɪ] [tʃeɪn] [ʌv; əv] [loʊ] [ˈaɪləndz] , [ˈfɔːmɪŋ] [ə; eɪ] [ˈsɪriːz] [ʌv; əv] [beɪz] ,
Its coast is lined with a chain of low islands , forming a series of bays ,
它是 海岸 是 衬里 和 一个 链 的 低的 岛屿 , 成型 一个 系列 的 海湾 ,
其海岸线上分布着一连串低矮的岛屿, 形成一系列海湾。

[ləˈguːnz] [ænd; ənd] [saʊndz] .
lagoons and sounds .
泻湖 和 声音 .
泻湖和海湾。

[ðer; ðər][ɑːr; ər][ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [ˈrɪvəz] , [ˈsevrəl] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [ˈveri] [lɔːŋ] ;
There are a number of rivers , several of them very long ;
那里 是 一个 数字 的 河流 , 一些 的 他们 非常 长的 ;
这里有很多河流, 其中几条很长;

- [maɪlz] [ɪz][ðə; ði][lenkθ; lenθ][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈriːəu]
1800 miles is the length of the Rio
- 英里 是 这 长度 的 这 里约热内卢
里奥格兰德河全长1800英里。

[grænd] , [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði][ˈlɑːrdʒɪst][ʌv; əv][ðem; ðəm] .
Grande , which is the largest of them .
格兰德 , 哪个 是 这 最大 的 他们 .
Grande是其中最大的一个。

[,aɪ ˈtiː][fɔːrmz][ðə; ði] [ˌsaʊθˈwestərn] [ˈbaʊndri] .
It forms the southwestern boundary .
它 表格 这 西南 边界 .
它构成了西南边界。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][sɔːlt] [leɪk] [nɪr] [,aɪ ˈtiː] , [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [lɑːrdʒ] [ˈkwɑːntətɪz] [ʌv; əv][sɔːlt][ɑːr; ər][ˈteɪkən]
There is a salt lake near it , from which large quantities of salt are taken
那里 是 一个 盐 湖 靠近 它 , 从 哪个 大的 数量 的 盐 是 已采取
[ˈevri] [jɪr] . "
every year . "
每一个 年 . "

附近有一个盐湖, 每年都从中开采大量的盐。
" [ðə; ði] [ˈklaɪmət] [ɪz][wɔːrm] , [ɪz][,aɪ ˈtiː][nɑːt] , [ˈpɑːpə] ? " [æskt] [greɪs] .
" **The climate is warm , is it not , papa ?** " **asked Grace .**
" 这 气候 是 温暖的 , 是 它 不是 , 爸爸 ? " 问 优雅 .
“爸爸, 气候很暖和, 对吧?”格蕾丝问道。

" [jes] , " [hiː; hi] [sed] ; " [,aɪ ˈtiː] [kleɪmz] [tuː; tə][biː; bi] [kɔːld] [ðə; ði] [ˈɪtəli] [ʌv; əv] [əˈmerɪkə] .
" **Yes , he said ; it claims to be called the Italy of America .**
" 是的 , " 他 说 ; " 它 索赔 到 是 称为 这 意大利 的 美国 .
“是的,”他说; “它自称是美洲的意大利。”

[,aɪ ˈtiː][hæz; həz][ə; eɪ] [dɪˈlaɪtʃ(ə)l] ,
It has a delightful ,
它 有 一个 愉快 ,
它令人愉悦,

[ʌnˈweɪvərɪŋ] [ˈsʌməɹ] [siː] [briːz] [ænd; ənd][ðə; ði] [naɪts] [ɑːr; ər] [ˈɔːlweɪz] [kuːl] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [meɪk]
unwavering summer sea breeze and the nights are always cool enough to make
坚定不移 夏天 海 微风 和 这 夜晚 是 总是 凉爽的 足够的 到 制作
[ə; eɪ] [ˈblæŋkɪt] [əkˈseptəb(ə)l] ,
a blanket acceptable ,
一个 毯子 可接受 ,
夏日海风绵延不断, 夜晚总是凉爽宜人, 盖上毯子也无妨。

[ˈiːv(ə)n] [wen] [ðə; ði] [deɪ] [hæz; həz] [bɪn] [əˈpresɪvli] [hɑːt] .

even when the day has been oppressively hot .
甚至 什么时候 这 天 有 到过 压迫性的 热的 .

即使在酷热难耐的日子里。

[bʌt; bət] [naʊ] [ðæt] [ˈʊrli] [ɪz] [ɪˈnʌf] [ʌv; əv] [ðæt] [wʌn] [steɪt] [fɔːr; fər][tuː; tə] - [deɪ] . "

But now that surely is enough of that one State for to - day . "

但 现在 那 一定 是 足够的 的 那 一 状态 为了 到 - 天 . "

但今天关于那个州的事情就到此为止吧。

" [jes] , [ˈpɑːpə] , [ænd; ənd] [ˈmeni] [θæŋks] [tuː; tə][juː; jʊ][fɔːr; fər] [ˈɡɪvɪŋ] [juː ˈes][soʊ] [ˈɪntrəstɪŋ] [æn; ən]

" Yes , papa , and many thanks to you for giving us so interesting an

" 是的 , 爸爸 , 和 许多 谢谢 到 你 为了 给予 我们 所以 有趣的 一个

[əˈkaʊnt] , " [sed] [ɡreɪs] .

account , " said Grace .

帐户 , " 说 优雅 .

“是的，爸爸，非常感谢您给我们讲述了这么有趣的故事，”格蕾丝说。

[ˈelsɪ] [ænd; ənd] [ned] [ˈædɪd] [ðer; ðər] [θæŋks] , [ðen] [ˈelsɪ] [tʊk] [ʌp][ə; eɪ] [bʊk] ,

Elsie and Ned added their thanks , then Elsie took up a book ,

艾尔西 和 内德 额外 他们的 谢谢 , 然后 艾尔西 采取 向上 一个 书 ,

艾尔西和内德也道了谢，然后艾尔西拿起一本书。

[ænd; ənd] [ned] [went] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [bɜːrθ] [fɔːr; fər][ə; eɪ][næp] .

and Ned went to his berth for a nap .

和 内德 去 到 他的 泊位 为了 一个 午睡 .

于是内德回自己的铺位打盹儿了。

[ˈtʃæptər] [ˌeks.viːˈɑːrˈɑːɪ]

CHAPTER XVIII

章 十八

第十八章

[ˈɡrænməː] [ˈelsɪ] , [ˈvaɪələt][ænd; ənd] [ɡreɪs] [wɜːr; wər][ɔːl] [ˈsoʊɪŋ] [ɑːn][sʌm; səm] [ˈdelɪkət] [pɪŋk] [sɪlk]

Grandma Elsie , Violet and Grace were all sewing on some delicate pink silk

奶奶 艾尔西 , 紫色 和 优雅 是 全部 缝纫 在 一些 精美的 粉色的 丝绸

[məˈtɪriəl] ,

material ,

材料 ,

艾尔西奶奶、维奥莱特和格蕾丝都在缝制一些精致的粉色丝绸面料。

[ˈtrɪmɪŋ] [aɪ ˈtiː][wɪð; wɪθ][ˈbaʊz, ˈboʊz][ʌv; əv] [ˈrɪbən] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [ˈkʌlər] [ænd; ənd] [ˈdʌtʃəs] [leɪs] .

trimming it with bows of ribbon of the same color and duchess lace .

修剪 它 和 弓 的 丝带 的 这 相同的 颜色 和 公爵夫人 蕾丝 .

用同色丝带蝴蝶结和蕾丝花边装饰。

[jʌŋ] [ˈelsɪ] [ˈprez(ə)ntli] [druː] [nɪr] [ænd; ənd] [æskt] [wʌt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈmeɪkɪŋ] .

Young Elsie presently drew near and asked what they were making .

年轻的 艾尔西 目前 画 靠近 和 问 什么 他们 是 制作 .

小艾尔西走近后问他们在做什么。

" [ɡes] , " [læft] [hɜːr; hər] [ˈmʌðər] .

" Guess , " laughed her mother .

" 猜测 , " 笑了 她 母亲 .

“猜猜看，”她母亲笑着说。

" [wʌt] [dʌz] [aɪ ˈtiː] [lʊk] [laɪk] ? "

" What does it look like ? "

" 什么 做 它 看 喜欢 ? "

它长什么样？

" [æz; əz] [ɪf] [aɪ 'ti:] [maɪt] [bi:; bi][ˈgoʊɪŋ][tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ][ˈbeɪbi] [ˈæfgæn] , " [ˈventʃərd] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][gɜ:r]l] .
" As if it might be going to be a baby afghan , " ventured the little girl .

作为 如果 它 可能 是 去 到 是 一个 婴儿 阿富汗 , " 冒险 这 小的 女孩 .

“好像要给婴儿织一条阿富汗毯似的,”小女孩试探性地说道。

" [oʊ] , [ɪz][aɪ 'ti:][wʌn][fɔ:r; fər][ˈsɪstər] [lu:z] [nu:] [ˈbeɪbi] ? "
" Oh , is it one for Sister Lu's new baby ? "
" 哦 , 是 它 一 为了 姐姐 卢氏 新的 婴儿 ? "

“哦，是给卢姐新生儿宝宝准备的吗？ ”

" [aɪ 'ti:][ɪz] , " [rɪˈtɜ:rnd] [hɜ:r; hər] [ˈmʌðər] ;
" It is , " returned her mother ;
" 它 是 , " 返回 她 母亲 ;

“是的,”她母亲回答道;

" [ju:; jʊ][mʌst; məst] [ɪnˈdi:d] [bi:; bi][ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈjæŋki] [tu:; tə] [ges] [soʊ] [wel] . "
" you must indeed be a bit of a Yankee to guess so well . "

你 必须 的确 是 一个 少量 的 一个 扬基 到 猜测 所以 出色地 . "

“你肯定有点美国佬的性格，才能猜得这么准。”

" [aɪ] [bɪˈli:v] [aɪ][eɪ 'em] , [æz; əz][ˈpɑ:pə] [sez] [hi:; hi][ɪz][wʌn] , " [rɪˈplaɪd] [ˈelsɪ] .
" I believe I am , as papa says he is one , " replied Elsie .

我 相信 我 是 , 作为 爸爸 说道 他 是 一 , " 回复 艾尔西 .

“我相信我是，因为爸爸说他是，”艾尔西回答道。

" [aɪ][hoʊp][aɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi][æz; əz] [ˈprɪti] [æz; əz][ðə; ði][wʌn][ju:; jʊ] [meɪd] [fɔ:r; fər][ˈbeɪbi] [ˈmɛri:z] [ˈkæərɪdʒ]
" I hope it will be as pretty as the one you made for Baby Mary's carriage
" 我 希望 它 将要 是 作为 漂亮的 作为 这 一 你 制成 为了 婴儿 玛丽的 运输
.
:
.

“我希望它能像你为玛丽宝宝的婴儿车做的那个一样漂亮。”

[oʊ] , [ɑ:r; ər][ju:; jʊ][ˈgoʊɪŋ][tu:; tə] [ɡɪv] [ˈlɪt(ə)l] [reɪ] [ə; eɪ] [ˈkæərɪdʒ] , [tu:] ? "
Oh , are you going to give little Ray a carriage , too ? "

哦 , 是 你 去 到 给 小的 射线 一个 运输 , 也 ? "

哦，你们也要给小雷买辆马车吗？

" [jes] , [ɪnˈdi:d] ; [wɪz; wi][mʌst; məst][du:; ɔ:] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] [ðæt] [wi:; wi][dɪd] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz][ˈlɪt(ə)l] [ˈkʌz(ə)n] .
" Yes , indeed ; we must do all for him that we did for his little cousin .

是的 , 的确 ; 我们 必须 做 全部 为了 他 那 我们 做过 为了 他的 小的 表哥 .

"
"
"

“没错，我们必须像对待他的小表弟那样对待他。”

" [bʌt; bət][ju:; jʊ][ju:z] [ˈdɪfrənt] [ˈkʌləz] , [soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [ˈɔ:lweɪz] [noʊ] [wɪt] [ɪz] [wɪt] , [dəʊnt]
" But you use different colors , so that they will always know which is which , don't
" 但 你 使用 不同的 颜色 , 所以 那 他们 将要 总是 知道 哪个 是 哪个 , 不
[ju:; jʊ] ,
you ,
你 ,

“但是你们使用不同的颜色，这样他们就能始终知道哪个是哪个，对吗？ ”

[ˈmæmə] ? "
mamma ? "
妈妈 ? "

妈妈？

" [jes] , [fɔːr; fər] [ðæt] ['riːz(ə)n] [ænd; ənd][brɪ'keɪz, brɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði] ['dɪfrənt] [kəm'plekʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði]
" **Yes , for that reason and because of the different complexions of the**
" 是的 , 为了 那 原因 和 因为 的 这 不同的 肤色 的 这
[tuː] ['tʃɪldrən] .
two children .
二 孩子们 .

“是的，正是因为这个原因，也因为这两个孩子的肤色不同。”

[ˈmeri] [ɪz] [fer] , [ˈɡoʊldən] [ˈherd] [ænd; ənd][hæz; həz] [bluː] [aɪz] ,
Mary is fair , golden haired and has blue eyes ,
玛丽 是 公平的 , 金的 头发 和 有 蓝色的 眼睛 ,
[ˈmɑːrɪ] [ˈhæz; həz] [ˈhɪz; ɪz] [ˈmʌðəːz] [dɑːrk] [aɪz] [ænd; ənd] [her] . "
while Ray has his mother's dark eyes and hair ."
尽管 射线 有 他的 母亲的 黑暗的 眼睛 和 头发 . "

玛丽皮肤白皙，金发碧眼。

[waɪl] [rei] [hæz; həz][hɪz; ɪz] [ˈmʌðəːz] [dɑːrk] [aɪz] [ænd; ənd] [her] . "
while Ray has his mother's dark eyes and hair ."
尽管 射线 有 他的 母亲的 黑暗的 眼睛 和 头发 . "

而雷则遗传了他母亲的黑眼睛和黑头发。

" [oʊ] , [jes] , [ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [ɪts] [naɪs] [ðæt] [ðeɪ] ['dɪfər] [ɪn] [ðæt] [wei] ,
" **Oh , yes , and I think it's nice that they differ in that way ,**
" 哦 , 是的 , 和 我 思考 它是 好的 那 他们 不同 在 那 方式 ,
[oʊ] [jes] [ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [ɪts] [naɪs] [ðæt] [ðeɪ] ['dɪfər] [ɪn] [ðæt] [wei] . "
"哦，是的，我觉得他们在这方面有所不同挺好的。"

[ænd; ənd] ['riːəli] [sə'poʊz] [wʌn][ɪz][dʒʌst] [ə'baʊt] [æz; əz] ['prɪti] [æz; əz][ðə; ði] [ˈlðər] .
and really suppose one is just about as pretty as the other .
和 真的 认为 一 是 只是 关于 作为 漂亮的 作为 这 其他 .
[ænd; ənd] ['riːəli] [sə'poʊz] [wʌn][ɪz][dʒʌst] [ə'baʊt] [æz; əz] ['prɪti] [æz; əz][ðə; ði] [ˈlðər] . "
and really suppose one is just about as pretty as the other ."
和 真的 认为 一 是 只是 关于 作为 漂亮的 作为 这 其他 . "

我觉得它们俩其实一样漂亮。

[ˈenihaʊ] , [aɪ][ɪk'spekt][tuː; tə] [θɪŋk] [soʊ] , [brɪ'keɪz, brɪ'kɔːz][aɪm] [ænt] [tuː; tə][bəʊθ][ʌv; əv][ðəm; ðəm] . "
Anyhow , I expect to think so , because I'm aunt to both of them ."
无论如何 , 我 预计 到 思考 所以 , 因为 我是 阿姨 到 两个都 的 他们 . "
[ˈenihaʊ] , [aɪ][ɪk'spekt][tuː; tə] [θɪŋk] [soʊ] , [brɪ'keɪz, brɪ'kɔːz][aɪm] [ænt] [tuː; tə][bəʊθ][ʌv; əv][ðəm; ðəm] . "
Anyhow , I expect to think so , because I'm aunt to both of them ."
无论如何 , 我 预计 到 思考 所以 , 因为 我是 阿姨 到 两个都 的 他们 . "

总之，我估计她们会这么想，因为我是她们俩的姑姑。

" [ðæts] [raɪt] , " [læft] [hɜːr; hər] [ˈmʌðər] ; " [biː; bi][æz; əz][ɪm'pɑːr(ə)] [æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən] . "
" **That's right , I laughed her mother ; I be as impartial as you can .**"
" 那就是 正确的 , " 笑了 她 母亲 ; " 是 作为 公正 作为 你 能 . "
[ðæts] [raɪt] , [læft] [hɜːr; hər] [ˈmʌðər] ; [biː; bi][æz; əz][ɪm'pɑːr(ə)] [æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən] . "
" **That's right , I laughed her mother ; I be as impartial as you can .**"
" 那就是 正确的 , " 笑了 她 母亲 ; " 是 作为 公正 作为 你 能 . "

“没错，”她母亲笑着说，“尽量保持公正。”

" [ˈmeri] [wiː; wi] [noʊ] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [dɪr] [ˈlɪt(ə)] [θɪŋ] ,
" **Mary we know to be a dear little thing ,**
" 玛丽 我们 知道 到 是 一个 亲爱的 小的 事物 ,
[ˈmeri] [wiː; wi] [noʊ] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [dɪr] [ˈlɪt(ə)] [θɪŋ] ,
" **Mary we know to be a dear little thing ,**
" 玛丽 我们 知道 到 是 一个 亲爱的 小的 事物 ,

“我们都知道玛丽是个可爱的小家伙，

[huːm] [noʊ][wʌn][wɪð; wɪθ] [ˈeni] [hɑːrt] [kʊd; kəd] [help] [ˈlʌvɪŋ] , " [sed] [ˈgrænmɑː] [ˈelsi] ,
whom no one with any heart could help loving , I said Grandma Elsie ,
谁 不 一 和 任何 心 可以 帮助 爱 , " 说 奶奶 艾尔西 ,
[huːm] [noʊ][wʌn][wɪð; wɪθ] [ˈeni] [hɑːrt] [kʊd; kəd] [help] [ˈlʌvɪŋ] , [sed] [ˈgrænmɑː] [ˈelsi] ,
whom no one with any heart could help loving , I said Grandma Elsie ,
谁 不 一 和 任何 心 可以 帮助 爱 , " 说 奶奶 艾尔西 ,
[huːm] [noʊ][wʌn][wɪð; wɪθ] [ˈeni] [hɑːrt] [kʊd; kəd] [help] [ˈlʌvɪŋ] , [sed] [ˈgrænmɑː] [ˈelsi] ,
whom no one with any heart could help loving , I said Grandma Elsie ,
谁 不 一 和 任何 心 可以 帮助 爱 , " 说 奶奶 艾尔西 ,

“任何有爱心的人都会不由自主地喜欢她，”艾尔西奶奶说道。

" [ænd; ənd][aɪ][eɪ 'em] ['prɪti] ['sɜːrt(ə)n][wiː; wi] [wɪl] [faɪnd] [rei] [ˈiːkwəli] [ˈlʌvəbl] . "
" **and I am pretty certain we will find Ray equally lovable .**"
" 和 我 是 漂亮的 肯定 我们 将要 寻找 射线 同样地 可爱的 . "
[ænd; ənd][aɪ][eɪ 'em] ['prɪti] ['sɜːrt(ə)n][wiː; wi] [wɪl] [faɪnd] [rei] [ˈiːkwəli] [ˈlʌvəbl] . "
" **and I am pretty certain we will find Ray equally lovable .**"
" 和 我 是 漂亮的 肯定 我们 将要 寻找 射线 同样地 可爱的 . "

“而且我非常肯定，我们也会同样喜欢雷。”

" [ænd; ənd] [ˈɪznt] [hiː; hi][sʌm; səm] [rɪˈleɪŋ] [tuː; tə][juː; jʊ] , [ˈgrænmɑː] ? " [æskt] [ˈelsi] .
" **And isn't he some relation to you , grandma ? I asked Elsie .**
" 和 不是 他 一些 关系 到 你 , 奶奶 ? " 问 艾尔西 .
[ænd; ənd] [ˈɪznt] [hiː; hi][sʌm; səm] [rɪˈleɪŋ] [tuː; tə][juː; jʊ] , [ˈgrænmɑː] [æskt] [ˈelsi] .
" **And isn't he some relation to you , grandma ? I asked Elsie .**
" 和 不是 他 一些 关系 到 你 , 奶奶 ? " 问 艾尔西 .

“奶奶，他是不是跟您有亲戚关系？”艾尔西问道。

" [jes] , [θruː] [hɪz; ɪz] [ˈfaːðər] , [huː] [ɪz][ə; eɪ] [ˈdiːnsmɔːr] — [ə; eɪ][ˈkʌz(ə)n][ʌv; əv] [maɪn] .
" **Yes , through his father , who is a Dinsmore — a cousin of mine .**
" 是的 , 通过 他的 父亲 , WHO 是 一个 丁斯莫尔 — 一个 表哥 的 矿 .
[jes] , [θruː] [hɪz; ɪz] [ˈfaːðər] , [huː] [ɪz][ə; eɪ] [ˈdiːnsmɔːr] — [ə; eɪ][ˈkʌz(ə)n][ʌv; əv] [maɪn] .
" **Yes , through his father , who is a Dinsmore — a cousin of mine .**
" 是的 , 通过 他的 父亲 , WHO 是 一个 丁斯莫尔 — 一个 表哥 的 矿 .

“是的，通过他的父亲，他的父亲姓丁斯莫尔——是我的堂兄。”

- ['mærið] [neim] [ɪz][ðə; ði] [seim] [æz; əz][wʌz; wəz][maɪ]['meɪd(ə)n] [neim] . "
Lucilla's married name is the same as was my maiden name . "
- 已婚 姓名 是 这 相同的 作为 曾是 我的 少女 姓名 . "

露西拉的婚后姓氏和我娘家的姓氏一样。

" [ænd; ənd] [ˈlʌ] [ɪz][maɪ]['sɪstər] , [ænd; ənd] [ðæt] [meɪks] [em 'i:] [ænt] [tu:; tə][ðə; ði] [dɪr] [ˈlɪt(ə)l] [ˈfeləʊ] ,
" **And Lu is my sister , and that makes me aunt to the dear little fellow** ,
" 和 鲁 是 我的 姐姐 , 和 那 制作 我 阿姨 到 这 亲爱的 小的 同伴 ,
" “露是我的妹妹，所以我就是这个可爱小家伙的姑姑。”

[dʒʌst][æz; əz][aɪ][,ei 'em][tu:; tə] [ˈbrʌðər] ['mæksɪz][ˈlɪt(ə)l] [ˈdɔ:tər] .
just as I am to Brother Max's little daughter .
只是 作为 我 是 到 兄弟 马克斯的 小的 女儿 .

就像我对待马克斯兄弟的小女儿一样。

[aɪ] [θɪŋk] [ɪts] [naɪs][tu:; tə][bi:; bi] [ænt] [tu:; tə] [sʌt] [dɪr] [ˈbeɪbi:z] .
I think it's nice to be aunt to such dear babies .
我 思考 它是 好的 到 是 阿姨 到 这样的 亲爱的 婴儿 .

我觉得能当这么可爱宝宝们姑姑真是太好了。

" [frʌm; frəm] [ðæt] [taɪm][ɑ:n] ['elsi] [wɑ:tʃt] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [ˈɪntrəst] [ðə; ði][wɜ:rk][ʌv; əv] [ˈgetɪŋ] [ðə; ði]
" **From that time on Elsie watched with great interest the work of getting the**
" 从 那 时间 在 艾尔西 观看 和 伟大的 兴趣 这 工作 的 获得 这
[ˈlɪt(ə)l] [kooʃt] [kwaɪt] [ˈredi] [fɔ:r; fər][ɪts] [ɪn'tendɪd] [ˈbeɪbi] [ˈoʊnər] ,
little coach quite ready for its intended baby owner ,
小的 教练 相当 准备好 为了 它是 故意的 婴儿 所有者 ,
" “从那时起，艾尔西就饶有兴趣地看着人们把小马车准备好，迎接它未来的小主人。”

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ɪn'taɪərli] [kəm'pli:tɪd] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [ˈdɔ:lfin] [ri:tʃt] [ðə; ði] [dɔ:k] [æt; ət] [ˈju:njən,təʊn] .
which was entirely completed before the Dolphin reached the dock at Uniontown .
哪个 曾是 完全 完全的 前 这 海豚 达到 这 码头 在 尤宁敦 .
在“海豚号”抵达尤宁敦码头之前，所有工程就已经全部完工。

[ˈmi:ntaɪm] , [greɪt] [ˌprepə'reɪnɪz] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈkʌmɪŋ] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] [ˈpæsndʒə] [hæd; həd] [bɪn]
Meantime , great preparations for the coming of her passengers had been
与此同时 , 伟大的 准备工作 为了 这 未来 的 她 乘客 有 到过
[ˈgoʊɪŋ][ɑ:n][æt; ət] [ˈwʊd,bɜ:n] ,
going on at Woodburn ,
去 在 在 伍德伯恩 ,
与此同时，伍德伯恩方面正在为迎接乘客的到来做着充分的准备。

[ˈaɪən'aɪɑ:n] , [ðə; ði] [ˈbrɛlɪz] , [ˈrɪvəsaɪd] , [ˈfɛrvju:] , [ˈrəʊzlənd] , [ˈsʌniːsaɪd] [ænd; ənd] [ˈbɪtʃwʊd] .
Ion , the Laurels , Riverside , Fairview , Roselands , Sunnyside and Beechwood .
离子 , 这 月桂树 , 河边 , 费尔维尤 , 罗瑟兰兹 , 阳光山 和 山毛榉木 .
Ion、Laurels、Riverside、Fairview、Roselands、Sunnyside 和 Beechwood。

[ˈnɪrli] [ɔ:l][ðə; ði] [ˈrelatɪvz] [frʌm; frəm] [ðoʊz] [ˈpleɪsɪz] [met][ðem; ðəm][ɑ:n][ðə; ði] [ˈlændɪŋ] ,
Nearly all the relatives from those places met them on the landing ,
几乎 全部 这 亲属 从 那些 地方 遇见 他们 在 这 降落 ,
几乎所有来自那些地方的亲戚都在楼梯平台上迎接了他们。

[ˈredi] [tu:; tə] [kən'veɪ] [ðem; ðəm][tu:; tə][ðer; ðər][ˈhoʊmz] , [ɔ:r] [wer'evər] [ðeɪ] [maɪt] [wɑ:nt][tu:; tə][goʊ] .
ready to convey them to their homes , or wherever they might want to go .
准备好 到 传达 他们 到 他们的 房屋 , 或者 无论 他们 可能 想 到 去 .
准备将它们运送到它们的家中，或它们想去的任何地方。

[bʌt; bət] [ðæt] [wʌz; wəz][tu:; tə] [ˈwʊd,bɜ:n] [fɔ:r; fər][ɔ:l] , [ðə; ði] [ˈkæptɪn] [toʊld][ðem; ðəm] , [greɪt]
But that was to Woodburn for all , the captain told them , great
但 那 曾是 到 伍德伯恩 为了 全部 , 这 队长 讲述 他们 , 伟大的
[ˌprepə'reɪnɪz] [ˈhævɪŋ] [bɪn] [meɪd] [ðer; ðər] ,
preparations having been made there ,
准备工作 拥有 到过 制成 那里 ,
但船长告诉他们，那一切都是为了伍德伯恩，那里已经做了充分的准备。

[baɪ][hɪz; ɪz][ˈɔ:rdərz] [sent] [ɑ:n][sʌm; səm] [deɪz] [ˈpri:viəsli] , [fɔ:r; fər][ə; eɪ][grænd] [ˈwelkəmɪŋ] [fi:st] .
by his orders sent on some days previously , for a grand welcoming feast .
经过 他的 订单 发送 在 一些 天 之前 , 为了 一个 盛大 欢迎 盛宴 :

根据他几天前下达的命令, 要举行盛大的欢迎宴会。

[ðə; ði] [ˈwʊd,bɜ:n] [ænd; ənd] [ˈsʌni:said] [ˈkæɪɪdzɪz] [wɜ:r; wər][ɪn] [ˈweɪtɪŋ] ,
The Woodburn and Sunnyside carriages were in waiting ,
这 伍德伯恩 和 阳光山 马车 是 在 等待 ,
伍德伯恩和桑尼赛德的马车已经等候在那里了。

[wɜ:r; wər] [ˈentərd] [æz; əz] [su:n] [æz; əz][ðə; ði][glæd] [gˈri:tɪŋz] [hæd; həd] [bɪn] [ɪksˈtʃeɪndʒd] ,
were entered as soon as the glad greetings had been exchanged ,
是 进入 作为 很快 作为 这 高兴的 问候 有 到过 交换 ,
问候过后, 他们立即进入了房间。

[ænd; ənd][ɔ:l] [went] [ɑ:n][ðer; ðər] [wei] [rɪˈdʒʊɪsɪŋ] .
and all went on their way rejoicing .
和 全部 去 在 他们的 方式 欢欣鼓舞 :
于是众人欢欢喜喜地继续上路了。

[luːsɪlə] , [naʊ] [kwat] [ˈeɪb(ə)l][tu:; tə][bi:; bi] [ʌp][ænd; ənd] [əˈbaʊt] , [wʌz; wəz][ðer; ðər][ɪn][ðə; ði][ˈlaɪbrəri] ,
Lucilla , now quite able to be up and about , was there in the library ,
卢西拉 , 现在 相当 有能力的 到 是 向上 和 关于 , 曾是 那里 在 这 图书馆 ,
露西拉现在已经完全能够下床走动了, 她当时就在图书馆里。

[wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] [beɪb] [ˈsli:pɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [krɪb] [baɪ][hɜ:r; hər] [saɪd] .
with her babe sleeping in a crib by her side .
和 她 宝贝 睡眠 在 一个 婴儿床 经过 她 边 :
她的宝宝睡在她身旁的婴儿床里。

[ʃi:; ji] [wʊd] [steɪ] [ðer; ðər] , [ʃi:; ji][ˈtəʊld][ˈi:və] , [hu:] , [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] [ˈbeɪbi] , [sæt][ðer; ðər][wɪð; wɪθ]
She would stay there , she told Eva , who , with her baby , sat there with
她 会 停留 那里 , 她 讲述 伊娃 , WHO , 和 她 婴儿 , 卫星 那里 和
[hɜ:r; hər] ;
her ;
她 ;

她告诉伊娃, 她会待在那里。伊娃抱着孩子, 和她一起坐在那里。

[ðæt] [ʃi:; ji] [wʊd] [wa:nt][hɜ:r; hər] [ˈfa:ðər] [tu:; tə] [kʌm] [tu:; tə][hɜ:r; hər][ðer; ðər][ænd; ənd] [si:] [hɜ:r; hər]
that she would want her father to come to her there and see her
那 她 会 想 她 父亲 到 来 到 她 那里 和 看 她
[ænd; ənd] [rei] [əˈləʊn] [bɪˈfɔ:r] [ʃi:; ji] [ʃʊd; ʃəd] [mi:t] [ðə; ði] [ˈʌðər] .
and Ray alone before she should meet the others .
和 射线 独自的 前 她 应该 见面 这 其他的 :

她希望父亲能先来这里, 单独见见她 and 雷, 然后再让她见其他人。

" [aɪ][wa:nt][ə; eɪ] [ˈpraɪvət] [ˈɪntərvju:] [fɜ:rst] , [ɪf] [ˈoʊnli][fɔ:r; fər] [faɪv] [ˈmɪnɪts] , " [ʃi:; ji] [sed] .
" **I want a private interview first , if only for five minutes , " she said .**
" 我 想 一个 私人的 面试 第一的 , 如果 仅有的 为了 五 分钟 , " 她 说 :
"我希望先进行一次单独面谈, 哪怕只有五分钟也好,"她说。

" [ðen] [aɪ][jæl; ʃəl][bi:; bi] [ˈredi] [ænd; ənd][glæd][tu:; tə] [si:] [ðə; ði] [ˈʌðər] .
" **Then I shall be ready and glad to see the others .** " "
" 然后 我 将 是 准备好 和 高兴的 到 看 这 其他的 : " "
"那么, 我将做好准备, 并乐于见到其他人。"

" [aɪ][jæl; ʃəl] [si:] [ðæt] [aɪˈti:] [ɪz][æz; əz][ju:; jʊ] [wɪʃ] , [dɪr] [ˈsɪstər] , " [sed] [ˈevlɪn] ,
" **I shall see that it is as you wish , dear sister , " said Evelyn ,**
" 我 将 看 那 它 是 作为 你 希望 , 亲爱的 姐姐 , " 说 伊芙琳 ,
"我会照你所愿的去做, 亲爱的妹妹,"伊芙琳说道。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [kept] [hɜːr; hər][wɜːrd] .
and she kept her word .
和 她 保留 她 单词 .

她信守了承诺。

[ðə; ði] ['kæptɪn] [met] [hɜːr; hər][ænd; ənd][l'berbi] ['meri] [æz; əz][hiː; hi] [stept] [ə'pɑːn][ðə; ði][və'rændə] ,
The captain met her and Baby Mary as he stepped upon the veranda ,
这 队长 遇见 她 和 婴儿 玛丽 作为 他 步 之上 这 阳台 ,
船长走上阳台时, 遇到了她和玛丽宝宝。

[geiv] [ə; eɪ][wɜːrm] [ɪm'breɪs] [tuː; tə] [iːtʃ] , [ðen] [sent][ə; eɪ] ['hɜːrid] [glæns] [ə'raʊnd] , ['eɪdɪntli] [ɪn]
gave a warm embrace to each , then sent a hurried glance around , evidently in
给予 一个 温暖的 拥抱 到 每个 , 然后 发送 一个 慌忙 瞥一眼 大约 , 显然 在
[ɜːrtʃ] [ʌv; əv] [lu'sɪlə] .
search of Lucilla .
搜索 的 卢西拉 .

她热情地拥抱了每个人, 然后匆匆环顾四周, 显然是在寻找卢西拉。

" ['sɪstər] ['ʌ] ['wɒnts] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ][ə'ləʊn][fɜːrst] , ['fɑːðər] ,
" Sister Lu wants to see you alone first , father ,
" 姐姐 鲁 想要 到 看 你 独自的 第一的 , 父亲 ,
“卢姐姐想先单独见见您, 父亲。”

[ænd; ənd] [ʃʊ] [juː; jʊ][hɜːr; hər] ['berbi] [bɔɪ] — [jɜː; jər][fɜːrst] ['grænsʌn] — [wɪð; wɪθ][noʊ][wʌn] [els] [tuː; tə]
and show you her baby boy — your first grandson — with no one else to
和 展示 你 她 婴儿 男生 — 你的 第一的 孙子 — 和 不 — 别的 到
[ʊk] [ɑːn] ,
look on ,
看 在 ,

她会带着她的男婴——你的第一个孙子——独自一人看着他。

" ['evlɪn] [sed] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] .
" Evelyn said with a smile .
" 伊芙琳 说 和 一个 微笑 .

伊芙琳笑着说。

" [ʃiː; ʃi][ɪz][ɪn][ðə; ði][l'aɪbrəri] ['weɪtɪŋ] [fɜːr; fər][juː; jʊ] . "
" She is in the library waiting for you . "
" 她 是 在 这 图书馆 等待 为了 你 . "
“她在图书馆等你。”

" [ɑː] , [jes] , [ðæt] [ɪz] [wel] , " [hiː; hi] [sed] ,
" Ah , yes , that is well , " he said ,
" 啊 , 是的 , 那 是 出色地 , " 他 说 ,
“啊, 是的, 那很好,”他说。

[ænd; ənd] ['heɪsnd] [ðer; ðər] [waɪl] [ðə; ði] [l'ðər] [wɜːr; wər] [stɪl] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn][ðə; ði] [ɪks'tʃeɪndʒ] [ʌv; əv]
and hastened there while the others were still engaged in the exchange of
和 加快 那里 尽管 这 其他的 是 仍然 已订婚的 在 这 交换 的
[g'riːtɪŋz] .
greetings .
问候 .

趁着其他人还在互相问候的时候, 他匆匆赶到了那里。

[æz; əz][hiː; hi] ['entərd] [lu'sɪlə] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə][hɜːr; hər] [fiːt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][glæd][kraɪ] , " [ʊ] , ['fɑːðər] ,
As he entered Lucilla started to her feet with a glad cry , " Oh , father ,
作为 他 进入 卢西拉 开始 到 她 脚 和 一个 高兴的 哭 , " 哦 , 父亲 ,
['fɑːðər] ,
father ,
父亲 ,

他进来时, 卢西拉高兴地站了起来, 喊道: “哦, 父亲, 父亲,

[maɪ] [oʊn] [dɪr] ['fɑ:ðər] !
" **my own dear father** !
" 我的 自己的 亲爱的 父亲 ！

我亲爱的父亲！

" [hi:; hi] [kɔ:t] [hɜ:r; həɹ][ɪn][hɪz; ɪz][ɑ:rmz][ænd; ənd][held][hɜ:r; həɹ][fæst] , [kə'resɪŋ] [hɜ:r; həɹ][wɪð; wɪθ]
" **He caught her in his arms and held her fast , caressing her with**
" 他 捕捉 她 在 他的 武器 和 握住 她 快速地 , 爱抚 她 和
[ɪk'si:dɪŋ] ['tendərnəs] .
exceeding tenderness .
超过 压痛 .

“他一把将她抱在怀里，紧紧地搂着她，无比温柔地抚摸着她。

" [maɪ] ['dɑ:rlɪŋ] , [maɪ] [oʊn] [dɪr] , [dɪr] [tʃaɪld] .
" **My darling , my own dear , dear child** .
" 我的 亲爱的 , 我的 自己的 亲爱的 , 亲爱的 孩子 .

“我的宝贝，我亲爱的孩子。”

[gɔ:d][bi:; bi] [θæŋkt] [ðæt][aɪ] [kʌm] [hoʊm][tu:; tə][faɪnd][ju:; jʊ] [hɪr] , [rɪ'stɔ:rd] [tu:; tə][ju:zuəl] [helθ]
God be thanked that I come home to find you here , restored to usual health
上帝 是 谢谢 那 我 来 家 到 寻找 你 这里 , 恢复 到 通常 健康
[ænd; ənd] [streŋθ] . "
and strength . "
和 力量 . "

感谢上帝，我回家后发现你在这里，已经恢复了往日的健康与活力。

" [ænd; ənd][ju:; jʊ] , ['fɑ:ðər] ?
" **And you , father ?**
" 和 你 , 父亲 ?

“那么，父亲呢？ ”

[ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [wel] ?
You are well ?
你 是 出色地 ?

你还好吗？

" [fi:; fi] [æskt] , ['lʊkɪŋ] ['lʌvɪŋli] ['ɪntu:][hɪz; ɪz] [aɪz] .
" **she asked , looking lovingly into his eyes** .
" 她 问 , 寻找 深情地 进入 他的 眼睛 .

她深情地望着他的眼睛问道。

" [kwɔɪt] [wel] , ['dɔ:tər] [maɪn] , " [hi:; hi] ['ænsər] [wɪð; wɪθ] [ə'hʌðər] ['tendər] [kə'res] , " [ænd; ənd] [ɪf]
" **Quite well , daughter mine , " he answered with another tender caress , " and if**
" 相当 出色地 , 女儿 矿 , " 他 回答 和 其他 投标 抚摸 , " 和 如果
[aɪ][wɜ:r; wər][nɔ:t] ,
I were not ,
我 是 不是 ,

“很好，我的女儿，”他一边温柔地抚摸着，一边回答道，“如果我不是，

[ðə; ðɪ] [saɪt] [ʌv; əv] [ðɪs] [dɪr] [tʃaɪld][ʌv; əv][maɪn] [wʊd] [bi:; bi][ˈɔ:lmʊst] [ɪ'hʌf] [tu:; tə] [meɪk] [,em 'i:][soʊ] .
the sight of this dear child of mine would be almost enough to make me so .
" 这 视线 的 这 亲爱的 孩子 的 矿 会 是 几乎 足够的 到 制作 我 所以 .
"
"
"

看到我亲爱的孩子，我几乎就要崩溃了。

" [ænd; ənd][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][jər; jər] [nu:] ['græntʃaɪld] , [jər; jər][fɜːrst] ['grænsʌn] , [maɪt] [help][ðə; ði]
" And the sight of your new grandchild , your first grandson , might help the
" 和 这 视线 的 你的 新的 孙子 , 你的 第一的 孙子 , 可能 帮助 这
[kjər] , [maɪt] [aɪ 'ti:][nɑ:t] ?
cure , might it not ?
治愈 , 可能 它 不是 ?

“看到你的新孙子，你的第一个孙子，或许能帮助你康复，不是吗？”

" [iː; ji] ['ænsər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [praʊd] , [ˈdʒɔɪfl] [glæns] [də'rektɪd] [æt; ət][ðə; ði][ˈtaɪni] ['sliːpər] [ɪn][ðə; ði]
" she answered with a proud , joyful glance directed at the tiny sleeper in the
" 她 回答 和 一个 自豪的 , 快乐 瞥一眼 指导 在 这 微小的 轨枕 在 这
[kriːb] .
crib .
婴儿床 .

她回答道，眼中满是骄傲和喜悦，目光投向婴儿床里熟睡的小宝宝。

" [ɑː] , [wʌt] [ə; eɪ] ['dɑːrlɪŋ] !
" Ah , what a darling !
" 啊 , 什么 一个 亲爱的 !

“啊，真是个小可爱！”

" [hɜːr; hər] ['fɑːðər] [sed] , [rɪ'liːsɪŋ] [hɜːr; hər][ænd; ənd] ['liːnɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] [kriːb] .
" her father said , releasing her and leaning over the crib .
" 她 父亲 说 , 发布 她 和 倾斜 超过 这 婴儿床 .

“她父亲说着，放开了她，俯身看向婴儿床。”

" [hɪz; ɪz][ˈgrænd,fɑːðɜːz, 'græn,fɑːðɜːz] [hɑːrt] [hæz; hæz] [waɪd] [ruːm] [ɪn][aɪ 'ti:][fɜːr; fər][hɪm; ɪm] .
" His grandfather's heart has wide room in it for him .
" 他的 祖父的 心 有 宽的 房间 在 它 为了 他 .

“他祖父的心里给他留了很大的一席之地。”

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] ['bjʊːtɪf(ə)] [berb] [ɪn][hɪz; ɪz] [grændsaɪrɪz] [aɪz] , [ə; eɪ] [dɪr] [wʌn][tuː; tə][hɪz; ɪz]
He is a beautiful babe in his grandsire's eyes , a dear one to his
他 是 一个 美丽的 宝贝 在 他的 祖父的 眼睛 , 一个 亲爱的 一 到 他的
[ˈgrænd,fɑːðɜːz, 'græn,fɑːðɜːz] [hɑːrt] .
grandfather's heart .
祖父的 心 .

在祖父眼中，他是个漂亮的小宝贝；在祖父心中，他是个心爱的孩子。

[aɪ] [fiːl] ['veri] [rɪtʃ] [wɪð; wɪθ] [tuː] ['lʌvli] ['græntʃɪldrən] . "
I feel very rich with two lovely grandchildren ."
我 感觉 非常 富有的 和 二 迷人的 孙辈 . "

有了两个可爱的孙辈，我感觉自己非常富有。

" [meɪ] [aɪ] [kʌm] [ɪn] ? " [æskt] ['vaɪ.ə.ləts] [vɔɪs] [æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] .
" May I come in ? " asked Violet's voice at the door .
" 可能 我 来 在 ? " 问 紫罗兰的 嗓音 在 这 门 .

“我可以进来吗？”门口传来维奥莱特的声音。

" [oʊ] , [jes] , [ɪn'diːd] , [ˈmæmə] ['vaɪ, 'viː] , " ['ænsər] [luːsɪlə] [ɪn] ['dʒɔɪəs] [təʊnz] .
" Oh , yes , indeed , Mamma Vi , " answered Lucilla in joyous tones .
" 哦 , 是的 , 的确 , 妈妈 维 , " 回答 卢西拉 在 欢乐 音调 .

“哦，是的，维妈妈，”露西拉高兴地回答道。

" [haʊ] [glæd][aɪ][eɪ 'em][tuː; tə][hæv; həv][juː; jʊ][æt; ət] [hoʊm] [ə'gen] ,
" How glad I am to have you at home again ,
" 如何 高兴的 我 是 到 有 你 在 家 再次 ,

“我真高兴你又回家了！”

" [iː; ji] ['ædɪd] [æz; əz] [ðeɪ] [ɪks'tʃeɪndʒd] [ə; eɪ] ['hɑːrti] [ɪm'breɪs] .
" she added as they exchanged a hearty embrace .
" 她 额外 作为 他们 交换 一个 爽朗 拥抱 .

她一边说着，一边和他们热情拥抱。

" [naʊ] [kʌm] [ænd; ənd] [lʊk] [æt; ət][maɪ]['berbi] [bɔɪ] , [maɪ]['lɪt(ə)l] [reɪ] [ʌv; əv] ['sʌnʃaɪn] , [frʌm; frəm]
" **Now come and look at my baby boy , my little Ray of Sunshine , from**
" 现在 来 和 看 在 我的 婴儿 男生 , 我的 小的 射线 的 阳光 , 从
['sʌniː,said] ,
Sunnyside ,
阳光山 ,

“现在快来看看我的宝贝儿子，我的小太阳，来自阳光山庄的他。”

" [ʃiː; ʃɪ] ['ædɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['gliːfl] [læf] .
" **she added with a gleeful laugh .**
" 她 额外 和 一个 兴高采烈 笑 .

她笑着补充道。

[ˈvaɪ.əl.ləts] [ɪk'sprest] [ˌædmə'reɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] [kwɔɪt] ['iːkwəl][tuː; tə][ðə; ðɪ] ['mʌðəːz] [wɪʃɪz] .
Violet's expressed admiration was quite equal to the mother's wishes .
紫罗兰的 表达 钦佩 曾是 相当 平等的 到 这 母亲的 愿望 .

维奥莱特表达的钦佩之情与母亲的愿望完全一致。

" [oʊ] , [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] ['lʌvli] ['lɪt(ə)l] ['feloʊ] !
" **Oh , he is a lovely little fellow !**
" 哦 , 他 是 一个 迷人的 小的 同伴 !

“哦，他真是个可爱的小家伙！”

" [ʃiː; ʃɪ] [ɪk'skleɪmd] , ['liːnɪŋ] ['oʊvər][ðə; ðɪ] [krɪb] [æz; əz][hɪz; ɪz] ['grænfɑːðər] [hæd; həd] [dʌn] ;
" **she exclaimed , leaning over the crib as his grandfather had done ;**
" 她 惊呼 , 倾斜 超过 这 婴儿床 作为 他的 祖父 有 完毕 ;

“她惊呼道，像他祖父那样俯身靠近婴儿床；

" [ænd; ənd] [ɪts] [soʊ] ['fɔːrtʃənət] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [bɔɪ] ,
" **and it's so fortunate that it is a boy ,**
" 和 它是 所以 幸运 那 它 是 一个 男生 ,

“而且幸运的是，他是个男孩。”

[soʊ] [ðæt] [naʊ] [wiː; wi][hæv; həv][bəʊθ] ['grændɔːtər] [ænd; ənd] ['grænsʌn] .
so that now we have both granddaughter and grandson .
所以 那 现在 我们 有 两个都 孙女 和 孙子 .

所以现在我们有孙女又有孙子了。

" [dʒʌst] [ðen] ['greɪsɪz] [vɔɪs] [æt; ət][ðə; ðɪ] [dɔːr] [æskt] , " [meɪ] [aɪ] [kʌm] [ɪn] ? "
" **Just then Grace's voice at the door asked , " May I come in ? "**
" 只是 然后 格蕾丝 嗓音 在 这 门 问 , " 可能 我 来 在 ? "

这时，门口传来格蕾丝的声音：“我可以进来吗？”

" [ɪn'diːd] [juː; jʊ] [meɪ] ! " [kraɪd] [luːsɪlə] , ['rʌnɪŋ] [tuː; tə] [miːt] [hɜːr; hər][wɪð; wɪθ] [dɪ'ləɪtɪd] [lʊk]
" **Indeed you may ! " cried Lucilla , running to meet her with delighted look**
" 的确 你 可能 ! " 哭 卢西拉 , 跑步 到 见面 她 和 高兴极了 看

[ænd; ənd] [ˌaʊt'stretʃt] [ɑːrmz] .
and outstretched arms .
和 伸展 武器 .

“当然可以！”露西拉喊道，脸上带着欣喜的神情，张开双臂跑过去迎接她。

" [oʊ] , ['greɪsi] [dɪr] , [haʊ] [aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['lɔːŋɪŋ] [fɔːr; fər][juː; jʊ] ,
" **Oh , Gracie dear , how I have been longing for you ,**
" 哦 , 格雷西 亲爱的 , 如何 我 有 到过 渴望 为了 你 ,

“哦，亲爱的格蕾西，我多么想念你啊！”

[tuː; tə] [siː] [jʊr; jər] [dɪr] [feɪs] [ænd; ənd] [ʃoʊ] [juː; jʊ][maɪ] [nuː] ['trezər] , [maɪ] [sʌn] [ænd; ənd][jʊr; jər]
to see your dear face and show you my new treasure , my son and your
到 看 你的 亲爱的 脸 和 展示 你 我的 新的 宝藏 , 我的 儿子 和 你的

['nefjuː] .
nephew .
侄子 .

想见见你亲爱的脸庞，并向你展示我的新宝贝——我的儿子，你的侄子。

[kʌm] [ænd; ənd] [lʊk] [æt; ət][hɪm; ɪm] .
Come and look at him .
来 和 看 在 他 :

过来看看他。

" [ðə; ði] [wɜ:rdz] [wɜ:r; wər] [ə'kʌmpənɪd] [baɪ][æn; ən][ˈɑ:rd(ə)nt] [ɪm'breɪs] [i:tʃ] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈʌðər] ,
" **The words were accompanied by an ardent embrace each to the other** ,
" 这 字 是 伴随 经过 一个 热心 拥抱 每个 到 这 其他 ,
两人说完这番话, 便热情地拥抱在一起。

[ðen] [luˈsɪlə] [dru:] [greɪs] [tu:; tə][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [krɪb] ,
then Lucilla drew Grace to the side of the crib ,
然后 卢西拉 画 优雅 到 这 边 的 这 婴儿床 ,
然后露西拉把格蕾丝拉到婴儿床边,

[ðə; ði] [ˈkæptɪn] [ænd; ənd][ˈvaɪələt] [ˈmeɪkɪŋ] [ru:m] [fɔ:r; fər][hɜ:r; həɹ][ðer; ðər] , [ænd; ənd] [ˈbendɪŋ] [ˈoʊvər][aɪ ˈti:]
the captain and Violet making room for her there , **and bending over it**
这 队长 和 紫色 制作 房间 为了 她 那里 , 和 弯曲 超过 它
[fi:; ji] [ɪkˈskleɪmd] ,
she exclaimed ,
她 惊呼 ,
船长和维奥莱特给她腾出了地方, 她弯下腰, 惊喊道:

" [oʊ] , [ˈlʌ] , [wʌt] [ə; eɪ] [ˈdɑ:rlɪŋ] , [ˈbjʊ:tɪf(ə)l] [ˈlɪt(ə)l] [ˈfeləʊ] !
" **Oh , Lu , what a darling , beautiful little fellow !**
" 哦 , 鲁 , 什么 一个 亲爱的 , 美丽的 小的 同伴 !
“哦, 卢, 多么可爱、多么漂亮的小家伙啊! ”

[æz; əz] [ˈprɪti] , [æz; əz] [ˈlʌvli] [ænd; ənd] [swi:t] [ˈlʊkɪŋ] [æz; əz] [mæks] [ænd; ənd][ˈeɪvəz, ˈi:vəz][ˈlɪt(ə)l] [ˈmeri] ,
As pretty , as lovely and sweet looking as Max and Eva's little Mary ,
作为 漂亮的 , 作为 迷人的 和 甜的 寻找 作为 最大限度 和 伊娃的 小的 玛丽 ,
就像Max和Eva的小女儿Mary一样漂亮、可爱、甜美,

[hu:m] [wi:; wi][ɔ:l] [lʌv] [soʊ] [ˈdɪrli] .
whom we all love so dearly .
谁 我们 全部 爱 所以 亲爱的 :

我们都非常爱他。

" [dʒʌst] [ðen] [ˈʌðər] [ˈvɔɪsɪz] [wɜ:r; wər] [hɜ:rd] [æt; ət][ðə; ði] [dɔ:r] , [ˈæskɪŋ] [pərˈmɪj(ə)n] [tu:; tə][ˈentər] ,
" **Just then other voices were heard at the door , asking permission to enter** ,
" 只是 然后 其他 声音 是 听到 在 这 门 , 问 允许 到 进入 ,
就在这时, 门口传来其他人的声音, 请求进入。

[fəˈmɪliər] [ˈvɔɪsɪz] — [ðoʊz] [ʌv; əv][ˈdraɪv, ˈdɑ:ktɜ:] . [ˈhæɪəld] , [ˈelsɪ] [ænd; ənd] [ned] — [ænd; ənd][aɪ ˈti:] [ˈbi:ɪŋ]
familiar voices — those of Dr . Harold , Elsie and Ned — and it being
熟悉的 声音 — 那些 的 博士 : 哈罗德 , 艾尔西 和 内德 — 和 它 存在
[ˈgræntɪd] , [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [rʌʃt] [ɪn] ,
granted , the children rushed in ,
的确 , 这 孩子们 匆忙 在 ,
熟悉的声音传来——是哈罗德医生、艾尔西和内德的声音——孩子们获准进入后, 便冲了进去。

[ðə; ði][ˈdɑ:ktər] [ˈfa:ləʊɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈberbi] [ˈkæɪɪdʒ] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [ˈtrɪmd] [ɑ:n] [bɔ:rd] [ðə; ði]
the doctor following with the baby carriage that had been trimmed on board the
这 医生 下列的 和 这 婴儿 运输 那 有 到过 修剪过的 在 木板 这
[ˈdɑ:lfin] .
Dolphin .
海豚 :

医生推着婴儿车跟在后面, 这辆婴儿车是在海豚号上改装过的。

" [ə; eɪ] [ɡɪft] [fɔ:r; fər] [ðæt] [jʌŋ] [ˈdʒent(ə)lmən][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈlʌvɪŋ] [ˈgrænd,saɪr] , [ˈmɪsɪz] . [ˈdi:nsmɔr] ,
" **A gift for that young gentleman from his loving grandsire , Mrs . Dinsmore** ,
" 一个 礼物 为了 那 年轻的 绅士 从 他的 爱 祖父 , 太太 : 丁斯莫尔 ,
“这是这位年轻绅士的慈爱祖母丁斯莫尔夫人送给他的礼物。”

" [hi:; hi] [ə'naʊnst] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['greɪsf(ə)l] [bəʊ; boʊ][tu:; tə] [lu'sɪlə] .

" he announced with a graceful bow to Lucilla .

" 他 宣布 和 一个 优美 弓 到 卢西拉 .

他向卢西拉优雅地鞠了一躬，宣布道。

" [oʊ] , " [ʃi:; ʃi] [kraɪd] , [ˈklæpɪŋ] [hɜ:r; həɹ][hændz][ɪn] [dɪ'laɪt] , " [wʌt] [ə; eɪ] ['bjʊ:ti] !

" Oh , " she cried , clapping her hands in delight , " what a beauty !

" 哦 , " 她 哭 , 鼓掌 她 双手 在 喜 , " 什么 一个 美丽 !

“哦,”她拍着手高兴地喊道,“真是个美人儿! ”

[θæŋk] [ju:; jʊ] , [ˈfɑ:ðər] [dɪr] , [ænd; ənd][ju:; jʊ] , [tu:] , [ˈmæmə] [ˈvaɪ, ˈvi:] , [ænd; ənd] ['sɪstər] [greɪs] ,

Thank you , father dear , and you , too , Mamma Vi , and Sister Grace ,

感谢 你 , 父亲 亲爱的 , 和 你 , 也 , 妈妈 维 , 和 姐姐 优雅 ,

谢谢您, 亲爱的爸爸, 也谢谢您, 薇妈妈和格蕾丝姐姐。

[fɔ:r; fər][ðə; ði] ['bjʊ:tɪf(ə)l] [wɜ:rk][ɪz] [jɔ:rz] , [aɪ] [noʊ] .

for the beautiful work is yours , I know .

为了 这 美丽的 工作 是 你的 , 我 知道 .

我知道, 这件精美的作品是你的。

[oʊ] , [haʊ] [gʊd] [ænd; ənd][kaɪnd][ju:; jʊ][ɔ:l][ɑ:r; ər][tu:; tə][em 'i:][ænd; ənd][maɪ]['beɪbi] [bɔɪ] !

Oh , how good and kind you all are to me and my baby boy !

哦 , 如何 好的 和 种类 你 全部 是 到 我 和 我的 婴儿 男生 !

你们对我和我的宝贝儿子真是太好了!

" [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] ['gloʊtɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] ['prɪti] ['lɪt(ə)][ˈvi:əkl; ˈvi:hɪkl][ænd; ənd][ɪts] [ə'dɔ:rnmənt] [æz; əz][ʃi:; ʃi]

" She was gloating over the pretty little vehicle and its adornment as she

" 她 曾是 幸灾乐祸 超过 这 漂亮的 小的 车辆 和 它是 装饰 作为 她

[spoʊk] .

spoke .

辐 .

“她一边说话, 一边得意洋洋地欣赏着这辆漂亮的小车及其装饰。

" [wʌt] [ˈlʌvli] [leɪs] [ænd; ənd] ['rɪbənz] ,

" What lovely lace and ribbons ,

" 什么 迷人的 蕾丝 和 丝带 ,

“多么漂亮的蕾丝和丝带啊! ”

[ðə; ði] ['kʌlɜ:z] [ɪg'zæktli] [sʌtʃ] [æz; əz] [wɪl] [ʃoʊ] [ɔ:f][tu:; tə][ðə; ði] [best] [əd'væntɪdʒ] [maɪ]['beɪbi] ['bɔɪz]

the colors exactly such as will show off to the best advantage my baby boy's

这 颜色 确切地 这样的 作为 将要 展示 离开 到 这 最好的 优势 我的 婴儿 男孩们

[kəm'plekʃ(ə)n] ,

complexion ,

肤色 ,

这些颜色正是能最大程度衬托我儿子肤色的。

[her] [ænd; ənd] [aɪz] .

hair and eyes .

头发 和 眼睛 .

头发和眼睛。

[aɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] [dɪ'laɪtɪf(ə)l] [səɹ'praɪz] , [fɔ:r; fər][aɪ][wʌz; wəz][na:t] [ɪk'spektɪŋ] ['eniθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][kaɪnd] . "

It is a delightful surprise , for I was not expecting anything of the kind . "

它 是 一个 愉快 惊喜 , 为了 我 曾是 不是 期待 任何事物 的 这 种类 . "

这真是个令人惊喜的消息, 我完全没想到会是这样。

" [aɪ][eɪ 'em] ['veri] [glæd][aɪ 'ti:] [pli:zɪz] [ju:; jʊ] , [maɪ] [dɪr] [ˈdɔ:tər] , " [hɜ:r; həɹ] [ˈfɑ:ðər] [sed] ,

" I am very glad it pleases you , my dear daughter , " her father said ,

" 我 是 非常 高兴的 它 请 你 , 我的 亲爱的 女儿 , " 她 父亲 说 ,

“我很高兴你喜欢, 我亲爱的女儿,”她父亲说。

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [oʊn] [kaɪnd] [smaɪl] , [ænd; ənd] ['leɪɪŋ] [ə; eɪ][hænd] [ə'fekʃənətli] [ə'pɑ:n][hɜ:r; həɹ] ['ʃoʊldər]
with his own kind smile , and laying a hand affectionately upon her shoulder
和 他的 自己的 种类 微笑 , 和 躺下 一个 手 亲切地 之上 她 肩膀
.
:
.

他带着亲切的微笑，将一只手温柔地放在她的肩膀上。

" [æz; əz][aɪ][eɪ 'em] , " [sed] ['vaɪələt] ;
" As I am , " said Violet ;
" 作为 我 是 , " 说 紫色 ;

“我就是这样，”维奥莱特说；

" [ænd; ənd][aɪ][wa:nt][ju:; jʊ][tu:; tə] [noʊ] [ðæt] ['mæmə] [helpt] ['la:rdʒli] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ]
" and I want you to know that mamma helped largely with the
" 和 我 想 你 到 知道 那 妈妈 帮助 很大程度上 和 这

“我想让你们知道，妈妈在这件事上帮了很大的忙。”

[wɜ:rk][ʌv; əv] ['trɪmɪŋ] [ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l] [koʊt] .
work of trimming the little coach .
工作 的 修剪 这 小的 教练 .

修剪小马车的工作。

[jʊə; jər]['beɪbi] [bɔɪ] [ɪz] [rɪ'leɪtɪd] [tu:; tə][hɜ:r; həɹ] , [ʃi:; ʃɪ] [sez] . "
Your baby boy is related to her , she says . "
你的 婴儿 男生 是 有关的 到 她 , 她 说道 . "

“你的男婴和她有血缘关系，”她说。

" [jes] , [ænd; ənd][aɪ][eɪ 'em][glæd][tu:; tə] [noʊ] [aɪ 'ti:] , " [smaɪld] [lu'sɪlə] ;
" Yes , and I am glad to know it , " smiled Lucilla ;
" 是的 , 和 我 是 高兴的 到 知道 它 , " 微笑 卢西拉 ;

“是的，我很高兴知道这一点，”露西拉笑着说；

" [ænd; ənd][glæd] [ðæt] [maɪ] ['mæɪrɪdʒ] ['gɪvz] [em 'i:][sʌm; səm] [smɔ:l] [kleɪm] [tu:; tə] [rɪ'leɪ(ə)ŋʃɪp] [tu:; tə]
" and glad that my marriage gives me some small claim to relationship to
" 和 高兴的 那 我的 婚姻 给予 我 一些 小的 宣称 到 关系 到

[hɜ:r; həɹ] .
her :
她 .

“很高兴我的婚姻让我和她之间有了一点点关系。”

[noʊ][wʌn][kʊd; kəd][hæv; həv][ə; eɪ] [raɪt] [tu:; tə] [kleɪm] [aɪ 'ti:][tu:; tə][ə; eɪ] ['betər] , ['lʌvliər] , ['dɪrə]
No one could have a right to claim it to a better , lovelier , dearer
不 一 可以 有 一个 正确的 到 宣称 它 到 一个 更好的 , 更可爱 , 更贵
['pɜ:rs(ə)n] . "
person . "
人 . "

任何人都没有权利将它归还给一个更好、更可爱、更亲近的人。

" [ðæt] [ɪz] [tru:] , ['dɔ:tər] , " [ðə; ðɪ] ['kæptɪn] [sed] [wɪð; wɪθ][ɪ'moʊʃ(ə)n] .
" That is true , daughter , " the captain said with emotion .
" 那 是 真的 , 女儿 , " 这 队长 说 和 情感 .

“没错，女儿，”船长动情地说。

[æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt] ['tʃestər] [keɪm] [ɪn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [pli:zd] [ænd; ənd]['kɔ:rdʒəl] ['welkəm] [tu:; tə][ðə; ðɪ]
At that moment Chester came in with a pleased and cordial welcome to the
在 那 片刻 切斯特 来了 在 和 一个 高兴 和 亲切 欢迎 到 这
[rɪ'tɜ:rnd] ['trævələz] ,
returned travellers ,
返回 旅行者 ,

这时，切斯特走了进来，热情友好地欢迎归来的旅客。

[ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] [ɔ:ɪ] [went] [aʊt] [tə'geðər] [tu:; tə][dʒɔɪn][ðə; ði] [ˈʌðər] — [rɪ'tʃ:rnd] [ˈtrævələz] , [dɪr]
and presently all went out together to join the others — returned travellers , dear
和 目前 全部 去 出去 一起 到 加入 这 其他的 — 返回 旅行者 , 亲爱的
[ˈrelatɪvz] [ænd; ənd] ['welkəm] [gests] .
relatives and welcome guests .
亲属 和 欢迎 客人 .

于是，大家一起出去与其他人会合——归来的旅客、亲爱的亲戚和受到欢迎的客人。

[tu:; tə] [ˈgrænmə:] ['elsi] [lu'sɪlə] [geɪv] [ðə; ði] [ˈwɜrməst] [ʌv; əv] [g'ri:tɪŋz] [ænd; ənd] [θæŋks] [fɔ:r; fər][hɜ:ɪ; hər]
To Grandma Elsie Lucilla gave the warmest of greetings and thanks for her
到 奶奶 艾尔西 卢西拉 给予 这 最温暖 的 问候 和 谢谢 为了 她
[ʃer] [ɪn] [ˈtrɪmɪŋ] [ðə; ði] [ˈʌvli] [ˈlɪt(ə)] [koʊtʃ] [fɔ:r; fər][hɜ:ɪ; hər][ˈbeɪbi] [bɔɪ] .
share in trimming the lovely little coach for her baby boy .
分享 在 修剪 这 迷人的 小的 教练 为了 她 婴儿 男生 .

露西拉向奶奶艾尔西致以最热烈的问候和感谢，感谢她为她的小宝贝儿子装饰了这辆可爱的小马车。

" [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] ['veri] ['welkəm] , [maɪ] [dɪr] ; [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈleɪbər][ʌv; əv] [ʌv] , " [wʌz; wəz][ðə; ði]
" You are very welcome , my dear ; it was a labor of love , " was the
" 你 是 非常 欢迎 , 我的 亲爱的 ; 它 曾是 一个 劳动 的 爱 , " 曾是 这
[ˈdʒent(ə)l] - ['spʊkən] ,
gentle - spoken ,
温和的 - 说 ,

“不用客气，亲爱的；这可是倾注了我心血的成果，”说话轻声细语的人说道。

[ˈsmaɪlɪŋ] [rɪˈspɑ:ns] .
smiling response .
微笑 回复 .

微笑回应。

[ðer; ðər][wɜ:r; wər] [ˈhɑ:rti] [g'ri:tɪŋz] , [ˈʌvɪŋ] [kə'resɪs] , [ˈmeri] [dʒests][ænd; ənd] [ˈhæpi] [ˈlæftər] .
There were hearty greetings , loving caresses , merry jests and happy laughter .
那里 是 爽朗 问候 , 爱 爱抚 , 欢乐 笑话 和 快乐的 笑声 .

现场充满了热情的问候、亲昵的抚摸、愉快的玩笑和欢快的笑声。

[noʊ][wʌn][wʌz; wəz]
No one was
不 一 曾是

没有人

[ˈwɪri] , [fɔ:r; fər] [ˈvɔɪdʒɪŋ] [ɪn] [ˈkæptɪn] [ˈreɪməndz] [wel] - [kən'dɪʃnd] , [wel] - [ˈfɜ:rnɪʃt] [jɑ:t]
weary , for voyaging in Captain Raymond's well - conditioned , well - furnished yacht
厌倦 , 为了 航行 在 队长 雷蒙德的 出色地 - 条件反射 , 出色地 - 提供 游艇
[wʌz; wəz][noʊ] [streɪn] [əˈpɑ:n][ðə; ði] [ˈfɪzɪk(ə)l] [ˈneɪtʃər] ;
was no strain upon the physical nature ;
曾是 不 拉紧 之上 这 身体的 自然 ;

疲惫，因为乘坐雷蒙德船长设备齐全、设施完善的游艇航行，对身体来说并无负担；

[hɪz; ɪz] [leɪt] [ˈpæsndʒə-] [wɜ:r; wər] , [ˈðerfɔ:r] , [ɪn] [praɪm] [kən'dɪ(ə)n] , [æz; əz][wɜ:r; wər][ðə; ði] [ˈʌðər]
his late passengers were , therefore , in prime condition , as were the other
他的 晚的 乘客 是 , 所以 , 在 主要的 状况 , 作为 是 这 其他
[gests] ,
guests ,
客人 ,

因此，他后来的乘客以及其他客人一样，身体状况都非常好。

[ˈkʌmɪŋ] [frʌm; frəm] [ˈlʌgʒʊəriəs] [ˈhoʊmz][ænd; ənd][na:t] [ˈwɪri] [ænd; ənd][wɔ:rn][wɪð; wɪθ] [tɔɪl] [brɪˈjɑ:nd]
coming from luxurious homes and not weary and worn with toil beyond
未来 从 豪华 房屋 和 不是 厌倦 和 磨损 和 辛劳 超过
[ðer; ðər] [streŋθ] .
their strength .
他们的 力量 .

他们出身优渥，却并未因超负荷的辛劳而疲惫不堪。

[bʌt; bət] [su:n] [keɪm] [ðə; ði] [kɔ:l] [tu:; tə] [ðə; ði] ['hɑ:spɪtəb(ə)l] [bɔ:rd] ,
But soon came the call to the hospitable board ,
但 很快 来了 这 称呼 到 这 好客 木板 ,
但很快, 热情好客的董事会就接到了电话。

[ˈleɪdn̩] [wɪð; wɪθ] [ɔ:l] [ðə; ði] [ˈlʌkʃəɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [lənd][ænd; ənd] [ˈsi:z(ə)n] , [tu:; tə] [wɪt] [ðeɪ] [brɔ:t]
laden with all the luxuries of the land and season, to which they brought
满载 和 全部 这 奢侈品 的 这 土地 和 季节 , 到 哪个 他们 带来
[gʊd] ,
good ,
好的 ,

他们带来了当季的各种珍馐, 以及美好的事物。
[ˈhelθf(ə)l] [ˈæpɪtaɪts] [ænd; ənd] [weɪ] [wɜ:r; wəɪ] [ɪnˈdʒɔɪd] [ˈɔ:lsoʊ] [tu:; tə] [ðə; ði] [fʊl] [ðə; ði] [ˈpleʒəɪz] [ʌv; əv]
healthful appetites and where were enjoyed also to the full the pleasures of
健康的 食欲 和 在哪里 是 享受 还 到 这 满的 这 快乐 的
[ˈsoʊʃ(ə)l] [ˈɪntərko:rs] [brɪtwi:n] [ðoʊz] [ˈnɪrli] [rɪˈleɪtɪd] [ænd; ənd] [ʌv; əv] [ˈsɪmələɪ] [vju:z] [ænd; ənd]
social intercourse between those nearly related and of similar views and
社会的 交往 之间 那些 几乎 有关的 和 的 相似的 浏览 和
[ˈtemprəmənt] .
temperament .
气质 .

人们食欲健康, 并且充分享受了近亲和志趣相投、性情相似的人们之间的社交乐趣。
[ænd; ənd] [ðæt] [læst] [went] [ɑ:n] [ˈæftər] [ðeɪ] [hæd; həd] [left] [ðə; ði] [ˈteɪbl̩] [fɔ:r; fəɪ] [ˈpɑ:ləz] [ænd; ənd] [pɔ:tʃɪz]
And that last went on after they had left the table for parlors and porches
和 那 最后的 去 在 后 他们 有 左边 这 桌子 为了 客厅 和 门廊
.
:
.

最后这件事发生在他们离开餐桌, 前往客厅和门廊之后。
[bʌt; bət] [æt; ət] [lenkθ; lenθ] [ðə; ði] [gests] [brɪˈɡæn] [tu:; tə] [bɪd] [əˈdu:] [ʌnˈtɪl] [ɔ:l] [hæd; həd] [dɪˈpɑ:rtɪd] [ɪkˈsept]
But at length the guests began to bid adieu until all had departed except
但 在 长度 这 客人 开始 到 出价 再见 直到 全部 有 已离开 除了
[ðə; ði] [ˈsʌniːsaɪd] [fʊk] ,
the Sunnyside folk ,
这 阳光山 民间 ,

但最终, 客人们开始告别, 直到除了桑尼赛德的居民之外, 所有人都离开了。
[hu:] [stɪl] [sæt] [ɑ:n] [ðə; ði] [vəˈrændə] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ɪˈmi:diət] [ˈwʊd,bɜ:n] [ˈfæməli] .
who still sat on the veranda with the immediate Woodburn family .
WHO 仍然 卫星 在 这 阳台 和 这 即时 伍德伯恩 家庭 .
伍德伯恩一家仍然坐在阳台上。

[ðə; ði] [ˈbeɪbi:z] [wɜ:r; wəɪ] [bəʊθ] [əˈweɪk] [naʊ] , [i:t] [ˈrestɪŋ] [ɑ:n] [ɪts] [ˈmʌðɜ:z] [læp] [ɔ:r] [ɪn] [hɜ:r; həɪ] [ɑ:rmz] .
The babies were both awake now, each resting on its mother's lap or in her arms .
这 婴儿 是 两个都 醒 现在 , 每个 休息 在 它是 母亲的 膝 或者 在 她 武器 .
两个宝宝都醒了, 有的躺在妈妈的腿上, 有的在妈妈的怀里。

" [aɪ] [fi:l] [ˈveri] [rɪt] [wɪð; wɪθ] [tu:] [sʌt] [ˈgræntʃɪldrən] , " [əbˈzɜ:rvd] [ðə; ði] [ˈkæptɪn] ,
" **I feel very rich with two such grandchildren** , " **observed the captain** ,
" 我 感觉 非常 富有的 和 二 这样的 孙辈 , " 观察到 这 队长 ,
“有了这两个孙子孙女, 我感觉自己非常富有,”船长感慨道。

[ˈglænsɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [ˈhæpi] [smaɪl] [frʌm; frəm] [wʌn] [tu:; tə] [ðə; ði] [ˈʌðər] .
glancing with a happy smile from one to the other .
瞥了一眼 和 一个 快乐的 微笑 从 一 到 这 其他 .
他们彼此交换了一个充满幸福笑容的眼神。

" [æz; əz][wiː; wi][duː] , [ðʊʊ] [ðeɪ] [ɑːr; ər][na:t][ˈaʊər; ɑːr] ['græntʃɪldrən] , " [læft] [ˈtʃestər] .
" As we do , though they are not our grandchildren , " laughed Chester .
" 作为 我们 做 , 尽管 他们 是 不是 我们的 孙辈 , " 笑了 切斯特 .
" 就像我们对待孙辈一样, 尽管他们不是我们的孙辈, "切斯特笑着说。

" [dəunt][wiː; wi] , [lʌ] [ænd; ænd][i:və] ?
" Don't we , Lu and Eva ?
" 不 我们 , 鲁 和 伊娃 ?
" 难道不是吗, 露和伊娃?

" [bəuθ] [ˈleɪdɪz] [rɪˈplaɪd] [ɪn][ðə; ði] [əˈfɜːrmətɪv] , [i:tʃ] ['lʊkɪŋ] [daʊn] [wɪð; wɪθ] [ɪn'tens] , [ˈdʒɔɪflɪ]
" Both ladies replied in the affirmative , each looking down with intense , joyful
" 两个都 女士们 回复 在 这 肯定 , 每个 寻找 向下 和 激烈的 , 快乐
[əˈfek(ə)n] [əˈpɑːn][hɜːr; hər][ˈlɪt(ə)l][wʌn] .
affection upon her little one .
感情 之上 她 小的 一 .
" 两位女士都点头表示同意, 她们都低头用充满爱意和喜悦的目光看着自己的孩子。

" [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [juː; jʊ] [maɪt] , [brɪˈkəz, brɪˈkɔːz] [ðeɪ] [ɑːr; ər][bəuθ][soʊ] [ˈprɪti] , [swɪtː] [ænd; ænd] [ɡʊd] ,
" I should think you might , because they are both so pretty , sweet and good ,
" 我 应该 思考 你 可能 , 因为 他们 是 两个都 所以 漂亮的 , 甜的 和 好的 ,
" 我想你可能会这么想, 因为她们俩都很漂亮、很可爱、很善良。"

" [rɪˈmɑːkt] [ðer; ðər] [jʌŋ] [ænt] [ˈelsɪ] .
" remarked their young aunt Elsie .
" 评论 他们的 年轻的 阿姨 艾尔西 .
" 他们的年轻姑妈艾尔西说道。"

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [ðeɪ] [ɑːr; ər] , [ænd; ænd][aɪm][ɡlæd][tuː; tə][biː; bi][ðer; ðər][ˈʌŋk(ə)l] , " [sed] [ned] .
" Of course they are , and I'm glad to be their uncle , " said Ned .
" 的 课程 他们 是 , 和 我是 高兴的 到 是 他们的 叔叔 , " 说 内德 .
" 当然是了, 我很高兴能做他们的叔叔, "内德说。

" [æz; əz][aɪ][eɪ ˈem][tuː; tə][biː; bi] [jɔːrɪz] , " [sed] [ˈdraɪv, ˈdɑːktɜː] . [ˈhærəld] ,
" As I am to be yours , " said Dr . Harold ,
" 作为 我 是 到 是 你的 , " 说 博士 . 哈罗德 ,
" 就像我注定要成为你的一样, "哈罗德医生说。

" [ˈdrɔːɪŋ] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ə; eɪ] [si:t] [əˈpɑːn][hɪz; ɪz] [niː] .
drawing him to a seat upon his knee .
绘画 他 到 一个 座位 之上 他的 膝盖 .
" 他拉着他坐到自己膝上。

" [ɑːr; ər][juː; jʊ][ɡlæd][tuː; tə][biː; bi][æt; ət] [hoʊm] [əˈgen] ? "
" Are you glad to be at home again ? "
" 是 你 高兴的 到 是 在 家 再次 ? "
" 你很高兴能再次回家吗? "

" [jes] , [sɜːrɪ] ; [ænd; ænd][ɡlæd] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər][tuː; tə][lɪv; laɪv] [hɪr] [ɪn][ˈaʊər; ɑːr] [haʊs] [naʊ] ,
" Yes , sir ; and glad that you are to live here in our house now ,
" 是的 , 先生 ; 和 高兴的 那 你 是 到 居住 这里 在 我们的 房子 现在 ,
" 是的, 先生; 很高兴您现在能住在我们家。"

" [ɪnˈsted] [ʌv; əv] [ˈteɪkɪŋ] [ˈɡreɪsɪ] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][juː ˈes][tuː; tə][sʌm; səm] [ˈʌðər] [pleɪs] . "
instead of taking Gracie away from us to some other place . "
反而 的 采取 格雷西 离开 从 我们 到 一些 其他 地方 . "
" 而不是把格蕾西从我们身边带走, 送到别的地方。

" [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ˈsɔːrɪ] , [ɪnˈdiːd] ,
" I should be sorry , indeed ,
" 我 应该 是 对不起 , 的确 ,
" 我确实应该感到抱歉。

[tuː; tə] [teɪk] [hɜːr; həɪ] [ə'veɪ] [frʌm; frəm][juː; jʊ][ænd; ənd][ðə; ði][rest] [ʌv; əv][ðə; ði][fæməli] [hɪr] ,
to take her away from you and the rest of the family here ,
到 拿 她 离开 从 你 和 这 休息 的 这 家庭 这里 ,
把她从你和家人身边带走,

[ænd; ənd][aɪ][dəʊnt] [θɪŋk] [aɪ][jæl; əl] ['evə] ['kæəri] [hɜːr; həɪ] [ɔːf] ['veri] [faːr][frʌm; frəm][juː; jʊ][ænd; ənd][ðə; ði]
and I don't think I shall ever carry her off very far from you and the
和 我 不 思考 我 将 曾经 携带 她 离开 非常 远的 从 你 和 这
[ʌðər] [huː] [lʌv]
others who love
其他的 WHO 爱

而且我想我永远不会把她带离你和其他爱她的人太远。

[hɜːr; həɪ][soʊ] ['dɪrli] , " [rɪ'plaɪd] ['hæɪəld] ; " [bʌt; bət][juː; jʊ] ['wʊdnt] [maɪnd][maɪ]['goʊɪŋ] ,
her so dearly , " replied Harold ; " but you wouldn't mind my going ,
她 所以 亲爱的 , " 回复 哈罗德 ; " 但 你 不会 头脑 我的 去 ,
“我非常爱她,”哈罗德回答说,“但你不会介意我离开吧? ”

[ɪf] [aɪ] [left] [hɜːr; həɪ][bɪ'haɪnd][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , [wʊd] [juː; jʊ] ? "
if I left her behind with you , would you ? "
如果 我 左边 她 在后面 和 你 , 会 你 ? "
如果我把她留给你, 你会吗?

" [waɪ] [ʌv; əv] [kɔːrs] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] , [ʌŋk(ə)] ['dɑːktər] .
" Why of course I should , uncle doctor .
" 为什么 的 课程 我 应该 , 叔叔 医生 .
“我当然应该去, 医生叔叔。”

[aɪ] [maɪt] [get] [sɪk] [ə'gen] [ænd; ənd][pər'hæps][daɪ] [ɪf] [aɪ] ['hædnt] [juː; jʊ][tuː; tə] [kjʊə] [em 'iː] . "
I might get sick again and perhaps die if I hadn't you to cure me . "
我 可能 得到 生病的 再次 和 也许 死 如果 我 之前没有 你 到 治愈 我 . "
如果不是你治好我, 我可能会再次生病, 甚至可能死去。

" [oʊ] , [ðæt] ['niːdnt] ['fɑːloʊ] [waɪ] [juː; jʊ][hæv; həv][jʊə; jər] [ʌðər] [ʌŋkəlz] — [maɪ] ['brʌðər] ['hɜːrbərt]
" Oh , that needn't follow while you have your other uncles — my brother Herbert
" 哦 , 那 不必 跟随 尽管 你 有 你的 其他 叔叔们 — 我的 兄弟 赫伯特
[ænd; ənd]['draɪv , 'dɑːktɜː] . ['ɑːrθər] ['kɑːnli] .
and Dr . Arthur Conly .
和 博士 . 亚瑟 康利 .

“哦, 只要你还有其他叔叔——我的兄弟赫伯特和亚瑟·康利医生——就不必这样了。

['iːðər] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [wʊd] [biː; bi][æz; əz] ['laɪkli] [tuː; tə] [sək'siːd] [ɪn]['kjuəriŋ][juː; jʊ][æz; əz][aɪ] . "
Either of them would be as likely to succeed in curing you as I . "
任何一个 的 他们 会 是 作为 可能 到 成功 在 养护 你 作为 我 . "
他们俩都有可能治好你的病, 和我一样。

" [baɪ][ðə; ði] ['blesɪŋ] [ʌv; əv][gɑːd][ə'pɑːn][ðer; ðər] ['efərts] , " [sed] [ðə; ði] ['kæptɪn] .
" By the blessing of God upon their efforts , " said the captain .
" 经过 这 祝福 的 上帝 之上 他们的 努力 , " 说 这 队长 .
“愿上帝保佑他们的努力,”船长说道。

" [bʌt; bət] [wɪ'ðəʊt] [ðæt] [noʊ][wʌn][kʊd; kəd] [sək'siːd] . "
" But without that no one could succeed . "
" 但 没有 那 不 一 可以 成功 . "
“但如果没有这一点, 谁也无法成功。”

" [moʊst] [truː] , [sɜːr] , [ænd; ənd][aɪ][dɪd][nɑːt] [miːn] [tuː; tə] [ɪg'nɔːr] [ðæt] [ʌndɪ'naɪəbl] [ænd; ənd][ɪm'pɔːrt(ə)nt]
" Most true , sir , and I did not mean to ignore that undeniable and important
" 最多 真的 , 先生 , 和 我 做过 不是 意思是 到 忽略 那 无可否认 和 重要的
[fækt] ,
fact ,
事实 ,

“先生, 您说得完全正确, 我无意忽视这个无可否认的重要事实。”

" [sed] ['draɪv, 'dɑːktɜː] . ['hæərəld] .
" **said** **Dr** **Harold** .
" 说 博士 哈罗德 ；

哈罗德医生说道。

" [aɪ] ['nevər] [juːz] [ə; eɪ] ['remədi] [wɪ'dəʊt] ['kreɪvɪŋ] [hɪz; ɪz] ['blesɪŋ] [ə'pɑːn][aɪ 'tiː] ,
" **I never use a remedy without craving His blessing upon it** ,
" 我 绝不 使用 一个 补救 没有 渴望 他的 祝福 之上 它 ,
“我从不使用任何药物，除非我祈求祂的祝福。”

[ænd; ənd][aɪ][dɪ'zaɪər][tuː; tə] [gɪv] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ɔːl][ðə; ði] ['glɔːri][ænd; ənd][ðə; ði] [preɪz] . "
and I desire to give to Him all the glory and the praise . "
和 我 欲望 到 给 到 他 全部 这 荣耀 和 这 称赞 ； "

我愿将一切荣耀和赞美都归于他。

" [jes] , [wiː; wi] [noʊ] [juː; jʊ][duː] , ['brʌðər] [dɪr] , " [sed] ['vaɪələt] ,
" **Yes , we know you do , brother dear , " said Violet** ,
" 是的 , 我们 知道 你 做 , 兄弟 亲爱的 , " 说 紫色 ,
“是的，我们知道你明白，亲爱的哥哥，”维奥莱特说。

" [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [waɪ] [wiː; wi][ɑːr; ər][soʊ] ['redi] [tuː; tə] [trʌst] ['aʊər; ɑːr] [dɪr] [wʌnz][tuː; tə][jʊr; jər] [ker]
" **and that is why we are so ready to trust our dear ones to your care**
" 和 那 是 为什么 我们 是 所以 准备好 到 相信 我们的 亲爱的 一个 到 你的 关心
[wen] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ɪl] . "
when they are ill . "
什么时候 他们 是 患病的 ； "

“正因如此，当我们的亲人生病时，我们才如此放心地将他们托付给您照顾。”

" [ænd; ənd] [pliːz] [ʌndər'stænd] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz][nɑːt]
" **And please understand that I was not**
" 和 请 理解 那 我 曾是 不是
“请理解我当时并非如此。”

['daʊtɪŋ] [ðæt] [ɔːr][jʊr; jər] ['nɑːlɪdʒ] [ɔːr] [skɪl] , " ['ædɪd] ['kæptɪn] ['reɪmənd] [wɪð; wɪθ][moʊst]['kɔːrdʒəl]
doubting that or your knowledge or skill , " added Captain Raymond with most cordial
怀疑 那 或者 你的 知识 或者 技能 , " 额外 队长 雷蒙德 和 最多 亲切
[lʊk] [ænd; ənd][toʊn] .
look and tone .
看 和 语气 ；

“我对你的知识或技能表示怀疑，”雷蒙德船长用最亲切的眼神和语气补充道。

[dʒʌst] [ðen] [ə; eɪ] ['kʌlərd] [mæn][wʌz; wəz] [siːn] ['klʌmɪŋ] [ʌp][ðə; ði] ['draɪvweɪ] [wɪð; wɪθ] [tuː] ['lɪt(ə)l]
Just then a colored man was seen coming up the driveway with two little
只是 然后 一个 有色 男人 曾是 已见 未来 向上 这 车道 和 二 小的
['mʌŋkɪz] [ɪn][hɪz; ɪz][ɑːrmz] .
monkeys in his arms .
猴子 在 他的 武器 ；

就在这时，有人看到一个黑人男子抱着两只小猴子沿着车道走来。

" [oʊ] , " [kraɪd][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɪn] [dɪ'laɪtɪd] ['kɔːrəs] , " [ðer; ðər][ɑːr; ər]['aʊər; ɑːr] [tiː] - [tiːz] .
" **Oh , " cried the children in delighted chorus , " there are our tee - tees** .
" 哦 , " 哭 这 孩子们 在 高兴极了 合唱 , " 那里 是 我们的 球座 - T恤 .
“哦，”孩子们高兴地齐声喊道，“那是我们的茶杯。”

['eɪdʒæks][hæz; həz] [brɔːt] [ðem; ðəm][frʌm; frəm]['aɪən'aɪɑːn] .
Ajax has brought them from Ion .
阿贾克斯 有 带来 他们 从 离子 ；

阿贾克斯从 Ion 引进了他们。

" [ænd; ənd] [ðeɪ] [ræn][tuː; tə] [miːt] [hɪm; ɪm] , ['hoʊldɪŋ] [aʊt][ðer; ðər][ɑːrmz][tuː; tə][ðer; ðər] [pets] .
" **And they ran to meet him , holding out their arms to their pets** .
" 和 他们 跑 到 见面 他 , 保持 出去 他们的 武器 到 他们的 宠物 .
“他们跑过去迎接他，张开双臂拥抱他们的宠物。”

" [jɑːz] , ['lɪt(ə)l] ['mæsə] [ænd; ənd] ['mɪsɪz] , [aɪz] [brʌŋ] [ʌm; əm] , [æn; ən] - [aɪ] ['rekən] [deɪz] [glæd][tuː; tə]
" **Yaas** , **little massa** **and** **missus** , **I'se brung um** , **an** ' **I reckon dey's glad to**
" 是的 , 小的 马萨 和 太太 , 伊塞 带来 嗯 , 一个 - 我 估计 他们的 高兴的 到
[kʌm] ,
come ,
来 ,

“是的，小主人和夫人，我把他们带来了，我想他们很高兴来。”

" [rɪ'tɜːrnd] ['eɪdʒəks] , ['luːsnɪŋ] [hɪz; ɪz][hoʊld] ,
" **returned Ajax** , **loosening his hold** ,
" 返回 阿贾克斯 , 松动 他的 抓住 ,

阿贾克斯松开手，回应道：“

[wen] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['felouz] [spræŋ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][ɑːrmz][tuː; tə] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðer; ðər] [jʌŋ] ['mæstər]
when the little fellows sprang from his arms to those of their young master
什么时候 这 小的 伙伴们 弹簧 从 他的 武器 到 那些 的 他们的 年轻的 掌握
[ænd; ənd] ['mɪstrəs] ,
and mistress ,
和 情妇 ,

当小家伙们从他怀里跳到他们年轻的主人和女主人怀里时，

[huː] [æt; ət][wʌns] ['kærid] [ðem; ðəm][ʌp]['ɪntuː][ðə; ði][və'rendə][ænd; ənd] [ɪg'zɪbɪtɪd] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ]
who at once carried them up into the veranda and exhibited them with
WHO 在 一次 携带 他们 向上 进入 这 阳台 和 展出 他们 和
[greɪt] [praɪd][ænd; ənd] ['pleʒər] ,
great pride and pleasure ,
伟大的 自豪 和 乐趣 ,

他们立即将它们搬到走廊上，满怀自豪和喜悦地展示出来。

[waɪl] [ðə; ði] ['kæptɪn] [stept] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv]['eɪdʒəks][ænd; ənd] [rɪ'wɔːdɪd] [hɪm; ɪm]
while the captain stepped down to the side of Ajax and rewarded him
尽管 这 队长 步 向下 到 这 边 的 阿贾克斯 和 奖励 他
['lɪbərəli] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['sɜːrvɪs] [dʌŋ] ;
liberally for the service done ;
慷慨地 为了 这 服务 完毕 ;

队长走到阿贾克斯身边，慷慨地奖励了他所做的贡献；

['θæŋkɪŋ] [hɪm; ɪm] , [tuː] ,
thanking him , **too** ,
谢谢 他 , 也 ,

也向他道谢。

[ænd; ənd] ['bɪdɪŋ] [hɪm; ɪm] ['kæri] [wɔːrm] [θæŋks] [tuː; tə] [ðoʊz] [huː] [hæd; həd] [keəd] [fɔːr; fər][ðə; ði]['lɪt(ə)l]
and bidding him carry warm thanks to those who had cared for the little
和 投标 他 携带 温暖的 谢谢 到 那些 WHO 有 关心 为了 这 小的
['ænɪmlz] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːrnd] [ðem; ðəm][ɪn] [praɪm] [kən'dɪ(ə)n] .
animals and returned them in prime condition .
动物 和 返回 他们 在 主要的 状况 .

并嘱咐他向那些照顾这些小动物并将它们完好无损地归还的人们致以诚挚的谢意。

" [wɪː; wi][ɑːr; ər][soʊ][glæd][tuː; tə][get][ðem; ðəm] [bæk] , [ðə; ði] [dɪr] , ['fʌni] ['lɪt(ə)l] ['felouz] ,
" **We are so glad to get them back** , **the dear** , **funny little fellows** ,
" 我们 是 所以 高兴的 到 得到 他们 后退 , 这 亲爱的 , 有趣的 小的 伙伴们 ,

“我们真高兴能把它们找回来，这些可爱又滑稽的小家伙们，”

" [rɪ'mɑːkt] ['elsɪ] [tuː; tə] [luːsɪlə] [ænd; ənd] ['evlɪn] ;
" **remarked Elsie to Lucilla and Evelyn** ;
" 评论 艾尔西 到 卢西拉 和 伊芙琳 ;

艾尔西对卢西拉和伊芙琳说道；

" [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪl] [meɪk] [fʌn] [fɔːr; fər][ˈʌʊər; ɑːr][ˈlɪt(ə)] [ˈneɪʃuː] [ænd; ənd] [niːs] [wen] [ðeɪ] [ɑːr; ər]
" **and they will make fun for our little nephew and niece when they are**
" 和 他们 将要 制作 乐趣 为了 我们的 小的 侄子 和 侄女 什么时候 他们 是
[oʊld] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [ʌndərˈstænd] [ænd; ənd][ɪnˈdʒɔɪ][aɪˈtiː] . "
old enough to understand and enjoy it . "
老的 足够的 到 理解 和 享受 它 . "
“等我们的小侄子和侄女长大到能够理解和欣赏的时候，他们就会拿这些故事取乐了。”

" [θæŋk] [juː; jʊ] , [ˈelsɪ] [dɪr] , " [rɪˈtʃːrnd] [iːvə][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [oʊn] [swiːt] [smaɪl] .
" **Thank you , Elsie dear ,** " **returned Eva with her own sweet smile** .
" 感谢 你 , 艾尔西 亲爱的 , " 返回 伊娃 和 她 自己的 甜的 微笑 .
“谢谢你，亲爱的艾尔西，”伊娃带着甜美的笑容回应道。

" [juː; jʊ][ɑːr; ər] [ˈveri] [kaɪnd] , [ˈsɪstər] [ˈelsɪ] , [tuː; tə] [brɪˈɡɪn] [soʊ] [suːn] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] [əˈmjuːzmənt]
" **You are very kind , Sister Elsie ,** **to begin so soon to think of amusement**
" 你 是 非常 种类 , 姐姐 艾尔西 , 到 开始 所以 很快 到 思考 的 娱乐
[fɔːr; fər][ˈʌʊər; ɑːr][ˈberbiːz] ,
for our babies ,
为了 我们的 婴儿 ,
“艾尔西修女，您真是太好了，这么早就开始考虑如何让我们的宝宝们玩得开心。”

" [læft] [luːsɪlə] ,
" **laughed Lucilla** ,
" 笑了 卢西拉 ,
卢西拉笑了。

" [ænd; ənd][aɪ] [hoʊp] [juː; jʊ][ænd; ənd] [ned] [meɪ] [biː; bi][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [kiːp] [jər; jər] [ˈmʌŋkɪz] [əˈlaɪv]
" **and I hope you and Ned may be able to keep your monkeys alive**
" 和 我 希望 你 和 内德 可能 是 有能力的 到 保持 你的 猴子 活
[ænd; ənd] [wel] [tɪl] [ðeɪ] [ɑːr; ər][oʊld] [ɪˈnʌf] [tuː; tə][ɪnˈdʒɔɪ][ðəm; ðəm] . "
and well till they are old enough to enjoy them . "
和 出色地 直到 他们 是 老的 足够的 到 享受 他们 . "
“我希望你和内德能够让你们的猴子健康快乐地生活下去，直到它们长大到可以享受和它们玩耍的年纪。”

" [jes] , [ɪnˈdiːd] , [aɪ] [hoʊp] [soʊ] , " [rɪˈspɒndɪd] [ˈelsɪ] .
" **Yes , indeed , I hope so ,** " **responded Elsie** .
" 是的 , 的确 , 我 希望 所以 , " 回应 艾尔西 .
“是的，我真希望如此，”艾尔西回答道。

" [aɪ] [wɑːnt] [bəʊθ] [ˈmeri] [ænd; ənd] [reɪ] [tuː; tə][hæv; həv][lɑːts][ʌv; əv] [fʌn] [wen] [ðeɪ] [ɑːr; ər][oʊld] [ɪˈnʌf]
" **I want both Mary and Ray to have lots of fun when they are old enough**
" 我 想 两个都 玛丽 和 射线 到 有 很多 的 乐趣 什么时候 他们 是 老的 足够的
[fɔːr; fər][aɪˈtiː] . "
for it . "
为了 它 . "
“我希望玛丽和雷在长大后都能玩得开心。”

" [jes] , " [sed] [ˈdraɪv , ˈdɑːktɜː] . [ˈhærəld] , " [aɪ] [eɪˈem] [ˈɔːlweɪz] [ɪn][ˈfeɪvər][ʌv; əv] [ˈtaɪmli] ,
" **Yes ,** " **said Dr** . **Harold ,** " **I am always in favor of timely** ,
" 是的 , " 说 博士 . 哈罗德 , " 我 是 总是 在 偏爱 的 及时 ,
“是的，”哈罗德医生说，“我一直赞成及时.....”

[ˈɪnəs(ə)nt] [fʌn] [æz; əz][ə; eɪ] [greɪt] [prəˈmoʊtər][ʌv; əv] [helθ] . "
innocent fun as a great promoter of health . "
清白的 乐趣 作为 一个 伟大的 启动子 的 健康 . "
纯真的乐趣是促进健康的好方法。

" [jes] , " [sed] [luːsɪlə] , " - [læf] [ænd; ənd] [groʊ] [fæt] - [ɪz][æn; ən][oʊld] [ˈædɪdʒ] ,
" **Yes ,** " **said Lucilla ,** " ' **laugh and grow fat ' is an old adage** ,
" 是的 , " 说 卢西拉 , " - 笑 和 生长 胖的 - 是 一个 老的 谚语 ,
“是的，”卢西拉说，“‘笑一笑就会发胖’是一句古老的谚语。”

[ænd; ənd] [wi:l] [traɪ][tu:; tə][hæv; həv][ˈaʊər; ɑ:r][ˈbeɪbi:z][du:][aɪ ˈti:] , [wəʊnt][wi:; wi] , [ˈi:və] ? "
 and we'll try to have our babies do it , won't we , Eva ? "
 和 出色地 尝试 到 有 我们的 婴儿 做 它 , 惯于 我们 , 伊娃 ? "
 我们会努力让我们的孩子也这样做, 对吧, 伊娃?
 " [aɪ] [ˈsɜ:rt(ə)nli] [ɪnˈtend] [tu:; tə][du:][ɔ:l][aɪ][kæn; kən][tu:; tə] [meɪk] [maɪ] [ˈdɑ:rlɪŋ] [bɪt] [ˈlæsi] [bəuθ] [ˈhelθi]
 I certainly intend to do all I can to make my darling bit lassie both healthy
 " 我 当然 打算 到 做 全部 我 能 到 制作 我的 亲爱的 少量 恋人 两个都 健康
 [ænd; ənd] [ˈhæpi] ,
 and happy ,
 和 快乐的 ,
 " [rɪˈtɜ:rnd] [ˈevlɪn] , [ˈlʊkɪŋ] [daʊn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈtendər] , [ˈlʌvɪŋ] [smaɪl] [æt; ət][ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [wʌn][ɑ:n]
 returned Evelyn , looking down with a tender , loving smile at the little one on
 " 返回 伊芙琳 , 寻找 向下 和 一个 投标 , 爱 微笑 在 这 小的 一 在
 [hɜ:r; həɹ] [ni:] .
 her knee .
 她 膝盖 :
 " [bʌt; bət] [fʌn] [ænd; ənd][ˈfrɑ:lɪk] [ni:d] [nɑ:t] [fɪl] [ʌp] [ɔ:l][ðə; ði] [taɪm] .
 But fun and frolic need not fill up all the time .
 " 但 乐趣 和 嬉戏 需要 不是 充满向上全部 这 时间 :
 但玩乐和嬉戏并不一定要占据所有时间。
 [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][ˈkwaɪət][kaɪnd][ʌv; əv] [ˈhæpɪnəs] [ðæt] [wʊd] [bi:; bi] [ˈbetər] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈstedɪ] [ˈdaɪət] ,
 There is a quiet kind of happiness that would be better as a steady diet ,
 那里 是 一个 安静的 种类 的 幸福 那 会 是 更好的 作为 一个 稳定的 饮食 ,
 有一种宁静的幸福, 如果能成为一种规律的生活方式就更好了。
 [aɪ] [θɪŋk] , [ðæn; ðən][ˈkɑ:nstənt][ˈfrɑ:lɪk][ænd; ənd] [fʌn] .
 I think , than constant frolic and fun .
 我 思考 , 比 持续的 嬉戏 和 乐趣 :
 我认为, 与其说是无休止的嬉戏和玩乐, 不如说是.....
 [aɪ] [hoʊp] [ʃi:; ʃɪ] [wɪl] [bi:; bi][ə; eɪ] [kənˈtəntɪd] [ˈlɪt(ə)][ˈbɑ:di] ,
 I hope she will be a contented little body ,
 我 希望 她 将要 是 一个 满足 小的 身体 ,
 我希望她能健康快乐地成长。
 [fɔ:r; fər][ðer; ðər][ɪz] [mʌt] [tru:θ] [ænd; ənd] [ˈwɪzdəm] [ɪn] [ðæt] [ˈʌðər] [oʊld] [ˈædɪdʒ] , - [kənˈtəntmənt] [ɪz]
 for there is much truth and wisdom in that other old adage , ' Contentment is
 为了 那里 是 很多 真相 和 智慧 在 那 其他 老的 谚语 , - 满意 是
 [ˈbetər] [ðæn; ðən] [welθ] . -
 better than wealth . '
 更好的 比 财富 : -
 因为另一句古老的谚语“知足胜于财富”蕴含着许多真理和智慧。

艾尔西和她的同名者(Elsie and Her Namesakes)

第8/9页

" [bəuθ][ˈvaɪələt][ænd; ənd][ðə; ði] ['kæptɪn] [ɪk'sprest] [wɔ:rm] [ə'pru:v(ə)][ʌv; əv][hɜ:r; hər] ['sentɪmənts] , [æz; əz]
" **Both Violet and the captain expressed warm approval of her sentiments , as**
" 两个都 紫色 和 这 队长 表达 温暖的 赞同 的 她 情感 , 作为
[dɪd] [lu'sɪlə] ,
did Lucilla ,
做过 卢西拉 ,

“维奥莱特和船长都对她的想法表示热烈赞同，卢西拉也是如此。”

[ˈtʃestər] [ænd; ənd][ˈdraɪv, 'dɑ:ktɜ:] . [ˈhærəld][ˈɔ:lsoʊ] .
Chester and Dr . Harold also .
切斯特 和 博士 . 哈罗德 还 .

切斯特和哈罗德医生也是。

" [bʌt; bət][aɪ'd] [laɪk] [tu:; tə][hæv; həv][sʌm; səm] [fʌn] [naʊ] [wɪð; wɪθ][ˈaʊər; ɑ:r] [ti:] - [ti:z] , " [sed] [ned] ,
" **But I'd like to have some fun now with our tee - tees , " said Ned ,**
" 但 ID 喜欢 到 有 一些 乐趣 现在 和 我们的 球座 - T恤 , " 说 内德 ,

“但我现在想和我们的T恤衫玩玩，”内德说。

[ˈstroʊkɪŋ] [ænd; ənd] [ˈpætɪŋ] [hɪz; ɪz][æz; əz][hi:; hi] [held] [aɪ 'ti:] [ɪn][hɪz; ɪz][ɑ:rmz] .
stroking and patting his as he held it in his arms .
抚摸 和 轻拍 他的 作为 他 握住 它 在 他的 武器 .

他抱着它，轻轻抚摸、拍打着它。

" [aɪ] [wɪʃ] [wi:; wi][hæd; həd] [mæks] [ɔ:r] ['kʌz(ə)n] ['rɒnəld] [hɪr] [tu:; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] [tɔ:k] . "
" **I wish we had Max or Cousin Ronald here to make them talk . "**
" 我 希望 我们 有 最大限度或者 表哥 罗纳德 这里 到 制作 他们 讲话 . "

“我真希望麦克斯或者表弟罗纳德在这里，好让他们开口说话。”

" [aɪ'd] [wɪʃ] [soʊ] , [tu:] , [ɪf] [aɪ 'ti:] [wʊd] [du:] ['eni] [gʊd] , " [sed] ['elsɪ] .
" **I'd wish so , too , if it would do any good , " said Elsie .**
" ID 希望 所以 , 也 , 如果 它 会 做 任何 好的 , " 说 艾尔西 .

“如果那样做有好处的话，我也希望如此，”艾尔西说。

" [noʊ] , " [læft] [lu'sɪlə] , " [aɪ 'ti:] [wʊdnt] , [ænd; ənd][aɪ][eɪ 'em] [rɪ'maɪndɪd] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] ['seɪɪŋ]
" **No , " laughed Lucilla , " it wouldn't , and I am reminded of the old saying**
" 不 , " 笑了 卢西拉 , " 它 不会 , 和 我 是 提醒 的 这 老的 说
,
/
,

“不，”卢西拉笑着说，“不会的，这让我想起了一句古老的谚语。”

- [ɪf] [wɪʃɪz] [wɜ:r; wər] ['hɔ:rsɪz] , [ðen] ['begərz] [maɪt] [raɪd] . - "
' **If wishes were horses , then beggars might ride . ' "**
- 如果 愿望 是 马匹 , 然后 乞丐 可能 骑 . - "

“如果愿望能变成马，那么乞丐也能骑马了。”

" [æz; əz][ju:; jʊ] [tu:] [ɑ:r; ər][soʊ][glæd][tu:; tə][get][jər; jər] [ti:] - [ti:z]
" **As you two are so glad to get your tee - tees**
" 作为 你 二 是 所以 高兴的 到 得到 你的 球座 - T恤

“你们俩这么高兴拿到T恤衫，真是太开心了！”

[bæk] [ə'gen] , [dəʊnt][ju:; jʊ] [fi:l] ['sɑ:ri] [fɔ:r; fər] ['li:lɪ] [ænd; ənd] ['lɔ(:)ri] , [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][tu:; tə][pɑ:rt]
back again , don't you feel sorry for Lily and Laurie , that they had to part
后退 再次 , 不 你 感觉 对不起 为了 百合 和 劳里 , 那 他们 有 到 部分
[wið; wiθ][ðem; ðəm] ?
with them ?
和 他们 ?

话说回来，你不觉得莉莉和劳里很可怜吗？他们不得不和孩子们分开。

" [æskt] ['vaɪələt] .
" **asked Violet** .
" 问 紫色 .

“维奥莱特问道。”

" [jes] , ['mæmə] , " [rɪ'plaɪd] [ned] , " [aɪ][du:] ; [bʌt; bət] [ðeɪ] [hæv; həv][hæd; həd][ðem; ðəm][ə; eɪ] [gʊd]
" **Yes , mamma , " replied Ned , " I do ; but they have had them a good**
" 是的 , 妈妈 , " 回复 内德 , " 我 做 ; 但 他们 有 有 他们 一个 好的
[waɪ] . "
while . "
尽管 . "

“是的，妈妈，”内德回答说，“我有；但他们已经拥有它们很长时间了。”

" [aɪm] ['sɑ:ri] [fɔ:r; fər][ðem; ðəm] , " ['elsɪ] [sed] [ɪn][ə; eɪ] [rɪ'gretfl] [təʊn] ,
" **I'm sorry for them , " Elsie said in a regretful tone ,**
" 我是 对不起 为了 他们 , " 艾尔西 说 在 一个 遗憾 语气 ,

“我为他们感到难过，”艾尔西遗憾地说。

" [ænd; ənd][aɪ] [wɪ] [wi:; wi][kʊd; kəd] [baɪ] [ðem; ðəm] [ti:] - [ti:z] [ɔ:r] ['sʌmθɪŋ] [els] [ðæt] [ðeid] [laɪk]
" **and I wish we could buy them tee - tees or something else that they'd like**
" 和 我 希望 我们 可以 买 他们 球座 - T恤 或者 某物 别的 那 他们会 喜欢
[dʒʌst][æz; əz] [wel] . "
just as well . "
只是 作为 出色地 . "

“我希望我们能给他们买T恤或其他他们同样喜欢的东西。”

" [pər'hæps][wi:; wi][kæn; kən] , " [sed] [ðer; ðər] ['fa:ðər] .
" **Perhaps we can , " said their father .**
" 也许 我们 能 , " 说 他们的 父亲 .

“或许我们可以，”他们的父亲说。

" [wi:; wi] [wɪ] [θɪŋk] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] . "
" **We will think about it** . "
" 我们 将要 思考 关于 它 . "

我们会考虑一下。

" [oʊ] , ['pɑ:pə] , [aɪm][glæd][tu:; tə] [hɪr] [ju:; jʊ] [seɪ] [ðæt] , " [ʃi:; ʃɪ] [sed] [ɪn] ['dʒɔɪəs] [təʊnz] ,
" **Oh , papa , I'm glad to hear you say that , " she said in joyous tones ,**
" 哦 , 爸爸 , 我是 高兴的 到 听到 你 说 那 , " 她 说 在 欢乐 音调 ,

“哦，爸爸，听到您这么说我很高兴，”她高兴地说。

" [fɔ:r; fər][aɪ][du:] [fi:l] ['sɑ:ri] [fɔ:r; fər][ðem; ðəm] . "
" **for I do feel sorry for them** . "
" 为了 我 做 感觉 对不起 为了 他们 . "

“因为我确实很同情他们。”

" [ænd; ənd][soʊ][du:][aɪ] , " [sed] [ned] ;
" **And so do I , " said Ned ;**
" 和 所以 做 我 , " 说 内德 ;

“我也是，”内德说；

" ['sɑ:ri] ['ɪnʌf] [tu:; tə] [gɪv] [ɔ:l][ðə; ði] ['pɑ:kɪt] ['mʌni] [aɪ][hæv; həv] [naʊ] [tu:; tə] [baɪ] [ðem; ðəm]
" **sorry enough to give all the pocket money I have now to buy them**
" 对不起 足够的 到 给 全部 这 口袋 钱 我 有 现在 到 买 他们
['sʌmθɪŋ] [naɪs] .
something nice .
某物 好的 .

“我很抱歉，愿意拿出我所有的零花钱给他们买些好东西。”

" ['tʃæptər] [ɛks,aɪ'eks]
" **CHAPTER XIX**
" 章 十九

第十九章

[æ; ət][ˈaɪən,aɪɑ:n][wʌz; wəz] [naʊ] ['gæðərd] [æz; əz] ['plez(ə)nt] [ə; eɪ]['fæməli] ['pɑ:rtɪ][æz; əz] [ðæt] [naʊ] [ɪn]
At Ion was now gathered as pleasant a family party as that now in
在 离子 曾是 现在 聚集 作为 令人愉快的 一个 家庭 派对 作为 那 现在 在
['seɪ(ə)n] [æ; ət] ['wʊd,bɜ:n] .
session at Woodburn .
会议 在 伍德伯恩 .

在艾恩，一场与伍德伯恩正在进行的家庭聚会一样愉快的家庭聚会正在举行。

['grænma:] ['elsɪ] [wʌz; wəz][ðer; ðər][wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] ['fɑ:ðər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] , [hɜ:r; hər] [sʌn] ['edwərd]
Grandma Elsie was there with her father and his wife , her son Edward
奶奶 艾尔西 曾是 那里 和 她 父亲 和 他的 妻子 , 她 儿子 爱德华
[wɪð; wɪθ]['zəʊɪ] ,
with Zoe ,
和 佐伊 ,

艾尔西奶奶和她的父亲及儿媳，还有她的儿子爱德华和佐伊都在那里。

[hɪz; ɪz] [waɪf] , [ænd; ənd][ðer; ðər] [tu:] ['tʃɪldrən] , [ðə; ði] [twɪnz] ['lɔ(:)ri] [ænd; ənd] ['lɪli] , [ˈaɪən,aɪɑ:n] ['bi:ɪŋ]
his wife , and their two children , the twins Laurie and Lily , Ion being
他的 妻子 , 和 他们的 二 孩子们 , 这 双胞胎 劳里 和 百合 , 离子 存在
[ðer; ðər] [hoʊm] .
their home .
他们的 家 .

他的妻子和他们的两个孩子，双胞胎劳里和莉莉，他们的家在伊恩。

['hɜ:rbərt] [ænd; ənd] ['wɔ:ltər] [wɜ:r; wər][ɔ:lsəʊ]['prez(ə)nt] , [ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] ['fɛrvju:] [foʊk] ;
Herbert and Walter were also present , and all the Fairview folk ;
赫伯特 和 沃尔特 是 还 展示 , 和 全部 这 费尔维尤 民间 ;

赫伯特和沃尔特也都在场，还有费尔维尤的所有居民；

[fɔ:r; fər]['mɪsɪz] . ['elsɪ] ['li:lənd] ['wɑ:ntɪd] [ə; eɪ] [tʃæt] [ɑ:n]['fæməli] [ə'ferz] [ænd; ənd] ['relatɪvz] [wɪð; wɪθ]
for Mrs . Elsie Leland wanted a chat on family affairs and relatives with
为了 太太 . 艾尔西 利兰 通缉 一个 聊天 在 家庭 事务 和 亲属 和
[hɜ:r; hər] ['mʌðər] ,
her mother ,
她 母亲 ,

埃尔西·利兰夫人想和她母亲聊聊家事和亲戚们。

[hu:m] , [ʌn'tɪl] [tu:; tə] - [deɪ] , [ʃi:; ʃɪ][hæd; həd][nɑ:t] [si:n] [fɔ:r; fər] ['sevrəl] [wi:ks] ;
whom , until to - day , she had not seen for several weeks ;
谁 , 直到 到 - 天 , 她 有 不是 已见 为了 一些 周 ;

直到今天，她已经好几个星期没见过他了；

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [tʃæt] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑ:t] [wel] [teɪk] [ɪn][ðə; ði]['lɑ:rdʒər] ['kʌmpəni] [ʌv; əv] ['relatɪvz]
such a chat as they could not well take in the larger company of relatives
这样的 一个 聊天 作为 他们 可以 不是 出色地 拿 在 这 更大的 公司 的 亲属
[ænd; ənd] [frendz] [hu:z] [sə'saɪəti] [ðeɪ] [hæd; həd][dʒʌst] [bɪn] [end'ʒɔɪɪŋ] [æ; ət] ['wʊd,bɜ:n] .
and friends whose society they had just been enjoying at Woodburn .
和 朋友们 谁 社会 他们 有 只是 到过 享受 在 伍德伯恩 .

他们在伍德伯恩与亲朋好友欢聚一堂，无法好好享受这样的闲聊。

[ænd; ənd][ˈmɪstər] . [ˈli:lənd] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈlɪt(ə)l] [ˈdɒtə-z] [hæd; həd][ˈnætʃ(ə)rəli] [əˈkʌmpənɪd] [ðə; ði]
And Mr . Leland and his little daughters had naturally accompanied the
和 先生 . 利兰 和 他的 小的 女儿们 有 自然 伴随 这
[waɪf][ænd; ənd] [ˈmʌðər] ,
wife and mother ,
妻子 和 母亲 ,

利兰先生和他的小女儿们自然也陪同着妻子和母亲一起去了。

[ˈnoʊɪŋ] [ðæt] [ðei] [wɜ:r; wər] [ˈɔ:lweɪz] [ˈwelkəm] [gests] [æt; ət][ˈaɪənˈaɪɑ:n] .
knowing that they were always welcome guests at Ion .
会心 那 他们 是 总是 欢迎 客人 在 离子 .

他们知道自己永远是 Ion 的座上宾。

[ðei] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi] [endˈʒɔɪŋ] [ðəmˈselvz] , [ðə; ði]
They seemed to be enjoying themselves , the
他们 似乎 到 是 享受 他们自己 , 这

他们似乎玩得很开心。

[ˈoʊldər][wʌnz][ɪn][ə; eɪ][ˈkwaɪət] , [ˈtʃɪrf(ə)l] [wei] , [ðə; ði] [ˈjʌŋgər] [wʌnz] ,
older ones in a quiet , cheerful way , the younger ones ,
老 一个 在 一个 安静的 , 快乐 方式 , 这 年轻 一个 ,

年长者以安静、快乐的方式, 年幼者,

[ˈgæðərd] [ɪn][ə; eɪ] [ˈseprət] [gru:p] [æt; ət][ðə; ði] [ˈfɑ:rðər] [end][ʌv; əv][ðə; ði][vəˈrændə] ,
gathered in a separate group at the farther end of the veranda ,
聚集 在 一个 分离 团体 在 这 更远 结尾 的 这 阳台 ,

他们聚集在走廊另一头的另一群人中间,

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [gʊd] [di:l] [ʌv; əv] [fʌn] [ænd; ənd][ˈfra:ɪk] [ʌnˈtɪl] [ˈeɪdʒæks][wʌz; wəz] [si:n] [ˈkʌmɪŋ] [raʊnd] [ðə; ði]
with a good deal of fun and frolic until Ajax was seen coming round the
和 一个 好的 交易 的 乐趣 和 嬉戏 直到 阿贾克斯 曾是 已见 未来 圆形的 这

[ˈkɔ:rnər][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tu:] [ˈlɪt(ə)l] [ti: - [ti:z] [ɪn][hɪz; ɪz][ɑ:rmz][ænd; ənd] [ˈpæsɪŋ]
corner of the house with the two little tee - tees in his arms and passing
角落 的 这 房子 和 这 二 小的 球座 - T恤 在 他的 武器 和 通过

[daʊn] [ðə; ði] [ˈdraɪvweɪ] [ɪn][ðə; ði][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][ʌv; əv][ðə; ði] [frʌnt] [ˈentrəns] [tu:; tə][ðə; ði] [graʊndz] .
down the driveway in the direction of the front entrance to the grounds .
向下 这 车道 在 这 方向 的 这 正面 入口 到 这 理由 .

大家玩得非常开心, 直到看到阿贾克斯抱着两个小家伙从房子拐角处走过来, 沿着车道朝庄园的前门走去。

" [ˈeɪdʒæks] , [wʌt] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] [ˈdu:ɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [ˈlɪt(ə)l] [ˈmʌŋkɪz] ?
" **Ajax , what are you doing with those little monkeys ?**
" 阿贾克斯 , 什么 是 你 正在做 和 那些 小的 猴子 ?

阿贾克斯, 你们在和那些小猴子做什么?

[wer] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] [ˈteɪkɪŋ] [ðəm; ðəm] ? " [kraɪd] [ˈlɪli] , [ˈhʌrɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [steps] [ænd; ənd] [ˈrʌnɪŋ]
Where are you taking them ? " cried Lily , hurrying down the steps and running
在哪里 是 你 采取 他们 ? " 哭 百合 , 匆忙 向下 这 步骤 和 跑步

[ˈæftər][hɪm; ɪm] .
after him .
后 他 .

“你要把他们带到哪里去?”莉莉喊道, 一边急忙跑下台阶, 追着他跑去。

" [ˈoʊbɜ:] [tu:; tə] [ˈwʊd,bɜ:n] , [wer] [deɪ] , [mɪs] [ˈlɪli] , " [hi:; hi] [ˈænsər] ,
" **Ober to Woodburn , where dey b'long , Miss Lily , " he answered ,**
" 奥伯 到 伍德伯恩 , 在哪里 戴 b'long , 错过 百合 , " 他 回答 ,

“去伍德伯恩吧, 莉莉小姐,”他回答道。

[ˈpɔ:zɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [wɔ:k] [ænd; ənd] [ˈtɜ:rnɪŋ] [tɔ:rd] [hɜ:r; hər] .
pausing in his walk and turning toward her .
暂停 在 他的 走 和 转弯 朝向 她 .

他停下脚步, 转身看向她。

" [oʊ] , [aɪ] [wɪ] [juː; jʊ] ['wʊdnt] .
" **Oh , I wish you wouldn't** .
" 哦 , 我 希望 你 不会 ；

“哦，我希望你不要这样。”

[aɪ][wʌz; wəz][moʊst][ɪn] [hoʊps] [ðeɪd] [let][juː 'es] [ki:p] [ðem; ðəm] .
I was most in hopes they'd let us keep them .
我 曾是 最多 在 希望 他们会 让 我们 保持 他们 ；

我最希望他们能让我们留下它们。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [sʌtʃ] ['flʌni] ['lɪt(ə)l] ['feləʊz] , [aɪ][dəʊnt] [laɪk] [tuː; tə] [ɡɪv] [ðem; ðəm] [ʌp] . "
They are such funny little fellows , I don't like to give them up . "
他们 是 这样的 有趣的 小的 伙伴们 , 我 不 喜欢 到 给 他们 向上 . "

它们真是些有趣的小家伙，我舍不得把它们送走。

" [bʌt; bət] [aɪz] [toʊl] [tuː; tə] [teɪk] - [ɪm] ['dɑːr] , [æn; ən] - [aɪz] [ɡɑːt][tuː; tə][duː][aɪ 'tiː] ,
" **But I'se tole to take ' em dar , an ' I'se got to do it** ,
" 但 伊塞 托勒 到 拿 - 呃 达尔 , 一个 - 伊塞 得到 到 做 它 ,

“但我被命令带他们去那里，我必须这么做。”

" [rɪ'plaɪd] ['eɪdʒæks][ɪn][ə; eɪ] [rɪ'ɡretfl] [toʊn] .
" **replied Ajax in a regretful tone** .
" 回复 阿贾克斯 在 一个 遗憾 语气 ；

阿贾克斯遗憾地回答道。

" [aɪl] [fetʃ] - [ɪm] [bæk] [haɪz] [ɪ'ef][diː] ['wʊd,bɜːn] [foʊks] - [loʊ] [em 'iː][tuː; tə] . "
" **I'll fetch ' em back hyar ef de Woodburn folks ' low me to** . "
" 患病的 拿来 - 呃 后退 hyar ef 德 伍德伯恩 各位 - 低的 我 到 . "

“如果伍德伯恩的人们允许，我会把他们带回来。”

" [bʌt; bət] [ðeɪ] [wəʊnt] .
" **But they won't** .
" 但 他们 惯于 ；

但他们不会。

[ðeɪl] [biː; bi] [ʃʊr] [tuː; tə] [ki:p] [ðem; ðəm] [ɪf] [ðeə(r)] [ðer; ðər] , " ['sɒbd] [ðə; ði][lɪt(ə)l][ɡɜːrl] ,
They'll be sure to keep them if they're there , " sobbed the little girl ,
他们会 是 当然 到 保持 他们 如果 它们是 那里 , " 啜泣 这 小的 女孩 ,

“如果它们在那里，他们一定会把它们留下的，”小女孩抽泣着说。

[terz] ['roulɪŋ] [daʊn] [hɜːr; hər] [tʃiːks] .
tears rolling down her cheeks .
眼泪 滚动 向下 她 脸颊 ；

泪水顺着她的脸颊滚落。

[bʌt; bət][ɪːv(ə)n][æz; əz][fiː; fi] [spoʊk] [ə; eɪ][hænd][wʌz; wəz][leɪd] ['dʒentli][ɑːn][hɜːr; hər] ['ʃoʊldər] ,
But even as she spoke a hand was laid gently on her shoulder ,
但 甚至 作为 她 辐 一个 手 曾是 铺设 轻轻地 在 她 肩膀 ,

但她话音未落，一只手就轻轻地搭在了她的肩膀上。

[ænd; ænd][hɜːr; hər] ['faːðɜːz] [vɔɪs] [sed] [ɪn] ['kaɪndɪst] [toʊnz] , " [dəʊnt][kraɪ] , ['dɔːtər] [dɪr] .
and her father's voice said in kindest tones , " Don't cry , daughter dear .
和 她 父亲的 嗓音 说 在 最善良的 音调 , " 不 哭 , 女儿 亲爱的 .

她父亲的声音用最温柔的语气说：“别哭，亲爱的女儿。”

[wiː; wi][mʌst; məst][let][ðə; ði] [tiː] - [tiːz] [ɡoʊ] [hoʊm] [tuː; tə][ðer; ðər] ['oʊnərz] ,
We must let the tee - tees go home to their owners ,
我们 必须 让 这 球座 - T恤 去 家 到 他们的 所有者 ,

我们必须让这些小家伙们回到它们的主人身边。

[bʌt; bət][juː; jʊ][ænd; ænd] ['lɔː(ː)ri] [jæl; ʃəl][hæv; həv] ['ʌðər] [pets][ɪn] [pleɪs] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .
but you and Laurie shall have other pets in place of them .
但 你 和 劳里 将 有 其他 宠物 在 地方 的 他们 ；

但你和劳里可以养其他宠物来代替它们。

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] ['prɪtɪ] [mɔ:'li:tɪz] ['kɪt(ə)n] [bɔ:t] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ][ænd; ənd][ə; eɪ] [faɪn] [dɔ:g][fɔ:r; fər][jʊr; jər]
I have a pretty Maltese kitten bought for you and a fine dog for your
我 有 一个 漂亮的 马耳他语 小猫 买 为了 你 和 一个 美好的 狗 为了 你的
['brʌðər] .
brother .
兄弟 .

我给你买了一只漂亮的马尔济斯小猫，还给你哥哥买了一只很棒的狗。

[kʌm] [bæk] [tu:; tə][ðə; ðɪ][və'rændə][ænd; ənd] [ðɪ:z] [nu:] [pets][jæl; ʃəl][bi:; bi] [brɔ:t] [aʊt] . "
Come back to the veranda and these new pets shall be brought out . "
来 后退 到 这 阳台 和 这些 新的 宠物 将 是 带来 出去 . "
回到阳台上，我们会把这些新宠物带出来。

" [oʊ] , ['pɑ:pə] , [haʊ] [naɪs] !
" **Oh , papa , how nice !**
" 哦 , 爸爸 , 如何 好的 !

“哦，爸爸，真好！”

[θæŋk] [ju:; jʊ][ˈevər][soʊ] [mʌtɪ] !
Thank you ever so much !
感谢 你 曾经 所以 很多 !

非常感谢！

" [kraɪd] ['lɪli] ,
" **cried Lily** ,
" 哭 百合 ,

“莉莉喊道，”

[ˈbrʌʃɪŋ] [ə'weɪ] [hɜ:r; hər] [terz] [ænd; ənd] ['pʊtɪŋ] [hɜ:r; hər][hænd][ɪn][hɪz; ɪz][tu:; tə][bi:; bi][led] [bæk] [tu:; tə]
brushing away her tears and putting her hand in his to be led back to
刷牙 离开 她 眼泪 和 推杆 她 手 在 他的 到 是 引领 后退 到
[ðə; ðɪ][və'rændə] ,
the veranda ,
这 阳台 ,

她擦去眼泪，把手放在他的手中，任由他牵着她回到阳台上。

[wer] [ðə; ðɪ] [nu:] [pets][wɜ:r; wər] ['spi:dəli] [prə'du:st] ,
where the new pets were speedily produced ,
在哪里 这 新的 宠物 是 迅速地 生产 ,

新宠物被迅速生产出来的地方，

[tu:; tə][ðə; ðɪ] ['eɪvɪdənt] [dɪ'laɪt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [jʌŋ] ['oʊnərz] [ænd; ənd][ðə; ðɪ][ædmə'reɪ](ə)n][ʌv; əv][ðər; ðər]
to the evident delight of the young owners and the admiration of their
到 这 明显 喜 的 这 年轻的 所有者 和 这 钦佩 的 他们的
[gests] .
guests .
客人 .

年轻的主人显然非常高兴，他们的客人也赞叹不已。

[ænd; ənd] [wen] ['eɪdʒæks] [rɪ'tɜ:rnd] [wɪð; wɪθ] ['kæptɪn] ['reɪməndz] ['kaɪndli] [ɪk'sprest] [θæŋks] , ['lɪli:z]
And when Ajax returned with Captain Raymond's kindly expressed thanks , **Lily's**
和 什么时候 阿贾克斯 返回 和 队长 雷蒙德的 亲切地 表达 谢谢 , 莉莉的
[gri:f] [si:md] ['fɒli] [ə'sweɪdʒd] .
grief seemed fully assuaged .
悲伤 似乎 完全 缓解 .

当阿贾克斯带着雷蒙德船长亲切的谢意回来时，莉莉的悲伤似乎完全消散了。

[ðə; ðɪ][ˈoʊldər] ['pi:p(ə)l] ,
The older people ,
这 老 人们 ,

老年人

[hu:] [hæd; həd] [pɔ:zd] [ɪn][ðer; ðər] [mɔ:r] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt][kɑ:nvər'seɪ](ə)n][tu:; tə] [əb'zɜ:rɪv] [wʌt] [wʌz; wəz]
who had paused in their more important conversation to observe what was
WHO 有 暂停 在 他们的 更多的 重要的 对话 到 观察 什么 曾是
[ˈɡoʊɪŋ][ɑ:n] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] ,
going on among the children ,
去 在 之中 这 孩子们 ,
他们暂停了更重要的谈话，转而观察孩子们之间发生的事情。

[naʊ] [ri'zju:md] [aɪ 'ti:] , [ˈgrænmə:] [ˈelsi] [ˈæskɪŋ] [ˈwɔ:ltər][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [en'ɡeɪdʒmənts] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði][pæst]
now resumed it , Grandma Elsie asking Walter of his engagements during the past
现在 恢复 它 , 奶奶 艾尔西 问 沃尔特 的 他的 订婚 期间 这 过去的
[ˈwɪntər] .
winter .
冬天 .
现在话题又回到了原点，艾尔西奶奶问沃尔特上个冬天都做了些什么。

[hi:; hi] [rɪ'plaɪd] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [ˈbɪzi] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈstʌdiz] ,
He replied that he had been busy with his studies ,
他 回复 那 他 有 到过 忙碌的 和 他的 研究 ,
他回答说他一直忙于学业。

[bʌt; bət][hæd; həd] [faʊnd] [sʌm; səm][taɪm] [fɔ:r; fər] [ˈmɪʃənəri] [wɜ:rk] , [ɪ'speʃəli] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈsæbəθ] ,
but had found some time for missionary work , especially on the Sabbath ,
但 有 成立 一些 时间 为了 传教士 工作 , 尤其 在 这 安息日 ,
[ə'mʌŋ] [ðə; ði] [pɒr] [ænd; ənd] [dɪ'ɡreɪdɪd] ,
among the poor and degraded ,
之中 这 贫穷的 和 退化的 ,
但他还是抽出了一些时间从事传教工作，尤其是在安息日，向穷人和受压迫者传教。

[pər'tɪkjələrli] [ˈfɔ:rənərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈloʊər] [klæs] .
particularly foreigners of the lower class .
特别 外国人 的 这 降低 班级 .
尤其是下层阶级的外国人。

" [ænd; ənd] , [ˈmʌðər] , " [hi:; hi] [ˈædɪd] , " [aɪ][hæv; həv] [kwɑɪt] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [aɪ][wɑ:nt][tu:; tə][ɡoʊ][ˈɪntu:]
" **And , mother ,** " **he added ,** " **I have quite decided that I want to go into**
" 和 , 母亲 , " 他 额外 , " 我 有 相当 决定 那 我 想 到 去 进入
[ðə; ði] [ˈmɪnɪstri] .
the ministry .
这 部 .
“母亲,”他补充道，“我已经决定要进入神职界。”

[aɪ][wɑ:nt][tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] [ˈmɪʃənəri] [tu:; tə][ðə; ði] [pɒr] [ænd; ənd] [ˈni:di] , [ðə; ði] [ɪ'ɡnərənt] [ænd; ənd]
I want to be a missionary to the poor and needy , the ignorant and
我 想 到 是 一个 传教士 到 这 贫穷的 和 贫困 , 这 无知 和
[ˈhelpləs] . " **helpless .** "
无助 . "
我想成为一名向穷人、弱势群体、无知者和无助者传教的使者。

" [maɪ] [dɪr] [sʌn] , " [ʃi:; ʃi] [rɪ'plaɪd] [wɪð; wɪθ][ɪ'moʊ](ə)n] , " [haʊ] [ɡlæd][aɪ][eɪ 'em][tu:; tə] [hɪr] [aɪ 'ti:] !
" **My dear son ,** " **she replied with emotion ,** " **how glad I am to hear it !**
" 我的 亲爱的 儿子 , " 她 回复 和 情感 , " 如何 高兴的 我 是 到 听到 它 !
“我亲爱的儿子,”她激动地回答道，“听到这个消息我多么高兴啊! ”
[aɪ][wɑ:nt][ju:; jʊ][tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] [ˈwɪnər] [ʌv; əv] [soʊlz] , [ə; eɪ] [ˈhelpər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhelpləs] , [ɪn] [ðɪs] ,
I want you to be a winner of souls , a helper of the helpless , in this ,
我 想 你 到 是 一个 优胜者 的 灵魂 , 一个 帮手 的 这 无助 , 在 这 ,
我希望你成为拯救灵魂的人，成为无助者的帮助者，在这件事上，

[jʊr; jər] [oʊn] [lənd] , [ɔ:r][ɪn][sʌm; səm] [ˈlðər] ; [ˈprefrəbli] [ðɪs] ,
your own land , or in some other ; preferably this ,

你的 自己的 土地 , 或者 在 一些 其他 ; 最好 这 ,

你自己的土地, 或者其他地方; 最好是这里。

[bɪˈkæz, bɪˈkɔ:z][ju:; jʊ] [wɪl] [bi:; bi] [ˈnɪrər] [tu:; tə][em ˈi:][ænd; ənd][aɪ][kæn; kən] [si:] [ju:; jʊ] [ˈɒf(tə)n] . "
because you will be nearer to me and I can see you oftener . "

因为 你 将要 是 更近 到 我 和 我 能 看 你 更频繁 . "

因为这样你就能离我更近, 我能更经常见到你。

" [jes] , [ˈmʌðər] , " [hi:; hi] [rɪˈtʃ:rnd] ,
" Yes , mother , " he returned ,

" 是的 , 母亲 , " 他 返回 ,

“是的, 母亲,”他回答道。

" [ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [aɪ][kʊd; kəd] [ˈhɑ:rdli][faɪnd][ə; eɪ] [ˈbetər] [fi:ld] [ðæn; ðən] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈmaʊntnz]
" and I think I could hardly find a better field than among the mountains

" 和 我 思考 我 可以 几乎 寻找 一个 更好的 场地 比 之中 这 山脉

[ʌv; əv] [kənˈtʌki] [ɔ:r] [ˈtenəˈsi:] . "
of Kentucky or Tennessee . "

的 肯塔基州 或者 田纳西州 . "

“而且我觉得很难找到比肯塔基州或田纳西州山区更好的田野了。”

" [noʊ] , [aɪ][dəʊnt] [bɪˈli:v] [ju:; jʊ][kʊd; kəd] , " [sed] [hɪz; ɪz] [ˈgrænfɑ:ðər] [əˈpru:vɪŋli] .
" No , I don't believe you could , " said his grandfather approvingly .

" 不 , 我 不 相信 你 可以 , " 说 他的 祖父 赞许地 .

“不, 我不相信你能做到,”他的祖父赞许地说。

" [ðoʊz] [ˈmaʊntəˈniəz] [ɑ:r; ər][ˈaʊər; ɑ:r] [oʊn] [ˈpi:p(ə)l] , [ˈdestɪtu:t] [æz; əz][rɪˈgɑ:rdz] [bəʊθ] [ˈtempərəl]
" Those mountaineers are our own people , destitute as regards both temporal

" 那些 登山者 是 我们的 自己的 人们 , 贫困 作为 问候 两个都 颀

[ænd; ənd][ˈspɪrɪtʃuəl] [θɪŋz] ,
and spiritual things ,

和 精神 事物 ,

“那些山民都是我们自己人, 他们在物质和精神上都非常贫困。”

[ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ][ˈpraɪər] [kleɪm] [tu:; tə] [ðæt] [ʌv; əv] [ðoʊz] [ɪn] [ˈhi:ðn] [ləndz] ;
and have a prior claim to that of those in heathen lands ;

和 有 一个 事先的 宣称 到 那 的 那些 在 异教徒 土地 ;

并且对异教徒土地上的人民拥有优先权;

[ænd; ənd] [ʌv] [fɔ:r; fər][ˈaʊər; ɑ:r][lənd][ænd; ənd][ˈnei(ə)n] [ʃʊd; ʃəd] [drɔ:z] [ju: ˈes] [ˈstrɔ:ŋli] [tu:; tə][ðər; ðər][eɪd]
and love for our land and nation should draw us strongly to their aid
,
/
/
/

对我们的土地和国家的热爱应该驱使我们强烈地帮助他们。

[ˈi:v(ə)n] [ɪf] [wi:; wi][dɪd][nɑ:t] [ker] [fɔ:r; fər][ðər; ðər][rɪˈtʃ:rən(ə)l][sælˈveɪ(ə)n] .
even if we did not care for their eternal salvation .

甚至 如果 我们 做过 不是 关心 为了 他们的 永恒 救恩 .

即使我们并不关心他们的永恒救赎。

" [ˈlðər] [ɪn][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [ˈkʌmpəni] [geɪv] [ɪkˈsprej(ə)n] [tu:; tə][ˈsɪmələr] [vju:z] [ænd; ənd] [ˈfi:lɪŋz] ,
" Others in the little company gave expression to similar views and feelings ,

" 其他的 在 这 小的 公司 给予 表达 到 相似的 浏览 和 情怀 ,

“小公司里的其他人也表达了类似的观点和感受,

" **Yes ; let us appoint a collector for to - morrow , " said her husband .**
 " 是的 ； 让 我们 委 一个 集电极 为了 到 - 明天 ， " 说 她 丈夫 。
 "是的，我们明天就指定一位收税员吧。"她丈夫说。

" [aɪ] [prəˈpoʊz] [ˈwɔːltər] [fɔːr; fər][ðə; ði][dʒɑːb] .

" I propose Walter for the job .
" 我 提出 沃尔特 为了 这 工作 .

我推荐沃尔特担任这份工作。

[ɔːl] [ɪn] [ˈfeɪvər] [seɪ] - [aɪ] . -

All in favor say 'aye . '
全部 在 偏爱 说 - 是的 . -

赞成的请说“是”。

" [æn; ən][ɪnvɪteɪ(ə)n] [wɪtʃ] [ɔːl] [ɪˈmiːdiətli] [əkˈseptɪd] .

" An invitation which all immediately accepted .
" 一个 邀请 哪个 全部 立即地 公认 .

所有人都立即接受了邀请。

" [aɪ][eɪˈem] [kwɑt] [ˈwɪlɪŋ] , " [hiː; hi] [sed] ,

" I am quite willing , " he said ,
" 我 是 相当 愿意的 , " 他 说 ,

“我非常愿意,”他说。

" [ænd; ənd][jæl; jəl] [ɪnˈkluːd] [ˈwʊd,bɜːn] [fʊʊks][ænd; ənd] [ˈmeɪbi] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈʌðər] [ˌnɪrˈbaɪ]

" and shall include Woodburn folks and maybe some of the other nearby
" 和 将 包括 伍德伯恩 各位 和 或许 一些 的 这 其他 附近

[ˈrelatɪvz] [ɪn][maɪ][lɪst][ʌv; əv] [hoʊpt] - [fɔːr; fər][ænd; ənd] [traɪd] - [fɔːr; fər] [səbˈskraɪbɜːz] .

relatives in my list of hoped - for and tried - for subscribers .
亲属 在 我的 列表 的 希望 - 为了 和 尝试 - 为了 订阅者 .

“并将伍德伯恩的居民以及我计划中的其他一些附近的亲戚列入我的订阅者名单。

[aɪ][ɪkˈspekt][tuː; tə][beg][ɪn] [ɡʊd] [ˈsiːz(ə)n] [tuː; tə] - [ˈmɔːroʊ] [ˈmɔːrnɪŋ] .

I expect to beg in good season to - morrow morning .
我 预计 到 求 在 好的 季节 到 - 明天 早晨 .

我预计明天早上就能在乞讨的好时机乞讨了。

[soʊ] [pliːz] [ɔːl][biː; bi] [ˈredi] [fɔːr; fər][prɑːmpt] [kəmˈplaɪəns] [wɪð; wɪθ][maɪ] [səˌlɪsɪˈteɪʃn] .

So please all be ready for prompt compliance with my solicitation .
所以 请 全部 是 准备好 为了 迅速的 遵守 和 我的 征求意见 .

所以请各位做好准备，迅速响应我的要求。

" [ðen] [ˈmɪstər] . [ˈdiːnsmɔr] [səˈdʒestɪd] [ðæt] [aɪˈtiː] [maɪt] [biː; bi] [wel] [naʊ] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði]

" Then Mr . Dinsmore suggested that it might be well now to have the
" 然后 先生 . 丁斯莫尔 建议 那 它 可能 是 出色地 现在 到 有 这

[ɪːvnɪŋ] [ˈfæməli] [dɪˈvooʃənz] [er] [ðə; ði] [jʌŋ] [fʊʊks] [gruː] [tuː] [ˈwɪri] [ænd; ənd] [ˈsliːpi] [tuː; tə][ɪnˈdʒɔɪ]

evening family devotions ere the young folks grew too weary and sleepy to enjoy
晚上 家庭 虔诚 埃雷 这 年轻的 各位 生长 也 厌倦 和 困 到 享受

[ə; eɪ] [ʃer] [ɪn][ðem; ðəm] ,

a share in them ,
一个 分享 在 他们 ,

“然后丁斯莫尔先生建议，现在进行晚间家庭祈祷可能比较合适，以免年轻人太过疲倦困倦而无法参与其中。”

[ænd; ənd][ɪn] [rɪˈspɑːns] [ɔːl][wɜːr; wər] [kɔːld] [wɪˈðɪn] [dɔːz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈsɜːrvɪs] [held] .

and in response all were called within doors and the service held .
和 在 回复 全部 是 称为 之内 门 和 这 服务 握住 .

于是，所有人都被叫进屋内，仪式随即举行。

[əˈbaʊt] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ˈsɪmələr] [ˈsɜːrvɪsɪz] [wɜːr; wər]

About the same time similar services were
关于 这 相同的 时间 相似的 服务 是

大约在同一时期，也出现了类似的服务。

[ˈɡoʊɪŋ][ɑ:n][æt; ət] [ˈwʊd,bɜ:n] , [ˈæftər] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈsʌniːsaɪd] [ˈfoʊk] [beɪd] [ɡʊd] - [naɪt] [ænd; ənd]
going on at Woodburn , after which the Sunnyside folk bade good - night and
去 在 在 伍德伯恩 , 后 哪个 这 阳光山 民间 巴德 好的 - 夜晚 和
[sɔ:t] [ðer; ðər] [oʊn] [ˈhoʊmz] ,
sought their own homes ,
寻求 他们的 自己的 房屋 ,

伍德伯恩那边发生的事情结束后, 桑尼赛德的居民们互道晚安, 各自回家了。

[ˈtʃestər] [ˈdrɔ:ɪŋ] [reɪ] [ɪn][hɪz; ɪz] [nu:] [koʊtʃ] [ænd; ənd][ə; eɪ][ˈsɜ:rvənt] [ˈdu:ɪŋ] [ə; eɪ] [laɪk] [ˈsɜ:rvis] [fɔ:r; fər]
Chester drawing Ray in his new coach and a servant doing a like service for
切斯特 绘画 射线 在 他的 新的 教练 和 一个 仆人 正在做 一个 喜欢 服务 为了
[ˈbeɪbi] [ˈmeri] ,
Baby Mary ,
婴儿 玛丽 ,

切斯特画着雷坐在他的新马车里, 还有一个仆人正在为小玛丽做着同样的事。

[hɜ:r; hər] [dɪˈvoʊtɪd] [ˈmʌðər] [ˈwɔ:kɪŋ] [kloʊz] [baɪ][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdeɪnti] [ˈlɪt(ə)] [ˈvi:əkl; ˈvi:hɪkl] .
her devoted mother walking close by the side of the dainty little vehicle .
她 奉献 母亲 步行 关闭 经过 这 边 的 这 纤巧 小的 车辆 .

她慈爱的母亲走在那辆精致的小车旁边。

[ðə; ði][nekst] [ˈmɔ:rnɪŋ] [ˈtʃestər] [set] [ɔ:f][fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [pleɪs] [ʌv; əv] [ˈbɪznəs] [æt; ət][hɪz; ɪz][ˈju:ʒuəl][ˈʌʊər] ,
The next morning Chester set off for his place of business at his usual hour ,
这 下一个 早晨 切斯特 放 离开 为了 他的 地方 的 商业 在 他的 通常 小时 ,
第二天早上, 切斯特像往常一样出发去上班。

[ænd; ənd][dʒʌst][æz; əz][hi:; hi] [ˈdɪsəˈpɪrd] [daʊn] [ðə; ði][roʊd] , [luˈsɪlə] , [sti:l] [ˈstændɪŋ] [əˈpɑ:n][ðə; ði]
and just as he disappeared down the road , Lucilla , still standing upon the
和 只是 作为 他 消失 向下 这 路 , 卢西拉 , 仍然 常设 之上 这
[vəˈrændə] , [sɔ:] ,
veranda , saw ,
阳台 , 锯 ,

就在他消失在路边时, 仍然站在阳台上的卢西拉看到了:

[tu:; tə][hɜ:r; hər] [dɪˈlaɪt] , [hɜ:r; hər] [ˈfɑ:ðər] [əˈprəʊtʃɪŋ] [frʌm; frəm] [ˈwʊd,bɜ:n] .
to her delight , her father approaching from Woodburn .
到 她 喜 , 她 父亲 接近 从 伍德伯恩 .

令她高兴的是, 她的父亲正从伍德伯恩方向走来。

" [oʊ] , [ˈfɑ:ðər] , " [[ɪ:; jɪ] [kraɪd] , " [aɪ][eɪ ˈem][soʊ][ɡlæd][tu:; tə] [si:] [ju:; jʊ] . "
" **Oh , father , she cried , I am so glad to see you .** "
" 哦 , 父亲 , 她 哭 , 我 是 所以 高兴的 到 看 你 . "
“哦, 父亲,”她哭着说, “见到您我太高兴了。”

" [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] ?
" **Are you ?**
" 是 你 ?

“你是?”

" [hi:; hi] [sed] , [ˈkʌmɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [steps] [ænd; ənd] [ˈteɪkɪŋ] [hɜ:r; hər][ɪn][hɪz; ɪz][ɑ:rmz][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [ˈtendər]
" **he said , coming up the steps and taking her in his arms for a tender**
" 他 说 , 未来 向上 这 步骤 和 采取 她 在 他的 武器 为了 一个 投标
[kəˈres] ;
caress ;
抚摸 ;

“他一边说着, 一边走上台阶, 将她拥入怀中, 温柔地抚摸着她;

" [wel] , [ˈdɔ:tər] [dɪr] , [ðə; ði][dʒɔɪ][ɪz][ˈmju:tʃuəl] .
" **well , daughter dear , the joy is mutual .**
" 出色地 , 女儿 亲爱的 , 这 喜悦 是 相互的 .

“嗯, 亲爱的女儿, 这份喜悦是相互的。”

[haʊ] [ɪz][maɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈgrænsʌn] [ðɪs] [ˈmɔːrnɪŋ] ? "

How is my little grandson this morning ? "
如何 是 我的 小的 孙子 这 早晨 ? "

我的小孙子今天早上怎么样？

" [wel] , [aɪ] [bɪˈli:v] , [ˈfɑːðər] , [bʌt; bət] [stɪl] [əˈsli:p] .

" Well , I believe , father , but still asleep .
" 出色地 , 我 相信 , 父亲 , 但 仍然 睡着了 .

“嗯，我相信，父亲，但他还在睡着。”

[wəʊnt] [juː; jʊ] [kʌm] [ɪn][ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ] [kʌp] [ʌv; əv] [ˈkɔːfi] ?

Won't you come in and have a cup of coffee ?
惯于 你 来 在 和 有 一个 杯子 的 咖啡 ?

进来喝杯咖啡吧？

" [hiː; hi] [əkˈseptɪd] [ðə; ði][ˌɪnvɪˈteɪ(ə)n] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [tʃæt] [təˈgeðər] [waɪl] [ʃiː; ʃi] [ˈfɪnɪʃt] [hɜːr; hər]

" He accepted the invitation , and they chatted together while she finished her
" 他 公认 这 邀请 , 和 他们 聊天 一起 尽管 她 完成的 她
[ˈbrekfəst] ,
breakfast ,
早餐 ,

他接受了邀请，在她吃完早餐的时候，他们一起聊了起来。

[tʃɛstərz] [ˈhɜːrɪd] [dɪˈpɑːrtʃər] [ˈhævɪŋ] [kɔːld] [hɜːr; hər] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈteɪbl] [ə; eɪ][ˈtraɪf(ə)] [tuː]

Chester's hurried departure having called her away from the table a trifle too
切斯特的 慌忙 离开 拥有 称为 她 离开 从 这 桌子 一个 琐事 也
[suːn] .
soon .
很快 .

切斯特匆匆离去，让她过早地离开了餐桌。

[ðə; ði] [nɜːrs] [gɜːrl] [brɔːt] [reɪ] [ɪn] , [ˈredi] [wɔːʃt] [ænd; ənd] [drest] [fɔːr; fər][ðə; ði] [deɪ] ,

The nurse girl brought Ray in , ready washed and dressed for the day ,
这 护士 女孩 带来 射线 在 , 准备好 洗过 和 穿着 为了 这 天 ,
护士女孩把雷带了进来，他已经洗漱完毕，穿戴整齐。

[dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [ˈfɪnɪʃt] [ðer; ðər] [miːl] .

just as they finished their meal .
只是 作为 他们 完成的 他们的 一顿饭 .

他们刚吃完饭。

" [gɪv] [hɪm; ɪm][tuː; tə][em ˈiː] , " [sed] [ðə; ði] [ˈkæptɪn] , [ænd; ənd] [ˈteɪkɪŋ] [hɪm; ɪm][ɪn][hɪz; ɪz][ɑːrmz] ,

" Give him to me , " said the captain , and taking him in his arms ,
" 给 他 到 我 , " 说 这 队长 , 和 采取 他 在 他的 武器 ,

“把他给我，”船长说着，将他抱在怀里。

[ˈkærid] [hɪm; ɪm] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði][vəˈrændə] , [luːsɪlə] [ˈfɑːloʊɪŋ] .

carried him out to the veranda , Lucilla following .
携带 他 出去 到 这 阳台 , 卢西拉 下列的 .

卢西拉把他抬到阳台上，两人跟在后面。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][wɔːrm] [ˈmɔːrnɪŋ] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [sæt] [daʊn] [ðer; ðər][said][baɪ][said] .

It was a warm morning , and they sat down there side by side .
它 曾是 一个 温暖的 早晨 , 和 他们 卫星 向下 那里 边 经过 边 .

那是一个温暖的早晨，他们并肩坐在那里。

" [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈgrænfɑːðər] [hiː; hi] [siːmz] [ə; eɪ] [ˈlʌvli] [ˈlɪt(ə)l] [ˈdɑːrlɪŋ] , " [ðə; ði] [ˈkæptɪn] [sed] ,

" To his grandfather he seems a lovely little darling , " the captain said ,
" 到 他的 祖父 他 似乎 一个 迷人的 小的 亲爱的 , " 这 队长 说 ,

“在他祖父眼里，他是个可爱的小宝贝，”船长说。

[kə'resɪŋ] [ðə; ði][tʃaɪld][æz; əz][hi;; hi][spəʊk] .
caressing the child as he spoke .
爱抚 这 孩子 作为 他 辐 .

他一边说话一边抚摸着孩子。

" [lu'sɪlə] , [maɪ] ['dɔ:tər] , [aɪ][hoʊp][ju;; jʊ][wɪl] [pru:v] [ə; eɪ] [gʊd] , [kaɪnd] , ['peɪ(ə)nt] , ['feɪθf(ə)l] ['mʌðər]
" **Lucilla , my daughter , I hope you will prove a good , kind , patient , faithful mother**
" 卢西拉 , 我的 女儿 , 我 希望 你 将要 证明 一个 好的 , 种类 , 病人 , 忠实 母亲 ,
.
.
.

“露西拉，我的女儿，我希望你能成为一位善良、仁慈、耐心、忠诚的母亲。”

['brɪŋɪŋ] [hɪm; ɪm][ʌp][ɪn][ðə; ði] ['nɜ:rtʃər] [ænd; ənd][ædmə'nɪ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][lɔ:rd] . "
bringing him up in the nurture and admonition of the Lord . "
带来 他 向上 在 这 培育 和 警告 的 这 主 . "

按照主的教诲和训诫养育他。

" [oʊ] , ['fɑ:ðər] , " [ʃi; ʃi] [rɪ'plaɪd] [ɪn][toʊnz] ['tremjələs] [wɪð; wɪθ][ɪ'moʊ(ə)n] , " [aɪ][wɑ:nt][tu;; tə][du:][soʊ] ,
" **Oh , father , " she replied in tones tremulous with emotion , " I want to do so ,**
" 哦 , 父亲 , " 她 回复 在 音调 颤抖的 和 情感 , " 我 想 到 做 所以 ,
.
.
.
“哦，父亲，”她颤抖着声音回答道，“我愿意这样做。”

[bʌt; bət] — [oʊ] , [ju;; jʊ] [noʊ] [wʌt] [ə; eɪ][bæd][ˈnæt(ə)rəl] ['tempər] [aɪ][hæv; həv] ,
but — oh , you know what a bad natural temper I have ,
但 — 哦 , 你 知道 什么 一个 坏的 自然的 脾气 我 有 ,

但是——哦，你知道我天生脾气有多坏，

[ænd; ənd][aɪ] ['veri] [mʌtʃ] [fɪr] [ðæt] [aɪ][jæl; ʃəl][nɑ:t] ['ɔ:lweɪz] [bi;; bi][ˈpeɪ(ə)nt][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,
and I very much fear that I shall not always be patient with him ,
和 我 非常 很多 害怕 那 我 将 不是 总是 是 病人 和 他 ,
.
.
.
我很担心我无法一直对他保持耐心。

['dɪrli] [æz; əz][aɪ] [lʌv] [hɪm; ɪm] . "
dearly as I love him . "
亲爱的 作为 我 爱 他 . "

我非常爱他。

" [wɑ:tʃ] [ænd; ənd] [preɪ] , ['dɔ:tər] [daɪ] ; [æsk][ðə; ði][lɔ:rd] ['deɪli] , [ˈaʊərli] [fɔ:r; fər] [streŋθ] , [greɪs] ,
" **Watch and pray , daughter dear ; ask the Lord daily , hourly for strength , grace ,**
" 手表 和 祈祷 , 女儿 亲爱的 ; 问 这 主 日常的 , 每小时 为了 力量 , 优雅 ,
.
.
.
“亲爱的女儿，要警醒祷告；每天每时每刻都要向主祈求力量和恩典，

['wɪzdəm] [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu;; tə][jʊr; jər] [ni:d] .
wisdom according to your need .
智慧 根据 到 你的 需要 .

根据你的需要运用智慧。

[gɔ:d][ɪz][ðə; ði] ['hɪərə] [ænd; ənd] ['ænsərər] [ʌv; əv] [prər] .
God is the hearer and answerer of prayer .
上帝 是 这 听者 和 回答者 的 祷告 .

上帝是聆听祷告并回应祷告的神。

[hi;; hi] [sez] , - [kɔ:l] [ə'pɑ:n][em 'i:][ɪn][ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv] ['trʌb(ə)l] ;
He says , ' Call upon me in the day of trouble ;
他 说道 , - 称呼 之上 我 在 这 天 的 麻烦 ;

他说：“在患难之日呼求我；

[aɪ] [wɪl] [dɪ'lɪvər] [ðɪ:] [ænd; ənd] [ðəʊ] [jælt] ['ɡlɔ:rɪfaɪ][em 'i:] . -
I will deliver thee and thou shalt glorify me . ' -
我 将要 递送 你 和 你 应 荣耀 我 : -

我必拯救你，你也要荣耀我。

[trʌst] [ɪn][hɪm; ɪm] ,
Trust in Him ,
相信 在 他 ,

信靠他，

[ænd; ənd][hiː; hi] [wɪl] [dɪˈlɪvər] [juː; jʊ][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈpəʊər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtemptər] [ænd; ənd][jʊr; jər] [oʊn]
and He will deliver you from the power of the tempter and your own
和 他 将要 递送 你 从 这 力量 的 这 诱惑者 和 你的 自己的
[ˈiːv(ə)l] [ˈneɪtʃər] . "
evil nature . "
邪恶的 自然 . "

祂必救你脱离诱惑者的权势和你自身邪恶的本性。

" [aɪ] [wɪl] , [ˈfɑːðər] ; [aɪ][duː] , " [ʃiː; ʃi] [sed] ;
" **I will, father; I do** , " **she said** ;
" 我 将要 , 父亲 ; 我 做 , " 她 说 ;

“我愿意，父亲；我愿意，”她说；

" [ænd; ənd][aɪˈtiː] [ˈhelps] [ænd; ənd] [ˈkʌmfəts] [emˈiː][tuː; tə] [noʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [preɪ] [fɔːr; fər][emˈiː] ;
" **and it helps and comforts me to know that you pray for me** ;
" 和 它 帮助 和 舒适 我 到 知道 那 你 祈祷 为了 我 ;
[ɪˈspeʃəli] [rɪˈmembərɪŋ] [ðæt] [ˈɡreɪʃəs] ,
especially remembering that gracious ,
尤其 记住 那 亲切 ,

“知道你们为我祈祷，让我感到安慰和鼓舞；尤其想到你们那仁慈的……”

[ˈpreʃəs] [ˈpraɪmɪs] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [bɔːrd] , - [ɪf] [tuː] [ʌv; əv][juː; jʊ][æɪ; ʃəl] [əˈɡriː] [ɑːn] [ɜːrθ] ,
precious promise of our Lord, ' If two of you shall agree on earth ,
宝贵的 承诺 的 我们的 主 , - 如果 二 的 你 将 同意 在 地球 ,

我们主的宝贵应许是：“若是你们中间有两个人在地上同心合意，

[æz; əz] [ˈtʌtʃɪŋ] [ˈeniθɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [jæl; ʃəl][æsk] ,
as touching anything that they shall ask ,
作为 接触 任何事物 那 他们 将 问 ,

就像触摸他们要求的任何东西一样，

[aɪˈtiː][jæl; ʃəl][biː; bi] [dʌn] [fɔːr; fər][ðəm; ðəm][ʌv; əv][maɪ] [ˈfɑːðər] [wɪtʃ] [ɪz][ɪn] [ˈhev(ə)n] . - "
it shall be done for them of my Father which is in heaven . ' "
它 将 是 完毕 为了 他们 的 我的 父亲 哪个 是 在 天堂 . - "

这事必由我在天上的父为他们成就。

" [jes] , [aɪˈtiː][ɪz] [ɪnˈdiːd] [ə; eɪ] [ˈɡreɪʃəs] , [ˈpreʃəs] [ˈpraɪmɪs] , [ænd; ənd][kæn; kən] [ˈnevər] [feɪl] , " [hiː; hi]
" **Yes, it is indeed a gracious, precious promise, and can never fail** , " **he**
" 是的 , 它 是 的确 一个 亲切 , 宝贵的 承诺 , 和 能 绝不 失败 , " 他
[sed] .
said .
说 .

“是的，这的确是一个美好而珍贵的承诺，而且永远不会落空，”他说。

" [bʌt; bət] [naʊ] [aɪ][mʌst; məst][ɡoʊ] , [ˈdɔːtər] .
" **But now I must go, daughter** .
" 但 现在 我 必须 去 , 女儿 .

“但是现在我必须走了，女儿。”

[duː][juː; jʊ][ænd; ənd][ˈiːvə] [kʌm] [ˈoʊvər][tuː; tə] [ˈwʊd,bɜːn] [əˈɡen] [tuː; tə] - [deɪ] [æz; əz] [ˈɜːrli] [æz; əz] [meɪ]
Do you and Eva come over to Woodburn again to - day as early as may
做 你 和 伊娃 来 超过 到 伍德伯恩 再次 到 - 天 作为 早期的 作为 可能
[suːtʃ][jʊr; jər] [kənˈviːniəns] ,
suit your convenience ,
套装 你的 方便 ,

你和伊娃今天能不能尽快再来伍德伯恩一趟？

" [hi:; hi] [ædɪd] , [ˈpʊtɪŋ] [ðə; ði] [tʃaɪld] [ˈɪntu:] [hɜ:r; hər] [ɑ:rmz] [ænd; ənd] [ˈgɪvɪŋ] [tu:; tə] [i:tʃ] [ə; eɪ] [gʊd] -
" he added , putting the child into her arms and giving to each a good -
" 他 额外 , 推杆 这 孩子 进入 她 武器 和 给予 到 每个 一个 好的 -
[baɪ] [kə'res] .
by caress .
经过 抚摸 .

“他补充道，把孩子放到她怀里，并分别向他们俩道别。”

[ˈɔ:rtli] [ˈæftər] [ˈbrekfəst] [æt; ət] [ˈaɪənˈaɪɑ:n] [ðæt] [ˈmɔ:rnɪŋ] [ˈwɔ:ltər] [wɔ:kt] [ˈoʊvər] [tu:; tə] [ˈfɛrvju:]
Shortly after breakfast at Ion that morning Walter walked over to Fairview
不久 后 早餐 在 离子 那 早晨 沃尔特 步行 超过 到 费尔维尤
[ænd; ənd] [kɔ:ld]
and called
和 称为

那天早上在Ion吃完早餐后不久，沃尔特走到Fairview，打了个电话。

[əˈpɑ:n] [ðə; ði] [li:ləndz] [fɔ:r; fər] [ðer; ðər] [kɑ:ntɹəˈbju:ʃənz] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [ˈbenɪfɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kənˈtʌki]
upon the Lelands for their contributions for the benefit of the Kentucky
之上 这 利兰兹 为了 他们的 贡献 为了 这 益处 的 这 肯塔基州
[ænd; ənd] [tenəˈsi:] [ˌmaʊntəˈniəz] .
and Tennessee mountaineers .
和 田纳西州 登山者 .

感谢利兰家族为肯塔基州和田纳西州的山区居民所作出的贡献。

[ɔ:l] , [ˈfɑ:ðər] [ænd; ənd] [ˈmʌðər] [tu:; tə] [ˈʌŋˌɪst] [tʃaɪld] , [gɪv] [ˈlɪbərəli] [ɪn] [prəˈpɔ:rj(ə)n] [tu:; tə] [ðer; ðər]
All , father and mother to youngest child , gave liberally in proportion to their
全部 , 父亲 和 母亲 到 最小的 孩子 , 给予 慷慨地 在 部分 到 他们的
[əˈbɪləti] .
ability .
能力 .

从父母到最小的孩子，所有人都根据自己的能力慷慨解囊。

" [oʊ] , [aɪ] [eɪˈem] [dɪˈlaɪtɪd] !
" Oh , I am delighted !
" 哦 , 我 是 高兴极了 !
“哦，我太高兴了！ ”

" [ɪkˈskleɪmd] [ˈwɔ:ltər] .
" exclaimed Walter .
" 惊呼 沃尔特 .
“沃尔特惊呼道。”

" [aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [fæl; ʃəl] [goʊ] [ɑ:n] [ænd; ənd] [ˈprez(ə)nt] [ðə; ði] [kɔ:z] [tu:; tə] [ɔ:l] [ðə; ði] [kɪθ] [ænd; ənd] [kɪn] [ɪn]
" I think I shall go on and present the cause to all the kith and kin in
" 我 思考 我 将 去 在 和 展示 这 原因 到 全部 这 亲 和 亲属 在
[ðɪs] [ˈneɪbərhʊd] . " this neighborhood . "
这 邻里 . "
“我想我应该继续向附近所有的亲朋好友介绍这件事。”

" [du:] , " [sed] [hɪz; ɪz] [ˈsɪstər] ;
" Do , " said his sister ;
" 做 , " 说 他的 姐姐 ;
“做吧，”他妹妹说；

" [ðer; ðər] [wəʊnt] [bi:; bi] [wʌn] [hu:] [wɪl] [nɑ:t] [gɪv] [əˈkɔ:rdɪŋ] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] [ɔ:r] [hɜ:r; hər] [əˈbɪləti] .
" there won't be one who will not give according to his or her ability .
" 那里 惯于 是 一 WHO 将要 不是 给 根据 到 他的 或者 她 能力 .
“每个人都会尽其所能地奉献。”

[ænd; ənd] [wen] [θru:] [wið; wiθ] [ðis] , [ˈbrʌðər] [dɪr] ,
" **And when through with this , brother dear ,**
和 什么时候 通过 和 这 , 兄弟 亲爱的 ,
亲爱的兄弟, 做完这件事之后.....

[kʌm] [hɪr] [ænd; ənd] [peɪ] [ju: 'es][æz; əz] [lɔ:n] [ə; eɪ][ˈvɪzɪt][æz; əz][ju:; jʊ][kæn; kən] . "
" **come here and pay us as long a visit as you can .** "
来 这里 和 支付 我们 作为 长的 一个 访问 作为 你 能 . "

欢迎您来这里, 尽可能多地待上一段时间。

" [θæŋk] [ju:; jʊ] , [aɪ] [θɪŋk] [aɪ][jæl; jəl] ,
" **Thank you , I think I shall ,**
" 感谢 你 , 我 思考 我 将 ,
谢谢, 我想我会的。

[ɪ'speʃəli] [ɪf] [ju:; jʊ][get] [ˈmʌðər] [tu:; tə][bi:; bi] [hɪr] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ;
" **especially if you get mother to be here at the same time ;**
尤其 如果 你 得到 母亲 到 是 这里 在 这 相同的 时间 ;
尤其是如果你的母亲也能同时到场的话;

[bʌt; bət][aɪ][dəʊnt][wɑ:nt][tu:; tə] [mɪs] [ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] [ʌv; əv][hɜ:r; hər][sə'saɪəti] . "
" **but I don't want to miss a minute of her society .** "
但 我 不 想 到 错过 一个 分钟 的 她 社会 . "
但我不想错过和她在一起的每一分钟。

" [wɪtʃ] [ju:; jʊ] [ˈkæna:t] [lʌv] [ˈbetər] [ðæn; ðən][aɪ][du:] , " [rɪ'tɜ:rnd] [hɪz; ɪz] [ˈsɪstər] ,
" **Which you cannot love better than I do , " returned his sister ,**
" 哪个 你 不能 爱 更好的 比 我 做 , " 返回 他的 姐姐 ,
“你不可能比我更爱他,”他妹妹回答道。

[wið; wiθ][ə; eɪ] [lʊk] [ðæt] [sed] [mɔ:r] [ðæn; ðən][hɜ:r; hər][wɜ:rdz] ,
" **with a look that said more than her words ,**
和 一个 看 那 说 更多的 比 她 字 ,
她眼神中流露出的情感远胜于言语。

" [ænd; ənd][æz; əz][ʃi:; ji][ɪz] [dɪ'saɪdɪdli] [fɑ:nd][ʌv; əv][ju: 'es][bəʊθ] ,
" **and as she is decidedly fond of us both ,**
" 和 作为 她 是 绝对地 喜爱 的 我们 两个都 ,
“而且她显然很喜欢我们俩,

[aɪ] [θɪŋk] [ʃi:; ji] [wɪl] [na:t] [rɪ'fju:z] [tu:; tə] [ə'kʌmpəni] [ju:; jʊ] [hɪr] [æt; ət][maɪ] [ˈɜ:rnɪst] [rɪ'kwɛst] ,
" **I think she will not refuse to accompany you here at my earnest request ,**
我 思考 她 将要 不是 拒绝 到 陪伴 你 这里 在 我的 认真 要求 ,
我想她不会拒绝我诚挚的请求, 陪你来这里。

[ɔ:r][tu:; tə] [steɪ] [æz; əz] [lɔ:n] [æz; əz][ju:; jʊ][du:] . "
" **or to stay as long as you do .** "
或者 到 停留 作为 长的 作为 你 做 . "
或者像你一样待那么久。

" [noʊ] , [ɪn'di:d] ; [aɪ][eɪ 'em] [ˈveri] [ʃɒr] [ʃi:; ji][wəʊnt] .
" **No , indeed ; I am very sure she won't .**
" 不 , 的确 ; 我 是 非常 当然 她 惯于 .
“不, 的确如此; 我非常肯定她不会。”

[aɪ][eɪ 'em][ˈɡoʊɪŋ] [bæk] [naʊ] [tu:; tə][ˈaɪən'aɪɑ:n] ,
" **I am going back now to Ion ,**
我 是 去 后退 现在 到 离子 ,
我现在要回Ion了。

[ænd; ənd] ['mʌðər] [wɪl] [ɡoʊ][wɪð; wɪθ][em 'i:][ɪn][ðə; ði][ɡɪɡ][tu:; tə][draɪv] [raʊnd] [tu:; tə][ðə; ði][hoʊm] [ʌv; əv]
and mother will go with me in the gig to drive round to the home of
和 母亲 将要 去 和 我 在 这 演出 到 驾驶 圆形的 到 这 家 的
[i:tʃ] [ʌv; əv][ʼaʊər; ɑ:r] ['relatɪvz] [ænd; ənd] [nɪr] [kə'nekʃnz] [ɪn] [ðɪs] ['neɪbərhʊd] ,
each of our relatives and near connections in this neighborhood ,
每个 的 我们的 亲属 和 靠近 连接 在 这 邻里 ,
母亲会和我一起坐车，挨家挨户拜访我们在这个社区的每一位亲戚和熟人。

[ænd; ənd][æsk][ðəm; ðəm][tu:; tə] [ɡɪv] [wʌt] [ðeɪ] [kæn; kən][ɔ:r] [laɪk] [tu:; tə] [ɡɪv] [tu:; tə] [ðɪs] [ɡʊd] [ʼɑ:bdʒekt]
and ask them to give what they can or like to give to this good object
和 问 他们 到 给 什么 他们 能 或者 喜欢 到 给 到 这 好的 目的
.
.
.
请他们尽己所能或乐意为这个善举贡献一份力量。

[wi:; wi] [wɪl] [teɪk] ['wʊd,bɜ:n] [læst] ,
We will take Woodburn last ,
我们 将要 拿 伍德伯恩 最后的 ,
我们将最后攻占伍德伯恩。

[ænd; ənd][ɡet] ['i:ðər] ['hæərəld][ɔ:r][ðə; ði] ['kæptɪn] [tu:; tə][pʊt][ðə; ði] ['mʌni] [ɪn][ðə; ði] [raɪt] [ʃeɪp] — [ə; eɪ]
and get either Harold or the captain to put the money in the right shape — a
和 得到 任何一个 哈罗德 或者 这 队长 到 放 这 钱 在 这 正确的 形状 — 一个
[tʃek] ,
check ,
查看 ,
然后让哈罗德或船长把钱以正确的形式——支票——存入账户。

[aɪ] [sə'pəʊz] — [ænd; ənd][meɪl][aɪ 'ti:][soʊ] [ðæt] [aɪ 'ti:] [wɪl] [ri:tʃ] [ðə; ði][spɑ:t][æz; əz] [su:n] [æz; əz]
I suppose — and mail it so that it will reach the spot as soon as
我 认为 — 和 邮件 它 所以 那 它 将要 抵达 这 点 作为 很快 作为
[ʼpɑ:səb(ə)] .
possible .
可能的 .
我想——最好邮寄过去，以便尽快送达目的地。

" [wɪð; wɪθ] [ðæt] ['wɔ:ltər] [berd] [ɡʊd] - [baɪ][ænd; ənd] ['heɪsnd] [tu:; tə] ['kæri] [aʊt][hɪz; ɪz] ['prəʊgræm] ,
" **With that Walter bade good - by and hastened to carry out his programme** ,
" 和 那 沃尔特 巴德 好的 - 经过 和 加快 到 携带 出去 他的 程序 ,
[wɪtʃ] [hi:; hi] ,
which he ,
哪个 他 ,
“说完，沃尔特道别，匆匆赶去执行他的计划，他.....”

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['mʌðəz] [help] , [dɪd] [sək'sesfəli] , ['evri] [wʌn] [sə'lısɪtɪd] [baɪ][ðəm; ðəm] ['ɡɪvɪŋ] ['lɪbərəli]
with his mother's help , did successfully , every one solicited by them giving liberally
和 他的 母亲的 帮助 , 做过 成功地 , 每一个 — 征求意见 经过 他们 给予 慷慨地
[tu:; tə][ðə; ði] [ɡʊd] [kɔ:z] ,
to the good cause ,
到 这 好的 原因 ,
在他的母亲的帮助下，他们成功地做到了这一点，他们所请求的每个人都慷慨解囊，为这项公益事业捐款。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kæptɪn] [ə'tendɪŋ] ['pra:mptli] [tu:; tə][ðə; ði] [dɪ'spætʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [fʌndz] .
and the captain attending promptly to the dispatch of the funds .
和 这 队长 参加 及时 到 这 派遣 的 这 资金 .
船长迅速安排了资金的调拨。

[ˈtʃæptər] ['eks 'eks]
CHAPTER XX
章 xx

[ðæt] [meɪ] [deɪ] ['endɪd] [ɪn][ə; eɪ] ['lʌvli] ['iːvniŋ] , [wɔːrm] [ɪ'hʌf] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaʊt'saɪd] [eɪ] [ðə; ði][moʊst]
That May day ended in a lovely evening , warm enough to make outside air the most
那 可能 天 结束 在 一个 迷人的 晚上 , 温暖的 足够的 到 制作 外部 空气 这 最多
[ə'griːəb(ə)l] ,
agreeable ,
同意 ,

五月的那个日子以一个美好的夜晚结束，温暖宜人，户外的空气也格外舒适。

[soʊ][də'rektli; daɪ'rektli][ˈæftər][æən; ən] [ˈɜːrli] [tiː] [ðə; ði] ['wʊd,bɜːn] ['fæməli] ['gæðəd] [ə'pɑːn][ðə; ði][və'rændə]
so directly after an early tea the Woodburn family gathered upon the veranda
所以 直接地 后 一个 早期的 茶 这 伍德伯恩 家庭 聚集 之上 这 阳台
,
,
,

于是，伍德伯恩一家在享用完早茶后，便聚集在了走廊上。

[wer] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['prez(ə)ntli] [dʒɔɪnd][baɪ][ðə; ði] ['sʌniːsaɪd] [foʊk] , ['beɪbiːz][ænd; ənd][ɔːl] ,
where they were presently joined by the Sunnyside folk , babies and all ,
在哪里 他们 是 目前 加入 经过 这 阳光山 民间 , 婴儿 和 全部 ,
他们当时正和桑尼赛德的居民们在一起，包括所有的婴儿。

[huː] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] ['wɔrməst] [ʌv; əv] ['welkəmz] ,
who received the warmest of welcomes ,
WHO 已收到 这 最温暖 的 欢迎 ,
他们受到了最热烈的欢迎。

[ðoʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['æbsənt][frʌm; frəm][ðə; ði][ˈoʊldər] [hoʊm] [bʌt; bət][ə; eɪ] [fjuː] ['aʊərz] .
though they had been absent from the older home but a few hours .
尽管 他们 有 到过 缺席的 从 这 老 家 但 一个 很少 小时 .
虽然他们离开老房子只有几个小时。

[ˈnæt(ə)rəli] [ðə; ði][fɜːrst][ˈtɑːpɪk][ʌv; əv][kɑːnvər'seɪ](ə)n] [rɪ'leɪtɪd] [tuː; tə] [ðæt] ['deɪz] ['vɪzɪt][frʌm; frəm] ['grænməː]
Naturally the first topic of conversation related to that day's visit from Grandma
自然 这 第一的 话题 的 对话 有关的 到 那 天 访问 从 奶奶
[ˈelsi] [ænd; ənd][ˈwɔːltər][ænd; ənd][ɪts] [meɪn] [ˈɑːbdʒekt] — [ðə; ði] [ə'piːl] [fɔːr; fər][help] [tuː; tə][ðə; ði] [gʊd]
Elsie and Walter and its main object — the appeal for help to the good
艾尔西 和 沃尔特 和 它是 主要的 目的 — 这 上诉 为了 帮助 到 这 好的
[wɜːrk] ['gouɪŋ][ɑːn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ˌmaʊntə'niəz] [ʌv; əv] [kən'tʌki] [ænd; ənd] [ˌtenə'siː] .
work going on among the mountaineers of Kentucky and Tennessee .
工作 去 在 之中 这 登山者 的 肯塔基州 和 田纳西州 .

当然，谈话的第一个话题就与当天埃尔西奶奶和沃尔特的来访以及他们的主要目的有关——呼吁大家帮助肯塔基州和田纳西州的山区居民开展的善举。

" [aɪ][eɪ 'em][glæd][wiː; wi][wɜːr; wər][ˈɡɪv(ə)n][ðə; ði] [ɑːpər'tuːnəti] [tuː; tə][help] [aɪ 'tiː] , " [rɪ'mɑːkt] [ðə; ði]
" **I am glad we were given the opportunity to help it** , " **remarked the**
" 我 是 高兴的 我们 是 给定 这 机会 到 帮助 它 , " 评论 这
[ˈkæptɪn] .
captain .
队长 .

“我很高兴我们有机会帮助它，”船长说道。

" [aɪ 'tiː][hæz; həz][set][em 'iː][tuː; tə] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌpaɪə'nɪr] [ænd; ənd] [ˈɜːrli]
" **It has set me to thinking of the pioneers and early**
" 它 有 放 我 到 思维 的 这 先驱者 和 早期的
这让我开始思考先驱者和早期

[ˈsetləz] [ʌv; əv] [ðæt] ['sek](ə)n] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr][lənd] .
settlers of that section of our land .
定居者 的 那 部分 的 我们的 土地 .
我们土地上那片区域的定居者。

[ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][ˈdænjəl] [bu:n] [ænd; ənd][ˈsaɪmən] [ˈkentən] . "
Among them Daniel Boone and Simon Kenton . "

之中 他们 丹尼尔 布恩 和 西蒙 肯顿 . "

其中包括丹尼尔·布恩和西蒙·肯顿。

" [oʊ] , [ˈpɑ:pə] , [pli:z] [tel] [ju: 'es][ə'baʊt] [ðem; ðəm] ! " [ɪk'skleɪmd] [ˈelsi] .
" **Oh , papa , please tell us about them !** " **exclaimed Elsie** .

" 哦 , 爸爸 , 请 告诉 我们 关于 他们 ! " 惊呼 艾尔西 .

“哦，爸爸，请给我们讲讲他们的故事吧！”艾尔西惊呼道。

" [sʌm; səm] [taɪm] , [ˈdɔ:tər] , " [hi:; hi] [ˈænsər] [ˈplezntli] ;
" **Some time , daughter ,** " **he answered pleasantly ;**

" 一些 时间 , 女儿 , " 他 回答 愉快 ;

“以后再说吧，女儿，”他愉快地回答道；

" [bʌt; bət][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈlɪt(ə)l] [ˈkʌmpəni] [meɪ] [nɑ:t] [ker] [tu:; tə] [hɪr] [ðə; ði][oʊld] [ˈstɔ:rɪz]
" **but the rest of this little company may not care to hear the old stories**

" 但 这 休息 的 这 小的 公司 可能 不是 关心 到 听到 这 老的 故事
[rɪˈpi:tɪd] [dʒʌst] [naʊ] .
repeated just now .

重复 只是 现在 .

“但是这家小公司的其他成员可能并不想再听到这些老故事重述。”

" [æt; ət] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ju'nænɪməs] [ɪk'spre(ə)n] [ʌv; əv][dɪ'zaɪər][tu:; tə][du:][soʊ] , [ænd; ənd]
" **At that there was a unanimous expression of desire to do so , and**

" 在 那 那里 曾是 一个 一致 表达 的 欲望 到 做 所以 , 和
[hi:; hi] [ˈprez(ə)ntli] [brɪ'gæn] .
he presently began .

他 目前 开始 .

“于是大家一致表示愿意这样做，他随即开始行动。”

" [ˈsaɪmən] [kentənz] [ˈlaɪftaɪm] [tʊk] [ɪn][bəʊθ][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈwɔrz] [wɪð; wɪθ] [ˈɪŋɡlənd] ,
" **Simon Kenton's lifetime took in both our wars with England** ,

" 西蒙 肯顿的 寿命 采取 在 两个都 我们的 战争 和 英格兰 ,
“西蒙·肯顿的一生经历了我们与英国的两次战争，

“西蒙·肯顿的一生经历了我们与英国的两次战争，

[æz; əz][hi:; hi][wʌz; wəz][bɔ:rn][ɪn] - [ænd; ənd] [lɪvd] [ʌn'tɪl] [ˈeɪprəl] , - .
as he was born in 1755 and lived until April , 1836 .

作为 他 曾是 出生 在 - 和 居住地 直到 四月 , - .

他出生于 1755 年，一直活到 1836 年 4 月。

[vər'dʒɪniə][wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [ˈneɪtɪv] [steɪt] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [ˈfɑ:ðər] [wʌz; wəz] [ˈaɪrɪ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈmʌðər]
Virginia was his native State , but his father was Irish and his mother

弗吉尼亚州 曾是 他的 本国的 状态 , 但 他的 父亲 曾是 爱尔兰 和 他的 母亲
[ska:tʃ] .
Scotch .

苏格兰威士忌 .

弗吉尼亚州是他的家乡，但他的父亲是爱尔兰人，母亲是苏格兰人。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [pʊr] , [ænd; ənd][ˈsaɪmən] [rɪˈsi:vɪd] [bʌt; bət][ˈlɪt(ə)l][edʒu'keɪ(ə)n] .
They were poor , and Simon received but little education .

他们 是 贫穷的 , 和 西蒙 已收到 但 小的 教育 .

他们家境贫寒，西蒙几乎没有接受过教育。

[æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv] [sɪks'ti:n] [hi:; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [faɪt] [wɪð; wɪθ] [ə'nʌðər] [jʌŋ] [ˈfeləʊ] [neɪmd]
At the age of sixteen he had a fight with another young fellow named

在 这 年龄 的 十六 他 有 一个 斗争 和 其他 年轻的 同伴 命名
[ˈwɪljəm] [ˈvi:tʃ] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [lʌv] [ə'fer] .
William Veach about a love affair .

威廉 维奇 关于 一个 爱 事务 .

十六岁时，他因为一段恋情与另一个名叫威廉·维奇的年轻人发生了争执。

[hi:; hi] [θɔ:t] [hi:; hi][hæd; həd] [kɪld] ['vi:tʃ] , [soʊ] [fled] ['oʊvər][ðə; ði] .
He thought he had killed Veach , so fled over the Alleghanies .
他 想法 他 有 被杀 维奇 , 所以 逃亡 超过 这 阿勒格尼 .

他以为自己杀死了维奇, 于是逃往阿勒格尼山脉。

[ðer; ðər][hi:; hi] [kɔ:ld] [hɪm'self] ['saɪmən] ['bʌtlər] .
There he called himself Simon Butler .
那里 他 称为 他自己 西蒙 巴特勒 .

在那里他自称西蒙·巴特勒。

[hi:; hi] [fɔ:rmɪd] ['frendʃɪps] [wɪð; wɪθ]['treɪdərz][ænd; ənd] ['hʌntərz] , [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm]['saɪmən]['gɜ:rti] . " **He formed friendships with traders and hunters , among them Simon Girty . "**
他 形成 友谊 和 交易员 和 猎人 , 之中 他们 西蒙 吉尔蒂 . "

他与商人、猎人结下了友谊, 其中包括西蒙·吉尔蒂。

" [gɜ:rti] , [ðæt] ['kru:əl] , ['kru:əl] [retʃ] ! " [kraɪd] ['elsi] .
" Girty , that cruel , cruel wretch ! " cried Elsie .
" 吉尔蒂 , 那 残忍的 , 残忍的 可怜虫 ! " 哭 艾尔西 .

“吉尔蒂, 那个残忍、残忍的恶棍!” 艾尔西喊道。

" [haʊ] [kʊd; kəd] ['enɪbʌ:di] [wɑ:nt][tu:; tə][hæv; həv][hɪm; ɪm][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [frend] ? " **" How could anybody want to have him for a friend ? "**
" 如何 可以 任何人 想 到 有 他 为了 一个 朋友 ? "

谁会想和他做朋友呢?

" [hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][bæd] , ['kru:əl][mæn] , " [rɪ'plaɪd] [hɜ:r; hər] ['fɑ:ðər] , " [bʌt; bət][pər'hæps] ['nevər] **" He was a bad , cruel man , " replied her father , " but perhaps never**
" 他 曾是 一个 坏的 , 残忍的 男人 , " 回复 她 父亲 , " 但 也许 绝不

[hæd; həd] ['eni] [gʊd] ['ti:tʃɪŋ] .
had any good teaching .
有 任何 好的 教学 .

“他是个坏人, 是个残忍的人,”她父亲回答说, “但也许他从未接受过良好的教育。”

[hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] [hæd; həd][daɪd][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['mʌðər] ['mærid] [ə'gen] ,
His father had died and his mother married again ,
他的 父亲 有 死亡 和 他的 母亲 已婚 再次 ,

他的父亲去世了, 母亲改嫁了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ɔ:l]['teɪkən] ['prɪzənəz] [baɪ][ðə; ði]['ɪndiənz][ænd; ənd][hɪz; ɪz][step] - ['fɑ:ðər] [bə:nd]
and they were all taken prisoners by the Indians and his step - father burned
和 他们 是 全部 已采取 囚犯 经过 这 印度人 和 他的 步 - 父亲 烧伤

[æt; ət][ðə; ði] [steɪk] [wen] ['saɪmən]['gɜ:rti][wʌz; wəz][bʌt; bət] [faɪv] ['jɪrz] [oʊld] .
at the stake when Simon Girty was but five years old .
在 这 赌注 什么时候 西蒙 吉尔蒂 曾是 但 五 年 老的 .

他们都被印第安人俘虏了, 西蒙·吉尔蒂五岁时, 他的继父被绑在火刑柱上烧死。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [θri:] ['jɪrz] [brɪ'fɔ:r] [hi:; hi][wʌz; wəz] [rɪ'li:st] ,
It was three years before he was released ,
它 曾是 三 年 前 他 曾是 发布 ,

他过了三年才被释放。

[ænd; ənd][aɪ][du:][nɑ:t] [noʊ] [ðæt] [hi:; hi]['evər][hæd; həd] ['eni] [edʒu'keɪʃ(ə)n] .
and I do not know that he ever had any education .
和 我 做 不是 知道 那 他 曾经 有 任何 教育 .

我不知道他是否接受过任何教育。

['meni] ['kru:əl] [di:dz] [ɑ:r; ər][toʊld][ʌv; əv][hɪm; ɪm] , [bʌt; bət][hi:; hi][wʌz; wəz] ['ri:əli] [ə; eɪ] [gʊd] [frend] [tu:; tə]
Many cruel deeds are told of him , but he was really a good friend to
许多 残忍的 契约 是 讲述 的 他 , 但 他 曾是 真的 一个 好的 朋友 到

['saɪmən] ['kɛntən] ,
Simon Kenton ,
西蒙 肯顿 ,

人们传闻他做了很多残忍的事, 但他实际上是西蒙·肯顿的好朋友。

[ænd; ənd][wʌns] [seɪvd] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm] ['bi:ɪŋ] [bə:nd] [æt; ət][ðə; ði] [steɪk] [baɪ][ðə; ði]['indiəns] .
and once saved him from being burned at the stake by the Indians .
和 一次 已保存 他 从 存在 烧伤 在 这 赌注 经过 这 印度人 .
而且他还曾救过他，使他免于被印第安人绑在火刑柱上烧死。

" [bʌt; bət][tu:; tə][gʊʊ] [bæk] , ['kɛntən] [wʌz; wəz] [su:n] [pə'sweɪdɪd] [baɪ][ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] [neɪmd] ['jeɪgər] ,
" **But to go back , Kenton was soon persuaded by a young man named Yager ,**
" 但 到 去 后退 , 肯顿 曾是 很快 被说服 经过 一个 年轻的 男人 命名 亚格 ,
“但肯顿很快就被一个名叫亚格的年轻人说服，决定回去。”

[hu:] [hæd; həd] [bɪn] ['teɪkən][baɪ][ðə; ði] ['westərn] ['indiəns] [wen] [ə; eɪ][tʃaɪld] ,
who had been taken by the Western Indians when a child ,
WHO 有 到过 已采取 经过 这 西 印度人 什么时候 一个 孩子 ,
他幼时被西部印第安人掳走，

[ænd; ənd] [spɛnt] [ə; eɪ] [gʊd] ['meni] ['jɪrz] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] ,
and spent a good many years among them ,
和 花费 一个 好的 许多 年 之中 他们 ,
并与他们一起生活了很多年，

[tu:; tə][gʊʊ][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][tu:; tə][ə; eɪ][lənd] [kɔ:ld] [baɪ][ðə; ði]['indiəns]['kæn] - [ti: ju: 'si:] - ['ki:] ,
to go with him to a land called by the Indians Kan - tuc - kee ,
到 去 和 他 到 一个 土地 称为 经过 这 印度人 坎 - 图克 - 基 ,
和他一起去一个印第安人称之为坎塔基（Kan-tuck-kee）的地方，

[wɪtʃ] [hi:; hi] [dɪ'skraɪbd] [æz; əz][ə; eɪ][mʊʊst] [dɪ'laɪtʃ(ə)] [pleɪs] .
which he described as a most delightful place .
哪个 他 描述 作为 一个 最多 愉快 地方 .
他称之为最令人愉悦的地方。

" [ðeɪ] [tu:] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][θɜ:rd] [jʌŋ] [mæn] [neɪmd] ['streɪdʒ] , [set] [ɔ:f] [ɪn] [haɪ] ['spɪrɪts] ,
" **They two , with a third young man named Strader , set off in high spirits ,**
" 他们 二 , 和 一个 第三 年轻的 男人 命名 斯特拉德 , 放 离开 在 高的 烈酒 ,
“他们两人，还有第三个名叫斯特拉德的年轻人，兴高采烈地出发了。”

[ɪk'spektɪŋ] [tu:; tə][faɪnd][ə; eɪ]['pærədəɪs] .
expecting to find a paradise .
期待 到 寻找 一个 天堂 .
期待找到人间天堂。

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['wɒndəd] [θru:] [ðə; ði] ['wɪldərnəs] [fɔ:r; fər] [wi:kz] ['hoʊpɪŋ][tu:; tə][faɪnd][ðə; ði]
But they wandered through the wilderness for weeks hoping to find the
但 他们 漫步 通过 这 荒野 为了 周 希望 到 寻找 这
[ˈpra:mɪst] [lənd] , [bʌt; bət] [wɪ'dəʊt] [sək'ses] .
promised land , but without success .
承诺 土地 , 但 没有 成功 .
但他们在荒野中徘徊了数周，希望能找到应许之地，却一无所获。

[ðen] [ðeɪ] [traɪd] ['hʌntɪŋ] [ænd; ənd] ['træpɪŋ] [fɔ:r; fər] ['nɪrli] [tu:] ['jɪrz] .
Then they tried hunting and trapping for nearly two years .
然后 他们 尝试 打猎 和 诱捕 为了 几乎 二 年 .
然后他们尝试了近两年的狩猎和诱捕。

[bʌt; bət] ['bi:ɪŋ] [dɪ'skʌvəd] [baɪ][ðə; ði]['indiəns] , [ðeɪ] [hæd; həd][tu:; tə][ə'bændən] [ðoʊz] ['hʌntɪŋ]
But being discovered by the Indians , they had to abandon those hunting
但 存在 发现 经过 这 印度人 , 他们 有 到 放弃 那些 打猎
[graʊndz] [ænd; ənd][traɪ] ['els,wer] ;
grounds and try elsewhere ;
理由 和 尝试 别处 ;
但由于被印第安人发现，他们不得不放弃那些猎场，另寻他处；

[bʌt; bət][tu:; tə] [tel] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] [ɔ:l] [wəd] [meɪk] [tu:] [bɔ:n] [ə; eɪ] ['stɔ:ri] .

but to tell of it all would make too long a story .
但 到 告诉 的 它 全部 会 制作 也 长的 一个 故事 .

但要把所有事情都讲出来，故事就太长了。

" [ɪn] - ['kɛntən] [dʒɔɪnd] ['dænjəl] [bu:n] [ɪn][hɪz; ɪz][ˌɛkspə'dɪ(ə)n] [ə'genst] [ðə; ði] ['ɪndiən] [taʊn] [ɑ:n] [peɪnt]
" **In 1778 Kenton joined Daniel Boone in his expedition against the Indian town on Paint**
" 在 - 肯顿 加入 丹尼尔 布恩 在 他的 远征 反对 这 印度 镇 在 画
[kri:k] .
Creek .
溪 .

“1778 年，肯顿加入了丹尼尔·布恩对佩恩特溪印第安人城镇的远征。

[ɑ:n][hɪz; ɪz] [rɪ'tɜ:rn] [frʌm; frəm] [ðæt] [hi; hi][wʌz; wəz] [sent] [baɪ] ['kɜ:rn(ə)l] ['boʊmən] , [wɪð; wɪθ] [tu:]
On his return from that he was sent by Colonel Bowman , with two
在 他的 返回 从 那 他 曾是 发送 经过 上校 鲍曼 , 和 二
[kəm'pænjənz] ,
companions ,
同伴 ,

他从那里回来后，鲍曼上校派他带着两名同伴前往。

[tu:; tə] [meɪk] [ɑ:bzɜ'veɪʃənz] [ə'pɑ:n][ðə; ði] ['ɪndiən] [taʊnz] [ɑ:n] ['lɪt(ə)l] [maɪ'æmi] ,
to make observations upon the Indian towns on Little Miami ,
到 制作 观察 之上 这 印度 城镇 在 小的 迈阿密 ,

对小迈阿密河沿岸的印第安人城镇进行考察，

[ðə; ði] ['kɜ:rn(ə)l] [kən'sɪdərɪŋ] [ðə; ði][aɪ'di:ə][ʌv; əv][æn; ən][ˌɛkspə'dɪ(ə)n] [ə'genst] [ðəm; ðəm] .
the colonel considering the idea of an expedition against them .
这 上校 考虑 这 主意 的 一个 远征 反对 他们 .

上校正在考虑对他们发动远征。

['kɛntən] [ri:tʃt] [ðə; ði][spə:t][ɪn] ['seɪftɪ] ,
Kenton reached the spot in safety ,
肯顿 达到 这 点 在 安全 ,

肯顿安全抵达目的地。

[ænd; ənd] [ɪf] [hi; hi][hæd; həd] [ə'tendɪd] ['oʊnli][tu:; tə] [wʌt] [hi; hi][wʌz; wəz] [sent] [tu:; tə][du:][hi; hi] [maɪt]
and if he had attended only to what he was sent to do he might
和 如果 他 有 参加 仅有的 到 什么 他 曾是 发送 到 做 他 可能

[hæv; həv][sək'si:dəd, sək'si:dɪd] [wel] [ænd; ənd] [bɪn] ['veri] ['ju:sf(ə)l][tu:; tə][ðə; ði] ['setləz] [ɪn] [kən'tʌki] ,
have succeeded well and been very useful to the settlers in Kentucky ,
有 成功了 出色地 和 到过 非常 有用 到 这 定居者 在 肯塔基州 ,

如果他只专注于自己被派去做的事情，他或许能够取得成功，并对肯塔基州的定居者们大有裨益。

[bʌt; bət] [brɪ'fɔ:r] ['li:vɪŋ] [ðə; ði] [taʊnz] [hi; hi] [stəʊl] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɪndiəns] - ['hɔ:rsɪz] .
but before leaving the towns he stole a number of the Indians ' horses .
但 前 离开 这 城镇 他 偷窃 一个 数字 的 这 印度人 - 马匹 .

但在离开城镇之前，他偷走了一些印第安人的马。

" [ðə; ði]['ɪndiəns] [mɪst] [ðer; ðər] ['hɔ:rsɪz] ['ɜ:rlɪ] [ðə; ði][nekst] ['mɔ:rnɪŋ] ,
" **The Indians missed their horses early the next morning ,**
" 这 印度人 错过 他们的 马匹 早期的 这 下一个 早晨 ,

第二天一大早，印第安人就发现他们的马匹不见了。

[faʊnd] [ðə; ði] [treɪl] [ʌv; əv] [ðəʊz] [hu:] [hæd; həd]['teɪkən][ðəm; ðəm] , [ænd; ənd][æt; ət][wʌnz] [pər'su:d] ['æftər]
found the trail of those who had taken them , and at once pursued after
成立 这 踪迹 的 那些 WHO 有 已采取 他们 , 和 在 一次 追击 后
[ðəm; ðəm] .
them .
他们 .

找到了绑架者的踪迹，立即追了上去。

[ˈkɛntən] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəmˈpænjənz] [su:n] [hɜ:rd] [ðə; ði] [kraɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈɪndiəns][ɪn][ðer; ðər] [rɪr]
Kenton and his companions soon heard the cries of the Indians in their rear
肯顿 和 他的 同伴 很快 听到 这 哭泣 的 这 印度人 在 他们的 后部
[ænd; ənd] [nu:] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ˈbi:ɪŋ] [pərˈsu:d] ,
and knew they were being pursued ,
和 知道 他们 是 存在 追击 ,
肯顿和他的同伴很快听到了身后印第安人的喊叫声，知道他们正被追赶。

[soʊ] [sɔ:] [ðə; ði] [nəˈsesəti] [ʌv; əv][ˈraɪdɪŋ][fɔ:r; fər][ðer; ðər][laɪvz; livz] , [wɪtʃ] [ðeɪ] [dɪd] ,
so saw the necessity of riding for their lives , which they did ,
所以 锯 这 必要性 的 骑术 为了 他们的 生活 , 哪个 他们 做过 ,
所以他们意识到必须骑马逃命，于是他们就这么做了。
[ˈdæʃɪŋ] [θru:] [ðə; ði] [wʊdz] [æt; ət][ə; eɪ] [ˈfjʊriəs] [reɪt] ,
dashing through the woods at a furious rate ,
帅气 通过 这 树林 在 一个 狂怒 速度 ,
以惊人的速度穿过树林，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][hju:] [ænd; ənd][kraɪ][ʌv; əv][ðə; ði][ˈɪndiəns][æftər][ðem; ðəm] [ˈrɪŋɪŋ] [ɪn][ðer; ðər] [ɪrz] ;
with the hue and cry of the Indians after them ringing in their ears ;
和 这 色调 和 哭 的 这 印度人 后 他们 铃声 在 他们的 耳朵 ;
耳边还回荡着印第安人追击他们的叫喊声；
[bʌt; bət] [ˈsʌd(ə)nli] [ðeɪ] [keɪm] [tu:; tə][æn; ən] [ɪmˈpenɪtrəb(ə)] [swɑ:mp] .
but suddenly they came to an impenetrable swamp .
但 突然 他们 来了 到 一个 坚不可摧 沼泽 .
但突然间，他们来到了一片无法穿越的沼泽地。

" [ðer; ðər] [ðeɪ] [pɔ:zd] [ə; eɪ] [fju:] [ˈmoʊmənts] , [ˈlɪsnɪŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [saʊndz] [ʌv; əv] [pərˈsu:t] ; [bʌt; bət]
" There they paused a few moments , listening for the sounds of pursuit ; but
" 那里 他们 暂停 一个 很少 时刻 , 聆听 为了 这 声音 的 追逐 ; 但
[ˈhɪrɪŋ] [nʌn] ,
hearing none ,
听力 没有任何 ,
他们在那里停顿了片刻，侧耳倾听追赶的声音；但什么也没听到。

[ðeɪ] [ˈstɑ:rtɪd][ɑ:n] [əˈgen] , [ˈskɜ:rtɪd][ðə; ði][swɑ:mp][fɔ:r; fər][sʌm; səm] [ˈdɪstəns] , [ˈhoʊpɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi]
they started on again , skirted the swamp for some distance , hoping to be
他们 开始 在 再次 , 裙摆 这 沼泽 为了 一些 距离 , 希望 到 是
[ˈeɪb(ə)] [tu:; tə] [krɔ:s] [aɪˈti:] ,
able to cross it ,
有能力的 到 又 它 ,
他们重新出发，沿着沼泽走了一段路，希望能穿过沼泽。
[bʌt; bət] [ˈfaɪndɪŋ] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑ:t] , [ðeɪ] [dæft] [ɑ:n][ɪn][ə; eɪ] [streɪt] [laɪn][fɔ:r; fər][ðə; ði][oʊˈhaɪoʊ] .
but finding they could not , they dashed on in a straight line for the Ohio .
但 寻找 他们 可以 不是 , 他们 虚线 在 在 一个 直的 线 为了 这 俄亥俄州 .
但发现无法做到，他们便径直冲向俄亥俄河。

[fɔ:r; fər] [ˈfɔ:rti] - [eɪt] [ˈaʊərz] [ðeɪ] [kənˈtɪnju:d] [ðer; ðər] [ˈfjʊriəs] [spi:d] ,
For forty - eight hours they continued their furious speed ,
为了 四十 - 八 小时 他们 持续 他们的 狂怒 速度 ,
他们以惊人的速度持续了四十八个小时。
[ˈhɔ:ltɪŋ] [ˈoʊnli][wʌns][ɔ:r] [twaɪs] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [fju:] [ˈmɪnɪts] [tu:; tə] [i:t] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] ,
halting only once or twice for a few minutes to eat a little ,
停止 仅有的 一次 或者 两次 为了 一个 很少 分钟 到 吃 一个 小的 ,
途中只停下来一两次，每次几分钟吃一点东西。

[ænd; ənd] [ri:tɪt] [ðə; ði][oʊˈhaɪoʊ][ɪn] [ˈseɪfti] .
and reached the Ohio in safety .
和 达到 这 俄亥俄州 在 安全 .
并安全抵达俄亥俄河。

[bʌt; bət][ðer; ðər] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə] [pɔːz] [ænd; ənd] [kən'sɪdər] [wʌt] [tuː; tə][duː] , [fɔːr; fər][ðə; ði][ˈrɪvər]
But there they had to pause and consider what to do , for the river
但 那里 他们 有 到 暂停 和 考虑 什么 到 做 , 为了 这 河
[wʌz; wəz]
was
曾是

但他们不得不停下来思考该怎么办，因为河水.....

[haɪ] [ænd; ənd] [rʌf] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈdʒeɪdɪd] [ˈhɔːrsɪz] [kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [ɪn'dʒʊst] [tuː; tə][traɪ][tuː; tə]
high and rough and the jaded horses could not be induced to try to
高的 和 粗糙的 和 这 厌倦 马匹 可以 不是 是 诱导 到 尝试 到
[swɪm] [aɪ ˈtiː] .
swim it :
游泳 它 :

水面高而崎岖，那些疲惫不堪的马儿根本不愿尝试游过去。

[ðə; ði][men] [maɪt] [jet] [hæv; həv] [ɪ'skeɪpt] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd][ˈoʊnli] [ə'bændənd] [ðə; ði][ˈhɔːrsɪz] ;
The men might yet have escaped if they had only abandoned the horses ;
这 男人 可能 然而 有 逃脱 如果 他们 有 仅有的 弃 这 马匹 ;
如果他们当初放弃了马匹，或许还能逃脱；

[bʌt; bət] [ðæt] [ˈkentən] [kʊd; kəd][nɑːt] [meɪk] [ʌp][hɪz; ɪz][maɪnd][tuː; tə][duː] .
but that Kenton could not make up his mind to do .
但 那 肯顿 可以 不是 制作 向上 他的 头脑 到 做 .
但肯顿始终无法下定决心去做这件事。

[hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [kən'sʌltɪd] [ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈmætər] ,
He and his companions consulted over the matter ,
他 和 他的 同伴 咨询 超过 这 事情 ,
他和同伴们就此事进行了商议。

[ænd; ənd] [ˈfiːlɪŋ] [[ʊr] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][æz; əz] [mʌt] [æz; əz] [twelv] [ˈaʊərz] [ɪn] [æd'væns] [ʌv; əv]
and feeling sure that they were as much as twelve hours in advance of
和 感觉 当然 那 他们 是 作为 很多 作为 十二 小时 在 进步 的
[ðer; ðər][ˈɪndiən] [pə'sjuːəz] ,
their Indian pursuers ,
他们的 印度 追击者 ,
他们确信自己比印度追兵领先了多达十二个小时，

[ðeɪ] [dɪ'saɪdɪd][tuː; tə] [kən'siːl] [ðə; ði][ˈhɔːrsɪz] [ɪn][ðə; ði] [nɪr'baɪ] [rə'viːn] [ænd; ənd] [ðəm'selvz] [ɪn][æn; ən]
they decided to conceal the horses in the nearby ravine and themselves in an
他们 决定 到 隐藏 这 马匹 在 这 附近 峡谷 和 他们自己 在 一个
[ə'dʒɔɪnɪŋ] [wʊd] ,
adjoining wood ,
相邻的 木头 ,
他们决定将马匹藏在附近的山沟里，自己则躲进附近的树林中。

[ˈhoʊpɪŋ] [ðæt] [baɪ] [ˈsʌnset] [ðə; ði] [haɪ] [wɪnd] [wʊd] [ə'beɪt] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈrɪvər] [bɪ'kʌm] [ˈkwaɪət]
hoping that by sunset the high wind would abate and the river become quiet
希望 那 经过 日落 这 高的 风 会 减弱 和 这 河 变得 安静的
[ɪˈnʌf] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][tuː; tə] [krɔːs] [ˈseɪfli] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈænɪmlz] .
enough for them to cross safely with the animals .
足够的 为了 他们 到 又 安全 和 这 动物 .
希望日落时分，强风能够减弱，河水能够变得平静，以便他们能够带着牲畜安全过河。

" [bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] [ˈweɪtɪd] - [fɔːr; fər][taɪm] [keɪm] [ðə; ði][wɪnd][wʌz; wəz] [ˈhaɪər] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈwɔːtər]
" **But when the waited - for time came the wind was higher and the water**
" 但 什么时候 这 等待 - 为了 时间 来了 这 风 曾是 更高 和 这 水
[rʌf] [ðæn; ðən][ˈevər] .
rougher than ever .
粗糙 比 曾经 .
“但当期待已久的时刻到来时，风力却比以往任何时候都更大，水面也更加汹涌。”

[stɪl] [ðeɪ] [steɪd] [wer] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [θruː] [ðə; ði] [naɪt] .
Still they stayed where they were through the night .
仍然 他们 入住 在哪里 他们 是 通过 这 夜晚 .

他们还是在原地待了一整夜。

[ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] [wɒz; wəz][maɪd] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [hɜːrd] [noʊ] [saʊnd] [ʌv; əv] [pər'səʊ] ['ɪndiənz] ,
The next morning was mild , and they heard no sound of pursuing Indians ,
这 下一个 早晨 曾是 温和的 , 和 他们 听到 不 声音 的 追求 印度人 ,
第二天早晨天气温和, 他们没有听到印第安人追击的声音。

[soʊ] [ðeɪ] [ə'gen] [traɪd] [tuː; tə][ɜːrdʒ][ðə; ði] ['hɔːrsɪz] ['oʊvər][ðə; ði] ['rɪvər] .
so they again tried to urge the horses over the river .
所以 他们 再次 尝试 到 敦促 这 马匹 超过 这 河 .

于是他们再次尝试驱赶马匹过河。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['ænɪmlz] [siːmd] [tuː; tə] [rɪ'membər] [ɪts] [kən'dɪʃ(ə)n] [ɑːn][ðə; ði] ['priːviəs] [deɪ] ,
But the animals seemed to remember its condition on the previous day ,
但 这 动物 似乎 到 记住 它是 状况 在 这 以前的 天 ,
但这些动物似乎还记得它前一天的状况。

[ænd; ənd][kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [ɪn'dʒʊst] [tuː; tə][ɡoʊ][ɪntuː:][aɪ 'tiː][æt; ət][ɔːl] .
and could not be induced to go into it at all .
和 可以 不是 是 诱导 到 去 进入 它 在 全部 .

无论如何劝说, 他都不愿意参与其中。

" [aɪ 'tiː][wɒz; wəz] [kwɑɪt] [ə; eɪ] [droʊv] [ʌv; əv] ['hɔːrsɪz] [ðeɪ] [hæd; həd]['stəʊlən] ,
" **It was quite a drove of horses they had stolen ,**
" 它 曾是 相当 一个 驾驶 的 马匹 他们 有 被盗 ,

他们偷的马匹数量相当多。

[bʌt; bət] [naʊ] [ðeɪ] [faʊnd] [ðeɪ] [mʌst; məst][ə'bəændən] [ɔːl][bʌt; bət][ðə; ði] [θriː] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [maʊnt] ;
but now they found they must abandon all but the three they could mount ;
但 现在 他们 成立 他们 必须 放弃 全部 但 这 三 他们 可以 山 ;

但现在他们发现, 除了能骑乘的三匹马之外, 他们必须放弃其他所有马匹;

[soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [dɪd] , [ænd; ənd] ['stɑːrtɪd] [daʊn] [ðə; ði] ['rɪvər] ,
so that they did , and started down the river ,
所以 那 他们 做过 , 和 开始 向下 这 河 ,

于是他们照做了, 开始顺流而下。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪn'ten(ə)n] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði][oʊ'hɑɪoʊ][ænd; ənd][ɪndi'ænə] [saɪd] [tɪl] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ə'raɪv]
with the intention to keep the Ohio and Indiana side till they should arrive
和 这 意图 到 保持 这 俄亥俄州 和 印第安纳州 边 直到 他们 应该 到达

['ɑːpəzɪt] ['luːɪvɪl] .
opposite Louisville .
对面的 路易斯维尔 .

目的是将俄亥俄州和印第安纳州的球队保留到与路易斯维尔队对面。

" [bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd] ['weɪtɪd] [tuː] [lɔːŋ] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n] [naʊ] [wɜːr; wər] [sloʊ] [ɪn] ['kæriŋ] [aʊt]
" **But they had waited too long , and even now were slow in carrying out**
" 但 他们 有 等待 也 长的 , 和 甚至 现在 是 慢的 在 携带 出去

[ðer; ðər] [ɪn'ten(ə)n] .
their intention .
他们的 意图 .

但他们等待的时间太长了, 即使现在, 他们的意图也执行得非常缓慢。

[ðeɪ] [hæd; həd][nɑːt] [ɡɔːn] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [hʌndrəd] [ʒaːdz] [ɑːn][ðer; ðər] ['hɔːrsɪz] [wen] [ðeɪ] [hɜːrd]
They had not gone more than a hundred yards on their horses when they heard
他们 有 不是 已消失 更多的 比 一个 百 码 在 他们的 马匹 什么时候 他们 听到

[ə; eɪ] [laʊd] [hæ'luː] ,
a loud halloo ,
一个 大声 你好 ,

他们骑马还没走一百码, 就听到一声响亮的呼喊。

[ˈkʌmɪŋ] [əˈpærəntli] [frʌm; frəm][ðə; ði][spɑ:t] [ðeɪ] [hæd; həd][dʒʌst][left] .
coming apparently from the spot they had just left .

未来 显然 从 这 点 他们 有 只是 左边 :

显然是从他们刚刚离开的地方传来的。

[ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑ:t] [ɪˈskeɪp] ; [wɜ:r; wər] [ˈkwɪkli] [səˈraʊndɪd] [baɪ][ðer; ðər] [pəˈsjʊ:əz] , [wʌn][ʌv; əv]
They could not escape ; were quickly surrounded by their pursuers , one of
他们 可以 不是 逃脱 ; 是 迅速地 包围 经过 他们的 追击者 , 一 的
[kɛntənʒ] [kəmˈpænjənʒ] [kɪld] ,
Kenton's companions killed ,

肯顿的 同伴 被杀 ,

他们未能逃脱, 很快被追兵包围, 肯顿的一名同伴被杀。

[ðə; ði] [ˈʌðər] , [ɪˈfɛktɪŋ, ˈi:fɛktɪŋ][hɪz; ɪz] [ɪˈskeɪp] [waɪl] [ˈkɛntən] [wʌz; wəz][ˈteɪkən][ˈprɪz(ə)nər] ,
the other , effecting his escape while Kenton was taken prisoner ,

这 其他 , 产生影响 他的 逃脱 尽管 肯顿 曾是 已采取 囚犯 ,

另一名男子趁肯顿被俘期间成功逃脱。

[ˈfɔ:lɪŋ] [ə; eɪ] [ˈvɪktɪm] [tu;; tə][hɪz; ɪz] [ʌv] [ʌv; əv] [ˈhɔ:rsɪz] . "
falling a victim to his love of horses . "

坠落 一个 受害者 到 他的 爱 的 马匹 . "

他因热爱马匹而丧命。

" [aɪ] [səˈpəʊz] [hi;; hi] [dɪˈzɜ:rvd] [aɪ ˈti:] , [æz; əz][hi;; hi][hæd; həd][ˈstʊʊlən][ðə; ði] [ˈhɔ:rsɪz] , " [rɪˈmɑ:kt] [ˈelsɪ]
" **I suppose he deserved it , as he had stolen the horses , " remarked Elsie**
" 我 认为 他 应得的 它 , 作为 他 有 被盗 这 马匹 , " 评论 艾尔西
.
.
.

“我想他罪有应得, 毕竟是他偷了马,”艾尔西说道。

" [jes] , " [rɪˈplaɪd] [hɜ:r; hər] [ˈfɑ:ðər] ,
" **Yes , " replied her father** ,

" 是的 , " 回复 她 父亲 ,

“是的,”她父亲回答道。

" [hi;; hi][hæd; həd][noʊ] [mɔ:r] [raɪt] [tu;; tə] [sti:l] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈɪndiənz] [ðæn; ðən][frʌm; frəm] [waɪt]
" **he had no more right to steal from the Indians than from white**
" 他 有 不 更多的 正确的 到 偷 从 这 印度人 比 从 白色的
[ˈpi:p(ə)l] ,
people ,

人们 ,

“他没有权利像抢劫白人一样抢劫印第安人。”

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][sɪn] [faʊnd] [hɪm; ɪm] [aʊt] . "
and his sin found him out . "

和 他的 罪 成立 他 出去 . "

他的罪孽最终让他付出了代价。

" [dɪd] [ðeɪ] [kɪl] [hɪm; ɪm] , [ˈpɑ:pə] ? " [æskt] [ned] .
" **Did they kill him , papa ? " asked Ned** .

" 做过 他们 杀 他 , 爸爸 ? " 问 内德 .

“他们杀了他吗, 爸爸? ”内德问道。

" [noʊ] ; [ðeɪ] [kɪkt] [ænd; ənd] [kʌft] [hɪm; ɪm][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [ðeɪ] [kɛəd] [tu;; tə] ,
" **No ; they kicked and cuffed him as much as they cared to** ,

" 不 ; 他们 踢 和 袖口 他 作为 很多 作为 他们 关心 到 ,

“不, 他们想怎么打他就怎么打他、怎么铐他。”

[ðen] [meɪd] [hɪm; ɪm][laɪ] [daʊn] [ə'pɑ:n][hɪz; ɪz] [bæk] [ænd; ənd] [stretʃ] [hɪz; ɪz][ɑ:rmz][tu:; tə][ðer; ðər] [fəl]
then made him lie down upon his back and stretch his arms to their full
然后 制成 他 说谎 向下 之上 他的 后退 和 拉紧 他的 武器 到 他们的 满的
[lenkθ; lenθ] ,
length ,
长度 ,

然后让他仰面躺下，双臂完全伸直。

[pæst] [ə; eɪ] [staʊt] [stɪk] [ə'krɔ:s] [hɪz; ɪz] [breɪst] [ænd; ənd] ['fɑ:sənd] [hɪz; ɪz] [rɪsts] [tu:; tə] [i:tʃ] [ɪk'streməti]
passed a stout stick across his breast and fastened his wrists to each extremity
通过了 一个 肥硕 戳 穿过 他的 胸部 和 系紧 他的 手腕 到 每个 末端
[ʌv; əv][,aɪ 'ti:][baɪ] [θɔ:ŋz] [ʌv; əv] ['bʌfələʊ] - [haɪd] .
of it by thongs of buffalo - hide .
的 它 经过 丁字裤 的 水牛 - 隐藏 .

他将一根粗木棍横放在胸前，然后用牛皮条将手腕分别绑在木棍的两端。

[ðen] [ðeɪ] [droʊv] [steɪks] ['ɪntu:][ðə; ði] [graʊnd] [nɪr] [hɪz; ɪz] [fi:t] [ænd; ənd] ['fɑ:sənd] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði]
Then they drove stakes into the ground near his feet and fastened them in the
然后 他们 驾驶 赌注 进入 这 地面 靠近 他的 脚 和 系紧 他们 在 这
[seɪm] [weɪ] .
same way .
相同的 方式 .

然后，他们在他脚边的地上钉入木桩，并用同样的方法固定好。

[ʔæftər] [ðæt] [ðeɪ] [taɪd][ə; eɪ]['hɔ:ltər] [raʊnd] [hɪz; ɪz] [nek] [ænd; ənd] ['fɑ:sənd] [,aɪ 'ti:][tu:; tə][ə; eɪ] ['sæplɪŋ]
After that they tied a halter round his neck and fastened it to a sapling
后 那 他们 系 一个 缰绳 圆形的 他的 脖子 和 系紧 它 到 一个 树苗
['grəʊɪŋ] [nɪr] .
growing near .
生长 靠近 .

之后，他们把缰绳系在他的脖子上，然后把缰绳拴在附近的一棵小树苗上。

['læstli] [ðeɪ] [pæst] [ə; eɪ] [strɔ:ŋ] [roʊp] [ʔəndər] [hɪz; ɪz]['bɑ:di] ,
Lastly they passed a strong rope under his body ,
最后 他们 通过了 一个 强的 绳索 在下面 他的 身体 ,
[wɪtʃ] [leɪ] [ə'krɔ:s] [hɪz; ɪz] [breɪst] ,
最后，他们从他身下穿过一根粗绳。

[wu:nd] [,aɪ 'ti:] ['sevrəl] [taɪmz] [raʊnd] [hɪz; ɪz][ɑ:rmz][æt; ət][ðə; ði] ['elbəʊz] ,
wound it several times round his arms at the elbows ,
伤口 它 一些 时代 圆形的 他的 武器 在 这 肘部 ,
[wɪtʃ] [leɪ] [ə'krɔ:s] [hɪz; ɪz] [breɪst] ,
他把绳子缠绕在双臂肘部数圈，

[soʊ] ['læʃɪŋ] [ðem; ðəm][tu:; tə][ðə; ði] [stɪk] [wɪtʃ] [leɪ] [ə'krɔ:s] [hɪz; ɪz] [breɪst] ,
so lashing them to the stick which lay across his breast ,
所以 鞭打 他们 到 这 戳 哪个 躺 穿过 他的 胸部 ,
[wɪtʃ] [leɪ] [ə'krɔ:s] [hɪz; ɪz] [breɪst] ,
于是 he 把它们绑在横放在胸前的棍子上，

[ænd; ənd][tu:; tə] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [rɪsts] [wɜ:r; wər] ['fɑ:sənd] ; [ɔ:l] [ðɪs] [ɪn][ə; eɪ] ['mænər] [ðæt] [wɒz; wəz]
and to which his wrists were fastened ; all this in a manner that was
和 到 哪个 他的 手腕 是 系紧 ; 全部 这 在 一个 方式 那 曾是
[pɪ'kju:liərli] ['peɪnf(ə)l] .
peculiarly painful .
奇特地 痛苦 .

他的手腕被绑在上面；这一切都以一种特别痛苦的方式进行。

[hi:; hi][kʊd; kəd][nɑ:t] [mu:v] [æt; ət][ɔ:l] , ['i:ðər] [fi:t] , [ɑ:rmz][ɔ:r] [hed] ,
He could not move at all , either feet , arms or head ,
他 可以 不是 移动 在 全部 , 任何一个 脚 , 武器 或者 头 ,
[wɪtʃ] [leɪ] [ə'krɔ:s] [hɪz; ɪz] [breɪst] ,
他完全动弹不得，无论是脚、胳膊还是头部都无法动弹。

[ænd; ænd][wʌz; wəz] [kept] [ɪn] [ðæt] [pə'zi(ə)n] [tɪl] [ðə; ði][nekst] ['mɔ:rnɪŋ] .
and was kept in that position till the next morning .
和 曾是 保留 在 那 位置 直到 这 下一个 早晨 .

并保持这个姿势直到第二天早上。

[ðen] , [æz; əz] [ðeɪ] ['wa:ntɪd] [tu:; tə][gʊʊ] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði][spɑ:t][frʌm; frəm] [wɪt] [ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm]
Then , as they wanted to go back to the spot from which they had come
然后 , 作为 他们 通缉 到 去 后退 到 这 点 从 哪个 他们 有 来
,
,
,

然后，当他们想返回出发地时，

[ðeɪ] [ʌn'fæsənd] [hɪm; ɪm] , [pʊt] [hɪm; ɪm][ɑ:n][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ə; eɪ][waɪld] , [ʌn'brʊkən][kəʊlt] ,
they unfastened him , put him on the back of a wild , unbroken colt ,
他们 解开 他 , 放 他 在 这 后退 的 一个 荒野 , 未破 小马 ,
他们解开他的束缚，把他放在一匹未经驯服的野马背上。

[wʌn][ʌv; əv] [ðʊʊz] [hi:; hi][hæd; həd]['stʊʊlən] ,
one of those he had stolen ,
一 的 那些 他 有 被盗 ,

其中一件是他偷来的，

[læʃ] [hɪm; ɪm][baɪ][ðə; ði] [fi:t] [tu:; tə][aɪ 'ti:][ænd; ænd] [taɪd] [hɪz; ɪz][hændz][br'haɪnd][hɪm; ɪm] .
lashed him by the feet to it and tied his hands behind him .
鞭打 他 经过 这 脚 到 它 和 系 他的 双手 在后面 他 .

他被绑住双脚，双手反绑在背后。

[ænd; ænd][soʊ][hi:; hi][wʌz; wəz] ['drɪvŋ] ['ɪntu:][ðə; ði]['kru:əl] [kæp'tɪvəti] ,
And so he was driven into the cruel captivity ,
和 所以 他 曾是 驱动 进入 这 残忍的 囚禁 ,
于是他被迫陷入了残酷的囚禁之中。

[ə; eɪ] [kæp'tɪvəti] [wɪt] [hæz; həz] [bɪn] ['spʊʊkən][ʌv; əv][æz; əz] ['bi:ɪŋ] [æz; əz] ['sɪŋɡjələɪ][ænd; ænd]
a captivity which has been spoken of as being as singular and
一个 囚禁 哪个 有 到过 说 的 作为 存在 作为 单数 和
[rɪ'mɑ:rkəb(ə)l][ɪn] ['ʌðər] [rɪ'spekts, ri:'spekts, rə'speks, ri:'speks][æz; əz] ['eni] [ɪn][ðə; ði] [hoʊl] ['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv]
remarkable in other respects as any in the whole history of
卓越 在 其他 尊重 作为 任何 在 这 所有的 历史 的
['ɪndiən] ['wɔ:rfer] [ə'pɑ:n] [ðɪs] ['kɑ:ntɪnənt] .
Indian warfare upon this continent .
印度 战争 之上 这 大陆 .

据说，这次俘虏事件在其他方面也如同印度在非洲大陆战争史上的任何一次俘虏事件一样，既独特又引人注目。

" ['kɛntən] [rɪ'fju:zd; 'refju:s][wɪð; wɪθ] [streɪndʒ] [ɪn,fætʃu'eɪŋ] [tu:; tə][ə'dɑ:pt]['pra:pər] ['meʒərz] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz]
" **Kenton refused with strange infatuation to adopt proper measures for his**
" 肯顿 拒绝 和 奇怪的 痴情 到 采纳 恰当的 措施 为了 他的
['seɪftɪ] [waɪl] [hi:; hi] [maɪt] [hæv; həv] [dʌŋ] [soʊ] .
safety while he might have done so .
安全 尽管 他 可能 有 完毕 所以 .

“肯顿出于一种奇怪的迷恋，拒绝采取适当的安全措施，尽管他本来可以这样做。

[wɪð; wɪθ] [streɪndʒ] ['ɑ:bstɪnəsi] [hi:; hi] [rɪ'meɪnd] [ɑ:n][ðə; ði][oʊ'haɪoʊ] [ʃɔ:r] [ʌn'tɪl] [flaɪt] [br'keɪm] ['ju:sləs] .
With strange obstinacy he remained on the Ohio shore until flight became useless .
和 奇怪的 固执 他 剩余 在 这 俄亥俄州 支撑 直到 航班 成为 无用 .
他固执地留在俄亥俄河岸边，直到逃跑变得毫无用处。

[hi:; hi][wʌz; wəz][ˈɔ:f(ə)n][æ; ət][wʌn][ˈaʊər][ˈtæntəlaɪzɪd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈprɑ:spekt][ʌv; əv][ˈseɪftɪ][ænd; ənd][ðə; ðɪ]
He was often at one hour tantalized with a prospect of safety and the
他 曾是 经常 在 一 小时 诱人 和 一个 前景 的 安全 和 这
[nekst][plʌndʒd][ˈɪntu:][ðə; ðɪ][ˈdi:pəst][dɪ'sper].
next plunged into the deepest despair.
下一个 暴跌 进入 这 最深处 绝望 .
他常常前一小时还沉浸在安全的希望中，下一小时就陷入了深深的绝望之中。

[eɪt][taɪmz][hi:; hi][hæd; həd][tu:; tə][rʌn][ðə; ðɪ][ˈgɔ:ntlət],
Eight times he had to run the gauntlet,
八 时代 他 有 到 跑步 这 手套 ,
他必须八次穿越重重考验，

[θri:] [taɪmz][hi:; hi][wʌz; wəz][taɪd][tu:; tə][ə; eɪ][steɪk][ænd; ənd][θɔ:t][hɪm'self][ə'baʊt][tu:; tə][ˈsʌfər]
three times he was tied to a stake and thought himself about to suffer
三 时代 他 曾是 系 到 一个 赌注 和 想法 他自己 关于 到 遭受
[ə; eɪ][ˈterəb(ə)] [deθ].
a terrible death.
一个 糟糕的 死亡 .
他曾三次被绑在木桩上，以为自己即将遭受可怕的死亡。

[ˈeni][ˈsentəns][pæst][ə'pɑ:n][hɪm; ɪm][baɪ][wʌn][ˈkaʊns(ə)], [ˈweðər][tu:; tə][gɪv][hɪm; ɪm][ˈmɜ:rsɪ][ɔ:r]
Any sentence passed upon him by one council, whether to give him mercy or
任何 句子 通过了 之上 他 经过 一 理事会 , 无论 到 给 他 怜悯 或者
[deθ],
death,
死亡 ,
任何一次议会对他作出的判决，无论是赦免他还是处死他，

[wʊd][ˈprez(ə)ntli][bi:; bi][rɪ'vɜ:rst][baɪ][ə'nʌðər].
would presently be reversed by another.
会 目前 是 反转 经过 其他 .
目前会被另一方推翻。

[wen'evər][ˈprɑ:vɪdəns][reɪzɪd][ʌp][ə; eɪ][frend][ɪn][hɪz; ɪz][ˈfeɪvər], [sʌm; səm][ˈenəmi][ɪ'mi:diətli]
Whenever Providence raised up a friend in his favor, some enemy immediately
每当 普罗维登斯 提高 向上 一个 朋友 在 他的 偏爱 , 一些 敌人 立即地
[ˈfa:lʊd],
followed,
随后 ,
每当上帝为他安排一位朋友时，紧接着就会出现一位敌人。

[ʌnɪk'spektɪdli][ɪntər'pouzɪd][ænd; ənd][tɜ:rnd][hɪz; ɪz][glɪmps]
unexpectedly interposed and turned his glimpse
不料 插入 和 转向 他的 一瞥
他突然插话，转过头来.....

[ʌv; əv][ˈsʌnʃaɪn][ˈɪntu:][di:pər][ˈdɑ:rknəs][ðæn; ðən][ˈevər].
of sunshine into deeper darkness than ever.
的 阳光 进入 更深 黑暗 比 曾经 .
阳光消失在比以往任何时候都更深的黑暗中。

[fɔ:r; fər][θri:] [wi:ks][hi:; hi][wʌz; wəz][ɪn][ðæt][ˈmænər][si:] - [ˈsɔ:ɪŋ][bɪ'twi:n][laɪf][ænd; ənd][deθ]. "
For three weeks he was in that manner see - sawing between life and death."
为了 三 周 他 曾是 在 那 方式 看 - 锯切 之间 生活 和 死亡 . "
整整三个星期，他都在生死之间徘徊。

"[ænd; ənd][dɪd][ðeɪ][kɪl][hɪm; ɪm][æt; ət][læst], [ˈpɑ:pə]? "[æskt][ned].
" **And did they kill him at last, papa?** " **asked Ned.**
" 和 做过 他们 杀 他 在 最后的 , 爸爸 ? " 问 内德 .
“爸爸，他们最后把他杀了吗？”内德问道。

" [noʊ] , " [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [ˈkæptɪn] .
" **No** , " **replied the captain** .
" 不 , " 回复 这 队长 .

“不,”船长回答道。

" [æn; ən] [ˈɪndiən] [ˈeɪdʒənt][ʌv; əv][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] - ,
" **An Indian agent of the name of Drewyer** ,
" 一个 印度 代理人 的 这 姓名 的 - ,

“一位名叫德鲁耶的印度代理人，

[hu:] [wʌz; wəz] [ˈæŋkʃəs] [tu;; tə][geɪn] [ɪnˈtelɪdʒəns] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈbrɪtɪʃ] [kəˈmændər] [æt; ət] [dɪˈtrɔɪt] [ɪn]
who was anxious to gain intelligence for the British commander at Detroit in
WHO 曾是 焦虑的 到 获得 智力 为了 这 英国 指挥官 在 底特律 在
[rɪˈɡɑːrd][tu;; tə][ðə; ði] [streŋθ] [ænd; ənd] [kənˈdɪ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsetlmənts] [ɪn] [kənˈtʌki] ,
regard to the strength and condition of the settlements in Kentucky ,
看待 到 这 力量 和 状况 的 这 定居点 在 肯塔基州 ,
他急于为底特律的英国指挥官获取有关肯塔基州定居点实力和状况的情报。

[ɡɑːt] [ˈkɛntən] [fri:] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈɪndiəns][dʒʌst][æz; əz][fɔːr; fər][ðə; ði] [fɔːrθ] [taɪm] [ðeɪ] [wɜːr; wər]
got Kenton free from the Indians just as for the fourth time they were
得到 肯顿 自由的 从 这 印度人 只是 作为 为了 这 第四 时间 他们 是
[əˈbaʊt] [tu;; tə][baɪnd][hɪm; ɪm][tu;; tə][ə; eɪ] [steɪk] [ænd; ənd][bɜːrɪn][hɪm; ɪm] .
about to bind him to a stake and burn him .
关于 到 绑定 他 到 一个 赌注 和 烧伤 他 .

就在印第安人第四次要把肯顿绑在木桩上烧死的时候，有人把他救了出来。

[hi; hi] (-) [dɪd][nɑːt][get] [ˈeniθɪŋ] [ʌv; əv] [ɪmˈpɔːrt(ə)ns] [aʊt][ʌv; əv] [ˈkɛntən] ,
He (Drewyer) did not get anything of importance out of Kenton ,
他 (-) 做过 不是 得到 任何事物 的 重要性 出去 的 肯顿 ,
他（德鲁耶）并没有从肯顿那里得到任何重要的东西。

[hu:] [wʌz; wəz] [θri:] [wiːks] [ˈleɪtər][sent][ə; eɪ][ˈprɪz(ə)nər][tu;; tə] [dɪˈtrɔɪt] ,
who was three weeks later sent a prisoner to Detroit ,
WHO 曾是 三 周 之后 发送 一个 囚犯 到 底特律 ,
三周后，他被送往底特律执行一项囚犯任务。

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [pleɪs] [hi;; hi] [meɪd] [hɪz; ɪz] [ɪˈskeɪp] [ɪn] [əˈbaʊt] [eɪt] [mʌnθs] ; [ðen] [hi;; hi] [went] [bæk]
from which place he made his escape in about eight months ; then he went back
从 哪个 地方 他 制成 他的 逃脱 在 关于 八 几个月 ; 然后 他 去 后退
[tu;; tə] [kənˈtʌki] .
to Kentucky .
到 肯塔基州 .

大约八个月后，他从那里逃脱；然后他回到了肯塔基州。

[hi; hi][wʌz; wəz] [ˈveri] [breɪv] , [ə; eɪ][ˈvæljuəb(ə)] [skaʊt] , [ə; eɪ][ˈhɑːrdi] [ˈwʊdzmən] , [ə; eɪ] [ɡʊd] [ˈɪndiən]
He was very brave , a valuable scout , a hardy woodsman , a good Indian
他 曾是 非常 勇敢的 , 一个 有价值的 侦察 , 一个 耐寒的 樵夫 , 一个 好的 印度
[ˈfaɪtər] .
fighter .
战斗机 .

他非常勇敢，是一位优秀的侦察兵，一位坚韧的伐木工，一位出色的印第安战士。

[hi; hi] [pərˈfɔːrmd] [ˈmeni] [ˈderɪŋ] [fiːts] [æz; əz][ðə; ði] [frend] [ænd; ənd] [kəmˈpænjən] [ʌv; əv][ˈdænjəl] [buːn] ,
He performed many daring feats as the friend and companion of Daniel Boone ,
他 执行 许多 大胆 壮举 作为 这 朋友 和 伴侣 的 丹尼尔 布恩 ,
作为丹尼尔·布恩的朋友和伙伴，他完成了许多大胆的壮举。

[wʌns] [ˈseɪvɪŋ] [hɪz; ɪz][laɪf][ɪn][ə; eɪ][ˈkɔːnflɪkt][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈɪndiəns] . "
once saving his life in a conflict with the Indians . "
一次 保存 他的 生活 在 一个 冲突 和 这 印度人 . "

他曾在与印第安人的冲突中救过他的命。

" [hæd; həd][nɑ:tɪ][ˈloʊgən] [ˈsɪmθɪŋ] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ] [kəntənz] [ˈreskjuː][baɪ] [ðæt] [kəˈheɪdiən] [ˈtreɪdər]
" Had not Logan something to do with Kenton's rescue by that Canadian trader
" 有 不是 洛根 某物 到 做 和 肯顿的 救援 经过 那 加拿大 商
- ? " [æskt] [ˈhæɪəld] ,
Drewyer ? " asked Harold ,
- ? " 问 哈罗德 ,

“洛根是不是和那个加拿大商人德鲁耶营救肯顿的事有关？”哈罗德问道。

[huː] [hæd; həd] [bɪn] [ˈlɪsnɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ˈɪntrəst] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈkæptənz] [ˈstɔːrɪ] .
who had been listening with interest to the captain's story .
WHO 有 到过 聆听 和 兴趣 到 这 船长的 故事 .

他一直饶有兴致地听着船长讲述故事。

" [jes] , " [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪˈplaɪ] ; " [ˈloʊgən] , [ðə; ði][ˈmiːŋɡoʊ] [tʃɪːf] .
" Yes , " was the reply ; " Logan , the Mingo chief .
" 是的 , " 曾是 这 回复 ; " 洛根 , 这 明戈 首席 .

“是的,”对方回答说; “是明戈族的首领洛根。”

[æɪt; ət] [dɪˈtrɔɪt] [ˈkɛntən] [wʌz; wəz] [held] [æz; əz][ə; eɪ][ˈprɪz(ə)nər][ʌv; əv][wɔːr] ,
At Detroit Kenton was held as a prisoner of war ,
在 底特律 肯顿 曾是 握住 作为 一个 囚犯 的 战争 ,

肯顿在底特律被俘虏, 成为战俘。

[ænd; ənd][ðər; ðər][hiː; hi] [wɜːrkt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈɡærɪsn] [æɪt; ət][hæf] [peɪ] ,
and there he worked for the garrison at half pay ,
和 那里 他 工作 为了 这 驻军 在 一半 支付 ,

他在那里为驻军工作, 薪水只有原来的一半。

[tɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈeɪdɪd] [baɪ][ə; eɪ] [ˈtreɪdɜːz] [waɪf] [tuː; tə] [ɪˈskeɪp] .
till he was aided by a trader's wife to escape .
直到 他 曾是 协助 经过 一个 交易员的 妻子 到 逃脱 .

直到一位商人的妻子帮助他逃脱。

[ðæt] [wʌz; wəz][ɪn][dʒʊˈlaɪ] , - .
That was in July , 1779 .
那 曾是 在 七月 , - .

那是1779年7月。

[hiː; hi] [kəˈmɑːndɪd] [ə; eɪ] [bəˈtæliən] [ʌv; əv] [kənˈtʌki] [ˌvɒləntiəz] [æz; əz][ˈmeɪdʒər] [ˈʌndər] [ˈdʒen(ə)rəl]
He commanded a battalion of Kentucky volunteers as major under General
他 命令 一个 营 的 肯塔基州 志愿者 作为 主要的 在下面 一般的

[ˈæntəni] [weɪn] [ɪn] - - - ,
Anthony Wayne in 1793 - 94 ,
安东尼 韦恩 在 - - - ,

1793-94年间, 他以少校军衔在安东尼·韦恩将军麾下指挥一个肯塔基州志愿兵营。

[brɪˈkeɪm] [brɪɡəˈdɪr] - [ˈdʒen(ə)rəl][ʌv; əv][oʊˈhaɪoʊ] [məˈlɪjə] [ɪn] - , [ænd; ənd] [fɔːt] [æɪt; ət][ðə; ði][ˈbæt(ə)]
became brigadier - general of Ohio militia in 1805 , and fought at the battle
成为 准将 - 一般的 的 俄亥俄州 民兵 在 - , 和 战斗 在 这 战斗

[ʌv; əv][ðə; ði] [temz] [ɪn] - . "
of the Thames in 1813 . "
的 这 泰晤士河 在 - . "

1805年成为俄亥俄州民兵准将, 并于1813年参加了泰晤士河战役。

" [aɪ][hoʊp] [hɪz; ɪz] [ˈkʌntri] [rɪˈwɔːdɪd] [hɪz; ɪz] [ɡreɪt] [ˈsɜːrvɪsɪz] [æz; əz][aɪˈtiː] [ɔːt] ,
" I hope his country rewarded his great services as it ought ,
" 我 希望 他的 国家 奖励 他的 伟大的 服务 作为 它 应该 ,

“我希望他的国家给予了他应有的嘉奖, 表彰他所做出的伟大贡献。”

" [rɪˈmɑːkt] [ɡreɪs] [ɪn] [toʊnz] [ʌv; əv][ˈɪŋkwəri; ɪnˈkwærɪ] .
" remarked Grace in tones of inquiry .
" 评论 优雅 在 音调 的 询问 .

“格蕾丝用询问的语气说道。”

" [ɑ:] ! " [rɪ'plaɪd] [hɜ:r; həɹ] ['fɑ:ðər] ,
" **Ah !** " **replied** **her** **father** ,
" 啊 ! " 回复 她 父亲 ,

“啊！”她父亲回答道。

" [aɪ][eɪ 'em] ['sɑ:ri] [tu:; tə] [sei] [ðæt] [ɪn][hɪz; ɪz][ooʊd][eɪdʒ][hi:; hi][wʌz; wəz] [rɪ'dʒʊst] [tu:; tə] ['pɑ:vərti] ,
" **I** **am** **sorry** **to** **say** **that** **in** **his** **old** **age** **he** **was** **reduced** **to** **poverty** ,
" 我 是 对不起 到 说 那 在 他的 老的 年龄 他 曾是 减少 到 贫困 ,
很遗憾，他晚年陷入了贫困。

[ðə; ði] [ɪ'mens] [træktz][ʌv; əv][lənd] [wɪtʃ] [hi:; hi] [pə'zest] ['bi:ɪŋ] [lɔ:st] [θru:] [ðə; ði][ɪn'veɪʒ(ə)n][ʌv; əv]
the **immense** **tracts** **of** **land** **which** **he** **possessed** **being** **lost** **through** **the** **invasion** **of**
这 巨大 小册子 的 土地 哪个 他 拥有 存在 丢失的 通过 这 入侵 的
['setləz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['ɪgnərəns] [ʌv; əv] [lɔ:] .
settlers **and** **his** **ignorance** **of** **law** .
定居者 和 他的 无知 的 法律 .

由于定居者的入侵和他对法律的无知，他所拥有的大片土地都失去了。

" [ɪn] - [hi:; hi] [went] [tu:; tə] ['fræŋkfərt] [tu:; tə] [pə'tɪ(ə)n]
" **In** **1824** **he** **went** **to** **Frankfort** **to** **petition**
" 在 - 他 去 到 法兰克福 到 请愿
1824年，他前往法兰克福请愿

[ðə; ði] ['ledʒɪsleɪtʃər] [ʌv; əv] [kən'tʌki] [tu:; tə] [rɪ'li:s] [ðə; ði] [kleɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] [ə'pɑ:n][sʌm; səm]
the **legislature** **of** **Kentucky** **to** **release** **the** **claim** **of** **the** **State** **upon** **some**
这 立法机关 的 肯塔基州 到 发布 这 宣称 的 这 状态 之上 一些
['maʊnt(ə)n] [lənd] [oʊnd] [baɪ][hɪm; ɪm] .
mountain **land** **owned** **by** **him** .
山 土地 拥有 经过 他 .

肯塔基州立法机关同意放弃该州对其拥有的某些山地土地的所有权。

[hi:; hi][wʌz; wəz][ɪn] ['tætərd] ['gɑ:rmənts] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ə'pɪrəns] [ɪk'saɪtɪd] ['rɪdɪkjʊ:l] ,
He **was** **in** **tattered** **garments** , **and** **his** **appearance** **excited** **ridicule** ,
他 曾是 在 破烂 服装 , 和 他的 外貌 兴奋的 嘲笑 ,
他衣衫褴褛，面目可憎，引来众人嘲笑。

[bʌt; bət][ɑ:n] ['bi:ɪŋ] ['rekəɡnaɪzd] [baɪ]['dʒen(ə)rəl] ['tɒməs] ['fletʃər] , [hi:; hi][wʌz; wəz]['teɪkən][tu:; tə][ðə; ði]
but **on** **being** **recognized** **by** **General** **Thomas** **Fletcher** , **he** **was** **taken** **to** **the**
但 在 存在 认可 经过 一般的 托马斯 弗莱彻 , 他 曾是 已采取 到 这
['kæpɪtl] ,
capitol ,
国会大厦 ,

但当他被托马斯·弗莱彻将军认出后，就被带到了国会大厦。

['si:tɪd] [ɪn][ðə; ði] ['spi:kəz] [tʃər] ,
seated **in** **the** **speaker's** **chair** ,
坐着 在 这 演讲者的 椅子 ,

坐在演讲者席上，

[ænd; ənd] [ɪntrə'du:st] [tu:; tə][ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [ə'sembli] [æz; əz][ðə; ði] ['sekənd] [ɡreɪt] [əd'ventʃərər] [ʌv; əv][ðə; ði]
and **introduced** **to** **a** **large** **assembly** **as** **the** **second** **great** **adventurer** **of** **the**
和 介绍 到 一个 大的 集会 作为 这 第二 伟大的 冒险家 的 这
[west] .
West .
西方 .

并被介绍给众多听众，称其为西方第二位伟大的冒险家。

[hɪz; ɪz][ləndz][wɜːr; wər] [rɪˈliːst] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈpenʃən] [ʌv; əv] \$240 [wʌz; wəz][prəʊˈkjʊəd][fɔːr; fər][hɪm; ɪm]
His lands were released and a pension of \$240 was procured for him
他的 土地 是 发布 和 一个 养老金 的 \$240 曾是 采购 为了 他
[frʌm; frəm] [ˈkɑːŋgrəs] .
from Congress .
从 国会 .

他的土地被收回，国会为他争取到了240美元的养老金。

" [hiː; hi][daɪd] [nɪr] [ðə; ði][spɑːt] [wer] , [ˈfɪfti] - [eɪt] [ˈjɪrz] [bɪˈfɔːr] ,
" He died near the spot where , fifty - eight years before ,
" 他 死亡 靠近 这 点 在哪里 , 五十 - 八 年 前 ,
“他死的地方离五十八年前他去世的地方很近，

[hiː; hi][hæd; həd] [ɪˈskeɪpt] [deθ] [æt; ət][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði][ˈɪndiəns] .
he had escaped death at the hands of the Indians .
他 有 逃脱 死亡 在 这 双手 的 这 印度人 .
他从印第安人手中逃脱了死亡。

[ˈkɛntən] [ˈkaʊnti] , [kənˈtʌki] , [wʌz; wəz] [neɪmd] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈɑːnər] .
Kenton County , Kentucky , was named in his honor .
肯顿 县 , 肯塔基州 , 曾是 命名 在 他的 荣誉 .
肯塔基州的肯顿县以他的名字命名。

" [naʊ] [let][em ˈiː] [riːd] [juː; jʊ][ə; eɪ] [ˈpæsiɪdʒ] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [bʊk] [aɪ][wʌz; wəz] [ɪgˈzæmɪnɪŋ] [ðə; ði] [ˈʌðər]
" Now let me read you a passage from a book I was examining the other
" 现在 让 我 读 你 一个 通道 从 一个 书 我 曾是 检查 这 其他
[deɪ] ,
day ,
天 ,

“现在让我给你们读一段我前几天在看的书中的文字。”

[ɪn] [wɪtʃ] [ðer; ðər][ɪz][æn; ən] [ˈɪntrəstɪŋ] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv] [kɛntənz] [əˈpɪrəns] [ænd; ənd] [ˈmænər] [ɪn]
in which there is an interesting account of Kenton's appearance and manner in
在 哪个 那里 是 一个 有趣的 帐户 的 肯顿的 外貌 和 方式 在
[hɪz; ɪz][oʊld][eɪdʒ] ,
his old age ,
他的 老的 年龄 ,

其中对肯顿晚年的外貌和举止有有趣的描述，

" [sed] [ðə; ði] [ˈkæptɪn] .
" said the captain .
" 说 这 队长 .
船长说道。

" [aɪ ˈtiː][ɪz][ɪn][ðə; ði][ˈlaɪbrəri] , [ænd; ənd][aɪ][jæl; ʃəl][biː; bi] [bæk] [wɪð; wɪθ][aɪ ˈtiː][ɪn][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] .
" It is in the library , and I shall be back with it in a moment .
" 它 是 在 这 图书馆 , 和 我 将 是 后退 和 它 在 一个 片刻 .
“它在图书馆里，我马上就拿回来。”

" [ˈsevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈjʌŋɡər] [wʌnz][ɪn][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [ˈkʌmpəni] [æt; ət][wʌnz] [ˈɔːfərd] [tuː; tə][duː][ðə; ði]
" Several of the younger ones in the little company at once offered to do the
" 一些 的 这 年轻 一个 在 这 小的 公司 在 一次 提供 到 做 这
[ˈerənd]
errand
差事

小公司里几个年纪较小的员工立刻自告奋勇去跑腿。

[fɔːr; fər][hɪm; ɪm] , [bʌt; bət] ['θæŋkɪŋ] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] ['seɪŋ] [ðæt][hiː; hi][kʊd; kəd][faɪnd][aɪ 'tiː] [mɔːr]
for him , but thanking them , and saying that he could find it more
为了 他 , 但 谢谢 他们 , 和 说 那 他 可以 寻找 它 更多的
[ˈredɪli] [ðæn; ðən] [ðeɪ] ,
readily than they ,
容易 比 他们 ,

对他来说, 他感谢了他们, 并表示他比他们更容易找到它。

[hiː; hi] [went] [ɪn] , [ænd; ənd] [suːn] [rɪˈtʃːrnd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [bʊk] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .
he went in , and soon returned with the book in his hand .
他 去 在 , 和 很快 返回 和 这 书 在 他的 手 .

他进去后不久, 手里拿着那本书出来了。

[ðen] [hiː; hi] [riːd] [əˈlaʊd] , " - [kəntənz] [fɔːrm] , [ˈiːv(ə)n] [ˈlʌndər] [ðə; ði] [weɪt] [ʌv; əv] [ˈsev(ə)nti] - [naɪn]
Then he read aloud , " ' Kenton's form , even under the weight of seventy - nine
然后 他 读 大声 , " - 肯顿的 形式 , 甚至 在下面 这 重量 的 七十 - 九
[ˈjɪrz] , [ɪz] [ˈstraɪkɪŋ] ,
years , is striking ,
年 , 是 引人注目 ,

然后他大声朗读道: “肯顿的身形, 即使已年过七十九, 依然令人瞩目。”

[ænd; ənd][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ][ˈmɑːd(ə)] [ʌv; əv] [ˈmænli] [streŋθ] [ænd; ənd][əˈdʒɪləti] .
and must have been a model of manly strength and agility .
和 必须 有 到过 一个 模型 的 男子气概 力量 和 敏捷 .

他一定是男子气概和敏捷性的典范。

[hɪz; ɪz] [aɪ] [ɪz] [bluː] , [maɪld][ænd; ənd] [jet] ['penətreɪtɪŋ] [ɪn][ɪts] [glæns] .
His eye is blue , mild and yet penetrating in its glance .
他的 眼睛 是 蓝色的 , 温和的 和 然而 渗透 在 它是 瞥一眼 .

他的眼睛是蓝色的, 眼神温和, 但又透着一股锐利。

[ðə; ði] ['fɔːrhed] ['prɑːdʒekts, prɑːˈdʒekts] ['veri] [mʌt] [æt; ət][ðə; ði] ['aɪˌbraʊz] , [wɪt] [ɑːr; ər] [wel] [dɪˈfaɪnd] ,
The forehead projects very much at the eyebrows , which are well defined ,
这 前额 项目 非常 很多 在 这 眉毛 , 哪个 是 出色地 定义 ,

[ænd; ənd] [ðen] [riˈsiːdz] ,
and then recedes ,
和 然后 消退 ,

额头在眉毛处非常突出, 眉形清晰, 然后逐渐后缩。

[ænd; ənd][ɪz] ['niːðər] ['veri] [haɪ] [nɔːr] ['veri] [brɔːd] .
and is neither very high nor very broad .
和 是 两者都不 非常 高的 也不 非常 广阔 .

它既不高也不宽。

[hɪz; ɪz] [her] , [wɪt] [ɪn] ['æktɪv] [laɪf][wʌz; wəz] [laɪt] , [ɪz] [naʊ] [kwart] [greɪ] ; [hɪz; ɪz] [noʊz] [ɪz] [streɪt] ,
His hair , which in active life was light , is now quite gray ; his nose is straight ,
他的 头发 , 哪个 在 积极的 生活 曾是 光 , 是 现在 相当 灰色的 ; 他的 鼻子 是 直的 ,
他年轻时头发是浅色的, 现在已经全白了; 他的鼻子很挺直。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [maʊθ] [brɪˈfɔːr] [hiː; hi] [bɔːst] [hɪz; ɪz] [tiːθ] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ɪkˈspresɪv] [ænd; ənd]
and his mouth before he lost his teeth must have been expressive and
和 他的 嘴 前 他 丢失的 他的 牙齿 必须 有 到过 富有表现力的 和
[ˈhænsəm] .
handsome .
英俊的 .

他掉牙之前, 嘴巴一定很有神, 也很英俊。

[aɪ] [əbˈzɜːrvd] [ðæt][hiː; hi][hæd; həd] [jet] [wʌn] [tuːθ] , [wɪt] ,
I observed that he had yet one tooth , which ,
我 观察到 那 他 有 然而 一 齿 , 哪个 ,

我注意到他还有一颗牙,

[ɪn] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['kærəktər] [ænd; ənd] ['mænər] [ʌv; əv][kɑ:nvər'seɪ](ə)n] , [wʌz; wəz] [kən'tɪnjuəli]
in connection with his character and manner of conversation , was continually
在 联系 和 他的 特点 和 方式 的 对话 , 曾是 持续
[rɪ'maɪndɪŋ] [em 'i:][ʌv; əv] ['leðər,stɑ:kɪŋ] .
reminding me of Leatherstocking .
提醒 我 的 皮袜子 .

他的性格和谈吐方式，总是让我想起皮袜子。

[ðə; ði] [hoʊl] [feɪs] [ɪz] [rɪ'mɑ:rkəbli] [ɪk'spresɪv] , [nɑ:t][ʌv; əv] ['tɜ:rbjələns] [ɔ:r] [ɪk'saɪtmənt] , [bʌt; bət]
The whole face is remarkably expressive , not of turbulence or excitement , but
这 所有的 脸 是 非常 富有表现力的 , 不是 的 湍流 或者 激动 , 但
[ræðər] [ʌv; əv] [ru:mi'neiʃn] [ænd; ənd][self] - [pə'zeɪʃn] .
rather of rumination and self - possession .
相当 的 反刍 和 自己 - 拥有 .

整张脸表情非常丰富，不是激动或兴奋，而是沉思和沉着。

[sɪm'plɪsəti] , ['fræŋknəs] , [ɑ:nəsti] [ænd; ənd] [strikt] [rɪ'gɑ:rd][tu:; tə] [tru:θ] [ə'pɪrd]
Simplicity , frankness , honesty and strict regard to truth appeared
简单 , 坦率 , 诚实 和 严格的 看待 到 真相 出现
[tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði] ['prɑ:mɪnənt] [treɪts] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kærəktər] .
to be the prominent traits of his character .
到 是 这 著名的 特征 的 他的 特点 .

成为他性格中的主要特征。

[ɪn] ['gɪvɪŋ] [æn; ən] ['ænsər] [tu:; tə][ə; eɪ] ['kwestʃən] [wɪt] [maɪ] [frend] [æskt] [hɪm; ɪm] ,
In giving an answer to a question which my friend asked him ,
在 给予 一个 回答 到 一个 问题 哪个 我的 朋友 问 他 ,
[aɪ][wʌz; wəz] [pər'tɪkjələrlɪ] [strʌk] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['tru:θfʌnəs] [ænd; ənd] [sɪm'plɪsəti] .
I was particularly struck with his truthfulness and simplicity .
我 曾是 特别 击 和 他的 真实性 和 简单 .

他的真诚和朴实给我留下了深刻的印象。

[ðə; ði] ['kwestʃən] [wʌz; wəz] , ['weðər] [ðə; ði] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] ,
The question was , whether the account of his life ,
这 问题 曾是 , 无论 这 帐户 的 他的 生活 ,
[gɪv(ə)n][ɪn][ðə; ði] " [sketʃɪz] [ʌv; əv] ['westərn] [əd'ventʃər] " [wʌz; wəz] [tru:] [ɔ:r][nɑ:t] .
given in the " Sketches of Western Adventure " was true or not .
给定 在 这 " 草图 的 西 冒险 " 曾是 真的 或者 不是 .

《西部冒险素描》中所描述的内容是真是假？

" [wel] , [aɪ] [tel] [ju:; jʊ] , " [sed] [hi:; hi] , " [nɑ:t] [tru:] .
" Well , I'll tell you , " said he , " not true .
" 出色地 , 患病的 告诉 你 , " 说 他 , " 不是 真的 .
[ðə; ði] [bʊk] [sez] [ðæt] [wen] ['blækfɪʃ] , [ðə; ði]['ɪndʒən] ['wɔ:riər] , [æskt] [em 'i:] , [wen] [ðeɪ] [hæd; həd]
The book says that when Blackfish , the Injun warrior , asked me , when they had
这 书 说道 那 什么时候 黑鱼 , 这 印第安人 战士 , 问 我 , 什么时候 他们 有
[ˈteɪkən][em 'i:]['prɪz(ə)nər] ,
taken me prisoner ,
已采取 我 囚犯 ,

书中写道，印第安战士黑鱼（Blackfish）问我，当时他们把我俘虏了，

[ɪf] ['kɜ:rn(ə)l] [bu:n] [sent][em 'i:][tu:; tə] [sti:l] [ðer; ðər] ['hɔ:rsɪz] , [aɪ] [sed] - [noʊ] , [sɜ:r] . -
if Colonel Boone sent me to steal their horses , I said ' No , sir . '
如果 上校 布恩 发送 我 到 偷 他们的 马匹 , 我 说 - 不 , 先生 . -
[ɪf] ['kɜ:rn(ə)l] [bu:n] [sent][em 'i:][tu:; tə] [sti:l] [ðer; ðər] ['hɔ:rsɪz] , [aɪ] [sed] - [noʊ] , [sɜ:r] . -
如果布恩上校派我去偷他们的马，我会说“不，先生”。

" [hɪr] [hiː; hi] [lʊkt] [ɪn'dɪgnənt] [ænd; ənd] [roʊz] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [tʃer] .
" **Here he looked indignant and rose from his chair .**
" 这里 他 看起来 愤怒 和 玫瑰 从 他的 椅子 ；
他一脸愤慨地从椅子上站了起来。

" [aɪ] [tel] [juː; jʊ] [aɪ] ['nevər] [sed] - [sɜːr] - [tuː; tə] [æn; ən] [ɪndʒən] [ɪn] [maɪ] [laɪf] ;
" **I tell you I never said ' sir ' to an Injun in my life ;**
" 我 告诉 你 我 绝不 说 - 先生 - 到 一个 印第安人 在 我的 生活 ；
我告诉你，我这辈子从来没对印第安人说过“先生”；

[aɪ] ['skersli] ['evər] [seɪ] [aɪ 'tiː] [tuː; tə] [ə; eɪ] [waɪt] [mæn] .
I scarcely ever say it to a white man .
我 几乎 曾经 说 它 到 一个 白色的 男人 ；
我几乎从不对白人说这句话。

" [hɪr] ['mɪsɪz] . ['kɛntən] , [huː] [wʌz; wəz] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] [sʌm; səm] [də'mestɪk] [ˌɑːkju'peɪ(ə)n] [æt; ət] [ðə; ðɪ]
" **Here Mrs . Kenton , who was engaged in some domestic occupation at the**
" 这里 太太 ； 肯顿 ， WHO 曾是 已订婚的 在 一些 国内的 职业 在 这
[ˈteɪbl] ,
table ,
桌子 ；
“肯顿太太当时正在桌边忙着一些家务事，

[tɜːrnd] [raʊnd] [ænd; ənd] [rɪ'mɑːkt] [ðæt] [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [læst] [ɪn] [kən'tʌki] [sʌm; səm] [wʌn] [geɪv]
turned round and remarked that when they were last in Kentucky some one gave
转向 圆形的 和 评论 那 什么时候 他们 是 最后的 在 肯塔基州 一些 一 给予
[hɜːr; hər] [ðə; ðɪ] [bʊk] [tuː; tə] [rɪːd] [tuː; tə] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] ,
her the book to read to her husband ,
她 这 书 到 读 到 她 丈夫 ；
她转过身说，上次他们去肯塔基州的时候，有人给了她这本书，让她读给她的丈夫听。

[ænd; ənd] [ðæt] [wen] [fɪː; fɪ] [keɪm] [tuː; tə] [ðæt] [pɑːrt] [hiː; hi] [wʊd] [nɑːt] [let] [hɜːr; hər] [rɪːd] ['eni] ['fɜːrðər] .
and that when she came to that part he would not let her read any further .
和 那 什么时候 她 来了 到 那 部分 他 会 不是 让 她 读 任何 更远 ；
当她读到那部分时，他就不让她继续往下读了。

" [ænd; ənd] [aɪ] [tel] [juː; jʊ] , " [kən'tɪnjuːd] [hiː; hi] ,
" **And I tell you , " continued he ,**
" 和 我 告诉 你 ， " 持续 他 ，
“我告诉你，”他继续说道，

" [aɪ] [wʌz; wəz] ['nevər] [taɪd] [tuː; tə] [ə; eɪ] [steɪk] [ɪn] [maɪ] [laɪf] [tuː; tə] [biː; bi] [bəːnd] .
" **I was never tied to a stake in my life to be burned .**
" 我 曾是 绝不 系 到 一个 赌注 在 我的 生活 到 是 烧伤 ；
“我这辈子从来没有被绑在火刑柱上烧死过。”

[ðeɪ] [hæd; həd] [em 'iː] ['peɪntɪd] [blæk]
They had me painted black
他们 有 我 绘 黑色的
他们把我涂成了黑色

[wen] [aɪ] [sɔː] ['gɜːrti] , [bʌt; bət] [nɑːt] [taɪd] [tuː; tə] [ə; eɪ] [steɪk] .
when I saw Girty , but not tied to a stake .
什么时候 我 锯 吉尔蒂 ， 但 不是 系 到 一个 赌注 ；
我见到吉尔蒂的时候，他并没有被绑在木桩上。

" [wiː; wi] [ɑːr; ər] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə] [θɪŋk] , [nɑːtwɪθ'stændɪŋ] [ðɪs] ,
" **We are inclined to think , notwithstanding this ,**
" 我们 是 倾斜 到 思考 ， 虽然 这 ，
尽管如此，我们倾向于认为，

[ðæt][ðə; ði][ˈstɛɪtmənt][ɪn][ðə; ði][ˈsketʃɪz][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈbi:ɪŋ][θɪɪ:] [tʰaɪmz][taɪd][tu:; tə][ðə; ði][steɪk][ɪz]
that the statement in the Sketches of his being three times tied to the stake is
那 这 陈述 在 这 草图 的 他的 存在 三 时代 系 到 这 赌注 是
[kə'rekt] ,
correct ,
正确的 ,

《素描集》中关于他曾三次被绑在木桩上的说法是正确的。

[fɔ:ɪ; fər][ðə; ði][ˈɔ:θər][ʌv; əv][ðæt][ɪntrəstɪŋ][wɜ:rk][hæd; həd][bɪfɔ:ɪr][hɪm; ɪm][ə; eɪ][ˈmænʃuskɹɪpt]
for the author of that interesting work had before him a manuscript
为了 这 作者 的 那 有趣的 工作 有 前 他 一个 手稿
[ə'kaʊnt][ʌv; əv][ðə; ði][paɪə'nɪrɪz][laɪf] ,
account of the pioneer's life ,
帐户 的 这 先驱者的 生活 ,

因为那部有趣作品的作者面前有一份关于这位先驱者生平的手稿记载，

[wɪtʃ][hæd; həd][bɪn][dɪk'teɪtɪd][baɪ][ˈmɪstər] . [ˈkɛntən][tu:; tə][ə; eɪ][ˈdʒɛnt(ə)lmən][ʌv; əv][kən'tʌki][ə; eɪ]
which had been dictated by Mr . Kenton to a gentleman of Kentucky a
哪个 有 到过 口述 经过 先生 : 肯顿 到 一个 绅士 的 肯塔基州 一个
[ˈnʌmbər][ʌv; əv][ˈjɪrɪz][bɪfɔ:ɪr] ,
number of years before ,
数字 的 年 前 ,

那是肯顿先生多年前口述给一位肯塔基州绅士的。

[wen][hi:; hi][hæd; həd][noʊ][ˈmoʊtɪv][tu:; tə][ɪɡ'zædʒəreɪt][ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈmeməri][wʌz; wəz]
when he had no motive to exaggerate and his memory was
什么时候 他 有 不 动机 到 夸大 和 他的 记忆 曾是
[kəm'pærətɪvli][ʌnɪm'pɛrd] .
comparatively unimpaired .
比较 未受损 .

当时他没有夸大的动机，而且记忆力也相对完好。

[bʌt; bət][hi:; hi][ɪz][naʊ][bɪ'jɑ:nd][ðə; ði][ri:tʃ][ʌv; əv][ˈɜ:rθli][tɔɪl] , [ɔ:ɪr][ˈtrʌb(ə)l] , [ɔ:ɪr][ˈsʌfərɪŋ] .
But he is now beyond the reach of earthly toil , or trouble , or suffering .
但 他 是 现在 超过 这 抵达 的 尘世的 辛劳 , 或者 麻烦 , 或者 痛苦 .

但他现在已经摆脱了尘世的辛劳、烦恼和痛苦。

[hɪz; ɪz][oʊld][eɪdʒ][wʌz; wəz][æz; əz][ɪɡ'zempləri][æz; əz][hɪz; ɪz][ju:θ][ænd; ənd][ˈmænhʊd][hæd; həd][bɪn]
His old age was as exemplary as his youth and manhood had been
他的 老的 年龄 曾是 作为 典范 作为 他的 青年 和 男子气概 有 到过
[ˈæktɪv][ænd; ənd][ˈju:sf(ə)l] .
active and useful .
积极的 和 有用 .

他晚年依然像他年轻时那样充满活力、卓有成效，堪称楷模。

[ænd; ənd][ðoo][hɪz; ɪz][ləst][ˈjɪrɪz][wɜ:ɪ; wər][ˈklaʊdɪd][baɪ][ˈpɑ:vərtɪ] ,
And though his last years were clouded by poverty ,
和 尽管 他的 最后的 年 是 阴天 经过 贫困 ,
[ænd; ənd][hɪz; ɪz][ləst][ˈjɪrɪz][wɜ:ɪ; wər][ˈklaʊdɪd][baɪ][ˈpɑ:vərtɪ] ,
尽管他晚年饱受贫困的困扰 ,

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][aɪz][ˈklaʊzd][ɪn][ə; eɪ][ˈmɪzrəb(ə)l][ˈkæbɪn][tu:; tə][ðə; ði][laɪt][ʌv; əv][laɪf] ,
and his eyes closed in a miserable cabin to the light of life ,
和 他的 眼睛 关闭 在 一个 悲惨的 舱 到 这 光 的 生活 ,
[ænd; ənd][hɪz; ɪz][aɪz][ˈklaʊzd][ɪn][ə; eɪ][ˈmɪzrəb(ə)l][ˈkæbɪn][tu:; tə][ðə; ði][laɪt][ʌv; əv][laɪf] ,
他在阴暗的船舱里闭上了双眼，与生命的光芒隔绝。

[jet][jæl; jəl][hi:; hi][ˈɑ:kjupaɪ][ə; eɪ][braɪt][peɪdʒ][ɪn][ˈaʊər; ɑ:r][ˈbɔ:rdər][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ænd; ənd][hɪz; ɪz][neɪm]
yet shall he occupy a bright page in our border history and his name
然而 将 他 占据 一个 明亮的 页 在 我们的 边界 历史 和 他的 姓名
[su:n][ˈoʊpən][tu:; tə][ðə; ði][laɪt][ʌv; əv][feɪm] . -
soon open to the light of fame . -
很快 打开 到 这 光 的 名声 . -

然而，他将在我们的边境历史上留下浓墨重彩的一笔，他的名字也将很快名扬四海。

" [ə; eɪ] [slaɪt] [pɔːz] [ˈfɑːləʊd] [ðə; ði][kənˈkluːz(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkæptənz] [ˈriːdɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [sketʃ]
" **A slight pause followed the conclusion of the captain's reading of the sketch**
" 一个 轻微 暂停 随后 这 结论 的 这 船长的 阅读 的 这 草图
[ʌv; əv][ðə; ði][laɪf][ʌv; əv] [ˈkɛntən] ,
of the life of Kenton ,
的 这 生活 的 肯顿 ,
船长读完肯顿生平简介后, 短暂地停顿了一下。

[ðən] [greɪs] [sed] [ˈɜːrniʃtli] , " [θæŋk]
then Grace said earnestly , " Thank
然后 优雅 说 切实 , " 感谢
然后格蕾丝诚恳地说：“谢谢。”

[juː; jʊ] , [ˈfɑːðər] , [fɔːr; fər] [ˈɡɪvɪŋ] [juː ˈes][soʊ] [ɪkˈstendɪd] [æn; ən] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv] [kɛntənz] [laɪf][ænd; ənd]
you , father , for giving us so extended an account of Kenton's life and
你 , 父亲 , 为了 给予 我们 所以 扩展 一个 帐户 的 肯顿的 生活 和
[ˈsɜːrvɪsɪz] [tuː; tə][ˈaʊər; ɑːr] [ˈkʌntri] .
services to our country .
服务 到 我们的 国家 .
父亲, 感谢您为我们详细讲述了肯顿的一生以及他对我们国家的贡献。

[hiː; hi] [dɪˈzɜːrvd] [ðə; ði][ˈkaɪndli][ænd; ənd][ˈɡreɪt(ə)] [rɪˈmembrəns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈkʌntriːmɪn] . "
He deserved the kindly and grateful remembrance of his countrymen . "
他 应得的 这 亲切地 和 感激的 纪念 的 他的 同胞们 . "
他理应得到同胞们的深切缅怀和感激之情。

" [soʊ][aɪ] [θɪŋk] , " [sed] [ˈhæərəld] , " [ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [wɪl] [ˈnevər] [biː; bi] [fərˈɡɑːtn] .
" **So I think , " said Harold , " and that he will never be forgotten** .
" 所以 我 思考 , " 说 哈罗德 , " 和 那 他 将要 绝不 是 被遗忘的 .
“我想,”哈罗德说,“他将永远不会被遗忘。”

[pʊr] [ˈfeləʊ] !
Poor fellow !
贫穷的 同伴 !
可怜的家伙!

[aɪ][,eɪ ˈem] [ˈsɑːrɪ] [ɪnˈdiːd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [rɒbd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ləndz] ,
I am sorry indeed that he was robbed of his lands ,
我 是 对不起 的确 那 他 曾是 被抢劫 的 他的 土地 ,
我非常遗憾他失去了土地。

[ænd; ənd][soʊ] [spɛnt] [hɪz; ɪz][oʊld][eɪdʒ][ænd; ənd][daɪd][ɪn] [ˈpɑːvərti] .
and so spent his old age and died in poverty .
和 所以 花费 他的 老的 年龄 和 死亡 在 贫困 .
因此, 他晚年生活贫困, 最终死于贫困之中。

" [ˈtʃæptər] [ˌɛksˈɛksˈaɪ]
" **CHAPTER XXI**
" 章 二十一
第二十一章

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈsæbəθ] , [ðə; ði][fɜːrst] [sɪns] [ðə; ði] [rɪˈtɜːrn] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [frendz]
The next day was the Sabbath , the first since the return of our friends
这 下一个 天 曾是 这 安息日 , 这 第一的 自从 这 返回 的 我们的 朋友们
[frʌm; frəm] - .
from Viamede .
从 - .
第二天是安息日, 这是我们的朋友们从维亚梅德回来后的第一个安息日。

[ðeɪ] [əˈtendɪd] , [æz; əz][ˈjuːzuəl] , [ðə; ði] [ˈmɔːrniŋ] [ˈsɜːrvɪsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsæŋktʃueri] ,
They attended , as usual , the morning services of the sanctuary ,
他们 参加 , 作为 通常 , 这 早晨 服务 的 这 避难所 ,
他们像往常一样参加了教堂的晨祷仪式。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [ˌæftərˈnuːn] [ˈgæðərd] [əˈpɑːn][ðə; ði][vəˈrændə][æt; ət] [ˈwʊd,bɜːn] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈpraɪvət] ,
and in the afternoon gathered upon the veranda at Woodburn for the private ,
和 在 这 下午 聚集 之上 这 阳台 在 伍德伯恩 为了 这 私人的 ,
下午, 大家聚集在伍德伯恩的阳台上进行私人聚会,

[kɑːnvərˈseɪʃənl] [ˈstʌdi] [ʌv; əv][sʌm; səm] [ˈskɪptʃərəl] [θiːm] .
conversational study of some scriptural theme .
对话 学习 的 一些 圣经 主题 .
围绕某个圣经主题展开的对话式学习。

" [wʌt] [ɪz][tuː; tə][biː; bi][ˈaʊər; ɑːr][ˈles(ə)n][fɔːr; fər][tuː; tə] - [deɪ] , [ˈkæptɪn] ?
" **What is to be our lesson for to - day , captain ?**
" 什么 是 到 是 我们的 课 为了 到 - 天 , 队长 ?
“今天我们要吸取的教训是什么, 船长? ”

" [ˈkwɪərɪd] [ˈmɪstər] . [ˈlɪlbɜːrn] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈsiːtɪd] [ðəmˈselvz] , [iːtʃ] [wɪð; wɪθ][ˈbaɪb(ə)l][ɪn]
" **queried Mr . Lilburn when they had seated themselves , each with Bible in**
" 查询 先生 : 利尔本 什么时候 他们 有 坐着 他们自己 , 每个 和 圣经 在
[hænd] .
hand .
手 ;
“当他们坐下时, 每人手里都拿着一本圣经, 利尔本先生问道。”

" [aɪ][hæv; həv] [θɔːt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌsækrɪfɪ(ə)l] [ˈfedɪŋ] [ʌv; əv] [blʌd] , " [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪˈplaɪ] .
" **I have thought of the sacrificial shedding of blood , " was the reply .**
" 我 有 想法 的 这 献祭 脱落 的 血 , " 曾是 这 回复 .
“我想到了献祭流血的仪式,”对方回答道。

" [hɪr] [ɪn] [ˈhiːbruːz] [naɪn] : - , - [ænd; ənd][ˈɔːlmoʊst][ɔːl] [θɪŋz] [ɑːr; ər][baɪ][ðə; ði] [lɔː] [pəːdʒd] [wɪð; wɪθ]
" **Here in Hebrews 9 : 22 , ' And almost all things are by the law purged with**
" 这里 在 希伯来书 9 : - , - 和 几乎 全部 事物 是 经过 这 法律 已清除 和
[blʌd] ;
blood ;
血 ;
“希伯来书 9:22 也说: ‘按着律法, 几乎一切都是用血洁净的。’

[ænd; ənd] [wɪˈðaʊt] [ˈfedɪŋ] [ʌv; əv] [blʌd] [ɪz][noʊ] [rɪˈmɪʃ(ə)n] . -
and without shedding of blood is no remission . '
和 没有 脱落 的 血 是 不 缓解 . -
不流血就没有解脱。

[ðə; ði] [blʌd] [ʌv; əv][ˈsækrɪfaɪsɪz][wʌz; wəz][ˈtɪpɪk(ə)][ʌv; əv][ðə; ði] [əˈtəʊnɪŋ] [blʌd] [ʌv; əv] [kraɪst] .
The blood of sacrifices was typical of the atoning blood of Christ .
这 血 的 牺牲 曾是 典型的 的 这 赎罪 血 的 基督 .
祭牲的血象征着基督赎罪的血。

[pɔːl] [telz] [juːˈes] , - [ˈniːðər] [baɪ][ðə; ði] [blʌd] [ʌv; əv] [ɡoʊts] [ænd; ənd] [kævz] ,
Paul tells us , ' Neither by the blood of goats and calves ,
保罗 讲述 我们 , - 两者都不 经过 这 血 的 山羊 和 小牛 ,
保罗告诉我们: “既不是用山羊和牛犊的血,

[bʌt; bət][baɪ][hɪz; ɪz] [oʊn] [blʌd] [hiː; hi] [ˈentərd] [ɪn][wʌns][ˈɪntuː][ðə; ði][ˈhoʊli] [pleɪs] , [ˈhævɪŋ]
but by His own blood He entered in once into the holy place , having
但 经过 他的 自己的 血 他 进入 在 一次 进入 这 圣 地方 , 拥有
但祂用自己的血, 只一次进入了至圣所。

[əbˈteɪnd] [ɪˈtɜːrn(ə)l] [rɪˈdempʃ(ə)n] [fɔːr; fər][juːˈes]
obtained eternal redemption for us
获得 永恒 赎回 为了 我们
为我们赢得了永恒的救赎.....

[soʊ] [kraɪst] [wʌz; wəz][wʌns] [ˈɔːfərd] [tuː; tə] [ber] [ðə; ði][sɪnz][ʌv; əv] ['meni] . -
So Christ was once offered to bear the sins of many . '
所以 基督 曾是 一次 提供 到 熊 这 罪孽 的 许多 . -
所以基督曾一次献身，担当了许多人的罪。

[naʊ] [let][juː 'es] [ri:d] [ɪn][tɜːrn][ˈtɛksts] ['berɪŋ] [ə'pɑːn] [ðɪs] [ɡreɪt] ['sʌbdʒekt] .
Now let us read in turn texts bearing upon this great subject .
现在 让 我们 读 在 转动 文本 轴承 之上 这 伟大的 主题 .
现在让我们依次阅读与这个伟大主题相关的文本。

[ˈvaɪələt] , [maɪ] [dɪr] , [wɪl] [juː; jʊ] [brɪ'ɡɪn] ? "
Violet , my dear , will you begin ? "
紫色 , 我的 亲爱的 , 将要 你 开始 ? "
亲爱的维奥莱特，你愿意开始吗？

" [jes] , " [ʃiː; ʃi] [rɪ'plaɪd] .
" Yes , " she replied .
" 是的 , " 她 回复 .
“是的，”她回答道。

" ['mæθjuː] ,
" Matthew ,
" 马修 ,
“马修，

[mɑːrk][ænd; ənd] [luːk] [iːtʃ] [tel] [juː 'es][ʌv; əv][ˈdʒiːzəs] - [wɜːrdz][ɪn] ['ɡɪvɪŋ] [hɪz; ɪz] [drɪ'saɪplz] [ðə; ði][kʌp]
Mark and Luke each tell us of Jesus ' words in giving His disciples the cup
标记 和 卢克 每个 告诉 我们 的 耶稣 - 字 在 给予 他的 门徒 这 杯子
[ʌv; əv] [waɪn] [æt; ət][hɪz; ɪz][læst] ['sʌpər] [ɑːn] [zɪːrθ] ;
of wine at His last supper on earth ;
的 葡萄酒 在 他的 最后的 晚餐 在 地球 ;
马可福音和路加福音都记载了耶稣在世上最后的晚餐上，将一杯酒递给门徒时所说的话；

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ðem; ðəm] , - [ðɪs] [ɪz][maɪ] [blʌd] [ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] ['testəmənt] ,
He said to them , ' This is my blood of the new testament ,
他 说 到 他们 , - 这 是 我的 血 的 这 新的 遗嘱 ,
他对他们说：“这是我立约的血，

[wɪtʃ] [ɪz] [ʃed] [fɔːr; fər] ['meni] [fɔːr; fər][ðə; ði] [rɪ'mɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [sɪnz] . -
which is shed for many for the remission of sins . '
哪个 是 棚 为了 许多 为了 这 缓解 的 罪孽 . -
这滴血为许多人流出，以赦免他们的罪过。

" [aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [naʊ] ['hɛrəldz] [tɜːrn] , [ænd; ənd][hiː; hi] [ri:d] : " - [ðen] ['dʒiːzəs] [sed] ['ʌntə'ʌntu][ðem; ðəm]
" It was now Harold's turn , and he read : " ' Then Jesus said unto them
" 它 曾是 现在 哈罗德的 转动 , 和 他 读 : " - 然后 耶稣 说 到 他们
, ['verɪli] , ['verɪli] ,
, Verily , verily ,
, 确实 , 确实 ,
现在轮到哈罗德了，他念道：“耶稣对他们说：‘我实实在在地告诉你们，’”

[aɪ] [seɪ] ['ʌntə'ʌntu][juː; jʊ] , [ɪk'sept] [ʃiː; ʃi] [iːt] [ðə; ði] [fleʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv][mæn] ,
I say unto you , except ye eat the flesh of the Son of man ,
我 说 到 你 , 除了 是的 吃 这 肉 的 这 儿子 的 男人 ,
我告诉你们，除非你们吃人子的肉，
[ænd; ənd] [drɪŋk] [hɪz; ɪz] [blʌd] , [ʃiː; ʃi][hæv; həv][noʊ] [laɪf][ɪn][juː; jʊ] .
and drink His blood , ye have no life in you .
和 喝 他的 血 , 是的 有 不 生活 在 你 .
你们若喝他的血，里面就没有生命了。

[ˈhuːsəu] [ˈiːtəθ] [maɪ] [fleʃ] , [ænd; ənd] [ˈdrɪŋkɪθ] [maɪ] [blʌd] , [hæθ] [ɪˈtɜːrn(ə)] [laɪf] ;
Whoso eateth my flesh , and drinketh my blood , hath eternal life ;
谁 吃 我的 肉 , 和 喝 我的 血 , 有 永恒 生活 ;
凡吃我肉、喝我血的人, 就有永生;

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [reɪz] [hɪm; ɪm] [ʌp] [æt; ət] [ðə; ði] [læst] [deɪ] .
and I will raise him up at the last day .
和 我 将要 增加 他 向上 在 这 最后的 天 .
在末日, 我必使他复活。

[fɔːr; fər][maɪ] [fleʃ] [ɪz] [miːt] [ɪnˈdiːd] , [ænd; ənd][maɪ] [blʌd] [ɪz] [drɪŋk] [ɪnˈdiːd] .
For my flesh is meat indeed , and my blood is drink indeed .
为了 我的 肉 是 肉 的确 , 和 我的 血 是 喝 的确 .
我的肉真是肉, 我的血真是饮料。

[hiː; hi] [ðæt] [ˈiːtəθ] [maɪ] [fleʃ] , [ænd; ənd] [ˈdrɪŋkɪθ] [maɪ] [blʌd] , [ˈdwelɪθ] [ɪn] [em ˈiː] , [ænd; ənd][aɪ] [ɪn]
He that eateth my flesh , and drinketh my blood , dwelleth in me , and I in
他 那 吃 我的 肉 , 和 喝 我的 血 , 居住 在 我 , 和 我 在
[hɪm; ɪm] . -
him . '
他 . -
吃我肉、喝我血的人, 常在我里面, 我也常在他里面。

" [aɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [naʊ] [ˈgreɪsɪz] [tɜːrn] , [ænd; ənd][jiː; jɪ] [riːd] : " - [teɪk] [hiːd] , [ˈðerfɔːr] , [ˈʌntəˈʌntu]
" It was now Grace's turn , and she read : " ' Take heed , therefore , unto
" 它 曾是 现在 格蕾丝 转动 , 和 她 读 : " - 拿 注意 , 所以 , 到
[jɔːrˈselvz] , [ænd; ənd]
yourselfes , and
你们自己 , 和
现在轮到格蕾丝了, 她念道: “所以, 你们要谨慎, 并且.....”

[tuː; tə] [ɔːl] [ðə; ði] [flɔːk] ,
to all the flock ,
到 全部 这 群 ,
致所有羊群,

[ˈoʊvər][ðə; ði] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈhoʊli] [goʊst] [hæθ] [meɪd] [jiː; jɪ] [ˈəʊvəˌsiːəz] [tuː; tə] [fiːd] [ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [ʌv; əv]
over the which the Holy Ghost hath made ye overseers to feed the church of
超过 这 哪个 这 圣 鬼 有 制成 是的 监督者 到 喂养 这 教会 的
[gɔːd] ,
God ,
上帝 ,
圣灵既然立你们作教会的监督, 牧养神的教会,

[wɪtʃ] [hiː; hi] [hæθ] [ˈpəːtʃəst] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [oʊn] [blʌd] . -
which He hath purchased with His own blood . '
哪个 他 有 购买 和 他的 自己的 血 . -
这是祂用自己的血所买赎的。

" [ðen] [ˈelsɪ] [riːd] : " - [huːm] [gɔːd] [hæθ] [set] [fɔːrθ] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [prəˌpɪʃiˈeɪn] [θruː] [feɪθ] [ɪn]
" Then Elsie read : " ' Whom God hath set forth to be a propitiation through faith in
" 然后 艾尔西 读 : " - 谁 上帝 有 放 前进 到 是 一个 安抚 通过 信仰 在
[hɪz; ɪz] [blʌd] ,
His blood ,
他的 血 ,
然后艾尔西读道: “神设立耶稣作挽回祭, 是凭着耶稣的血, 藉着信,

[tuː; tə] [dɪˈkler] [hɪz; ɪz] [ˈraɪtʃəsnəs] [fɔːr; fər][ðə; ði] [rɪˈmɪ](ə)n] [ʌv; əv][sɪnz] [ðæt] [ɑːr; ər][pæst] [θruː]
to declare His righteousness for the remission of sins that are past through
到 宣布 他的 义 为了 这 缓解 的 罪孽 那 是 过去的 通过
[ðə; ði] [fɔːrˈberəns] [ʌv; əv][gɔːd] . -
the forbearance of God . '
这 宽容 的 上帝 . -
宣告祂的公义，因祂以宽容的心赦免人先前所犯的罪。

" [ðen] [ned] : " - [matʃ] [mɔːr] , [ðen] , ['biːɪŋ] [naʊ] ['dʒʌstɪfard][baɪ][hɪz; ɪz] [blʌd] ,
" **Then Ned : " ' Much more , then , being now justified by His blood ,**
" 然后 内德 : " - 很多 更多的 , 然后 , 存在 现在 合理的 经过 他的 血 ,
“然后奈德说：‘既然祂的宝血使我们称义，那就更是如此了，
[wiː; wi][jæl; jəl][biː; bi] [seɪvd] [frʌm; frəm] [ræθ] [θruː] [hɪm; ɪm] . -
we shall be saved from wrath through Him . '
我们 将 是 已保存 从 愤怒 通过 他 . -
我们将因祂而免受神的忿怒。

" ['grænməː] ['elsɪ] , ['sɪtɪŋ] [nekst] , [naʊ] [riːd] [frʌm; frəm] [ɪˈfiːzənz] :
" **Grandma Elsie , sitting next , now read from Ephesians :**
" 奶奶 艾尔西 , 坐着 下一个 , 现在 读 从 以弗所书 :
坐在旁边的艾尔西奶奶现在开始朗读以弗所书：

" - [bʌt; bət] [naʊ] [ɪn] [kraɪst] ['dʒiːzəs][jiː; ji] [huː] [ˈsʌmtaɪmz] [wɜːr; wər][fɑːr] [ɔːf] [ɑːr; ər] [meɪd] [naɪ] [baɪ][ðə; ði]
" ' **But now in Christ Jesus ye who sometimes were far off are made nigh by the**
" - 但 现在 在 基督 耶稣 是的 WHO 有时 是 远的 离开 是 制成 夜 经过 这
[blʌd] [ʌv; əv] [kraɪst]
blood of Christ
血 的 基督
“但如今在基督耶稣里，你们从前远离神的人，如今靠着基督的血已经与神亲近了.....”

[ɪn] [huːm] [wiː; wi][hæv; həv] [rɪˈdemp](ə)n] [θruː] [hɪz; ɪz] [blʌd] , [ðə; ði] [fərˈɡɪvnəs] [ʌv; əv][sɪnz] ,
In whom we have redemption through His blood , the forgiveness of sins ,
在 谁 我们 有 赎回 通过 他的 血 , 这 饶恕 的 罪孽 ,
我们藉着祂的宝血得蒙救赎，罪得赦免。

[əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['rɪtʃɪz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [greɪs] . -
according to the riches of His grace . '
根据 到 这 财富 的 他的 优雅 . -
照着他丰富的恩典。

" [ðen] [luːsɪlə] : " - ['niːðər] [baɪ][ðə; ði] [blʌd] [ʌv; əv][ɡoʊts] [ænd; ənd] [kævz] ,
" **Then Lucilla : " ' Neither by the blood of goats and calves ,**
" 然后 卢西拉 : " - 两者都不 经过 这 血 的 山羊 和 小牛 ,
“然后卢西拉说：‘既不是用山羊和小牛的血起誓，

[bʌt; bət][baɪ][hɪz; ɪz] [blʌd] [hiː; hi] ['entəd] [ɪn][wʌns][ɪntuː][ðə; ði][ˈhoʊli] [pleɪs] ,
but by His blood He entered in once into the holy place ,
但 经过 他的 血 他 进入 在 一次 进入 这 圣 地方 ,
但祂用自己的血，只一次进入了至圣所。

['hævɪŋ] [əbˈteɪnd] [ɪˈtɜːrn(ə)l] [rɪˈdemp](ə)n] [fɔːr; fər][juːˈes] .
having obtained eternal redemption for us .
拥有 获得 永恒 赎回 为了 我们 .
为我们赢得了永恒的救赎。

[fɔːr; fər] [ɪf] [ðə; ði] [blʌd]
For if the blood
为了 如果 这 血
如果血液

[ʌv; əv] ['bɔɪz] [ænd; ənd][ʌv; əv] [gɒts] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['æfɪz] [ʌv; əv][æn; ən] ['hefər] ['sprɪŋklɪŋ] [ðə; ði]
of bulls and of goats , and the ashes of an heifer sprinkling the
的 公牛 和 的 山羊 , 和 这 灰烬 的 一个 小母牛 洒 这
[ʌn'kli:n] ,
unclean ,
不洁 ,

公牛和山羊的骨灰，以及母牛犊的灰，用来洒在不洁净的人身上。

[sæŋktɪfaɪθ] [tu; tə][ðə; ði]['pjuərɪfaɪɪŋ][ʌv; əv][ðə; ði] [fle] , [haʊ] [mʌt] [mɔːr] [jæl; jəl][ðə; ði] [blʌd] [ʌv; əv]
sanctifieth to the purifying of the flesh , how much more shall the blood of
使圣化 到 这 净化 的 这 肉 , 如何 很多 更多的 将 这 血 的
[kraɪst] ,
Christ ,
基督 ,

血尚且能洁净人的肉体，何况基督的宝血呢？

[hu:] [θru:] [ðə; ði][ɪ'tɜːrn(ə)]['spɪrɪt] ['ɔːfərd] [hɪm'self] [wɪ'ðaʊt] [spɑːt][tu; tə][gɑːd] ,
who through the eternal Spirit offered Himself without spot to God ,
WHO 通过 这 永恒 精神 提供 他本人 没有 点 到 上帝 ,
他藉着永恒的灵，将自己毫无瑕疵地献给神。

[pɜːrdʒ] [jɔːr; jər] ['kɑːnfəns] [frʌm; frəm] [ded] [wɜːrks][tu; tə] [sɜːrv] [ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [gɑːd] ? -
purge your conscience from dead works to serve the living God ? ' -
清除 你的 良心 从 死的 作品 到 服务 这 活的 上帝 ? -
洁净你的良心，除去死的行为，好事奉永活的上帝吗？

" [ðen] ['tʃestər] [ri:d] : " - ['hævɪŋ] , ['ðerfɔːr] , ['breðrən] , ['bəʊldnəs][tu; tə]['entər]['ɪntuː][ðə; ði]
" Then Chester read : " ' Having , therefore , brethren , boldness to enter into the
" 然后 切斯特 读 : " - 拥有 , 所以 , 弟兄们 , 大胆 到 进入 进入 这
['hoʊliːɪst][baɪ][ðə; ði] [blʌd] [ʌv; əv]['dʒiːzəs] ,
holiest by the blood of Jesus ,
最神圣的 经过 这 血 的 耶稣 ,
然后切斯特读道：“弟兄们，我们既因耶稣的血得以坦然进入至圣所，

[baɪ][ə; eɪ] [nu:] [ænd; ənd] ['lɪvɪŋ] [wei] , [wɪt] [hiː; hi] [hæθ] ['kənsəˌkreɪtɪd] [fɔːr; fər][juː 'es] , [θru:] [ðə; ði]
by a new and living way , which He hath consecrated for us , through the
经过 一个 新的 和 活的 方式 , 哪个 他 有 已祝圣的 为了 我们 , 通过 这
[veɪl] ,
veil ,
面纱 ,

藉着祂为我们开辟的又新又活的路，穿过幔子，

[ðæt] [ɪz][tu; tə] [seɪ] [hɪz; ɪz] [fle] , [ʌv; əv] [haʊ] [mʌt] ['sɔːrər] ['pʌnɪʃmənt] , [sə'pəʊz] [jɪ; jɪ] ,
that is to say His flesh , of how much sorer punishment , suppose ye ,
那 是 到 说 他的 肉 , 的 如何 很多 更痛 惩罚 , 认为 是的 ,
也就是说，祂的肉身，你们想想，那该是何等严厉的惩罚啊！

[jæl; jəl][hiː; hi][biː; bi] [θɔːt] ['wɜːrði] [hu:] [hæθ] ['trɑːdn] ['ʌndər] [fʊt] [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv][gɑːd][ænd; ənd]
shall he be thought worthy who hath trodden under foot the Son of God and
将 他 是 想法 值得 WHO 有 践踏 在下面 脚 这 儿子 的 上帝 和
[hæθ] ['kaʊntɪd] [ðə; ði] [blʌd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌvənənt] ,
hath counted the blood of the covenant ,
有 计数 这 血 的 这 盟约 ,
践踏上帝之子、将立约之血算为圣约的人，岂能算为配得圣约呢？

[hweə'wɪð] [hiː; hi][wʌz; wəz]['sæŋktɪfaɪd; 'sæŋktəfaɪd] , [æn; ən][ʌn'hoʊli] [θɪŋ] , [ænd; ənd] [hæθ] [dʌn] [dɪ'spaɪt]
wherewith He was sanctified , an unholy thing , and hath done despite
以及 他 曾是 圣化 , 一个 不圣洁的 事物 , 和 有 完毕 尽管
[ʌntə'ʌntu][ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv] [greɪs] ? -
unto the Spirit of Grace ? ' -
到 这 精神 的 优雅 ? -
祂用什么圣洁的东西使祂成圣，这岂不是亵渎了施恩的圣灵吗？

" ['evlɪn] , ['sɪtɪŋ] [nekst] , [ðen] [ri:d] :
" **Evelyn** , **sitting next** , **then read** :
" 伊芙琳 , 坐着 下一个 , 然后 读 :

坐在旁边的伊芙琳接着读道:

" - [ˈʌntəˈʌntu][hɪm; ɪm] [ðæt] [lʌvd] [ju: 'es][ænd; ənd] [wɑ:ʃt] [ju: 'es][frʌm; frəm][ˈaʊər; ɑ:r] [sɪnz] [ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn]
" ' **Unto Him that loved us and washed us from our sins in His own**
" - 到 他 那 喜爱 我们 和 洗过 我们 从 我们的 罪孽 在 他的 自己的
[blʌd] ,
blood ,
血 ,

“祂爱我们，用自己的宝血洗净了我们的罪，愿祂的名被赐予我们。”

[ænd; ənd] [hæθ] [meɪd] [ju: 'es] [kɪŋz] [ænd; ənd] [pri:sts] [ˈʌntəˈʌntu][gɑ:d][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈfɑ:ðər] ;
and hath made us kings and priests unto God and His Father ;
和 有 制成 我们 国王 和 神父 到 上帝 和 他的 父亲 ;
并使我们成为归于上帝和祂父神的君王和祭司;

[tu; tə][hɪm; ɪm][bi:; bi][ˈɡlɔ:ri][ænd; ənd] [dəˈmɪnjən] [fɔ:r; fər][ˈevər][ænd; ənd][ˈevər] . -
to Him be glory and dominion for ever and ever . '
到 他 是 荣耀 和 统治权 为了 曾经 和 曾经 : -
愿荣耀和权柄归于他，直到永永远远。

" [ðen] [ˈmɪsɪz] . [ˈæni:z] [ˈlɪlbɜ:rn] , ['sɪtɪŋ] [nekst] , [ri:d] : " - [ænd; ənd] [ðeɪ] [sʌŋ] [ə; eɪ] [nu:] [sɔ:ŋ] ,
" **Then Mrs . Annis Lilburn , sitting next , read :** " ' **And they sung a new song ,**
" 然后 太太 : 安妮丝 利尔本 , 坐着 下一个 , 读 : " - 和 他们 唱 一个 新的 歌曲 ,
[ˈseɪŋ] ,
saying ,
说 ,

然后，坐在旁边的安妮丝·利尔伯恩夫人读道：“他们唱了一首新歌，说:”

[ðəʊ] [ɑ:rt] [ˈwɜ:rðɪ] [tu; tə] [teɪk] [ðə; ði] [bʊk] [ænd; ənd][tu; tə][ˈoʊpən][ðə; ði] [si:lz] [ðerˈʌv] ; [fɔ:r; fər] [ðəʊ]
Thou art worthy to take the book and to open the seals thereof ; for thou
你 艺术 值得 到 拿 这 书 和 到 打开 这 封印 其中 ; 为了 你
[wɑ:st] [sleɪn] ,
wast slain ,
浪费 被杀 ,

你配拿那书卷，配揭开那七印，因为你曾被杀，

[ænd; ənd][hæst] [riˈdi:md] [ju: 'es][tu; tə][gɑ:d][baɪ] [ðəɪ] [blʌd] [aʊt] [ʌv; əv] [ˈevri] [ˈkɪndrəd] [ænd; ənd]
and hast redeemed us to God by Thy blood out of every kindred and
和 哈斯特 已赎回 我们 到 上帝 经过 你的 血 出去 的 每一个 亲属 和
[tʌŋ] [ænd; ənd] [ˈpi:p(ə)l] [ænd; ənd][ˈneiʃ(ə)n] . -
tongue and people and nation . '
舌头 和 人们 和 国家 : -

祢用自己的宝血，从各族、各方、各民、各国中，将我们赎回归于神。

" [ˈwɔ:ltər] [sæt][nekst] , [ænd; ənd][hi; hi] [ri:d] : " - [ðɪ:z] [ɑ:r; ər] [ðeɪ] [wɪtʃ] [keɪm] [aʊt] [ʌv; əv] [ɡreɪt]
" **Walter sat next , and he read :** " ' **These are they which came out of great**
" 沃尔特 卫星 下一个 , 和 他 读 : " - 这些 是 他们 哪个 来了 出去 的 伟大的
[ˌtrɪbjʊˈleɪʃ(ə)n] ,
tribulation ,
苦难 ,

沃尔特坐在旁边，他读道：“这些人是从大患难中出来的，

[ænd; ənd][hæv; həv] [wɑ:ʃt] [ðer; ðər] [roʊbz] [ænd; ənd] [meɪd] [ðem; ðəm] [waɪt] [ɪn][ðə; ði] [blʌd] [ʌv; əv][ðə; ði]
and have washed their robes and made them white in the blood of the
和 有 洗过 他们的 长袍 和 制成 他们 白色的 在 这 血 的 这
[ləm] . -
Lamb . '
羊肉 : -

他们用羔羊的血洗净了自己的衣袍，使之洁白。

" [ðen] [ˈmɪstər] . [ˈlɪlbɜːrn] , [ˈnekst][ænd; ənd][læst] , [ˈriːd] : " - [ænd; ənd] [ðeɪ] [ˌoʊvərˈkeɪm][hɪm; ɪm][baɪ]
" **Then** **Mr** . **Lilburn** , **next** **and** **last** , **read** : " ' **And** **they** **overcame** **him** **by**

" 然后 先生 : 利尔本 , 下一个 和 最后的 , 读 : " - 和 他们 克服 他 经过

[ðə; ði] [blʌd] [ˈλv; əv][ðə; ði] [læm] ,
the blood of the Lamb ,

这 血 的 这 羊肉 ,

然后, 利尔伯恩先生接着也是最后一位朗读道: “他们靠着羔羊的血胜过了他,

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði][wɜːrd][ˈλv; əv][ðer; ðər] [ˈtestɪmoʊni] . -
and **by** **the** **word** **of** **their** **testimony** . '

和 经过 这 单词 的 他们的 见证 . -

并凭着他们所作的见证。

[ðə; ði][wʌn][ðer; ðər][ˈspʊʊkən][ˈλv; əv][æz; əz] [ˌoʊvərˈkʌm] [ɪz] , [æz; əz] [ˈdaʊtləs] [juː; jʊ][ɔːl] [noʊ] , [ˈseɪtn] ,
The one **there** **spoken** **of** **as** **overcome** **is** , **as** **doubtless** **you** **all** **know** , **Satan** ,

这 一 那里 说 的 作为 克服 是 , 作为 毫无疑问 你 全部 知道 , 撒但 ,

文中提到的被战胜的那个人, 想必你们都知道, 就是撒旦。

[ˈspʊʊkən][ˈλv; əv][ɪn] [ðɪs] [ˈtʃæptər] [ˈλv; əv] [ˌrevəˈleɪ](ə)n] [æz; əz][ðə; ði] [əˈkjuːzər] [ˈλv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [ˈbreðrən] ,
spoken **of** **in** **this** **chapter** **of** **Revelation** **as** **the** **accuser** **of** **our** **brethren** ,

说 的 在 这 章 的 启示 作为 这 原告 的 我们的 弟兄们 ,

在《启示录》的这一章中, 他被描述为控告我们弟兄的那位。

[əˈkjuːzɪŋ] [ðem; ðəm] [bɪˈfɔːr] [ɡɑːd] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] ; [bʌt; bət][baɪ][ðə; ði] [blʌd] [ˈλv; əv][ðə; ði] [læm]
accusing **them** **before** **God** **day** **and** **night** ; **but** **by** **the** **blood** **of** **the** **Lamb**

指控 他们 前 上帝 天 和 夜晚 ; 但 经过 这 血 的 这 羊肉

[ˈλv; əv][ɡɑːd] ,
of **God** ,

的 上帝 ,

昼夜在神面前控告他们; 但藉着神羔羊的血,

[ænd; ənd][ˈoʊnli][baɪ] [ðæt] , [kʊd; kəd] [ðeɪ] [ɔːr] [ˈeni] [wʌn] [ˌoʊvərˈkʌm] [hɪm; ɪm] . "
and **only** **by** **that** , **could** **they** **or** **any** **one** **overcome** **him** . "

和 仅有的 经过 那 , 可以 他们 或者 任何 一 克服 他 . "

只有这样, 他们或任何人才能战胜他。

" - [huː] [hɪz; ɪz] [oʊn] [self] [ber] [ˈaʊər; ɑːr][sɪnz][ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈbɑːdi][ɑːn][ðə; ði] [triː] , [ðæt] [wiː; wi] ,
" ' **Who** **His** **own** **self** **bare** **our** **sins** **in** **His** **own** **body** **on** **the** **tree** , **that** **we** ,

" - WHO 他的 自己的 自己 裸 我们的 罪孽 在 他的 自己的 身体 在 这 树 , 那 我们 ,

“祂亲自在十字架上担当了我们的罪, 使我们得以在基督耶稣里得救, 并要救我们脱离苦难。”

[ˈbiːɪŋ] [ded] [tuː; tə]
being **dead** **to**

存在 死的 到

死去

[sɪnz] , [ʊd; ʊəd] [lɪv; laɪv][ˈʌntəˈʌntu] [ˈraɪtʃəsənəs] : [baɪ] [huːz] [ˈstraɪps] [jiː; ji][wɜːr; wər] [hiːld] , - "
sins , **should** **live** **unto** **righteousness** : **by** **whose** **stripes** **ye** **were** **healed** , ' "

罪孽 , 应该 居住 到 义 : 经过 谁 条纹 是的 是 已治愈 , - "

[ˈkwʊʊtɪd] [ˈɡrænməː] [ˈelsi] [ɪn] [loʊ] ,
quoted **Grandma** **Elsie** **in** **low** ,

引 奶奶 艾尔西 在 低的 ,

“你们应当舍弃罪孽, 以义为念; 因祂所受的鞭伤, 你们得了医治。”奶奶艾尔西低声说道。

[muːvd] [toʊnz] .
moved **tones** .

已搬 音调 .

语气变得柔和。

" [oʊ] ,
" **Oh** ,

" 哦 ,

“哦,

[haʊ] [kæn; kən][wi:; wi][help] ['lʌvɪŋ] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ɔ:l][ʼaʊər; ɑ:r] [ʼhɑ:rts] [ænd; ənd] [ʼsɜ:rvɪŋ] [hɪm; ɪm]
how can we help loving Him with all our hearts and serving Him
如何 能 我们 帮助 爱 他 和 全部 我们的 心 和 服务 他
[wɪð; wɪθ][ɔ:l][ʼaʊər; ɑ:r] [ʼpaʊəz] ？ "
with all our powers ? "
和 全部 我们的 权力 ？ "

我们怎样才能不全心全意地爱他，尽全力地服侍他呢？

" - [fɔ:r; fər] [kraɪst] [ɔ:lsou] [hæθ] [wʌns] ['sʌfərd] [fɔ:r; fər][sɪnz] , [ðə; ði][dʒʌst][fɔ:r; fər][ðə; ði][ʌn'dʒʌst] ,
" ' **For Christ also hath once suffered for sins , the just for the unjust ,**
" - 为了 基督 还 有 一次 遭受 为了 罪孽 , 这 只是 为了 这 不公正 ,
“因基督也曾一次为罪受苦，就是义的代替不义的，

[ðæt] [hi:; hi] [maɪt] [brɪŋ] [ju: 'es][tu:; tə][gɑ:d] , ['bi:ɪŋ] [pʊt][tu:; tə] [deθ] [ɪn][ðə; ði] [fleʃ] ,
that He might bring us to God , being put to death in the flesh ,
那 他 可能 带来 我们 到 上帝 , 存在 放 到 死亡 在 这 肉 ,
为要引领我们归向神，祂在肉体上被处死，

[bʌt; bət] ['kwɪkənd] [baɪ][ðə; ði]['spɪrɪt] , - " ['kwouɪtɪd][ðə; ði] ['kæptɪn] , [ðen] ['ædɪd] :
but quickened by the Spirit , ' " quoted the captain , then added :
但 加速 经过 这 精神 , - " 引 这 队长 , 然后 额外 :
“但因圣灵的感动而重获新生，”船长引用道，然后又补充说：

" - [ðə; ði] [blʌd] [ʌv; əv][dʒɪ:zəs] [kraɪst] [hɪz; ɪz][sʌn] [klenstθ] [ju: 'es][frʌm; frəm][ɔ:l][sɪn] . -
" ' **The blood of Jesus Christ His son cleanseth us from all sin . '**
" - 这 血 的 耶稣 基督 他的 儿子 清洁 我们 从 全部 罪 . -
“他儿子耶稣基督的宝血洗净我们一切的罪。”

" [lu'sɪlə] ['fa:loʊd] : " - [hɪr'ɪn] [ɪz] [lʌv] , [nɑ:t] [ðæt] [wi:; wi] [lʌvd] [gɑ:d] , [bʌt; bət] [ðæt] [hi:; hi] [lʌvd]
" **Lucilla followed : " ' Herein is love , not that we loved God , but that He loved**
" 卢西拉 随后 : " - 在此处 是 爱 , 不是 那 我们 喜爱 上帝 , 但 那 他 喜爱
[ju: 'es] ,
us ,
我们 ,
露西拉接着说：“这就是爱了，不是我们爱上帝，而是上帝爱我们。”

[ænd; ənd] [sent] [hɪz; ɪz][sʌn] [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði] [prəpɪʃ'eɪŋ] [fɔ:r; fər][ʼaʊər; ɑ:r][sɪnz] . -
and sent His son to be the propitiation for our sins . '
和 发送 他的 儿子 到 是 这 安抚 为了 我们的 罪孽 . -
并差遣祂的儿子为我们的罪作了挽回祭。

" ['evlɪn] ['fa:loʊd] : " - [jɪ:; ji] [noʊ] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['mænɪfɛstɪd] [tu:; tə] [teɪk] [ə'wei] [ʼaʊər; ɑ:r][sɪnz] ;
" **Evelyn followed : " ' Ye know that He was manifested to take away our sins ;**
" 伊芙琳 随后 : " - 叶 知道 那 他 曾是 表现出来 到 拿 离开 我们的 罪孽 ;
伊芙琳接着说：“你们知道祂显现是为了除去我们的罪孽；

[ænd; ənd][ɪn][hɪm; ɪm][ɪz][noʊ][sɪn]
and in Him is no sin
和 在 他 是 不 罪
在他里面毫无罪.....

[hi:; hi][ɪz][ðə; ði] [prəpɪʃ'eɪŋ] [fɔ:r; fər][ʼaʊər; ɑ:r][sɪnz] ; [ænd; ənd][nɑ:t][fɔ:r; fər][ʼaʊərz][ʼoʊnli] ,
He is the propitiation for our sins ; and not for ours only ,
他 是 这 安抚 为了 我们的 罪孽 ; 和 不是 为了 我们的 仅有的 ,
祂为我们的罪作了挽回祭；而且不单是为我们的罪，

[bʌt; bət][ɔ:lsou][fɔ:r; fər][ðə; ði][sɪnz][ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] [wɜ:rld] . - "
but also for the sins of the whole world . ' "
但 还 为了 这 罪孽 的 这 所有的 世界 . - "
也为了全世界的罪孽。

" - [ænd; ənd][wiː; wi][hæv; həv] [si:n] [ænd; ənd][duː][ˈtestɪfaɪ] [ðæt] [ðə; ði] [ˈfɑːðər] [sent] [ðə; ði] [sʌn] [tuː; tə][biː; bi]
" - **And we have seen and do testify that the Father sent the Son to be**
" - 和 我们 有 已见 和 做 作证 那 这 父亲 发送 这 儿子 到 是
[ðə; ði] [ˈsɜrvjər] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜːrld] .
the Saviour of the world .
这 救主 的 这 世界 .

“我们已经看到，并且也作证，父差遣子来作世界的救主。”

[huːsoʊˈevər] [[æɫ; ʅəɫ] [kənˈfes] [ðæt] [ˈdʒiːzəs][ɪz][ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv][gɑːd] , [gɑːd] [ˈdwɛɫɪθ] [ɪn][hɪm; ɪm][ænd; ənd]
Whosoever shall confess that Jesus is the Son of God , God dwelleth in him and
无论谁 将 承认 那 耶稣 是 这 儿子 的 上帝 , 上帝 居住 在 他 和
凡承认耶稣是神儿子的，神就住在他里面，并且

[hiː; hi][ɪn][gɑːd] , - " [ˈkwʊʊtɪd][ˈvaɪələt][wɪð; wɪθ] [ˈfiːlɪŋ] , [ðen] [ʃiː; ʃi] [ˈstɑːrtɪd] [ə; eɪ] [hɪm] ,
he in God , ' " quoted Violet with feeling , then she started a hymn ,
他 在 上帝 , - " 引 紫色 和 感觉 , 然后 她 开始 一个 圣歌 ,
“他在上帝里面，”维奥莱特动情地引用道，然后她开始唱赞美诗。

[ɪn] [wɪtʃ] [ɔːɫ] [dʒɔɪnd] [wɪð; wɪθ] [ˈfɜːrvər] :
in which all joined with fervor :
在 哪个 全部 加入 和 热情 :
所有人都热情地参与其中：

" [kʌm] , [let] [juː ˈes] [sɪŋ] [ʌv; əv][ˈdʒiːzəs] ,
" **Come , let us sing of Jesus ,**
" 来 , 让 我们 唱歌 的 耶稣 ,
来吧，让我们歌颂耶稣，

[waɪɪ] [ˈhɑːrts] [ænd; ənd][ˈæksənts] [blend] ;
While hearts and accents blend ;
尽管 心 和 口音 混合 ;
心形与口音交融；

[kʌm] , [let] [juː ˈes] [sɪŋ] [ʌv; əv][ˈdʒiːzəs] ,
Come , let us sing of Jesus ,
来 , 让 我们 唱歌 的 耶稣 ,
来吧，让我们歌颂耶稣，

[ðə; ði] [ˈsɪnərz] [ˈoʊnli] [frend] ;
The sinner's only Friend ;
这 罪人的 仅有的 朋友 ;
罪人的唯一朋友；

[hɪz; ɪz][ˈhəʊli] [soʊɪ] [riˈdʒɔɪsɪz] ,
His holy soul rejoices ,
他的 圣 灵魂 欢欣鼓舞 ,
他的圣洁灵魂欢欣雀跃，

[əˈmɪd][ðə; ði][ˈkwaɪəz] [əˈbʌv] ,
Amid the choirs above ,
之中 这 合唱团 多于 ,
在上方合唱团的歌声中，

[tuː; tə] [hɪr] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈjuːθfl] [ˈvɔɪsɪz]
To hear our youthful voices
到 听到 我们的 青春 声音
聆听我们年轻人的声音

[ɪgˈzʌɫtɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [lʌv] .
Exulting in His love .
欣喜若狂 在 他的 爱 .
沉浸在祂的爱中。

" [wiː; wi] [lʌv] [tuː; tə] [sɪŋ] [ʌv; əv][ˈdʒiːzəs] ,
" We love to sing of Jesus ,
" 我们 爱 到 唱歌 的 耶稣 ,

我们喜欢歌颂耶稣，

[huː] [wept] [ˈʌʊər; ɑːr] [pæθ] [əˈlɔːŋ] ;
Who wept our path along ;
WHO 哭泣 我们的 小路 沿着 ;

谁曾为我们哭泣，一路走来；

[wiː; wi] [lʌv] [tuː; tə] [sɪŋ] [ʌv; əv][ˈdʒiːzəs] ,
We love to sing of Jesus ,
我们 爱 到 唱歌 的 耶稣 ,

我们喜欢歌颂耶稣，

[ðə; ði] [ˈtemptɪd] [ænd; ənd][ðə; ði] [strɔːŋ] ;
The tempted and the strong ;
这 受诱惑 和 这 强的 ;

受诱惑的和坚强的；

[nʌn] [huː] [bɪˈsɔːt] [hɪz; ɪz] [ˈhiːlɪŋ]
None who besought His healing
没有任何 WHO 恳求 他的 康复

没有一个人祈求祂医治

[hiː; hi] [pæst] [ʌnˈhiːdɪd] [baɪ] ,
He passed unheeded by ,
他 通过了 无人理会 经过 ,

他径直走过，无人注意。

[ænd; ənd] [stiːl] [rɪˈteɪnz] [hɪz; ɪz] [ˈfiːlɪŋ]
And still retains His feeling
和 仍然 保留 他的 感觉

并且仍然保留着他的感受

[fɔːr; fər][juːˈes] [əˈblʌv] [ðə; ði][skaɪ] .
For us above the sky .
为了 我们 多于 这 天空 .

为我们翱翔于苍穹之上。

" [wiː; wi] [lʌv] [tuː; tə] [sɪŋ] [ʌv; əv][ˈdʒiːzəs] ,
" We love to sing of Jesus ,
" 我们 爱 到 唱歌 的 耶稣 ,

我们喜欢歌颂耶稣，

[huː] [daɪd][ˈʌʊər; ɑːr] [soʊlz] [tuː; tə] [seɪv] ;
Who died our souls to save ;
WHO 死亡 我们的 灵魂 到 节省 ;

谁为了拯救我们的灵魂而牺牲了自己？

[wiː; wi] [lʌv] [tuː; tə] [sɪŋ] [ʌv; əv][ˈdʒiːzəs] ,
We love to sing of Jesus ,
我们 爱 到 唱歌 的 耶稣 ,

我们喜欢歌颂耶稣，

[traɪˈʌmfənt] [ɔː(r)][ðə; ði] [ɡreɪv] ;
Triumphant o'er the grave ;
凯 超过 这 严重 ;

战胜坟墓；

[ænd; ənd][ɪn][ˈʌʊər; ɑːr][ˈʌʊər] [ʌv; əv][ˈdeɪndʒər]
And in our hour of danger
和 在 我们的 小时 的 危险

在我们危难之际

[wi:l] [trʌst] [hɪz; ɪz] [lʌv] [ə'loʊn]
We'll trust His love alone
出色地 相信 他的 爱 独自的

我们只信靠祂的爱。

[hu:] [wʌns] [slept] [ɪn][ə; eɪ]['meɪndʒər] ,
Who once slept in a manger ,
WHO 一次 睡着了 在 一个 马槽 ,

谁曾睡在马槽里？

[ænd; ənd] [naʊ] [sɪts][ɑ:n][ðə; ði] [θroʊn] .
And now sits on the throne .
和 现在 坐着 在 这 王座 .

如今他正坐在王位上。

" [ðen] [let][ju: 'es] [sɪŋ] [ʌv; əv]['dʒi:zəs]
" Then let us sing of Jesus
" 然后 让 我们 唱歌 的 耶稣

那么，让我们歌颂耶稣吧！

[waɪl] [jet] [ɑ:n] [ɜ:rθ] [wi:; wi] [steɪ] ,
While yet on earth we stay ,
尽管 然而 在 地球 我们 停留 ,

当我们还活着的时候，

[ænd; ənd][hoʊp][tu:; tə] [sɪŋ] [ʌv; əv]['dʒi:zəs]
And hope to sing of Jesus
和 希望 到 唱歌 的 耶稣

并盼望歌颂耶稣

[θru:'aʊt] [ɪ'tɜ:n(ə)l] [deɪ] ;
Throughout eternal day ;
自始至终 永恒 天 ;

永恒的白昼；

[fɔ:r; fər] [ðoʊz] [hu:] [hɪr] [kən'fes] [hɪm; ɪm]
For those who here confess Him
为了 那些 WHO 这里 承认 他

凡在此承认祂的人

[hi:; hi] [wɪl] [ɪn] ['hev(ə)n] [kən'fes] ,
He will in heaven confess ,
他 将要 在 天堂 承认 ,

他在天堂会承认：

[ænd; ənd] ['feɪθf(ə)l] ['hɑ:rts] [ðæt] [bles] [hɪm; ɪm]
And faithful hearts that bless Him
和 忠实 心 那 保佑 他

以及那些赞美他的虔诚之心

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

艾尔西和她的同名者(Elsie and Her Namesakes)

第9/9页

[hiː hi] [wɪl] [fəˈevər] [bles] .
He will forever bless .
他 将要 永远 保佑 .

他将永远保佑。

" [ðæt] [hɪm] ['fɪnɪʃt] , [ˈgrænməː] ['elsi] ['stɑːrtɪd] [əˈnʌðər] ['bjʊːtɪf(ə)l] [wʌn] , [ɪn] [wɪtʃ] [ɔːl] [dʒɔɪnd] :
" That hymn finished , Grandma Elsie started another beautiful one , in which all joined :
" 那 圣歌 完成的 , 奶奶 艾尔西 开始 其他 美丽的 一 , 在 哪个 全部 加入 :
“那首赞美诗唱完后，艾尔西奶奶又开始唱另一首优美的赞美诗，大家都跟着唱了起来：

" [aɪ] [lʌv] [tuː; tə] [tel] [ðə; ði] ['stoːri]
" I love to tell the story
" 我 爱 到 告诉 这 故事

我喜欢讲述这个故事

[ʌv; əv] [ʌn'siːn] [θɪŋz] [əˈbʌv] ,
Of unseen things above ,
的 看不见 事物 多于 ,

以上未见之物，

[ʌv; əv][ˈdʒiːzəs][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['glɔːri] ,
Of Jesus and His glory ,
的 耶稣 和 他的 荣耀 ,

论耶稣及其荣耀

[ʌv; əv][ˈdʒiːzəs][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [lʌv] .
Of Jesus and His love .
的 耶稣 和 他的 爱 .

耶稣和他的爱。

[aɪ] [lʌv] [tuː; tə] [tel] [ðə; ði] ['stoːri] ,
I love to tell the story ,
我 爱 到 告诉 这 故事 ,

我喜欢讲故事，

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][aɪ] [nuː] [ɪts] [truː] ;
Because I knew it's true ;
因为 我 知道 它是 真的 ;

因为我知道这是真的；

[aɪ 'tiː][ˈsætɪsfɑɪz][maɪ] ['lɔːŋɪŋ]
It satisfies my longings
它 满足 我的 渴望

它满足了我的渴望

[æz; əz] ['nʌθɪŋ] [els] [kæn; kən][duː] .
As nothing else can do .
作为 没有什么 别的 能 做 .

别无他法。

['kɔːrəs] :
Chorus :
合唱 :

合唱：

" [aɪ] [lʌv] [tuː; tə] [tel] [ðə; ði] ['stɔːri] ,
" **I love to tell the story** ,
" 我 爱 到 告诉 这 故事 ,

我喜欢讲述这个故事，

- [twɪl] [biː; bi][maɪ] [θi:m] [ɪn] ['glɔːri] ,
' **Twill be my theme in glory** ,
- 斜纹布 是 我的 主题 在 荣耀 ,

这将是 我 荣耀 的主题曲，

[tuː; tə] [tel] [ðə; ði][oʊld] , [oʊld] ['stɔːri] ,
To tell the old , old story ,
到 告诉 这 老的 , 老的 故事 ,

讲述 这个 古老 的故事，

[ʌv; əv]['dʒiːzəs][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [lʌv] .
Of Jesus and His love .
的 耶稣 和 他的 爱 .

耶稣和他的爱。

" [aɪ] [lʌv] [tuː; tə] [tel] [ðə; ði] ['stɔːri] ;
" **I love to tell the story** ;
" 我 爱 到 告诉 这 故事 ;

“我喜欢讲述这个故事；

[mɔːr] ['wʌndərf(ə)l] [,aɪ 'tiː] [si:mz]
More wonderful it seems
更多的 精彩的 它 似乎

似乎更美妙

[ðæn; ðən][ɔːl][ðə; ði]['ɡoʊldən]['fænsɪs]
Than all the golden fancies
比 全部 这 金的 幻想

胜过所有金色的幻想

[ʌv; əv][ɔːl]['aʊər; ɑːr]['ɡoʊldən] [dri:mz] .
Of all our golden dreams .
的 全部 我们的 金的 梦境 .

我们所有美好的梦想。

[aɪ] [lʌv] [tuː; tə] [tel] [ðə; ði] ['stɔːri] ,
I love to tell the story ,
我 爱 到 告诉 这 故事 ,

我喜欢讲故事，

[,aɪ 'tiː][dɪd][soʊ] [mʌtʃ] [fɔːr; fər][,em 'iː] ;
It did so much for me ;
它 做过 所以 很多 为了 我 ;

它对我的帮助非常大；

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][dʒʌst][ðə; ði] ['riːz(ə)n]
And that is just the reason
和 那 是 只是 这 原因

这就是原因。

[aɪ] [tel] [,aɪ 'tiː] [naʊ] [tuː; tə] [ðiː] .
I tell it now to thee .
我 告诉 它 现在 到 你 .

我现在就告诉你。

" [aɪ] [lʌv] [tuː; tə] [tel] [ðə; ði] ['stɔːri] ;
" **I love to tell the story** ;
" 我 爱 到 告诉 这 故事 ;

“我喜欢讲述这个故事；

- [tɪz] [ˈplez(ə)nt] [tuː; tə] [rɪˈpi:t]
- **Tis pleasant to repeat**
- 的 令人愉快的 到 重复

重复这句话令人愉快。

[wʌt] [si:mz] , [i:tʃ] [taɪm] [aɪ] [tel] [aɪ ˈti:] ,
What seems , each time I tell it ,
什么 似乎 , 每个 时间 我 告诉 它 ,

每次我讲述这个故事时，似乎都是这样。

[mɔːr] [ˈwʌndərfəli] [swi:t] .
More wonderfully sweet .
更多的 太棒了 甜的 .

更甜美。

[aɪ] [lʌv] [tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [ˈsto:ri] ,
I love to tell the story ,
我 爱 到 告诉 这 故事 ,

我喜欢讲故事，

[fɔːr; fər][sʌm; səm][hæv; həv] [ˈnevər] [hɜ:rd]
For some have never heard
为了 一些 有 绝不 听到

因为有些人从未听说过

[ðə; ði] [ˈmesɪdʒ] [lʌv; əv][sælˈveɪʃ(ə)n]
The message of salvation
这 信息 的 救恩

救赎的信息

[frʌm; frəm][ˈgɔːdz] [oʊn] [ˈhoʊli][wɜ:rd] .
From God's own holy word .
从 神的 自己的 圣 单词 .

出自上帝的圣言。

" [aɪ] [lʌv] [tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [ˈsto:ri] ;
" **I love to tell the story ;**
" 我 爱 到 告诉 这 故事 ;

“我喜欢讲述这个故事；

[fɔːr; fər] [ðoʊz] [hu:] [noʊ] [aɪ ˈti:] [best]
For those who know it best
为了 那些 WHO 知道 它 最好的

对于那些最了解它的人来说

[si:m] [ˈhʌŋgɜ:ɪŋ] [ænd; ənd] [θə:stɪŋ]
Seem hungering and thirsting
似乎 饥饿 和 口渴

似乎感到饥饿和口渴

[tuː; tə] [hɪr] [aɪ ˈti:] [laɪk] [ðə; ði] [rest] .
To hear it like the rest .
到 听到 它 喜欢 这 休息 .

听起来和其他人一样。

[ænd; ənd] [wen] , [ɪn] [si:nz] [lʌv; əv] [ˈɡlɔ:ri] ,
And when , in scenes of glory ,
和 什么时候 , 在 场景 的 荣耀 ,

而当，在辉煌的场景中，

[aɪ] [sɪŋ] [ðə; ði] [nu:] , [nu:] [sɔ:ŋ] ,
I sing the new , new song ,
我 唱歌 这 新的 , 新的 歌曲 ,

我唱着这首崭新的歌，

[tʰwɪl] [biː; bi][ðə; ði][oʊld] , [oʊld] [ˈstɔːri]
Twill be the old , old story
斜纹布 是 这 老的 , 老的 故事

这将是 一个 古老 的故事。

[ðæt] [aɪ][hæv; həv] [lʌvd] [soʊ] [lɔːŋ] .
That I have loved so long .
那 我 有 喜爱 所以 长的 .

我一直深爱着它。

" [ˈsevrəl] [prerz] [ˈfɑːloʊd] [ðə; ði] [ˈsɪŋɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɪmz] ,
" **Several prayers followed the singing of the hymns ,**
" 一些 祈祷 随后 这 歌唱 的 这 赞美诗 ,

唱完赞美诗后，进行了几次祷告。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [ˈmiːtɪŋ] [kloʊzd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈsɪŋɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][daːkˈsɑːlədʒi] , [ɪn] [wɪt] [ɔːl] ,
and then the meeting closed with the singing of the Doxology , in which all ,
和 然后 这 会议 关闭 和 这 歌唱 的 这 颂歌 , 在 哪个 全部 ,

[oʊld][ænd; ənd] [jʌŋ] ,
old and young ,
老的 和 年轻的 ,

然后，会议在齐唱颂歌中结束，所有的人，无论老少，都参与其中。

[tʊk] [pɑːrt] .
took part .
采取 部分 .

参与了。

[ˈtʃæptər] [ˌeksˈeksˈaɪˈaɪ]
CHAPTER XXII
章 二十二

第二十二章

[ðæt] [wiːk] , [ðə; ði][fɜːrst][ˈæftər][ðə; ði] [rɪˈtʊːrn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdɑːlfɪn] ,
That week , the first after the return of the Dolphin ,
那 星期 , 这 第一的 后 这 返回 的 这 海豚 ,

那周，也就是海豚队回归后的第一周，

[ˈbrɪŋɪŋ] [ðə; ði][ləst] [ɪnˈstɔːlmənt] [ʌv; əv] [ˈvɪzɪtər] [tuː; tə] - , [wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ][ˈfæməli]
bringing the last instalment of visitors to Viamede , was filled with family
带来 这 最后的 分期付款 的 访客 到 - , 曾是 已填 和 家庭

[ˈpɑːrtɪz] ,
parties ,
各方 ,

最后一批游客来到维亚梅德，那里到处都是家庭聚会。

[ˈɡɪv(ə)n][ɪn][ðə; ði] [ˈdeɪtaɪm] [fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [wʌnz] ,
given in the daytime for the sake of the little ones ,
给定 在 这 白天 为了 这 清酒 的 这 小的 一个 ,

白天为了孩子们的缘故而提供的，

[huː] [ɪn] [iːtʃ] [keɪs] [wɜːr; wər][kwɑɪt][æz; əz] [ˈwelkəm] [ɡests] [æz; əz][ðə; ði][ˈoʊldər][foʊk] .
who in each case were quite as welcome guests as the older folk .
WHO 在 每个 案件 是 相当 作为 欢迎 客人 作为 这 老 民间 .

无论哪种情况，他们都和老人们一样受欢迎。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈweðər] [wʌz; wəz] [ˈɡroʊɪŋ] [wɔːrm] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈdɑːktɜːz] [ədˈvaɪzɪd] [ə; eɪ] [ˈspiːdi]
But the weather was growing warm , and the doctors advised a speedy
但 这 天气 曾是 生长 温暖的 , 和 这 医生 建议 一个 迅速

[ˈflɪtɪŋ] [ˈnoːrθwərd] .
flitting northward .
飞掠 向北 .

但天气渐渐暖和起来，医生建议他们尽快向北迁徙。

" [tuː; tə][gəʊ] [ˈspiːdəli] [wɪl] [biː; bi] [best] [fɔːr; fər][juː; jʊ] [ɔːl] , [ˈspeʃəli] [maɪ] [greɪs] , [ned] [ænd; ənd][ðə; ði]
" To go speedily will be best for you all , especially my Grace , Ned and the
 " 到 去 迅速地 将要 是 最好的 为了 你 全部 , 尤其 我的 优雅 , 内德 和 这
 [ˈlɪt(ə)] [wʌnz] ,
little ones ,
 小的 一个 ,

“尽快离世对你们所有人来说都是最好的，尤其是我的妻子、内德和孩子们。”

[ˈmeri] [ænd; ənd] [reɪ] , " [sed] [ˈdraɪv, ˈdɑːktɜː] . [ˈhæɪəld] ,
Mary **and** **Ray** , " **said** **Dr** . **Harold** ,
 玛丽 和 射线 , " 说 博士 . 哈罗德 ,
 “玛丽和雷,”哈罗德医生说。

[ə'dresɪŋ] [ðə; ði][ˈjuːzuəl][ˈfæməli][ˈpɑːrti] [ˈgæðəd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈiːvniŋ] [əˈpɑːn][ðə; ði][vəˈrændə][æt; ət]
addressing the usual family party gathered for the evening upon the veranda at
 解决 这 通常 家庭 派对 聚集 为了 这 晚上 之上 这 阳台 在
[ˈwʊd,bɜːn] .
Woodburn .
 伍德伯恩 .

在伍德伯恩的阳台上，向聚集在一起共度夜晚的家庭聚会致辞。

" [soʊ][aɪ] [θɪŋk] , " [sed] [ðə; ði] ['kæptɪn] ; " [ænd; ɐnd][æz; əz][ɑ:n] [laɪk] [ə'keɪzənz] [ɪn][ðə; ði][pæst] ,
 " So I think , " said the captain ; " and as on like occasions in the past ,
 " 所以 我 思考 , " 说 这 队长 ; " 和 作为 在 喜欢 场合 在 这 过去的 ,
 "我想也是,"船长说;"就像过去类似情况一样,

[ðə; ði] [ˈdɑ:lfin] [ɪz][æt; ət][ðə; ði] [ˈsɜ:rvis] [ʌv; əv][ju;; jʊ][ɔ:l] ; [kæn; kən][bi;; bi] [meɪd] [ˈfʊli] [ˈredi] [ɪn][ə; eɪ] [deɪ]

the Dolphin is at the service of you all ; can be made fully ready in a day

这 海豚 是 在 这 服务 的 你 全部 ; 能 是 制成 完全 准备好 在 一个 天

. "

. "

- "

.

"海豚号随时为您服务；一天之内即可完全准备就绪。"

" [ænd; ənd][kræg] ['kɑ:tɪdʒ] [wɪl] [biː; bi] ['redi] [ænd; ənd][glæd]
And **Crag** **Cottage** **will** **be** **ready** **and** **glad**
 " 和 岩 小屋 将要 是 准备好 和 高兴的
 “而克拉格小屋也已准备就绪，并且会很高兴。”

[tuː; tə] [ə'kɑ:mədeɪt] [juː; jʊ][ɔːl][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] ['dɑːlfɪn] [kæn; kən] ['kæəri] [juː; jʊ][ðer; ðər] ,
to accommodate you all as soon as the Dolphin can carry you there ,
 到 容纳 你 全部 作为 很快 作为 这 海豚 能 携带 你 那里 ,
 一旦海豚号能够载你们到达那里，我们会尽快安排你们所有人的行程。

" ['ædɪd] ['evlɪn] [ɪn] ['plez(ə)nt] , ['pleɪf(ə)l] [təʊnz] .
 " **added Evelyn in pleasant , playful tones** .
 " 额外 伊芙琳 在 令人愉快的 , 顽皮的 音调 .

伊芙琳用愉快、俏皮的语气补充道。

" [oʊ] , [θæŋk] [juː; jʊ] , [iːvə] , " [kraɪd] ['sevrəl] ['vɔɪsɪz] , [lʊ'sɪlə] ['ædɪŋ] :
" Oh , thank you , Eva , " cried several voices , Lucilla adding :
" 哦 , 感谢 你 , 伊娃 , " 哭 一些 声音 , 卢西拉 添加 :
 "哦, 谢谢你, 伊娃," 几个人喊道, 卢西拉也补充道:

" [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [pleɪs] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [prɪ'fɜːr] [tuː; tə] [ðæt] .
 " There is no place I should prefer to that .
 " 那里 是 不 地方 我 应该 更喜欢 到 那 .
 “没有比那里更好的地方了。”

" [ðen] [tʰɜːrɪŋ] [tuː; tə][hɜːr; hær] [ˈhʌzbənd] , " [juː; jʊ][kæn; kən][gəʊ] [tuː] , [kɑːnt] [juː; jʊ] , [ˈtʃestər] ? "

" Then turning to her husband , " You can go too , can't you , Chester ? "

" 然后 转弯 到 她 丈夫 , " 你 能 去 也 , 不能 你 , 切斯特 ? "

然后她转向丈夫说: “你也可以去, 对吧, 切斯特?”

" [pə'hæps][fɔːr; fər][ə; eɪ] [briːf] ['soʊdʒɜːrn] ; [ðen] [liːv] [maɪ] [waɪf] [ænd; ənd] [sʌn] [ðer; ðər][fɔːr; fər][ə; eɪ]
" **Perhaps for a brief sojourn ; then leave my wife and son there for a**
" 也许 为了 一个 简短的 旅居 ; 然后 离开 我的 妻子 和 儿子 那里 为了 一个
[bɔːŋgər] [taɪm] ,
longer time ,
更长 时间 ;

“或许只是短暂逗留；然后把我的妻子和儿子留在那里更长时间，

[ˈgoʊɪŋ] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] [wen] [fɔːl] ['weðər] [jæl; jəl][hæv; həv] [meɪd] [aɪ 'tiː] [seɪf] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][tuː; tə]
going for them when fall weather shall have made it safe for them to
去 为了 他们 什么时候 落下 天气 将 有 制成 它 安全的 为了 他们 到
[kʌm] [hoʊm] [ə'gen] ,
come home again ,
来 家 再次 ;

等到秋季天气转暖，可以安全回家的时候，就去接它们。

" [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] [ɪn] ['tʃɪrɪ(ə)l] [toʊnz] .
" **he replied in cheerful tones** .
" 他 回复 在 快乐 音调 ;

他语气欢快地回答道。

[ðen] ['tɜːrniŋ] [tuː; tə][ˈdraɪv, 'dɑːktɜː] . [ˈhæərəld] : " [aɪ][hoʊp] , " [hiː; hi] ['ædɪd] ,
Then turning to Dr : **Harold : " I hope , " he added** ,
然后 转弯 到 博士 : 哈罗德 : " 我 希望 , " 他 额外 ,

然后他转向哈罗德医生说：“我希望，”他补充道。

" [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [ɪn'tendɪŋ] [tuː; tə] [spend] [ðə; ði] ['sʌməɹ] [ðer; ðər] ,
" **that you are intending to spend the summer there** ,
" 那 你 是 意图 到 花费 这 夏天 那里 ;

“你打算在那里度过夏天，

[ˈkiːpɪŋ] [gɑːrd] ['oʊvər][ˈʌvər; ɑːr][ˈfæməli] ['treʒəɹz] [kə'mɪtɪd] [tuː; tə][jər; jər] [ker] ? "
keeping guard over our family treasures committed to your care ? "
保持 警卫 超过 我们的 家庭 宝藏 坚定的 到 你的 关心 ? "

守护好我们家族的珍宝，托付给您照看？

" [aɪ][hæv; həv] [plænd] ['duːɪŋ] [soʊ] ,
" **I have planned doing so** ,
" 我 有 计划 正在做 所以 ;

我已计划这样做，

[prə'vaɪdɪd] ['kʌz(ə)n] ['ɑːrθər] [ænd; ənd][maɪ] ['brʌðər] ['hɜːrbərt] [wɪl] [ˌʌndər'teɪk] [ðə; ði] [ker] [ʌv; əv][ɔːl]
provided Cousin Arthur and my brother Herbert will undertake the care of all
假如 表哥 亚瑟 和 我的 兄弟 赫伯特 将要 承担 这 关心 的 全部

[ˈʌvər; ɑːr] ['peɪʃnts] [ɪn] [ðɪs] ['neɪbərhʊd] ,
our patients in this neighborhood ,
我们的 患者 在 这 邻里 ;

前提是，我的表弟亚瑟和我的兄弟赫伯特将负责照顾我们这个社区的所有病人。

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv][noʊ] [daʊt] , " [wʌz; wəz][ðə; ði] ['redi] [rɪ'plaɪ] .
of which I have no doubt , " was the ready reply .
的 哪个 我 有 不 怀疑 , " 曾是 这 准备好 回复 ;

对此我毫不怀疑，”对方立即回答道。

" [ðen] [aɪ][mʌst; məst] [teɪk] [tʃɑːrdʒ] [ɪn][ðə; ði][fɔːl] , [ˈgɪvɪŋ] [ðem; ðəm][ə; eɪ][veɪ'keɪ(ə)n][ɪn][ðer; ðər][tɜːrn] . "
" **Then I must take charge in the fall , giving them a vacation in their turn** . "
" 然后 我 必须 拿 收费 在 这 落下 , 给予 他们 一个 假期 在 他们的 转动 ; "

“那么到了秋季，我就得接管工作，让他们也轮到休假了。”

" [jes] , [aɪ][eɪ'em] [ˈveri] [ʃʊr] [juː; jʊ] [wɪl] [duː] [raɪt] [ænd; ənd] [ˈdʒenərəsli] [baɪ][ðem; ðəm] , " [ri'mɑːkt]
" **Yes** , **I am very sure you will do right and generously by them** , " **remarked**
" 是的 , 我 是 非常 当然 你 将要 做 正确的 和 慷慨地 经过 他们 , " 评论
[greɪs] ,
Grace ,
优雅 ,

“是的，我非常确信你会善待他们，慷慨待人，”格蕾丝说道。

[ˈɡɪvɪŋ] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [lʊk] [ʌv; əv] [lʌv] [ænd; ənd] [ˈkɑːnfɪdəns] .
giving him a look of love and confidence .
给予 他 一个 看 的 爱 和 信心 .

用充满爱意和信任的眼神看着他。

" [oʊ] , [aɪ][eɪ'em][glæd][tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ˈbiːɪŋ] [ɑːn][ˈaʊər; ɑːr] [ɡʊd] [ˈdɑːlfin] [ə'gen] [ænd; ənd] [ðen]
" **Oh** , **I am glad to think of being on our good Dolphin again and then**
" 哦 , 我 是 高兴的 到 思考 的 存在 在 我们的 好的 海豚 再次 和 然后
[æt; ət] [dɪr] ,
at dear ,
在 亲爱的 ,

“哦，我很高兴能再次登上我们那艘漂亮的海豚号，然后是亲爱的.....”

[swiːt] [kræg] [ˈkɑːtɪdʒ] , " [kraɪd] [ned] , [ˈklæpɪŋ] [hɪz; ɪz][hændz][ɪn] [dɪˈlaɪt] .
sweet Crag Cottage , " **cried Ned** , **clapping his hands in delight** .
甜的 岩 小屋 , " 哭 内德 , 鼓掌 他的 双手 在 喜 .

“可爱的克雷格小屋！”内德高兴地拍着手喊道。

" [oʊ] , [ˈpɑːpə] , [kɑːnt][wɪː; wɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [ˈvɔɪɪdʒ] [aʊt][ɪn][ðə; ðɪ][ˈoʊʃ(ə)n] , [tuː] ? "
" **Oh** , **papa** , **can't we have a voyage out in the ocean** , **too** ? "
" 哦 , 爸爸 , 不能 我们 有 一个 航程 出去 在 这 海洋 , 也 ? "

“哦，爸爸，我们能不能也出海航行一次呢？”

" [pər'hæps][soʊ] , " [sed] [hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] .
" **Perhaps so** , " **said his father** .
" 也许 所以 , " 说 他的 父亲 .

“也许是这样，”他父亲说。

" [aɪ] [siː] [ˈhʌθɪŋ] [tuː; tə] [prɪ'vent] , [ɪf] [ɔːl][maɪ] [ˈpæsɪndʒə] [dɪˈzaɪər][aɪˈtiː] .
" **I see nothing to prevent** , **if all my passengers desire it** .
" 我 看 没有什么 到 防止 , 如果全部 我的 乘客 欲望 它 .

“如果所有乘客都希望如此，我认为没有什么可以阻止的。”

[haʊ'evər] , [wɪː; wɪ][kæn; kən] [dɪ'saɪd] [ðæt] [ˈkwɛstʃən] [ˈæftər][ˈɡoʊɪŋ] [ə'boːrd] [ðə; ðɪ] [jɑːt] . "
However , **we can decide that question after going aboard the yacht** . "
然而 , 我们 能 决定 那 问题 后 去 船上 这 游艇 . "

不过，我们可以等登上游艇后再决定这个问题。

" [jes] ,
" **Yes** ,
" 是的 ,

“是的，

[ænd; ənd][aɪ] [fiːl] [ˈprɪti] [ʃʊr] [wɪː; wɪ] [wɪl] [ɔːl][biː; bi][ɪn][ˈfeɪvər][ʌv; əv][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [trɪp][faːr] [ɪˈnʌf] [tɔːrd]
and I feel pretty sure we will all be in favor of a little trip far enough toward
和 我 感觉 漂亮的 当然 我们 将要 全部 是 在 偏爱 的 一个 小的 旅行 远的 足够的 朝向
[ðə; ðɪ] [iːst] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ðɪ][ˈoʊʃ(ə)n][tuː; tə][biː; bi][æt; ət] [liːst] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] [ˈaʊərz] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt]
the east side of the ocean to be at least for a few hours out of sight
这 东方 边 的 这 海洋 到 是 在 至少 为了 一个 很少 小时 出去 的 视线
[ʌv; əv][lænd][ɑːn] [ðɪs] [saɪd] ,
of land on this side ,
的 土地 在 这 边 ,

我觉得我们都会赞成去海边东边走一趟，至少几个小时内远离这边的陆地。

" [læft] [lu'sɪlə] .
" **laughed Lucilla** .
" 笑了 卢西拉 .

“露西拉笑了。”

" [ænd; ənd] [haʊ] [su:n] [ʃæl; ʃəl][wi;; wi][stɑ:rt] ? " [æskt] [ˈtʃestər] .
" **And how soon shall we start ?** " **asked Chester** .
" 和 如何 很快 将 我们 开始 ? " 问 切斯特 .

“我们什么时候开始？”切斯特问道。

" [ðə; ði] [jɑ:t] [kæn; kən][bi;; bi] [ˈredi] [baɪ][ðə; ði] [deɪ] [ˈæftər][tu;; tə] - [ˈmɔ:roʊ] , " [sed] [ðə; ði] [ˈkæptɪn] ;
" **The yacht can be ready by the day after to - morrow ,** " **said the captain ;**
" 这 游艇 能 是 准备好 经过 这 天 后 到 - 明天 , " 说 这 队长 ;

“游艇后天就能准备好了，”船长说；

" [ænd; ənd] [ɪf] [ɔ:l][ðə; ði] [ˈpæsndʒə] [ɑ:r; ər] [ˈredi] , [wi;; wi] [wɪl] [stɑ:rt][ɪn][ðə; ði] [ˈi:vniŋ] [ʌv; əv] [ðæt]
" **and if all the passengers are ready , we will start in the evening of that**
" 和 如果全部 这 乘客 是 准备好 , 我们 将要 开始 在 这 晚上 的 那
[deɪ] .
day :
天 .

“如果所有乘客都准备就绪，我们将在当天晚上出发。”

" [ˈvaɪələt] ,
" **Violet** ,
" 紫色 ,

“紫色，

[ˈevlɪn] [ænd; ənd] [lu'sɪlə] [ɔ:l] [rɪˈplaɪd] [æt; ət][wʌns] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][bi;; bi] [ˈredi] [ˈɔ:lmoʊst][æt; ət][ə; eɪ]
Evelyn and Lucilla all replied at once that they could be ready almost at a
伊芙琳 和 卢西拉 全部 回复 在 一次 那 他们 可以 是 准备好 几乎 在 一个
[ˈmoʊmənts] [ˈnoʊtɪs] ,
moment's notice ,
瞬间 注意 ,

伊芙琳和露西拉异口同声地回答说，她们几乎随时都可以做好准备。

[ˈhævɪŋ] [fɔ:r; fər] [wi:ks] [pæst] [bɪn] [ˈlʊkɪŋ] [ˈfɔ:rwəd][tu;; tə] [ðɪs] [ˈflɪtɪŋ] [ænd; ənd] [prɪˈpeərɪŋ] [fɔ:r; fər]
having for weeks past been looking forward to this flitting and preparing for
拥有 为了 周 过去的 到过 寻找 向前 到 这 飞掠 和 准备 为了
[aɪ ˈti:] .
it :
它 .

过去几周我一直期待着这次旅行，并为此做了准备。

" [ænd; ənd] , [ˈfɑ:ðər] , " [ˈædɪd] [ˈevlɪn] ,
" **And , father ,** " **added Evelyn ,**
" 和 , 父亲 , " 额外 伊芙琳 ,

“还有，父亲，”伊芙琳补充道。

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tu;; tə][hæv; həv] [ˈkʌznz] [ˈrɒnəld] [ænd; ənd] [ˈæni:z] [ˈlɪlbɜ:rn] [æz; əz][maɪ] [ɡests] [fɔ:r; fər]
" **I should like to have Cousins Ronald and Annis Lilburn as my guests for**
" 我 应该 喜欢 到 有 表兄弟 罗纳德 和 安妮丝 利尔本 作为 我的 客人 为了
[ðə; ði] [ˈsʌməɹ] .
the summer .
这 夏天 .

“我希望罗纳德·利尔本表兄妹和安妮丝·利尔本表兄妹能来我家做客过夏天。”

[kæn; kən][ju:; jʊ][nɑ:tɪ][ɪn'vaɪt][ðem; ðəm][naʊ] [θru:] [ðə; ði] - [foʊn] , [ænd; ənd][æsk][haʊ] [su:n] [ðeɪ]
Can you not invite them now through the ' phone , and ask how soon they
能 你 不是 邀请 他们 现在 通过 这 - 电话 , 和 问 如何 很快 他们

[kæn; kən][bi:; bi] ['redi] ,
can be ready ,
能 是 准备好 ,

你现在能不能通过电话邀请他们，问问他们什么时候可以准备好？

[ɪf] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə][goʊ] ? "
if willing to go ? "
如果 愿意的 到 去 ? "

如果愿意去的话？

" [aɪ][kæn; kən] , " [hi:; hi] [rɪ'plaɪd] [ɪn][ə; eɪ] [pli:zd] [toʊn] , [ænd; ənd] [went] [æt; ət][wʌnz][tu:; tə][ðə; ði]
" I can , he replied in a pleased tone , and went at once to the
" 我 能 , 他 回复 在 一个 高兴 语气 , 和 去 在 一次 到 这
[ɪnstrəmənt] .
instrument .
乐器 .

“我可以，”他高兴地回答道，然后立刻走到乐器旁。

[ðeɪ; ðəɪ] ['ænsər] [wʌz; wəz] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [bi:; bi] [dɪ'laɪtɪd] [tu:; tə][goʊ] ,
Their answer was that they would be delighted to go ,
他们的 回答 曾是 那 他们 会 是 高兴极了 到 去 ,
他们的回答是，他们很乐意去。

[ænd; ənd] [wʊd] [bi:; bi] ['redi] [baɪ][ðə; ði][taɪm] ['menʃ(ə)nd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['sta:tɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][ves(ə)] .
and would be ready by the time mentioned for the starting of the vessel .
和 会 是 准备好 经过 这 时间 提及 为了 这 开始 的 这 血管 .

并会在规定的船舶启航时间前准备就绪。

['kæptɪn] ['reɪmənd] [ðen] - ['foʊnd] [tu:; tə]['aɪən'aɪɑ:n] ,
Captain Raymond then ' phoned to Ion ,
队长 雷蒙德 然后 - 电话 到 离子 ,
雷蒙德船长随后给艾恩打了个电话，

[toʊld][ʌv; əv][ðə; ði] [prə'pəʊzd] ['sta:tɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dɑ:lfɪn] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['nɔ:rðərn] [trɪp] ,
told of the proposed starting of the Dolphin for a northern trip ,
讲述 的 这 建议的 开始 的 这 海豚 为了 一个 北方 旅行 ,
提到了“海豚号”计划开启北方航线的消息，

[tu:; tə][end] ['faɪnəli] [æt; ət][kræg] ['kɑ:tɪdʒ] [ɑ:n][ðə; ði] ['hʌdsn] ,
to end finally at Crag Cottage on the Hudson ,
到 结尾 最后 在 岩 小屋 在 这 哈德逊 ,
最后抵达哈德逊河畔的克雷格小屋。

[ænd; ənd] [geɪv] [ə; eɪ][wɔ:rm][ɪnvi'teɪ(ə)n][frʌm; frəm] ['evlɪn] [tu:; tə] ['grænmə:ɪ] ['elsɪ] [ænd; ənd] ['wɔ:ltər] [tu:; tə]
and gave a warm invitation from Evelyn to Grandma Elsie and Walter to
和 给予 一个 温暖的 邀请 从 伊芙琳 到 奶奶 艾尔西 和 沃尔特 到
[dʒɔɪn][ðə; ði]['pɑ:rtɪ][ænd; ənd][bi:; bi][hɜ:r; hər] [gests] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['sʌməɹ] ,
join the party and be her guests for the summer ,
加入 这 派对 和 是 她 客人 为了 这 夏天 ,
伊芙琳热情地邀请奶奶艾尔西和沃尔特参加派对，并作为她的客人度过这个夏天。

[ɪf] [ðeɪ] [ʊd; ʊəd] [ker] [tu:; tə] [steɪ] [soʊ] [lɔ:ŋ] .
if they should care to stay so long .
如果 他们 应该 关心 到 停留 所以 长的 .

如果他们愿意待这么久的话。

[ə; eɪ]['grætɪfaɪd] [ək'septəns] , [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ə]ʊrəns]
A gratified acceptance , with an assurance
一个 满意 验收 , 和 一个 保证
欣然接受，并充满信心

[ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] ['redi] [ɪn] ['siːz(ə)n] , [keɪm] [ɪn] [rɪ'plaɪ] ,
that they would be ready in season , came in reply ,
那 他们 会 是 准备好 在 季节 , 来了 在 回复 ,
他们回答说, 他们会按时准备好。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['wʊd,bɜːn] ['kʌmpəni] [wɜːr; wər]['dʒuːbɪlənt]['oʊvər][ðə; ði]['prɑːspekt][ʌv; əv][ðə; ði]
and all the Woodburn company were jubilant over the prospect of the
和 全部 这 伍德伯恩 公司 是 喜庆 超过 这 前景 的 这
[ˈplez(ə)nt] [trɪp][ænd; ənd][ðə; ði][ɪn'dʒɔɪəb(ə)l] ['sʌmə] [æt; ət][kræg] ['kɑːtɪdʒ] ['laɪkli] [tuː; tə] ['fɑːləʊ] .
pleasant trip and the enjoyable summer at Crag Cottage likely to follow .
令人愉快的 旅行 和 这 令人愉悦 夏天 在 岩 小屋 可能 到 跟随 .
伍德伯恩公司的所有员工都对即将到来的愉快旅行以及随后在克拉格小屋度过的美好夏天感到无比兴奋。

['kæptɪn] ['reɪmənd] [kept] [hɪz; ɪz] ['prɑːmɪs] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] ['dɑːlfɪn] ['redi] [ɪn] [gʊd] ['siːz(ə)n] ,
Captain Raymond kept his promise to have the Dolphin ready in good season ,
队长 雷蒙德 保留 他的 承诺 到 有 这 海豚 准备好 在 好的 季节 ,
雷蒙德船长信守承诺, 确保海豚号在赛季初期做好准备。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['pæsndʒə] [wɜːr; wər] [ə'boːrd] [wen] [ðə; ði] ['æŋkər] [wʌz; wəz] ['lɪftɪd] ['ɜːrli] [ɪn][ðə; ði]
and all the passengers were aboard when the anchor was lifted early in the
和 全部 这 乘客 是 船上 什么时候 这 锚 曾是 抬起 早期的 在 这
['iːvniŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'pɔɪntɪd] [deɪ] .
evening of the appointed day .
晚上 的 这 任命 天 .
到了约定的日子, 傍晚时分, 起锚时, 所有乘客都已登船。

[ðə; ði] ['weðər] [wʌz; wəz] [faɪn] ,
The weather was fine ,
这 天气 曾是 美好的 ,
天气晴朗。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ði] [dek] [ə; eɪ] [dɪ'laɪtful] [pleɪs] [fɔːr; fər] [ˌprɒmə'neɪdɪŋ] [ɔːr] ['sɪtɪŋ] [æt; ət] [iːz]
and they found the deck a delightful place for promenading or sitting at ease
和 他们 成立 这 甲板 一个 愉快 地方 为了 漫步 或者 坐着 在 舒适
[ɑːn][ðə; ði]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] [siːts] [prə'vaɪdɪd] .
on the comfortable seats provided .
在 这 舒服的 座位 假如 .
他们发现甲板是一个令人愉悦的地方, 可以散步或在提供的舒适座椅上轻松坐着。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [mʌtʃ] ['tʃɪrf(ə)l] [tʃæt] , ['sʌmtaɪmz] ['məːθful] , ['sʌmtaɪmz] ['sɪriəs] ; [ðer; ðər]
There was much cheerful chat , sometimes mirthful , sometimes serious ; there
那里 曾是 很多 快乐 聊天 , 有时 欢乐的 , 有时 严肃的 ; 那里
[wɜːr; wər][dʒests][ænd; ənd][bəəd(ə)n'ɑːʒ] , [fʌn] [ænd; ənd]['frɑːlɪk] ,
were jests and badinage , fun and frolic ,
是 笑话 和 玩笑 , 乐趣 和 嬉戏 ,
大家谈笑风生, 时而欢声笑语, 时而严肃认真; 有玩笑打趣, 有嬉闹玩乐。

[ɪ'speʃəli] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] , [wɪð; wɪθ]['kʌz(ə)n] ['rɒnəld] [tuː; tə][help][aɪ 'tiː][ɑːn] , [ænd; ənd][ðer; ðər]
especially among the children , with Cousin Ronald to help it on , and there
尤其 之中 这 孩子们 , 和 表哥 罗纳德 到 帮助 它 在 , 和 那里
[wʌz; wəz]['mjuːzɪk] — [fɜːrst] ['sɒŋz] ,
was music — first songs ,
曾是 音乐 — 第一的 歌曲 ,
尤其是在孩子们中间, 在表哥罗纳德的帮助下, 还有音乐——第一批歌曲,

[ˈæftərwərd] [hɪmz] [ʌv; əv] [preɪz] ,
afterward hymns of praise ,
之后 赞美诗 的 称赞 ,
随后是赞美诗,

[rɪpɪˈtɪʃnz] [ʌv; əv][ˈpæsədʒəz, ˈpæsɪdʒɪz][ʌv; əv] [ˈskɹɪptʃər][ænd; ənd] [prɛrɪz] [ʌv; əv] [ˈθæŋkfulnəs] [ænd; ənd]
repetitions of passages of Scripture and prayers of thankfulness and
重复 的 段落 的 圣经 和 祈祷 的 感恩 和
[pəˈtɪʃənz] [fɔːr; fər][ˈgɑːdz] [prəˈtektɪŋ] [kɛr] .
petitions for God's protecting care .
请愿书 为了 神的 保护 关心 :

反复诵读经文，并进行感恩祷告，祈求上帝的保护和眷顾。

[ðen] [ðə; ðɪ][ˈlɪt(ə)] [wʌnz][wɜːr; wər][sent] [tuː; tə][ðer; ðər] [nests] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [naɪt] ,
Then the little ones were sent to their nests for the night ,
然后 这 小的 一个 是 发送 到 他们的 巢穴 为了 这 夜晚 ,
然后小家伙们就被送回巢里过夜了。

[ænd; ənd] [ˈsʌmwʌt] [ˈleɪtər][ðə; ðɪ][ˈoʊldər][wʌnz][rɪˈtaɪərd][tuː; tə] [ðerz] .
and somewhat later the older ones retired to theirs .
和 有些 之后 这 老 一个 退休 到 他们的 :
不久之后，年纪较大的人也退休了。

- [aɪˈdiːə][ʌv; əv][æn; ən] [ˈiːstwərd] [trɪp] [tɪl] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] [ʌv; əv][lænd][wʌz; wəz] [ˈkærid] [aʊt]
Lucilla's idea of an eastward trip till out of sight of land was carried out
- 主意 的 一个 向东 旅行 直到 出去 的 视线 的 土地 曾是 携带 出去
[tuː; tə][hɜːr; hər][ˌsætɪsˈfækʃ(ə)n][ænd; ənd] [əˈmjuːzmənt] ,
to her satisfaction and amusement ,
到 她 满意 和 娱乐 ,
露西拉想要一路向东，直到看不到陆地为止的想法得以实现，这让她既满意又开心。

[ðen] [ðə; ðɪ] [ˈdɔːlfɪn] [tɜːrnd] , [pæst] [θruː] [lɔːŋ] [ˈaɪlənd] [saʊnd] [ænd; ənd][ʌp][ðə; ðɪ] [ˈhʌdsn] [ˈrɪvər]
then the Dolphin turned , passed through Long Island Sound and up the Hudson River
然后 这 海豚 转向 , 通过了 通过 长的 岛 声音 和 向上 这 哈德逊 河
[tuː; tə][kræŋ] [ˈkɑːtɪdʒ] ,
to Crag Cottage ,
到 岩 小屋 ,
然后海豚号调转方向，穿过长岛海峡，沿哈德逊河逆流而上，到达克雷格小屋。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [rɪːtʃt] [ɪn] [ˈseɪftɪ] [ænd; ənd][ɔːl][ɪn] [ɡʊd] [helθ] .
which they reached in safety and all in good health .
哪个 他们 达到 在 安全 和 全部 在 好的 健康 :
他们安全抵达目的地，而且全部身体健康。

[ðer; ðər] , [æz; əz] [ɔːlweɪz] [bɪˈfɔːr] , [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] [ˈplez(ə)nt] , [ˈrestfl] [taɪm] ,
There , as always before , they had a pleasant , restful time ,
那里 , 作为 总是 前 , 他们 有 一个 令人愉快的 , 宁静 时间 ,
在那里，他们像往常一样度过了一段愉快而轻松的时光。

[ɔːf(ə)n] [enˈlaɪvənd] [baɪ][ðə; ðɪ] [fʌn] [ˈkʌz(ə)n] [ˈrɑːnəldz] [ˈtælənt][kʊd; kəd] [meɪk] ,
often enlivened by the fun Cousin Ronald's talent could make ,
经常 活跃 经过 这 乐趣 表哥 罗纳德的 天赋 可以 制作 ,
表哥罗纳德的才华常常给这里增添许多乐趣，

[ænd; ənd][ˈæftər][ə; eɪ] [waɪl] [ˈverɪd] [baɪ][trɪps] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər][ɪn][ðə; ðɪ] [jɑːt] .
and after a while varied by trips here and there in the yacht .
和 后 一个 尽管 多种多样 经过 旅行 这里 和 那里 在 这 游艇 :
过了一段时间，行程就变得丰富多彩起来，比如乘坐游艇到处旅行。

[ˈtʃestər] [spent] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [ðer; ðər] ,
Chester spent a few days there ,
切斯特 花费 一个 很少 天 那里 ,
切斯特在那里待了几天。

[ðen] [rɪˈtʰ:rnd] [hoʊm] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ʌndəˈstændɪŋ] [ðæt] [hi:; hi] [wəd] [ˈprɑ:bəbli] [bi:; bi][wɪð; wɪθ]
then returned home with the understanding that he would probably be with
然后 返回 家 和 这 理解 那 他 会 大概 是 和
[ðem; ðəm] [əˈgen] [brɪˈfʊ:r] [ðə; ði] [ˈsi:z(ə)n] [wʌz; wəz][ˈoʊvər] .
them again before the season was over .
他们 再次 前 这 季节 曾是 超过 .
然后他带着这样的想法回家了：赛季结束前他很可能会再次和他们在一起。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [mɪst] , [bʌt; bət][wɪð; wɪθ][ˈmɪstər] . [ˈlɪlbɜ:rn] , [ˈkæptɪn] [ˈreɪmənd] , [ˈdraɪv, ˈdɑ:ktɜ:] . [ˈhærəld]
He was missed , but with Mr . Lilburn , Captain Raymond , Dr . Harold
他 曾是 错过 , 但 和 先生 . 利尔本 , 队长 雷蒙德 , 博士 . 哈罗德
[ænd; ənd][ˈwɔ:ltər] [trəvɪlə] [stɪl] [left] ,
and Walter Travilla still left ,
和 沃尔特 特拉维拉 仍然 左边 ,
人们都很想念他，但利尔伯恩先生、雷蒙德上尉、哈罗德医生和沃尔特·特拉维拉先生仍然健在。

[ðə; ði] [ˈleɪdɪz] [ænd; ənd] [ˈtʃɪldrən] [wɜ:ɪr; wər][nɑ:t] [wɪˈðəʊt] [prəˈtektəz] [ænd; ənd] [ˈhelɪpɜ:z] [ʌv; əv][ðə; ði]
the ladies and children were not without protectors and helpers of the
这 女士们 和 孩子们 是 不是 没有 保护者 和 助手 的 这
[strɔ:ŋgər] [seks] .
stronger sex .
更强 性别 .
妇女和儿童并非没有来自强壮女性的保护者和帮助者。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [fju:] [deɪz] [ə; eɪ][glæd] [səˈpraɪz] [wʌz; wəz][ˈɡɪv(ə)n][ðem; ðəm][ɔ:l] , [ˈevlɪn] [ɪn] [ɪˈspeʃl] ,
And in a few days a glad surprise was given them all , Evelyn in especial ,
和 在 一个 很少 天 一个 高兴的 惊喜 曾是 给定 他们 全部 , 伊芙琳 在 特别的 ,
几天后，他们所有人都收到了一份惊喜，尤其是伊芙琳。

[baɪ][ðə; ði] [ʌnɪkˈspektɪd] [əˈraɪv(ə)l][ʌv; əv] [mæks] .
by the unexpected arrival of Max .
经过 这 意外 到达 的 最大限度 .
由于马克斯的意外到来。

[hi:; hi][hæd; həd] [əbˈteɪnd] [ə; eɪ]
He had obtained a
他 有 获得 一个
他获得了

[ˈfɜ:rləʊ] [ænd; ənd][kʊd; kəd][bi:; bi][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][fɔ:r; fər][sʌm; səm] [wi:ks] .
furlough and could be with them for some weeks .
休假 和 可以 是 和 他们 为了 一些 周 .
暂时停职，可能要和他们待上几个星期。

" [naʊ] [aɪ] [θɪŋk] [wɪð; wɪθ] [tu:] [venˈtrɪləkwɪst] [hɪr] [wi:; wi][æɪ; ʃəl][hæv; həv][sʌm; səm] [fʌn] ,
" **Now I think with two ventriloquists here we shall have some fun** ,
" 现在 我 思考 和 二 腹语表演者 这里 我们 将 有 一些 乐趣 ,
“现在有了两位腹语表演者，我想我们会玩得很开心。”

" [ɪkˈskleɪmd] [ned] [ˈɔ:rtli] [ˈæftər][hɪz; ɪz] [ˈbrʌðɜ:z] [əˈraɪv(ə)l] .
" **exclaimed Ned shortly after his brother's arrival** .
" 惊呼 内德 不久 后 他的 兄弟 到达 .
“哥哥到家后不久，内德就惊喊道。”

" [ɑ:] , [ned] , [ned] , [ɪz] [ðæt] [ɔ:l][ju:; jʊ] [ker] [əˈbaʊt] [ɪn] [ˈsi:ɪŋ] [jʊr; jər][ˈoʊnli] [ˈbrʌðər] ?
" **Ah , Ned , Ned , is that all you care about in seeing your only brother ?**
" 啊 , 内德 , 内德 , 是 那 全部 你 关心 关于 在 看到 你的 仅有的 兄弟 ?
“啊，内德，内德，你见到你唯一的弟弟就只关心这个吗？”

" [ˈkwiərið] [mæks] [ɪn] [təʊnz] [ʌv; əv] [ˈhɑ:rtfelt] [ˌdɪsəˈpɔɪntmənt] [ænd; ənd][æn; ən] [ɪkˈspreʃ(ə)n] [ʌv; əv] [di:p]
" **queried Max in tones of heartfelt disappointment and an expression of deep**
" 查询 最大限度 在 音调 的 衷心 失望 和 一个 表达 的 深的
[dɪˈspɑ:ndənsi] .
despondency .
沮丧 .

“马克斯用充满失望和深深沮丧的语气问道。

" [oʊ] , [noʊ] , [noʊ] , [ɪnˈdi:d] ! " [kraɪd] [ned] .
" **Oh , no , no , indeed ! " cried Ned .**
" 哦 , 不 , 不 , 的确 ! " 哭 内德 .

“哦，不，不，真的！”内德喊道。

" [aɪm][ˈevər][soʊ][glæd][tu:; tə][hæv; həv][ju:; jʊ] [hɪr] , [ˈmæksi] , [ɪf] [ju:; jʊ] [ˈnevər][du:] [ˈeni] [venˈtrɪləkwɪzəm]
" **I'm ever so glad to have you here , Maxie , if you never do any ventriloquism**
" 我是 曾经 所以 高兴的 到 有 你 这里 , 麦克西 , 如果 你 绝不 做 任何 腹语术
[æt; ət][ɔ:l] .
at all .
在 全部 .

“麦克西，如果你从来不表演腹语的话，我真高兴你在这里。”

[pli:z] [brˈli:v] [em ˈi:] . "
Please believe me . "
请 相信 我 . "

请相信我。

" [wel] , [aɪ] [səˈpouz] [aɪ][mʌst; məst] , [sɪns] [aɪ] [noʊ] [ju:; jʊ][hæv; həv] [bɪn] [treɪnd] [ʌp][tu:; tə] [spi:k]
" **Well , I suppose I must , since I know you have been trained up to speak**
" 出色地 , 我 认为 我 必须 , 自从 我 知道 你 有 到过 受过训练 向上 到 说话
[ðə; ðɪ] [tru:θ] ,
the truth ,
这 真相 ,

“好吧，我想我必须这么做，因为我知道你受过说真话的训练。”

" [rɪˈtʊ:rnd] [mæks] , [ˈbraɪtnɪŋ] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] ,
" **returned Max , brightening a little ,**
" 返回 最大限度 , 提亮 一个 小的 ,

“马克斯回答道，语气中带着一丝笑容。”

" [ænd; ənd][aɪ][hoʊp][ðə; ðɪ] [ˈkʌmpəni] [ʌv; əv][jʊr; jər][ˈoʊnli] [ˈbrʌðər] [meɪ] [əˈfɔ:rd] [ju:; jʊ][sʌm; səm] [slɑɪt]
" **and I hope the company of your only brother may afford you some slight**
" 和 我 希望 这 公司 的 你的 仅有的 兄弟 可能 买得起 你 一些 轻微
[ɪnˈdʒɔɪmənt] ,
enjoyment ,
享受 ,

“我希望你唯一的哥哥的陪伴能给你带来些许快乐。”

[ˈi:v(ə)n] [ʊd; ʃəd][ðer; ðər][bi:; bi][noʊ] [ˈpræktɪs] [ʌv; əv] [venˈtrɪləkwɪzəm] . "
even should there be no practice of ventriloquism . "
甚至 应该 那里 是 不 实践 的 腹语术 . "

即使根本不存在腹语术这种表演形式。

" [jes] , [ˈbrʌðər] , [ju:; jʊ] [meɪ] [bi:; bi] [ʃʊr] [ʌv; əv][aɪ ˈti:] , " [rɪˈplaɪd] [ned] , [ˈstraɪvɪŋ] [tu:; tə] [səˈpres] [ə; eɪ]
" **Yes , brother , you may be sure of it , " replied Ned , striving to suppress a**
" 是的 , 兄弟 , 你 可能 是 当然 的 它 , " 回复 内德 , 努力 到 压制 一个
[slɑɪt] [saɪ] .
slight sigh .
轻微 叹 .

“是的，哥哥，你完全可以相信，”内德回答道，努力抑制住一声轻微的叹息。

" [ænd; ənd][jɔː; jər] ['brʌðər] [mʌst; məst][biː; bi] [ə'laʊd] [ə; eɪ] [gʊd] , [ɪn'dʒɪəb(ə)l] [taɪm] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [waɪf]
" And your brother must be allowed a good , enjoyable time with his wife
" 和 你的 兄弟 必须 是 允许 一个 好的 , 令人愉悦 时间 和 他的 妻子
, [ˈlɪt(ə)l] ['dɔːtər]
, little daughter
, 小的 女儿

“你哥哥也应该和他的妻子、小女儿好好享受一段愉快的时光。”

[ænd; ənd] [nuː] [ˈlɪt(ə)l] [ˈnefjuː] [brɪʃuːr] [wiː; wi] [ˈtrʌb(ə)l] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [ə'tend] [tuː; tə] [ˈeniθɪŋ] [els] ,
" and new little nephew before we trouble him to attend to anything else ,
" 和 新的 小的 侄子 前 我们 麻烦 他 到 出席 到 任何事物 别的 ,
在我们打扰他处理其他事情之前, 先照顾一下我们新来的小侄子。

" [rɪ'mɑːkt] [ˈvaɪələt][ɪn][æn; ən] [ə'mjuːzd] [təʊn] .
" remarked Violet in an amused tone .
" 评论 紫色 在 一个 觉得好笑 语气 .

“维奥莱特笑着说道。”

" [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [ˈmiːntaɪm] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][juː 'es][kæn; kən] , [pər'hæps] ,
" And in the meantime the rest of us can , perhaps ,
" 和 在 这 与此同时 这 休息 的 我们 能 , 也许 ,

“与此同时, 我们其他人或许可以……”

[biː; bi] [dɪ'pendɪd] [ə'pɑːn][tuː; tə] [ˌentər'teɪn] [jɔː; jər] [jʌŋ] ['lædi] , [ˈkʌz(ə)n] [ˈvaɪələt] , " [sed] [ˈmɪstər] .
be depended upon to entertain your young laddie , Cousin Violet , " said Mr .
是 取决于 之上 到 招待 你的 年轻的 小伙子 , 表哥 紫色 , " 说 先生 .
[ˈlɪlbɜːrn] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈkaɪndli] ,
Lilburn , with a kindly ,
利尔本 , 和 一个 亲切地 ,

“可以放心地让你的小表弟维奥莱特开心玩耍,”利尔伯恩先生和蔼地说。

[ə'mjuːzd] [lʊk] [æt; ət] [ned] .
amused look at Ned .
觉得好笑 看 在 内德 .

饶有兴味地看了内德一眼。

" [aɪ] [siː] [ðæt] , [æz; əz][ˈjuːʒuəl] , [juː; jʊ][hæv; həv][ðə; ði] ['dɑːlfɪn] ['laɪɪŋ] [hɪr] [æt; ət][jɔː; jər] [dɑːk] , [ˈfɑːðər] ,
" I see that , as usual , you have the Dolphin lying here at your dock , father ,
" 我 看 那 , 作为 通常 , 你 有 这 海豚 说谎 这里 在 你的 码头 , 父亲 ,
“我看到, 和往常一样, 您的码头上还停着那艘海豚号, 父亲。”

" [sed] [mæks] , " [ænd; ənd][aɪ] [sə'pəʊz] [ðæt] [juː; jʊ] [ɔːl] [teɪk] [ə'keɪʒən(ə)l] [ˈtrɪps] [ɪn][hɜːr; hər] . "
" said Max , " and I suppose that you all take occasional trips in her . "
" 说 最大限度 , " 和 我 认为 那 你 全部 拿 偶然 旅行 在 她 . "
“马克斯说, ‘我想你们偶尔都会坐她出去旅行吧。’”

" [jes] , [sʌn] , [ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ] [wɪl] [nɑːt][ˈɑːbdʒekt][tuː; tə] [ə'kʌmpənɪŋ] [juː 'es][ɪn] [ðæt] , [wɪl]
" Yes , son , and I think you will not object to accompanying us in that , will
" 是的 , 儿子 , 和 我 思考 你 将要 不是 目的 到 随同 我们 在 那 , 将要
[juː; jʊ] ? "
you ? "
你 ? "

“是的, 儿子, 我想你不会反对和我们一起去吧?”

" [oʊ] , [noʊ] , [sɜːr] ; [noʊ] , [ɪn'diːd] ; [aɪ][jæl; jəl][biː; bi] [ˈveri] [glæd][tuː; tə][duː][soʊ] ,
" Oh , no , sir ; no , indeed ; I shall be very glad to do so ,
" 哦 , 不 , 先生 ; 不 , 的确 ; 我 将 是 非常 高兴的 到 做 所以 ,

“哦, 不, 先生; 不, 真的不; 我非常乐意这样做。”

[æz; əz][ˈbeɪbiːz][ænd; ənd][ɔːl][kæn; kən][biː; bi][meɪd][æz; əz][ˈkʌmfətəbl; ˈkʌmfərtəbl][ðer; ðər][æz; əz][ˈeniwer]
as babies and all can be made as comfortable there as anywhere
作为 婴儿 和 全部 能 是 制成 作为 舒服的 那里 作为 任何地方
[ɑːn][lænd] . "
on land . "
在 土地 . "

“在那里，婴儿和其他所有孩子都能像在陆地上一样舒适。”

" [baɪ][ðə; ði][wei] , " [sed][ˈdraɪv, ˈdɑːktɜː] . [ˈhærəld] ,
" By the way , " said Dr . Harold ,
" 经过 这 方式 , " 说 博士 . 哈罗德 ,
“顺便说一句，”哈罗德医生说道，

" [ə; eɪ][ˈleɪdɪ][ˈpeɪ(ə)nt][wʌz; wəz] [ˈtelɪŋ] [em ˈiː][ðə; ði] [ˈʌðər] [deɪ][ʌv; əv][ə; eɪ][ˈvɪzɪt][fɪː; fɪ][hæd; həd] [peɪd]
" a lady patient was telling me the other day of a visit she had paid
" 一个 女士 病人 曾是 讲述 我 这 其他 天 的 一个 访问 她 有 有薪酬的
[tuː; tə][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [ʌv; əv] [ˈkætˌskɪl] ,
to the village of Catskill ,
到 这 村庄 的 卡茨基尔 ;

“前几天一位女病人跟我讲了她去卡茨基尔村的一次旅行，

[ˈɪntrəstɪd] [ɪn][aɪ ˈtiː][brɪˈkæz, brɪˈkɔːz][ʌv; əv] [ˈhævɪŋ] [siːn] [ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf][ˈdʒefərsən] [ˈpleɪɪŋ] - [ɑːr aɪ ˈpiː][væn]
interested in it because of having seen Joseph Jefferson playing ' Rip Van
感兴趣的 在 它 因为 的 拥有 已见 约瑟夫 杰斐逊 玩耍 - 撕裂 范
[ˈwɪŋk(ə)l] ,
Winkle ,
温克尔 ,

因为看过约瑟夫·杰斐逊扮演的《瑞普·凡·温克尔》，所以对它产生了兴趣。

- [ænd; ənd] [ðæt][hæz; həz][ˈɡɪv(ə)n][em ˈiː][ə; eɪ][dɪˈzaɪər][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [pleɪs] . "
' and that has given me a desire to see the place . "
- 和 那 有 给定 我 一个 欲望 到 看 这 地方 . "

“这让我更加渴望去看看那个地方。”

" [soʊ][juː; jʊ][æɪ; ʃəl] , " [sed][ðə; ði] [ˈkæptɪn] ; " [ðə; ði]
" So you shall , " said the captain ; " the
" 所以 你 将 , " 说 这 队长 ; " 这
“那就这样吧，”船长说； “

[ˈdɑːlfɪn] [kæn; kən] [ˈredɪli] [biː; bi] [pəˈsweɪdɪd] [tuː; tə] [meɪk] [ðæt][trɪp] ,
Dolphin can readily be persuaded to make that trip ,
海豚 能 容易 是 被说服 到 制作 那 旅行 ,
很容易就能说服海豚进行那次旅行。

[ænd; ənd][aɪ] [prɪˈzuːm] [nʌn] [ʌv; əv][ˈəʊər; ɑːr][ˈpɑːrtɪ] [wʊd] [ˈɑːbdʒekt][tuː; tə][ˈɡoʊɪŋ][ðer; ðər][ɪn][hɜːr; hər] .
and I presume none of our party would object to going there in her .
和 我 估 没有任何 的 我们的 派对 会 目的 到 去 那里 在 她 .
我估计我们党内没有人会反对她去那里。

" [hiː; hi][sent][ə; eɪ] [ˈsmaɪlɪŋ] [ɡlæns] [əˈraʊnd][æz; əz][hiː; hi] [spʊk] ,
" He sent a smiling glance around as he spoke ,
" 他 发送 一个 微笑 瞥一眼 大约 作为 他 辐 ,
他说话时面带微笑地环顾四周。

[ænd; ənd][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [rɪˈspɒndɪd] [tuː; tə][baɪ] [smaɪlz] [ænd; ənd] [ˌekskləˈmeɪʃənz] [ʌv; əv] [ˈpleʒər] [ɪn][ðə; ði]
and it was responded to by smiles and exclamations of pleasure in the
和 它 曾是 回应 到 经过 微笑 和 感叹词 的 乐趣 在 这
[ˈpraːspekt] .
prospect .
前景 .

对此，人们报以微笑和对前景的欣喜感叹。

" [aɪ][dəʊnt] [noʊ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt][ɑ:r aɪ'pi:] [væn]['wɪŋk(ə)], " [sed] ['elsɪ] , ['tɜ:rnɪŋ] [tɔ:rd] [hɜ:r; hər]
" **I don't know anything about Rip Van Winkle , " said Elsie , turning toward her**
" 我 不 知道 任何事物 关于 撕裂 范 温克尔 , " 说 艾尔西 , 转弯 朝向 她
[ˈfɑ:ðər] .
father .
父亲 .

“我对瑞普·凡·温克尔一无所知,”艾尔西说着, 转向她的父亲。

" [ɪz][aɪ 'ti:] [ə; eɪ] ['stɔ:ri] , ['pɑ:pə] , [ænd; ənd] [wɪl] [ju:; jʊ] [tel] [em 'i:] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] ? "
" **Is it a story , papa , and will you tell me about it ? "**
" 是 它 一个 故事 , 爸爸 , 和 将要 你 告诉 我 关于 它 ? "

“爸爸, 这是个故事吗? 您能给我讲讲吗? ”

" [jes] , ['dɔ:tər] , " [hi:; hi] [rɪ'plaɪd] ; " [aɪ 'ti:] [ɪz][ə; eɪ] ['stɔ:ri] [ænd; ənd] ['oʊnli][ə; eɪ] ['stɔ:ri] ; [nɑ:t][fækt]
" **Yes , daughter , " he replied ; " it is a story and only a story ; not fact**
" 是的 , 女儿 , " 他 回复 ; " 它 是 一个 故事 和 仅有的 一个 故事 ; 不是 事实
[æt; ət][ɔ:l] ,
at all ,
在 全部 ,

“是的, 女儿,”他回答说, “这只是个故事, 根本不是事实。”

[bʌt; bət] ['si:mɪŋ] [soʊ] ['ri:əl] [æz; əz] [pleɪd] [baɪ]['dʒefərsən] [ðæt] ['veri] ['meni] ['pi:p(ə)] [wɜ:r; wər][ænd; ənd]
but seeming so real as played by Jefferson that very many people were and
但 似乎 所以 真实的 作为 玩 经过 杰斐逊 那 非常 许多 人们 是 和
[ɑ:r; ər] ['greɪtli] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][aɪ 'ti:] .
are greatly interested in it .
是 非常 感兴趣的 在 它 .

但杰斐逊的演绎如此逼真, 以至于很多人过去和现在都对它非常感兴趣。

[ɑ:r aɪ'pi:] [væn]['wɪŋk(ə)] [ɪz] [reprɪ'zentɪd] [æz; əz][æn; ən] ['ɪgnərənt] , [gʊd] - ['neɪtʃərd] [mæn] ,
Rip Van Winkle is represented as an ignorant , good - natured man ,
撕裂 范 温克尔 是 代表 作为 一个 无知 , 好的 - 自然 男人 ,

瑞普·凡·温克尔被描绘成一个无知但心地善良的人。

[meɪd] [ænd; ənd] [kept] [pʊr] [baɪ] [lʌv] [lʌv; əv] ['lɪkər] ,
made and kept poor by love of liquor ,
制成 和 保留 贫穷的 经过 爱 的 酒 ,

因嗜酒而变得贫穷, 并一直保持贫穷。

[wɪtʃ] [soʊ] ['sauəd] [hɪz; ɪz] [waɪf] [ə'genst] [hɪm; ɪm] [ðæt] [ʃi:; ʃɪ] [droʊv] [hɪm; ɪm] [aʊt] [lʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] .
which so soured his wife against him that she drove him out of the house .
哪个 所以 变质 他的 妻子 反对 他 那 她 驾驶 他 出去 的 这 房子 .

这让他的妻子对他非常不满, 以至于把他赶出了家门。

[wʌns] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz][æt; ət] [naɪt] [ænd; ənd] [ɪn][ə; eɪ] ['terəb(ə)] ['θʌndər] [stɔ:rm] .
Once it was at night and in a terrible thunder storm .
一次 它 曾是 在 夜晚 和 在 一个 糟糕的 雷 风暴 .

那是在一个夜晚, 一场可怕的雷暴雨中。

[hi:; hi] [goʊz] ['ɪntu:] [ə; eɪ] [sti:p] [ænd; ənd] ['rɑ:ki] [kloʊv] [ɪn][ðə; ði] [kɑ:tskɪl] ['maʊntnɪz] , [ænd; ənd] [mi:ts]
He goes into a steep and rocky clove in the Kaatskill Mountains , and meets
他 去 进入 一个 陡 和 岩石 丁香 在 这 卡茨基尔 山脉 , 和 满足
[wɪð; wɪθ][sʌm; səm] [kwɪr] ,
with some queer ,
和 一些 酷儿 ,

他走进卡茨基尔山脉一个陡峭多石的峡谷, 遇到了一些古怪的人,

['saɪlənt] ['pi:p(ə)] , [hu:] [gɪv] [hɪm; ɪm] [drɪŋks] [lʌv; əv] ['lɪkər] [ðæt] [pʊt] [hɪm; ɪm] [tu:; tə]
silent people , who give him drinks of liquor that put him to
沉默的 人们 , who 给 他 饮料 的 酒 那 放 他 到

沉默寡言的人们, 给他喝下让他昏昏欲睡的酒

[sli:p] , [ænd; ənd][hi:; hi] [dʌz] [nɑ:t] [weɪk] [ə'gen] [fɔ:r; fər] ['twenti] ['jɪrz] ,
sleep , **and** **he** **does** **not** **wake** **again** **for** **twenty** **years** ,
睡觉 , 和 他 做 不是 唤醒 再次 为了 二十 年 ,
他睡着了, 二十年都没有醒来。

[ænd; ənd][ɪn] [ðæt] [taɪm] [hi:; hi][hæd; həd] [tʃeɪndʒd] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [kəm'pærətɪvli] [jʌŋ] [mæn][tu:; tə]
and **in** **that** **time** **he** **had** **changed** **from** **a** **comparatively** **young** **man** **to**
和 在 那 时间 他 有 已更改 从 一个 比较 年轻的 男人 到
[ə; eɪ] ['fi:b(ə)] ,
a **feeble** ,
一个 微弱 ,
在那段时间里, 他从一个相对年轻的小伙子变成了一个体弱多病的人。

[oʊld][wʌn][wɪð; wɪθ] [waɪt] [her] [ænd; ənd][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [waɪt] [bɪrd] .
old **one** **with** **white** **hair** **and** **a** **long** **white** **beard** .
老的 一 和 白色的 头发 和 一个 长的 白色的 胡须 .
一位白发白须的老人。

[ɪn][ðə; ði] ['mi:ntaɪm] [hɪz; ɪz][waɪf] , ['θɪŋkɪŋ] [hɪm; ɪm] [ded] ,
In **the** **meantime** **his** **wife** , **thinking** **him** **dead** ,
在 这 与此同时 他的 妻子 , 思维 他 死的 ,
与此同时, 他的妻子以为他已经死了。

[hæd; həd] ['mærid] [ðə; ði][mæn] — ['derɪk] [baɪ] [neɪm] — [hu:] [hæd; həd]['stɒlən][hɪz; ɪz] [haʊs] [ænd; ənd]
had **married** **the** **man** — **Derrick** **by** **name** — **who** **had** **stolen** **his** **house** **and**
有 已婚 这 男人 — 德里克 经过 姓名 — WHO 有 被盗 他的 房子 和
[lænd] .
land .
土地 .

他嫁给了那个偷走他房子和土地的男人——名叫德里克。
[ʃi:; ʃɪ][hæd; həd] [dʌŋ] [aɪ 'ti:] [ɪn][ˈɔ:rdər][tu:; tə] [ki:p] [hɜ:rsɛlf][ænd; ənd]['lɪt(ə)l] ['dɔ:tər] [frʌm; frəm]
She **had** **done** **it** **in** **order** **to** **keep** **herself** **and** **little** **daughter** **from**
她 有 完毕 它 在 命令 到 保持 她自己 和 小的 女儿 从
[stɑ:r'veɪf(ə)n] ,
starvation ,
饥饿 ,

她这样做是为了让自己和年幼的女儿免于挨饿。
[ænd; ənd][hi:; hi][wʌz; wəz] [naʊ] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [fɔ:rs] ['lɪt(ə)l] ['mi:ni] , ['rɪps] ['dɔ:tər] , [tu:; tə] ['mæri]
and **he** **was** **now** **trying** **to** **force** **little** **Meenie** , **Rip's** **daughter** , **to** **marry**
和 他 曾是 现在 尝试 到 力量 小的 米尼 , 撕裂的 女儿 , 到 结婚
[hɪz; ɪz] ['nefju:] ,
his **nephew** ,
他的 侄子 ,

他现在竟然想强迫里普的女儿小米妮嫁给他的侄子。
- , [ðoo] [ʃi:; ʃɪ][dɪd][nɑ:t][wɑ:nt][hɪm; ɪm] , [æz; əz][ʃi:; ʃɪ] [lʌvd] [ə'hʌðər] , [jʌŋ] ['hɛndrɪk] ,
Cookles , **though** **she** **did** **not** **want** **him** , **as** **she** **loved** **another** , **young** **Hendrick** ,
- , 尽管 她 做过 不是 想 他 , 作为 她 喜爱 其他 , 年轻的 亨德里克 ,
库克尔斯, 虽然她并不喜欢他, 因为她爱上了另一个年轻的亨德里克。

[hu:] [wʌz; wəz][hɜ:r; hər] ['pleɪmeɪt] [wen] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['tʃɪldrən] ,
who **was** **her** **playmate** **when** **they** **were** **children** ,
WHO 曾是 她 玩伴 什么时候 他们 是 孩子们 ,
她小时候的玩伴是谁？

[bʌt; bət][ɪz] [naʊ] [ə; eɪ] [ˈseɪlə] [ænd; ənd] [əˈweɪ] [ɑːn][hiːz; ɪz] [ˈves(ə)l] — [hæz; həz] [bɪn] [ɡɔːn] [faɪv] [ˈjɪrz] —
but is now a sailor and away on his vessel — has been gone five years —
 但 是 现在 一个 水手 和 离开 在 他的 血管 — 有 到过 已消失 五 年 —

[bʌt; bət] [naʊ] [hiː; hi] [kʌmz] [bæk] [dʒʌst][ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [pʊt] [ə; eɪ] [stɔːp][tuː; tə] [ðə; ði] [ˈmɪstʃɪf] [ˈderɪk]
but now he comes back just in time to put a stop to the mischief Derrick
 但 现在 他 来 后退 只是 在 时间 到 放 一个 停止 到 这 恶作剧 德里克

[ænd; ənd][hiːz; ɪz] [ˈnefjuː] ,
and his nephew ,
 和 他的 侄子 ,

但他现在是一名水手，在船上待了五年——但现在他及时回来，阻止了德里克和他的侄子作恶。

Cookies

库克尔斯

[ɑːr; ər] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][duː][tuː; tə] ['miːni] [ænd; ənd] ['gretʃən] [ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə][get] [fʊl] [pəˈzeʃn] [ʌv; əv]

are trying to do to Meenie and Gretchen in order to get full possession of

是 尝试 到 做 到 米尼 和 格雷琴 在 命令 到 得到 满的 拥有 的

[ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd][lənd] .

the house and land .

这 房子 和 土地 .

他们正试图对 Meenie 和 Gretchen 这样做，以获得房屋和土地的完全所有权。

[hi: hi][ænd; ənd][ɑ: r ai 'pi:][ɑ: r; ə r]['eɪ b(ə)][tu: tə] [pru: v] [ðæt] [ðəʊz] , [ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd][lənd] ,

He and Rip are able to prove that those , the house and land ,

他 和 撕裂 是 有能力的 到 证明 那 那些 , 这 房子 和 土地 ,

他和里普能够证明那些东西, 房子和土地,

[ɑːr; ər][nɑːtɪ][hɪz; ɪz][ænd; ənd] ['nevər] [wɜːr; wər] .

are not his and never were .

是 不是 他的 和 绝不 是 .

不是他的，也从来不是。

" [səʊ][ðə; ði][ˈstɔ:ri] [ˈendz] [wel] ; [ðə; ði][sˈkæmps][ɑ:r; ər] [dɪˈfi:tɪd] ,
" So the story ends well ; the scamps are defeated ,
 " 所以 这 故事 结束 出色地 ; 这 流浪者 是 战败 ,
 "所以故事的结局很美好；那些恶棍被打败了。"

[ænd; ənd][d̩ə; ði] ['raɪf(ə)l] ['oʊnərz] [ɑːr; ər] ['hæpi] [ɪn] [riː'geɪnɪŋ] [d̩ə; ði] ['prɑːpərti] [ænd; ənd] ['biːɪŋ] [rɪ'stɔːrd]
and the rightful owners are happy in regaining the property and being restored
 和 这 正当的 所有者 是 快乐的 在 恢复 这 财产 和 存在 恢复

[tuː; tə] [iːtʃ] ['lðər] ,
to each other ,
 到 每个 其他 ,

合法的所有者们很高兴能够重新获得房产，并且彼此重归于好。

" [kən'klu:did] [ðə; ði] ['kæptɪn] .
 " concluded the captain .
 " 结束 这 队长 .

船长总结道。

" [θæŋk] [juː; jʊ] , [ˈpɑːpə] , " [sed] [ˈelsi] ; " [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][naɪs] [ˈstoːri] , [brɪˈkæz, brɪˈkɔːz][aɪ ˈtiː] [ˈendɪd]
" Thank you , papa , " said Elsie ; " it was a nice story , because it ended
 " 感谢 你 , 爸爸 , " 说 艾尔西 ; " 它 曾是 一个 好的 故事 , 因为 它 结束
 [wel] . "
well . "
 出色地 . "

“谢谢爸爸,”艾尔西说,“这是一个美好的故事, 因为结局很好。”

" [ænd; ʌnd] [ˈwʊdnt] [ˌjuː; jʊ] [laɪk] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ˌɔːl] [ðæt] [ɪz] [sed] [tuː; tə] [hæv; həv]

" And wouldn't you like to see the place where all that is said to have

happened ?

和 不会 你 喜欢 到 看 这 地方 在哪里 全部 那 是 说 到 有

[ˈhæpənd] ?

发生 ?

“难道你不想去看看据说发生这一切的地方吗？”

" [æskt] ['draɪv, 'dɑ:ktɜ:] . ['hærəld] .
" asked Dr . Harold .
 " 问 博士 . 哈罗德 .

“哈罗德医生问道。”

" [jes] , [ɪn'di:d] , " [ʃi: ʃi] ['ænsər] ; [ænd; ənd][æftər][ə; eɪ][lɪt(ə)] [mɔ:r] [tjæt] [ɑ:n][ðə; ði][sʌbdʒekt] ,
" Yes , indeed , " she answered ; and after a little more chat on the subject ,
 " 是的 , 的确 , " 她 回答 ; 和 后 一个 小的 更多的 聊天 在 这 主题 ,

“是的，的确如此，”她回答道；在就此话题又聊了一会儿之后，

[,aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] ['vɪzɪt] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ʌv; əv] ['kætˌskɪl] [ðə; ði] [nekst] [deɪ] [ænd; ənd]
it was decided that they would visit the village of Catskill the next day and
 它 曾是 决定 那 他们 会 访问 这 村庄 的 卡茨基尔 这 下一个 天 和
 [si:] [ðə; ði] ['veri] [spɑ:t] [wer] [ɔ:l] [ði:z] [streɪndʒ] [ɪ'vents] [wɜ:r; wər] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [tu:; tə] [hæv; həv]
see the very spot where all these strange events were supposed to have
 看 这 非常 点 在哪里 全部 这些 奇怪的 活动 是 据称 到 有
 ['teɪkən] [pleɪs] .
taken place .
 已采取 地方 .

他们决定第二天去卡茨基尔村，看看据说所有这些奇怪事件发生的地点。

" [ðə; ði] ['si:nəri] [ə'baʊt] [ðer; ðər][ɪz] [sed] [tu; tə][bi; bi] ['veri] [faɪn] , [ɪz][aɪ 'ti:] [nɑ:t] ? " [æskt] ['mɪstər] .
" The scenery about there is said to be very fine , is it not ? " asked Mr .
" 这 风景 关于 那里 是 说 到 是 非常 美好的 , 是 它 不是 ? " 问 先生 .
 ['lɪlbɜ:rn] .
Lilburn .
 利尔本 .

“据说那边的风景非常优美，是吗？”利尔伯恩先生问道。

" [aɪ 'ti:] [ɪz] , " [rɪ'plaɪd] ['kæptɪn] ['reɪmənd] ;
 " **It is** , " **replied Captain Raymond** ;
 " 它 是 , " 回复 队长 雷蒙德 ;
 “的确如此,”雷蒙德船长回答道;
 " [ænd; ənd] [aɪ] [θɪŋk] [wi:; wi] [hu:] [ɑ:r; ər] [strɔ:ŋ] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [klaɪm] [sti:p] [ə'sents] [wɪl] [bi:; bi] [wel]
 " **and I think we who are strong enough to climb steep ascents will be well**
 " 和 我 思考 我们 WHO 是 强的 足够的 到 爬 陡 上升 将要 是 出色地
 [rɪ'peɪd] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] ['efərt] .
repaid for the effort .
 已偿还 为了 这 努力 .

我认为，我们这些有能力攀登陡峭山峰的人，将会因我们的努力而获得丰厚的回报。

[ˈaʊər; ɑ:r] [best] [plæn] [wɪl] [bi; bi] [tu; tə] [li:v] [ðə; ði] [jɑ:t] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [hoʊˈtel] ,

Our best plan will be to leave the yacht for a hotel ,

我们的 最好的 计划 将要 是 到 离开 这 游艇 为了 一个 酒店 ,

我们最好的办法是离开游艇去住酒店。

[æz; əz][ɪn][ˈɔ:rdər][tu:; tə] [si:] [ɔ:l] [ðæt] [ɪz] [wɜ:rθ] ['si:ɪŋ] [wi:; wi][mʌst; məst] [spend] [sʌm; səm] [deɪz] [ɪn][ðə; ði]

as in order to see all that is worth seeing we must spend some days in the

作为 在 命令 到 看 全部 那 是 值得 看到 我们 必须 花费 一些 天 在 这

[və'sɪnəti] . "

vicinity . "

附近 . "

“因为要想看到所有值得一看的景色，我们必须在附近待上几天。”

" [jes] , " [sed] ['draɪv, 'dɑːktɜː] . ['hæərəld] ; " [ænd; ənd][ðə; ði] ['leɪdɪz]
" **Yes** , " **said** **Dr** . **Harold** ; " **and** **the** **ladies**
" 是的 , " 说 博士 : 哈罗德 ; " 和 这 女士们
" 是的, "哈罗德医生说, "还有女士们。"

[ænd; ənd][ˈbeɪbiːz][ænd; ənd][ˈaʊər; ɑːr][ˈnɑːtɪ] [ˈveri] [ˈstrɔːŋ] [ˈlɪt(ə)l] [ˈned] [wɪl] [ˈniːd] [tuː; tə] [ˈsteɪ] [ɪn][ðə; ði]
and **babies** **and** **our** **not** **very** **strong** **little** **Ned** **will** **need** **to** **stay in** **the**
和 婴儿 和 我们的 不是 非常 强的 小的 内德 将要 需要 到 停留在 这
[ˈvɪlɪdʒ] [waɪl] [wiː; wi] [ˈstrɔːŋɡər] [wʌnz] [klaɪm] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈklɪfs] . "
village **while** **we** **stronger** **ones** **climb** **about** **the** **cliffs** . "
村庄 尽管 我们 更强 一个 爬 关于 这 悬崖 : "
"婴儿们和我们力气不大的内德需要留在村子里, 而我们这些力气大的人则要去攀爬悬崖。"

" [aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [raɪt] [ɪn] [ðæt] , " [əˈsentɪd] [hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] .
" **I** **think** **you** **are** **right in** **that** , " **assented** **his** **mother** .
" 我 思考 你 是 正确的 在 那 , " 同意 他的 母亲 :
"我觉得你说得对, "他母亲赞同道。

" [baɪ][ðə; ði] [wei] , " [ʃiː; ʃi] [kənˈtɪnjuːd] , " [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] , [ˈdʒent(ə)lmən] ,
" **By** **the** **way** , " **she** **continued** , " **do** **you** **think** , **gentlemen** ,
" 经过 这 方式 , " 她 持续 , " 做 你 思考 , 先生们 ,
"顺便问一下, "她继续说道, "各位先生, 你们觉得....."

[ðæt] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [kwɪt] [kəˈrekt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈbːθər] [ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪ] [tuː; tə] [brɪŋ] [ɪn] [ˈhʌdsn]
that **it** **was** **quite** **correct** **for** **the** **author** **of** **the** **play** **to** **bring in** **Hudson**
那 它 曾是 相当 正确的 为了 这 作者 的 这 玩 到 带来 在 哈德逊
[ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [men] [æz; əz] [ˈteɪkɪŋ] [pɑːrt][ɪn] [ˈkɔːzɪŋ] [ˈrɪps] [lɔːŋ] [næp] ?
and **some** **of** **his** **men** **as** **taking** **part in** **causing** **Rip's** **long** **nap** ?
和 一些 的 他的 男人 作为 采取 部分 在 导致 撕裂的 长的 午睡 ?
剧作家将哈德森和他的一些手下描绘成导致里普长期昏睡的罪魁祸首, 这种做法完全正确吗?

[frʌm; frəm][ðə; ði] [əˈkaʊnts] [ˈɡɪv(ə)n] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [laɪf][ænd; ənd] [deθ] ,
From **the** **accounts** **given** **of** **his** **life** **and** **death** ,
从 这 账户 给定 的 他的 生活 和 死亡 ,
根据对他生平及死因的记载,

[aɪ ˈtiː] [wʊd] [siːm] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [set] [əˈdrɪft] [baɪ][hɪz; ɪz] [ˈseɪləz] [kənˈsɪdərəbli] [mɔːr] [tuː; tə][ðə; ði]
it **would** **seem** **that** **he** **was** **set** **adrift** **by** **his** **sailors** **considerably** **more** **to** **the**
它 会 似乎 那 他 曾是 放 漂流 经过 他的 水手们 相当 更多的 到 这
[nɔːrθ] ,
north ,
北 ,
看来他是被水手们抛下, 漂流到了更北的地方。

[ænd; ənd] [ˈperiʃt] [ɪn][ðə; ði] [siː] . "
and **perished in** **the** **sea** . "
和 遇难 在 这 海 : "
他们葬身大海。

" [ðæt] [ɪz][soʊ] , [ˈmʌðər] , " [rɪˈtɜːrnd] [ðə; ði] [ˈkæptɪn] ;
" **That** **is** **so** , **mother** , " **returned** **the** **captain** ;
" 那 是 所以 , 母亲 , " 返回 这 队长 ;
"正是如此, 母亲, "船长回答道;

" [bʌt; bət][aɪ ˈtiː][ɪz] [əˈbaʊt] [æz; əz] [truː] [æz; əz][ðə; ði] [ˈstɔːrɪ] [ʌv; əv] [ˈrɪps] [lɔːŋ] [næp] . "
" **but** **it** **is** **about** **as** **true** **as** **the** **story** **of** **Rip's** **long** **nap** . "
" 但 它 是 关于 作为 真的 作为 这 故事 的 撕裂的 长的 午睡 : "
"但这就像里普睡了个长觉的故事一样不真实。"

" [ænd; ənd] [ðæt] [ˈkudnt] [biː; bi] [truː] , " [rɪˈmɑːkt] [ˈelsɪ] [ˈwaɪzli] ,
" **And** **that** **couldn't** **be** **true** , " **remarked** **Elsie** **wisely** ,
" 和 那 不能 是 真的 , " 评论 艾尔西 明智地 ,
"那不可能是真的, "艾尔西睿智地说道。

" [fɔːr; fər][ˈnoʊbəːdi][kʊd; kəd][lɪv; laɪv][hæf][æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz] [ðæt] [wɪˈðəʊt] [ˈiːtɪŋ] [ˈeniθɪŋ] , [kʊd; kəd]
" for nobody could live half as long as that without eating anything , could
" 为了 无人 可以 居住 一半 作为 长的 作为 那 没有 吃 任何事物 , 可以
[ðeɪ] , [ˈʌŋk(ə)l][ˈhæərəld] ? "
they , Uncle Harold ? "
他们 , 叔叔 哈罗德 ? "

“因为没有人能不吃东西就活那么久，对吧，哈罗德叔叔？”

" [noʊ] , [ˈsɜːrt(ə)nli] [nɑːt] , " [rɪˈplaɪd] [hɜːr; hər][ˈʌŋk(ə)l] , [ˈsmaɪlɪŋ] [æt; ət][ðə; ðɪ] [ˈveri] [aɪˈdiːə] .
" No , certainly not , " replied her uncle , smiling at the very idea .
" 不 , 当然 不是 , " 回复 她 叔叔 , 微笑 在 这 非常 主意 .

“不，当然不是，”她叔叔笑着回答，光是想到这一点就觉得很开心。

" [noʊ][wʌn][bʌt; bət][ə; eɪ] [ˈveri]
" No one but a very
" 不 一 但 一个 非常

除了一个非常

[ˈɪgnərənt] [ˈpɜːrs(ə)n][kʊd; kəd][biː; bi] [meɪd] [tuː; tə] [bɪˈliːv] [ðə; ðɪ][ˈstoːri] [truː] . "
ignorant person could be made to believe the story true . "
无知 人 可以 是 制成 到 相信 这 故事 真的 . "

无知的人可能会被误导，相信这个故事是真的。

" [stiːl] , [wiː; wi][kæn; kən][ɪnˈdʒʊɪ] [ˈlʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ðɪ] [siːnz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][səˈpoʊzd; səˈpoʊzɪd] [əˈklʌrənsɪz]
" Still , we can enjoy looking at the scenes of the supposed occurrences
" 仍然 , 我们 能 享受 寻找 在 这 场景 的 这 据称 发生
, " [rɪˈmɑːkt] [ˈkæptɪn] [ˈreɪmənd] .
, " remarked Captain Raymond .
, " 评论 队长 雷蒙德 .

“不过，我们还是可以欣赏一下这些假想事件的场景，”雷蒙德船长说道。

" [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][ɡoʊ][tuː; tə] - [ˈmɔːroʊ] ?
" Shall we go to - morrow ?
" 将 我们 去 到 - 明天 ?

我们明天去吗？

" [ˈevri] [wʌn] [siːmd] [ɪn][ˈfeɪvər][ʌv; əv] [ðæt] [ˌprəːpəˈzɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ][nekst] [ˈmɔːrniŋ] ,
" Every one seemed in favor of that proposition , and the next morning ,
" 每一个 一 似乎 在 偏爱 的 那 主张 , 和 这 下一个 早晨 ,

“每个人似乎都赞成这个提议，第二天早上，

[ðə; ðɪ] [ˈweðər] [ˈbiːɪŋ] [ˈfeɪvərəbl] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [ˌjɑːt] [ɪn] [ˈeksələnt] [kənˈdɪʃ(ə)n] ,
the weather being favorable and the yacht in excellent condition ,
这 天气 存在 有利 和 这 游艇 在 出色的 状况 ,

天气良好，游艇状况极佳，

[ðeɪ] [ˈstaːrtɪd] [əˈpaːn][ðər; ðər][trɪp] [ˈʃɔːrtli] [ˈæftər] [ˈbrekfəst] .
they started upon their trip shortly after breakfast .
他们 开始 之上 他们的 旅行 不久 后 早餐 .

他们早餐后不久便开始了旅程。

[ˈkʌmfətl; ˈkʌmfərtəbl] [əˌkɑːməˈdeɪʃənz] [wɜːr; wər] [faʊnd] [ɪn][ðə; ðɪ][hoʊˈtel][æt; ət] [ˈkætskɪl] ,
Comfortable accommodations were found in the hotel at Catskill ,
舒服的 住宿 是 成立 在 这 酒店 在 卡茨基尔 ,

在卡茨基尔的酒店找到了舒适的住宿。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['leɪdɪz] [si:mɪd] [wel] ['sætɪsfɑɪd][wɪð; wɪθ] [wʌt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [si:] [ænd; ənd][ɪn'dʒɔɪ][ɪn] **and the ladies seemed well satisfied with what they could see and enjoy in**
和 这 女士们 似乎 出色地 使满意 和 什么 他们 可以 看 和 享受 在
[ˈɡoʊɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði] ['væli] [waɪl] [ðə; ði][strɔ:ŋɡər] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði]['pɑ:rti] [ʃʊd; ʃəd] [klaɪm] [ðə; ði] **going about the valley while the stronger members of the party should climb the**
去 关于 这 谷 尽管 这 更强 成员 的 这 派对 应该 爬 这
[sti:p] [klɪfs] [ænd; ənd] [ɪk'splɔ:r] [ɔ:l][ðə; ði]['pleɪsɪz] [wer] [ɑ:r aɪ 'pi:] [wʌz; wəz] [sed] [tu:; tə][hæv; həv] **steep cliffs and explore all the places where Rip was said to have**
陡 悬崖 和 探索 全部 这 地方 在哪里 撕裂 曾是 说 到 有
[ˈwɒndəd] , **wandered** ,
漫步 ,

女士们似乎对在山谷中游览所看到的景色和享受到的乐趣感到非常满意，而队伍中体格强壮的成员则应该攀登陡峭的悬崖，探索据说里普曾经游荡过的所有地方。

[ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [ðə; ði][spɑ:t] [wer] [hɪz; ɪz] ['veri] [b:ŋ] [sli:p] [wʌz; wəz][sə'pəʊzɪd; sə'pəʊzɪd][tu:; tə] **and especially the spot where his very long sleep was supposed to**
和 尤其 这 点 在哪里 他的 非常 长的 睡觉 曾是 据称 到
[hæv; həv] [bɪn] ['teɪkən] . **have been taken** .
有 到过 已采取 .

尤其是他据说睡了很久的地方。

[ðə; ði] ['bjʊ:tɪf(ə)] ['si:nəri] [ʌv; əv] [ðæt] ['ri:dʒən][wʌz; wəz] ['ɡreɪtli] [ɪn'dʒɔɪd] [baɪ][ɔ:l] , [meɪl] [ænd; ənd] **The beautiful scenery of that region was greatly enjoyed by all , male and**
这 美丽的 风景 的 那 地区 曾是 非常 享受 经过全部 , 男性 和
[ˈfi:meɪl] , [oʊld][ænd; ənd] [jʌŋ] , **female , old and young** ,
女性 , 老的 和 年轻的 ,
[ˈbeɪtɪfʊl] [ˈsɪnəri] [əv] [ðæt] [ˈri:dʒən] [wəz] [ˈɡreɪtli] [ɪn'dʒɔɪd] [baɪ] [ɔ:l] , [meɪl] [ænd; ənd] **female , old and young** ,
女性 , 老的 和 年轻的 ,

[soʊ][ɔ:l] [ə'ɡri:d] [ɪn] [prə'lɒŋɪŋ] [ðer; ðər]['vɪzɪt][tu:; tə][ðə; ði] [steɪ] [ʌv; əv] ['sevrəl] [deɪz] . **so all agreed in prolonging their visit to the stay of several days** .
所以 全部 同意 在 延长 他们的 访问 到 这 停留 的 一些 天 .

因此，大家一致同意延长访问时间，停留数日。

[ðen] [ðeɪ] **Then they**
然后 他们

然后他们

[ˈbɔ:rdɪd] [ðə; ði] [jɑ:t] [ænd; ənd]['stɑ:rtɪd] [fɔ:r; fər][ðer; ðər][kræɡ] ['kɑ:tɪdʒ] [hoʊm] [ə'ɡen] . **boarded the yacht and started for their Crag Cottage home again** .
登机 这 游艇 和 开始 为了 他们的 岩 小屋 家 再次 .

他们登上游艇，再次启程前往他们在克雷格小屋的家。

[mæks] [wʌz; wəz] ['veri] [fa:nd][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['beɪbi] ['dɔ:tər] , **Max was very fond of his baby daughter** ,
最大限度 曾是 非常 喜爱 的 他的 婴儿 女儿 ,

马克斯非常疼爱他的女儿。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ɔ:l]['kʌmfətəbli,'kʌmfərtəbli] [ɪ'stæblɪft] [ə'bɔ:rd] [ðə; ði] [jɑ:t] [hi:; hi] [tʊk] **and when they were all comfortably established aboard the yacht he took**
和 什么时候 他们 是 全部 舒适地 已确立的 船上 这 游艇 他 采取
[hɜ:r; hər][ɪn][hɪz; ɪz][ɑ:rmz][tu:; tə][pet][ænd; ənd]['fa:nd(ə)] [hɜ:r; hər] ; **her in his arms to pet and fondle her** ;
她 在 他的 武器 到 宠物 和 拏 她 ;

当他们都舒适地在游艇上安顿下来后，他把她抱在怀里，抚摸她、爱抚她；

[bʌt; bət][æz; əz][hi; hi][did][soʊ][hi; hi][wʌz; wəz] ['stɑ:rtld] [fɔ:r; fər][æŋ; əŋ] ['Instənt] [baɪ][ə; eɪ] ['dʒɔɪəs]
but as he did so he was startled for an instant by a joyous
但 作为 他 做过 所以 他 曾是 惊慌 为了 一个 立即的 经过 一个 欢乐
[ˈɛkskləˈmeɪʃn] [ðæt] [si:md] [tu:; tə] [kʌm] [frʌm; frəm][hɜ:r; hər][lɪps] ,
exclamation that seemed to come from her lips ,
感叹 那 似乎 到 来 从 她 嘴唇 ,
但就在这时，他被一声似乎从她嘴里发出的喜悦的惊叹声吓了一跳。

" [oʊ] , ['pɑ:pə] , [aɪ] [lʌv] [ju:; jʊ] , [ænd; ənd][eɪ 'em][soʊ][glæd][ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [hɪr] [wɪð; wɪθ] ['mæmə] [ænd; ənd]
" Oh , papa , I love you , and am so glad you are here with mamma and
" 哦 , 爸爸 , 我 爱 你 , 和 是 所以 高兴的 你 是 这里 和 妈妈 和
[em 'i:] [ə'gen] .
me again .
我 再次 .
“哦，爸爸，我爱你，我真高兴你又能和妈妈还有我在一起了。”

" [bʌt; bət] ['glænsɪŋ] [æt; ət] ['kʌz(ə)n] ['rɒnəld] , [mæks] [læft] [ænd; ənd] [rɪˈplaɪd] : " [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] ,
" But glancing at Cousin Ronald , Max laughed and replied : " Are you ,
" 但 瞥了一眼 在 表哥 罗纳德 , 最大限度 笑了 和 回复 : " 是 你 ,
[ˈdɔ:tər] ?
daughter ?
女儿 ?
“但马克斯瞥了一眼表弟罗纳德，笑着回答说：‘你是吗，女儿？’

[wel] ,
Well ,
出色地 ,
出色地，
[aɪ][hoʊp][ðə; ði][taɪm] [wɪl] ['nevər] [kʌm] [wen] [ju:; jʊ] [wɪl] [bi:; bi] [ˈʌðər] [ðæn; ðən] ['veri] [glæd][tu:; tə] [si:]
I hope the time will never come when you will be other than very glad to see
我 希望 这 时间 将要 绝不 来 什么时候 你 将要 是 其他 比 非常 高兴的 到 看
[jʊr; jər] ['fɑ:ðər] . "
your father . "
你的 父亲 . "
我希望你永远不会有不非常高兴见到你父亲的时候。

" [ɑ:] , [ðæts] [ðə; ði][fɜ:rst] ['tɔ:kɪŋ] [ʃi; ʃi][hæz; hæz] [dʌŋ] [ɪn] [kwɔɪt] [ə; eɪ] [waɪl] , " [læft] [hɜ:r; hər]
" Ah , that's the first talking she has done in quite a while , " laughed her
" 啊 , 那就是 这 第一的 说 她 有 完毕 在 相当 一个 尽管 , " 笑了 她
[ˈmʌðər] .
mother .
母亲 .
“啊，这是她好久以来第一次说话了，”她母亲笑着说。

" [oʊ] , [wʌz; wəz][aɪ 'ti:][ju:; jʊ] [hu:] [meɪd] [hɜ:r; hər][du:][aɪ 'ti:] , ['brʌðər] [mæks] ? " [æskt] [ned] [ɪk'saɪtɪdli]
" Oh , was it you who made her do it , Brother Max ? " asked Ned excitedly
" 哦 , 曾是 它 你 WHO 制成 她 做 它 , 兄弟 最大限度 ? " 问 内德 兴奋地
.
:
.
“哦，是你让她这么做的吗，麦克斯哥哥？”内德兴奋地问道。

" [noʊ] , " [rɪˈplaɪd] [mæks] ; " [aɪ][wʌz; wəz][æz; əz] [mʌtʃ] [sərˈpraɪzd] [æt; ət][ðə; ði]['moʊmənt][æz; əz] ['enɪbɑ:di]
" No , " replied Max ; " I was as much surprised at the moment as anybody
" 不 , " 回复 最大限度 ; " 我 曾是 作为 很多 惊讶 在 这 片刻 作为 任何人
[els] .
else .
别的 .
“不，”马克斯回答说；“当时我和其他人一样感到惊讶。”

[bʌt; bət] ['ɪznt] [ˌaɪ 'ti:] ['næt(ə)rəl] [ðæt] [ðə; ði] [dʒɔɪ] [ʌv; əv] ['si:ɪŋ] [hɜ:r; hər] [lɔ:ŋ] ['æbsənt] ['fa:ðər] [ʃʊd; ʃəd]
But isn't it natural that the joy of seeing her long absent father should
但 不是 它 自然的 那 这 喜悦 的 看到 她 长的 缺席的 父亲 应该
[ˈlu:s(ə)n][hɜ:r; hər] [tʌŋ] ? "
loosen her tongue ? "
松开 她 舌头 ? "

但是，见到久别重逢的父亲，喜悦之情让她不禁放开嗓子，这难道不是人之常情吗？

" [aɪ] [ges] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [mɔ:r] ['næt(ə)rəl] [ðæt] ['kʌz(ə)n]
" I guess it is more natural that Cousin
" 我 猜测 它 是 更多的 自然的 那 表哥

我想表兄更自然一些

[ˈrɒnəld] [ʃʊd; ʃəd] [du:] [ˌaɪ 'ti:] , " [læft] [ned] .
Ronald should do it , " laughed Ned .
罗纳德 应该 做 它 , " 笑了 内德 .

“应该让罗纳德去做，”内德笑着说。

" [hi:; hi] [kʊd; kəd] , [aɪ] [noʊ] , [ænd; ənd] [aɪ] [sə'spekt] [ðæt] [hi:; hi] [dɪd] . "
" He could , I know , and I suspect that he did . "
" 他 可以 , 我 知道 , 和 我 怀疑 那 他 做过 . "

“我知道他能做到，而且我怀疑他确实这么做了。”

" [du:] [ju:; jʊ] [pli:d] ['gɪltɪ] , ['kʌz(ə)n] ['rɒnəld] ? " ['kwɪərɪd] ['evlɪn] , ['ɡɪvɪŋ] [hɪm; ɪm] [ə; eɪ] [lʊk] [ʌv; əv]
" Do you plead guilty , Cousin Ronald ? " queried Evelyn , giving him a look of
" 做 你 恳求 有罪的 , 表哥 罗纳德 ? " 查询 伊芙琳 , 给予 他 一个 看 的
[ə'mju:zmənt] .
amusement .
娱乐 .

“表哥罗纳德，你认罪吗？”伊芙琳问道，脸上带着一丝戏谑的表情。

" [wel] , [naʊ] , [ju:; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [nɑ:t] [bi:; bi] [tu:] ['kʊrɪəs] , ['kʌz(ə)n] ['i:və] , " [wʌz; wəz] [ðə; ði] [nɑ:n] -
" Well , now , you should not be too curious , Cousin Eva , " was the non -
" 出色地 , 现在 , 你 应该 不是 是 也 好奇的 , 表哥 伊娃 , " 曾是 这 非 -
[kə'mɪtl] [rɪ'plaɪ] .
committal reply .
入狱 回复 .

“嗯，伊娃表妹，你最好不要太好奇。”对方含糊其辞地回答道。

" [ɪz] [ʃi:; ʃɪ] [tu:] ['kʊrɪəs] ? " [æskt] [ned] .
" Is she too curious ? " asked Ned .
" 是 她 也 好奇的 ? " 问 内德 .

“她是不是太好奇了？”内德问道。

" [dəʊnt] [ju:; jʊ] [θɪŋk] , ['kʌz(ə)n] ['rɒnəld] ,
" Don't you think , Cousin Ronald ,
" 不 你 思考 , 表哥 罗纳德 ,

“你不觉得吗，表哥罗纳德？”

[ðæt] [ɪts] [ɔ:l] [raɪt] [fɔ:r; fər] [hɜ:r; hər] [tu:; tə] [wa:nt] [tu:; tə] [noʊ] [wʌt] [hæz; həz] [meɪd] ['lɪt(ə)l] ['merɪ] [tɔ:k]
that it's all right for her to want to know what has made little Mary talk
那 它是 全部 正确的 为了 她 到 想 到 知道 什么 有 制成 小的 玛丽 讲话
[soʊ] [wel] [tu:; tə] - [naɪt] ? "
so well to - night ? "
所以 出色地 到 - 夜晚 ? "

她想知道是什么让小玛丽今晚说得这么好，这完全没问题吗？

" [ʌv; əv] [kɔ:rs] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] , " ['lɪt(ə)l] ['merɪ] [si:md] [tu:; tə] [seɪ] .
" Of course it is , " little Mary seemed to say .
" 的 课程 它 是 , " 小的 玛丽 似乎 到 说 .

“当然是这样，”小玛丽似乎在说。

" [ænd; ʌnd][aɪ] [hoʊp] [tuː; tə] [tɔːk] [ə; eɪ] [ɡʊd] [diːl] [waɪl] [maɪ][ˈpɑːpə][ɪz][wɪð; wɪθ][juː 'es] . "

" **And I hope to talk a good deal while my papa is with us** . "

" 和 我 希望 到 讲话 一个 好的 交易 尽管 我的 爸爸 是 和 我们 . "

"我希望趁爸爸在身边的时候能好好聊聊。"

" [jes] , [aɪ] [hoʊp] [juː; jʊ] [waɪl] , " [sed] [ned] .

" **Yes , I hope you will , " said Ned** .

" 是的 , 我 希望 你 将要 , " 说 内德 .

"是的，我希望你能做到，"内德说。

" [aɪ] [θɪŋk] ['hiːl] [help] [juː; jʊ] [ə'baʊt] [aɪ 'tiː] .

" **I think he'll help you about it** .

" 我 思考 地狱 帮助 你 关于 它 .

我认为他会在这件事上帮助你。

[dəʊnt][juː; jʊ] [waɪ] [juːd] [bɪn] ['klaɪmɪŋ] [ðoʊz] ['maʊntnz] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ? "

Don't you wish you'd been climbing those mountains along with him ? "

不 你 希望 你会 到过 攀登 那些 山脉 沿着 和 他 ? "

你难道不希望当时能和他一起攀登那些山峰吗？

" [noʊ] , [ˈŋk(ə)] [ned] ; [aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ˈnaɪsər][tuː; tə][biː; bi][wɪð; wɪθ] ['mæmə] [ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .

" **No , Uncle Ned ; it was nicer to be with mamma in the village** .

" 不 , 叔叔 内德 ; 它 曾是 更漂亮 到 是 和 妈妈 在 这 村庄 .

"不，内德叔叔；和妈妈待在村子里更好。"

" [ned] [læft] [æt; ət] [ðæt] , [ænd; ʌnd] ['tɜːrniŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['lðər] ['beɪbi] , [æskt] : " [haʊ] [wʌz; wəz]

" **Ned laughed at that , and turning to the other baby , asked : " How was**

" 内德 笑了 在 那 , 和 转弯 到 这 其他 婴儿 , 问 : " 如何 曾是

[aɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] ,

it with you ,

它 和 你 ,

内德听了哈哈大笑，然后转向另一个婴儿问道：“你感觉怎么样？ "

[reɪ] ?

Ray ?

射线 ?

射线？

[ˈdɪdnt] [juː; jʊ][waːnt][tuː; tə][ɡoʊ] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][bɪɡ][fɒks] ? "

Didn't you want to go along with the big folks ? "

没有 你 想 到 去 沿着 和 这 大的 各位 ? "

你难道不想和那些大人物们一起走吗？

" [noʊ] ; [juː; jʊ] [eɪnt] [wʌŋ][ʌv; ʌv][ðə; ði][bɪɡ][fɒks] , [ɑːr; ər][juː; jʊ] ?

" **No ; you ain't one of the big folks , are you ?**

" 不 ; 你 不是 一 的 这 大的 各位 , 是 你 ?

"不，你不是那种大人物，对吧？ "

" [reɪ] [siːmd] [tuː; tə][rɪ'plaɪ] ; [ænd; ʌnd] [ned] ['kʌlərd] , [æz; əz][ðər; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈdʒen(ə)rəl] [læf]

" **Ray seemed to reply ; and Ned colored , as there was a general laugh**

" 射线 似乎 到 回复 ; 和 内德 有色 , 作为 那里 曾是 一个 一般的 笑

[frʌm; frəm] [ðoʊz] ['prez(ə)nt] .

from those present .

从 那些 展示 .

"雷似乎在回应；内德脸色涨红了，在场的人都笑了起来。"

" [ə; eɪ] [ɡʊd] [diːl] [bɪɡə(r)] [ænd; ʌnd][ˈoʊldər][ðæn; ðən][juː; jʊ][ɑːr; ər] , " [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] ['ræðər] [ʌn'ɡreɪʃəs]

" **A good deal bigger and older than you are , " was his rather ungracious**

" 一个 好的 交易 大 和 老 比 你 是 , " 曾是 他的 相当 不友善的

[rɪ'dʒɔɪndər] .

rejoinder .

回复 .

"比你高大得多，也比你年长得多，"他语气相当不客气地反驳道。

" [dəʊnt][biː bi] [vekst] [wið; wiθ][maɪ]['berbi] [bɔɪ] , ['lɪt(ə)]['brʌðər] , " [sed] [luːsɪlə] ;
" **Don't be vexed with my baby boy , little brother ,** " **said Lucilla** ;
" 不 是 烦恼 和 我的 婴儿 男生 , 小的 兄弟 , " 说 卢西拉 ;
"别生我儿子的气, 小弟弟,"卢西拉说;

" [juː; jʊ] [noʊ] [hiː hi] ['dɪdnt] [seɪ] [ðæt] [ʌv; əv] [hɪm'self] .
" **you know he didn't say that of himself** .
" 你 知道 他 没有 说 那 的 他自己 .
"你知道他并没有那样评价自己。"

[ˈsʌmbɑːdi] [pʊt][ðə; ði][wɜːrdz]['ɪntuː][hɪz; ɪz] [maʊθ] , [ɔːr] , [tuː; tə] [spiːk] [mɔːr] ['lɪtərəli] ,
Somebody put the words into his mouth , or , to speak more literally ,
某人 放 这 字 进入 他的 嘴 , 或者 , 到 说话 更多的 字面上地 ,
有人把这些话塞进了他的嘴里, 或者更确切地说,

[kɔːzd] [ðem; ðəm][tuː; tə] [siːm] [tuː; tə] [kʌm] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [tʌŋ] ,
caused them to seem to come from his tongue ,
导致 他们 到 似乎 到 来 从 他的 舌头 ,
使它们听起来像是从他的舌头里发出的,

[ðoo] [hiː hi] [dʌz] [nɔːt] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə] [tɔːk] [æt; ət] [ɔːl] . "
though he does not know how to talk at all . "
尽管 他 做 不是 知道 如何 到 讲话 在 全部 . "
虽然他根本不会说话。

" [oʊ] , [jes] , [aɪ] [noʊ] , [ænd; ɐnd][aɪm][nɔːt] [vekst] [wið; wiθ][hɪm; ɪm] [naʊ] , " [sed] [ned] .
" **Oh , yes , I know , and I'm not vexed with him now ,** " **said Ned** .
" 哦 , 是的 , 我 知道 , 和 我是 不是 烦恼 和 他 现在 , " 说 内德 .
"哦, 是的, 我知道, 我现在并不生他的气,"内德说。

" [aɪ] ['ɔʊnt] [biː bi] , [æz; ɛz][aɪm][hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)] [ænd; ɐnd][waːnt][hɪm; ɪm][tuː; tə][biː bi][faːnd][ʌv; əv][em 'iː] ,
" **I oughtn't be , as I'm his uncle and want him to be fond of me** ,
" 我 不应该 是 , 作为 我是 他的 叔叔 和 想 他 到 是 喜爱 的 我 ,
"我不应该这样, 因为我是他的叔叔, 我希望他喜欢我。"

[æz; ɛz][aɪ][hoʊp][hiː hi] [wɪl] [biː bi] [wen] ['hiːz][oʊld] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [noʊ] [ə'baʊt] [sʌtʃ] [θɪŋz] . "
as I hope he will be when he's old enough to know about such things . "
作为 我 希望 他 将要 是 什么时候 他是 老的 足够的 到 知道 关于 这样的 事物 . "
我希望他长大后能够明白这些事情。

" [jes] , [ned] , [juː; jʊ] [meɪ] [biː bi] [ʃɒr] [hiː hi] [wɪl] , " [sed] [mæks] .
" **Yes , Ned , you may be sure he will ,** " **said Max** .
" 是的 , 内德 , 你 可能 是 当然 他 将要 , " 说 最大限度 .
"是的, 内德, 你完全可以肯定他会的,"马克斯说。

" [juː; jʊ][ænd; ɐnd][aɪ][ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə][traɪ][tuː; tə][biː bi] [sʌtʃ] [naɪs] ,
" **You and I are going to try to be such nice** ,
" 你 和 我 是 去 到 尝试 到 是 这样的 好的 ,
你我都要尽量友善待人,

[gʊd] ['ʌŋkəlz] [ðæt] [hiː hi] [wɪl] [biː bi] [praʊd] [tuː; tə] [oʊn] [juː 'es][æz; ɛz] [sʌtʃ] . "
good uncles that he will be proud to own us as such . "
好的 叔叔们 那 他 将要 是 自豪的 到 自己的 我们 作为 这样的 . "
他会以拥有我们这样的叔叔为荣的。

" [ænd; ɐnd][aɪ][æɪ; ʃəl][traɪ][tuː; tə][biː bi] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['grænfɑːðər] [ðæt] [hiː hi][ænd; ɐnd]['berbi] ['meri] [wɪl]
" **And I shall try to be such a grandfather that he and Baby Mary will**
" 和 我 将 尝试 到 是 这样的 一个 祖父 那 他 和 婴儿 玛丽 将要
[biː bi] [praʊd] [tuː; tə] [oʊn] [em 'iː][æz; ɛz] [ðərz] ,
be proud to own me as theirs ,
是 自豪的 到 自己的 我 作为 他们的 ,
"我会努力成为一个好爷爷, 让他和玛丽宝宝以我为荣。"

" [sed] [ðə; ði] ['kæptɪn] .
" said the captain .
" 说 这 队长 .

船长说道。

" [aɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] [streɪndʒ] , [ɪn'di:d] , [ɪf] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][nɑ:t] , ['fa:ðər] , " [sed] [lu'sɪlə] .
" It will be strange , indeed , if they are not , father , " said Lucilla .
" 它 将要 是 奇怪的 , 的确 , 如果 他们 是 不是 , 父亲 , " 说 卢西拉 .
“如果不是这样，那才奇怪呢，父亲，”卢西拉说。

" [jes] , [ɪn'di:d] !
" Yes , indeed !
" 是的 , 的确 !

“没错，确实如此！ ”

[aɪ][eɪ 'em] ['veri] [praʊd] [ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] [jʊr; jər] ['dɔ:tər] , ['pɑ:pə] , [æz; əz][aɪ] [θɪŋk] [ðə; ði] ['ʌðər] [ɑ:r; ər] ,
I am very proud of being your daughter , papa , as I think the others are ,
我 是 非常 自豪的 的 存在 你的 女儿 , 爸爸 , 作为 我 思考 这 其他的 是 ,
爸爸，我为能成为您的女儿而感到非常自豪，我想其他孩子也一样。

" [sed] [greɪs] ; " [ænd; ənd][aɪ][eɪ 'em] [jʊr] [mæks] [ænd; ənd] [ned] [ɑ:r; ər] [praʊd] [ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] [jʊr; jər] [sʌnz]
" said Grace ; " and I am sure Max and Ned are proud of being your sons
" 说 优雅 ; " 和 我 是 当然 最大限度 和 内德 是 自豪的 的 存在 你的 儿子们
.
.
" .
" .

格蕾丝说：“我相信麦克斯和内德会为成为你的儿子而感到骄傲。”

" [ɪn'di:d] [wi:; wi][ɑ:r; ər] , " [sed] [mæks] .
" Indeed we are , " said Max .
" 的确 我们 是 , " 说 最大限度 .

“的确如此，”马克斯说道。

" [aɪ] [noʊ] [aɪ][eɪ 'em] , " [læft] [ned] .
" I know I am , " laughed Ned .
" 我 知道 我 是 , " 笑了 内德 .

“我知道我是，”内德笑着说。

" [soʊ] [naʊ] [aɪ] [ges] [wi:; wi][ɑ:r; ər][ɔ:l] [pli:zd] [wɪð; wɪθ] [i:tʃ] ['ʌðər] [ænd; ənd][ɑ:r; ər]['goʊɪŋ] [hoʊm]
" So now I guess we are all pleased with each other and are going home
" 所以 现在 我 猜测 我们 是 全部 高兴 和 每个 其他 和 是 去 家
[tu:; tə][kræg] ['kɑ:tɪdʒ] [kwɔɪt] ['hæpi] .
to Crag Cottage quite happy .
到 岩 小屋 相当 快乐的 .

“所以现在我想我们都对彼此感到满意，并且都很开心地回到克雷格小屋。”

" ['evrɪbɔ:di; 'evrɪbɒdi] [læft] [æt; ət] [ðæt] , [ænd; ənd][ɔ:l] [ri:tʃt] [ðer; ðər] ['tempəreri] [hoʊm] [ɪn]
" Everybody laughed at that , and all reached their temporary home in
" 大家 笑了 在 那 , 和 全部 达到 他们的 暂时的 家 在
['eksələnt] ['spɪrɪts] .
excellent spirits .
出色的 烈酒 .

“大家都笑了，而且都兴致勃勃地到达了他们的临时住所。”

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['ʌvli] [ænd; ənd][ɪn'dʒɔɪəb(ə)][wʌŋ] ,
It was a lovely and enjoyable one ,
它 曾是 一个 迷人的 和 令人愉悦 一 ,
这是一次美好而愉快的经历。

[ˈsɪtʃueɪtɪd][ɑ:n][ə; eɪ] [ˈtʃɑ:rmɪŋ] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhʌdsn] [ˈrɪvɜ:z] [ˈwestərn] [bæŋk] , [ðə; ði] [haʊs] [moʊst]
situated on a charming part of the Hudson River's western bank , the house most
位于 在 一个 迷人 部分 的 这 哈德逊 河流的 西 银行 , 这 房子 最多
[ˈkʌmftəbl; ˈkʌmfərtəbl][ænd; ənd] [kənˈvi:niənt] ,
comfortable and convenient ,
舒服的 和 方便的 ,
这座房子坐落在哈德逊河西岸一个迷人的地段, 舒适便利。

[ðə; ði] [graʊndz] [ˈteɪstfəli] [leɪd] [aʊt][ænd; ənd] [kept] [ɪn] [ˈeksələnt] [ˈɔ:rdər] .
the grounds tastefully laid out and kept in excellent order .
这 理由 品味高雅 铺设 出去 和 保留 在 出色的 命令 .
庭院布置雅致, 维护得非常好。
[mæks] [ænd; ənd][ˈi:və][hæd; həd] [ˈri:z(ə)n] [tu:; tə][bi:; bi] [praʊd] [ænd; ənd][fa:nd][ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈkʌntri] [si:t] .
Max and Eva had reason to be proud and fond of their country seat .
最大限度 和 伊娃 有 原因 到 是 自豪的 和 喜爱的 他们的 国家 座位 .
马克斯和伊娃有理由为他们在乡下的住所感到自豪和喜爱。

[ðeɪ] [ænd; ənd][moʊst][ʌv; əv][ðer; ðər] [gests] [rɪˈmeɪnd]
They and most of their guests remained
他们 和 最多 的 他们的 客人 剩余
他们和他们的大部分客人仍然留了下来。

[ðer; ðər][fɔ:r; fər][sʌm; səm] [wi:ks] [ʌnˈtɪl] [ˈmæksɪz] [ˈfɜ:rlʊʊ] [ɪkˈspaɪərd][ænd; ənd][fɔ:l] [ˈweðər] [ˈrendəd]
there for some weeks until Max's furlough expired and fall weather rendered
那里 为了 一些 周 直到 马克斯的 休假 已到期 和 落下 天气 渲染
[ðə; ði] [rɪˈtɜ:rn] [tu:; tə][ðer; ðər] [ˈwɔ:rmər] [ˈsʌðərn] [ˈhoʊmz] [dɪˈzaɪərəb(ə)] .
the return to their warmer Southern homes desirable .
这 返回 到 他们的 更温暖 南方 房屋 理想 .
他们在那里待了几个星期, 直到马克斯的休假结束, 秋季的天气也让他们想要回到温暖的南方家中。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈhoʊmwərd] [ˈdʒɜ:rni] [ɪn][ðə; ði] [ˈdɑ:lfɪn] [wʌz; wəz][ə; eɪ][moʊst] [əˈgri:əb(ə)l] [ˈwaɪndɪŋ] [ʌp]
And the homeward journey in the Dolphin was a most agreeable winding up
和 这 回家 旅行 在 这 海豚 曾是 一个 最多 同意 绕线 向上
[ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈsʌməɹ] [trɪp][tu:; tə][ðə; ði] [nɔ:rθ] .
of their summer trip to the North .
的 他们的 夏天 旅行 到 这 北 .
乘坐“海豚号”返程的旅程, 为他们精彩的北方夏季之旅画上了圆满的句号。

[ðə; ði] [end]
THE END
这 结尾
剧终

[-] [noʊts]
Transcriber's Notes
转录员的 笔记
转录者注释

[ˈɑ:bviəs] [ˌpʌŋktʃuˈeɪ](ə)n] [ˈerəɹz] [rɪˈper] .
Obvious punctuation errors repaired .
明显的 标点 错误 已修复 .
已修正明显的标点错误。

[ðə; ði] [rɪˈmeɪnɪŋ] [kəˈrekʃnz] [meɪd] [ɑ:r; əɹ] [ˈɪndɪkeɪtɪd] [baɪ] [ˈdɑ:tɪd] [laɪnz] [ˈʌndər] [ðə; ði] [kəˈrekʃnz] .
The remaining corrections made are indicated by dotted lines under the corrections .
这 其余的 更正 制成 是 表明的 经过 虚线 线条 在下面 这 更正 .
其余的更正内容用更正下方的虚线标出。

[skroʊl][ðə; ði] [maʊs] [ˈoʊvər][ðə; ði][wɜ:rd][ænd; ənd][ðə; ði][əˈrɪdʒən(ə)l][tekst] [wɪl] [əˈpɪr] .
Scroll the mouse over the word and the original text will appear .
滚动 这 老鼠 超过 这 单词 和 这 原来的 文本 将要 出现 .
将鼠标悬停在该单词上, 即可显示原文。

听书破万卷

开口如有神

